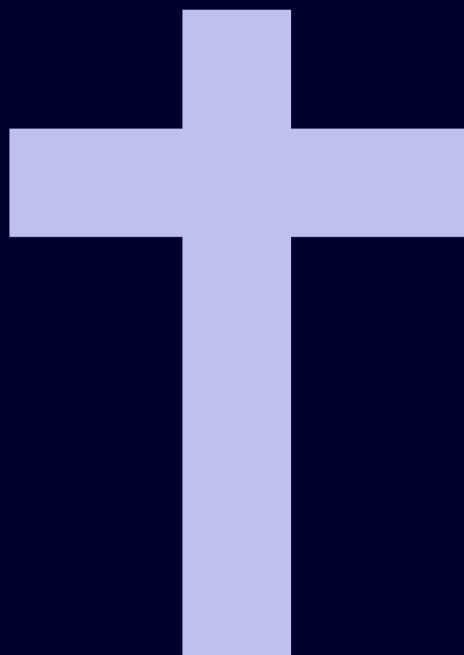


Ndagaanu Gihyaka



Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

Ndagaanu Gihyaka
Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc

Contents

| | |
|--------------------------------|-----|
| Matayo | 1 |
| Mariko | 56 |
| Luuka | 90 |
| Yohaana | 150 |
| Bikorwa bya Bakwenda | 194 |
| Baruumi | 255 |
| 1 Bakolinso | 279 |
| 2 Bakolinso | 305 |
| Bagalatiya | 321 |
| Beefeeso | 331 |
| Bafiripi | 339 |
| Bakolosaayi | 346 |
| 1 Basosolonika | 352 |
| 2 Basosolonika | 358 |
| 1 Timiteo | 362 |
| 2 Timiteo | 370 |
| Tito | 376 |
| Firimooni | 380 |
| Bahebburaniya | 382 |
| Yakobbo | 400 |
| 1 Peeteru | 408 |
| 2 Peeteru | 415 |
| 1 Yohaana | 419 |
| 2 Yohaana | 425 |
| 3 Yohaana | 427 |
| Yuda | 429 |
| Kuwonekerwa | 432 |

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Matayo Kwanjuura

Kitabbu kya Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Matayo kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, biyoy bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Mariko, Luuka na Yohaana.

Kitabbu kiki kyahandiikiirwe Matayo, munyakubba de yeegebeerwe nka Leevi. Matayo yogwo yaalingi omweji ha bakwenda ikumi na babiri ba Yesu. Ateekerezewa kubba yaakihandikiiri harabirihomyaka nka nkaaga Yesu amaari kubyalwa. Yaakihandikiiri Bayudaaya, naagyendeera kwolokya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ruhanga giyaakomiri kubba mujuni, kandi baraguri ba Ruhanga gibaaragurengiho. Mu kitabbu kiki, Matayo yaahandikiiri bintu binene bikukwatagana na hukama bwa Ruhanga. Bayudaaya baalingi na kyenihizo, nibakuteekereza nti Kurisito bwaliiza, alibba mukama wa hukama bwa mu nsi gigi. Mu kitabbu kiki, Matayo yaasoboleeri bintu binene bikukwatagana na hukama bwa Ruhanga bwa mwozo, mwa kugaana nteekereza gigyogibaalingi nagyo.

Kitabbu kiki kijuliza hoji Kiragaanu Kikadei. Nahabwakikyo kyadoori-budwi kubba kitabbu kyakubanza mu Kiragaanu Kihyaka, habwakubba kikiteeraniza kurungi ku Kiragaanu Kikadei.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

Kubyalwa kwa Yesu Kurisito na ntandiko gya buheereza bwamwe 1—4

Buheereza bwa Yesu na bintu bikukira bunene biyeegeseerye 5—25

Lulengu lwa hakyendi lwa buheereza bwa Yesu nibuzookera mu kukwa na kuhimbooka kwamwe 26—28

Bubyalwa bwa Yesu (Luuka 3:23-28)

¹ Bubyalwa bwa Yesu Kurisito, wa mulula lwa Mukama Daudi, kandi wa mulula lw'Ibburahimu, bwalingi yati:

² Ibburahimu yaabyeri Isaka,

Isaka yaabyala Yakobbo,

Yakobbo yaabyala Yuda na beira baamwe.

³ Yuda yaabyeri Preezi na Zeera, maawaabu naali Tamali,

Preezi yaabyala Hezirooni,

Hezirooni yaabyala Ramu.

⁴ Ramu yaabyeri Aminadaabbu,

Aminadaabbu yaabyala Nahasooni,

Nahasooni yaabyala Salumooni.

⁵ Salumooni yaabyeri Bbowaazi, maa yogo Bbowaazi naali Rahabbu,

Bbowaazi yaabyeri Obbeedi, maa Obbeedi naali Ruusi,

Obbeedi yaabyeri Yese,

⁶ Yese yaabyala Daudi, mukama.

Daudi yaabyeri Sulumaani, na yogwo mukali munyakubba muka Uriya.

⁷ Sulumaani yaabyala Rehobbowaamu,

Rehobbowaamu yaabyala Abbija,

Abbiya yaabyala Asa.

⁸ Asa yaabyeri Yehosafaati,
Yehosafaati yaabyala Yolaamu,
Yolaamu yaabyala Uziya.

⁹ Uziya yaabyeri Yosaamu,
Yosaamu yaabyala Ahaazi,
Ahaazi yaabyala Hezekiya.

¹⁰ Hezekiya yaabyeri Manaase,
Manaase yaabyala Amoni,*
Amoni yaabyala Yosya.

¹¹ Yosya yaabyeri Yekoniya na beira baamwe, mu biro bibaanyagiirwemwo kutwalwa Bbabbulooni.

¹² Bubaamaari kutwalwa Bbabbulooni,
Yekoniya yaabyeri Salatyeri,
Salatyeri yaabyala Zerubbabeeri.

¹³ Zerubbabeeri yaabyeri Abbiyuudi,
Abbiyuudi yaabyala Eriyakimu,
Eriyakimu yaabyala Azoori.

¹⁴ Azoori yaabyeri Zadoki,
Zadoki yaabyala Akijimu,
Akijimu yaabyala Eliyudi.

¹⁵ Eliyudi yaabyeri Eryeza,
Eryeza yaabyala Mataani,
Mataani yaabyala Yakobbo.

¹⁶ Yakobbo yogwo, yooyo munyakubya Yozefu iba Maliya, Maliya munyakubya Yesu, Yesu yogwo yeetwa Kurisito.†

¹⁷ Nahabwakikyo kuruga hali Ibburahimu kudwa hali Mukama Daudi, haalingiho mihihiki mya beizukulu ikumi na minei; na kuruga hali Mukama Daudi kudwa ha Banyejsaleeri kutwalwa Bbabbulooni, nahoodede haalingiho mihihiki ikumi na minei. Kandi de, na kuruga ha kutwalwa Bbabbulooni kudwa ha kubyalwa kwa Kurisito, naho haalingiho mihihiki ikumi na minei.

Kubyalwa kwa Yesu Kurisito

(Luuka 2:1-7)

¹⁸ Bigambu bya kubyalwa kwa Yesu Kurisito byalingi yati: Maawe Maliya, buyaali atakamubyeri, naali alindiriiri kugabuka wu Yozefu, kandi buho de, atakawonangaho ku mudulu, kyazookiri nti yaalingi naali na nda habwa Mwozo Musyanu. ¹⁹ Habwakubba Yozefu, munyakubba naakugyenda kumugabura, yaali mudulu akubalwa kubba naakusimwa mu meiso ga Ruhanga, yaacwirimwo kuleka Maliya mu kicejcei, mwa butahemura Maliya.

²⁰ Buyaali naacaateekereza bibyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamuwonekeeri mu kilooto naakoba, “Yozefu, mwizukulu wa Daudi, otatijina kugabura Maliya kubba mukali waamu, habwakubba nda gyali nagyo, gili habwa Mwozo Musyanu.

²¹ Alibyalwa mwana wa hudulu, kandi olina kumweta ibara Yesu, habwakubba yooyo alijuna bantu baamwe kifubiro kya bibii byahu.”

²² Buhwo nu, bibyo byensej byabbeeriho, aleke bidoosereerye bigambu bya Mukama biyaakobiri kuraba mu muraguri waamwe nti: ²³ “Muhala atakawonangaho

* **1:10** 1:10 Haha Luyonaani lwakoresereye Amosi. † **1:16** 1:16 Hali Kurisito mu Luheburaniya baakoresereye Masija. Bibi bigambu bibiri bmanyisya Mutongoole wa Ruhanga, munyakusigwa makuta.

ku mudulu alibba na nda, abyale mwana wa hūdulu, kandi balimweta ibara Manweri.” Makuru gaalyo: “Ruhanga ali natwe.”

²⁴ Yozefu hūyaasisimukiri, yaakora kya malayika wa Mukama Ruhanga kīyaamuweereeri kukora, yaagabura Maliya; ²⁵ beitu kandi, atakateerane nayo, atakabyeri yogwo mwana wa hūdulu. Yozefu yeetiri yogwo mwana ibara, Yesu.

2

Lubungu lwa Badulu Banyamagezi

¹ Yesu hūyaabyaliirwe mu ruḅuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kyetwa Buyudaaya, Herodi naali mukama, badulu banyamagezi baarugiri hūhuluka lyoba, beiza mu ruḅuga Yerusalemu, ² baabuulya yati: “Mwana akugyenda kubba Mukama wa Bayudaaya, abyaliirwe hanya? Twaweeni luzota lukwolokya nka kwabyaliirwe, niluhuluka kuruga hūhuluka lyoba; kandi hataati, twiziri kumurama.”

³ Mukama Herodi hūyeegwiri bigambu bya babwo badulu bībaabaziri, yeelalikiira hoj; na bantu banene ba mu Yerusalemu, nabo beelalikiira nka yo. ⁴ Mwomwo yeeta bahandu ba balaami bensej na beegesa ba biragiyo, yaababuulya bamuweere ha Kurisito yaali naakugyenda kubyalirwa. ⁵ Baamwiririmwo nibakoba, “Mu ruḅuga Bbeterehemu lwa Buyudaaya; kubba mu Binyakuhandikwa, muraguri wa Ruhanga kwokwo yaakobiri:

⁶ “Nywe bantu ba Bbeterehemu gya Buyudaaya
muli lumweji ha mbuga zihandu hoj za Buyudaaya,
habwakubba omweji muli nywe yooyo alibba mulemi,
alilema bantu bange Beisaleeri.”

⁷ Mwomwo Herodi yeeta babwo badulu beize mu nsita bamuwone; hūbeiziri, yaababuulya bamumanyisye kasumi koonyini kabaawoneerimwo lūlwo luzota. ⁸ Hūyaamaari kubaza nabo, yaabatuma Bbeterehemu naakoba, “Mugyende mutoolye hoj mwana yogwo, hūmwakamwagya, mwize mummanyisye, aleke nanya de ngyende mmurame.”

⁹⁻¹⁰ Hūbaamaari kwegwa bya mukama bīyaabaragiri, baagyenda. Hūbaali nibakugyenda, baaweeni luzota ludi lubaali baweeni, nagwa hūhuluka lyoba. Hūbaaluweeni, baasemererwa hoj; lwabeebembera kudoosya hūlwemereeri hali yogwo Mwana yaalingi. ¹¹ Hūbeingiri mu nnyumba, baaweeni yogwo Mwana na maawe Maliya, baakunda malu beetuluka, baaramya Mwana. Hūbaamaari kumurama, baahula nsahu zaabu za bisembu bya zaabbu, bya hūbbaani, na bya bintu bikuwunya kurungi byetwa migaaju, baabimuha. ¹² Ruhanga hūyaahawiri babwo badulu mu kiloto, bateira hali Herodi, baatwaliirwe muhanda gundi nibakukubayo mwihanga lyabu.

Kweziba Kwirukira Misiri

¹³ Banyamagezi hūbaamaari kugyenda, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kiloto, naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwezibe mwirukire mwihanga lya Misiri, mwicaleyo kudoosya hūndikuweera; habwakubba Herodi akugyenda kutoolya mwana yogwo mwa kumwita.”

¹⁴ Mwomwo Yozefu yaabyoka ijolo lyolyo lyonyini, yaatwala mwana na maa mwana mwihanga lya Misiri. ¹⁵ Beiceeriyo kudoosya Herodi hūyaakwiri; aleke heinyuma, kuruga kwabu mu Misiri habaagyendiri, kudoosereerye bigambu bya Mukama Ruhanga biyaali aheeri muraguri waamwe Hoseya, bikukoba nti: “Nyeetiri mwana wange aruge Misiri.”

Kwitwa kwa baana Batali na Musangu

¹⁶ Herodi buyeetegeziye badulu banyamagezi nka kubaali baamugobeerye, yaakwatirwe kiniga kinene hoj. Kiyakoori, yaaragiri beita baana ba budulu bensej, banyakubba nibali mu ruhuga Bbeterehemu na mu byaru bihereeriho, bahwo banyakubba nibali na myaka mibiri kwira ha nsi. Yo kuragira beite baana ba myaka mimyo, yaasigikiiri ha kasumi ka banyamagezi, kabaamuwereeri baawoneeriho luzota. ¹⁷ Mu mulingo gugu, kya Herodi kwita bahwo baana, kyadoosereerye bigambu bya muraguri wa Ruhanga Yeremiya, biyaaragwiri naakoba,

¹⁸ “Haabbeerihho iraka mu ruhuga Rama, iraka lilyo kyali kizabiro,

Lakeeri* yaali kuliriira baana baamwe, atakwendya baamuhumuulye, hahwakubba bakwiri bamalikiiriho.”

Kwira Kwahu mu Nazareeti

¹⁹ Herodi buyaakwiri, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kiloto naali Misiri, ²⁰ naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwire mu nsi gy’Isaleeri; hahwakubba bahwo banyakutoolyanga kwita yogwo mwana Yesu, bakwiri.”

²¹ Nahahwakikyo Yozefu yaabyokiri, yaatwala mwana na maawe, baakubayo mu nsi gy’Isaleeri. ²² Beitu Yozefu yaatiniiri kwira mwisaza lya Buyudaaya hahwakubba yaalingi yeegwiri nti Akileewo yaali naakulema mu kiikaru kya bbaawe Herodi. Ruhanga amaari kuhapura Yozefu mu kiloto, Yozefu yaarugiriyo yaagyenda mwisaza lya Galilaaya. ²³ Yaagyendiri yeicala mu ruhuga lwetwa Nazareeti, aleke kigambu kya baraguri ba Ruhanga kibaaragwiri hali Kurisito kidwereere, kikyo kikoba nti: “Alyetwa Munazareeti.”

3

Yohaana Mubatizi Naatebeerya Bantu

(Mariko 1:1-8; Luuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

¹ Heinyuma gya kasumi kanene, heiziri mudulu gibeetengi Yohaana Mubatizi, yaatandika kutebeerya bantu mwirungu lya Buyudaaya, ² naakoba, “Mweziremwo bibiibi byenyu, hahwakubba hukama hwa mwiguru huli heehi kudwa.”

³ Yohaana Mubatizi yooyo wa muraguri wa Ruhanga Isaaya giyaakobiriho yati:

“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba, ‘Muteekanize muhanda gwa Mukama, muterekereerye huhanda hwamwe.’ ”

⁴ Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, naalwala muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Bidyo byamwe byali nzige na buhooki hwa mwirungu. ⁵ Bantu baarugengi Yerusalemu na mu bicweka bisigeeriho bya Buyudaaya gyensei, na mu bicweka bihereeri mugira gwa Yorodaani, ni beiza hali yo. ⁶ Baatulengi bibi byahu, nibabatizihwa mu mugira gwa Yorodaani.

⁷ Beitu Yohaana buyaaweeni Bafalisaayo na Basadukaayo banene nibakwiza kubatizihwa, yaabaweera, “Nywe baana ba mpiri! Naani abahawiri kwiruka kiniga kya Ruhanga, kikyo kikugyenda kwiza? ⁸ Mukore bintu bikwolokya nti, mwezirimwo ngesu zeenyu zibiibi. ⁹ Kandi muleke kwehaariiza nimuteekereza nti, ‘Tuli kurungi, hahwakubba tuli beizukulu b’Ibburahimu.’ Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga, naagafoora beizukulu b’Ibburahimu. ¹⁰ Kandi

* 2:18 2:18 Lakeeri yaalingi muka Yakobbo.

2:18 2:18 Yeremiya 31:15

3:3 3:3 Isaaya 40:3

ateeri mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwensej gutakwana byana birungi, gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo.

11 “Gya nkubabatiza na meezi, kwolokya nti mweziririmwo bibii byenyu; beitu yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira mu kubba na busobozi, tinkusemeera kumukwatira nkeito zaamwe. Yogwo akwiza, alibabatiza na Mwozo Musyanu na mworo.* 12 Akwetj lugali lwamwe, asobore kuhuuhuula buroi. Akwiza kusoroza buroi bwamwe, naabubiika mu kideeru, beitu bisusunga akwiza kubyokya na mworo gutamalikaho.”

Yohaana Naabatiza Yesu
(Mariko 1:9-11; Luuka 3:21-22)

13 Yesu yaarugiri Galilaaya, yaagyenda mu mugira gwa Yorodaani, aleke Yohaana amubatize. 14 Beitu Yohaana yendeerye kumusuulukiira, yaaweera Yesu, “Weewe okusemeera kumbatiza; hati kandi, oiziri hali gya?”

15 Beitu Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Hataati, we ikiriza kwokwo kibbe, aleke tundoosereerye bintu byensej bya Ruhanga byakutwendeerya.” Mwomwo Yohaana, yeikiriza kubatiza Yesu.

16 Yesu buyaakamaari kubatizibwa, yaaruga mu meezi. Mu kasumi kakwo iguru lyakingulirwe, yaawona Mwozo wa Ruhanga naakusirimuka nka kolome, yaamwicyaho. 17 Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, yooyo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

4

Sitaani Niyoohya Yesu
(Mariko 1:12-13; Luuka 4:1-13)

1 Heinyuma, Mwozo Musyanu yeebembeeri Yesu yaamutwala mwirungu, kwohehwa Sitaani. 2 Buyaamaari biro makumi ganei mwinsi nejolo atakudya kantu kensej, nzala gyamudya. 3 Sitaani yaamwiziiri, yaamwohya naakoba, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira mahiga gaga, gafooke bidyo.”

4 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kyahandiikiirwe,
“ ‘Muntu tiyomeera habwa bidyo bisa,
beitu yoomeera habwa huli kigambu kiruga mu munwa gwa Ruhanga.’ ”

5 Mwomwo Sitaani yaamutwala mu rubuga lusyanu, yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru, 6 yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, gusuka, weeziye hansi; kubba Binyakuhandiikwa bikoba,
“ ‘Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe habwamu,
balikutegera mikono myabu bakukwate,
aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.’ ”

7 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kandi de kyahandiikiirwe nti, ‘Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.’ ”

8 Sitaani yaabunirye yaamutwala ha lusahu lulei hoj, yaamwolokya bukama hwa mu nsi gyensej na kitinisa kyabwo. 9 Yaamuweera: “Nkwiza kukuha bibi byensej, buwaakakunda malu okandamya.”

10 Yesu yaamwiriramwo naakoba, “Ndugaho Sitaani! Kubba kyahandiikiirwe nti, ‘Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheereze.’ ”

11 Mwomwo Sitaani yaamurugaho, bamalayika beiza baamuheereza.

* 3:11 3:11 Haha Bhabbuli zindi zikoresya Tinkusemeera kumukwatira nkeito zaamwe. 4:4 4:4 Kyabiragiro 8:3 4:6 4:6 Zabbuli 91:11-12 4:7 4:7 Kyabiragiro 6:16 4:10 4:10 Kyabiragiro 6:13

*Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya
(Mariko 1:14-15; Luuka 4:14-15)*

¹² Yesu huyeeegwiriri nti Yohaana Mubatizi ateebeerwe mu nkomo, yeemukiriri mwisaza Iya Galilaaya. ¹³ Heinyuma gya kuruga Nazareeti, Yesu yaagyendiriri yeicala Kaperenaumu, rubuga lunyakubba niluli ha mutanda gweitaka lyetwa Galilaaya, mu kicweka kikyo kya nganda ibiri, Iwa Zabbulooni na Nafutaali. ¹⁴ Yaagyendiririyo aleke kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kiyabaziri kidwereere, kikyo kikoba,

¹⁵ “Bantu bakwicala mu kicweka kya Zabbulooni na mu kya Nafutaali, babwo bali heehi neitaka Iya Galilaaya, nagwa hbugwa Iyoba hwa mugira gwa Yorodaani,

mu nsi gya Galilaaya hali Banyamahanga banene beicala,

¹⁶ babwo bantu banyakubba nibali mu ntiti, kyererezi kinene kibasuukiiri.

Na babwo banyakwicalanga mu nsi gya kifubiro kya kukwa, mambya wakubajuna asaari habwabu.”

¹⁷ Kuruga mu kasumi kakwo, Yesu yaatandikiri kutebya naakoba, “Mweziremwo, habwakubba hukama hwa mwiguru huli heehi kudwa.”

*Yesu Naakoma Beegesehwa Baamwe ba Kubanza
(Mariko 1:16-20; Luuka 5:1-11)*

¹⁸ Yesu huyaali naakuraba ha mutanda gweitaka Iya Galilaaya, yaaweeni Simooni yeetwa Peeteru hamwenya n’Andereya waabu, nibakuguma bitimba mu meezi, habwakubba baalingi balobi, ¹⁹ kasi mwomwo yaabaweera: “Mwize mumpondere, nkwiiza kubafora balobi bakuloba bantu.” ²⁰ Nahaahwo baatigiri bitimba byabu baamuhondera.

²¹ Buyaagyendiriri mu meiso kadooli, yaaweeni baabu na baabu bandi babiri, Yakobbo mutabani wa Zebbedaayo na waabu Yohaana, nibali mu hwati hamweji na bbaawaabu Zebbedaayo, nibakunihiririya bitimba byabu. Naboodede Yesu yaabeeta.

²² Nahaahwo, baatigiri hwati hwaabu na bbaawaabu, baahondera Yesu.

*Yesu Niyeegesya kandi Naahonia Baseeri
(Luuka 6:17-19)*

²³ Yesu yaalibeetilibeti mu Galilaaya gyenseji, niyeegesyanga mu marombero gaabu, naatebyanga Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga, kandi naahonia huli nseeri na kudiihwa kwenseji kwa bantu. ²⁴ Makuru gakumukwatanaho, gaasaaseeni mu kicweka kya Siriya gyenseji, bantu baamuleetera baseeri benseji banyakubba bakwatiirwe nseeri na hurumi hutali humweji, banyakubba na mizumu, banyakugwanga nsimbu, na bazingamu; yaabahonia. ²⁵ Bitebe bya bantu banene byamuhonderengi, bibyo binyakuruga mu Galilaaya, na mu lilyo isaza Iya Mbuga Ikumi, na mu Yerusalemu, na mu Buyudaaya, na nseeri gya Yorodaani.

5

*Kwegesya kwa Yesu ha Lusahu
(Luuka 6:20-23)*

¹ Yesu huyaaweeni bantu banene hoji nibakumuhondera, yaatembiri ha lusahu, yeicaara ha nsi, mwomwo beegesehwa baamwe beiza cali yaali,

² yaatandika kubeegesya naakoba:

³ “Bali na mugisa babwo beezegwa nibali baseege mu myozo myabu, habwakubba hukama hwa mwiguru hwaabu.

⁴ Bali na mugisa babwo bali na nganye,

habwakubba Ruhanga alibahuumuulya.

⁵ Bali na mugisa babwo babundaaru,
habwakubba baligweterwa nsi.

⁶ Bali na mugisa babwo bali na nzala na nyoota gya kubalwa kubba basemereeri mu
meiso ga Ruhanga,

habwakubba alibaha bikubamala.

⁷ Bali na mugisa babwo bali na mbabazi,
habwakubba Ruhanga alibakwatiirwa mbabazi.

⁸ Bali na mugisa babwo ba mitima misyanu,
habwakubba baliwona Ruhanga.

⁹ Bali na mugisa babwo bateeraniza bantu mu businge,
habwakubba balyetwa baana ba Ruhanga.

¹⁰ Bali na mugisa babwo bahiiganizibwa habwa kukora bintu birungi mu meiso ga
Ruhanga,

habwakubba bukama hwa mwiguru hwa.

¹¹ “Muli na mugisa bantu hubabaluma, hubabahiiganiza kandi hubabahangiira
bintu byensej bibiibi habwange. ¹² Musererwenge, habwakubba mpeera gyenyu
gili ginene mwiguru; kubba, kwokwo baahiganiize yatyo baraguri ba Ruhanga
banyakubanza.

Kyererezi na Muzu gwa Nsi

(Mariko 9:50; Luka 14:34-35)

¹³ “Nywe muli muzu gwa nsi. Beitu kakubba muzu gumalikwamwo hululu hwagwo,
tosobora kuhwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu ha kintu kyensej,
kutoolaona gubba gwa kukasuka-bukasuki bantu nibaguziginazigana.

¹⁴ “Nywe muli kyererezi kya nsi, kikyoko kikwisana nka rubuga lubimbirwe ha
lusahu, rubuga lutasobora kwebisa. ¹⁵ Tihaloho muntu yensej akolereerya taara
naagibumba na lukimba, beitu agita ha kikondo kyagyo, aleke gimulukire bantu
bensej bali mu nnyumba. ¹⁶ Nahabwakikyo, muleke kyererezi kyenyu kimulukire
bantu, aleke basobore kuwona bikorwa byenyu birungi, bahaariize Bbaa weenyu wa
mwiguru.

Kudwereera kwa Biragiro byensej

¹⁷ “Mutateekereza nti, nyeiziri kutoolaho biragiro na Binyakuhandiikwa bya
baraguri; ntakeize kutoolaho, beitu nyeiziri kubidoosereerya. ¹⁸ Mu mananu
nkubaweera nti, iguru na nsi bitakamalikirihoko, tihaloho kadi kacweka kadooli ka
nyuguta kalirugaho, rundi kadi kacweka kaagyo kaliruga ha biragiro kudoosya
byensej hubilidwereera. ¹⁹ Nahabwakikyo yogwo yensej alibinya kiragiro kyensej
kikusembayo hudooli, akeegesya na bandi kubinya biragiro bya Ruhanga, yogwo
muntu alibba na kitinisa kidooli mu bukama hwa mwiguru; beitu kandi, yogwo
yensej alikwata bibyo biragiro akabyegesya bandi kubikora, alibba na kitinisa kinene
mu bukama hwa mwiguru. ²⁰ Nahabwakikyo nkubaweera nti tihaloho muntu yensej
mulu nywe alingira mu bukama hwa mwiguru kutoolaona yogwo akuhondera
biragiro bya Ruhanga kubikiriyaho Bafalisaayo na beegesa ba biragiro.

Kwegesya ha Kiniga

(Luka 12:57-59)

²¹ “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Otalijita; yogwo yensej eita, ali wa kuteehwaho
musangu.’ ²² Beitu gya nkubaweera, yogwo yensej akwatirwa kiniga mwira
waamwe aliteehwaho musangu; yogwo yensej aluma mwira waamwe, alitwalwa
mu Lukuratu Luhandu; kandi yogwo yensej yeeta mwira waamwe, ‘We mudoma

we!’ Yogwo muntu akukoba yatyo aligumwa-hugumwa mu mworo gwa Geehena. ²³ Nahabwakikyo, hwolibbanga nookuhayo kisembu kyamu ha kyoto kyeihongo kya Mukama Ruhanga, okeizuka kintu kyensej kya mwira waamu kyakukujunaana, ²⁴ oicyenge kisembu kyamu mu meiso ga kyoto, noobanza noogyenda hali mwira waamu kumweziriramwo, kasi noirayo kutwala kisembu kyamu ha kyoto.

²⁵ “Mwetegerezanganenge mu hwangu, na muntu ali na nsonga nawe, yogwo ali mu kukutwala mwicweru lya misangu atakakudooseeryeyo. Kitali kikyo akumaliira akuheeriyo hali mucwi wa misangu, kasi na mucwi yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo. ²⁶ Mu mananu nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoono osaswiri hulihl hwensej.

Kwegesya ha Kwegomba Kubiibi

²⁷ “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Otalikora hwenzi.’ ²⁸ Beitu gya nkubaweera nti, yogwo yensej awona mukali akamwegomba, hubwo yogwo muntu mu mutima gwamwe abba akoori hwenzi na yogwo mukali. ²⁹ Liiso lyamu lya mukono gwa budyo kakubba libba nilikukuha kukora kibii, olitolemw olikasuke; hakiri ofeerwa kimwej ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensej kugyenda mu mworo gwa Geehena. ³⁰ Kandi mukono gwamu gwa budyo kakubba gubba nigukukuha kukora kibii, gutemeho ogukasuke; hakiri ofeerwa kimwej ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensej kugyenda mu Geehena.

Kwegesya ha bya Maka na Bwenzi

(Matayo 19:9; Mariko 10:11-12; Luuka 16:18)

³¹ “Baakobiri nti, ‘Yogwo yensej alibinga mukali waamwe, amuhe bbaruha gya kwahukana nayo.’ ³² Beitu gya nkubaweera nti, mudulu yensej abinga mukali waamwe, kutoolahona gana yogwo mukali naali akoori hwenzi, yogwo mudulu abba naakuha yogwo mukali kukora hwenzi. Kandi na mudulu yensej aswera mukali eitiri nnyumba, yogwo mudulu nayo abba akoori hwenzi.

Kwegesya ha Kurahira

³³ “Mwegwiri bahaaha beenyu ba kadei nka kubaabaweereeri nti, ‘Otalirahirira busa ibara lya Mukama, beitu kikyo kiwaaraganisyanaga kumukoora, okidoosereeryenge!’ ³⁴ Beitu nkubaweera: Mutarahiranga kadi kadooli, rundi kurahira iguru, habwakubba lyolyo ntebe gya hukama hwa Ruhanga; ³⁵ rundi kurahira nsi, habwakubba kooko katebe ka magulu gaamwe; rundi Yerusalemu, kubba lwolwo rubuga lwa Mukama muhandu. ³⁶ Kandi mutarahiranga nimuhayo mitwe myenyu, habwakubba timukusobora kuhindula kadi lutumbu lumwej lwa mitwe myenyu kubba lubbwj, rundi kubba lwiraguru. ³⁷ Nahabwakikyo leka kigambu kyamu ‘Kwokwo’ kiicalenge nikili ‘Kwokwo,’ rundi ‘Kwahi,’ kiicalenge nikili ‘Kwahi.’ Kubaza bigambu bikukira hali bibyo byababanga birugiri hali Sitaani.

Kwegesya ha Kuhoora Nzigo

(Luuka 6:29-30)

³⁸ “Mwegwiri ha bigambu bya kuhoora nzigo nti, ‘Bulihl hwa kuhutaaza muntu liiso, hwabbanga liiso; na bulihl hwa kubinya muntu liino, hwabbanga liino.’ ³⁹ Beitu gya nkukoba, mutalihoora nzigo. Muntu yaakakupaalanga heitama lya mukono gwa budyo, muhinduurenge na lindi. ⁴⁰ Muntu yensej alikutwala mu balemj na kigyendeerwa kya kukunyaga saati gyamu, omulekerenge na kooti. ⁴¹ Kakubba habbaho muntu akukuhambiriza kumwetwekera bintu habwa luyendu lwa kilomita gimwej, omwetwekerenge kumala kilomita ibiri. ⁴² Muntu yensej

yaakakusabanga kintu, okimuhenge; kandi yogwo yensej yeizanga kukwehoraho, otalimusuulukiiranga.

Kwegesya ha kwendya Banyanzigwa
(Luuka 6:27-28,32-36)

⁴³ “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Wendyanga mwira waamu, onobenge munyanzigwa waamu.’ ⁴⁴ Beitu gya nkubaweera, mwendyenge banyanzigwa beenyu! Musabirenge babwo bensej babahiiga, ⁴⁵ aleke mubbe baana ba Bbaa weenyu ali mwiguru. Habwakubba barungi na babiibi benseenya, Ruhanga abaha kalyoba; kandi, bantu bakora bintu bidoori na babwo bakora bitadoori, abaha ndagali atakubasoroora. ⁴⁶ Mwakabba mwendya babwo basa babendya, mulitunga mpeera ki? Na basorooza musolo, tikwokwo bakora yatyo? ⁴⁷ Mwakabba muramukya beira beenyu basa, bo bandi mukubakirisya ki? Na Banyamahanga, tikwokwo bakora yatyo? ⁴⁸ Nahabwakikyo, mubbe basyanu nka Bbaa weenyu wa mwiguru kwali Musyanu.

6

Kwegesya ha Kugabira Baseege

¹ “Mwegyenderezenge butakora bikorwa birungi mu meiso ga bantu, nimukyendeera babawone. Kakubba mukola yatyo, Bbaa weenyu wa mwiguru talibaha mpeera.

² “Nahabwakikyo, huwaakagabiranga museege, otakirangiiranga nka bagobya kubakora mu marombero gaabu na mu mihanda, aleke bantu babahaariize. Mu mananu nkubaweera nti, babwo bensej bakuhaariizwa bamaari kadei kutunga mpeera gyabu. ³ Beitu huwakagabiranga museege, leka mukono gwamu gwa humoso guteega bya mukono gwamu gwa hudyoyu gukoori, ⁴ aleke kugaba kwamu kubenge kwa nsita; kandi Bbaawu yogwo wa mwiguru, awona bintu bikorwa mu nsita, alikuha mpeera.

Kwegesya ha Kusaba
(Luuka 11:2-4)

⁵ “Bumwakabbanga nimukusaba Ruhanga, mutakoranga nka bantu bagobya kubakora; kubba bo, bendya kusaba beemereeri mu marombero gaabu na mu masangananzira, aleke bantu babawone. Mu mananu nkubaweera nti, babwo bensej bakwendya babawone, bamaari kadei kutunga mpeera gyabu. ⁶ Beitu huwaakabbanga nookusaba, oingirenge mu kisijika kyamu, niweekingirana, aleke osobore kusaba hali Bbaawu yogwo atawonwaho; kandi yo yogwo, awona bya mu nsita alikuha bibyo byomusabiri. ⁷ Kandi, bumwakabbanga nimukusaba, muleke kusabanga ndanda nka Banyamahanga kubakora, nibakuteekereza nti, Ruhanga akwiza kubeegwa habwa bigambu byabu binene bibasabiri. ⁸ Muleke kubba nka bo, kubba yogwo Bbaa weenyu wa mwiguru yeegiri bibyo bimukwetaaga nabumubba mutakabimusabiri.

⁹ “Nahabwakikyo musabenge yati:
“ ‘Bbaa weetu wa mwiguru, ibara lyamu liheehwe kitijisa,

¹⁰ hukama hwamu hwize, biwendya bikorwe mu nsi nka kubikorwa mwiguru.

¹¹ Otuhe hataati bidyo byetu bya huli kiro;

¹² Otuganyire bibi byetu,
nka twe kutuganyira bantu batukora kubiibi;

¹³ Otatuleka nitukoohehwa,

bejtu otujune hali Mubii.*'

¹⁴ Kubba humuliganyira bantu babasobereerye, nanywe Bbaa weenyu wa mwiguru alibaganyira; ¹⁵ bejtu humutalibaganyira nsobi zaabu, nanywe Bbaa weenyu talibaganyira bibii byenyu.

Kwegesya ha Kusiiba

¹⁶ "Bumwakabbanga nimukusiiba, mutoolokyanga husyo hwa hujune, nka bantu bagobya kubeekora aleke boolokye bantu nka kubakusiiba. Mu mananu nkubaweera nti, babwo bensej bakutoolya babawone, bamaari kadei kusalulwa mpeera gyabu gyensej kuraba mukuwonwa bantu. ¹⁷ Bejtu nywe, bumwakabbanga nimukusiiba, munaabenge husyo, nimwesiga na makuta, ¹⁸ aleke bantu batabalengeranga nka kumukusiiba; bejtu Bbaa weenyu yogwo atawonwaho, yooyo yankei yeenge; kandi Bbaa weenyu yogwo awona bya mu nsita, alibaha mpeera.

Itungu lya Mwiguru

(Luuka 12:33-34)

¹⁹ "Mutalyebiikira itungu mumu mu nsi, cali likusobora kudiibwa maginyo na matali, na hali beibi bakusobora kubinya nibakeiba. ²⁰ Bejtu mwebikirenge itungu lya mwiguru, cali maginyo na matali gatakusobora kuhenera, kandi na cali beibi batakusobora kubinya nibakeiba. ²¹ Habwakubba, cali itungu lyamu lili, hooho mutima gwamu gwicala.

Taara gya Mubiri

(Luuka 11:34-36)

²² "Lijiso lya muntu lyolyo taara gya mubiri. Meiso gaamu hugabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwensej gubba na kyererezi; ²³ bejtu, muntu hwabba na liiso litakuhweza, hbwwo yogwo muntu abba mu ntiti. Hati hbwwo ntiti gigyoo gibba nigikwijana hanya!

Kwesiga Ruhanga Kikukira Kwesiga Itungu

(Luuka 16:13; 12:22-31)

²⁴ "Tihaloho muntu akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omwej niyendya wondi, rundi alyegwa omwej naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.

²⁵ "Kikyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira hwomi hwenyu, kikyani kimwadya, rundi kikyani kimwanywa; rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu. Bwomi tibuli hwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu hoj kukira byakulwala? ²⁶ Mwonere hali binyoni bya mu mwanya; tibisiga, tibikesa, kandi tibibiika bidyo mu bideeru, bejtu Bbaa weenyu wa mwiguru abidiisyanbe. Nywe, timuli ba muhendu hoj mu meiso ga Ruhanga kukira biyo binyoni? ²⁷ Naani muli nywe, hawa kwelalikiira, akusobora kuteeryaho kadi saaha gimwej, ha hwomi hwamwe?

²⁸ "Habwaki mwelalikiiranga byakulwala? Mwonere ha byakyo bya mu kisaka nka kubihanda, tibikora kandi tibyongosa. ²⁹ Bejtu nkubaweera nti, kadi mukama Sulumaani mu kitinisa kyamwe kyensej, atakalwalenge kwijanana kadi kibbe kimwej ha biyo byakyo. ³⁰ Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka, lilyo lilo hataati mwakya nilikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiriyaho kwahi mali kulwalya nywe bali na kwikiriza kudooli? ³¹ Nahabwakikyo muleke kwelalikiira nti, 'Twadya kyani?' Rundi 'Twanywa kyani?' Rundi 'Twalwala kyani?' ³² Habwakubba na Banyamahanga, bintu nka biyo, byobyo beicala bateerho mitima. Bejtu Bbaa weenyu wa mwiguru akyegiri nka kumukubyetaaga byenseenya. ³³ Bejtu, mubanze

* **6:13** 6:13 Bbaibbuli zindi ziteeryahooni Kubba hukama, na husobozi, na kitinisa, byamu biro na biro. Amiina.

muṭoolye ḥukama ḥwamwe; kandi muḅbe bakusijimwa mu meiso gaamwe, na bintu bindi byensej bikiwiza kubaheḥwa.

³⁴ “Nahaḥwakikyo, muleke kwelalikiira bya mwakya; kubba kiro kya mwakya kyefaaho kyankei. Muleke ḥuli kiro kibbe na ḥujune ḥwakyo.”

7

Bikukwatagana na kucwerangana Misangu (Luuka 6:37-38,41-42)

¹ “Mutacwerangananga misangu, aleke nanywe batalibacwera; ² haḥwakubba nka kumucwera bandi, nanywe kwokwo balibacwera; na kipimisyō kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balibacweresya. ³ Haḥwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, bejtu otakusobora kuwona kali mu liiso lyamu? ⁴ Kandi, osobora teetej kuweera mwira waamu nti, ‘Kankutoole kantu kakugwiriri mu liiso,’ kandi ḥuḅwo nawe, ḥwire ḥwensej ojceeri noli na kintu mu lyamu? ⁵ We ngobya we, banza weetoole kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

⁶ “Mutahanga mbwene kintu kyensej kisyanu, kubba zikwiza kubeehindukiira zibalwanisye; kandi mutagumiranga mpunu bintu byenyu bya muhendu, kubba zikwiza kubisambasamba.”

Musabenge, Muṭoolyenge, Mwerangenge (Luuka 11:9-13)

⁷ “Musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; mumuṭoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira. ⁸ Haḥwakubba, yogwo yensej asaba Ruhanga, aheḥwambe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo anweyanjulira alimukingulira. ⁹ Muḅyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba mugaati waakumuhamwo ihiga? ¹⁰ Rundi kakubba akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri? ¹¹ Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana beenyu bisembu birungi, Bbaa weenyu wa mwiguru talikiriyaho hoj kuha baḥwo bamusaba! ¹² Nahaḥwakikyo, mukooenge bandi hibiyo himwakwendeerye nabo babakoore; Kubba kikyo kyokyo biragirowo na baraguri kibeegeesya.”

Irembu Lifundu (Luuka 13:24)

¹³ “Murabe mu mulyangu gufundu, kubba mulyangu gugali na muhanda gugali, bitwala bantu mu kuzika, kandi baḥwo barabamwo babba banene. ¹⁴ Bejtu irembu likutwala mu ḥwomi, liicala lifundu na muhanda gukutwala mu ḥwomi, gutatirowo kugurabamwo, na bantu bagurabamwo badooli.”

Musaali Baguwonera ha Byana (Luuka 6:43-44)

¹⁵ “Mwerinde baraguri ba ḥugobya, beiza hali nywe balweri nibakwisana nka ntaama, kandi ḥuḅwo mu mitima myaḅu nibali nka misege mili haḥwa kwita. ¹⁶ Mulibawonera ha bikorwa byaḅu. Byana bya muyembe bakusobora kubinokola ha mutiti? Rundi byana bya mucungwa bakusobora kubinokola ha mukalasuma? ¹⁷ Mu ngeru gyogyo gimweji musaali gurungi gwana byana birungi; kandi musaali gubiibi gwana byana bibiibi. ¹⁸ Musaali gurungi tigusobora kwana byana bibiibi, kandi musaali gubiibi tigusobora kwana byana birungi. ¹⁹ Musaali gwensej gutakusobora kwana byana birungi, bagutema nibagukasuka mu mworo. ²⁰ Nahaḥwakikyo, baḥwo baraguri ba ḥugobya mulibawonera ha bikorwa byaḅu.”

*Bigambu Bibaze Bisagikwa Bikorwa
(Luuka 13:25-27)*

²¹ “Tibali bantu bensej bakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange,’ balingira mu bukama hwa mwiguru; beitu yogwo akora bya Bbaabba ali mwiguru biyendya. ²² Banene ha kiro kya kucwerwa musangu balinzeta nibakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange, tutakatebyenge mwibara lyamu? Tutakabingenge mizumu mwibara lyamu? Tutakakorenge byamahanu binene mwibara lyamu?’ ²³ Bubuwo hooho ndibaweereeraho nti, ‘Timbeegiri. Mundugeho nywe nkorj za bibii.’ ”

*Kubimba ha Musinge gutatiro
(Luuka 6:47-49)*

²⁴ “Nahabwakikyo yogwo yensej yeegwa biyo bigambu byange, kandi akabita mu nkora, abba nka muntu mugezi munyakuhondera bibaamuweereeri yaabimba nnyumba gyamwe ha lubbaali. ²⁵ Ndagali bugyagwiri, meezi gaahuuka, kihehu kyahunga; nnyumba gigo gitakagwe, habwakubba gyali gibimbirwe ha lubbaali. ²⁶ Beitu yogwo yensej yeegwa biyo bigambu byange, akabula kubita mu nkora, abba nka muntu mudoma munyakubimba nnyumba ha musinyi. ²⁷ Ndagali bugyagwiri, mwizulo gweiza, na kihehu kyahunga nnyumba gigo gyagwiri, gyacwacwanikira kimweji!”

²⁸ Yesu buyaamaari kubaza biyo bigambu, bantu banene hoj baahuniriri hoj mulingo gyeegeseeryengimwo, ²⁹ habwakubba yeegesyengi nka muntu ali na busobozi, hatali nka beegesa baabu ba biragiro bya Bayudaaya.

8

*Yesu Naahonia Bihaga
(Mariko 1:40-45; Luuka 5:12-16)*

¹ Yesu buyaasirimukiri lusahu, bantu banene beiziri nibamuhondeera. ² Mudulu omweji munyakubba ahimbiri bihaga yeiziri hali yo, yaakunda malu mu meiso gaamwe yaakoba, “Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga.”

³ Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, “Nkwendya ohone. Hona!” Nahaahwo, yogwo mudulu yaamaari gahona bihaga. ⁴ Kasi mwomwo, Yesu yaamuweera, “Weegwa nu! Otaweera muntu yenseenya nka kunuhoneerye; beitu gyenda weerange hali mulaami wa Ruhanga, ogabe kihongwa kya muraguri wa Ruhanga, Musa, kiyaaragiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka kwohoniri.”

*Kwikiriza kwa muhandu wa Basurukali
(Luuka 7:1-10)*

⁵ Yesu buyeingiri mu rubuga lwa Kaperenaumu, muhandu wa basurukali yeiziri hali yo yaamwesengereerya amujune. ⁶ Yaamuweereeri naakoba, “Mukama wange, ndi na mudulu muheereza wange kwamugi ali museeri hoj, yaazingamiri, kandi ali na burumi bunene hoj.” ⁷ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Nkugyenda kwiza mmuhonje.” ⁸ Mwomwo muhandu wa basurukali yaamwiramwo naakoba, “Mukama wange, tinkusemeera na kukuteekaniriza kwiza mu nnyumba gyange; kyonkei, we mala gabaza-bubazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona. ⁹ Kubba nagya, ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho bundagira, ‘We, gyenda hadi,’ naagyenda; na wondi, ‘We, iza haha,’ neiza. Ndagirambe muheereza wange, ‘Kora kiki,’ naakikora.”

10 Yesu buyeegwiri biyoy bigambu bya yogwo musurukali, yaahuniriiri hoi yaaweera bantu banyakubba nibakumuhondera, “Mu mananu nkubaweera, tinkawonanga muntu yensej mu nsi gy’Isaleeri ali na kwikiriza kukooto kwijeeni hahwo. 11 Nkubaweera nti, bantu banene bakwikiririza mu Ruhanga baliruga buhuluka lyoba na hūgwa lyoba. Bahwo boobo baliicaara kudya hūgenyi hamwei n’Ibburahimu, Isaka, na Yakobbo mu hukama hwa mwiguru. 12 Beitu bo Bayudaaya, beegebeerwe nka bantu ba hukama hwa Ruhanga, bakwiza kukasukwa hanzei mu nti. Halibbayo kizabiro na kunena nsaya.” 13 Mwomwo Yesu yaaweera yogwo muhandu wa basurukali, “Weegyendera! Kwikiriza kwamu kukukoleeri kikyoy kiwaakali nookwendya.” Kandi mu kasumi kakwo ka Yesu kayaabazirimo biyoy bigambu, muheereza yogwo yaamaari gahona.

*Yesu Naahonia Bantu Banene
(Mariko 1:29-34; Luuka 4:38-41)*

14 Yesu buyaagyendiri wu Peeteru, yaagiirye mubyala Peeteru ahimbiri muswija, aleeri mu kitabbu; 15 kasi mwomwo yaamukwata ha mukono. Muswija gwamurugirimwo yaabyoka yaatandika kumusegeerya bidyo.

16 Bwire hwa joojolo buhwadoori bantu baaleetiri hali Yesu baseeri banyakubba nibali na mizumu. Yaababingirimwo mizumu na kigambu kyamwe, kandi yaahonia bantu bensej banyakubba baseeri. 17 Kikyoy kintu kya kuhonia bantu kyaheeri kigambu kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kudwereera nti, “Yeetwekiri nseeri zeetu.”

*Beikiriza ba Yesu Kibakusemeera Kubba
(Luuka 9:57-62)*

18 Yesu buyaaweeni kitebe kya bantu banene kimwelogoleerye, yaaragira beegesebwa baamwe bambuke nayo, bagyende nseeri gyeitaka. 19 Mwomwo mwegesa wa biragiroy yeiza hali yo, yaamuweera, “Mwegesa, nkwiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga.”

20 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Makakala gabba na biina bya kulaalamwo na binyoni bya mu mwanya bibba na bizonza byabyo; beitu Mwana wa Muntu tagira nnyumba.”

21 Mwegesebwa waamwe wondi yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba.”

22 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “We mpondera, obbe mwegesebwa wange; leka bakuu baziike bakuu beira baabu.”

*Yesu Niyeemereerya Kihehu
(Mariko 4:35-41; Luuka 8:22-25)*

23 Yesu buyeengiri mu hwati, beegesebwa baamwe baagyendiri nayo. 24 Hejnyuma gya kasumi kadooli haabyokiriho kihehu kinyamaani mwitaka, kinyakukuuta hwati, meezi gaatandika kwizula mu hwati. Beitu Yesu yaalingi yeebakiri. 25 Mwomwo beegesebwa baamwe baagyenda kumusisimula nibakobanga, “Mukama weetu, Tujune! Tukugyenda kubbuta!” 26 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe bali na kwikiriza kudooli, hawwaki mukutiina hoi yatyo?” Yaabyokiri yaacoomera kihehu na bijanga, kihehu kyemiri neitaka lyateeka cee. 27 Beegesebwa baahuniriiri hoi, beebuulya, “Yogo mudulu ali wa kageru ki? Mpehu na bijanga de bikumwegwa?”

*Yesu Naahonia Badulu ba Mizumu
(Mariko 5:1-20; Luuka 8:26-38)*

28 Yesu buyambukiri itaka, adoori nseeri, mu nsi gya Bagadareeni,* yaarombiri badulu babiri nibakuruga mu bituuru. Kwegu mizumu myali mitabwiri mitwe

mya baḅwo badulu, haali hataloho muntu yensei akuraba gugwo muhanda guḅeicalengimwo. ²⁹ Baḅwo badulu ḅubaaweeni Yesu, baalukiri nibakoba, “Okututura kyani, we Mwana wa Ruhanga? Oiziri haha kututuntuza, kasumi ka kutufubira katakadoori?” ³⁰ Heehi na baḅwo badulu habaalingi, haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya. ³¹ Mizumu myataagiiri Yesu nimikoba, “Waakabba nookutubinga, tusindike mwigana lya mpunu.” ³² Mwomwo yaamiweera, “Gyende!” Mizumu myarugiri mu baḅwo badulu myeingira mu mpunu. Igana lyensei lyajumbutukiri, lyasirimuka niliraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, zaakwa.

³³ Baḅwo banyakubba nibakuzilijsya bejrukiri, baagyenda mu ruḅuga baaweera bantu makuru ganyakubba gaagwiri mu kikyo kicweka, na kintu kinyakubba kibbeereri hali baḅwo badulu banyakubba na mizumu. ³⁴ Mwomwo bantu bensei ba mu ruḅuga baagyenda kuwona Yesu. ḅubaamuweeni baamwesengereerya aruge mu kicweka kyaḅu.

9

Yesu Naahonia Mudulu Muzingamu

¹ Yesu yeingiiri mu ḅwati, yambuka itaka, yaadwa mu ruḅuga luyeicalengimwo.*
² ḅuyaaludoorimwo, bantu baamuleetera mudulu munyakubba azingamiri, aleeri ha kitabbu. Yesu ḅuyaaweeni baḅwo bantu, nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu muzingamu: “Mwana wange, tatiira! Bibii byamu biganyirwe.”

³ Bamweji ha beegesa ba biragirowo, ḅubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baaweerangana, “Yogo muntu, haḅwa kwefoora kukora mulimo gwa Ruhanga gwa kuganyira bibii, ali mu kuluma Ruhanga!”

⁴ Yesu ḅuyeetegeerize bintu bibakuteekereza, yaababuyulya, “Haḅwaki muku-teekereza kubiibi, mu mitima myenyu? ⁵ Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu huntu kukora: kikyo kya kukoba, ‘Bibii byamu biganyirwe,’ rundiki, kukoba, ‘Byoka olibate?’ ⁶ Beitu mwa nywe kukyega nti, Mwana wa Muntu agira ḅusobozi ḅwa kuganyira bibii haha ku nsi.” Kasi mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, “Byoka osenge kitware kyamu, weemuke.” ⁷ Yogwo mudulu yaabyokiri, yeemuka. ⁸ Kitebe kya bantu banyakubbaho, ḅubaaweeni kinyakubbaho, baahuniriiri hoji kandi baahaariiza Ruhanga, munyakuha bantu ḅusobozi ḅukwijana hahwo.

Yesu Niyeeta Matayo

(Mariko 2:13-17; Lulwa 5:27-32)

⁹ Yesu ḅuyaali naakuruga hahwo, yaaweeni mudulu gibeetengi Matayo, eicaliri ha kiikaru kibaasorozerengihwo musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera “Mmpondera.” Matayo yaabyokiri, yaamuhondera.

¹⁰ Heinyuma, Yesu ḅuyaali ha kiihuru wu Matayo, basoroza musolo banene na nkori za bibii, beiziri baadya nayo, hamweji na beegeseḅwa baamwe. ¹¹ Bafalisaayo ḅubaaweeni Yesu naakudya na baḅwo bantu, baabuyulirye beegeseḅwa baamwe, “Haḅwaki Mwegesa weenyu, adyanga na basoroza musolo, hamweji na nkori zindi za bibii?”

¹² Yesu ḅuyeegwiri biḅyo bigambu, yaabeiririmwo naakoba, “Boomi tibeetaaga dak-itaali; baseeri, boobo bamwetaaga. ¹³ Mogyende mwetegereze mu Binyakuhandiikwa bikukoba nti, ‘Nyendya mukore bikorwa bikwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyu.’ Kubba gya ntakejeze kweta baḅwo bakwetwala kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyeiziri kweta nkori za bibii.”

* 9:1 9:1 Lulwo ruḅuga lwetwa Kaperenaumu. 9:13 9:13 Hoseya 6:6

*Yesu Nibamuḅuulya ha Kusiiba
(Mariko 2:18-22; Luuka 5:33-39)*

¹⁴ Mwomwo beegeseḅwa ba Yohaana Mubatiizi beiza hali Yesu baamuḅuulya, “Habwaki twe na Bafalisaayo tusiibanga, beitu bo beegeseḅwa baamu nibaḅula kusiiba?”

¹⁵ Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Mwaweeniho bagenyi beiziri ha ḅugenyi ḅwa ḅugole nibakuganya ibaa mugole naali nabo? Beitu kasumi kalidwa, keiba mugole kubarugaho, ḅubwo mwomwo balisiiba nzala.

¹⁶ “Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye luguluusu; kubba kiheru kihyaka kimaliira kiteemwiri lugoye luguluusu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza. ¹⁷ Kandi de, tihaloho bantu bakusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuuuka, nigahaga bikuta nibibaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Beitu maaci mahiira, bagata mu bisahu bihyaka, mwa kulinda kurungi maaci, na bisahu byaho.”

*Muhala Naahimbooka na Mukali Naahona
(Mariko 5:21-43; Luuka 8:40-56)*

¹⁸ Yesu buyaali naakyabaza nabo, heiziri muhandu weirumbero lya Bayudaaya, yaakunda malu mu meiso gaamwe, naakoba, “Muhara wange akwiri. Beitu we, iza omuteho ngalu, akwiza kwiraho niyoomeera.” ¹⁹ Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo, hamwe na beegeseḅwa baamwe.

²⁰ Kasi mwomwo mukali munyakubba ahimbiri keejwiso kumala myaka ikumi na mibiri yeiza inyuma lya Yesu, yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe; ²¹ habwakubba yaali naakuteekereza nti, “Waakawona nkakwata-ḅukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona.” ²² Yesu yaahindikiri yaawona yogwo mukali. Buyaamuweeni, yaamuweera, “Muhara wange, tatiira; kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo, mukali yaahona.

²³ Yesu buyeingiri mu nnyumba gya yogwo muhandu weirumbero, yaawona bakuti ba ndere nibakuhima byambu bya rufuu, na bantu banene hoj nibali mu kizabiro habwa yogwo muku. ²⁴ Mwomwo Yesu yaakoba, “Murugeho, yogwo muhala akwiri kwahi, yeebakiri-ḅwebḅaki.” Beitu babwo bantu baamusekiri-ḅuseki. ²⁵ Bubaahulukiirye bantu bensei hanzei, Yesu yeingira mu nnyumba hali rufa, yaadwa yaamukwata ha mukono, yogwo muhala yaabyoka. ²⁶ Heinyuma, bantu baasaaranirye makuru mu nsi gigyogiyenseenya.

Yesu Naahonia Beijalu ba Meiso Babiri

²⁷ Yesu buyaalingi naakuruga mu kikyokicweka, beijalu ba meiso babiri baamuhondereeri nibalukanga, “Mwizukulu wa Daudi, tugiire mbabazi!” ²⁸ Buyeingiri mu nnyumba, babwo beijalu ba meiso, beiza cali ali, nibamusaba abahonie. Mwomwo yo yaabaḅuulya, “Mukwikiriza, nti kikyokicweka?” Bo baamwiramwo nibakoba, “Mukama weetu, tukwikiriza okukisobora!” ²⁹ Mwomwo Yesu yaabakwata ha meiso, naakoba, “Habwa kwikiriza kumuli nakwo kwokwo kibbe hali nywe!” ³⁰ Nahaahwo, meiso gaabu gaahoniri. Yesu yaabapompogerya naakoba, “Mwerinde, mutakiweera muntu yensei!” ³¹ Beitu bo bubaagyendiri, baasaaranirye makuru ga kikyokicweka kiyabakoleeri mu bicweka byenseenya bya nsi gigyogiyenseenya.

Yesu Naahonia Mwijalu wa Munwa

³² Babwo badulu babiri bubaali nibakuruga hahwo, bantu bandi baaleeta mudulu ali na muzumu kandi mwijalu munwa. ³³ Yesu buyaabingiri gugwo muzumu, mwijalu wa munwa yogwo yaatandika kubaza. Bantu bensei baahuniriri, baakoba,

“Titukawonanga kintu nka kiki Mwisaleeri.” ³⁴ Beitu Bafalisaayo baakoba, “Muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

Yesu na Beegesebwa baamwe

³⁵ Yesu yaagyendiri mu mbuga zensej na mu byaru byensej, niyeegesyanga mu marombero gaabu, naatebyanga Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga, kandi naahonjanga buli nseeri na kudiibwa kwensej kwa bantu. ³⁶ Buyaaweeni kitebe kya bantu banene, yaabakwatirwa kisa, habwakubba yaaweeni nibali naakutuntura mu mitima myabu kandi bahareeri nka ntaama zitali na muliisya. ³⁷ Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Byakukesa bili binene, beitu bakesi bali badooli. ³⁸ Nahabwakikyo, musabe mukama musiri, atume bakesi, bakese musiri gwamwe.”

10

Bakwenda Ikumi na Babiri

(Mariko 3:13-19; Luuka 6:12-16)

¹ Yesu yeetiri bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaha busobozi bwa kubinga mizumu, na kuhonja nseeri zensej. ² Mabara ga babwo bakwenda ikumi na babiri googo gaga: Simooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru) n'Andereya waabu; Yakobbo na Yohaana waabu, batabani ba Zebbedaayo; ³ Filipo na Baturumaayo; Tomasi na Matayo musorooza misolo; Yakobbo mutabani w'Alifaayo na Tadeo; ⁴ Simooni, mulwaniira ihanga lyabu,* na Yuda Isakalyota, munyakudiirisana Yesu.

Yesu Naatuma Ikumi na Babiri

(Mariko 6:7-13; Luuka 9:1-6)

⁵ Babwo ikumi na babiri, Yesu yaabatumiiri naabaragira yati: “Mutaligyenda mu Banyamahanga, kandi mutalingira mu ruhuga lwensej lwa Basamaliya. ⁶ Hakiri mugyendenge mu Beisaleeri, babwo bali nka ntaama zinyakusyera. ⁷ Bumwabbanga nimukugyenda, mubebeeryenge bantu nti, ‘Bukama bwa mwiguru buli heehi kudwa.’ ⁸ Muhonjenge baseeri, muhimboolenge bakuu, muhonjenge bagenge, mubingenge mizumu. Bunaali ninkubaha busobozi bwa kukora bibi bintu, ntakabasabe sente, nanywe mukooenge bantu bibyo bintu, mutakubasaba sente. ⁹ Mutatwalagananga zaabbu, rundi feeza, rundi sente zensej ha miheeku myenyu; ¹⁰ kandi, mutatwalanga nsahu gyensej, rundi saati, rundi nkeito, rundi mubbeere. Habwakubba, mukori akusemeera kuheebwanga bintu byakwetaagisya.

¹¹ “Mu ruhuga lwenseenya rundi mu kyaru kyenseenya kimwagyendangamwo, mutoolyengemwo muntu asemereeri, gimweicalanga nayo mu nnyumba gyamwe, kudoosya humwarugangamwo. ¹² Bumwabbanga nimukwingira mu gigyo nnyumba, mwaramukyanga babwo bantu balimwo, nimubendeerya businge. ¹³ Babwo bantu hubaabbanga nibakusemeera kutunga businge bwenyu, bakwiza kubutunganga; beitu hubaabbanga batakusemeera kubutunganga, businge bwenyu bweiranga hali nywe. ¹⁴ Buhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akwetegeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu gigyo nnyumba, rundi ruhuga. ¹⁵ Nkubaweera mu mananu nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu na Gomora balicwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu ruhuga lulwo.

Beegesebwa ba Yesu Balihiganizibwa

(Mariko 13:9-13; Luuka 21:12-17)

¹⁶ “Nkubatuma nka ntaama zikugyenda hakati mu misege. Nahabwakikyo mubbe bakengebu nka mpiri, kandi batali na kabi nka makolome.

* **10:4** 10:4 Bbajbbuli zindi zikoresya Simooni Muzirooti. **10:14** 10:14 Bikorwa 13:51

¹⁷ “Mwerindenge bantu; habwakubba balibahayo hali balem, nibabajwata njunju mu marombero gaabu. ¹⁸ Mukwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balem bahandu na mu meiso ga bakama habwange, nimumpeera bukeiso hali bo, na hali Banyamahanga. ¹⁹ Bubalibakwata nibakabahayo, mutalituntuura bbyo bimulibaza, rundi nka kumulitongana; beitu mu kasumi kakwo, Ruhanga alibaha bbyo bimulibaza. ²⁰ Habwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, beitu Mwozo wa Ruhanga Bbaa weenyu, yooyo alibba naakubazira muli nywe.

²¹ “Muntu alihayo waabu bamwite, na bba muntu nayo, alihayo mwana waamwe bamwite, kandi baana balibyokeera babyeru baabu nibabeitisa. ²² Bantu bense balibanoba habwange, beitu yogwo yense aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa. ²³ Bubaakababyokeeranga mu rubuga lumwe, mwirukirenge mu lundi. Mu mananu nkubaweera, timulikora mulimo gwenyu kumala mbuga zense z’Isaleeri, gya Mwana wa Muntu ntakeiri.

²⁴ “Mwegeseha takakiranga mwegesa waamwe, na muheereza takakiranga mukama waamwe. ²⁵ Mwegeseha akusemeera kwesimanga habwa kintu kya kubba nka mwegesa waamwe. Gya nyineeka wa mug, baakabba banzeti Bberizebbuli, muhandu wa mizumu, buhu bantu basigeerihona mu mug, bo tibalibeeta mabara gabiibi gakukiraho gya libanzeti?”

Ruhanga yooyo Akusemeera Kutijwa
(Luuka 12:2-7)

²⁶ “Nahabwakikyo mutajina bantu bakubanoba habwa nywe kubba beikiriza bange. Habwakubba tihaloho kintu kyense kya nsita kitalyegeha, rundi kintu kyense kibise kitalizooka hasyanu. ²⁷ Kintu kinkubaweera mu nsita, mukibazenge hasyanu; kandi kintu kimwegwanga nikili nka kihwe, mukibazenge neiraka likooto nimuli ha kasolya ka nnyumba, mwa kuha bantu bense kuyega. ²⁸ Leke kutijna babwo beita mubiri beitu batakusobora kwita mwozo. Haakiri mutijenge Ruhanga, akusobora kuzikya mubiri kandi akazikya na mwozo, byense naabizikiirya mu Geehena. ²⁹ Nsyo ibiri, tibazitunda siringi kikumi kisa? Beitu kandi, tihaloho nsyo kadi gimwe, gigwa ha nsi, Ruhanga Bbaa weenyu wa Mwiguru ateikirize. ³⁰ Kandi, na bunene bwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga abwegiri. ³¹ Nahabwakikyo mutajina, kubba nywe, muli ba mugasu gunene ho, na kukira nsyo zinen!”

Kwatula Nakwegaana Kurisito
(Luuka 12:8-9)

³² “Yogwo yense yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegeseha wange, nanya ndimwatula mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru nti ali mwegeseha wange. ³³ Beitu yogwo yense alinyeegaana mu meiso ga bantu, nanya ndimwegaana mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru.”

Buli kwahi Businge, beitu Bulemu
(Luuka 12:51-53; 14:26-27)

³⁴ Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Mutateekerezanga nti, nyejiri kuleeta businge mu nsi. Ntakeize kuleeta businge, nyejiri kuleeta bulemu.† ³⁵ Kubba nyejiri kuhindula bantu mu milingo mikwahukana,

“ ‘mwana akwiza kwahukananga na bbaawe;
muhara wa muntu niyaahukana na maawe;
mukaamwana muntu niyaahukana na mubyala gye,
³⁶ banyanzigwa ba muntu bakwiza kubanga bantu ba mu nnyumba gyamwe.’

† 10:34 10:34 Bbaibbuli zindi zikoresya mpirima. 10:36 10:36 Mjika 7:6

³⁷ “Yogwo yendya bbaawe, rundi maawe kukira gya, asemereeri kwahi kubba mwegesehwa wange; na yogwo yendya mutabani waamwe, rundi muhara waamwe kukira gya, asemereeri kwahi kubba mwegesehwa wange. ³⁸ Kandi yogwo yensei ateetweka musalaba gwamwe akampondera, takusemeera kubba mwegesehwa wange. ³⁹ Yogwo yensei akugeryaho kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa; beitu yogwo yensei alibuhayo habwange, alibutunga.”

Mpeera gya Kukoora Ruhanga

(Mariko 9:41)

⁴⁰ “Yogwo yensei abatangiira, nanya abba antangiriiri; kandi yogwo antangiira, abba atangiriiri yogwo munyakuntuma. ⁴¹ Yogwo yensei atangiira muraguri wa Ruhanga, habwakubba yogwo muraguri akubaza bukwenza bwa Ruhanga, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanana gigo gyaluha muraguri. Kandi na yogwo yensei atangiira muntu murungi habwakubba ali murungi, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanana gya muntu murungi. ⁴² Kandi nkubaweera mu mananu, yogwo yensei aliha omweji hali baba baana, kadi kikopo kya meezi kisa, habwakubba yogwo yakukiha ali mwegesehwa wange, yogwo muntu nayo Ruhanga alimuha mpeera.”

11

Banyakutumwa Yohaana Mubatizi Nibahuulya Yesu

¹ Yesu buyaamaari kwegesya beegesehwa baamwe ikumi na babiri, jaaruga hayaalingi, yaagyenda kwegesya na kutebya Makuru Garungi mu mbuga za Galilaaya.*

² Yohaana Mubatizi munyakubba naali mu nkomo, buyeegwiri Kurisito byakukora, yaatuma beegesehwa baamwe, ³ bamuhulye, “Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiire wondi?” ⁴ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mukubeyo, muweere Yohaana bintu bimwegwiri na bimweeni, nti: ⁵ Banyakubba bejalu ba meisso, bakuwona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona; banyakubba bejalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi. ⁶ Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nanya.”

⁷ Beegesehwa ba Yohaana hubaali nibakubayo, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana, nahuulya kitebe kya bantu nti, “Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiri kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya huli mpehu gikuzingizya? ⁸ Kyabba kitali kikyoo, kyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, habwakubba, bantu balwala ngoye zirungi, babba mu bikaali bya bakama. ⁹ Kale kyani, kimwagyendiri kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kikyoo kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri. ¹⁰ Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandikirihoo nti:

“ ‘Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeerii.

Alikunihiririrya muhanda gwamu.’

¹¹ Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensei banyakubyalwa mukali, tihakabangaho akukira Yohaana Mubatizi mu kitinisa; beitu kandi, yogwo wa kitinisa kikusembayo mu bukama bwa mwiguru, akukira Yohaana. ¹² Kuruga mu biro bya Yohaana Mubatizi na kudwa hataati, bukama bwa mwiguru buloho habwa maani, kandi babwo babulwaniira, babunyaga na maani. ¹³ Habwakubba, kudwera kimweji ha biro bya Yohaana Mubatizi buyeiziri akatandika kutebya, baraguri ba Ruhanga na biragiro bya Musa, byensei hamweji byaragurengi Masiya nka kwakugyenda kwiza. ¹⁴ Kandi mwakubba nimukwikiriza bibyo bibaaragwiri, mukwiza kukyega

* **11:1** 11:1 Rundi mu mbuga zaahu. **11:10** 11:10 Malaki 3:1

nti Yohaana yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaakobiri alituma, kandi de, yooyo giyeetiri Eriya. ¹⁵ Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!

¹⁶ “Hataati, bantu ba muhiji gugu, mbejjanjanje naki? Bakwisana baana beicaljiri mu butali nibeeta baana beira baabu yati,

¹⁷ “ Twabasihiriirye ndere,
mutakabinye!

Twaliiri,
timwatuliriraho!’

¹⁸ Kubba, Yohaana Mubatizi yeiziri naasiibanga atakudya, kandi atakunywa, baakoba, ‘Ali na muzumu!’ ¹⁹ Gya Mwana wa Muntu, bunziri nindya kandi ninnywa, bakukoba, ‘Wona yogwo mudulu! Eicala mutubu kandi mutamjiru, anywana na basorooza musolo na nkorj zindi za bibii!’ Beitu bantu bensej beikiriza magezi ga Ruhanga boolokya nti, gadoori.”

Musangu gwa Mbuga Ziteeziririmwo
(Luka 10:13-15)

²⁰ Mwomwo Yesu yaatandika kujunaana bantu ba mbuga zizo ziyaakoleerimwo byamahanu byamwe bikukira hunene, habwakubba babwo bantu batakeeziremwo.

²¹ “Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Korazini! Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Bbetisaida! Habwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tiiro na Sidooni, bantu ba Tiiro na Sidooni baakubbeerj beeziririmwo bibiibi byabu kadei bwodi. Baakubbeerj balwerj bigoye bikuhala, kwolokya nka kubeeziririmwo.

²² “Beitu nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tiiro na ba Sidooni balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoj kwijana kyenyu. ²³ Kandi nywe bantu ba mu rubuga lwa Kaperenaumu, muteenhizanga nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu babiibi. Kabbengi byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, nyaalingi mbikoleeri mu rubuga lwa Sodomu, lulwo rubuga baakubbeerj bataluzikiirye, lwakubbeerjho na kudwa deeru lili. ²⁴ Beitu nkubaweera nti: Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoj kwijana kyenyu.”

Kuhuumula kwa Bajwahu
(Luka 10:21-22)

²⁵ Mu kasumi kakwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; habwakubba bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bategegesebeerwe, bali nka baana. ²⁶ Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.

²⁷ “Bbaabba yankwatirye bintu byensej. Tihaloho muntu yeegiri Mwana, kutoola-hoona Bbaawe. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoola-ho Mwana, na babwo ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.

²⁸ “Mwize hali gya, nywe nywenseenya bajwahiri naboozohereerwe nagya nkwiiza kubahuumuulya. ²⁹ Munzegwe kandi mubbe beegesebwa bange habwakubba gya ndi muculeeru kandi mubundaaru, mulitunga kuhuumula kwa myozo myenyu. ³⁰ Kubba biragiro byange binkubeegesya bibba kwahi bitatiro kuhondera.”

12

Yesu Mukama wa Kiro kya Sabbaato
(Mariko 2:23-28; Luka 6:1-5)

¹ Mu kasumi kakwo, Yesu yaarabiri mu misiri mya nganu hamwenya na beegesebwa baamwe ha kiro kya Sabbaato. Babwo beegesebwa baamwe,

baali nibakudiihwa nzala, baatandika kubinya busonga hwa nganu, nibadyanga.
² Bafalisaayo hūbaaweeni bahwo beegesehwa nibakukorā kikyo, baaweera Yesu, “Wona! Beegesehwa baamu bakukora kintu kitakwikirizihwa ha kiro kya Sabbaato.”

³ Yesu yaabeiririmwo naabahuulya, “Timukasomanga kintu kya Daudi kiyakoori, yo hamwenya na beira baamwe, hūbaadijirwe nzala? ⁴ Yeingiiri mu heema gya Ruhanga, yo hamweji na badulu bayaalingi nabo baadya mugaati gubaali bahongeeru Ruhanga, gwa muntu wondi yenseji gwatejikirizihwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa. ⁵ Rundi timukasomanga mu biragiyo bya Musa, balaami ba Ruhanga nka kubaakorengi milimo mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga ha kiro kya Sabbaato, nibabba baheneeri kikyo kiro, beitu kandi batakujunaanwa musangu? ⁶ Nkubaweera nti: Yogwo* akukira Yeekaru, ali haha. ⁷ Mubbenge kwo mwegiri makuru ga bigambu bikoba, ‘Nyendya mukore bikorwa bikwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyu,’ mwakabba mutakusalira beegesehwa bange musangu. ⁸ Habwakubba gya Mwana wa Muntu gyagya Mukama wa kiro kya Sabbaato.”

*Mudulu Munyakubba Alimeiri Mukono
(Mariko 3:1-6; Luuka 6:6-11)*

⁹ Yesu hūyaarugiri mu misiri mya nganu, yaagyendiri mwirombero lya Bayudaaya.
¹⁰ Mwirombero lilyo, haalingimwo mudulu wa mukono gulima. Bafalisaayo banyakubba mumwo, baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Mwomwo, baahuulya Yesu, “Kikwikirizihwa, kuhonia muntu ha kiro kya Sabbaato?”

¹¹ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kakubba muli nywe muntu abba na ntaama gyamwe, nigikagwa mu kiina ha kiro kya Sabbaato, yaakabula kugisikamwo?
¹² Muntu tali wa muhendu hoji, na kukira ntaama? Nahabwakikyo, kikwikirizihwa kukora bintu birungi, ha kiro kya Sabbaato.”

¹³ Mwomwo Yesu yaaweera mudulu munyakubba alimeiri mukono, “Nuguura mukono gwamu.” Nahabwakikyo yogwo mudulu yaanuguura mukono, gwahona; gwabba kurungi hoji nka gwira gwagwo. ¹⁴ Mwomwo Bafalisaayo baahuluka hanzei kuhanuura nka kubeita Yesu.

Yesu Muheereza Munyakukomwa Ruhanga

¹⁵ Yesu hūyaakengiri Bafalisaayo nka kubakutegeka kumwita, jaaruga mu kikyo kiikaru. Bantu banene baamuhondeeri yaahonia benseji banyakubba baseeri,
¹⁶ naabapompogeerya, batamurarangya mu bantu. ¹⁷ Bintu bya Yesu biyaakoori, yaabikoori kudoosereerya kigambu kya Ruhanga kijaabaziri hali Yesu kuraba mu Muraguri waamwe Isaaya, hūyaakobiri:

¹⁸ “Yogo yooyo muheereza wange ginkomiri,
 ginyendya hoji, ginyeesimisa hoji;

Ndimutaho Mwozo wange,

kandi alimanyisa Banyamahanga bigambu bikukwatagana na hwinganiza hwanze hwingira.

¹⁹ Talikuuta mpaka, talitoka;

kandi tihalibbaho alyegwa iraka lyamwe mu nguudo;

²⁰ Aligiira mbabazi bantu baceke

alikwatirwa kisa bahwo batali na kunihira,

kudoosya hwalileetera bantu kwegu nti bintu byakora bidoori.†

²¹ Kandi de, bantu bakuruga mu mahanga genseenya, balimwesiga kubajuna.”

* 12:6 12:6 Yesu hūyaakobiri Yogwo akukira Yeekaru yaali naakwebazaho. † 12:20 12:20 Bbajbbuli zindi zikoresya Talibinya lubingo luli heehi kubinyeka, kandi talilumya tadooba gili heehi kuluma.

Yesu na Sitaani

(Mariko 3:20-30; Luuka 11:14-23)

²² Bantu baaleetiri hali Yesu mudulu ali na muzumu, munyakubba mwijalu wa meiso na muna. Yesu yaamuhoneerye, mudulu yaatandika kuwona na kubaza.

²³ Bantu bensei baahuniriri, baakoba, “Yogo akuhonia bantu, tiyaakubba yooyo mwizukulu wa Daudi?”

²⁴ Beitu Bafalisaayo hubeegwiri bibyo bigambu, baakoba, “Bberizebbuuli, muhandu wa mizumu, yooyo yankei akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

²⁵ Beitu Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, “Bukama bwensei hubbamwo kwezahukania, tibusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba rubuga lumweji, rundi ba mugumweji, beezahukania, lulo rubuga na gugwo mugumweji, biicalaho kwahi. ²⁶ Sitaani yaabba yooyo abingamwo bantu mizumu, hubwo akubba naakwelwanisya yankei. Hati hwo bukama bwamwe hubwo, bwakwemeeraho teetei? ²⁷ Ruhanga, aha bantu beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa. ²⁸ Mwozo wa Ruhanga yaabba naali yooyo ampa maani ga kubinga mizumu, kiki kwolokya nti, bukama hwa Ruhanga hwiziri muli nywe.

²⁹ “Rundi de, haloho muntu yensei akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolaho gana yogwo munyagi abanziri kubboha yogwo muntu? Hubwo mwomwo abba naakusobora kunyaga bibyo bintu.

³⁰ “Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraania.” ³¹ Nahabwakikyo nkubaweera, Ruhanga akwiza kuganyira bantu bibi byabu byenseenya na bilumo byensei; beitu yogwo yensei aluma Mwozo Musyanu taliganyirwa. ³² Muntu yensei alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa; beitu yogwo yensei aliluma Mwozo Musyanu, taliganyirwa, mu busumi huu, na mu busumi hukwiza.

Musaali Bagulengerera ha Byana Byagwo

(Luuka 6:43-45)

³³ Yesu yaahunirye yaakoba, “Musaali hugubba gurungi na byana byagwo nabyo bibba birungi. Beitu musaali hugubba gubiibi na byana byagwo nabyo bibba bibiibi. Habwakubba, musaali gwensei baguwonera ha byana byagwo. ³⁴ Nywe baana ba mpiri, muli bantu bubiibi; nahabwakikyo, timukusobora kubaza kintu kyenseenya kirungi. Kubba, muna gubaza bintu biizwiri mu mutima. ³⁵ Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatolera ha birungi binene byabba nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya bintu bibiibi natolera ha bibiibi binene byabba nabyo. ³⁶ Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu bantu balyetonganaho habwa huli kigambu kibiibi kibaabaziri. ³⁷ Ruhanga alikucwera musangu rundi alikubala kubba nookusimwa mu meiso gaamwe, kusigikira ha bigambu byobaza.”

Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu

(Mariko 8:11-12; Luuka 11:29-32)

³⁸ Kiro kimweji bamweji ha Bafalisaayo na Beegesa ba biragiro beiziri hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, tukwendya otukolere kyamahanu, mwa kwolokya nti Ruhanga yooyo yaakutumiri.”

³⁹ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe bantu ba muhihi gugu kamuli bantu bubiibi kandi batakwesigwa, mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu! Beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoona kikyo kinyakubba hali Yona, muraguri wa Ruhanga. ⁴⁰ Nka Yona kuyaamaari mu nda gya nsu minsi misatu na majolo gasatu, kwokwo de, gya Mwana wa Muntu ndibba kuzumu, minsi misatu

na majolo gasatu. ⁴¹ Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba ruḅuga lwa Nīneeve, balyemeera na bantu ba muḥihī gugu, babasingisye musangu; haḅwakubba Yona ḅuyaabatebeerye, beeziririmwo. Beitu kandi haha haloho akukira Yona, naḅwabatebeerye muḅuuri kweziramwo. ⁴² Ha kiro kya kucwerwa musangu, na mukali mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, asingisye musangu bantu ba muḥihī gugu; haḅwakubba yaarugiri hadei hoj, yeiza kwegwa nzegesya gya magezi, gya mukama Sulumaani; beitu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezi beitu muḅwiri kwikiriza bigambu byamwe.

Mwozo gubiibi Nigwira mu muntu

(Luuka 11:24-26)

⁴³ “Muzumu ḅuguruga mu muntu, guḅungabunga mu biikaru byomu, nigukutoolereerya haakuuumuura. ḅugulemwa kwagya haakuuumuura, ⁴⁴ nigukoba, ‘Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiri.’ ḅugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gitalimwo muntu, gya muntu yeeziri yaasyania kandi yaagiteekaniza kurungi. ⁴⁵ ḅugwagya yatyo, ggyenda nigusyomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho mu ḅubiibi, myensej hamwej nimingira mu yogwo muntu, nimimwicalamwo. Mimi mizumu myensej hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoj kukiraho nka kuyaali, ḅuyaali naacaali na muzumu gumwej. Kwokwo kilibba kubiibi yatyo hali baba bantu babiibi ba muḥihī gugu.”

Maa Yesu na Baabu Yesu

(Mariko 3:31-35; Luuka 8:19-21)

⁴⁶ Yesu ḅuyaali naakyabaza na kitebe kya bantu, maawe na baana baabu beiziri beemeera hanzei, nibakwendya kubaza nayo. ⁴⁷ Mwomwo muntu omwej yaamuweera, “Maawu na beenyu beemereeri hanzei bakwendya kubaza nawe.” ⁴⁸ Yesu yaamwiririmwo naabuulya, “Maama yooyo naani? Kandi beetu, boobo balahi?” ⁴⁹ Mwomwo Yesu yaamwolokya beegeseḅwa baamwe, naakoba, “Maama na beetu boobo baba. ⁵⁰ Yogwo yensej, akora bintu bya Bbaabba wa mwiguru biyendya, yooyo weetu, yooyo nyakeetu, kandi yooyo maama.”

13

Lugeera lwa Musigi

(Mariko 4:1-9; Luuka 8:4-8)

¹ Ha kiro kyokyo Yesu yaarugiri mu nnyumba giyaalingimwo, yaagyenda yeicaara ha mutanda gweitaka lya Galilaaya. ² Bantu banene hoj baamwecokiriho, yaatamba mu ḅwati yeicaaramwo, ḅubwo bantu benseenya beemereeri ha mutanda. ³ ḅuyaali mu ḅwati, yaabaweereeri bintu binene mu ngeera. Mu ngeera ziyaabaweereeri, lugeera lumwej lwakobengi yati:

“Mulimi yaatuuri kusiga ḅusigo ḅwamwe. ⁴ ḅuyaali naakusiga, ḅusigo ḅumwej ḅwagwiri ha muhanda, binyoni byeiza byabusomasoma. ⁵ ḅumwej ha ḅubwo ḅusigo ḅwagwiri heitehe lya lubbaali. Mu ḅwire ḅudooli ḅwali ḅuhulukiriye haḅwakubba butakabbe neitehe linene. ⁶ Beitu kalyoba kanyamaani ḅukaasuukiri, kookeerye biyo bimera byoma, haḅwakubba bitakabbe na makolo galei. ⁷ ḅusigo ḅundi ḅwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri, gaatolya biyo bimera. ⁸ Kandi ḅusigo ḅundi, ḅwo ḅwagwiri mwitehe lirungi, ḅwamera; bimera byaho byahanda, byera mirundi kikumi, bindi byera mirundi nkaaga, bindi mirundi makumi gasatu, kukiraho ḅusigo ḅunyakusigwa.” ⁹ Yesu yaamaliriri lulwo lugeera naakoba, “Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!”

Kinyakuha Yesu Kukoresyanga Ngeera

(Mariko 4:10-12; Luuka 8:9-10)

¹⁰ Beegesebwa ba Yesu, beiziri hali yo baamubuulya, “Habwaki obazanga na bantu mu ngeera?”

¹¹ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Nywe, Ruhanga abaheeri kwetegereza nsita za bukama bwa mwiguru, beitu babwo takibaheeri. ¹² Yogwo yensei alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.”

¹³ Nsonga gimpa kubaza na bantu mu ngeera, gili nti bawona nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakwegwa rundi batakukenga. ¹⁴ Bigambu bya muraguri Isaaya biyaaragwiri Bayudaaya bilimukudwereera muli bo,

“ ‘Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituka;
Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.

¹⁵ Habwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;
beegwa kwahi na mapokopo gaabu,
babbumbiri meisoga gaabu.

Beitu kandi, meisoga gaabu gaakabba nigakuwona,
mapokopo gaabu gaakabba nigakwegwa,
baakabba nibakwetegereza mu mitima myabu,
kandi nibahinduka, ngya nyaakubahoneerye.’ ”

¹⁶ Kasi Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Beitu nywe muli na mugisa! Habwakubba mukuwona bintu binceeri ninkora; kandi mukwegwa bintu binkwegesya. ¹⁷ Mu mananu nkubaweera, baraguri banene na bantu bandi ba kadei banyakubalwanga kubba nibakusijimwa mu meisoga ga Ruhanga, bendeerye kuwona bibyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa bibyo bimukwegwa, beitu batakabyegwe.

*Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi
(Mariko 4:13-20; Luuka 8:11-15)*

¹⁸ “Kale nu, mwegereye makuru ga lugeera lwa musigi: ¹⁹ Busigo bunyakugwa ha muhanda, huli nka yogwo yeegwa kigambu kikukwatagana na bukama bwa Ruhanga naabula kuyetegereza, kasi Sitaani neiza naamusahula kigambu kinyakusigwa mu mitima gwamwe. ²⁰ Busigo bunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, huli nka yogwo yeegwa kigambu naakitangiira na kusemererwa. ²¹ Beitu habwakubba kigambu kibba kitamwiringiri kikumala, hwire bwa hujune rundi bwa kurumbwa habwa kigambu hubudwa, naagwa wangu. ²² Busigo bunyakugwa mu mahwa, huli nka yogwo yeegwa kigambu, beitu kwegomba bintu bya bwomi bwa nsi gigi na kwendya buguuda, nibiha kigambu kya Ruhanga butarugwamwo mugasu. ²³ Kandi busigo bunyakugwa mwitehe lirungi, huli nka yogwo yeegwa kigambu, naakuyetegereza. Yogwo muntu abba nka busigo, buta byana binene nka mirundi kikumi rundi nkaaga, rundi makumi gasatu, kukira ha busigo bunyakusigwa.”

Lugeera Lwa Kalaka wa mu Musiri

²⁴ Yesu yaabunijrye yaabaweera lugeera lundi, naakoba yati: “Bukama bwa mwiguru hukwisana nka muntu munyakusiga mbibo girungi mu musiri gwamwe. ²⁵ Beitu ijolo, bantu hubaali beebakiri, munyanzigwa waamwe yeiziri yaasiga kalaka mu huroi, yeegyendera. ²⁶ Beitu huroi hubwahandiri nibukatandika kusoolya, na kalaka nayo yaazookeramwo.

²⁷ “Bakori ba mukama musiri beiziri baamubuulya, ‘Muhandu, kawaasimbiri mbibo girungi, kandi kalaka yeizirimwo teetej?’

²⁸ “Mukama musiri yaabejirimwo naakoba, ‘Munyanzigwa yooyo munyakukora kikyoy.’

“Mwomwo baheereza baamubuulya, ‘Okwendya tugyende twihemwo kalaka?’

²⁹ “Mukama musiri yaabeiririmwo naakoba, ‘Kwahi, habwakubba mukwiha kalaka, musobora kwihiranamwo huroi. ³⁰ Muleke huroi na kalaka byensej bihandire hamwej, kudwa ha kukesa. Mu kasumi ka kukesa, ndiweera bakesj: Mubanze musorooze kalaka, mumubbohemwo bibbambu mumwokye, kasi musorooze huroi muhuleete mu kideeru kyange.’ ”

Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali na Būmya
(Mariko 4:30-32; Luuka 13:18-21)

³¹ Yesu yaabuniryeye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, “Bukama hwa mwiguru nkubulengesanja na kasigo ka karadaali, ka mulimi kayaasimbiri mu musiri gwamwe. ³² Kasigo kakwo, nabukaabba kooko kakirayo mu budooli, hubakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo hukooto, mu bimera bilimwa mu misiri. Karugwamwo musaali guli na bijangi, ha binyoni bibimba bizonza byabyo.”

³³ Kandi de, Yesu yaabuniryeye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, “Bukama hwa mwiguru huli nka hūmya hwa mukali yaatweri yaahyangya mu hukooro hunene, kudoosya hūmya hūhwahuukisiryeye hukooro hwensej.”

Kinyakuhanga Yesu Kubaza mu Ngeera
(Mariko 4:33-34)

³⁴ Bibyo bigambu byenseenya, Yesu yaabiweereeri kitebe kya bantu kuraba mu ngeera. Tali na kintu kyenseenya, kyaaweereeri bantu atakukoresya ngeera. ³⁵ Kiki kyadoosereerye kigambu kya muraguri wa Ruhanga kyaakobiri nti:

“Nyaababaziranga mu ngeera,
kwatula binyakubiswa kuruga ha kuhangwa kwa nsi.”

Yesu Naasoboora Lugeera lwa Kalaka

³⁶ Heinyuma, Yesu yaarugiri mu kitebe, yeingira mu nnyumba. Mwomwo beegesehwa baamwe beiza haali, baamwesengereerya nibakoba, “Tuweere makuru ga lugeera lwa kalaka gibaasigiri mu musiri.” ³⁷ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo munyakusiga mbibo girungi, ali Mwana wa Muntu. ³⁸ Musiri, gyogyo nsi; kandi mbibo girungi, boobo bantu ba hukama hwa Ruhanga. Kandi kalaka, boobo bantu ba Sitaani baalema; ³⁹ kandi yogwo munyanzigwa munyakusiga kalaka mu musiri, yooyo Sitaani. Kukesa, kwokwo kumalika kwa nsi, kandi bakesj boobo bamalayika.

⁴⁰ “Nkeirungu kubalizuba nibalyokya na mworo, kwokwo de kilibba ha kumalika kwa nsi. ⁴¹ Mwana wa Muntu alituma bamalayika baamwe, batoole mu hukama hwamwe, kintu kyenseenya kiha bantu kukora bibii; kandi de batoolemwo na nkorj za bibii zindi zensej. ⁴² Bamalayika balikasuka zizo nkorj za bibii mu kikoomi kya mworo, hali bahwo nkorj za bibii balilira nibanena nsaya. ⁴³ Buhwo mwomwo bantu bakusijimwa mu meiso ga Ruhanga balyaka nka lyoba mu hukama hwa Bbaawaabu. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe.”

Itungu Libabisiri mu Musiri

⁴⁴ “Bukama hwa mwiguru nkubulengesanja na kinyakubbaho, muntu buyaagiiryeye itungu balibisiri mu musiri. Buyaagiiryeye itungu lilyo, nayo yaalibisa mu musiri, yaagyenda asemereerwe hoj. Kandi Yaadoori yaatunda byensej biyaalingi nabyo, yeiza na sente ziyaatoorimwo, yaagula gugwo musiri.

Ihiga lya Muhendu

⁴⁵ “Bukama hwa mwiguru nkubulengesanja na musuburi munyakutoolya mahiga ga muhendu hoj. ⁴⁶ Buyaagiiryeho ihiga limwej lya muhendu gunene, yaagyendiri yaatunda byensej biyaalingi nabyo, yaaligula.”

Lugeera lwa Kitimba kya Nsu

⁴⁷ “Kandi de, h̄ukama h̄wa mwiguru nkub̄ulengesan̄a na bantu h̄ubaategiri kitimba mwitaka. ⁴⁸ Kitimba k̄ibaategiri h̄ukyeiz̄wiri nsu, balobi baakisika, baakita ha mutanda, beicaara, baakomooramwo nsu zirungi, baazita mu bikimba byabu, beitu nsu zibiibi, baazikasuka. ⁴⁹ Kwokwo de kilibba yatyo, ha kumalika kwa nsi. Bamalayika balijiza nibasooramwo bantu babiibi nibabatoola hali bantu barungi. ⁵⁰ Bamalayika babwo, balikasuka babwo bantu babiibi, mu kikoomi kya mworo, cali babiibi babwo, balibba mu kulira na mu kunena nsaya.”

⁵¹ Yesu h̄uyaamaari kubaza biyo bigambu, yaabuulya beegesehwa baamwe naakoba, “Bibi bigambu byensei, mub̄yetegejiize?” Baamwir̄imwo nibakoba, “Ee.”

⁵² Yo yaabweera, “Nah̄wakikyo, h̄uli mwegesa wa biragirowo, munyakwegesehwa ha bigambu bya h̄ukama h̄wa mwiguru, ali nka nyineeka atoola mwibiikiro lyamwe bintu bya muhendu, bihyaka na bikadei.”

Muraguri wa Ruhanga Atagira Kitinisa

(Mariko 6:1-6; Luka 4:16-30)

⁵³ Yesu h̄uyaamaari kubaweera ngeera zizo, jaaruga mu kikyoo kiikaru, ⁵⁴ yaagyenda mu rubuga lwa kwamwabu, yaadwa yeegesa bantu baaho, mwirombero lyabu. Banyakumwegwa naakwegesa, baahun̄iriri beebuulya, “Yogo muntu, magezi gaga na maani gaakukora byamahanu bibi, yaabitoori hanya? ⁵⁵ Yogo tali yooyo mutabani wa muheesi? Maawe tiyooyo Maliya? Kandi baabu, tiboobo Yakobbo, Yozefu, Simooni, na Yuda? ⁵⁶ Banyakaabu benseenya, tibeicala haha? Magezi na maani gaakukora bibi byensei, yaagatoori hanya?” ⁵⁷ Baakwatiirwe kiniga kinene hoj, baasuula kumwikirizamwo.

Beitu Yesu yaabweera, “Muraguri wa Ruhanga aheehwa kitinisa handi hensei kutoolaho mu rubuga lwa kwamwabu, na mu mugwi gwamwe.” ⁵⁸ Mu rubuga lwa kwamwabu lulo, Yesu atakolereyo byamahanu binene, habwa bantu baaho kubba batali na kwikiriza.

14

Kwitwa kwa Yohaana Mubatizi

(Mariko 6:14-29; Luka 9:7-9)

¹ Mu kasumi kakwo ka Yesu yeegeseeryengimwo, weisaza Herodi* yeegwiri bya Yesu biyaakorengi, ² yaaweera baheji ba magezi ba mukama, “Yogwo, ali Yohaana Mubatizi! Ahimbookiri kuruga mu bakuu; kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu.” ³ Kubba mu kasumi keinyumaho, Herodi yaaragiri baakwata Yohaana, baamuboha, baamuta mu nkomo. Yaaragiri baakora biyo, habwa muramu waamwe giyaali atungiri mu hutadoori, gibeetengi Herodiyaasi, munyakubba naali muka waabu gibeetengi Filipo. ⁴ Herodi yaali atungiri yogwo mukali, h̄ubwo Yohaana naakuweeranga Herodi, “Kidoori kwahi we kutunga yogwo mukali.” ⁵ Nah̄wakikyo, Herodi yendyengi kwita Yohaana, beitu kandi naakutiina bantu batamubyokeera, kubba bantu baatengimwo Yohaana kitinisa, habwa kumuwona naali muraguri wa Ruhanga.

⁶ Kiro kimweji, haalingiyo h̄ugenyi h̄wa kwizuka kubyalwa kwa weisaza Herodi. Mu h̄ubwo h̄ugenyi, muhara wa Herodiyaasi yaadengudiri mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoji Herodi. Kwega Herodi kuyaasemereerwe, ⁷ yeeraganisiirye ateerihoni na kurahira nti, akwiza kuha yogwo muhala kintu kyenseenya kiyaakamusaba. ⁸ Hejnyuma gya muhala kutunga magezi kuruga hali maawe, yaasabiri Herodi naakoba, “Temaho mutwe gwa Yohaana Mubatizi, ogute ha sahaani, ogundeetere

* **14:1** 14:1 Yogo Herodi Antipasi munyakulemanga isaza lya Galilaaya yaalingi mutabani wa Herodi munyakubba mukama abazihwaho mu Matayo 2:1.

haha, mwa kunnanukisya nti akwiri.”⁹ Mukama Herodi buyeegwiri kya muhala kiyaamusabiri, yaasaalirwa. Beitu kandi habwa kurahira kuyaali arahiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaaragiri bamuhe kiyaasabiri.¹⁰ Nahabwakikyo, weisaza yaaragiri bantu baamwe, baagyenda mu nkomo, baatemaho mutwe gwa Yohaana.¹¹ Mwomwo baaguleetera ha sahaani, baaguha muhala, mahala yaagutwalira maawe.¹² Heinyuma, beegesehwa ba Yohaana hubeegwiri binyakubbaho, beiziri baatwala mutumbi, baaguziika; mwomwo baagyenda baaweera Yesu.

Yesu Naadiisya bantu Nkumi itaanu

(Mariko 6:30-44; Luka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)

¹³ Yesu buyeegwiri makuru gakukwatagana na Yohaana, yaatembiri bwati yaarugayo, yaagyenda kwantandu. Bantu hubaakyategeriize, baaruga mu mbuga, baamuhondera na magulu.¹⁴ Buyaarugiri mu bwati, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, yaahonia baseeri baabu.

¹⁵ Lyoba hulyali nilikugyenda kugwa, beegesehwa beiziri baamuweera, “Haha tuli mwihamba, kandi na bwire hulimukusweka; raga bantu bagyende mu byaru beegulire bidyo.”

¹⁶ Yesu yaabeiririmwo naakoba yati: “Kikwetaagisihwa kwahi bantu kugyenda. Nywe mubahe kintu kyakudya.”

¹⁷ Mwomwo beegesehwa baamuweera, “Haha Tuli na migaati mitaanu misa na nsu ibiri.”

¹⁸ Yo yaakoba, “Mubindeetere haha.”¹⁹ Yaaragira bantu beicaare mu busubi. Yaakwata migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira kwakyendi, yaasijima. Buyaamaari kusijima, yaasabbulasabbulamwo migaati, yaamiha beegesehwa baamwe, bamigabire bantu.²⁰ Bantu bensei baadiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beegesehwa baakoma hucwekacweka hanyakusigala hutadiibirwe, hweizuulya nkimba ikumi neibiri.²¹ Badulu banyakudya baadwengi nka nkumi itaanu, Bubuwo nu, otabalirrimwo bakali na baana.

Yesu Naalibatira ha Meezi

(Mariko 6:45-52; Yohaana 6:15-21)

²² Kasi Yesu yaaragira beegesehwa baamwe kwingira mu bwati, bamubanze kwambuka itaka, yo asigale naakyaraga bantu.²³ Buyaamaari kubaraga, yaatamba lusahu naali yankei mwa kusobora kusaba. Ha bwire hwaswekeeri, yaalingi naacaaliyo yankei,²⁴ beitu kandi ha bwire hbwwo, bwati bwa beegesehwa baamwe hubaali nibakugyenderamwo, bwali hudoori hakati weitaka, nibukukuutwa bijanga, habwakubba kihehu kyalingi kibahulikiri na mu meiso.

²⁵ Mu bwire hweijolo ha nkoko gyakubanza yakookomeeri, Yesu yeiziri hali beegesehwa baamwe, naakulibatira ha meezi.²⁶ Beegesehwa baamwe hubaamuweeni naakulibatira ha meezi, baakwatwa butini bunene hoi. Kwegu kubaatiniri hoi, baalukiri nibakoba, “Guli muzumu.”

²⁷ Nahaahwo Yesu yaabaweera, “Mutatire! Ndi gyagya, mutatina.”

²⁸ Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, “Mukama wange, waakabba nooli weewe, ndagira nagyadede nze cali oli, ninkulibatira ha meezi.”

²⁹ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Iza.” Mwomwo Peeteru yaaninuka mu bwati, yaalibatira ha meezi, magyenda hali Yesu.³⁰ Beitu buyaaweeni kihehu nikili kinyamaani, yaatina, yaatandika kudikira mu meezi, yaaluka naakoba, “Mukama wange, njuna!”

³¹ Nahaahwo Yesu yaalandikirirye mukono gwamwe, yaamukwata naakoba, “We, wakwikiriza kudooli, habwaki otakunanuka?”

³² Peeteru na Yesu hubejngiiri mu hwati, kihehu kyalekahoona kuhunga.
³³ Mwomwo banyakubba mu hwati baaramya Yesu nibakoba, “Kwo mali, oli Mwana wa Ruhanga.”

Yesu Naahonia Baseeri mu Genesareeti
(Mariko 6:53-56)

³⁴ Yesu na beegesebwa baamwe, bambukiri itaka, baadwa ha mutanda guli heehi na Rubuga Genesareeti. ³⁵ Bantu ba Genesareeti hubaalengeeri Yesu, baamanyisya bantu ba mu biikaru byenseenya bihereeriho. Bantu benseenya baaleetiri baseeri baabu hali Yesu, ³⁶ baamwesengereerya, eikirize baseeri bakwate-hukwati ha mukugiro gwa lugoye lwamwe. Kandi abwo benseenya banyakugukwataho, baahoniri nseeri zaabu.

15

Mikoore mya Mirwa mya Bayudaaya
(Mariko 7:1-13)

¹ Heinyuma, Bafalisaayo na begesa ba biragiro, baarugiri Yerusalemu beiza hali Yesu baamubuulya, ² “Habwaki beegesebwa baamu batahonderanga mikoore mya mirwa mya bahaaha beetu? Habwakubba tibanaaba ngalu nibakugyenda kudya.” ³ Yesu yaabeiririmwo naababuulya, “Ekandi nywe, habwaki mubinyanga biragiro bya Ruhanga, nimuhondera mikoore myenyu nywankei?” ⁴ Kubba Ruhanga, yaaragiiri, ‘Otiinenge Bbaawu na maawu’ kandi nti, ‘Yogwo yensei akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.’ ⁵ Beitu kandi nywe, mwegesya bantu nimubaweera, baweere babbaa baabu na bamaa baabu nti, ‘Kintu kinyaakakuha kukusagika, nkiheeriyo nka kihongwa hali Ruhanga,’ ⁶ kandi nti, ‘yogwo muntu atahanga bbaawe kitinisa.’* Mu ngeru gigyoo mubba nimukubinya biragiro bya Ruhanga, aleke mudoosereerye bya bahaaha beenyu bibaabeegeseerye. ⁷ Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kukyahandiikiirwe,
⁸ “ ‘Baba bantu babaza-hubazi kwolokya nti bakuntamwo kitinisa, beitu mu biteekerezu byabu tibantaho mutima.

⁹ Bandamya mu mulingo gutadoori;
 nzegesya gyabu gihondera biragiro binyakuteebwaho bantu huntu.’ ”

Bintu Bihenera Muntu Kwo
(Mariko 7:14-23)

¹⁰ Kasi mwomwo, Yesu yeeta kitebe kya bantu banene hoj, yaabaweera, “Munzegwe kandi munyeetegereze! ¹¹ Kintu kyenseenya kigyenda mu munwa gwa muntu tikili kyokyo kimuhenera, beitu bigambu biruga mu munwa gwa muntu byobyo bimuhenera.”

¹² Mwomwo beegesebwa baamwe beiza hali yo, baamubuulya, “Okyegiri Bafalisaayo nka kubaasaalirwe kwegwa bigambu biwaabaziri?”

¹³ Yaabeiririmwo naabaweera, “Bafalisaayo bakwisana bimera; kandi kimera kyensei kya Bbaabba wa mwiguru kyatasimbiri bakwiza kukiha. ¹⁴ Nywe mubarugeho, mutabafaaho; bali beijalu ba meiso beehembera beijalu ba meiso bandi. Kubba mwijalu wa meiso buyeehembera mwijalu wa meiso wondi, bensei bamaliira nibagwa mu kiina.”

¹⁵ Mwomwo Peeteru yaaweera Yesu “Tusoboore makuru ga lulwo lugeera.”

¹⁶ Kasi mwomwo Yesu yaababuulya, “Nanywe de, mwetegeriize kwahi?

¹⁷ Mukyegiri kwahi nti, kintu kyensei kiraba mu munwa gwa muntu kigyenda mu

15:4 15:4 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16 15:4 15:4 Kidemu 21:17; Byabaleevi 20:9 * 15:6 15:6 Bbajbuli zindi zikoresya bbaawe rundi maawe. 15:9 15:9 Isaaya 29:13

nda gyamwe, nikirabamwo nikhuluka hanzei? ¹⁸ Beitu kikyo kyensei kiruga mu munwa gwa muntu kirugira kimweji ha mutima; kandi kikyo kyokyo kiha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga. ¹⁹ Kubba mutima gwa muntu hoo ho haruga biteekerezu bibiibi, biha muntu kwita, kukora hwenzi, kubba na rwanju, hwiibi, kugobya na kubaza bandi kubiibi. ²⁰ Biyo byo byo bikorwa biha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga. Beitu kandi kudya otanaabiri ngalu tikili kyokyo kifoora muntu kubba mubiibi.”

*Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga
(Mariko 7:24-30)*

²¹ Yesu yaarugiri hahwo, yaagyenda handi mu kicweka kya mbuga za Tiro na Sidooni. ²² Heinyuma mukali munyakuruganga mu bantu babeetengi Bakanaani, yeiziri hali Yesu yaamuliriira, “Mwizukulu wa Daudi! Nsaasira, Mukama wange! Ndi na muhara wange ali na muzumu, gukumuwonawonesya hoj.” ²³ Beitu Yesu atakamwiremwo kigambu kyensei. Mwomwo beegeseha ba Yesu beiza hali Yesu baamuweera, “Mubinge agyende, kubba akwicala naatwombeera.” ²⁴ Yesu yeiririmwo naamuweera, “Ruhanga yaantumiri kujuna bantu Bejsaleeri bali nka ntaama zinyakusyera.” ²⁵ Beitu yogwo mukali, yeiziri yaakunda malu mu meiso ga Yesu, yaamuweera, “Mukama wange, njuna!” ²⁶ Yesu yeiririmwo naakoba, “Tikili kirungi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene.”† ²⁷ Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, “Mukama wange, kikyo kili kwokwo; beitu kandi na hwana hwa mbwene nahwo, hudyha ha hudyodyo hugwa kuruga ha meeza gya nyineeka.” ²⁸ Mwomwo Yesu yaamwiramwo, “We mukali we, kooli na kwikiriza kunyamaani! Kyosabiri kikuhebeerwe. Ha saaha gyogyo, muhara wa yogwo mukali yaamaari gahona.”

Yesu Naahonia Bantu Banene hoj

²⁹ Yesu yaarugiri hahwo, yaalibata na ha mutandatanda heitaka lya Galilaaya. Heinyuma yaatamba ha lusahu yeicaara ha nsi. ³⁰ Mwomwo heiza bantu banene hoj hali yo. Bahwo bantu baaleetiri bantu balima, beijalu ba meiso, bazingamu, beijalu ba munwa na bandi banene hoj, baabeicaarya bensei mu meiso ga Yesu; Yesu yaabahonia. ³¹ Nahawakikyo bantu bahuniriiri hoj kuwona beijalu ba minwa nibakubaza, bazingamu nibali kurungi, balima nibakulibata, na beijalu ba meiso nibakuhweza. Bantu bensei baahaariiza Ruhanga w’Isaleeri.

*Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei
(Mariko 8:1-10)*

³² Heinyuma gya biyo, Yesu yeetiri beegeseha baamwe yaabaweera, “Nkwegwa ninkusaasira hoj baba bantu, hawakubba beiceeri ngya haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensei. Nkwendya kwahi kubaraga nibakagyenda nzala, kubba basobora kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda.” ³³ Beegeseha baamwe bamuhulya, “Bidyo bikusobora kudisya bantu bejeeni haha, kunu mwirungu, tukubitoola hanya?” ³⁴ Yo yaabahulya, “Muli na migaati mingahi?” Baamwiririmwo, “Migaati musanju na husu hundi, bubeebebebebebe.” ³⁵ Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensei beicaare ha nsi. ³⁶ Yaakwata migaati mimyo musanju na zizo nsu, yaasiima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegeseha baamwe. Mwomwo beegeseha baamwe baagabira bantu biyo bidyo. ³⁷ Bantu bensei baadiiri beicuta. Heinyuma gya kudya, beegeseha ba Yesu bakomakomiri nsaagi za bidyo zinyakudoosya nkimba musanju. ³⁸ Muhendu gwa bantu banyakudya biyo bidyo gwali bantu nkumi inei, hatalimwo bakal na baana.

† 15:26 15:26 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga na Banyamahanga nka hwana hwa mbwene.

39 Mwomwo Yesu yaaraga bantu, nayo yaatamba bwati yaagyenda mu rubuga lubeetengi Magadala.

16

Bafalisaayo Nibasaba Kawoneru ka Kyamahanu

(Mariko 8:11-13; Luuka 12:54-56)

¹ Kiro kimwei, Bafalisaayo na Basadukaayo beiziri hali Yesu, baamutega nibamusaba aboolokye kawoneru kakuruga mwiguru. ² Yaabeiririmwo naakoba, “Bwire bwa joojolo bububba buoori mukoba, ‘Bwire bukwiiza kubba burungi, habwakubba iguru libba lyengu,’ ³ kandi bwire bububba bukeeri, mukoba, ‘Kiro kya deeru kiki, heiza kubhaho ndagal gya kihuhu, kubba iguru lili liraguru na bwire busyokiri.’ Ee, nywe bagobya nywe, mwegiri kuwona iguru nimwetegereza bwire nka kubukwiiza kubba, beitu timusobora kwetegereza mbeera gya nsi nka kugili. ⁴ Nywe bantu ba muhihi gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala nimutolereerya kawoneru ka kyamahanu, beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolaona kiky kinyakubba hali muraguri Yona.”

Heinyuma, yaabarugiriho yaagyenda.

⁵ Bubambukiri itaka badoori nseeri, beegesebwa ba Yesu baali beebereeri kutwalagana migaati. ⁶ Yesu yaabaweera, “Mwegyendereze hoji, mwicala nimwerinda nzegesya gya bugobya gya Bafalisaayo na Basadukaayo gili nka humya.”

⁷ Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakobanga nti, “Kintu kimuheri kubaza yatyo, kubba tituli na migaati +mitwaleetiri.”

⁸ Yesu buyeetegeerize biteekerezo byabu, yaababwulya, “Nywe bali na kwikiriza kudooli, habwaki mukubaza nywankei na nywankei ha butabba na migaati?”

⁹ Na hataati timukabbeeru kwetegereza? Timukwizuka migaati mitaanu nka kumyadiisiryu bantu nkumi itaanu, kandi nka kumwasorooziri nkimba na nkimba za binyakusaaga? ¹⁰ Rundiki timukwizuka migaati musanju nka kumyadiisiryu bantu nkumi inei, kandi mwasoroza nkimba na nkimba za binyakusaaga? ¹¹ Mucaali na hati kuyetegereza? Nceeri ntakubaza nanywe ha bintu bikukwatagana na migaati. Beitu, mwerinde bikorwa bibiibi bya gigy nzegesya gya babwo Bafalisaayo na Basadukaayo gikusobora kusaaraana nka humya kubwekola mu mugaati.”

¹² Mwomwo baadwa ha kwetegereza nti, Yesu yaali atakubaza ha kwerinda humya bubwo hubata mu mugaati, kyonkei yaabazengi ha gigy nzegesya gibiibi gya Bafalisaayo na Basadukaayo.

Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito

(Mariko 8:27-30; Luuka 9:18-21)

¹³ Yesu buyaadoori mu bicweka bihereeri rubuga lwa Kaisaaliya Filipi, yaabuwuliryu beegesebwa baamwe, “Mwana wa Muntu bantu bamweta naani?” ¹⁴ Baamwiririmwo nibakoba yati: “Bantu bamwei bakweta Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi nibakweta Yeremiya, rundi omwei ha baraguri ba Ruhanga.”

¹⁵ Kandi de yaabuwuliryu, “Beitu kandi nywe, munzeta naani?” ¹⁶ Simooni Peeteru yeiririmwo naakoba, “Weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga mwomi.”

¹⁷ Yesu yeiririmwo naakoba, “Oli na mugisa Simooni, mutabani wa Yona, kubba kiky kigambu muntu tali yooyo akikuwereeri, beitu Bbaabba wa mwiguru yooyo akikwolokeye. ¹⁸ Kankuweere kiki, oli Peeteru,* beitu nkeibara lyamu Peeteru, oli lubbaali lundibimbaho kitebe kya beikiriza bange, na maani ga Geehena† ticalisobora kukisingura. ¹⁹ Nkwiza kukuha busobozi huli nka bisumuruzo bya hukama bwa

* **16:18** 16:18 Kigambu Peeteru mu Luyonaani kibeeta Keefa kiicala na makuru gakumanyisya lubbaali. † **16:18** 16:18 Geehena hoohoKuzumu.

mwiguru; kikyō kyenseenya kimwakabohanga haha ha nsi, kyabbohanga na mwiguru, na kikyō kyenseenya kimwakaahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.”²⁰ Mwomwo yaabapompogeerya, bataweera muntu yensej, yo nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe
(Mariko 8:31—9:1; Luyka 9:22-27)*

²¹ Kuruga na kiro kikyō, Yesu yaatandikiri kusoboora beegesehwa baamwe nka kwakusemeera kugyenda mu Yerusalemu arabe mu kuwonawona kunene mu mikono mya bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragi, kandi de akwiza kwitwa, ahimboolwe hejnyuma gya biro bisatu.

²² Mwomwo, Peeteru yaamwira kwantandu, yaatandika kumucoomera namuweera, “Mukama wange, Tikisoboka; kikyō kintu kya kukwita tikisobora kukubaho!”

²³ Yesu yaahindikiri Peeteru yaamuweera, “Ndugaho Sitaani! Onzitari muhanda, habwakubba bitekerezuzi byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, beitu bya huntu.”

²⁴ Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Haakabhaha muntu yensej akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.”²⁵ Kubba yogwo yensej akwendya kujuna hwomi hwamwe yankei, akwiza kuhufeerwa; beitu yogwo yensej alihufeerwa hawange, alihutunga.²⁶ Kirungi kyanu kya muntu kyaligasirwa mu kutunga huguuda hwa nsi gyensej, hejnyuma naakafeerwa hwomi hwamwe? Rundi, kikyani kya muntu akusobora kuhayo nka kihongwa hawa hwomi hwamwe?²⁷ Kubba gya Mwana wa Muntu nkugyenda kwiza mu kitinjisa kya Bbaabba na kya bamalayika, kusalaha huli omweji mpeera gyamwe kusigikira ha bikorwa byamwe.²⁸ Mu mananu nkubaweera nti, bamweji muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho luku, Mwana wa Muntu atakejiri mu hukama hwamwe.”

17

*Yesu Naali ha Lusahu
(Mariko 9:2-13; Luyka 9:28-36)*

¹ Hejnyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatamba nabo hakyendi wa lusahu.² Bubaali nibali hakyendi wa lulo lusahu, Yesu yaahindikiri mu nzooka gyamwe, yaatandika kuserya husyo nka kalyoba, na byakulwala byamwe byafooka bisyanu nka kyererezi.³ Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Musa n'Eriya, banyakubba nibakubaza na Yesu.⁴ Peeteru buyaaweeni biyo bintu, yaaweera Yesu, “Mukama wange, kirungi twenseenya kubba haha. Kwakabba nikuli kwendya kwamu, nkwiza kubimba husisira husatu, kamweji kakwiza kubba kaamu, kamweji ka Musa, kamweji k'Eriya.”

⁵ Peeteru buyaali naacakabaza biyo bigambu, hejiri kikaka kikumeremeta kyababbumba benseji, mwomwo beegwa iraka kuruga mumwo mu kikaka nilikukoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, kandi ginyeesimisa hoi, mumwegwenge!”

⁶ Beegesehwa ba Yesu hubeegwiri biyo bigambu, baagwiri ha nsi beejumukiri, nibali na hutini hunene.⁷ Mwomwo Yesu yeiza yaabakwataho yaabaweera, “Mubyoke, muleke kutina.”⁸ Bubaabyokiri kuruga ha nsi, batakeire kuwonaho muntu wondi yenseji kutoolaahona Yesu.

⁹ Bubaali nibakusiririka kuruga ha lusahu, Yesu yaabaweera, “Mutaweera muntu yenseji bintu bimweeni, kudoosya Mwana wa Muntu hwalikahimbooka kuruga mu bakuu.”

¹⁰ Mwomwo beegesehwa baamuhulya, “Hati, hawaki beegesa ba biragi beegesa nibakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?”¹¹ Yaabejirimwo naakoba,

“Mu mananu, Eriya yooyo alina kubanza, na kwiza kwamwe kuliterekereerya bintu byensei. ¹² Kandi nkubaweera: Eriya, yeiziri kadei; beitu bantu batakeetegereze nzinza gyamwe. Kandi de buyeiziri, baamukoori bintu byensei bibaakendeerye. Mu ngeru gyogyo gimwe de, kwokwo bakwiza kwonawonesya Mwana wa Muntu.” ¹³ Mwomwo beegesebwa beetegereza nti Yesu yaali naakubaweera bigambu bikukwatagana na Yohaana Mubatizi.

Musigazi wa Mizumu

¹⁴ Yesu na babwo beegesebwa basatu bubaadoori mu bantu banene, heiziri mudulu omweji mu meiso ga Yesu yaakunda malu. ¹⁵ Yaabaziri naakoba, “Mukama wange, nkukusaba mwana wange omugiire mbabazi ali na nsimbu na burumi bunene hoj. Mirundi mikukira bunene agwa mu mworo rundi mu meezi. ¹⁶ Nyaamuleetiri hali beegesebwa baamu, beitu batakasobore kumuhonia.”

¹⁷ Yesu yeiririmwo naakoba, “Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabiri mu mihanda myenyu. Ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete yogwo mwana haha hali gya.” ¹⁸ Bubaamuleetiri, Yesu yaaragiri muzumu gunyakubba mu yogwo mwana gumurugemwo, gwamurugamwo saaha gyogyo, na mwana yaahona.

¹⁹ Mwomwo beegesebwa ba Yesu beiza hali Yesu na mu nsita, baamubuulya, “Kikyani kyatugeeni kubinga gugwo muzumu mu yogwo mwana?”

²⁰ Yaabeiririmwo naabaweera, “Habwakubba kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kuli kudooli. Mu mananu nkubaweera nti, kakubba mubba na kwikiriza kadi kudooli, kukwijanana nka kasigo keijiri, mukusobora kuragira lusahu lulu, ‘Ruga haha, ogyende hadi.’ Nalwo nilurugaho. Tihaloho kintu kyensei kitakusoboka habwenyu. [²¹ Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabiri mu kusaba na mu kusiiba.”]*

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

²² Yesu na beegesebwa baamwe bensei bubeecookiri mwisaza Iya Galilaaya, yaaweereeri beegesebwa baamwe, “Mwana wa Muntu akugyenda kuheebwayo mu mikono mya banyanzigwa. ²³ Bakwiza kumwita, beitu heinyuma gya biro bisatu akwiza kuhimbooka.” Biblyo bigambu byaleeteeri beegesebwa ba Yesu bujune bunene mu mitima myabu.

Musolo gwa Yeekaru

²⁴ Yesu na beegesebwa baamwe bubaadoori mu rubuga Iwa Kaperenaumu, basorooza musolo gwa Yeekaru beiziri baaromba na Peeteru, baamubuulya, “Musolo gusasulwa niguli gwa Yeekaru, mwegesa weenyu agusasulambe?” ²⁵ Yaabeiririmwo naakoba, “Agusasulambe.” Peeteru buyeemukiri kwamugi, kikiyo kigambu kya musolo kyokyo Yesu yaatandikiri kubazaho, yaamubuulya, “We Simoni, kiki okukiteekerezaho kyani? Bakama ba gigi nsi, bantu kyani babatoolahoona misolo? Bamitoola kuruga hali baana baabu rundi hali bantu bandi?” ²⁶ Peeteru yeiririmwo naakoba, “Kuruga mu bantu bandi.” Mwomwo Yesu yaakoba, “Kikiyo kikumanyisya nti, baana baabu tibasasula musolo. ²⁷ Beitu habwa butendya kubasaaliza, mugyende ha mutanda; musinde nsu. Nsu gimwakabanza kukwata, mugibuule munwa; mukwiza kwagyamwo sente. Sente zizo zimwakaagyamwo muzihe basorooza musolo habwa musolo gwange na gwenyu.”

* **17:21** 17:21 Bbaibbuli zindi tizigira lulu lukaara.

18

Yogwo ali na Kitinisa Kukira (Mariko 9:33-37; Luyuka 9:46-48)

¹ Mu bwire bwobwo bumwe, beegesebwa ba Yesu beiziri hali yo baamubuulya, “Akukirayo kitinisa mu hukama hwa mwiguru yooyo naani?”

² Mwomwo Yesu yeeta mwana muto, yaamwemereerya mu meiso gaabu, ³ yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, bumutalihinduka nimukabba nka baana bato, timulingira mu hukama hwa mwiguru. ⁴ Nahabwakikyo yogwo yensei alyebundaarya nka yogo mwana muto, yogwo yooyo alibba wakitinisa kinene mu hukama hwa mwiguru.

⁵ “Kandi yogwo yensei atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, bubwo abba antangiriiri. ⁶ Beitu yogwo yensei aliha omweji mu babwo bakunzikirizamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubohiri lumengu mwicoti.

⁷ “Nsi gikiweeni, habwa biyo bintu bileetera bantu kukora bibii! Bintu nka biyo bikuteekwa kwiza, beitu alikiwona yogwo yensei alibiha kwiza! ⁸ Mukono gwamu, rundi kigulu kyamu hubilikuha kukora kibii, obitemengeho noobiguma hadei. Kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho olimeeri rundi osaliirweho kicweka kya mubiri, kukira kubba na mikoŋo mibiri rundi magulu gabiri, okakasukwa mu mworogutaluma. ⁹ Kandi liiso lyamu hulilikuha kukora kibii, olitoleemwo olikasuke. Kili kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho na liiso limweji kukira kubba na meiso gabiri okagyenda mu Geehena.

¹⁰ “Mwerinde hoji, aleke mutaligaya omweji hali babwo bantu bakwisana nka baba baana bato. Kubba, bamalayika baabu beicala mu meiso ga Bbaabba mwiguru. [¹¹ Mwana wa Muntu yeiziri kujuna banyakusyera.]*

Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera

¹² “Kikyani kimukutekereza kyakubbaho, kakubba muliisya wa ntaama abba na ntaama zaamwe kikumi, beitu gimweji muli zo nigikasyera. Tiyaakuleka kyenda na mwenda ha lusahu naagyenda kutoolya gimweji ginyakusyera? ¹³ Beitu kandi kakubba agyagya, mu mananu nkubaweera nti, akwiza kusemererwa hoji habwa gigyoo ntaama gimweji, kukira kyenda na mwenda zitasyereeri. ¹⁴ Mu ngeru gyogyo gimweji, bbaa weenyu wa mwiguru tiyendya muntu yensei mu baana baamwe kusyera.”

Kuganyirangana

¹⁵ “Kakubba mwikiriza mwira waamu akusobereerya, gyenda hali yo omwolokereerye nsobi gyamwe, nimuli nayo babiri. Yaakeegwa nsobi gyamwe, okwiza kubba oiriryeho nkorangana gyenyu nayo. ¹⁶ Beitu kakubba yogwo muntu asuula kwegwa, okusemeera kutoolyayo mwikiriza wondi omweji rundi babiri nimugyenda hali yo, kubba, ‘Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeiso babiri rundi basatu.’ ¹⁷ Kyonkei, kakubba yogwo muntu asuula kwetegeerya nsobi zaamwe ziyaakoori, ogyendenge noozita mu meiso ga kitebe kya beikiriza; yaakasuula kwegwa nsobi gyamwe, bubwo mumukole nka muntu ateikiririza mu Ruhanga, rundi nka musorooza musolo.

¹⁸ “Kandi nkubaweera mu mananu nti, kikyoo kyenseenya kimwakabohanga haha ha nsi, kyabohwanga na mwiguru, na kikyoo kyenseenya kimwakahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.

* **18:11** 18:11 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 11. **18:16** 18:16 Kyabiragiro 19:15

¹⁹ “Kindi nkubaweera nti, kintu kyensej kya bantu babiri rundi basatu kibaabbanga beikiraniize haha ha nsi, nibakusaba, Bbaabba wa mwiguru akwiza kukibakooranga. ²⁰ Habwakubba nti, cali babiri rundi basatu beecookanga mwibara lyange, nkwiza kubba hakati gya.”

Lugeera lwa Muheereza Atali na Mbabazi

²¹ Mwomwo Peeteru yeiza hali Yesu yaamubuulya, “Mukama wange, mirundi mingahi minkusemeera kuganyiranga mwikiriza mwira wange, kakubba yogwo mwira wange abba ansobereerye? Mirundi mikudwa musanju?”

²² Yesu yaamwirimwo naakoba, “Tinkobiri mirundi musanju, beitu nkukoba nti, nsanju kwiramwo mirundi musanju.

²³ “Nahabwakikyo, kyokyo hukama hwa mwiguru tubupimira na mukama munyakubba na beiru baamwe bayaalingi akwatirye itungu lyamwe, naakwendya bamuhembere. ²⁴ Buyaatandikiri kulingania makoore gaabu, omweji munyakubba na sente za milyoni za doola zinene yeiziri mu meisoga mukama waamwe. ²⁵ Bukiyozi nti, akutongwa sente zaatakusobora kusasula, mukama waamwe yaaragiri yogwo mwiru waamwe, mukali na baana neitungo lyabu lyenseji litundwe kusasula ibanza lilyo.

²⁶ “Mwiru yogwo yaakundiri malu yeesengereerya mukama waamwe, ‘Mukama wange, ngumisiriza, nkwiza kukusasula byenseji byokuntonga.’ ²⁷ Mwiru yogwo mukama waamwe yaakwatirwe kisa yaamuganyira ibanza lyenseji.

²⁸ “Kyonkeji yogwo mwiru munyakuganyirwa buyaakarugiriho hali yogwo mukama waamwe, yaagyendeeri beiru beira baamwe bayaatongengi sente zitali zinene hoji. Mwiru yogwo yaakwetji mwiru mwira yogwo na maani yaatandika kumuniga namuweeranga, ‘Nsasula sente zange zinkukutonga!’ ²⁹ Mwiru akubanjwa yogwo yaakundiri malu mu meisoga mwiru mwira, yaamwesengereerya, ‘Ngumisiriza, nkwiza kukusasula.’

³⁰ “Beitu yogwo mwiru akutonga, yaaswiri kugumisiriza mwiru mwira waamwe. Mu kiikaru kyakumugumisiriza, yaamukwatirye baamuta mu nkomo kudoosya buyaakaswiri ibanza. ³¹ Beiru beira hubaakaweeni mwiru akutongwa biyaakoori yogwo mwiru mwira waabu akutongwa, baasaalirwe hoji baagyenda hali mukama waabu yogwo akubafuga benseji hamweji, baamusoboora bintu byenseji binyakub-baho.

³² “Mwomwo yogwo mukama waabu yeeta yogwo mwiru akutonga wondi, ‘We mwiru mubiibi hoji! Nyaakuganyiri bintu byenseji binyaakutongengi, habwakubba wanyeesengereerye. ³³ Kale nawe, habwaki otabbeerji na mbabazi hali mwira waamu, nka gya kunyaakugiriji mbabazi?’ ³⁴ Mukama yogwo yaakwatirwe kiniga; yaamusindika mu nkomo kudoosya hwalisasula ibanza lyenseji liyaali amuganyiri.”

³⁵ Nahabwakikyo Yesu yaamaliriji naakoba, “Mu ngeru gigyoga de, kwokwo Ruhanga Bbaabba wa mwiguru alibakola, humutaliganyira beira beenyu na mitima myenyu myenseji.”

19

*Kwegesya ha bya Maka
(Mariko 10:1-12)*

¹ Heinyuma gya Yesu kubaza biyoga bigambu, yaarugiri Galilaaya yaagyenda mu Buyudaaya, nseeri gya mugira gubeeta Yorodaani; ² bantu banene hoji baamuhondeeri. Kandi bantu baseeri banyakumuhondera, yaabahoneerye na kwodji.

³ Bamweji ha Bafalisaayo baagyendeeri Yesu, baamutega nibamubuulya, “Kakubba mudulu abba na kintu kyenseji kyakujunaana mukali waamwe, kiikirizibwambe mu biragiro byetu, kubinga yogwo mukali?”

⁴ Yaabeiririmo naabaweera, “Timukasomanga, kinyakuhandiikwa kikoba nti, ‘Mu kubanza na kubanza Ruhanga yaabahangiri mudulu na mukali?’ ⁵ Kandi Ruhanga yaakobiri, ‘Nahabwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe, kandi babwo bantu babiri balifooka mubiri gumwe.’ ⁶ Kale nu, babwo bantu, babba batacaali babiri, beitu muntu omwe. Nahabwakikyo, bibyo byensei bya Ruhanga ateraniirye hamwe, muntu wondi yensei ataliyahukania.”

⁷ Mwomwo Bafalisaayo babwo baamuulya, “Kikyani kya Musa kiyaggyendereeri kukoba nti, mudulu yensei akusobora kuhandiikira mukali waamwe bbaruha gya kwahukana nayo naamubinga na kumubinga?”

⁸ Yesu yaabeiririmo naakoba, “Musa yaabeikirize kubinganga bakali beenyu habwa butatiro bwa mitima myenyu, beitu kyo kitakabbe yatyo mu kubanza na kubanza. ⁹ Nahabwakikyo nkubaweera nti, mudulu yensei akubinga mukali waamwe, kutoolaho gana yogwo mukali naali akoori hwenzi, akaswera mukali wondi, yogwo mudulu akubba naakukora hwenzi.”

¹⁰ Mwomwo beegeseha ba Yesu baamuweera, “Bintu bya mudulu na mukali byakabba kwokwo nibili, hakiri muntu eicala atasweri mukali.” ¹¹ Yesu yaabeiririmo naakoba, “Kiki kigambu tikisobora kusimwa bantu bensei, kutoolahona babwo ba Ruhanga yaasoboreseerye kukiwona nikikusimwa. ¹² Kubba haloho ba Ruhanga yaahangiri batali baakutunga maka, habwakubba baabaliirwe yaaty; kandi haloho bantu bandi banyakukonwa-bukonwa. Bantu bandi kandi bo baacwirimo butaswera habwa kwehayo kukoora hukama bwa mwiguru. Yogwo yensei akusobora kukwata bibi bigambu, abikwate.”

¹³ Heinyuma bantu baaleetiri baana bato hali Yesu abateho ngalu kandi abasabire hali Ruhanga. Beitu beegeseha ba Yesu baacomeeri babwo bantu banyakuleeta babwo baana. ¹⁴ Beitu Yesu yaaweereeri begesa baamwe naakoba, “Muleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, kubba hukama bwa mwiguru huli bwa bantu bali nka baba baana.” ¹⁵ Mwomwo yaabataho ngalu yaabasabira; jaaruga hahwo yaagyenda.

Musigazi Muguuda

¹⁶ Kiro kimwe heiziri musigazi omwe hali Yesu, yaabulya Yesu naakoba, “Mwegesa, kintu kyani kirungi kinkusemeera kukora kutunga hwomi bwa biro na biro?”

¹⁷ Yesu yaamwiririmo naamuweera, “Habwaki okumbulya ha kintu kirungi? Ruhanga musa yooyo eicala murungi. Waabba nookwendya kutunga hwomi butamalikaho, ikiriza kuhondera biragiro bya Ruhanga.” ¹⁸ Yogwo musigazi yaabuliirye Yesu, “Biragiro kyani?” Yesu yaamwiririmo naamuweera, “Otalita, otalikora hwenzi, otaliba, otalihangiira. ¹⁹ Otinenge bbaawu na maawu, na kindi, wendyanga mwira waamu nka kuweezendya wankei.”

²⁰ Musigazi yogwo yeiririmo naakoba, “Bibyo byensei nceeri nimbihonderanga. Kiragiro kyani kindi kinsemereeri kuhondera?” ²¹ Yesu yaamwiririmo naakoba, “Waabba nokwendya kubba musyanu mutima, Gyenda otunde itungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere.” ²² Yogwo musigazi buyeegwiri kiky kigambu, yaagyendiri asaliirwe hoj habwakubba yaalingi neitungu linene hoj.

²³ Mwomwo Yesu yaaweera beegeseha baamwe, “Mu mananu nkubaweera nti, kili kitatiro baguuda kwingira mu hukama bwa mwiguru. ²⁴ Kankiiremwo nti, kyangu ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu hukama bwa Ruhanga.”

²⁵ Beegesebwa ba Yesu hubeegwiri bibyo bigambu baahuniriri hoj. Mwomwo baamubuulya, “Kale nu, naani akusobora kujunwa?” ²⁶ Yesu yaabalingiriri yaabaweera, “Hali bantu kiki tikikusoboka, beitu hali Ruhanga byensej bisobokambe.” ²⁷ Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, “Twe twatigiri huli kintu, twakuhondera. Hatj twe, kikyani kituligobooramwo?” ²⁸ Kwandi kwa Yesu, “Mu mananu nkubaweera, hakuhinduka kwa bintu byensej, Mwana wa Muntu hwalibba eicaliri ha kitebe kya kitinisa, nanywe banyakumpondera muliicaara ha bitebe bya bakama ikumi na bibiri kucwera misangu nganda ikumi neibiri z’Isaleeri. ²⁹ Kandi yogwo yensej munyakuleka manyumba gaamwe, rundi beira baamwe, rundi banyakaabu, rundi bbaawe, rundi maawe, rundi baana, rundi bibanja byamwe habwange, yogwo muntu aliheebwa bintu mirundi kikumi kukira biyaalingi nabyo; kandi de alitunga hwomi hutamalikaho. ³⁰ Beitu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi na banene bali ba kumaliira balibba ba kubanza.”

20

Lugeera lwa Bakori ba Musiri gwa Mizabbibu

¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kusoboora ha hukama hwa mwiguru, “Bukama hwa mwiguru, hukwisana nka nyineeka munyakukeera mwakya karei kutahoona bapakasi ba kukora mu musiri gwamwe gwa mizabbibu. ² Bubaamaari kwikiraniza nabo kubaha mpeera* gya kiro kimweji, yaaboolokya byakukora. ³ Heinyuma gya saaha nka isatu, yaahulukiri hanzei, yaawona bantu bandi beemereeri mu katali batali na kibakukora; ⁴ yaabeetiri yaabaweera, ‘Nanywe de, mugyende kukora mu musiri gwange gwa mizabbibu, nkwiiza kubasasula sente zibasemereeri.’ ⁵ Mwomwo babwo badulu baagyenda. Heinyuma gya saaha nka mukaaga, na saaha mwenda, yaahunirye yaawona bandi, yaabaweera nka kuyaaweereeri babwo banyakubba beemereeri ha katali. ⁶ Kandi ha saaha ikumi na gimweji, yaagyendiri yaagya na bandi beemereeri hahwo ha katali, yaababuulya, ‘Nywe, habwaki mujibiri haha kiro kyensej mutali na kimukukora?’ ⁷ Baamwirimwo nibakoba, ‘Habwakubba tihaloho muntu yensej atuheeri kyakukora.’ Yaabaweera, ‘Nanywe mugyende kukora mu musiri gwange.’

⁸ “Kiro kikyoo joojolo, mukama musiri yeetiri muhandu wa babwo bapakasi yaa-muweera, ‘Weeta bapakasi beira baamu bali mu musiri, obasasule; mukubasasula, otandike na babwo +baasembiriyo kwiza, omaliire na baabanziri.’

⁹ “Bapakasi banyakusembayo kwiza beiziri huli muntu yaatunga mpeera gyamwe gya kiro kikyoo kimweji. ¹⁰ Bapakasi banyakubanza kuteebwaho kukora hubeiziri kusalwa, baanihirengi kutunga mpeera ginene kukiraho beira baabu banyakwiza heinyuma. ¹¹ Bubaamaari kubasasula, batandika kwenururuuya, ¹² nibakoba nti, ‘Babwo beiziri heinyuma lyetu bakoori saaha gimweji gisa, beitu kandi obasaswiri mpeera gikwijanana gyetu twe bantu bakoori kiro kyensej, twasiiba mu kalyoba.’ ¹³ Mukama musiri yeiririmwo omweji muli bo naamuweera, ‘Mwira wange, tindi na sente ginkunyagiri. Gya nkoba twarageene mpeera gya kiro kimweji? ¹⁴ Kwata mpeera gyamu ogyende. Nyendeerye kusalwa wa heinyuma mpeera gikwijanana naginkusaswiri. ¹⁵ Haloho akusobora kungaana kukoresya sente zange nka kunkwendya? Gana we rundi, okunkwatirwa ihali habwa hwenda hwange?’ ¹⁶ Nahabwakikyo, banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza.”

* **20:2** 20:2 Mpeera gigo gyabngi mu sente zikwetwa dinaari. Dinaari gimweji gikusobora kwijanana sente za muntu akolera kiro kimweji.

*Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe Murundi Gwakasatu
(Mariko 10:32-34; Luuka 18:31-34)*

¹⁷ Yesu na beegesebwa baamwe ikumi na babiri hubaalingi nibakulibata kugyenda mu Yerusalemu, yaabeirirye kwantandu yaabaweera, ¹⁸ "Tulimukugyenda Yerusalemu, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaami na begesa ba biragiho. Bakwiza kumusalira musangu gwa kukwa, ¹⁹ bamuheyoye hali Banyamahanga, bamujooge, bamukuute njunju kandi bamubambe ha musalaba. Beitu heinyuma gya biro bisatu, akwiza kuhimbooka."

*Yesu Niyeegesya ha Kuheereza Bandi
(Mariko 10:35-45)*

²⁰ Kasi mwomwo, heiza muka Zebbedaayo, na batabani baamwe babiri hali Yesu, yaakunda malu mu meiso ga Yesu, yaasaba Yesu amugiire mbabazi.

²¹ Yesu yaambuuyiye, "Okwendya kyani?"

Yaamwiririmo yati, "Nkwedya oikirize kuha baana bange baba biikaru mu bukama bwamu, omweje eicaare ha mukono gwamu gwa hudyoye na wondi ha mukono gwamu gwa humoso."

²² Yesu yaabeiririmo yati, "Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo?"

Baamwiririmo nibakoba, "Tukusobora."

²³ Yesu yaabaweera, "Kwo mukusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona, beitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa hudyoye rundi gwa humoso, kikyoye tikili kyange kucwamwo. Bibyo biikaru biicaba bya babwo ba bbaabba bayaabiteekanirize."

²⁴ Beegesebwa bandi ikumi, hubeegwiri bibyo bigambu, baazingaliiri babwo beira baabu babiri, batabani ba Zebbedaayo. ²⁵ Mwomwo, Yesu yaabeeta benseje yaabaweera, "Mukyegiri nti balemwe ba Banyamahanga mu kulema kwabu bamigiriza bantu babakulema, kandi bookya husobozi hunene hoje hali bantu babakutwala. ²⁶ Beitu tikisemereeri kubba yatyo muli nywe; yogwo yenseje akwendya kubba muhandu muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyu. ²⁷ Kandi yogwo yenseje akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyu, ²⁸ nka Mwana wa Muntu kwatejiziri bantu bamuheereze, beitu kubaheereza na kuhayo bwomi bwamwe kucungura banene."

*Yesu Naatamba Bakuu ba Meiso Babiri
(Mariko 10:46-52; Luuka 18:35-43)*

²⁹ Yesu na beegesebwa baamwe hubaalingi nibakuruga mu rubuga lwa Yeriko, kitebe kikooto kya bantu kyagyendiriri nikibahondeeranga. ³⁰ Ha rubaju lwa gugwo muhanda haalingiho bejalu ba meiso babiri banyakubba bejcaliri. Babwo bantu babiri hubeegwiri nti, Yesu yaali naakurabaho, baatandika kwaluka neibara lya Yesu, "Mukama weetwe, mwizukulu wa Daudi, tugire mbabazi!" ³¹ Kitebe kya bantu kinyakubba nikikuhondeera Yesu, baageeni babwo bejalu ba meiso, babacoomera beetikeere; beitu bo, baalukiri-bwaluki neiraka lya hakyendi, "Mukama, Mwizukulu wa Daudi, tugire mbabazi!" ³² Mwomwo Yesu yeemeera, yaabeeta yaababuyiye, "Mukwendya mbakolere kyani?" ³³ Baamwiririmo nibakoba, "Mukama, tukwendya meiso geetu gejuluke." ³⁴ Yesu yaabagiriri mbabazi, yaabakwata ha meiso. Nahaahwo hulohobuloho baahoniri meiso, baahondera Yesu.

21

*Kurisito Neingira mu Yerusalemu na Kitiinisa
(Mariko 11:1-11; Luuka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)*

¹ Yesu na beegesebwa baamwe, bubaali heehi kudwa mu rubuga lwa Yerusalemu, beiziri badwereera mu kyaru kibeeta Bbesifaagi, ha Lusahe lwa Mizayituni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatuma beegesebwa baamwe babiri ² na bigambu bikukoba yati: “Mugyende mu kyaru kibali mu meiso, mwakabba nimucakadwayo, mukwiza kwagya ndogoyi gibbohe, nigili na mwana gwagyo. Mugyende muzaahule, muzindeetere. ³ Muntu yensei yaakababwilya, mumuweere, ‘Mukama weetu akuzendya,’ yogwo muntu akwiza kumala gazibaha.” ⁴ Bibi byensei byabbeerihho kudoosereerya bigambu bya muraguri wa Ruhanga, munyakukoba yati:

⁵ “Muweere bantu ba Sayuni:

‘Mwone, mukama weenyu alimukwiza hali nywe, abundeiri, atembiri ndogoyi, ndogoyi gito, mwana gwa ndogoyi.’ ”

⁶ Beegesebwa babwo babiri baagyendiri, baakora nka Yesu kuyaabaragiiri; ⁷ baaleeta ndogoyi na mwana gwagyo, baazaalaho ngoye ha mugongo, kasi mwomwo Yesu yeicaara ha ndogoyi. ⁸ Bantu banene hoi baaliri ngoye zaabu mu muhanda, bandi baatema bijangi bya misaali, baabyala mu muhanda mwa kumuha kitinisa.

⁹ Bitebe bya bantu binyakubba bimwehembeeri na babwo banyakubba nibaku-muhonderanga, baalukengi nibakoba,

“Hozaana* Mwana wa Daudi!”

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”

“Hozaana kwakyendi mwiguru!”

¹⁰ Yesu buyeingiiri mu Yerusalemu, bantu bensei baahuguteeni baabwilyangana, “Yogo yooyo naani?” ¹¹ Bantu beiririmwo nibakoba, “Yogo yooyo, muraguri wa Ruhanga, Yesu Munazareeti wa mwisaza lya Galilaaya.”

Yesu na Bakutundira Bintu mu Yeekaru

(Mariko 11:15-19; Luka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

¹² Heinyuma, Yesu yeingiiri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu bensei banyakubba nibakutunda na kugula bintu. Yaajumukiri meeza za bantu banyakubba nibakuhingisya sente na ntebe za babwo banyakubba nibakutunda makolome. ¹³ Mwomwo yaabaweera, “Kyahandiikiirwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gyakusabiramwo,’ beitu nywe mukugifoora kiikaru kya banyagi.”

¹⁴ Heinyuma, bejalu ba meiso na balima beiziri hali Yesu mumwo mu Yeekaru, yaabahonia. ¹⁵ Beitu bahandu ba balaami ba Ruhanga na begesa ba biragiro bubaaweeni byamahanu bya Yesu biyaakoori, na baana nibakwaluka mumwo mu Yeekaru, “Hozaana Mwana wa Daudi,” baasaalirwa hoi.

¹⁶ Baambwilya, “Bigambu bya babwo baana bibaakukoba okubwegwa?”

Yesu yaabeiririmwo, “Ee nkubwegwa, nywe mucaalingi kusoma kinyakuhandiikwa kikukoba,

“ ‘Mu minwa mya baana bato na nkerembe

Ruhanga yaateerimwo bya kumuhaariiza’?”

¹⁷ Mwomwo yaabarugaho, yaahuluka mu rubuga, yaagyenda mu rubuga lwa Bbesaniya cali yaaleeri ijolo lilyo.

Yesu Naakyena Musaali

(Mariko 11:12-14,20-24)

¹⁸ Kiro kya mwakya, buyaali naakwira mu rubuga lwa Yerusalemu, Yesu yeegwiri nzala nigikumudya. ¹⁹ Buyaaweeni musaali gubeeta mutini ha muhanda, yaahunguka ha gugwo musaali, beitu atakaagyeheo kyana kyensei kutoolaho bikoora

21:5 21:5 Zaakaliya 9:9 * **21:9** 21:9 Hozaana kili kigambu kya Luhebburaniya kimanyisya Tujune. **21:9**
21:9 Zabbuli 118:26 **21:13** 21:13 Isaaya 56:7 **21:16** 21:16 Zabbuli 8:2

bya mutiini bisa. Mwomwo yaaguweera, "Otalyana byana biro byensei!" Nahahwo bulohobuloho, gugwo musaali gwamaari gahotoka. ²⁰ Beegesebwa ba Yesu bubaaweeni kikyoo kintu, baahuniriri hoj, baakoba, "Mutini gugwo gwahotokiri teetej bwangu?" ²¹ Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mu mananu nkubaweera nti, mwakabba nimuli nakwikiriza kandi mutali na bicwocwo mu mitima myenyu, mulikora kwahi bibyo bisa binyakukorwa ha gugwo musaali, beitu mulibba na maani ga kuweera lusahu lulu, 'Gyenda, wegume mwitaka,' kandi kwo kilikorwa. ²² Bumwakabba nimuli na kwikiriza, kikyoo kyensei kimwasabanga, mukwiza kukitunganga."

Busobozi bwa Yesu

(Mariko 11:27-33; Luuka 20:1-8)

²³ Yesu yeiriri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kwegesya. Buyaali naakwegesya, bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya beiza hali yo. Mwomwo baamubuulya, "Busobozi kyani bukukaha kukora bibi bintu byensei? Kandi naani yaakuheeri busobozi bubwu?" ²⁴ Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nagyade kamabubuulye kiki; mwakanziramwo, ngya nkwiiza kubaweera busobozi bumpa kukora bibi bintu. ²⁵ Busobozi bunyakuha Yohaana kubatiza hwarugiri hanya? Ruhanga yooyo yaabumuheeri rundi bantu?" Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, "Twakakoba nti, 'Ruhanga yooyo yaabumuheeri,' akwiza kutubuulya, 'Habwaki mutaamwikiriize?' ²⁶ Beitu butwakakoba, 'Bantu boobo abumuheeri,' kikyoo kikuutuutiniisya habwakubba bantu bensei beicala bananuku nti, Yohaana yaali muraguri wa Ruhanga." ²⁷ Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, "Titwegiri." Na Yesu yaabaweera, "Gyadede tinkwiza kubaweera cali nyaatoori busobozi bumpa kukora bibi bintu."

Lugeera lwa Baana Babiri

²⁸ "Kale hataati, mukuteekereza kyani ha kiki? Haalingiho mudulu munyakubba na batabani babiri. Yaagyendiri yaaweera mutabani muhandu yati, 'Mwana wange, deeru lili gyenda okore mu musiri gwa mizabbibu.' ²⁹ Mutabani yogwo yaamwiramwo naakoba, 'Nkugyendayo kwahi,' beitu yeeziramwo heinyuma, yaagyenda."

³⁰ "Mwomwo mudulu yogwo yaagyenda hali mutabani muto, yaamuweera nka kuyaaweereeri mutabani muhandu. Kwandi kwa yogwo muto, 'Kale bbaabba kangyende,' beitu atakagyendeyo."

³¹ "Mu bwu batabani babiri, alahi munyakukora kya bbaawe kiyendyengi?" Baamwiririmwo nibakoba, "Muhandu." Kasi mwomwo, Yesu yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera nti, basorooza misolo na bamalaaya bakwiza kubabanza kwingira mu hukama bwa Ruhanga. ³² Habwakubba Yohaana Mubatizi yejiri hali nywe yaaboolokya muhanda gubalwa kubba nigusimwa mu meiso ga Ruhanga, mutakamwikirize; beitu basorooza misolo na bamalaaya bo baamwikiriize. Beitu nywe, nabumwakabba mwaweeni bibyo bintu, mutakeeziremwo kandi mutakeikirize bigambu byamwe."

Lugeera lwa Bapangisya ba Musiri gwa Mizabbibu

(Mariko 12:1-12; Luuka 20:9-19)

³³ "Mwegwe lugeera lundi: Haalingiho nyineeka munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibu, yaata lugo lugwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga viino. Yaabimbamwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaa-hayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaabyokya yaagyenda luyendu lwamwe. ³⁴ Busumi bwakunokola mizabbibu bubwadoori, yaatumiri baheereza baamwe hali bapangisya bwu, bagyende basyome mugabu gwamwe gwa mizabbibu myamwe."

³⁵ “Bapangisya baḥwo baakwetī baḥwo baheereza; baakuuta omweī muli bo, beīta wondi omweī, kasi mwomwo baalasa omweī mahiga. ³⁶ Heinyuma, yeiriri yaatuma baheereza baamwe bandi banene bakukiraho baakubanza; nabo kwokwo baabakoori. ³⁷ Ha kumaliira, yaatumiri baḥwo bapangisya mutabani waamwe naakuteekereza, ‘Mwana wange bakwiza kumutijina.’

³⁸ “Beitu bapangisya baḥwo hūbaaweeni mutabani waamwe, baaweerangana ‘Yogwo yooyo mugwete, muleke tumwite aleke tutwale itungu lyamwe lilyo.’ ³⁹ Nahawakikyo baakwetī yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.

⁴⁰ “Hati hūḥwo, mukama musiri hwalijiza, bapangisya baḥwo alibakola ki?” ⁴¹ Beiririmwo nibakoba, “Akwiza kwita baḥwo banyagi, na gugwo musiri ejire aguhe bapangisya bandi, bakwiza kumuhanga itungu lyamwe lya mizabbibbu mu kasumi kaamyo.”

⁴² Yesu yaabweera, “Mu mananu mwegiri Binyakuhandiikwa nka kubikukoba, “ ‘Ihiga lya babimbi libaaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda; Kiki kyokyo kya Mukama Ruhanga kiyakoori, kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’

⁴³ “Nahawakikyo nkubaweera nti, Ruhanga akwiza kubatoolaho hukama hūwamwe nahuha bantu bandi baḥwo bakwiza kubba nibakusobora kumwegwa. [⁴⁴ Muntu yensei aligwa hehiga lili, akwiza kubinyekabinyeka; beitu yogwo yensei wehiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke.”]†

⁴⁵ Būyaabaziri yatyo bahandu ba balaami na Bafalisaayo beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho. ⁴⁶ Mwomwo baatoolya mulingo gwa kumukwata. Beitu baatiniiri bantu hawakubba bantu baali beegiri nti eicala muraguri wa Ruhanga.

22

Lugeera lwa hūgenyi hūwa Kuswera (Luuka 14:15-24)

¹ Kandi de Yesu yaaweereeri balaami bahandu na bahandu ba Bayudaaya lugeera lundi naakoba yati: ² “Bukama hūwa mwiguru hūwisana nka mukama munyakukoori mutabani waamwe hūgenyi hūwa kuswera. ³ Kasumi hukadoori mukama yaatuma baheereza baamwe bagyende beete bagenyi banyakwetwa kwiza ha hūgenyi. Beitu kandi, baḥwo bagenyi beetwa baaswiri kwiza.

⁴ “Heinyuma, yaatumiri baheereza bandi naabweera, ‘Mugyende muweere baḥwo banyakwetwa nti nsegeerye kiihuru kyange kya hūgenyi: Nsaari nte zange, nnumi na nyana sajwa, kandi bintu byensei mbisegeerye. Mwize mu hūgenyi hūwa kuswera.’ ⁵ Beitu baḥwo bagenyi beetwa, batakafeeho kwiza: omweī yaagyendiri mu musiri gwamwe, wondi yaagyenda kwesubulira. ⁶ Bagenyi bandi bo, baakwetī baḥwo baheereza ba yogwo mukama, baabawonawonesya kandi baabeita. ⁷ Kikyo kikorwa kyakwatisiirye kiniga yogwo mukama, yaatuma mahe gaamwe, gaagyenda geita baḥwo batemu, kandi gookya lulwo ruḥuga lwaḥu. ⁸ Mwomwo yaaweera baheereza baamwe, ‘Būgenyi hūwa kuswera hūmaari kuteekanizihwa, beitu baḥwo bagenyi banyakwetwa, batakabbe nibakusemeera kwetwa. ⁹ Hataati, mugyende mu masangananzira mu ruḥuga, mwete bantu bensei bamwakagyayoona beize mu hūgenyi.’ ¹⁰ Baheereza baḥwo baagyendiri mu mihanda, baacookacooka bantu bensei babaakaagiiryeyo, babiibi na barungi; nnyumba gyensei gyeizula bagenyi.

¹¹ “Beitu mukama hūyeiziri kuwona bagenyi baamwe baḥwo, yaagiiryemwo mudulu munyakubba atalweri kilwalu kya hūgenyi. ¹² Yaamuhūulya, ‘Munywani

† 21:44 21:44 Bbajibbuli zindi tizigira lulu lukaara.

wange, mumu ojingiirimo teetej, kootalweri kilwalu kya hūgenyi?’ Beitu yogwo mudulu atakabbe na kyakwiramwo.

¹³ “Mwomwo mukama yaaragira baheereza baamwe, ‘Mumubbohe mikono na magulu, mumukasuke hanzei mu nti; kukwo hoohe balilirira kizabiro kinyamaani, nibanene nsaya mu kuwonawona kunene.’ ” ¹⁴ Mu kumaliira lulu lugeera Yesu yaabaziri naakoba, “Bantu banene beetwa, beitu badooli boobo bakomwamwo.”

Bikukwatagana na kugaba Musolo

(Mariko 12:13-17; Luuka 20:20-26)

¹⁵ Heinyuma, Bafalisaayo baagyendiri baromba hamwe, baategeka nka kubaatega Yesu kusigikira mu bigambu byamwe biyeegesyengi. ¹⁶ Baatumiri beegeseha baabu hamwe na basagiki ba kitebe kya Herodi; baagyendiri hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu bensei obeijanjanjambwe kandi ofaho kwahi bitinisa bya bantu beitu weegesa na mananu biyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore. ¹⁷ Kale nu tuweere, kikyani kyokuteekereza ha nsonga gigi? Kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?” ¹⁸ Beitu Yesu habwa kwega bigyendeerwa bya bibiibi, yaabeiririmo naakoba, “Nywe ngobya nywe, habwaki mukulengaho kuntega? ¹⁹ Munzokye sente gigo gimukoresya kugaba musolo.” Baamuleeteri dinaari. ²⁰ Mwomwo yaababuulya, “Kisisani na mabara bili ha kipolo kiki bya naani?”

²¹ Baamwiririmo nibakoba, “Bya Kaisaali.” Kasi mwomwo yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, muhenge Kaisaali; na bya Ruhanga, muhenge Ruhanga.” ²² Bubeegwiri kikyoo, baahuniriri hoj, baamurugaho, baagyenda.

Bikukwatagana na kuhimbooka mu Bakuu

(Mariko 12:18-27; Luuka 20:27-40)

²³ Ha kiro kyokyo, Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu bahimbooka kwahi, beiziri hali Yesu baamubuulya, ²⁴ “Mwegesa, Musa yaatuweereeri nti, ‘Kakubba mudulu akwa atakabyeri baana na mukali waamwe, waabu mudulu yogwo alina kutunga muka muziro waabu, nibabyala nayo baana, babwo baana nibabalwa kubba ba muziro.’ ²⁵ Muli twe haalingimwo badulu musanju, nibali baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa. Nka kuyaalingi atabyeri baana, mukali waamwe yaamutigiri waabu. ²⁶ Kintu kinyakubbaho wakubanza, kyakukwa atakabyeri mwana na yogwo mukali, kyokyo de kinyakubba hali wakabiri, na wakasatu, kudwera kimwe ha wa musanju. ²⁷ Yogwo mukali nayo, yaamaliriri akwiri. ²⁸ Kale nu, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani mu babwo musanju, kubba benseeniya baamutungiriho?”

²⁹ Yesu yaabeiririmo naakoba, “Muhabiri habwa huteetegereza Binyakuhandikiwa na maani ga Ruhanga. ³⁰ Ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Balibba nka bamalayika ba mwiguru. ³¹ Kandi ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, mucaalingi kusoma kigambu kya Ruhanga nka kukibaweera, ³² ‘Gyagya Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?’ Ruhanga eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, beitu wa boomi.” ³³ Bantu banene hubeegwiri biyo bigambu, baahuniriri hoj kwegwa nzegeya gyamwe gigo.

Kiragiro Kikukira Buhandu mu Biragiro Byensei

(Mariko 12:28-34; Luuka 10:25-28)

³⁴ Beitu Bafalisaayo hubeegwiri Yesu nka kuyeiririmo babwo Basadukaayo kandi yaabeetikereera, beiziri beecooka hamwe. ³⁵ Mwomwo omwe muli bo, munyakubba mwegesa wa biragiro, yaagerya kumubuulya mu ngeru gya kumutega, ³⁶ “Mwegesa, mu biragiro, kiragiro kyani kikirayo buhandu?” ³⁷ Yesu yaamwiririmo

naakoba, “ ‘Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensej, na mwozo gwamu gwensej, na magezi gaamu gensej.’ ³⁸ Kikyo kyokyo kiragiho kikubanza, kikirayo hūhandu mu biragiho byensej. ³⁹ Kandi, kyakabiri kikwisana na kikyo, kyokyo kiki: ‘Wendyanga mwira waamu, nka we kuweezendya wankei.’ ⁴⁰ Mu biragiho bibi bibiri, biragiho bindi byensej na bigambu bya baraguri ba Ruhanga hoo ho bisigikira.”

Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi
(Mariko 12:35-37; Luka 20:41-44)

⁴¹ Bafalisaayo hūbaalingi beecokiri hamwe, Yesu yaabahuulirye, ⁴² “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywe, mumuteekerezaho ki? Aliruga mu kika kya wu naani?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Aliruga mu kika kya wu Daudi.”

⁴³ Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Kale nu, kyeiziri teetei Daudi kubaza mu Mwozo Musyanu, hūyeetiri yogwo Kurisito, ‘Mukama’? Hahwakubba Daudi abaza naakoba,

⁴⁴ “ ‘Mukama yaaweereeri Mukama wange yati:

“Icaara ha mukono gwange gwa hūdyo
kūdoosya hūndifoorā banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’

⁴⁵ Daudi yaabba yeetiri yogwo Kurisito ‘Mukama wange,’ hati yo yogwo Kurisito, asobora teetei kubba mwizukulu wa Daudi?” ⁴⁶ Hatakabbeho muntu yensej munyakubba naakusobora kumwiramwo kigambu. Kandi kuruga na kiro kikyo, hatakabbeho muntu wondi yensej, munyakugeryaho kumuhulya kihulyo kindi kyensej.

23

Yesu Naakorokota Bafalisaayo

¹ Heinyuma, Yesu yaaweereeri kitebe kya bantu na beegesehwa baamwe yati:
² “Beegesa ba biragiho na Bafalisaayo boobo baahebeerwe hūsoboji hwa kusoboora bantu biragiho bya Musa. ³ Nahahwakikyo, mūbeegwenge kandi mūhonderenge bintu byensej bibaabweeranga, beitu mutakora nka bo kubakora. Hahwakubba bibyo bibaragira, tibili byobyo bibakora. ⁴ Baragira bantu kuhondera biragiho bitali na mugasu, nibeisana nka bantu bakwetwekesya bantu bandi myetweko myozo, mya bahwo bantu mibatikusobora kwetweka. Beitu kandi bo, tibendya kadi kukwataho kadooli, kujuna muntu akulemereerwa mwetweko gwa biragiho. ⁵ Bikorwa byahu byensej bibakora, babikora aleke bantu babawone: Banyeetya bilwalu byahu bya kuhusyo bibaabiikiramwo Binyakuhandikwa, nibaleihya njwenge za bilwalu byahu; ⁶ mu magenyi bendya biikaru bya bitinjisa na ntebe zikukirayo za mu marombero ga Bayudaaya; ⁷ kandi de, mu hutali, bendya bantu babaramukye, kandi nibendya bantu benseenya babeete, ‘Mwegesa.’

⁸ “Beitu kandi nywe, mutalyetwa ‘Mwegesa,’ hahwakubba mwicala na mwegesa omweji musa, kandi nywe nywensej mwicala baahu na baahu. ⁹ Muntu yensej wa mumu mu nsi mutalimweta bbaa weenyu, hahwakubba mwicala na Bbaa weenyu omweji, yogwo ali mwiguru. ¹⁰ Kandi mutaliikiriza muntu yensej kubeeta, ‘mwegesa,’ hahwakubba mugira Mwegesa omweji musa, yooyo Kurisito. ¹¹ Yogwo akukira hūhandu muli nywe, yaabbanga muheereza weenyu; ¹² yogwo yensej yeehaariiza, balimuhundaarya; kandi yogwo yensej yeehundaarya, balimuhariiza.”

Yesu Naalamba Bafalisaayo
(Mariko 12:40; Luka 11:39-42,44,52; 20:47)

13 “Nywe, beegesa ba biragirowo na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Mukingira bantu h̄ukama h̄wa mwiguru, nanywe nywankei t̄imulibw̄ingiramwo, na hab̄wo bakugerya kuh̄wingiramwo timubeikiriza. [14 Nywe beegesa ba biragirowo na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Hab̄wakubba munyaga bintu bya bamukaabakwere na hab̄wa kwendya bantu babawone musaba ndanda. Kyokyo mulicwerwa kifubiro kikukirayo h̄ukooto.]*

15 “Nywe, beegesa ba biragirowo na Bafalisaayo, mulikiwona nywe ngobya nywe! Hab̄wakubba mwambuka mataka nimugyenda mu mahanga kwokwo hab̄wa kuh̄indulayo muntu omweji. Yogwo muntu h̄wamala kuhinduka, mumufoora mubiibi hoji asemereeri kugyenda mu Geehena na kukiraho nywe mirundi mibiri.

16 “Nywe beijalu ba meiso beekulembera bandi, mulikiwona! Mukoba, ‘Kakubba muntu yensei arahira kusigikira ha Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, tikili na kikikuhindula; beitu kakubba muntu arahira kusigikira ha zaabbu gya mu Yeekaru, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyoo kirahiro kyamwe.’ 17 Nywe ndoma zijalu za meiso! Kikukira h̄handu kilahi, zaabbu, rundi Yeekaru gisyanja zaabbu gigyoo? 18 Kindi mukoba, ‘Kakubba muntu arahira asigikiiri ha kyoto kyeihongo, tikili na kikikuhindula; beitu kakubba muntu arahira asigikiiri ha biyo bili ha kyoto kyeihongo, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyoo kirahiro kyamwe.’ 19 Nywe beijalu ba meiso nywe! Kikukira h̄handu kilahi, kihongwa, rundi kyoto kyeihongo kisyanja kihongwa? 20 Nahab̄wakikyo, yogwo yensei arahira naakoresya kyoto kyeihongo, abba arahiriiri kyoto na byensei bili ha kyoto. 21 Kandi yogwo yensei arahira asigikiiri ku Yeekaru abba agirahiriiri, naarahirira na yogwo agicalamwo. 22 Kandi yogwo yensei arahira asigikiiri kwiguru, abba arahiriiri kitebe kya h̄ukama h̄wa Ruhanga na yogwo akiicaliiri.

23 “Nywe, beegesa ba biragirowo na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Hab̄wakubba, mugaba ndungo, nejiri, na manyeni gandi nikili kimweji kyeikumji; beitu kandi, bigambu bihandu bya mu biragirowo nka bibi: h̄winganiza, mbabazi na h̄wesige, mubigumiriseeni. Bibi byobyoo bimukusemeera kukora, kandi bindi nabyoo muleke kubigumirisana. 24 Nywe beekulemberi bali nka beijalu ba meiso, mwefoora kutoolereerya h̄untu hutakujuna, beitu nimugumirisana bintu bihandu mu biragirowo nka kya muntu akunywa naamera kintu kikwijana ngamira, akyegiri.

25 “Nywe, beegesa ba biragirowo na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Hab̄wakubba munaabya hanzei wa hikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi h̄ubwo munda zeenyu mwizwiri h̄ubiibi na h̄unyagi. 26 We Mufalisaayo, mwijalu wa meiso! Banza onaabye munda gya kikopo kyamuu na sahaani gyamu, na hanzei waabyo hakwiza kusemera.

27 “Nywe, beegesa ba biragirowo na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Hab̄wakubba mwisana nka bituuru bisigiirwe rangi gisyanu, bizooka kurungi hanzei, kandi h̄ubwo munda biizwiri makuha ga bakuu na bintu byensei bibi-ibi. 28 Nanywe, kwokwo muzooka yatyo hakyendi nka bantu babalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu munda zeenyu mwizwiri h̄ugobya na h̄ubiibi.

29 “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragirowo na Bafalisaayo, nywe ngobya nywe! Hab̄wakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru birungi, kandi nimunihiriirya kurungi na byakyo, bituuru bya hab̄wo babalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga. 30 Kandi mukoba, ‘Kabbengi twalingiho mu biro bya bahaaha beetu, twakubbeeru tuteekumbiri nabo mu kubbwoma ibbanga lya baraguri.’ 31 Mu ngeru gigyoo mukwesingisya musangu nywankei na nywankei humukubba nimukukoba nti,

* 23:14 23:14 Bbaibbuli zindi ziteeryaho lulu lukaara lweikumji neine.

muli beizukulu ba baḥwo banyakwita baraguri. ³² Kale nu, mugyende mu meiso mudoosereerye kikyoo kya bahaaha beenyu baatandikiri!

³³ “Nywe mpiri nywe! Nywe baana ba mpiri nywe! Kikiyani kimulikora kwejuna kifubiro kya musangu gwa Geehena? ³⁴ Nahawakikyo, ndimukubatumira baraguri, badulu ba magezi na beegesa ba biragirowo; bamweji muli baḥwo mukwiza kubeita mubabambe ha musalaba; bandi mukwiza kubakuuta njunju mu marombero geenyu nimubatolereerya kubakwata kuruga mu rubuga lumweji kugyenda mu lundi. ³⁵ Nanywe kwokwo ibbanga lya bantu barungi linyakubbwomoka hansi lilibba ha mitwe myenyu kurugira kimweji hali ibbanga lya mudulu murungi Abberji kudoosya heibbanga lya Zakaliya mutabani wa Barakiya, gimwejiiri hakati wa kiikaru kisyanu na kyoto kyeihongo. ³⁶ Mu mananu nkubaweera, bibi bintu byenseji bilibadwaho, nywe bantu ba muhihi gugu.”

*Yesu Naaliriira Yerusalemu
(Luuka 13:34-35)*

³⁷ “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we eita baraguri ba Ruhanga, noolasa mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiri! Kanyendeerye hoji kucookacooka baana baamu nka nkoko kugibumbatira bwana bwagyo mu bimpaha byagyo, beitu we otakeikirize. ³⁸ Wona, nnyumba gyamu gisigeeri kifurukwa. ³⁹ Nahawakikyo, nkubaweera nti, tumuira kumbonaho kudoosya humulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama.’ ”

24

*Yesu Naabaza ha Kuzika kwa Yeekaru
(Mariko 13:1-2; Luuka 21:5-6)*

¹ Yesu buyaarugiri mu Yeekaru, beegesebwa baamwe baagyendiri hali yo, baatandika kumwolokya Yeekaru gya Ruhanga nka kugyabimbiriwe nigikuzooka kurungi. ² Yaabeiririmwo naabaweera, “Bibiyo byenseji tumubiweeni? Nkubaweera mu mananu nti, tihaloho ihiga likwiza kusigala liicaliiri ha liira, huli ihiga baliliguma hansi.”

Bujune bwa Kuzika kwa Nsi

³ Heinyuma, Yesu buyaalingi eicaliiri ha Lusahu lwa Mizayituuni, beegesebwa baamwe beiziri hali yo na mu nsita. Bubeiziri, baamubuulya, “Tuweere, bibi bintu bilibbaho di? Kandi kawoneru kyanji kakwiza kubbaho kwolokya kwiza kwamu na kumalika kwa nsi kukwo?” ⁴ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mwegyendereze, muntu yenseji atalibagobya. ⁵ Hawakubba halijo bantu banene balija mwibara lyange, nibakoba, ‘Gyagya Kurisito,’ kandi baligobya banene. ⁶ Mulyegwa bigambu bya malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu, beitu mutalitiina. Hawakubba bintu nka bibyo bilina kubanza kubbaho. Beitu kandi kumalika kwa nsi kulibba kutakabbeerji kudwa. ⁷ Mahanga galibyokerangana kulwanisyangana, kandi na hukama humweji hilibyoka kulwanisya hukama hundi. Haligwa nzala kandi nihabbaho misiki mu biikaru bikwahukana. ⁸ Bibyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.

⁹ “Bubwo kasi mwomwo banyanzigwa balibahayo babawonawonesye kandi babeite. Kandi mahanga genseji galibanoba hawange. ¹⁰ Banene muli nywe muliruga ha kwikiririza mu Ruhanga, nimudyanganamwo nkwe kandi nimunoban-gana. ¹¹ Kandi, baraguri ba bugobya banene bakwiza kwiza, kandi baligobya bantu banene. ¹² Hawa hubiibi kukanya hoji, mukwiza kwahi kubba na ngonzi na beira beenyu. ¹³ Beitu yogwo yenseji aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.

¹⁴ Kandi gaga Makuru Garungi ga bukama hwa Ruhanga baligatebya mu nsi gyensej nibuli hukeiso hali mahanga gensej, kasi mwomwo nsi nigidwa ha kumalikaho.

*Kasumi ka Kuwonawona
(Mariko 13:14-23; Luuka 21:20-24)*

¹⁵ “Nahabwakikyo, humulikawona Yeekaru gya Ruhanga nigilimwo ‘kisisani kibiibi hoj kitakusemeera kubba mu Yeekaru,’ nka kitabbu kya muraguri wa Ruhanga Danjeri kukikoba, (yogwo yensej asoma bibi bigambu alina kwetegereza kibikumanyisya.) ¹⁶ Bumulikawona bibyo bintu nibikabbaho, babwo balibba nibali mu Buyudaaya, beirukire mu nsahu. ¹⁷ Yogwo yensej alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho kuninuka kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyensej. ¹⁸ Yogwo yensej alibba mu ndimiro, ataligeryaho kwemuka kwamugi mwa kutoolayo kyakulwala.

¹⁹ “Mu biro bibyo bya kumalika kwa nsi, bakalibali balibba na nda, na bakalibali balibba nibakwonkya, kabalibba na hujune hunene hoj mu kwiruka! ²⁰ Musabe Ruhanga aleke kasumi keenyu ka kwiruka katalibba mu hwire hwa hwinyamu rundi ha kiro kya Sabbaato. ²¹ Habwakubba, mu biro bibyo halibbaho hujune hunene hoj, hujune hutakabbangaho kuruga Ruhanga nahanga nsi, kandi hutalibbaho murundi gundi. ²² Ruhanga abbengi ataakeeheeryeho biro bibyo tihaloho muntu yensej yaakujunirwe. Beitu habwa bantu baamwe bayaakomirimwo, yaakeeheeryeho biro bibyo. ²³ Mu biro bibyo, muntu yensej hwalibaweera, ‘Wone Kurisito ngogo haha!’ rundi, ‘Ngodi hadi!’ Mutalimwikirizamwo. ²⁴ Habwakubba bantu bakwezeta Kurisito na baraguri ba hugobya baaliiza, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoj na byamahanu, mwa kuhabisya kadi na babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, kakubba kibba nikikusoboka. ²⁵ Bibi mbibaweereeri husumi hwabyo hutakadoori.

²⁶ “Nahabwakikyo, muntu yensej alibaweera, ‘Kukwo mwirungu, hoohe Kurisito ali,’ mutaligyendayo, rundi ‘Ngogo haha, ali mumwo mu nnyumba,’ mutalimwikirizamwo. ²⁷ Kubba nka kamyankya kukumuluka nikaruga huhuluka lyoba kudwera kimwej hugwa lyoba, kwokwo nakwiza kwa Mwana wa Muntu kulibba yatyo. ²⁸ Cali hali kyefeera, hoohe na masega geecooka.”

*Kwira kwa Mwana wa Muntu
(Mariko 13:24-27; Luuka 21:25-28)*

²⁹ “Hejnyuma, nihacakamalikaho hujune hwa biro bibyo,
“ ‘Kalyoba kalihinduka
keiragure,
kandi na mweri
tigulisuuka;
nzota za mu mwanya
ziligwa hansi
na bibyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi
balibizingizya.’

³⁰ “Ha hwire hwbwo halibbaho kawoneru mu mwanya kakwolokya Mwana wa Muntu nka kwa kwiza na husobozi na kitinisa kinene kulema; na bantu ba mu nsi gyensej balilira nibali na hutini hunene. Ha hwire hwbwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, neizira ha bikaka, naali na husobozi, kandi na kitinisa kinene. ³¹ Lugwara lukooto lulikuutwa, naatuma bamalayika baamwe bagyende kucooka babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lumwej lweiguru kudwa ha lundi.

³² “Hatı nu muḅbe nakyakwega ha musaali mutiini: Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo bisekesera, ḅuḅwo mwega-ḅwegi nti kyanda kili heehi kutandika. ³³ Mu mulingo gwogwo gumwei, ḅumuliwona bibi bintu byensei mulyega-ḅwegi nti ḅwire ḅwa Mwana wa Muntu kwira ḅuli heehi kudwa. ³⁴ Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhihi gugu tibalimalikaho, biḅyo byensei bitakabbeerihho. ³⁵ Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho.”

Kiro na Saaha Tibyegebeerwe

(*Mariko 13:32-37; Luuka 17:26-30,34-36*)

³⁶ “Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, beitu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri. ³⁷ Nka kukyalingi mu biro bya Nuha, kwokwo kilibba ha kwira kwa Mwana wa Muntu. ³⁸ Haḅwakubba mu biro bya Nuha mwizulo gutakabbeerihho, bantu baali mu kudya na kunywa, baali mu kuswera na mu kusweresya, kudoosya ha kiro kya Nuha kiyeingiriirimo mu ḅwati ḅukooto. ³⁹ Kandi ḅuḅwo, baali bateegeri kikyani kikwiza kubbaho, kudoosya mwizulo ḅugweiziri gwabeita bensei. Kwokwo kilibba yatyo ha kwiza kwa Mwana wa Muntu. ⁴⁰ Ha ḅwire ḅuḅwo, badulu babiri balibba mu musiri; omwei alitwalwa wondi naasigala. ⁴¹ Bakali babiri balibba nibakuswa ha lumengu; omwei alitwalwa wondi naasigala.

⁴² “Nahaḅwakikyo mwicala nimuwona, haḅwakubba timwegiri kiro kyani kya Mukama weenyu alijiramwo. ⁴³ Beitu, mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeerı yeegiri ḅwire kyani ḅwejolo ḅwa mwibi ḅwakwiza kwiziramwo, yaakwiceeri alindiriri, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwibi kugibinya. ⁴⁴ Nanywe de, mukusemeera kwicalanga mweteekaniize, haḅwakubba Mwana wa Muntu alijira ha saaha gimutakumunihiramwo.”

Lugeera lwa Muheereza Mwesigwa

(*Luuka 12:41-48*)

⁴⁵ “Kale nu, muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe giyaaheri ḅhandu ḅwa kulingiira baheereza bandi, na kubagabiranga bidyo mu ḅwire ḅwabyo? ⁴⁶ Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo muheereza wa mukama waamwe alijira kwamugi akamwagya naakukora biḅyo biyaamukwatiirye kukora. ⁴⁷ Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa yogwo ḅhandu ḅwa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyensei. ⁴⁸ Beitu kandi, kakubba yogwo muheereza abba mubiibi hoı, akabaza mu mutima gwamwe naakoba, ‘Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeerı kwira,’ ⁴⁹ kasi akatandika kukuuta baheereza beira, na kudya naanywa maaci na batamijiru, ⁵⁰ kilibba kiro kimwei mukama waamwe neira, ha kiro kyatakumunihiramwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegiri. ⁵¹ Mukama waamwe yogwo ḅwalijira, alimufubira na kifubiro kikooto hoı, kandi naamusindika mu kiikaru kya bantu bagobya, cali beicala mu kulira na kuwonawona.”

25

Lugeera lwa Bahala Ikumi

¹ Yesu yeiriri yaabaweera lugeera lundi naakoba, “Mu kasumi kakwo, ḅukama ḅwa mwiguru balibulengesenia na bahala mpedye ikumi banyakubba na taara zaabu, baagyenda kutangiira mugole mudulu. ² Bahala bataanu muli bo, baali badoma, na bandi bataanu nibali bagezi. ³ Bataanu banyakubba badoma baagyendirı na taara zaabu, beitu baabula kutwalagana makuta gaakuteeryanga mu taara zaabu. ⁴ Beitu kandi, bandi bataanu banyakubba bagezi, baatwalageeni taara na macupa ga makuta

gaakuteeryanga mu taara zaabu. ⁵ Mugole buyaakeerereerwe kudwa mu bwire bubaamwenihizirengimwo, kyaha babwo bahala bensej kuhongera na kwebbaka.

⁶ “Bwire bwejolo mwitumbi, babwo bahala bubaakeegwiri mizira nimikulira: ‘Mugole ngogwo! Mwize mumutangiire!’

⁷ “Bensej baabyokiri na taara zaabu, baatandika kuzikolereerya. ⁸ Mwomwo babwo bahala badoma baaweera beira zaabu, ‘Mutuheho makuta geenyu tuteerye ha makuta geetu, habwakubba taara zeetu zilimukuluma.’

⁹ “Babwo bahala bagezi baabejirimwo, ‘Tikikusoboka, tigasobora kumala twensej hamwenya. Mugyende mu maduuka mugule makuta geenyu.’

¹⁰ “Beitu babwo bahala bubaali nibacaaliyo kukwo mu kugula makuta, mugole yaadwa. Babwo bahala banyakubba beetegekiri na taara zaabu, baagyendiri nibeingira hamwe na mugole mu hugenyi, baakingaho mulyangu cali hugenyi hwali.

¹¹ “Heinyuma, babwo bahala bandi de beiziri nibakoba, ‘Muhandu! Muhandu! Tukingulireho mulyangu!’

¹² “Beitu yo mugole yaabejirimwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera, timbeegiri.’”

¹³ Yesu yaamaliriri naakoba, “Nahabwakikyo mwerinde, habwakubba kiro na saaha timubyegiri.”

Lugeera lwa Talanta

¹⁴ “Kandi de, bukama bwa mwiguru bukwisana nka muntu munyakugyenda kubunga mu nsi gindi, yeeta baheereza baamwe yaabakwatya itungu lyamwe.

¹⁵ Omwej yaamuheeri sente zikwijanana talanta* itaanu; wondi yaamuha sente zikwijanana talanta ibiri; wondi yaamuha sente zikwijanana talanta gimwei. Yaabaheeri zizo sente kusigikira ha huli muntu nka kwakusobora kuzikoresya. Mwomwo yaabyokya yaagyenda hayaagyendengi. ¹⁶ Omwej munyakutunga talanta itaanu, yaatandikiirihokuzisuburisa yaakora magoba ga talanta zindi itaanu. ¹⁷ Mu ngeru gyogyo gimwei, wa talanta ibiri yaasubwiri yaatunga zindi ibiri. ¹⁸ Beitu yogwo, giyaheeri talanta gimwei yaagyendiri yaalima kiina yaabisamwo gigo talanta gya mukama waamwe giyaamuheeri.

¹⁹ “Heinyuma gya kasumi kaleiho, mukama waabu yogwo yeiriri, yaabeeta aleke awone nka kubaakoreseerye itungu lyamwe. ²⁰ Yogwo muheereza munyakutunga talanta itaanu, yaaleetiri itaanu ziyaatungiri neitaanu ziyaagobiri. Buyeiziri yaamuweera, ‘Mukama wange, wampeeri talanta itaanu; wona, nyaasubwiri nyaagoba zindi itaanu.’

²¹ “Mukama waamwe yaamwiririmwo, ‘Weebale hoj, oli muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiza kukuha kulingiira binene. Iza tujaguze tusemererwa hamwe!’

²² “Yogwo muheereza munyakutunga talanta ibiri, nayo yaaleetiri zaamwe. Buyeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, wampeeri talanta ibiri; wona, nyaasubwiri nyaagoba zindi ibiri.’

²³ “Mukama waamwe yaamwiririmwo, ‘Weebale hoj, oli muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiza kukuha kulingiira binene. Iza ojaguze na mukama waamu mu kusemererwa kwamwe!’

²⁴ “Mwomwo heiza yogwo munyakutunga talanta gimwei. Buyeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, nkwegiri nka mudulu mutatiro. Okesa biyo byotasigiri, obiika biyo byotasukusiri nka mudya bya maani bitali byamwe. ²⁵ Nahabwakikyo

* **25:15** 25:15 Talanta kili kigambu kya Luyonaani kicuragiriza muhendu gwa sente. Kusigikira ha mbala gya kasumi kakwo talanta gimwei gyejjanjani mpeera gya mupakasi akolera myaka ikumi na mitaanu.

nyaatiinjiri kusuuburisyanya sente zaamu nizekagwayo, nyaazibisa mu kijina. Oziweeni, zo nzizi.’

²⁶ “Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Uwe, oli muheereza mubiibi, kandi mugarei! Kwokwo okobiri yatyo, nti waakyegiri, mba mudulu mutatiro ku sente, nkesa bibyo bintasigiri, mbiika bibyo bintasukuswiri nka mudya bya maani bitali byamwe, ²⁷ kale nu, habwaki sente zange otaaziheeri basuuburi nibakazisuuburisyanya? Nyaakubbeeriziriri nzitungiri nizili na magoba.’

²⁸ “Mwomwo yogwo mukama waabu, yaaragira muheereza wondi, ‘Mumutooleho gigyoo talanta; mugihe yogwo ali na talanta ikumi. ²⁹ Yogwo yensei alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho. ³⁰ Kandi yogwo muheereza atali na mugasu, mumukasuke hanzei mu ntiti, hali kuwonawona na hujune hunene.’

Ruhanga Naasala Musangu gwa Kumaliira

³¹ “Mwana wa Muntu hwalijira nka Mukama na bamalayika baamwe bensei, akwiza kwicaara ha kitebe kyaamwe kya kitijisa kinene hoj. ³² Mahanga gensei galyecooka hahwo mu meiso gaamwe. Huhwo mwomwo, alisoroora bantu, nka mulijisya wa ntaama kwasoororamwo ntaama na mbuli. ³³ Ntaama alizita ha mukono gwamwe gwa hudyoo; na mbuli naazita ha mukono gwamwe gwa humoso.

³⁴ “Heinyuma gya kubasoororamwo, Mukama akwiza kuweera bahwo bantu bali ha mukono gwamwe gwa hudyoo nti, ‘Mwize, nywe bahwo ba Bbaabba bayaaheri mugisa, mugweterwe huhwo hukama huyaabaraganisijrye kuruga ha kuhangwa kwa nsi. ³⁵ Habwakubba hunyaali nindi nzala, mwampeeri byakudya, hunyaali nindi na nyoota mwampeeri kyakunywa, huneiziri nindi mugenyi mwantangirijiri mu maka geenyu. ³⁶ Hunyaali ntali na kyakulwala mwampeeri kyakulwala, hunyaali nindi museeri mwampeeri hujanjabi, hunyaali nindi mu nkomo mweziri mwambona.’

³⁷ “Mwomwo bahwo, banyakubalwanga kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, baalimwiramwo nibakoba, ‘Mukama, busumi kyani hutwakuwoneerimwo nooli nzala twakuha byakudya, rundi nooli na nyoota, twakuha kyakunywa? ³⁸ Busumi kyani, hutwakuwoneerimwo nooli mugenyi twakutangiira mu maka geetu; rundi nookwetaaga kyakulwala twakikuha? ³⁹ Busumi kyani, hutwakuwoneerimwo nooli museeri, twakuha hujanjabi; rundi nooli mu nkomo, tweiza twakuwona?’

⁴⁰ “Mukama alibeiramwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensei kimwakoleeri beira bange mu baba bantu ba hansi, huhwo mwakikoleeri gya.’

⁴¹ “Heinyuma, aliweera bahwo ba ha mukono gwamwe gwa humoso nti, ‘Mundungeho nywe bahwo bakyeneerwe kugyenda mu mworo gutaluma gulindirijiri sitaani na bamalayika baamwe. ⁴² Kubba hunyaali nzala mutakampe kyakudya, hunyaali nindi na nyoota mutakampe kyakunywa. ⁴³ Hunyaali nindi mugenyi mu rubuga lwenyu mutakantangiire mu maka geenyu, hunyaali ntali na kyakulwala mutakampe kyakulwala, hunyaali nindi museeri kandi nindi mu nkomo mutakanfeeho.’

⁴⁴ “Bantu ba mukono gwamwe gwa humoso balijiramwo nibakoba, ‘Mukama, busumi kyani hutwakuweeni nooli nzala, rundi nooli na nyoota, rundi nooli mugenyi mu rubuga lwetu, rundi nokwetaaga lugoye, rundi nooli museeri, rundi nooli mu nkomo, twabula kukufaaho?’

⁴⁵ “Mukama alibeiramwo naakoba, ‘Nkubaweera mu mananu nti, kintu kyensei kimutakoleeri bantu bange mu baba bantu ba hansi, huhwo mutakakikolere gya.’

⁴⁶ “Huhwo mwomwo baliruga hahwo nibatunga kifubiro kya biro na biro, beitu bahwo bakubalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, baligyenda mu bwomi hwa biro na biro.”

26

Rukwe lwa Kukwata Yesu

(Mariko 14:1-2; Luuka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

¹ Yesu buyaamaari kwegesya bibyo bintu byensei, yaaweera beegesebwa baamwe yati: ² “Nka kumwegiri nti hasigeeriho biro bibiri kudwa ha kiro kya Bugenyi bwa Kurabwaho, kandi Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo bamubambe ha musalaba.”

³ Mwomwo bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya beecooka mu kikaali kya mulaami muhandu gibeetengi Kayaafa, ⁴ kukora rukwe lwa kukwata Yesu mu magezi na kumwita. ⁵ Kandi babwo bantu baabaziri nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu bibyo biro bya bugenyi, habwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu.”

Yesu Nibamusiga Makuta mu Bbesaniya

(Mariko 14:3-9; Yohaana 12:1-8)

⁶ Yesu buyaali naali mu kyaru kya Bbesaniya ha kiihuru, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Simooni wa bihaga, hejiziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu, gakuboya kurungi. ⁷ Yogwo mukali yaabbwomeeri Yesu gagwo makuta ha mutwe, bubwo Yesu naali ha kiihuru. ⁸ Beegesebwa ba Yesu bubaaweeni kikyo kintu kya yogwo mukali kyaakoori, baazingala. Mu kuzingala kwabu baabaziri nibakoba, “Gagwo makuta gakwiri ki? ⁹ Gaakabbengi gatundirwe, gaakaleeta sente zinene, zibaakaha baseege.”

¹⁰ Yesu buyeetegeriize bintu bibaabazengi, yaabaweera “Yogo mukali mukumugadirya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoj. ¹¹ Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byensei, nimubasagikanga bwire bwensei hamwakendeeryanga. Beitu timukwiza kwicala nagya biro byensei. ¹² Yogo mukali buyaasiigiri makuta ha mubiri gwange, kikyo yaakikoori kunteekaniriza kuziikwa. ¹³ Mu mananu nkubaweera nti, hensei mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho.”

Yuda Naaraganisya kudiirisana Yesu

(Mariko 14:10-11; Luuka 22:3-6)

¹⁴ Yuda Isakalyota, omwej hali beegesebwa ba Yesu ikumi na babiri, yaagyendiri hali bahandu ba balaami. ¹⁵ Yaagyendiri yaababuulya, “Mukwiza kumpa ki, nyakabaha Yesu mu mikono myenyu?” Babwo balaami bahandu baabaari-bubaali bipolo makumi gasatu bya feeza baamuha. ¹⁶ Kuruga na bubwo Yuda yeiceeri naatoolya mugisa gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa baamwe.

Kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho

(Mariko 14:12-21; Luuka 21:7-13,21-23; Yohaana 13:21-30)

¹⁷ Ha kikyo kiro kyakubanza kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Buma, beegesebwa ba Yesu beiziri hali yo baamubuulya, “Kiikaru ki kyokwendya tunihiriirye, hatwadiira kiihuru kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Buma?” ¹⁸ Yaabeiririmwo naabaweera, “Mugyende mu rubuga wu nanka yogwo, mumuweera nti, ‘Mwegesa weetu akobiri yati: Kasumi kange kabanteekaniriize kali heehi kudwa. Mwamu kukwo hooho nkwiiza kudya kiihuru na beegesebwa bange, kyakujaguza Bugenyi bwa Kurabwaho.’ ” ¹⁹ Beegesebwa babwo, baakoori nka Yesu kuyaabaweereeri, baanihirirya bibyo bintu bikukwatagana na bubwo Bugenyi.

²⁰ Mu bwire bwa kaswekusweku, Yesu yaagyendiri yeicaara na beegesebwa baamwe ikumi na babiri ha kiihuru. ²¹ Heinyuma, bubaali nibakudya, yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, omwej mulinywe akwiza kundiirisana.”

²² Beegesebwa bubeegwiri kikyo kigambu, baazingeeri hoj baatandika kumubuulya,

omweji omweji, “Mukama wange, mu mananu, tali gya!” ²³ Yaabejiririmwo naakoba, “Yogwo wa ngalu gyamwe gikwiza kukolya hamweji na gyange mu sahaani gimweji, yooyo akwiza kundiirisana. ²⁴ Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandikwa kubimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbengi ataabyalirwe.” ²⁵ Mwomwo Yuda, yogwo munyakubba naakugyenda kumudiirisana yaakoba, “Mwegesa, mu mananu, tali gya!” Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ee, weewe wankei okibaziri.”

²⁶ Bubaalingi nibakudya kiihuru, Yesu yaakwetji mugaati, yaasijima kandi yaagusabbabulamwo, yaaguha beegesebwa baamwe, naakoba, “Mukwate mudye; gugu gwogwo mubiri gwange.”

²⁷ Mwomwo, yaakwata kikopo kya viino, buyaamaari kusijima Ruhanga, yaakibaha naakoba, “Nywenseji munywehoona, ²⁸ lili lyolyo ibbanga lyange lya kiragaanu kihyaka, likubbwomoka habwa banene mwa Ruhanga kubaganyira bibii. ²⁹ Kandi nkubaweera nti, tindibunja kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibbu kudoosya kiro kikyo, bundjira kukinywa huhyaka hamweji nanywe mu hukama bwa Bbaabba.” ³⁰ Mwomwo baahijima kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni.

*Yesu Naaweera Peeteru nka Kwakwiza Kumurugaho
(Mariko 14:27-31; Luka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)*

³¹ Bubaali nibakugyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni, Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe, “Nywe nywenseji, ijolo lili mukugyenda kundugaho, habwa bintu bikwiza kubhaho. Kubba kyahandiikiirwe nti,

“ ‘Ndikuuta muliisya,
neigana lya ntaama lilitaranga.’

³² Beitu bundikahimbooka, ndibanza kugyenda Galilaaya mbeehembeerji.”

³³ Peeteru yaamwiririmwo naakoba, “Beegesebwa bandi benseji nabubaakurugaho habwa bintu bikwiza kubhaho, gya tinkwiza kukurugaho.”

³⁴ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, ijolo lyoli, nkoko gitakakookoomiri okwiza kubba onyeegeni mirundi misatu.”

³⁵ Beitu yo Peeteru yaabaziri naakoba, “Nabukyakabba nikikwetaagisya nkwe nawe, tinkwiza kukwegaana.” Na beegesebwa bandi benseji kwokwo baakobiri yatyo.

*Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane
(Mariko 14:32-42; Luka 22:39-46)*

³⁶ Heinyuma, Yesu yaagyendiri na beegesebwa baamwe mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo yaabaweera, “Mwicarenge haaha, ngya kangyendehoonu hadi, kusaba Ruhanga.” ³⁷ Buyaagyendiri, yaatwalageeni Peeteru hamweji na batabani ba Zebbedaayo; mwomwo, yaatandika kwezegwa naali na hujune hunene hoji mu mutima gwamwe. ³⁸ Mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange, niguli na hujune hunene hoji bwakunzita-bwiti. Mwicala haha; muteebbaka, ngya tinkwebbaka.”

³⁹ Beitu buyaakagyendiriho mu meisu kadooli, yaata busyo bwamwe hansi yaasaba naakoba, “Bbaabba, kibenge nikikusoboka, wakantoolahoonu kikopo kiki kya kuwonawona; kitabba nka kunkwendya, beitu nka kwokwendya kibbe.”

⁴⁰ Kasi mwomwo yeira hali beegesebwa baamwe, yaabaagya beebakiri. Yaabuulya Peeteru, “Nywe badulu nywe, timusobora kadi kumala saaha gimweji nimukuwona ngya? ⁴¹ Muleke kwebbaka, kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwohebwa. Myozo myenyu mikwendya kukora kintu kitemereeri, beitu kandi mibiri myenyu miceke.”

⁴² Yeiriri yaakubayo murundi gwakabiri, yaasaba Ruhanga naakoba, “Bbaabba, kyakabba kitakusoboka kiki kya kunywa kundugaho, nookwendya mbonawone, leka kwendya kwamu kukorwe.”

⁴³ Buyeiriri hali bo murundi gundi, yaabagiriye beebakiri, habwakubba bulo bwali nibuli nabo kubi. ⁴⁴ Nahabwakikyo yaabalekiri yeirayo hayaalingi, yaasaba Ruhanga murundi gwakasatu yaabaza bigambu byodi biyaasabiri mu kubanza.

⁴⁵ Mwomwo yeira hali beegesebwa baamwe, yaabaweera, “Nahati mucakeebbakiri-bwebbaki? Muwone! Saaha gya kudiirisana Mwana wa Muntu, kumuhayo mu ngalu za nkorzi za bibii gili heehi kudwa! ⁴⁶ Mubyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo eiziri!”

Kukwatwa kwa Yesu

(Mariko 14:43-50; Luka 22:47-53; Yohaana 11:3-12)

⁴⁷ Yesu buyaali naacakabaza bibyo bigambu, heiza Yuda, yogwo munyakubba omweji hali beegesebwa ikumi na babiri ba Yesu. Yeiziri hamweji na kitebe kya bantu banene, nibali na nsone na mibbeere; kandi babwo bantu baalingi batumijirwe bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya. ⁴⁸ Yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, “Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo oogwo. Mumukwate” ⁴⁹ Nahaahwo bulohobuloho Yuda yeiziri yaagyendera kimweji hali Yesu yaamuramukya, “Mwegesa, Mirembe!” Mwomwo yaamugwa mu salaka.

⁵⁰ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muywani wange, kora kikiyo kiweiziriri.”

Mwomwo badulu bandi beiza beemeera mu meiso ga Yesu, baamukwata.

⁵¹ Mwomwo, omweji hali babwo banyakubba na Yesu yaatoolayo nsone, yaatema mwiru omweji wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo. ⁵² Yesu yaamuweereeri naakoba, “Nsone gyamu gigyo giiryeyo mu kirooyo. ⁵³ Okyegiri kwahi nti, nyaakali ninsobora kusaba Ruhanga Bbaabba anjune, kandi, na hataati, yaakali nantwekera ihe lya bamalayika nkumi na nkumi?” ⁵⁴ Beitu kandi, kibbenge nikili yatyo, bibyo Binyakuhandiikwa bikwiza kudwereera teeteji, bibyo bikoba kidoori-budwi bibbe yaatyo?”

⁵⁵ Nahaahwo bulohobuloho, Yesu yaaweereeri kitebe kya babwo bantu naakoba, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? Mmbanga nincala nanywe biro byenseji ninyeegesya mu zigati gya Yeekaru, mutakankwate.

⁵⁶ Beitu bibi byenseji bibbeerihho, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga.” Heinyuma beegesebwa baamwe benseji baamurugiriho beiruka.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu

(Mariko 14:53-65; Luka 22:54-55,63-71; Yohaana 18:13-14,19-24)

⁵⁷ Babwo bantu banyakukwata Yesu, baamuleetiri baamusimba mu meiso ga Kayaafa, mulaami muhandu wa balaami benseji, hali begesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya baalingi beecookiri. ⁵⁸ Beitu Peeteru yaagyendiri naahonderanga Yesu na hadei hadei, kudwereera kimweji mu zigati gya yogwo mulaami muhandu. Yaadoori yeingira yeicaara hamweji na balindi kuwona bintu bikukorwa hahwo.

⁵⁹ Ha bwire bubwobwo babwo bahandu ba balaami hamweji na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya lwenseji baalingi nibakutoolereerya bukeiso bwa bugobya kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa. ⁶⁰ Beitu batakasobore kutunga bukeiso bwenseji, nabukyabba nti bakeiso ba bugobya banene baarugiriyo. Ha kumaliira, haarugiriyo bakeiso babiri,

⁶¹ baabaza nibakoba, “Yogwo mudulu yaakobiri, ‘Nkusobora kuzikya gigi Yeekaru gya Ruhanga, ninzira ningibimbamwo mu biro bisatu.’ ”

* **26:53** 26:53 Bbajbuli zindi zikoresya bitebe ikumi na bibiri bya bamalayika.

⁶² Mwomwo mūlaami muhandu yaabyoka yaabuulya Yesu, “Toli na kyakwiramwo hali bubwu bukeiso bwa babwo badulu bakukurumiriza nabwo?” ⁶³ Yesu atakamwiremwo kintu kyensej.

Mūlaami muhandu yejiramwo yaamuweera, “Nkukurahirira, mwibara lya Ruhanga mwomi: Tuweere waabba nooli Kurisito,† Mwana wa Ruhanga.”

⁶⁴ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ee, kili nka kwokobiri. Beitu nkubaweera nywe nywensej nti, mu kasumi kakwiza mu meiso mukwiza kuwona Mwana wa Muntu eicalijiri ha mukono gwa budyo mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga wa maani, naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru.”

⁶⁵ Mwomwo mūlaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaakoba, “Alumiri Ruhanga! Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga. ⁶⁶ Mukukoba teetej?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Yogwo akusemeera kukwa-bukwi.” ⁶⁷ Mwomwo bamweji mu babwo bantu, baamutwera matwantwe mu meiso kandi baamukuuta ntomi. Bandi baamupaaliri, ⁶⁸ baamuweera, “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ragura! Naani akukuutiri?”

Peeteru Niyeegaana Yesu

(Mariko 14:66-72; Luyuka 22:56-62; Yohaana 18:15-18,25-27)

⁶⁹ Bwbw Peeteru yaalingi eicalijiri hanzei mu zigati, mwomwo hejza muhala muzaana omweji hali Peeteru. Yeiziri yaamuweera, “Nawe de, waalingi na Yesu Mugalilaaya.”

⁷⁰ Peeteru yeegeeni mu meiso ga babwo bantu benseji, yaakoba, “Bibyo bintu byokubaza timbyegiri na kubyega.”

⁷¹ Heinyuma lyaho, Peeteru buyaali mwirembu naakuhuluka hanzei, haalingiho muhala wondi munyakumuwona, yaaweera bantu banyakubbaho nti, “Mudulu yogwo yaalingi na Yesu Munazareeti.”

⁷² Peeteru yeegeeni murundi gundi, yaarahira na kurahira naakoba, “Yogwo mudulu gya timwegiri na kumwega!”

⁷³ Heinyuma lyaho kadooli, babwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, baalibeeti baagyenda hali Peeteru, baamuweera, “Mu mananu nawe de, oli omweji mu babwo banyakubba na Yesu Munazareeti. Hawwakubba mbaza gyamu gikwolokya nka kwoli Mugalilaaya.” ⁷⁴ Mwomwo Peeteru yaatandika kubahirira naakoba, “Yogwo mudulu, gya timwegiri, nyaakabba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”

Nahaahwo bulohobuloho, nkoko yakookoomiri. ⁷⁵ Mwomwo Peeteru yeizuka bigambu bya Yesu biyaalingi amuweereeri nti: “Nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.” Heinyuma, Peeteru yaahulukiri hanzei yaalira na bujune bunene mu mutima gwamwe.

27

Yesu Naatwala mu Meiso ga Pilaato

(Mariko 15:1; Luyuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

¹ Ha kiro kinyakuhonderaho bwire bwa mwakya karei bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya beikiranijize kucwera Yesu musangu gwa kukwa. ² Mwomwo baamuboha na njegere, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, munyakubba weisaza.

Kukwa kwa Yuda (Bikorwa 1:18-19)

† **26:63** 26:63 Bbajbuli zindi zikoresya Masija kikumanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

³ Yuda yogwo, munyakudiirisana Yesu, buyaaweeni Yesu baamusalijiri musangu gwa kukwa yeezizukirye na hujune hunene mu mutima gwamwe habwa kikorwa kyamwe kikyo; kandi yaakubiyayo bipolo makumi gasatu bya feeza hali bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya. ⁴ Yaabaziri naakoba, “Nkoori kibii kudiirasana muntu atali na musangu.” Baamwirimwo nibakoba, “Twe kikyo kikutukwataho teetej? Gugwo mulimo gwamu wankei.” ⁵ Nahabwakikyo Yuda yaagyendiri yaakasuka zizo sente mumwo mu Yeekaru, heinyuma yaagyenda yeeniga.

⁶ Bahwo bahandu ba balaami baasengiri zizo sente baakoba, “Sente zizi zimaari kubba zeibbanga, tikikwikirizibwa kuzita mu nsahu gya Yeekaru.” ⁷ Nahabwakikyo baacwirimwo kuzigulisa kicweka kyeitehe hali muhumba byese, nilili itehe lya kuziikangamwo Banyamahanga. ⁸ Kyokyo lilyo itehe baalyetera Itehe ly’Ibbanga kudwa na deeru lili. ⁹ Kale nu, bigambu bya muraguri Yeremiya biyaabaziri, byadwerereeri binyakukobanga: “Baatweri bipolo makumi gasatu bya feeza, muhendu gwa bantu Beisaleeri baaramwiri kumugula. ¹⁰ Kandi zizo sente zoozo baakoreseerye kugula lilyo itehe lya muhumba byese, nka Mukama Ruhanga kuyaaragiri.”

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato

(Mariko 15:2-5; Luuka 23:3-5; Yohaana 18:33-38)

¹¹ Yesu buyaalingi yeemereeri mu meiso ga weisaza Pilaato, Pilaato yaamubuulirye naakoba, “Weewe mukama wa Bayudaaya?” Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ee, kili nka kwokobiri.” ¹² Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya bubaamujuneeni hali Pilaato, atakabeiremwo. ¹³ Mwomwo Pilaato yaamubuulya, “Okwegwa kwahi bibyo bintu byensej bibaakukujunaana?” ¹⁴ Beitu Yesu atakamwiremwo, kadi kibbe kigambu kimweji; kintu kinyakuhuniriza hoi Pilaato.

Yesu Nibamucwera Musangu gwa Kukwa

(Mariko 15:6-15; Luuka 23:13-25; Yohaana 18:39; 19:16)

¹⁵ Mu biro bya kujaguzwa Bugenyi hwa Kurabwaho, gyali ngesu gya yogwo weisaza kuteesyanga munyankomo omweji, wa bantu gibaabbenji bacwirimwo bateesye. ¹⁶ Mu kasumi kakwo haalingiho munyankomo gibeetengi Bbarabba, munyakubba akumiri hoi. ¹⁷ Nahabwakikyo, bantu banene bubeecookiri, Pilaato yaababuulya, “Naani mu bahwo bantu babiri gimukwendya mbateeseerye: Bbarabba, rundi Yesu, gibakweta Kurisito?” ¹⁸ Kubba, Pilaato yaali akyegiri nti, ihali lyolyo lyali liheeri bahwo bahandu ba Bayudaaya kutwala Yesu mu meiso gaamwe.

¹⁹ Pilaato buyaali eicalijiri mu ntebe gyamwe kucwera Yesu musangu, mukali waamwe yaamutumiri hutumwa buhu: “Yogwo mudulu tali na musangu, otamukola kintu kyensej, kubba ijolo ndeeri ningadagada na bilooto bibiibi habwa yogwo mudulu.”

²⁰ Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya baadembereerye bantu basabe Pilaato abateeseerye Bbarabba; acwere Yesu gwa kukwa. ²¹ Pilaato yaabuulya bantu, “Naani mu bahwo bantu babiri gimukwendya mbateeseerye?”

Beiririmwo nibakoba, “Bbarabba.”

²² Yeira yaababuulya, “Kale nu, yogwo Yesu gibakweta Kurisito, yo mmukoleki?”

Bensej beiririmwo nibakoba, “Mubambe ha musalaba!”

²³ Mwomwo Pilaato yaababuulya, “Habwaki?” Agumiri musangu ki?

Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoi kukiraho, nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”

²⁴ Pilaato buyaaweeni atali na kyakugasirwa, kandi bantu nibakutandika kaja-gaaru, yaakwetji meezi yaanaaba ngalu mu meiso gaabu. Yaabaweera, “Tindi na nsonga gyensej na yogo mudulu, ibbanga lwamwe libbe ha mitwe myenyu!”

²⁵ Bantu bensej bejiririmo nibakoba, “Leka ibbanga lyamwe libbe ha mitwe myetu na baana beetu!”

²⁶ Mwomwo Pilaato yaabateeseerya Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

Basurukali Nibajooga Yesu

(Mariko 15:16-20; Yohaana 19:2-3)

²⁷ Kasi mwomwo, bamweji ha basurukali ba yogwo weisaza, baatwala Yesu mu kikaali kya Pilaato, kitebe kya basurukali benseji kyamwecookeera.

²⁸ Baamukuswirimo ngoye, baamulwalya kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu. ²⁹ Mwomwo, baakata kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe.

Baamukwatya mubbeere mu mukono gwamwe gwa budyo nibamukundiranga malu mu meiso, kumujooga. Baabazengi nibakoba, “Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!”

³⁰ Baamutwereeri matwantwe, baakwata gugwo mubbeere baamukuutakuuta ha mutwe. ³¹ Bubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo

kyakulwala kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamwehembeerya baamutwala kumubamba ha musalaba.

Yesu Naabambwa ha Musalaba

(Mariko 15:21-32; Luka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

³² Bubaali nibakugyenda kumubamba, baarombiri na mudulu Mukuleeni, gibeetengi Simooni, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu.

³³ Beiziri baadwa ha kiikaru kikwetwa Gologoosa, kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga lwa muntu. ³⁴ Haahwo ha kikyo kiikaru, baaheeri Yesu viino gihyagyemwo kintu kilulu, beitu buyaakaginyweriho, yaasuula kuginywa.

³⁵ Bubaakamaari kumubamba ha musalaba, beegabira ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru. ³⁶ Mwomwo beicaara hansi kulinda yaabba yaarugaho hakyendi

wa musalaba. ³⁷ Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateeriho kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: YOGO YOOYO YESU, MUKAMA WA BAYUDAAYA.

³⁸ Baamubambiri na badulu batemu babiri, omweji ha mukono gwa bumoso na wondi ha mukono gwa budyo.

³⁹ Bantu banyakurabangaho baarabengihoni nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myabu ⁴⁰ nibakoba, “Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire ogibimbemwo mu biro bisatu, weejuna! Niinuka oruge ha musalaba, waabba nooli Mwana wa Ruhanga!”

⁴¹ Mu mulingo gwogwo gumweji bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya baamujoojiri. ⁴² Baakobengi, “Yaajunengi bandi, beitu kandi takusobora kweejuna! Ali Mukama wa Beisaleeri! Leka anijinuke hansi hataati,

mwomwo tumwikiririzemwo. ⁴³ Yeesiga Ruhanga. Ruhanga amujune hataati, yaabba naakumwendya. Kubba abaza naakoba, ‘Ndi Mwana wa Ruhanga.’ ”

⁴⁴ Mu ngeru gyogyo gimweji, babwo badulu batemu babaabambiri hamweji na Yesu, nabo de baamuweereeri bigambu bibiibi binene.

Kukwa kwa Yesu

(Mariko 15:33-41; Luka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

⁴⁵ Kuruga saaha mukaaga za mwinsi kudwa saaha mwenda, hejiziriho ntiti gyabbumba nsi gyenseji. ⁴⁶ Ha saaha nka mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri

neiraka lya hakyendi naakoba, “Eloyi, Eloyi, lama sabakatani?” Makuru gaakyo nti, “Ruhanga wange, Ruhanga wange, habwaki ondekereeri?” ⁴⁷ Bamweji ha bantu banyakubba hahwo beemereeri nibakusunga, bubeegwiri Yesu naakutaaga yatyo,

baabaziri nibakoba, “Alimukweta Eriya.” ⁴⁸ Nahaahwo bulohobuloho, omweji hali

baḥwo bantu yeirukiri yaajubuka kijumankuba mu viino gilulu. Mwomwo yaakita ha lubingo yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigyoy viino. ⁴⁹ Bantu bandi bo baabaziri nibakoba, “Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumujuna.”

⁵⁰ Yesu yeiriri yaataaga neiraka lya hakyendi, yaakwa.

⁵¹ Buḥwo hooḥo, lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi. Nsi gyensej gyezingizirye, na mahiga gaatika. ⁵² Bituuru byebuliiri, bantu banyakubba bakwiri nibakubalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, mitumbi myabu myahimbooka. ⁵³ Heinyuma, Yesu buyaahimbookiri; baḥwo bantu banyakuhimbooka baagyendiri Yerusalemu, baawonekera bantu banene. ⁵⁴ Buḥwo, muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi na baḥwo basurukali banyakubba nibakulinda Yesu, beegwiri gugwo musiki, baawona na binyakubbaho. Baatiniiri hoj baakoba, “Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!”

⁵⁵ Kandi de, haalingiho bakali banene hahwo, banyakubba nibakuwona bibyo bintu na hadeiho. Baḥwo bakali beiziri nibahonderanga Yesu kuruga Galilaaya, kandi nibamuheerezanga. ⁵⁶ Mu baḥwo bakali, haalingimwo Maliya Magadaleena, maa Yakobbo na Yozefu, na maa batabani ba Zebbedaaayo.

Yesu Naazikwa

(Mariko 15:42-47; Luuka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

⁵⁷ Bwire buḥwali nibukusweka, heizirihoh mudulu muguuda kuruga mu kicweka kibeeta Arimasaaya, ibara lyamwe lyalingi Yozefu. Yozefu yogwo yaalingi mwegesehwa wa Yesu. ⁵⁸ Yaagyendiri hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu; mwomwo Pilaato yaaragira bagumuhe. ⁵⁹ Yozefu yaatweri gugwo mutumbi, yaagubinda mu lugoye lusyanu, ⁶⁰ yaaguta mu kituuru kyamwe kihyaka kinyakubba kitemeerwe nka hwingira ha lubbaali. Yaabiringitirye ihiga likooto, yaalikingisya munwa gwa kituuru, yaagyenda. ⁶¹ Buḥwo, Maliya Magadaleena na Maliya wondi baalingi beicaliriho hahwo mu meiso ga kituuru.

Basurukali Nibalinda Kituuru

⁶² Kiro kinyakuhonderaho, kyali kiro kya Sabbaato, bahandu ba balaami na Bafalisaayo baagyendiri hali Pilaato. ⁶³ Baagyendiri baamuweera, “Muhandu, tukwizuka, yogwo mudulu mugobya buyaali naacaali mwomi yaabaziri naakoba, ‘Heinyuma gya biro bisatu nkwiiza kuhimbooka.’” ⁶⁴ Nahabwakikyo, ragira balindire kimweji na maani kikyo kituuru kumala biro bisatu. Kitali kikyo, beegesehwa baamwe basobora kwiza nibeiba gugwo mutumbi; heinyuma nibagobya bantu nti, Yesu yaahimbookiri kuruga mu bakuu. Kubba buḥwo hugobya hukusembayoona, bukwiiza kutukola kubiibi hoj na kukiraho buḥwo hukoba nti, ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

⁶⁵ Pilaato yaabeiririmwo naabaweera, “Mutunge balindi, mugyende mubate ha kituuru balindire kimweji na maani nka kumwegiri.” ⁶⁶ Nahabwakikyo baagyendiri baataho balindi, kandi baamaatira kimweji na maani liyo ihiga linyakubba lijjeeri munwa gwa kikyo kituuru mwa kukitatirya.

28

Kuhimbooka kwa Yesu

(Mariko 16:1-10; Luuka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

¹ Heinyuma gya kiro kya Sabbaato, bwire nibukugyenda kukya ha kiro kibanza mu sabbiji, Maliya Magadaleena hamwenya na Maliya wondi baabyokeerye baagyenda kuwona kituuru kibaazikirimwo Yesu. ² Nahaahwo bulohobuloho, haabbeerihoh musiki gunyamaani, habwakubba malayika wa Mukama Ruhanga, yaasirimukiri

yaaruga mwiguru, yaagyenda ha kituuru, yaabiringitya ihiga libaali bateeri ha kituuru kya Yesu, kasi yogwo malayika yeicaara ihiga lilyo. ³ Busyo hwa malayika yogwo hwaseraseryengi nka kaserya, hbwu nu ngoye zaamwe nizili zisyanu teiteitei. ⁴ Kwegu balindi kubaatiniiri hoj, baagwiri hansi na butini, baahusana nka bakwiri.

⁵ Mwomwo malayika yaaweera bakali bawu, "Mutatina; hawwakubba nkyegiri nti muli mukutoolya Yesu munyakubambwa ha musalaba. ⁶ Haha ali waahiho; ahimbookiri nka kuyaakobiri. Mwize mwone habaalingi balaaliirye murambu gwamwe. ⁷ Kale nu mugyende bwangu, muweere beegesehwa baamwe yati, 'Ahimbookiri kuruga mu bakuu kandi akugyenda abeehembeerj ababanze kudwa mwisaza lya Galilaaya. Kukwo hoho mukwiza kumuwonera.' Bwwo, bwwo bukwenza humbaleeteeri."

⁸ Bubaamari kwegwa biyo bigambu, baaranguhiri baaruga ha kituuru. Baalingi na butini, beitu kandi de, baali basemereerwe hoj. Beirukiri baagyenda kuweera beegesehwa ba Yesu bintu bya malayika biyaabaweereeri. ⁹ Bubaali nibakugyenda, Yesu yaamari gabaromba pipaa, yaabaramukya naakoba, "Mirembe!" Baamwe-segereerye heehi, baamukwata magulu, baamuramya. ¹⁰ Mwomwo Yesu yaabaweera, "Mutatina, mugyende muweere beira bange bagyende Galilaaya; kukwo hoho balimbonera."

Bigambu bya Balindi Bibaaziri

¹¹ Bawu bakali hubaali nibacakarugaho, balindi bamwe baagyendiri mu rubuga Yerusalemu, baamanyisya bahandu ba balaami bintu byensei binyakubbahoona. ¹² Balaami bahandu hubaarombiri na bahandu ba Bayudaaya, baahanwiri nabo, beikiraniza baaha balindi banyakulindanga kituuru, sente zinene. ¹³ Baaweereeri balindi, "Muweere bantu nti beegesehwa baamwe beiziri ijolo mwebbakiri baamwiba baamutwala. ¹⁴ Weisaza huyaakeegwa bibi bigambu, tukwiza kubaza nayo naananuka aleke atabafubira." ¹⁵ Nahawwakikyo balindi baatweri sente, baakora gwa kuweera bantu nka kubaabaweereeri babaze; kandi na biyo bigambu bibaaziri, biiceeri nibisaasaana hoj mu Bayudaaya, na kudwera kimwe ha kiro kya deeru.

Yesu Naatuma Beegesehwa Baamwe

(Mariko 16:14-18; Luka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

¹⁶ Mu kasumi kakwo, beegesehwa ba Yesu ikumi nomwe baagyendiri Galilaaya, ku lusahu lulo lwa Yesu luyaali abaweereeri kugyendaho. ¹⁷ Bubaamweeni, baamuramya; beitu bandi baabula kuanuka. ¹⁸ Mwomwo Yesu yeiza hali bo yaakoba, "Nyaahеebeerwe husobozi hwenseenya ha bintu byensei, bya mwiguru na bya mu nsi. ¹⁹ Nahawwakikyo mugyende, muhindule bantu ba mahanga gensei babbe beegesehwa bange, nimubabatiza mwibara lya* Bbaa weetu, na lya Mwana, na lya Mwozo Musyanu; ²⁰ kandi nimubeegesya kukora bintu byensei binyaabaragiiri. Nkwiza kubanga nanywe biro byensei, kudoosya ha kumalika kwa nsi."

* 28:19 28:19 Mwibara lya kimanyisya Mu husobozi hwa.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Mariko Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Mariko* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bibyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Luuka na Yohaana.

Mariko, bandi gibeeta Yohaana Mariko, atakabbe omweji hali beegesebwa ba Yesu Kurisito bejitu yeiceeri na Peeteru mu rubuga Rooma, kiki kyamuha kutunga bintu bya kuhandiika mu kitabbu kiki naabitoolora hali Peeteru. Mariko atandika na kurangiira Yesu nka kwali Mwana wa Ruhanga. Mariko yoolokya Yesu nka kwali na busobozi mu kwegesya kwamwe, na busobozi bwa kukora byamahanu. Kandi yoolokya Yesu nka kwali Mwana wa Muntu munyakwiza kuheereza bantu, *na kuhayo bwomi bwamwe kucungura bantu banene* (10:45).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi 1:1-13

(ii) Buheereza bwa Yesu naali Galilaaya 1:14—9:50

(iii) Lugiendu Iwa Yesu Iwa kugyenda Yerusalemu 10:1-52

(iv) Biro bya Yesu byakumaliira mu Yerusalemu, oterihooona kukwa kwamwe na kuhimbooka kwe 11:1—16:20

Kutebya kwa Yohaana Mubatizi

(Matayo 3:1-12; Luuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

¹ Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mwana wa Ruhanga gatandika yati:

² nk'Isaaya muraguri wa Ruhanga kuyaahandiikiiri naakoba,

“Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeeru,
alikunihiririrya muhanda gwamu,”

³ yooyo “Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,

‘Muteekanize muhanda gwa Mukama,
muterekereerye buhanda bwamwe.’ ”

⁴ Yohaana yejiri naabatizanga bantu mwirungu, naabatebeeryanga babatizibwe kandi beeziremwo bibii byabu aleke baganyirwe. ⁵ Bantu banene hoji kuruga mwisaza lya Buyudaaya gyenseji na mu rubuga lwa Yerusalemu, bejiri hali yo. Baatulengi bibii byabu, nibabatizibwa mu mugira gwa Yorodaani.

⁶ Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, niyeebbhanga muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Kandi yaadyengi nzige na buhooki bwa mwirungu. ⁷ Mu bigambu byamwe yaatebyengi, “Yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira mu kubba na busobozi, tinkusemeera kukucama, nkaahula bugha bwa nkeito zaamwe. ⁸ Gya nkubabatiza na meeji, bejitu yo alibabatiza na Mwozo Musyanu.”

Kubatizibwa na Kwohebwa kwa Yesu

(Matayo 3:13; 4:11; Luuka 3:21-22; 4:1-13)

⁹ Mu kasumj kakwo, Yesu yaarugiri mu rubuga lwa Nazareeti mwisaza lya Galilaaya yeiza hali Yohaana, Yohaana yaamubatiza mu mugira gwa Yorodaani. ¹⁰ Yesu buyaali naakuruga mu meezi yaaweeni iguru niliikwekingula, Mwozo wa Ruhanga yaamwicyaho nka kolome. ¹¹ Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

¹² Nahaahwo bulohobuloho, Mwozo Musyanu yaasengiri Yesu yaamutwala mwirungu. ¹³ Kukwo hooho yaamaari biro makumi ganei niyoohebwa Sitaani. Kandi de, yeicalengi na bisolo bya mwirungu, bamalayika nibamuheereza.

Beegesebwa ba Yesu Baakubanza
(Matayo 4:12-22; Luuka 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Heinyuma gya Yohaana Mubatizi kutebwa mu nkomo, Yesu yaagyendiri mu Galilaaya naatebeeryanga bantu Makuru Garungi ga Ruhanga, naabweeranga, ¹⁵ “Kasumi kadoori, hukama hwa Ruhanga bwesumiri heehi; nahabwakikyo mweziremwo, mwikirize gagwo Makuru Garungi.”

¹⁶ Yesu buyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Simooni hamwenya n’Andereya waabu, nibakuguma bitimba mu meezi, habwakubba baalingi balobi. ¹⁷ Mwomwo Yesu yaabweera, “Mwize, Mumpondere; nkwiza kubafoora balobi ba bantu.” ¹⁸ Nahaahwo baatigiri bitimba byabu, baamuhondera.

¹⁹ Yesu buyaagyendiri mu meisoho, yaaweeni Yakobbo mutabani wa Zebbedaayo na waabu Yohaana, nibali mu bwati bwabu nibakunihiriirya bitimba byabu. ²⁰ Buyaakabweeni yaabeeta. Baatigiri bbaawaabu Zebbedaayo na bakori nibali mu bwati, baahondera Yesu.

Yesu Naabinga Muzumu
(Luuka 4:31-37)

²¹ Heinyuma, Yesu hamweji na beegesebwa baamwe baagyendiri Kapernaumu. Kiro kya Sabbaato hukyadoori, Yesu yaagyendiri mwirombero yaatandika kwegesya. ²² Bantu bayeegesyengi baahuniriiri hoji mulingo guyeegeesyengimwo, habwakubba yeegesyengi nka muntu ali na husobozi, hatali nka babwo begesa ba biragiro bya Bayudaaya.

²³ Ha bwire bubwo, haalingimwo mudulu omweji mumwo mwirombero lyabu munyakubba na muzumu. Yogwo mudulu yaalukiri ²⁴ naakoba, “Okutwendyaho kyani, we Yesu wa Nazareeti? Oiziri kutuzikya? Nyeegiri kyoli, oli Musyanu wa Ruhanga!” ²⁵ Mwomwo Yesu yaagucoomera naakoba, “Weetikeera, murugeho.”

²⁶ Muzumu gugwo gwacukacukiirye yogwo mudulu na maani heinyuma gwamurugaho nigukwaluka. ²⁷ Bantu benseji banyakubbaho baahuniriiri hoji beebuulyangana, “Kiki kyani? Gigi gisobora kubba nigili nzegesya gihyaka gili na maani! Yogo mudulu akuragira-buragiri mizumu, namyo nimimwegwa.”

²⁸ Nahabwakikyo makuru gakukwatagana na Yesu gaararangiri bwangu mu bicweka byenseji bya mwisaza lya Galilaaya.

Yesu Naahonia Baseeri Banene
(Matayo 8:14-17; Luuka 4:38-41)

²⁹ Heinyuma gya Yesu na beegesebwa baamwe kuruga mu lilyo irombero, yo Yesu, Yakobbo hamweji na Yohaana, baagyendiri kwamwabu Simooni n’Andereya. ³⁰ Bubwo nu, mubyala Simooni yaali ahimbiri muswija aleeri mu kitabbu, mwomwo baabweera Yesu bikufaaho mubyala Simooni. ³¹ Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri hali museeri, yaamukwata ku mukono, yaamubyokya. Muswija gwamurugiriho, yaatandika kubasegeerya bidyo.

³² Joojolo lyolyo, bwire hwa kasweku, bantu baaleetiri baseeri benseji na banyakubba na mizumu hali Yesu. ³³ Babwo bantu benseji kuruga mu lulwo

rubuga beecookiri hahwo ha mulyangu gwa Simooni. ³⁴ Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahukana. Yaababingirimwo mizumu minene. Atakeikirizenge mimyo mizumu kubaza habwakubba myali mimwegiri.

*Yesu Naatebya mu Galilaaya
(Luuka 4:42-44)*

³⁵ Bwire hupwakeeri mwakya na kimambya, Yesu yaabyokiri yaahuluka hanzei, yaagyenda mu kiikaru kitalimwo bantu. Buyaali kukwo, yaali naakusaba Ruhanga.

³⁶ Kasi heinyuma Simooni hamwenya na beira baamwe baatandika kumutoolya.

³⁷ Bubaamwagiiye, baamuweera, "Buli muntu alimukukutoolya."

³⁸ Yesu yaabejirimwo naakoba, "Katugyende kukwo mu byaru bindi bihereeriho aleke na kukwo de, ntebeeryeyo, kubba kikyokyo kyeiziriiri."

³⁹ Nahabwakikyo Yesu yaagyendiri yaaraba mu Galilaaya gyensei naatebyanga mu marombero gaabu, kandi naabingamwo mizumu.

*Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga
(Matayo 8:1-4; Luuka 5:12-16)*

⁴⁰ Mudulu omweji munyakubba ahimbiri bihaga yeiziri hali Yesu, yaakunda malu yaamwesengereerya naakoba, "Kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmonia aleke mbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga."

⁴¹ Yesu yeezegwiri naali na kisa hali yogwo mudulu, yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, "Nkwendya ohone. Hona!"

⁴² Nahaahwo bulohobuloho bihaga byamaari gakunkumuka, mudulu yaahona na kuhona.

⁴³ Kasi Yesu nahaahwo bulohobuloho yaamuweera agyende, ateeraho na kumupompogeerya naakoba: ⁴⁴ "Wona nti kiki kintu kyakukuhonia tokiweereeri muntu yenseenya. Beitu gyenda weezolokye hali mulaami wa Ruhanga, kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa Ruhanga, Musa biyaaragiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka kwohoniri."

⁴⁵ Beitu yogwo mudulu yaagyendiri yaatandika kuweera bantu hasyanu, yaararanga gagwo makuru. Nahabwakikyo Yesu yaali atacakasobora kwingira mu lulo rubuga hasyanu nka kuyeiceeri naakolanga. Yeicalengi kwantandu wa rubuga kwokwo yankei. Beitu nabwo bantu baarugengi buli nsonda nibeiza hali yo.

2

Yesu Naahonia Mudulu Muzingamu

¹ Yesu buyeiririyo mu rubuga lwa Kaperenaumu, haarabiriho biro bidooli, bantu baakyega nka kuyaali naali kwamugi. ² Mwomwo bantu baagyenda beesomba, beizulya nnyumba gyensei, na hanzei wa mulyangu heizula. Yesu yaabatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga. ³ Heinyuma heiziri badulu bamweji hali Yesu, banei muli bo baali nibakuleeta mudulu muzingamu. ⁴ Babwo badulu bubaalemeerwe kudoosya yogwo mudulu hali Yesu, habwa bantu banene banyakubba beecookiri hahwo, baakambwiri kasolya ka nnyumba, baamusirimulira ha kitware, kumudoosya hali Yesu yaalingi. ⁵ Yesu buyaaweeni babwo badulu nibali na kwikiriza yaaweera yogwo mudulu muzingamu, "Mwana wange, bibii byamu biganyirwe."

⁶ Ha bwire hupwo bamweji ha beegesa ba biragiro banyakubba beicaliri hahwo, bebuliirye mu mitima myabu, ⁷ "Habwaki yogo muntu akubaza yatyo? Kukwo kuli kuluma Ruhanga! Naani wondi yensei, akusobora kuganyira bibii bya bantu, ootoriho Ruhanga yankei?"

⁸ Nahaahwo hulo huloho Yesu yaali yeegiri mu mutima gwamwe nti bibyo byobyo bintu bibaali nibakuteekereza mu mitima myabu. Kasi mwomwo yaabaweera, “Habwaki mukuteekereza bibyo bintu? ⁹ Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyabuntu kukora: kiky kya kuweera muzingamu, ‘Bibii byamu biganyirwe,’ rundi kumuweera, ‘Senga kitware kyamu, olibate?’ ¹⁰ Beitu mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira husobozi haha ku nsi hwa kuganyira bibii.” Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, ¹¹ “Byoka osenge kitware kyamu, weemuke!”

¹² Yogwo mudulu yaabyokiri, yaasenga kitware kyamwe yaalibata hasyanu mu meiso ga bantu bensei. Kiky kintu kyahunjirize bantu banene, bantu baahaariiza Ruhanga nibakoba, “Titukawonangaho kintu nka kiki!”

Yesu Niyeeta Leevi

¹³ Yesu yeiriri yaakubayo ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banene beiziri hali yo yaatandika kubeegeya. ¹⁴ Buyaali naakulibatalibata, yaawona Leevi, mutabani w’Alifaayo, eicaliri ha kiikaru kibaasorozerengihho musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, “Mmpondera.” Leevi yaabyokiri, yaamuhondera.

¹⁵ Heinyuma, Yesu buyaali ha kiihuru wu Leevi, yaalingi na basorooza musolo banene na nkorzi za bibii banyakubba nibakudya nayo, hamwe na beegesehwa baamwe, kubba bantu banyakubba bamuhondeeri baalingi banene. ¹⁶ Beegesa ba biragiyo, banyakubba Bafalisaayo, hubaaweeni Yesu naakudya na nkorzi za bibii na basorooza musolo, baahulya beegesehwa baamwe, “Habwaki Yesu adyanga na basorooza musolo hamwe na nkorzi za bibii?”

¹⁷ Yesu buyeegwiri bibyo bigambu, yaabeiririmwo naabaweera, “Boomi tibeetaaga dakitaali; beitu baseeri boobo bamwetaaga. Ntakeize kweta bahwo bakwetwala kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyeiziri kweta nkorzi za bibii.”

Nsonga Zikukwatagana na Kusiiba

¹⁸ Ha hwire hahwo beegesehwa ba Yohaana Mubatizi hamwe na Bafalisaayo baali nibali mu kusiiba. Mwomwo bantu bamwe beiza hali Yesu baamuhulya, “Habwaki beegesehwa ba Yohaana na beegesehwa ba Bafalisaayo basiibanga, beitu beegesehwa baamu nibahula kusiiba?”

¹⁹ Yesu yaabeiririmwo naabahulya, “Mwakawonanga bagenyi beiziri ha hagenyi hwa hugole nibasiiba nzala, iba mugole naali nabo? Tibasobora kusiiba nzala iba mugole naaloho. ²⁰ Beitu kasumi kaalidwa keiba mugole kubarugaho, kandi ha kiro kiky mwomwo balisiiba nzala.

²¹ “Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye luguluusu. Kakubba yogwo musunga kiky kiheru akikora, kiheru kihyaka kimaliira kiteemwiri lugoye luguluusu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza. ²² Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuuuka nigahaga bikuta, bikuta nibibaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Beitu maaci mahiira agata mu bisahu bihyaka.”

Mukama wa Kiro kya Sabbaato

²³ Ha kiro kya Sabbaato kimweji, Yesu buyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamwe na beegesehwa baamwe nibakulibata nayo, bahwo beegesehwa baatandikiri kubinya husonga hwa nganu. ²⁴ Mwomwo bahwo Bafalisaayo baabaza nibakoba, “Wona, habwaki bakukora kintu kitakwirizihwa kukorwa ha kiro kiki kya Sabbaato?”

²⁵ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Timukasomanga kintu kya Dauidi kiyakoori, yo hamwenya na beira, hubaadijirwe nzala? ²⁶ Mu biro bibyo cali Abbiyasaari yaali mulaami muhandu, Dauidi yeingiri mu heema gya Ruhanga, yaadya mugaati gubaali

bahongeerī Ruhanga, gwa muntu wondi yensej gwateikirizibwengi kudya, kutoolaho balaamī ba Ruhanga basa; kandi de Daūdi, yaahaho bejira nka kubaalingi.”

²⁷ Mwomwo yaamaliira naabaweera, “Kiro kya Sabbaato kyahangijirwe ku-gasira muntu hatali muntu kukora bintu bikugasira kikyō kiro kya Sabbaato.

²⁸ Nahabwakikyo Mwana wa Muntu yooyo de Mukama afuga kiro kya Sabbaato.”

3

Mudulu wa Mukono Guzingamu (Matayo 12:9-14; Lūka 6:6-11)

¹ Yesu buyaagyendiri mu lilyo irombero ha murundi gundi, yaagijiryeyo mudulu wa mukono guzingamu. ² Habwakubba kyali nikili kiro kya Sabbaato, bamweji mu Bafalisaayo banyakubba mumwo mwirombero baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahabwakikyo, baamwicalijryeho meiso, aleke bawone yaabba yaahonia yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato. ³ Mwomwo Yesu yeeta yogwo mudulu, “Iza, weemeere mu meiso hahwo.”

⁴ Kasi mwomwo yaabuulya babwo bantu, “Kikyani kiikirizibwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kukora birungi rundi kukora bibiibi?” Kujuna bwomi bwa muntu rundi kubwita? Beitū babwo bantu beetikereeri-bwetikeeri.

⁵ Yaabalingiriiri na kiniga kandi asaaliirwe habwa mitima myabu kubba mitatiro, yaaweera yogwo mudulu, “Nuguura mukono gwamu.” Yogwo mudulu yaanuguura mukono gwamwe, gwahona, gweiraho kurungi. ⁶ Kasi Bafalisaayo baahuluka hanzei, baatandika kutegeka na babwo ba kitebe kya Herodi, nka kubeita Yesu.

Bantu Banene Nibahondera Yesu

⁷ Heinyuma, Yesu yaarugiriyo yaagyenda na beegesebwa baamwe heitaka lya Galilaaya. Bantu banene hoji baagyendiri nibamuhondera kuruga mwisaza lya Galilaaya na lya Buyudaaya, ⁸ na kuruga mu mbuga za Buyudaaya na mu rubuga lwa Yerusalemu. Bandi baarugiri mu bicweka by’Idumaaya na bicweka bili nseeri gya mugira gwa Yorodaani, na ba mu bicweka bya Tjiro na Sidooni. Babwo bantu bensei beiziri hali Yesu habwakubba baalingi beegwiri ha byamahanu biyaalingi akoori. ⁹ Mwomwo yaaweera babwo beegesebwa baamwe bamutungire bwati mwa kwehala bantu kumwecookaho. ¹⁰ Habwakubba yaalingi ahoneerye bantu banene, baseeri bendyengi kugyenda kumukwataho. ¹¹ Kandi, mimiyo mizumu minyakubba mitembiri babwo bantu, humyakawonangaho Yesu, babwo bantu baagwengi hansi mu meiso gaamwe nibalira nibakobanga, “Oli Mwana wa Ruhanga.” ¹² Beitū yo Yesu yaamiragirengi naamiweera, mitaweera bantu ali muntu wa mulingo ki.

Kukoma kwa Bakwenda Ikumi na Babiri (Matayo 10:1-4; Lūka 6:12-16)

¹³ Heinyuma Yesu buyaagyendiri ha lusahu, yaaweereeri babwo beegesebwa baamwe baayendyengi bamuhondere, nabo baamuhondera. ¹⁴ Yaakomiri ikumi na babiri, yaabata kubba bakwenda baamwe aleke beicalenge nayo naabatumanga kutebeerya bantu ¹⁵ na kubba na busobozi bwa kubingangamwo bantu mizumu. ¹⁶ Babwo ikumi na babiri bayaakomiri boobo baba: Simooni (yogwo wa Yesu giyaaheri ibara Peeteru); ¹⁷ Yakobbo na Yohaana waabu, batabani ba Zebbedaayo (babwo bayaaheri ibara Bbowanage, makuru gaakyo nti, bantu banguha kukwatwa kiniga); ¹⁸ Andereya, Filipino, Baturumaayo, Matayo, Tomasi, Yakobbo mutabani w’Alifaayo, Tadeo, Simooni mulwaniira ihanga lyabu;* ¹⁹ na Yuda Isakalyota munyakudiirisana Yesu.

* **3:18** 3:18 Yogo haha, ali Simooni wondi. Yogo yo, yaalwanjirengi ihanga ly’Isaleeri litafugwa Baruumi.

Yesu na Bberizebbuuli
(Matayo 12:22-32; Luuka 11:14-23; 12:10)

²⁰ Hejnyuma Yesu byaakubiriyo kwamugi cali yeicalengi mu rubuga lwa Kaperenaumu, bantu banene babunjiye beecooka, kinyakulemesya Yesu na beegesebwa kutunga bwire kadi bwa kudya. ²¹ Bantu ba munyumba gyabu bubeegwiri bibyo bigambu, baabyokeerye baagyenda kumukwata kumwirywa kwamugi, habwakubba baabaziri nibakoba, "Agwiri iraru."

²² Kandi begesa ba biragiyo banyakuruga mu rubuga lwa Yerusalemu baabaziri nibakoba, "Atembeerwe muhandu wa mizumu, Bberizebbuuli! Muhandu wa mizumu yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu."

²³ Nahabwakikyo Yesu yeetiri babwo begesa ba biragiyo, yaabaweera na mu ngeera naakoba, "Sitaani asobora teetei kubinga Sitaani?" ²⁴ Kakubba bukama hubbamwo kwezahukanya, tibusobora kwicalaho. ²⁵ Kakubba mugwi gwezahukaniamwo, gugwo mugwi tigusobora kwicalaho. ²⁶ Kwokwo na Sitaani, kakubba bukama bwamwe bwazahukaniamwo, bubwo bukama bubba butakusobora kwemeeraho, kugwa kwabwo kukubba kudoori. ²⁷ Mu mananu, tihaloho muntu yensei akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolahogana yogwo munyagi abanziri kubboha yogwo muntu. Bubwo mwomwo abba naakusobora kunyaga bibyo bintu. ²⁸ Mu mananu nkubaweera nti, bibii na bilumo byensei bya bantu biliganyirwa. ²⁹ Beitu yogwo yensei aliluma Mwozo Musyanu taliganyirwa, habwakubba alibba akoori kibii kya biro na biro."

³⁰ Yesu yaabaweereeri bibyo bigambu habwakubba baabazengi nibakoba, "Ali na muzumu gumutembiri."

Maa Yesu na Baabu ba Mwamaawe
(Matayo 12:46-50; Luuka 8:19-21)

³¹ Hejnyuma, maa Yesu na baabu bubaadoori, beemereeri hanzei baatumira Yesu nka kubakumweta. ³² Haaloho kitebe kya bantu banene kinyakubba kimwecookiriho. Babwo bantu baamuweereeri, "Maawu na beenyu bali hanzei, bali mukukutoolya."

³³ Yaabeiririmwo naabaulya, "Maama na beetu boobo banaani?"

³⁴ Kasi mwomwo yaahungyahungya meiso mu babwo bantu banyakubba bamwe-cookereeri, yaabaweera, "Maama na beetu boobo baba! ³⁵ Yogwo yensei akora kikyo kya Ruhanga kiyendya, yooyo maama kandi yooyo weetu, kandi yooyo nyakeetu!"

4

Lugeera lwa Musigi
(Matayo 13:1-9; Luuka 8:4-8)

¹ Murundi gundi de, Yesu yaatandikiri kwegesya ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banyakubba bamwecookiriho baali banene hoi, kyamuha kutemba nakwicaara mu bwati bunyakubbaho mu meezi. Bubwo bantu benseenya beemereeri hanzei ha mutanda. ² Yaabeegeseerye bintu binene kuraba mu ngeera naabaweera: ³ "Mwegwe mbaweere! Mulimi yaatuuri kusiga busigo bwamwe. ⁴ Buyaali naakusiga, busigo bumwei bwagwiri ha muhanda, binyoni byeiza byabusoma. ⁵ Bumwei ha bubwo busigo, bwagwiri heitehe lya lubbaali. Mu bwire budooli bwali bhulukiriye habwakubba butakabbe neitehe linene. ⁶ Beitu kalyoba kanyamaani bukaasukiri, kookeerye bibyo bimera byoma, habwakubba bitakabbe na makolo galei. ⁷ Busigo bundi bwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri gaatolya bibyo bimera, nahabwakikyo bibyo bimera bitakaane byana. ⁸ Beitu kandi haloho busigo bunyakugwa mwitehe lirungi; bwahulukiriye, bwamera bimera kandi byera. Bumwei ha bubwo busigo

hweriri hwarugwamwo bilimwa binyakukanya mirundi makumi gasatu, hundi hwarugirwemwo bilimwa binyakukanya mirundi nkaaga, rundi mirundi kikumi.”

⁹ Mwomwo yaabaweera, “Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.”

Kigyendeerwa kya zizo Ngeera
(Matayo 13:10-17; Luuka 8:9-10)

¹⁰ Heinyuma, Yesu buyaali yankei hamweji na bakwenda baamwe ikumi na babiri na bantu bandi, baamubuujiye ha bintu bikukwatagana na ngeera zizo ziyeeesyengi. ¹¹ Yaabejirimwo naakoba, “Nywe mwahebeerwe kwetegereza nsita za hukama hwa Ruhanga. Beitu babwo batanzikirizamwo, bintu byenseji baabyegwanga kuraba mu ngeera ¹² aleke,

“ beicalenge nibawona, batakuhweza;
beicalenge nibeegwa, batakuhwituka;
baakubbeerji nibahinduka nibaganyirwa! ”

Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi
(Matayo 13:18-23; Luuka 8:11-15)

¹³ Mwomwo Yesu yaababuulya, “Timuli na kimukwetegereza ha lugeera lulu? Hati, zizo ngeera zindi mulizeetegereza teeteji? ¹⁴ Musigi ali yogwo muntu asiga kigambu kya Ruhanga. ¹⁵ Busigo bunyakugwa ha muhanda huli nka babwo bantu beegwa kigambu, beitu babba nibacakamala kukyegwa Sitaani nejza naakibasahulaho. ¹⁶ Bantu bandi bali nka busigo bunyakugwa heitehe lya ha lubbaali. Babwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa. ¹⁷ Beitu habwakubba kigambu kibba kitabejngiiri kikumala, bwire hwa hujune rundi kurumbwa habwa kigambu hubudwa, nibagwa wangu. ¹⁸ Bubwo busigo hundi bunyakugwa mu mahwa huli nka bantu beegwa kigambu, ¹⁹ beitu kandi buhejza kutuntulira byetaagu bya bwomi, kutwalwa buguuda hwa nsi, na meiro ga kutunga bintu bikwahukana, bibyo bintu bimaliira nibitolya kigambu muli bo. ²⁰ Bubwo busigo bunyakugwa heitehe lirungi huli nka babwo bantu beegwa kikyoo kigambu nibakitangiira. Heinyuma, babwo bantu babba nka busigo, buta byana binene mu makumi gasatu, rundi nkaaga, rundi na mirundi kikumi kukira ha busigo bunyakusigwa.”

Lugeera lwa Kyererezi
(Luuka 8:16-18)

²¹ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Muntu yaakejngiirya taara mu nnyumba naagibumba na lukimba rundi naagita mu hulungu? Rundi, tagita ha kikondo kyagyo? ²² Habwakubba tihalohoona kintu kyenseji kibise, kitalizooka hasyanu, na kintu kyenseji kya nsita kibatalyega. ²³ Nahabwakikyo, yogwo yenseji ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!”

²⁴ Kandi yaabunjiye yaabaweera, “Mwetegereze kurungi bibyo bintu bimukwegwa! Kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya kubacwera, kandi na kukiraho. ²⁵ Yogwo yenseji alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na bibyo byali nabyo, balibimutolahoh.”

Lugeera lwa Busigo Bunyakumera

²⁶ Yesu yaabunjiye yaabaweera, “Bukama hwa Ruhanga huli nka mulimi munyakusimba busigo bwamwe mwitehe. ²⁷ Heinyuma yaagyenda mu meiso na kukora bintu byamwe bindi nka huli kiro. Habwa kasumi kadooli, bubwo busigo bwameeri bwahanda. Beitu yogwo mudulu atakeege bubwo busigo nka kubwameeri kandi nka kubwahandiri. ²⁸ Itehe lyankei lyolyo liha busigo kumera, kuhanda nakwera. Busigo bubanza nibuhulukiriya, heinyuma nibuta busonga, kasi heinyuma nibwakyaa mwa

kwera. ²⁹ Kandi biyo byana bya buho busigo buyera, mukama musiri akwata kyakukesya naakesa, habwakubba kasumi ka kukesha kabba kadoori.”

Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali
(Matayo 13:31-32; Luuka 13:18-19)

³⁰ Yesu yaabunirye yaabaweera, “Kintu kyani kitwalengesanja nakyu bukama bwa Ruhanga, rundi lugeera kyani lutwakesya kubusobooraho? ³¹ Bukama buho buwisana kasigo ka karadaali, kantu kadooli hoj ka muntu asimba mwitehe. ³² Beitu kasigo kakwo, nabukaabba kooko kakirayo mu budooli, hubakasimba, karugwamwo kimera kikikirayo bukooto, mu bimera bilimwa mu misiri, nikibba na bijangi binene, ha binyoni bibimba bizonza byabyo.”

³³ Mu ngeru gyogyo gimweji gya kubazira mu ngeera, Yesu yaabaweereeri bigambu byenseji bibaali nibakusobora kwetegereza. ³⁴ Atakabaweereenge kintu kyenseji atakoreseerye ngeera. Kyonkei buyaakabanga kwantandu na beegesebwa baamwe, yaabasoboorengi bintu byenseji bikukwatagana na ngeera zizo.

Yesu Niyaamula Ndagali Giwakihehu
(Matayo 8:23-27; Luuka 8:22-25)

³⁵ Kiro kikyoo, bwire bwa joojolo buhwadoori, Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe, “Twambuke tugyende nseeri gyeitaka.” ³⁶ Nahabwakikyo, baatigiriho hahwo bantu banene hoj. Beegesebwa baamwe babwo baamutwaliiri mu bwati bwobwo nka kuyaakalingi. Haalingiho na maati gandi ganyakugyendagyenda nabo. ³⁷ Beitu, heiziriho kihehu kinyamaani hoj, bijanga byatandika kukuuta bwati, buho bwati bwatandika kwizula meezi. ³⁸ Buho nu, Yesu yaalingi yeebbakiri kandi yeesagwiri kisagu na ha mutaku gwa bwati. Mwomwo beegesebwa baamwe baamubyokya nibakoba, “Mwegesa, okufaayo kwahi, meezi kutwita?”

³⁹ Yaabyokiri yaacoomera kihehu kandi yaaweera bijanga, “Weetikeera ceji! Weema!” Kikyoo kihehu kyamaari galekaho kuhunga, neitaka lyateeka cee.

⁴⁰ Mwomwo yaabaweera, “Habwaki mukutiina hoj yatyo? Na hati timukanzikiri-rizangamwo?”

⁴¹ Baakwatiirwe butiini bunene, baabulyangana, “Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Mpehu na bijanga de bikumwegwa!”

5

Mudulu Munyakubba na Muzumu Naahona
(Matayo 8:28-34; Luuka 8:26-39)

¹ Kihehu bukyemiri, Yesu na beegesebwa baamwe bambukiri itaka baagyenda mu nsi gya Bageraseeni. ² Yesu buyaaniinukiri mu bwati, mudulu munyakubba na muzumu yaarugiri mu bituuru, yeiza hali Yesu. ³ Yogwo mudulu yeicalengi mu bituuru. Haali hataloho muntu yenseji munyakubba naacakasobora kwicala amubbohiri, kadi nikuli kumuboha na lujegere. ⁴ Kubba mirundi minene baamubbohengi mikono na magulu, beitu njegere zibaamubbohesyengi mikono yaazikadulengi kandi de naabinya byoma bibaabbengi bamubboheseerye magulu. Haali hataloho muntu yenseji munyakubba naali na maani ga kumusobora. ⁵ Bwire bwejjolo rundi bwa mwinsi, yaabbengi mu bituuru na mu mbamba naakwaluka kandi naakwesalasala na mahiga.

⁶ Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu naacaali hadei ho, yeiruka, yaagyenda hali Yesu; yaakunda malu mu meisoo gaamwe. ⁷ Yaaluka naakoba, “Okuntura kyani Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoj? Rahira mu meisoo ga Ruhanga nti okugyenda kwahi kumbonawonesya!” ⁸ Yogwo mudulu yaabaziri yatyo kubba Yesu yaali amuweereeri, “We muzumu, ruga muli yogo mudulu!”

⁹ Mwomwo Yesu yaabuulya muzumu gunyakubba mu yogwo mudulu, “Ibara lyamu, weewe naani?”

Gwamwiririmwo nigukoba, “Ibara lyange gyagya Ihe, kubba tuli banene.”

¹⁰ Muzumu gwesengereerye Yesu mirundi na mirundi atagubinga mu kikyoo kiikaru.

¹¹ Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya.

¹² Mizumu myataagiiri Yesu nimikoba, “Tusindike mu mpunu.” ¹³ Yesu yaamikiiriza. Mizumu myaruga mu mudulu, myeingira mwigana lya mpunu. Bummyazingiirimwo, mpunu zensej hamwej zinyakudwanga nka nkumi ibiri, zaajumbutukiri zaasirimuka niziraba ha rubamba lunyaiubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi gaaziita.

¹⁴ Babwo banyakubba nibakuziliisya, hubaaweeni bintu binyakubbaho, beirikiri baagyenda baabiweera bantu banyakubba nibali mu rubuga na mu byaru. Bantu babaaweereeri, baagyendiri kuwona kintu kibbeerihoo. ¹⁵ Bubaadoori hali Yesu, baagiirye mudulu yogwo munyakubba arugirwemwo ihe lya mizumu, eicaliiri hahwo, bamulwaliirye, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatiina.

¹⁶ Babwo banyakuwona bintu binyakubbaho, baaweereeri bantu banyakwiza bintu binyakukorwa hali mudulu munyakubba na mizumu kandi de baabaza na ha bigambu bikukwatagana na mpunu. ¹⁷ Kasi bantu ba mu kicweka kikyoo, beesengereerya Yesu aruge mu kicweka kyabu.

¹⁸ Yesu buyaali naakutemba mu bwati, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamutaagiiri amwikirize agyende hamwej nayo. ¹⁹ Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu, “Weemuka odwe hali bantu baakwamwenyu, obaweere kintu kihandu kya Mukama kyakukoleeri na mbabazi zaakugiriiri.” ²⁰ Nahabwakikyo mudulu yaagyendiri, jaaraba mu Mbuga Ikumi zensej naaweera bantu baaho kintu kihandu kya Yesu kyamukoleeri. Bantu bensej baahuniriiri hoi.

Muhara wa Yairo na Mukali Museeri

²¹ Murundi gundi, Yesu yaatembiri bwati yambuka itaka Galilaaya. Mwomwo yeemeera ha mutanda, bantu banene baamwecookaho. ²² Mwomwo omweji ha bahandu bejrombero gibeetengi Yairo, buyaaweeni Yesu, yeiziri yaakunda malu mu meisoo gaamwe. ²³ Yaataagira Yesu naakoba, “Muhara wange ali mu kukabiira. Beiraba iza omuteho ngalu aleke ahone, yoomere.” ²⁴ Nahabwakikyo Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo.

Buyaali naakugyenda, yaagyendagyendiri na bantu banene nibamuhigahiga. ²⁵ Mu babwo bantu haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri ahimbiri keejwiso. ²⁶ Yaali ajanjabirwe badakitaali banene, akoreseerye itungu lyamwe lyensej mu kujanjaowa. Beitu kandi mu kiikaru kya kubba kurungi, mbeera gya huseeri gyahandengi-buhandi. ²⁷ Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bibaabazengihoo Yesu, yeiziri inyuma lya Yesu jaaraba mu bantu banene yaadwa yaakwata ha kilwalu kyamwe, ²⁸ habwakubba yaateekerize, “Wakawona nka kwata-bukwati ha kilwalu kyamwe, nukhona.” ²⁹ Buyaakamukwetihoo, nahahwo bulohobulohoo keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera, yeezegwa mu mubiri gwamwe ahoniri gigyoo nseeri.

³⁰ Nahaahwo Yesu yeetegerize nti haloho maani ganyakumurugamwo. Kijaakoori yaahindikiri hali kitebe kya bantu banyakumuhonderanga, yaabuulya, “Naani akwetiji ha bilwalu byange?”

³¹ Beegesehwa baamwe baamwiririmwo nibamuweera, “Okuwona bantu nka kubakwizwiriho, hati bubwoo de noobuulya nti, ‘Naani ankwetihoo?’ ”

³² Beitu yo Yesu yeiceeri naatolereerya aleke awone muntu munyakumukwataho.

³³ Habwa yogwo mukali kubba naakwega kintu kinyakubba kimubbeerihoo, yeiziri yaakunda malu mu meisoo ga Yesu, kasi mwomwo na butini bunene, yaamuweera

mananu gensej, nka kuyaamukwetihho na kinyakumubbaho. ³⁴ Yesu yaamuweera, “Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na businge kandi ohonere kimwei gigy nseeri.”

³⁵ Yesu buyaali naacakabaza, hejzirihho badulu banyakuruga mu nnyumba gya Yairo muhandu wejrombero, baabikira Yairo nibakoba, “Muhara waamu akwiri; hataati kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa.”

³⁶ Bigambu bya badulu babwo bibaabajiri, Yesu atakabiteho mutima. Kiyakoori, yaaweereeri muhandu wejrombero, “Leka kutijina, ikiririza muli gya.”

³⁷ Yesu atakeikirize muntu yensej kugyenda nayo, kutoolaho gana Peeteru, Yakobbo, hamwei na Yohaana waabu Yakobbo yogwo. ³⁸ Bubaadoori mu maka ga yogwo muhandu wejrombero, Yesu yaawona bantu bahuguteeni, kandi nibali mu kizabiro kinyamaani. ³⁹ Yeingijiri mu nnyumba yaabaweera, “Kizabiro na kuhugutana kukwo kwensej kwaki? Yogwo mwana akwiri kwahi, yeebakiri-bwebbaki.” ⁴⁰ Beitu babwo bantu baamusekiri-buseki.

Bantu bensej banyakubba mu nnyumba hali rufa hayaali, Yesu yaabahulukijirye hanzei, yeingira mu nnyumba hali rufa na bbaa rufa, maa rufa, hamwei na beegesebwa baamwe bayaalingi nabo yaagyenda nabo bensej hali rufa yaalingi. ⁴¹ Yesu yaakwetj mukono gwa rufa, yaamuweera, “Talita kumj!” (Makuru gaakyo nti, “We muhala we, nkukuweera, byoka!”). ⁴² Nahaahwo hulohobuloho, yogwo muhala yeemereeri, yaalibatalibata (yaalingi wa myaka ikumj na mibiri). Kiki kintu kyahunirijize hoj bantu. ⁴³ Yesu yaabagaanjiri kimwei kuweera muntu yensej kintu kinyakubbaho, kandi yaabaweera bahe yogwo muhala kyakudya.

6

Muraguri Atagira Kitiinisa (Matayo 13:53-58; Luuka 4:16-30)

¹ Yesu yaarugiri wu Yairo yaagyenda mu rubuga lwa kwamwabu, hamwenya na beegesebwa baamwe. ² Kiro kya Sabbaato hukyadoori, yaatandika kwegesya mwirombero. Bantu banene banyakumwegwa baahunirijiri hoj. Beebuulya, “Yogo muntu, magezi gaga yaagatoori hanya? Magezi kyani gaga gayaaheebwerwe gakumuha kukora byamahanu! ³ Yogo tali yooyo muheesi? Tiyooyo mutabanj wa Maliya, waabu ba Yakobbo, Yooze, Yuda na Simooni? Banyakaabu tiboobo beicala haha natwe?” Baakwatijirwe kiniga kinene hoj, baasuula kumwikirizamwo.

⁴ Yesu yaabaweera, “Muraguri wa Ruhanga aheebwa kitinisa handi hensej kutoolaho mu rubuga lwa kwamwabu, mu beiju baamwe na mu mugj gwamwe.” ⁵ Mu rubuga lwa kwamwabu lulwo, Yesu yaali atakusobora kukoorayoona byamahanu, kutoolaho gana kuta ngalu zaamwe hali baseeri badooli naabahonja. ⁶ Kandi yaahunirijiri hoj habwa bantu ba mu rubuga lulwo kubba batali na kwikiriza.

Yesu Naatuma Beegesebwa Ikumj na Babiri

Yesu yaagyendiri niyeegesyanganga mu byaru, naaruganga mu kyaruru kimwei naagyenda mu kindi. ⁷ Yeetiri Bakwenda baamwe ikumj na babiri, yaabatuma bagyende babiri babiri kutebeerya bantu; kandi yaabaha busobozi ha mizumu.

⁸ Mu kubatuma, yaabaragijiri naakoba, “Mutatwalanga kintu kyensej kutoolaho gana mubbeere. Mutatwalanga bidyo, nsahu, rundi sente mu nsahu za miheeku myenyu. ⁹ Mulwalenge nkeito beitu mutatwalanga kilwalu kyakabiri. ¹⁰ Bumwakeingiranga mu nnyumba, mwicalenge mu nnyumba gigy gya muntu abatangijiri kudoosya bumwakaruganga mu rubuga lulwo. ¹¹ Hamwagyendanga buhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akwetegeerya

bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuru-gayo, nibuli hūkeiso hwa kubasalira musangu.”

¹² Beegesehwa bahwo baagyendiri baatebya nti bantu bakuteekwa kweziramwo bibii byahu. ¹³ Baabingiri mizumu minene, baasiiga baseeri banene makuta, baabahonja.

Yohaana Mubatizi Nibamusalaho Mutwe

¹⁴ Mukama Herodi yeegwiri bintu bya Yesu na beegesehwa baamwe bibaakorengi, kubba ibara lya Yesu lyali lyegebeerwe hoj. Bantu bamwei baabazengi hali Yesu nibakoba, “Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu, kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu.”

¹⁵ Bandi baakobengi, “Ali Eriya.”

Bandi bo kandi baakobengi nti, “Ali muraguri wa Ruhanga, nka omwei ha baraguri ba Ruhanga ba kadei.”

¹⁶ Beitū Herodi buyeegwiri bibyo, yaakoba, “Yogwo ali Yohaana, mudulu ginyaasaariho mutwe, yooyo ahimbookiri kuruga mu bakuu!”

¹⁷ Kubba Herodi yo yankei, yaali aragiri bakwate Yohaana. Bubaamukweti, yaaragira baamuboha kandi baamuta mu nkomo. Yaaragiri baakora kikyoo, habwakubba yo Herodi yaali mu hutadoori atungiri muramu waamwe gibeetengi Herodiyaasi, munyakubba naali muka waahu gibeetengi Filipino. ¹⁸ Yaaragiri bakwate Yohaana kubba Yohaana yaali eiceeri naaweera Herodi, “Kidoori kwahi we kutunga muka weenyu.” ¹⁹ Nahabwakikyo, Herodiyaasi yeiceeri na nzigo na Yohaana, niyendya ejte Yohaana. Beitū kandi atakasobore, ²⁰ habwakubba Herodi yaatiingeni Yohaana kandi yaamulwanirirengi, amwegiri kubba naali mudulu murungi wa mutima gusyanu. Herodi yendyengi kwetegeerya bigambu bya Yohaana, nahukyakabba nti buyaakamwegwanga naakubaza, yaabengi na kusoberwa, atakwega rundi ahondere bigambu byamwe rundi atabihondera.

²¹ Heinyuma gya kasumi, mugisa gwa Herodiyaasi guyendyengi gwadoori yati: Ha kiro kya kwizuka kubyalwa kwa Mukama Herodi, Herodi yaateekanize hugenyi. Buhwo hugenyi yaabuteekanize bahandu bayaahanuurengi nabo, bahandu ba basurukali na bantu bahandu ba Galilaaya. ²² Muhara wa Herodiyaasi buyeingingiri ha buhwo hugenyi habwalingi, yaadengudiri mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoj Herodi na bagenyi bayaali yeetiri kudya kihuru kya hugenyi.

Mwomwo mukama yaaweera muhala munyakudenguda mugongo, “Nsaba kintu kyenseenya kyokwendya; nkwiza kukuha.” ²³ Yaaraganisiriye yogwo muhala atereho na kurahira nti, “Nkwiza kukuha kintu kyenseenya kiwakansaba, kudwera kimwei ha kimwei kyakabiri kya hukama bwange.”

²⁴ Muhala yaahulukirimwo yaagyenda yaahuulya maawe, “Nsabe kyani?”

Maawe yeiririmwo naakoba, “Saba bakuhe mutwe gwa Yohaana Mubatizi.”

²⁵ Nahaahwo muhala yeingingirimwo bwangu, yaadwa yaasaba mukama naakoba: “Nkwendya ompe mutwe gwa Yohaana Mubatizi ha sahaani hataati.”

²⁶ Mukama buyeegwiri kya muhala kiyaaamwabiri, yaasaalirwa. Beitū kandi habwa kurahira kuyaali arahiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaali atakusobora kusuula kukora kintu kya muhala kiyaaabiri. ²⁷ Nahabwakikyo yaakoleerihoo yaaragira mudulu agyende atemehoona Yohaana mutwe aguleete. Mudulu yaagyendiri mu nkomo, yaatemaho Yohaana mutwe, ²⁸ yeira nagwo aguteeri ha sahaani, yaaguha muhala, muhala yaagutwalira maawe. ²⁹ Beegesehwa ba Yohaana bubeegwiri binyakubbaho, beiziri baatwala mutumbi gwa Yohaana, baaguziika mu kituuru.

Yesu Naadiisya Badulu Nkumi Itaanu

³⁰ Bakwenda beiriri beiza hali Yesu, baamuweera bintu byenseenya bibaali bakoori na bityo bibaali beegeseerye. ³¹ Kwegga bantu baalingi banene banyakwizanga nibagyenda, Yesu na beegesehwa baamwe batakatungenge kadi bwire hwa kudya. Kiyakoori yaabaweera, “Turuge haha tugyende mu kiikaru kitwabbamwo twankei aleke mutungeho kaanya ka kuhuumula.”

³² Nahabwakikyo baagyendiri kwantandu bankei, na hwati. ³³ Beitu bantu banene banyakubawona nibakubyokya baabalengeeri. Bahwo bantu beirukiri kuruga mu mbuga zinene, baaraba hanzei na magulu, baabanza Yesu na beegesehwa baamwe kudwa habaagyendengi. ³⁴ Buyaarugiri mu hwati, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, habwakubba yaaweeni nibali nka ntaama zitali na muliisya. Nahabwakikyo yaatandikiri kubeegeesya bintu binene.

³⁵ Bwire hupwagyendiri beegesehwa baamwe beiziri hali yo, baamuweera, “Haha tuli mwihamba, kandi na bwire huyendiri. ³⁶ Raga bantu bagyende aleke bagyende mu biikaru bihereeriho na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya.”

³⁷ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe mubahe kintu kyakudya.”

Mwomwo baamuweera, “Kikyo kyakubadiisya kikwetaagisya hunene hwa sente za musaara gwa muntu gwatunga naali akoori kumala myeri munaanei!”* Kandi baamuhulya, “Hati hupwo, okwendya tughukye sente zizo zensei kugula migaati myakubadiisya?”

³⁸ Mwomwo Yesu yaabahulya, “Muli na migaati mingahi? Mugyende muwone.”

Bubaamaari kumiwona, baamwiramwo nibakoba, “Mili mitaanu na nsu ibiri.”

³⁹ Mwomwo Yesu yaabaweera, baweere bantu beicaare hansi mu hsubi hubishi. ⁴⁰ Nahabwakikyo bantu beicaliri mu hunene hwa bantu kikumi kikumi na bandi gataanu gataanu. ⁴¹ Mwomwo Yesu yaakwata migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingi-ira kwakyendi, yaasima Ruhanga, yaasabbula mimyo migaati. Mwomwo yaamiha beegesehwa baamwe bamisegeerye bantu. Na nsu ibiri nazo yaazigabiri bantu bensei. ⁴² Bantu bensei baadiri beicuta. ⁴³ Kasi mwomwo beegesehwa baakoma hucwekacweka hwa migaati na nsu hunyakusigala hutadiibirwe, hweizulya nkimba ikumi neibiri. ⁴⁴ Muhendu gwa bantu banyakudya baalingi badulu nkumi itaanu.

Yesu Naalibatira ha Meezi

⁴⁵ Nahaahwo, Yesu yaaragiri beegesehwa baamwe batembe hwati, bagyende nseeri Bbetisaida bamwehembeeri, yo asigale naaraga bitebe bya bantu bagyende.

⁴⁶ Buyaabarugiriho, yaatempa ha lusahu kusaba.

⁴⁷ Bwire hwa joojolo, hwati hwalingi hakati mwitaka, yo naali yankei ha mutanda.

⁴⁸ Yaaweeni beegesehwa baamwe nibakutalibana hoji kugoza kubba baagozengi nibakutempa mpehu ginene. Mu bwire hwejjolo ha nkoko gyakubanza gikookomera, Yesu yaagyendiri hali beegesehwa baamwe naakulibatira ha meezi. Yaali naali heehi kubarabaho. ⁴⁹ Beitu hubaamuweeni naakulibatira ha meezi, baatekereza ali muzumu. Baalukiri, ⁵⁰ kubba bensei baamuweeni kandi baatiina hoji.

Nahaahwo yaabaziri nabo yaabaweera, “Mutatire! Ndi gyagya, mutatiina.”

⁵¹ Mwomwo yaatempa mu hwati hubaalingimwo, mpehu gyema. Baahuniri hoji, ⁵² kubba baalingi bateetegeriize bintu bikukwatagana na kukanya kwa migaati; kubba mitima myahu myalingi mitatiro.

⁵³ Yesu na beegesehwa baamwe, hubaamaari kwambuka itaka, baadwa ha mutanda guli heehi na rubuga Genesareeti, baaguma nnanga gya hwati. ⁵⁴ Bubaaninukiri mu hwati, nahaahwo hulohohuloho, bantu baalengera Yesu. ⁵⁵ Beirukiri mu kicweka kikyo kyensei, beetweka baseeri ha mikeeka nibabatwalanga ha baakegwengi Yesu

* **6:37** 6:37 Mu Luyonaani zili denaari hikumi bibiri. Denaari gimwei gyejjanjanengi sente za muntu zaatunga hwakora mulimo gwa kiro kimwei.

agyendiri. ⁵⁶ Kandi huli hayaakagyendengi, mu byaru, mu mbuga rundi hadei kwokwo, baatengi baseeri mu hutali. Baamutaagirengi abeikirize bakwate kadi ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe, kandi bahwo benseenya banyakugukwataho, baahoniri nseeri zaabu.

7

Bintu Bihenera Muntu (Matayo 15:1-9)

¹ Bafalisaayo na beegesa ba biragiro bamweji banyakubba barugiri Yerusalemu beiziri beecooka hali Yesu. ² Baaweeni nti bamweji ha beegesehwa baamwe baali nibakudya bidyo batadoosereerye murwa gwa kunaaba ngalu, makuru gaakyo nti baali batanaabiri ngalu mu mulingo gwa Bafalisaayo gubaaragirengi bantu bazinaabe. ³ (Kubba Bafalisaayo na Bayudaaya bandi benseji, tibadya batabanziri kunaaba ngalu mu mulingo gwa murwa gwa bahaaha baabu. ⁴ Bubaruga mu katali, tibadya batanaabiri. Kandi bahondera na mirwa mindi minene nka mya kunaabya bikopo, byese, na mabbinika.)

⁵ Nahawakikyo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baabuuliryeye Yesu, "Hawaki beegesehwa baamu batahonderanga murwa gwa bahaaha beetu gwa kunaaba ngalu, nibadya batanaabiri ngalu?"

⁶ Yesu yaabejirimwo naabaweera, "Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kukyahandiikirwe,

" 'Baba bantu babaza-hubazi kwolokya nti bakuntamwo kitinisa, beitu mu bitekerezu byabu tibantaho mutima.

⁷ Bandamirya busa,

nzegesa gyabu gihondera biragiro binyakutehwa bantu huntu.'

⁸ Murugiri ha biragiro bya Ruhanga, muli mukuhondera mirwa mya bantu."

⁹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera: "Nywe muli na magezi ga kuta kwantandu biragiro bya Ruhanga mwa kuhondera mirwa myenyu! ¹⁰ Kubba Musa yaakobiri, 'Oti nenge bbaawu na maawu,' kandi, 'Yogwo yenseji akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.' ¹¹ Beitu kandi nywe mukwegesyanga nti kakubba muntu abba na kintu kyenseenya kyakusobora kuha bbaawe rundi maawe, naakaweera bbaawe rundi maawe, 'Kintu kinyaakabba nkuheeri, kili Korubbaani' (makuru gaakyo nti, kikyo kintu kili kitembu kya kuha Ruhanga), ¹² hubwo mubba mutacakamwikiriza kuha bbaawe rundi maawe busagiki. ¹³ Mu ngeru gigyoo mubba nimukudibya biragiro bya Ruhanga aleke mudoosereerye bya bahaaha beenyu bibaabeegeseerye. Kandi mukora bintu bindi binene nka bibi."

¹⁴ Yesu yaahuniryeye yeeta bantu banene beize hali yo. Bubejiri yaabaweera, "Nywenseenya munzegwe kandi mwetegerenze kiki. ¹⁵ Tihaloho kintu kibba hanzei wa muntu kisobora kugyenda mu yo nikikamuhenera mu meiso ga Ruhanga. Gana kintu kiruga mu muntu, kyokyo kimuhenera. [¹⁶ Yogwo yenseji ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.]"*

¹⁷ Buyaarugiri mu kitebe kikyo kya bantu banene eingiri mu nnyumba, beegesehwa baamwe baamuhuliryeye bigambu bikukwatagana na lugeera lulwo. ¹⁸ Yesu yaabahulya, "Mucakali kwetegerenza? Timukyegiri nti kintu kiruga hanzei wa muntu tikisobora kumuhenera? ¹⁹ Kubba kibba kitagyendiri mu mutima, beitu kibba kigyendiri mu nda gyamwe, kasi kihulukiri mu mubiri gwamwe." (Buyaabaziri yati, Yesu yoolokeerye nti bidyo byenseenya bikwikirizibwa mu meiso ga Ruhanga.)

7:7 7:7 Isaaya 29:13 **7:10** 7:10 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16 **7:10** 7:10 Kidemu 21:17; Byabaleevi 20:9

* **7:16** 7:16 Bbajbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 16.

²⁰ Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza yaakoba, “Kintu kiruga mu muntu kyokyo kimuhenera. ²¹ Kubba mu mitima mya bantu, hoo ho haruga biteekerezu bibiibi, bwenzi bwa bahuuru, bwibi, bwiti, bwenzi bwa baswerangeeni, ²² mururu, itima, bugobya, rwanju, ihali, kuhangiira, kwehaariiza, na budoma. ²³ Bibii bi byo byenseenya biruga munda mu muntu, kandi byo byo bimuhenera.”

Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga

²⁴ Yesu yaarugiri mu kiky kii karu yaagyenda mu kicweka kya rubuga lwa Tjiro.† Yeingiri mu nnyumba, atakwendya muntu yense yeege nka kweingirimwo, beitu kandi yaali atakusobora kwebisa. ²⁵ Mukali munyakubba na muhara waamwe arumbiirwe muzumu, buyaakegiri nti Yesu alimwo, yeiziri hali yo yaakunda malu. ²⁶ Mukali yogwo yaalingi Muyonaani, munyakubyalwa mu Foinikiya gyeihanga lya Siriya. Yaataagiri Yesu abinge muzumu guruge mu muhara waamwe.

²⁷ Yesu yaaweereeri mukali yogwo, “Banza oleke baana badye bidyo byenseenya hibakwendya, kubba kidoori kwahi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene.”‡

²⁸ Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, “Mukama wange, kiky kili kwokwo; beitu kandi na mbwene nazo, zidya ha budyodyo bugwa kuruga ha meeza gya baana.”

²⁹ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kusigikira nka kwoiririmwo yatyo, okusobora kugyenda; muhara waamu muzumu gumurugiriho.”

³⁰ Mukali yeemukiri yaagya mwana waamwe aleeri ha kitabbu, muzumu gumurugiriho.

Mwijalu wa Mapokopo na Munwa Naahona

³¹ Yesu yaarugiri mu kicweka kya rubuga lwa Tjiro yaaraba mu nsi gya Sidooni yaasirimuka kwitaka lya Galilaaya yaadwa na mu kicweka kyeisaza lya Mbuga Ikumi.

³² Kukwo hoo ho bantu bandi baamuleeteeri mudulu mwijalu mapokopo munyakubba de eijeeri munwa atakusobora kubaza. Babwo bantu baamutaagiri ateho yogwo mudulu ngalu amuhonie.

³³ Yesu yaatoori yogwo mudulu mu kitebe kya bantu, yaamwirya kwantandu, yaata nzala zaamwe mu mapokopo ga yogwo mudulu. Heinyuma gya kukora kiky, yaatwiri matwantwe ha nzala zaamwe, yaakwata ha lulimi lwa yogwo mudulu.

³⁴ Yaalingiriri kwakyendi mu mwanya, yaahumula neicya mutima naakoba, “Efata” (kigambu kimanyisya nti, “Ijuluka!”). ³⁵ Mapokopo ga yogwo mudulu geijulukiri, na lulimi lwamwe lwahuka, yaatandika kubaza kurungi.

³⁶ Yesu yaabaragiri bataweera muntu yense kintu kyaakoori hali yogwo mudulu. Beitu buyaagyendengi mu meiso na kubagaana batakibaza, mwomwo baagyendengi mu meiso na kukibazaho. ³⁷ Bantu baahuniriri hoj baakoba, “Bintu byenseenya abikoori kurungi, asoboresya bejalu ba mapokopo kwegwa na bejalu ba minwa kubaza.”

8

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei

¹ Mu biro bi byo bantu bandi banene hoj beecookiri hamwej. Nka kubaalingi batali na kyakudya, Yesu yeetiri beegesebwa baamwe yaabaweera, ² “Nkwegwa ninkusaasira hoj baba bantu, habwakubba beiceeri nanya haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyense. ³ Kakubba mbaraga nibakeemuka nzala, bakwiza

† 7:24 7:24 Bbajbuli zindi zikoresya Tjiro na Sidooni. ‡ 7:27 7:27 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga, na Banyamahanga nibatwala kubba nka mbwene. 7:35 7:35 Isaaya 35:5-6

kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda, habwakubba bamweji muli bo barugiri hadei.”

⁴ Beegesebwa baamwe baamwiririmwo nibamuubulya, “Bidyo bikusobora kudijsya babwo bantu, kunu mwirungu, muntu akusobora kubitoola hanya?”

⁵ Mwomwo Yesu yaabulya beegesebwa baamwe, “Muli na migaati mingahi?” Baamwiririmwo nibakoba, “Musanju.”

⁶ Mwomwo Yesu yaaweera bantu benseji beicaare hansi. Bubaakwetji migaati mimiyo musanju, yaasiima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegesebwa baamwe bamigabire bantu, nabo baamibagabira. ⁷ Beegesebwa ba Yesu, de baalingi na busu budooli. Nabwo Yesu yaabusiiimiri Ruhanga, yaaweera beegesebwa baamwe babugabire bantu, baabugaba. ⁸ Bantu baadiiri, beicuta. Heinyuma gya kudya, beegesebwa bakomakomiri budyodyo bwa migaati bunyakudoosya nkimba musanju. ⁹ Mu babwo bantu ba Yesu bayaadiisiriye, haalingimwo badulu nka nkumi inei. Yesu buyaamaari kubaraga, ¹⁰ yaatamba bwati na beegesebwa baamwe, yaagyenda mu kicweka kya Dalumanuta.

Bafalisaayo Nibasaba Kyamahanu

¹¹ Bafalisaayo beiziri baatandika kubuulisanja Yesu. Mwakumupima, baamusabiri akore kawoneru kakuruga mwiguru. ¹² Yaahumwiri neicya mutima, yaakoba, “Habwaki bantu ba muhihi gugu bakusaba kawoneru ka kyamahanu? Mu mananu nkubaweera, tihaloho kawoneru ka kyamahanu kalibaheebwa.” ¹³ Mwomwo Yesu yaabarugaho, yeira mu bwati, yambuka yaagyenda nseeri gyeitaka.

Bafalisaayo na Herodi Nibeisana Bwmya

¹⁴ Beegesebwa ba Yesu baali bebereeri kuleetagana migaati, kutoolaho gana mugaati gumweji gubaalingi nagwo mu bwati. ¹⁵ Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Mwegyendereze hoji, mwicale nimwerinda nzegegya gya bugobya gya Bafalisaayo na Herodi gili nka bwmya.”

¹⁶ Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei ha kigambu kya bwmya kiyaaali abazirihoni nibakobanga nti, “Abaziri yatyo, kubba tituli na migaati.”

¹⁷ Yesu buyeetegeeriye biteekerezo byabu, yaababulya, “Habwaki mukubaza ha butabba na migaati? Na hataati tumukabbeeru kuwona rundi kwetegereza? Mitima myenyu mili na kintu kimiheeri kutatiira? ¹⁸ Nabumuli na meiso, mukuwona kwahi? Nabumuli na mapokopo, mukwegwa kwahi? Kandi de, mukwizuka kwahi? ¹⁹ Bunyaadiisiriye bantu nkumi itaanu migaati mitaanu, nkimba zingahi zijizulu budyodyo zimwakomakomiri?”

Beegesebwa baamwiririmwo nibakoba, “Ikumi neibiri.”

²⁰ Mwomwo Yesu yaabulya beegesebwa baamwe naakoba, “Rundiki bunyaasabbwiri migaati musanju nyaadijsya bantu nkumi inei, nkimba zingahi zijizulu budyodyo zimwakomakomiri?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Musanju.”

²¹ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nahati mucaali kwetegereza?”

Mudulu Mwijalu Meiso mu Bbetisaida Naahona

²² Yesu na beegesebwa baamwe beiziri mu kyaruru kya Bbetisaida. Haabbaho bantu banyakuleeta mudulu mwijalu meiso nibataagira Yesu amukwateho amuhonie.

²³ Yesu yaakwetji mukono gwa yogwo mudulu mwijalu wa meiso, yaamuhulukya mu kyaruru kikyoo. Yesu buyaatwiri matwantwe ha meiso ga mudulu yogwo, naakamutaho na ngalu ze, yaabulya yogwo mudulu, “Oli na kintu kyenseenya kyokuwona?”

²⁴ Yogwo mudulu yaalingiriiri kwakyendi yaakoba, “Nkuwona bantu; beitu bakwisana misaali mikulibatalibata.”

²⁵ Mwomwo Yesu yaata ngalu zaamwe ha meiso ga yogwo mudulu. Kasi meiso gaamwe geijuluka, geiraho gaatandika kuwona, kandi bintu byenseenya yaabiwonera kimweji kurungi. ²⁶ Mu kumuraga yeemuke, Yesu yaaweereeri yogwo mudulu, “Otagyenda munda wa kyaru.”*

*Peeteru Niyaatula Yesu nka kwali Kurisito
(Mariko 16:13-20; Luuka 9:18-21)*

²⁷ Yesu na beegesebwa baamwe baarugiri Galilaaya baagyenda mu byaru bihereeri rubuga lwa Kaisaaliya Filipi. Bubaali nibakugyenda, Yesu yaabuulya beegesebwa baamwe, “Bantu banzeta naani?”

²⁸ Baamwiririmwo nibakoba, “Bantu bamweji bakweta Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakweta omweji ha baraguri ba Ruhanga.”

²⁹ Yesu yaabuulya, “Beitu kandi nywe, munzeta naani?”

Peeteru yeiririmwo naakoba, “We oli Kurisito, wa Ruhanga giyaakobiri kutuma.”

³⁰ Yesu yaabapompogeerye naabaweera bataweeraho muntu wondi yensei bigambu bikukwatagana nayo.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

³¹ Yesu yaatandikiri kwegesya beegesebwa baamwe naabaweera nti Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, kasi heinyuma gya biro bisatu ahimbooke. ³² Bibyo bigambu Yesu yaabibaziri hasyanu. Mwomwo Peeteru yaatwala Yesu kwantandu, yaatandika kumucoomera.

³³ Beitu Yesu buyaahindikiri naakawona beegesebwa baamwe, yaacomeeri Peeteru naakoba, “Ndugaho Sitaani! Biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, bili bya huntu.”

³⁴ Mwomwo Yesu yeeta kitebe kya bantu hamweji na beegesebwa baamwe yaabaweera: “Muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere. ³⁵ Kubba yogwo yensei akwendya kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa; beitu yogwo yensei alifeerwa bwomi bwamwe habwange na habwa Makuru Garungi, alibujuna. ³⁶ Kikyani kya muntu kyaligasirwa, kutunga buguuda bwa nsi gyensei beitu kandi naakafeerwa bwomi bwamwe? Kyahi! ³⁷ Rundi, kikyani kya muntu kyakusobora kuhayo mwa kucungura bwomi bwamwe? Kyahi! ³⁸ Yogwo yensei akukwatwa nsoni habwange, kandi na habwa bigambu byange mu muhihi gugu gwa bantu batakwesigwa kandi bali nkorji za bibii, na Mwana wa Muntu alimukwatirwa nsoni bwalijizira mu kitinisa kya Bbaawe, na bamalayika bakusimwa mu meiso ga Ruhanga nibakumuherekeera.”

9

¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, “Mu mananu nkubaweera nti, bamweji muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho luku, mutakabbeeru kuwona bukama bwa Ruhanga nibwiza na maani.”

*Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu
(Matayo 17:1-13; Luuka 9:28-36)*

² Heinyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatamba nabo kwakyendi ha lusahu, baabbayo bankei. Bubaali nibali kwakyendi wa lusahu, Yesu yaahinduka mu nzooka gyamwe. ³ Ngoye zaamwe zaahindikiri zaasyana teiteitei; kwega kuzasyeni, tihaloho muntu mu nsi gyensei akusobora

* **8:26** 8:26 Bbajbuli zindi zikoresya Otagyenda okaweera muntu yensei mu kyaru.

kuzisyanja kudwa ha zaadoori. ⁴ Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Eriya na Musa, banyakubba nibakubaza na Yesu.

⁵ Peeteru buyaaweeni biyo bintu binyakubbaho, yaaweera Yesu, "Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe busisira busatu, kamweji kaamu, kamweji ka Musa, kamweji k'Eriya." ⁶ Peeteru yaalingi atakwega kikyo kiyabazengi, hawakubba benseji baalingi na butiini bunene.

⁷ Bubaali nibali hahwo kikaka kyejizi kyababbumba, iraka lyaruga mu kikyo kikaka nilikoba: "Yogo yoyo Mwana wange, ginyendya, mumwegwenge!"

⁸ Kikaka bukyarugirihw, baamagamaga batakeire kuwona muntu wondi yenseji kutoolaho Yesu musa.

⁹ Bubaali nibakusirimuka kuruga ha lusahu, yaabapompogeerya bataweeraho muntu yenseji kintu kibaweeni kudoosya Mwana wa Muntu hwalihimbooka kuruga mu bakuu. ¹⁰ Kikyo baakibijiki nka nsita gya; kyonkei beicala nibabuulyangana, "Yogo mudulu hwakukoba kuhimbooka kuruga mu bakuu, akumanyisya ki?" ¹¹ Kasi mwomwo baamubuulya, "Hawaki begesa ba biragiro bakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?"

¹² Yesu yaabejirimwo naakoba, "Mu mananu, Eriya yooyo alina kubanza kwiza aterekereerye bintu byenseji. Beitu na Binyakuhandikwa bikoba nti, Mwana wa Muntu akuteekwa kuwonawona hoji na bantu bamusuule. ¹³ Kandi nkubaweera: Eriya, yejizi kadei na bantu baamukoori bintu byenseji bibeendeerye kumukola nka kuyamuhandikijirweho."

*Yesu Naahonia Musigazi Akwatiirwe Muzumu
(Matayo 17:14-21; Luuka 9:37-43)*

¹⁴ Yesu na begesehwa baamwe basatu, hubejiri kuruga ha lusahu, baagiirye kitebe kya bantu banene hoji na begesa ba biragiro kyelogoleerye begesehwa baamwe bandi nibakubakuyitisa mpaka. ¹⁵ Bantu benseji hubaakaweeni Yesu, baahunjiri hoji baatandika kwiruka nibeizanga hali Yesu kumuramukya.

¹⁶ Buyeegwiri ngeru bakubaza yaabubuulya, "Kikyani kikubakuyitisa mpaka?"

¹⁷ Mudulu omweji mu bahwo bantu yaamwiramwo naakoba, "Mwegesa, nkuleeteeri mwana wange atembeerwe muzumu kandi gumwijeeri munwa, ¹⁸ huli hwatembwa gugwo muzumu, gumuguma hansi, naatandika kulwa ihulo mu munwa, naanena meino kandi naakangabala. +Nyaamuleeteeri begesehwa baamu beitu baalemeerwe kugumubingamwo."

¹⁹ Yesu yejirimwo naakoba: "Nywe bantu ba muhiji gugu, bateikiririza mu Ruhanga ndicala nanywe kudoosya di? Muleete yogwo mwana haha hali gya."

²⁰ Mwomwo baaleeta yogwo mwana hali Yesu. Muzumu hgwakaweeni Yesu, gwatandika kumuniga, gwamuguma hansi, yaatandika kwebulungula naahuluka ihulo mu munwa.

²¹ Yesu yaabubuulya bbaa mwana naakoba, "Amaari kasumi ki naali mu mbeera gigy?"

Yejirimwo naakoba, "Eiceeri na hbw huseeri kuruga mu huto hwamwe. ²² Eiceeri naagwanga mu mworo rundi mu meezi, beitu waakabba nookusobora, tugijire mbabazi omuhonje."

²³ Yesu yaamuweera, "Leka kukoba nti nyaakabba ninkusobora. Hawakubba hali muntu ali na kwikiriza huli kintu kikusoboka."

²⁴ Nahaahwo bbaa mwana yaakoba, "Nkwikiriza; njuna huteikiriza hwange!"

²⁵ Yesu buyaaweeni kitebe kya bantu nikikwiza kuwona kintu kiloho, yaa-coomeeri gugwo muzumu naakoba, "We muzumu gukugaana yogwo mwana kubaza nakwegwa, nkukuragira, murugemwo kandi otalimwiramwo murundi gundi."

²⁶ Yesu buyaamaari kucoomera gugwo muzumu, mwana yaatandika kwehulungula, muzumu gwaluka na maani, gwamurugamwo, yeisana nka mukuu. Bantu baabaziri nibakoba, “Akwiriri!” ²⁷ Beitu Yesu yaamukwetiri ha mukono, yaamubyokya, yeemeera.

²⁸ Yesu na beegesehwa baamwe hubaakubiriyo beingiri mu nnyumba, beegesehwa baamwe baamubuulya na mu nsita, “Habwaki twe muzumu gugwo gwatulemiri kugubinga?”

²⁹ Yaabeiririmwo naakoba, “Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabiri mu kusaba.”*

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakabiri

³⁰ Bubaarugiri hahwo, baagyenda baaraba mu kicweka kya Galilaaya. Habaagyendiri, Yesu atakendye bantu beegeyo, ³¹ habwakubba yaalingi naakwegesya beegesehwa baamwe. Buyaalingi naakubegesya yaabaweera, “Mwana wa Muntu akugyenda kuhehwayo mu mikono mya banyanzigwa. Bakwiza kumwita, kasi heinyuma gya biro bisatu ahimbooke.” ³² Bo beegesehwa baamwe batakamwetegereze buyaabaweereeri kikiyo kigambu; kandi de, baatiiniri na kumubuulya ha kikiyo kigambu.

Naani Ali na Kitiinisa Kikukira? (Matayo 18:1-5; Luka 9:46-48)

³³ Bubaarugiri kukwo beiza Kaperenaumu. Bubaalingi mu nnyumba, Yesu yaababuulya, “Mwiceeri nimukuuta mpaka zaaki mu muhanda?” ³⁴ Beitu batakamwiremwo habwakubba bubaalingi mu muhanda nibakwiza baalingi kukuuta mpaka za naani akukirayo kitiinisa.

³⁵ Buyeicaliri hansi, yeeta beegesehwa baamwe ikumi na babiri yaabaweera, “Muntu yensej akwendya kubba wa hakyendi, alina kwehundaaza, yeetwale kubba wa hansi kandi muheereza wa huli muntu.”

³⁶ Mwomwo Yesu yaasenga mwana muto mu ngalu zaamwe yaamwemereerya mu meisogaabu, yaabaweera, ³⁷ “Muntu yensej atangiira mwana muto nka yogo mwibara lyange hahwo abba antangiriiri. Kandi yogwo yensej antangiira, abba atangiriiri gya nyankei beitu na yogwo munyakuntuma.”

Atakutuhakanisa Abba ha Rubaju Lwetu (Luka 9:49-50)

³⁸ Mwomwo Yohaana yaaweera Yesu, “Mwegesa, twaweeni muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana, habwakubba atakabbe omweji hali twe.”

³⁹ Yesu yaamuweera, “Mutamugaana, habwakubba tihaloho muntu akusobora kukora kyamahanu mwibara lyange, kandi heinyuma akambazaho kubiibi, ⁴⁰ kubba yogwo yensej atakwahukana natwe ali ha rubaju lwetu.” ⁴¹ Kandi nkubaweera mu mananu nti, yogwo yensej alibaha kikopo kya meezi ga kunywa mwibara lyange habwakubba mukumpondera, alitunga mpeera.

Kulamba kwa Maani ha Kibii (Matayo 18:6-9; Luka 17:1-2)

⁴² Yogwo yensej aliha omweji mu bahwo bakunzikirizamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiri lumengu mwicoti ⁴³ Mukono gwamu hughulikuha kukora kibii, ogutemeho ogugume hadei. Kili kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho na mukono gumweji kukira kubba na mikono mibiri okagyenda mu Geehena cali heicala mworo gutaluma. [⁴⁴ Kukwo hooheicala maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.]† ⁴⁵ Kandi na kigulu kyamu kyakabba nikikukuha kukora kibii, okitemeho. Kili kirungi

* **9:29** 9:29 Bbajbuli zindi zikoresya: kusaba na kusiiba. † **9:44** 9:44 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 44.

kugyenda mu bwomi butamalikaho nooli na kigulu kimweji kukira kubba na magulu gabiri, okagyenda mu Geehena, [⁴⁶ kukwo cali maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.][‡] ⁴⁷ Na lijiso lyamu lyakabba nilikukuha kukora kibii, litoolemwo. Kili kirungi kugyenda mu bukama bwa Ruhanga nooli na lijiso limweji kukira kubba na mejiso gabiri okagumwa mu Geehena, ⁴⁸ kicweka cali

“ ‘heicala maginyo gatakwa,
kandi na mworo gutaluma.’

⁴⁹ Buli muntu akwiza kusemezebwa kuraba mu mworo, nka bidyo kubabilungamwo muzu aleke binole.

⁵⁰ “Muzu kili kintu kya mugasu, bejitu kakubba gumalikwamwo hululu bwagwo, tosobora kubwiryamwo. Nahabwakikyo, nzicala gyenyu giicale nigili girungi nka muzu kugubba gwa mugasu, mwicaranwe na businge.”

10

Yesu Niyeegesya ha bya Maka (Matayo 19:1-12; Luuka 16:18)

¹ Yesu buyaarugiri hahwo, yaagyenda mwisaza lya Buyudaaya heinyuma yambuka yaagyenda nseeri gya mugira Yorodaani. Bantu banene bejiri hali yo, kandi nka nkora gyamwe kugyalingi yaabeegesya.

² Bamweji ha Bafalisaayo baagyendeeri Yesu, baamutega nibamuubulya, “Mu biragiyo byetu, kiikirizibwambe kubinga mukali?”

³ Yesu yaabejirimwo naababulya, “Musa yaabaragijiri ki?”

⁴ Baamwiramwo nibakoba, “Musa yejiriize mudulu kuhandiikira mukali bbaruha gya kwahukana nayo na kumubinga nomubinga.”

⁵ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Habwa mitima myenyu kubba mitatiro mitakwikiriza kyokyo Musa yaabaheereeri kiragiyo kikyoyo. ⁶ Bejitu mu kubanza kuruga ha kuhangwa kwa nsi, ‘Ruhanga yaabahangiri mudulu na mukali.’ ⁷ ‘Nahabwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe,* ⁸ kandi babwo bantu babiri balifooka mubiri gumweji.’ Hatij babwo bantu balibba batacaali bantu babiri bejitu muntu omweji. ⁹ Nahabwakikyo, kintu kya Ruhanga ateranijize hatalibbaho muntu yenseji akukyahukanya.”

¹⁰ Bubeingijiri mu nnyumba murundi gundi, beegesebwa baamuubulya ha gigyoyo nsonga gya kubinga mukali. ¹¹ Yaabejirimwo naakoba, “Yogwo yenseji akubinga mukali waamwe, akaswera wondi akubba naakukora bwenzi nayo. ¹² Kandi na mukali kakubba ejita nnyumba, akatungwa mudulu wondi, nayo akubba naakukora bwenzi.”

Yesu na Baana Bato (Matayo 19:13-15; Luuka 18:15-17)

¹³ Bantu baaleetiri baana bato hali Yesu abakwateho; bejitu beegesebwa ba Yesu, baacomeeri babwo bantu. ¹⁴ Yesu buyaaweeni nibakubagaana, yaasaalirwa, mwomwo yaaweera beegesebwa baamwe, “Muleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, habwakubba bukama bwa Ruhanga buli bwa babwo bantu baali nka baba baana bato. ¹⁵ Mu mananu nkubaweera nti, muntu yenseji atalitangiira bukama bwa Ruhanga nka mwana muto, talibwingiramwo.” ¹⁶ Mwomwo yaasenga babwo baana, yaabataho ngalu kandi yaabasabira.

[‡] **9:46** 9:46 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 46. **9:48** 9:48 Isaaya 66:24 **10:6** 10:6 Ntandiko 1:27 * **10:7** 10:7 Bbajbbuli zindi tizigira niyeekwata na mukali waamwe. **10:8** 10:8 Ntandiko 2:24

*Musigazi Muguuda**(Matayo 19:16-30; Luuka 18:18-30)*

¹⁷ Yesu buyaali naakugyenda kubyokya, heiziri musigazi omweyi yaakunda malu mu meiso gaamwe, yaamubwulya, “Mwegesa murungi, kikyani kinyaakora kugweterwa bwomi bwa biro na biro?”

¹⁸ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Habwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yensei murungi kutoolaahona Ruhanga musa. ¹⁹ Biragiyo bya Ruhanga obyeigiri: ‘Otalijita, otalikora bwenzi, otalijiba, otalihangiira, otaligobya mwira waamu kandi otinenge bbaawu na maawu.’ ”

²⁰ Yogwo musigazi yeiririmwo naakoba, “Mwegesa, bibyo byensei nceeri nimbihonderanga kurugira kimweyi mu buto bwange.”

²¹ Mwomwo Yesu yaamulingiira, yeegwa amwendeerye. Kasi mwomwo yaamuweera, “Okuburwaho kintu kimweyi. Gyenda otunde huli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere.”

²² Musigazi yogwo buyeegwiri bibyo bigambu, yaagyendiri asaaliirwe hoi habwakubba yaalingi neitungu linene hoi.

²³ Yesu yaamagamagiri mu beegesebwa baamwe yaabaweera, “Kakili kitatiro muguuda kwingira mu bukama bwa Ruhanga!”

²⁴ Beegesebwa babwo, bibyo bigambu byabaheeri kuhuniira hoi, beitu Yesu yaabunja yaabaweera, “Baana bange kakili kitatiro muguuda kwingira mu bukama bwa Ruhanga!† ²⁵ Mu mananu, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu bukama bwa Ruhanga.”

²⁶ Kikyo de kyaheeri beegesebwa ba Yesu kuhuniira hoi, baaweerangana, “Kyakabba nikili yatyo, naani akusobora kujunwa?”

²⁷ Yesu yaabaligiriri, yaabaweera, “Hali bantu, kiki tikikusoboka; beitu hali Ruhanga, byensei bisobokambe.”

²⁸ Kasi Peeteru yaamuweera, “Twe twatigiri huli kimweyi, twakuhondera!”

²⁹ Yesu yaamwiramwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei munyakutiga maka gaamwe, rundi baabu, rundi banyakaabu, rundi maawe, rundi bbaawe, rundi baana, rundi misiri myamwe habwange na habwa Makuru Garungi, ³⁰ akwiza kutunga bintu binene mirundi kikumi kuteerya hali bibyo byali nabyo mu busumi buhu: maka, baabu, banyakaabu, bamaawe, baana na misiri hamwenya na kuwonawona, kandi mu busumi bukwiya, alitunga bwomi butamalikaho. ³¹ Beitu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza.”

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakasatu**(Matayo 20:17-19; Luuka 18:31-34)*

³² Bubaarugiri hahwo, Yesu hamwenya na beegesebwa baamwe baali nibakugyenda Yerusalemu, abeehembeeru. Bubaali nibakugyenda, beegesebwa baalingi bahuniriiri kandi na babwo banyakubahonderanga beelalikiriri. Murundi gundi de yeiriirye beegesebwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera kintu kikugyenda kumubbaho. ³³ Yaabaweereeri, “Tulimukugyenda Yerusalemu, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaami na begesa ba biragiyo. Bakwiza kumusalira musangu gwa kukwa, bamuheyo hali Banyamahanga. ³⁴ Banyamahanga babwo bakwiza kumujooga, bamutwere matwantwe, bamujwate, na kumwita bamwite. Beitu heinyuma gya biro bisatu, alihimbooka.”

*Yesu Niyeegesya ha Kuheereza Bandi
(Matayo 20:20-28)*

³⁵ Mwomwo batabani ba Zebbedaaayo babiri Yohaana na Yakobbo beiza hali Yesu baamuweera, “Mwegesa tuli na kintu kitukukusaba otukolere.”

³⁶ Yabeiririmwo naakoba, “Mukwendya mbakolere kyani?”

³⁷ Baamwiririmwo nibakoba, “Tukwendya otutungire biikaru mu bukama bwamu: omweji eicaare ha mukono gwamu gwa hudyoy na wondi ha mukono gwamu gwa humoso mu kitinjisa kyamu.”

³⁸ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwaku-sobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo na nkwa ginkugyenda kukweramwo?”[‡]

³⁹ Bo baamwiririmwo nibakoba, “Tukusobora.” Yesu yaabaweera, “Kale, kuwonawona kunkugyenda kurabamwo nywedede mukwiza kukurabamwo, kandi nka gya de kunkugyenda kukwa, nanywe mulikwa. ⁴⁰ Beitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa hudyoy rundi gwa humoso, kikyoy tikili kyange kucwamwo. Bibyo biikaru biicala bya babwo babaabiteekanirijize.”

⁴¹ Beegesehwa bandi ikumi hubeegwiri bibyo bigambu, baazingalira babwo beira baabu babiri, Yakobbo na Yohaana. ⁴² Mwomwo, Yesu yaabeeta benseji yaabaweera, “Mukyegiri nti babwo beegebeerwe nka balemji ba Banyamahanga, mu kulema kwabu bamigiriza bantu babakulema, kandi bahandu babwo boolokya husobozi bunene hoji hali bo. ⁴³ Beitu tikisemereeri kubba yatyo muli nywe. Yogwo yenseji akwendya kubba muhandu muli nywe akusemeera kubba muheereza weenyu, ⁴⁴ yogwo yenseji akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba muheereza wa benseji. ⁴⁵ Mwana wa Muntu nayo atakeize bamuheereze, beitu yeiziri kuheereza bandi, na kuhayo bwomi bwamwe kucungura banene.”

*Batumaayo Neijuluka Meiso
(Matayo 20:29-34; Luuka 18:35-43)*

⁴⁶ Lulwo luyendu lwadooseerye Yesu na beegesehwa baamwe mu rubuga lwa Yeriko. Bubaalingi nibakurugayo nibakugyenda Yerusalemu, beiziri na kitebe kya bantu banene kinyakubahonderanga. Ha rubaju lwa gugwo muhanda, haalingiho mwijalu wa meiso gibeetengi Batumaayo munyakubba mutabani wa Timaayo. Yaali eicalijiri naakusabirijirya bantu banyakubba nibakurabaho. ⁴⁷ Yogwo mudulu buyeegwiri nti Yesu wa Nazareeti yooyo akurabaho, yaatandika kwaluka naakoba, “Yesu mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!”

⁴⁸ Kitebe kya bantu banyakubba nibali na Yesu, baamucoomeeri baamuweera yeetikeere, beitu yo yaalukiri kimweji naakobanga, “Mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!”

⁴⁹ Yesu yeemeera yaaweera bantu, “Mumwete ejize,” Bantu beeta yogwo mwijalu wa meiso nibakoba, “Huumura, byoka ojize! Yesu akukweta.” ⁵⁰ Batumaayo yaabyokiri bwangu, yaakasuka kudi kilwalu kyamwe kiyaali yeegumirihoy, yeiza hali Yesu.

⁵¹ Mwomwo Yesu yaamuhuyula, “Okwendya nkukolere kyani?”

Mudulu yeiririmwo naakoba, “Mwegesa, nkwendya mbone.”

⁵² Kasi mwomwo Yesu yaamuweera, “Weegyendera, kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo bulohobulohoy yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu mu gugwo muhanda.

[‡] **10:38** 10:38 Bbajbbuli zindi zikoresya Mwakasobora kunywa kikopo kinkunywa, rundi kubatizihwa nka kunkugyenda kubatizihwa?

11

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa

(Matayo 21:1-11; Luuka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

¹ Yesu na beegesebwa baamwe hubaali heehi kudwa mu rubuga lwa Yerusalemu, beiziri badwereera mu rubuga Bbesifaagi na lwa Bbesaniya, heehi na Lusahu lwa Mizayituuni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatumiri babiri ha beegesebwa baamwe ² na bigambu bibi, “Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Bumwakabba nimucakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakaninwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere. ³ Buhaakabbaho muntu yensei akubabuulya, ‘Mukwahula gwaki?’ mumuweere, ‘Mukama weetu akugwendya kandi akwiza kugwirya mu bwangu.’ ”

⁴ Beegesebwa babwo baagyendiri baagya mwana gwa ndogoyi niguli gubbohe heirembu heehi na muhanda, baagwahula. ⁵ Babwo banyakubba beemereeri heehi hahwo baababuulya, “Habwaki mukugwahula?” ⁶ Bo baabeiririmwo nka Yesu kuyaalingi abaweereeri, na babwo bantu boodede baabaleka, baagutwala. ⁷ Beegesebwa babwo hubaaguleeteeri Yesu, baagwalirihho ngoye zaabu ha mugongo, yaagwicaaraho. ⁸ Bantu banene baaliri ngoye zaabu mu muhanda, na bandi baabinya bijangi bya misaali kuruga mu misiri, baabita mu muhanda mwa kumuha kitiinisa. ⁹ Babwo banyakubba mu meiso na babwo banyakubba inyuma lya Yesu, baalukirengi kwakyendi nibakoba,

“Hozaana, Hozaana!”*

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”

¹⁰ “Buli hwa mugisa hukama hwa haaha weetu Daudi hukugyenda kutwizamwo!”
“Hozaana kwakyendi mwiguru!”

¹¹ Yesu buyeingiiri mu Yerusalemu, yaagyendiri mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga, yaamagamaga kuwona huli kimwei nka kukyalingi. Beitu habwa hwire kusweka, yaacwirimwo yeirayo Bbesaniya na beegesebwa baamwe ikumi na babiri.

Yesu Naakyena Musaali Gutakwana

(Matayo 21:18-19)

¹² Mwakya gwaho, hubaalingi nibakuruga Bbesaniya, Yesu yeezegwa nzala nigikumudya. ¹³ Buyeesegeeryeho mu meiso, yaaleebiri musaali gubeeta mutini na hadei, yeesuma kuwona yaakabba naakusobora kugutungaho kyana kyakudya. Beitu buyaagudooriho, atakaagyeho kyana kyensei kutoolaho bikoora bisa, habwakubba busumi hwa kwana byana hwalingi hutakadoori. ¹⁴ Mwomwo yaaguweera, “Kuruga na hataati muntu yensei atalira kukudyaho kyana.” Buyaabaziri biyo bigambu, beegesebwa baamwe baabyegwa.

Yesu Naali mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga

(Matayo 21:12-17; Luuka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

¹⁵ Yesu na beegesebwa baamwe hubaadoori Yerusalemu, yeingiiri mu Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda kandi nibakugula bintu. Yaajuumukiri meeza za bantu banyakubba nibakuhingisya sente na ntebe za babwo banyakubba nibakutunda makolome. ¹⁶ Kandi atakekirize muntu yensei kurabya bintu mu zigati gya Yeekaru. ¹⁷ Kandi buyaali naakubeegesya, yaababuulya, “Kitakahandiikwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gya kusabiramwo gya mahanga gensei?’ Beitu nywe mugifoori kiikaru kya banyagi.”

* **11:9** 11:9 Kigambu Hozaana mu Luheburaniya kikoresebwa mukusemererwa nikimanyisya Tujune! **11:17** 11:17 Isaya 56:7 **11:17** 11:17 Yeremiya 7:11

18 Bahandu ba balaami na beegesa ba biragiho hubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baatandika kutoolya mulingo gwa kumwita. Beitu baamutiiniri habwa nzegegya gyamwe ginyakuhunirizanga bantu.

19 Bwire hupwaswekiri, Yesu na beegesehwa baamwe baaruga mu rubuga lulwo, baagyenda.†

*Kwegera ha Mutiini
(Matayo 21:20-22)*

20 Beegesehwa baamwe hubaali nibakurabaho mwakya gwaho, baaweeni mutiini gwa Yesu gyaalingi akyeniri gwomiri kuruga ha bjangi kudwa ha makolo. 21 Hahwo hoo Peeteru yeizukiri Yesu nka kyaalingi akyeniri gugwo mutiini. Mwomwo yaakoba, “Mwegesa wona! Gugwo mutiini guwaakyeniri, gwomiri!”

22 Mwomwo Yesu yaabeiramwo, “Mwikirize mu Ruhanga! 23 Mu mananu nkubaweera kakubba muntu aweera lulu lusahu, ‘Ruga haha, ogyende wegume mwitaka,’ atali na bicwocwo mu mutima gwamwe, beitu naakwikiriza nti kintu kyabaziri kikugyenda kukorwa, kikyoo kintu kilimukolerwa. 24 Nahabwakikyo nkubaweera, kikyoo kyensei kimwasabanga, mwikirizenge nti mukwiza kukiheehwa, kandi mwakitunganga. 25 Bumwabbanga nimukusaba, nimukabba na kigambu kyensei kimukujunaana muntu yensei, mumuganyirenge, aleke Bbaa weenyu wa mwiguru abaganyire bibii byenyu. [26 Beitu humutalimuganyira, nanywede bbaa weenyu wa mwiguru talibaganyira bibii byenyu.]”‡

*Kibuulyo ha Busobozi bwa Yesu
(Matayo 21:23-27; Luka 20:1-8)*

27 Yesu na beegesehwa baamwe beiriri Yerusalemu. Yesu huyaali naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, bahandu ba balaami ba Ruhanga, beegesa ba biragiho na bahandu ba Bayudaaya beiziri hali yo. 28 Mwomwo baamubuulya, “Busobozi kyani hukukuha kukora bibi bintu byensei? Kandi naani yaakuheeri busobozi bwa kukora bibiyo?”

29 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nagya kambabuulye kiki: mwakanziramwo, nagya nkwiiza kubaweera busobozi bumpa kukora bibi bintu. 30 Mumbwere, busobozi bunyakuha Yohaana kubatiza, hwarugiri hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaabumuheeri rundi bantu?”

31 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaabumuheeri,’ akwiiza kutubuulya, ‘Habwaki mutaamwikirize?’

32 Beitu hutwakakoba, ‘Bantu boobo babumuheeri,’ kikyoo kikututiinisisya habwakubba bantu bensei beicala bananuku nti, Yohaana yaali kwo muraguri wa Ruhanga.”

33 Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri.” Na Yesu yaabaweera, “Gyadede tinkwiza kubaweera cali nyaatoori busobozi bumpa kukora bibi bintu.”

12

*Lugeera lwa Bapangisya Ba Musiri gwa Mizabbibu
(Matayo 21:33-46; Luka 20:9-19)*

1 Mwomwo Yesu yaatandika kubaza nabo mu ngeera naakoba, “Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibu, yaata lugo lugwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga viino. Yaabimbirimwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaagyenda kubunga mu nsi gindi. 2 Keire ka kunokola mizabbibu hukaadoori, yaatuma muheereza waamwe hali bapangisya babwo bamuhe mugabu gwamwe gwa mimyo

† 11:19 11:19 Bbajbuli zindi zikoba yaagyenda. ‡ 11:26 11:26 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 26.

mizabbibbu. ³ Beitu bo, baakwetj yogwo muheereza, baamukuuta, baamubinga mbura kantu kabamuheeri. ⁴ Mukama musiri yaabatumiiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yo, baamukuutiri lubbali, baamukora bintu bikuswaza. ⁵ Yaabuniryeye yaabatumira muheereza waamwe wondi, yogwo yo, baamwitiri. Yaabasindikiri na bandi banene; bamweji muli bo baabakuuta, bandi baabejita.

⁶ “Yaali asigaliiryeye muntu omweji wa kutuma, mutabani waamwe, giyendyengi. Yooyo giyaasindikiri ha kumaliira naateekereza nti, ‘Mwana wange bakwiza kumutiina.’

⁷ “Beitu bapangisya babwo hubaamuweeni baaweeragana, ‘Yogo ali mugwete. Leka tumwite aleke tutwale itungu lyamwe!’ ⁸ Nahabwakikyo baakwetj yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.”

⁹ Mwomwo Yesu yaababuulya, “Mukuteekereza, babwo bapangisya, mukama musiri alibakola ki?” Akwiza kwita babwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangisya bandi. ¹⁰ Timukasomanga Binyakuhandiikwa bikoba, “ ‘Ihiga lya babimbi libaaswiri

lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;

¹¹ Kiki kyokyo kintu kya Mukama Ruhanga

kijaakoori kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’ ”

¹² Buyaabaziri yatyo beegesa ba biragiyo beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho na mu ngeera, baatoolya mulingo gwa kumukwata. Beitu baatiniiri bantu, baabula kumukwata, bamurugaho baagyenda.

Bikukwatagana na Kusasula Musolo

(Matayo 22:15-22; Luuka 20:20-26)

¹³ Bafalisaayo hamweji na babwo ba kitebe kya Herodi baagyendiiri baaromba, baateekaniza ngeru baatega Yesu. Baamutumiiri bantu baabu aleke bagyende bamutege mu bigambu bye. ¹⁴ Baamugyendeeri baadwa baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu benseji obejjanjanjambe kandi ofaaho kwahi bitinisa bya bantu beitu weegesya na mananu biyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore. Tuweere, kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?”

¹⁵ Beitu Yesu huyeetegeeriize hugobya hwaabu, yaababuulya, “Habwaki mukulengaho kuntega? Munzolokye dinaari aleke ngiwone.” ¹⁶ Baamuleeteeri kipolo kikyoo, mwomwo yaababuulya, “Kisisani na mabara bili ha kipolo kiki, bya naani?”

Baamwiriirimwo nibakoba, “Bya Kaisaali.”

¹⁷ Kasi mwomwo nayo yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, muhenge Kaisaali; na bya Ruhanga, muhenge Ruhanga.”

Badulu babwo baarugiriho bahuniriiri habwa bigambu bya Yesu biyaabeiriirimwo.

Bikukwatagana na Kuhimbooka Kwa Bakuu

(Matayo 22:23-33; Luuka 20:27-40)

¹⁸ Basadukaayo, bo beikirizengi nti bakuu bahimbooka kwahi. Babwo Basadukaayo beiziri hali Yesu baamubuulya, ¹⁹ “Mwegesa, Musa yaatuhandikiiri kiragiyo kikukoba yati, ‘Kakubba mudulu afeerwa waabu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo waabu asigeeriho, alina kutunga mukaa muziro waabu, babyale nayo baana, babwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.’ ²⁰ Haalingiho badulu musanju, baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa atabyeri.

²¹ Waabu waakabiri yaatungiri yogwo mukaamukwere, na yogwo waabu wakabiri yaakwa atabyeri. Wakasatu nayo yaatunga yogwo mukali, yoodede yaakwa atabyeri.

²² Benseji baabu na baabu musanju baamutungiri, baakwa batabyeri. Hakumaliira

kwa byensej na mukali nayo yaakwa. ²³ Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba mukaa naani, kubba benseenya baamutungirihoo?"

²⁴ Yesu yaabejirimwo naakoba, "Muhabiri habwa huteetegerera Binyakuhandikwa na maani ga Ruhanga. ²⁵ Habwakubba ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Bantu bensej balibba nka bamalayika ba mwiguru. ²⁶ Ha bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, timukasomanga mu kitabbu kya Musa, hali kisaka kinyakubbamwo mworo kandi kyo kitakuhya, cali Ruhanga yaaweereeri Musa nti, 'Gyagya Ruhanga w'Ibburahimu, Ruhanga w'Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?' ²⁷ Eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, beitu eicala Ruhanga wa boomi. Nywe Basadukaayo muhabiri hoj."

Kiragiro Kikirayo Buhandu
(Matayo 22:34-40; Luyuka 10:25-28)

²⁸ Omwej ha begesa ba biragiro yaalingi yeemereeri naakwetegeerya nka kubaali nibakukuuta mpaka. Buyeegwiri Yesu nakwabejirimwo kurungi, yaamubuulya naakoba, "Mu biragiro byensej, kiragiro kyani kikirayo?"

²⁹ Yesu yaamwirimwo naakoba, "Kiragiro kihandu mu byensej kyokyo kiki, 'Weegwa, we Isaleeri! Mukama Ruhanga weetu, yooyo yankei Mukama. ³⁰ Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensej, na mwozo gwamu gwensej, na magezi gaamu gensej, hamwej na maani gaamu gensej.' ³¹ Kandi kyakabiri kyokyo kiki, 'Wendyanga mwira waamu nka we kuweezendya wankei. Tihaloho kiragiro kyensej kikukira biragiro bibi.' "

³² Mwomwo yogwo mwegesa wa biragiro yaakoba, "Kikyo kili kwokwo. Okudoosya hwokukoba nti Ruhanga ali omwej kandi tihaloho wondi yensej kutoolahoono yo yankei. ³³ Kwendya Ruhanga na mutima gwamu gwensej, na magezi gaamu gensej na maani gaamu gensej, nakwendyanga mwira waamu nka kuweezendya wankei kili kihandu kukira kuhonga bihongwa byokebeerwe na kuhayo bisembu byensej bituhayo."

³⁴ Yesu buyeegwiri ngeru yogwo mudulu ejirimwo kurungi, yaamuweera, "Toli hadei na hukama hwa Ruhanga." Kuruga na hahwo, hatakabbeho muntu wondi yensej, munyakugeryaho kumubuulya kibulyo kindi kyensej.

Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi
(Matayo 22:41-46; Luyuka 20:41-44)

³⁵ Yesu buyaalingi naakwegesya mu zigati gya Yeekaru, yaabuuliryte bantu banyakubbaho, "Kiziri teetej begesa ba biragiro kukoba nti Kurisito* ali mwana wa Daudi? ³⁶ Daudi yo yankei habwa maani ga Mwozo Musyanu yaakobiri, " 'Mukama yaaweereeri Mukama wange yati, "Icaara ha mukono gwange gwa hudyo kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu katebe ka magulu gaamu." "

³⁷ Daudi yaakabba yaamwetiri Mukama waamwe, asobora teetej kubba mwizukulu wa Daudi?"

Kitebe kya bantu banyakubbaho baamwetegeerye na bihika.

³⁸ Yesu mu kwegesya kwamwe yaabaweereeri, "Mwerinde begesa ba biragiro babwo bendya kulibata mu mihanda balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendya bantu babaramukye mu butali, ³⁹ bendya kwicaara mu ntebe za bitinjisa mu marombero na ha magenyi. ⁴⁰ Banyaga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo babwo balifubirwa kukira bandi."

*Kisembu kya Muḱaamukwere Munaku Kiyaagabiri
(Luḱa 21:1-4)*

⁴¹ Yesu yeicaliiri heehi neibiikiro lya sente lya mu Yeekaru kandi yaawona nibata bisembu mu ibiikiro liyo. Baguḱa banene bateerimwo sente zinene.

⁴² Buḱaali hahwo heiziri muḱaamukwere munaku yaatamwo bipolo bya sente bibiri bikwijanana siringi kikumi.

⁴³ Yesu buyaamuweeni yeeta beegeseḱwa baamwe yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo muḱaamukwere munaku ateerimwo kisembu kinene kukira bantu bensei. ⁴⁴ Haḱwakubba baḱwo bensei bateerimwo sente zisaagiri ha buḱuḱa buḱuḱu, beitu yo yogwo mukali mu bunaku bwamwe ateerimwo sente zensei ziyaakali nazo mu bwomi bwamwe.”

13

*Buwoneru bwa Kumalika kwa Nsi
(Matayo 24:3-14; Luḱa 21:7-19)*

¹ Yesu buyaalingi naakuruga mu Yeekaru, omwei ha beegeseḱwa baamwe yaa-muweera, “Mwegesa, wona gagwo manyumba na mahiga ganyakugabimba. Kagali garungi!”

² Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Gagwo manyumba togaweeni na bukooto bwago? Tihaloho ihiga likwiza kusigala licaliiri ha liira, buli ihiga baliliguma hansi.”

³ Yesu buyaalingi eicaliiri ha Lusahu lwa Mizayituuni, lanyakubba lulingiriri Yeekaru, Peeteru, Yakobbo, Yohaana, n’Andereya, beiziri baamuḱuḱu na mu nsita nibakoba, ⁴ “Tuweere, bibi bintu bilibbaho di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwelokya nka kubili heehi kudwereera.”

⁵ Yesu yaabeiririmwo naakoba “Mwegyendereze, muntu yensei atalibagobya. ⁶ Bantu banene baliza mwibara lyanze nibakoba nti, ‘Gyagya Kurisito,’ kandi baligobya banene. ⁷ Bumulyegwa nihaloho malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu, mutalitijina. Haḱwakubba bintu nka biyo, bilina kubanza kubbaho. Beitu kandi kumalika kwa nsi kulibba kutakabeeri kudwa. ⁸ Mahanga galibyokeerangana kulwanisyangana, kandi na bukama bumwei bulibyoka kulwanisya bukama bundi. Halibbaho misiki mu biikaru bikwahukana kandi nihagwa nzala. Biyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.

⁹ “Mulina kwerinda, haḱwakubba banyanzigwa balibatwala mu balemi nibabajwata njunju mu marombero. Mukwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balemi bahandu na mu meiso ga bakama haḱwange, nimumpeera bukeiso hali bo. ¹⁰ Kandi gaga Makuru Garungi galina kubanza kurangiirwa mu mahanga gensei kumalika kwa nsi kutakabeeri kudwa. ¹¹ Bubalibakwata nibakabaleeta mu meiso ga bacwi ba misangu mutalituntuura biyo bimulibaza. Mwabazanga kikyokili ha mitima myenyu, haḱwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, beitu Mwozo wa Ruhanga, yogwo ali muli nywe.

¹² “Muntu alihayo waabu bamwite na bbaa muntu nayo alihayo mwana waamwe bamwite. Kandi baana balibyokeera babyeru baabu nibabeitisa. ¹³ Bantu bensei balibanoba haḱwange, beitu yogwo yensei aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yoyo alijunwa.”

*Kasumi ka Kuwonawona
(Matayo 24:15-28; Luḱa 21:20-24)*

¹⁴ Yesu yaagyendiriri mu meiso na kubaweera, “Bumulikawona Yeekaru nigilimwo ‘kinugwa kibiibi ho!’ kitakusemeera kubba mu Yeekaru (Yogwo yensei asoma bibi bigambu alina kwetegereza kibikumanyisya!) Baḱwo bensei balibba mu Buyudaaya

beiruke bagyende mu nsahu. ¹⁵ Yogwo yensei alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho kunjiruka rundi kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyensei. ¹⁶ Yogwo yensei alibba mu ndimiro ataligeryaho kwemuka kwamugi mwa kutoolayo kyakulwala. ¹⁷ Mu biro bityo bya kumalika kwa nsi, bakalibbalibba na nda, na bakalibbalibba nibakwonkya, kabalibba na bujune bunene hoj mu kwiruka! ¹⁸ Musabe Ruhanga aleke kasumi keenyu ka kwiruka katalibba mu bwire bwa bwinyamu. ¹⁹ Habwakubba, biro bityo bilibba biro bya bujune bunene hoj, bujune butakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga nsi, kandi butalibbaho murundi gundi. ²⁰ Mukama Ruhanga abbenge ataakeeheeryeho biro bityo, tihaloho muntu yensei yaakujunjirwe, beitu habwa bantu baamwe bayaakomirimwo, yaakeeheeryeho biro bityo. ²¹ Mu biro bityo muntu yensei bwalibaweera, 'Wone Kurisito ngogo haha!' Rundi, 'Wone yo ngodi!' Mutalimwikiririzamwo. ²² Habwakubba bantu bakwezeta Kurisito na baraguri ba bugobya baaliiza, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoj na byamahanu, mwa kuhabisya babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, kakubba kibba nikikusoboka. ²³ Nahabwakikyo, mwicale nimwerinda kubba bityo byensei mbibaweereeri busumi bwabyo butakadoori.

²⁴ "Beitu heinyuma gya biro bityo bya kuwonawona,
" 'kalyoba kalihinduka keiragure,
kandi na mweri tigulisuuka;

²⁵ nzota za mu mwanya ziligwa hansi,
na bityo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi balibizingizya.'

²⁶ "Ha bwire bubwu bantu baliwona Mwana wa Muntu neizira mu bikaka na maani ganene hoj na kitinjisa. ²⁷ Kandi, alituma bamalayika baamwe bagyende kucooka babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lumweji lweguru kudwa ha lundi.

²⁸ "Hatij nu mubbe na kimwegera ha musaali mutijini. Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo bisekesera, bubwu mwegabwegi nti kyanda kili heehi kutandika. ²⁹ Mu mulingo gwogwo gumweji bumuliwona bibi bintu nibikubbaho, mulyega-bwegi nti bwire bwa Mwana wa Muntu kwira buli heehi kudwa. ³⁰ Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhiji gugu tibalimalikaho, bityo byensei bitakabbeerihho. ³¹ Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho."

Kiro na Saaha Tibyegebeerwe (Matayo 24:36-44)

³² Yaabunjirye yaabaweera, "Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, beitu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri. ³³ Nahabwakikyo mwicale mweetegekirij kandi nimwerinda!*" Kubba timwegiri kiro na saaha. ³⁴ Kili nka mudulu munyakuteekaniza luyendu lwamwe kugyenda mu nsi gindi. Beitu buyaali atakagyendiri, yeetiri baheereza baamwe, buli muheereza yaamuha mulimo guyaakora, kasi yo yaagyenda. Omweji ha baheereza babwo yaamutigiiri mulimo gwa kulinda nnyumba, yaamuweera eicale naawona.

³⁵ "Nahabwakikyo mwicale nimuwona habwakubba timwegiri bwire bwa mukama nnyumba bwalijiriramwo. Asobora kwira bwire bwa joojolo, rundi mwitumbi, rundi ha nkoko zikookoomera, rundi nibukukya. ³⁶ Beitu kakubba abagwamwo-bugwi, atalibaagya mwebbakirij. ³⁷ Kiki bunkukiweera nywe bubwu nkubba nkiweereeri buli muntu nti: Mwicale nimuwona."

14

Yesu Naasiigwa Makuta mu Bbesaniya

¹ Mu kasumi kakwo, haalingi nihakuburayo biro bibiri kudwa ha kiro kya kujaguzwa Bugenyi hwa Kurahwaho na hwa Migaati Mitalimwo Bumya. Kandi hahwaho bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro baalingi nibakutolereerya mulingo gwa kukwata Yesu na kumwita bantu bateegiri. ² Beitu kandi baabaziri nibakoba, "Tutakora kintu kya kumukwata mu bibi biro bya Bugenyi, hahwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu."

³ Yesu buyaali mu kyaruru kya Bbesaniya, ha kiihuru kibaali bamusegereerye, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Simooni wa bihaga, heiziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu gakuboya kurungi, ganyakubba gakoleerwe kuruga mu bintu bya muhendu. Yogwo mukali yaahwiri gigy cupa, yaabbwomera Yesu gagwo makuta ha mutwe.

⁴ Bamweji mu bantu banyakubbaho baabaziri nibali bazingalu nibakoba, "Gagwo makuta gakwiri ki?" ⁵ Gaakabbenge gatundijirwe, gaakarugwamwo sente zikukira mpeera gya muntu gyakolera mwaka gwenseji; zizo sente niziheehwa bantu banaku." Baakorokotiri yogwo mukali, nibamuweera bigambu bikwolokya nka kubaali basaaliirwe hoji.

⁶ Yesu yaabaweera, "Mumuleke, mukumugadiirya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoji. ⁷ Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byenseji, nimubasagikanga hwire hwenseji hamwakendeeryanga. Beitu timukwiza kwicala nagya biro byenseji. ⁸ Yogo mukali akoori kintu kyakusobora kukora. Asijigiri mubiri gwange gagwo makuta gakuboya kuguteekaniriza kuziikwa. ⁹ Mu mananu nkubaweera nti, henseji mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho."

¹⁰ Mwomwo Yuda Isakalyota, omweji hali beegesehwa ikumi na babiri, yaagyenda kudiirisana Yesu hali bahandu ba balaami. ¹¹ Bahwaho bahandu ba balaami baasemereerwe hoji kwegwa biyo bigambu, baaraganisya kuha Yuda sente. Mwomwo Yuda yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa.

Yesu Naategeka Bugenyi hwa Kwizuka Kurahwaho

¹² Ha kiro kyakubanza kya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Bumya, kibaahongerengimwo mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurahwaho, beegesehwa ba Yesu beiziri hali yo baamuhulya, "Kiikaru kyani kyokwendya tunihiriirye hatwadiira kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho?"

¹³ Nahahwakikyo Yesu yaatumiri beegesehwa baamwe babiri, yaabaweera, "Mugyende mu rubuga, mukwiza kuromba mudulu yeetwekiri kyese kya meezi. Mu-muhondere, ¹⁴ nnyumba giyaakeingiramwo, muweere mukamaagyo nti, 'Mwegesa akuhulya: Kisiika kyani kya bagenyi kinyaadiiramwo na beegesehwa bange kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho?' ¹⁵ Yogwo mukama nnyumba akwiza kubaragiira kisiika kikooto, kinihiriirye kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza hali twabba."

¹⁶ Beegesehwa bahwaho baagyendiriri mu lulwo rubuga baagya bintu byenseji nibili nka Yesu kuyaabibaweereeri, mwomwo baategeka kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho.

¹⁷ Mu hwire hwa kaswekusweku, Yesu yeiziri yaadwa na beegesehwa baamwe ikumi na babiri. ¹⁸ Bubaali nibali ha kiihuru, yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera nti, omweji mulinywe akwiza kundiirisana, yooyo yogwo alimukudya nagya."

¹⁹ Beegesehwa bahwaho baasaaliirwe hoji, mwomwo omweji omweji baaweera Yesu, "Mu mananu, tali gya!"

²⁰ Mwomwo Yesu yaabeiramwo naabaweera, “Ali omweji hali nywe ikumi na babiri, yogwo alimukukolya hamweji nanya mu sahaani gimweji. ²¹ Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandiikwa kubimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbenge ataabyalijirwe.”

²² Hejnyuma, hubaalingi nibali ha kiihuru, Yesu yaakwetij mugaati, yaasijima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegesehwa baamwe, naakoba, “Mukwate mudyee; gugu gwogwo mubiri gwange.”

²³ Mwomwo yaakwata kikopo kya vijino, huyaamaari kusijima Ruhanga yaakibaha, benseji baanywaho.

²⁴ Yaabaweera, “Lili lyolyo ibbanga lyange lya ndagaanu* gya Ruhanga, lilibb-womoka habwa banene. ²⁵ Mu mananu nkubaweera nti, tindibunja kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibbu kudooosya kiro kikyo, bundijira kukinywa buhyaka mu hukama hwa Ruhanga.”

²⁶ Bubaakahijimiri kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituni.

Yesu Naabaza Peeteru nka Kwalimwegaana

²⁷ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywe nywenseji, mukugyenda kundugaho, habwa bintu bikwiza kubbaho. Kubba kyahandiikijirwe nti:

“ ‘Ndikuuta mulijisya,
neigana lya ntaama litarange.’

²⁸ Beitu bundikahimbooka, nkwiza kubabanza kugyenda Galilaaya.”

²⁹ Mwomwo Peeteru yaakoba, “Bantu benseji nahubaakurugaho, gya tinkwiza kukurugaho.”

³⁰ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, kiro kyadeeru ijolo lyoli, nkoko gitakakookoomiri murundi gwakabiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”

³¹ Beitu Peeteru yaahaamirijiri kukoba, “Nahukyakabba nikikwetaagisya kukwa nawe, tinkwiza kukwegaana.” Na beegesehwa bandi benseji kwokwo baakobiri yatyo.

Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane

³² Hejnyuma, Yesu na beegesehwa baamwe baagyendiri mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwicaarengi haha, nanya kambenge ninsaba Ruhanga.” ³³ Hali yaagyendiri kusaba yaatwalageeni Peeteru, Yakobbo na Yohaana; mwomwo yaatandika kwegwa mutima gwamwe niguli na hujune hunene hoji. ³⁴ Kasi mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange niguli na hujune hunene hoji hwakunzita-hwiti. Mwicala haha muteebbaka.” ³⁵ Beitu huyaakagyendiri mu meisoho kadooli, yaata husyo hwamwe hansi yaasaba naakoba, hukyakabba nikikusoboka, amutooleho kuwonawona kuyaali naakugyenda kurabamwo. ³⁶ Yaasabiri naakoba, “Bbaabba, tihaloho kitasoboka hali we. Ntoolaho kikopo kiki kya kuwonawona. Kitabba nka kunkwendya, beitu nka kwokwendya kibbe.” ³⁷ Kasi mwomwo yeira hali beegesehwa baamwe, yaabaagya beebbakiri. Mwomwo yaaweera Peeteru, “Simooni, weebbakiri? Timukusobora kadi kumala saha gimweji nimukuwona?” ³⁸ Muleke kwebbaka kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwohehwa. Myozo myenyu mikwendya kukora kintu kisemereeri, beitu kandi mibiri myenyu miceke.” ³⁹ Yesu yaabunijirye yaagyenda kusaba, yaasaba naakoresya bigambu byobyo himweji. ⁴⁰ Buyejiriri hali bo murundi gundi, yaabaagijirye beebbakiri, hahwakubba hulo hwali nibuli nabo kubi. Batakabbe na kyakumwiramwo.

⁴¹ Buyejiriri hali bo murundi gwakasatu, yaabahuulya, “Nahati mucakeebbakiri mbe, muhumule? Mwebbakiri kikumala! Kasumi kange kadoori. Muwone nka

* 14:24 14:24 Bbajibbuli zindi zikoba Ndagaanu gihyaka.

kubakudiirisana Mwana wa Muntu kumuhayo mu ngalu za nkori za bibii. ⁴² Mubyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo eiziri!”

Yesu Naakwatwa

⁴³ Yesu buyaali naacakabaza-bubazi biyo bigambu, Yuda, omwei hali babwo beegesebwa baamwe ikumi na babiri, yaadwa haahwo hali Yesu. Yeiziri hamwei na kitebe kya bantu banene banyakubba na nsone na mibbeere. Babwo bantu baalingi batumirwe bahandu ba balaami, begesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya.

⁴⁴ Bubwo yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, “Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yogwo. Mumukwate, mumutwale, mumulindire kimwei.” ⁴⁵ Nahaahwo bulohobuloho Yuda yeiziri yaagyendera kimwei hali Yesu yaamweta naakoba, “Mwegesa!” Mwomwo yaamugwa mu salaka. ⁴⁶ Kasi mwomwo babwo badulu bakwata Yesu. ⁴⁷ Omwei hali babwo beegesebwa banyakubba beemereeri hehi na Yesu yaasikiri nsone yaatema muheereza wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo.

⁴⁸ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? ⁴⁹ Mbanga nincala nanywe biro byensei ninyeegesya mu zigati gya Yeekaru, mutakankwate. Beitu byo Binyakuhandikwa bilina kudwereera.” ⁵⁰ Mwomwo beegesebwa baamwe bensei baamurugaho beiruka.

⁵¹ Haalingiho musigazi omwei munyaakugyendanga naahondera Yesu, yogwo musigazi yaali atali na lugoye lwalweri kutoolahoonu suka giyaalingi yeebbohiri gisa. Bubaamukwet, ⁵² yaateesukiri yeiruka munyinjinyi, yaatiga lugoye lwamwe.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu

⁵³ Babwo badulu banyakukwata Yesu baamutweri hali mulaami muhandu. Mwomwo bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya na begesa ba biragiro beecooka hamwei. ⁵⁴ Bubwo Peeteru yaagyendiri naahonderanga Yesu na hadeiho kudwereera kimwei mu zigati gya yogwo mulaami muhandu. Yaadoori yeicaara na babwo balindi, yaatandika kwota mworo nabo.

⁵⁵ Ha bwire bubwo babwo bahandu ba balaami hamwei na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya lwensei baalingi nibakutoolereerya bukeiso hwa kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa. Beitu batakasobore kutunga bukeiso bwensei. ⁵⁶ Bantu banene baaheeriyo bukeiso hwa bugobya, kyonkei bigambu byabu bitakabazenge kintu kimwei.

⁵⁷ Kasi mwomwo haarugayo bantu bamwei beemeera baabaza bigambu bikujunaana Yesu bya bugobya nti, ⁵⁸ “Twamwegwiri naakukoba, ‘Nkwiza kuzikya gigi Yeekaru, ginyakubimbwa bantu buntu, nzire mbimbe gindi mu biro bisatu, gitakusobora kubimbwa muntu.’ ” ⁵⁹ Beitu nabwo bukeiso hwa babwo bantu butakasobore kubba nibukubaza kintu kimwei.

⁶⁰ Kasi mwomwo mulaami muhandu yeemeera mu meiso ga bantu, yaabuulya Yesu, “Toli na kyakwiramwo hali bubwo bukeiso hwa babwo badulu bakukurumiriza nabwo?” ⁶¹ Beitu Yesu atakamwiremwo kintu kyensei.

Yogwo mulaami muhandu yaabunia yaamubuulya, “Weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mwana wa Yogwo Ahaariizibwa?” ⁶² Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ndi yooyo. Kandi mukwiza kuwona Mwana wa Muntu eicaliri ha mukono gwa budyo mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga wa Maani, kandi naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru.”

⁶³ Mwomwo mulaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaababuulya, “Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? ⁶⁴ Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga. Mukukoba teetej?”

Bantu bensej baamusaliiri musangu nibakoba akusemeera kwitwa. ⁶⁵ Kasi mwomwo bantu bamwej bamutwera matwantwe, baamubbumba meiso na lugoye, baamukuuta ntomj kandi baamuweera, “Ragura!” Heinyuma balindi baamutwala baamukuuta.

Peeteru Niyeegaana Yesu

⁶⁶ Peeteru buyaalingi kwansi mu zigati gya Yeekaru, omwej hali bazaana ba mulaami muhandu yeiziri cali Peeteru yaali. ⁶⁷ Yogwo muzaana buyaaweeni Peeteru, yaamulingira hitihiti.

Mwomwo yaamuweera, “Nawe de, waalingi na yogwo Yesu, Munazareeti.”

⁶⁸ Beitu Peeteru yeegeeni naakoba, “Bibyo bintu byokubaza timbyegiri kandi tinkubyetegereza.” Mwomwo yaalibata yaahuluka hanzei nagwa ha mulyangu gweirembu.†

⁶⁹ Yogwo muzaana buyaakabuniriye kuwona Peeteru, yaaweera bahwo bantu banyakubba nibakusunga, “Yogo mudulu ali omwej ha beegesebwa ba Yesu.”

⁷⁰ Peeteru yaabuniriye yeegaana.

Heinyuma gya hwire hudooli, bahwo bantu banyakubba beemereeri hahwo heehi baabaziri nibamuweera “Mu mananu, oli omwej hali bo, kubba oli Mugalilaaya!”

⁷¹ Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu, gya timwegiri, nyaakabba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”

⁷² Nahaahwo hulohobuloho, nkoko gyakookomiri murundi gwakabiri. Mwomwo Peeteru yeizuka nka Yesu kuyaalingi amuweereeri, “Nkoko gitakakookomiri mirundi mibiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.” Heinyuma Peeteru yeegwiri mutima gwamwe niguli na hujune hunene hoj, yaalira.

15

Yesu Naatwalwa mu Meiso ga Pilaato

(Luuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

¹ Ha kiro kinyakuhonderaho hwire hwa mwakya karei hoj, bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya, beegesā ba biragiyo, na bantu bensej ba Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, baahanwiri baacwamwo kyakukora. Baabohiri Yesu, baamwehem-beerya, baamuhayo hali Pilaato, munyakubba naali weisaza.

² Mwomwo Pilaato yaabuulya Yesu, “Weewe mukama wa Bayudaaya?”

Yesu yaamwiramwo naakoba, “Kwokwo, kili nka kwokobiri.”

³ Bahandu ba balaami baamunyegereeri bintu binene. ⁴ Pilaato yaabunja yaamubuulya, “Okwiramwo kwahi? Wona nka kubakukujunaana bintu binene.”

⁵ Beitu nahwo Yesu atakamwiremwo kintu kyensej, nahabwakikyo Pilaato yaahuniriiri hoj.

Pilaato Naasalira Yesu Musangu gwa Kukwa

(Matayo 27:15-26; Luuka 23:13-25; Yohaana 18:39—19:16)

⁶ Mu biro bya kujaguza Bugenyi hwa Kurahwaho, haalingiho ngesu gya kutejsyanga munyankomo yensej wa bantu gibaabengi basabiri bateisye. ⁷ Mu kasumi kakwo, mu bajeemu banyakubba bakwatirwe nibali mu nkomo hahwa musangu gwa kwita bantu, haalingimwo mudulu gibeetengi Bbarabba. ⁸ Bantu banene beiziri hali Pilaato baamusaba abakoore kintu kya kubateeseerya munyankomo omwej nka kuyaakorengi.

⁹⁻¹⁰ Pilaato buyeegiri nti ihali lyolyo lyali liheeri bahwo bahandu ba balaami kutwala Yesu mu meiso gaamwe, yaababuulya, “Mukwendya mbateeseerye mukama

† 14:68 14:68 Bbajbuli zindi ziteeryaahona kandi nkoko gyakookooma.

wa Bayudaaya?" ¹¹ Beitu bahandu ba balaami baaleetera kitebe kya bahwo bantu kusaba babateesuliremwo Bbarabba.

¹² Mwomwo Pilaato yaabahulya, "Yogwo mudulu gimukweta Mukama wa Bayudaaya, mmukole ki?"

¹³ Baamwiririmwo nibaalukira kwakyendi nibakoba, "Mubambe ha musalaba."

¹⁴ Mwomwo Pilaato yaabahulya, "Habwaki?" Agumiri musangu ki?

Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoji kukiraho, nibakoba, "Mubambe ha musalaba."

¹⁵ Habwa kwendya kusemeza kitebe kya bantu banyakubbaho, Pilaato yabateisuliri Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

Basurukali Nibajooga Yesu

(Matayo 27:27-31; Yohaana 19:2-3)

¹⁶ Basurukali baatoori Yesu hahwo, baamutwala mu kikaali kya Pilaato, baasoorooza kitebe kyenseenya kya basurukali. ¹⁷ Balwaliirye Yesu kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, baakata kondo gya mahwa, baagimuta ha mutwe. ¹⁸ Baatandika kumujooga nibaaluka nibamuweeranga, "Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!" ¹⁹ Buli heinyuma gya kasumi kadooli, baamukuutakuutengi ha mutwe na mubbeere kandi nibamutwera matwantwe. Baamukundirengi malu nibamuramya byakumujooga. ²⁰ Bubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kilwalu kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamuhulukya baamutwala kumubamba ha musalaba.

Yesu Naabambwa ha Musalaba

(Matayo 27:32-44; Luuka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

²¹ Haalingiho mudulu Mukuleeni gibeetengi Simooni, naali bbaa Alekizanda na Rufo. Buyaalingi naakurabaho, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu. ²² Baadooseerye Yesu mu kiikaru kyetwa Gologoosa (kigambu kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga). ²³ Mwomwo baamuha viino gihyagyemwo mubazi gukukeehyaho kudibwa mubiri, beitu atakaginywe. ²⁴ Kasi baamubamba ha musalaba. Basurukali bahwo baabageeni ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta bururu mwa kuwona buli omweji muli bo ziyaatwala.

²⁵ Bwire bubaamubambiriho bwalingi bwa saaha isatu za mwakya. ²⁶ Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateeriho kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: MUKAMA WA BAYUDAAYA. ²⁷ Baamubambiri na badulu batemu babiri, omweji ha mukono gwamwe gwa budyo, na wondi ha mukono gwamwe gwa humoso. [²⁸ Mu mulingo gugu kinyakuhandiikwa kyadwereera kikyo kikoba: "Baamubaari hamweji na nkoru za bibii."]* ²⁹ Bantu banyakurabangaho baarabengihho nibaluma Yesu, nibazingizyanga mutwe myahu nibakoba, "Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire ogibimbe mu biro bisatu, ³⁰ ninuka oruge ha musalaba, weejune!"

³¹ Mu mulingo gwogwo gumweji bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro baamujogiri nibabazanga bankei na bankei nibakoba, "Yaajunengi bandi, beitu kandi takusobora kweijuna! ³² Leka yogwo Kurisito, Mukama wa Beisaleeri, anijunuke hansi hataati, aleke tuwone, tumwikiririzemwo."

Bahwo banyakubambwa nayo, nabo baamulumiri.

Kukwa kwa Yesu

(Matayo 27:45-56; Luuka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

³³ Ha saaha mukaaga za mwinsi hejizirihho ntiti gyabbumba nsi gyensej, gyadoosya saaha mwenda za joojolo. ³⁴ Ha saaha mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba, “Eloyi, Eloyi, lama sabbakatani?” Makuru ga bilyo bigambu googo nti, “Ruhanga wange, Ruhanga wange, habwaki ondekereeri?”

³⁵ Bamweji ha bantu banyakubba hahwo hubeegwiri Yesu naakutaaga yatyo, baakoba, “Mwegwe, alimukweta muraguri Eriya.”

³⁶ Omweji hali bahwo bantu yeirukiri yaajubuka kijumankuba mu viino gilulu, yaakita ha lubingo, yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigyoy viino. Yaakoba, “Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumuninula.”

³⁷ Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi, yaakwa.

³⁸ Ha bwire hbwwo lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi. ³⁹ Muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri mu meiso ga Yesu, buyeegwiri Yesu ataagiri yatyo kandi de akawona na nkwa gya Yesu giyaakwereerimwo, yaakoba, “Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!”

⁴⁰ Haalingihho bakalij bamweji, banyakubba nibakuwona bilyo bintu na hadeiho. Mu bahwo bakalij, haalingimwo Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo muto kandi maa Yooze, hamwenya na Salome. ⁴¹ Baba bakalij boobo banyakuhonderanga Yesu nibamuheereza buyaalingi mwisaza lya Galilaaya. Na bakalij bandi banene banyakubba bejiziri nayo mu Yerusalemu baalingihho.

Yesu Naazikwa

(Matayo 27:57-61; Luuka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

⁴² Bilyo bintu bya kukwa kwa Yesu byabbeerihho ha Kiro kya Bayudaaya Kyakweteekanirizamwo, kya Sabbaato kigihondera. Bwire hbwwali nibukugyenda kusweka, ⁴³ hejizirihho mudulu gibeetengi Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arimasaaya. Yozefu yogwo yaalingi mudulu wa kitinisa mu Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, naakulindiira kwiza kwa hukama hwa Ruhanga. Yozefu yogwo yaagyendiri atali na butini mu mutima gwamwe hali Pilaato, yaamusaba amuhe mutumbi gwa Yesu. ⁴⁴ Pilaato yaahuniriri kwegwa nti Yesu akwiri kadei. Mwomwo yeeta muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, yaamubulya Yesu yaakabba akwiri kadei. ⁴⁵ Muhandu yogwo buyaagumirye hali Pilaato nti Yesu akwiri, Pilaato yaaragira bahe Yozefu mutumbi gwa Yesu. ⁴⁶ Mwomwo Yozefu yaagula lugoye lusyanu, yaatoola mutumbi ha musalaba, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kitemeerwe nka hwingira ha lubbaali. Mwomwo yaabiringitya ihiga, yaalikingsya munwa gwa kituuru. ⁴⁷ Bbwwo nu, Maliya Magadaleena na Maliya, maa Yooze, baali balingiriri, baawona mubiri gwa Yesu habaaguteeri.

16

Kuhimbooka kwa Yesu

(Matayo 28:1-8; Luuka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

¹ Kiro kya Sabbaato hukyarabirihho, Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo, na Salome baaguuri makuta gakuwunya kurungi aleke bagyende kusijiga mutumbi gwa Yesu. ² Mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbiti, lyoba nilicakahuluka, baali nibakugyenda ha kituuru kya Yesu, ³ baabulyagana, “Naani yaabiringitya ihiga kulitoola ha munwa gwa kituuru?”

⁴ Beitu hūbaabyokeerye meiso, baaweeni ihiga likooto nilili libiringitye, lirugiri ha munwa gwa kituuru. ⁵ Bubaali nibakwingira mu kituuru, baaweeni musigazi alweri kilwalu kisyantu eicalijiri ha mukono gwa hudyoy, baahuniira.

⁶ Yogwo musigazi yaabaweera, “Muleke kutijina. Nkyegiri mukutoolya Yesu wa Nazareeti munyakubambwa ha musalaba. Haha ali waahiho. Ahimbookiri! Muwone habaamuteeri. ⁷ Hati nu mugyende muweere beegesehwa baamwe, na Peeteru naalimwo, nti, ‘Yesu akugyenda kubanza kudwa Galilaaya, kukwo hoho mulimuwonera nka kuyaabaweereeri.’ ” ⁸ Baahulukiri mu kituuru, beiruka nibali na hutijini bunene kandi bahunirijiri, beitu habwa hutijini, batakaweereho muntu kadi omwej.

[Bitabbu bya kadei binyakubanza hamwe na bimwe bihyaka tibigira Mariko 16:9-20]

*Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena
(Matayo 28:9-10; Yohaana 20:11-18)*

⁹ Yesu huyaahimbookiri mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbijiti, yaabanziri kuwonekera Maliya Magadaleena, giyaali abingirimwona mizumu musanju. ¹⁰ Maliya yogwo yaagyendiri yaaweera habwo banyakubba na Yesu kandi banyakubba nibali mu kuganya na mu kizabiro. ¹¹ Bubeegwiri nti Yesu ali mwomi, kandi nti Maliya amuweeni, batakeikirize.

*Yesu Naawonekera Beikiriza baamwe Babiri
(Luuka 24:13-35)*

¹² Hejnyuma, Yesu yaawonekeeri beikiriza baamwe bandi babiri, banyakubba nibakulibata mu bicweka biyo, naakuzooka kundi. ¹³ Habwo babiri baakubiriyoy baabiweera badi bandi, beitu nabwo batakabiikirize.

*Yesu Naawonekera Beegesehwa Ikumi Noomwe
(Matayo 28:16-20; Luuka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)*

¹⁴ Hejnyuma, Yesu yaawonekeeri beegesehwa ikumi noomwe nibalimukudya. Mwomwo yaabacoomera habwa hutabba na kwikiriza, na habwa kusuula neice kwikiriza bigambu bya habwo bantu banyakumuwona ahimbookiri.

¹⁵ Yesu yaaweereeri beegesehwa habwo, “Mugyende mu nsi gyensei, mubebeerye bantu bensei Makuru Garungi. ¹⁶ Yogwo yensei aliikiriza mu gaga Makuru Garungi naakabatizihwa, alijunwa; beitu yogwo ataliikiriza, balimusalira musangu. ¹⁷ Kandi huwoneru hupu Bukwiza kubbanga na habwo beikirizanga: Mwibara lyange balibinga mizumu, balibaza mu ndimi zihyaka. ¹⁸ Nabubalikwata mpiri, rundi nibakanywa kintu kyenseenya kikwita, tibilibakola kubi. Balita ngalu zaabu hali baseeri, baseeri habwo nibahona.”

¹⁹ Mukama Yesu huyaamaari kubaza nabo, yaatwalwa mwiguru, yeicaara ha mukono gwa hudyoy mu kiikaru kya kitijinisa kinene kya Ruhanga. ²⁰ Beegesehwa baamwe baagyendiri baatebya henseenya, na Mukama yaakora nabo naagumyanga bigambu byabu na huwoneru hunyakugyendagyendanga nabo.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Luuka Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Luuka* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, biyoy bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Mariko na Yohaana.

Kitabbu kiki kya *Luuka* kyahandiikiirwe Luuka munyakuhandiika na kitabbu kindi kyetwa *Bikorwa bya Bakwenda* kikyo kyolokya bintu bya beegesebwa ba Yesu bibaakoori Yesu amaari kukwa na kuhimbooka. Tihaloho muntu yeegiri kasumi koonyini na kiikaru kyonyini cali kitabbu kiki baakihandiikiiri. Beitu kandi bantu banene bateekereza nti Luuka yaakihandiikiiri mu mwaka nka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa. Luuka yaalingi dakitaali kandi Munyamahanga (Bakolosaayi 4:10-14).

Luuka nabuyaabba yaakihandiikiiri Teofiuro (1:1-4), yaahandiikiiri na kigyendererwa kya kusoboresya bantu bensei, namaani maani Banyamahanga, kwegu mananu ga bintu bya Yesu biyeegeseerye na biyoy biyaakoori.

Kitabbu kiki kisoboora bintu binene bikukwatagana na kubyalwa kwa Yohaana Mubatiizi kukiraho kitabbu kya Matayo na kya Mariko kandi kibaza hoji ha kuganyira, (3:3, 11:4, 17:3-4; 23:34; 24:47), na ha kusaba, (3:21; 5:16; 6:12; 11:1-12, 22:32).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe Luuka 1:1-4

(ii) Kubyalwa kwa Yesu na mulingo gyeeteekanirije buheereza 1:5—4:13

(iii) Milimo mya Yesu, namaani maani byamahanu biyaakoori na bintu biyeegeseerye 4:14—21:38

(iv) Mulingo gwa Yesu yaakwereerimwo, yaaziikwa, kandi yaahimbooka 22—24

Matandikire

¹ Wakitiinisa Teofiuro:

Bantu banene beekambiri baahandiika bintu binyakubbaho muli twe. ² Hali babwo banyakubiwona kuruga ha byatandikiiri kandi baabibaza, hoho baahandiiki baatooleeri kubituweera. ³ Nagya habwakubba mmaari kutoolereerya na bwegyendereza, bintu binyakubbaho kuruga ha byatandikiiri mbweni nikili kirungi kubikuhandiikira, mbihonderaniirye kurungi. ⁴ Kikyo, kikwiza kukusoboresya, kwegu mananu genseenya ga bintu bibaakwegeseerye.

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yohaana Mubatiizi

⁵ Herodi hayaabbeereeri mukama wa Buyudaaya, haalingiho mulaami wa Ruhanga gibeetengi Zakaliya, wa mu kitebe kya balaami ba Ruhanga kinyakwetwanga Abbiya. Zakaliya yaali atungiri Erizaabeeti, munyakubba yoodede naali wa mu kinyumba ky'Aloonji. ⁶ Zakaliya na mukali waamwe baali bantu bakubalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga. Baadosereeryengi biragiyo bya Mukama byensei batakubisobya. ⁷ Baali batali na mwana habwakubba Erizaabeeti yaali mugumba, kandi bo bensei baali bagulugusiri.

⁸ Kiro kimweji, Zakaliya yaali naakukora mulimo gwamwe nka mulaami mu Yeekaru. Bwire buhwo lwali lubo lwa kitebe kyamwe kukora. ⁹ Nka ngesu gya balaami ba Ruhanga kugyalingi, yaakomeerwe kwingira mu Yeekaru, kwokya ha

kyoto bintu bikuwunya kurungi. ¹⁰ Buyaali naakubyokya, bantu banene baali beecookiri hamwenya nibali hanzei nibakusaba Ruhanga.

¹¹ Mu keire kakwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Zakaliya, yeemereeri ha mukono gwa budyo gwa kyoto kiyookeeryengihho bintu bikuwunya kurungi. ¹² Zakaliya buyaaweeni malayika, yeerunduka, yaakwatwa butiini. ¹³ Beitu malayika yaamuweera, “Zakaliya, leka kutina. Ruhanga yeegwiri kusaba kwo. Mukali waamu Erizaabeeti akwiza kukubyalira mwana, gyolyeta ibara, Yohaana. ¹⁴ Bwalibyalwa, olisemererwa hoj, na bandi banene balisemererwa, ¹⁵ habwakubba alibba na busobozi bunene kuruga hali Mukama Ruhanga. Talinywa maaci rundi kyakunywa kyensei kikutamiirya. Bwalibyalwa, Mwozo wa Ruhanga alibba mu yo. ¹⁶ Yogwo mwana, aliha Beisaleeri banene kubunja kwegwanga Mukama Ruhanga waabu. ¹⁷ Alyehembera abanze Mutongoole wa Ruhanga. Alibba na maani na busobozi nka by’Eriya biyaalingi nabyo, aleke ahe babba baana kubunja kwendya baana baabu. Kandi de aleetereze bantu bajeemera Ruhanga kweziramwo na kuteekerezanga mulingo gwa batongoole. Na yaaty, alitekaniza bantu balindiire Mukama waabu.”

¹⁸ Mwomwo Zakaliya yaabuulya malayika, “Kikyo nsobora teetei kukiikiriza nindi muguluusu, na mukali wange yoodede aguluusiri?” ¹⁹ Malayika yaamwiririmwo naakoba, “Gya ndi malayika Gabulyeri, yeemeera mu meiso ga Ruhanga. Ruhanga antumiri mbaze nawe, nkuweere gaga makuru garungi. ²⁰ Weegwa nu, bukwenza bukuleeteeri bukwiiza kudwereera mu bwire bwabwo. Beitu habwakubba obuuri kubwikiriza, okwiza kwijala munwa, oicale otakubaza kudooseerya kimwei ha kiro kya bigambu binkuweereeri, hubilidwereera.”

²¹ Bwubwo nu, bantu beiceeri balindiriri Zakaliya, nibakwebuulyanga, “Kikyani kimwicaliriye hoj yatyo mu Yeekaru?” ²² Buyaahulukirimwo, yaali atacakasobora kubaza nabo. Bubaaweeni atakubaza naakukoresya mikono kubeetegeresesya bigambu bye, baakenga nka kuyaali awonekeerwe buyaali mu Yeekaru gigyoo.

²³ Bwire bwa Zakaliya kukora mu Yeekaru bwamalikiriho, yeemuka. ²⁴ Heinyuma, mukali waamwe Erizaabeeti yeemetiri nda, yeicala yeebisiri mu nnyumba kumala myeri mitaanu. Bwubwo hoohe yaakobeeri, ²⁵ “Heinyuma gya byensei, Mukama angiriri mbabazi yantoolaho muswaru mu bantu.”

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yesu

²⁶ Erizaabeeti buyaali na nda gya myeri heehi mukaaga, malayika Gabulyeri yaatumirwe Ruhanga, yaagyenda mu rubuga lukwetwa Nazareeti, lwa mu kicweka kya Galilaaya gy’Isaleeri. ²⁷ Yaatumirwe hali muhala muto gibeetengi Maliya, munyakubba alindiriri kugabuka wu Yozefu, wa mu kinyumba kya mukama Daudi. ²⁸ Malayika yeiziri yaaweera Maliya, “Mirembe, we wa Ruhanga gyaheeri mugisa! Mukama Ruhanga ali nawe.”

²⁹ Maliya buyeegwiri nka kubamuramukiriye, mutima gwamwecura hoj, kubba atakeetegereze makuru ga gigyoo ndamukya. ³⁰ Malayika yaamuweera, “Maliya, leka kutina. Ruhanga akugiriri mbabazi. ³¹ Okwiza kwemeta nda obyale mwana wa budulu, omwete ibara Yesu. ³² Alibba muhandu, kandi na Mukama Ruhanga Yogwo wa Hakyendi, alimweta Mwana waamwe. Mukama Ruhanga alimwicaliriya ha kitebe kya bukama nka kya haahaawe Daudi. ³³ Kandi, alilema bantu Beisaleeri biro byenseenya, na bukama bwamwe, tibulimalikaho.”

³⁴ Maliya yaamwiririmwo, “Gya kantakateerananga na mudulu. Hatj kikyo kyombwereeri, kilibba teetej?”

³⁵ Malayika yeiririmwo Maliya naakoba, “Mwozo wa Ruhanga alikwizaho, na maani ga Yogwo wa Hakyendi hoj galikwizaho. Nahabwakikyo mwana gyokugyenda

kubyala, alibba Mwana wa Ruhanga. ³⁶ Wona, na mwiju waamu Erizaabeeti, gibeetengi ngumba, mu ħuguluũsu ħwamwe yeemetiri. Hataati gugu guli mweri gwamwe gwamukaaga, naali na nda. ³⁷ Nahabwakikyo, tihaloho kintu kya Ruhanga atakusobora kukora.”

³⁸ Maliya yaakoba, “Gya ndi muzaana wa Mukama; leka byombwereeri bimbeho, nka kwokobiri.” Kasi malayika yaamurugaho.

Maliya Naabungira Erizaabeeti

³⁹ Heinyuma gya biro bidooli, Maliya yeeteekaniize yaagyenda ħwangu mu nsi gya mu nsahu, mu ruħuga lwa Buyudaaya. ⁴⁰ Buyaadoori, yeingiri mu nnyumba gya Zakaliya, yaaramukya Erizaabeeti. ⁴¹ Erizaabeeti ħuyeegwiri kuramukya kwa Maliya, mwana yaacuukacuuka mu nda gyamwe; yeizwiri Mwozo wa Ruhanga, ⁴² mwomwo yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Oli na mugisa kukira bakali benseenya, na mwana giwaabyala yoodede akwiza kubba wa mugisa! ⁴³ Ruhanga kampeeri kitinisa, we kumbungira, we akwiza kubba maa Mukama wange! ⁴⁴ Kubba +ħunyeegwiri iraka lyamu nookundamukya, mwana yaacuukacuuka mu nda gyange ħabwa kusemererwa. ⁴⁵ Oli na mugisa ħabwakubba oikirize nti, kigambu kya Mukama akutumiri, kikwiza kudwereera!”

Maliya Naahima Kyembu kya Kuhaariiza Mukama

⁴⁶ Mwomwo Maliya yaahima,

“Mutima gwange, gwange,
gukuhaariiza Mukama.

⁴⁷ Mwozo gwange, gwange,
gusemereerwe mujuni wange;
gusemereerwe, gwange,
ħabwa Ruhanga mujuni wange.

⁴⁸ Aweeni, kubundaara,
kwa muzaana waamwe.

Gya hataati, hataati,
bantu bensei, bensei,
banzetanga wa mugisa,
gya muzaana waamwe.

⁴⁹ Ankoleeri bikooto
kubba Ruhanga wa maani,
Mutongoole Ruhanga
Ruhanga yogwo wamaani.

⁵⁰ Abakwatirwa mbabazi
bantu ba ħuli muhihi,
kakubba bamutamwo
kitinisa.

⁵¹ Yoolokeerye maani
mu kukora bya maani
araranga bantu
bateekereza myehembu.

⁵² Bakama ħabwo, abatoorihho
ha ħukama ħwabũ;
Ĥabwo ħantu ħabũndaaru
yaabahandya.

⁵³ Agabiri bantu
ħibakwendya na ħwenda
ababingiri ngalu zisa

baguuda.

⁵⁴ Ajuṅiri Isaleeri;
mwiru waamwe
ḥweizukiri Isaleeri
kumwolokya mbabazi ze.

⁵⁵ Ajuṅiri Isaleeri
nka kuyaaraganisiirye
yaaraganisiirye
haaha weetu Ibburahimu
na beizukulu baamwe
bahwo ba biro byenseenya.”

⁵⁶ Maliya buyaamaari kuhijima kyembu kikyoye, yeicala n'Erizaabeeti kumala myeri nka misatu, kasi yeemuka kwamwamwe.

Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi

⁵⁷ Bwire ḥw'Erizaabeeti kubyalwa ḥubwadoori, yaabyeri mwana wa ḥudulu.
⁵⁸ Bataahi baamwe na beiju baamwe, ḥubaaweeni mbabazi zijeeni hahwo, za Mukama yaali amwolokeerye, beiziri baasemererwa hamwenya nayo.

⁵⁹ Kiro kya munaanei ḥukyadoori, kya kudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu, nka ngesu gyabu kugyali, mwana bendyengi kumwerula ibara lya bbaawe, Zakaliya. ⁶⁰ Beitu maawe yaageeni, yaakoba, “Kwahi! Bamwete Yohaana.” ⁶¹ Mwomwo baamuweera, “Mu beiju bo, kootagira muntu gibeeta Yohaana!” ⁶² Kasi baakoresya ngalu kubuulya Zakaliya, bbaa mwana, abaweere ibara lyacwirimwo kweta mwana. ⁶³ Yo yaabolokereerye, nka kwakwendya bamuhe kyakuhandiikaho. Kinyakuha bantu bensei kuhuniira, yaahandikiiri yati, “Ibara lyamwe, lyolyo Yohaana.” ⁶⁴ Nahaahwo munwa gwamwe gwejjulukiri, lulimi lwamwe lwezanzuura, yaatandika kubaza naahaariiza Ruhanga. ⁶⁵ Bataahi baamwe baakwatirwe butiini, na makuru gaga gararanga mu bantu ba mu nsahu za Buyudaaya. ⁶⁶ Buli muntu buyeegwengi gaga makuru, yaagateekerezengiho niyeebuulya, “Beitu yogwo mwana, akwiza kubba muntu ki?” Habwakubba kyazookengi kyankei, maani ga Mukama nka kugaalingi hali yo.

Kyembu kya Zakaliya

⁶⁷ Mwozo wa Ruhanga yeingiri mu Zakaliya bbaa Yohaana, Zakaliya yaahijima ḥukwenda ḥwa Ruhanga yati,

⁶⁸ “Katuhaariize, tuhaarize Mukama Ruhanga yogwo, w'Isaleeri;
ngogwo eiziri, kucungura baamwe.

⁶⁹ Atutumiri, mujuni wa ḥusobozi;
kuruga mu luganda, lwa mwiru waamwe
mwiru wa Ruhanga, gibeeta Daudi;

⁷⁰ nka kuyaakobiri, kuraba mu baraguri;
baraguri ba naani, baraguri baamwe
batongoole, banyakubbaho kadei.

⁷¹ Amutumiri, kwiza kutujuna;
kutujuna ki, banyanzigwa beitu;
na kututoola ku bahwo bantu;
bantu ki, bahwo batunoba.

⁷² Kiragaanu yaakikoori, na bahaaha beetu;
kitongoole, mu biro bya kadei;
hati ḥweizukiri, ndagaanu gyamwe gidi,
atutumiri, mujuni wa ḥusobozi.

73-74 Yaarahiriiri, yogwo Ibburahimu,
 Ibburahimu ki, haaha weetu;
 kandi yeeraga, kwiza kutujuna
 kutujuna ki, banyanzigwa beetu,
 aleke tusobore kumukooranga;
 kumukolera tutakutiina;
 75 kandi nituli baterekereeru;
 bakubalwa kubba basemereeri hali Ruhanga;
 biro byenseenya, bya bwomi bwetu.
 76 We mwanange, okwiza kwetwanga;
 muraguri wa naani, muraguri wa Ruhanga;
 Ruhanga Yogwo wa Hakyendi hoji;
 oligyendera, mu meiso ga Mukama;
 oteekanize bantu, habwa kwiza kwamwe.
 77 Okwiza kwelokya, bantu baamwe;
 Ruhanga kwa kwendya, kwendya kubajuna,
 Abaganyire bibii byabu.
 78 Mbabazi ze zinene, alitutumira;
 atume yogwo, ali nka mambya arugiri mwiguru;
 mambya wa karei, asaari habwetu;
 79 Mambya alileeta, alileeta kyererezi;
 kyererezi kya hanya, kiruga mwiguru;
 hali balahi, ba mu ntiti;
 na hali babwo, batiini ba kukwa,
 kandi alisobora, kutwehembera;
 Atutwale, mu muhanda;
 gwa businge.”

80 Mwana yaahandiri, yaatatiira mu mubiri na mu mwozo gwamwe. Yeiceeri
 mwirungu kudoosya buyeezolokeerye mu bantu Beisaleeri.

2

Kubyalwa kwa Yesu (Matayo 1:18-25)

1 Mu biro bibyo, Kaisaali Agusito yaateeraho kiragiro kiguragira bantu benseji ba mu
 nsi zenseji za Baruumi zibaalemengi, kwehandiikisya babalwe. 2 Kuku kwokwo kwali
 kwehandiikisya kwakubanza; kwabbeeraho Kwiriino buyaalingi mulemi muhandu
 wa Siriya. 3 Nahabwakikyo, huli muntu yaagyendiri kwehandiikisya mu rubuga lwa
 kwamwabu.

4 Na Yozefu yoodede yaabyokeerye jaaruga mu rubuga Nazareeti, lwa mu kicweka
 kya Galilaaya, yaagyenda mu rubuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kya Buyudaaya,
 hali mukama Daudi yaabyalirwe. Yaagyendiriyo, habwakubba yaali wa mu
 kinyumba kya Daudi. 5 Yozefu yaagyendiri kwehandiikisya hamwenya na Maliya
 giyaali yeerangiiri kubba mukaliwe. Mu bwire bwabo, Maliya yaali na nda gihandu.
 6 Bubaadoori Bbeterehemu, bwire bwamwe bwakubyala bwadwa. 7 Kasumi ka
 Maliya ka kubyalu bukaadoori, yaabyeri mwana wa budulu, muzegeizo. Yaamuzinga
 mu hubbande, yaamulaalya mu kyoho kya nte zaadiirengimwo, habwakubba bo,
 batakatunge mwanya mu nnyumba gya bagenyi.

Malayika wa Mukama Naaranga Kubyalwa kwa Kurisito

⁸ Mu kikyoo kiikaru, haalingimwo baliisya. Bwire hwejjolo, baali mu maliisiiro nibakulinda magana gaabu. ⁹ Bubaali kukwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaabawonekeeri, kyererezi kinyakuruga hali Mukama kyabumuluka, kibeelogleerye. Baakwatiiirwe hutini bunene hoj; ¹⁰ Mwomwo malayika yaabaweera, “Muleke kutina, mbaleeteeri makuru garungi gakwiza kusemeza hoj bantu bensej. ¹¹ Kiro kyadeeru, mu rubuga lwa Daudi, habyaliiirweyo mujuni weenyu, yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama. ¹² Kyabananukisya, kyokyo kiki. Mukwiza kwagya mwana nkerembe bamuzingiri mu hubbande, kandi bamulaaliiryeye mu kyoho kyante zidiiramwo.”

¹³ Nahaahwo, hamaari geiza ihe likooto lya bamalayika. Baalingi barugiri mwiguru, nibali na malayika munyakubbaho, nibakuhaariiza Ruhanga nibakoba, ¹⁴ “Kitinisa kibbe hali Ruhanga kwakyendi hoj na businge hubbe mu nsi hali bantu ba Ruhanga akusijima.”

¹⁵ Bamalayika hubaabarugiriho, baakubayo mwiguru. Mwomwo baliisya baawerangana, “Tugyende Bbeterehemu, tuwone kikyoo kintu kibbeerihoo, kya Mukama atuweereeri.”

¹⁶ Nahawakikyo, baliisya baaranguhiri baagya Maliya na Yozefu hamwenya na mwana, munyakubba aaleri mu kyoho kya nte zaadiirengimwo. ¹⁷ Bubaamaari kuwona yogwo mwana, baaweera Yozefu na Maliya bigambu bikumukwataho, bya malayika biyaali abaweereeri. ¹⁸ Bantu benseenya banyakwegwa bigambu bya baliisya bibaabajiri, baahunijiri hoj. ¹⁹ Beitu yo Maliya, bibyo bintu byensej yaabiteeri ha mutima gwamwe, yeicala naabiteekerezaho. ²⁰ Baliisya hubeegwiri kandi mbakeewonera bibyo bintu byenseenya nibili nka malayika kuyaali abibaweereeri, baakubiriyo nibahaariiza Ruhanga kandi nibamuha kitinisa.

²¹ Kiro kya munaanei hukyadoori, kyakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu, mwana baamwetiri ibara Yesu. Lilyo lyolyo ibara lya malayika liyaali amuheeri, na maawe Maliya atakeemetiri nda gya yogwo mwana.

Yesu Nibamuhemba hali Ruhanga mu Yeekaru

²² Bwire hwadoori, Yozefu na Maliya, baagyenda kukora murwa gwa kumala kibyeru, nka biragiro bya Musa bya hwodi kubyaragirengi. Bubaali nibakugyenda, baatweri mwana mu Yerusalemu, kumuhemba hali Mukama. ²³ Baamutweri nibasigikira ha Kinyakuhandiikwa mu biragiro bya Mukama Ruhanga, kikoba, “Buli mwana wa hudulu, yaakabanzanga kubyalwa, yaahembwanga hali Mukama.” ²⁴ Kindi kibaagyendiri kukora, baagyendiri kugaba kihongwa kya makolome gabiri rundi hwana hubiri hwa nkwali, nka biragiro bya Mukama kubikoba.

²⁵ Mu kasumi kakwo, haalingiho mudulu mu Yerusalemu gibeetengi Simyoni. Simyoni yaali mudulu murungi akutina Ruhanga. Yaalingi alindiriiri kuwona Ruhanga naakujuna kandi naakuhumuulya Bejsaleeri. Mwozo wa Ruhanga yaali mu yo; ²⁶ Mwozo wa Ruhanga yaali aweereeri Simyoni nti takwiza kukwa atakaweeni yogwo wa Mukama Ruhanga giyaali yeeragiri kutuma, yooyo Kurisito. ²⁷ Mwozo wa Ruhanga yeebemeeri Simyoni, aleke eingire mu Yeekaru. Babyeru ba mwana Yesu, boodede beingiri hamwenya na mwana. Baamuleetiri kumuhayo hali Mukama, nka kiragiro kya Musa, kuyaragirengi. ²⁸ Simyoni buyaaweeni mwana Yesu, yaamusenga, yaahaariiza Ruhanga naakoba,

²⁹ “Mukama wange, kiweeragiri kidwerereeri, okusobora kundefa, mpumule mirembe

mwiru waamu;

³⁰ hawakubba mbweni, nyeewoneeri mujuni giwaateekanize, kwiza kujuna;

kujuna bantu.

³¹ Omuteekaniize, bantu bamuwone.

³² Akwiza kubba, nka kyererezi,

Alimulikira Banyamahanga,

beege mihanda

mihanda myamu.

Aheesye kitinisa, twe bantu baamu;

bantu baamu balahi, Bejsaleeri.”

³³ Bbaa mwana na maa mwana hubeegwiri bigambu bya Simyoni yaabaziri ku Yesu, baahuniriri hoj. ³⁴ Kasi Simyoni yaabasabira mugisa kandi yaaweera Maliya, maa mwana yati, “Ruhanga atereho mwana yogo aleke Bejsaleeri banene abeiryehansi, kandi de banene muli bo, ababyokye. Kandi amuteeriho abbe kyakuwoneraho kirugiri hali Ruhanga, kya bantu banene balisuula kwikiriza, ³⁵ aleke biteekerezu bya bantu banene byewone hasyanu. Kandi we Maliya, olikwatwa nnaku ginene hoj, wezegwe nka muntu atutirwe mpirima gyobi ha mutima.”

³⁶ Kandi haalingiho mukali muraguri wa Ruhanga gibeetengi Aana. Aana yogwo yaali muhara wa Fanweri, hbwwo Fanweri yo, naali wa mu luganda lw’Aseeri. Aana, yaali aguluusiri hoj. Mu bwire bwamwe bwa kutungwa, yaamaari myaka musanju mu maka gaamwe, ibaawe yaakwa. ³⁷ Kuruga hahwo yeiceeri naali mukaamukwere, yaadoosya myaka kinaanei na minei, mya hbandu. Aana atakarugenge mu Yeekaru, yeicalengi naaramya, atereho na kusiiba. Mu kuramya kwamwe, yaahaariizengi Mukama ijolo na mwinsi, naasaba atakudya. ³⁸ Mu bwire bwobwo bwonyini yeiziri mu Yeekaru, yaatandika kuhaariiza Ruhanga. Aana, ali na bigambu biyaabaziri, bikukwatagana na mwana Yesu. Biyo bigambu yaabiweereeri bantu bensei banyakubba balindiriri Ruhanga acungure bantu ba Yerusalemu.

³⁹ Bubaamaari kudoosereerya bintu byensei, nka kiragiyo kya Mukama kuyaragirengi, Yozefu na Maliya baakubiriyo mu rubuga lwa kwamwahu, lwa Nazareeti, mu Galilaaya. ⁴⁰ Mwana yaahandiri mu mubiri, yaabba na maani, yaataho na kubba mukengebu hoj na Ruhanga yaamuha mugisa.

Mwana Yesu Naasigala mu Yeekaru

⁴¹ Babyeru ba Yesu baagyendengi Yerusalemu huli mwaka. Baagyendengi mu Bugenyi bwa Kurahwaho. ⁴² Yesu buyaali na myaka ikumi na mibiri, babyeru baamwe baagyendiri ku bwwo bugenyi, nka ngesu gyabu kugyalingi. Yesu yoodede, baagyendiri nayo. ⁴³ Bugenyi bwamalikiri, baasetuka kwira kwamugi. Bubaali nibakwira, baakyegiri kwahi Yesu nka kuyaali asigeeriyo Yerusalemu. ⁴⁴ Baagyendiri luyendu lwa kiro kimweji nibakuteekereza nti Yesu bali nayo mu kitebe kya bantu banyakubba nabo mu lulwo luyendu. Bubaagyendiri luyendu lwa kiro kimweji, baatandika kutoolya Yesu. Baamutooleerye mu beiju baamwe na mu banywani baamwe. ⁴⁵ Bubaalemeerwe kumwagya, baakubayo Yerusalemu, baagyenda mu meiso na kumutoolya. ⁴⁶ Heinyuma gya biro bisatu, baamwagiirye mu Yeekaru. Baamwagiirye eicaliri na beegesa ba biragiyo. Yaali naakwetegeerya bya beegesa bibaabazengi, kandi naakubabwulya bibwulyo. ⁴⁷ Bantu bensei banyakubba nibakumwetegeerya, baahuniriri hoj. Kinyakubahuniriza, gaali magezi gaamwe kubba ganene, hamwenya na mulingo gyaabeirengimwo bibwulyo. ⁴⁸ Babyeru baamwe bubaamuweeni, baahuniriri hoj. Mwomwo Maliya yaamubwulya, “Mwana wange, hawaki otukoori yati? Gya na bbaawu twiceeri nitukukutoolya, twelalikiriri hoj.”

⁴⁹ Mwomwo Yesu yaabeiramwo, yaakoba, “Hawaki mwiceeri nimuntoolya?” Mwakyegiri kwahi, nka kunkuteekwa kubba haha, mu nnyumba gya Bbaabba?

⁵⁰ Beitu bo babyeru baamwe, bataketegetereze, makuru ga bigambu biyaabeiririmu.

⁵¹ Mwomwo Yesu yeemuka nabo Nazareeti, kandi yeicala naaboorobera. Maa Yesu, yaateeri binyo bintu byenseenya ha mutima gwamwe. ⁵² Yesu yaagyenda mu meiso na kuhanda mu mubiri na kubba mugenzi. Ruhanga na bantu, baamusemereerwa.

3

Kutebya kwa Yohaana

(Matayo 3:1-12; Mariko 1:1-8; Yohaana 1:19-28)

¹ Mu mwaka gweikumij na mitaanu Tibbeeriyoy naali mukama muhandu wa Baruumi, Pontiyoy Pilaato naali ngabwa gyamwe mu Buyudaaya, Herodi naali weisaza wa kicweka kya Galilaaya, kandi waabu Herodi gibeetengi Filipo, naali weisaza ly'ituraaya na Turakonijiti, bubwwo Lisaniya naali weisaza ly'Abbileeni, ² kandi de Anaasi na Kayaafa nibali balaami bahandu ba Ruhanga ba Bayudaaya, kigambu kya Ruhanga kyeiziri hali Yohaana mutabani wa Zakaliya naali mwirungu. ³ Mwomwo Yohaana yaagyenda mu bicweka byensej bihereeri mugira gwa Yorodaani naabatebeeryanga, babatizibwe kandi beeziremwo bibii byabu aleke baganyirwe.

⁴ Nka kukyahandiikiirwe mu kitabbu ky'Isaaya muraguri wa Ruhanga:

“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba:

‘Muteekanize muhanda gwa Mukama,
muterekereerye buhanda bwamwe.

⁵ Bihanga byensej, bilibumbwa
mbamba na nsahu, zenseenya

zililaala hansi
mihanda, mitaterekereeri
miterekereera

Mihanda mya bigigiro
miterekereera

⁶ Mwomwo, bantu bensej
beetegereze

maani ga Ruhanga
nka kugajuna!’ ”

⁷ Yohaana yaaweereeri bantu banene banyakubba nibakwiza hali yo ababatize, “Nywe baana ba mpiri! Naani abahabwiri kwiruka kiniga kya Ruhanga kikyoy kikugyenda kwiza? ⁸ Mukore bintu bikwolokya nti mwezirimwo ngesu zeenyu zibiibi. Kandi muleke kwehaariiza nimukoba nti, ‘Tuli kurungi habwakubba tuli beizukulu b'Ibburahimu.’ Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga naagafoora beizukulu b'Ibburahimu! ⁹ Kandi atereri mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwensej gutakwana byana birungi gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo.”

¹⁰ Bantu baamubuulya, “Kale nu, tukole ki?” ¹¹ Yohaana yaabeirimwo yati, “Yogwo ali na byakulwala bibiri, ahe muntu atali na kyakulwala; kandi de yogwo ali na byakudya ahe babwo batali na byakudya.” ¹² Heinyuma, basorooza musolo beiziri hali Yohaana ababatize, baamubuulya, “Muhandu, hati twe tukole ki?” ¹³ Yohaana yaabeirimwo, “Mulekere hahwo kutoolahoy bantu musolo, gubatabagerekiri.”

¹⁴ Kandi na basurukali nabo beiziri hali Yohaana baamubuulya, “Twe kandi? Tukole teetej?” Yohaana yaabeirimwo naakoba, “Muleke kunyaga, kandi de mulekere hahwo kuhangiira bantu batali na misangu. Muteegomba bintu bikukira ha mpeera gyenyu, beitu mpeera gyenyu gibamalenge.” ¹⁵ Heinyuma gya Yohaana kubatebeerye, bantu beiceeri nibali na kyenihizo kyamaani hoj nibateekereezanga, rundi Yohaana, yaakubba Kurisito,* Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁶ Nahabwakikyo

* 3:15 3:15 Kigambu Kurisito kyokyo kigambu kimweji na Masiya bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

Yohaana yaabeiririmwo bensei, “Gya nkubabatiza na meezi, beitu haliyo akwiza akunkira mu kubba na husobozi. Gya tinkusemeera kwahula huguha hwa nkeito zaamwe. Yogwo akwiza, alibabatiza na Mwozo Musyanu na mworo. ¹⁷ Akwetij lugali lwamwe asobore kuhuuhula huroj, kandi akwiza kusoroza huroj hwamwe buyaabiika mu kideeru, beitu bisusunga akwiza kubyokya na mworo gutamalikaho.”

¹⁸ Kandi Yohaana yaalengiriho milingo minene kulamba bantu na kubatebya makuru garungi. ¹⁹ Beitu, heinyuma gya Yohaana kukorokota Herodi, munyakubba mulemi weisaza lya Galilaaya habwa kutunga muka waabu, Herodiyaasi, na habwa bibibi bye bindi biyaalingi akoori, ²⁰ Herodi yaamuteeri mu nkomo, kiki kyabba kibii kinyamaani kikukiraho kiyaali akoori.

*Yohaana Naabatiza Yesu
(Matayo 3:13-17; Mariko 1:9-11)*

²¹ Bantu bensei bubaali nibakubatzibwa, hoho na Yesu de yaabatizirwe. Kandi buyaali naakusaba, iguru lyakingulirwe, ²² na Mwozo wa Ruhanga yaamusirimukaho nka kolome, yaamwicya. Mwomwo Iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

*Bubyalwa hwa Yesu
(Matayo 1:1-17)*

²³ Yesu hayaatandikiri kutebya mu rwatu, yaalingi na myaka mya buhandu, makumi gasatu. Beitu bantu baatekerize nti, Yesu yaalingi mutabani wa Yozefu, Yozefu mwa Heeri, ²⁴ Heeri mwa Matati, Matati mwa Leevi, Leevi mwa Merekij, Merekij mwa Yanaayi, Yanaayi mwa Yozefu, ²⁵ Yozefu mwa Matatiya, Matatiya mw’Amosi, Amosi mwa Nahumu, Nahumu mw’Esiri, Esiri mwa Nagaayi, ²⁶ Nagaayi mwa Maasi, Maasi mwa Matatiya, Matatiya mwa Semej, Semej mwa Yoseeka, Yoseeka mwa Yooda, ²⁷ Yooda mwa Yoana, Yoana mwa Reesa, Reesa mwa Zerubbabbeerij, Zerubbabbeerij mwa Salatyeri, Salatyeri mwa Neerij, ²⁸ Neerij mwa Merekij, Merekij mw’Adi, Adi mwa Kosaamu, Kosaamu mw’Erimodaamu, Erimodaamu mw’Eerij, ²⁹ Eerij mwa Yosuwu, Yosuwu mw’Eryeza, Eryeza mwa Yorijimu, Yorijimu mwa Matati, Matati mwa Leevi, ³⁰ Leevi mwa Simyonij, Simyonij mwa Yuda, Yuda mwa Yozefu, Yozefu mwa Yonaamu, Yonaamu mw’Eriyakimu, ³¹ Eriyakimu mwa Mereya, Mereya mwa Meena, Meena mwa Matata, Matata mwa Nasanij, Nasanij mwa Daudi, ³² Daudi mwa Yese, Yese mw’Obbeedi, Obbeedi mwa Bbowaaazi, Bbowaaazi mwa Salimonij, Salimonij mwa Nahasoonij, ³³ Nahasoonij mw’Aminadaabbu, Aminadaabbu mw’Adimijini, Adimijini mw’Alijini, Alijini mwa Hezirooni, Hezirooni mwa Preezi, Preezi mwa Yuda, ³⁴ Yuda mwa Yakobbo, Yakobbo mw’Isaka, Isaka mw’Ibburahimu, Ibburahimu mwa Teera,

Teera mwa Nahoori, ³⁵ Nahoori mwa Seruga,
 Seruga mwa Leewu, Leewu mwa Peregi,
 Peregi mw'Ebber, Ebber mwa Seera,
³⁶ Seera mwa Kainaani, Kainaani mw'Aripakisaadi,
 Aripakisaadi mwa Seemu, Seemu mwa Nuha,
 Nuha mwa Lameki, ³⁷ Lameki mwa Metuseera,
 Metuseera mw'Enoka, Enoka mwa Yaredi,
 Yaredi mwa Maharaleeri, Maharaleeri mwa Kainaani,
³⁸ Kainaani mw'Enosi, Enosi mwa Seezi,
 Seezi mw'Adamu, Adamu mwa Ruhanga.

4

Sitaani Naageryaho Kwohya Yesu (Matayo 4:1-11; Mariko 1:12-13)

¹ Yesu amaari kutunga Mwozo Musyanu, jaarugiri ha mugira Yorodaani. Mwozo Musyanu yaamutwala mwirungu. ² Kukwo hoohe yaamaari biro makumi ganei, niyoohehwa Sitaani. Mu biro biyo byense, Yesu atakadye kantu kense, heinyuma nzala gyamudya. ³ Mwomwo, Sitaani yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira ihiga lili lifooke bidyo."

⁴ Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Kyahandiikiirwe yati, 'Muntu tiyomeera habwa bidyo bisa.' "

⁵ Heinyuma, Sitaani yaamutweri mu kiikaru kya hakyendi hoj, yaamwolokya hukama hwa nsi gyense. ⁶ Mwomwo Sitaani yaamuweera, "Nkwiza kukuha husobozi hubwo hwense na kitinisa kikyoo kyense. Habwakubba nyaabihebeerwe, nkusobora kubiha yogwo yense ginyendeerye kubiha. ⁷ Kale, waakandamya, biyo byense nkwiiza kubikuha."

⁸ Yesu yaamwiririmwo, "Kyahandiikiirwe nti, " 'Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheerezenge.' "

⁹ Sitaani yaamutweri Yerusalemu yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru, yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga gusuka weeziye hansi. ¹⁰ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba, " 'Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe bakulinde hali kabi kenseenya.

¹¹ Kandi, balikutegera mikono myahu bakukwate, aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.' "

¹² Yesu yeiririmwo naakoba, "Binyakuhandiikwa bikoba, 'Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.' "

¹³ Sitaani buyaakamaari kulenga Yesu mu milingo myense, yaamurugaho yaalinda keire kandi.

Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya (Matayo 4:12-17; Mariko 1:14-15)

¹⁴ Heinyuma, Yesu yeemukiri mwisaza lya Galilaaya eizwiri Mwozo wa Ruhanga. Makuru gakumukwataho gaasaaseeni mu bicweka byense bihereeri ihanga lilyo.

¹⁵ Yesu yeegeseerye mwirombero lya Bayudaaya kandi huli muntu yaamuhaariize.

Banazareti Nibasuula Yesu (Matayo 13:53-58; Mariko 6:1-6)

16 Yesu yejiziri mu kyaruru kya Nazareeti, hayaahandiiri, ha kiro kya Sabbaato yaagyenda mwirumbero lya Bayudaaya, nka ngesu gyamwe kugyali. Buyeemereeri kusoma, 17 baamuheeri kitabbu ky'Isaaya, muraguri wa Ruhanga. Yaabuuliri kitabbu yaagya kyahandiikirwe kiki, yaasoma:

18 "Mwozo wa Ruhanga

ali mu gya,

kyokyo ansoroori ntebeerye banaku

makuru garungi.

Antumiri ntebye nti,

banyankomo balyahulwa,

beijalu ba meisso galiijuluka,

bakuwonawona

balijunwa hali banyanzigwa,

19 ndangiire nti,

'Bwire hudoori

hwa kisa kya Ruhanga.' "

20 Hejnyuma Yesu yaabbumbiri kitabbu yaakiririirya mulindi waabyo mu ggyo nnyumba, yeicaara hansi. Bantu bensei banyakubba mumwo mwirumbero baamulingiriiri hitihiti. 21 Mwomwo Yesu yaabaweera, "Kiro kyadeeru, Kinyakuhandiikwa kiki, mukyegwiri nikikudwereera."

22 Bo bensei, baamubaziriho baamusemba, kandi baahuniriiri hoj, habwa bigambu birungi binyakuruga mu yo. Mwomwo beebuulya, "Yogwo, tali mwana wa Yozefu?"

23 Mwomwo yaabaweera, "Nkyegeeri kimweji nti mukwiza kumbwera bigambu bya kunkiina nimukoba: 'We ohonia bandi, weehonia.' Mwiza na kumbwera nkore haha mu ruuga lwa kwamwetu bintu bimwegwiri binyaakoori Kaperenaumu."

24 Mwomwo Yesu yaakoba, "Mu mananu nkubaweera nti, muraguri wa Ruhanga tagira kitinisa mu ruuga lwa kwamwahu. 25 Beitu mu mananu, mu hwire hw'Eriya, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bamukaabakwere banene mwihanga ly'Isaleeri, hejnyuma gya ndagali kubula kugwa kumala myaka misatu na kicweka, nzala gyagwiri gyasaasaana mu nsi gyenseji. 26 Beitu kandi, Mukama Ruhanga yaatumiri kwahi Eriya hali muntu yenseji, kutoolaho mukaamukwere munyakwicalanga mu Zerifaasi, heehi na ruuga lwa Sidooni. 27 Kandi mu hwire hw'Eriya, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bantu banene banyakubba na bihaga mwihanga ly'Isaleeri. Beitu bo bensei baahoniri kwahi, kutoolaho Ruhanga yaahoneerye Namani,* Munyasiiriya, bihaga byamukunkumukaho."

28 Bantu bensei banyakubba mumwo mwirumbero hubeegwiri makuru gagwo, kiniga kyabakwetji hoj. 29 Bantu baagugumuka, baahulukya Yesu hanzei wa ruuga lwa lu nyakubba lubimbirwe ku lusahu. Baamukapakapiirye baagyenda hakyendi wa kihanga, aleke bamugumeyo kwansi wa kikyoo kihanga. 30 Kyonkei Yesu yaagumirye gahinduka, yaaraba hakati mu bantu banene, yeegyendera.

Yesu Naabinga Muzumu

(Mariko 1:21-28)

31 Hejnyuma, Yesu yaagyendiiri Kaperenaumu mu Galilaaya, kandi ha kiro kya Sabbaato yeegeseerye bantu. 32 Babwo bantu baahuniriiri hoj mulingo guyeegeseeryengimwo, habwakubba bigambu byamwe biyeegesyengi byalingi na busobozi. 33 Mwirumbero haalingimwo mudulu munyakubba na muzumu. Mudulu yogwo yaagumirye gaaluka neiraka lya hakyendi, 34 "We Yesu Munazareeti,

* 4:27 4:27 Namani, gibakubazaho yaali kwahi Muyudaaya, kyonkei weihanga lya Siriya.

okututoolyaho ki? Oiziri kutwita we? Nkwegiri kyani kyoli. Oli yogwo Mutongoole atumirwe kuruga hali Ruhanga!”

³⁵ Yesu yaaragiri muzumu, “Gira cei, kandi omurugemwo!” Muzumu gwamugumiri hansi bantu bensei nibakuwona, kandi gwamurugaho mbura kuhutaaza.

³⁶ Bantu bensei baahuniriri hoj kandi baabulyangana bankei na bankei, “Bibi kandi, bya teetej? Mudulu akuragira mizumu mu maani na busobozi kuruga mu muntu, kandi de nimimurugamwo.” ³⁷ Makuru gakukwatagana na Yesu gaasaaseeni mu kiky kicweka kyenseenya.

*Yesu Naahonia Bantu Banene
(Matayo 8:14-17; Mariko 1:29-34)*

³⁸ Yesu yaarugiri hejrombero lilyo, yaagyenda wu Simooni, kwamugi. Kukwo yaagiryeyo mubyala Simooni ahimbiri muswija gunyamaani hoj, kasi baasaba Yesu amuhonie. ³⁹ Nahabwakikyo Yesu yeiziri kandi yeemeera ha rubaju lwe, yaaragira muswija gumurugemwo. Muswija gwamurugirih, yaabyoka kandi yaatandika kubasegeerya bidyo.

⁴⁰ Kalyoba bukaali nikakuraga misaali, bantu baaleetiri baseeri bensei ba huli mulingo hali Yesu. Yesu yaateeri ngalu zaamwe ha huli museeri, kandi yaabahonia. ⁴¹ Buhwo nu, mizumu myarugiri mu bantu banene ninyalukanga, “Oli Mwana wa Ruhanga.”

Beitu Yesu yaacomeeri mimyo mizumu, kandi yaamigaana kubaza, habwakubba myali mimgwiri nka kwali Kurisito.

*Yesu Naatebya mu Marombero
(Mariko 1:35-39)*

⁴² Mwakya karei, Yesu yeiriri kwantandu, kyonkei bantu beiceeri nibaronza kisinde kye. Bubaamwagiryeyo, baagereerye kumutanga eicale nabo. ⁴³ Beitu yaabeiririmwo yati, “Ndina kutabya Makuru Garungi ga bukama hwa Ruhanga na mu mbuga zindi de. Kandi, kiky kyokyo Ruhanga yantumiri.”

⁴⁴ Yesu, yeiceeri naatebyanga mu marombero ga mu Buyudaaya.

5

*Yesu Niyeeta Beegesehwa Baamwe Baakubanza
(Matayo 4:18-22; Mariko 1:16-20)*

¹ Kiro kimwei, Yesu yaali yeemereeri ha mutanda gweitaka lyetwa Genesareeti.* Buhwo nu, bantu baali bamwelogoleerye nibakusindikangana kwesuma hali yo, aleke beegwe kigambu kya Ruhanga. ² Mu bwire huhwo, Yesu yaaweeni maati gabiri. Baali bagasikiri nigali ha mutanda. Balobi baali bagatigirih, bo nibakunihirirya bitimba byabu. ³ Bwati humwei ha maati gagwo, bwali hwa Simooni. Yesu yaabutembirimwo yaasaba Simooni, mukamaahwo, abusindikeho kadooli mu meezi. Buaabutembirimwo, yaabwicalirimwo yeegesya bantu.

⁴ Yesu buyaamaari kubaza yaaweera Simooni, “Sindika bwati magali, mugume bitimba mwite nsu.”

⁵ Simooni yaamwiririmwo, naakoba, “Mukama wange, +nabutwaleeri nituloba ijolo lyensej, +twalemeerwe kwita nsu kadi gimwei! Beitu, habwakubba nti weewe ombwereeri, kangume bitimba.”

⁶ Bubaagumiri bitimba, beitiri nsu zinene hoj bitimba byabu byatandika kutemuka. ⁷ Kiky kyabaheeri kukuda beira baabu, ba bwati bwakabiri, nka kubaalobengi, beize babajune. Badi hubeiziri, beeyungiri hali baba banyakubbaho, bensei hamwenya

* 5:1 5:1 Itaka libeeta Genesareeti, lyolyo de libeeta itaka lya Galilaaya.

baapakira nsu mu maati gensej gabiri, geizulira kimwej heehj kubbuta. ⁸ Simooni Peeteru buyaaweeni kinyakubbaho, yaakundi malu mu meiso ga Yesu, yaakoba, "Mukama wange, ndugaho, habwakubba gya ndi nkorj gya bibii!"

⁹ Simooni, hamwenya na bejira bensej bayaalingi nabo, baahunjiri hoj habwa nsu zinene zibaali bejiri. ¹⁰ Yakobbo na Yohaana, batabani ba Zebbedaayo banyakukoranga na Simooni, boodede baahunjiri hoj. Mwomwo Yesu yaaweera Simooni, "Leka kutina, kuruga hataati, waalobanga bantu, mu kiikaru kyakuloba nsu."†

¹¹ Bubaamaari kusika maati ha mutanda, baatigiri bintu byensej, baamuhondera.

Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga

(Matayo 8:1-4; Mariko 1:40-45)

¹² Kiro kimwej Yesu yaalingi mu rubuga lumwej, heiza mudulu munyakubba ahimbiri hoj bihaga. Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu, yaagwiri hansi yeejumukiri, yaamwesengereerya naakoba, "Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmonia aleke mbe mweumi mu meiso ga Ruhanga."

¹³ Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu, yaakoba, "Nkwendya ohone. Hona!" Ha keire kaakwo, bihaga byamurugiriho. ¹⁴ Mwomwo Yesu yaamuragira, "Otaweera muntu yenseenya nka kunkuhoneerye. Kyonkei, gyenda hali mulaami wa Ruhanga, wezolokye kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa Ruhanga, Musa, biyaaragiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka kwohoniri."

¹⁵ Beitu, makuru gakukwatagana na Yesu gaarangiiri kimwej. Nahabwakiky, bantu banene bejiri kwegwa Yesu naakwegesya; kandi, bejiri abahonie nseeri zaabu. ¹⁶ Kyonkei yo Yesu mirundi minene yeesoroorengi naagyenda kwantandu nasaba.

Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba Akabiri Mubiri

(Matayo 9:1-8; Mariko 2:1-12)

¹⁷ Kiro kimwej, Yesu yaali naakwegesya. Mu bwire buwo, Bafalisaayo hamwenya na begesa ba biragiro bya Musa, baali beicaliiri heehj nayo. Babwo Bafalisaayo na begesa, baali barugiri mu byaru byensej bya mu Galilaaya, bya Buyudaaya, na mu Yerusalemu. Ha bwire buwo, Yesu yaali na maani ga Mukama Ruhanga, naakusobora kuhonia baseeri. ¹⁸ Nahaahwo, hejiri badulu beetwekiri mudulu muzingamu ha kitware. Baalwanisiriye kumwingiirya mu nnyumba, aleke bamulaalye mu meiso ga Yesu. ¹⁹ Beitu habwa bantu kubba banene baalemeerwe mulingo gwa kwingiirya yogwo mudulu, munyakubba akabiri mubiri, gibaali baleetiri. Kibaakoori, baamutembeerye ha kasolya ka nnyumba gya Yesu giyaalingimwo. Bubaamutembeerye, baakambuulaho mategura gandi gabaali baserekeseerye gigy nnyumba, haabhaho kihuru. Museeri baamurabiriye mu kiky kihuru, baamusirimura hansi, baamulaaliriye ha kitware kye, baamudoosya hakati wa bantu banene, mu meiso ga Yesu. ²⁰ Yesu buyaaweeni nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu museeri, "Munywani wange, bibii byamu biganyirwe."

²¹ Mwomwo Bafalisaayo na begesa ba biragiro baatandika kwebuulya, "Yogo muntu kyani, akubaza bigambu bya kuluma Ruhanga? Naani wondi yensej, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoihoona Ruhanga yankei?"

²² Yesu yaali yeegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaababuulya, "Habwaki muku-teekereza bibyo bintu mu mitima myenyu?" ²³ Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyabuntu kukora: kiky kya kukoba, 'Bibii byamu biganyirwe,' rundiki, kukoba, 'Byoka olibate?' ²⁴ Beitu mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira

† 5:10 5:10 Bbajbbuli zindi zikoba kuruga hataati okugyenda kubba mulobi wa bantu.

busobozi haha ku nsi hwa kuganyira bibii.” Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, “Byoka osenge kitware kyamu weemuke!”

²⁵ Nahaahwo yogwo mudulu yaabyokiri bantu bensej bamulingiriiri. Buyaabyokiri, yaasengiri kitware kiyaali alaaliiri, yeemuka kwamwamwe, naakuhaariiza Ruhanga.

²⁶ Bantu bensej baahuniriiri hoj, baahaariiza Ruhanga. Butiini hwabakweti baakoba, “Kiro kya deeru tuweeni bintu bikuhuniriza.”

*Yesu Niyeeta Leevi Kubba Mwegesehwa Waamwe
(Matayo 9:9-13; Mariko 2:13-17)*

²⁷ Heinyuma, Yesu yaagyendiri hanzei wa rubuga yaagyayo musorooza musolo gibeetengi Leevi. Leevi yogwo yaali eicaliri ha kiikaru kibaasoroozerengiho musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, “Mmpondera.” ²⁸ Leevi yaabyokiri yaaleka bintu byensej, yaamuhondera.

²⁹ Heinyuma, Leevi yaatekaniriize Yesu hugenyi hunyamaani. Mu hugenyi hupwo, hanyakubba wu Leevi, haalingimwo basorooza musolo banene hamwe na bantu bandi nibali mu kudya nabo. ³⁰ Beitu Bafalisaayo hamwe na beegesa ba biragiro bandi banyakubba ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baajunaanengi beegesehwa ba Yesu nibabapulya, “Habwaki mudyanga, kandi munywanga, hamwe na basorooza musolo, hamwe na nkorj za bibii.”

³¹ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Boomi tibeetaaga dakitaali; beitu baseeri boobo bamwetaaga. ³² Ntakeize kweta hapwo bakwetwala kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyeiziri kweta nkorj za bibii zeeziremwo.”

*Kipulyo kya Kusiiba Weehari Bidyo mwa Kusaba
(Matayo 9:14-17; Mariko 2:18-22)*

³³ Bantu beiziri hali Yesu baamuweera, “Beegesehwa ba Yohaana, mirundi minene, batwala mwanya nibasiiba beehari bidyo nibali mu kusaba. Na beegesehwa ba Bafalisaayo, boodede kwokwo bakora. Beitu bo beegesehwa baamu, badya kandi nibanywa, nka biro byensej.”

³⁴ Yesu yaabejirimwo naabaweera, “Nywe mwakuleka bagenyi beiziri ha hugenyi hwa hugole kusiiba nzala iba mugole naaloho nabo? ³⁵ Beitu kasumi kaalidwa kejba mugole kubarugaho, mu biro biyo mwomwo balisiiba nzala.”

³⁶ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu, “Tihaloho muntu atemula kiheru ha lugoye luhyaka, naali na kigyendererwa kya kukisunga ha lugoye luguluusu. Kakubba yogwo musunga kikyoo kiheru akikora, abba aheneeri kikyoo kiheru kihyaka; na kindi kikyoo kiheru kihyaka kibba kitakukwatagana na lugoye luguluusu.

³⁷ Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta gagwo maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluusu. Kakubba kibbaho, gagwo maaci gaakuuuka bikuta nibyehaga nibibbaluka, maaci nigabhwomoka, na bikuta nibiheneka. ³⁸ Beitu, maaci mahiira bagata mu bisahu bihyaka. ³⁹ Kindi de, muntu hwamala kunywa maaci galaala abba atacakendya kunywa gatali galulu. Akuweera-huweeri nti, ‘Maaci galaala googo ganolu kukiraho.’ ”

6

*Yesu Yooyo Alema Kiro kya Bayudaaya Kibataakooramwo Milimo
(Matayo 12:1-8; Mariko 2:23-28)*

¹ Ha kiro kya Sabbaato kimwe, Yesu buyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamwe na beegesehwa baamwe, hapwo beegesehwa baatandikiri kubinya busonga hwa nganu, nibapuziganga mu ngalu nibadya. ² Mwomwo Bafalisaayo bamwe baabapulya, “Habwaki mukukora kintu kitakwikirizihwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato?”

³ Yesu yaabeiririmo naababwulya, “Timukasomanga kintu kya Daudi kiyakoori, yo hamwenya na beira, hubaadiibwirwe nzala? ⁴ Yeingiri mu heema gya Ruhanga, yaatoolamwo mugaati gubaali bahongeri Ruhanga, yaagudya, mugaati gwa muntu wondi yensei gwatekirizibwengi kudya, kutoolahobalaami ba Ruhanga basa. Kandi de Daudi yaaheerihobadulu bayaalingi nabo.” ⁵ Kasi mwomwo Yesu yaakoba, “Gya Mwana wa Muntu, gyagya Mukama afuga kiro kya Sabbaato.”

*Mudulu Munyaiubba Akabiri Mukono
(Matayo 12:9-14; Mariko 3:1-6)*

⁶ Kiro kindi kya Sabbaato hukyadoori, Yesu yeingiri mwirombero lya Bayudaaya yeegesya. Mwirombero mumwo haalingimwo mudulu wa mukono gwa hudyogulima. ⁷ Bamweji ha begesa ba biragiro, na bamweji ha Bafalisaayo, baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahabwakikyo, baamwicaliryeho meiso, aleke bawone yaaba yaahonia muntu yensei ha kiro kya Sabbaato. ⁸ Beitu yo Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza. Mwomwo yaaweera mudulu munyaiubba azingamiri mukono, “Byoka oize weemeere haha hakati wa bantu.” Mudulu yaabyokiri, yaagyenda yeemeera ha baamweereeri yeemeere.

⁹ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Kambabwulye, Kikyani kiikirizibwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kujuna bwomi bwa muntu rundi, kubuhwerekereera?”

¹⁰ Yesu yaalingiriri bantu bensei, kasi yaaweera mudulu munyaiubba azingamiri mukono, “Nuguura mukono gwamu.” Yogwo mudulu yaakoori kibaamweereeri kukora, mukono gwamwe gwahona gweiraho kurungi. ¹¹ Beitu bo baakwatirwe kiniga baatandika kuhanuura bankei na bankei kintu kibakusobora kukola Yesu.

*Yesu Naakoma Bakwenda Ikumi na Babiri
(Matayo 10:1-4; Mariko 3:13-19)*

¹² Ha bwire hbwwo, Yesu yaagyendiri ha lusahu kusaba. Yaaleeri naasaba Ruhanga ijolo lyensei. ¹³ Bwire hbwwakeeri, yeetiri beegesebwa baamwe beize hali yo, yaakomamwo ikumi na babiri. Bbwwo bayaakomiri, yaabeetiri bakwenda. Boobo baba: ¹⁴ Simooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru), n’Andereya waabu, Yakobbo na Yohaana, Filipo na Baturumaayo, ¹⁵ Matayo na Tomasi, Yakobbo mutabani w’Alifaayo na Simooni, munyaikwetwanga mulwaniira ihanga lyabu,* ¹⁶ Yuda mutabani wa Yakobbo, na Yuda Isakalyota munyaikaliira adiriseeni Yesu.

*Yesu Niyeegesya kandi Naahonia Bantu
(Matayo 4:23-25)*

¹⁷ Yesu yaasirimukiri kwansi hamwenya na bakwenda baamwe. Bubaasirimukiri yaadoori heetendeky, yeemeera. Hahwo haalingiho beegesebwa ba Yesu banene. Kandi de, haalingiho bantu bandi banene hoji banyakubba barugiri mu bicweka bya Buyudaaya gyensei na mu Yerusalemu. Bantu bandi baali barugiri mu bicweka bhereeri neitaka likooto ha mbuga zeetwa Tjiro na Sidooni ziicala. ¹⁸ Baba bantu baali beiziri kwegwa Yesu naakwegesya, kandi de, beiziri abahonie nseeri zaabu. Na bwwo ba mizumu myagadyengi, boodede beiziri yaabahonia. ¹⁹ Bantu bensei baalwanisyengi kukwata ha Yesu, habwakubba maani gaamurugengimwo nigahonia bantu bensei.

*Bantu Bali na Mugisa na Bbwwo Bakwiza Kuwona Naku
(Matayo 5:1-12)*

²⁰ Yesu buyaalingiriri beegesebwa baamwe yaakoba, “Muli na mugisa nywe banaku;

* **6:15** 6:15 Yogo haha, ali Simooni wondi. Yogo yo, yaalwanirirengi ihanga ly’Isaleeri, litafugwa Baruumi.

kubba h̄ukama h̄wa Ruhanga h̄wenyu.

²¹ Muli na mugisa, nywe bali na nzala hataati;
h̄w̄wakubba muliicuta.

Muli na mugisa, nywe bakulira hataati;
h̄w̄wakubba muliseka.

²² Muli na mugisa bantu h̄ubabanoba, h̄ubabasoroora, h̄ubabaluma, kandi h̄ubabeeta
babiibi h̄w̄wa Mwana wa Muntu.

²³ “Kikyo h̄ukyakabbangaho, m̄semernerwenge hoj; h̄w̄wakubba mpeera genyu,
gili ginene mwiguru. Kubba, kwokwo yatyo bahaaha baahu baakoori baraguri ba
Ruhanga.

²⁴ “Beitu, mulikiwona nywe baguuda;
h̄w̄wakubba, mutungiri kadei kusemererwa kwenyu.

²⁵ Mulikiwona nywe bakwicuta hataati;
kubba mulidiibwa nzala.

Mulikiwona nywe bakuseka hataati;
kubba muliganya kandi mulilira.

²⁶ Mulikiwona nywe ba h̄uli muntu akubazaho kurungi;
h̄w̄wakubba kwokwo yatyo de, bahaaha baahu baakoori baraguri ba h̄ugobya.

Kwendyanga Banyanzigwa
(Matayo 5:38-48; 7:12)

²⁷ “Beitu gya nkubaweera nywe bakunzegwa: Mwendyenge banyanzigwa beenyu,
mukolenge kurungi bantu bakubanoba. ²⁸ Musabirenge mugisa bantu bakubakyaena,
musabirenge bantu babaluma. ²⁹ Muntu yaakakupaalanga heitama limwei, muhin-
duurenge na lindi; muntu yaakatwalanga kooti gyamu, omulekenge atwale na
saati. ³⁰ Muntu yensei yaakakusabanga kintu, okimuhenge; muntu yaakat-
walanga bintu byo, otamuhambirizanga kubikwirirya. ³¹ Mukoorenge bandi nka
kumwakwendeerye nabo babakoore.

³² “Mwakabba mwendya bahwo basa babendya, mulisijimira ki? Na bantu
'babiibi' boodede, bendya bantu babendya. ³³ Mwakabba bintu birungi, mubikoora
bahwo basa babakolera birungi, mulisijimira ki? Na bantu babiibi boodede, bakora
yatyo! ³⁴ Kandi mwakabba nimukuhora bahwo basa bamukunihira kubasasula,
kilahi kibalibasijimira? Na bantu babiibi boodede bahora bantu babiibi, nibakunihira
kusasulwa mu h̄w̄zulu. ³⁵ Beitu, mwendyenge banyanzigwa beenyu, mubakolenge
kurungi, kandi mubahorenge mutakubeenihiza kubeiririrya kintu kyensei. Bahwo
mwomwo, mulitunga mpeera gikooto kandi nimubba baana ba Yogwo wa Hakyendi
hoj; h̄w̄wakubba yo akwatirwa mbabazi bantu batasijima na bahwo bakora bikorwa
bibiibi. ³⁶ Mubbenge na mbabazi, nka Bbaa weenyu nka kweicala na mbabazi.

Kukorokota Bantu Bandi
(Matayo 7:1-5)

³⁷ “Mutacwerangananga misangu, kandi nanywe timulicwerwa. Muganyirenge
bantu, nanywe muliganyirwa. ³⁸ Mugabenge, nanywe muligabirwa. Muligabirwa
ndengu girungi, giicate, gizingizye, kandi gikubhwomoka, gyogyo muligabirwa.
Kubba kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya.”

³⁹ Kandi de, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu: “Mwijalu wa meiso, yaakusobora
kwehembera mwijalu wa meiso mwira waamwe? Kakubba amwehembera, bensei
babiri baakugwa mu kijina. ⁴⁰ Mwegesehwa takakiranga mwegesa waamwe. Beitu
mwegesehwa yenseenya h̄w̄amala kutendekwa, abba nka mwegesa waamwe.

⁴¹ “H̄w̄waki owonanga kantu kali mu lijiso lya mwira waamu, beitu otakusobora
kuwona kintu kili mu lijiso lyamu? ⁴² Rundi, osobora teetei kuweera mwira waamu

nti, 'Kankutoole kantu kakugwirĩ mu liiso,' kandi ħubwo nawe wankei atakusobora kuwona kikyo kili mu lyamu? We ngobya we, banza weetoole kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

Musaali Bagulengeera ha Byana Byagwo
(Matayo 7:16-20; 12:33-35)

⁴³ "Tihaloho musaali gurungi gwana byana bibiibi; kandi, tihaloho musaali gubiibi gwana byana birungi. ⁴⁴ Īuli musaali, baguwonera ha byana byagwo. Byana bya mucungwa tibasobora kubinokola ha mukalasiima kandi, ntwā tibasobora kuzinokola ha kisaka kya mutumenge. ⁴⁵ Muntu murungi, ahũlukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahũlukya bintu bibiibi naatoolera ha bibiibi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe. Kubba mũnwa gubaza bintu ħiizwirĩ ha mutima.

Babĩmbĩ Babiri ba Manyũmba
(Matayo 7:24-27)

⁴⁶ "Kili kya mugasu ki nywe kunzetanga, 'Mukama wange, Mukama wange,' mutakukora bintu bimbaweera? ⁴⁷ Muntu yenseenya eiza hali gya, akegwa bigambu byange kandi akabita mu nkora abba ⁴⁸ nka mũbĩmbĩ wa nnyũmba, munyakubba naakubĩmba, yemba mũsinge gulei, gunyakusoboresya nnyũmba gĩgyo kusigika ha lubbaali. Mwizulo ħugwabbeerĩho meezi geiziri gaakuuta nnyũmba gĩgyo, beitu gatakasobore kugizĩngizya, ħaħwakubba gyalingi ħĩbĩmbĩirwe kurungi. ⁴⁹ Beitu muntu yeegwa bigambu byange, akabũla kubita mu nkora, abba nka muntu mũnyakubĩmba nnyũmba atatemiiri mũsinge gwagiha kusigika. Mugira ħugweizwirĩ, meezi gaakuutiri gĩgyo nnyũmba, gyagwa ha murundi gumweji, gyamalikaho cekeceke."

7

Yesu Naahonĩ Mwiru wa Muhandũ wa Basurukali
(Matayo 8:5-13)

¹ Yesu ħũyaamaari kuweera bantu ħĩbyo bintu byensei, yaagyenda mu ruħga Kaperenaũmu. ² Mu Kaperenaũmu haalingiyo muhandũ wa basurukali, munyakubba na mwiru waamwe ħiyendyengi hoji. Mwiru yogwo yaali mũseeri, naali heehi kũkwa. ³ Muhandũ wa basurukali ħũyeegwirĩ nibakubaza hali Yesu, yaamutumira bahandũ ba Bayudaaya, naasaba Yesu eize ahonie mwiru waamwe. ⁴ Īubaadoori hali Yesu, baamwesengereerya hoji nibakoba, "Yogo mudulu asemereeri omujune kwo, ⁵ ħaħwakubba yendya bantu beetũ kandi de, yaatũbĩmbĩiri ħrombero lyetu."

⁶ Yesu yaagyenda nabo. Īuyaali naali heehi kudwa ha nnyũmba, muhandũ wa basurukali yaamutumira banywani baamwe bamuweere, "Mukama wange, leka kwejawaha kubba gya tinkusemeera na kukutekaniriza kwiza mu nnyũmba gyange. ⁷ Kyokyo gya nyankei nyeeweeni ntakusemeera kwiza hali we. We mala gabaza-ħũbazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona. ⁸ Kubba nagya ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho ħundagira, 'We, gyenda hadi,' naagyenda; na wondi, 'We, ħa haha,' neiza. Ndagirambe muheereza wange, 'Kora kiki,' naakikora."

⁹ Yesu ħũyeegwirĩ ħĩbyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahuniriiri hoji, yaahinduka yaaweera lugologombo lwa bantu banyakubba nibakumuhondera nti, "Mu mananu nkubaweera, tinkawonanga muntu yensei ali na kwikiriza kwijeeni hahwo, kadi habbe mu nsi gy'Isaleeri!" ¹⁰ Badulu banyakubba batũmĩirwe ħũbaakũbiriyo ha nnyũmba gya muhandũ wa baamahe baagiirye mwiru naali kurungi.

Yesu Naahimboola Mutabani wa Mukaamukwere

¹¹ Hejnyuma gya bwire budooli, Yesu yaagyendiri mu rubuga lwetwa Nayini. Yaagyendiri na beegesebwa baamwe, hamwenya na bantu bandi banene. ¹² Buyaali naali heehi kudwa kwirembu lya rubuga, yaawona bantu basengiri murambu nibakuguhulukya. Mukaamukwere yogwo yaali na mutabani yogwo musa. Bantu banene hoj, ba mu rubuga, baali nibakugyenda hamwenya na mukaamukwere. ¹³ Mukama Yesu buyaaweeni mukaamukwere, kisa kyamukwata, yaamuweera, "Leka kulira." ¹⁴ Kinyakuhonderaho, Yesu yaagyendiri yaakwata ha kitware; babwo banyakubba bakisengiri beemeera. Yesu yaakoba, "We musigazi, nkobiri byoka!" ¹⁵ Musigazi munyakubba akwiri yeicaliri, yaatandika kubaza. Kasi Yesu yaaweera maawe, "Mwana waamu yo ngogo."

¹⁶ Bantu bensei butini bwabakweti, baahaariiza Ruhanga. Baakoba, "Muraguri munyamaani eiziri muli twe," kandi de baakoba, "Ruhanga eiziri kujuna bantu baamwe!" ¹⁷ Gaga makuru ga kikorwa kya Yesu kyaakoori, gaasaaseeni mu nsi gya Buyudaaya gyensei, na mu bicweka bihereerihho.

Batumwa ba Yohaana Mubatizi Nibabuulya Yesu (Matayo 11:2-19)

¹⁸ Beegesebwa ba Yohaana baaweereeri Yohaana bibyo bintu byensei. Mwomwo Yohaana yeeta babiri muli bo, ¹⁹ yaabatuma hali Mukama weetu bamubuulye, "Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?"

²⁰ Babwo beegesebwa bubeiziri hali Yesu, baamuweera, "Yohaana Mubatizi atutumiri tukubuulye nti, 'Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?'"

²¹ Ha bwire bwobwo, Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahuka, yaabingiri mizumu hali bantu banene, kandi de, yejwiri meiso ga bejalu ba meiso banene. ²² Yesu yaabejirimwo naakoba, "Mukubeyo muweere Yohaana, bintu bimweeni na bimwegwiri, nti: Banyakubba bejalu ba meiso bakuwona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona; banyakubba bejalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi. ²³ Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu naga."

²⁴ Beegesebwa ba Yohaana bubaakubiriyo, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana, naakobanga, "Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiri kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya huli mpehu gikuzingizya? ²⁵ Kyabba kitali kikyoo, kikyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, habwakubba bantu balwala ngoye za muhendu, kandi nibeicala mu kwegonza, babba mu bikaali bya bakama. ²⁶ Kale kikyani, kimwagyendiri kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kikyoo kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri. ²⁷ Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandikirihho nti:

" 'Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeeri.

Alikunihiririrya muhanda gwamu.'

²⁸ Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensei banyakubyalwa mukali, tihakabangaho akukira Yohaana kitinisa; beitu kandi yogwo wa kitinisa kikusembayo mu bukama hwa Ruhanga, akukira Yohaana."

²⁹ Bantu bensei, nihalimwo na basarooza musolo, bubeegwiri bibyo bigambu bya Yesu, bejirize ntegeka gya Ruhanga nka hugidoori, kubba bo baabatizibirwe Yohaana. ³⁰ Beitu Bafalisaayo na begesa ba biragi, bo baaswiri bintu bya Ruhanga yaabendeeryengi bakore, kubba bo babatizirwe kwahi Yohaana.

³¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Hataati, bantu ba muhihi gugu, mbeijanjanje naki? Kandi, bakwisana teetej? ³² Bakwisana, baana beicalijiri mu katali nibakwetangana yati,

“ Twabasihirijirye ndere, mutakabinye!

Twalijiri, mwatwiririmwo kwahi!’

³³ Kubba Yohaana Mubatizi yeiziri naasiibanga atakudya bidyo, kandi atakunywa maaci, mwakoba, ‘Ali na muzumu!’ ³⁴ Gya Mwana wa Muntu, bunziri nindya kandi ninywa, mukobiri, ‘Wona yogwo mudulu! Eicala mutububu kandi mutamjiru, anywana basorooza musolo na bantu bandi babiibi!’ ³⁵ Beitu bantu bensej, beikiriza magezi ga Ruhanga, boolokya nti gadoori.”

Mukali Mubiibi Munyakuganyirwa Niyoolokya Yesu Ngonzi

³⁶ Kiro kimwej, omwej ha Bafalisaayo yeetiri Yesu agyende badye nayo kiihuru. Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri mu nnyumba gya Mufalisaayo yogwo, yeicaara kudya.

³⁷ Mu rubuga lulwo, haalingimwo mukali mubiibi. Yogwo mukali buyaakyetegeriize nti Yesu alimukudya mu nnyumba gya Mufalisaayo, yaaleetiri cupa gya makuta gakuwunya kurungi. ³⁸ Amaari kugileeta, yeemereeri inyuma lya Yesu, heehi na magulu gaamwe, naakulira; yaatandika kulubyalubya magulu ga Yesu na maliga gaamwe. Yaasusurengi gagwo magulu na ntumbu zaamwe zilei naaganywegera kandi naagasiiga makuta gayaali aleetiri. ³⁹ Mufalisaayo munyakubba yeetiri Yesu, buyaaweeni kya mukali yogo kiyaali naakukora, yaateekereza yati mu mutima gwamwe, “Yogo mudulu yaakabbenge naali muraguri, yaakabba yeegiri yogwo mukali akumukwataho, kandi de yaakabba akyegiri, yogwo mukali nka kwali mubiibi!”

⁴⁰ Mwomwo Yesu yaaweera yogwo Mufalisaayo, “Simooni, ndi na kintu kinkwendya kukuweera.”

Simooni yeiririmwo naakoba, “Kale Mwegesa, kimbwere.”

⁴¹ Mwomwo Yesu yaakoba, “Haalingiho mudulu omwej munyakuhoranga bantu sente. Yogo mudulu yaatongengi bantu babiri sente. Omwej yaamutongengi sente za muntu akolera mu biro bikumi bitaanu;* wondi naamutonga sente za muntu akolera mu biro makumi gataanu. ⁴² Bensej babiri bubaalemeerwe kumusasula, yaabaganyira mabanza gaabu. Kale mbwera, mu babiri banyakubba nibakutongwa, alahi muli bo yendeerye hoj yogwo muhorj wa sente?”

⁴³ Simooni yeiririmwo naakoba, “Mukuwona kwange, yaali yogwo giyaaganyijiri ibanza likukiraho mu bunene.”

Buyeiririmwo yatyo, Yesu yaamuweera, “Odooseerye.” ⁴⁴ Kinyakuhonderaho, Yesu yaahindukiri yaalingiira mukali, yaaweera Simooni, “Yogo mukali omuweeni? +Bunyeingijiri mu nnyumba gyamu, +wampeeri kwahi meezi ga kunaaba magulu† gange; beitu yo, alubijirye magulu gange na maliga gaamwe kandi yaagasusura na ntumbu ze. ⁴⁵ Buwaakali nookuntangiira, +wanywegeeri‡ kwahi; beitu yo, kuruga +bunyeiziri, acakali kuleka kunnywegera ha magulu. ⁴⁶ We, +wansijigiri kwahi makuta ku mutwe gwange; beitu yo, asijigiri magulu gange makuta gakuwunya kurungi. ⁴⁷ Nahabwakikyo nkubaweera, yogo mukali anzendeerye hoj. Kiki kikwolokya nti, aganyijirwe bibiibi byamwe binene. Beitu, muntu bwabba aganyijirwe bibii bidooli, yoolokya ngonzi zidooli.”

⁴⁸ Kasi Yesu yaaweera mukali, “Oganyijirwe bibii byo.”

* **7:41** 7:41 Mu Bayonaani, dinaari bikumi bitaanu. Dinaari gimwej zaabbenji sente za muntu akolera mu kiro kimwej. † **7:44** 7:44 Kunaaba magulu gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu. ‡ **7:45** 7:45 Kunywegera bagenyi, gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu.

⁴⁹ Mwomwo bagenyi bandi banyakubba beicalijiri nibakudya na Yesu baatandika kwehuyangana, “Yogo yooyo naani akuganyira na bibii?”

⁵⁰ Mwomwo Yesu yaaweera mukali, “Ruhanga akujuniri, habwakubba onyeesigiri; gyenda na businge.”

8

Bakali Banyakugyendanga na Yesu

¹ Heinyuma gya bityo Yesu yaagyendiri naarabanga mu mbuga na mu byaru, naatebya Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga. Yaagyendiri na bakwenda baamwe ikumi na babiri, ² hamwenya na bakali bandi bayaali ahoneerye nseeri kandi ababingirimwo mizumu. Omwej hali babwo bakali yaali Maliya (gibeetengi Magadaleena), munyakubingwamwo mizumu musanju. ³ Wondi mu babwo bakali yaali Yoana, muka Kuza. Kandi Kuza yogwo, yooyo munyakulingiiranga bintu bya mu nnyumba gya mukama Herodi. Kandi de, mu bakali babwo, haalingimwo Suzana, hamwenya na bakali bandi banene. Babwo bakali boobo banyakugabanga ha bintu byabu; beicalengi nibasagika Yesu, hamwenya na bakwenda baamwe.

Lugeera lwa Musigi

(Matayo 13:1-9; Mariko 4:1-9)

⁴ Bantu banene, banyakubba nibakuruga mu mbuga zikwahukana, hubeecookiri hali Yesu, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu:

⁵ “Mulimi yaaturi kusiga busigo bwamwe. Buyaali naakusiga, busigo bumwei bwagwiri ha muhanda bantu baabuzigina, binyoni bya mu mwanya byeiza byabusoma. ⁶ Busigo bundi bwagwiri heitehe lya ha lubbaali. Bubwo busigo buhwali nibukuhulukiriirya, hwasida, habwakubba hutakabbe na meezi. ⁷ Busigo bundi bwagwiri mu mahwa; mahwa gaameeri hamwej na bityo bimera, gaabitolya. ⁸ Kandi busigo bundi bwo, bwagwiri mwitehe lirungi, bwamera; bimera byahandiri, byera mirundi kikumi kukira busigo bunyakusigwa.”

Buyaamaari kubaza bityo, yaabaza na maani naakoba, “Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.”

Kigyendeerwa kya Ngeera

(Matayo 13:10-17; Mariko 4:10-12)

⁹ Beegeshwa baamwe baamuhuyiirye abaweere makuru ga lugeera lulwo. ¹⁰ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Nywe Ruhanga abaheeri kwetegereza bintu bya nsita za bukama bwamwe. Beitu bantu bandi, mbibaweera mu ngeera, aleke, bawone nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakukenga.

Yesu Naakusoboora ha Lugeera

(Matayo 13:18-23; Mariko 4:13-20)

¹¹ “Makuru ga lugeera lulwo, ngaga: Busigo, kyokyo kigambu kya Ruhanga. ¹² Busigo bunyakugwa ha muhanda, huli nka babwo beegwa kigambu, kasi Sitaani neiza naakitoola mu mitima myabu, aleke batakyesiga nibakajunwa. ¹³ Busigo bunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, huli nka babwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa. Beitu kigambu kibba kitabeingiiri kikumala. Beikiriza habwa kasumi kadooli, beitu hwire hwa kwohehwa hupudwa, nibagwa. ¹⁴ Busigo bunyakugwa mu mahwa, huli nka babwo beegwa kigambu, beitu heinyuma, nibatuntuura bintu bya nsi, kandi nibateekereza hoji ha bya huguuda na ha bya kusemererwa kwa nsi; bintu bityo nibibasingura, nibamaliira, batali na bikorwa birungi. ¹⁵ Beitu, busigo bunyakugwa mwitehe lirungi, huli nka babwo babba

na mutima gurungi hoj nibeegwa kigambu, nibakikwatira kimweji kandi nibakora bikorwa birungi nibali na kugumisiriza.

*Lugeera lwa Taara
(Mariko 4:21-25)*

¹⁶ “Muntu tasobora kukolereerya taara akagibisa mu kyese rundi akagita mu hulumungu. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze. ¹⁷ Habwakubba, tihaloho kintu kyenseji kibise, kitalizooka hasyanu; na kintu kyenseji kya nsita, kitalyegebwa, rundi kitaligumburwa. ¹⁸ Nahabwakikyo, mwetegeerye kurungi bintu bimukwegwa. Yogwo yenseji alinaho, alyongerwaho; beitu yogwo atalinaho, na bibyo byakuteekereza kubba naali nabyo, balibimu-toolaho.”

*Maa Yesu na Baabu Yesu
(Matayo 12:46-50; Mariko 3:31-35)*

¹⁹ Kinyakuhonderaho maa Yesu hamwenya na baana baabu Yesu, beiziri kuwona Yesu. Kyonkei batakasobore kumudwereera, habwakubba bantu banene baali bamwecookiriho. ²⁰ Muntu wondi yeiziri yaaweera Yesu, “Maawu hamwenya na beenyu, beemereeri hanzei, bakwendya kukuwona.”

²¹ Beitu yo yaabeiririmwo naakoba, “Maama na beetu boobo bantu beegwa kigambu kya Ruhanga nibakita mu nkora.”

*Yesu Naaragira Ndagali na Kihehu Byemeere
(Matayo 8:23-27; Mariko 4:35-41)*

²² Kiro kimweji Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe, “Twambuke tugyende nseeri gyeitaka.” Yesu na beegesebwa baamwe baatemberi bwati, baasetuka baagyenda. ²³ Bubaali nibakugyenda, Yesu yeebaka. Kihehu kinyamaani na ndagali byeiziri byabaagya mwitaka, bwati bwatandika kwizula meezi, baabba mu kabi.

²⁴ Beegesebwa baagyendiri hali Yesu baamubyokya nibakoba, “Mukama weetu, Mukama weetu, meezi gakugyenda kutwita!” Yesu yaabyokiri yaacoomera kihehu kyeme na bijanga binyamaani byemeere. Kihehu kyemiri, neitaka lyateeka cee. ²⁵ Mwomwo Yesu yaabuulya beegesebwa baamwe, “Habwaki mutakunzikirizamwo?”

Beegesebwa baatiniiri kandi baahuniira hoji; mwomwo baabuulyangana, “Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Akuragira, kadi mpehu na meezi, nibimwegwa?”

*Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba na Mizumu
(Matayo 8:28-34; Mariko 5:1-20)*

²⁶ Yesu na beegesebwa baamwe bambukiri baadwa mu nsi gya Bageraseeni, gihereeri Galilaaya. ²⁷ Yesu buyaarugiri mu bwati, yaaromba mudulu wa mu lulwo rubuga,* muniyakubba naali na mizumu. Yogwo mudulu yaali amaari busumi bunene atakulwala ngoye kandi atakwicala mu nnyumba beitu naakwicala mu bituuru. ²⁸ Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu, yaaluka. Kindi kiyakoori yaakundiri malu yeetulukiriri mu meisoga Yesu, yaabaza neiraka likooto naakoba, “Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoji, onturi ki? Nkutaagiiri, otambonawonesya.” ²⁹ Yogwo mudulu yaabaziri yatyo, habwakubba Yesu yaali aragiiri muzumu gumurugemwo. Gugwo Muzumu guyaali nagwo gwali gwiceeri nigumunyunkanga kumala busumi bunene. Bantu nabubaabba baamubohengi na njegere mu mikono na mu magulu kandi nibamulinda, njegere yaazikadulengi; muzumu nigumuhaahaarya mwirungu.

³⁰ Mwomwo Yesu yaabuulya mudulu, “Ibara lyamu naani?”

* 8:27 8:27 Rubuga lukubazihwaho, luli lwa Bageraseeni.

Mudulu yeiririmwo naakoba, “Gyagya Ihe.” Yeiririmwo yatyo, habwakubba mizumu minyakubba mimwingiirimwo myali minene. ³¹ Mizumu mimyo myeiceeri nimitaagira Yesu, atamiragira kugyenda mu kina kitali na hakikusambiira.†

³² Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya. Mizumu myataagiiri Yesu, amiikirize mingire mu mpunu zizyo, nayo yaamiikiriza.

³³ Mwomwo myaruga mu mudulu myeingira mwigana lya mpunu. Mpunu zaajumbutukiri, zaasirimuka niziraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi gaaziita.

³⁴ Banyakubba nibakuliisya mpunu hubaaweeni binyakubbaho, beirikiri baagyenda baasaasaania makuru, mu rubuga na mu byaru. ³⁵ Bantu hubaabaweereeri, baagyenda kuwona kintu kibbeerho. Bubaadoori hali Yesu, baagiirye mudulu munyakubba arugirwemwo mizumu, eicaliri mu meiso ga Yesu, alweri, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatina. ³⁶ Babwo banyakubba baweeni kinyakubbaho baaweereeri bantu banyakwiza, mulingo gwa Yesu yaahoneerye mudulu munyakubba na mizumu. ³⁷ Kasi bantu bensei ba mu kicweka kikyo kya Bageraseeni baasaba Yesu nibamuweera, abarugeho agyende. Baamusabiri arugeho, habwakubba butini bwabakweti ho. Mwomwo Yesu yaatamba hwati, yaagyenda.

³⁸ Yesu buyaali atakasetukiri kugyenda, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamutaagiiri amwikirize bagyende nayo. Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu, ³⁹ “Kubayo kwamwamu, obaweere bintu birungi bya Ruhanga byakukoleeri.” Mudulu yaarabiri mu rubuga lwensei naaweera bantu bintu bya Yesu byamukoleeri.

*Mukali Naahona Keejwiso na mwa Yairo Naahimbooka
(Matayo 9:18-26; Mariko 5:21-43)*

⁴⁰ Yesu buyaakubiriyo nseeri, bantu banene baamutangiriiri, habwakubba bantu bensei beiceeri bamulindiriiri. ⁴¹ Mwomwo mudulu omweji gibeetengi Yairo, yeiza. Yairo yogwo, yaalingi muhandu weirombero lya Bayudaaya. Yaadoori yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaamutaagira niyendya agyende kwamwamwe, ⁴² habwakubba muhara waamwe yogwo, omweji musa giyaali nayo, wa myaka ikumi na mibiri yaali heehi kukwa.

Yesu buyaali naakugyendayo, bantu banene ho baali bamwecookereeri mbaju zensei, nibakumuhihigahiga. ⁴³ Mu babwo bantu, haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri, ahimbiri keejwiso, beitu hatakabbeho muntu yensei akusobora kumuhonja. ⁴⁴ Mukali yogwo kijaakoori, yeiziri inyuma lya Yesu yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kya Yesu; nahaahwo bulohobuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera.

⁴⁵ Mwomwo Yesu yaabulya, “Naani ankwetihho?” Bantu benseenya beegaana. Kasi Peeteru yaaweera Yesu, “Mukama wange, bantu banene bakwecookereeri mbaju zensei, boobo bakukuhigahiga.”

⁴⁶ Beitu Yesu yaakoba, “Haloho muntu ankwetihho, habwakubba, nyeegwiri maani nigakundugamwo.” ⁴⁷ Mukali buyaaweeni Yesu amukengiri, yeiza naakujegemeera, yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaabaza mu meiso ga bantu bensei, kintu kinyakumuha kukwataho Yesu; kandi yaabaweera nti, buyaakwetihho Yesu, naakuhona yaahona. ⁴⁸ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na businge.”

† 8:31 8:31 Kyateekerezweni nti, Kina kitali na nkangu kyokyo kiikaru ha mizumu mikwiza kumaliira nimigyenda, aleke Ruhanga amifubirireyo.

⁴⁹ Yesu ħuyaali naakyabaza, muntu yaarugiri mu nnyumba gya Yairo muhandu wejrombero, yeiza yaabikira Yairo naakoba, “Muhara waamu akwiri; hataati kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa na bigambu bya kumusaba kwiza kwamwamu.”

⁵⁰ Yesu ħuyeegwiri kikyoy, yaaweera Yairo, “Leka kutiina. We mala ganyeesiga, muhara waamu akuhona.”

⁵¹ Yesu ħuyaadoori ha nnyumba gya Yairo, atakeikirize muntu yensei kugyenda nayo mu nnyumba, kutoolahogana Peeteru, Yohaana, Yakobbo, hamwe na bbaa rufa na maa rufa. ⁵² ħuħwo bantu bensei baali nibakulira kandi nibakuganya yogwo rufa. Mwomwo Yesu yaabaweera, “Muleke kulira, yogwo mwana akwiri kwahi, yeebbakiri-ħwebbaki!”

⁵³ ħaħwo bantu baamusekiri-ħuseki, haħwakubba baali beegiri akwiri. ⁵⁴ Beitu yo Yesu, yaakwetġ mukono gwa rufa yaamuweera, “Mwanange, byoka!” ⁵⁵ ħwomi ħwamwe ħwamwiririmwo, yaabyoka murundi gumweġ. Yesu yaaragiiri bahe mwana kyakudya, adye. ⁵⁶ Babyeru baamwe baahuniriiri hoġ, kyonkei Yesu yaabaragira bataweera muntu yensei, kintu kibbeerġho.

9

Yesu Naatuma Bakwenda Baamwe Īkumġ na Babiri (Matayo 10:5-15; Marġko 6:7-13)

¹ Yesu ħuyeetiri Bakwenda baamwe ġkumġ na babiri, yaabaheeri maani na ħusobozi kubinga mizumu myensei na kuhonġa nseeri. ² Kinyakuhonderaho, yaabatumiiri batebye bigambu bya ħukama ħwa Ruhanga, kandi bahonġe baseeri. ³ Mu kubatuma, yaabaragiiri naakoba, “Īmwakabbanga nimukugyenda, mutatwalanga kintu kyensei, gubbe mubbeere, nsahu, bidyo, rundi sente; kandi, mutatwalanga kilwalu kyakabiri. ⁴ Kandi, ruħuga lumwakeingirangamwo, mwicalenge mu nnyumba ġigyo gya muntu abatangiriiri kudoosya ħmwakaruganga mu luwo ruħuga. ⁵ Bantu ħubaabbanga batabatangiriiri, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu ruħuga lwabu, niħuli ħukeġso ħwa kubasalira musangu.” ⁶ Mwomwo Bakwenda baabyokya, baagyenda mu byaru. Henseenya habaakagyendiiri, baatebeeryeyo Makuru Garungi, kandi baahonġayo baseeri.

Herodi Niyeelalikiira

(Matayo 14:1-12; Marġko 6:14-29)

⁷ Mu biro ħibyo, mukama Herodi* yeegwiri bintu byensei binyakubba nibiloho, yeelalikiira. Yeelalikiiriiri haħwakubba bantu bandi baakobengi nti, Yohaana Muġatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu. ⁸ Bantu bandi bo baakobengi nti, muraguri wa Ruhanga Eriya awonekiri murundi gundi, kandi bandi bo nibakoba nti, omweġ ha baraguri ba kadei, ahimbookiri kuruga mu bakuu. ⁹ Herodi yaakoba, “Yohaana, nyaaragiiri baamusalaho mutwe. Hataati kandi, yogwo naani ġinkwegwaho ħibyo bintu byamahanu?” Herodi, yeġceeri naatolereerya kuwona Yesu.

Yesu Naadiisya Bantu Nkumġ Itaanu

(Matayo 14:13-21; Marġko 6:30-44; Yohaana 6:1-14)

¹⁰ Bakwenda beiriiri, baaweera Yesu bintu ħibaakoori. ħubaamaari kumuweera yaabatwala magyenda mu ruħuga lubeeta Bbetisaġda, habaakusoboori kubba bankei kwantandu. ¹¹ Beitu bantu banene ħubaakengiri Yesu na bakwenda baamwe ha baali nibakugyenda baahondera Yesu. Yesu, yaabatangiriiri kurungi, yaabeegesya bigambu bikukwatagana na ħukama ħwa Ruhanga, yaahonġa na baseeri banyakwendyanga kubahonġa.

* 9:7 9:7 Herodi yaali weisaza lya kicweka kya Galilaaya.

¹² Hahwo lyoba hulyalingi nilikugyenda kugwa, beegesehwa baamwe ikumi na babiri beiziri hali Yesu baamuweera, “Waazula bantu aleke bagyende mu biikaru bihereerihho na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya na kutunga hulaalu, habwakubba kiikaru kitulimwo kili kwantandu.” ¹³ Beitu Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe mubahe kyakudya.” Bo beiramu nibamuweera, “Tuli na migaati mitaanu misa, na nsu ibiri; gana rundi waakabba nookwendya twe tugyende tugule bidyo bikudwa baba bantu bensei.” ¹⁴ (Haalingiho badulu nka nkumi itaanu).

Kasi Yesu yaaweera beegesehwa baamwe yati, “Mwicaarye bantu; beicaare makumi gataanu gataanu.”

¹⁵ Beegesehwa baakoori Yesu nka kuyaabaweereeri, beicalijirya bantu bensei. ¹⁶ Yesu yaakwetii migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira hakyendi, yaabisabira mugisa. Kasi yaasabbasabbula migaati na nsu, yaabikwatya beegesehwa baamwe babigabire bantu. ¹⁷ Bantu bensei baadijiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beegesehwa baakoma hucwekacweka honyakusigala hutadiibijirwe, hweizuuulya nkimba ikumi neibiri.

*Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito
(Matayo 16:13-19; Mariko 8:27-29)*

¹⁸ Kiro kimwei, Yesu yaalingi naakusaba yankei. Beegesehwa baamwe boodede baalingiho, nibali nayo. Yaabahuuulya, “Gya, bantu banzeta naani?”

¹⁹ Baamwiririmwo nibakoba, “Bantu bamweji bakweta Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakoba omweji ha baraguri ba Ruhanga ba kadei yooyo ahimbookiri.” ²⁰ Yesu yaabahuuulya, “Beitu kandi nywe munzeta naani?”

Peeteru yeiririmwo naakoba, “We oli Kurisito, wa Ruhanga giyaakobiri kutuma.”

*Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe na kuka Kwamwe
(Matayo 16:20-28; Mariko 8:30; 9:1)*

²¹ Kasi Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Kikyo, mutalikiweera muntu yensei.” ²² Kintu kindi, Yesu yaabaweereeri, “Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene, bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiho, bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, ahimboolwe heinyuma gya biro bisatu.”

²³ Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereeri bantu bensei, “Muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere. ²⁴ Kubba yogwo yensei akwendya kujuna hwomi hwamwe, alibufeerwa. Kandi yogwo alifeerwa hwomi hwamwe habwange, yooyo alibujuna. ²⁵ Muntu, kikumugasira ki, yo kutunga bintu byensei bya mu nsi, beitu kandi akeezikya rundi akafeerwa hwomi hwamwe? ²⁶ Yogwo akukwatwa nsoni habwa gya, kandi naazikwatwa habwa bigambu byange hinkwegesya, ngya Mwana wa Muntu, ndimukwatirwa nsoni bundizira mu kitinisa kyange, na mu kitinisa kya Bbaabba, na mukya bamalayika. ²⁷ Beitu mu mananu nkubaweera nti, bamweji muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho luku, mutakabbeerii kuwona hukama hwa Ruhanga.”

*Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu
(Matayo 17:1-8; Mariko 9:2-8)*

²⁸ Buhaarabirihho biro nka munaanei, Yesu amaari kubaza hibyo bigambu, yaatweri Peeteru, Yohaana, na Yakobbo, baatamba lusahu, kusaba. ²⁹ Yesu huyaali naakusaba, husyo hwamwe hwahindikiri mu nsisana gyahwo, na ngoye zaamwe zaasyanira kimweji zaaseryaserya. ³⁰ Nahaahwo, haamaari gazooka badulu babiri nibakubaza nayo. Bahwo, baali Musa n'Eriya, baraguri ba Ruhanga. ³¹ Bahwo badulu, baazookeeri mu kitinisa kya mwiguru. Mu kubaza kwabu na Yesu, baabazengi

ha mulingo Yesu yaali naali heehi kudoosereerya kigyendererwa kya Ruhanga, kuraba mu kukwa kuyaali naakugyenda kukwera mu Yerusalemu. ³² Buhwo, Peeteru hamwenya na beira nka kubaali, baali na bulo bunene hoj. Bulo buhwakabamalikiirimwo kimweji, baaweeni kitinisa kya Yesu, baawona na badulu babiri banyakubba beemereeri nayo. ³³ Musa n'Eriya hubaali nibakuruga hali Yesu, Peeteru yaaweera Yesu, "Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe busiisira busatu, kamweji kaamu, kamweji ka Musa, kamweji k'Eriya." (Peeteru yaalingi atakwega kikyo kijaabazengi).

³⁴ Peeteru buyaali naakubaza bibyo, kikaka kyeiziri kyababbumba baabba na kutina nibali mu mutuntulu gwakyo. Beegesehwa, bubaaweeni kikaka nikikubabbumba, baatina. ³⁵ Iraka lyarugiri mu kikyo kikaka nilikoba: "Yogo yooyo Mwana wange gintongoori; mumwegwenge!" ³⁶ Iraka bulyetikereeri beegesehwa baawona Yesu naali yankei. Bibyo bintu beetikereeri nabyo, gyabba nsita gyabu. Kyamahanu kibaaweeni, baakiweereeriho kwahi muntu wondi yenseji mu biro bibyo.

*Yesu Naahonia Musigazi wa Muzumu
(Matayo 17:14-18; Mariko 9:14-27)*

³⁷ Kiro kinyakuhonderaho, Yesu hamwenya na beegesehwa baamwe basatu, baarugiriyo ha lusahu. Bubaarugiriyo, bantu banene beiziri baaromba Yesu. ³⁸ Muntu omweji mu babwo bantu banyakwiza, yaalukiri neiraka likooto naakoba, "Mwegesa, nkukusaba ombonere mutabani wange, kubba yooyo mwana omweji musa gintaaha nayo. ³⁹ Muzumu gwiza nigumuniga, kandi nahaahwo nigumuha kwaluka. Gumuguma hansi nigumunyukanyuuka, nigumuleetera ihulo mu munwa. Tigumurugaho hwangu, kandi gukumumala maani. ⁴⁰ Nyaataagiri beegesehwa baamu baguragire gumurugemwo, beitu batakasobore."

⁴¹ Yesu yeirimwo naakoba: "Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabiri, ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete mwana weenyu haha."

⁴² Yogwo musigazi buyaali naakugyenda hali Yesu, muzumu gwamuguma na maani, kandi gwamunyukanyuuka. Beitu Yesu yaagucomeeri, gwamurugamwo, musigazi yaahona. Yesu buyaahoneerye musigazi, yaamwiririrya bbaawe. ⁴³ Bantu benseji baahuniriri hoji, habwa kuwona busobozi bwa Ruhanga.

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gundi
(Matayo 17:22-23; Mariko 9:30-32)*

Bantu benseji hubaali bakyahuniriri habwa bintu byenseji bya Yesu biyaali akoori, Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, ⁴⁴ "Mwetegeerye nahwegyendereza kintu kinkugyenda kubaweera; kyokyo kiki: Mwana wa Muntu akugyenda kuheehwayo mu mikono mya banyanzigwa." ⁴⁵ Beitu beegesehwa baamwe, bo beetegeriize kwahi makuru ga bibyo bigambu biyaabaziri. Bibyo bigambu byabisiriwe, aleke batabyetegereza. Kandi nabo baatiniiri kubihuulya Yesu akabibeetegereseya.

*Naani Akukira Bhandu mu Bulemi bwa Ruhanga?
(Matayo 18:1-5; Mariko 9:33-37)*

⁴⁶ Beegesehwa baatandikiri kuteera mpaka nibehuulya, "Naani muli twe, akwiza kubba muhandu?" ⁴⁷ Yesu buyeegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yeeta mwana, yaamwemereerya ha rubaju lwamwe. ⁴⁸ Kasi yaabaweera, "Yogwo yenseji atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, buhwo abba antangiriiri. Kandi yogwo yenseji atangiira, abba atangiriiri yogwo munyakuntuma. Habwakubba, yogwo yenseji ali wa hansi muli nywe yooyo wa Ruhanga awona naali wa hakyendi."

*Yogwo Yensej Atakubahakanisya, Abba Naali ha Rubaju Lwenyu
(Mariko 9:38-40)*

⁴⁹ Yohaana yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, twaweeni muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana. Twamugeeni, habwakubba tali omwej hali twe.”

⁵⁰ Yesu yaamuweera, “Mutamugaana, habwakubba muntu yenseenya abba atakubahakanisya, yogwo abba naali wa ha rubaju lwenyu.”

Basamaliya Nibasuula Kutangiira Yesu

⁵¹ Bwire hwa Yesu kutwalwa mwiguru bwali nibuli heehi kudwa. Yesu yaacw-eramwo kimweji kugyenda mu rubuga lwa Yerusalemu. ⁵² Buyaali atakabyokeerye, yaatumiri batumwa baamwe bagyende bamwehembeerj. Batumwa baabyokeerye baagyenda mu kyaruru kya mu kicweka kya Basamaliya, basobore kumuteekani-riza. ⁵³ Beitu bantu ba mu kikyoo kyaruru batakatangiire Yesu, habwakubba, yaali naakugyenda Yerusalemu. ⁵⁴ Beegesehwa baamwe babiri, Yakobbo na Yohaana, hubaaweeni Basamaliya baswiri kwikiriza Yesu, baaweera Yesu, “Mukama weetu, huwaakabba okyendeerye, tusobora kusaba Ruhanga naatuma mworo niguruga mwiguru nigubeita.” ⁵⁵ Beitu Yesu yaahindikiri yaabacoomera. ⁵⁶ Kasi Yesu hamwenya na beegesehwa baamwe baagyenda mu kyaruru kindi.

*Byekwatyo bya Babwo Baakubbeerj Nibahondera Yesu
(Matayo 8:19-22)*

⁵⁷ Bubaali mu nguudo nibakugyenda, mudulu omwej munyakubba naakugyenda na Yesu, yaaweera Yesu, “Nkwiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga.”

⁵⁸ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Makakala gabba na bina bya kulaalamwo, na binyoni bya mu mwanya, bibba na bizonza byabyo; beitu Mwana wa Muntu tagira nnyumba.” ⁵⁹ Kasi Yesu yaaweera mudulu wondi, “Mmpondera, obbe mwegesehwa wange.” Beitu mudulu yeiririmwo naakoba, “Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba.” ⁶⁰ Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Leka bakuu baziike bakuu beira baabu. Beitu we, gyenda oweere bantu, makuru gakukwatagana na bukama hwa Ruhanga.” ⁶¹ Kandi wondi, yo yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, gya nkugyenda kukuhondera, kyonkei, nkukusaba obanze ondeke nkubeyo kwamwange, ndage bantu bange.”

⁶² Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kakubba muntu akulimisa kyoma, eicala naamaga inyuma, yogwo muntu abba atasemereeri kuheereza mu bukama hwa Ruhanga.”

10

Yesu Naatuma Beegesehwa Baamwe Nsanju na Babiri

¹ Heinyuma gya bbyo, Mukama Yesu yaakomiri beegesehwa bandi nsanju na babiri.* Babwo bayaakomiri yaabatumiri bamwehembere, bagyende babiri babiri, mu mbuga na mu biikaru byenseji biyaali, yo yankei, naali heehi kugyendamwo. ² Bubaali nibacaali kubyokya, Yesu yaabaweera, “Byakukesa bili binene, beitu bakesi bali badooli. Nahabwakikyo, musabe mukama musiri atume bakesi, bakese musiri gwamwe. ³ Mugyende! Nkubatuma nka hwana hwa ntaama bukugyenda hakati mu misege. ⁴ Mutatwalagananga nsahu gya sente, rundi nsahu gindi gyenseji, rundi nkeito; kandi mutaramukyanga muntu yenseji mu muhanda. ⁵ Bumwabbanga nimukwingira mu nnyumba, mubanzenge nimukoba, ‘Businge hubbe nanywe bantu ba gigi nnyumba.’ ⁶ Buhaakabbangaho muntu asemereeri kutunga hubwo businge,

* **10:1** 10:1 Bbajbuli zindi zikoba nti, beegesehwa babwo baalingi nsanju.

yogwo muntu yaabutunganga. Beitu buyaakabbanga ataloho, businge hwenyu hweiranga hali nywe. ⁷ Kandi nnyumba gimwabbanga mwingiirimwo, gyogyo mwicalengemwo, nimudya kandi nimunywa bintu bibaabahanga; hawwakubba, mukori asemereeri atunge mpeera gyamwe. Mutafurukafurukanga, kuruga mu nnyumba gimweji, nimugyenda mu gindi. ⁸ Bumwakagyendanga mu ruḱuga bakabatangiira, mudyenge bidyo bibaakahanga. ⁹ Muhonienge baseeri ba mu lulwo ruḱuga, kandi nimuweera bantu nti, 'Bukama hwa Ruhanga huli heehi kudwa.' ¹⁰ Beitu humwakeingiranga mu ruḱuga, nibakabula kubatangiira, mugyendenge mu nguudo za lulwo ruḱuga, nimukoba, ¹¹ 'Kadi neicuucu lya mu ruḱuga lwenyu lili ha magulu geetu, tukulyekunkumulaho nihuli nka hukeiso hali nywe. Beitu nahwo, mukusemeera mukyege nti, bukama hwa Ruhanga huli heehi kudwa.' ¹² Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu balicwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu ruḱuga lulwo.

*Mbuga za Bantu Banyakusuula Kweziramwo Bibii Byahu
(Matayo 11:20-24)*

¹³ "Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḱuga lwa Koraziini! Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḱuga lwa Bbetisaida! Hawwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tiuro na Sidooni, bantu ba Tiuro na Sidooni baakubbeeru beeziririmwo bibii byahu kadei hwodi. Baakubbeeru balweru bigoye bikuhala, kandi beicaliri mwisyanu, kwolokya nka kubeeziririmwo. ¹⁴ Beitu ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tiuro na ba Sidooni, balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoji kwijana kyenyu. ¹⁵ Kandi nywe bantu ba mu ruḱuga lwa Kaperenaumu, muteenihizanga nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu babiibi."

¹⁶ Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe yati, "Yogwo yensei akubeegwa, nagya akubba naakunzegwa. Kandi yogwo yensei akubasuula, nagya akubba naakunsuula; kandi yogwo akunsuula, akubba naakusuula yogwo munyakuntuma."

Beegesehwa Nsanju na Babiri Nibeira Basemereerwe

¹⁷ Heinyuma, beegesehwa nsanju na babiri† beiriri basemereerwe hoji. Bubeiriri, baaweera Yesu, "Mukama weetu, na mizumu myodede miceru nimitwegwanga hutukumiragiranga mwibara lyamu."

¹⁸ Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nyaaweeni Sitaani naakugwera kimweji nka kamyankya hukamyankya nikaruga mwiguru nikeiza ha nsi. ¹⁹ Mbaheeri busobozi kuzigina mpiri na humansisira, na kusingura maani genseenya ga munyanzigwa; kandi, tihaloho kintu kyensei, kikwiza kubahutaaza. ²⁰ Kyonkei, mutasemererwa hoji hawwakubba mizumu mikubeegwa, beitu mukire kusemererwa hawwakubba mabara geenyu gali gahandiike mwiguru."

*Yesu Naasemererwa
(Matayo 11:25-27; 13:16-17)*

²¹ Mu kasumi kakwo Mwozo wa Ruhanga yaaheeri Yesu kusemererwa. Mu kusemererwa kukwo, Yesu yaakobiri, "Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; hawwakubba bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana. Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.

† 10:17 10:17 Bbaibbuli zindi zikoba nti, beegesehwa baba baalingi nsanju.

²² “Bbaabba yankwatiirye bintu byensej. Tihaloho muntu yeegiri Mwana yooyo naani, kutoolahona Bbaa Mwana. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoolahona Mwana na babwo bensej ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.”

²³ Kasi Yesu yaahindikira beegesehwa baamwe, yaabaweera mu nsita nti, “Kamuli na mugisa kuwona bintu bimukuwona! ²⁴ Nkubaweera, baraguri ba Ruhanga banene, hamwenya na bakama banene bendeerye kuwona bibyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa bibyo bimukwegwa, beitu batakabyegwe.”

Lugeera Lubaza ha Musamaliya Murungi

²⁵ Kiro kimwej, mwegesa wa biragiro bya Bayudaaya yeemereeri yaabuulya Yesu, “Mwegesa, kikyani kinyaakola kugweterwa bwomi hwa biro na biro?”

²⁶ Yesu yaamwiririmwo yati, “Binyakuhandiikwa bikoba ki, ha kikyoko kyombuulijirye? Kandi we, obyetegereza teetej?”

²⁷ Mwegesa wa biragiro yeiririmwo Yesu naakoba, “Binyakuhandiikwa bikoba yati, ‘Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensej, na mwozo gwamu gwensej, na magezi gaamu gensej, hamwe na maani gaamu gensej.’ Kandi, ‘Wendyanga mwira waamu, nka we kuweezendya wankei.’ ”

²⁸ Yesu yaamwiririmwo namuweera, “Odooseerye; honderanga biragiro bibyo; olyomeera biro na biro.”

²⁹ Beitu mwegesa wa biragiro, habwa kwendya kwefoora muntu akudoosereerya biragiro bya Ruhanga, yaabuulijirye Yesu, “Muntu kyani ginkusemeera kutwala kurungi nka mutaahi wange?”

³⁰ Mu kumwiramwo, Yesu yaaweereeri yogwo mwegesa wa biragiro lugeera lulu: “Kiro kimwej, haalingiho mudulu munyakubba naakuruga mu rubuga Yerusalemu, naakusirimuka mu rubuga Yeriko. Mu luyendu lwamwe lulo, banyagi baamurumbiri bamusomolamwo ngoye zaamwe, baamukuuta, baamutiga naali heehi kukwa, beegyendera.

³¹ “Ha bwire bwobwo, heiziri mulaami wa Ruhanga, munyakubba yoodede naakusirimuka mu muhanda gwogwo. Yogwo mulaami buyaaweeni mudulu gibaali bakuutiri, naali mu muhanda, yo mulaami yeiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda. ³² Heinyuma, heiziri mukori wa mu Yeekaru, nayo naakuleetwa mu muhanda gwogwo. Yogwo yoodede, buyaadooriho akawona yogwo mudulu gibaali bakuutiri, yeiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda. ³³ Mukori wa mu Yeekaru buyaamaari kwakaalya, heiza Musamaliya Munyamahanga munyakuwonwanga nka munyanzigwa, nayo naakuleetwa muhanda gwogwo. Beitu yo Musamaliya buyaadooriho akawona yogwo mudulu gibaali bakuutiri, yaamukwatirwa mbabazi. ³⁴ Musamaliya kiyakoori, yaagyendiriri hali yogwo mudulu yaatandika kumutamba. Mu kumutamba, yaamunaabijirye bihuta, yaata makuta ha bihuta bya yogwo mudulu kandi yaabibboha. Kindi kiyakoori, Musamaliya yaateeri yogwo mudulu ha kisolo kyamwe, yo Musamaliya kiyali eiziri atembiri, yaamutwala mu nnyumba gya bagenyi, yaadwa yaamufaaho. ³⁵ Kiro kinyakuhonderaho, Musamaliya yaahulukijirye sente zikwijanana zizo za muntu akolera mu biro bibiri, yaaziha muhandu wa nnyumba gya bagenyi. Buyaali naakumuha zizo sente, yaamuweera, ‘Lingiira yogwo mudulu. Bundijira, ndikusasula sente zindi zensej zoolibba ohulukijirye kuteerya ha zizi habwa kulingiira yogo mudulu.’ ”

³⁶ Kasi Yesu yaabuulya mwegesa wa biragiro, “We mukuwona kwamu, mu babwo bantu basatu, alahi akusemeera kwetwa mutaahi wa yogwo mudulu munyakurumbwa banyagi?”

³⁷ Mwegesa wa biragiro yeiririmwo naakoba, “Yogwo munyakumukwatirwa mbabazi.”

Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mwegesa wa biragiro, “Naweede, gyenda otwalenge huli muntu kurungi nka mūtaahi waamu, nka Mūsamaliya kuyaakoori.”

Yesu Naabungira Malita na Maliya

³⁸ Yesu buyaali naakugyenda na beegesehwa baamwe, yaadoori mu kyaru kimweji. Mu kyaru kikyo, haalingimwo mukali gibeetengi Malita. Malita yogwo yaatangiriiri Yesu, yaamwingiirya mu nnyumba gyamwe. ³⁹ Malita, yaalingi na nyakaabu, gibeetengi Maliya. Yesu buyaali naali hahwo wu Malita, Maliya yeicaara heehi na Mukama Yesu, kwetegeerya bigambu bya Mukama Yesu biyeegesyengi. ⁴⁰ Mu hwire hūwo, Malita yaali naakugadagada na milimo minene, myakuteekaniza kusegya. Malita yaagyendiiri hali Yesu, yaadwa yaamubuyula, “Mukama wange, okuwona nikili kirungi nyakeetu kundekeera milimo nyankei? Muweere, eize anjune!”

⁴¹ Mukama weetu Yesu yeiririmwo Malita, “Malita, Malita! Otuntuliiri bintu binene, kandi bibyo bintu bikukugadya; ⁴² beitu kandi, kintu kimweji kisa kyokyo kikwetaagisihwa. Maliya yooyo yeekomeerimwo kikyo kintu kikukiraho mu hurungi, kibatalimutoolaho.”

11

Yesu Niyeegesya ha Kusaba (Matayo 6:9-13; 7:7-11)

¹ Kiro kimweji, Yesu yaalingi mu kiikaru kimweji, naakusaba. Buyaamaari kusaba, omweji ha beegesehwa baamwe, yaamuweera, “Mukama wange, twegesye kusaba, nka Yohaana Mubatizi kuyeegeseerye beegesehwa baamwe.”

² Mwomwo Yesu yaabaweera, “Bumwakabanga nimukusaba, mukobenge yati:
“ ‘Bbaa weetu,*

Ibara lyamu lihaabwe kitinisa;

Bukama hwamu hwize.†

³ Tuhenge hūkyehūkye, bidyo byetu bya huli kiro.

⁴ Otuganyire, bibii byetu;

kubba natwedede, tuganyira bantu benseji, batukola kubiibi.‡

Otatuleka nitukohehwa.’ ”§

⁵ Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe yati, “Kakubba omweji muli nywe agyendera munywani waamwe saaha mukaaga zejolo. Akadwayo akamuweera, ‘Munywani wange, mporayo bidyo. ⁶ Kwamwange heiziriyo munywani wange, ali na luyendu lwamwe lwa kugyenda; kandi, tindi na bidyo byenseenya bya kumuha!’ ⁷ Kakubba munywani waamu yogwo gyogyendeeri, akwiramwo naali mwamwe, naakoba, ‘Leka kungadagadya! Maari kadei kuringa mulyangu; kandi, gya na baana bange, tuleeri kadei mu bitabbu. Nkusobora kwahi kubyoka kukuha kintu kyenseji.’ ⁸ Nkubaweera, nabuyaakubba atabyokiri kukuha bidyo hawakubba oli munywani waamwe, beitu kandi hawa kuwona otakukwatwa nsoni kwicala noomusaba, akumala gabyoka, naakuha bintu byenseji byokubba nookwendya.

⁹ “Nahawakikyo nkubaweera, musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; mumutoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira. ¹⁰ Hawakubba, yogwo yenseji asaba Ruhanga, aheehwa mbe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira. ¹¹ Mubyeru ki muli

* **11:2** 11:2 Bbajbbuli zindi zikoba nti, Bbaa weetu ali mwiguru. † **11:2** 11:2 Bbajbbuli zindi zikoba Leka kwendya kwamu kukorwe mu nsi, nka hukukorwa mwiguru. ‡ **11:4** 11:4 Bbajbbuli zindi zikoba nti, huli muntu yenseji ali neibanza lyetu. § **11:4** 11:4 Bbajbbuli zindi zikoba Beitu otujune hali mubiibi.

nywe, kakubba mwana waamu akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri? ¹² Rundi, waakumuhamwo kamansisira, naali akusabiri igina? ¹³ Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwegu kuha baana beenyu bisembu birungi, Bbaa weenyu wa mwiguru talikiryaho hoj kubaha Mwozo Musyanu babwo bamusaba!”

Yesu na Sitaani

(Matayo 12:22-30; Mariko 3:20-27)

¹⁴ Kiro kimwei, Yesu yaali kubinga mu mudulu, muzumu gwijalu munwa. Gugwo muzumu bugwamurugirimwo, mudulu yaatandika kubaza. Bantu baahuniriri hoj, ¹⁵ beitu bamwei muli bo, baabaziri nibakoba, “Bberizebbuli, muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

¹⁶ Bantu bandi bo, baalingi na kigyendererwa kya kutega Yesu. Kibaakoori, baamusabiri akore kyamahanu kikugunya nti yaatumirwe Ruhanga. ¹⁷ Beitu Yesu yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, “Bukama bwensej hubbamwo kwezahukania, tibusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba mugu gumwei beezahukania, gugwo mugu gwatikambe. ¹⁸ Kakubba Sitaani yeezahukaniamwo, hati bwo bukama bwamwe bubwo bwakwemeeraho teetej? Kiki nkibaziri, habwakubba mukobiri nti, Sitaani, muhandu wa mizumu, yooyo ampa maani ga kubingamwo bantu mizumu. ¹⁹ Ruhanga, aha beegesebwa beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa. ²⁰ Maani ga Ruhanga gaabba googo gampa maani ga kubinga mizumu, kiki kikwolokya nti, bukama bwa Ruhanga bwiziri muli nywe.

²¹ “Kakubba muntu munyamaani alinda nnyumba gyamwe na byakulwanisya byensej bikwetaagisibwa, bintu bya mu nnyumba byakwicala kurungi. ²² Beitu kakubba heiza munyamaani akamurumba; yo yogwo munyamaani amaliira naamu-toolaho byakulwanisya byamwe byensej byeiceeri niyeesiga, naabibagana na bantu bandi.

²³ “Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraanja.

Muzumu Nigukwira mu Muntu

(Matayo 12:43-45)

²⁴ “Muzumu buguruga mu muntu gubungabunga mu biikaru byomu, nigukutoolereerya ha kuhuumuura. Bugulemwa kwagya ha kuhuumuura, nigukoba, ‘Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiri.’ ²⁵ Bugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gya muntu yeeziri yaasyanja kandi yaagiteekaniza kurungi. ²⁶ Bugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho mu bubibi, myensej hamwei nimingira mu yogwo muntu nimimwicalamwo. Mimi mizumu myensej hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoj kukiraho nka kuyaali, buyaali naacaali na muzumu gumwei.”

Bantu Bali na Mugisa

²⁷ Yesu buyaali naakubaza bibyo bigambu, mukali omwej munyakubba naali mu kitebe kya bantu, yaabaziri neiraka lya hakyendi yaaweera Yesu yati, “Ali na mugisa, mukali munyakukubyaala, akakwonkya!”

²⁸ Beitu Yesu, yeiririmwo yogwo mukali naamuweera, “Bantu bali na mugisa kukiraho, boobo babwo beegwa kigambu kya Ruhanga nibakihondera.”

Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu

(Matayo 12:38-42)

²⁹ Bantu bubeecokiri hali Yesu nibakakanya, Yesu yaabaweera, “Nywe bantu ba muhiji gugu muli babiibi. Mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu,

beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolaahona kikyo kinyakubba hali Yona. ³⁰ Nka Yona kuyaalingi kawoneru hali bantu ba Nineeve, na Mwana wa Muntu kwokwo alibba ha bantu ba muhiji gugu. ³¹ Ha kiro kya kucwerwa musangu, mukali mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, asingisye musangu bantu ba muhiji gugu; habwakubba yaarugiri hadei hoj, yeiza kwegwa nzegesya gya magezi, gya mukama Sulumaani; beitu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezi beitu muswiri kwikiriza bigambu byamwe.” ³² Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba rubuga Nineeve balyemeera na bantu ba muhiji gugu, babasingisye musangu; habwakubba Yona buyaabatebeerye, beezirimo. Beitu kandi haha haloho akukira Yona, nabwabatebeerye muhuri kweziramwo.

*Kyererezi Kimulukira Mubiri
(Matayo 5:15; 6:22-23)*

³³ “Muntu tasobora kukolereerya taara akagita mu kiikaru kiyigibisa rundi akagibumba na lukimba. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze. ³⁴ Liso lyamu gyogyo taara gya mubiri gwamu. Meiso gaamu hugabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwensej nagwo gubba na kyererezi; beitu hugabba gabiibi gatakuhweza, mubiri gwamu gwizulamwo nti. ³⁵ Nahabwakikyo, muli na kuwona nti, kyererezi kimuli nakyo, kitafooka nti. ³⁶ Kakubba obba nookwendya kwegu Ruhanga, kandi okabba otali na kantu kensej kaakusuula mananu, Ruhanga akwezolokya mbe.”

*Bubiibi bwa Bafalisaayo na bwa Beegesa ba Biragiro
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)*

³⁷ Yesu buyaamaari kubaza, Mufalisaayo yaamweta agyende kwamwamwe badye hamwenya kiihuru. Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri wu Mufalisaayo, yeicaara kudya. ³⁸ Mufalisaayo yaahuniriri habwa kuwona Yesu naadya atabanziri kunaaba ngalu. ³⁹ Mwomwo Mukama weetu Yesu yaaweera Mufalisaayo, “Nywe Bafalisaayo, munaabya hanzei wa bikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi hubwo munda zeenyu mwizwiri mururu na hubiibi. ⁴⁰ Nywe badoma nywe! Mukyegiri kwahi nti Ruhanga munyakuhanga mubiri gwa muntu, yooyo omweji de munyakuhanga na mutima gwamwe? ⁴¹ Haakiri biyo bintu bimuli nabyo, muhenge banaku. Bumwakakora kikyo, bintu byensej bimukukora Ruhanga akwiza kubisima.

⁴² “Mulikiwona, nywe Bafalisaayo! Habwakubba, mugumirisana kintu kya kubba ba hwinganiza; kandi de, nimugumirisana kintu kya kwendya Ruhanga. Mulikiwona nabumwabba mugaba kimweji kyeikumi kya ndungo, nka muzinga, kamulali, na bamera bindi. Mwakubbeeru bantu ba hwinganiza, bakwendya Ruhanga; kyonkei nimugyenda mu meiso na kugabanga kimweji kyeikumi kya bintu byenyu hali Ruhanga.

⁴³ “Mulikiwona nywe Bafalisaayo, habwakubba, mwendya kwicaara mu ntebe za bitinisa bikukirayo, za mu marombero ga Bayudaaya; kandi de, bumubba mu butali mwendya babaramukye na bitinisa. ⁴⁴ Mulikiwona, habwakubba muzooka nka bantu barungi ha meiso, beitu kandi mu nda zeenyu nimuli babiibi, nimubba nka bituuru bitakwelengera. Bituuru bya yatyo, bantu babilibatiraho, bateegiri nka kubilimwona bakuu.”

⁴⁵ Omweji ha beegesa ba biragiro yaaweereeri Yesu, “Mwegesa, hwokubaza yatyo hali Bafalisaayo, natwe hubwo okubba nookutuluma!”

⁴⁶ Yesu yeirimo yaabaweera, “Nanywe, beegesa ba biragiro, mulikiwona! Habwakubba, muweera bantu bakore bintu bitatiro hoj, bya kinyadini, bibataku-sobora kukora. Kandi nanywe nywankei, timuli na kintu kyenseenya kimukolaho, kikubaha kuhondera biyo biragiro, nywe bimukuwona bisemereeri kuhonderwa.

⁴⁷ Mulikiwona, habwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru kandi kunu bahaaha beenyu boobo banyakubeita. ⁴⁸ Kwokwo yaatyo, nywe muli bakeiso bakusagika bikorwa bya bahaaha beenyu bibaakoori; Beitiri baraguri, nywe mukubimbira babwo baraguri bituuru. ⁴⁹ Nahabwakikyo Ruhanga mu magezi gaamwe yaabaziri ha bantu Beisaleeri naakoba, 'Nkwiza kubatumira baraguri na bakwenda. Mu babwo bankutuma, bantu beiza kwita bamweji hali bo, kandi, beiza kuharana bamweji hali babwo bankutuma.' ⁵⁰ Aleke nywe bantu ba muhiji gugu, babajunaane habwa baraguri ba Ruhanga benseji bakejitiirwe kuruga nsi nigihangwa. ⁵¹ Mukwiza kujunaanwa, kurugiira kimweji ha kwitwa kw'Abberi kudwera kimweji ha kwitwa kwa muraguri wa Ruhanga Zakaliya. Zakaliya yogwo, yooyo gibejitiiri hakati wa kyoto kibookeeryengiho bisembu bibahongiri hali Ruhanga, na kiikaru kitongoole. Mu mananu nkubaweera, bantu ba muhiji gugu, mukwiza kujunaanwa habwa baraguri babwo benseji!

⁵² "Mulikiwona, nywe beegesa ba biragirowo. Habwakubba, mugeeni bantu bateega mulingo gwa kwegu Ruhanga. Nywe nywankeeniya, Ruhanga mumwegiri kwahi, kandi na bantu bakwendya kumwega kwo, nabo mubageeni batamwega."

⁵³ Yesu buyaali naakuruga hahwo, wu Mufalisaayo habaali bamwetiri, beegesa ba biragirowo na Bafalisaayo, baatandika kukuuta mpaka nayo, na kumuuhulisanja bihuulyo binene. ⁵⁴ Mu kukuuta mpaka, na mu kumuuhulisanja, baali nibakumutega butegu aleke bamukwatanize mu bigambu biyeirengimwo.

12

Yesu Naahabura ha Bigambu bya Bugobya (Matayo 10:26-27)

¹ Mu bwire buwwo, bantu nkumi na nkumi beecookiri hamwenya, batandika kuziginangana, nibakulwanisya kwesuma hali Yesu. Mu bwire bwobwo, Yesu yaatandikiri kukookobya beegesebwa baamwe, yaabaweera, "Mwegyendereze hoj, mwicale nimwerinda bugobya bwa babwo Bafalisaayo huli nka humya mu kusaasaana. ² Tihaloho kintu kyenseji kya nsita kitalyegebwa, rundi kintu kyenseji kibise kitalizooka hasyanu. ³ Habwakubba bibiibi byenseeniya bimwakoleeri mu ntiti bantu bakwiza kubwegwa mwinsi rubona. Kandi kibiibi kimwahwehwetiri nimuli kwantandu mwekingireeni mu kisijika, balikirangiira ha kasolya ka nnyumba mwa kuha bantu benseji kukyega.

Muntu Gimukusemeera Kutinanga (Matayo 10:28-31)

⁴ "Banywani bange nkubaweera, muleke kutiina babwo beita mubiri, beitu heinyuma batali na kibakusobora kukora ha muntu. ⁵ Beitu kamboolokye yogwo gimukusemeera kutiina: Mutinenge Ruhanga, kubba yo, heinyuma gya kwita mubiri, ali na busobozi bwa kuguma muntu mu Geehena. Mu mananu, yogwo yooyo mutinenge! ⁶ Nsyu itaanu tibazitunda siringi bibiri? Beitu kandi, tihaloho kadi nsyo gimweji gya Ruhanga yeebeera. ⁷ Kandi, kadi bunene bwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga abwegiri. Mutatiina, kubba nywe muli ba mugasu gunene hoj na kukira nsyo zinene!

Kwatula Kurisito na Kumwegaana (Matayo 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

⁸ "Nkubaweera, yogwo yenseji yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwege-sebwa wange, ngya Mwana wa Muntu, ndimwatula mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga ninkoba, 'Yogwo muntu ali mwegesebwa wange.' ⁹ Beitu yogwo yenseji alinyeegaana mu meiso ga bantu, nayo balimwegaana mu meiso ga bamalayika

ba Ruhanga. ¹⁰ Kandi, muntu yensei alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa. Beitu yogwo yensei aliluma Mwozo Musyanu, taliganyirwa.

¹¹ “Bantu bakwiza kubakwata habwa kunzikiriza babatwale kubatonganisya mu marombero, rundi mu ba busobozi, rundi mu balemi. Bubaakabakwatanga, muteelalikiiranga nka kumwetonganangaho, rundi nka kumweirangamwo.

¹² Muteelalikiiranga, habwakubba Mwozo Musyanu akwiza kubeegeesyanga mu kasumi kakwo, bigambu bimulinakubaza.”

Lugeera lwa Muguuda Mudoma

¹³ Omweji mu bantu banene banyakubba beecookiri, yaaweereeri Yesu yati, “Mwegesa, weera weetu tubagane nayo hugwete hwa bbaa weetu yaatigiri.”

¹⁴ Yesu yeiririmwo yogwo muntu naakoba, “Abbala we! Naani munyakunkwatya bujunaanizihwa hwa kubacweramwo na kubabagaania hugwete hwenyu?” ¹⁵ Kasi yaaweera bantu bensei banyakubba nibaloho, “Mwegyendereze, kandi mwerinde kwegomba kwa huli ngeru; habwakubba, muntu yoomeera kwahi habwa bunene hweitungu lyabba nalyo.”

¹⁶ Kasi mwomwo Yesu yaabweera lugeera lulu: “Haalingiho mudulu muguuda, munyakubba neitehe likwerya bidyo kurungi. ¹⁷ Yogwo mudulu yaatekeriize yati: ‘Ndi kwahi na kiikaru kyakubiikiramwo bidyo byange byensei. Hataati, nkole ki? ¹⁸ Nyeegiri kintu kinkwiza kukora. Nkwiza kusensegula bideeru byange, mbimbemwo bindi bikooto, binyaabiikirangamwo mpuule zange zensei na bintu byange. ¹⁹ Bundikamala kubibimba, ndyesijima ninkoba, ‘Ndi na mugisa! Nyeebikiiri bintu birungi binene, bikwiza kummalyaho myaka minene. Kandekeho kukora, ndye, nnywe, nyeezonze.’” ²⁰ Beitu Ruhanga yaaweereeri yogwo mudulu muguuda, ‘We mudoma we! Ijolo lyoli lya deeru, hwomi hwamu nukubukutoolaho. Kale naani, akwiza kutwala bibyo byensei, biweebikiiri?’”

²¹ Mu kumaliira, Yesu yaakobiri yati, “Kintu nka kiki, kyokyo kibba ha bantu beebiikira bintu binene, beitu kandi, batakukora bintu bya Ruhanga atwala kubba bihandu.”

Twesigenge Ruhanga Atuha Bintu Byensei (Matayo 6:25-34)

²² Kinyakuhonderaho Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe naakoba, “Kikyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira hwomi hwenyu, kikyani kimwadya, rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu. ²³ Habwakubba, hwomi hubba hwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu kukira byakulwala.

²⁴ Mubanze mutekereze ha nsyo: Tizisiga, tizikesa, kandi tizigira bideeru, rundi bubiikiro bundi hwenseenya; beitu kandi, Ruhanga azidiisambe. Nywe kandi, kamuli ba muhendu hoji mu meisso ga Ruhanga, na kukira binyoni! ²⁵ Naani muli nywe, habwa kwelalikiira, akusobora kuteeryaho kadi saaha gimweji ha hwomi hwamwe? ²⁶ Kwelalikiira kwabba kutakusobora kubaha kukora kintu kidooli nka kikyo, habwaki mukwelalikiira bintu bindi?

²⁷ “Mutekereze ha byakyo, nka kubihanda. Tibikora kandi tibyongosa. Beitu nkubaweera, kadi mukama Sulumaani mu kitinisa kyamwe kyensei, atakalwalenge kwijanjana kadi kibbe kimweji ha bibyo bimule. ²⁸ Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka lilyo liloho hataati mwakya nilikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiriyaho teeteji kulwalya nywe bali na kwikiriza kudooli? ²⁹ Muleke kwicala nimuteekereza mu mitima myenyu kikyani kimwadya rundi kimwanywa. Muleke kubyelalikiira. ³⁰ Habwakubba na Banyamahanga beicala beelalikiriri bintu byenseenya bikwisana bibyo. Mukusemeera kwega nti, Bbaa weenyu akyegiri nka

kumukubyetaaga byenseenya. ³¹ Beitu, mutoolye hukama hwamwe, na bintu bindi byensei hikiwiza kubongerwaho.

*Kubiika Itungu Mwiguru
(Matayo 6:19-21)*

³² “Mutatijina, nabumwabba nimuli badooli kandi baceke nkeigana lidooli lya ntaama; habwakubba Bbaa weenyu wa mwiguru aweeni nikili kirungi, yaabaha husobozi, muleme nayo, mu hukama hwamwe. ³³ Mutunde bintu byenyu bimuli nabyo, sente muzigabire baseege. Mwekoorenge nsahu za sente zitakwiza kuguluusa. Mwekoorenge itungu lyenyu lya mwiguru litalimalikaho, cali mwibi atasobora kudwa, kandi cali maginyo gatasobora kuhenera. ³⁴ Habwakubba, cali itungu lyamu lili, hoho mutima gwamu gwicala.

Beiru Bakulindiira Mukama Waabu

³⁵ “Mwicale hwire hwensei mweteekanijize habwa kwira kwa Mukama. ³⁶ Mubbe nka bantu beeteekanijize, bakulindiira mukama waabu eire kuruga ha hugenyi hwa bugole. Mukama waabu hwakwira akakonkona, bakumukingulira hwangu. ³⁷ Kabali na mugisa, beiru habwo ba mukama waabu akwiza kwira akaagya nibakuwona kandi bamulindiriri! Mu mananu nkubaweera nti, hwalyagya beeteekanijize, alilwala ngoye za kukoresya milimo, neicaarya beiru baamwe habwo naabaha bidyo. ³⁸ Mukama waabu nabwalijira mwitumbi nkoko zitakakookomiri, rundi nkoko zikookomiri beitu mambya atakasaari, habwo beiru baalyagya beeteekanijize, balisemererwa. ³⁹ Beitu mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeeru yeegiri saaha gya mwibi gyakwiza kwiziramwo, yaakwiceeri alindiriri, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwibi kugibinya. ⁴⁰ Nanywe de mukusemeera kwicalanga mweteekanijize, habwakubba Mwana wa Muntu alijira ha saaha gimutakumunihiriramwo.”

*Mwiru Mwesigwa Rundi Mwiru Atali Mwesigwa
(Matayo 24:45-51)*

⁴¹ Mwomwo Peeteru yaabuulya Yesu, “Mukama wange, lulu lugeera oluweereeri twetwe twankei, rundi +waakali kuluweera bantu bensei?”

⁴² Mukama Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe gyakwatya hujunaanizibwa hwa kulingi-iranga baheereza ba mukama waamwe, na kubagabiranga bidyo mu hwire hwabyo? ⁴³ Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo wa mukama waamwe alijira kwamugi, akamwagya naakukora biyo biyaamukwatiirye kukoranga. ⁴⁴ Mu mananu nkubaweera, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa yogwo buhandu hwa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyensei. ⁴⁵ Beitu, kakubba yogwo muheereza abaza mu mutima gwamwe naakoba, ‘Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeeru kwira.’ Kasi akatandika kukuuta baheereza babamukwatiirye kandi de, akatandika kudya, kunywa, naatamiira, ⁴⁶ kilibba kiro kimwei mukama waamwe nejira, ha kiro kyatakumunihiriramwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyategiri. Mukama waamwe yogwo hwalijira, alimufubira na kifubiro kikooto hoji, kandi naamusindika mu kiikaru kyafubiriramwo bantu batali beesigwa.

⁴⁷ “Mwiru yensei, abba yeegiri bintu bya mukama waamwe byakwendya yo yogwo mwiru akore, beitu kandi akabula kweteekaniza kukora biyo bintu, yogwo mwiru alikuutwa njunju zinene. ⁴⁸ Beitu, mwiru asobora kubba ategiri bintu bya mukama waamwe akwendya yo yogwo mwiru akore. Kakubba mwiru wa yatyo akora kikorwa kyensei, akabba asemereeri kufubirwa habwa kikorwa kikyoo, yogwo mwiru, mu kumufubira, alikuutwa njunju zidooli. Kakubba Ruhanga abba akuheeri bisembu binene, akakusoboresya kumukoora bintu bikooto, yo akunihira we kumukoora

kurungi. Beitu kandi, kakubba Ruhanga abba akukwatiirye hujunaanizibwa hunene hoj, hbwwo Ruhanga nayo, akunihira weededede kumukoora kurungi hoj.

*Kigambu kya Ruhanga Kyahukaniamwo Bantu
(Matayo 10:34-36)*

⁴⁹ “Nyaaleetiri kigambu kya Ruhanga kikubagaania bantu ba mu nsi; haakiri kadi kibenge kimaari kadei kusaasaana! ⁵⁰ Beitu kandi, balina kubanza kundabya mu kuwonawona. Kiki nka kukicaali kudwereera, mutima gwange gwelalikiriiri hoj! ⁵¹ Mukuteekereza nti gya nyeiziri kuleeta husinge? Haahi mali, ntakeize kuleeta husinge busa; nyeiziri na kubaleetera huteikiraniza hukubadoosya ha kwezahukanja. ⁵² Kuruga hataati, mugu gukwizanga kwezahukanja; mu mugu gulimwo bantu bataanu, bantu basatu bakwiza kubyokeeranga babiri, kandi na bantu babiri, naboodede nibabyokeera bantu basatu. ⁵³ Mugu gukwizanga kwezahukaniamwo; Bbaa mwana naabyokeera mutabani; na mutabani nayo, naabyokeera bbaawe. Maa mwana akwiza kubyokeeranga muhara; na muhara nayo, naabyokeera maawe. Mubyala muntu akwiza kubyokeeranga mukaamwana; na mukaamwana nayo, naabyokeera mubyala gyamwe.”

*Byakuwoneraho Byolokya Busumi
(Matayo 16:2-3)*

⁵⁴ Kasi Yesu yaaweera kitebe kya bantu yati, “Bwowona kyalu kisyokiri huluhuka lyoba, weega-hwegi ndagali gikugyenda kugwa, kandi kwo, gigwambe. ⁵⁵ Kandi bwowona ndaawe* naakuhunga, weega-hwegi kalyoba kakugyenda kusuuka hwire buhyohe, kandi kwo buhyohambe. ⁵⁶ Bagobya nywe! Mwegiri kulingiira bintu bya ha nsi na mu mwanya, nimudwa ha kwetegereza busumi nka kubukwiza kubba; rundi hwabba hwa lyoba, rundi hwa ndagali. Mwabba kwo mwegiri Ruhanga, hawwaki mutakwetegereza kigyendererwa kya bilyo bintu binkukora?”

*Kukengangana ha Kumala Nsonga na Yogwo Akunyegereeri
(Matayo 5:25-26)*

⁵⁷ “Hawwaki nywe nywankei, muteecweramwo kintu kidoori? ⁵⁸ Kakubba muntu ali na nsonga nawe abba naakukutwala wu mucwi wa misangu wa kubanza, lengahoono hoj kwetegerezangana nayo atakudooseeryeyo. Kitali kikyoo akumaliira akutweri hali mucwi wa misangu wakabiri, kasi na mucwi yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo. ⁵⁹ Nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoono osawiri hulih bwensej.”

13

Mweziremwo Kitali Kikyo Mukuhwerekeera

¹ Ha hwire hbwwo, haalingiho bantu bandi banyakuweera Yesu, bya Bagalilaaya ba Pilaato yeitiri. Bagalilaaya bawo baalingi nibakuhonga bihongwa byabu hali Ruhanga. ² Yesu yaabeiririmwo yati, “Hawwakubba Bagalilaaya bawo baakwiri mu mulingo gugwo, mukuteekereza kikumanyisya nti baalingi bantu babiibi hoj kukira Bagalilaaya bandi bensej? ³ Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteeziririmwo bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo. ⁴ Ekandi bawo, bantu ikumi na munaanei mu Siryomu banyakugwerwa mulongooti* gwa ku lugo lwa rubuga lwa Yerusalemu, baakwa? Mukuteekereza kikumanyisya nti, baali bantu babiibi

* **12:55** 12:55 Mu Luyonaani, masirimuka. * **13:4** 13:4 Mulongooti gwali mulingo gumwej gwa mbimba za kadei za Bejsaleeri baabimbenge ku ngo zaabu hawwa kwerinda rundi kulinda izuba lilyo lya Siryomu.

hoj kukira bantu bandi bensej baamu lulwo rubuga? ⁵ Nkubaweera, haahi malj! Mwakabba mūteeziririmwo bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo.”

Lugeera lwa Musaali Gwana Byana

⁶ Kasi Yesu yaabweera lugeera: “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu mulimi munyakubba na musaali gwana byana mu musiri gwamwe. Kandi yaagyendiri ha musaali gugwo kutoolyaho byana, beitu atakabyagyeho. ⁷ Mwomwo, yaaweera mulindi wa musiri, ‘Oweeni, hamalikiriho hataati myaka misatu, ninzanga ha musaali gugu, nintoolya byana byagwo, beitu ncaalingi kwagyaho byana byensej. Guteme gurugeho! Gukuhenera itehe lyaki?’ ⁸ Beitu mulindi yaamwiririmwo, ‘Mukama wange, guleke gwicaleho mwaka gundi nka gumwe, nkwiza kwicalanga ninguzubira, kandi ninguteera itehe lirungi. ⁹ Kasi, gwakaana byana mu mwaka gukwiza, kilibba kirungi, kitali kikyoyo, olitaho bantu nibagutemeraho kimwe.’ ”

Yesu Naahonia Mukali Mulima

¹⁰ Ha kiro kimwe kya Sabbaato, Yesu yaali naakwegesya mwirombero limwenya, ¹¹ kandi, haalingiho mukali omwe munyakubba na muzumu gubiibi gunyakumuha kwicala naali museeri kumala myaka ikumi na munaanei; yaali yeegodiri mugongo kandi atakusobora kwemeera ejanjeeni. ¹² Yesu buyaamuweeni, yaamweta kandi yaamuweera, “We mukali we, kuruga na hataati nseeri gyo gihoniri!” ¹³ Mwomwo, Yesu yaamutaho ngalu, kandi bulohobuloho, mukali yaagumirye geebamba, yaa-haariiza Ruhanga.

¹⁴ Habwakubba Yesu yaalingi atambiri ha kiro kya Sabbaato, muhandu weirombero lilyo, yaali na kiniga, mwomwo yaaweera bantu naakoba yati, “Heicalaho biro mukaaga bitusemereeri kukolerangamwo milimo; kale nu mwizenge mu biro bityo nibabatambiramwo, kyonkei hatali ha kiro kya Sabbaato!”

¹⁵ Mukama weetu yaamwiririmwo, “Nywe ngobya nywe! Mucaalingi kutesya bisolo byenyu habituukirwa nimubitwala kubinywesya meezi ha kiro kya Sabbaato? ¹⁶ Hati nu, ngogo yo haha, wa mu nnyumba gy’Ibburahimu; gya Sitaani abbohab-bohiri kumala myaka ikumi na munaanei; kidoori kwahi kumwahuura ha kiro kya Sabbaato?” ¹⁷ Buyaabweereeri yatyo, banyanzigwa baamwe bensej beegwiri kuswara, beitu bo bantu baanyumirwengi bunyumirwa bintu byensej byamahanu biyaakoori.

Lugeera lwa Mbibo na Bumya

(Matayo 13:31-32; Mariko 4:30-32)

¹⁸ Yesu yaabuulirye, “Bukama bwa Ruhanga buhusana nka ki? Bukama bwa Ruhanga, nyaabwijanania naki? ¹⁹ Bukama bwa Ruhanga bukuhusana yati. Muntu yaatweri nsigo, yaasiga mu musiri gwamwe. Nsigo bugyameeri gyabba musaali, binyoni bya mu mwanya byeiza byabimbaho bizonza byabyo ha bijangi byagwo.”

²⁰ Yaahunia yaabuulya, “Bukama bwa Ruhanga mbulengesanje naki? ²¹ Buli nka bumya bwa mukali buyaatweri yaahyangya mu bukooro bunene, kudoosya bumya buhwahuukisiirye bukooro bwensei.”

Mulyangu Gufundu

(Matayo 7:13-14, 21-23)

²² Kandi Yesu yaagyendiri naarabanga mu mbuga na mu byaru niyeegesya bantu, naali mu luyendu lwa kugyenda Yerusalemu. ²³ Muntu yaamuulirye, “Muhandu we, bantu badooli basa boobo bakwiza kujunwa?”

Yesu yaamwiririmwo naakoba, ²⁴ “Mwekambe murabe mu mulyangu gufundu, habwakubba, bantu banene bakwiza kulwanisya kwingira munda, kyonkei, bakwiza kwahi kusobora. ²⁵ Kiro kimwe, mukama nnyumba hwalibyoka akakingaho

mulyangu; mulyemeera hanzei nimukonkona lwije, nimwetanga nimukoba, 'Muhandu, tukungulireho mulyangu!'

"Beitu yo alibeiramwo naakoba, 'Timbeegiri, na ha murugiri tityeegiriyo.'

²⁶ "Mwomwo, mulimuweera, 'Katwetwe banyakudyanga kandi nitunywa hamwenya nawe; kandi niweegesyanga mu mbuga zeetu.'

²⁷ "Beitu yo, alibeiramwo murundi gundi, 'Timbeegiri, na ha murugiri tityeegiriyo. Mundugeho, nywe nkoru za bibii!'

²⁸ "Halibbayo kizabiro na kunena nsaya, humulikawona Ibburahimu, Isaka na Yakobbo na baraguri ba Ruhanga bensei ba mu hukama hwa Ruhanga, hupwo nywe, babagaaniiriyo hanzei. ²⁹ Bantu baliruga mu mbaju zensei, huhuluka lyoba, hugwa lyoba, na kuruga kwakyendi na kwansi; bahwo boobo baliicaara kudya hugenyi mu hukama hwa Ruhanga. ³⁰ Kwo halhoona bahwo balibba baakumaliira, kandi balibba baakubanza, na baakubanza balibba baakumaliira."

Yesu Naaliriira Yerusalemu (Matayo 23:37-39)

³¹ Ha hwire hwohwo, Bafalisaayo bandi beiziri hali Yesu baamuweera, "Rugaho haha ogyende hantu handi, hahwakubba Herodi akwendya kukwita."

³² Yaabeiririmwo nti, "Mugyende mumuweere yogwo kakala nti, 'Ncakabinga mizumu mibiibi na kukora byamahanu kiro kya deeru na mwakya, kandi ha kiro kyakasatu nkuteekwa kumala milimo myange.' ³³ Beitu ndina kugyenda muhanda gwange deeru lyoli, kiro kya mwakya, kandi na kiro kindi; kubba mu Yerusalemu hoohe baraguri ba Ruhanga balina kukwera."

³⁴ "Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we eita baraguri ba Ruhanga, noolasa mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiri! Kanyendeerye ho kucookacooka baana baamu nka nkoko kugihumbatira hwana hwagyo mu bimpaha byagyo, beitu we otakeikirize! ³⁵ Wona, nnyumba gyamu gisigeeri nigili kifurukwa. Nahahwakikyo, nkubaweera nti, tumulira kumbonaho kudoosya humulikakoba nti, 'Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama.' "

14

Yesu Naahonia Mudulu Museeri

¹ Ha kiro kimwei kya Sabbaato, Yesu yaagyendiri ha kiihuru wu muhandu omwei wa Bafalisaayo; kandi hupwo, bantu beiceeri bamuteeriho meiso, kumuwona yaakabba yaabinya kiragiro kya kiro kya Sabbaato. ² Hahwo, mu meiso gaamwe, haalingiho mudulu muzimbu mikono na magulu. ³ Yesu yaahuyulya beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, "Kiikirizihwambe mu biragiro, kuhonia muntu ha kiro kya Sabbaato, rundi kwahi?"

⁴ Kyonkei batakamwiremwo, kintu kyensei. Yesu yaakweti ha museeri, yaamuhonia, kandi yaamuleka agyende. ⁵ Kasi mwomwo Yesu yaabahuyulya, "Kakubba muli nywe muntu abba naali na mwana waamwe rundi nte gyamwe, kimwei muli byo, nikiagwa mwizuba ha kiro kya Sabbaato, mwakubisikamwo kwahi nahaahwo hulohobuloho, ha kiro kyokyo?"

⁶ Kandi de, baali batakusobora kumwiramwo.

⁷ Yesu buyaaweeni bagenyi bandi nka kubendyengi biicaaru bya mu meiso, mwomwo bensei yaabaweereeri lugeera lulu: ⁸ "Muntu hwalikweta mu hugenyi hwa hugole, otalicaaranga mu kiicaaru kya mu meiso. Hasobora kubhaho muntu wondi muhandu akukukiraho gibeetiri, ⁹ kasi yo munyakubeeta nywe nywensei, neiza naakuweera, 'Kiicaaru kikyokilekere yogwo muhandu.' Kandi si, koolibba osweri, kwira kwicaara kiicaaru kya kweinyuma. ¹⁰ Kyonkei, waaketwanga, ogyendenge ha kiicaaru kya kweinyuma, aleke yo munyakukweta eize akuweere yati, 'Munywani

wange, byoka oize kunu mu meiso.’ Kiki kikwiza kukutumbulanga mu meiso ga bagenyi bandi. ¹¹ Habwakubba, yogwo yensej yeehaariiza, balimubundaarya; kandi yogwo yensej yeebundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naalamba Bafalisaayo

¹² Mwomwo Yesu yaaweera Mufalisaayo munyakubba atimbiri kiihuru, “Bwolibbanga otimbiri kiihuru kya mwinsi rundi kya joojolo, otalyetanga banywani baamu rundi beenyu rundi banyaruganda baamu rundi bataahi baamu. Kubba nabo baliira kukweta mu hugenyi bwabu, kandi mu mulingo gwogwo gumwej balibba nibakukwiririya kiwaabakoleeri. ¹³ Beitu, bwolibbanga okoori hugenyi, weetanga banaku, bazingamu, balima, na bejalu ba meiso; ¹⁴ kandi Mukama Ruhanga alikuha mugisa, habwakubba nti, banyakwetwa ku hugenyi bakusobora kwahi kukukoora kiwaabakoleeri. Kasi ha kuhimbooka kwa babwo bakubalwa kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga, na ha mmaliira gya nsi, Ruhanga alikusasula habwa babwo banaku banyakubba batakusobora kukwiririya hugenyi.”

Lugeera lwa Bugenyi Bukooto (Matayo 22:1-10)

¹⁵ Kandi omwej ha badulu banyakubba beicaliri hamwenya na Yesu ha kiihuru, yaabaziri naakoba, “Kaali na mugisa alidya ha kiihuru mu bukama bwa Ruhanga.”

¹⁶ Yesu yaamwiririmwo yati, “Haalingiho mudulu munyakukora hugenyi bukooto kandi yeeta bagenyi banene. ¹⁷ Bwire bwa hugenyi buhwadoori, yaatumiri mwiru waamwe kumanyisa bagenyi baamwe nti, ‘Mwize, mwize hataati, bintu byenseenya biloho!’ ¹⁸ Kyonkei, benseenya baatandikiri kwekwatiriya bahonderegeeni, waakubanza yaaweera mutumwa, ‘+Nyaaguuri musiri kandi nkuteekwa kugyenda kugurambura; bairaba munganyire.’ ¹⁹ Waakabiri yaakoba, ‘+Nyaaguuri nte zange ikumi, kandi ndimukugyenda kuziliisya; beiraba munganyire.’ ²⁰ Wondi yaakobiri, ‘+Nyaagabwiri, nahabwakikyo nkusobora kwahi kwiza.’ ²¹ Mutumwa yaakubiriyo kandi yaaweera mukama waamwe bibyo byensej. Mukama waamwe yaakwatirwe kiniga yaaweera mwiru waamwe nti, ‘Wanguha, mu nguudo na mu buhanda bwa rubuga oire na banaku, nzingo, bejalu ba meiso na balima.’ ²² Mu bwangu bwangu, mwiru waamwe yaakobiri, ‘+kiwandagiri nkikoori, Mukama wange, kyonkei biicaaru bicakejeerimbe.’ ²³ Mwomwo, mukama hugenyi yaaweera mwiru waamwe, ‘Gyenda mu bikuute na mu buhanda bwa mu byaru weete bantu beize, aleke nnyumba gyange giizule. ²⁴ Nkubaweera tihaloho muntu kadi omwej, mu babwo badulu banyakwetwa alidya ku hugenyi bwange!’ ”

Kwelekesya kwa Beegesebwa ba Yesu (Matayo 10:37-38)

²⁵ Nabubwo, bantu banene baalingi nibakuhondera Yesu, yaahindikiri yaabaweera yati: ²⁶ “Muntu yensej aliiza hali gya, ateelekeseerye bbaawe na maawe na mukali waamwe na baana baamwe na baabu na banyakaabu, kandi de na bwomi bwamwe yo yankei, tasobora kubba mwegesebwa wange. ²⁷ Kandi yogwo yensej ateetweka musalaba gwamwe akampondera, tasobora kubba mwegesebwa wange. ²⁸ Kakubba omwej muli nywe abba naakutegeka kubimba nnyumba gya mulindi, alina kubanza kwicaara naakora mbaliira, kuwona yaakabba na sente kwo zikusobora kumala gugwo mulimo. ²⁹ Kakubba atandika kubimba musinge akabula kugimaliira; bantu benseenya bakumuwona, bakumuseka, ³⁰ nibakoba ‘Yogo muntu yaatandikiri kubimba, yaalemwa kumaliira!’

³¹ “Rundi kakubba mukama abyokya neihe lya bantu mutwaru gumwej kuramagira mukama wondi abyokeerye neihe lya mitwaru mibiri barombe balwane, yaakabula

kubanza kwicaara kukora mbaliira, mwa kuwona yaakabba naali kwo munyamaani, kurumba yogwo wondi? ³² Kakubba abba atakusobora, akutuma bakwenda barombe munyanzigwa yogwo naacaali hadei kwokwo, kusaba habbeho kukengangana kwa kuleetaho businge.” ³³ Mu mulingo gwogwo, Yesu yaamaliriri naakoba, “Kadi noomweji muli nywe akusobora kubba mwegesebwa wange waahi rundi gana yeelekeseerye bintu byenseji byali nabyo.”

Muzu Gwinyamu

(Matayo 5:13; Mariko 9:50)

³⁴ “Muzu kili kintu kya mugasu, bejitu kakubba gumalikamwo bululu bwagwo tosobora kubwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu, gubba gwa kukasuka-bukasuki. ³⁵ Gubba kwahi gwa mugasu heitehe kadi de habwa kwirya itehe buhyaka; gubba gwa kukasuka-bukasuki. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!”

15

Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera

(Matayo 18:12-14)

¹ Kiro kimweji basorooza musolo na nkorji za bibiibi hubeziri benseji kwetegeerya bigambu bya Yesu, ² Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kwenururuutya, “Yogo muntu adida na nkorji za bibiibi kandi de naadya nazo, ali wa mulingo ki!”

³ Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu:

⁴ “Kakubba omweji muli nywe abba na ntaama zaamwe kikumi, gimweji muli zo nigikasyera, yaakukola ki? Tiyaakuleka zindi zenseji kyenda na mwenda naagyenda kutoolya gimweji ginyakusyera kudoosya agyagiirye? ⁵ Bwagyagya, asemernerwa hoji naagibbagala ha mabega ⁶ kandi naagiriya kwamugi. Kasi niyeeta hamwenya banywani baamwe na bataahi baamwe naabaweera, ‘Nsemereerwe hoji kwagya ntaama gyange ginyakusyera. Tukole kididi!’ ⁷ Nkubaweera, mu mulingo gwogwo gumweji, kusemernerwa kukukiraho kukwo kulibba mwiguru habwa muntu omweji mubiibi kweziramwo kukira bantu kyenda na mwenda banyangesu zirungi batakwetaaga kweziramwo.

Kipolo kya Sente Ginyakusyera

⁸ “Rundi kakubba mukali abba na sente* zaamwe bipolo ikumi haakasyeraho kimweji, akola kyani? Akolereerya kwahi taara, niyeeza nnyumba gyamwe kandi naatoolya henseenya na kwegyendereza, kudoosya bwagyagya. ⁹ Bwagyagya, yeeta bakali beirabe na bataahi baamwe hamwenya, nabaweera yati, ‘Nsemereerwe hoji kwagya sente gyange ginyakubba ginsyereeriho. Tusemereerwe!’ ¹⁰ Nkubaweera yati, mu mulingo gwogwo, bamalayika ba Ruhanga basemernerwambe habwa muntu omweji mubiibi kweziramwo.”

Mwana Munyakuambaara

¹¹ Kandi Yesu yaabaweereeri lugeera lundi yati, “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu omweji munyakubba na batabani babiri. ¹² Mutabani muto yaagyendiri hali bbaawe yaamuweera yati, ‘Bbaabba, mpa mugabu gwange gwa bugwete bweitungu lyo.’ Mwomwo bbaawaabu yaababagaanja huli muntu mugabu gwamwe. ¹³ Hejnyuma gya biro bidooli, mutabani muto yaatundiri migabu mye yeegyendera hadei mu mahanga cali yaaheneeri itungu lye mu bintu bitalimwo. ¹⁴ Yaaheneeri bintu byenseji biyaali nabyo kasi mwomwo, nzala gyamaani gyagwa mu lilyo ihanga, yaasigala mbura kantu. ¹⁵ Nahabwakikyo, yaagyendiri kupakasa wu munyansi omweji wa mu lilyo ihanga, munyakumusindika kulijisya mu lulyo lwa

* **15:8** 15:8 Mu Luyonaani kipolo kimweji kya durakima, (kyejjanjanengi mpeera kya kiro kimweji).

mpunu.† 16 Yeegombiri kudya ha bidyo bya mpunu, kyonkei kadi muntu omweji munyakumuha bidyo yaali waahi. 17 Ha kumaliira, yaahwitukiri yaakoba, 'Bapakasi ba bbaabba benseji bali na bidyo binene na kukiraho, kyonkei ndi haha nkukwa nzala! 18 Kambyoke ngyende hali bbaabba mwesengereerye ninkoba, "Bbaabba, nsobeerye mu meiso go na mu meiso ga Ruhanga. 19 Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu; ikiriza mmbe nka omweji ha bapakasi baamu." ' 20 Mwomwo, yaabyokeerye yaakwata gukumwemukya hali bbaawe.

"Buyaali naacakali hadeiho na kwamugi, bbaawe yaamuwona; kisa kyamukwata mu mutima gwamwe, yeirukiri yaagwa mutabani mu salaka kandi yaamusenga hakyendi.

21 "Mwana yaakoba, 'Bbaabba, nsobeerye mu meiso go kandi na mu meiso ga Ruhanga. Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu.'

22 "Kyonkei, bbaawe yeetiri beiru baamwe yaabaweera, 'Mwanguhe, muleete kyakulwala kirungi kikukirayo mumulwalye. Mumulwalye mpita mu luzala lwa ngalu na nkeito mu magulu gaamwe. 23 Heinyuma, mugyende muleete nte ginyakusaja mugisale, tukole kididi kya kusemererwa. 24 Habwakubba, mutabani wange yogwo yaalingi afanikiri kyonkei hataati, yeeziririmwo; yaali ahambeeri, kyonkei hataati, eiriri.' Mwomwo, baatandika kididi kya kusemererwa."

25 "Ha hwire hbwwo, mutabani muzegeizo yaali mu ndimiro. Buyaali naakwira yeesegegeerye heehi na kwamugi, yeegwa byembu na ndihwa. 26 Mwomwo yeeta omweji mu beiru, yaamubuulya, 'Kikyani kibbeerihoo?' 27 Mwiru yaamuweera yati, 'Weenyu muto +yeiriri kandi bbaawu amusaliri sajwa gya nte, habwakubba eiriri kurungi kandi dwe.' 28 Kyonkei, waabu mhandu yaazingeeri hoji, yaagira kwingira mu nnyumba; mwomwo bbaawe yaahuluka hali yo amutaagire eingire mu nnyumba. 29 Kyonkei, yo yeiririmwo bbaawe naakoba yati, 'Wona! Mimi myaka myenseji nceeri ninkukolera nka mwiru, kandi tinkajeemeranga bigambu byo. Oli na kintu kyenseji kiwakampanga? Kadi kabuli munyakabuli nkakora kididi na banywani bange!' 30 Kyonkei mutabani waamu yogwo aheneeri itungu lyo lyenseji na bamalaaya, beitu hweiriri omusaliri sajwa. 31 Bbaawe yaamwiramwo, 'Mwanange, biro bibi byenseji oicala haha nagya, kandi bintu byenseji bindi nabyo byamu. 32 Kyonkei, twakalina kukora kididi, habwakubba weenyu yaalingi afanikiri, kyonkei hataati yeeziririmwo, yaalingi ahambeeri kyonkei hataati eiriri.' "

16

Mulindi Muburungutania

1 Kandi, Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe yati, "Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu muguuda omweji, munyakubba na mulindi giyaateeriho kumulindiranga itungu lye. Muguuda yogwo bantu baamuweereeri nti, mulindi akumuheneera itungu lyamwe, 2 mwomwo, yeetesya mulindi kandi yaamuweera yati, 'Bikyani bibi binkwegwiriho? Bala itungu lyange niwoolokya nka kwoiceeri olilindiri, habwakubba tocakasemeera kugyenda mu meiso nooli mulindi wange.' 3 Mulindi yaateekerije, 'Nkole ki, habwakubba mukama wange akugyenda kumbinga ha mulimo? Tinkusobora kulima, kandi, kusabirirya kukunkwatitsya nsoni. 4 Otyo, hataati kinyaakola nkyegiri! Mulimo bugwakamalika, ndina kubba na banyweji ba mukagu, balintangiira mu maka gaabu.' 5 Mwomwo, yeeta baamabanza benseji bakutongwa mukama waamwe. Yaamubuulya waakubanza yati, 'Kyani kya mukama wange kyalikutonga?' 6 Mudulu yeiririmwo yati, 'Byese* runaanei bya makuta.'

† 15:15 15:15 Mpunu mu Bayudaaya kyali kisolo kitali na kitinjisa kadi na kadooli. Mu Bayudaaya kyali kya muziro kadi kukwata-bukwati ha mpunu. * 16:6 16:6 Mu Luyonaani, byese kikumi bya makuta (byeijanjanengi heehi lita nkumi inei).

Mulindi yaamuweera yati, 'Kwata ndagaanu gigi oicaare ogihandiikemwo buhyaka bibbe byese bikumi binei.' ⁷ Kasi yaabuulya wondi, 'Ekandi we, okutongwa bunene kyani?' Yeiramwo yati, 'Nkimba za bukooro bwa nganu nkumi ibiri.'† Mulindi yaamuweera yati, 'Kwata lupapura lwo lulu, ohandiikemwo buhyaka, nkimba rukumi na rukaaga.' ⁸ Kinyakuhonderaho, mukama mulindi yaatendiri mulindi waamwe, habwakubba yaalingi akoori kikorwa kinyakumurabyamwo. Kubba baana ba biro bibi ba magezigezi mu kukoragana na beira baabu kukira baana ba Ruhanga."

⁹ Kandi Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, "Nkubaweera nti, kirungi kukoresya itungu lya mu nsi kutunga banywani, aleke bulilimalikaho, balikutangiira mu biikaru bya mwiguru. ¹⁰ Yogwo yensei alibba mwesigwa mu bidooli, alibba mwesigwa na mu binene, kandi yogwo yensei atesigwa mu bidooli na mu binene talyesigwa. ¹¹ Mwakabba mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda itungu lya haha ha nsi, naani alibaha itungu lyenyu lya mananu? ¹² Mwakabba kandi de, mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda bya bandi, naani alibaha nywe lyenyu nywankei?"

¹³ "Tihaloho, mwiru akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omweji niyendya wondi, rundi alyegwa omweji naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu."

*Bigambu Bindi bya Yesu Biyaabaziri
(Matayo 11:12-13; 5:31-32; Mariko 10:11-12)*

¹⁴ Bafalisaayo hubeegwiri bibyo bigambu byensei, baamwesekeeri-bwesekeri, habwakubba baali bantu bendya itungu. ¹⁵ Mwomwo Yesu yaabaweera, "Nywenywe bawo, mwetwala kubba badoori mu meiso ga bantu, beitu Ruhanga yeegiri mitima myenyu. Kubba bintu bya bantu batwala nka bya muhendu hoji, mu meiso ga Ruhanga bibba binugwa."

¹⁶ "Kudwereera kimweji ku Yohaana, biragiyo bya Musa na Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga, byeiceeriho nibikora, hati kuruga nabubwo Makuru Garungi gakukwatagana na bukama bwa Ruhanga geicala nigarangwa, kandi, huli muntu akubwingira akuhambiriza-huhambirize. ¹⁷ Iguru na nsi bikwiza kumalikaho, kyonkei ha biragiyo bya Ruhanga, kadi kacweka kadooli ka nyuguta tikalirugaho."

¹⁸ "Yogwo yensei, akubinga mukali waamwe akaswera wondi akubba naakukora hwenzi, kandi yogwo, akuswera mukali eitiri nnyumba, akubba naakukora hwenzi."

Mudulu Muguuda na Laazaru

¹⁹ "Kadei hoji, haalingiho mudulu omweji, munyakulwalanga ngoye za muhendu hoji, kandi, yeicalengi mu kwegonza biro byensei. ²⁰ Haalingiho de, mudulu museege, munyakubba na bihote ha mubirigwe gwensei, gibeetengi, Laazaru, munyakuleetwanga ha mulyangu gwa mudulu muguuda, ²¹ niyendya kukomereerya budyodyo bukuruga hakyendi wa meeza gya mudulu muguuda. Kandi de, mbwene zeizengi nizikomba bihote bya ha mubiri gwamwe.

²² "Bwire hupwadoori, Laazaru akwiri, bamalayika ba Ruhanga beiziri baamutwala ha rubaju lw'Ibburahimu ha hugenyi, mwiguru. Mudulu muguuda nayo de yaakwiri, yaaziikwa. ²³ Mu Geehena, hali yogwo mudulu muguuda yaali naakuwonawona hoji, yaabyokeerye meiso gaamwe, yaawona Ibburahimu na Laazaru nibali hadei nayo. ²⁴ Mwomwo yaalukiri niyeeta, 'Bbaabba Ibburahimu! Ngiira mbabazi, ontumire Laazaru antoonyeerye twizi twa ku luzala lwe tumpolereerye lulimi lwange, habwakubba ndimukuwonawona hoji mu mworo gugu!' ²⁵ Kyonkei Ibburahimu yaamwiramwo yati, 'Mwanange, izuka mu biro byamu bya mu nsi, waatungiri bintu birungi byensei, kandi Laazaru yaatungengi bibiibi. Beitu haha alimukwegonza, kandi we olimukuwonawona. ²⁶ Na kindi de, hakati gyetu nawe

† 16:7 16:7 Mu Luyonaani, korosi kikumi (zejjanjanengi lita nkumi isatu na bitaanu).

heesimbirimo lugeeri lukooto, aleke babwo bensei bakwendya kucwa, nibaruga kunu nibeira hali we, batalicwa, kandi muntu yensei akusobora kucwa kunu hali twe kuruga hooli, waahi.’ ²⁷ Mudulu muguuda yaakoba, ‘Kale nu, nkutaagiri, bbaabba, tuma Laazaarū mu nnyumba gya bbaa weetu, ²⁸ kubba ndi nayo beetu bataanu. Muleke agyende abaweere, haakiri baleke kwiza kunu mu kiikaru kya kuwonawona.’ ²⁹ Ibburahimu yaakoba, ‘Beenyu kabali na biragiro bya Musa na bya baraguri ba Ruhanga bandi; balina kubihondera.’ ³⁰ Mudulu muguuda yeiramwo, ‘Kwahi do, bbaabba Ibburahimu! Kyonkei muntu abbenge arugiri mu bakuu naakagyenda hali bo, baakali nibeziiramwo.’ ³¹ Beitu Ibburahimu yaamuweera yati, ‘Baakabba batahondeeri Musa na baraguri ba Ruhanga, kadi muntu nabuyaakahimbooka kuruga mu bakuu, tibalinanuka.’ ”

17

Yesu Niyeegesya ha Kuganyira

(Matayo 18:6-7,21-22; Mariko 9:42)

¹ Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe nti, “Bintu bileetera bantu kukora bibii bikuteekwa kwiza; kyonkei yogwo muntu alibileetereerya, alibba akigwiriho! ² Mu kiikaru kya yogwo muntu kuha babwo bali nka baana bato kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiri lumengu mwicoti ³ Nahawakikyo, nywe nywankei mwegyendereze!”

“Mwira waamu hwalibba aheneeri, mucoomere, kandi hwalyeziramwo, omuganyire. ⁴ Kakubba akuheneera mirundi musanju, mu kiro kimweji, huli murundi gwalizanga hali we akakoba yati, ‘Nganyira,’ olini kumuganyira.”

Bakwenda Nibasaba Yesu Abateerye Bwesigwa

⁵ Mwomwo bakwenda baaweera Mukama weetu, “Tuteeryeho ha kwikiriza kutuli nakwo.” ⁶ Mukama yaabeiririmwo, “Kakubba mubba nimuli na kwikiriza kudooli, kadi kukwijanana nka kasigo kejiri, mukusobora kuragira musaali gwa Ntwa yati, ‘Ihuka na makolo, weesimbe mwitaka,’ nagwo gukubegwa.”

Mwiru Byasemereeri Kukora

⁷ “Kakubba muntu omweji muli nywe abba na mwiru waamwe akumulimira rundi akumulisiirya ntaama, mwiru waamwe yogwo akeira, arugiri mu misiri, yaakamutangiira naamuweera, yanguhe eicaare kandi adye? ⁸ Haahi! Haakiri takumuweera, ‘Nteeraho kyajoojolo kyange, kasi weetegeke kunsegeerya kandi ondinde, hupwo niimalirizanga kudya na kunywa; heinyuma, nawe osobore kudya byamu.’ ⁹ Yaakasijima mwiru yogwo hawakubba akoori kibaamuragiri? ¹⁰ Kandi nanywe kwokwo kilibba, humulikora byenseji babaabaragiri kukora, mwakobanga yati, ‘Tuli beirumbe; tukoori bitwakali nitukusemeera kukora.’ ”

Yesu Naahonia Badulu Ikumi Banyabihaga

¹¹ Hupwo Yesu huyaali mu muhanda naakugyenda Yerusalemu, yaarabiri hakati na hakati wa Samaliya na Galilaaya, naahondera mutaanu. ¹² Buyaali naacakeingirahwiringiri mu kyarū kimweji, yaarombiri badulu ikumi banyakubba na bihaga. Badulu babwo beemereeri hadeiho, ¹³ nibaaluka nibakobanga, “Yesu! Mwegesa! Tugijire mbabazi!”

¹⁴ Kandi Yesu huyaabaweeni, yaabaweera, “Mugyende hali balaami ba Ruhanga babalinganje.”

Kandi hubaali mu muhanda nibakugyenda, bihaga byabakunkumukaho. ¹⁵ Omweji muli bo huyaabaweeni nka kwahoniri, yeiriri hali Yesu naakuhaariiza Ruhanga neiraka lya hakyendi. ¹⁶ Yaagwiri yoorobiri ha magulu ga Yesu, yaamusijima.

Kubba yogwo mudulu, yaali Musamaliya. ¹⁷ Yesu yaabuulya, “Bo bandi mwenda, balahai bo? Bensei batakabbe bantu ikumi +banyaahoneerye? ¹⁸ Haakaliyo kwahi muntu wondi yensei +yaaweeni kya kwira kuhaariiza Ruhanga, kutoolaho yogwo Munyamahanga?” ¹⁹ Kasi mwomwo Yesu yaamuweera yati, “Byoka weegyendere; kwesiga +kuwaanyeesigiri, kukuhoneerye.”

*Kwiza kwa Bukama bwa Ruhanga
(Matayo 24:23-28,37-41)*

²⁰ Kiro kimwei, Bafalisaayo bandi baabuulirye Yesu, bukama bwa Ruhanga buliiza di. Yesu yeiririmwo yati, “Bukama bwa Ruhanga bwizira kwahi hasyanu nka kintu kikuwonwaho, ²¹ kandi, tihaloho muntu alikoba yati, ‘Mbubu haha,’ rundi ‘Mbudi hadi,’ kubba bukama bwa Ruhanga buli mu ngalu zeenyu.”

²² Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Kasumi kalidwa, bumulyegomba kuwonaho Mwana wa Muntu, haakiri kadi habwa kiro kimwei kisa, beitu timulimuwonaho. ²³ Hakwiza kubbaho bantu balikoba, ‘Wone, ngodi hadi!’ Rundi ‘Wone, ngogo haha!’ Beitu, mutaligyendayo kandi mutalibahondera. ²⁴ Kubba Mwana wa Muntu ha kiro kya kwiza kwe, alibba nka kaserya bukaseraserya, nikasyanja kuruga kicweka kimwei kudwa ha kicweka kindi. ²⁵ Beitu kubanza na kubanza, alina kuwonawona mu bintu binene, kandi bantu ba muhiji gugu, bamusuule. ²⁶ Nka kukyalingi mu biro bya Nuha, kwokwo de kilibba mu biro bya Mwana wa Muntu. ²⁷ Bantu baali mu kudya, mu kunywa, mu kuswera na mu kusweresya kudoosya ha kiro kya Nuha kiyeingiririmwo mu hwati bukooto. Mwomwo mwizulo gweziri, gweita bantu bensei.* ²⁸ Kilibba nka kukyali, mu biro bya Looti. Bantu beiceeri mu kudya na mu kunywa, mu kugula na mu kutunda, mu kusimba misiri na mu kubimba manyumba. ²⁹ Beitu, kiro Looti yaarugiri Sodomu, mworo na buganga byagwiri ha nsi nibiruga mwiguru, kandi byeita bantu bensei.” ³⁰ Kwokwo kilibba yatyo de, ha kiro kya Mwana wa Muntu kyaliwonekeramwo.

³¹ “Ha kiro kikyoo, muntu alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, bintu byamwe nibili mu nnyumba, atalininuka kubisyoma; kandi na muntu yensei alibba mu musiri atalikubayo kusyomera kintu kyensei. ³² Mwizuke muka Looti binyakumubbaho. ³³ Yogwo yensei alilwaniira kujuna bwomi bwamwe alibufeerwa, kandi yogwo yensei alibufeerwa alibujuna. ³⁴ Nkubaweera, ijolo lilyo bantu babiri balibba baleeri mu kitabbu kimwei; omwei alitwalwa, wondi naasigala. ³⁵ Bakali babiri balibba nibakuswa mpuule hamwenya; omwei alitwalwa wondi naasigala.” [³⁶ Badulu babiri balibba nibakukora mu musiri; omwei alitwalwa wondi naasigala.]†

³⁷ Beegesebwa baamuabuulya yati, “Mukama weetu, biyo bilibba hanya?” Yesu yaabeiririmwo yati, “Hali kyefeera kili, hoo ho masega geiza nigeecooka.”

18

Lugeera lwa Mukaamukwere Munyaiutuntuzi Muramuri

¹ Mwomwo Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe lugeera lukuboolokereerya, nka kubasemereeri kusabanga biro byenseenya, kandi batajwaha. ² Yaakobiri yati: “Haalingiho muramuri wa misangu mu rubuga lumwei. Muramuri yogwo yaatiniengi kwahi Ruhanga, kandi yaakwatirwengi kwahi bantu makuni. ³ Kandi haalingiho mukaamukwere, mu lulwo rubuga munyakwizanga hali yogwo muramuri naamuliriira, ‘Njuna ondamure na muntu ginyaanyegereeri, aleke atannyaga.’ ⁴ Kandi habwa kasumi kanene, muramuri yaaswiri kubaramura, beitu heinyuma,

* **17:27** 17:27 Kutoolahoona Nuha na bantu baamwe boobo ba mwizulo gutejiri, habwakubba baalingi mu hwati bukooto hoj. **17:32** 17:32 Ntandiko 19:26 † **17:36** 17:36 Haha Bbajbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 36.

yaateekerijze, ‘Nabunyaakabba ntatiina Ruhanga rundi ntakunira bantu, ⁵ beitu habwa yogo mukali kuntuntuza maani, nkwiiza kuwona nti, aramulijirwe. Kitali kikyoo, akwiiza kwicalanga neiza, kandi anjwahye!’ ”

⁶ Kasi mwomwo Mukama weetu yaakoba, “Mwetegeerye kyani kya muramuri muburungutania kiyaakobiri. ⁷ Kale, Ruhanga mu budoori, akwiiza kuramura bantu baamwe bayaakomirimo, bamuliriira ijolo na mwinsi. Kandi Ruhanga talijwaha. ⁸ Nkubaweera yati, Ruhanga aliramura bantu baamwe mu bwangu, kandi mu budoori. Kale nu, Mwana wa Muntu bwaliiza, alyagya kwo bantu bakumwesiga haha mu nsi?”

Lugeera lwa Mufalisaayo na Musorooza Musolo

⁹ Kandi de, Yesu yaaweereeri bantu banyakwetwalanga kubba ba mitima misyanu, kandi nibagaya bandi bensei nka babiibi, lugeera lulu. ¹⁰ “Kadei, haalingiho badulu babiri banyakugyenda kusaba mu lwicaaru lwa Yeekaru; omweji yaali Mufalisaayo kandi wondi yaali musorooza musolo. ¹¹ Mufalisaayo yogwo, yeemereeri kwantandu yaasaba mu mutima gwamwe yankei yati, ‘Nyamuhanga, nkukusiima nti, gya ndi kwahi nka bantu bandi, banyagi, ba mururu, bateesigwa, rundi benzi, rundi nka bandi bensei. Ruhanga, nkukusiima kubba ndi kwahi nka yogwo musorooza musolo. ¹² Kubba gya mu biro musanju, nsiiba ntakudya biro bibiri, habwa kusaba, kandi mpayo kimweji kyeikumji kyeitungu lye linkora.’ ¹³ Beitu yo musorooza musolo yeemereeri hadeiho, kandi yaali atakusobora de kubyokya busyo bwe kulingiira hakyendi, kyonkei, yaatulukiri mutwe hansi, yaaliriira Ruhanga naakoba, ‘Ayi Ruhanga, nganyira, ndi mubiibi!’ ” ¹⁴ Yesu yaabaweera yati, “Nkubaweera nti, musorooza musolo, atali Mufalisaayo, yooyo yeemukiri kwamwamwe, Ruhanga amuganyiri bibi bye. Kubba, yogwo yenseji yeehaariiza, balimubundaarya; kandi yogwo yenseji yeebundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naatangiira Baana Nkerembe (Matayo 19:13-15; Mariko 10:13-16)

¹⁵ Ha bwire buhu baaleetiri baana nkerembe hali Yesu abakwateho. Beegesebwa baamwe bubaaweeni babwo bantu, baabacoomera. ¹⁶ Beitu Yesu yaatangiriiri babwo baana naakoba, “Muleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, kubba bukama bwa Ruhanga huli bwabu. ¹⁷ Mu mananu nkubaweera nti, muntu yenseji atalitangiira bukama bwa Ruhanga nka mwana muto, talibwingiramwo.”

Mulemi Muguuda (Matayo 19:16-30; Mariko 10:17-31)

¹⁸ Kandi, mulemi omweji wa Bayudaaya yaabuulirye Yesu, “Mwegesa murungi, kikyani kinyaakola kugweterwa bwomi bwa biro na biro?”

¹⁹ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Habwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yenseji murungi kutoolahona Ruhanga musa. ²⁰ Weegiri biragiro bya Ruhanga bikoba: ‘Otalikora hwenzi, otaliita, otaliiba, otalihangiira, otinenge bbaawu na maawu,’ obyegiri?’ ”

²¹ Mudulu yogwo yaamwiririmwo yati, “Mwegesa, biyo byenseji nceeri nimbihonderanga kurugira kimweji mu buto bwange.”

²² Yesu buyeegwiri biyo bigambu, yaamuweera, “Ocaaliyo na kintu kindi kimweji kyosemereeri kukora. Tunda huli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere.”

²³ Mudulu yogwo buyeegwiri Yesu naakubaza yatyo, yaasalirwe hoji, kubba yaalingi neitungu linene hoji.

²⁴ Yesu yaamulingiriiri yaakoba, “Kakili kitatiro muguuda kwingira mu bukama hwa Ruhanga! ²⁵ Mu mananu kwo, kikiranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu bukama hwa Ruhanga.”

²⁶ Beitu bantu banyakwegwa Yesu naakubaza, baabuulirye, “Naani akusobora kujunwa?”

²⁷ Yesu yaabeiririmwo yati, “Bintu bya bantu batakusobora kukora, Ruhanga akubisobora.”

²⁸ Mwomwo Peeteru, yaamuweera, “Twe twatigiri huli kimwei, twakuhondera!”

²⁹ Yesu yaabaweereeri yati, “Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensei munyakutiga maka gaamwe, rundi mukaliwe, rundi baabu, rundi babyeru baamwe, rundi baana baamwe, habwa bukama hwa Ruhanga, ³⁰ yogwo muntu alitunga mpeera ginene hoji, mu biro bya deeru, kandi alitunga bwomi butamalika mu biro bikwiza.”

*Murundi Gwakasatu Yesu Naabaza ha Kukwa kwe
(Matayo 20:17-19; Mariko 10:32-34)*

³¹ Yesu yaatweri beegesehwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera, “Tulumukugyenda Yerusalemu, kandi bintu byensei bya baraguri bibaahandikiiri ku Mwana wa Muntu bikwiza kudwereera. ³² Bakwiza kumuhayo hali Banyamahanga, bamujooge, bamulume, bamutwere matwentwe, ³³ bamukuute njunju, kandi bamwite.”

³⁴ Kyonkei, beegesehwa ba Yesu beetegeerize kwahi kintu kyensei mu biyo bigambu byensei; bigambu biyo byabebisiriiri, kandi, batakeege kyani kiyaali naakubazaho.

*Yesu Naahonia Mudulu Musabiriirya wa Meiso Gejalu
(Matayo 20:29-34; Mariko 10:46-52)*

³⁵ Yesu buyaali naali heehi kudwa mu rubuga lwa Yeriko, haalingiho mudulu omwei mwijalu wa meiso munyakubba eicaliiri naakusabiriirya sente, na ha rubaju lwa muhanda. ³⁶ Mwijalu wa meiso yogwo buyeegwiri misinkiri mya bantu banene nibakwakaalya, yaabuulirye, kintu kinyakubba kibbeeriho. ³⁷ Bantu baamwiririmwo nibakoba, “Yesu Munazareeti yooyo alimukurabaho.”

³⁸ Mwomwo yaalukiri naakoba, “Yesu! Mwizukulu wa Daudi, mujuni, wa Ruhanga yaaturaganisiriye! Ngiira mbabazi!”

³⁹ Bantu banyakubba beebembeeru mu gugwo muhanda, baamucoomeeri kandi baamuweera yeetikeere, beitu yo yaalukiiri kimwei naakobanga, “Mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!” ⁴⁰ Mwomwo, Yesu yeemeera, kandi yaaragira bakwatiire mwijalu wa meiso yogwo, bamuleete hali yo. Mudulu buyeesegeerye heehi na Yesu, Yesu yaamubuulya, ⁴¹ “Okwendya nkukolere kyani?”

Yeiririmwo, “Mukama wange, nkwendya mbone.”

⁴² Yesu yaamuweera, “Kale wona! Kwesiga kwonyeesigiri kukuhoneerye.”

⁴³ Nahaahwo bulohobuloho, yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu, buhuwo naahariizanga Ruhanga. Bantu banene bubaaweeni kintu kinyakukulwa, bensei baahaariziri Ruhanga.

19

Yesu na Zakayo Musorooza Musolo

¹ Kandi hejnyuma gya Yesu kwingira mu rubuga lwa Yeriko, yaarabirimwo-hurabi.

² Mu rubuga lulo haalingimwo mudulu munyakwetwanga Zakayo, muhandu wa bahooza kandi naali muguuda. ³ Zakayo yendeerye kuwonaho Yesu nka kwakwisana, beitu kubba nti yaali mudulu mwihii, na habwa bantu banene banyakubba

nibakuhondera Yesu, Zakayo yaali atakusobora kuwonaho Yesu. ⁴ Mwomwo, yeiruka mu meiso ga lugologombo lwa bantu, yaanina musaali musikamooli kuwonaho Yesu, kubba Yesu yaali naakuleetwa muhanda gwogwo.

⁵ Yesu buyaadoori hahwo ha Zakayo yaalingi yaalingiira kwakyendi wa musaali yaamweta, “Zakayo, ninuka bwangu. Deeru ndi mugenyi waamu.” ⁶ Zakayo yaaninukiri bwangu, kandi yaamutangiira asemereerwe hoj. ⁷ Beitu, bantu hubaaweeni yatyo, baatandika kwenjuruutya, “Mudulu yogwo, kaagyendiri nka mugenyi, mu nnyumba gya muntu mubiibi!”

⁸ Kyonkei heinyuma, Zakayo yaabyokiri yeemeera kandi yaaweera Yesu, “Mukama wange! Weegwa, kimwei kyakabiri kyeitungu lyange nkwiiza kukiha baseege, kandi haakabbaho muntu wondi ginyaagobeerye kintu kyensei, nkwiiza kumulihira mirundi minei.”

⁹ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kiro kiki kujunwa kwiziri mu gigi nnyumba, kubba yogo mudulu de alina kwikiriza nk’Ibburahimu kuyeikirize Ruhanga.

¹⁰ Kubba Mwana wa Muntu yeiziri kutoolya na kujuna banyakusyera.”

*Lugeera lwa Mina Ikumi
(Matayo 25:14-30)*

¹¹ Bantu hubaali nibacakeetegeerya biyo bigambu, Yesu yaabaweera lugeera. Habwakubba, Yesu yaali heehi na Yerusalemu, bantu baatekerize nti, hukama hwa Ruhanga hwali nibukugyenda kwiza ha hwire hwohwo. ¹² Mwomwo yaabaweera, “Kadei, haalingiho mudulu omwei wa kitinisa munyakugyenda mu nsi gya hadei, kudya hukama hwa nsi gyamwe, heinyuma gya kubudya, yeemuke. ¹³ Buyaali atakaragiri, yeetiri baheereza baamwe ikumi, yaaha huli omwei mina* gimwei gya sente kandi yaabaweera, ‘Musuburisye sente zizo kudoosya bundikeira.’ ¹⁴ Beitu banyansi baamswiri, baatuma bakwenda kumuhondera, bamanyisye mukama muhandu wa masaza gensei yati, ‘Twe titukwendya yogwo mudulu kutulema.’

¹⁵ “Mudulu yogwo buyeiriri amaari kudya hukama, yaatumisya beete baheereza baamwe bayaali aheeri sente, aleke yege hunene hwa magoba gabaali bakoori.

¹⁶ Muheereza waakubanza yeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi ikumi.’ ¹⁷ Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Weebale maani, oli muheereza murungi! Kusigikira nka kwoiceeri wa mananu mu bintu bidooli hoj, nkwiiza kukuha husobozi kulinda mbuga ikumi.’ ¹⁸ Muheereza waakabiri yeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi itaanu.’ ¹⁹ Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘We, oli waakulinda mbuga itaanu.’ ²⁰ Muheereza wondi de yeiza yaakoba, ‘Mukama wange, mina gyamu gyo ngigi; nyaagibikiri mu kiheru kya lugoye. ²¹ Nyaakutiniri, habwakubba oicala mudulu mutatiro. Olya byotakolereeri, nookesa byotasigiri.’ ²² Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Nkwiza kukusalira musangu kusigikira ha bigambu byamu, we muheereza mubiibi! Waakyegiri ncala mudulu mutatiro, ndya bintakolereeri; nkesa bintasigiri, ²³ kale nu, habwaki gigo mina gyange otaagiheeri basuburi bakagisuburisya? Nyaakubbeeri nziriri ngitungiri nigili na magoba.’

²⁴ “Mwomwo yaaweera bahwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, ‘Mumutooleho gigo mina, mugihe yogwo ali neikumi.’ ”

²⁵ Beitu bo baamwiririmwo nibakoba, “Mukama weetu, muheereza yogwo, kaalinaha mina ikumi!”

²⁶ Yaabeiririmwo naakoba, “Nkubaweera, yogwo yensei alinaha, alyongerwaho; beitu kandi yogwo atalinaha kintu kyensei, na biyo byali nabyo, balibimutolahoh.

²⁷ “Mwomwo yaaweera bahwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, ‘Mumutooleho gigo mina, mugihe yogwo ali neikumi.’ ”

²⁸ Beitu bo baamwiririmwo nibakoba, “Mukama weetu, muheereza yogwo, kaalinaha mina ikumi!”

²⁹ Yaabeiririmwo naakoba, “Nkubaweera, yogwo yensei alinaha, alyongerwaho; beitu kandi yogwo atalinaha kintu kyensei, na biyo byali nabyo, balibimutolahoh.

³⁰ “Mwomwo yaaweera bahwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, ‘Mumutooleho gigo mina, mugihe yogwo ali neikumi.’ ”

³¹ Beitu bo baamwiririmwo nibakoba, “Mukama weetu, muheereza yogwo, kaalinaha mina ikumi!”

* 19:13 19:13 Mina gimwei gyejjanjanengi mpeera gya mupakasi gyatungira mu myeri misatu.

27 Hatī, baḥwo bantu banyakubba batakwendya ndye ḥukama, muḥaleete haha muḥeṭire mu meiso gange.”

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa Kinene

(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Yohaana 12:12-19)

28 Heinyuma gya Yesu kubaza biḥyo bigambu, yaagyendiri matemba ga Yerusalemu. 29 Buḥeesegeerye heehi na Bbesifaagi na Bbesaniya ha rubamba lubeeta Lusahu lwa Mizayituuni, yaatumiri babiri ha beegeseḥwa baamwe, naabaweera, 30 “Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Bumwakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakaninwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere. 31 Buhaakabbaho muntu yensei akubahuulya, ‘Haḥwaki mukugwahula,’ mumuweere nti, ‘Mukama weetū akugwetaaga.’ ”

32 Beegeseḥwa baḥwo baagyendiri baagya bintu byensej nibili nka Yesu kuyaabaweereeri. 33 Buḥaali nibakugyahula, bakamaagyo baabahuulya, “Haḥwaki mukwahula gugwo mwana gwa ndogoyi?”

34 Beegeseḥwa baabeiririmwo yati, “Mukama weetū akugyendya.” 35 Beegeseḥwa baḥwo huḥaaguleeteeri Yesu, baagwalaho ngoye zaabu ha mugongo, Yesu baamuta eicaare hali gwo. 36 Buḥaali naakugyenda, bantu baaliri byakulwala byabu mu muhanda.

37 Buḥeesegeerye heehi na Yerusalemu, nahaahwo cali muhanda gwasirimukirengi Lusahu lwa Mizayituuni, lugologombo lwensej lwa beegeseḥwa baamwe gwatandika kusijima na kuhaariiza Ruhanga neiraka lya maani haḥwa bintu bya mahanu bibaali baweeni nibakobanga,

38 “Ali wa mugisa yogwo mukama akwiza mwibara lya Mukama!”

“Leka ḥusinge ḥubbe mwiguru,
na kitinisa kwakyendi mwiguru.”

39 Mwomwo Bafalisaayo bandi banyakubba mu kitebe kya bantu, baaweera Yesu, “Mwegesa, weera beegeseḥwa baamu, beetikeere!”

40 Yesu yaabeiririmwo yati, “Nkubaweera, kakubba baba bantu beetikeera, mahiga geiza kwamiira.”

Yesu Naaliriira Yerusalemu

41 Yesu buḥeesegeesegeerye heehi na Yerusalemu, yaaweeni ruḥuga na ḥujune ḥunene hoj, yaalira, 42 naakobanga, “Mwakabbenge mwegiri kintu kyakaleetaho ḥusinge! Beitu hataati, Ruhanga akibabisiriho! 43 Kasumi kalidwa banyanzigwa beenyu ḥubalibagota, nibabeelogoleerya kandi nibabarumba kuruga mbaju zensej. 44 Balibakuutira mali na bantu ba mu lugo lwenyu. Tibalitiga ihiga liicaliri ha liira haḥwakubba mutakateho myozo myenyu kwegu kasumi ka Ruhanga ḥwaliza kubajuna!”

Yesu Neingira mu Yeekaru

(Matayo 21:12-17; Mariko 11:15-19; Yohaana 2:13-22)

45 Kasi mwomwo, Yesu yeingira mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda bintu 46 yaabaweera, “Kyahandiikiirwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gyakusabiramwo,’ beitu nywe mugifoori kiikaru kya banyagi?”

47 Heinyuma, Yesu yeiceeri niyeegesyaanga, ḥuli kiro ḥuli kiro, mu lwicaaru lwa Yeekaru. Beitu bahandu ba balaami, begesa ba biragiro na balemj ba bantu bendyengi kumwita, 48 kyonkei, baali batali na mulingo gwa kumwita, kubba bantu bensej beiceeri nibendya hoj kwegwa bigambu bya Yesu.

20

Bantu Nibahuulya Yesu Abaweere Hayaatoori Busobozi (Matayo 21:23-27; Mariko 11:27-33)

¹ Kiro kimweji, Yesu buyaalingi mu zigati gya Yeekaru, naakwegesya bantu, kandi naakubatebeerya Makuru Garungi, bahandu ba balaami ba Ruhanga, beegesa ba biragiyo, na bahandu ba Bayudaaya, beiziri hali yo. ² Bubaamudooriho baamubuulya, "Tuweere, busobozi kyani, bwokukoresya biyo bintu? Naani yaakuheeri busobozi bubw?"

³ Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nagyade kambahuulye, mumbwere. ⁴ Busobozi bunyakuha Yohaana kubatiza bwarugiri hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaabumuheeri, rundi bantu?"

⁵ Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, "Twakakoba nti, 'Ruhanga yooyo yaabumuheeri,' akwiza kutubuulya, 'Habwaki mutaamwikiriize?'" ⁶ Beitu butwakakoba, 'Bantu boobo baabumuheeri,' bantu bensei bakwiza kutulasa mahiga, habwakubba bantu bali bananuku nti, Yohaana yaali muraguri wa Ruhanga." ⁷ Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, "Titwegiri ha bwarugiri."

⁸ Kasi Yesu yaabaweera, "Gyadede tinkwiza kubaweera ha nyaatoori busobozi bumpa kukora bibi bintu."

Bakori Babiibi Banyakubba mu Musiri gwa Mizabbibu (Matayo 21:33-46; Mariko 12:1-12)

⁹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaaweera bantu lugeera lulu: "Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibu, yaagutamwo bantu bagupangisye, yo yaarugaho yaagyenda hantu handi kumalayo mwanya gunene. ¹⁰ Keire ka kunokola mizabbibu bukaadoori, yaatumiri muheereza waamwe hali bapangisya babwo aleke bamuhe mugabu gwamwe gwa mimyo mizabbibu. Beitu bo, baamukuutiri, baamubinga mbura kantu kabumuheeri. ¹¹ Mukama musiri yaabatumiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yoodede, baamukuutiri, baamuswaza kandi baamubinga ngalu zisa. ¹² Mukama musiri yaabunirye yaatuma muheereza waamwe waakasatu. Yogwo yo baamuhutejeze, baamubinga mu musiri. ¹³ Mwomwo mukama musiri yeebuulya, 'Nkole ki?' Yaacwamwo yati mu mutima gwamwe, 'Nkwiza kutuma mutabani wange ginyendya; rundi yo bakwiza kumutina.'

¹⁴ "Beitu bapangisya babwo bubaaweeni Mutabani waamwe, baaweeragana, 'Yogo yooyo mugwete. Tumwite, aleke tutwale itungu lyamwe.' ¹⁵ Nahabwakikyo baikweti yogwo mutabani baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri."

Mwomwo Yesu yaabahuulya, "Mukuteekereza babwo bapangisya, mukama musiri alibakola ki? ¹⁶ Mukama musiri akwiza kwita babwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangisya bandi." Bantu hubeegwiri biyo bigambu, baakoba, "Kikafuue!"

¹⁷ Yesu yaabalingiriri, yaabahuulya, "Kale, Kinyakuhandiikwa kikoba, " 'Ihiga lya babimbi libaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda,' kimanyisya ki?"

¹⁸ Muntu yensei aligwa heihiga lilyo, akwiza kubenyekabenyeka; beitu yogwo yensei weihiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke."

Kibuulyo Kikukwatagana na kugaba Musolo (Matayo 22:15-22; Mariko 12:13-17)

¹⁹ Buyaabaziri yatyo, beegesa ba biragiyo na bahandu ba balaami beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho mu lugeera lulu, batoolya mulingo gwa kumukwata nahaahwo bulohobuloho. Beitu baatuniri bantu. ²⁰ Kibaakoori baamwicaliiryeho

meiso nibatoolereerya kutunga mugisa gwa kumukwatitsya. Baamutumijiri batati, baagyende hali yo, nibeetwala kubba bantu ba mananu. Babwo banyakutuma batati, bendyengi Yesu abbe na kigambu kiyaabaza, bakikoresye kumunyegeera musangu, aleke mulemi muhandu wa Baruumi, yo aragire, bakwate Yesu. ²¹ Nahabwakikyo batati beiziri hali Yesu, baadwa baamubuulya, “Mwegesa, twegiri nti bigambu byobaza na biyo biweegesya, bibba bigambu bidoori. Kandi, we osoroora kwahi bantu, beitu weegesya na mananu biyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore. ²² Kidoori twe kusasula musolo hali Kaisaali, rundi kidoori kwahi?”

²³ Yesu yaakikengiri nti baali nibakulwanisya kumutega, yaabaweera, ²⁴ “Munzolokye dinaari, kandi mumbwere, kisani kili ha kipolo hahwo, na mabara gagwo galoho, bili bya naani?”

²⁵ Baamwiririmwo nibakoba, “Bili bya Kaisaali.” Mwomwo Yesu yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, muhenge Kaisaali; na bya Ruhanga, muhenge Ruhanga.”

²⁶ Batati babwo, beezagiirye balemeerwe kumubazisya bigambu bibiibi, mu meiso ga bantu. Nahabwakikyo, bigambu bya Yesu biyaabeiririmwo, byabaahunirize hoi, byabaha kwetikeera.

*Kibuulyo Kikukwatagana na kuhimbooka Kuruga mu Bakuu
(Matayo 22:23-33; Mariko 12:18-27)*

²⁷ Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu bahimbooka kwahi, beiziri hali Yesu baamubuulya, ²⁸ “Mwegesa, Musa yaatuhandikiri kiragiro kikukoba yati, ‘Kakubba mudulu afeerwa waabu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo waabu asigeerihho, alina kutunga mukaa muziro waabu, babyale nayo baana, babwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.’ ²⁹ Haalingiho badulu musanju, baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa atabyeri baana. ³⁰ Waakabiri, ³¹ heinyuma na waabu waakasatu, nabo baamutungiri, baakwa batabyeri nayo baana. Mu mulingo gwogwo gumweji benseenya musanju baamutungiriho bahonderengeeni, kudoosya benseji hubaatungiriho yogwo mukali, nibakwanga, batabyeri nayo baana. ³² Ha kumaliira kwa byenseji, yogwo mukali yoodede yaakwiri. ³³ Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani, kubba benseenya baamutungiriho?”

³⁴ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Bantu ba mu businge buhu hwa haha mu nsi, baswera mbe kandi baswerwa mbe. ³⁵ Beitu bantu ba Ruhanga aliwona basemereeri kuhimboolwa, babbe boomi mu businge buji hwa mwiguru, babwo tibalibba na kuswera rundi kuswerwa, ³⁶ habwakubba balibba batakwira kukwa. Balibba nka bamalayika. Bali baana ba Ruhanga habwakubba Ruhanga abahimboori kuruga mu bakuu. ³⁷ Na Musa, yoolokeerye de, bakuu bahimbookambe. Mu bigambu byamwe biyaahandikiri, naakubaza ha kisaka kinyakuha, yaabaziri hali Mukama niyoolokya Mukama nka kwali ‘Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka kandi Ruhanga wa Yakobbo.’ ³⁸ Ruhanga, eicala kwahi wa bakuu, beitu eicala Ruhanga wa boomi. Habwakubba, hali yo Ruhanga, bantu benseji beicala boomi.”

³⁹ Mwomwo bamweji ha beegesa ba biragiro, baaweera Yesu, “Mwegesa, obaziri kurungi.” ⁴⁰ Heinyuma gya kikyo, hatakabeho muntu wondi yenseji, munyakugeryaho kumubuulya kibuulyo kindi kyenseji.

*Kibuulyo Kikukwatagana na Mwizukulu wa Daudi
(Matayo 22:41-46; Mariko 12:35-37)*

⁴¹ Yesu yaabuulirye bantu banyakubba nibakumwetegeerya, “Bantu basobora teeteji kukoba nti Kurisito, ali mwizukulu wa Daudi? ⁴² Kandi kunu, Daudi yo yankei, mu kitabbu kya Zabbuli yaakobiri,

“ Mukama yaaweereeri Mukama wange yati:

“Icaara ha mukono gwange gwa ḱudyo

⁴³ ḱudoosya ḱundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’

⁴⁴ Daudi yaabba yeetiri yogwo Kurisito Mukama waamwe, hati yo yogwo Kurisito, asobora teetej kubba mwizukulu wa Daudi?”

*Yesu Naahabura Bantu Beerinde Beegesa ba Biragiro
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)*

⁴⁵ Bantu bensei ḱubaali nibakumwetegeerya, Yesu yaaweereeri beegeseḱwa baamwe yati, ⁴⁶ “Mwegyendereze beegesa ba biragiro. Bendya kulibata mu mihanda balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendya bantu babaramukye mu ḱutali, kandi bendya kwicaara mu ntebe za bitinisa mu marombero na ha magenyi. ⁴⁷ Banyaga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo baḱwo balifubirwa kukira bandi.”

21

*Kisembu kya Mukaamukwere Munaku Kiyaagabiri
(Mariko 12:41-44)*

¹ Yesu yaabyokeerye meiso, yaawona baguuda nibakuta bisembu byaḱu mwibiikiro lya sente lya mu Yeekaru. ² Kandi de yaaweeni mukaamukwere munaku naakuta mwibiikiro lilyo, bipolo hibiri bya sente. ³ Kasi Yesu yaakoba, “Mu mananu nkubaweera, yogo mukaamukwere munaku, ateerimwo sente zinene kukira bandi bensei. ⁴ Haḱwakubba yo naḱuyaabba naali munaku, agabiri sente zenseji ziyaakali nazo, zaakubbeerj nizimujuna mu byetaagu byamwe; beitu bantu bandi bensei bo, sente zibaagabiri, bazitoori hali zizo zisaagiri.”

*Yesu Naabaza ha Kuswaswana Yeekaru
(Matayo 24:1-2; Mariko 13:1-2)*

⁵ Bamweji ha beegeseḱwa ba Yesu baabazengi ha Yeekaru. Baagibazengiho nka kubaali bagikooriho kurungi, baagikoreseerye mahiga ga muhendu na bisembu bya bantu bibaali bagabiri Ruhanga. Mwomwo Yesu yaabaweera, ⁶ “Bwire ḱukwiza kudwa, bantu bahenere biyo bintu bimukuwona haha. Baḱwo baliiza kubihenera, tihaloho ihiga likwiza kusigala licaliri ha liira, ḱuli ihiga baliliguma hansii.”

*Ntandiko gya Bizihu na Kutuntuzihwa
(Matayo 24:3-14; Mariko 13:3-13)*

⁷ Mwomwo beegeseḱwa baamuḱulya, “Mwegesa, bibi bintu bilibbaho di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya nti bili heehi kubbaho?”

⁸ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mwegyendereze hatabbaho akubagobya. Kubba bantu banene baliiza mwibara lyange nibakoba nti ‘Gyagya Kurisito,’ kandi nti, ‘Kasumi ka Kurisito kwira kali heehi kudwa.’ Baḱwo baliiza nibabagobyagobya yatyo, mutalibahondera. ⁹ Bumulyegwa nihalohe malemu na mpindahinduka mutalitiina. Haḱwakubba bintu nka biyo bilina kubanza kubbaho. Beitu kandi kumalika kwa nsi tikulizaho hahwo nahahwo.”

¹⁰ Yaagyendiri mu meiso na kubaweera nti, “Mahanga galibyokerangana kulwanisyangana, kandi na ḱukama ḱumweji ḱulibyoka kulwanisya ḱukama ḱundi.

¹¹ Halibbaho misiki minyamaani, hagwe nzala kandi habbeho nseeri zikugwera bantu nizibeita mu biikaru bikwahukana. Halibbaho bintu binene bikutinisa kandi bikuhuniriza nibiruga mwiguru. ¹² Beitu biyo bintu byenseji bitakabbeeriho, bantu balibakwata babawonawonesye. Balibatwala kubatonganisa mu marombero kandi

babatwale mu nkomo, kubatonganisya mu meiso ga bakama, na mu meiso ga balemi bahandu habwange. ¹³ Buhwo balibatonganisya, nywe nimumpeera bukeiso. ¹⁴ Mwicalenge nimuli batatiro mitima, mutalituntuura nka kumwetonganangaho; ¹⁵ habwakubba, nkwiiza kubahanga bigambu byakubaza, hamwenya na magezi ga banyanzigwa beenyu gabataasoborenge kulwanisya rundi kugaana. ¹⁶ Babyeru beenyu, baana beenyu, beiju beenyu na banywani beenyu, bakwizanga kubadiirisana hali balemi, nahabwakikyo balemi nibabakwata, bamweji muli nywe nibabejita. ¹⁷ Bantu benseji balibanoba habwange. ¹⁸ Kadi kilibba ki timulikwa kukwa kwa biro na biro. ¹⁹ Mubbe na kugumisiriza, mulijuna bwomi bwenyu.”

Yesu Naabaza ha Kuswaswana Rubuga lwa Yerusalemu
(Matayo 24:15-21; Mariko 13:14-19)

²⁰ Kasi Yesu yaakoba, “Bumuliwona mahe ga banyanzigwa geelogleerye rubuga lwa Yerusalemu, mulyega-bwegi nti Yerusalemu gili heehi kuhwerekeera. ²¹ Ha bwire buhwo, babwo muli nywe balibba nibali mu buyudaaya, beirukire mu nsahu. Babwo balibba mu rubuga lwa Yerusalemu, balurugemwo. Na babwo balibba mu byaru, batalingira mu rubuga. ²² Kiki nkibaziri habwakubba, buhwo bulibba bwire bwa Ruhanga kufubira bantu baamwe ba Yerusalemu, mwa kudoosereerya bigambu byenseji bya baraguri bibaahandjiki ha kifubiro kikyoo. ²³ Mu biro bityo bya kumalika kwa nsi, bakalibali balibba na nda, na bakalibali balibba nibakwonkya, kabalibba na bujune bunene hoji mu kwiruka! Bantu ba mu nsi baliwonawona hoji, habwakubba, Ruhanga alibba na kiniga kyakalasanu nabo. ²⁴ Bantu bamweji, balibejitsya mpirima. Bandi, balibatwala mu mahanga genseji, nibali banyankomo. Banyamahanga, balikola kubiibi bantu ba Yerusalemu, kudoosya bwire bwa babwo Banyamahanga, bubulimalikaho.

Kwira kwa Mwana wa Muntu
(Matayo 24:29-31; Mariko 13:24-27)

²⁵ “Halibbaho byakuwoneraho bilibba ku mweri, ku lyoba, na ku nzota. Bantu ba mahanga genseji ga mu nsi balibba mu bujune, batuntwiri habwa kutinda kweitaka na kuhuura kwa bijanga byalyo. ²⁶ Bantu balikaba habwa butini bubalibba nibakuteekereza ha kabi kakugyenda kugwera nsi habwakubba bintu binyamaani biicala mu mwanya, Ruhanga alibizingizya. ²⁷ Ha bwire buhwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, nejzira mu kikaka, naali na husobozi, kandi naali mu kitinisa kinene. ²⁸ Bityo bintu buhilitandika kubbaho, mutatiire mulindiire na kusemererwa, kintu kikugyenda kubbaho, habwakubba mulibba nimuli heehi kujunwa.”

Kasumi ka Yesu Aliiriramwo
(Matayo 24:32-35; Mariko 13:28-31)

²⁹ Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: Muteekereze ha musaali mutini na misaali mindi myenseji. ³⁰ Bumitandika kwiryamwo bikoora, owona-buwoni niweega nti kyanda kili heehi kutandika. ³¹ Mu mulingo gwogwo gumweji, bumuliwona bibi bintu nibikubbaho, mulyega-bwegi nti bwire bwa bukama bwa Ruhanga, buli heehi kudwa.

³² “Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhihi gugu, tibalimalikaho, bityo byenseji bitakabbeeraho. ³³ Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho.

Mwicalale Mweteekanize

³⁴ “Mwerinde, mutatwalwa bididi neitamiro na kwelalikiira kwa bwomi buhu. Bumuteerinde, kiro kinkwiriramwo kikwiiza kudwa muteetegekiri, kibakwate nka mutegu. ³⁵ Habwakubba kiro kikyoo kilidwereera bantu benseji beicala mu nsi, nikibaagya habakakali. ³⁶ Mwicalale mwetegekiri kandi nimusabanga bukwebukwe,

musobore kutunga maani ga kuraba mu bityo bintu byensej bilibbaho kandi musobore kwemeera mu meiso ga Mwana wa Muntu.”

³⁷ Buli kiro Yesu yeegesyengi mu zigati gya Yeekaru. Bwuwakaswekanga, naagyenda kulaala ha rubamba lwa Lusahu lwa Mizayituuni. ³⁸ Kandi buli mwakya karei, bantu bensej baakeerengi kugyenda mu zigati gya Yeekaru, nibagyenda kwegwa bigambu biyaabbengi naakwegesya.

22

Yuda mu Kihwe kya Kwita Yesu

(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Yohaana 11:45-53)

¹ Bwuwu nu Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya bwegebeerwe nka Bugenyi bwa Kurabwaho, bwali nibukwesegasegya. ² Bahandu ba balaami ba Ruhanga na beegesa ba biragiro baali nibakutoolereerya nka kubeita Yesu mukyebisiire, kubba baali nibakutiina bantu, batabatabukiira nibakabagaana.

Yuda Naahanuura na Bayudaaya Mulingo gwa Kwitiramwo Yesu

(Matayo 26:14-16; Mariko 14:10-11)

³ Mwomwo Sitaani yeingira mu mutima gwa Yuda gibeetengi Isakalyota, omwei hali beegesebwa ba Yesu ikumi na babiri. ⁴ Yuda yaagyenda hali bahandu ba balaami na ha bahandu ba basurukali ba Yeekaru, yaahanuura nabo mulingo gwakusobora kudiirisana Yesu. ⁵ Bwuwu bahandu ba balaami baasemereerwe hoj kwegwa bityo bigambu, beeraganisya kuha Yuda sente. ⁶ Yuda yeikirize, yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa, kitebe kya bantu kitaloona.

Yesu ha Kihuru kya Murwa gwa Kurabwaho

(Matayo 26:17-25; Mariko 14:12-21; Yohaana 13:21-30)

⁷ Kiro kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya, kibaateekwengi kuhongeraho mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurabwaho, kyadoori. ⁸ Yesu yaatumiri Peeteru na Yohaana naakoba, “Mugyende munihiriirye hatwadiira kihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho.” Mwomwo baamubuulya, ⁹ “Hanya hookwendya tukiteekanirize?”

¹⁰ Yesu yaabejirimwo yati, “Mwakeingira mu rubuga, mukwiza kurumba mudulu yeetwekiri kyese kya meezi. Mumuhondere mu nnyumba gyenseenya giyaakeingiramwo, ¹¹ kandi muweere yogwo mukama nnyumba nti, ‘Mwegesa akukubuulya naakoba, ‘Kisiika ki kya bagenyi, kinyaadiiramwo na beegesebwa bange kihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho?’” ¹² Yogwo mudulu akwiza kubaragiira kisiika kikooto, kinihiriirye kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza bintu byensej.”

¹³ Beegesebwa bwuwu baagyendiriri baagya bintu byensej nka Yesu kuyaali abibaweereeri, mwomwo baategeka kihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho.

Yesu Naasegeerya Beegesebwa baamwe Kihuru kya Joojolo

(Matayo 26:26-30; Mariko 14:22-26; 1 Bakolinsu 11:23-25)

¹⁴ Kasumi koonyini bukadoori Yesu yeicaliri hamwenya na bakwenda baamwe ha kihuru. ¹⁵ Kandi yaabaweera, “Nceeri ninyendeerya kimwei kudya hamwenya nanywe, kihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho, ntakawonaweeni! ¹⁶ Nkubaweera yatyo kubba tindira kudya ku kikyoo kihuru kudoosya ha bukama bwa Ruhanga bulizira.”

¹⁷ Kasi mwomwo, Yesu yaakwata kikopo, yaasiima Ruhanga, naakoba, “Mukwate kiki kikopo, nywensej munyweho. ¹⁸ Hawwakubba nkubaweera nti, tindibunja

kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibbu* kudoosya ha bukama hwa Ruhanga hujizira.”

¹⁹ Heinyuma, yaakwetj mugaati, yaasijima Ruhanga, yaagusabbulamwo bipacu, yaabiha beegesehwa baamwe naakoba, “Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo habwenyu. Mukolenge yatyo mwa kunzizukirangaho.”

²⁰ Mu mulingo gwogwo gumweji, heinyuma gya kudya kya joojolo, Yesu yaabaheerj kikopo naakoba, “Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni kubajuna.

²¹ “Beitu, mwegwe! Haha ku kiihuru kiki, halohoona muntu akudya nagya, akwiza kundirisana hali banyazigwa bange! ²² Nkubaweera yatyo kubba, Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Ruhanga kuyaacwirimwo. Beitu alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu!”

²³ Kasi mwomwo, beegesehwa batandika kweroronganja bankei nti, muntu ki muli bo akusobora kukora kintu nka kikyoo.

Mpaka za Naani Yaabba Mhandu

²⁴ Kandi, haabbeerihoo mpaka mu beegesehwa ba Yesu nti, naani muli bo, akusobora kubba mhandu. ²⁵ Yesu yaabaweera, “Bakama ba Banyamahanga mu kulema kwabu bamigiriza bantu babakulema; kandi na habwo babba nibali na husobozi hali bo, beetwa bantu banyakuhwa.” ²⁶ Beitu nywe timukusemeera kubba yatyo; kyonkei, mhandu muli nywe alina kubba nka muto, kandi yogwo yensei akufuga atekerezenge nka yogwo akufugwa. ²⁷ Nahabwakikyo, akukiraho hhandu, yooyo alahi; eicalijiri kudya bidyo rundi yogwo musegya? Tiyooyo yogwo eicalijiri kudya bidyo? Beitu nagyade, ndi nka musegya bidyo muli nywe.

²⁸ “Kanywenywe banyakwicalanga nimunsagika biro bilyo byensei bantu bandi hubanganirijirihoo. ²⁹ Kandi nka Bbaabba kuyampeerj bukama, nagya mu mulingo gwogwo gumweji nkuhubaha, ³⁰ aleke musobore kudya na kunywa hamwenya nagya ha kiihuru kyange, mu biro bya mu meisoo bindifugiramwo, kandi mukwiza kwicaara ha bitebe bya bukama, kucwera misangu nganda ikumi neibiri z’Isaleerj.

Yesu Naaragura Peeteru nka Kwakwiza Kumwegaana (Matayo 26:31-35; Mariko 14:21-31; Yohaana 13:36-38)

³¹ “Simooni, Simooni! Weegwa! Sitaani yaasabirj Ruhanga amwikirize abarabye mu kuwonawona nka mukusa hubaguhuuuula kugutoolamwo bisusunga. ³² Beitu Simooni, nyaakusabirj nti, kwesiga kuwaanyeesigirj kutalikurugaho kwensei. Kandi heinyuma, hwoolibba ocwirimwo kunyeesigakwo murundi gundi, olinjuna kutatijrya mitima mya beira baamu.”

³³ Peeteru yejiririmwo yati, “Mukama wange, gya kammalirijiri kugyenda mu nkomo na kukwa nawe!”

³⁴ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Peeteru, nkukuweera, ijolo lyoli nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”

Yesu Naabaza ku Bwire hwa Bujune

³⁵ Mwomwo Yesu, yaabuyulya beegesehwa baamwe yati, “Budi, hunyaabatumiri kuttebya, mutali na nsahu gya sente, nsahu gya luyendu na nkeito, haloho kintu kyensei kimwendeerye mwabula kukitunga?”

Bejiririmwo yati, “Kitakabbeho.”

³⁶ Yesu yaabaweera, “Beitu hataati huli muntu yeeteekanirize bizibu, ali na nsahu gya sente, rundi bidyo abitwale; kandi yogwo atali na mpirima, atunde kyakulwala kyamwe agule mpirima. ³⁷ Nahabwakikyo, Kinyakuhandiikwa kiki

* 22:18 22:18 Bbaibbuli zindi zikoresya kigambu vijino.

kikukoba, 'Yaabaliirwe mu bahwo babiibi nka mubiibi,' kilina kudwereera nka kubambazirihho."

³⁸ Mwomwo beegesebwa habwa butamwetegereza kurungi, baakoba yati, "Mukama weetū, wona! Halohoonā mpirima ibiri."

Yeiririmwo yati, "Kale, bibyo de bimalikiri!"

Yesu Naagyenda Kusaba ha Lusahu lwa Mizayituuni
(Matayo 26:36-46; Mariko 14:32-42)

³⁹ Yesu jaarugiri mu rubuga, nka ngesu gyamwe kugyalingi, yaagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni; na beegesebwa baamwe bagyenda-gyendiri nayo. ⁴⁰ Buyaadoori ha kiikaru kyamwe kya huli kiro, yaabaweera, "Musabe aleke mutagwa mu kwohebwa."

⁴¹ Mwomwo, jaarugirihho ha beegesebwa baamwe, yaagyenda mwanya gwa ntambu nka makumi gasatu, yaakunda malu yaasaba, ⁴² "Bbaabba, kwakabba nikuli kwendya kwamu, wakantoolahoona kikopo kya kuwonawona; kitabba nka kunkwendya, beitu kwendya kwamu kwokwo kukolwe." [⁴³ Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri kuruga mwiguru, yaamuha maani atatiire. ⁴⁴ Beitu habwa kusalirwa kunene maani, Yesu yaasabiri aterihho mutima, yaatuuya lutuuyo lwasorondoka nka muntu akuluwa ibbanga hansii.†

⁴⁵ Yesu buyaamaari kusaba, yaagyenda hali beegesebwa baamwe, yaagiirye beebakiri, habwa kusaalirwa kubaali nakwo na bujwahe. ⁴⁶ Mwomwo Yesu yaabahuulya, "Habwaki mukwebbaka? Mubyoke, musabe aleke mutagwa mu kwohebwa."

Yesu Nibamukwata
(Matayo 26:47-56; Mariko 14:43-50; Yohaana 18:3-11)

⁴⁷ Yesu buyaali naacakabaza na beegesebwa baamwe, heiziri badulu banene, beebembeerwe Yuda, munyakubba omweji ha beegesebwa ikumi na babiri ba Yesu. Yuda yaalibeeti yeesegya hali Yesu, naali na kigyendererwa kya kumugwa mu salaka.‡

⁴⁸ Beitu Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Yuda, nkuhuniira hoji nti olimukutunda Mwana wa Muntu na kumugwa mu salaka!"

⁴⁹ Beegesebwa ba Yesu hubaaweeni bintu binyakubba nibikugyenda kubhaho, mwomwo baakobiri nti, "Mukama weetū, leka tubalwanisye na mpirima zeetu!"

⁵⁰ Kandi omweji hali beegesebwa ba Yesu yaatemiri mwiru omweji wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo lya mukono gwa hudo.

⁵¹ Mwomwo Yesu yaabaweera, "Mulekere hahwo!" Kasi kandi yaakwataho ipokopo lya yogwo mudulu, yaamuhonia.

⁵² Heinyuma, Yesu yaaweereeri bahandu ba balaami, basurukali ba Yeekaru, na balemji bahandu ba Bayudaaya, banyakubba beiziri kumukwata, "Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? ⁵³ Mmbanga nincala nanywe biro byenseji mu zigati gya Yeekaru, mutakankore kabi. Kyonkei, kaka kooko keire ka Ruhanga abalekeeri mukooremwo bibiibi."

Peeteru Niyeegaana Yesu
(Matayo 26:57,58,69-75; Mariko 14:53,54,66-72; Yohaana 18:12-18,25-27)

⁵⁴ Mwomwo, bahwo badulu baakwata Yesu baamutwala mu gigyō nnyumba gya mulaami muhandu. Kyonkenya Peeteru, yaagyendiri naabahonderanga inyuma nahadeiho. ⁵⁵ Badulu bahwo hubaadoori, baahemba kyoto hakati wa zigati, beicaara kwota mworo hamwenya, na Peeteru yeiziri yeicaara nabo ku kyoto. ⁵⁶ Muzaana

† 22:44 22:44 Bbaibbuli zindi tizigira nkaara ibiri 43 na 44. ‡ 22:47 22:47 Mu Luyonaani, kunwegera muntu, gwali mulingo gwa kuramukya, kyokyo baahandikiri, nibakoba nti, Yuda yaanwegeeri Yesu.

omweji buyaaweeni Peeteru eicalijiri hahwo ku kyoto, yaamulingirijiri hitihiti, yaakoba yati, “Yogo mudulu de yaali na Yesu!”

⁵⁷ Bejitu, Peeteru yeegeeni naakoba yati, “We mukali we, yogwo mudulu gya kantamwegiri.”

⁵⁸ Heinyuma gya bwire budooli, heiziri muntu wondi yaalengera Peeteru, yaakoba yati, “Naweede, oli omweji ha beegesebwa ba Yesu!”

Peeteru yejirimwo yati, “Kwahi, we mudulu we!”

⁵⁹ Heinyuma gya bwire bwa saaha nka gimwei, muntu wondi de, yaabaziri bwozabwoza ku Peeteru naakoba yati, “Mu mananu yogwo mudulu yaali na Yesu, kubba nayodede ali Mugalilaaya!”

⁶⁰ Peeteru yejirimwo yati, “We mudulu we, biyo bintu byokubaza, timbyegiri!”

Nahaahwo, Peeteru buyaali naacakabaza, nkoko gyakookooma. ⁶¹ Mukama yaahindikiri yaalingira Peeteru, kasi mwomwo, Peeteru yeizuka bigambu bya Mukama biyaalingi amuweereeri nti, “Kiro kyadeeru nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.” ⁶² Peeteru yaahulukiri hanzei, yaatamwo kizabiro kya maani.

Basurukali Nibajooga Yesu

(Matayo 26:67,68; Mariko 14:65)

⁶³ Kasi mwomwo basurukali banyakubba balindiri Yesu baatandika kumujooga nibamu sonsanga na kumujwata njunju. ⁶⁴ Bamubumbengi meiso na lugoye, nibamu buulya, “Tuweere! Naani akukuutiri?” ⁶⁵ Kandi, baabaziri bigambu bindi binene hoji nibamulumanga.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu lwa Bayudaaya

(Matayo 26:59-66; Mariko 14:55-64; Yohaana 18:19-24)

⁶⁶ Bwire buhwakeeri, lukuratu lwa balemji bahandu, bahandu ba balaamji na begesa ba biragiro lweicaara basurukali baaleeta Yesu mu meiso ga lukuratu. ⁶⁷ Mwomwo bahandu ba kakuratu baaweera Yesu yati, “Waakabba nooli Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, tuweere!”

Yesu yejirimwo, “Nyaakabaweera nti ndi Kurisito, timukwiza kunzikiriza. ⁶⁸ Kandi nyaakababuulya kibulyo, timukwiza kukiiramwo. ⁶⁹ Kyonkei kuruga na hataati, Mwana wa Muntu akwiza kubba na kitinisa kinene mu meiso ga Ruhanga wa Maani.”

⁷⁰ Kasi mwomwo, bensei baambuulya yati, “Kale, oli Mwana wa Ruhanga?”

Yesu yaabejirimwo yati, “Mudooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”

⁷¹ Badulu babwo baaweengeeni nti, “Bukeiso bundi, tukwendya bwaki? Twezegulijiri twankei na geetu, kuruga mu kanwa kaamwe yankei!”

23

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato

(Matayo 27:1-2,11-14; Mariko 15:1-5; Yohaana 18:28-38)

¹ Heinyuma lukuratu lwensei lwabyokeerye lwatwala Yesu, mu meiso ga Pilaato, muhandu weisaza lya Buyudaaya mu hukama bwa Buruumi. ² Kukwo hooho baatandikiri kujunaana Yesu nibakoba: “Twagiirye yogwo mudulu naakuhabisya bantu beetu, naakubaweera basuule kugaba musolo gwa hukama bwa Buruumi, na kindi yo yankei naakwetwala, kubba Kurisito, kandi mukama.”

³ Mwomwo Pilaato yaabuulya Yesu, “Weewe, mukama wa Bayudaaya?”

Yesu yaamwiririmwo yati, “Odooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”

⁴ Kasi Pilaato yaaweera bahandu ba balaamji na ruganga lwa bantu yati, “Gya, tinkuwona buibi bwensei bumukujunaana yogwo mudulu.”

⁵ Beitu, bo bantu, baahamiriiri kujunaana Yesu nti, “Kwegesya kwamwe kukucukiriirya bantu bensei ba Buyudaaya. Yaatandikiiri Galilaaya, kandi hataati, eiziri na haha.”

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Herodi

⁶ Pilaato buyeegwiri yatyo yaabulya, “Yogo mudulu ali Mugalilaaya?”
⁷ Buyeetegeeriize Yesu, nka kuyaali hansi wa busobozi hwa Herodi, yaamusindikiri hali Herodi, Herodi de, mu hwire hwohwo, yaali mu Yerusalemu. ⁸ Herodi buyaaweeni Yesu, yaasemereerwe hoj kubba, habwa kasumi kalei yeiceeri niyendyanga kumuwonaho. Kusigikira ku bintu bya Herodi biyaalingi yeegwiriho ku Yesu, yaanihirengi akwiza kuwona Yesu naakukora byamahanu. ⁹ Kasi mwomwo, Herodi yaamubulya bibulyo binene, beitu Yesu atakeiremwo kintu kyensei. ¹⁰ Buhwo, bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro baali beemereeri hahwo, nibakujunaana Yesu na maani gensei. ¹¹ Herodi na basurukali baamwe baamulumiri kandi baamujooga; mwomwo baamulwalya kilwalu kinyiriru, baamukubayayo hali Pilaato. ¹² Kuruga na kiro kikyoo, Herodi na Pilaato baafokiri banywani; biyo bigambu bitakabbeerihoo baali banobangeeni.

Yesu Naacwerwa Musangu gwa Kukwa

(Matayo 27:15-26; Mariko 15:6-15; Yohaana 18:39; 19:16)

¹³ Pilaato yaatumiri bahandu ba balaami, balemi ba Bayudaaya na bantu, bensei barombe hamwenya nayo. ¹⁴ Bubeziri yaabaweera yati, “+Mwandeteeri yogwo mudulu mwakoba, yaali naakuhabya bantu. Mmubulyiirye haha mu meiso geenyu, +nyaagya atali na musangu gwensei nywe gumukumujunaana. ¹⁵ Herodi de, atakamuwonemwo musangu gwensei, kubba amusindikiri eire hali twe. Tihalohoona kintu kyensei kya yogwo mudulu kyakoori kikuha kumucwera kifubiro kya kukwa. ¹⁶ Nahabwakikyo, nkwiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mmuteesye.” [¹⁷ Ha hwire hwensei, hwa Bugenyi hwa Kurabwaho Pilaato yaateesulengi munyankomo omwej habwa Bayudaaya.]*

¹⁸ Beitu, bantu bensei baalukiri hamwenya nibakoba, “Mwite! Otuteeseerye Bbarabba!” ¹⁹ (Bbarabba baalingi bamuteeri mu nkomo habwa hujeemu hwamwe, bunyakutabura bantu bakeesansala mu rubuga lumwei, na muntu giyaalingi eitiri).

²⁰ Pilaato, amaari kubba naakwendya kutesya Yesu, yaaweereeri ruganga lwa bantu murundi gundi nti, Yesu yaali atali na musangu. ²¹ Beitu, bantu baahamiriiri kwaluka nibakoba, “Mumubambe! Mumubambe!”

²² Mwomwo yaabaweera ha murundi gwakasatu yati, “Beitu yo, yogwo mudulu, agumiri musangu ki? Gya tinkuwona hubiibi hundi hwa yogwo mudulu bwakoori hukumuha kumucwera kifubiro kya kukwa. Nahabwakikyo, nkwiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mutesye.”

²³ Beitu, bantu baahaamiriiri kwaluka na maani, nibasaba Pilaato abambe Yesu ha musalaba, kandi hakumaliira baamuhambiriize yeikiriza. ²⁴ Heinyuma, Pilaato yaacwereeri Yesu kifubiro kya kukwa nka bahwo bantu kubendyengi. ²⁵ Yaateesya yogwo mudulu gibendyengi, Bbarabba, munyakubba abboheerwe mu nkomo habwa hujeemu hwamwe, bunyakutabura bantu bakeesansala, na musangu gwa hwiti.

Yesu Naabambwa ha Musalaba

(Matayo 27:32-44; Mariko 15:21-32; Yohaana 19:17-27)

²⁶ Basurukali hubaali nibakutwala Yesu kumubamba, baakweti mudulu Mukuleeni gibeetengi Simooni, munyakubba naakuruga mu kyaruu baamutweka musalaba baamuhambiriza kulibata nagwo naahonderanga Yesu.

* 23:17 23:17 Bbaibbuli zindi ziteeryaahona lukaara lwa 17.

27 Bantu banene baahondeeri Yesu, kandi hakati gya bantu banene babwo haalingimwo de bakalı banyakubba basaaliirwe hoı nibakuliriira Yesu. 28 Yesu yaahındukiri hali bakalı babwo, yaabaweera, “Nywe, bakalı ba Yerusalemu! Muleke kundiriira, beıtu, mweliriire nywankei na baana beenyu. 29 Kubba kasumi ka kuwonawona kakwiza kudwa, kaliha bantu kukoba nti, ‘Bakalı batali na baana bali na mugisa!’ 30 Bıbwı hoohe bantu baliweera nsahu yati, ‘Mutugwere!’

Na mbamba, ‘Mutubbumbe!’

31 “Mu mananu bibi bintu bilibbaho, kubba gya muntu atali na hıbiibi hwensei, bantu baakabba bambonawoneseerye yatyo, kale, babwo babiibi Ruhanga alibakola teetei?”

32 Kandi de, haalingiho batemu babiri, banyakutwalwa kwıtwa hamwenya na Yesu. 33 Baadoori ha kiikaru kyetwa “Luhanga.” Bıbaadooriyo, baabamba Yesu ha musalaba gumweı, na babwo batemu babiri, huli muntu ha musalaba gwamwe yankei, omweı ha mukono gwa Yesu gwa hıdyo, wondi ha gwa humoso. 34 Mwomwo Yesu yaakoba, “Bbaabba, baganyire!† Kubba tıbeegiri kintu kibakukora.”

Basurukali babwo, beegabiiri ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru. 35 Kandi bıbwı, bantu baali beemereeri, nibakusunga balemı ba Bayudaaya nibakujooga Yesu nti: “Yaajunengi bandi; yeejune yankei yaakabba naali yooyo Kurısito, Mutongoole wa Ruhanga!”

36 Basurukali naboodede baamujoogiri. Beiziri hali yo, baamuha maaci galulu, 37 baamuweera yati, “Waakabba nooli mukama wa Bayudaaya, weejuna!”

38 Kandi de, hahwo kwakyendi waamwe, ku kikondo baateeriho kihandiiko kikusomwa yati: YOGO YOOYO MUKAMA WA BAYUDAAYA.

39 Omweı ha babwo batemu manyakubba abambiirwe hahwo, yaalumiri Yesu naakoba: “Tiweewe Kurısito? Weejuna, otujune natwe!”

40 Beıtu kandi, yogwo wondi, yaageeni mwira naakoba, “We, totijina Ruhanga we? Kifubiro kibakucwereeri, nayodede kyokyo kimweı kibamucwereeri. 41 Twe babiri tıfıbiirwe mu hıdoori, kubba gya nawe kifubiro kyetu kikwıjanjana na bibiibi byetu bitwakoori. Beıtu yogwo mudulu tali na kintu kibiibi kiyaakoori.” 42 Kasi mwomwo, yaaweera Yesu naakoba, “Yesu, wanzizukanga hwolibba odoori mu bukama hwamu!”

43 Yesu yeiririmwo yogwo mudulu, “Mu mananu nkukuweera nti, deeru lyoli okwiza kubba naga mwiguru.”

Kukwa kwa Yesu

(Matayo 27:45-56; Mariko 15:33-41; Yohaana 19:28-30)

44 Bıbwı zaali saaha nka mukaaga za mwinsi. Heiziriho ntiti gyabbumba nsi gyensei, gyadoosya saaha mwenda za joojolo, 45 kubba kalyoba kaalingi kalekiriho kusuuka; naha hwire hwobwo, lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri. 46 Mwomwo Yesu yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Bbaabba, gya hwomi hwange mbuheeriyo mu ngalu zaamu!” Bıyaamaari kubaza yatyo, yaakwa.

47 Muhandu wa babwo basurukali banyakubamba Yesu, bıyaaweeni bintu binyakubbaho, yaahaariize Ruhanga, yaakoba, “Malı kwo, mudulu yogwo, eiceeri naali mudulu murungi.”

48 Bantu bensei banyakubba beecookiri hahwo, kuwona isunge lilyo, bıbaaweeni bintu binyakubbaho, beemukiri nibakulira kizabiro kya maani mu maka gaabu. 49 Beıtu bantu bensei banyakubba beegiri Yesu kurungi hamwenya na bakalı banyakubba bamuhondeeri kurugira kimweı Galilaaya, beemereeri na hadeiho, baawona bıbyo bintu byensei.

† 23:34 23:34 Bbaıbbıli zindi tizigira bigambu bibi: Bbaabba, baganyire!

*Yesu Nibamuziika**(Matayo 27:57-61; Mariko 14:42-47; Yohaana 19:38-42)*

⁵⁰⁻⁵¹ Kandi haalingiho mudulu omweji gibeetengi Yozefu, wa mu ruḱuga lunyakwetwanga Arimasaaya lwa Buyudaaya. Yozefu yogwo yaali mudulu murungi kandi wakitiinisa, munyakubba alindiriiri kwiza kwa ḱukama ḱwa Ruhanga. Nabukyababba nti Yozefu yaalingi mukurati mu lukuratu lwa Bayudaaya, yeikiraniize kwahi na lukuratu ku bintu bya bakurati beira baalingi bacwirimwo kandi bakoori. ⁵² Mwomwo Yozefu yaagyenda hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu. ⁵³ Yaagutorioyo, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kitemeerwe nka ḱwingira ha lubbaali, kibaali batakaziikangamwo muntu. ⁵⁴ Kiro kikyoo kyali kiro kibeeta Kyakweteekanirizamwo, haḱwakubba kiro kya Sabbaato kyali nikili heehi kutandika.

⁵⁵ Heinyuma, bamweji ha bakali banyakubba bejiri na Yesu kuruga Galilaaya, baagyendagyendiri na Yozefu baawona kituuru na muringo gwa mutumbi gwa Yesu gwali guzikirwemwona. ⁵⁶ Mwomwo baḱwo bakali baakubayo, baanihiririya makuta gakuwunya na bikoora bya misaali bikuwunya kurungi haḱwa mutumbi gwa Yesu.

Ha kiro kya Sabbaato kikyoo, bakali baḱwo baahuumwiri, nka biragiro bya Musa kubyaragirengi.

24*Kuhimbooka**(Matayo 28:1-10; Mariko 16:1-8; Yohaana 20:1-10)*

¹ Ha kiro Kyasabbiji mambya naakusala, bakali baagyendiri ha kituuru kibaali bazikirimwo Yesu. Bubaali nibakugyenda, baatwalageeni makuta gakuwunya, gabaali bateekaniize. ² Bubaadoorioyo, baagiirye ihiga libaali bateeri ha kituuru nilili libiringitye, litali ha munwa gwa kituuru; ³ beitu ḱubeingiri mu kituuru, kinyakubba kilimiriwe nka ḱwingira, batakaagyemwo mubiri gwa Mukama Yesu. ⁴ Bubaali bacakahuriri haḱwa ḱuteega kintu kibbeereri ha mubiri gwa Yesu, badulu babiri balwereri bilwalu bikumeremeta, baamaari geemeera ha rubaju lwaḱu. ⁵ Bakali baakwatiriwe butini. Mu butini buḱwo, baatulukiri mitwe myaḱu hansi. Bubaali beetulukiri hansi, badulu baḱuulya baḱwo bakali, “Haḱwaki muntu mwomi, mukumutooleerya mu bakuu? ⁶ Haha waahiho, ahimbookiri! Mwizuke, buyaali naacaali mu Galilaaya, yaabaweereeri yati: ⁷ ‘Mwana wa Muntu balina kumuhayo hali bantu babiibi, bamubambe, kasi mwomwo, heinyuma gya biro bisatu, ahimbooke.’ ”

⁸ Baḱwo badulu bubaamaari kubaweera bigambu biyo, mwomwo bakali bejuka bigambu bya Yesu biyaabaziri, ⁹ baaruga ha kituuru, baagyenda baaweera beegeseḱwa ikumi noomweji, hamwenya na bandi benseji, biyo bintu byenseji. ¹⁰ Bakali baḱwo banyakugyenda ha kituuru, baali baba: Maliya Magadaleena, Yoana, Maliya maa Yakobbo, hamwenya na bandi banene. Bo baḱwo bakali, baaweereeri bakwenda ba Yesu, bintu byenseenya binyakubbaho. ¹¹ Beitu kandi, bo bakwenda, bigambu bya bakali bibaabaweereeri, byabazookeeri nka bintu bitalimwo, baasuula kubiikiriza. [¹² Peeteru kiyaakoori, yeirukiri yaagyenda ha kituuru. Buyaadoorioyo, yeetulukamwo. Yaaweenimwo biheru bya suuka bisa; mwomwo yeemuka, ahuriri haḱwa bintu binyakubbahoona.]*

*Yesu Naawonekera Bantu Banyakubba Nibakugyenda Emausi**(Mariko 16:12-13)*

* **24:12** 24:12 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 12.

¹³ Ha kiro kyokyo Kyasabbijiti beegesehwa ba Yesu babiri, baali nibakugyenda mu kyaruru kinyakwetwanga Emausi. Lugyendu lubaagyendengi kuruga Yerusalemu lwali lwa kilomita ikumi na gimwei. ¹⁴ Mu lugyendu lwabu lulwo, baagyendiri nibanyuma ha bintu bikukwatagana na kubamba Yesu Kurisito ha musalaba na ha bintu bindi byensej binyakubba bibbeerihooona, biro bidooli inyumaho. ¹⁵ Bubaali nibakubaza kandi nibakubulyangana ha bibyo bintu, Yesu yeesumiri heehi nabo, yaatandika kulibata nabo. ¹⁶ Buyaali naakulibata nabo, baamuwona, beitu kandi batakamulengere. ¹⁷ Yesu yaababulya, "Bintu kyani bimukugyenda nimunyumyanga?"

Kibaakoori, beemereeri ti, na hujune bunene hoi ha busyo bwabu. ¹⁸ Mwomwo omwei ha babwo beegesehwa gibeetengi Kilyopa yaabulya Yesu, "Weewe wankei oli mugenyi, mu bantu babwo beiziri Yerusalemu, ategiri bintu bibbeeru mu Yerusalemu, biro bidooli byeinyuma?"

¹⁹ Yesu yoodede yaabulirye, "Bintu kyani bibyo?" Bo baamwiririmwo nibakoba, "Bintu binyakubba hali Yesu wa Nazareeti. Mudulu yogwo, yaalingi muraguri. Kandi, Ruhanga hamwenya na bantu banene hoi, baali beegiri yogwo mudulu, nka muntu munyamaani, mu bigambu biyaabazengi na mu bikorwa bye."

²⁰ "Bahandu ba balaami, hamwenya na balembe beetu bandi, baamuheeriyu acwerwe musangu gwa kukwa; Baruumu baamubamba ha musalaba. ²¹ Beitu kandi, twe twanhirengi nti, yooyo akugyenda kujuna twe Beisaleeri, naatutoola mu bizibu bituli nabyo. Na kindi de, deeru kili kiro kyakasatu, kuruga bibyo bintu bubyabbeerihoo, beitu kandi, kintu kirungi kicakali kurugamwo.

²² "Kandi kintu kindi, bakalibamweji ba mu kitebe kyetu, +baatuhunirize. +Baazindukiri baagyenda ha kituuru kibaazikirimwo Yesu, ²³ beitu mutumbi gwamwe, +batakagwagyemwo. +Beiriri nibakoba nti, +baawonekeerwe bamalayika; bamalayika baabaweera nti ali mwomi. ²⁴ Kintu kindi, bamweji ha beira beetu, nabo +baagyendiri ha kituuru. +Bakyagiryu kitalimwo kintu, nka bakalibakubakali +babaweereeri; beitu yo Yesu, batakamuwone."

²⁵ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Ha! Nywe badoma nywe, batakuranguha kwikiririza mu bigambu byensej bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri!"

²⁶ Kambabulye, 'Kintu kya Kurisito kuwonawona, akaraba mu kuwonawona kwoku kwonyini, kasi mwomwo Ruhanga akamuhimboola, akamuha kitinisa kinene mwiguru, kyali kitakwetaagisihwa?' " ²⁷ Kasi mwomwo Yesu yaabasoboora bintu byenseenya bibaabaziri hali yo, mu Binyakuhandiikwa. Yaatandikiri na kubasoboora bya Musa biyaamuhandiikiriho, kasi yaabasoboora bintu bya baraguri ba Ruhanga bandi bensej bibaamuhandiikiriho.

²⁸ Babwo bantu basatu, bubaali nibakugyenda kudwa mu kyaruru kya beegesehwa babiri kibaali nibakugyendamwo, Yesu yaagyendiri mu meiso na kulibata, nka muntu akweteeryayo. ²⁹ Beitu babwo beegesehwa babiri, baamutaagiri hoi, nibakoba, "Tukukusaba, olaale natwe, habwakubba, bwire humalikiri, kandi bulimukusweka." Mwomwo Yesu yaagyenda kubba nabo, habaali nibakugyenda. ³⁰ Bubaadooriyo, beicaliri ha kiihuru kudya nayo. Mwomwo Yesu yaakwata mugaati, yaasaba naasijima Ruhanga habwa bidyo. Yasabbasabbwiri mugaati, yaatandika kugabira beegesehwa babwo.

³¹ Buyaali naakubagabira, hoohe Ruhanga yaabaheeri kwetegereza nti yogo mudulu ali Yesu. Bubaali nibacakamala kumulengera, yaabasyeraho! ³² Mwomwo baabulyangana, "Buyaakali naakubaza natwe mu muhanda, naakutusoboora Binyakuhandiikwa, tutakambe nitukwezegwa tusemereerwe hoi mu mitima myetu?"

³³ Baamaari garuga ha kiihuru mu bwire bwobwo, baakubayo Yerusalemu. Bubaadooriyo, baagiryeyo bakwenda ikumi noomwei, beecokiri hamwenya na

beegesebwa bandi ba Yesu. Babwo bakwenda na beegesebwa banyakubba beecookiri, bensei hamwenya ³⁴ baaweereeri baba babiri banyakwiza nti, “Gali mananu, Mukama Yesu ahimbookiri. +Yaawonekeeri Simooni Peeteru.”

³⁵ Kasi mwomwo babwo beegesebwa babiri, baaweera beegesebwa na bakwenda banyakubbaho, bintu binyakubbaho bubaali mu muhanda nibakugyenda mu kyaru kibeeta Emausi. Baasoboleeri nka kubaalengeeri Yesu, buyaali naakusabbasab-bula mugaati.

Yesu Naawonekera Beegesebwa Baamwe

(Matayo 28:16-20; Mariko 16:14-18; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

³⁶ Babwo beegesebwa babiri, bubaali nibacakabaza ha bityo bintu binyakubbaho, Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo. Yaabaweera, “Ruhanga abahe businge!”†

³⁷ Butiini bwabakweti hoj, hawakubba, baateekerezengi baweeni muzumu. ³⁸ Mwomwo Yesu yaababwulya, “Hawaki mukutiina yatyo? Kandi, hawaki mutakunanuka nti mpimbookiri? ³⁹ Muvwone ngalu zange na magulu gange. Ndi gyagya yoogo, tindi muzumu. Munkwateho, mwewonere nywankei. Muzumu gubba kwahi na mubiri; beitu gya, mukumbona ndi nagwo.”

[⁴⁰ Buyaamaari kubaweera bityo, yaaboolokya nkojo zaamwe za mu ngalu, na za mu magulu gaamwe.]‡ ⁴¹ Baalemeerwe kwikiriza hawa kusemereerwa kunene na kuhuniira kubaalingi nakwo baweeni Yesu naali mwomi. Buyaaweeni batakwikiriza nka kwali yooyo, yaabasaba bamuhe kintu kyenseenya kya kudya. ⁴² Baali na nsu gitalike, gyogyo baasengiri baamuha.

⁴³ Yaagikweti, yaagidya bamulingiriiri.

⁴⁴ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Buyaali nincaali nanywe, ntakakwiri, nyaabaweereeri yati, ‘Bintu byenseenya bibaakobiri bimbeho kusigikira mu biragiro bya Musa, bya baraguri, na mu Zabbuli, bikuteekwa kudwereera.’ ”

⁴⁵ Kasi yaabahwitu, beetegereza makuru ga Binyakuhandiikwa. ⁴⁶ Yaabaweera, “Binyakuhandiikwa bibaza yati hali gya, ‘Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, aliwona-wona, akwe, kasi ahimbooke ha kiro kyakasatu.’ ⁴⁷ Binyakuhandiikwa, bigyenda mu meisso nibikoba, ‘Bantu ba mahanga gensei, balina kubatebeerya bibi bigambu mu busobozi bwange, beeziremwo bibi byabu, aleke Ruhanga abibaganyire. Kutebya kuku, kwizwa kutandikira Yerusalemu.’ ⁴⁸ Nywe muli bakeiso ba bibi bintu bibbeeru hali gya. Nahawakikyo, mugyende muweere bantu bandi, bityo bintu byenseenya bimwewoneeri. ⁴⁹ Mu busumi hwa hehi, nkugyenda kubasindikira kikyo kya Ruhanga Bbaabba kiyaabaraganisiirye. Beitu, mwicala mu ruhaga Yerusalemu, kudoosya humulikatunga maani kuruga mwiguru.”

Yesu Naatwalwa Mwiguru

(Mariko 16:19-20; Bikorwa 1:9-11)

⁵⁰ Mwomwo Yesu yaabeebembera kubahulukya mu ruhaga lwa Yerusalemu, yaabadoosya hehi na kyaru kya Bbesaniya. Bubaadooriyo, yaabyokya mikono myamwe, yaabaha mugisa. ⁵¹ Buyaali naakubaha mugisa, yaabarugaho. Ruhanga yaamutwala mwiguru. ⁵² Beegesebwa baamwe baamuramy, baakubayo mu ruhaga Yerusalemu basemereerwe hoj. ⁵³ Buli kiro, beicalengi ha Yeekaru, nibasiima Ruhanga.

† 24:36 24:36 Bbabbuli zindi tizigira bigambu bibi: Yaabaweera, “Ruhanga abahe businge!” ‡ 24:40 24:40 Bbabbuli zindi tizigira lukaara lwa 40.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Yohaana Kwanjuura

Kitabbu kya Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Yohaana kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bibyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byoyo: Matayo, Mariko na Luuka.

Kitabbu kiki nabukuyabba kitoolokya munyakukihandiika, beitu habwa mahandiikire gaakyo kubba nigakwisana bbaruha za Yohaana, kiteekerezewa kubba kyahandiikiirwe mukwenda wa Yesu Kurisito gibeetengi Yohaana. Kitabbu kiki Yohaana yaakihandiikiiri Bayudaaya na Banyamahanga. Yohaana atekerezewa kubba yaakihandiikiiri mu rubuga lw'Efeeso harabirihomyaka nka 90 Yesu amaari kubyalwa. Kitabbu kiki kyahukana na kitabbu kya Matayo na kya Mariko, kubba kyo kibaza kwahi maani ha ngeera za Yesu, beitu kikira kubaza ha byamahanu bya Yesu bijaakoori.

Yohaana yoolokeerye kigyendererwa kya kitabbu kiki nti, kyahandiikiirwe habwa kuha bantu beikirize nti, "Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga." Kandi de, aleke habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, bantu basobore kutunga bwomi butamalikaho habwa maani geibara lyamwe (20:31).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

(i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-18

(ii) Byamahanu binene bya Yesu bijaakoori 1:19—12:50

(iii) Bintu binene bya Yesu bijaarabirimwo binyakumudoosya ha kwitwa na kuhimbooka 13:1—20:31

(iv) Mmaliira gya kitabbu kya Yohaana 21:1-25

Kigambu Naafooka Muntu

¹ Kuruga ha kuhangwa kwa nsi, Kigambu yaalingiho. Kigambu yogwo yaali na Ruhanga, kandi Kigambu yaali Ruhanga. ² Kigambu yaali hamweji na Ruhanga kuruga ha kuhangwa kwa nsi.

³ Bintu byenseji binyakuhangwa byahangiirwe kuraba muli yo. Tihaloho kintu kyenseji kinyakuhangwa kitarabiri muli yo. ⁴ Yooyo aleeta bwomi bwa biro na biro, kandi de yooyo kyererezi kimulukira bantu naabaha kwetegereza Ruhanga. ⁵ Kyererezi kikyo kyakira mu ntiti kandi na ntiti gigyogigyo tigikagaananga kyererezi kikyo kwaka.

⁶ Haalingiho mudulu gibeetengi Yohaana munyakutumwa Ruhanga. ⁷ Yohaana yogwo yejiziri naali nka mukeiso akubaza ha yogwo muntu ali nka kyererezi kimulukira bantu beege Ruhanga. Yejiziri aleke kuraba muli yo, bantu benseenya basobore kwikiririza mu yogwo muntu ali nka kyererezi. ⁸ Yo Yohaana atakabbe kikyo kyererezi; beitu yo yejiziri naali nka mukeiso bukeiso akubaza ha kikyo kyererezi; ⁹ Yogwo ali kyererezi kyamananu, yaali naakugyenda kwiza mu nsi.

¹⁰ Yogwo kyererezi yejiziri yaabba mu nsi; beitu nsi nabugyabba gyahangiirwe kuraba muli yo, bantu banene batakamwetegereze kubba naali yooyo munyakubahanga. ¹¹ Yejiziri mu bantu beihanga lyamwe, beitu bakukira bunene muli bo batakamutangiire. ¹² Beitu kandi babwo benseji banyakumutangiira, na babwo banyakwikiririza mwibara lyamwe, yaabaheeri busobozi bwa kubba baana ba

Ruhanga. ¹³ Batakafooke baana ba Ruhanga habwa bahaaha baabu kubba nibali bantu ba Ruhanga, rundi habwa kwegomba kwa mudulu kuteerana na mukali, rundi habwa muntu kwendya abbe na mwana. Baabbeerj baana habwa Ruhanga kubafoora baana baamwe.

¹⁴ Kigambu yogwo yaafookiri muntu, yeicala muli twe naatwolokya mananu geizulu gakukwatagana na Ruhanga kandi yaatwolokya mbabazi zinene hoj. Twaweeni kitinisa kyamwe yo kijaatungiri mwa kubba naali Mwana omweji musa wa Ruhanga Bbaawe.

¹⁵ Yohaana yaaheeri bukeiso bukukwatagana na yogwo Kigambu. Yaabuheeri naa-mubazaho neiraka likooto naakoba, "Yogwo yooyo ginyaabazirihho ninkoba, 'Yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira, habwakubba yaalingiho gya ntakabbeerihho.' "

¹⁶ Habwa mbabazi zaamwe zinene hoj, aheeri twe beikiriza baamwe migisa minene, naateeryanga mindi ha mindi. ¹⁷ Habwakubba Ruhanga yaatuheeri biragiyo byamwe kuraba mu muraguri waamwe Musa, beitu mbabazi na mananu yaabituheeri kuraba mu Yesu Kurisito. ¹⁸ Tihaloho muntu yenseji yaakawonangaho Ruhanga. Beitu yogwo Mwana Omweji musa wa Ruhanga, yogwo kwo eicala Ruhanga kandi ali heehi hoj na Ruhanga, atwolokeerye kikyani kya Ruhanga kyali.

Yohaana Muhatizi Naagaana Tali Kurisito

¹⁹ Bubu bwobwo bukeiso bwa Yohaana buyaaheeri bahandu ba Bayudaaya ba mu Yerusalemu, babwo bahandu bubaatumiri balaami ba Ruhanga na beizukulu ba Leevi bamubuulye beetegereze ali naani. ²⁰ Atakalemwe kubeiramwo, beitu yaabeiririmwo hasyanu naakoba, "Gya tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

²¹ Mwomwo baamubuulya, "Kale nu weewe naani? Weewe Eriya, Muraguri wa Ruhanga wa kadei gitutaaha tulindirijiri?"

Yaabeiririmwo naakoba, "Ndi kwahi Eriya."

Kasi baamubuulya, "Weewe Muraguri gibaaturaganisijrye?"

Yaabeiramwo naakoba, "Kwahi."

²² Kasi mwomwo baamubuulya, "Weewe naani?" Tuweere bigambu bitweirayo nabyo hali babwo banyakututuma. Okwebazaho teeteji?

²³ Yohaana yaabeiririmwo na bigambu by'Isaaya muraguri wa Ruhanga naakoba, "Ndi Iraka Iya yogwo akwamiira mwirungu, 'Muterekereerye muhanda gwa Mukama.' "

²⁴ Mwomwo bamweji ha babwo Bafalisaayo babaali batumiri hali Yohaana, ²⁵ baamubuulya, "Kale nu waabba otali Kurisito, rundi Eriya, rundi Muraguri, habwaki okubatiza bantu?"

²⁶ Yohaana yaabeiririmwo naakoba, "Gya nkubabatiza na meezi, beitu hakati muli nywe halimwo yogwo gimuteegiri. ²⁷ Nabuyaabba naakwiza kutebya kweinyuma lyange, kwega akunkira hoj mu kubba na kitinisa, tinkusemeera kadi kukucama kwahula buguha bwa nkeito zaamwe."

²⁸ Bibi bintu byenseenya bya Yohaana biyaabaziri, byabbeerihho mu rubuga lwa Bbesanja, lwicala buhuluka lyoba bwa mugira gwa Yorodaani mu kicweka kya Yohaana kijaabatirizengimwo bantu.

Yesu Mwana gwa Ntaama wa Ruhanga

²⁹ Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaaweeni Yesu naakwiza cali yaalingi. Kasi Yohaana yaakoba, "Wona! Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga, atoolaho bantu bibii byabu! ³⁰ Yogwo yooyo ginyaabazirihho bunyaakobiri, 'Yogwo akwiza kweinyuma lyange akunkira, habwakubba yaalingiho gya ntakabbeerihho.' ³¹ Kandi, nanya nyankei, nyaali ntamwegiri nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beitu

nsonga ginyakumpa kwiza nimbatiza bantu na meezi, gyogyo gya kusoboresya Beisaleeri kumwega.”

³² Yohaana yaabaziri bintu bya Ruhanga biyaamwolokeye bikukwatagana na Yesu Kurisito. Yaabaziri naakoba, “Nyaaweeni Mwozo wa Ruhanga naaruga mwiguru naamusirimukaho nka kolome, neiza naamwicalaho. ³³ Nyaali nteegiri nti yooyo Kurisito, beitu Ruhanga buyaali naakuntuma kugyenda kubatiza bantu na meezi yambwereeri, ‘Yogwo yensei gyolikawona Mwozo naamusirimukaho naamwicalaho, yogwo yooyo yaabatizanga bantu na Mwozo Musyanu.’ ³⁴ Mbweni Mwozo naamusirimukaho, nahabwakikyo nkuha bukeiso nti yooyo Mwana wa Ruhanga.”

Beegesebwa ba Yesu Baakubanza

³⁵ Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaalingi mu kiikaru kyodi de, naali naho beegesebwa baamwe babiri. ³⁶ Buyaaweeni Yesu naakwakala, yaamubazaho naakoba, “Wona Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga.”

³⁷ Beegesebwa baamwe babiri bubeegwiri abaziri yatyo, baahondera Yesu. ³⁸ Yesu buyaamagiri inyuma, yaaweeni beegesebwa babwo nibakumuhondera, yaababuulya, “Mukwendya ki?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Rabbi (Rabbi kimanyisya Mwegesa), oicala hanya?”

³⁹ Yaabeiririmwo naakoba, “Mwize muwoneyo.”

Nahabwakikyo saaha nkekumi za joojolo baagyendiri nayo hali yeicalengi, beicala nayo saaha zensei za kiro kikyo zinyakuhonderaho.

⁴⁰ Omweji hali beegesebwa babiri banyakwegwa bigambu bya Yohaana biyaabaziri nibakahondera Yesu, yaalingi Andereya, munyakubba waabu Simooni Peeteru.

⁴¹ Kintu kya kubanza ky’Andereya kiyakoori, yaadwerereeri Simooni waabu, yaamuweera, “Tuweeni Masiya” (Masiya kimanyisya Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga).

⁴² Kasi mwomwo, yaaleeta Simooni hali Yesu.

Yesu yaalingiriri Simooni mwomwo yaamuweera, “Weewe Simooni mutabani wa Yohaana. Okwiza kwetwanga Keefa.” (Keefa kikumanyisya Peeteru rundi lubbaali.)

Yesu Niyeeta Filipino na Nasaneeri

⁴³ Ha kiro kinyakuhonderaho, Yesu yaacwirimwo kugyenda mwisaza lya Galilaaya. Buyaali naakugyenda yaagya mudulu gibeetengi Filipino, yaamuweera, “Mpondera.”

⁴⁴ Filipino yogwo, yaalingi muntu wa mu rubuga Bbetisaida, lwa kwamwabu Andereya na Peeteru. ⁴⁵ Filipino yaagiirye Nasaneeri, yaamuweera, “+Twagiirye yogwo wa Musa giyaahandiikirihho mu kitabbu kya biragiyo bya Ruhanga, kandi de wa baraguri ba Ruhanga gibaahandiikirihho. Yogwo +gitwagiirye yooyo Yesu Munazareeti, mutabani wa Yozefu.”

⁴⁶ Mwomwo Nasaneeri yaamubuulya, “Mu Nazareeti naho hasobora kurugayo kintu kirungi?”

Filipo yeiririmwo naakoba, “We iza owone!”

⁴⁷ Yesu buyaaweeni Nasaneeri naakwiza, yaamubazaho naakoba, “Yogo yooyo kyakuwoneraho kya Munyeisaleeri wa biribiri, mudulu atali na hugobya hwensei.”

⁴⁸ Mwomwo Nasaneeri yaabuulya Yesu, “Onzegiri teetej yatyo?”

Yesu yaamwiramwo naakoba, “+Nyaakuweeni Filipino atakabbeeru kukweta, noocaali hansi wa musaali gwa mutijini.”

⁴⁹ Kasi mwomwo Nasaneeri yaakoba, “Rabbi, oli Mwana wa Ruhanga; oli Mukama w’Isaleeri!”

⁵⁰ Mwomwo Yesu yaamubuulya, “Oikirijize bintu bikukwatagana nagya, habwa gya kukuweera nti +nyaakuweeni nooli hansi wa musaali gwa mutijini? Okwiza kuwona ninkora bintu bikuhuniriza kukira kikyo.” ⁵¹ Mwomwo Yesu yaabunja yaakoba,

“Mu mananu nkubaweera, mukwiza kuwona iguru nilili likingule, bamalayika ba Ruhanga nibakutemba kandi nibakusirimuka hali gya Mwana wa Muntu.”*

2

Yesu Naafoora Meezi Viino

¹ Biro bibiri hejnyuma gya kwetwa kwa Filipo na Nasaneeri, mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya haabbeeriyoye bugenyi bwa bugole bwa kuswera. Maa Yesu, yaali mu bubwo bugenyi. ² Kandi Yesu hamwe na beegesebwa baamwe boodede baalingi mu bubwo bugenyi, habwakubba baalingi bagenyi beete. ³ Viino gyensej ginyakubba mu bugenyi bogyamalikiri, maa Yesu yaaweera Yesu, “Bagenyi viino gibamalikiriri!”

⁴ Mwomwo Yesu yeiramwo, “Maama, habwaki okunzingiirya mu biyo bintu?” Bwire bwange bwa kukora byamahanu bikwolokya nti ndi Mutongoole wa Ruhanga, bucakali kudwa.

⁵ Kasi mwomwo maa Yesu yaaweera baheereza ba mu bubwo bugenyi, “Mukore kintu kyenseenya kiyaakabweera kukora!”

⁶ Bubwo nu, haalingiho byese mukaaga biheese mu mahiga, bya Bayudaaya bibaatengimwo meezi ga kunaaba rundi kunaabya bintu niguli nka murwa gukuha bintu kusimwa mu meisso ga Ruhanga. Mu huli kyese kimwe haagyendengimwo meezi ga lita zili hakati wa kinaanei, na kikumi na gabiri.

⁷ Mwomwo Yesu yaaweera bakori, “Mwizuyeye biyo byese na meezi!” Bakori baabitamwo meezi, byeizula kudwa ku munwa.

⁸ Kasi Yesu yaaweera bakori, “Hataati mutahaho, mutwalire muhandu wa bugenyi.”

Bakori babwo baatwaliri ⁹ muhandu wa bugenyi yaanywaho gagwo meezi ganyakubba gafookiri viino. Atakeetegereze habaali bagitoori, nabukyabba nti bo banyakugimuleetera baalingi beegiri. Kasi muhandu yogwo yeeta mugole mudulu kwantandu, ¹⁰ yaamuweera, “Bantu benseenya babanza kusegya viino gikukirayo burungi, kasi gidi gili meezi meezi, nibagisegya bagenyi bamaari kadei kunywa viino ginene ho. Beitu kandi we, obikiri viino girungi ho kudoosya hataati!”

¹¹ Kaka kooko kaali kawoneru ka kyamahanu kaakubanza ka Yesu kayaakoori. Yaakoleeri mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Mu kukora kawoneru kakwo, yoolokeerye kitinisa kyamwe. Kinyakurugamwo, beegesebwa baamwe baamwikiririzemwo.

Yesu Naabinga Bantu mu Yeekaru

¹² Yesu buyaarugiri mu bubwo bugenyi, yaagyenda Kaperenaumu. Buyaali naakugyenda Kaperenaumu, yaagyendiriri na maawe, baabu, hamwenya na beegesebwa baamwe. Bubaadooriyo, beiceeriyo biro bindi bidooli.

¹³ Bwire bwa Bugenyi bwa Kurabwaho buwali nibuli heehi kudwa, Yesu yaagyenda Yerusalemu. ¹⁴ Kukwo mu zigati gya Yeekaru, yaagiryeyo badulu baktunda nte, ntaama, na makolome. Bandi baali ha meeza zaabu, nibakuhingisya sente. ¹⁵ Nahabwakikyo yaakwetigya miguha yaamikoramwo kijwatu kiyaakoresereye kubinga bisolo byensej, ntaama na nte, biruge mu Yeekaru. Yaajumukiri meeza za badulu banyakuhingisyaanga sente, sente zaabu za bipolo zasaaraana. ¹⁶ Mwomwo yaaweera babwo banyakubba nibakutunda makolome nti, “Mugahulukyemwo! Musobora teeteji kufoora nnyumba gya Bbaabba katali?”

* **1:51** 1:51 Mwana wa Muntu kyali kitinisa kya Yesu kiyaakoresyengi naakwebazaho. **1:51** 1:51 Ntandiko 28:10-17

¹⁷ Beegesebwa ba Yesu beizukiri nti mu Binyakuhandiikwa halimwo Kinyakuhandiikwa kikoba, “Balindwanisya habwakubba ndi na bihika binene bya bantu kutamwo Yeekaru gyamu kitinisa.”

¹⁸ Mwomwo omweji ha bahandu ba Bayudaaya yaamubuulya, “Kawoneru kyani ka kyamahanu kawaakora kakwiza kwolokya nti oli na busobozi kuruga hali Ruhanga bwa kukora bibi bintu byensej?”

¹⁹ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Kakubba mutindula Yeekaru gigi, nyaakagibimba buhyaka mu biro bisatu.”

²⁰ Bahandu ba Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Mulimo gwa kubimba Yeekaru gigi, gutweri myaka makumi ganei na mukaaga. We okusobora teeteji kugibimba mu biro bisatu?” ²¹ Beitu kandi Yesu mu kukoba, “Yeekaru gigi,” yaali kara naakubaza ha mubiri gwamwe. ²² Heinyuma, Yesu amaari kukwa na kuhimbooka, beegesebwa baamwe beizukiri bigambu biyaabaziri; mwomwo beikiririza mu Binyakuhandiikwa na mu bigambu bya Yesu biyaali abaziri.

²³ Yesu buyaalingi mu Yerusalemu naali mu Bugenyi bwa Kurahwaho, bantu banene baaweeni huwoneru buyaakorengi, beikiririza mwibara lyamwe.* ²⁴ Beitu yo Yesu atakabeesige, habwakubba yaali yeegiri kikyoo kya bantu kibali. ²⁵ Atakeetaagisyengi muntu yenseji kumuweera bintu bikukwatagana na biteekerezu bya bantu, habwakubba yo yankei yaali yeegiri bintu bibba mu mitima myahu.

3

Yesu Niyeegesya Nikodemu

¹ Haalingiho mudulu Mufalisaayo gibeetengi Nikodemu munyakubba naali omweji hali bahandu ba kakuratu ka hulemi ka Bayudaaya. ² Nikodemu yogwo yejiziri hali Yesu bwire hweijolo yaamuweera, “Rabbi, twegiri oicala mwegesa munyakutumwa Ruhanga kwiza kutwegesya. Habwakubba tihalohona muntu yenseji akusobora kukora huwoneru bwa byamahanu hubwo hwokukora kutoolaho gana Ruhanga naakumukoresya.”

³ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yenseji akusobora kuwona bukama bwa Ruhanga atabyalirwe hwakabiri.”

⁴ Mwomwo Nikodemu yaamubuulya, “Muntu muhandu, yaakabyalwa hwakabiri? Malijyakasoboka muntu kwira mu nda gya maawe, mwa kubyalya hwakabiri?”

⁵ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yenseji akusobora kuwona bukama bwa Ruhanga atabyalirwe hwakabiri, naabyalwa meezi na Mwozo Musyanu. ⁶ Muntu abyala muntu, beitu Mwozo wa Ruhanga, yooyo agaba bwomi bwa mwozo. ⁷ Nahabwakikyo, otahuniira gya kukuweera nti, ‘Okuteekwa kubyalwa hwakabiri.’ ⁸ Mwozo wa Ruhanga ali nka mpehu gihunga nigitwala henseji hagikendeerye. Nka muntu kuyeegwa-hwegwa kuhunga kwa mpehu, beitu atakwetegereza hagikuruga rundi hagikugyenda, kwokwo de otakusobora kwetegereza mulingo gwa muntu adwa ha kubyalwa mu mwozo.”

⁹ Mwomwo Nikodemu yaamubuulya, “Kikyo kyakasoboka teeteji?”

¹⁰ Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Kooli mwegesa yeegebeerwe mu Beisaleeri, osobora teeteji kubba otakwetegereza bibi bintu?” ¹¹ Mu mananu nkubaweera, tubaza bintu bitwegiri kandi tukuha bukeiso ha bintu bitwaweeni; beitu nahwo, nywe mukwikiriza kwahi bukeiso hwetu. ¹² Mbawereeri bintu bya haha mu nsi, mwaubula kunzikiriza. Mwasobora teeteji kwikiriza bunyaabaweera bintu bya mwiguru? ¹³ Tihaloho muntu yenseji yaakatembanga mwiguru kutoolaho gana gya Mwana wa Muntu munyakuruga mwiguru. ¹⁴ Nka Musa kuyaabbanikiri kisisanji kya mpiri ha

* 2:23 2:23 Bbajbuli zindi zikoba baamwikirizamwo.

kikondo naali mwirungu, nagya Mwana wa Muntu bakwiza kuteekwa kumbanika ha musalaba, ¹⁵ aleke huli muntu yensej alinzikiririzamwo, atunge h̄womi h̄utamalikaho.

¹⁶ Kwega Ruhanga kuyendeerye hoj bantu ba mu nsi, yaaheeriyo Mwana waamwe omwej musa abbe kyonzira, aleke muntu yensej akumwikiririzamwo atazika, beitu atunge h̄womi h̄utamalikaho. ¹⁷ Kubba Ruhanga atakatume Mwana waamwe mu nsi kwiza kusalira bantu ba mu nsi musangu. Beitu yaamutumiri, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, asobore kujuna bantu ba mu nsi. ¹⁸ Yogwo yensej eikiririza mu Mwana waamwe, Ruhanga talimufubira. Beitu yogwo ateikiririza mu Mwana waamwe, musangu gumaari kadei kumusinga, habwakubba teikiririze mwibara lya mwana waamwe yogwo omwej musa. ¹⁹ Kikuh musangu kusinga yogwo yensej ateikiririze mwibara lya Mwana, kyokyo kiki: Yogwo ali nka kyererezi kimulukira bantu aleke beege mananu ga Ruhanga, yeiziri mu nsi beitu bantu bendeerye n̄iti kukira kyererezi; habwakubba bikorwa byabu byali bibiibi. ²⁰ Muntu yenseenya akora bikorwa bibiibi, anoba yogwo ali nka kyererezi, kandi teiza hali yogwo ali nka kyererezi, habwakubba atina bikorwa byamwe bitawonwa hasyanu. ²¹ Beitu muntu yeemeera ha mananu ga Ruhanga, eiza hali yogwo ali nka kyererezi, aleke kiwonwe hasyanu nti, kintu kya yogwo muntu eiziri kyakoori, akikoori kuraba muli Ruhanga.

Bukeiso h̄wa Yohaana Bukukwatagana na Yesu

²² Heinyuma, Yesu na beegesehwa baamwe baarugiri Yerusalemu baagyenda mwisaza lya Buyudaaya, yeicalayo nabo nibabatizanga bantu. ²³ Mu biro biyo, Yohaana Mubatizi nayo yaalingi naakubatiza bantu mu kyaru ky'Ainooni kinyakubba kihereeri Salimu habwakubba mu kikyoo kiikaru haalingimwo meezi ganene kandi na bantu beicalengi nibeiza kubatizihwa. ²⁴ (Kikyoo kyabbeerihoo batakabbeerii kuta Yohaana mu nkomo) ²⁵ Haabbeerihoo hutakengangana hakati wa beegesehwa bamwe ba Yohaana, na Muyudaaya omwej, ha nsonga gya murwa gwa Bayudaaya gwa kunaaba mwa kusimwa mu meiso ga Ruhanga. ²⁶ Beegesehwa ba Yohaana beiziri hali Yohaana baamuweera, "Rabbi, yodi mudulu giwaali nayo h̄uhuluka lyoba h̄wa mugira gwa Yorodaani, giwaaheereeri bukeiso, alimukubatiza bantu; kandi de, bantu bensej balimukugyenda hali yo mukiikaru kya kwiza halitwe."

²⁷ Yohaana yaabeiririmwo naakoba, "Mumuleke, kubba muntu tasobora kutunga kintu kyensej, kutoolaho Ruhanga naali akimuheeri. ²⁸ Nywe nywankei muli bakeiso bange bakugumya nti nyaakobiri, 'Gya tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga*' beitu ndi yogwo wa Ruhanga giyaatumiri kuteekaniza muhanda gwamwe.' ²⁹ Yo ali nka mugole mudulu; nagya ndi nka mperemi gyamwe. Mugole mudulu yooyo abba asweri mugole mukali. Mperemi gya mugole mudulu, yo gwamwe gubba gwa kwemeera nayo naamwetegeerya, kandi kimusemeza hoj kwegwa iraka lya mugole mudulu naakurahira. Nahabwakikyo, nsemereerwe hoj habwa kusingura kwa Kurisito kwadooriho. ³⁰ Yo akusemeera kubba na kitinisa kinene; kandi gya, nkusemeera kwira hansi mu kubba na kitinisa."

³¹ Yesu Kurisito munyakuruga kwakyendi akira bensej; beitu twe banyakubyalwa haha mu nsi, tubba bantu huntu, tubaza bya mu nsi. Beitu yo nka kuyaarugiri mwiguru, bigambu byamwe bikukira bya bandi bensej. ³² Kandi aha bukeiso hukugumya biyo biyaaweeni na biyo biyeegwiri mwiguru; beitu bantu badooli hoj beikiriza bukeiso hwamwe.† ³³ Babwo bantu beikirize bukeiso hwamwe, babba bagumijrye nti Ruhanga ali wa mananu. ³⁴ Kubba yogwo wa Ruhanga giyaatumiri abaza bigambu bya Ruhanga, habwakubba Ruhanga yaamuheeri Mwozo waamwe

3:14 3:14 Kubala 21:9 * **3:28** 3:28 Mu kiikaru kya Kurisito haha bitabbu bindi hikoresya Masiya. † **3:32** 3:32 Bhabbuli zindi zikoba tihaloho kadi muntu omwej eikiriza bukeiso hwamwe.

mu bwizulu.‡ 35 Ruhanga, Bbaa Mwana yendya Mwana waamwe kandi bintu byensej yaabiteeri hansi wa husobozi bwamwe. 36 Yogwo yensej eikiririza mu Mwana wa Ruhanga ali na bwomi butamalikaho, beitu yogwo yensej asuula Mwana wa Ruhanga, talitunga bwomi butamalikaho. Ruhanga ali na kiniga na yogwo muntu, kandi kwo alifubira yogwo muntu.

4

Yesu Naabaza na Mukali Musamaliya

1 Bafalisaayo beegwiri bantu nibakoba nti Yesu akutunga bantu banene baku-muhondera nibabatizibwa nibali banene kukira bahwo ba Yohaana Mubatizi baakubatiza, 2 nabukyabba kyali nti beegesebwa baamwe boobo baabatizengi hatali Yesu. 3 Yesu buyeetegerize bya Bafalisaayo bibeegwiri, yaarugiri mwisaza lya Buyudaaya yeira na beegesebwa baamwe mwisaza lya Galilaaya.

4 Buyaali naakugyenda Galilaaya, kyetaagisiirye arabe mwisaza lya Samaliya.

5 Kwokwo yatyo yaadoori mu rubuga lwa Samaliya lwetwa Sikari, heehi na kibanja kya Yakobbo kiyaali aheeri mutabani waamwe Yozefu. 6 Mu kiikaru kikyo haalingimwo izuba lya Yakobbo. Habwa Yesu kubba ajwahiri na luyendu, yeicaliri ha rubaju lwezuba. Buhwo zaalingi nizili saaha nka mukaaga zeihangwe.

7 Buheiziri mukali Musamaliya kutaha meezi, Yesu yaamuweera, “Mpa meezi nnywe.” 8 (Bwire buhwo beegesebwa baamwe baali bagyendiri mu rubuga kugula bidyo.)

9 Mwomwo yogwo mukali Musamaliya yaabuulya Yesu, “Kiiziri teetej we Muyudaaya kusaba gya Musamaliya kyakunywa?” (Habwakubba Bayudaaya bakoragana kwahi na Basamaliya.*)

10 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Obbenge weegiri kisembu kya Ruhanga kyakwendya kukuha kandi weegiri nagya muntu akukusaba kyakunywa, waakabba onsabiri, nagya nyaakakuha meezi gaha muntu bwomi.”

11 Mwomwo mukali yaamuabuulya, “Mukama wange, kotali na kyakutahisya meezi kandi neizuba kalili lilei! Gagwo meezi gaha muntu bwomi, waagatoola hanya? 12 We okukira haaha weetu Yakobbo munyakutuha lili izuba na meezi garungi gakumala, yo yankei liyanywengimwo, na baana baamwe libaanywengimwo, na bisolo byamwe na magana gaamwe haganywengi?”

13 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muntu yenseenya anywa ha meezi gaga, alibunia kukwatwa nnyoota; 14 beitu muntu yensej alinywa ha meezi gandimuha, yogwo talibunia kukwatwa nnyoota. Meezi gandimuha galifooka muli yo, nka musu gutalekeera kulwa meezi gakumuha bwomi butamalikaho.”

15 Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandu, mpa gagwo meezi gookubazaho, aleke ntabunia kukwatwa nnyoota nkeicala ninziranga haha kutaha meezi.”

16 Yesu yaaweera mukali yogwo, “Gyenda weete ibaawu, mwize nayo haha.”

17 Mukali yeiririmwo naakoba, “Tingira ibange.”

Yesu yaamuweera, “Odooseerye kukoba nti toli neibaawu. 18 Mananu gali nti, waakatungwa badulu bataanu, kandi na mudulu gyoli nayo hataati, ali kwahi ibaawu. Kikyo kyobaziri kili kyamananu.”

19 Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandu, nyeetegerize nka kwoli muraguri wa Ruhanga. 20 Bahaaha beetu baaramiiryengi ha lusahu lwolu, beitu kandi nywe Bayudaaya mukoba nti Yerusalemu kyokyo kiikaru kitukusemeera kuramiiryangamwo Ruhanga.”

‡ 3:34 3:34 Bbajbbuli zindi zikoba yaamuheeri Mwozo waamwe mu hunene atakubaliira. * 4:9 4:9 Bbajbbuli bindi bikoba Bayudaaya bakoresha kwahi bikopo na masahaani ga Basamaliya gabakoreseerye.

²¹ Yesu yejiririmwona yogwo mukali naakoba, “We mukali ikiriza kinkukoba nti kasumi kakwiza kudwa kamutaliramijiryamwo Bbaa weetu ha lusahu lulu rundi mu Yerusalemu. ²² Nywe Basamaliya muramya yogwo gimuteegiri; beitu twe Bayudaaya turamya yogwo gitwegiri, habwakubba Ruhanga atumiri yogwo akwiza kujuna bantu musangu gwa bibii byabu, kuruga muli twe Bayudaaya. ²³ Beitu kasumi kali heehi kudwa, kandi kooko kaaka, ka babwo baramya mu mananu, kabaliramijiryamwo Bbaa weetu mu mwozo na mu mananu, kubba babwo baramya yatyo, boobo ba Ruhanga baatoolya. ²⁴ Ruhanga ali mwozo. Nahabwakikyo na babwo bamuramya, bakuteekwa kumuramyanga nka Mwozo wa Ruhanga kwabaterekereerya kandi nibasigikira ha mananu ga Ruhanga.”

²⁵ Mwomwo yogwo mukali yaamuweera, “Nkyegiri nti Masiya, yogwo yeetwa Kurisito,† akwiza kwiza. Bwaliiza alitusoboora bintu byenseenya.”

²⁶ Mwomwo Yesu yaakoba, “Gya akubaza nawe, gyagya Masiya.”

Beegesebwa Nibeira hali Yesu

²⁷ Mu bwire bubu, beegesebwa baamwe beiriri nibaruga mu rubuga, baahuniira habwa kumwagya naakubaza na mukali. Beitu hatakabbeho munyakuubuulya yogwo mukali, “Okwendya ki?” rundi munyakuubuulya Yesu, “Habwaki okubaza na yogwo mukali?”

²⁸ Mukali yaatigiri kyese kyamwe kya meezi, yaakubayo mu rubuga yaadwa yaaweera bantu, ²⁹ “Mwize muwone mudulu ambwereeri bintu byensej binyaakoori. Gana yooyo Kurisito?”‡ ³⁰ Bantu baarugiriyo mu rubuga beiza cali Yesu yaalingi.

³¹ Mu bwire bubu, beegesebwa baamwe baamwesengereerye nibakoba, “Mwegesa bidyo mbibi, dyaho.”

³² Beitu Yesu yaabaweereeri yati, “Gya ndi na bidyo nywe bimuteegiri.”

³³ Mwomwo beegesebwa baamwe baabuulyangana, “Gana muntu wondi yaamuleeteeri bidyo tutaloho?”

³⁴ Mwomwo Yesu yaakoba, “Kikyo kimpeeri kwomeera nikili nka bidyo byange, kyokyo kya kukora mulimo gwa Bbaabba yogwo munyakuntuma, na kumaliira mulimo gwamwe guyampeeri. ³⁵ Kambabuulye, ‘Bwire buhu mu mwaka, timukoba nti hasigeeriyo myeri minei kudwa ha kukesha?’ Nkubaweera, mubyokye meiso geenyu muwone kurungi bantu babeelogoleerye haha, beeteekanize kwikiriza bukwenda bwange, nka musiri gwa buroi gweriri gudoori kukesha. ³⁶ Bumwakabaha kwikiriza bukwenda bwange mukabba nka bantu bakesiri, ndibaha mpeera nka mukama musiri kwasasula bakesi baamwe. Habwa mulimo gumukukora, bantu bakwiza kutunga bwomi butamalikaho. Nahabwakikyo, musigi na mukesi bakwiza kusemererwa hamweji. ³⁷ Kyokyo bigambu bikoba, ‘Omweji asigambe, wondi naakora gwa kukesha,’ biicala bya mananu. ³⁸ Nyaabatumiri mugyende kusoboresya bantu kwikiriza bukwenda bwange cali bandi baatebeerye kadei, mwabba nka bakukesha bimutaagadiiri. Hataati nywe mukwiza kubba nka bantu bakubagana ha kutalibana kwabu.”

Basamaliya Banene Nibeikiriza nti Yesu ali Masiya

³⁹ Basamaliya banene ba mu rubuga lulwo beikiririize mu Yesu habwa bigambu bya yogwo mukali biyaabaziri naakoba nti, “+Yambwereeri bintu byensej binyaakoori.”

⁴⁰ Nahabwakikyo Basamaliya hubejiri hali Yesu, baamusabiri eicale nabo; Yesu yaamala nabo biro bibiri. ⁴¹ Kandi na bantu bandi banene, nabo beikiririize mu Yesu habwa bukwenda bwamwe buyaabatebeerye.

† 4:25 4:25 Kigambu Masiya na kigambu Kurisito byensej bibiri bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga. ‡ 4:29 4:29 rundi Masiya.

⁴² Baweereeri mukali yogwo nti, “Titucakeikiriza habwa bibyo bisa +bjiwaatuweereeri; beitu hataati twe twankei twezeguliiri; twakyege nti, yogo mudulu yooyo kwo Mujuni wa nsi.”

Yesu Naahonia Mwana wa Muheereza wa Mukama

⁴³⁻⁴⁴ (Mu biro byeyinyuma, Yesu yaali akobiri nti, Muraguri wa Ruhanga tabba na kitinisa mu nsi gya kwamwahu). Heinyuma gya kumala biro bibiri na Basamaliya, yaarugiriyo yaagyenda Galilaaya. ⁴⁵ Buyaadoori Galilaaya, Bagalilaaya baamutangiira. Baali bamaari kadei kuwona bintu byenseji biyaali aloori mu Yerusalemu ha Bugenyi bwa Kurabwaho; habwakubba naboodede baali bagyendiriyi mu bubwo bugenyi.

⁴⁶ Yesu yaakubiri mu rubuga lwa Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Kukwo hoo ho inyumaho, hayaali ahindwiri meezi agafoori vino. Mu rubuga lwa Kaperenaumu haalingiyo mulemi muhandu, munyakubba naali na mwana waamwe museeri, yogwo mwana naali mu rubuga Kaperenaumu. ⁴⁷ Yogwo muheereza buyeegwiri nti Yesu yaali arugiri Buyudaaya eiziri Galilaaya, yaagyenda hali Yesu yaamwesengereerya eize ahonie mwana waamwe, munyakubba naali heehi kukwa.

⁴⁸ Yesu yaaweereeri yogwo muheereza, “Nywe bumutawona buwoneru bwa byamahanu, timuliikiriza bukwenda bwange.”

⁴⁹ Mwomwo muheereza wa mukama yaakoba, “Mukama wange, iza tugyende hamweji mwana wange atakakwiri!”

⁵⁰ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Okusobora kwemuka. Mwana waamu ahoniri.”

Muheereza yogwo yeesigiri bigambu bya Yesu biyaabaziri, yaasetuka. ⁵¹ Buyaali naacakali mu muhanda naakwemuka, yaarombiri baheereza baamwe baamuweera, “Mwana waamu ahoniri.” ⁵² Buyaabuuliirye kwetegereza bwire bwa mwana waamwe buyaabbeereeriho kurungi, baamuweera, “Muswija gwamurugiriho izo saaha musanju.”

⁵³ Mwomwo bbaa mwana yaakenga nti bubwo bwobwo bwire bwonyini bwa Yesu buyaamuweereeriimwo nti, “Mwana waamu ahoniri.” Nahabwakikyo muheereza yogwo na bantu ba mu nnyumba gyamwe benseji beikiririize mu Yesu.

⁵⁴ Kiki kyali kyamahanu kyakabiri kya Yesu kyaakoori mwisaza lya Galilaaya, amaari kwira kuruga mwisaza lya Buyudaaya.

5

Yesu Naahonia ha Kidiba kya Bbetisaida

¹ Yesu buyaamaari kuhonia yogwo mwana, yaagyenda Yerusalemu mu bugenyi bwa Bayudaaya. ² Heehi na mulyangu gumweji gwa kisika kinyakubba kyelogoleerye rubuga Yerusalemu gubeetengi Mulyangu gwa Ntaama, haalingiho kidiba, mu Luheburaniya kibeetengi Bbetisaida.* Kikyo kidiba kyalingi na bigangu bitaanu binyakubba bkyelogoleerye. ³ Mu bigangu bibyo, hoo ho baseeri banene baalaalengi: beijalu ba meisso, balima, bazingamu.† [⁴ Bundi na bundi malayika wa Mukama yaasirimukengi mu kikyo kidiba neiza kutabura meezi. Buyaakagataburanga, museeri yenseji munyakubanzanga kugagwamwo gamaari kwetabura, yooyo munyakuhonanga nseeri gyenseji giyaabbengi ahimbiri.] ⁵ Omweji ha babwo banyakubba ha kikyo kidiba, yaali amaari myaka makumi gasatu na munaanei naali museeri. ⁶ Yesu buyaaweeni museeri yogwo aaleri hahwo, kandi yeetegeriize nti yaalingi

* 5:2 5:2 Bbajbuli zindi zikoresya Bbetisaida rundi Bbetizata. † 5:3 5:3 Bbajbuli zindi tizigira bigambu bjhondeeriho mu lulu lukaara lwakasatu, na bibyo bya mu lukaara lwakanei, bibyo bikoba, balindiriri meezi geetabure.

eiceeri mu mbeera gigyoo kumala kasumi kanene, yaamuḅuḅulya, “Okwendya kuhona?”

⁷ Museeri yogwo yeiririmwo naakoba, “Muhandu, meezi ḅugabba geetaḅwiri mba kwahi na muntu wa kunjuna kugwa mu kidiba. ḅumba nincakagyenda kugagwamwo, wondi amala gambanzamwo.”

⁸ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Byoka! Senga kitware kyamu ogyende.”

⁹ Nahaahwo ḅulohobuloho, yogwo mudulu museeri yaamaari gahona; yaasenga kitware kyamwe, yaagyenda.

Kiro kya Yesu kiyaahonereeryemwo yogwo mudulu, kyalingi kya Sabbaato.

¹⁰ Nahabwakikyo bahandu ba Bayudaaya baaweereeri yogwo mudulu munyakubba ahoniri, “Kiro kyadeeru kili kiro kya Sabbaato; biragiro bikukwikiriza kwahi kwetweka kitware kyamu.”

¹¹ Beitu yogwo mudulu yeiririmwo bahwo bahandu naakoba, “Mudulu amponeerye yooyo ambwereeri, ‘Senga kitware kyamu ogyende.’ ”

¹² Mwomwo baamuḅuḅulya, “Naani yogwo yaakuweereeri okisenge ogyende?”

¹³ Mudulu munyakubba ahoniri, yaali atakwega kadi kadooli yogwo munyakumuweera biyoo bigambu, habwakubba Yesu yaali amusyereeriho mu bantu banene, atawereeri yogwo mudulu mabara gaamwe.

¹⁴ Heinyuma Yesu yaagiirye yogwo mudulu mu Yeekaru, yaamuweera, “Ohoniri. Oteirira kukora bibii! Kitali kikyo kintu kindi kibiibi kikukiraho mbeera gyoiceerimwo, kikusobora kukubbaho.” ¹⁵ Yogwo mudulu yaarugiri hahwo yaagyenda yaaweera bahandu ba Bayudaaya nti Yesu yooyo munyakumuhonia.

Yesu Naakoba ali Mwana wa Ruhanga

¹⁶ Yesu ḅuyaahoneerye yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato, kikyo kiyaakoori kyaheeri bahandu ba Bayudaaya kumulwanisya. ¹⁷ Yesu yaabaweera, “Ruhanga Bbaabba ḅwire ḅwenseenya eicala naakora kudoosya na ha kiro kya deeru; nahabwakikyo nagyadede ndi mu kukora.” ¹⁸ ḅubeegwiri akobiri Ruhanga ali Bbaawe, bahandu ba Bayudaaya baagyendiri mu meiso na kutoolya hoj mulingo gwa kumwita. Kubba baaweeni Yesu abinyiri kiragiro kya ḅutakora ha Kiro kya Sabbaato, kandi de naakweta Ruhanga Bbaawe, mu mulingo gugwo naakwefoora kubba naakwijanjana na Ruhanga mu kitinisa.

¹⁹ Yesu yaabasoboleeri naakoba, “Mu mananu nkubaweera gya Mwana wa Ruhanga tindi na kintu kikusobora kukora habwa ḅusobozi ḅwange nyankei. Nkora biyoo bisa bimbona Bbaabba naakukora, habwakubba biyoo byenseenya bya Bbaabba byakora byooyoo nagyaa Mwana binkora. ²⁰ Nyeegiri bintu byakukora, kubba Bbaabba Ruhanga anzendyambe kandi de anzolokya bintu byenseenya yo byakora. Kandi de kintu kwiza kubahuniriza, akwiza kunzolokya byamahanu binyamaani na bikukiraho bibi. ²¹ Nka Bbaabba kwahimboola bakuu naabaha ḅwomi ḅutamalikaho, nagyaa Mwana waamwe kwokwo de mpa bantu ḅwomi ḅutamalikaho, nimbuha bantu bensei banyendya kubuha. ²² Kandi ḅubwo, Bbaabba Ruhanga tali na muntu yensei gyasalira musangu, beitu ḅusobozi ḅubwo ḅwensei ḅwa kusala misangu yaabukwatiirye gya Mwana waamwe, ²³ aleke bantu benseenya bantemwo kitinisa gya Mwana, nka kubakitamwo Bbaabba. Yogwo yensei atantamwo kitinisa, abba atakukitamwo Bbaabba munyakuntuma.

²⁴ “Mu mananu nkubaweera, muntu yenseenya yeegwa bigambu byange akeikiriza yogwo munyakuntuma, alitunga ḅwomi ḅutamalikaho kandi taliheebwa kifubiro; yogwo muntu abba yaambukiri, arugiri mu kukwa agyendiri mu kuheebwa ḅwomi ḅutamalikaho. ²⁵ Mu mananu nkubaweera, mu ḅwire ḅutali ḅwa hadei bahwo bensei banyakukwa bakwiza kwegwa iraka lyange gya Mwana wa Ruhanga; kandi bahwo balyegwa lilyo iraka nibakeikiriza, balitunga ḅwomi ḅutamalikaho. ²⁶ Kubba Bbaabba

nka kwagaba h̄womi, kwokwo de nanya Mwana waamwe yampeeri h̄usobozi h̄ubwo h̄wa kugabanga h̄womi. ²⁷ Kandi de yampeeri h̄usobozi h̄wa kusalanga misangu habwakubba ndi Mwana wa Muntu.

²⁸ “Bibi bigambu bitabahuniriza kubba kasumi kakwiza kudwa ka bahwo benseenya banyakukwa kabakwiza kwegweramwo iraka lyange, ²⁹ nibaruga ha bali: bahwo banyakukora bintu birungi, balihimbooka niboomeera; na bahwo banyakukora bintu bibiibi, balihimbooka kusalirwa musangu. ³⁰ Gya mu h̄usobozi h̄wange nyankei, tindi na kintu kyenseenya kinkusobora kukora. Nsala misangu kusigikira ha mulingo gwa Bbaabba abba ambwereeri mmisale. Kandi na mulingo gwange gungisalirwamwo gwicala gwa h̄winganiza; habwakubba, gya ntoolya kwahi kukora bintu b̄inkwendya, beitu kukora bya yogwo munyakuntuma.

Bukeiso Bukukwatagana na Yesu

³¹ “Kakubba mpa bukeiso ninkwebazaho, bantu bakusobora kukoba nti bukeiso h̄ubwo h̄uli kwahi h̄wa mananu. ³² Beitu kandi na Ruhanga nayo akugumya bukeiso bukunkwataho kandi de nkyegiri nti bukeiso h̄wamwe yo h̄wakuha hali gya, h̄uli h̄wa mananu.

³³ “Mwatumiiri Yohaana, mwa kwega yo ali naani, yaabaha bukeiso bukukwatagana nanya, nibuli h̄wa mananu. ³⁴ Nabumbaziri yatyo, tibuli bukeiso h̄wa bantu h̄unkwesiga kubeetegeteresesya nti ndi muntu wa mulingo ki, beitu mbawereeri bukeiso h̄uyambaziriho, aleke munzikirizemwo mujunwe. ³⁵ Yohaana yaalingi taara ginyakubba nigikwaka kubaha kyererezi aleke munzege. Habwa kasumi kadooli, yaabaheeri bukeiso bukukwatagana nanya, nanywe mwendya kwetegeerya bigambu biyaabaweerengi.

³⁶ “Beitu gya, ndi na bukeiso bunyamaani bukunkwatanaho bukwesigwa kukira na h̄ubwo h̄wa Yohaana h̄uyaabaheeri. Kubba milimo mya Bbaabba miyampeeri nkore mmale, mimyo minkukora, myo misa mikwolokya nti Bbaabba Ruhanga yooyo munyakuntuma. ³⁷ Na Bbaabba Ruhanga munyakuntuma, nayo yankei ampereeri bukeiso. Timukeegwanga iraka lye, kandi de timukamuwonanga; ³⁸ kandi de na kigambu kyamwe kili kyahi muli nywe, habwakubba mwikiriza kwahi gya giyaatumiri. ³⁹ Mutahoona hoji mutima kusoma Binyakuhandikwa, habwakubba muteekereza nti humwakabisoma, mukutunga h̄womi hutamalikaho. Binyakuhandikwa biyo, byobyoby biha bukeiso bukunkwatanaho, ⁴⁰ beitu nahwo, musuula kwikiririza mugya ninkabaha h̄womi hutamalikaho.

⁴¹ “Gya ncala kwahi hakwendya bantu bampaariize, ⁴² beitu nywe mbeegiri. Nkyegiri nti mwendya kwahi Ruhanga. ⁴³ Wona gya nyeiziri mwibara lya Bbaabba, muswiri kunzikirizamwo; beitu kakubba muntu wondi eiza mwibara lyamwe yankei, mukumwikirizamwo. ⁴⁴ Musobora teeteji kunzikirizamwo nimukwendya bantu babahaariize, kandi h̄ubwo mutakwekamba kutunga kuhaariizwa kuruga hali yogwo musa, eicala Ruhanga?

⁴⁵ “Beitu gya mutateekereza nti nkwiiza kubanyegeera hali Bbaabba. Mubanyegeeri ali Musa, yogwo gimwateerimwo kunihira kwenyu. ⁴⁶ Mubenge mwali mwikiriize Musa, nanya mwakunzikiriize; habwakubba Musa yaahandiikiri naakumbazaho. ⁴⁷ Beitu mwakabba mutakwikiriza bigambu bya Musa biyaahandiikiri, muliikiriza teeteji bigambu binkubaweera?”

6

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu

¹ Yesu h̄uyaamaari kwiramwo bahandu ba Bayudaaya, yo na beegesehwa baamwe bambukiri itaka lya Galilaaya (lyolyo itaka lya Tibbeeriyoy). ² Kitebe kya bantu

banene kyamuhondeeri, habwakubba baali baweeni buwoneru hwa byamahanu biyaali akoori hali baseeri. ³ Mwomwo Yesu yaatamba lusahu yeicaara hamweji na beegesehwa baamwe. ⁴ Bugenyi hwa Kurahwaho hwalingi nibuli heehi kudwa.

⁵ Yesu buyaaweeni kitebe kya babwo bantu banene nibakwiza hali yo, yaabuulya Filipino, "Bidyo bya baba bantu bibaadya, tukubigula hanya?" ⁶ Yesu yaabuuliirye Filipino kibuulyo kiki, naakumutega, habwakubba yo yankei yaali yeegiri kintu kiyaaali naakugyenda kukora.

⁷ Filipino yeiririmwo naakoba, "Kadi musaara gwa muntu gwatunga mu myeri munaanei, nagwo tigukusobora kugula bidyo bikumala baba bantu, bya huli muntu byakusobora kudya!"

⁸ Mwomwo mwegesehwa waamwe wondi gibetengi Andereya, munyakubba naali waabu Simooni Peeteru, yaakoba, ⁹ "Haha haloho musigazi ali na migaati mitaanu na nsu ibiri zidoolidooli. Nkubuulya, myo mimi migaati na nsu zaakwo, baba bantu banene yati, byabadwa?"

¹⁰ Yesu yaabaweera, "Mwicaarye bantu." Mu kikyo kiikaru haalingiho isubi linene; nahabwakikyo bantu beicaliri. Mu babwo banyakwicaara, haalingimwo badulu nka nkumi itaanu. ¹¹ Mwomwo Yesu yaakwata migaati, yaasijima Ruhanga, yaamigabira bantu banyakubba beicaliri, naabahanga bunene hwa hulomweji buyendyengi. Heinyuma yaabagabiri nsu; benseji baadya beicuta.

¹² Bantu benseji hubaakadiiri beicutiri, Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, "Mutorooze nsigaara zenseenya. Hatabbaho kadi gimweji gikuheneka."

¹³ Nahabwakikyo baabusorooziri, beizuulya nkimba ikumi neibiri za nsigaara za migaati zinyakusigalaho bantu bamaari kudya.

¹⁴ Bantu hubaaweeni kawoneru ka kyamahanu kya Yesu kijaakoori, baatandika kukoba, "Kwo mali yogo yooyo muraguri wa Ruhanga ali wa kwiza mu nsi."

¹⁵ Yesu buyaakakyetegeriize nti bendyengi kwiza kumukwata bya mpaka bamufoore mukama waabu, yeiriri kwantandu murundi gundi, yaagyenda kubba yankei ha lusahu.

Yesu Naalibatira ha Meezi

¹⁶ Bwire hujoojolo hujwadoori, beegesehwa baamwe basirimukiri kwitaka lya Galilaaya. ¹⁷ Bwire hujwaswekiri, Yesu atakabbeeru kubeeyungaho, baatembiri bwati, baasetuka kwambuka itaka nibakugyenda mu ruhuga Kaperenaumu.

¹⁸ Kihehu kinyamaani kyatandikiri kuhunga, itaka lyabbamwo bijanga binyamaani.

¹⁹ Bubaagoziriho nka kilomita itaanu rundi mukaaga, baawona Yesu naakulibatira ha meezi naakwiza ha bwati hubaalingimwo, butini hwabakwata. ²⁰ Beitu Yesu yaabaweera, "Ndi gyagya; mutajina." ²¹ Kasi mwomwo baamutangiira mu bwati. Bubaakakoori kikyo, nahaahwo hulohobuloho bwati hwadwa ha mutanda gubaalingi nibakugyendaho.

²² Kiro kinyakuhonderaho, kitebe kya bantu banyakubba nibali nseeri ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, beetegeriize nti hahwo ha mutanda gugwo bwati hujw busa hubaali baweeni, hwohwo hwali butaloho. Kandi de baali bakyegiri nti beegesehwa ba Yesu hubaali nibakwambuka nseeri Kaperenaumu, Yesu atakagyende nabo; baagyendiri bankei. ²³ Mwomwo maati gandi garuga mu ruhuga Tibbeeriyu geiza gaajama heehi na hali bantu baadiiriri migaati, Mukama Yesu buyaali amaari kusijima Ruhanga. ²⁴ Kitebe kya bantu hukyaweeni nti Yesu na beegesehwa baamwe benseenya baali bataloho, kitebe kya babwo bantu kyatamba maati ganyakuruga Tibbeeriyu kyagyenda Kaperenaumu kutoolya Yesu.

Yesu abba nka Mugaati gwa Bwomi

²⁵ Bantu hūbaagiirye Yesu nseeri gyeitaka habaagyendiri, baamubūulya, “Rabbi, haha odooriho di?”

²⁶ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera, timukuntoolya habwa kuwona hūwoneru hūnyaakoori mwa kwelokya nti Ruhanga yantumiri, beitu mukuntoolya kubba mwadiiri migaati mweicuta. ²⁷ Mutamaliranga maani geenyu ha kukoleera bidyo bikuranguha kuheneka. Beitu mutenge mitima myenyu ha bidyo bikubaha hūwomi hūtamalikaho, bya gya Mwana wa Muntu binkugyenda kubaha. Kubba gyagya wa Ruhanga Bbaabba giyaaheri hūsobozi hūhwo.”

²⁸ Mwomwo baamubūulya, “Kikyani kitukusemeera kukora kya Ruhanga kiyendya.”

²⁹ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kintu kya Ruhanga kiyendya kyokyo kya kwikiririza muli gya gyatumiri.”

³⁰ Mwomwo baamubūulya, “Kawoneru kyani kookutukoora katwawona nikakatuha kukwikirizamwo? Kikyani kiwatukoora? ³¹ Bahaaha beetu ba kadei hūbaalingi mwirungu, baadyengi maanu; nka Binyakuhandikwa kubikoba, ‘Yaabaaheri mugaati gunyakuruga mwiguru bagudye.’”

³² Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, Muraguri wa Ruhanga Musa, tali yooyo munyakubaha mugaati gunyakuruga mwiguru, beitu Ruhanga Bbaabba yooyo abaha mugaati gwonyini guruga mwiguru. ³³ Kubba mugaati gwa Ruhanga gwonyini, yooyo yogwo aruga mwiguru naaha bantu ba mu nsi hūwomi hūtamalikaho.”

³⁴ Kasi baamuweera, “Mukama weetu, kuruga na hataati tukukusaba otuhenge gugwo mugaati biro byensei.”

³⁵ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Ndi gugwo mugaati guha bantu hūwomi hūtamalikaho. Yogwo yenseenya eiza hali gya talidiihwa nzala kandi muntu yensei anzikiriza talikwatwa nyoota. ³⁶ Beitu nka kunyaabaweereeri, nabumumbweni, nabwo mucaali kunzikirizamwo. ³⁷ Babwo benseenya ba Ruhanga Bbaabba bampa balijiza hali gya; kandi babwo benseenya balijiza hali gya, tindibabinga. ³⁸ Kubba ntakaruge mwiguru kwiza kukora gya binkwendya beitu kukora bintu bya munyakuntuma biyendya. ³⁹ Kintu kya munyakuntuma kiyendya kyokyo kiki: Mu bantu bayampeeri, hatabbaho muntu yensei akusyera, beitu mpimboole babwo bantu ha kiro kya kumaliira. ⁴⁰ Kubba kintu kya Bbaabba kiyendya kili nti huli muntu yenseenya akuwona kintu gya Mwana waamwe kinkoori kandi akanzikirizamwo, yogwo muntu alitunga hūwomi hūtamalikaho. Kandi de, ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira.”

⁴¹ Būyaabaziri yatyo, bahandu ba Bayudaaya baatandika kwenjuruutya habwamwe, habwakubba yaakobiri, “Gyagya mugaati gunyakuruga mwiguru.”

⁴² Beebūulyangana, “Yogo tali Yesu mutabani wa Yozefu? Katwegiri bbaawe na maawe, hati kijiziri teetei yo kukoba, ‘Nyaarugiri mwiguru?’ ”

⁴³ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Muleke kwenjuruutya. ⁴⁴ Tihaloho muntu yensei akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba munyakuntuma amundeeteeri, kandi yogwo muntu ndimuhimboola ha kiro kyakumaliira. ⁴⁵ Omwej ha baraguri yaahandikiri hali babwo balinzikirizamwo naakoba, ‘Ruhanga alyegesya bensei.’ Yogwo yensei yeetegeerya biyo bya Bbaabba byakoba kandi naamwegeraho, eiza hali gya. ⁴⁶ Tihaloho muntu yaakawonanga Ruhanga Bbaabba, kutoolahoona gya munyakuruga hali yo; gyagya musa munyakuwonaho Ruhanga Bbaabba. ⁴⁷ Mu mananu nkubaweera, yogwo yensei anzikirizamwo, ali na hūwomi hūtamalikaho. ⁴⁸ Gya ndi mugaati guha bantu hūwomi hūtamalikaho. ⁴⁹ Bahaaha beenyu nabubaadyengi maanu nibali mwirungu, beitu de baakwiri. ⁵⁰ Beitu mugaati gunkubazaho guli gugwo gunyakuruga mwiguru. Muntu yenseenya adya ha gugwo

mugaati, talikwa. ⁵¹ Gya ndi mugaati gunyakuruga mwiguru, guha bantu bwomi bwa mwozo. Muntu yenseenya adya ha mugaati gunkubazaho, yogwo muntu alyomeera biro na biro. Mugaati gunkubazaho gwogwo mubiri gwange, gundiha bantu ba mu nsi aleke babbe na bwomi bwa mwozo.”

⁵² Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baatandika kukuuta mpaka zinyamaani bankei na bankei nibeebulya, “Yogo mudulu akusobora teete kutuha mubiri gwamwe tugudye?”

⁵³ Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, kakubba mutadya mubiri gwange gya Mwana wa Muntu nimukanywa neibbange lyange, timulitunga bwomi butamalikaho. ⁵⁴ Muntu yense adya mubiri gwange kandi nanywa ibbanga lyange, atunga bwomi butamalikaho kandi ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira. ⁵⁵ Kubba mubiri gwange gwicala bidyo byonyini kandi neibbanga lyange lili kyakunywa kyonyini. ⁵⁶ Muntu yense adya mubiri gwange kandi naanywa ibbanga lyange, eicala muli gya nanya nincala muli yo. ⁵⁷ Nyomeera habwa maani ga Bbaabba mwomi munyakuntuma; mu mulingo gwogwo gumwe habwo bense badya ha mubiri gwange, balyomeera habwange. ⁵⁸ Gugu gwogwo mugaati gunyakuruga mwiguru. Bahaaha beenyu ba kadei baadiiri ha maanu baakwa, beitu yogwo adya ha gugu mugaati gunkubazaho, alyomeera biro na biro.” ⁵⁹ Yesu yaabaziri bibi bigambu buyaalingi naakwegesya mwirombero lya Bayudaaya lya mu rubuga lwa Kaperenamu.

Beegesebwa ba Yesu Banene Nibamurugaho

⁶⁰ Beegesebwa ba Yesu bubeegwiri kigambu kiyakobiri, banene muli bo baabaziri nibakoba, “Kwegesya kukwo kakutatiro kukwetegereza.”

⁶¹ Yesu buyeetegezi nti beegesebwa baamwe baali nibakwenyuruutya ha bigambu biyaabaziri yaababulya, “Bigambu bimbaziri, bibakoori kubiibi? ⁶² Hati bubw, mukwiza kubba teete bumwawona gya Mwana wa Muntu ninkutemba kukubayo mwiguru hanyaarugiri? ⁶³ Mwozo wa Ruhanga yooyo aha bantu bwomi butamalikaho. Maani ga mubiri tigagira mugasu ha kuha bantu bwomi butamalikaho. Bigambu bimbawereeri birugiri hali Mwozo wa Ruhanga kandi bikuleeta bwomi butamalikaho. ⁶⁴ Beitu kili kya nnaku nti bamwe muli nywe mukwikiriza kwahi bukwenza bwange.” (Yesu yaabaziri yatyo kubba yaali yeegiri kuruga hansi babwo bateikirizengi bigambu byamwe kandi de yaali yeegiri muli bo muntu alimudiirisana). ⁶⁵ Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, yaakoba “Kiki kyokyo kinyakumpa kubaweera nti, tihaloho muntu akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba, naali amusoboreseerye kwiza hali gya.”

⁶⁶ Kuruga bubw, banene hali beegesebwa baamwe baamurugiriho; baalekaho kumuhondera.

⁶⁷ Kasi Yesu yaabulya bakwenda baamwe ikumi na babiri, “Nanywe de mukwendya kundugaho mugyende?”

⁶⁸ Simooni Peeteru yeiririmwo Yesu naakoba, “Mukama wange, twagyenda hali naani? Weewe oli na bigambu bya bwomi butamalikaho. ⁶⁹ Tukwikiriza kandi tukyegiri nti, weewe Musyanu wa Ruhanga.”

⁷⁰ Mwomwo Yesu yeiramwo naakoba, “Nyaakomiri nywe beegesebwa ikumi na babiri; beitu kandi omwe muli nywe akufugwa Sitaani!” ⁷¹ (Yesu kubaza yatyo, yaali naakumanyisya Yuda, mutabani wa Simooni Isakalyota, omwe ha beegesebwa ikumi na babiri, munyakubba naakugyenda kumudiirisana.)

7

Yesu Naagyenda ha Kujaguzwa kwa Busiisira

¹ Hejinyuma gya bantu kumurugaho, Yesu yeiceeri naabungira bantu ba mu Galilaaya, atakwendya kugyenda mwisaza Iya Buyudaaya habwakubba bahandu ba Bayudaaya baali nibakwendya kumwita. ² Kandi bubwō biro bya bugenyi bwa kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu busiisira* bwalingi nibuli heehi kudwa. ³ Mwomwo baabu ba mwa maawe baamuweera, "Osemereeri oruge haha ogyende Buyudaaya aleke beegesehwa baamu basobore kuwona bibyo byamahanu byokukora. ⁴ Habwakubba muntu yensei abba naakwendya kukuma, akoora kwahi bintu mu nsita. Kandi, omaari kubba nookukora bibyo byamahanu, leka nsi gyensei gyeye bintu byokukora." ⁵ (Kubba, kadi babbe bo baabu, batakamwikiririzengemwo.)

⁶ Nahabwakikyo, Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Kasumi kange kacakali kudwa; beitu hali nywe kasumi kensei keicala kasumi ka kukora kintu kyensei kimwendeerye. ⁷ Bantu ba mu nsi gigi tibasobora kubanoba, beitu gya, bantu banene bannobiri, habwakubba ndi keiso wa bikorwa byabu bibiibi bibakora. ⁸ Nywe mugyende mu bugenyi; gya tinkugyendayo, habwakubba kasumi kange koonyini kacakali kudwa." ⁹ Buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yeicalayo Galilaaya.

¹⁰ Beitu hejinyuma gya babwo baabu kubyokya kugyenda mu bubwō bugenyi, nayo yaasigeeri naagyenda na mu nsita. ¹¹ Kandi mu bubwō bugenyi bahandu ba Bayudaaya beiceeri nibamutoolya kandi nibabuulyanga bantu, "Yodi mudulu ali hanya?"

¹² Hahwo mu bantu banene haalingiho bigambu bibaamubazengiho mu kicejeje. Bamweji muli bo baabazengi nibakoba, "Yogwo mudulu ali muntu murungi."

Bandi baabazengi nibakoba, "Kwahi, yogwo mudulu akugobya bantu hugobya." ¹³ Beitu hatakabbeho muntu yensei akumubazaho hasyanu mu bantu; habwakubba bantu baatiinengi bahandu ba Bayudaaya.

Yesu Niyeegeseerya mu Zigati gya Yeekaru

¹⁴ Bubaali nibali hakati na hakati wa bugenyi, mwomwo Yesu yaagyenda mu zigati gya Yeekaru yaatandika kwegesya bantu. ¹⁵ Bahandu ba Bayudaaya baahuniriri hoji mulingo gwa Yesu guyeegeseeryengimwo bantu. Beebuuliirye bankei na bankei nibakoba, "Yogwo mudulu kwegesehwa kukwo kwensei yaakutoori hanya?"

¹⁶ Mwomwo Yesu yaabeiramwo naakoba, "Bibyo bigambu binkwegesya tibili byange beitu bili bigambu bya yogwo munyakuntuma. ¹⁷ Yogwo yensei alicwamwo mu mutima gwamwe kuhondera bibyo bya Ruhanga biyendya, yogwo yooyo alidwa ha kwetegereza nti, bibyo bigambu binkwegesya bikuruga hali Ruhanga, rundi mbibaza habwange nyankei. ¹⁸ Muntu yensei abaza habwa busobozi bwamwe yankei abba naakutoolya kitinisa kyamwe yankei, beitu yogwo akutoolya kitinisa kya yogwo munyakumutuma yooyo wa mananu; kandi mu yogwo muntu tihabbamwo hugobya. ¹⁹ Musa yaabaheeri biragiho, tikwokwo kili? Beitu kandi, tihaloho muntu yensei muli nywe akuhondera bibyo biragiho. Habwaki mukwendya kunzita?"

²⁰ Bantu baamwiririmwo nibakoba, "We, otembeerwe muzumu we!" Naani yogwo akwendya kukwita?

²¹ Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nyaakoori kyamahanu kimweji nywensei kinyakubahuniriza hoji. ²² Beitu kandi, habwakubba nti Musa yaabaragiiri kusalwa (nahukyakabba nti, tali yooyo munyakuragira, beitu bahaaha beetu ba kadei hoji) na ha kiro kya Sabbaato musalambe baana beenyu. ²³ Mwabba nimukusobora kusala muntu ha kiro kya Sabbaato mwa kudoosereerya biragiho bya Musa, habwaki kiniga kibakwetji gya habwa kuhonja muntu ha kiro kya Sabbaato? ²⁴ Muleke

* **7:2** 7:2 Bwbwō bugenyi Bayudaaya baabujaguzo nibaakwizuka kwicala kubeiceeri mwirungi mu kidemu kya kuruga Misiri.

kusala musangu kusigikira ha bintu bimukuwona na meiso, beitu musalenge misangu kusigikira ha mananu.”

Yesu Yooyo Mutongoole wa Ruhanga?

²⁵ Mwomwo bantu bamweji ba mu Yerusalemu batandika kwebuulyangana, “Yogwo mudulu, tali yooyo yogwo gibakwendya kwita? ²⁶ Beitu kandi, ngogo yo haha alimukubaza hasyanu mu bantu, kandi tali na muntu yenseji akumubazaho. Tukitwale nti, bahandu beetu ba Bayudaaya basobora kubba nibakuteekereza nti yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga? ²⁷ Beitu yo yogwo mudulu cali arugiri twegiriyo; kandi, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga hwalibba naakugyenda kwiza tihaloho muntu yenseji alyega haaliruga.”

²⁸ Kasi mwomwo Yesu yaaweera bantu ba mumwo mu zigati gya Yeekaru ha yaali naakubeegeseerya, “Mu mananu nywe munzegiri kandi mwegiri cali ndugiri? Tindi haha habwange nyankei, beitu yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu. Mumwegiri kwahi, ²⁹ beitu gya mmwegiri, kubba hali yo hoho nyaarugiri kandi yooyo yantumiri.”

³⁰ Bubeegwiri Yesu abaziri yatyo bendya kumukwata, beitu hatakabbeho muntu yenseji munyakumukwataho. Kubba kasumi kaamwe ka kumukwata kaali katakadoori. ³¹ Bibyo bintu byenseji nabubyaabeeriho, bantu banene baamwikiririzengimwo. Beebuulyengi nibakoba, “Mutongoole wa Ruhanga hwalibba eiziri, alisobora kukora buwoneru hwa byamahanu bunene kukira yogo mudulu?”

Balindi Nibatumwa Kukwata Yesu

³² Bafalisaayo na bahandu ba balaami bubeegwiri bantu nibakubaza mu kicejeje ha bintu bikukwatagana na Yesu, baasindikiri balindi ba Yeekaru bagyende bamukwate.

³³ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Ncaali nanywe habwa kasumi kadooli, kandi heinyuma gya kakwo kasumi nkwiza kugyenda hali yogwo munyakuntuma. ³⁴ Mukwiza kuntoolya beitu timukwiza kumbonaho, habwakubba cali nkugyenda nywe timusobora kugyendayoona.”

³⁵ Bahandu ba Bayudaaya baatandikiri kubuulyangana, “Kicweka kyani kya yogwo mudulu akuteekereza kugyendamwo cali tutakusobora kugyenda? Akwendya kugyenda cali Bayudaaya beira baagyendiri babwo banyakusaasaana mu nsi gya Bayonaani aleke yeegesye Bayonaani? ³⁶ Akumanyisya ki hwakubba naakukoba, ‘Mukwiza kuntoolya beitu timukwiza kumbonaho,’ kandi de, ‘hankugyenda timusobora kugyendayoona?’”

Meezi ga Bwomi

³⁷ Ha kiro kikyo kya kumaliira kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu busiisira, kinyakubba kiro kihandu mu biro byenseji, Yesu yeemereeri mu meiso ga bantu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yenseji akwegwa nyoota, eize hali gya mmuhe kyakunywa. ³⁸ Kandi yogwo yenseji akunzikiririzamwo, nka Binyakuhandikwa kubikoba, meezi ga migira mya bwomi gakwiza kuluwa nigamurugamwo.”

³⁹ Yesu buyaabaziri bibyo bigambu bikukwatagana na meezi ga bwomi, yaali naakubaza ha Mwozo wa Ruhanga yogwo wa Ruhanga gyakwiza kuha yogwo yenseji amwikiririzamwo. Beitu ha hwire bubwo Mwozo wa Ruhanga yaali atakabbeerij kwiza, kubba Yesu yaali atakatungiri kitijisa kyamwe kya mwiguru.

Buteetegerezangana Hakati gya Bayudaaya

⁴⁰ Bamweji mu babwo bantu banene bubeegwiri Yesu naakubaza yatyo, baabaziri nibakoba, “Mu mananu yogwo mudulu ali Muraguri wa Ruhanga gitubbanga tulindiriri.”

⁴¹ Bandi baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

Beitu kandi, bandi bo baabaziri nibakoba, “Yo Mutongoole wa Ruhanga mu mananu yaali de wa kuruga Galilaaya?” ⁴² Binyakuhandiikwa bikoba nti Mutongoole wa Ruhanga aliruga mu lula lwa mukama Daudi, mu kyaruru kya Bbeterehemu, kikiyo kya Daudi yaarugengimwo. ⁴³ Kale kwokwo yatyo zizo mpaka zikukwatagana na Yesu zaaleetirihobuteetegerezangana mu Bayudaaya. ⁴⁴ Bamweji muli bo bendyengi kumukwata, beitu hatakabbeho muntu yenseji munyakumutaho ngalu.

Buteikiriza bwa Bahandu ba Bayudaaya

⁴⁵ Heinyuma gya balindi ba Yeekaru kukubayo hali bahandu ba balaami na Bafalisaayo, babaabuwulirye nibakoba, “Kamutamuleetiri haha?”

⁴⁶ Balindi babwo baabejirimwo nibakoba, “Tihaloho muntu yenseji yaakabazanga nka yogwo mudulu.”

⁴⁷ Mwomwo Bafalisaayo baabuwulya babwo balindi, “Nanywe de abahabwirye? ⁴⁸ Haloho muntu yenseji mu bahandu ba Bayudaaya rundi mu Bafalisaayo akumwikiririzamwo? ⁴⁹ Kiki kitebe kili kya bantu bategiri biragiro bya Musa; nahabwakikiyo kili kya bantu bali na mukyenu.”

⁵⁰ Nikodemu yogwo munyakubba ha bwire bweinyuma agyendiri hali Yesu, nayo yaali omweji mu babwo bantu, yaabuwulirye naakoba, ⁵¹ “Haloho kiragiro kyenseji kisalira muntu kifubiro hatakabbeerihokwegwa musangu gwa yogwo muntu gwagumiri?”

⁵² Baamwirimwo nibakoba, “Nawe de oli Munyagalilaaya? Gyenda otoolereerye, okwiza kuwona nti, tihaloho muraguri wa Ruhanga yenseji aliruga mu Galilaaya.”†

[Bitabbu bya Luyonaani bikadei tibigira Yohaana 7:53—8:11]

⁵³ Heinyuma, benseji banzukiri buli muntu yaagyenda mwamwe.

8

¹ Beitu yo Yesu yaagyendiri ha Lusahu lwa Mizayituuni. ² Ha kiro kinyakuhonderaho bwire bwa mwakya karei hoji, Yesu yaakubiriyo mu zigati gya Yeekaru. Bantu benseji bejiri hali yo, yeicaara hansi, yaatandika kubeegesya. ³ Mwomwo begesa ba biragiro na Bafalisaayo baaleeta mukali gibaali bakweti mu kikorwa kya bwenzi, baamwemereerya mu meiso ga kitebe kya bantu banene. ⁴ Mwomwo baaweera Yesu, “Mwegesa, yogo mukali akwatirwe naali mu kikorwa kya bwenzi. ⁵ Kusigikira ha biragiro bya Musa, aturagira kulasa mahiga bakal nka baba baakwatirwe mu bwenzi. Hatwe okukoba ki ha gigy nsonga?” ⁶ Babwo begesa na Bafalisaayo baamuwulirye yatyo mwa kumutega aleke batunge musangu gwa kumutaho.

Yesu yaakucamiri hansi yaatandika kuhandiika hansi mwitehe na luzala lwamwe. ⁷ Bubaali nibacakamuwulya yeemereeri yaabaweera, “Haakabba nihaloho muntu yenseji muli nywe atakakoranga kibii, yogwo muntu yooyo abanze kulasa yogwo mukali ihiga.” ⁸ Yeira yaakucama hansi yaahandiika kwitehe.

⁹ Heinyuma gya kubeiramwo yatyo, babwo banyakwegwa bibyo bigambu baatandikiri kwanzuka omweji omweji, badulu bahandu boobo baatandikisiriye kugyenda kudoosya buyaasigeeri yankei na yogwo mukali yeemereeri hahwo mu meiso gaamwe. ¹⁰ Mwomwo Yesu yeemeera yeesimbiri yaabuwulya yogwo mukali, “We mukali we, babwo bakukujunaana balahi bo? Haloho muntu yenseji haha acakakujunaana?”

¹¹ Yogwo mukali yaamwiririmwo naakoba, “Muhandu, tihaloho muntu yenseji.”

† 7:52 7:52 Bbajbbuli zindi tizigira nkaara zizi 7:53—8:11

Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kale nu, nanya tinkukujunaana. Gyenda, beitu kuruga na hataati oteira kukora kibii.”

Yesu Yooyo Kyererezi kya Nsi

¹² Ha murundi gundi Yesu yaaweereeri kitebe kya bantu, “Gyagya ndi kyerezezi kikumulikira nsi. Yogwo yensei akumpondera talibatira mu nti, beitu yogwo muntu alitunga kyerezezi kya bwomi.”

¹³ Mwomwo Bafalisaayo baamubuulya, “Kizookiri haha nti olimukweheera bukeiso bwamu wankei; bukeiso buho tibusobora kubba hwa mananu.”

¹⁴ Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Nabunyakabba ninkweheera bukeiso bwange nyankei, bukeiso bwange buli hwa mananu kandi nyegiri gya cali hanyaarugiri na hankugyenda. Beitu nywe timuli na kimwegiri ha bikukwatagana na hankuruga na cali nkugyenda. ¹⁵ Nywe bantu ba nsi gigi humubba nimukusalira bandi misangu musala kusigikira ha buhangwa hwenyu hwa bantu; beitu gya tindi na muntu yensei ginkusalira musangu. ¹⁶ Beitu kakubba nkoba kusala misangu, ncwamwo gyange yakubba ncwa gya mananu. Habwakubba gya ncwamwo kwahi nyankei, ncwamwo na Bbaabba yogwo munyakuntuma. ¹⁷ Kusigikira mu biragi byenyu, kyahandikirwe nti bukeiso hwa bantu babiri bwobwo hubba bukeiso hwa mananu. ¹⁸ Gya nyankei nyeeheera mbe bukeiso bwange, wondi akusobora kumpeera bukeiso yooyo yogwo Bbaabba munyakuntuma.”

¹⁹ Mwomwo baamubuulya, “Yo Bbaawu eicala hanya?”

Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Nywe tumunzegiri; kadi Bbaabba nayo, tumunwegiri. Mubbenge munzegiri mwakabba mwegiri na Bbaabba de.” ²⁰ Yesu yaabaziri bibyo bigambu naakwegesya mumwo mu zigati gya Yeekaru hehi na hahwo ha baatengi bihongwa. Beitu nabwo hatakabbeho muntu yensei akumukwata, kubba kasumi kaamwe kaali katakadoori.

Yesu Naabaza ha Buteikiriza hwa Bayudaaya

²¹ Yesu yeiriri yaabaweera, “Nkwiza kugyenda mbarugeho, mwiza kuntoolya, kandi mukwiza kukwera mu bibii byenyu. Cali hankugyenda timusobora kwizayoona.”

²² Bibyo bigambu byaheeri bahandu ba Bayudaaya kwehuulya, “Yo yogwo akugyenda kwezita yankei? Kyokyo akubazira naakoba nti, ‘Cali hankugyenda timusobora kwizayoona?’”

²³ Beitu yo Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, “Nywe muli bantu ba nsi gigi; gya ndi wa mwiguru. Nywe muli ba nsi gigi; gya tindi wa nsi gigi. ²⁴ Kyokyo kinyakumpa kubaweera nti mukwiza kukwera mu bibii byenyu humuteikirize nti ndi gyagya, mukwiza kwo kukwera mu bibii byenyu.”

²⁵ Mwomwo baamubuulya, “Weewe naani?”

Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Ndi kikyoko kindi kusigikira ha bintu binceeri nibaweera. ²⁶ Ndi na bintu binene bya kubabazaho na binene bya kubakorokota. Beitu yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu, kandi kikyoko kyensei kiyanzegeseerye nkwiiza kukiweera bantu ba nsi gyensei.”

²⁷ Bawo bantu baatakeetegereze nti Yesu yaali naakubaweera ha bintu bikukwatagana na Bbaawe. ²⁸ Mwomwo yaabaweera, “Bumulikabyokya Mwana wa Muntu ha musalaba, mwomwo mulyetegereza nti, ndi gyagya yogwo ginkukoba ndi. Kandi de, mwomwo mulyetegereza nti, tindi na kintu kyensei kinkora habwange nyankei, beitu mbaza bya yogwo Bbaabba bilyanzegeseerye. ²⁹ Kandi yo yogwo munyakuntuma ali nanya; takandugangaho.” ³⁰ Buaali naakubaza bibyo bigambu bantu banene baamwikiririzemwo.

Baana ba Mananu

³¹ Mwomwo Yesu yaaweera bahwo Bayudaaya banyakubba nibakumwikirizamwo, “Bumulikakwata bigambu byange bimbeegeseerye, mulibba nimuli beege-sebwa bange kwo. ³² Kandi kwokwo yatyo mulyega mananu, na mananu gagwo galibafoora ba hugabe.”

³³ Bahwo bantu beiririmwo nibakoba, “Twe tuli beizukulu b’Ibburahimu kandi de tucaalingi kubba beiru ba muntu wondi yensei. Kale nu okumanyisyaki bwokukoba nti, ‘Mukwiza kufooka ba hugabe?’ ”

³⁴ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei akora kibii, kibii kimufuga nka mwiru. ³⁵ Biro byensei mwiru takabbanga mwana wa mu nnyumba, beitu yo mwana wa mu nnyumba abba wa mu gigo nnyumba biro byensei. ³⁶ Kale nu gya Mwana wa Ruhanga bundibaha hugabe mulifooka kwo ba hugabe. ³⁷ Nkyegiri nka kumuli beizukulu b’Ibburahimu. Beitu kandi muli mukutoolereerya nka kumwanzita, hawwakubba timusobora kwikiriza nzegesya gyange. ³⁸ Gya, nkora bintu bya Bbaabba biyanzolokeye kukora, kandi nywe mukora bimwegwiri bbaa weenyu naabaweera kukora.”

³⁹ Baamwiririmwo nibakoba, “Ibburahimu yooyo bbaa weetu.”

Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mubbenge nimuli baana b’Ibburahimu, mwakabba nimukukora by’Ibburahimu biyaakoori. ⁴⁰ Beitu kandi gya muntu mbanga nimbaweera mananu ga Ruhanga gaayanzegeerye, muli mu kutoolereerya nka kumwanzita. Ibburahimu atakakore kintu kikwisana yatyo. ⁴¹ Muli mukukora bintu bya bbaa weenyu byakora.”

Baamwiririmwo nibakoba, “Twetwe tuli kwo baana ba mu nnyumba; Bbaa weetu musa gitwicala nayo, yooyo Ruhanga yankei.”

Baana ba Sitaani

⁴² Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Ruhanga abbenge naali Bbaa weenyu, mwakabba nimukunzendya, kubba gya nyaarugiri hali Ruhanga kandi hataati ndi haha nanywe. Ntakeize hawwange nyankei, beitu Ruhanga yooyo yantumiri. ⁴³ Hawwaki mutakwete-gereza bigambu byange binkubaza? Hawwakubba mu bigambu bimbaza timuli na kimukwegwaho. ⁴⁴ Muli ba Sitaani, yooyo bbaa weenyu, kandi kintu kimukwendya kyokyo kukora bya yogwo bbaa weenyu biyendya. Kurugira kimweji ha kuhangwa kwa nsi, yeiceeri naali mwiti, atakwendya mananu, hawwakubba tagira mananu. Bwabba naakugobya abba naakukora kikorwa kya buhangwa bwamwe, hawwakubba eicala mugobya kandi bbaa biyo bigambu bya hugobya. ⁴⁵ Beitu, hawwakubba nkubaweera mananu, kyokyo mutakusobora kunzikirizamwo! ⁴⁶ Haloho muntu yensei muli nywe akusobora kundumiriza kibii? Kandi nyaakabba ninkubaweera mananu, hawwaki mutakunzikirizamwo? ⁴⁷ Yogwo yensei ali wa Ruhanga yeegwa bya Ruhanga biyendya. Nsonga gibagaana kukora bya Ruhanga biyendya gili nti, timwicala bantu ba Ruhanga.”

Yesu Niyebazaho Yankei

⁴⁸ Bahwo bahandu ba Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Tudoori-budwe kukoba nti oli Musamaliya kandi nti oli na muzumu.”

⁴⁹ Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Tindi na muzumu, beitu gya ntamwo Ruhanga kitinisa, kandi nywe timuntamwo kitinisa. ⁵⁰ Gya tindi mu kwetoolereerya kitinisa kyange nyankei, beitu haloho yogwo akwendya ntunge kikyokyo kitinisa kandi yooyo alisala misangu. ⁵¹ Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei alihondera nzegesya gyange yogwo muntu talikwa.”

⁵² Nahawwakikyo bahwo Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Hataati tunanukiri nti oli na muzumu! Ibburahimu yaakwiri na baraguri ba Ruhanga ba kadei de baakwiri, beitu kandi we oli mu kukoba nti yogwo yensei alihondera

bigambu byamu talikwa. ⁵³ Okwendya kukoba nti we okukiraho yogwo bbaa weetu Ibburahimu mu kitinisa? Nayo de kayaakwiri na baraguri ba Ruhanga de baakwa. Okuteekereza weewe naani?”

⁵⁴ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nyaakabba ninkwehaariiza nyankei, hūhwo kwehaariiza kwange kukubba kwa busa. Bbaabba yogwo gimweta Ruhanga weenyū yooyo yogwo ampeeri kiki kitinisa. ⁵⁵ Nabumwakabba mutamwegiri, beitu gya mmwegiri. Mbenge nkobiri nti, timmwegiri, nyakabba nindi mugobya nka nywe kumuli bagobya. Beitu kandi gya mmwegiri kandi mpondera mbe bigambu byamwe. ⁵⁶ Yo bbaa weenyū Ibburahimu yaasemereerwe hoī habwa kwega kikyō kiro kyange kindiziramwo.”

⁵⁷ Mwomwo Bayudaaya baamuweera, “We atakadooseerye myaka makumi gataanu mya hūhandu, kandi atakawonanga Ibburahimu!”

⁵⁸ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti Ibburahimu atakabyaliirwe, nyaalingiho, kandi ndi gyagya.” ⁵⁹ Būbeegwiri Yesu abaziri yatyo, baasengiri mahiga aleke bagamulase, beitu yo Yesu yaabeebisiriho, yeeziba yaahuluka kuruga mu zigati gya Yeekaru.

9

Yesu Naahonia Mwijalu wa Meiso

¹ Yesu buyaali naakugyenda mu ngyendu zaamwe, yaaweeni mudulu munyakubba abyaliiirwe naali mwijalu wa meiso. ² Mwomwo beegesehwa baamwe baamuhūyūya, “Mwegesa, naani munyakukora kibii, yogo mudulu rundi babyeru baamwe?”

³ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo mudulu atakakore kibii na babyeru baamwe nabo batakakore kibii, beitu kikyō kintu kyakoleerwe aleke Ruhanga yoolokye maani gaamwe mu yogwo mudulu. ⁴ Twe tulina kukora milimo mya yogwo munyakuntuma ha hūwire nka hūhū hwa mwinsi. Kubba ijolo liliyo likwiza, ha hūwire hwa bantu bakwiza kubba mu ntiti balibba batakusobora kukooramwo milimo. ⁵ Ha kasumi kaka kancaali mumu mu nsi, ndi kyererezi kikumulikira bantu.”

⁶ Yesu hūyaakamaari kubaza biyo bigambu, yaatwa matwantwe hansi mwitehe, yaatugira itehe kuruga mu gagwo matwantwe, yaalisiga ha meiso ga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso. ⁷ Mwomwo yaaweera yogwo mudulu, “Gyenda onaabe mu meezi gagwo ga kikyō kidiba kibeeta Siryomu” (makuru ga kikyō kigambu Kutumwa). Nahabwakikyō yogwo mudulu yaagyendiri yaanaaba yaarugayo yeira kwamugi meiso gaamwe nigakuhweza.

⁸ Bataahi baamwe na bantu banyakwicalanga nibamuwona naacaali mwijalu meiso beehūyūyiryē nibakoba, “Yogo mudulu, tiyooyo yodi munyakwicaaranga haha naasabiriirya?” ⁹ Bamweji muli bo baakobiri yooyo.

Bandi muli bo baakoba, “Waahi, akuhūsana-hūhūsani yodi mwijalu wa meiso.”

Beitu yo yogwo mwijalu wa meiso yankei yaabaziri naabaweera, “Ndi gyagya yoogwo.”

¹⁰ Baamuhūyūya abeetegeresesyē nibakoba, “Hati nu, we meiso gaamu geijulukiri teetei?”

¹¹ Yaabeiririmwo nabaweera, “Mudulu gibakweta Yesu +yaatugiri itehe yaalinsiga ha meiso kandi yambwera yati, ‘Gyenda onaabe mu meezi ga mu kidiba kya Siryomu.’ Mwomwo nagya nyaagyenda nyaanaaba nyaatandika kuhweza.”

¹² Baamuhūyūya nibakoba, “Yogwo mudulu alahi yo?”

Yaabeiririmwo naakoba, “Tinyeegiri haali.”

Bafalisaayo Nibahūyūyiryā Kuhona kwa Mwijalu wa Meiso

13-14 Bw̄w̄o nu, kiro kya Yesu k̄yaahonereeryemwo meiso ga yogwo mudulu munyakubba eijeeri meiso kyalingi kiro kya Sabbaato. Mwomwo bataahi baamwe na bantu bandi baasenga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baamutwala hali Bafalisaayo. ¹⁵ Heinyuma Bafalisaayo baatandikiri kumubuulya nka kuyeejulikiri meiso. Yaabeiririmwo naabaweera, “Yesu yaatugiri itehe yaalinsiiga ha meiso gange; nyaanaabiri nyaatandika kuhweza, na kudoosya hataati.”

¹⁶ Bamwei hali Bafalisaayo baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu tasobora kubba atumirwe Ruhanga, hawakubba takuhondera biragiro bya kiro kya Sabbaato.”

Beitu bandi baabulirye nibakoba, “Gigyo nkor̄i gya bibii gisobora teetei kukora huwoneru hwa byamahanu hukwisana yati?” Nahawakikyo baabbeer̄i na butakengagana.

¹⁷ Bawo Bafalisaayo beiriri nibaulya yogwo mudulu, “Okobiri yogwo mudulu yaakwijiri meiso, we okusobora kumubazaho kintu ki?”

Yaabeiririmwo naakoba, “Ali muraguri wa Ruhanga.”

¹⁸ Bahandu ba Bayudaaya bawo batakeikirize nti yogwo mudulu yaalingiho mwijalu wa meiso, kudoosya huheetiri babyeru baamwe. ¹⁹ Baabulirye bawo babyeru baamwe nibakoba, “Yogo musigazi ali mutabani weenyu? Yooyo gimukukoba munyakubyalwa na meiso gejjalu? Hataati kijiri teetei nti akusobora kubba naakuwona?”

²⁰ Bawo babyeru baabeiririmwo nibakoba, “Twegiri yogwo musigazi nka kwali mwana weetu, kandi nti yaabulirwe na meiso gejjalu. ²¹ Beitu kandi bintu bikukwatagana na kuwona kwamwe, rundi bya yogwo muntu munyakumwijula meiso, tituli na kitukubyegaho. Mumubuulye; ali muntu muhandu akusobora kwebazira yankei.” ²² (Babyeru bawo baabaziri yatyo hawakubba baatiinengi bahandu ba Bayudaaya. Kubba bawo bahandu ba Bayudaaya baalingi beikiranize nti muntu yensei yaakaatula Yesu kubba naali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo muntu alina kubingwa-hubingwa mwirumbero lya Ruhanga.) ²³ Nahawakikyo babyeru ba yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baabaziri nibakoba, “Ali muntu muhandu, mumubuulye.”

²⁴ Nahawakikyo bawo bahandu beiriri beeta yogwo mudulu munyakubba eijeeri meiso, baamuweera, “Haariiza Ruhanga! Yogwo mudulu munyeikhonja tumwegiri kubba nka nkor̄i gya bibii.”

²⁵ Yaabeiririmwo naakoba, “Yaakabba naali nkor̄i gya bibii, gya biyo timbyegiri. Kintu kimwei kinyegiri kyokyo nti, nyaalingi mwijalu wa meiso, hataati nkuwona!”

²⁶ Mwomwo baamubuulya, “Kikyani kiky kyaakukooriho? Meiso gaamu gagwo yaagejwiri teetei?”

²⁷ Yaabeiririmwo naakoba, “+Nyaabawereeri beitu kandi nywe timukwendya kukyegwa. Kintu kyani kimukwendya kwegwa ha murundi gugu kintakabawereeri? Gana nanywe de mukwendya kubba beegesehwa baamwe?”

²⁸ Mwomwo bawo bahandu ba Bayudaaya baamuluma nibakoba, “Weewe mwegesehwa waamwe, twe tuli beegesehwa ba Musa, muraguri wa Ruhanga. ²⁹ Twe kitwegiri, Ruhanga yaabaziri na Musa, beitu yo yogwo titwegiri na haarugiri.”

³⁰ Yogwo mudulu yaabeiririmwo naakoba, “Kiky kandi ka kintu kihandu! Nywe bahandu huteega cali yogwo mudulu arugiri, beitu kandi gya yanzijwiri meiso. ³¹ Twe kitwegiri, Ruhanga tiyegwa nkor̄i za bibii; beitu yeegwa bawo bantu baamwe bakora biyo bintu biyendya. ³² Kuruga kadei na kadei bantu tibaakegwangaho muntu yensei munyakwijula meiso ga muntu munyakubyalwa naali na meiso gejjalu. ³³ Yogwo mudulu abbenge atali wa Ruhanga, yaakabba atali na kintu kyensei kyakusobora kukora.”

³⁴ Baamwirimwo nibakoba, “We munyakubyalwa eizwiri bibii, busobozi bwa kutwegesya obutoori hanya we?” Baamubingiri yaagyenda hanzei.

Butahweza bwa Bantu Bateikiririza mu Ruhanga

³⁵ Yesu buyeegwiri bintu binyakubbaho yogwo mudulu giyaahoneerye meiso, yaagyendiriri yaamutoolya yaamwagya yaamubuulya, “Mwana wa Muntu omwikiririzambemwo?”

³⁶ Yogwo mudulu yeiririmwo naamubuulya, “Muhandu, mbwera yooyo naani aleke nsobore kumwikirizamwo!”

³⁷ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Waamuweeniho bwire bweinyuma, yooyo yogwo akubaza nawe.”

³⁸ Yogwo mudulu yaabaziri akundiri malu mu meiso ga Yesu naakumuramya yaakoba, “Mukama wange, nzikirize.”

³⁹ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kinyakundeeta mu nsi nyejiri kusala misangu mya nkori za bibii na birungi aleke batakuwona bawone, kandi babwo bakuwona beisane nka bejalu ba meiso.”

⁴⁰ Bamwei ha Bafalisaayo banyakubba nibali heehi na Yesu, bubaamwegwiri abaziri yatyo, baamubuulya, “Okobiri ki? Kyokumanyisa natwe bubwu tuli bejalu ba meiso?”

⁴¹ Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Mubbenge nimuli bejalu ba meiso mwakabba mutakwegwa musangu mu mitima myenyu; beitu hataati nka kumukukoba nti muli na meiso gakuwona, kyokyo mukwegwa nimuli na musangu mu meiso ga Ruhanga.”

10

Muliisya Murungi

¹ Mwomwo, Yesu yaabaweera nti, “Mu mananu nkubaweera yogwo yensei eingira mu kinyumba kya ntaama atarabiri mu mulyangu, beitu abinya kinyumba kya ntaama mwa kutunga haakuraba, abba mwibi kandi munyagi. ² Beitu kandi yogwo yensei eingira mu kikyoo kinyumba kuraba mu mulyangu, yogwo yooyo abba muliisya wa zizo ntaama. ³ Kasumi ka kuliisya ntaama bukadwa mulindi akinguliraho muliisya. Kandi muliisya wa zizo ntaama bwabba naakuzeeta azeeta na mabara gaazo; zeegwa iraka lyamwe, nizihuluka mu kinyumba nizimuhondera. ⁴ Muliisya yogwo bwazihulukya hanzei azebembera mu meiso, kasi nazo nizimuhondera, habwakubba zizo ntaama zeegiri iraka lyamwe. ⁵ Beitu yogwo giziteegiri tizisobora kumuhondera, zimwiruka-bwiruki habwakubba tizeegiri iraka lyamwe.” ⁶ Yesu yaabaweereeri lulwo lugeera, beitu babwo bantu batakakenge kintu kyaamanyisyengi.

⁷ Mwomwo Yesu yaabaweera murundi gundi, “Mu mananu nkubaweera nti, gya ndi nka gugwo mulyangu gwa kinyumba kya ntaama. ⁸ Bandi bensei banyakumbanza kwiza, bali nka beibi na banyagi, kandi ntaama zitakabahondere. ⁹ Gya ndi nka mulyangu gwa kinyumba kya ntaama. Yogwo yensei eingira kuraba muli gya yogwo yooyo alijunwa. Bantu bakwizanga kwingira muli gya kandi nibahuluka kutunga bidyo bya mwozo biyo bili nkeisubi hali ntaama. ¹⁰ Mwibi teizira kintu kindi, eiza kwiba, kwita, na kuzikya. Beitu gya nziri aleke bantu babbe na bwomi kandi babbe nabwo mu bunene.

¹¹ “Gya ndi nka muliisya murungi wa ntaama. Muliisya murungi ahayo bwomi bwamwe habwa ntaama zaamwe. ¹² Kandi yogwo akuliisjira mpeera takabbanga muliisya akwehaya nka mukama ntaama. Nahabwakikyo muliisya akwisana yatyo bwawona musege nigukwiza, ejiruka naatiga ntaama. Kasi mwomwo gugwo musege nigutunga mwanya gwa kurumba zizo ntaama na kuzitarangya. ¹³ Yo yogwo muliisya

wa mpeera ejiruka habwakubba yo akukolera mpeera, kandi abba atakutaho mutima gwamwe ku zizo ntaama.

¹⁴ “Gyagya ndi nka yogwo muliisya wa ntaama murungi; bantu bange, babwo bali nka ntaama, mbeegiri, kandi nabo banzegiri. ¹⁵ Nka Ruhanga Bbaabba kwanzegiri, nanya mwegiri; kandi gya bwomi bwange mbuhayo habwa babwo bantu bange bali nka ntaama. ¹⁶ Beitu ndi na ntaama zindi zitali zeigana lili nazo nkusemeera kuzileeta. Zizo ntaama nazo zikwiza kwegwa iraka lyange aleke zensej zifooke igana limwej kandi zibbe na muliisya omwej. ¹⁷ Ruhanga Bbaabba anzendya mbe; kimuha kuzendya mpayo bwomi bwange, aleke nzire bwezirirye. ¹⁸ Tihaloho muntu yensej akusobora kuntoolaho bwomi bwange, rundi gana gya nyankei ncwirimwo kubuhonga. Kandi ndi na busobozi bwa kubuhayo na bwa kubweziririrya; kandi busobozi bubwu nyaabuhebeerwe Bbaabba.”

¹⁹ Heinyuma gya Yesu kubaza bibyo bigambu Bayudaaya baabbeerj na butakengagana hakati gyabu. ²⁰ Banene muli bo baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu ali na muzumu, kandi agwiri iraru. Mukugadira ki kumwegwa?”

²¹ Beitu bandi muli bo baabaziri nibakoba, “Bibyo bigambu tibisobora kubba bya muntu ali na muzumu. Muzumu gwakusobora kwijula muntu meiso?”

Bayudaaya Nibasuula Yesu

²² Ha bubwu bwire bwinyamu bwa ndaawe, haalingiho kujaguza kwa bugenyi bukukwatagana na kusyanya Yeekaru mu rubuga lwa Yerusalemu, nka kukyalingi mu biro bya kadei. ²³ Kandi Yesu yaalingi naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, ha kiikaru kibeetengi Lubbaraza lwa Mukama Sulumaani. ²⁴ Bamwei hali babwo Bayudaaya beiziri baamwelogoleerya baamuweera, “We olidoosya hanya kwicala nootuweera bintu bikututiga-butigi mu mwanya? Tuweere mu mananu, waakabba nooli weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

²⁵ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nyaabawereeri, beitu mwasuula kwikiriza. Byamahanu byensej binkakora mwibara lya Bbaabba, byo byankei bikumpeera bukeiso. ²⁶ Beitu mutakeikirize, habwakubba timuli ntaama zange. ²⁷ Nka ntaama kuzeegwa iraka lya muliisya waazo, bantu bange beegwa iraka lyange. Mbeegiri kandi bampondera mbe. ²⁸ Bantu bange babwo mbaha bwomi butamalikaho, kandi tibaliwonaho kukwa kwa biro na biro. Tihaloho muntu yensej akusobora kubansahulaho. ²⁹ Bbaabba yogwo munyakubampa akukiira kimwej maani bintu byensej, kandi tihaloho muntu yensej akusobora kubamusahulaho. ³⁰ Gya na Bbaabba tuli omwej.”

³¹ Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baakoma mahiga murundi gundi kulasa Yesu. ³² Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mbakoleeri buwoneru bunyamaani bwa Bbaabba yambwereeri nkore. Mu bubwu buwoneru bwensej, kawoneru kakubaha kundasa mahiga kooko kalahi?”

³³ Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Tukukulasa kwahi mahiga habwa kukora bubwu buwoneru, beitu tukukulasa mahiga habwa kuluma Ruhanga. Habwakubba we muntu buntu, okukoba nti oli Ruhanga.”

³⁴ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kitakahandiikwe mu biragiro byenyu nti, Ruhanga yaakobiri, ‘Muli baruhanga?’ ³⁵ Ruhanga yaabba yaabeetiri mu kigambu kyamwe, ‘baruhanga’ (nikili mu Binyakuhandiikwa kya muntu yensej atakusobora kugaana.) ³⁶ Nahabwakikyo, habwaki mukunjunaana kubba ndumiri Ruhanga bunkobiri nti ‘Ndi Mwana wa Ruhanga?’ Kasita Bbaabba yooyo munyakun-sorooramwo yantuma mu nsi. ³⁷ Kale nu mutanzikirizamwo mwabba nimukuwona ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byatakwendya nkore. ³⁸ Beitu kandi

nyaakabba ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byakwendya, nabumwakabba mutanzikirizamwo, haakiri mwikiriize mu bityo byamahanu, aleke mudwe ha kwega nakwetegereza nti gya na Ruhanga tuli nka muntu omwej.”³⁹ Heinyuma gya kwegwa bityo bigambu baagereerye kumukwata murundi gundi, beitu yaabasyerekeeri yaabatiga.

⁴⁰ Yaarugiri hahwo yambuka yaakubayo nseeri gya mugira gwa Yorodaani mu kiikaru cali Yohaana yaabandiize kubatiriza bantu. Kukwo nseeri hoohe Yesu yeiceeri. ⁴¹ Heinyuma bantu banene hoj beiziri hali yo. Mukwiza kwa bu baabazengi bankei na bankei nibakoba, “Yohaana atakakore kawoneru kensei, beitu bintu byensei bya Yohaana biyaabaziriho ku yogo mudulu byali bya mananu.” ⁴² Mu kikyoo kiikaru bantu banene beikiririize mu Yesu.

11

Kukwa kwa Laazaru

¹ Mu biro bityo haalingiho mudulu munyakubba museeri gibeetengi Laazaru munyakwicalanga mu kyaruu kya Bbesaniya, cali Maliya na nyakaabu Malita beicalengi. ² Maliya yogwo, yooyo munyakubba asiigiri magulu ga Mukama weetu makuta gakuwunya kurungi, kandi yaagasuwiri na ntumbu zaamwe. Kandi yogwo Maliya yaalingi de nyakaabu Laazaru. ³ Banyakaabu Laazaru bahwo boobo banyakubba baatumiri Yesu nti, “Mukama weetu, munywani waamu Laazaru ali museeri.”

⁴ Beitu Yesu buyeegwiri gagwo makuru, yaabaziri naakoba, “Gigyo nseeri tigili gya kumwita, gili habwa kuheeseya Ruhanga kitinisa, aleke Mwana wa Ruhanga ahaariizibwe.” ⁵ Yesu yendyengi Malita, na nyakaabu na Laazaru. ⁶ Beitu Yesu buyeegwiri nti Laazaru ahimbiri, yaamaari biro bindi bibiri ha yaalingi.

⁷ Mwomwo yaaweera beegesebwa baamwe, “Tukubeyo Buyudaaya.”

⁸ Beegesebwa baamwe baamwiririmwo nibaabuulya, “Mwegesa, biro byeinyuma bahandu ba Bayudaaya baalingi nibakwendya kukulasa mahiga, hati kandi okwendya kukubayo de?”

⁹ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kiro kimweji tikibbamwo saaha ikumi neibiri? Yogwo yensei alibata mwinsi takuutwa nkongi, habwakubba abba naakuhweza habwa kyererezi kya gigi nsi. ¹⁰ Beitu hwalibata ijolo, mwomwo akuutwa nkongi, habwakubba abba atali na kyererezi kikumumulukira.”

¹¹ Buyaakamaari kubaza bityo bigambu yaabunia yaabaweera, “Munywani weetu Laazaru yeebakiri, ndi mu kugyendayo kumusisimula.”

¹² Mwomwo beegesebwa baamwe baakoba, “Mukama weetu, yaakabba yeebakiri akwiza kubyoka.” ¹³ Yesu buyaali naakubaza ha kukwa kwa Laazaru, beegesebwa baamwe baatekeriize akubaza ha kwebbaka hulo.

¹⁴ Kasi mwomwo Yesu yaabaatulira bbwa naakoba, “Laazaru akwiri. ¹⁵ Kandi gya hutabbayo kibbeeru kintu kirungi aleke mwege kunzikirizamwo. Kale nu hataati tугyende cali ali.”

¹⁶ Mwomwo Tomasi, yogwo gibeetengi Didimo,* yaaweera beegesebwa beira baamwe, “Natwe tугyende, twabba nitukwa, tukwe hamweji nayo.”

Gyagya Kuhimbooka na Bwomi

¹⁷ Hali Yesu yaadwereeriyo, haali harabiriho biro binei kuruga kiro kibaali bazikiri Laazaru. ¹⁸ Kuruga hahwo Bbesaniya kugyenda mu rubuga lwa Yerusalemu zaalingi heehi nka kilomita isatu. ¹⁹ Kandi hubwo Bayudaaya banene baalingi beiziri kutatirya Malita na Maliya habwa kufeerwa yogwo mwana waabu. ²⁰ Malita

* 11:16 11:16 Didimo kimanyisa murongo.

bu̇yeegwiri nti Yesu yaali naakwiza, yaagyenda kumutangiira mu muhanda. Beitu kandi yo Malija yeiceeri mu nnyumba.

²¹ Mwomwo Malija yaaweera Yesu, “Mukama wange, obbengehoona haha, mwana weetu yaakabba atakwiri. ²² Beitu gya nkyegiri na hataati nti, kintu kyensei kiwakasaba Ruhanga akwiza kukikuha.”

²³ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mwana weenyu akwiza kuhimbooka.”

²⁴ Malija yeiririmwo naakoba, “Nkyegiri akwiza kuhimbooka ha kiro kiky kya kuhimbooka kwa mmaliira gya nsi.”

²⁵ Yesu yaamuweera naakoba, “Gyagya kuhimbooka kandi bwomi. Yogwo yensei akunzikirizamwo, nabwalibba akwiri alyomeera. ²⁶ Kandi yogwo yensei ali mwomi kandi akanzikirizamwo talikwa. We kiky okukiikiriza?”

²⁷ Malija yeiririmwo naakoba, “Ee, nkukiikiriza Mukama wange; weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga yogwo eiziri mu nsi.”

Yesu Naalira

²⁸ Malija buyaakamaari kubaza bibyo bigambu, yaagyenda yeeta Malija nyakaabu, yaamutwala kwantandu yaamuweera, “Mwegesa eiziri, alimukukweta.” ²⁹ Malija buyeegwiri kiky yaabyokiri bwangu yaagyenda hali Yesu. ³⁰ (Bubwo Yesu yaali atakabbeeru kudwa mu kiky kyaru kya Bbesaniya, beitu yaali naacaali hahwo cali Malija yaamurombeeri.) ³¹ Babwo Bayudaaya banyakubba nibali mu nnyumba na Malija hubaaweeni mabyokere gaamwe na mpuluka gyaamwe, baamuhondera nibateekereza nti ali mu kugyenda kulirira ha kituuru.

³² Malija yaagyendiri yaadwa cali Yesu yaali. Beitu Malija buyaaweeni Yesu, yaakundi malu yaakoba, “Mukama wange obbengehoona haha, mwana weetu yaakakwa kwahi!”

³³ Yesu buyaaweeni Malija naakulira waabu, na babwo Bayudaaya nabo nibakulira, yaakwatirweho hoji mu mutima gwamwe, yaasaalirwa. ³⁴ Mwomwo yaabuulya, “Mwamuziikiri hanya?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Mukama weetu iza owone.”

³⁵ Yesu yaalira.

³⁶ Mwomwo babwo Bayudaaya baakoba, “Mwone nka kuyaamwendyengi!”

³⁷ Beitu bamweji muli bo baabuulirye nibakoba, “Yogo mudulu munyakwijulanga bantu meiso, yaali atakusobora kutanga Laazaru kukwa?”

Yesu Naahimboola Laazaru

³⁸ Yesu buyaali naacaali na bujune bunene hoji, yaalibeeti yeiza ha kituuru. Kituuru kiky bwalingi bwingira, kandi munwa gwa bwingira bubwo gwali gwijale nejiga. ³⁹ Mwomwo Yesu yaaragira, “Mutooleho lilyo ijiga.”

Beitu Malija, nyakaabu muziro, yaamwiririmwo naakoba, “Mukama wange, amaari hataati biro binei akwiri, ali na kubba naakununka.”

⁴⁰ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Ntakakuweere okwiza kuwona kitinisa kya Ruhanga, waakabba na kwikiriza?”

⁴¹ Nahabwakikyo baatooroho lilyo ijiga. Mwomwo Yesu yaalingiira hakyendi, yaabaza naakoba, “Bbaabba, nkukusiima habwa kunzegwa. ⁴² Nkyegiri nka kwonzegwa biro byensei, beitu nkubaza yatyo habwa baba bantu banyeelogleerye haha badwe ha kwikiriza nti weewe wantumiri.”

⁴³ Yesu buyaakamaari kubaza bibyo bigambu, yaalukiri na maani yaakoba, “Laazaru, huluka hanzei!” ⁴⁴ Yogwo munyakubba akwiri yaahuluka hanzei, mikono na magulu gaamwe bizingirwe mu biheru bya suka, kandi busyo bwamwe nibuli bubbohe lugoye.

Mwomwo Yesu yaabaragira naakoba, “Mumwahulemwo ngoye, mumuleke agyende.”

Rukwe lwa Kwita Yesu

(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Luuka 22:1-2)

⁴⁵ Nahabwakikyo mu babwo Bayudaaya banyakwiza kuwona Maliya, banene muli bo beikiririize mu Yesu, hubaakaweeni bibyo bintu biyaakoori. ⁴⁶ Beitu bamweji muli bo baagyendiri baaweera Bafalisaayo bibyo bintu bya Yesu biyaakoori. ⁴⁷ Bahandu ba balaami hamweji na Bafalisaayo beeta Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya.

Mwomwo beebuulya, “Tukole ki? Mudulu yogo ali mu kukoora kimweji huwoneru hwa byamahanu hunene. ⁴⁸ Bututaamugaane kukora hubwo huwoneru bantu benseji baakwiza kumwikirizamwo kubba Mutongoole wa Ruhanga. Heinyuma Barumi balijiza nibaturumba kandi nibatwala Yeekaru neihanga lyetu.”

⁴⁹ Mwomwo omweji muli bo, gibeetengi Kayaafa, munyakubba mulaami muhandu ha gugwo mwaka, yaabaza naakoba, “Timuli na kintu kyenseji kimwegiri nywe. ⁵⁰ Mukyegiri kwahi nti haakiri muntu omweji akwa naakwera bantu beihanga lyetu, kukira ihanga lyenseji kuzika.”

⁵¹ Bibyo bigambu bya Kayaafa biyaabaziri atakabibaze habwamwe yankei, beitu nka mulaami muhandu mu gugwo mwaka yaali naakuragura nka Yesu kwakwiza kukwera ihanga lya Bayudaaya. ⁵² Kandi hubwo, Yesu yaali atakukwa habwa lilyo ihanga lya Bayudaaya lisa, beitu na habwa kuteeraniza hamweji baana ba Ruhanga banyakubba basaareeni mu mahanga genseji. ⁵³ Kuruga na kiro kikyoo, bahandu ba Bayudaaya baakoori rukwe lwa kwita Yesu.

⁵⁴ Nahabwakikyo Yesu atakejire kulibatibata hasyanu mu Bayudaaya. Beitu kintu kiyakoori, yeetegwiri yaagyenda mu kyaru kibeeta Efuraimu kinyakubba heehi neirungu; kukwo hoohe yeiceeri na beegesehwa baamwe.

⁵⁵ Kasumi ka Bugenyi hwa Bayudaaya hwa Kurahwaho kaalingi nikali heehi kudwa. Bayudaaya banene baarugiri mu bicweka bikwahukana bya Bayudaaya baagyenda Yerusalemu kukora murwa gwa kunaaba, hubwo bugenyi butakatandikiri. ⁵⁶ Babwo bantu beiceeri nibatoolereerya Yesu. Nahubaalingi beecookiri mu zigati gya Yeekaru, beiceeri nibabuulyangana, “Mukuteekereza ki? Yogwo mudulu yeiza ha hubu bugenyi?” ⁵⁷ Beitu babwo bahandu ba balaami na Bafalisaayo baalingi baragiri bantu nti muntu yenseji yaakeetegereza cali Yesu ali, yogwo muntu ali na kumurangayo aleke Yesu akwatwe.

12

Maliya Naasiiga Yesu Makuta

(Matayo 26:6-13; Mariko 14:3-9)

¹ Buhaali hasigeeriyo biro mukaaga kudwa ha kutandika bugenyi hwa Bayudaaya hwa Kurahwaho, Yesu yeiziri yaadwa mu rubuga lwa Bbesaniya, cali Laazaaru giyaahimboori yeicalengi. ² Hahwo Bbesaniya baatangiriiri Yesu na kitinjisa baamusegeerya kihuru kya joojolo kibaamuteekaniriize. Malita yooyo yaakimusegereerye, kandi Laazaaru, munyakubba waabu Malita, yaalingi omweji hali babwo bantu banyakwicaara kudya hamweji na Yesu. ³ Mwomwo Maliya nyakaabu Laazaaru, yaaleeta kacupa ka makuta gakuwunya kurungi ga hunene hwikwijanana kimweji kyakabiri kya lita, yaagasiga ha magulu ga Yesu, kandi yaamususura gagwo magulu na ntumbu zaamwe. Kawunyo ka gagwo makuta kaabohiri gigyoo nnyumba gyenseji.

⁴ Kasi mwomwo omweji hali beegesehwa ba Yesu, gibeetengi Yuda Isakalyota yogwo munyakubba naakugyenda kudiirisana Yesu, yaabuulya naakoba, ⁵ “Habwaki gagwo

makuta +gataatundiirwe, sente zikurugamwo nibakaziha baseege.” Muhendu gwa gagwo makuta gweijanjanengi sente za mpeera gya muntu akolera mwaka gumweji. ⁶ Kinyakumuha kubaza yatyo kitakabbe nti Yuda yaafengiho baseege, beitu yo yaali mwibi yooyo, habwakubba yooyo yaali mukwati wa nsahu gya sente. Bundi na bundi yaatoolengi sente mu gigy nsahu naazikoresya.

⁷ Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Mumuleke! Yogwo mukali yaaguuri gagwo makuta na kigyendeerwa kya kugabiika kudoosya ha kasumi kange ka kukwa aleke agansiige batakanziikiri. ⁸ Biro byensej baseege mukwiza kwicalanga nabo, beitu timukwiza kwicala naga biro byensej.”

⁹ Bayudaaya banene hoj hubeegwiri nti, Yesu ali mu ruhuga lwa Bbesaniya, beiza kumuwona. Bahwo bantu batakeize kuwona Yesu musa, beitu beiziri na kuwona Laazaaru. ¹⁰ Nahabwakiky bahandu ba balaami baasaari magezi ga kwita Laazaaru. ¹¹ Habwa kuhimbooka kwa Laazaaru Bayudaaya banene baalingi nibakubarugaho nibakwikiririza mu Yesu.

*Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa Kinene
(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Luuka 19:28-40)*

¹² Kiro kinyakuhonderaho kitebe kiky kya bantu banene banyakubba beiziri ha Bugenyi hwa Kurahwaho kyegwiri makuru gaakukoba nti Yesu yaali naakwiza Yerusalemu. ¹³ Bahwo bantu hubeegwiri gagwo makuru, baakweti nsansa baagyenda kumutangiira nibakwalukanga,

“Hozaana!”

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”

“Ali wa mugisa yogwo Mukama
w’Isaleeri.”

¹⁴ Mwomwo Yesu yaagya mwana gwa ndogoyi, yaagwicaaraho nka kukyahandiikiirwe yati,

¹⁵ “Mutatiina nywe bantu ba Sayuni.
Muwone Mukama weenyu alimukwiza,
atembiri mwana gwa ndogoyi!”

¹⁶ Ha hwire hahwo bahwo beegesehwa ba Yesu batakabbe na kintu kibeetegerenzi ha biyo binyakubba nibikukorwa. Beitu Yesu buyaakatembiri mwiguru mwomwo beegesehwa baamwe baadwa hakwetegerenza biyo Binyakuhandiikwa binyakubba nibikubaza ha kuhaariiza Yesu.

¹⁷ Ha hwire hahwo kiky kitebe kya bahwo bantu banyakubba nibaloho buyeetiri Laazaaru kuruga mu kituuru akamuhimboola, kitebe kiky kyagyendiri mu meiso na kuweera bantu bigambu bikukwatagana na kuhimbooka kwa Laazaaru. ¹⁸ Bantu banene baagyendiri kutangiira Yesu mu muhanda, habwakubba baali beegwiri huwoneru hwa Yesu buyaalingi aoori. ¹⁹ Mwomwo Bafalisaayo baawerangana bankei na bankei, “Muwone nka kututali na kya kukora. Muwone bantu bensej nka kubali mu kumuhondera!”

Bayonaani Nibendya Kuwona Yesu

²⁰ Hahwire hahwo mu bahwo bantu banyakubba bagyendiri kuramya mu Yerusalemu ha hahwo Bugenyi hwa Kurahwaho, haalingimwo Bayonaani. ²¹ Bahwo Bayonaani beiziri hali mwegesehwa wa Yesu gibeetengi Filipo munyakuruganga

mu ruḅuga lwa Bbetisaida mu Galilaaya, baamuweera nibamusaba, “Muhandu, tukwendyanga kubazaho na Yesu.” ²² Mwomwo Filipo yaagyenda yaaweera Andereya; bo babiri baagyenda baaweera Yesu.

²³ Yesu yaabejiririmo naakoba, “Kasumi kange gya Mwana wa Muntu kali heehi kudwa mpeebwe kitinisa. ²⁴ Mu mananu nkubaweera nti, nsigo gya kicooli bugitagwa mwitehe nigikeicalamwo tigusobora kumera; giicala nigili nsigo gimweji. Beitu bugiicala mwitehe nigikakwa, gibyala nsigo zindi nizikanya. Kwokwo yatyo kukwa na kuhimbooka kwange kuliha bantu banene kitembu kya bwomi butamalikaho. ²⁵ Yogwo yensei akora bya mutima gwamwe gukwendya akwiza kufeerwa bwomi bwamwe. Kandi yogwo yensei atakora bya mutima gwamwe gukwendya mumu mu nsi gigi akwiza kutunga bwomi butamalikaho. ²⁶ Kandi de, yogwo yensei akumpereza alina kumponderanga; hensei hanyaakabbanga na muheereza wange hoho yaabbanga. Ruhanga Bbaabba aliha kitinisa yogwo yensei alimpeereza.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

²⁷ “Nkwezegwa nindi na hujune hunene ha mutima gwange; mbaze ki? ‘Bbaabba Ruhanga njuna ha saaha gyogi?’ Beitu, habwa kuheebwayo nka kihongwa kyokyo kimpeeri kudwa ha saaha gigi. ²⁸ Bbaabba, leka ibara lyamu lihaariizibwe mu gya.”

Heinyuma iraka lyarugiri mwiguru nilikoba, “Ibara lyange litungiri kitinisa kinene hoj kandi nkwiha kulinisa kinene hoj.” ²⁹ Kitebe kya habwo bantu banyakubba beemereeri hahwo beegwiri lilyo iraka, baakoba nti kwali kutinda kwa kyalu. Bo bandi baakobiri, “Malayika yooyo yaali abaziri na Yesu.”

³⁰ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Bibyo bigambu bibazirwe, bibazirwe habwenyu, hatali habwange. ³¹ Kale nu, kasumi ka Ruhanga kusalira bantu ba mu nsi musangu kadoori. Hataati maani ga Sitaani, yogwo mulemi wa gigi nsi, gakwiza kusingurwa. ³² Bundikabambwa ha musalaba, habwo mwomwo ndisika nindeeta bantu bensei ba mu nsi hali gya.” ³³ Yesu yaabaziri bibyo bigambu mwa kwolokya bantu nka kyaali naakugyenda kukwa.

³⁴ Mwomwo bantu baamubwulya, “Binyakuhandikwa bitwegesya nibikoba nti Kurisito aliicalaho biro byensei. Hatj kandi kiiziri teetei we kukoba nti, ‘Mwana wa Muntu akwiza kubambwa ha musalaba? Yogwo Mutongoole yooyo naani?’”

³⁵ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Kyererezi kyange kikugyenda kubamulukira habwa bwire budooli. Mumpondere nimucaali na mwanya gwa kumpondera aleke ntiti giteiza kubatwala mu bibii. Kubba yogwo yensei akugyendera mu ntiti tiyeega hali akugyenda. ³⁶ Mwakabba nimukwikiriza bigambu byange mubikirize nincaali nanywe aleke mubbe bantu bange ba mananu.” Yesu buyaakamaari kubaza bibyo bigambu jaaruga hahwo yaagyenda yaabeebisaho.

Buteikiriza hwa Bayudaaya

³⁷ Yesu nabuyaakoori habwo huwoneru hwa byamahanu hwensei mu meiso ga habwo bantu, batakamwikirizemwo. ³⁸ Kikyo kintu kya huteikiriza kwa habwo bantu kyadoosereerye bigambu bya muraguri Isaaya biyaabaziri naakoba:

“Mukama, naani munyakwikiriza hukwenda hwetu?”

Kandi go maani ga yogwo Mukama weetū, haloho munyaakugeetegera?”

³⁹ Nahabwakikyo baalemeerwe kwikiriza, habwakubba Isaaya yeiriri yaabaza naakoba:

⁴⁰ “Ruhanga yaabejjeeri meiso,

yaabatatiirya mitima,
aleke meiso gaabu gatawona
na mitima myabu miteetegerera,
aleke batahinduka, nanya nkabahonja.”

⁴¹ Isaaya yaabibaziri bibyo bigambu habwa kuwona kitinisa kya Kurisito, mwomwo yaamubazaho.

⁴² Bantu banene mu bahandu ba Bayudaaya nabubaabba baali mu habwo balemi baabu, baamwikirizemwo; beitu baali batakusobora kwatula kwikiriza kwabu habwa kutina Bafalisaayo kubabinga mwirombero. ⁴³ Habwakubba bo bahandu habwo bendyengi kuwona kusimwa kwa bantu kukira kusimwa Ruhanga.

⁴⁴ Mwomwo Yesu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yensej alinzikiririzamwo talibba eikiririze muli gya musa, beitu alibba eikiririze na mu yogwo munyakuntuma. ⁴⁵ Kandi yogwo yensej yaawonanga gya, yaabanga aweeni yogwo munyakuntuma. ⁴⁶ Nziri mu nsi nka kyererezi kumulukira bantu aleke yogwo yensej akunzikiriza ateicala mu ntiti.

⁴⁷ “Kandi yogwo yensej yeegwa bigambu byange atakubikwata, tali gyagya alimusalira musangu. Habwakubba gya ntakeize kusalira bantu ba mu nsi musangu, beitu nyeziri kubajuna. ⁴⁸ Yogwo yensej alinsuula kandi akasuula na kukwata bigambu byange, yogwo muntu alisalirwa musangu. Kandi bibyo bigambu byange binyaakabaziri bilimusalira musangu ha kiro kiky kya mmaliira gya nsi. ⁴⁹ Habwakubba ntakabibaze habwange nyankei, beitu Bbaabba Ruhanga yogwo yooyo munyakuntuma yambwera mbibaze mu kwegesya kwange. ⁵⁰ Nkyegiri biragiyo bya Ruhanga nka kubiha bantu bwomi butamalikaho. Nahabwakikyo bibyo bigambu binkubaza mbibaza nka Bbaabba kuyandagiri.”

13

Yesu Naanaabya Magulu ga Beegesehwa

¹ Buhaali hasigeeriyo kiro kimwe kudwa ha Bugenyi hwa Kurabwaho, Yesu yaali yeegiri kasumi kaamwe ka kuruga mu nsi na ka kukubayo hali Bbaawe nka kukaalingi kadoori. Habwa ngonzi ziyaalingi nazo hali beegesehwa baamwe, yaadoori ha kuboobokya nka kuyaabendyengi kwo.

² Bubaalingi batakatandikiri kudya kiihuru kya joojolo, Sitaani yaali amaari kuta mu mutima gwa Yuda Isakalyota, mutabani wa mudulu gibeetengi Simooni, kiteekerezu kya kudiirisana Yesu. ³ Kubba Yesu yaali akyegiri nti, Bbaawe yaali amuheeri busobozi hali bintu byensej kandi nti jaarugiri hali Ruhanga, yaali naakukubayo hali Ruhanga; ⁴ yaabyokiri, jaaruga ha kiihuru, yaakusula kyakulwala kyamwe kya hanzei kinyakubba hakyendi wa kiky kya munda, yeebboha kiheru kyalugoye lundi mu nda. ⁵ Mwomwo yaata meezi mu bbeesenj, yaatandika kunaabya beegesehwa baamwe magulu, nabasusuranga na kiheru kya lugoye luyaali yeebbohiri mu nda.*

⁶ Buyaadoori ha kunaabya magulu ga Simooni Peeteru, Peeteru yaamubuulya, “Mukama wange, okugyenda kunnaabya magulu?”

⁷ Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Toli na kintu kiweegiri hali kintu kinkukora hataati, beitu okwiza kuketegerera hejnyuma.”

⁸ Peeteru yeiririmwo naamuweera, “Tolinnabya magulu.”

Yesu yaamwiramwo naakoba, “Buntaakunaabye magulu, hubwo okubba otali wange.”

* 13:5 13:5 Mu ngesu gya Bayudaaya, kunaabya magulu kyakorwengi mwiru.

⁹ Mwomwo Sımoonı Peeteru yaamuweera, “Mukama wange, otannaabya magulu gasa; beıtu de, nnaabya ngalu na mutwe!”

¹⁰ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu bwanaaba akasyana, tiyeetaaga kunaaba murundi gundi, gana rundi naakunaaba magulu gasa. Kandi nywe beegesebwa bange muli nka bantu banaabiri baasyana, nabukyakabba nti nywensei timuli basyanu.”

¹¹ Habwakubba Yesu yaalingi yeegiri muntu akugyenda kumudiirisana, kyokyo kinyakumuha kubaza naakoba, “Nywensei timuli basyanu.”

¹² Buyaamaari kubanaabya magulu, yaalwala kyakulwala kyamwe kya hakyendi kiyaali akuswiri, yeira yeicaara mu kiikaru kyamwe yaababuulya, “Mwetegeriize kikyo kikorwa kinkoori? ¹³ Nywe humubba nimukunzeta munzeta nimukoba, ‘Mwegesa’ kandi nimukoba, ‘Mukama weetu,’ kandi de mudoosya mbe kukoba yatyo, kubba ndi mwegesa kandi Mukama weenyu. ¹⁴ Kale nu gya, Mukama weenyu kandi Mwegesa weenyu, nyaakabba mbanaabirye magulu, nanywe muli na kunaabyangana magulu. ¹⁵ Mbaheeri kikyo nikili kyakuwoneraho, nanywe mukolenge yatyo nka kumbakoori. ¹⁶ Mu mananu nkubaweera nti, muheereza takakiranga mukama waamwe; kandi mukwenda takakiranga munyakumutuma. ¹⁷ Hataati mananu ga bigambu byange mugeegiri, kakubba mukora bigambu bimbawereeri, Ruhanga akubaha mugisa.

¹⁸ “Mbaziri yatyo ntakumanyisa nywe nywensei; habwakubba babwo bankomirimwo mbeegiri. Beitu kiki kyabbeerihho kudoosereerya Kinyakuhandiikwa kikukoba, ‘Munywani wange yogwo adyanga hamwei ngya, yooyo yafookiri munyazigwa wange.’

¹⁹ “Ndi mukubaweera kiki hataati kitakabbeerihho, aleke hukilibbaho mwikirize nti, ndi gyagya Mutongoole wa Ruhanga. ²⁰ Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei atangiira yogwo gintumiri, abba antangiriiri; kandi yogwo yensei antangiira, abba antangiriiri na yogwo munyakumutuma.”

Yesu Naabaza ha Kumudiirisana

(Matayo 26:20-25; Mariko 14:17-21; Luka 22:21-23)

²¹ Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yeezegwiri naali na bujune, mwomwo yaabaza naakoba, “Mu mananu nkubaweera, omwei muli nywe akwiza kundi-irisana.”

²² Buyaakabaziri bibyo bigambu beegesebwa baamwe baalingiirangeeni bankei na bankei batali na kibakwetegereza ha muntu giyaamanyisyengi. ²³ Omwei hali beegesebwa baamwe, yogwo giyendyengi hoj yaali eicaliiri heehi nayo Yesu.

²⁴ Mwomwo Sımoonı Peeteru yaabyokya mukono gwamwe yaakora kawoneru kwolokya yogwo mwegesebwa naakukoba, “Buulya Yesu naani yogwo yakubazaho.”

²⁵ Mwegesebwa yogwo yeesumiri hali Yesu yaamubuulya, “Mukama wange, naani yogwo yokubazaho?”

²⁶ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu ginyaakaha itongi linkubba nkoleerye akubba yooyo yogwo.” Kasi mwomwo yaakolya itongi, yaaliha Yuda, mutabani wa Sımoonı w’Isakalyota. ²⁷ Yuda buyaakamaari kudya lilyo itongi, Sitaani yaamwiringira mu mutima.

Yesu yaamuweera, “Kikyo kyoli heehi kukora, kikore bwangu.” ²⁸ Mu babwo bantu banyakubba beicaliiri ha kiihuru, tihaloho muntu yensei munyakukenga habwaki yaabimwewereeri. ²⁹ Beitu, habwakubba bamwei muli bo baalingi beegiri Yuda nka mukwati wa nsahu gya sente, baatekeriize nti Yesu yaali naakumutuma kugula bintu byakwetaaga habwa bubwo Bugenyi bwa Kurabwaho; rundi yaali naakumutuma kuhaho baseege bintu bindi. ³⁰ Yuda buyaali naacakamala kudya lilyo itongi yaahuluka hanzei yaagyenda. Kandi bubwo bwali bwire bwejjolo.

Kiragiyo Kihyaka

³¹ Yuda *huyaagyendiri*, Yesu yaakoba, “Bubu bwobwo bwire bwa Ruhanga kwolokya bantu, gya Mwana wa Muntu nka kundi na *kitiinjisa*, kandi nanya nkwiiza kwolokya bantu Ruhanga nka kwali na *kitiinjisa*. ³² Ruhanga yaakatunga *kitiinjisa* habwa yogwo Mwana, Ruhanga akwiiza kumuha *kitiinjisa* kikyoyo *kiyaamuheeri*, kandi busumi butali bwa hadei Ruhanga akwiiza kumuha *kitiinjisa*.”

³³ “Nywe baana bange, habwa bwire budooli bubu nkwiiza kubba nincaali nanywe. Mukwiiza kuntoolya; beitu tumukwiiza kumbonaho. Nka kunyaakaweereeri Bayudaaya, nanywe kwokwo nkubaweera: Hankugyenda, timulisobora kugyendayo.

³⁴ “Hataati nkubaha kiragiyo kihyaka: Mwendyengenenge; nka gya kunyaabendeerye, nahabwakikyoyo mwendyengenenge. ³⁵ Bumulikabba na ngonzi hakati gyenyu mulibba nimukwolokya bantu bensei nka kumuli beegesebwa bange.”

³⁶ Mwomwo Simooni Peeteru yaamubuulya, “Mukama wange, okugyenda hanya?”

Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Hankugyenda tosobora kugyendayo hataati; beitu hejnyuma, olimpondera.”

³⁷ Peeteru yaamubuuliryeye murundi gundi naakoba, “Mukama wange, habwaki ntakuhondera hataati? Gya nyeetegekiri kukwa habwamu.”

³⁸ Mwomwo Yesu yaamwiriramwo, “Okobiri weetegekiri, weetegekiri teetei kukwa habwange? Mu mananu nkukuweera nti, nkoko gitakakookoomiri okwiiza kubba onyeegeni mirundi misatu.”

14

Yesu Naatatiirya Beegesebwa baamwe

¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kuweera beegesebwa baamwe, “Muleke kwicala na bujune mu mitima myenyu. Mwikiririze mu Ruhanga; kandi nanya munzikiririzemwo. ² Mwiguru cali Bbaabba Ruhanga eicala, haliyo biikaru binene bya kwicalamwo. Bibbenge bitaliyo nyaakabba mbaweereeri; beitu ndi mukugyenda kubategekera kiikaru. ³ Kandi bunyaakagyenda nkabategekera kikyoyo kiikaru nkwiiza kwira mbatwale ha ndi, aleke nanywe musobore kwicala cali gya ndi. ⁴ Muhanda gugwo gukutwala kukwo hankugyenda mugwegiri.”

Yesu Yooyo Muhanda, Mananu, na Bwomi

⁵ Mwomwo Tomasi yaamubuulya, “Mukama wange, titwegiri cali okugyenda; muhanda gugwo tuligwega teetei?”

⁶ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Gyagya muhanda, na mananu, na bwomi. Tihaloho muntu yensei eiza hali Bbaabba atarabiri muli gya. ⁷ Mubbenge nimukwetegereza kikyani kindi, mwakabba nimukwetegereza na Ruhanga Bbaabba. Kuruga na hataati mumwetegeriize kandi mumuweeni.”

⁸ Filipo yaamuweera, “Mukama wange twolokye Bbaawu yogwo; kikyoyo kikiwiza kutumala.”

⁹ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Filipo, kasumi kaka kensei kammaari nindi nanywe onzegiri kwahi? Yogwo yensei awona gya, bubwo abba aweeni Ruhanga Bbaabba. Osobora teetei kubuulya, ‘Twolokye Bbaawu yogwo?’ ¹⁰ Okwikiriza kwahi nti gya ncala muli Bbaabba na Bbaabba eicala muli gya? Bigambu byange bimbaweera, mbibaza kwahi mu busobozi bwange nyankei; beitu Bbaabba yogwo eicala mu gya yooyo akukora milimo myamwe. ¹¹ Munzikirize bunyakabaweera nti gya na Bbaabba twicala mu bumweji. Mwakabba mutakusobora kwikiririza mu biyo bigambu, munzikiririzemwo habwa byamahanu binkora. ¹² Mu mananu nkubaweera, yogwo yensei akunzikiririzamwo akwiiza kukora biyo bintu bimbanga ninkora. Kandi de, alikora bintu bikukiraho biyo binkoori haha ha nsi; habwakubba gya ndi

mu kugyenda hali Bbaabba. ¹³ Kintu kyensej kimwakasabanga mwibara lyange nkwiza kukibakooranga aleke Bbaabba ahaariizibwe mu gya Mwana waamwe. ¹⁴ Mukusobora kusabanga kintu kyensej mwibara lyange; nkwiza kukibakooranga.”

Yesu Naaraganisya Beegesehwa Mwozo Musyanu

¹⁵ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwakabba munzendya mukwiza kuhonderanga biragiyo byange. ¹⁶ Kandi gya nkwiza kusaba Ruhanga Bbaabba abahe Mwozo waamwe yogwo yaabajunanga, akwiza kwicala nanywe biro byensej. ¹⁷ Yogwo Mwozo, yooyo de alibeegesya mananu gakukwatagana na Ruhanga. Bantu bensej ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibasobora kutangiira yogwo Mwozo mu mitima myahu, habwakubba tibamwegiri kandi tibakumwetegereza. Beitu nywe beegesehwa bange, muli na kimumwegiriho; habwakubba eicala nanywe, kandi aliicala muli nywe. ¹⁸ Kandi tinkwiza kubaleka nywankei nka baana nfuuzi, beitu nkwiza kwira hali nywe. ¹⁹ Mu kasumi katali ka hadei bawo bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibajira kumbonaho, beitu nywe mukwiza kumbona, habwakubba ndibba mmaari kuhimbooka nindi mwomi aleke nanywe musobore kutunga bwomi butamalikaho. ²⁰ Ha kiro kikyoo hoo ho mulyetegereza nti gya na Bbaabba twicala mu bumwej. Kandi, gya nanywe tuli de mu bumwej. ²¹ Beitu yogwo yensej akuhondera biragiyo byange, yogwo yooyo anzendya. Kandi yogwo yensej akuzendya, Bbaabba akwiza kubba nayo; kandi nagya nkwiza kubba nayo nyeezolokye hali yo.”

²² Mwomwo Yuda (atali yogwo Yuda Isakalyota) yaabaza naamuhulya, “Mukama wange, habwaki okwendya kwezolokya hali twe kandi otakwezolokya hali bawo bantu bensej ba mu nsi?”

²³ Yesu yaamwirimwo naakoba, “Yogwo yensej yanzendyanga, akwiza kuhonderanga nzegegya gyange. Kandi Ruhanga Bbaabba akwiza kubba nayo; nagya hamwej na Ruhanga tukwiza kubbanga nayo nitwicala hamwej nayo nka bantu bali mu nnyumba gimwej. ²⁴ Kandi yogwo yensej atakuzendya alibba atakuhondera nzegegya gyange. Bibyo bigambu bimwegwa kuruga hali gya biruga kwahi mu bitekerezuzi byange, beitu biicala bya Bbaabba yogwo munyakuntuma.

²⁵ “Bibyo bigambu byensej mbibaziri nincaali nanywe. ²⁶ Beitu Ahuumulya, yogwo Mwozo Musyanu, wa Bbaabba gyalibatumira mwibara lyange, alibeegesya bintu byensej, kandi yooyo alibeizukya bintu byensej binyaabaweereeri. ²⁷ Businge mbubaheeri; businge bwange mbubaheeri. Businge buwo mbugaba kwahi nka bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga kubabugaba. Muleke kutijina na kubba na bujune mu mitima myenyu.

²⁸ “Mwegwiri ninkubaweera nti, ‘Nkugyenda kubarugaho, beitu nkwiza kwira hali nywe.’ Mubbenge nimukuzendya, mwakabba nimukusemererwa nti ndi mukugyenda mwiguru hali Bbaabba, habwakubba Bbaabba yogwo ali na maani ganene kunkira. ²⁹ Mbaweereeri bibi bigambu bibyo bintu bitakabbeerihoo, aleke bubilikabbaho munzikiririzemwo. ³⁰ Tinkwiza kubaza nanywe bintu binene, habwakubba Sitaani yogwo mulemi wa nsi gigi akugyenda kwiza. Tali na busobozi bwensej bwa kunfuga; ³¹ beitu gya nkora bya Bbaabba ambwereeri kukora, aleke bantu ba mu nsi beege nti nyendya Bbaabba.”

Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Mubyoke tugyende, turuge haha.”

15

Yesu ali nka Muzabbibu

¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kuweera beegesehwa baamwe, “Gya ndi nka muzabbibu gwa biribiri, kandi Ruhanga Bbaabba ali nka mulimi. ² Yogwo yensej atakukora bya Bbaabba biyendya akwiza kutemwaho nka kijangi kikyoo kya

muzabbibbu kitakwana byana. Kandi bantu bakukora bintu biyendya abakoraho nka mulimi kwatemeera kijangi aleke kikyoo kijangi kyane byana binene bikukiraho. ³ Nywe beegesebwa bange nyaabanabijrye kuraba mu bigambu byange binyaabeegesyengi nimukwata. ⁴ Muhondera bigambu byange binyaabeegeseerye aleke tubbe mu humwej. Nka kijangi kukitasobora kwana byana habwakyo kyankei kitali heikolo lya muzabbibbu, kwokwo nanywe muli. Timusobora kukora kintu kyensei kirungi, kutoolaho muhondeeri bigambu byange binyaabeegeseerye.

⁵ “Gya ndi nka muzabbibbu, nywe muli nka bijangi byagwo. Yogwo yensei eicala muli gya, ngya nkeicala muli yo, alyana byana binene. Habwakubba humutanyekwata timuli na kimusobora kukora. ⁶ Kandi yogwo yensei ateicala mu gya, ali wakukasukwa-bukasukwa nka kijangi kiteemeerwe heikolo. Bijangi nka biyoo babisorooza nibabikasuka mu mworo nibihya. ⁷ Bumwakeikirizanga bigambu byange nimukabihondera, kintu kyensei kimwakasabanga Ruhanga akwiza kukibahanga. ⁸ Bumulikakora kikyoo mukwiza kubba nimukuheeseya Bbaabba kitinjisa. Kandi kwokwo yatyo nanywe mulikora bintu binene bya Ruhanga biyendya, aleke bantu bensei beetegereze nka kumuli beegesebwa bange kwo.

⁹ “Nka Bbaabba kuyanzendeerye, ngya kwokwo nyaabendeerye. Nahabwakikyoo mwicala nimukora biyendya aleke mbendyenge. ¹⁰ Bumulikakwata biragiro byange nimukabihondera mukwiza kubba nimukukora biyendya, ngya ndibendya; nka gya kunyaakwetii biragiro bya Bbaabba nyaakora biyoo bintu biyendya, yaasigala naakunzendya. ¹¹ Biyoo bigambu byensei mbibawereeri aleke mubbe na kusemererwa mu mitima myenyu hamwej ngya. Mu kusemererwa kukwo mukwiza kubba na kujaguzwa mu mitima myenyu. ¹² Kiragiro kyange kinkubaweera nkiki kyo: Mwendyengene nka gya kunyaabendeerye. ¹³ Tihaloho muntu yaakabbanga na ngonzi zinene nka zizo, ngonzi ziha muntu kukwera banywani baamwe. ¹⁴ Nywe muli banywani bange, kakubba mukora biyoo bigambu binkubaragira. ¹⁵ Tincakabeeta beiru habwakubba mwiru tiyeega bintu bya mukama waamwe akukora. Nkubeeeta banywani bange habwakubba nyaabaweereeri biyoo byensei bya Bbaabba biyambwereeri. ¹⁶ Mutakankome; beitu gya nyaabakomiri, kandi nyaabakomiri kwana byana bikwiza kwicalaho biro byensei. Nahabwakikyoo, kintu kyensei kimwakasabanga Bbaabba, nimukakisabira mwibara lyanage, akwizanga kukibahanga. ¹⁷ Nahabwakikyoo kiragiro kiki kinkubaha kyokyo: Mwendyengene.

Bantu Bakwiza Kubanoba

¹⁸ “Bantu hubaabanobanga, mwizukenge baabanziri kunoba gya. ¹⁹ Mubenge mwali nimuli bantu ba nsi gigi gyakabendya nka bantu baagyo. Beitu habwakubba nyaabakomiri nyaabatoola mu nsi, timuli ba nsi, kyokyo nsi gikubanobera. ²⁰ Mwiizuke bigambu binyaabaweereeri, ‘Muheereza takakiranga mukama waamwe.’ Bantu baakabba bampiganiize, nanywe de bakwiza kubahiganiza. Bubaakabba nibakuhondera bigambu byange binyaabaweereeri, bakwiza na kuhondera bigambu byenyu. ²¹ Babwo bantu bakwiza kubahiganiza yatyo habwakubba muli bantu bange, kandi tibeegiri yogwo muniyakuntuma. ²² Kabbengi nteiziri kubaweera, baakubbeerii batali na kibii kibakujunaanwa; beitu hataati tibali na kintu kyakwekwatya habwa bibii byabu. ²³ Yogwo yensei annoba, anoba na Bbaabba. ²⁴ Babbenge baali bataweeni byamahanu binyaakoori, baakubbeerii batali na kibii mu mitima myabu. Beitu hataati, nabubaweeni huwoneru huwensei hunkoori, hwa muntu wondi yensei bwatakusobora kukora, bannobeeri kimwej hamwej na Bbaabba. ²⁵ Kintu kya kutunoba kyabbeerii yatyo habwa kudoosereerya Kinyakuhandiikwa mu biragiro byabu kikukoba, ‘Bannobeeri busa.’

²⁶ “Beitu yogwo Ahuumuulya gindibatumba kuruga hali Bbaabba, yooyo yogwo Mwozo wa mananu aruga hali Bbaabba, kandi yogwo yooyo alibaza mananu gakukwatagana nanya. ²⁷ Kandi nanywe mulina kumpeera bukeiso, habwakubba mwiceeri hamwe nanya kuruga mu kubanza na kubanza.”

16

¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, “Mbawereeri biyo byense aleke mutahaba. ² Balibabinga mu marombero, kandi kasumi kakwiza kudwa ka yogwo yense alibeita aliteekereza nti ali mu kukoora Ruhanga. ³ Balibahiiga habwa buteega Bbaabba, rundi butanzega. ⁴ Ndi mukubaweera bibi bigambu aleke kasumi ka kubahiiga bukalibba kadoori musobore kwizuka nka kunyaabaweereeri. Ntakabweere biyo bigambu kuruga mu kubanza, habwakubba nyaalingi hamwe nanywe.

Mulimo gwa Mwozo Musyanu

⁵ “Kale nu hataati ndi mukugyenda hali Yogwo munyakuntuma. Beitu tihaloho muntu yense muli nywe ambulirye hankugyenda. ⁶ Bujune bubakweti habwakubba mbaweereeri biyo bigambu bya kubatiga. ⁷ Beitu nkubaweera mu mananu nti, kugyenda kwange kuli kwa mugasu kukira butagyenda. Habwakubba kakubba ntagyenda yogwo Ahuumuulya taliiza hali nywe. Beitu nyaakagyenda, buhu nkwiiza kumubatumba. ⁸ Kandi yo buwaliiza, alirumiriza bantu ba mu nsi ha bintu bikukwatagana na kibii, na biyo bikukwatagana na kusimwa mu meiso ga Ruhanga, na byakucwerwa musangu. ⁹ Yooyo yogwo alirumiriza bantu ha kibii kya butanzikirizamwo. ¹⁰ Hali bikukwatagana na kukora bintu bukusimwa mu meiso ga Ruhanga, ndi mu kugyenda mwiguru hali Bbaabba, ha mutakusobora kumbona. ¹¹ Hali bikukwatagana na kifubiro, alirumiriza bantu nka kubalibacwera musangu, habwakubba mulemi wa gigi nsi musangu gwamusingiri.

¹² “Ndi na bigambu binene bincakabweera, beitu timusobora kubyetegereza hataati. ¹³ Beitu yogwo Mwozo wa mananu buwaliiza, alibaha kwetegereza mananu gense. Talibaza kintu kyense habwamwe yankei, beitu kikiyo kyense kya Ruhanga akwendya mwege kyokyo alibaweera. Kandi alibamanyisa na bilibaho mu busumi buha mu meiso. ¹⁴ Akwiiza kumpa kitinisa habwakubba alibaweera bigambu biyeegwiri kuruga hali gya na bibamanyisa. ¹⁵ Bintu bya Bbaabba byense, nanya biicala byange; kyokyo kimpeeri kubaweera nti Mwozo wa Ruhanga kiyaabbanga yeegwiri kuruga hali gya kyokyo yaabamanyisanga.”

Bujune buha Beegesebwa Bulifooka kusemererwa

¹⁶ Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Mu kasumi katali ka hadei, tumukwiza kumbonaho. Beitu kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona.”

¹⁷ Bamwe ha beegesebwa baamwe baabulyengeeni nibakoba, “Akumanyisa ki buwakukoba nti, ‘Mu kasumi katali ka hadei tumukwiza kumbonaho, kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona?’ Kandi de akumanyisa ki buwakukoba, ‘Habwakubba ndi mukugyenda hali Bbaabba?’” ¹⁸ Baagyendiri mu meiso na bubulyangana, “Akumanyisa ki buwakukoba, ‘Mu kasumi katali ka hadei?’ Titukwega kintu kyani kyakumanyisa.”

¹⁹ Yesu buyaabakengiri nka kubakwendya kumubulya, mwomwo yaabaweera, “Muli mu kwebulyangana kintu kyani kinyamanyisiye bunyaabaweereeri, ‘Mu kasumi katali ka hadei, tumukwiza kumbonaho; kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona?’” ²⁰ Mu mananu nkubaweera mukwiza kulira kizabiro kinyamaani, beitu bo bantu ba nsi batakunzikirizamwo bakwiza kusemererwa. Mukwiza kubba mu kusaalirwa, beitu heinyuma Ruhanga alihindula kusaalirwa

kwenyu naakufuora kusemererwa. ²¹ Mukali hwabba naakudiibwa nda gya kubyala, abba na hurumi hunene habwakubba keire kaamwe ka kubyala kabba kadoori. Beitu hwamala kubyala abba na kusemererwa kunene habwa yogwo mwana kubyalwa mu nsi; eizuka kwahi hurumi buyaali nabwo. ²² Nanywe de kwokwo muli; muli mu hwire hwenyu hwa kubba na hujune hataati, beitu mulisemererwa habwa kwira kumbona. Tihaloho muntu yensei alibatoolaho kusemererwa kukwo. ²³ Ha kiro kikyoo kya kwira kwange, timuli na kimulimbulya kwetegereza. Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensei kimulisaba Bbaabba mwibara lyange, alikibaha. ²⁴ Mwiceeri mutakasabanga kintu kyensei mwibara lyange; beitu hataati musabenge Ruhanga, mukwiza kuheehwa aleke mubbe na kusemererwa kukumala.

²⁵ “Nabunyaakabba mbanga nimbaza na mu ngeera, kasumi kaliyo mu meiso huntalikoresya ngeera, beitu kwiza kubaweera bwa bigambu byensei bikukwatagana na Bbaabba. ²⁶ Kasumi kakwo hukalidwa, mulisabanga bintu byensei kuraba mwibara lyange. Tinkobiri nti gyagya kwizanga kubasabira hali Bbaabba. ²⁷ Kubba yo Bbaabba yankei abendyambe, habwakubba nanywe muzendyambe kandi nimwikiriza nti gya nyaarugiri hali yo Ruhanga. ²⁸ Gya nyaarugiri hali Bbaabba kwiza haha mu nsi; kandi hataati ndimukugyenda kuruga mu nsi, nzireyo hali yo.”

²⁹ Mwomwo beegesehwa baamwe baamuweera, “Kwokwo! Kasi mwomwo hataati obaziri bintu bbwa nootwetegereseya otakukoresya ngeera! ³⁰ Hataati twetegeriize nka kuweegiri bintu byensei, kandi tihalohona muntu yensei akwira kuhulya kubba weegiri na bitukuteekereza. Nahabwakikyo twikiriize nka kuwarugiri hali Ruhanga.”

³¹ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Hataati mudoori hakunzikirizamwo? ³² Kasumi kwiza kudwa na hataati kadoori, mukwiza kwiruka mutarange, huli muntu abbe habwamwe yankei, muntige nyankei. Beitu mu mananu ndi kwahi nyankei habwakubba Bbaabba ali nagya.

³³ “Bibyo bigambu byensei mbibaweereeri aleke mwezegwe nimuli na businge mu mitima myenyu habwange. Mumu mu nsi mukwiza kubanga na hujune, beitu mubbe batatiro mitima habwakubba bibyo bintu bibawonawonesya, nyaabisingwiri.”

17

Yesu Niyeesabira

¹ Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaalingiriiri hakyendi yaasaba:

“Bbaabba hwire hudoori hwa gya Mwana waamu kuwonawona kandi de na kukwa. Mu kuwonawona na kukwa kuku, mpa kubba na kitinisa, aleke nagyadede nsobore kukuheesya kitinisa. ² Kubba wampeeri busobozi hali bantu benseenya aleke nsobore kuha bantu benseenya bawampeeri hwomi hutamalikaho. ³ Hati nu, hwomi hutamalikaho kyokyo kiki: kyokyo kya bantu kwega nti, weewe musa oli Ruhanga wa mananu; kandi de beege gya, Yesu Kurisito giwaatumiri. ⁴ Nkuheeseerye kitinisa mu nsi, kuraba mu kukora mulimo guwantumiri nkore. ⁵ Hataati Bbaabba, mpa kubba na kitinisa nka kinyaalingi nakyo hunyaali nincaali nawe, nsi gitakabbeeru kuhangwa.

Yesu Naasabira Beegesehwa Baamwe

⁶ “Babwo bawampeeri kuruga mu nsi, mbadooseerye ha kukwega. Baalingi baamu, wabampa; bahondeeri kigambu kyamu. ⁷ Hataati beegiri nti bintu byenseenya biwampeeri biruga hali we. ⁸ Kubba bibyo byenseenya biwambwereeri nyaabibamanyisiiryee, baabiikiriza. Beegeri kimwei nti kwo nyaarugiri hali

we, kandi beikirize nti weewe munyakuntuma. ⁹ Bahwo bawampeeri, nkubasabira. Tinkusabira bantu ba nsi bahwo batakwikiriza, beitu nkusabira bahwo bawampeeri hahwakubba bali baamu. ¹⁰ Bantu bange benseenya beicala baamu, na bantu baamu benseenya nabo beicala bange. Bahwo bantu bampa kitijisa. ¹¹ Hataati nkugyenda kwahi kwicala hoji mu nsi; nkugyenda kwira hali we. Beitu kandi bo, bacaali mu nsi. Bbaabba musyanu, bahwo bawampeeri balindenge hahwa husobozi hwamu hawampeeri, babbe mu humwei nka twe kutwicala mu humwei. ¹² Bunyaali nincaali na bahwo bantu bawampeeri, nyaabalindiri hahwa husobozi hwamu hawampeeri. Tihaloho kadi omwei asyereeri kutoolahogwo munyakubba naali wa kuzika, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa.

¹³ “Bbaabba hataati ndi heehi kwira hali we; beitu mbaziri bibi bigambu nincaali haha mu nsi, aleke beegesehwa bange basemererwe hoji nka gya nka kunceri nsemereerwe hoji. ¹⁴ Mbaheeri kigambu kyamu. Bunkoori kikyoo, bahwo bantu ba mu nsi batakwikirizamwo, baabanoba, hahwakubba baba bawampeeri tibali ba nsi gigi, nka gyadede kuntali wa nsi gigi. ¹⁵ Tinkubasabira aleke obatoole mu nsi, beitu nkubasabira obalinde hali mubii Sitaani. ¹⁶ Bali kwahi bantu ba nsi, nka gyadede kuntali muntu wa nsi. ¹⁷ Kigambu kyamu geicala mananu. Nahawakikyo leka gagwo mananu, gabasyanje. ¹⁸ Nka kuwantumiri mu nsi, ngya kwokwode mbatumiri mu nsi. ¹⁹ Nyecheeriyo kubba kihongwa kisanu hahwabu aleke mananu gaamu gabasyanje.

Yesu Naasabira Beikiriza Bensei

²⁰ “Nkusabira kwahi baba beegesehwa bali ngya basa. Beitu, nkusabira na bahwo balinzikiriza kuraba mu hukwenda hwa beegesehwa baba, ²¹ aleke benseenya babbe mu humwei, nka we kwoli muli gya ngya nka kundi muli we. Bbaabba, nkubasabira de babbe muli twe, aleke bantu ba nsi gigi bakyege nti, weewe munyakuntuma. ²² Beegesehwa bange bensei mbaheeri kitijisa kiwampeeri, aleke babbe mu humwei nka gya nawe kutuli omwei; ²³ gya muli bo, nawe muli gya. Nkubasabira babbe mu humwei aleke bantu ba mu nsi beege nti wantumiri kandi wendeerye beegesehwa bange nka gya kuwanzendeerye.

²⁴ “Bbaabba, nkwendya bahwo bantu bompeeri, kiro kimwei babbe ngya mwiguru handibba. Nkwendya bawone kitijisa kyange, kitijisa kiwampeeri kubba wanzendeerye nsi gitakabbeeri kuhangwa.

²⁵ “Bbaabba musyanu, bantu ba mu nsi gigi nahubaakabba batakwegiri, gya nkwegiri, kandi na beegesehwa bange bakwegiri nti weewe munyakuntuma. ²⁶ Mbaheeri kukwega, kandi nkwiiza kugyenda mu meiso na kuha bantu kukwega aleke kwendya kwonzendya kubbe muli bo, kandi de ngya nyankei, nsobore kubba muli bo.”

18

Yesu Nibamukwata

¹ Yesu buyaamaari kusaba, jaarugiri hahwo na beegesehwa baamwe baaraba mu kigira kyetwa Kidirooni baagyenda nseeri gyakyo. Nseeri kukwo habaagyendiri, haalingiyo musiri gwa misaali myetwa Zayituuni, baagwingiramwo.

² Bahwo nu Yuda, munyakudiirisana Yesu, yaali yeegiri kikyoo kiikaru, hahwakubba Yesu mirundi minene yaaromberengiyo na beegesehwa baamwe. ³ Nahawakikyo yogwo Yuda yeiziri mu gugwo musiri, yehembeeritebe kya basurukali ba Baruumi na balindi ba Yeekaru banyakubba batumirwe bahandu ba balaami na Bafalisaayo. Bantu ba kitebe kikyoo baali bakweti bimuli bikumuluka, mataara, na byakulwanisya.

4 Yesu, yaali yeegiri bintu byensej binyakubba nibikugyenda kumubbaho. Nahabwakikyo, hubaali nibakumwizira, jaarugiriyo yeiza hali bo yaabahuyulya, "Mukutoolya naani?"

5 Baamwiririmwo nibakoba, "Yesu wa Nazareeti."

Mwomwo Yesu yaabaweera, "Gyagya yoogo." Buhwo nu, Yuda munyakudiirisana Yesu, yaalingi yeemereeri nabo. 6 Yesu buyaakobiri "Gyagya yoogo," beerundukiri baagwa hansi.

7 Yesu yaahunjrye yaabahuyulya, "Mukutoolya naani?"

Baamwiramwo nibakoba, "Yesu wa Nazareeti."

8 Yesu yaabeiramwo naakoba, "+Nyaabawereeri hwodi nti gyagya yoogwo. Bumwakabba nimukutoolya gya, kale muleke baba badulu bagyende." 9 Kiki kyabbeerihona aleke bigambu biyaali abaziri bidwereere biyo binyakukobanga: "Mu bahwo bawampeeri, tihaloho kadi omweji asyereeri."

10 Mwomwo Simooni Peeteru, munyakubba na mpirima, yaagisomolayo yaatema muheereza wa mulaami muhandu, yaamusalaho ipokopo lyamwe lya mukono gudyu. (Yogwo muheereza baamwetengi Malikuusi.)

11 Mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, "Kubyayo mpirima gyamu! Nkuteekwa kudooosereerya biyo bya Bbaabba byakwendya mbonawone."

Yesu Nibamutwala hali Anaasi

12 Kasi mwomwo kitebe kya basurukali hamweji na muhandu waakyo, na Bayudaaya balindi ba Yeekaru, baakwata Yesu. Baamubbohiri, 13 babanza baamuleeta hali Anaasi, munyakubba mugeni wa mulaami muhandu wa mwaka gugwo gibeetengi Kayaafa. 14 Kayaafa yooyo inyumaho munyakubba aheeri bahandu ba Bayudaaya magezi nti, kyakubba kirungi muntu omweji kukwera bantu beihanga lya Bayudaaya.

Simooni Peeteru Niyeegaana Yesu Murundi Gwakubanza

15 Simooni Peeteru na mwegesehwa wondi baali nibakuhondera Yesu. Habwakubba yogwo mwegesehwa yaalingi yeegebeerwe mulaami muhandu, yeingiri hamweji na Yesu mu zigati gya yogwo mulaami muhandu. 16 Beitu yo Peeteru yaali naakuteekwa kulindira hanzei wa lwije. Yogwo mwegesehwa wondi munyakubba yeegebeerwe mulaami muhandu, yeiriri yaabaza na muzaana munyakubba naakulinda ku mulyangu. Kasi muhala yeikiriza Peeteru yeingira mu zigati gigyu.

17 Mwomwo muzaana munyakulindanga ha mulyangu yaahuyulya Peeteru, "Weede, oli omweji hali beegesehwa ba Yesu?"

Peeteru yeiririmwo naakoba, "Tindi."

18 Bwire hwali hwinyamu. Kandi bo baheereza ba mulaami muhandu na balindi ba Yeekaru baali beemereeri beelogoleerye kyoto kibaali bahembiri mwa kwota. Na Peeteru yaalingi yeemereeri nabo, naakwota mworo.

Mulaami Muhandu Naahuyulisanja Yesu

19 Mulaami muhandu yaahuyuljrye Yesu ha beegesehwa baamwe na ha nzegesya gyamwe.

20 Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, "Bantu benseenya nyaabaweerengi hasyanu. Biro byenseenya nyeegesyengi mu marombero rundi mu Yeekaru ha Bayudaaya benseenya barombera. Tindi na kinyaabaziri mu nsita. 21 Habwaki okumbuulya? Buulya bahwo banyakwegwanga bintu binyeegesyengi. Mu mananu, bo bakwega bintu binyeegesyengi."

²² Yesu buyaabaziri yatyo, omweji ha balindi ba Yeekaru munyakubba yeemereeri heehi nayo yaamupaala mu busyo yaamubuulya, “We kwokwo yatyo oiramwona mulaami muhandu?”

²³ Yesu yeiramwo naakoba, “Bunyaakabba nindi na kintu kibiibi kimbaziri, kiheere bukeiso. Beitu bunyaabba mbaziri mananu, onkutijiri ki?” ²⁴ Mwomwo Anaasi yaasindika Yesu, naacaali mubbohe, agyende wu Kayaafa mulaami muhandu.

Simooni Peeteru Naahunja kwegaana Yesu

²⁵ Simooni Peeteru buyaali yeemereeri naakwota mworu, muntu wondi yaamubuulya, “Weede oli omweji hali beegesehwa ba Yesu?”

Peeteru yeegeeni naakoba, “Tindi omweji hali bo.”

²⁶ Omweji hali baheereza ba mulaami muhandu, munyakubba naali mwiju wa mudulu wa Peeteru giyaatemiraho ipokopo, yaabujirye Peeteru, “Ntakakuwone na Yesu mu musiri gwa misaali Mizayituuni?” ²⁷ Murundi gundi de, Peeteru yaageeni; nahaahwo nkoko yakookooma.

Yesu Naali mu Meiso ga Pilaato

²⁸ Mwomwo bahandu ba Bayudaaya batoola Yesu mu maka ga Kayaafa baamutwala mu kikaali kya weisaza munyakubba Murumi. Bwire bwali nibukugyenda kukya. Bo bahandu ba Bayudaaya batakeingire mu kikaali habwakubba hali bo kyalingi kya muziro kwingira mu kikaali kya Pilaato munyakubba naali munyamahanga. Baatiinengi batehenera mu meiso ga Ruhanga aleke babbe nibakusemeera kudya Bugenyi hwa Kurahwaho. ²⁹ Nahabwakikyo Pilaato yaahulukiri yeiza hali bo, yaababuulya, “Yogwo mudulu mukumujunaana ki?”

³⁰ Baamwiririmwo nibakoba nti, “Yogo muntu abbenge atakubinya biragi, twakabba tutamuleetiri hali we.”

³¹ Pilaato yaabaweera, “Nywe nywankei mumutwale mumusalire musangu kusigikira ha biragi byenyu.”

Bahandu ba Bayudaaya bubeegwiri yatyo baasuula, baakoba, “Twe biragi byetu bikutwikiriza kwahi kwita muntu yensei.” ³² Kiki kyabbeeraho kudoosereerya kigambu kya Yesu kiyabaziri kwolokya nkwa giyaali naakugyenda kukwa.

³³ Mwomwo Pilaato yaakubayo munda mu kikaali, yeeta Yesu yaamubuulya, “Oli mukama wa Bayudaaya?”

³⁴ Mwomwo Yesu yaabuulya Pilaato, “Kikyo kibulyo kyombujirye kili kyamu habwamu, rundiki bantu bandi boobo bakikuteerimwo nibakumbazaho?”

³⁵ Mwomwo Pilaato yaaweera Yesu, “Gya ncala Muyudaaya ndeke nyeetegereze bintu bikukufaaho? Nkweta Bayudaaya beira baamu na bahandu ba balaami baamu, boobo banyakukuhayo hali gya. Waakoori ki?”

³⁶ Yesu yeiririmwo naakoba, “Bukama bwange tibuli hwa mu nsi gigi. Bubbenge nibuli hwa mu nsi gigi, baheereza bange bakabba bandwaniriri, aleke bahandu ba Bayudaaya batankwata. Beitu bukama bwange tibuli hwa mu nsi gigi.”

³⁷ Pilaato yaamubuulya, “Kwokwo kukoba, oli mukama?”

Yesu yaamwiramwo naakoba, “Odooseerye kukoba ndi mukama. Habwakubba na kubyalwa kwange, nyaabyalirwe mwa kuweera bantu mananu. Kandi nyejiri mu gigi nsi kuweera bantu mananu gakukwatagana na Ruhanga. Muntu yenseenya eikiririza mu gagwo mananu, anyeetegeerya mbe.”

³⁸ Pilaato yaabuulya Yesu, “Mananu kyokyo ki?” Pilaato buyaamaari kubaza kikyo, yaahuluka hanzei yaahunja yaabaza na bahandu ba Bayudaaya, yaabaweera, “Gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumujunaana. ³⁹ Beitu mwicala na ngesu gyenyu cali mbateeseerya munyankomo omweji ha Bugenyi hwa Kurahwaho. Mwakwendeerye mbateeseerye ‘mukama wa Bayudaaya?’”

⁴⁰ Beiririmwo neiraka Iya hakyendi, “Kwahi, hatali yogwo! Tuhe Bbarabba.” B̄ūb̄wo nu, Bbarabba yogwo yaalingi munyagi.

19

Yesu Nibamusalira gwa Kubambwa

¹ B̄ūbaamaari kugaana kya kuteesya Yesu, Pilaato yaatwala Yesu yaaragira bamujwate na mukobba.* ² Basurukali baakatiri kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe. Baamulwaliirye kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu. ³ Beicalengi nibeiza hali yo, nibamuweeranga, “Mirembe, mukama wa Bayudaaya!” Kandi nibamupaalanga ndahi mu busyo.

⁴ Pilaato yaahunirye yeira hanzei, yaaweera Bayudaaya, “Hataati kammuleete hali nywe aleke mwege nti gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumujunaana.” ⁵ Yesu buyaahulukiri hanzei alweri kondo gya mahwa na kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, Pilaato yaabaweera, “Mudulu yo ngogwo!”

⁶ Bahandu ba balaami na balindi ba mu Yeekaru hubaamuweeni, baalukiri nibakobanga, “Mumubambe ha musalaba! Mumubambe ha musalaba!”

Beitu Pilaato yaabeiririmwo naakoba, “Nywe nywankeena mumutwale mumubambe, gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumujunaana.”

⁷ Bahandu ba Bayudaaya beiririmwo nibakoba, “Twe tuli na kiragiho, kandi kusigikira ha kiragiho kikyoko akuteekwa kwitwa, habwakubba yeezeteri Mwana wa Ruhanga, mu mulingo gugwo yeefoora kubba Ruhanga.”

⁸ Pilaato buyeegwiri bakobiri yatyo, yaatuniri hoj. ⁹ Pilaato yaakubiriyo mu nda mu kikaali yaahuulya Yesu, “Oruga hanya?” Beitu Yesu atakamwiremwo. ¹⁰ Mwomwo Pilaato yaahuulya Yesu, “Oswiri kunziramwo? Okyegiri kwahi nka kundi na busobozi hwa kukuteesya, rundi hwa kukubamba ha musalaba?”

¹¹ Mwomwo Yesu yeiramwo Pilaato naakoba, “Ruhanga abbenge ataakuheeri busobozi, waakabba otali na busobozi hali gya. Nahabwakikyo, yogwo munyakumpayoona hali we, yo ali na musangu gukooto gukukiraho gwamu gwoli nagwo.”

¹² Kuruga nahahwo, Pilaato yeiceeri naatolyanga kuteesya Yesu, beitu bahandu ba Bayudaaya beicalengi nibaaluka nibakoba, “Wakawona okateesya yogwo mudulu akwezeta mukama, okubba otali munywani wa Kaisaali. Muntu yenseenya yeefoora kubba naali mukama abba naakulwanisya Kaisaali.”

¹³ Pilaato buyeegwiri kikyoko, yaaragira bahulukye Yesu hanzei, kasi yo yeicaara ha kitebe kyamwe kya kusaliraho misangu mu kiikaru kya bantu kibeetengi Mahiga Gatinde (mu Luheburaniya kibeetengi Gabbasa.) ¹⁴ Kiro kikyoko kyalingi kya kweteekaniriza kiro kihandu kya kwizuka Bugenyi hwa Kurahwaho nizili saaha nka mukaaga.

Mwomwo Pilaato yaaweera Bayudaaya, “Mukama weenyu ngogwo!”

¹⁵ Beitu baakobiri, “Mwite! Mwite! Ragira bamubambe ha musalaba!”

Mwomwo Pilaato yaabahulya nabakiina, “Nyaabamba mukama weenyu?”

Bahandu ba balaami beiririmwo nibakoba, “Titugira mukama wondi, kutoolaho gana Kaisaali.”

¹⁶ Mu kumaliira, Pilaato yaaheeriyo Yesu hali basurukali, bamubambe ha musalaba.

Yesu Nibamubamba ha Musalaba

Mwomwo basurukali baatwala Yesu. ¹⁷ Bubaali nibakumutwala, Yesu yaagyendiri yeetwekiri musalaba gubaali nibakugyenda kumubambaho. Baamutweri mu kiikaru kyetwa Luhanga (kandi mu Luheburaniya nikiyetwa Gologoosa).

* **19:1** 19:1 Mukobba gugwo gwabbengi na hwoma rundi mahwa ha busonga hwegwo.

¹⁸ Bubaamudooseerye mu kikyoo kiikaru baamubamba na bantu bandi babiri. Omweji muli bo baamubambiri ha mukono gwamwe gwa hudyoo, wondi ha mukono gwamwe gwa humoso; kasi yo Yesu baamubamba hakati gyaabu.

¹⁹ Pilaato yaaragiri baahandiika kyapa baakita ha musalaba. Kikyoo kyapa kyakobengi, YESU WA NAZAREETI, MUKAMA WA BAYUDAAYA. ²⁰ Bayudaaya banene baasomiri kyapa kikyoo, hawakubba kiikaru kibaabambirimwo Yesu kyalingi hehi na rubuga Yerusalemu, kandi de na kikyoo kyapa kyali kihandiike mu Luhebburaniya, Lulatini, na Luyonaani. ²¹ Bahandu ba balaami ba Bayudaaya baakubiri hali Pilaato kusuula kikyoo kyapa; baamuweera, "Hindula kikyoo kyapa kileke kubba, 'Mukama wa Bayudaaya,' kibbe, 'Yogo mudulu yeezeteri Mukama wa Bayudaaya.' "

²² Pilaato yaabeiririmwo naakoba, "Gya bigambu binyaaragiri bahandiike, byobyo byobyo; bikuhinduka kwahi."

²³ Basurukali hubaamaari kubamba Yesu, baatwala ngoye zaamwe bazigabiramwo miteeku minei, huli musurukali atwale muteku gumweji. Kanzu gya Yesu, baagiteeri kwantandu; gyali gitali na lubaziir lwenseji, gyali giluke-huluki kuruga kwicoti kudwa ha magema.

²⁴ Mwomwo basurukali baawerangana, "Tutagitemula. Beitu leka tukuute karuru, aleke twetegereze muntu yaagitwala."

Kiki kyabbeerihoo aleke Kinyakuhandiikwa kidwereere, kikyoo kikoba, "Baabageeni bilwalu byange na ngoye zange bazikuutira karuru."

Nahawakikyoo basurukali kwokwo baakoori yatyo.

²⁵ Hehi na musalaba gwa Yesu, haali heemereeriho maawe, mwijwamaawe, Maliya muka Kilyopa, na Maliya Magadaleena. ²⁶ Yesu huyaaweeni maawe naali hahwo kandi de akawona na mwegesehwa giyendyengi yeemereeri hehi, yaaweera maawe, "We mukali, mwana waamu ngogwo!" ²⁷ Kandi de yaaweereeri yogwo mwegesehwa, "Maawu yo ngogwo." Kuruga nahaahwo, yogwo mwegesehwa yaatweri maa Yesu mwamwe kumulingiiranga.

Yesu Naakwa

²⁸ Heinyuma, Yesu yaakyegiri nti adoosereerye bintu byenseenya bya Bbaawe biyaamutumiri kukora. Mwa kudooosereerya Binyakuhandiikwa, Yesu yaakobiri, "Nyoota ginkweti." ²⁹ Hahwo haalingiho kikopo kijizulu viino gilulu. Mu viino gigyoo, baajubukirimwo kijumankuba, baakita ha lubingo, baakibyokya baakidoosya ha munwa gwa Yesu. ³⁰ Yesu huyaakanyweriho viino gigyoo, yaakoba, "Kimalikiri." Buyaakabaziri kikyoo, yaatuluka mutwe gwamwe, yaakwa.

³¹ Kiro kikyoo kyalingi kyakuteekaniriza kiro kya Sabbaato. Kiro kikuhonderaho nka kukyalingi kya Sabbaato gyanyahukana, bahandu ba Bayudaaya batakendye mitumbi miicale ha misalaba, baasabiri Pilaato abahe basurukali, babinye magulu ga bahwo babaali babambiri mwa kubeita hwangu, aleke babbanule mitumbi kiro kya Sabbaato kitakadoori. ³² Basurukali beiziri baabinya magulu ga mudulu wakubanza gibaali babambiri na Yesu baagyenda baabinya na ga mudulu wakabiri. ³³ Beitu hubeiziri hali Yesu, nibakaagya akwiri kadei, batakabinye magulu gaamwe. ³⁴ Beitu kinyakubbaho, omweji ha basurukali yaatuutiri ha rubaju lwa Yesu neisumu, mwa kugumya kwo buyaakabba akwiri. Nahaahwo hulohohuloho, ibbanga na meezi byalwiri nibiruga hayaatuutiri. ³⁵ Gya munyakuwona kikyoo kintu nikikubbaho nkukiheera hukeiso ningumya nti kili kya mananu. Nkyegiri nti ndimukubaza mananu. Kiki nkukibaza aleke nanywe mwikiririze mu Yesu. ³⁶ Bibi bintu byabbeerihoo aleke Binyakuhandiikwa bidwereere, bikoba, "Tihaloho ikuha lyamwe

lyensej libalibinya.” ³⁷ Kandi Kinyakuhandiikwa kindi kikoba, “Balilingiira yogwo gibaatuutiri neisumu.”

Yesu Nibamuziika

³⁸ Bibyo bubyamalikiri, Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arimasaaya, yaasabiri Pilaato amuhe mutumbi gwa Yesu agyende kuguziika. Yozefu yogwo yaalingi mwegesebwa wa Yesu mu nsita; habwakubba yaatiinengi bahandu bandi ba Bayudaaya. Pilaato buyeikiriize, Yozefu yaatwala mutumbi gwa Yesu. ³⁹ Munyakweyunga hali Yozefu yaalingi Nikodemu, munyakubba inyuma kukwo eiziri hali Yesu bwire hweijolo. Nikodemu yaaleetiri bintu bya muhendu gunene bikuwunya kurungi nibili bya kusiga mubiri gwa Yesu. Bibyo biyaaleetiri byali na bwozo bukudoosya kilo nka makumi gasatu neine. ⁴⁰ Babwo bantu babiri baatweri mutumbi gwa Yesu baaguzinga mu biheru bya suka bateerimwona bibyo bintu bikuwunya kurungi nka ngesu gya Bayudaaya gya kuziika nka kugyalingi. ⁴¹ Heehi na habaabambiri Yesu haalingiho musiri; kandi mu gugwo musiri haalingimwo kituuru kihyaka kibaali batakaziikangamwo muntu. ⁴² Mu kituuru kikyoo hoohe baaziikiri Yesu, habwakubba kiro kikyoo kyalingi kiro kya Bayudaaya kyakuteekaniriza Sabbaato, kandi de na kituuru kikyoo kyalingi nikili heehi.

20

Beegesebwa Nibaagya Kituuru Kitalimwo Mukuu

¹ Ha kiro kyakubanza mu sabbijiti,* Maliya Magadaleena yaagyendiri ha kituuru bwire butakakeeri, yaagya ihiga libaali babbumbiri ha kituuru kya Yesu balitoori ha munwa gwa kituuru. ² Nahabwakikyo yeirukiri yeiza hali Simooni Peeteru na hali mwegesebwa wondi wa Yesu giyendyengi, yaadwa yaamuweera, “Mutumbi gwa Mukama weetu bagutoorimwo mu kituuru, kandi de twegiri kwahi cali baguteeri!”

³ Nahaahwo, Peeteru na yogwo mwegesebwa wondi baasetukiri kugyenda ha kituuru. ⁴ Benseji babiri baagyendiri nibeiruka, beitu mwegesebwa wondi yogwo yeirukiri yaarabaho Peeteru, yaamubanza kudwa ha kituuru. ⁵ Buyaakidoorihoo, yeetuluka yaawonamwo, yaaweeni biheru bya suka biteebeerwe hahwo, beitu yo atakeingiremwo. ⁶ Mwomwo Simooni Peeteru yeiza ahondeeri yogwo mwegesebwa, yeingira mu kituuru. Buyeingirimo, nayo yaaweeni biheru bya suka biteebeerwe hahwo. Kandi de, yaaweeni ⁷ na lugoye lunyakubba niluli ha mutwe gwa Yesu lutali hamwenya na bibyo biheru bya suka; beitu niluli lukube luteebeerwe haalwo lwankei. ⁸ Mwomwo na mwegesebwa yogwo wondi, munyakubba abanziri kudwa ha kituuru, yoodede yeingiramwo yaawona bibyo bintu, yeikiriza nti Yesu ahimbookiri. (⁹ Bibi bintu bubyali bitakabbeerihoo, beegesebwa baali batakabbeeru kwetegereza Kinyakuhandiikwa kikoba nti Yesu akuteekwa kuhimbooka kuruga mu bakuu.)

Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena

¹⁰ Hejnyuma beegesebwa baakubiriyo mu maka gaabu. ¹¹ Beitu Maliya yeemereeri ha kituuru naakulira. Mu kulira kwamwe, yeetulukiri kuwona mu kituuru. ¹² Yaaweenimwo bamalayika babiri balweri ngoye zisyanu. Baali beicaliri ha mutumbi gwa Yesu habaali bagulaalirye; omweji ha mutwe gwa Yesu hagwalingi, wondi ha magulu hagaalingi.

¹³ Bamalayika babwo baamubuulirye, “We mukali we, habwaki okulira?”

Yaabeiririmwo naakoba, “Batweri Mukama wange, kandi de nyeegiri kwahi cali bamuteeri.” ¹⁴ Buyaakabaziri kikyoo, yaamaga, yaaweeni Yesu yeemereeri hahwo, beitu kandi atakumulengere nka kwali Yesu.

¹⁵ Mwomwo Yesu yaamuḅuḅulya, “We muḵali we, oli mu kulira ki? Naani yogwo gyokutoolya?”

Yo Maliya haḅwa kuteekereza nti yogwo gyakubaza nayo ali muḵimi, yeiririmwo naakoba, “Muhandu, waakabba nooli weewe omutweri, mbwera cali omuteeri, ngyende mmutooleyo.”

¹⁶ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Maliya.”

Maliya yaahindukiri yaalingiira Yesu; ḅuyaalengeeri Yesu, yaaluka mu Luhebburaniya naakoba, “Rabbooni!” (kigambu kimanyisya Mwegesa).

¹⁷ Yesu yaamuweera, “Otankwataho, kubba ncaali kukuba hali Bbaabba. Beitu gyenda hali beira bange obaweere, ‘Nkukubayo hali Bbaabba kandi hali Bbaa weenyu, hali Ruhanga wange kandi hali Ruhanga weenyu.’ ”

¹⁸ Mwomwo Maliya Magadaleena yaagyenda yaaweera beegeseḅwa, “Mbweni Mukama weetu!” Kandi yaabamanyisya bigambu bya Yesu biyaamuweereeri.

Yesu Naawonekera Beegeseḅwa Baamwe

¹⁹ Joojolo Iya Kyasabbiti, beegeseḅwa baalingi beecokiri hamwei. Baalingi beekingireeni mu nnyumba haḅwakubba baatiingeni bahandu ba Bayudaaya batabakwata. Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo, naakoba, “ḅusinge ḅubbe nanywe!” ²⁰ ḅuyaamaari kubaza yatyo yaaboolokya ngalu zaamwe na rubaju lwamwe. Beegeseḅwa baḅwo baasemereerwe hoj haḅwa kuwona Mukama waḅu.

²¹ Yesu yaahuniirye yaabaweera, “ḅusinge ḅubbe hamwei nanywe! Nka Bbaabba kuyantumiri, ngya kwokwo nkubatuma.” ²² ḅuyaamaari kubaza kikyoo, yaahuha rwoya hali bo yaakoba, “Mutunge Mwozo Musyanu. ²³ Bumwakaganyiranga bantu bibii, Ruhanga yaabanga amaari kadei kubibaganyira, na baḅwo bamwakabanga mutaganyiiri bibii, Ruhanga akwiza kubanga atabibaganyiiri.”

Yesu Naawonekera Tomasi

²⁴ Yesu ḅuyaawonekeeri beegeseḅwa baamwe, Tomasi, omwei ha beegeseḅwa baamwe ikumi na babiri gibeetengi Didimo,[†] yaali atali na beegeseḅwa baḅwo. ²⁵ Nahabwakikyo, beegeseḅwa badi bandi baamuweereeri, “Tuweeni Mukama weetu.”

Beitu yo yaabeiririmwo naakoba, “ḅunyaakabba ntaweeni nkojo za misumaali mu ngalu zaamwe, kandi ḅunyaakabba ntateeri luzala lwange mu nkojo za misumaali, kandi ḅunyaakabba ntateeri mukono gwange mu rubaju lwamwe, tinkwiza kwikiriza nti yooyo +gimwaweeni.”

²⁶ Heinyuma gya sabbiti gimwei beegeseḅwa baamwe baalingi mu nnyumba murundi gundi. Deeru ḅubu, na Tomasi yaalingi nabo. Milyangu nahumyabba myalingi mikingi, Yesu yeiziri yeemeera muli bo yaakoba, “ḅusinge ḅubbe nanywe!”

²⁷ Kasi yaaweera Tomasi, “Ta luzala lwamu haha, wona ngalu zange. Leeta ngalu gyamu, ogite mu rubaju lwange. Lekera hahwo kubba otakwikiriza, oikirize nti mmpimbookiri.”

²⁸ Tomasi yeiririmwo naakoba, “Mukama wange kandi Ruhanga wange!”

²⁹ Mwomwo Yesu yaaweera Tomasi, “ḅwokambweni kasi mwomwo oikiriize; bali na mugisa baḅwo beikiriza bataweeni.”

³⁰ Yesu yaakoori ḅuwoneru ḅundi ḅunene ḅwa byamahanu mu meiso ga beegeseḅwa baamwe, ḅutaahandiikiirwe mu kiki kitabbu. ³¹ Beitu byo bibi byamahanu bindi byahandiikiirwe aleke mwikirize nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga. Kandi de aleke haḅwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, musobore kutunga ḅwomi ḅutamalikaho haḅwa maani geibara lyamwe.

[†] 20:24 20:24 Didimo kimanyisya Murongo.

21

Yesu Niyezolokya hali Beegesehwa Baamwe

¹ Hejnyuma gya kuwonekera Tomasi, Yesu yaabuniirye yaawonekera beegesehwa baamwe nagwa kwitaka lya Tibbeeriyo.* Yaabawonekeeri mu mulingo gugu: ² Simooni Peeteru, Tomasi (gibeetengi Didimo†), Nasaneeri munyakuruganga mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya, batabani ba Zebbedayo, na beegesehwa bandi babiri, bensei baalingi hamweji. ³ Simooni Peeteru yaabaweera, “Kangyende kuloba.” Nabo baamuweera, “Tukugyenda nawe.” Nahabwakikyo baagyendiri baatamba bwati baaloba, beitu ijolo lilyo batakeite nsu gyenseji.

⁴ Ha kiro kinyakuhonderaho bwire hwa mwakya karei, Yesu yeemereeri ha mutanda, beitu beegesehwa baamwe batakamulengere nka kwali Yesu.

⁵ Yesu yaabeetiri naababuulya, “Banywani bange, muli na nsu gyenseji gimwitiri?” Beiririmwo nibakoba, “Gyahi.”

⁶ Mwomwo Yesu yaakoba, “Mugume bitimba byenyu ha mukono gwa budyo gwa bwati, mukwiza kwita nsu.” Bubaagumiri bitimba, kwega byakweti nsu zinene hoji, byabalemiri kubisika kubitoola mu meezi.

⁷ Mwomwo mwegesehwa wa Yesu giyendyengi yaaweera Peeteru, “Ali Mukama weetu!” Simooni Peeteru buyaakamwegwiri naakukoba “Ali Mukama weetu,” yeelyoba kikooti kyamwe mu mugongo (kubba yaalingi akitoorimwo), yaagusuka mu meezi, yaagyenda ha mutanda. ⁸ Beegesehwa bandi bensei baagyendeeri mu bwati kudwa ku mutanda, nibakusikanga bitimba binyakubba biizwiri nsu, habwakubba batakabbe hadei hoji na mutanda, baalingi nka mita kyenda kuruga ha mutanda. ⁹ Bwati buhwajaamiri, baaweeni nsu nizili ha mworo gwa makala ganyakubba nigakwaka, baawona na mugaati.

¹⁰ Yesu yaabaweera, “Muleete haha nsu zindi ha zizo zimurugiri kwita hataati.”

¹¹ Simooni Peeteru yaatembiri mu bwati yaasika bitimba kubidoosya ha mutanda. Byali biizwiri nsu zikooto, zikudwa 153. Beitu nabuzaabba zaalingi zinene hoji yatyo, bitimba bitakatemuke. ¹² Yesu yaabaweera, “Mwize mudye kyamwakya.” Hatakabbeho kadi mwegesehwa omweji munyakugeryaho kumubuulya, “Weewe naani?” Baali beegiri nti ali Mukama waabu. ¹³ Yesu yeiziri yaakwata mugaati yaagubaha na nsu de yaazibaha. ¹⁴ Gugu buhwu gwalingi murundi gwakasatu gwa Yesu gyaawonekeeri beegesehwa baamwe naali amaari kuhimbooka.

Yesu Naabaza na Peeteru

¹⁵ Bubaamaari kudya, Yesu yaabuulya Simooni Peeteru, “Simooni mutabani wa Yohaana, okunzendya kukira baba?”

Peeteru yeiririmwo naakoba, “Kwokwo, Mukama wange, okyegiri nkwendyambe.”

Kasi Yesu yaamuweera, “Dijsya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliiisya hwana hwa ntaama.”

¹⁶ Yesu yaabuniirye yaamubuulya, “Simooni mutabani wa Yohaana, kwo mali onzendyambe?”

Peeteru yeiririmwo naakoba, “Kwokwo Mukama wange, okyegiri nkwendyambe.”

Kasi Yesu yaamuweera, “Dijsya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliiisya ntaama.”

¹⁷ Yesu yaamubuuliiirye murundi gwakasatu, “Simooni mutabani wa Yohaana, onzendyambe?”

* **21:1** 21:1 Itaka lya Tibbeeriyo lyolyo itaka lya Galilaaya. † **21:2** 21:2 Didimo kimanyisya Murongo.

Peeteru buyeegwiri Yesu amubuujiirye murundi gwakasatu, kyamukola kubi kuwona Yesu abunjiirye kumubuulya, "Onzendyambe?" Peeteru yeiririmwo naakoba, "Mukama wange, we weegiri bintu byense, okyegiri nti nkwendyambe."

Yesu yaamuweera, "Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya ntaama." ¹⁸ Mu mananu nkukuweera, "Buwaali noocaali musigazi, weelwalyengi noogyenda henseenya hookwendya, beitu bwoliguluusa okwiza kudambulanga mikono myamu, wondi yooyo akulwalye akutwale hootakwendya kugyenda." ¹⁹ Yesu yaabaziri kiki mwakwolokya nkwa gya Peeteru gyalikweramwo nka kugiliheesya Ruhanga kitinisa. Kasi mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, "Mmpondera!"

²⁰ Peeteru yaahindikiri yaamaga yaawona mwegesebwa wa Yesu giyendyengi naakubahondera. (Yogwo yooyo munyakwejengera Yesu nibali ha kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho yaakoba, "Mukama wange, alahi akwiza kukudiirisana?")

²¹ Peeteru buyaaweenj mwegesebwa yogwo yaabuulya Yesu, "Mukama wange, kandi yogo yo alibba teetej?"

²² Yesu yeiririmwo Peeteru naakoba, "Bunyaabba ninkwendya ecaleho kudoosya bundiira, we kikyokukwetihokiki? We okuteekwa kumpondera." ²³ Habwa bibi bigambu bya Yesu biyeiririmwo, rugambu lwararangiri mu beira baabu nti yogwo mwegesebwa wa Yesu giyendyengi talikwa. Beitu kandi Yesu atakakobe nti yogwo mwegesebwa talikwa; yo yaakobiri-bukobi nti, "Bunyaabba ninkwendya ecaleho kudoosya bundiira, we kikyokukwetihokiki?"

²⁴ Mwegesebwa yogwo wa Yesu giyendyengi, yooyo akuha bukeiso bwa bibi bintu kandi yooyo munyakubihandiika. Tukyegiri nti bukeiso bwamwe buli bwa mananu.

²⁵ Yesu de yaakoori na bintu bindi binene. Kabbengi huli kintu kiyaakoori baalingi baakihandikiiri mu bitabbu, nkuteekereza kadi nsi gyenseenya gyakubbeerigitali na mwanya gwakubiikiramwo biyobitabbu.

Bikorwa bya Bakwenda Kwanjuura

Kitabbu kya *Bikorwa bya Bakwenda* kyolokya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nka kukyatandikiiri mu rubuga lwa Yerusalemu, kyagaliha kyadwa mwisaza lya Buyudaaya, Samaliya, hamwe na mu bicweka bindi byense bya mu nsi, nka Yesu kuyaalingi aweereeri beegesehwa baamwe atakabbeeru kutemba mwiguru (1:8).

Kitabbu kiki, kyahandiikiirwe Luuka mnyakuhandiika de na kitabbu kya *Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe Luuka*. Bitabbu bibi bibiri, Luuka yaabihandiikiiri Teofiuro (1:1-4), mnyakubba Muyonaani. Beitu kandi kiteekerezewa kubba yaabihandiikiiri naali de na kigyendererwa kya kusobosesya bantu bense, Bayonaani na Bayudaaya, babisome kihe bantu bakwikiririza mu Yesu kugumya bintu bibaali babeegeseerye (1:1). Luuka atekerezewa kubba yaahandiikiiri kiki kitabbu naali mu rubuga Antyokiya.

Kitabbu kiki kituha kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito kinyakubanza; kandi de, nikitwolokya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu nka kubeicalengi. Mu kitabbu kiki heicalamwo kyakuwoneraho kya bakwenda ba Yesu Kurisito, kituha kwesiga maani ga Mwozo Musyanu mu kusaasaanja Makuru Garungi ga Yesu Kurisito hali bantu bandi.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Mwozo Musyanu neiza hali beegesehwa ba Yesu Kurisito, na kitebe kya beikiriza baamwe nikitandika kuhanda 1:1—8:1
- (ii) Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nikikurumbwa kandi nikikutandika kugaliha 8:2—12:23
- (iii) Paulo naali mu lubungo lwamwe lwa kubanza lwa kutebya Makuru Garungi 12:24—14:28
- (iv) Lukuratu Luhandu lwa bakwenda na bahandu ba Bayudaaya nilucwamwo bintu bya beikiriza ba Yesu Kurisito bahyaka bibakwetaagisihwa kudoosereeryanga 15:1-35
- (v) Paulo naagyenda mu lubungo lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi 15:36—18:22
- (vi) Paulo naagyenda mu lubungo lwamwe lwakasatu lwa kutebya Makuru Garungi 18:23—20:38
- (vii) Paulo naakwatwa mu rubuga lwa Yerusalemu 21—26
- (viii) Paulo naatwalwa mu rubuga Rooma 27—28

Yesu Naaragura ha Kwiza kwa Mwozo Musyanu

¹ Wakitijisa Teofiuro, mu kitabbu kyange kya kubanza kinyaakuhandiikiiri, nyaakumanyisiirye bintu byense bya Yesu byaakoori, na bibyo byeegeseerye ² kudwera kimwe ha kiro kya Ruhanga kiyamutwalirimo mwiguru. Buyaali atakagyendiri mwiguru, hahwa maani ga Mwozo Musyanu, yaaweereeri bakwenda baamwe bayaali akomiri bintu bibakuteekwa kukora. ³ Mu biro makumi ganei, binyakuhondera kuwonawona na kukwa kwamwe, Yesu yeizengi mirundi minene niyezolokya hali bahwo bakwenda baamwe. Mu biro bibyo, yaabanukisiirye mu milingo minene, nka kwali mwomi. Kandi de, yataho na kubaweera bigambu bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga. ⁴ Kiro kimwe, Yesu buyaali naakudya na bakwenda baamwe, yaabaragiri naakoba, “Mutaruga mu rubuga Yerusalemu, beitu mwicalamwo mulindiire, kudoosya Bbaabba Ruhanga hwalibaha Mwozo Musyanu,

nka kunyaabaweereeri kuyeeraganisiirye kukora. ⁵ Yohaana Mubatizi yaabatizengi bantu na meezi, beitu mu biro bidooli kuruga hataati, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Musyanu.”

Ruhanga Naatwala Yesu Mwiguru

(Mariko 16:19-20; Luka 24:50-53)

⁶ Heinyuma, Yesu buyaarombiri na bakwenda baamwe murundi gundi, babwo bakwenda baamuhulya, “Mukama weetu, bwire bwamu buoori bwa kwiryaho bukama bweihanga ly’Isaleeri?”

⁷ Beitu Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Kili kwahi kintu kihandu nywe kwegu busumi bwa Bbaabba Ruhanga buyaategekiri mu busobozi bwamwe ha bintu bindi bilibbeeraho. ⁸ Beitu Mwozo Musyanu bwalikabeizaho, alibaha maani gakumpeera bukeiso mu rubuga lwa Yerusalemu, mwisaza lya Buyudaaya, mwisaza lya Samaliya, hamwe na mu bicweka bindi byensej, bya mu nsi.” ⁹ Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, Ruhanga yaamutwala mwiguru bakwenda baamwe balingiriiri. Kasi heiza kikaka kyamubbumba, baalekaho kumuwona.

¹⁰ Bubaali bacakalingiriiri hakyendi naakugyenda, baamaari gawona badulu babiri, banyakubba balweri bilwalu bisyanu, beemereeri heehi nabo. ¹¹ Badulu babwo baahuliiirye babwo bakwenda, “Habwaki nywe Bagalilaaya mucakagyenda mu meiso na kwemeera kulingiira hakyendi? Kiro kimweji, yogwo Yesu, wa Ruhanga gyatweri mwiguru, akwiza kwira mu mulingo gwogwo, gumumuwoneerimwo naakutwalwa mwiguru.”

Matya Nibamukoma Kwira mu Kiikaru kya Yuda

(Matayo 27:3-10)

¹² Babwo badulu bubaagyendiri, bakwenda ba Yesu baaruga ha lusahu lubeetengi Zayituuni, beirayo Yerusalemu. Lulwo luyendu lweijanjanengi nka kilomita gimweji.* ¹³ Bubeiririyo, baagyenda mu kisijika kya hakyendi wa nnyumba kibeicalengimwo. Banyakukigyendamwo baali Peeteru na Yohaana, Yakobbo n’Andereya; Filipo na Tomasi, Baturumaayo na Matayo; Yakobbo wondi munyakubba mutabani w’Alifaayo na Simooni mulwanirira ihanga lyamwe, na Yuda mutabani wa mudulu wondi gibeetengi Yakobbo. ¹⁴ Mirundi minene, baba benseji baarombengi nibasaba Ruhanga na mutima gumweji. Baasabengi na Maliya maa Yesu, na bakali bandi banyakwikirizanga mu Yesu, hamweji na baabu Yesu.

¹⁵ Kiro kimweji, kitebe kya bantu banyakwikirizanga mu Yesu, banyakudwanga nka kikumi na gabiri baali beecookiri hamweji. Ha bwire bubuwo, Peeteru yeemereeri yaabaweera, ¹⁶ “Beira bange, Binyakuhandiikwa bibyo bya Mwozo Musyanu byaahereeri mukama Daudi kadei na kadei, ahandiike hali Yuda, bilina kudwereera. Yogwo Yuda, yooyo munyakwebembera bantu banyakukwata Yesu. ¹⁷ Yuda, yaali mwira weetu. Yesu yaali amuteeriho akore natwe, gugu mulimo gwa kutebya Makuru Garungi.”

¹⁸ (Inyumaho, Yuda yaali aguuri musiri na sente, ziyaatungiri kuruga mu kikorwa kibiibi kyaakoori, kya kudiirisana Yesu. Heinyuma, yeekuutiiri hansi, yaahulika nda, mala gaamwe genseji gaahuluka hanzei, yaakwa. ¹⁹ Makuru gakukwatagana na kikorwa kikyoo kya Yuda kyaakoori, gaasaaseeni mu rubuga lwenseenya lwa Yerusalemu. Kinyakurugamwo, gugwo musiri baagweta ibara Akelidama, mu lukobo lwaabu, kikumanyisya, Musiri gw’Ibbanga.)

²⁰ Peeteru yaahunjirye yaakoba, “Bibi byobyoo bintu bya Daudi byaahandiikiri hali Yuda mu kitabbu kibeeta Zabbuli, naakoba,

* **1:12** 1:12 Mu Luyonaani, luyendu lwa biragiro bya Bayudaaya lubyekirizengi muntu kulibata ha kiro kya Sabbaato. **1:18** 1:18 Matayo 27:3-8

“ ‘Leka Nnyumba gyamwe, gibbe kifurukwa;
Kadi muntu omweji, ataligiicalamwo.’

Kandi de Daudi yaakobiri,

“ ‘Muntu wondi, atwale kiikaru kyamwe.’

21-22 Nahabwakikyo, tukuteekwa kukoma muntu yeira mu kiikaru kya Yuda, yeiza kukora natwe mulimo gwa kutebeerya bantu bandi, Ruhanga nka kuyaahimboori Mukama Yesu. Yogwo muntu, akuteekwa kubba mudulu munyakwicala natwe butwali na Yesu, kurugira kimweji mu busumi bwa Yohaana buyaabatirizengimwo bantu, kudwera kimweji ha kiro kya Ruhanga kiyaatwalijimwo Yesu mwiguru.”

23 Mwomwo bantu banyakubba beecookiri, beikiraniza na Peeteru, baaleeta mabara ga badulu babiri, banyakubba basemereeri kutwala kikyo kiikaru. Omweji muli bo, yaali Yozefu, gibeetengi Barasaba, bandi gibeetengi Yusito. Wondi, baamwetengi Matiya. 24 Mwomwo benseji hamweji baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama Ruhanga, weewe weegiri mitima mya bantu benseji. Twolokye, mu baba badulu babiri, muntu gyokomijimwo, 25 kukora gugu mulimo nka mukwenda, mu kiikaru kya Yuda kiyatigiri, naakagyenda mu kiikaru kibiibi kimudoori.”

26 Bubaacuhirye; ibara linyakukomwamwo, lyali lya Matiya. Kuruga kiro kikyo, Matiya yaabba mukwenda, hamweji na babwo bakwenda ikumi nomweji.

2

Mwozo Mwsyanu Neiza hali Beikiriza ba Yesu

1 Kiro kya bugenyi bwa Bayudaaya kibeetengi Pentekooti kyali kidoori. Hakyadwereeri, Bakwenda ba Yesu hamweji na bantu bandi banyakwikirizanga mu Yesu, baali beecookiri hamweji, mu kiikaru kimweji. 2 Mu bwire bwobwo, beegwiri kintu nikikuhuura kuruga mwiguru nka kihehu kinyamaani kikuhunga. Kikyo kintu kikuhuura, kyeiziri kyeicya mu nnyumba cali baali beecookiri. 3 Kinyakuhonderaho, baaweeni bintu bikwisana ndimi za mworo, zinyakwetematemamwo bicwekacweka, huli kicweka kimweji kyagyenda hali muntu omweji omweji. 4 Babwo bantu benseji, beizwiri Mwozo Mwsyanu, baatandika kubaza ndimi zindi zibaali batakabazanga, kusigikira Mwozo Mwsyanu nka kuyaabasoboresyengi kuzibaza.

5 Mu bwire bwobwo, mu rubuga lwa Yerusalemu, heicalengimwo Bayudaaya banyakutangaho hoji mutima kuhondera biragiro bya Ruhanga. Babwo Bayudaaya, baali barugiri mu mahanga ganene. 6 Bantu bubeegwiri kuhuura kunyakubbaho, beecooka baabba kitebe kya bantu banene. Babwo bantu banyakwecooka, baali bahuniriri; habwakubba huli omweji muli bo, yeegwiri beikiriza nibakubaza mu ndimi zaabu bo banyakwiza. 7 Mu kuhuniira kwaabu, baaweengeeni yati, “Baba benseenya bakubaza yatyo, kabali Bagalilaaya, bantu bateegiri kubaza ndimi zeetu! 8 Hataati, kijiziri teeteji, bo kubaza, twe twenseenya nitukabeegwa nibabaza, mu lukobo lwa hubyalwa bwa huli omweji muli twe? 9 Bamweji muli twe haha, bali Bayudaaya kuruga mwihanga lya Paratiya, lya Mediya, na ly'Eramiti. Tuli naho Bayudaaya barugiri mu nsi gya Mesopotamiya, mwisaza lya Buyudaaya, lya Kapadokiya, bukama bwa Ponto, na mwisaza ly'Asiya, 10 mu kicweka kya Furugiya na mwisaza lya Panfiliya, mwihanga lya Misiri, mu bicweka byeihanga lya Libbiya, heehi na rubuga lwa Kileenji, na mu rubuga lwa Rooma. 11 Bagenyi bamweji bali Bayudaaya, kandi bandi, bali Banyamahanga, banyakucwamwo kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya. Mu bagenyi babwo banyakwiza, haalingimwo Bakuleeti na Baharabbu. Beitu twenseji tukubeegwa nibakubaza mu ndimi zeetu, ha bintu binyamaani bya Ruhanga

byakoori.” ¹² Bantu bensei ba kitebe kikyo banyakubba beecookiri, baahuniriiri baahunga. Mwomwo baahulyangana, “Kiki, kikumanyisyaki?”

¹³ Beitu bantu bandi, baabasekiri nibakoba nti, “Baba bantu batamiri maaci mahiira.”

Peeteru Naatebeerya bantu Banyakubba Beecookiri

¹⁴ Peeteru buyeegwiri bigambu bya bantu bibaabazengi, yeemeera hamwe na Bakwenda ba Yesu beira baamwe, badi ikumi noomwe, yaatandika kubaliza kitebe kya bantu, neiraka likooto. Peeteru yaabaziri naakoba, “Bayudaaya beira bange, nanywe bandi nywensei beicala haha mu Yerusalemu, munyeetegeerye kurungi, mbasoboore bibi bintu bibbeeriho hataati. ¹⁵ Baba bantu bali kwahi batamiru nka kumukuteekereza. Habwakubba, zicaali saaha isatu za mwakya, za bantu babba batakabbeeru kutamiira. ¹⁶ Bibi bintu bibbeeriho, byobyoby bya Ruhanga biyaabaziri kadei na kadei, kuraba mu muraguri waamwe Yoweeri, Yoweeri buyaaweereeri bantu nti:

¹⁷ “Mu biro bya kumaliira, Ruhanga yaakobiri nti,
ndituma Mwozo wange eize eicale mu bantu bensei.

Aliha batabani beenyu na bahara beenyu, kuragura,
basigazi beenyu balitunga kuwonekerwa kukuruga hali gya,
badulu bahandu muli nywe, baliloota bilooto bikuruga hali gya.

¹⁸ Na mu beiru na bazaana bange,
ndituma Mwozo wange, mu biro biyoyoy, eize kwicala muli bo,
kandi baliragura.

¹⁹ Ndisoboresya bintu bikuhuniriza kukorwa mwiguru
na buwoneru kukorwa mu nsi.

Bantu balitangana,* halibbaho mworo, na mwica gwiraguru pii pii pii.

²⁰ Lyoba lililekaho kusuuka,

na mweri niguhinduka rangi, nigubba gwengu nkejbbanga.

Bibi bintu bilibbaho, Kiro kya Mukama kihandu kandi kya kitinisa, kitakabbeeru kudwa.

²¹ Kandi mu busumi buhu, muntu yenseenya alyeta
ibara lya Mukama, alijunwa.’ ”

²² Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Beisaleeri beira bange, mwetegeerye bibi bigambu: Busumi bwa Yesu wa Nazareeti buyaalingi naacaali nanywe, Ruhanga yaamukoreseerye byamahanu, bintu bikuhuniriza, na buwoneru, nka nywe nywenseenya nka kumukyegiri. ²³ Yesu yogwo, bubaamukweti, baamuheeriyo hali nywe, kusigikira Ruhanga nka kuyaalingi ategekiri kuruga kadei na kadei. Mwaragiri bantu babiibi bakubinya biragiro bya Ruhanga, baamubamba ha musalaba, yaakwa. ²⁴ Beitu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bahu, yaamutoola mu burumi bunyamaani bwa luhu, habwakubba kyali kitakusoboka kumwicalya mu bahu. ²⁵ Kandi mukama Daudi yaaragwiri ha bigambu bya Yesu Kurisito, naakoba,

“Biro byenseenya, mbona Mukama Ruhanga wange naali heehi nagya.

Nkwiza kwahi kutina,
habwakubba ali hamwe nagya.

²⁶ Nahabwakikyo, nsemereerwe ho, kandi mpiima byembu bya kusemererwa.

Ninkyali mwomi, nyeicalanga nindi mutatiro nti, tihaloho
kintu kyenseenya kibiibi kikusobora kungwera.

²⁷ Habwakubba, bundikwa, Ruhanga tolindeka kwicala mu bahu,
Tolileka gya Mutongoole waamu kubbola

* **2:19** 2:19 Bbajbuli zindi zikoba Halibbaho ibbanga. **2:21** 2:21 Yoweeri 2:28-32

28 Okimbuukujiri nti, olimpimboola;

kandi de nti tuliicala hamwe, aleke mbe mu kusemererwa kunene hoj.' "

29 Kindi Peeteru yaabaweereeri naakoba, "Beisaleeri beira bange, nkubaweera nindi musigiku, bigambu bikukwatagana na haaha weetu mukadei, mukama Daudi. Daudi yogwo, yaakwiri baamuziika. Na deeru lili, kituuru kyamwe kili heehi haha. 30 Mukama Daudi yaali muraguri, munyakubba akyegiri nti, Ruhanga yaalingi arahiri nti aliicaarya omweji ha beizukulu baamwe ha kitebe kyamwe. 31 Daudi yaali aweeni kintu kya Ruhanga kiyaali naakugyenda kukora mu husumi hwa mu meiso. Kyokyo kinyakumuha kuragura ha kuhimbooka kwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, naakoba, 'Ruhanga atakaleke mubiri gwa Kurisito kwicala mu bakuu; atakaguleke kubbola.' 32 Ruhanga ahimboori Yesu yogwo, yaamutoola mu bakuu. Kandi twe twenseji tuli bakeiso, banyakumuwona amaari kuhimbooka. 33 Buyaahimbookiri, maani ga Ruhanga gaamusoboreseerye kutemba mwiguru, yeicaara mu kiikaru kya kitinisa kinene.† Kukwo hoohe Ruhanga bbaawe, yaamuheereeri Mwozo Musyanu, nka yo Yesu kuyaali araganisiriye. Hatiji Yesu atumiri yogwo Mwozo Musyanu, eize kwicala muli twe. Yogwo Mwozo, yooyo aleetiriho biyo bimukuwona, na biyo bimukwegwa. 34 Kubba mukama Daudi atakatembe mwiguru, beitu yaabaziri naakoba,

" 'Mukama Ruhanga yaaweereeri Kurisito Mukama wange:

"Icaara ha mukono gwange gwa hudyu

35 kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu

katebe ka magulu gaamu." ' "

36 Peeteru yaamaliriri naakoba, "Nahabwakikyo, nywe Beisaleeri nywenseji mulina kukyega kurungi nti: Yogwo Yesu gimwaragiri babambe ha musalaba, yooyo wa Ruhanga gyafoori Mukama weenyu, kandi Kurisito Mutongoole waamwe."

37 Bantu hubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, beezegwiri nibali na musangu gunyamaani mu mitima myahu, mu meiso ga Ruhanga. Mwomwo baabulya Peeteru hamweji na bakwenda ba Yesu bandi, "Beira beetu nywe, kyani kitwakora, mwa Ruhanga kutuganyira?"

38 Kasi mwomwo Peeteru yaabeiramwo naakoba, "Buli omweji muli nywe, alina kweziramwo bibii byamwe, abatizihwe mwibara lya Yesu Kurisito,‡ aleke Ruhanga amuganyire bibii byamwe; kandi de, aleke Ruhanga amuhe kitembu kya Mwozo Musyanu. 39 Kubba Mukama Ruhanga weetu, yeeraganisiriye kugaba Mwozo waamwe, naamugabira nywe, beizukulu beenyu, na bantu bandi bali hadei. Bantu benseji bayaakomanga kubba bantu baamwe, yeeraganisiriye kubahanga Mwozo waamwe."

40 Peeteru yaabaziri bigambu bindi binene, yaalamba bantu naabaweera, "Muleke Ruhanga abajune mutatunga kifubiro kyakugyenda kuha muhihi gugu guhahu."

41 Bantu banene beikirize bigambu bya Peeteru biyaabeegeseerye, bakwenda ba Yesu baabatiza. Nahabwakikyo, kiro kikyoo, bantu bakwijanana nka nkumi isatu, beetereeryeho ha muhendu gwa beikiriza ba Yesu. 42 Beikiriza ba Yesu beekambirengi kimweji kuhondera bintu bya bakwenda ba Yesu biyaabeegesyengi. Kandi de, beekambengi kuromba, kudya hamweji kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu, na kusaba Ruhanga hamweji.

Mulingo gwa Beikiriza ba Yesu Gubeicalirengimwo

43 Ruhanga yaakoreseerye bakwenda bintu bikuhuniriza na huwoneru hwa byamahanu hunene, kyaha bantu benseenya kutijina na kuha Ruhanga kitinisa.

2:28 2:28 Zabbuli 16:8-11 † 2:33 2:33 Bhajbbuli zindi zikoba yeicaara ha mukono gwa Ruhanga gwa hudyu.

2:35 2:35 Zabbuli 110:1 ‡ 2:38 2:38 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu husobozi hwa Yesu Kurisito.

⁴⁴ Beikiriza ba Yesu benseenya beicalengi nibaromba, kandi nibakoreseerya hamwe bintu byabu byensej bibaabbengi nabyo. ⁴⁵ Bamwe muli bo, baatundengi bibanja byabu, na bintu byabu bindi, benseenya nibabagana sente zibatundiri, kusigikira ku byetaagu bya huli omwej bjaabbengi nabyo. ⁴⁶ Huli kiro baarombengi mu zigati gya Yeekaru. Kandi, baadiirengi hamwe mu maka gaabu, kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu. Baadyengi na kusemererwa, nibali na mitima mjsyanu. ⁴⁷ Kandi de, beicalengi nibahaariiza Ruhanga, na bantu de, nibatangamwo kitinisa babwo beikiriza. Kandi de, huli kiro, Mukama Yesu yaabbengi na bantu banyakweteeryanga ha muhendu gwa bantu bakumwikirizamwo nibajunwa.

3

Peeteru Naahonja Mudulu Muzingamu

¹ Kiro kimwej, Peeteru na Yohaana baali nibakugyenda mu Yeekaru, mu kusaba kwa huli kiro, kwa saaha mwenda za joojolo. ² Bubu nu, haalingiho mudulu munyakubba azingamiri magulu kuruga buyaabyaliirwe, gibaasengengi huli kiro, nibamutwala ha mulyangu gwa zigati gya Yeekaru, gubeetengi mulyangu Gurungi. Baamwicyengihoh, aleke asobore kusabiriirya sente hali bantu bakwingira mu zigati gya Yeekaru. ³ Yogwo mudulu buyaaweeni Peeteru na Yohaana nibakugyenda kwingira mu zigati gya Yeekaru, yaabasaba bamuhe sente. ⁴ Peeteru na Yohaana baalingiriiri yogwo mudulu hitihiti, kasi mwomwo Peeteru yaamuweera, "Lingiira twe." ⁵ Yaabalingiriiri, naakubeenihiza kumuha sente. ⁶ Mwomwo Peeteru yaaweera yogwo mudulu, "Gya tindi na sente gyensej, beitu, gya kankuhe kikyo kindi nakyo: nkukuragira, mwibara lya Yesu Kurisito, wa Nazareeti, libata!" ⁷ Peeteru yaakwetj yogwo mudulu muzingamu ha mukono gwamwe gwa hudyoy, yaamusagika kwemeera. Nahaahwo, magulu ga yogwo mudulu na hunkongoojo hwamwe, byamaari geirwamwo maani byahona, ⁸ mudulu yaagusuka, yeemeera, yaatandika na kulibatalibata. Kinyakuhonderaho, yaagyendiri hamwe na Peeteru na Yohaana mu zigati gya Yeekaru, naalibata, naagusuka, kandi naahaariiza Ruhanga. ⁹ Bantu benseenya banyakubbaho, baamuweeni naakulibata kandi baamwegwa naakuhariza Ruhanga. ¹⁰ Baamulengeeri nka kwali yooyo yoodi mudulu munyakwickaaranga ku mulyangu Gurungi gwa Yeekaru, naasabiriirya; baahuniira hoi, kumuwona naakulibata.

Peeteru Naatebeerya Banyakubba Bahuniriiri

¹¹ Yogwo mudulu munyakubba ahoniri, buyaali yeebbohereeri Peeteru na Yohaana mu kiikaru kibeetengi lubbaraza lwa Sulumaani, bantu bensej baahuniriiri hoi beiruka nibeiza hali bo. ¹² Peeteru buyaaweeni bantu nibakwecooka, yaabahuulya, "Beisaleeri beira bange, kamuhuniriiri habwa kyamahanu kiki? Kandi, habwaki mukutulingiira, nimuteekereza nti twetwe tuhoneerye yogo mudulu na maani geetu rundi habwa hwaruhanga hwetu?" ¹³ Ruhanga yogwo w'Ibburahimu, w'Isaka, kandi wa Yakobbo, yogwo wa bahaaha beetu gibaaramyengi, aheeri mwiru waamwe Yesu kitinisa. Yesu yogwo, mwamuheeriyoona hali Pilaato bamwite, kandi mwamusuula mu meiso ga Pilaato, yo nahuyaabba yaali acwirimwona kumuteisya, habwa kumuwona atali na musangu. ¹⁴ Mwaswiri Yesu, munyakubba atali na musangu gwensej, rundi nsobi gyenseenya mu meiso ga Ruhanga na mu meiso ga bantu, mwasaba Pilaato, haakiri abateeseerye mutemu, mu kiikaru kya kuteesya Yesu! ¹⁵ Mweitiri Yesu yogwo agabira bantu hwomi hwa biro na biro, beitu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuu, kandi twe, tuli bakeiso bakugumya nti kwo yaahimbookiri. ¹⁶ Kwikiririza mwibara lya Yesu, kyokyo kihoneerye yogo mudulu

gimukuwona kandi de gimwegiri. Nahabwakikyo, kintu kiheeri yogo mudulu kuhonera kimwei, nka kumwewoneeri, gali maani ga Yesu, na kwikiririza mu mwibara lyamwe.

¹⁷ “Hataati Bayudaaya beira bange, nkyegiri nti kintu kimwakoori Yesu, nywe na beebemberi beenyu, mwakikoori mu huteega. ¹⁸ Beitu kandi, nywe humwali nimukukora kikyo, Ruhanga yaali naakudoosereerya bigambu biyaabaziri kuraba mu baraguri baamwe bensei banyakukoba nti, Kurisito aliwonawona kandi akwe. ¹⁹ Nahabwakikyo, mweziremwo bibii byenyu, muhindukire Ruhanga, aleke bibii byenyu abibaganyire, kandi abeiryemwo maani mu myozo myenyu. ²⁰ Heinyuma gya kikyo, Ruhanga akwiza kubasindikira Mutongoole waamwe Yesu, giyaabakomeeri kadei na kadei. ²¹ Yogwo Mutongoole, akuteekwa kwicala mwiguru kudoosya Ruhanga hwaliiyryaho bintu byenseenya kubba bihyaka nka kuyaakobiri kadei na kadei kuraba mu baraguri baamwe bayaatongoori. ²² Musa, muraguri wa Ruhanga, yaabaziri ha yogwo Mutongoole, naaweera bahaaha beetu nti, ‘Mukama Ruhanga weenyu alibatumira muraguri ali nka gya. Yogwo muraguri aliruga mu Bahebburaniya beira beenyu. Mukuteekwa kumwegwanga, nimukora byenseenya byakubaweera. ²³ Kandi yogwo yenseenya atalimwetegeerya, Ruhanga alimutoola mu bantu baamwe, naazikya yogwo muntu cekeceke.’ ”

²⁴ Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaweera, “Na Musa naalimwo, baraguri ba Ruhanga basigeeriho benseenya, kutandikira hali muraguri Samwiri, na bandi benseenya banyakuhonderaho, bensei baaragwiri ha bintu bikukorwa mu biro bibi. ²⁵ Nywe muli beizukulu ba babwo baraguri, kandi nanywe, mwabaliirwe mu gugwo mukagu gwa Ruhanga guyasaari na bahaaha beenyu. Mu mukagu gugwo Ruhanga yaaweereeri haaha weetu Ibburahimu, ‘Nganda zenseenya za mu nsi, ndiziha mugisa kuraba mu lubyalu lwamu.’ ²⁶ Kyokyo mukuwona nti, Ruhanga buyaatumiri mwiru waamwe, yaabanziri kumutuma hali nywe Bayudaaya, aleke mutunge mugisa kandi abasoboresye kuruga mu bibii byenyu.”

4

Peeteru na Yohaana Nibatebeerya Kakuratu ka Bayudaaya

¹ Peeteru na Yohaana hubaali nibakubaliza bantu, heiziri balaami ba Ruhanga, mwekulemberu wa Basurukali ba Yeekaru, hamwenya na Basadukaayo. Baba bantu beiziri hali Peeteru na Yohaana, ² nibali na kiniga habwakubba, baba bakwenda ba Yesu babiri, Peeteru na Yohaana, baali nibakwegesya bantu nti, heinyuma gya kukwa kwa Yesu, Yesu yaahimbookiri jaaruga mu bakuu kikunanukisya nti bakuu bahimbookambe. ³ Nahabwakikyo, babwo bahandu ba Bayudaaya, baaragiri basurukali baakwata Peeteru na Yohaana. Bubaabakwetji, habwa hwire kubba huyendiri, nibuli hwa joojolo, baabateeri mu nkomo, aleke hwire hbanze hukye. ⁴ Beitu bantu banene, mu babwo banyakwegwa hukwenda hwa Peeteru na Yohaana hubaatebyengi, beikiririjize mu Yesu. Muhendu gwa banyakwikiriza baadwa badulu nka nkumi itaanu.

⁵ Ha kiro kinyakuhonderaho, balemi ba Bayudaaya, badulu bahandu, na beegesa ba biragiro, baarombiri kuhanuura mu Yerusalemu. ⁶ Mu babwo banyakwiza kuhanuura, hoocho haalingi: Anaasi, munyakubba inyumaho, eiceeri naali mulaami muhandu, Kayaafa, Yohaana, Alekizanda, hamwei na badulu bandi banyakubba barugiri mu mugji gwa mulaami muhandu. ⁷ Babwo bantu, baatumisiryeye Peeteru na Yohaana beize mu meiso gaabu, mwa kubatonganisya. Bubeiziri, baabahuulya, “Kikyo kyamahanu, +mwakikoori na husobozi kyani, rundi, +mwakikoori mwibara lya naani?”

⁸ Mwomwo Peeteru, habwa maani ga Mwozo Musyanu gayaali eizwiri, yeiramwo babwo bahandu naakoba, “Balemj na bahandu ba Beisaleeri, munyeetegeerye. ⁹ Kiro kya deeru, muli mu kutubulisanja bigambu bikukwatagana na kikorwa kirungi, kinyakukorwa ha mudulu mulima, na mulingo guyaahoneerimwo. ¹⁰ Nahabwakikyo, nkwendya nywe balemj na bantu bandi benseenya Beisaleeri mukyege nti, yogo mudulu yeemereeri haha ahoniri, habwa busobozi bweibara lya Yesu Kurisito wa Nazareeti. Yesu yogwo, yooyo gimwabambiri mwejitira ha musalaba; beitu kandi, Ruhanga yaamuhimboola, kuruga mu bakuu. ¹¹ Yesu yogwo ali nka, “ ‘Ihiga lya babimbi libaaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda likusagika nnyumba gyensej.’”

¹² Kwega ali wa mugasu, yooyo yankei akusobora kujuna bantu, habwakubba, yooyo musa mu nsi gyensej wa Ruhanga giyaatuheeri twikiririzengemwo, nitujunwa.”

Bayudaaya Nibatiniisiriya Peeteru na Yohaana

¹³ Bahandu ba Bayudaaya hubaaweeni Peeteru na Yohaana nibali batatiro mitima, kandi de, baalingi bakyetegerize nti benseenya babiri baali bateegesebeerwe mu masomeru, kandi nibali bantu ba buli kiro, baahuniira. Babwo Bayudaaya, badoori ha kukenga nti, Peeteru na Yohaana, baali bejceeriho hamweji na Yesu. ¹⁴ Habwakubba mudulu munyakuhona yaali yeemereeri mu meiso gaabu, baali batakusobora kugaana kyamahanu kya Peeteru na Yohaana kibaakoori. ¹⁵ Bayudaaya babwo, baaragiri Peeteru, Yohaana, na yogwo mudulu, beire kwantandu. Bo Bayudaaya, hubaasigeeri bankei, baahanulirengeeni ¹⁶ nibeebulya, “Baba badulu, tubakole ki? Buli muntu yenseenya ali haha mu Yerusalemu akyegiri nti baakoori kyamahanu kinyamaani; kandi, tukusobora kwahi kukoba nti, batakakikore! ¹⁷ Kyonkei, kuwona nti gagwo makuru ga kikyoo kyamahanu tigagyendiri mu meiso na kusaasaana mu bantu, turagire babwo badulu batahunja kubaza na muntu yenseenya mwibara lya Yesu.”

¹⁸ Mwomwo Bayudaaya beeta Peeteru na Yohaana, beire. Bubeiriri, Bayudaaya baabaragira batalihunja kuweera, rundi kwegesya muntu yenseenya, kintu kyensej, nibakoresya ibara lya Yesu. ¹⁹ Beitu Peeteru na Yohaana, beiririmwo babwo Bayudaaya, nibababulya, “Nywe mu kuwona kwenyu, Ruhanga akwendya tugondere nywe bimukuragira, rundi ki tugondere yo byakukuragira? ²⁰ Twe tukusobora kwahi kulekaho kubaza bintu bitwaweeni Yesu naakora, na bibyo, bitwamwegwiri niyeegesya.” ²¹ Bayudaaya beiriri babatiniisiriya, kasi baabateesya. Baali batali na mulingo gwenseenya gwa kubafubira bantu batatabukiri; habwakubba bantu benseenya baali nibakuhaariiza Ruhanga habwa kyamahanu kinyakubbaho. ²² Baahaarizengi Ruhanga habwakubba mudulu gikyakoleerweho, yaali wa myaka mikukira ha makumi ganei.

Beikiriza ba Yesu Nibasaba Ruhanga

²³ Bayudaaya hubaabateeseerye, Peeteru na Yohaana baagyendiri hali beikiriza ba Yesu beira baabu, baadwa baabamanyisya bya bahandu ba balaami, hamweji na bahandu bandi, bibaali babaweereeri. ²⁴ Beira baabu hubeegwiri bibyo, benseji beeteranize hamweji, baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama weetu, oli Ruhanga munyakuhanga iguru, mwanya, nsi, na mataka; kandi de, weewe munyakuhanga bintu byenseenya biicala mwiguru, mu mwanya, mu nsi, na mu mataka. ²⁵ Weewe munyakuha mwiru waamu kandi haaha weetu wakadei, mukama Daudi, kubaza bigambu byamu. Mu maani ga Mwozo Musyanu yaabibaziri naakoba, “ ‘Banyamahanga bagadira ki kwetaga?

Bantu nabubategeka, bagadira ki kutegeka kukora bintu bitalidwereera?

²⁶ Bakama ba nsi beeteekanijize,
na balemj beecooka hamwej
kubyokeera Mukama Ruhanga,
na Mutongoole waamwe.'

²⁷ Gali mananu nti mu ruḅuga lulu, mukama Herodj, na Pontijyo Pilaato, beekumbirj na Banyamahanga, hamwenya na Beisaleerj, kulwanisya mwiru waamu Yesu, giwaatumirj kubba Mutongoole waamu. ²⁸ Baakoorj bintu byensej, we mu ḅusobozi ḅwamu, biwaali ocwirimwona kadei, bibbeho. ²⁹ Hataati Mukama, wona ḅibakututuinisiriirya nabyo, otuhe kutebeerya bantu kigambu kyamu, na mitima mitatiro. ³⁰ Tuhe maani gaamu, aleke mwibara Iya Mwiru waamu murungi Yesu, tuhonje nseerj za bantu, kandi tukore bintu bikuhuniriza, na byamahanu."

³¹ Bubaamaari kusaba, maani ga Ruhanga gaazingiziryeye kiikaru habaalingi beecookirj. Mwozo Musyanu yaabezirihho benseenya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga nibali batatiro mitima.

Beikiriza ba Yesu Nibakoresya hamwej Bintu Byabu

³² Beikiriza ba Yesu benseenya baalingi na kwikiraniza mu mitima myabu na mu myozo myabu. Hatakabbengemwo muntu yensej muli bo, akukoba nti bintu byamwe, bili byamwe yankei. Bo bintu byensej ḅibaabbengi nabyo, baabikoreseeryengi hamwej. ³³ Babwo bakwenda baagyendirj mu meiso na kuha bantu ḅukeiso mu maani ganene, nti Mukama Yesu, yaahimbookirj jaaruga mu bakuu. Kandi de, bantu benseenya, banyakwikirizanga mu Yesu, Ruhanga yaabaheerj mugisa gunene. ³⁴ Mu bo hatakabbemwo muntu yensej atali na bintu ḅiyeetaagengi. Habwakubba, mu babwo banyakubbanga na bibanja, rundi manyumba, haabbengiho, muntu akutunda kibanja kye, rundi nnyumba gyamwe. Sente zinyakurugangamwo, ³⁵ naazitwalira bakwenda. Babwo bakwenda, baazigabirengi akali mwikiriza wa Yesu yenseenya, munyakubbanga na kyetaagu, kusigikira ha kyetaagu, kiyabbengi nakyo.

³⁶ Haalingiho mudulu munyakubba arugijiri Kipuro, wa mu luganda lwa Leevi, gibeetengi Yozefu, wa bakwenda gibaaheerj ibara Bbaranaba, limanyisya Mwekambisya. ³⁷ Yogwo mudulu yaatundirj kibanja kyamwe yaatwalira bakwenda, sente ziyaatoorimwo.

5

Anania na Safira Nibakwa habwa Bugobya Bwabu

¹ Haalingiho mudulu gibeetengi Ananiya, munyakubba na mukali gibeetengi Safira. Baba, baatundirj kibanja kyabu. ² Ha sente zibaatundirj, Anania yeikiraniize na mukali waamwe, yaatoolaho sente zindi yaazisigaalya, kasi yaawona zinyakusigalaho yaazitwalira bakwenda ba Yesu. ³ Mwomwo Peeteru, omwej ha bakwenda, yaabuulya Ananiya, "Habwaki olekirj munyanzigwa Sitaani kukufuga, waagobya Mwozo Musyanu, waasigalya sente zindi ziwaatundirj kibanja kyamu. ⁴ Kikyo kibanja, ḅuwaali otakakitundirj, kitakabbe kyamu? Nabuwakitundirj, sente ziwaatoorimwo, zitakabbe zaamu? Kikyo kiteekerezu kya ḅugobya, kyeizirj teetej mu mutima gwamu? Okusemeera kukyega nti, togobeerye bantu, beitu ogobeerye Ruhanga!" ⁵ Ananiya ḅuyaakeegwirj ḅibyho bigambu bya Peeteru ḅiyaabazirj, yaagwa hansi, yaakanuka. Bantu benseenya banyakwegwa gagwo makuru, baatiinirj hoj. ⁶ Kasi mwomwo basigazi beiza, baabinda mutumbi gwamwe, baaguhulukya baaguziika.

⁷ Anania amaari kukwa, haarabirihho mwanya gwa saaha nkeisatu, mukali waamwe yeiza ategiri kintu kibbeerihho. ⁸ Mwomwo Peeteru yaabuyulya yogwo mukali, "Sente zizi, gwogwo muhendu gumwatundiri kibanja?"

Mukali yeiririmwo Peeteru naakoba, "Ee! Zizo zisa, zoozo zitwatundiri."

⁹ Mwomwo Peeteru yaabuyulya yogwo mukali, "Kyani kinyakubaha kwikiraniza neibaawu, kugobya Mwozo wa Mukama Ruhanga? Babwo bakuruga kuziika ibaawu, mbabwo, balimukwiza. Naweede, bakugyenda kuku hukya hanzei." ¹⁰ Nahaahwo, yogwo mukali yaamaari gagwa hansi ha magulu ga Peeteru, yaakwa. Basigazi babwo, hubeiriri nibakaagya nayo akwiri, baahulukya mutumbi gwamwe, baadwa baaguziika, ha rubaju lwa kituru kyeibaawe. ¹¹ Ananiya na Safira hubaakwiri, kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Yesu, na bantu bandi banyakubyegeka, bakwatwa butini.

Bakwenda ba Yesu Nibahonja Bantu Banene

¹² Mu kasumi kakwo, Ruhanga yaakoreseerye bakwenda buwoneru bunene bwa byamahanu na bintu binene bikuhuniriza mu bantu. Bakwenda na bantu bandi banyakwiririzanga mu Yesu, beecookerengi ha lubbaraza lwa zigati gya Yeekaru, lubeetengi Sulumaani. ¹³ Bantu bandi nabubaakabba baatengimwo hoji kitinisa beikiriza ba Yesu, bo babwo bantu batakageryengeho kwekonya hali babwo beikiriza. ¹⁴ Beitu nabwo, muhendu gwa babwo badulu na bakali beikiriza, gwakanyiri hoji. ¹⁵ Habwa byamahanu bya bakwenda hibaakorengi, bantu baaleetengi baseeri ha rubaju lwa nguudo za mu mbuga, nibabalaalya ha butabbu na ha mikeeka. Baabaleeteengi, aleke Peeteru hwakubba naakubarabaho, haakiri kadi mutuntulu gwamwe, gusobore kudwereera bamweji hali babwo baseeri, gubahonie. ¹⁶ Bantu banene baarugengi mu mbuga zeelogoleerwe Yerusalemu nibeiza mu Yerusalemu, nibaleeta baseeri na babwo bakuwonawonesehwa mizumu. Babwo benseji babaaleeteengi, baahonengi.

Bahandu ba Bayudaaya Nibawonawonesya Bakwenda

¹⁷ Kinyakuhonderaho, mulaami muhandu hamweji na beira baamwe benseji babwo banyakubba Basadukaayo, benseji hamwenya baakwatirwe ihali habwa kuwona bakwenda beegebeerwe hoji. ¹⁸ Kibaakoori, baakwetji babwo bakwenda, baababboha mu nkomo gibaabboherengimwo bantu benseji. ¹⁹ Beitu ijolo mwitumbi, hejiziri malayika wa Mukama Ruhanga, yaakingula nzije za nkomo. Yaabahulukiryiye kandi yaabaragira naakoba, ²⁰ "Mugyende, mwemeere mu zigati gya Yeekaru, mugyende mu meisu na kuweera bantu bigambu byenseji bikukwatagana na bwomi butalimalikaho." ²¹ Bakwenda baakoori kya malayika kyaabawereeri bakore. Bwire nibukugyenda kukya hahwo na kimambya, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, beegesya.

Mulaami muhandu buyaadoori hamweji na beira baamwe, beeteseerye lukuratu luhandu lwa Beisaleeri, lanyakubbangamwo bahandu ba Buyudaaya. Kasi mwomwo baatumisya basyome bakwenda, kuruga mu nkomo. ²² Beitu basurukali hubaadoori mu nkomo, batakaagyeyo babwo bakwenda. Nahabwakikyoy, basurukali baakubiriyo mu lukuratu, baagyenda kubamanyisya, ²³ nibakoba, "Butudoori mu nkomo, twagiiryey nkomo nigili gibbohe kurungi, na balindi benseenya nibaloho, beemereeri ha milyangu mya nkomo, nibakulinda. Beitu kandi butukingwiriho nzije za nkomo, twagiiryey mu nkomo hatalimwo muntu yenseji!" ²⁴ Mwekulemberi wa basurukali ba Yeekaru hamweji na bahandu ba balaami ba Ruhanga, hubeegwiri gagwo makuru, baahungiri, kandi beebuyulya hibuulyo, batakwega kintu kyahonderaho. ²⁵ Bubaali nibacaali hahwo, hejiziri muntu yaabaweera, "Mwegwe! Badulu +bamwabohiri mu nkomo, beemereeri mu zigati gya Yeekaru, bali mukwegesya

bantu.” ²⁶ Kinyakuhonderaho, mwekulemberij wa basurukali ba Yeekaru hamweij na basurukali baamwe, baagyendij mu zigatij gya Yeekaru, baakwata bahwo bakwenda, baabaleeta. Batakabakwatisyeye maani, habwakubba baatiinjengi kukola kubiibi bahwo bakwenda, bantu nibakabalasa mahiga.

²⁷ Bubaaleetij bakwenda, baabeemereerye mu meiso ga lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, aleke mulaami muhandu abbe na bintu bya kubahuulya. ²⁸ Mwomwo muhandu wa balaami yaabahuulya, “Nywe, tutakabagaanire kimweij kwegesya bantu bigambu bikukwatagana neibara lya yogwo mudulu? Bejitu nywe, bantu ba mu Yerusalemu gyenseij mubeegeseerye nzegesya gyenyu; kandi de, muli na kigyendererwa kya kutufoora bantu bali na musangu gwa kwita yogwo mudulu.”

²⁹ Mwibara lya bakwenda, Peeteru yeirijimwo naakoba, “Twe tukuteekwa kwegwa Ruhanga, kukira kwegwa bantu. ³⁰ Nywe mweitisiijrye Yesu, na kumukoomeresya ha musalaba. Bejitu Ruhanga, wa bahaaha beetu gibaaramyengi, yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu. ³¹ Yesu yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaatembeerye yeicaarya mu kiikaru kya kitijinisa kinene nka Mutabanij wa Mukama kandi Mujunij akuha Beisaleerij mugisa gwa kweziramwo na kuganyirwa bibii byahu. ³² Twe, hamweij na Mwozo Musyanu, wa Ruhanga gyagabira bantu bamwegwa, tuli bakeiso ba biyo bintu.”

³³ Bahandu ba Bayudaaya hubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, baakwatwa kiniga kinene hoi, bendya na kwita bahwo bakwenda. ³⁴ Bejitu Mufalisaayo gibeetengi Gamalyerij, munyakubba naali mwegesa wa biragiyo bya Musa, wa bantu benseenya gibaatengimwo kitijinisa, yeemereerij mu Lukuratu Luhandu lulwo yaaragira babanze bahulukye hanzei bahwo bakwenda. ³⁵ Mwomwo yaaweera beira ba lukuratu, “Beisaleerij beira bange, mwegyendereze ha kikyoo kimukwendya kukora bahwo badulu! ³⁶ Mu husumi hweinyuma, haalingiho mudulu gibeetengi Teuda, munyakwetembya kubba mwebemberij muhandu, na badulu bakudwa nka bikumi binei, bamweyungaho. Bejitu yogwo mudulu baamwitijiri, na banyakubba bamweyungiriho baabasaasaanja, byasambiira haahwo. ³⁷ Bya Teuda hubyasambiiri, heesimbiriho mudulu wondi gibeetengi Yuda, Mugalilaaya. Yogo yo, yeetembeerye mu biro bya Baruumi bibaabalirengimwo bantu, yaasikiriza bantu bamweij, kumweyungaho. Bejitu nayo baamwitijiri, na banyakumuhonderanga, baabasaasaanja. ³⁸ Nahabwakikyo, mu kiki kinyakuloho, nkubaha magezi, bahwo badulu mubaleke mutabakola kintu kibiibi kyenseenya. Kubba kigyendererwa kyahu rundi kikorwa kyahu hukyakabba nikili kya buntu, kikwiza kukwa kyankei, nka kya Teuda na kya Yuda kubyakwiri byankei. ³⁹ Bejitu kandi, Ruhanga huyaakabba naali yooyo abaragijiri kukora bintu bibakukora, mukwiza kwahi kubasingura. Mwegyendereze, muteezagya, nimukulwanisya Ruhanga!”

⁴⁰ Bigambu bya kuhabura bya Gamalyerij biyaabaziri, baabihondeerij. Beetijiri bahwo bakwenda beire, baaragira, babajwata njunju. Bubaabajweti, baabaragira batalihunja kubaza mwibara lya Yesu, kasi mwomwo baabatejsya. ⁴¹ Bahwo bakwenda baarugiri mu Lukuratu lulwo basemereerwe habwa kuwona nti, Ruhanga yaabaheerij mugisa gwa muswaru gwa kujwatwa njunju, habwa ibara lya Yesu. ⁴² Kandi huli kiro baabbengi mu zigatij gya Yeekaru, na mu maka ga bantu, batakaleke kwegesya na kutebya Makuru Garungi nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

6

Beikiriza ba Yesu Nibakoma Beekulemberij Musanju

¹ Mu biro biyo, beegesehwa ba Yesu hubaakanyirij, haabyokiriho izongobo hakati gya Bayudaaya babeetengi Bayonaani na bahwo babeetengi Beisaleerij.

Bahwo babeetengi Bayonaani baakobengi nti mu kugaba kwa bintu kwa huli kiro, bamukaabakwere baabu batakabafengeho. ² Mwomwo, bakwenda ba Yesu ikumi na babiri beetesya kitebe kyensej kya beegesehwa ba Yesu baakiweera, “Kidoori kwahi twe bakwenda kugumirisana mulimo gwa kutebya kigambu kya Ruhanga, nitukejira kukora mulimo gwa kugabira bantu bidyo. ³ Kale nu hataati, beira bange, mwekomemwo badulu musanju, beegebeerwe kubba bantu beizwiri Mwozo kandi bali na magezi. Bahwo boobo batukwiza kukwatya hujunaanizihwa hwa kugabiranga bantu bidyo, ⁴ aleke twe bakwenda tubbe na hwire hukumala kukora mulimo gwa kusaba Ruhanga na gwa kutebya kigambu kyamwe.”

⁵ Kitebe kyensej kya bahwo bantu banyakwikirizanga mu Yesu kyasiimiri kikyoo kihanuuro kya bakwenda kibaaleetiri. Kasi mwomwo, bantu baakoma Sitefaano, mudulu munyakwikirizanga hoj mu Ruhanga kandi munyakubba eizwiri Mwozo Musyanu. Bandi banyakukomwa na Sitefaano baali: Filipo, Porokooro, Nikanoori, Timooni, Pamena na Nikolaasi weihanga ly’Antyokiya, munyakubba inyuma kukwo ahindikiri eingiri mu nzikiriza gya Bayudaaya. ⁶ Heinyuma gya kubakoma, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyabatweri kyabahembayoona hali bakwenda ba Yesu, bakwenda baabataho ngalu baabasabira mugisa. ⁷ Mu mulingo gugwo, kwokwo kigambu kya Ruhanga kyagyendiri nikisaasaana, na beegesehwa ba Yesu baakanya hoj mu Yerusalemu. Kandi na balaami ba Ruhanga banene hoj beikiriize bigambu bikukwatagana na kwegesya kwa Yesu.

Bahandu ba Bayudaaya Nibakwata Sitefaano

⁸ Sitefaano, mudulu wa Ruhanga giyaaheri maani ganene na mbabazi zinene, yaagyendiri mu bantu yaakora bintu bikuhuniriza na huwoneru hwa byamahanu. ⁹ Beitu mu kukora biyo bintu, haabbeerho bantu beirombero lya banyakwezetanga Badulu ba Bugabe, banyakubyokeera Sitefaano kumugaana. Mu bahwo bantu ba kitebe kikyoo, haalingimwo Bayudaaya ba Kuleeni na Balekizanduriya. Bahwo Bayudaaya bensej na bandi banyakuruganga mu masaza ga Kilikiya n’Asiya, beiziri kukuuta mpaka na Sitefaano. ¹⁰ Mu kuhingisania bigambu, bahwo Bayudaaya baali batakusobora kusingura Sitefaano hahwa magezi gayaalingi nago na hahwa bigambu bya Mwozo Musyanu biyaamuhengi kubaza. ¹¹ Kibaakoori, bahwo Bayudaaya baaweeni badulu bandi mu kyebisire, baabacuukiriirya bakobe nti, “Twegwiri Sitefaano naakubaza bigambu byakuluma Musa na Ruhanga!” ¹² Mu mulingo gugwo baacuukiriirye bantu, bahandu ba Bayudaaya, na begesa ba biragiro. Baakwetiri Sitefaano baamuleeta hali bahandu ba Lukuratu lwa Bayudaaya. ¹³ Heinyuma baaleetiri bakeiso ba hugobya, banyakuha hukeiso nibakoba, “Yogo mudulu eicala naabaza ku Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na ku biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa. ¹⁴ Kubba twamwegwiri naakukoba nti, Yesu yogo wa Nazareeti alizikya Yeekaru gigi, naahindula na mikoore myensej mya ngesu zeetu za Kiyudaaya zitwatungiri kuruga hali Musa, muraguri wa Ruhanga!” ¹⁵ Bahwo nu, bantu bensej banyakubba beicaliri mumwo mu kisijika kya Lukuratu lulwo, baali balingiriiri Sitefaano mbura kumutoolaho meiso, nibakuwona husyo hwa Sitefaano nibukwaka-hwaki nka hwa malayika, mutumwa wa Ruhanga.

7

Sitefaano Naabaza mu Lukuratu lwa Bayudaaya

¹ Heinyuma gya kuta Sitefaano mu lukuratu, mulaami muhandu yaamubuulirye, “Zizo nsonga za bahwo bakukujunaana zili kwo za mananu?” ² Sitefaano yeiririmwo naakoba: “Bayudaaya beira bange na babbaabba, munyeetegeerye! Ruhanga wa kitinisa yaawonekeeri haaha weetu wa kadei, Ibburahimu, buyaali naacaali mu

nsi gibeetengi Mesopotamiya, atakagyendiri kwicala mu rubuga lubeetengi Harani, ³ yaamuweera, 'Demuka oruge mu nsi gyamu oruge hali bantu baamu, ogyende mu nsi ginkwiza kukwolokya.'

⁴ "Ibburahimu yaademukiri jaaruga mu nsi gya Bakalidaaya yaagenda kwicala mu rubuga lwa Harani. Heinyuma gya bbaawe kukwa, Ruhanga yaamutoori Harani, yaamuleeta kwicala mu nsi gigi, ha mukwicala. ⁵ Ha hwire hbwwo, Ruhanga yaali atakabbeeru kugwetera Ibburahimu itehe lyensej haha, kadi itehe lya kwicyaho-bwicya kigulukye. Beitu kandi, Ruhanga yaamuraganisiirye kumuha, yo na baana baamwe, lilyo itehe, Ibburahimu nabuyaabba yaali atali na mwana yensej ha hwire hbwwo. ⁶ Bibi byobyo bigambu bya Ruhanga biyaamuweereeri: 'Baana ba lula lwamu bakwiza kwicala mu nsi gindi, cali bantu ba lilyo ihanga balibakoresya hwiru, kandi babawonawonesye kumala myaka bikumi binei. ⁷ Kyonkei, lilyo ihanga libalikolera hwiru, ndilifubira, kasi heinyuma, bawo baana baalirugayo mwihanga lilyo, beize bandamyeye mu kiki kiikaru.' ⁸ Mwomwo Ruhanga yaaha Ibburahimu kiragaanuru kya murwa gwa kusala huli mwana wa hudulu. Mu kasumi kanyakuhonderaho, hoohe Ibburahimu yaabyaliri Isaka, yaamusala, heinyuma gya biro munaanei. Heinyuma, Isaka yaabyeri Yakobbo, yaamusala, na Yakobbo kwokwo yaakakoori baana bamweji ba hudulu ikumi na babiri, beegebeerwe nka nganda ikumi neibiri z'Isaleeri.

⁹ "Mu biro biyo, baana ba Yakobbo bahandu bendyengi kwahi mwira waabu Yozefu; nahabwakikyo baamutundiri nka mwiru hali baguuda ba mu nsi gya Misiri. Beitu Ruhanga yeiceeri nayo, ¹⁰ naamurabyanga mu hujune hwenseji buyaabbengimwo mu nsi gigo gya bantu ba Misiri. Ruhanga yaamuheeri magezi ganyakuha mukama wa Misiri kumwendya. Nahabwakikyo yogwo mukama yaamuheeri hhandu hwa kulema mwibara lyamwe hukama hwenseji hwa Misiri na hwa kulema bintu bya mu kikaali kyamwe.

¹¹ "Heinyuma gya husumi bundiho, nzala gyagwiri mwihanga lyenseji lya Misiri na Kananu, ginyakuha bantu kuwonawona hoji. Bahaaha beetu baatooyengi bidyo mu nsi gya Kananu batakusobora kubitunga. ¹² Yakobbo buyeegwiri nti mu nsi gya Misiri haalingiyo bidyo, yaatuma bahaaha beetu baagyendayo murundi gwa kubanza. ¹³ Bubaadooriyo, batakamwetegereze. Kyonkei hubaakubiriyo kugula bidyo murundi gwakabiri, Yozefu yaabeetondera nka kuyaalingi mwira waabu gibaatundiri mu hwiru. Yaabatweri yaaboolokya mukama wa Misiri, mukama yeega bintu bikukwatangana na nnyumba gya bantu ba Yozefu. ¹⁴ Heinyuma, Yozefu yaatumiri bbaawe, Yakobbo, na bantu benseji ba mu nnyumba gyabu hutumwa hukukoba nti, benseji hamweji bantu nsanju na bataanu, bademuke bagyende mu nsi gya Misiri. ¹⁵ Kasi Yakobbo yaagyenda Misiri, kukwo hoohe yo na bahaaha beetu baakwereeri. ¹⁶ Mitumbi myabu baamiriirye mu nsi gibeetengi Sekemu cali baagizikiri mu kituuru ky'Ibburahimu kiyaali aguuri na sente hali baana ba mudulu gibeetengi Hamori.

¹⁷ "Biro bya Ruhanga kudoosereerya murago gwamwe gyaaraganisiirye Ibburahimu hbyakagyendiri niyesegeyasegya, bantu beetu banyakubba mu nsi gya Misiri baakanya kyakalasanu. ¹⁸ Mu kasumi kakwo, mukama wondi munyakubba ataali na kiyeegiri hali haaha weetu Yozefu, yeiziriho kulema nsi gya Misiri. ¹⁹ Mukama yogwo yaasoonooniri bantu beetu kandi yaawonawonesya bahaaha beetu na kubahambiriza kukasuka baana baabu nkerembe, aleke zizo nkerembe zikwe.

²⁰ "Mu kasumi kakwo, hoohe Musa yaabyalirwe, yaabyalwa naali mwana asemeeri mu meiso ga Ruhanga. Baamulindiiri mu nnyumba gya bbaawe kumala myeri misatu. ²¹ Heinyuma, maawe buyaamugumiri, muhara wa mukama wa Misiri yaamuwona yaamutwala yaamuhandya nka mwana waamwe kwebyalira. ²² Musa

yaasomiri bintu byensei bya magezi ga Banyamisiri, yaafookera kimwei muntu wa maani mu bigambu na mu bikorwa byamwe.

²³ “Musa buyaadooseerye myaka makumi ganei mya buhandu, yaacwirimwo kugyenda kubungiraho Beisaleeri beira baamwe, awone nka kubakubatawala. ²⁴ Musa buyaaweeni Munyamisiri omwei naakuwonawonesya Mwisaleeri, yaagyenda kumulwaniira. Mukumulwaniira, Musa yeitiri Munyamisiri. ²⁵ Ha bwire bubwu, Musa yaateekerezengi nti Beisaleeri bakwiza kumuwona nka muntu wa Ruhanga gyateeriho kubatoola mu bujune. Beitu Beisaleeri batakakyetegereze yatyo. ²⁶ Kiro kinyakuhonderaho, Musa yaaweeni Beisaleeri babiri nibakulwana bankei na bankei yaagyenda kubaramura, baleke kulwana. Yaadoori yaabaweera, ‘Beira bange, munyaetegeerye! Nywe nywensei kamuli ba luganda lw’Isaleeri; habwaki mukuku-utangana yatyo?’

²⁷ “Beitu Mwisaleeri munyakubba mwendereerya yaasindikiri kudi Musa; yaamuubuulya, ‘We, naani munyakukuha busobozi bwa kutulema na kuturamuranga? ²⁸ Gana okwendya kunzita, nkeizo kuweitiri Munyamisiri?’ ²⁹ Musa buyeegwiri biybo bigambu, butiini bwamukwata; yeiruka jaaruga mu nsi gya Misiri, yaagyenda mu nsi gibeetengi Midiyani, yeicalayo, yaabyalirayo na baana babiri ba budulu.

³⁰ “Heinyuma gya myaka mindi makumi ganei, malayika, yaawonekeeri Musa naali mwirungu, ku lusahu libeetengi Sinaayi, mu mulingo gwa ndimi za mworo zikwokya kisaka. ³¹ Musa buyaaweeni kisaka kikwetj mworo, yaahuniira hoj. Buyeesegasegeerye heehi aleke awone kurungi, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilikoba: ³² ‘Gyagya Ruhanga wa bahaahaawu, Ruhanga w’Ibburahimu, w’Isaka, kandi wa Yakobbo.’ Musa buyeegwiri biybo bigambu, yaatandika kukankana na butiini, yaatiina kwira kuwonayo.

³³ “Mukama yaamuweera, ‘Somolamwo nkeito zaamu, kubba kicweka cali weemereeri kili kicweka kya Ruhanga kyatongoorimwo. ³⁴ Mu mananu, nceeri nimbona bantu bange nka kubakuwonawona mu nsi gya Misiri. Nyeegwiri kizabiro kyabu, kandi nsirimukiri kuruga mwiguru, kubajuna. Kale nu hataati, iza nkutume okubeyo mu nsi gya Misiri.’ ”

³⁵ Sitefaano yaagyendiri mu meiso na kukoba yati, “Musa wa Beisaleeri gibaaswiri nibakoba nti, ‘Naani yaakuheeri busobozi bwa kutulema na kuturamuranga?’ Yooyo yogwo wa Ruhanga giyaatumiri na busobozi kwekulemba na kukoresya maani ga malayika, munyakumuwonekera mu kisaka, kujuna bantu baamwe kuruga mu bwiru. ³⁶ Musa yeekulembeeri Beisaleeri, baaruga mu nsi gya Misiri; kandi, yaakoori bintu bikutiinisiya na buwoneru bwa byamahanu mu nsi gya Misiri na heitaka likooto libeetengi ‘Itaka liwa meezi gengu, kandi baamala’ myaka makuni ganei nibakuzengeera mwirungu.

³⁷ “Musa yogwo, yooyo munyakuweera bantu Beisaleeri nti, ‘Ruhanga akwiza kubatumira muraguri waamwe, nka gya kuyantumiri, kandi yogwo muraguri aliruga mu luganda lwenyu Beisaleeri.’ ³⁸ Baana Beisaleeri bubeecookiri ha lusahu Sinaayi mwirungu, Musa yoogwo yooyo yaali nabo. Kandi Musa yooyo yaali mukwenda, hakati wa Beisaleeri na malayika wa Ruhanga giyaabazengi nayo ha lusahu Sinaayi, naatoolayo bigambu bya Ruhanga naabileetera Beisaleeri.

³⁹ “Kyonkei bahaaha beetu baaswiri kwegwa bigambu bya Musa; Baamuswiri, baatandika na kuteekereza kwekubirayo cali baarugiri mu nsi gya Misiri. ⁴⁰ Musa buyaali naacaali ha lusahu Sinaayi, baaweereeri Aloon, ‘Tukolere baruhanga baatwebemberanga nitukugyenda. Kubba Musa, munyakututoola mu nsi gya Misiri, tukwega kwahi kintu kimubeeriho.’ ⁴¹ Mu bwire bubwu hoohe Beisaleeri baakoleeri kisansi kya nte, baasala bisolo baakihongera, kandi baakora kididi nibasemererwa

habwa kisisanj kibaali beekoleeri. ⁴² Nahabwakikyo Ruhanga yaabanugiri kandi yaabaleka baramye nzota za mu mwanya, nka baraguri ba Ruhanga kubaahandiikiri mu Binyakuhandiikwa:

“ ‘Bantu Bejsaleeri! Bisolo mutakabisalirenge gya kandi mutakabimpongerenge mu myaka mimyo makumi ganei mimwamaari mwirungu.’

⁴³ Beitu, kilereru kya Moloki

na luzota, Refaani, byobyo

mweheeseeri, kandi mwabyetweka mwa kubiramy.

Beitu, nkwiza kubasindika kwakaalyaho Babbulooni, nikili nka kifubiro.”

⁴⁴ Mwomwo Sitefaano yaaweera de Bayudaaya, “Bahaaha beetu bubaalingi nibakucwanganiza irungu kwiza Kanani baali na kisiisira kya kuramiiryamwo Ruhanga, kinyakuragirizanga Bejsaleeri Ruhanga nka kwali nabo. Kikyo kisiisira kyali kibimbirwe mu mulingo gwa Ruhanga guyaali yoolokeerye Musa kibimbirwemwo. ⁴⁵ Bahaaha beetu bubaatungiri kikyo kisiisira, Yosuha naakubeekulemba, baakyetwekiri baagyenda nakyo, baatwala gigyo nsi cali Ruhanga yaali yaasiirye mahanga garugirimwo, bahaaha beetu batakadoori. Kisiisira kikyo kyeiceeriyo mu nsi gigyo kudoosya mu husumi hwa Daudi. ⁴⁶ Daudi yogwo yaabbeeru na mugisa gwa Ruhanga, yaasaba Ruhanga amwikirize abimbire yogwo Ruhanga wa Yakobbo nnyumba gya kwicalamwo. ⁴⁷ Beitu heinyuma, mutabani wa Daudi, mukama Sulumaani, yooyo yaabimbiri gigyo nnyumba.

⁴⁸ “Beitu kandi, Ruhanga wa Hakyendi Hoj eicala kwahi mu manyumba gabimbirwe bantu; nka muraguri wa Ruhanga kuyaakobiri:

⁴⁹ “ ‘Iguru, iguru kitebe kyange

kandi nsi, hoho ncy magula.

Nnyumba kyani, gyokumbimbira?

Kiikaru kyani, kindihumuliramwo?

⁵⁰ Ngalu zange, tizili zoozo

zinyakukora, bintu byensej?’ ”

⁵¹ Sitefaano yaabunirye yaabaweera, “Nywe! Kamuli na mitima mitatiro, na mapokopo gategwa bigambu bya Ruhanga! Nanywe, mwicala nimusuula Mwozo Musyanu, nka bahaaha beenyu kubaakorengi. ⁵² Muraguri kyani wa bahaaha beenyu gibataarumbiri? Bahaaha beenyu beitiri na baraguri ba Ruhanga bayaali atumiri barange kwiza kwa Mutongoole waamwe. Kandi mu biro byeinyumaho, mwamudiriiseen mwata baamwita! ⁵³ Kandi, nywenywe babwo de banyakutunga biragiyo bya Ruhanga, bya bamalayika bibaabakwatirye, beitu na hati, bibyo biragiyo muswiri kubiikiriza!”

Bayudaaya Nibalasa Sitefaano Mahiga

⁵⁴ Bakurati beicweru lhandu lya Bayudaaya bubeegwiri bigambu bya Sitefaano biyaabaziri, kiniga kyabakweti kyakubeita-hwiti kandi baatabukira kimweji. ⁵⁵ Beitu Sitefaano, eizwiri Mwozo Musyanu, yaalingiriiri hakyendi mwiguru, yaawona kitinisa kya Ruhanga na Yesu yeemereeri mu kikyo kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga. ⁵⁶ Yaaweera babwo Bayudaaya, “Mwone yee! Ndi mu kuwona iguru lyezjwiri, na Yesu, Mwana wa Muntu yeemereeri mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga!”

⁵⁷ Bubeegwiri kikyo, baabbumba mapokopo gaabu aleke bategwa bigambu bya Sitefaano byakubaza. Kasi mwomwo benseji, nibakwalukira kwakyendi hoj, baamwekusumulaho ha murundi gumweji, ⁵⁸ baamusika baamutwala hanzei wa rubuga, baamulasa mahiga mwa kumwita. Babwo, haalingiho musigazi gibeetengi Saulo munyakukora gwa kulinda byakulwala bya bantu banyakulasa Sitefaano

mahiga. ⁵⁹ Bubaali nibakumulasa mahiga, Sitefaano yaasabiri Mukama naakoba, “Yesu, Mukama wange twala mwozo gwange!” ⁶⁰ Kasi mwomwo yaakunda malu, yeeta Mukama neiraka lya hakyendi hoj, “Mukama wange! Baganyire kibii kiki!” Bubaakabaziri bibyo bigambu, yaakwa.

8

¹⁻² Buba nu, Saulo yaali eikiranize na babwo bantu, bubaali nibakwita Sitefaano na mahiga.

Saulo Naarumba Beikiriza ba Yesu

Bamweji ha bantu ba Ruhanga baasengiri mutumbi gwa Sitefaano, baaguziika na kizabiro kinyamaani hoj. Kuruga na kiro kyokyo kibaamwitirimo, banyanzigwa ba Yesu baatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu banyakubba mu Yerusalemu. Beikiriza benseji bejiriki baataabaana mu bicweka bya Buyudaaya na Busamaliya; bakwenda ba Yesu boobo baatejiriki.

³ Heinyuma, Saulo yaatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu, nnyumba ku nnyumba, naakwata badulu na bakali, naabaatanga mu nkomo.

Filipo naali Samaliya

⁴ Bantu banyakubba bataabeeni kuruga Yerusalemu, baagyendiri henseji nibatebyanga bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito. ⁵ Omweji muli bo, gibeetengi Filipo, yaagyendiri mu rubuga Samaliya, yaatebeerya bantu baaho, bigambu bikukwatagana na Kurisito.* ⁶ Bantu banene ba mu lulwo rubuga hubeegwiri Filipo naakutebya, kandi baawona huwoneru hwa byamahanu biyaali akoori, baamaliriiri nibakumwetegeerya bateerihho mutima. ⁷ Mizumu myarugiri mu bantu banene nimyalukanga; kandi bantu banene banyakubba bakabiri bicweka bya mibiri myabu na balima, baahoniri. ⁸ Nahabwakikyo, bantu baasemereerwe hoj.

⁹ Mu rubuga lulwo, haalingimwo mudulu gibeetengi Simooni, munyakwesanasananga bintu bya hulogo binyakunyumiranga bantu ba Samaliya. Kandi, yeetwalengi kubba muntu wa maani. ¹⁰ Bantu benseji ba mu lulwo rubuga, abbe muhandu rundi muto, baamutengimwo kitinjisa nibamwetegeerya, nibakoba, “Yogo mudulu, ali mudulu Rumaama mu bigambu bya Ruhanga.” ¹¹ Baamutengimwo kitinjisa nibamwetegeerya habwakubba yaalingi amaari kasumi kanene naakwesanasananga bintu bikubanyumira. ¹² Beitu Filipo, buyaabatebeerye Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga neibara lya Yesu Kurisito, badulu na bakali benseji baamaliriiri bejirize, ababatize. ¹³ Na Simooni nayo, yejirize bigambu bya Ruhanga, baamubatika. Heinyuma, yeekweti Filipo, yaatandika kugyendagyendanga nayo hantu henseji. Bubaaweeni huwoneru bunyamaani na byamahanu bya Filipo biyaakorengi, yaahuniira hoj.

¹⁴ Bakwenda ba Yesu banyakubba mu rubuga lwa Yerusalemu hubeegwiri nti bantu banene ba mu rubuga lwa Samaliya bejirize bigambu bya Ruhanga, baatuma Peeteru na Yohaana bagyende mu babwo bantu ba Samaliya. ¹⁵ Bubaadooriyo, baasabira bantu ba Samaliya, aleke Mwozo Musingu abeizeho. ¹⁶ Baabasabiri habwakubba, mu kubabatiza, Mwozo Musingu yaali atabezirihho; baali bababatize hubatizi mwibara lya Mukama Yesu. ¹⁷ Kasi mwomwo Peeteru na Yohaana, baabataho ngalu ha mitwe, Mwozo Musingu yaabeizaho.

¹⁸ Simooni, buyaaweeni Mwozo abeizirihho, heinyuma gya bakwenda kubataho ngalu, yaasenga sente, yaaziha Peeteru na Yohaana, ¹⁹ yaabaweera, “Nagyadede,

* **8:5** 8:5 Haha mu Luheburaniya baakoreseerye Masiya. Bibyo bigambu bibiri bimanyisa Mutongoole wa Ruhanga munyakusigwa makuta.

mumpe gagwo maani, aleke muntu yensej ginyaatangaho ngalu, atungenge gagwo maani ga Mwozo Musyanu.”

²⁰ Bejtu Peeteru yejiririmo Simooni naakoba, “Kahye mworo na sente zaamu zizo, kubba okuteekereza nti okusobora kugula maani ga Ruhanga na sente! ²¹ Na kindi, twe nawe, tituli na kakwate kensej, rundi nkoragana gyensej mu bigambu bya Ruhanga, habwakubba biteekerezu byamu bibiibi, byahukeeni na mikoore mya Ruhanga. ²² Weeziramwo kibii kikyoo, osabe Ruhanga akuganyire. Yaakabba yendeerye, akwiza kukuganyira kikyoo kyoteekerize. ²³ Habwakubba, gya mu kuwona kwange oli na ntamuhira, kandi oli nkorj gya bibii.”

²⁴ Mwomwo Simooni yaabesengereerya naakoba, “Beiraba munsabire hali Ruhanga, aleke bintu byensej bimubaziri, bitambaho.”

²⁵ Peeteru na Yohaana hubaamaari kutatirya beikiriza ba Yesu na hukeiso hwaabu na kutebya kigambu kya Mukama, baabyokya beirayo Yerusalemu. Mukwirayo, baagyendiri nibatebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, mu byaru binene bya Samaliya.

Filipo Naaromba na Muhandu w'Isyopiya

²⁶ Peeteru na Yohaana hubejiriryo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Filipo yaamuweera, “Filipo, byoka ogyenda ha ruguudo, luruga Yerusalemu nilugyenda mu rubuga lubeeta Gaza.” ²⁷⁻²⁸ Nahabwakikyoo, yaabyokeerye yaagyenda. Buyaali naakugyenda, yaarombiri na muhandu wa nsi gibeeta Isyopiya, munyaku-biikanga sente za maa hukama hw'Isyopiya. Muhandu yogwo, yaali mu gaali gikusikwa mbaraasi, naakuruga mu Yerusalemu cali yaalingi agyendiri kuramya Ruhanga, naakwemuka kwamwabu Isyopiya. Mumwo mu gigyoo gaali, yaagyendengi naasoma neiraka lya hakyendi, Binyakuhandiikwa bya muraguri wa Ruhanga, Isaaya, biyaahandikiriri. ²⁹ Mwomwo Mwozo Musyanu yaaweera Filipo, “Gyenda ha gigyoo gaali, olibatalibate heehi nogyoo.” ³⁰ Filipo yejiririri, yaadwereera gaali gigyoo, yeegwa yogwo Munyeisyopiya naakusoma bigambu bya Ruhanga bya mu kitabbu kya muraguri Isaaya. Mwomwo yaamubuulya, “Makuru ga biyoo bigambu byokusoma okugeetegereza?”

³¹ Yaamwiririmo naakoba, “Nyaabyetegereza teetej, ntali na muntu akubinso-boora?” Kasi mwomwo yeeta Filipo, Filipo yaaniina gaali, beicaara hamwej nayo.

³² Kicweka kya Binyakuhandiikwa kijaasomengi, kyakobengi yati:

“Nka ntaama gibakutwala kusala,
nka ntaama gibakumwa byoza,
Mukama atakeelwaneho.

³³ Yeebundeize, batakamucwera mu hwinganiza.

Tihaloho kadi muntu omwej alibaza hali beizukulu baamwe,
Kubba mu nsi hwomi hwamwe hwarugirimwo.”

³⁴ Mwomwo Munyeisyopiya yaabuulya Filipo, “Mbwere, naani yogwo wa muraguri wa Ruhanga gyakubazaho? Alimukwebazaho yankei, rundi alimukubaza ku muntu wondi?” ³⁵ Mu kumwiramwo, Filipo yaatandikiriri kumutebeerya, na kinyakuhandiikwa kyokyo kya mu kitabbu ky'Isaaya, yaamuweera Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu. ³⁶ Bubaali nibacakagyenda, baadoori ha kiikaru kimwej baagyaho meezi, mwomwo, Munyeisyopiya yaamubuulya, “We! Haha kahaloho meezi. Kikungaana kunjubuka mu meezi, okambatiza, kyokyo ki?”

[³⁷ Filipo yaamwiririmo naakoba, “Waakabba oikirize na mutima gwamu gwensej, okusobora kubatizihwa.”

Munyeisyopiya yaamwiririmo, “Nkwikiririza kimwej nti, Yesu Kurisito, ali Mwana wa Ruhanga.”†

† 8:37 8:37 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 37.

³⁸ Nahabwakikyo Munyeisyopiya yogwo yaaragiiri mubugi wa gaali, yeemereerye mbaraasi. Bugyemereeri, yo hamweji na Filipo baahulukamwo, baagyenda mu meezi, Filipo yaamujubuka mu meezi, yaamubatiza. ³⁹ Bubaarugiri mu meezi, Mwozo wa Mukama yaatamba Filipo, Filipo yaarugaho hahwo. Yogwo Munyeisyopiya atakeire kumuwonaho, kyonkei yaagyendiri mu meiso na luyendu lwamwe, asemereerwe hoji. ⁴⁰ Beitu heinyuma, Filipo yaagyendiri kwezagya naali mu rubuga lubeetengi Azooto. Yaagyendiri mu meiso na kutebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, mu mbuga zikwahukana, kudwera kimweji mu rubuga lubeetengi Kaisaaliya.

9

Saulo Naatandika Kwikiririza mu Yesu (Bikorwa 22:6-16; 26:12-18)

¹ Buhwo nu, Saulo yaali naacakagyenda mu meiso na kutiinisiriirya kwita beegesebwa ba Yesu. Nahabwakikyo, Saulo yaagyendiri hali mulaami muhandu, ² kumusaba ahandiike mabbaruha, naagahandiikira bahandu ba marombero ga Bayudaaya, banyakwicalanga mu rubuga lwetwa Damasiko. Yendyengi gagwo mabbaruha gamurange hali bahwo bahandu, nigoolokya nka kwahebeerwe husobozi bwa kukwata badulu rundi bakali bakwikiririza mu Mukama Yesu. Saulo yendyengi, kakubba yaagya mu Damasiko nihalimwo bantu bakwikiririza mu Mukama Yesu, asobore kubakwata, abatwale Yerusalemu, nibali banyankomo.

³ Buyaatungiri mabbaruha gagwo, yaasetuka kugyenda Damasiko. Buyaali naali heehi kudwayo, kamyankya kuruga mwiguru, kaamumuluka ha murundi gumweji.

⁴ Saulo yaagwiri hansi, kandi yeegwa iraka likukoba, "Saulo, Saulo, habwaki okumpiiganiza?"

⁵ Mwomwo Saulo yaabuulya, "Mukama wange, weewe naani?"

Iraka lyamwiririmwo nilikoba, "Gyagya Yesu gyokuhiiga. Kandi, bahwo bantu bookutuntuzza, bali bantu bange, beikiririza mu gya. ⁶ Byoka ogyende mu rubuga Damasiko. Kukwo hoohe bakwiza kukuweera kintu kyokuteekwa kukora."

⁷ Buhwo nu, habwa kukwatwa butiini bunene, badulu banyakubba nibakugyenda na Saulo, beemereeri beetikeera ceji. Beegwengi iraka lya muntu akubaza, beitu batakuwona yogwo muntu akubaza. ⁸ Mwomwo Saulo yaabyoka hansi. Buyaabuuliri meiso gaamwe, yaali atacakahweza. Nahabwakikyo, badulu bayaali naakugyenda nabo, baamukwatiriri ha mukono, baamutwala mu rubuga Damasiko. ⁹ Yaamaari biro bisatu eijeeri meiso, atakudya kidyo kyenseji, kandi de, atakunywa kintu kyenseji.

¹⁰ Mu rubuga lwa Damasiko, haalingimwo mwegesebwa wa Yesu gibeetengi Ananiya. Mukama Yesu yaamuwonekeeri, yaamweta naakoba, "Ananiya!" Ananiya yeetebuka naakoba,

"Ndi haha, Mukama wange."

¹¹ Mukama yaaweera Ananiya, "Weeteekaniza ogyende ha ruguudo lukwetwa Luterekereeru, ha nnyumba gya Yuda, odwe obuulye bantu bakwolokye mudulu gibakweta Saulo. Yogwo mudulu yaarugiri Tarasiisi, kandi hataati ali mu kusaba Ruhanga. ¹² Mu kuwonekerwa, Saulo aweeni we, Ananiya, noogyenda noomutaho ngalu zaamu, aleke abunje kuhweza."

¹³ Beitu Ananiya, yaabeeri na butiini; yeiramwo naakoba, "Mukama wange, ntungiri makuru kuruga hali bantu banene; gakukwatagana na yogwo mudulu, nigoolokya, nka kwawonawoneseerye hoji, bantu baamu banyakukwikiriza, ba mu rubuga Yerusalemu. ¹⁴ Kandi hataati, bahandu ba balaami ba Ruhanga, bamuheeri husobozi bwa kwiza haha mu Rubuga Damasiko, kukwata bantu benseji bakukwikirizamu, abatwale Yerusalemu."

¹⁵ Beitu Mukama Yesu yaaweereeri Ananiya, “Gyenda, habwakubba yogwo mudulu, mmukomiri agyendenge nambazaho hali Banyamahanga, hali bakama baabu, kandi de, na hali bantu beihanga ly’Isaleeri. ¹⁶ Kandi, gya nyankei, nkwiiza kumwolokya nka kwakuteekwa kuwonawona habwange.”

¹⁷ Mwomwo Ananiya yaagyenda, yeingira mu nnyumba gya Yuda. Buyeingingirimwo, yaata ngalu zaamwe hali Saulo, naakoba, “Mwana weetu Saulo, Mukama Yesu, munyakukuwonekera nookwiiza haha, antumiri. Antumiri, aleke otandike kuwona bwakandi, kandi de, aleke otunge Mwozo Musyanu mu bwizulu, akuhe maani.”

¹⁸ Nahaahwo, bintu bikuhwana bigalagamba bya nsu, byarugiri mu meiso ga Saulo, byagwa hansi, yaatandika kuhweza bwakandi. Kasi Saulo yeemeera, yaabatizihwa;

¹⁹ kandi yaadya bidyo, maani gaamwiramwo.

Saulo Naali mu Damasiko na mu Yerusalemu

Saulo yeiceeri na beegesebwa ba Yesu, ba mu rubuga Damasiko, habwa biro bidooli.

²⁰ Ha murundi gumwei, yaamaari gatandika kutebeerya bantu, mu marombero ga Bayudaaya, naabaweeranga, “Yesu, eicala Mwana wa Ruhanga.”

²¹ Bantu benseenya banyakwegwa Saulo naakutebya, baahuniriri habwa kuwona amaari gahinduka bwangu, beebuulya, “Yogwo Saulo, tali yooyo munyakutuntuzanga bantu baramya Yesu, mu rubuga Yerusalemu? Kandi de, teiziri haha Damasiko, kutwala beikiriza ba Yesu, hali bahandu ba balaami ba Ruhanga, abatwale nibali banyankomo?”

²² Beitu Saulo, yaagyendiri mu meiso na kutebya na maani, na kukoresya Binyakuhandiikwa kugumiriya kimwei nti, Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nahabwakikyo, Bayudaaya banyakwicalanga mu rubuga Damasiko, beezagiirye batali na kintu kyenseenya kibakusobora kubaza, mwa kugaana Saulo.

²³ Heinyuma gya biro binene, bahandu ba Bayudaaya ba Damasiko, baakoleeri Saulo rukwe lwa kumwita. ²⁴ Kyonkei bantu bandi, beiziri baamuweera kihwe kya kumwita, Saulo yaakyega. Babwo banyakwendyanga kumwita, beicalengi bamulindiriri ijolo na mwinsi ha milyangu mya lugo lwa rubuga Damasiko, aleke bamwite. ²⁵ Beitu kiro kimwei, bwire hweijolo, beegesebwa ba Saulo bayaali asoboreseerye kwikiririza mu Yesu, baatweri Saulo ha lugo lunyakubba lweloleerye Damasiko, baamuta mu kintu kikwisana mutembu, baamurabya mu kihuru kinyakubba ha lugo lulwo, baamuhulukya, baamusirimura hanzei baamusoboresya kweziba.

Saulo Neirikira mu Rubuga Yerusalemu

²⁶ Saulo yaagyendiri Yerusalemu. Buyaadooriyo, yaageryaho kukoragana na beegesebwa ba Yesu, bayaagiiryeyo. Beitu heehi beegesebwa bensei, baamutiinengi habwakubba baananukengi kwahi nti, Saulo yaali ahindikiri yoodede naakwikiririza mu Yesu. ²⁷ Nahabwakikyo, Bbaranaba yeiziri yaatwala Saulo hali bakwenda ba Yesu. Yaasoboleeri babwo bakwenda nti, Saulo buyaali naakugyenda mu Damasiko, yaaweeni Mukama Yesu, Yesu yaabaza nayo. Kintu kindi, Bbaranaba yaaweereeri babwo bakwenda nti, Saulo buyaamaari kuwona Yesu, yaatebereerye bantu ba Damasiko bigambu bya Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutiina. ²⁸ Kintu kya kumwolokyayo, na kya kumubazaho kurungi, byaheeri Saulo kwicala na bakwenda, hamwenya na bantu bandi banyakubba nibakwikiririza mu Yesu. Saulo yaagyendengi mu biikaru binene bya mu Yerusalemu, naatebeeryanga bantu bigambu bya Mukama Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutiina. ²⁹ Kintu kindi kya Saulo kijaakolengi, yaaweerengi Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani, bigambu bya Yesu; kandi de, yaabakuutisyengi mpaka, naasigikira ha Binyakuhandiikwa. Bibo bigambu bijaabaweerengi, byaheeri babwo Bayudaaya kwicala nibatoolereerya

kumwita. ³⁰ Beira ba Saulo, banyakwikirizanga mu Yesu, bubaakikengiri nti haloho bantu bakwendya kwita Saulo, bacwirimwo baamutwala mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Kaisaaliya, baadwa baamusindika agyende mu rubuga lwa kwamwabu, lwetwa Tarasiisi.

³¹ Kasi mwomwo kitebe kyensej kya beikiriza ba mu Buyudaaya, ba Galilaaya, na ba Samaliya, baatunga kasinge. Habwa Mwozo Musyanu, kitebe kikyo kyatatiiri, bantu baakyo baakanya, kandi de kyeicala nikiha Mukama Yesu kitinisa.

Peeteru Naali mu Rubuga lwa Ljida na lwa Yopa

³² Peeteru yaagyendengi mu biikaru bikwahukana kubungira beikiriza ba Yesu. Kiro kimwei, yaagyendiri kubungira beikiriza ba mu rubuga Ljida. ³³ Mu Ljida, yaagiiryeyo mudulu gibeetengi Aineeya. Yogwo mudulu yaali amaari myaka mu-naanei atakubyoka mu kitabbu, habwakubba yaali akabiri mubiri gwensej. ³⁴ Peeteru yaadoori yaaweera yogwo mudulu, "Aineeya, Yesu Kurisito alimukukuhonia hataati. Weemeera ozinge mukeeka gwamu." Nahaahwo Aineeya yaamaari gabyoka. ³⁵ Bantu bakukira bunene banyakwicalanga mu Ljida, na babwo banyakwicalanga mu kicweka kyetwa Saaroni, baaweeni Aineeya nka kuyaali ahoniri mu mulingo gwa mahanu; boodede batandika kwikiririza mu Mukama Yesu.

³⁶ Haalingiho rubuga lubeetengi Yopa. Mu rubuga lulwo, haalingimwo mukali mwegesebwa wa Yesu. Yogwo mukali, mu Luyudaaya, baamwetengi Tabbisa (Ibara lili mu Luyonaani, lyolyo Dolika).* Yogwo mukali, yeicalengi naakora bintu birungi. Kimwei ha bintu biyaakorengi, yaafengihho bantu banaku. ³⁷ Mu bwire bwa Peeteru buyaabbeereeri mu rubuga Ljida, yogwo mukali yaahimbiri, yaakwa. Buyaakwiri, banaabiirye mutumbi gwamwe, mwa kuteekaniza kuguziika. Heinyuma gya kugunaabya, Bayudaaya nka kubaahimbengi manyumba gaabu, baaguteeri mu kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi. ³⁸ Rubuga Ljida, lwalingi heehi na rubuga Yopa. Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu hubeegwiri nti Peeteru ali Ljida, baacwirimwo baamutumira badulu babiri, bamutwalire butumwa bwa kumwesengereerya nibakoba, "Beiraba, byokeramu oize tugyende hamwenya Yopa!"

³⁹ Nahabwakikyo, Peeteru yeeteekanize yaagyenda Yopa, na badulu babwo. Buyaadoori ha nnyumba gigyoo mu Yopa, baamutembya mu kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi. Mu kisiika kikyo habaamutembeerye, bamukaabakwere bensej, beiziri baamwecookaho nibakulira kandi nibakumwolokyanga biteeteeya na bilwalu bindi, bya Dolika biyaali abasungiri buyaali naacaali mwomi.

⁴⁰ Peeteru kiyaakoori, yaahulukiirye hanzei bantu bensej, yaakunda malu, yaatandika kusaba Ruhanga. Buyaamaari kusaba, yaahinduka hali mukuu, yeeta mukuu naakoba, "Tabbisa, byoka." Tabbisa yaahuuliri meiso gaamwe, kandi buyaaweeni Peeteru, yeicaara. ⁴¹ Peeteru yaamukwetii mukono, yaamusagika kwemeera. Kinyakuhonderaho, Peeteru yeetiri bamukaabakwere na beegesebwa ba Yesu bandi, yaabakwatya Tabbisa mwomi. ⁴² Gaga makuru ga kyamahanu kya Peeteru kiyaakoori, gaasaaseeni mu huli kicweka kyenseenya kya Yopa. Habwa kikyo kyamahanu, bantu banene baadoori ha kwikiririza mu Mukama Yesu. ⁴³ Peeteru yeiceeri mu Yopa, kumala biro binene. Yeicalengi wu mudulu gibeetengi Simooni, munyakukoranga mulimo gwa kika kya hansi, gukukwatagana na bikuta.

10

Koroneeri Muhandu wa Mahe Naawonekerwa

¹ Mu rubuga lwetwa Kaisaaliya, haalingimwo mudulu gibeetengi Koroneeri. Yogwo mudulu, yaali muhandu wa baamahe kikumi, babeetengi banyamahe banyakuruga

* 9:36 9:36 Ibara Tabbisa rundi Dolika limanyisya kisolo kibeeta Mparaaki.

mwihanga ly'Italiya. ² Yo hamweji na bantu ba mugji gwamwe gwenseji, baali bantu banyakwekambanga hoji kuramya Ruhanga na kuhondera biragiro byamwe. Kandi, yaali mudulu mwenda, munyakusagikanga Bayudaaya banaku; kandi, munyakusabanga hoji Ruhanga. ³ Kiro kimweji ha saaha nka mwenda za joojolo, yaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, yaaweenji yeehweza kurungi malayika wa Ruhanga, naakwingira mu nnyumba yo giyaalingimwo, kandi naakumweta ibaralye, naakoba, "Koroneeri!"

⁴ Mu butiini bunene bunyakumukwata, Koroneeri yaalingiriiri yogwo malayika hitihiti, kandi yaamubulya, "Okukoba ki, mukama wange?"

Malayika yaamwiririmwo naakoba, "Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, yaasiima bikorwa byamu bya bwenda, kandi hataati, ali mu kukwiramwo. ⁵ Hati nu, tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru, ⁶ munyakubunga wu Simooni muhali wa bikuta, agira nnyumba ku mutanda." ⁷ Malayika buyaamaari kumuweera bi byo bigambu, yaagyenda. Koroneeri yaasigeeri yeeta baheereza baamwe babiri, hamweji na musurukali waamwe omweji munyakuramyanga Ruhanga mu bahwo basurukali baamwe, ⁸ yaabasoboora bintu byenseenya bya malayika biyaali amuweereeri. Buyaamaari kubibasoboora, yaabatuma bagyende Yopa, beire na Simooni Peeteru.

Peeteru Naawonekerwa

⁹ Kiro kinyakuhonderaho, saaha nka mukaaga za mwinsi, bakwenda ba Koroneeri bayaali atumiri baali nibali heehi kudwa mu rubuga lwa Yopa. Mu bwire bwobwo, Peeteru yaatembiri ha kasolya ka nnyumba, kanyakubba kabbaabbatalu, yaagyenda kusaba. ¹⁰ Mu keire kakwo, nzala gyamudiri, yeezegwa naakwendya kintu kya kudya. Bantu hubaali nibacaamuteekaniriza bidyo, yaawonekerwa. ¹¹ Mu kuwonekerwa kwamwe kukwo kunyakuruga hali Ruhanga, yaaweenji iguru nilili likingule; kandi de, yaawona kintu kikuwana suka gikooto nikikusirimuka hansi, bakwetji nsonda zaakyo inei. ¹² Mu kikyoo kintu haalingimwo bisolo bya huli ngeru; haalingimwo na bisolo byesiikiira, hamweji na binyoni bya mu mwanya.* ¹³ Ha bwire bwobwo, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilimuweera, "Peeteru, byoka, oite odye!"

¹⁴ Peeteru yeiririmwo naakoba, "Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo; kandi, tinkadyanga kintu kyenseji, kitali kisanu."

¹⁵ Yeegwiri iraka nilimuweera murundi gwakabiri, "Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya."

¹⁶ Iraka lya Ruhanga lyabaziri nayo mirundi misatu, kasi mwomwo kikyoo kintu kikuwana suka, nahabwire bwobwo kyakubayo mwiguru.

¹⁷ Peeteru buyaali naacaali hahwo, naakutoolereerya makuru ga kuwonekerwa kukwo, badulu ba Koroneeri bayaalingi amutumiri baadwa ku nnyumba gya Simooni, muhali wa bikuta, beemeera mwirembu. ¹⁸ Badulu bahwo beerangiri, kandi baabulya, "Haha, hoohe mudulu gibakweta Simooni Peeteru, akwicalanga?"

¹⁹ Peeteru buyaali naacakateekereza ha makuru ga kuwonekerwa kukwo, Mwozo Musyanu yaamuweera, "Simooni, badulu basatu, bali mu kukutoolya. ²⁰ Sirimuka, ogyende nabo, otabatina, nahubaabba nibali Banyamahanga, habwakubba gyagya mbaheeri kwiza hali we."

²¹ Peeteru yaasirimukiri, yaadwa hali badulu bahwo, yaabaweera, "Muntu gimukutoolya, ali gyagya. Mumbwere, nsonga ki, gibaheeri kwiza?"

²² Bo baamwiririmwo nibakoba, "Koroneeri, muhandu wa mahe, yooyo atutumiri hali we. Yogwo mudulu, abba mudulu murungi, aramya Ruhanga, kandi

* **10:12** 10:12 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimweji mu bi byo bisolo, byadiibwengi kwahi.

de, Bayudaaya benseenya, bamutamwona hoj kitinisa. Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri yaamuweera akwetesye ogyende kwamwamwe, aleke asobore kwegwa bigambu biwaamuweera.”²³ Peeteru yeikirije kugyenda Kaisaaliya, yaabatwala hayecalengi, yaabasaba balaaleyo, yaabalaalya.

Peeteru Naali mu Nnyumba gya Koroneeri

Bwire hūwakeeri, Peeteru yaagyenda nabo. Bamweji ha beikiriza ba Yesu, ba mu ruḅuga lwa Yopa, baagyendiri nayo Kaisaaliya.

²⁴ Kiro kinyakuhonderaho, Peeteru na beira, baadoori mu ruḅuga lwa Kaisaaliya. Baagiirye Koroneeri acookiri beiju baamwe, hamweji na banywani baamwe mu nnyumba gyamwe benseji hamweji, balindiriji Peeteru. ²⁵ Peeteru buyaali naakugyenda kwingira mu nnyumba gya Koroneeri, Koroneeri yaahuluka kumutangiira. Buyaadoori hali Peeteru, yaakunda malu, yaamuramya. ²⁶ Beitu Peeteru yaamukwetiji yaamubyokya, yaamuweera, “Weemeera leka kundamya; nagya, ndi muntu nka we.”

²⁷ Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza na Koroneeri nibakwingira mu nnyumba gya Koroneeri. Bubaadoori mu nnyumba, Peeteru yaagiirye bantu banene, beecookiri. ²⁸ Buyaaweeni bahwo bantu, kandi yeetegejiize makuru ga kwolekwa kuyaatungiri, yaabaweera, “Nywe nywankei mukyegiri kurungi nti, biragiyo byetu twe Bayudaaya, bitwikiriza kwahi kubungira, rundi kwejuubya na Banyamahanga. Kyonkei, Ruhanga anzolokeerye nti, nkusemeera kwahi kutwala muntu yenseenya kubba mubiibi, rundi akyeneerwe, yo Ruhanga naali amusyanjiirye. ²⁹ Kyokyo mukuwona nti, humwantumisiirye, nziri haha muli nywe Banyamahanga, ntabanziri kusuula. Hoo ho nkubabujirya, nsonga ki, ginyakubaha kuntumisiya?”

³⁰ Mwomwo Koroneeri yaakoba, “Biro nka binei inyumaho, ha saaha nka zoozi mwenda za mwinsi, nyaali mu nnyumba gyange ninkusaba.† Nahawire hwohwo, mudulu munyakubba alweri ngoye zikumeremeca, yaamaari geemeera mu meiso gange, ³¹ yaakoba, ‘Koroneeri! Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, kandi yaawona nka kwojuna bantu banaku. ³² Tuma bantu bagyende mu ruḅuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru. Yogwo mudulu yaabungiri wu Simooni muhali wa bikuta; kandi, eicala na nnyumba ku mutanda.’ ³³ Kikyo kyokyo kinyakumpa kukutumisiya nahawire hwohwo naweedede waabba murungi, weiza. Hataati twenseenya haha, tuli mu meiso ga Ruhanga; tulindiriji kwegwa bigambu byenseenya bya Mukama byakuragiri otuweere.”

Rubazu lwa Peeteru wu Koroneeri

³⁴ Peeteru yaatandikiri kwegesya naakoba, “Hataati nkiweeni nka kugali mananu nti, Ruhanga bantu benseenya abatwala kubba kyokyo kimweji, atakubasoroora. ³⁵ Kandi de nkiweeni nti, yo atangiira bantu benseenya bamwegwa nibadoosereerya biragiyo byamwe, atakusoroora. ³⁶ Mwegiri makuru ga Ruhanga gayaatutumiri twe bantu Beisaleeri, gakubaza ha husinge hwa muntu hwatunga kuruga hali Ruhanga, hwabba eikirijiize mu Yesu Kurisito Mukama wa bantu benseji. ³⁷ Kandi de, mwegiri bintu binyakubbaho mu Buyudaaya gyenseji, kurugira kimweji Galilaaya, ha Yohaana yaatebeerye bigambu bya kubabatiza. ³⁸ Mwegiri Ruhanga nka kuyaakomiri Yesu Munazareeti, yaamuha Mwozo Musyanu hamwenya na husobozi. Kandi de, mukyegiri Ruhanga nka kuyaasoboresyengi Yesu kugyenda mu biikaru byenseenya naakora bintu birungi kandi naahonia bantu benseenya ba munyanzigwa, Sitaani bayaagadyengi na nseeri.

³⁹ “Twe tuli bakeiso ba bibyo bintu biyeegeseerye na byamahanu biyaakoleeri mu ruḅuga lwa Yerusalemu, na mu bicweka bindi bya Buyudaaya. Yesu yogwo baamubbanikiri ku musaali gubeeta musalaba, baamwita; ⁴⁰ beitu, Ruhanga

† 10:30 10:30 Bbajbbuji zindi zikoba, kusaba hamwenya na kusiiba otakudya bidyo.

yaamuhimboori heinyuma gya biro bisatu, yaamusoboresya kuwonwa, mwa kugumya nka kwahimbookiri. ⁴¹ Bantu benseenya batakamuwone. Banyakumuwona, baali bakeiso ba Ruhanga bayaali akomiri karei. Twetwe bakeiso bahwo, twe banyakudya na Yesu, kandi twanywa nayo amaari kuhimbooka kuruga mu bakuu. ⁴² Yesu yogwo yaaturagiiri kutebeerya bantu Makuru Garungi na kuha bukeiso nti, yooyo wa Ruhanga giyaakomiri kubba musali wa misangu mya bantu boomi na mya bakuu, ha kiro kya kumaliira. ⁴³ Kandi, yooyo wa baraguri ba Ruhanga bensej gibaabazengiho nibakoba nti bantu benseenya bakumwikirizamwo, alibaganyira bibii byahu hahwa husobozi hweibara lyamwe.”

Mwozo Musyanu Neiza hali Banyamahanga

⁴⁴ Peeteru buyaali naakyabaza biyo bigambu, Mwozo Musyanu yaasirimukiri hali bahwo bantu bensej banyakubba nibakumwetegeerya. ⁴⁵ Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu, banyakwiza na Peeteru kuruga Yopa kandi nibali basale, baahuniriiri hoj kuwona Ruhanga naakuha na Banyamahanga, kitembu kya Mwozo Musyanu. ⁴⁶ Bayudaaya bahwo baakyegiri Ruhanga nka kwaheeri Banyamahanga kitembu kya Mwozo Musyanu, hahwakubba beegwiri Banyamahanga nibakubaza mu ndimi zindi, nibakuhaariiza Ruhanga.

Mwomwo Peeteru yaaweera Bayudaaya bayaali eiziri nabo, ⁴⁷ “Baba bantu, batungiri Mwozo Musyanu nka twe Bayudaaya kutwamutungiri. Mali, haloho muntu akusobora kubagaana batababatiza na meezi?” ⁴⁸ Kasi mwomwo Peeteru yaaragira bababatize mwibara lya Yesu Kurisito;‡ baababatiza. Heinyuma gya kubabatiza, Banyamahanga bahwo baasabiri Peeteru, asobore kubba naamala nabo biro bidooli, nayo yeikiriza.§

11

Peeteru Niyeetonganaho

¹ Bakwenda ba Yesu hamwe na beikiriza bandi ba Yesu ba mu Buyudaaya gyensej, baakyetegeriize na Banyamahanga nabo nka kubeikiriize kigambu kya Ruhanga. ² Nahahwakikyo, Peeteru buyaagyendiri mu ruuga Yerusalemu, Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu kandi banyakubba bamaari murwa gwa kusalwa, baamukorokota. ³ Baamukorokotiri nibamuweera, “Waabinyiri biragiro byetu, waagyenda mu nnyumba gya Banyamahanga batasaliirwe, kandi de, waadya nabo!”

⁴ Peeteru buyeegwiri biyo bigambu, yaatandika kubasoboora bintu byenseenya nka kubyagyendiri, kurugira kimwe ha ntandiko. Yaabaweera, ⁵ “Kiro kimwe, bunyaalingi mu ruuga Yopa ninkusaba, nyaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kintu kikuwana suka gikooto, bakweti nsonda zaakyo inei, nibakukisirimura kuruga mwiguru. Kikyo kintu kyasirimukiri kyadwa hanyaalingi, kyemeera. ⁶ Bunyaaweeni kurungi mu kikyo kintu, nyaaweenimwo bisolo bya mu maka, bya mwirungu, bisolo byesiikiira, hamwe na binyoni bya mu mwanya.* ⁷ Ha bwire hahwo, nyeegwiri iraka nilimbwera, ‘Peeteru, byoka oite odye!’

⁸ “Gya nyeirimwo ninkoba, ‘Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo, kandi, tinkadyanga kintu kyensej, kitali kisyano.’

⁹ “Beitu iraka lyarugiri mwiguru hali Ruhanga murundi gwakabiri, lyambwera, ‘Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasanyiirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga

‡ **10:48** 10:48 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu husobozi hwa Yesu Kurisito. § **10:48** 10:48 Bbajbbuli zindi tizigira baababatiza nayo yeikiriza biyo bigambu byatebeerwe haha mwa kwetegeresesa musomi. * **11:6** 11:6 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimwe mu biyo bisolo bya Peeteru bjaaweeni, byalingi bisolo bibatadya.

kubba kya muzizo kukidya.’¹⁰ Iraka lya Ruhanga lyabazirij nagma mirundi misatu, kasi mwomwo, kikyo kintu kikuwana suka, kyakubayo mwiguru.

¹¹ “Ha keire kaakwo koonyini, badulu basatu babaali bantumjiri kuruga Kaisaaliya, baadoori ha nnyumba ginyecalengimwo. ¹² Bwire buhwo, Mwozo Musingu yambwereeri ngyende nabo, ntalinamwo kutina kwensei. Baba beira bange, beikiriza ba Yesu mukaaga batwagyendiri nabo kuruga Yopa, bamperekereeri twagyenda hamwe Kaisaaliya, twadwa tweingira nabo mu nnyumba gya Koroneeri. ¹³ Butwadooriyo, Koroneeri yaatusobora, mu kuwonekerwa kwamwe, nka kuyaaweeni malayika mutumwa wa Ruhanga, munyakwiza mu nnyumba gyamwe yaamuweera, “Tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibakweta Simooni Peeteru. ¹⁴ Yogwo mudulu akwiza kukuleetere hukwenda hukusoboresya we, hamwe na mug gwamu gwensei, kudwa ha kujunwa, kakubba muhwikirizamwo.’

¹⁵ “Bunyaatandikiri kubaza, Mwozo Musingu yaabeizaho, nka twe kuyaatwiziriho murundi gwa kubanza. ¹⁶ Buaabeiziriho, nyeizuka Mukama Yesu nka kuyaatuweereeri nti, ‘Yohaana Mubatizi yaabatizengi bantu na meezi beitu nywe, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Musingu.’† ¹⁷ Hati Ruhanga yaakabba yaaheeri buho Banyamahanga kitembu kya Mwozo Musingu nka kyaatuheeri butwekiriize mu Mukama Yesu Kurisito, gyagya naani, yaakusoboori kugaana Ruhanga kukora kikyoo?”

¹⁸ Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu bubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaweereeri, batakabunje kumukorokota; baahaariiziri Ruhanga nibakoba, “Kara Ruhanga, na Banyamahanga nabodede, abaheeri mugisa gwa kweziramwo bibii byahu, nibadwa ha kutunga bwomi butamalikaho!”

Beikiriza ba Kurisito mu Rubuga Antyokiya

¹⁹ Heinyuma gya Bahandu ba Bayudaaya kwita Sitefaano, beikiriza ba Yesu baarumbiirwe hoi, kandi baataranga. Bamweji muli bo, baagyendiri mu nsi gya Foinikiya; bandi, baagyenda mu kizinga kyetwa Kipuro; kandi bandi, baagyenda mu rubuga lw’Antyokiya. Baagyendengi, nibaweeranga Bayudaaya basa, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. ²⁰ Beitu beikiriza ba Yesu bandi, banyakubba barujiiri Kipuro, na mu rubuga lwa Kuleeni, baagyendiri Antyokiya, baatebyayo Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama weetu Yesu, na hali Banyamahanga.‡ ²¹ Gugwo mulimo gwa kutelwa gubaakorengi, Mukama Ruhanga yaaguheeri mugisa; kikyoo kyaha bantu banene kwikiririza mu Mukama Yesu na kuhinduka nibeira hali yo.

²² Kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu Yerusalemu, bubeegwiri nti Mwozo Musingu yeiziri hali Banyamahanga mu kicweka ky’Antyokiya, baatuma Bbaranaba, agyende Antyokiya. ²³ Buaadooriyo, akawona Ruhanga nka kwaheeri bantu baaho mugisa, yaasemererwa kandi benseji yaabeekambisya beicale nibali beesigwa hali Mukama Yesu na mitima myahu myenseji. ²⁴ Bbaranaba yogwo, yaalingi mudulu murungi, munyakwicalanga eizwiri maani ga Mwozo Musingu kandi naakwikiririza kimweji mu Yesu. Mu kikyoo kicweka ky’Antyokiya, bantu banene banyakwetegeerya bigambu biyaabaweereeri, beikiririize mu Mukama Yesu.

²⁵ Bbaranaba buyaarugiri Antyokiya, yaagyenda mu rubuga lwetwa Tarasiisi kutoolya Saulo. ²⁶ Buaamwagiirye, yaamuleeta Antyokiya, beicala hamweji kumala mwaka gumweji nibarombanga kitebe kya beikiriza kandi nibeegesya bantu

† 11:16 11:16 Bigambu kubabatiza na Mwozo Musingu bikumanyisya kubatumira Mwozo Musingu abeizeho, abeicalirengemwo kimweji. ‡ 11:20 11:20 Bhabbuli zindi zikoresya Banyamahanga mu kiikaru kya, Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani rundi Bantu banyakubazanga Luyonaani.

banene. Kukwo mu Antyokiya, hoho bantu baatandikiiri kweta beikiriza ba Yesu, Bakurisiko. §

Beikiriza ba Yesu Nibatuma Bbaranaba na Saulo Kugyenda Yerusalemu

²⁷ Bubaali nibakyali kukwo, baraguri ba Ruhanga bandi, baarugiri Yerusalemu baagyenda Antyokiya. ²⁸ Omweji muli bo, gibeetengi Agabbo, yaabyokiri yeemeera, maani ga Mwozo Musyanu gaamuha kuragura nka kuhakugyenda kugwa nzala ginyamaani mu nsi gyenseji gya Baruumi. (Gigyo gyogyo nzala ginyakubaho mu busumi bwa Kilawudiyo buyaabbeereeriho mukama muhandu wa Buruumi.) ²⁹ Nahabwakikyo beikiriza ba Yesu hubeegwiri bigambu by'Agabbo biyaaragwiri, baacwamwo huli muntu agabe busagiki hwamwe nka kwakusobora, bahutweke kusagika beikiriza ba Yesu beira baabu, banyakwicalanga mwisaza lya Buyudaaya. ³⁰ Busagiki hubaasooroziri, baahutumiri Bbaranaba na Saulo, bahutwalire bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, kya Yerusalemu.*

12

Herodi Naarumba Kitebe kya Beikiriza ba Yesu

¹ Mu biro biyo bya Bbaranaba na Saulo bibaagyendeerimwo Yerusalemu, hoho mukama gibeetengi Herodi, yaatandikiri kutuma basurukali baamwe kurumba kitebe kya beikiriza ba Yesu, banyakwicalanga mu rubuga Yerusalemu. ² Yogwo mukama yaaragiri basurukali baamwe, baagyendera Yakobbo mukwenda wa Yesu, munyakubba waabu Yohaana, baamusala na mpirima, baamwita. ³ Buyaaweeni kintu kya kurumba beikiriza ba Yesu nikikunyumira Bayudaaya, yaaragira baakwata na Peeteru. (Peeteru baamukweti mu biro bya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Bumya.) ⁴ Bubaamukweti, yaaragira bamute mu nkomo kandi nti, basurukali ba mirundi minei huli gumweji nigulimwo basurukali banei banei, boobo bamulindenge. Huli basurukali banei baabbengi na lubo lwaabu. Herodi yaali ategekiri kutwala Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita heinyuma gya Bugenyi hwa Kurahwaho.

⁵ Nahabwakikyo, Peeteru baamulekiri yeicala mu nkomo. Beitu nahwo, beikiriza ba Yesu beiceeri nibamusabiranga hoji hali Ruhanga.

Malayika wa Ruhanga Naatoola Peeteru mu Nkomo

⁶ Ijolo linyakubba nilikukeesya kiro kya Herodi kiyendyengi kutwaliramwo Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita, Peeteru yaali yeebakiri, naali hakati wa basurukali babiri. Baali bamubohiri hali bahwo basurukali na njegere ibiri, kandi de, nihaloho na balindi bandi, banyakulindanga nkomo, banyakubba ku mulyangu gweirembu lyagyo. ⁷ Nahabwire hwohwo, malayika wa Ruhanga yaamaari gawoneka, kyererezi kya kitinisa kya malayika yogwo kyamuluka mu kisijika kya nkomo kya Peeteru kiyaalingimwo. Malayika yogwo, yaakweti Peeteru kwibega, yaamuzingizya, yaamusisimula naamuweera, "Byoka wangu!" Nahaahwo, njegere zibaali babboheseerye Peeteru, zaarugiri ha mikono myamwe, zaagwa ha nsi.

⁸ Mwomwo Malayika yaaweera Peeteru, "Lwala ngoye zaamu, otemu na nkeito." Peeteru buyaamaari kukora biyo, malayika yaamuweera, "Weegumira kilwalu kyamu kya kwakyendi, ompondere." ⁹ Peeteru yaahondeeri malayika yogwo, baahuluka hamweji nayo mu nkomo, atakwega hubaabba kwo baali nibakuhuluka bya hiribiri. Bubaali nibakuhuluka, Peeteru yaateekerezengi ali mu kuloota-hulooti. ¹⁰ Baakaliirye balindi ba kubanza, baakala na bakabiri,

§ 11:26 11:26 Kigambu Bakurisiko haha kikumanyisya bantu beeheeriyoono kuhondera nzegesya gya Kurisiko.

* 11:30 11:30 Yerusalemu lwali rubuga linyakubba mwisaza lya Buyudaaya, ha bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mwisaza liyo, habeicalengi.

kasi mwomwo baadwa ku mulyangu gwa kyoma, gunyakwingiiryanga bantu mu rubuga lulwo. Bubaagudoorihho, gwamaari geekingula gwankei, baahuluka mu nkomo. Bubaahulukirimwo, baakwata ruguudo lwa mu rubuga, baalurabamwo nibasirimuka. Mu bwangu, malayika yaamaari gamurugaho, Peeteru yaasigala yankei.

¹¹ Malayika buyaamurugirihho, mwomwo Peeteru yeetegereza kintu kinyakumubaho, yaakoba, “Nnanukiri, kara gali mananu nti Mukama +yaatumiri malayika waamwe eize kunjuna, amponje bintu bya Herodi biyaategekiri kunkora, na bintu bibiibi byenseenya bya Bayudaaya bibeiceeri nibendya kunkora.”

¹² Peeteru buyaamaari kwetegereza mbeera giyaalingimwo, yaagyenda ha nnyumba gya Maliya, maa Yohaana wa bandi gibeetengi Mariko. Mu nnyumba gigyo, haalingimwo beikiriza ba Yesu banene, banyakubba beecookiri nibakumusabira. ¹³ Peeteru buyaadoori ku gigyo nnyumba, yaakonkona ku mulyangu, niyeeranga. Muniyakwiza kwetegereza muntu akukonkona ha mulyangu, yaali muhala muzana, gibeetengi Rooda. ¹⁴ Peeteru buyeerangiri, yogwo muhala yaalengera iraka lyamwe, yaasemererwa ho kyakalasanu, yaadwa na ha kukubayo kumanyisya bantu banyakubba mu nnyumba, Peeteru nka kweziri, atakabbeeru na kumukinguliraho. Yaadoori yaabaweera, “Peeteru ali ku mulyangu!”

¹⁵ Bantu banyakubba mu nnyumba, batakeikirize nti Peeteru eiziri; Habwa huteikiriza habu, baaweereeri muhala, “Ohungutukiri.” Beitu yo muhala, yaahamiriri kubaza nti, muniyakubba hanzei, kwo biribiri yaali Peeteru. Kinyakurugamwo, baamuweera, “Gana yogwo weegwiri malayika wa Peeteru.”*

¹⁶ Bwwo nu, yo Peeteru, yeiceeri naakonkona ku mulyangu, atakulekeera. Kasi nka kadei, baamukinguliraho. Bubaamuweeni, baahuniriri ho. ¹⁷ Yo kiyakoori, yaabyokeerye ngalu gyamwe, mwa kubamanyisya beetikeere. Bubeetikereeri, yaabasoboora, Mukama nka kuyaali amutoori mu nkomo. Buyaamaari kubibasoboora, yaabaweera, bibyo bigambu byabasoboleeri, babiweere Yakobbo, muniyakubba muhandu wa beikiriza mu Yerusalemu, kandi de babiweere na beikiriza ba Yesu bandi. Buyaamaari kubaweera bibyo, yaabarugaho, yaagyenda hantu handi.

¹⁸ Bwire bwakeeri, balindi ba nkomo baabba na kutuntura kunene habwa huteega Peeteru haagyendiru. ¹⁹ Mukama Herodi buyeegwiri nti Peeteru arugiri mu nkomo, yaaragira basurukali baamwe bamutoolye. Buyaabalemiri kwagya, yaabuulisanja basurukali banyakumulindanga. Kandi de yaaragira, beite babwo basurukali, nikili nka kifubiro kya kuleka muniyankomo kweziba.

Heinyuma, Herodi yaarugiri mu Buyudaaya, yaagyenda Kaisaaliya, yeicalayo kumala kasumi.

Herodi Naakwa

²⁰ Mukama Herodi buyaali naacaali mu Kaisaaliya, bantu ba Tiiri, na ba mu rubuga lwa Sidooni, baamusaalize ho. Bamwe ha beebemberu ba babwo bantu, baadwerereeri Bbulasito, muhandu wa baheereza ba Herodi, baamwesengereerya abasembe kudwereera mukama Herodi. Heinyuma, baagyendiru hali mukama Herodi, baadwa baamusaba habbeho businge hakati gya bu nayo, habwakubba bo, baatungengi bidyo byabu, kuruga mu nsi gya yogwo Herodi.

²¹ Ha kiro kyamwe kiyaali aterihho kubaza na bantu ba mu mbuga zizo, mukama Herodi yaalweru bilwalu byamwe bya bukama, yeicaara mu ntebe gyamwe gya bukama, yaatandika kubaliza bantu. ²² Buyaali naakubaza, bantu ba zizo mbuga, baalukengi nibamuhaariiza nibakoba, “Mali, yogo akubaza, ali Ruhanga; ali kwahi muntu buntu.” ²³ Mukama Herodi buyeegwiri bibyo bigambu, atakahaariize

* 12:15 12:15 Bbaibbuli zindi zikoresya muzumu, mu kiikaru kya malayika.

Ruhanga; yeeziririrye kitinisa kya Ruhanga. Nahabwakikyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamaari nahaahwo gamusindikira nzoka za munda, zaamudya, zaamwita.

²⁴ Biblyo habyabbeereerho, beikiriza ba Yesu baatebereerye bantu bigambu bya Ruhanga, na bantu bakwikiriza biblyo bigambu, baakanya.

²⁵ Mu busumi buhuwo, Bbaranaba na Saulo bubaamalirize mulimo gwa kutwalira bahandu ba mu Yerusalemu busagiki hwa beikiriza ba Yesu hubaali babatumiri, baaruga Yerusalemu, baakuba Antyokiya hamwe na Yohaana, wa bandi gibeetengi Mariko.

13

Bbaranaba na Saulo Nibakomwa kugyenda Kutebya

¹ Mu kitebe kya beikiriza ba Yesu ky'Antyokiya, haalingimwo baraguri ba Ruhanga, hamwenya na beegesa ba bigambu bya Yesu. Bahwo bantu, baalingi: Bbaranaba, Simyoni gibeetengi Mwiraguru, Lusiyu Mukuleeni, Manayeni (munyakuhanda hamwe na weisaza gibeetengi Herodi) hamwe na Saulo. ² Kiro kimwe, beikiriza ba Yesu hubaali nibakuramya Ruhanga, kandi de nibali mu kisiibo, Mwozo Musyanu yaabaziri nabo, naaraba mu muraguri wa Ruhanga. Yaabaziri naakoba, "Musorooremwo Bbaranaba na Saulo, babbe bantu bange, bakugyenda kukora mulimo gwange, gumbeeteri kukora." ³ Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu hubaamaari kusiiba na kusaba, baata mikono myabu hali Saulo na Bbaranaba, baabasabira, baabasindika kuheereza.

Bbaranaba na Saulo Nibatebya mu Kizinga kya Kipuro

⁴ Mwozo Musyanu buyaatumiri Saulo na Bbaranaba, baabyokeerye baaruga Antyokiya, baagyenda mu rubuga lwetwa Seleusiya. Hahwo hubaarugirho, baatamba hwati hwabatwala mu kizinga kyetwa Kipuro. ⁵ Ku kizinga kikyoo, baajaamiri ha rubuga lwetwa Salamisi. Salamisi hahwo, baagyendiri mu marombero ga Bayudaaya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga. Baalingi na Yohaana Mariko naakubaheereza, mu mulimo gwa kutebya.

⁶ Baarugiri Salamisi, ha rubaju lumwe lwa kizinga, baaraba hakati waakyo, baagyenda ku rubaju lwakyo lundi, baadwa mu rubuga lwetwa Paafu. Kukwo hoo ho baagiriye mudulu Muyudaaya, gibeetengi Baru-yesu, kandi bandi gibeetengi Elima. Yogwo mudulu, yaakorengi bintu bya masana, kandi niyeefoora kubba omwe ha baraguri ba Ruhanga. ⁷ Baru-yesu, yaalingi munywani wa muhandu wa kizinga kikyoo gibeetengi Serugiyo Paulo. Muhandu yogwo, yaalingi mudulu mugezi ho. Kiro kimwe, muhandu yogwo yeeteseerye Bbaranaba na Saulo, habwakubba yendyengi, badwe bamutebeerye kigambu kya Ruhanga. ⁸ Beitu Elima, gibeetengi munyamasana (kubba gagwo googo gaali makuru geibara lyamwe Elima), yaabaziri kubiibi hali bigambu bya Ruhanga, bya Bbaranaba na Saulo bibaabazengi. Yaalingi na kigyendererwa kya kuhabisya Serugiyo Paulo, ateikiririza mu Yesu. ⁹ Mwomwo Saulo, munyakubba de yeegebeerwe nka Paulo, Mwozo Musyanu yaamuhuukulira, yaasimba yogwo mudulu meiso, yaamuweera ¹⁰ "Oli na mize nka mya munyanzigwa, Sitaani. Kandi, obba munyanzigwa wa huli kintu kyenseenya kirungi! Oizwiri bugobya na hubiibi hwa huli mulingo! Kiro kyani kyolileka kufoora mananu ga Ruhanga bugobya? ¹¹ Hataati, Mukama Ruhanga akugyenda kukufubira. Okugyenda kwijala meiso, olemwe kuwona lyoba, kudoosya Ruhanga hwaligeijula."

Nahaahwo meiso g'Elima geijeeri, geisana nka geizirwemwo kiho na ntiti. Yaatandikiri kupumpuuta, naagazagaza muntu yaamukwata ha mukono, kumwehembera amulibatye. ¹² Muhandu Serugiyo Paulo buyaaweeni meiso g'Elima geijeeri,

nka Paulo kuyaali abaziri, bigambu bibeegesyengi hali Mukama Yesu, byamuhuniriza hoj; yaacwamwo, yeikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naali mu Ruḅuga Antyokiya heehi na Piṣidiya

¹³ Bubaarugiri Paafu, Paulo na beira baamwe baatembiri bwati baagyenda mu ruḅuga lwetwa Peruga, lwa mwisaza lya Panfiliiya. Bubaali kukwo, Yohaana Mariko yaabarugaho, yaakubayo mu ruḅuga Yerusalemu. ¹⁴ Bubaarugiri Peruga, baagyenda mu ruḅuga lw'Antyokiya lwicala heehi na kicweka kya Piṣidiya. Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, baagyendiri mwirombero lya Bayudaaya, baadwa beicaara. ¹⁵ Heinyuma gya kusoma bitabbu bibaza ha biragiyo bya Musa, na biyo bya baraguri ba Ruhanga bibaahandiikiri, bahandu bejrombero baatumiri muntu agyende hali Paulo na beira baamwe abaweere, "Bayudaaya beira beetu, mwakabba nimuli na bukwenenda bukutatiriya bantu, tukubasaba muḅutuweere."

¹⁶ Heinyuma gya kutunga buḅwo bukwenenda, Paulo yeemereeri, yaakoresya mukono gwamwe kwetikereerya bantu, kasi yaatandika kubabaliza. Yaabaziri naakoba, "Beisaleeri beira bange, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga kandi nimumwegwa, munyeetegeerye. ¹⁷ Ruhanga yogwo, twe Beisaleeri gituramy, yaakomiri bahaaha beetu yaabafoora ihanga likooto, mu nsi gya Misiri. Yaakoreseerye husobozi bwamwe hunyamaani, yaabatoola mwihanga lilyo. ¹⁸ Yeiceeri nabo mwirungu, naagumisirizanga bikorwa byabu bibiibi, kumala myaka makumi ganei. ¹⁹ Kandi, yaabasagikiri, baasingura mahanga musanju ganyakwicalanga mu nsi gya Kanani; nsi gigyo yaagiha bantu baamwe Bayudaaya, gibbe hugwete wabu. ²⁰ Biyo byensei hamwe, byatweri myaka bikumi binei na gataanu.

"Biyo buyamaliki, Ruhanga yaabaha basali ba misangu babeembera kudwera kimwe ha husumi bwa muraguri waamwe, gibeetengi Samwiri. ²¹ Samwiri hayaabbeereeri muraguri wa Ruhanga, Bayudaaya baasabiri Ruhanga abakomere mukama. Ruhanga yaabakomera Saulo mutabani wa Kisi, wa mu luganda lwa Bbenyamini, yaabalema kumala myaka makumi ganei. ²² Ruhanga buyaatooriho Saulo, yaabateeraho Daudi abbe mukama wabu. Ruhanga yaabaziri hali yogwo Daudi naakoba, 'Nkyagiirye nti, Daudi mutabani wa Yese, yooyo muntu ginkusima, alikora bintu byenseenya gya binkwendya akore.'

²³ "Kuruga mu nda gya yogwo mukama Daudi, Ruhanga aleeteeri ihanga ly'Isaleeri mujuni gibeeta Yesu, nka yo Ruhanga, kuyaali araganisiirye mukama Daudi. ²⁴ Yesu buyaali atakabbeeru kutandika mulimo gwamwe, Yohaana Mubatiizi yaatebeerye bigambu bya Ruhanga mu Beisaleeri bensei, naabaweeranga beeziremwo bibii byabu, babatizibwe. ²⁵ Yohaana buyaali naakumaliira mulimo gwamwe gyaakoorengi Ruhanga, yaabuuliiirye bantu naakoba, 'Nywe mukuteekereza ndi naani? Gya tindi yogwo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, gimwicala mulindiriiri eize. Beitu yo, aliyo akwiza kweinyuma lyange. Kwega kwakunkira hoj mu kubba na kitijisa, gya tinkusemeera kadi na kukucama kwahula bugha bwa nkeito zaamwe.'

²⁶ "Bayudaaya beira bange, kandi de beizukulu b'ibburahimu, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga, twetwe bantu ba Ruhanga baatumiri buhu bukwenenda bwa kujunwa kuraba mu Yesu. ²⁷ Kubba, beicali ba Yerusalemu hamwenya na beebemberi baabu, batakeetegereze Yesu nka kwali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga wa baraguri ba Ruhanga gibaaragwiriho. Beitu nabwo, bubaali nibakumusalira musangu gwa kukwa, baali nibakudoosereerya bigambu bya baraguri babwo bibaaragwiri, biyo bisomwa bukyebukye, ha kiro kya Sabbaato. ²⁸ Kandi de, nabubaali batali na nsonga gya kumwitisya, baasabiri Pilaato aragire bamwite, yaaragira baamwita. ²⁹ Heinyuma gya kukora bintu byenseenya nka baraguri ba Ruhanga kubaabiragwiri hali Yesu mu Binyakuhandiikwa, Yesu baamutoori ku musaali gubeeta musalaba, baamuziika mu kituuru. ³⁰ Beitu Ruhanga yaamuhimboori,

yaamutoola mu bakuu. ³¹ Buyaamaari kuhimbooka, yeezolokeerye hali bantu bayaali alibeeti nabo, kuruga mwisaza lya Galilaaya kugyenda Yerusalemu, buyaali atakawiri. Babwo hataati, bali bakeiso baamwe hali Bayudaaya.

³²⁻³³ “Natwe haha, twiziri kubaleetera Makuru Garungi gakukoba: kiky kya Ruhanga kiyaraganisiriye bahaaha beetu nti alikora, akidoosereerye, yaakikolera twe beizukulu baabu, bwahimboori Yesu kuruga mu bakuu. Kiky, kyokyo kintu kya Ruhanga kiyabazengiho mu suura gyakabiri, gya kitabbu kya mu Bbaibbuli, kyetwa zabbuli, buyaaweereeri Kurisito Mutongoole waamwe nti,

“ ‘Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu.’

³⁴ Ku nsonga gikukwatagana na kuhimboola Yesu kuruga mu bakuu, na huteira kukwa, Ruhanga yaabaziri, naaweera bahaaha beetu, kuraba mu muraguri waamwe gibeeta Isaaya, naakoba yati:

“ ‘Kiky kinyeeraganisiriye kukoora mukama Daudi, nkwiza kukidoosereerya kwo.’

³⁵ Kiky, kyokyo de kinyakuha mukama Daudi kuweera Ruhanga, mu Binyakuhandikwa bindi bya Ruhanga, naakoba:

“ ‘Muheereza waamu Masyanu Mutima, olimuleka kwahi kubbola.’

³⁶ “Kubba mukama Daudi, buyaamaari kudoosereerya ntegeka gya Ruhanga, mu bantu ba mu husumi bwamwe, yaakwiri baamuziika mu kiikaru kibaazikirimwo bahaahaawe, yaabbola. ³⁷ Beitu yogwo wa Ruhanga giyaahimboori, atakabbola.

³⁸ “Nahabwakiky Bayudaaya beira bange, nkwendya mukyege nti kikorwa kiky kya Yesu kiyakoori, kya bintu biyarabirimwo akahimbooka, kyokyo kikutuha kubaweera Makuru Garungi nti, Ruhanga aganyira bantu bibii byabu.

³⁹ Muserereeri mukyege nti, muntu hweikiririza mu Yesu Kurisito, mwomwo Ruhanga amuganyira bibii byamwe byense; Ruhanga taganyira bibii, habwa kuhondera biragiro bya Musa. ⁴⁰ Nahabwakiky, mwegyendereze aleke bigambu bya baraguri bibaaragwiri bitababbaho, biyo bikoba:

⁴¹ “ ‘Munyeetegeerye, nywe bagayi!

Mulihuniira, kandi mulihwerekeera,
kubba nywe batakunzegwa, nkugyenda kubafubira kitatiro hoj mu biro byenyu,
na kubaha kifubiro kikuhuniriza hoj,
kakubba muntu akibasoboraho.’ ”

⁴² Paulo na Bbaranaba hubaali nibakuruga mwirombero, bantu baabasabiri beire ha kiro kya Sabbaato kikuhonderaho, habunje babaweera ha biyo bigambu bya Ruhanga. ⁴³ Bantu hbaarugiri mwirombero, Bayudaaya banene na Banyamahanga banene, banyakubba beingiri mu nzikiriza gya Kiyudaaya, bensei hamwe baahondereeri Paulo na Bbaranaba. Paulo na Bbaranaba, baabunja baabaza na babwo bantu, nibabeekambisya kwicala nibali beesigwa hali Ruhanga, munyakubagiira mbabazi.

⁴⁴ Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, hehi bantu benseenya ba mu rubuga, beecokiri mwirombero kwetegeerya kigambu kya Ruhanga, kikukwatagana na Mukama Yesu. ⁴⁵ Beitu bahandu ba Bayudaaya hubaaweenje bantu banyakwiza hali Paulo na Bbaranaba nibali banene hoj, baakwatwa ihali linene; baatandika kukutisya Paulo mpaka, ha bigambu biyaabazengi, kandi de, baamuluma.

⁴⁶ Beitu Paulo na Bbaranaba baabeirimwo nibali batatiro, nibakoba, “Ruhanga yendeerye nywe Bayudaaya nywenywe tubanze kutebeerya kigambu kyamwe. Beitu nywe nka kumukiswiri, kandi mwewona mutasemereeri kutunga bwomi butamalikaho, hati tukugyenda kubarugaho, kigambu kya Ruhanga tukitwalire Banyamahanga. ⁴⁷ Kiky kintu kyakutwalira Banyamahanga kigambu kya Ruhanga,

kyokyo kya Mukama Ruhanga kiyaaaturagiiri kuraba mu Binyakuhandiikwa, huyambwereeri,

“Nkukomiri, obbe nka kyererezi hali Banyamahanga, aleke oweere bantu ba nsi gyensej, nka kunkubajuna, batalizika habwa bibii byabu.’ ”

⁴⁸ Banyamahanga hubeegwiri bigambu bya Paulo na Bbaranaba bibaabaziri, baasemereerwe hoi, baahaariiza Mukama Ruhanga habwa bigambu biyaabatumiiri. Kandi habwo benseenya ba Ruhanga bayaateekaniriize hwomi hutamalikaho, beikiriize bigambu bya Ruhanga.

⁴⁹ Kigambu kya Mukama Ruhanga kyasaaseeni mu kicweka kikyokyo kyensej. ⁵⁰ Beitu bahandu ba Bayudaaya, baacukiriirye bakalii Banyamahanga ba bitinisa banyakuramyanga Ruhanga mu mulingo gwa kiyudaaya hamwenya na badulu banyakweberanga rubuga lw'Antyokiya, baabyokeera Paulo na Bbaranaba, baababinga mu kicweka kyabu. ⁵¹ Paulo na Bbaranaba hubaali nibakugyenda, baakunkumwiri icuucu lya ha magulu gaabu, baagyenda mu rubuga lw'Ikonio. ⁵² Beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lw'Antyokiya, baasemereerwe hoi, na kwebemberwa maani ga Mwozo Musyanu.

14

Paulo na Bbaranaba Nibatebya mw'Ikonio

¹ Paulo na Bbaranaba hubaadoori mu rubuga lubeetengi Ikonio, baagyendiri, nka biro byensej kubaakorengi, mwirombero lya Bayudaaya. Kukwo baatebereerye bantu kigambu kya Ruhanga kurungi hoi, kyaha Bayudaaya banene na Banyamahanga banene hoi kwikiriza. ² Heinyuma, Bayudaaya banyakusula kwikiriza kigambu kya Ruhanga, baatandikiri kucukiriirya Banyamahanga, baabeingiriyamwo mwozo gubiibi, aleke basuule habwo bantu banyakwikiririzanga mu Yesu. ³ Yo Paulo na Bbaranaba baagyendiri mu meiso na kutebya kigambu kikukwatagana na Yesu Kurisito batakutina, mu kikyokyo kicweka habwa kasumi kaleiho. Kwolokya bigambu byabu bibaabazengi nka kubyali bigambu bya Ruhanga bijuna bantu beikiririza mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri maani baakora huwoneru na bintu bikuhuniriza. ⁴ Nahabwakikyo, bantu ba mu lulwo rubuga bebaganjiryemwona habiri. Bamweji muli bo, baacwirimwo kuhondera habwo bakwenda, bandi baacwamwo kuhondera Bayudaaya. ⁵ Mwomwo heinyuma, Banyamahanga, Bayudaaya hamweji na balemi baabu beikiraniza, baasala magezi ga kukwata habwo bakwenda kubawonawonesya na kubalasa mahiga. ⁶ Beitu bakwenda hubeegwiri kikyokyo kihwe kya kubeita, beirukiri baagyenda Lisituura na Derubbe, mbuga za Likaoniya, na mu bicweka bindi bihereeriho. ⁷ Kukwo hoocho baagyendiri mu meiso na kutebya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

Paulo Naahonia Mudulu Mulima mu Lisituura

⁸ Mu rubuga lubeetengi Lisituura, haalingimwo mudulu mulima; yaali abyaliiirwe naali mulima kandi atakalibatangaho kuruga huyaabyaliiirwe. ⁹ Kiro kimweji, yogwo mudulu yeegwiri Paulo naakwegesya kigambu kya Ruhanga. Paulo huyaamuweeni, yaakenga nti yogwo mudulu yaali nali na kwikiriza kukusobora kumuhonia. Nahabwakikyo Paulo yaalingiriiri yogwo mudulu mu meiso. ¹⁰ Mwomwo yaamuweera neiraka lya hakyendi, “We mudulu we, byoka, weemeere!” Yogwo mudulu mulima yaabyokiri, yaatandika kulibata. ¹¹ Bantu benseji hubaaweeni kintu kya Paulo kiyakoori, baalukiri na maani na mu lukobo lwaabu Lukoniya nibakoba, “Bacwezi bafookiri bantu; mbaba bo, beiziri muli twe!” ¹² Bbaranaba baamuheeri ibara Zeewo,

kandi yo Paulo munyakukoranga gwa kubaza, baamuha lya Herume. ¹³ Mwomwo mulaamansi weiramiryo lya mucwezi Zeewo, linyakubba nilili mu meiso ga rubuga yeiza na bantu baamwe, yaaleeta nnumi zibalwalirye mbebera heirembu lya rubuga. Bantu bensej hamwej na mulaamansi, baali nibakwendya kuhongera babwo bakwenda kikyoy kyonzira.

¹⁴ Beitu bo bakwenda, Paulo na Bbaranaba, hubeegwiri kikyoy kintu kya babwo bantu kibendyengi kukora, baakijumirira hoj, baajumbutuka na mbiro kwiruka, baaraba hakati na hakati wa kitebe kya bantu, baagyenda kubagaana neiraka lya hakyendi nibakoba, ¹⁵ “Nywe badulu nywe, nsonga ki gibaheeri kwesana yatyoy? Natwe tuli bantu huntu nka nywe. Tubaleeteeri Makuru Garungi; tukubaweera muleke kuhondera bacwezi babwo batali na mugasu, mweheyo hali Ruhanga mwomi, yogwo munyakuhanga iguru na nsi, hamwej neitaka, na bintu byensej biicalamwo. ¹⁶ Ruhanga, mu biro bidi bya kadei, yeikirize huli ihanga kwesanasana bintu byensej nka kulikwendya. ¹⁷ Beitu nabwo, bintu byamwe birungi bitwolokyambe nka kweicalaho kwo. Habwakubba abaha ndagali kuruga mwiguru, naabaha byakusimba mu busumi bwabyo. Kindi, abaha bidyo bikubamala, naabaha na kusemererwa mu mitima myenyu.” ¹⁸ Bakwenda nabubaabaziri bilyo bigambu, beisanengi nka bantu batakubagaana kuhonga kyonzira kyabu kibendyengi kubahongera.

Bantu ba mu Lisituura Nibalasa Paulo Mahiga

¹⁹ Kasi mwomwo heiza Bayudaaya banyakubba barugiri Antyokiya na mu rubuga lw'Ikonjo, baatandika kudembereerya bantu, babasembe kulwanisya Paulo. Heinyuma gya kubadembereerya, baalaziri Paulo mahiga, baamusikiira, baamuhulukya hanzei wa rubuga, nibakuteekereza bamwitiri. ²⁰ Beitu bantu banyakwikiririzanga mu Yesu hubeziri, bamwecookaho, yaabyokiri yaakubayo mu rubuga. Ha kiro kinyakuhonderaho, yo na Bbaranaba baabyokeerye baagyenda Derubbe. ²¹ Mu rubuga lulwo lwa Derubbe, baatebereerye bantu Makuru Garungi, baatungayo beegesehwa banene. Kasi heinyuma, mu kukubayo Antyokiya gibeetengi gya mu Pisidiya, baaraba mu Lisituura na mu rubuga lw'Ikonjo, baagyenda. ²² Buhwo hubaali nibakwemuka baagyendiri nibatatiriyanga bantu banyakubba beikirize Yesu Kurisito kandi nibabapompogeeryanga kukwatira kimwej na maani kigambu kya Ruhanga. Kandi baabaweereeri nti, “Tuli na kudwehwo hujune bunene tutakabeeri kwingira mu hukama hwa Ruhanga.” ²³ Paulo na Bbaranaba baakomirimwo bahandu baalingiiranga huli kitebe kya beikiriza. Kasi mwomwo baasaba Ruhanga, bateerihoy naakusiiba kisiibo, nibamuliriira habwa babwo bahandu na bantu bensej banyakubba beikirize Yesu Kurisito.

Bakwenda Nibeemuka mu Rubuga lw'Antyokiya mu Siriya

²⁴ Heinyuma gya kuruga Derubbe, Paulo na mwira waamwe baarabiri mu Pisidiya, baagyendaho mu meiso baadwa mwisaza libeetengi Panfliya. ²⁵ Kukwo baatebereerye bantu ba mu rubuga libeetengi Peruga, kigambu kya Ruhanga. Baarugiri hahwo baagyenda ha rubuga lw'Ataliya. ²⁶ Baarugiri hahwo, baatamba hwati, baagyenda mu rubuga lw'Antyokiya. Beikiriza ba mu lulwo rubuga boobo baali bantu baakubanza banyakusabiira babwo bakwenda, Ruhanga abahe migisa habwa mulimo gwamwe gubaali baakoori kurungi. ²⁷ Heinyuma gya kudwa Antyokiya, baacookiri kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, babaasoboora bintu byensej bya Ruhanga biyaabakoleeri. Kindi kibaabaziri kyokyo nti, Ruhanga yaabakoreseerye yaaha Banyamahanga kwikiririza mu kigambukye. ²⁸ Kinyakuhonderaho, bakwenda beiceerihoy hahwo, na babwo beegesehwa ba Yesu Kurisito habwa kasumi kaleihoona.

15

Lukuratu Luhandu Lunyakwicaara Yerusalemu

¹ Badulu bandi baarugijiri mu kicweka kya Buyudaaya baagyenda Antyokiya baatandika kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, babwo babaagiiryeyo nibakobanga, “Bumwakabba mutakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n’Ibburahimu, nka biragiyo bya Ruhanga biyaaragijiri kuraba muli Musa kubiragira, Ruhanga akwiza kwahi kubajuna.” ² Mu biro biyoye, Paulo na Bbaranaba baalingi mu rubuga lw’Antyokiya. Bubeegwiri bigambu bya nzegesya gigyoye, biyoye bigambu byabaha kukuuta mpaka zinyamaani hoj na badulu banyakuleeta nzegesya gigyoye. Habwa kikyoye, kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyakomiri Paulo, Bbaranaba, hamwej na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, bagyende mu rubuga Yerusalemu, aleke badwe bahanuure na bakwenda, hamwej na bahandu bandi, ha nsonga gya nzegesya gigyoye.

³ Kasumi ka kusetuka bukaadoori, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyaragiri babwo banyakukomwa, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu kicweka kya Foinikiya na kya Samaliya. Mu bicweka biyoye bibaarabirimwo, baagyendengi nibamanyisyanga beikiriza ba Yesu Kurisito nti, Banyamahanga beezirimwo bibii byabu, baatandika kwikiririza muli Ruhanga. Babwo beikiriza, bubeegwiri makuru gagwo ga Banyamahanga kwikiririza muli Ruhanga, baasemererwa hoj. ⁴ Babwo banyakubba mu luyendu, bukaadoori Yerusalemu, kitebe kya Yerusalemu kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyabatangiira. Mu kitebe kikyoye, haalingimwo bakwenda, hamwenya na bahandu bandi. Baamanyisiirye kikyoye kitebe bintu byenseenya bya Ruhanga biyaali abakoreseerye.

⁵ Beitu Bayudaaya bandi banyakwiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba nibali ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baabyokiri baakoba, “Banyamahanga bubaakabbanga nibakwendya kubba beikiriza ba Yesu Kurisito, bakwiza kusalwanga kandi bakusemeeranga kudoosereerya biragiyo bya Ruhanga biyaaheri Musa.”

⁶ Nahabwakikyoye, bakwenda na bahandu ba kitebe kikyoye, beicalijiri kuhanuura ha nsonga gigyoye. ⁷ Heinyuma gyakuhingisya biteekerezu habwa mwanya gunene, Peeteru yeemereeri yaakoba, “Beikiriza beira bange, mukyegiri kurungi nti mu busumi bweinyuma, Ruhanga yankomiri muli nywe nywensej, ngyende ntebeerye Banyamahanga Makuru Garungi, aleke bageegwe kandi beikiririze mu Yesu Kurisito. ⁸ Ruhanga yogwo yeegiri biteekerezu bya huli muntu, yaaheeri Banyamahanga babwo Mwozo waamwe, nka twe kuyaatuheeri, kwolokya nti kikudwa na Banyamahanga nabo kwikiririza mu Yesu Kurisito. ⁹ Ruhanga yoolokeerye nti nyahukana giicala gyahi, hakati wa twe Bayudaaya na Banyamahanga. Habwakubba, na badi de, yaabaganyijiri bibii byabu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka twedede nka kuyaatuganyijiri bibii byetu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. ¹⁰ Kale hataati, habwaki mukulengaho kukwatitsya Ruhanga kiniga kuraba mu kulemesenja Banyamahanga banyakwikiririza mu Yesu na kubabaweera badoosereerye biragiyo bya Ruhanga biyaaheri Musa, binyakulema twe na bahaaha beetu, kubidoosereerya? ¹¹ Kikudwa kwahi kukora yatyo. Twe twikiririza mu Yesu nitujunwa, habwa mbabazi za Mukama weetu Yesu hali twe. Nabodede beikiririza mu Yesu nibajunwa, de habwa mbabazi zoozo, hatali habwa kudoosereerya biragiyo.”

¹² Paulo na Bbaranaba, baaweereeri bantu banyakubba mu lukuratu buwoneru buya byamahanu hamwenya na bintu bikuhuniriza bya Ruhanga biyaabakoreseerye mu Banyamahanga. Bubaali nibakusoboora biyoye bintu, bantu bensej baali beetikereeri cej, nibakwetegeerya. ¹³ Bubaamaari kubisoboora, Yakobbo yaabaza naakoba, “Beikiriza beira bange, munyeetegeerye! ¹⁴ Simooni Peeteru atusoboleeri,

Ruhanga nka kuyaabanziri kwolokya nti Banyamahanga abataho mutima. Yaaky-olokeerye kuraba mu kukoma bamweji mu Banyamahanga, baabba bantu baamwe. ¹⁵ Kiki kintu kya Banyamahanga kuhinduka, kili kyokyo kyonyini kya baraguri ba Ruhanga baaragwiriho, nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti:

¹⁶ “Hejnyuma gya Mukama, ndjira
ninziryaho bukama hwa Daudi hwa banyanzigwa baamwe baaheneeri.
Bintu bya bukama byenseji, binyakuheneka,
ndibjiryaho buhyaka.

¹⁷ Ndikora kikyo aleke bantu bandi benseji, beize hali gya mbe Mukama waabu,
bubwo obalirimwo na Banyamahanga benseji banyaakomiri kubba bantu bange.

¹⁸ Bibyo byobyoby bya Mukama Ruhanga akukoba, yogwo eiceeri na manyisya bantu
baamwe bibyo bintu kuruga kadei na kadei.’

¹⁹ “Nahawakikyo, gya nkukiwona nti, babwo Banyamahanga bakuhindikanga
nibeira hali Mukama Ruhanga, tukusemeera kwahi kuboozohereerya bintu na
kubaweera kudooereerya biragiro byetu na ngesu zeetu zenseji. ²⁰ Mu ki-
ikaru kya kubakola yatyo, tubahandiikire bbaruha gikubamanyisya bibi bintu
bikwetaagisibwa: batadyanga bidyo bya bantu bahongeeeri baruhanga babeeteereeriho,
batakoranga kibii kya hwenzi; batadyanga nnyama gya bisolo bibanigiri-
hunigi; kandi de, batadyanga ibbanga. ²¹ Banyamahanga bakwiza kutunga migisa
minene kwega biragiro bindi bya Musa, hawakubba bantu beiceeri kuruga kadei
nibatebyanga biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa mu huli ruhuga, kandi,
nibabisomanga mu marombero huli kiro kya Sabbaato.”

Bakwenda na Bahandu ba Bayudaaya Nibahandiikira Banyamahanga

²² Nahawakikyo bakwenda, bahandu, hamweji na kitebe kyenseji kya beikiriza ba
Yesu, baacwirimwo beekomamwo badulu babiri baabatuma, baagyenda hamweji na
Paulo na Bbaranaba, mu beikiriza ba Yesu, ba mu ruhuga lw’Antyokiya. Omweji
hali badulu babaakomiri kandi baatuma, yaali Yuda, munyakwetwanga Bbarasaba.
Wondi, yaali Sjira. Kitebe kya beikiriza, kyatengimwo hoji kitinjisa, babwo badulu
babiri bakyakomiri kandi kyatuma. ²³ Baatumiri baba badulu babiri bbaruha
ginyakukobanga yati:

Hali beira beetu beikiriza ba Yesu Kurisito, Banyamahanga beicala mu ruhuga
Antyokiya, mu kicweka kyetwa Siriya, na mu kikyo kyetwa Kiliikiya. Twe bakwenda
na bahandu, beira beenyu beikiririza mu Yesu Kurisito, tukubahandiikira bbaruha
gigi, nitubanza na kubaramukya. ²⁴ Twegwiri nti bantu baarugiri muli twe,
tutabatumiri, beiza hali nywe kukwo baadwa baabahugutanja biteekerezu na
kubaweera bibyo bibaabweereeri bya kubanzanga kudooereerya biragiro byetu
kasi mwomwo mujunwe. ²⁵ Nahawakikyo, tweikiraniza twakoma ngabwa zeetu,
twabatuma hali nywe kwiza kubamanyisya bigambu bili mu bbaruha gigi. Babwo
bantu batukomiri bakugyenda kwiza kukwo hamweji na banywani beetu Paulo
na Bbaranaba, ²⁶ badulu banyakwehayo baabba mu kabi ka kusobora kwitwa,
nibeehayo yatyo, habwa kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito. ²⁷ Ngabwa zeetu
zizo, boobo Yuda na Sjira. Bakwiza kubba nibagumya bibi bigambu bituhandiikiri
mu bbaruha gigi. ²⁸ Mwozo Musyanu yaatwebembeeru kucwamwo nti, kintu
kitukusemeera kukora, kwokwo kubasaba muhondere bibi biragiro bihandu bisa:
²⁹ mutadyanga bidyo bya bantu bahongeeeri baruhanga babeeteereeriho; mutadyanga
ibbanga; mutadyanga bisolo bibanigiri-hunigi; kandi, mwehalenge kukora kibii
kya hwenzi. Bumwakegyendereza kutakora bibyo bintu, mukwiza kubba mukoori
kurungi. Katubendeerye businge.

³⁰ Paulo, Bbaranaba, Yuda, na Sjira, bubaamaari kuruga beira baabu ba Yerusalemu
banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, baabyokya luyendu, baagyenda mu ruhuga

Antyokiya. Bubaadooriyo, baacooka kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, baaha babwo bantu bbaruha gibaatoori Yerusalemu. ³¹ Bantu b'Antyokiya basomiri gigyoo bbaruha, baasemereerwa hoj kubba bigambu bibaagiiryemwo, byabeiryengimwo maani. ³² Kinyakuhonderaho, Yuda na Siira,anyakubba boodede nibali baraguri ba Ruhanga, baatweri mwanya gunene nibaweera beira baabuanyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, bigambu bikubeekambisya kwikiririza kimweji mu Yesu Kurisito. ³³ Bubaakamaari mu Antyokiya biro byabu bidooli, beikiriza ba Yesu Kurisito beira baabu baabaraga na businge, nabo baakubayo Yerusalemu hali badianyakubatuma. [³⁴ Beitu Siira yaacwirimwo kusigalayo.]*

³⁵ Beitu Paulo na Bbaranaba, bo baasigeeriyo Antyokiya. Kukwo hoo, baakwatanijize na bantu bandi banene, baakora nabo mulimo gwa kutebeerya bantu, Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama Yesu.

Paulo na Bbaranaba Nibaahukana

³⁶ Hejnyuma gya biro bidooli, Paulo yaaweereeri Bbaranaba, "Leka tukubeyo mu mbuga zense hatwakatebereerye bantu Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tuwone beikiriza ba Yesu Kurisito nka kubali, mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu." ³⁷ Bbaranaba yeikirijize kigambu kya kubungira zizo mbuga, kyonkei yaakoba, akwendya mu lubungo lulwo batwalegene Yohaana, munyakwetwanga Mariko. ³⁸ Beitu Paulo, kintu kya kutwalagana Mariko, yaaweeni kitali kirungi, habwakubba mu luyendu lwa lwa kweinyumaho, lubaagyendiri nayo kutebeerya bantu, atakagumisirize kudwa ha kumaliriza mulimo gunyakubba gubatweri; yaabeerugijiriho nibali mu kicweka kyetwa Panfilija. ³⁹ Kintu kya kucwamwo kutwalagana Mariko rundi kumutiga, kyaleeteeri Paulo na Bbaranaba kudwa ha huteetegerezangana bunyamaani, baadwa ha buloomweji kukwata gwamwe. Bbaranaba yaatembiri bwati bukooto yaagyenda na Mariko mu kizinga kyetwa Kipuro. ⁴⁰ Beitu Paulo yo, yaakomirimwo Siira. Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito bukuyakamaari kusaba Ruhanga mu mbabazi zaamwe afeeho Paulo na Siira mu luyendu lwa lwa, Paulo na Siira baabyokya kuruga mu rubuga Antyokiya. ⁴¹ Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu bicweka bya Siriya na bya Kilikiya, nibatatiriyanga bitebe bya beikiriza ba Yesu Kurisito.

16

Timiteo Niyeekonya hali Paulo na Siira

¹ Paulo buyaarugiri Kilikiya, yaagyenda mu rubuga Derubbe. Hejnyuma yeeteeryayo yaadwa mu rubuga lwa Lisituura, cali Timiteo mwikiriza wa Yesu yeicalengi. Maa Timiteo yaalingi mukali Muyudaaya munyakwikiririzanga mu Yesu, bubwo bbaa Timiteo, naali Muyonaani. ² Beikiriza ba Yesuanyakwicalanga mu mbuga ibiri, rubuga lwa Lisituura na lw'Ikonjo, baabazengiho Timiteo kurungi. ³ Paulo yendeerye kugyenda na Timiteo. Kiyaakoori, yaatweri Timiteo baamusala aleke Bayudaayaanyakwicalanga mu kikyoo kiikaru beege nti baamusaaari aleke basobore kwetegeerya byakutebya, kubba baalingi beegiri nti Bbaawe yaalingi Muyonaani. ⁴ Paulo, Siira na Timiteo, bubaalingi mu luyendu lwa lwa, nibakuraba mu rubuga lundi ku lundi, baagyendengi nibaweeranga Banyamahangaanyakubba nibakwikiririza mu Yesu, biragirowikukwatagana na kwehalanga bintu bindi. Biyo biragirowo, byobyobyakwenda na bahandu bandi ba mu Yerusalemu, bibaali bacwirimwona, babwo Banyamahanga badoosereeryenge. ⁵ Habwa bukwenabubwo bubaagyendengi nabwo, bantu ba bitebe bya beikiriza ba Yesu, baatungiri maani mu kwikiririza mu Yesu, na muhendu gwa beikiriza ba Yesu gwakanya.

* 15:34 15:34 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 34.

Paulo Naawonekerwa Naakuwona Mudulu wa Makedooni

⁶ Paulo hamweji na beira baamwe, baagyendiri baaraba mu bicweka byenseji bya Furugiya na Galatiya, habwakubba Mwozo Musyanu yaalingi bwire bwwo abageeni batatebeerya bantu ba kicweka ky'Asiya bigambu bya Ruhanga. ⁷ Bubaadoori ha mutaanu gwa kicweka kya Misiya, baalengaho kugyenda mu kicweka kya Bbitiniya. Beitu Mwozo Musyanu, munyakubba atumirwe Yesu, kukwo naho atakabeikirize kugyendayo. ⁸ Nahabwakikyo baarabiri mu kicweka kya Misiya, baasirimuka baagyenda mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Turoowa. ⁹ Ijolo lya kiro kiky, Paulo naali Turoowa, yaatungiri kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, yaawona mudulu wa mu kicweka kya Makedooni yeemereeri, naali mu kumwesengereerya, "Beiraba, iza mu kicweka kya Makedooni, otwirukiire." ¹⁰ Paulo buyaamaari kuwonekerwa, tweekaniza ha murundi gumweji kugyenda mu kicweka kya Makedooni, habwakubba twakweeni nti, Ruhanga yaali atwetiri tugyendeyo, kutebeerya bantu baaho Makuru Garungi.

Lidiya Neikiririza mu Yesu Naali mu Filipi

¹¹ Twatembiri hwati, twaruga mu rubuga lwetwa Turoowa, twambuka twadwa mu rubuga Samoserakiya. Kiro kinyakuhonderaho, tweekeryayo twadwa mu rubuga Neyapooli. ¹² Butwarugiri hahwo, twarabiri hanzei wa meezi, twagyenda mu rubuga Filipi. Rubuga lulwo lwali rubuga luhandu mu kicweka kya Makedooni. Baruumi baalwicalengimwo, nibalufuga. Butwaludoorimwo, twalwiceerimwo kumala biro binene.

¹³ Kiro kya Sabbaato bukyaadoori, twahulukiri hanzei wa rubuga, twagyenda ha mugira, hatwenihizengi kwagya kiikaru ha Bayudaaya na bantu bandi, baasabirengi Ruhanga. Butwadooriyo, tweekaliri twatandika kutebeerya bakali banyakubba beecookeeriyo, bigambu bikukwatagana na Yesu. ¹⁴ Omweji mu bwwo bakali batwatebeeryengi, yaalingi munyamahanga, gibeetengi Lidiya. Yaali arugiri mu rubuga Tiyatira naali musuburi wa ngoye, za rangi gikwiza kwisana gyengu. Kandi de, yeekambengi kuramya Ruhanga. Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bya Paulo biyaatebyengi, Mukama yaakwata ha mutima gwamwe, yaagondera bibyo bigambu, yaatandika kwikiririza mu Yesu. ¹⁵ Bubaamaari kubatiza mukali yogwo na bantu ba mu maka gaamwe, yaatwesengereerya tugyende kwamwamwe naakoba, "Bumwakabba munanukiri nti nkwikiririza mu Mukama Yesu, mwize, mwicale kwamwange mu biro bibi bimukutebeerya haha." Buyaatwesengereerye, tweekirize twagyenda kwamwamwe.

Timiteo Niyeeteraniza hali Paulo na Sjira

¹⁶ Kiro kimweji, butwali nitukugyenda mu kiikaru kya kusabiramwo, muhala muzaana, yaatuwona. Muhala yogwo yaafugwengi mwozo gubiibi, gunyakumusoboresyanga kuragura bintu bikugyenda kubbaho. Yaaragurengi bantu, naabaweera bintu bikugyenda kubabbaho mu meiso. Bwwo bantu bayaaragurengi, baamusasulengi sente zinene, naaziha bakamaawe, naabagobesya. ¹⁷ Yogwo muhala yaatuhonderengi nituli hamwenya na Paulo, niyaalukanga, "Baba badulu bali baheereza ba Ruhanga akira baruhanga bandi benseji! Bakubatebeerya mulingo gwa Ruhanga ajuna bantu kifubiro kibaakubbeeri nibatunga hahwa bibi bibabba bakoori." ¹⁸ Yogwo muhala yeiceeri naatuhondeeranga niyaaluka yatyo kumala biro binene, kudoosya kiro kimweji, Paulo buyaasalirwe habwakwetegereza nti muzumu gwogwo gwamuhengi kuragura. Paulo yaahindikiri yaacoomera muzumu gunyakubba mu yogwo muhala, naaguweera, "Mwibara lya Yesu Kurisito nkukuragira omurugemwo!" Nahaahwo, muzumu gwamaari gamurugamwo.

¹⁹ Bakama yogwo muhala h̄ubaaweeni batali na kunihira kwa kutunga sente za yogwo muhala ziyaaleetengi, haḥwa yogwo muhala kurugwaho maani ga kuragura, baakwet̄i Paulo na Sijira baabasikiira babatwala mu kabbaari, ha balemi. ²⁰ B̄ubaadooseerye Paulo na Sijira mu meiso ga Baruumi bacwi ba misangu, baakoba, “Baba badulu bali Bayudaaya, kandi bakutalibaniza bantu ba ruḥuga lwetu, nibabaha kujagaara. ²¹ Bakubinya biragiyo byetu nakwegesya bantu beetu ngesu za Bayudaaya, twe Baruumi zitutasobora kwikiriza rundi kuhondera.”

²² Lugologombo lwa bantu banyakubba beecokiri ha katali, lwamaari geeyunga hali bakama yogwo muhala, bantu bensei hamwenya, baabyokeera Paulo na Sijira.

Bacwi ba misangu baaragiri basurukali baabu kusomolamwo Paulo na Sijira ngoye na kubakuuta. ²³ Basurukali h̄ubaamaari kukuutira kimweji Paulo na Sijira, baata Paulo na Sijira mu nkomo. Bacwi ba misangu, bateeriho mulindi alinde Paulo na Sijira, bateziba kuruga mu nkomo. ²⁴ Mulindi h̄uyaatungiri kiragiyo kikyoye, yaateeri Paulo na Sijira mu kisika kya munda kya nkomo, yaaboha magulu gaabu na mpingo za bibbaahu byozo.

²⁵ Ijolo lya kiro kikyoye, saaha nka mukaaga zejolo, Paulo na Sijira baali nibakusaba Ruhanga kandi nibakumuhiimira byembu bya kumuhaariiza. B̄ubwo nu, banyankomo bandi, bo baali nibakwetegeerya Paulo na Sijira mu kusaba na kuhima kwa. ²⁶ Nahawire bwobwo, hamaari geiza musiki gunyamaani, gunyakuzingizya nkomo na musinge gwagyo. Musiki gugwo, gwaheeri nzije zensei za nkomo kwekingula ha murundi gumweji. Na mpingo zibaali babboheseerye huli munyankomo, zoodede zamaari gaahuka nizigwa hansi. ²⁷ Muhandu wa nkomo h̄yeesisimukiri akawona nzije za nkomo nizili zikingule, yeerundukiri, yaateekereza banyankomo bayaakali naakulinda +beezibiri baagyenda. Haḥwa kutina bahandu baamwe batateekereza nti yooyo ateeswiri bwobwo banyankomo, yaakwet̄i mpirima, yendya kwezita. ²⁸ Beitu Paulo yaalukiri neiraka lya hakyendi hoj naakoba, “Oteekola kubi, twe twenseenya tulohona haha.”

²⁹ Hahwo mulindi yaatumiri baamuleetera taara, yeingira bwangu mu nkomo, yaadwa yaagwa hansi wa magulu ga Paulo na Sijira, na butini bunene. ³⁰ Kinyakuhonderaho, mulindi yaabahulukiriye hanzei wa nkomo, yaababuulya, “Bahandu, gya nkole kyani, kyaha Ruhanga kunjuna kifubiro kinyaakatunga haḥwa bibii byange binkoori?”

³¹ Paulo na Sijira beiririmwo yogwo mulindi nibakoba, “Ikiririza mu Mukama Yesu, akukujuna. Na bantu ba mu nnyumba gyamu nabo beikiririze mu Mukama Yesu, nabo akubajuna.” ³² Kasi Mwomwo Paulo na Sijira baatebeerya mulindi na bantu ba mu nnyumba gye bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu, baabiikiriza. ³³ Mu bwire bwobwo h̄weijolo, mulindi yaatweri Saulo na Sijira yaabanaabya bihote byabu. B̄uyaakamaari kubibanaabya, nahawire bwobwo Paulo na Sijira baamubatiza hamweji na bantu ba mu nnyumba gyamwe. ³⁴ Kinyakuhonderaho, mulindi yaabatweri kwamwamwe, yaabasegeerya kihuru, baakidya. Yo mulindi hamweji na bantu ba mu nnyumba gyamwe, baali na kusemererwa kunene, haḥwakubba baali nibakwikiririza mu Ruhanga.

³⁵⁻³⁶ Bwire h̄ubwakeeri, bacwi ba misangu, baagyendiri baaweera mulindi ateesye Paulo na Sijira. Mulindi h̄uyaatungiri h̄ubwo hukwenda, yaagyenda yaaweera Paulo, “Muhandu, bacwi ba misangu bandagiri mbateisye. Nahawakikyo, mukusobora kuhuluka mu nkomo nimugyenda na h̄usinge.”

³⁷ Beitu Paulo yaaweereeri basurukali nti, “Bacwi ba misangu kutukola yatyo, bakubba nibakubinya biragiyo kubba baaragiri basurukali baatukuuta njunju hasyanu, tutabanziri na kutongana. Baatuteeri mu nkomo, kara twe, nituli Baruumi.

Bubwo hataati, bakwendya kututoola mu nkomo mu kyebisiiire! Haahi, kikyo kyahimwo. Leka beize haha, bo bankeenya batutoole mu nkomo.”

³⁸ Basurukali baakubiriyo hali bacwi ba misangu, baadwa baabaweera bigambu bya Paulo biyaabaweereeri. Bacwi ba misangu hubeegwiri nti Paulo na Siira bali Baruumi, baatiina. ³⁹ Nahabwakikyo, bacwi ba misangu beiziri baasaba Paulo na Siira kiganyiro kandi baabatoola mu nkomo. Kindi, baasabiri Paulo na Siira baruge mu rubuga lulwo lwa Filipi. ⁴⁰ Paulo na Siira hubaarugiri mu nkomo, baagyendiri mu nnyumba gya Lidiya, cali baagiirye beikiriza ba Yesu Kurisito, baabaweera bigambu bikubeiryamwo maani kwikiririza mu Yesu. Bubaamaari biyo, baagyenda.

17

Paulo na Siira Nibali mu Nsi gya Sosolonika

¹ Heinyuma, Paulo na Siira baagyendiri mu rubuga lubeetengi Sosolonika cali irombero lya Bayudaaya lyalingi, baatwalwa muhanda gunyakurabanga mu mbuga z'Anfipooli n'Apoloniya. ²⁻³ Kusigikira ku ngesu za Paulo nka kuzaalingi, Paulo yaagyendiri mwirombero lilyo yeicalayo naakuuta mpaka na Bayudaaya na Bayonaani, naabahanga Binyakuhandiikwa na hukeiso hukuboolokereerya nti, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaali naakuteekwa kuwonawona heinyuma akwe, kasi ahimbooke. Kiki kya kukuuta mpaka kyabbeerihho mirundi misatu, bubwo nikibbanga mu biro bya Sabbaato. Paulo yaabaweereeri yati, “Yesu yogwo ginkubarangira yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.” ⁴ Bamweji mu babwo bantu beikirize bigambu bya Paulo biyaabaweereeri baabiwona nibili bya mananu, beekwata Paulo na Siira. Mu babwo bantu banyakwikiriza, hoho de haali, bakalibandi ba maani na kitebe kikooto kya Bayonaani banyakutiinanga Ruhanga.

⁵ Beitu Bayudaaya bandi ihali lyabakweti, baagyenda mu nguudo zaamu lulwo rubuga lwa Sosolonika, bacoocookayo bambura gwa kukora, beekonya kiduli, batandika kwetaakuza mu rubuga. Heinyuma, Bayudaaya na babwo bambura gwa kukora, baagyendiri barumba nnyumba gya mudulu gibeetengi Yasoni nibakugyendeera kukwatayo Paulo na Siira aleke babaleete hasyanu mu bantu. ⁶ Heinyuma gyakubula kwagyayona Paulo na Siira, baakweti Yasoni na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, baabatwala mu meiso ga balemi ba lulwo rubuga, nibaalukanga nibakoba, “Baba badulu bahabirye nsi gyensej, hataati beiziri haha!” ⁷ Yasoni yooyo abatangiriri mwamwe. Babwo bantu bali mu kubinya biragiro bya hulemi wa Buruumi, hubakukoba nti, halohona Mukama wondi, gibakweta Yesu. ⁸ Biyo bigambu byaheeri bantu ba mu lulwo rubuga na bahandu baaho, kutabukira kimweji.” ⁹ Mwomwo, balemi ba rubuga baateisya Yasoni na bandi benseji, heinyuma gya kubasasulisa musimbo.

Paulo na Siira Nibali mu Bberoya

¹⁰ Habwa kutiina Paulo na Siira baatarumbwa banyanzigwa ba beikiriza ba Yesu, ijolo lyolyo, beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika baasindikiri Paulo na Siira baagyenda Bberoya, aleke batunge businge. Bubaadooriyo, baagyenda mwirombero lya Bayudaaya lya mu lulwo rubuga. ¹¹ Bantu ba Bberoya, baali bantu ba mutindo gwa hakyendiho kukira Basosolonika. Kubba bo, bendyengi hoi kwetegeerya bigambu bikukwatagana na Yesu, nibalinganja Binyakuhandiikwa hukyebukye kuwona kwo mali bigambu bya Paulo biyaabeegesyengi byakabba beikiranizengi na bigambu bya Ruhanga. ¹² Kinyakurugamwo, Bayudaaya banene beikirize. Bandi banyakwikiriza, baali bakalibandi ba bitinisa banene na badulu Bayonaani banene. ¹³ Beitu Bayudaaya ba mu rubuga lwa Sosolonika hubeegwiri nti Paulo yaalingi naakutebya kigambu kya Ruhanga mu rubuga lwa Bberoya, nabo baagyendiri

baadwa baasokasoka bantu bigambu bikubatabura-putaburi, aleke babwo bantu barumbe Paulo na Sijira. ¹⁴ Mwomwo beikiriza ba mu rubuga lwa Bberoya, nahabweire bwobwo baataho beikiriza bandi, baaherekeera Paulo baamutwala ku mutanda, mwa kwambuka. Kyonke Timiteo na Sijira baasigeeriyo Bberoya. ¹⁵ Badulu banyaherekeera Paulo, baamuleetiri bambuka nayo kudwereera kimweji Ateeni, kasi mwomwo baakubayo Bberoya na putumwa puturuga hali Paulo putukoba nti, Timiteo na Sijira bamuhondere bwangu bwangu.

Paulo na Sijira Nibali mu Ateeni

¹⁶ Paulo buyaali naacaali hahwo mu rubuga lw'Ateeni alindiriri Timiteo na Sijira beize, yaaweeni mahongo ga bantu b'Ateeni gabaahongerengihho byonzira byahu, yeegwa naali na bujune bunene ha mwozo gwamwe. ¹⁷ Kuruga na buhwu, yaatandikiri kugyendanga mwirumbero lya Bayudaaya, naagaana Bayudaaya na Bayonaani banyakutininanga Ruhanga ha mulingo gwa kulingania bigambu bikukwatagana na Yesu. Kandi de yaagyendengi, huli kiro mu katali, hasyanu mu bantu, naaweera bantu benseji banyakubbanga beiziri hahwo kwegwa bigambu byakubaza. ¹⁸ Beegesa bakugu mu byakusoma nteekereza za bantu* banyakwegesyanga bigambu bikukoba nti, kigyendeerwa kihandu kya muntu kwicala mu nsi kyokyo kwegonza na kweteekererezaho, kandi banyakubba baswiri kwikiririza mu Ruhanga, naboodede baarombiri na Paulo baatandika kulingania bigambu bya Paulo, biyeegesyengi bantu. Bandi muli bo baahwulirye, "Kikyani ceke ceke kya yogwo kyakwombogana nakyoo?"

Bandi beiririmwo yati, "Yaakubba naakubaza ku baruhanga ba mahanga gandi." Beegesa babwo baabaziri yatyo hahwakubba Paulo yaali naakutebyanga ku Yesu na kuhimbooka kwa Yesu. ¹⁹ Nahahwakikyo, beehembeerye Paulo baamutwala mu lukuratu lwa baramuri Bayonaani, lunyakwicaaranga ku lusahu lubeetengi mu Luyonaani, Aleyopaago, cali baamuweereeri, "Natwe twakendeerye kwega nzegegya gihyaka gigyoo gyokubazaho. ²⁰ Kubba bigambu byotuweereeri titukabyegwangaho, tukwendya kwega makuru ga biyoo bigambu." ²¹ (Mu kutwara hamweji, Baateeni na Banyamahanga banyakwicalanga mu lulo rubuga, batakakorenge mulimo gundi gwenseji, kutoolahoonu kuweera bantu bintu bihyaka bigwiri mu kicweka na kwegwa bintu bihyaka bya bantu bandi bakubaweera.)

²² Kasi mwomwo, Paulo yeemeera mu meiso ga lulo lukuratu lwa baramuri Bayonaani na bantu bandi benseji, yaakoba, "Bantu b'Ateeni! Gya mukuwona kwange nkyagiriye nti, muli bantu bakwikiririza mu baruhanga banene. ²³ Kubba bunyaakali ninkulibatalibata mu rubuga lwenyu, nyaaweeni biikaru bya mahongo ga baruhanga beenyu. Kandi limweji ha gagwo mahongo ganyaaweeni, haalingihoona ihiga lili na bigambu bikukoba, 'IHONGO LYA RUHANGA ATEEGEBEERWE.' Hatij nywe, Ruhanga gimuramya, mutegiri nti mukuramya Ruhanga kyani, nkugyenda kumutebyaho.

²⁴ "Ruhanga munyakuhanga nsi na bintu byenseenya bya mu nsi, yooyo Mukama nsi neiguru, teicala mu manyumba ganyakubimbwa ngalu za muntu nka mahongo gali mu rubuga lwenyu. ²⁵ Kandi tasagikwa mikono mya bantu nka yogwo ali na bikumuburwaho, hahwakubba yooyo aha bantu hwomi, rwoya lwa kuhuumula, na bintu bindi byenseenya. ²⁶ Ruhanga yaahangiri nganda zenseji za bantu za mu nsi kuruga mu muntu omweji, Adamu, kandi yaabataho kwicala mu nsi gyenseji. Yooyo de, kadei hoji, munyakutaho husumi kyani hwa bantu bakusemeera kumala mu nsi na mitaanu myeitehe mya bantu bakusemeera kwicalamwo. ²⁷ Biyoo byenseji, Ruhanga yaabikoori yatyo mwa bantu kwicalanga nibamutoolereerya, kandi bundi de, hubaakamwendyanga baamwagyenge, nahuyaakabba nahwo, ateicala hadei na huli omweji mu twe. ²⁸ Kubba nka muntu wondi kuyaakobiri, 'Kwicala kwetu

* **17:18** 17:18 Bbaibbuli zindi zikoresya beegesa ba Bapikuliyo na Basutoyiko.

na kulibata kwetu, na kwomeera kwetu, byensej biicala mu Ruhanga, rundi nka bahandiki beenyu bandi kubaakobiri, 'Twe, twensej twahangiirwe Ruhanga.'

²⁹ "Kale nu, nka Ruhanga kuyaatuhangiri, tuleke kuteekereza nti Ruhanga ali nka kintu kyenseenya kya muntu akusobora kusingagingiira kuruga mu ihiga rundi, mu byoma bya feeza rundi, mu byoma bya zaabbu. ³⁰ Biro bimwamaari mu huteega Ruhanga atakabiteho mutima; beitu hataati akuragira bantu bensej, henseenya ha bakali, beeziremwo baleke bikorwa byabu bibiibi. ³¹ Habwakubba, Ruhanga ateeraho kiro kyalisaliramwo musangu gwa bantu bensej ba mu nsi, naagusala na hwinganiza kuraba mu mudulu yeegebeerwe nka Yesu Kurisito, wa Ruhanga giyaatongoori kadei hoj. Kiki Ruhanga yaakigumirye hali bantu bensej buyaahimboori Yesu yogwo kuruga mu bakuu."

³² Bantu banyakubba mu lukuratu lulwo lw'Aleyopaago, hubeegwiri Paulo abaziri ha kuhimbooka kwa muntu kuruga mu bakuu, bandi bamusekiri-huseki, bandi baamuweera, "Tukwendya kwegwa nookutuweera ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka murundi gundi." ³³ Kasi mwomwo, Paulo yaabarugaho yaagyenda. ³⁴ Bamwej mu babwo bantu beekwetj Paulo, beikiriza bintu bya Paulo yaali abaziri ku Yesu. Mu bantu banyakwikiriza, hoho haali mukurati wa lukuratu lubeetengi Aleyopaago, gibeetengi Dijonisiyo, na mukali gibeetengi Damali, na bantu bandi.

18

Paulo Naagyenda Kutebya mu rubuga Kolonso

¹ Hejnyuma, Paulo yaarugiri mu rubuga lw'Ateeni, yaagyenda mu rubuga Kolonso. ² Mu Kolonso, haalingimwo mudulu Muyudaaya gibeetengi Akwila, munyakubba wa kicweka kyetwa Ponto. Yogwo mudulu yaalingi mwomwo naacakaruga mu kicweka ky'Italiya na mukali waamwe, gibeetengi Purisila. Baali barugiriyo habwakubba mukama muhanda Kilawudjiyo yaali aragiri Bayudaaya bensej baruge mu rubuga lwetwa Rooma, lwicala mw'Italiya. Paulo yaagyendiri kubabungira. ³ Habwakubba baalingi bantu bakora mulimo nka guyaakorengi, gwa kubimba maheema, yaatandikiri kwicala nabo, na kukora nabo. ⁴ Buli kiro kya Sabbaato Paulo yeesyengi mu marombero ga Bayudaaya, naalwanisya kusoboresya Bayudaaya na Bayonaani, kwikiririza mu Yesu.

⁵ Sjira na Timiteo hubaarugiri mu kicweka kyetwa Makedooni, nibakejiza mu rubuga lwa Kolonso, Paulo yaalekiriho kubimba maheema, yaatandika kumaara hwire hwamwe hwensej mu mulimo gwa kutebeerya Bayudaaya na kubasoboora nti Yesu, yooyo Kurisito Mujuni gibeiceeri balindiriri. ⁶ Bayudaaya hubaatandikiri kumugaana na kumuluma, Paulo yaakunkumwiri icuucu ha ngoye zaamwe na kigyendererwa kyakubolokya nti, bakusemeera kweziramwo bibi byabu. Kandi yaabaweera, "Bumukusuula hukwenda hwa Ruhanga, hupwo nywenywe nywankeenya mukubba nimukweletera kifubiro kya Ruhanga akugyenda kubaha. Kuruga hataati, hukwenda hwa Ruhanga, nkugyenda kubutwalira Banyamahanga."

⁷ Mwomwo Paulo yaaruga mwirombero lya Bayudaaya lya Kolonso, yaagyenda kwicala mu nnyumba ginyakubba gihereeri irombero lilyo, lya munyamahanga gibeetengi Tito Yusito, munyakuramyanga Ruhanga. ⁸ Hejnyuma gya mwanya gudooli, muhandu weirombero lya Bayudaaya gibeetengi Kurisipo, hamwenya na bantu ba maka gaamwe gensej, beikiririize mu Mukama Yesu, kandi na Bakolonso banene banyakumwetegeerya, bekiririize baabatizihwa.

⁹ Kiro kimweji mwitumbi, Mukama Yesu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, "Otatijina nti bantu bakwiza kukukola kubiibi habwa kutebya, beitu we gyenda-bugyendi mu meiso na kuweera bantu bigambu byange. Oteetikeera, ¹⁰ habwakubba ndi hamwenya nawe; tihaloho muntu yensej yaakurumba kukuhutaaza. Kandi

de, otetikeera habwakubba mu rubuga lulu, halimwo bantu bange banene, bookwiza kutebeerya nibakanzikirizamwo.”¹¹ Nahabwakikyo, Paulo yeiceeri mu rubuga lwa Kolonso kumala mwaka gumwe na myeri mukaaga, nyeegeesyanga bantu kigambu kya Ruhanga.¹² Mu bwire bwa Galiyo yaabbeereeriho mulemi muhandu wa kicweka ky'Akaaya, bhandu ba Bayudaaya beecookiri, baakwata Paulo, baamutwala mu meiso ga mulemi muhandu, kumutonganisa.¹³ Mwomwo baanyegeera Paulo hali Galiyo nibakoba, “Yogo mudulu eiceeri nyeegeesyanga bantu ba mu rubuga lulu kuramya Ruhanga mu milingo mikubinya biragiyo byetu!”¹⁴ Paulo buyaali naali heehi kwetonganaho, Galiyo yaaweera Bayudaaya, “Mubbenge nimukunyegeera yogo mudulu habwa kintu kibiibi kyakoori kikubinya biragiyo bya Barumi, hahwo nyaakabba ninyeetegeerya nsonga gyenyu.”¹⁵ Beitu nka kumukukuuta mpaka zikukwatagana na bigambu, mabara, na biragiyo byenyu bya Kiyudaaya, bibyo mukusemeera mubimale nywe nywankei. Nkwiza kwahi kubacweramwo bintu bikwisana yatyo.”¹⁶ Galiyo buyaakaswiri kucwamwo ha bintu bikwisana yatyo, na kubabinga yaababinga baruge mwicweru lyamwe lya misangu.¹⁷ Kinyakuhonderaho, bantu bensei banyakubba beecookiri baamaari gabyokera muli Soseene, muhandu wejirombero lya Bayudaaya, baamukuutira haahwo mwicweru lya misangu. Beitu yo Galiyo, kyakukuuta Soseene, atakakifeho kadi kadooli.

Purisila, Akwila n'Apolo

¹⁸ Paulo yaabanziri yeicala na kitebe kya beikiriza ba Yesu kumala biro binene. Heinyuma, yaabaragiri, yaabarugaho yaagyenda na Purisila hamwe n'Akwila mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Siriya. Buyaali mu Kenkereya, hoo ho bamumwereeri ntumbu, mwa yo kudoosereerya muragu guyaali yeeragiri hali Ruhanga.¹⁹ Bubaali nibakugyenda, bwati bwajaama ha rubuga lwa ha musoma gw'Efeeso. Hahwo baaninukiri mu bwati, Paulo yaabarugaho yaagyenda mwirombero lya Bayudaaya. Mwirombero, yaagiryeyo Bayudaaya, yaabaweera bigambu bikukwatagana na Yesu.²⁰ Hahwo Bayudaaya baamusabiri eicaleho nabo, yo yaasuula.²¹ Kiyakoori, yaabyokeerye kurugayo, yeeraganisa naakoba, “Ruhanga yaakabba akisimiri nkwiza kwira hali nywe.” Buyaakabaweereeri kikyoo, yaatamba bwati, yaabyokya kuruga Efeeso.²² Bwati bwa Paulo buyaali atembiri, buhwadoori ha mutanda gwa Kaisaaliya, Paulo yaabuninukamwo yaagyenda Yerusalemu kuramukya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kasi yaagyenda mu rubuga, Antyokiya.²³ Mu Antyokiya buyaakamaariyo biro byamwe bidooli, yaarugiriyo yaatandika kugyenda mu bicweka byahukanu bya Galatiya na bya Furugiya, naatariyanga kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito.

Apolo Naatebya Mw'Efeeso na mu Kolonso

²⁴ Mu biro bibyo, Muyudaaya gibeetengi Apolo, munyakubba abyalirwe mu rubuga lw'Alekizanduriya, yeiziri mu rubuga lw'Efeeso. Apolo yaalingi mudulu munyakubazanga kurungi hoi, kandi de, yaali yeegiri Binyakuhandiikwa.²⁵ Yogwo mudulu baali bamwegeseerye kurungi bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Kandi yaabazengi naali mutatiro, naadoosereerya kurungi kwegesya bantu bintu biyeegiri hali Yesu Kurisito. Beitu bigambu bya kubatiza biyaali yeegiri byali bibyo bisa bya Yohaana Mubatizi biyeegesyeengi bantu.²⁶ Apolo buyeiziri mu rubuga lw'Efeeso, yaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, naatebeerya bantu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito atali na butini. Kiro kimwe, Purisila n'Akwila, bubeegwiri Apolo naakutebeerya bantu, baamutweri kwamwabu, baadwa bamwegesya bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kukirya ha bibyo yo biyaali yeegiri.²⁷ Heinyuma, Apolo buyaacwirimwo kwambuka kugyenda kutebeerya bantu b'Akaaya, beikiriza b'Efeeso

baamwekambisijirye agyende, baahandiikiira beikiriza ba Yesu b'Akaaya mabbaruha ga kubasaba batangiire Apolo. Apolo buyaadoori Akaaya, yaabbeeru wa mugasu hoi hali bahwo banyakubba badoori ha kwikiririza mu Yesu Kurisito, hahwa mbabazi za Ruhanga. ²⁸ Kyakuwoneraho yaajulirengi Binyakuhandiikwa mu meiso ga bantu naabikoresya kwolokya Bayudaaya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

19

Paulo Naali mu Nsi gy'Efeeso

¹ Apolo buyaali naacaali mu rubuga lwa Kolinso, Paulo yaacwanganijize hakati weisaza lya Bagalatiya neisaza lya Bafarigina yaagyendera kimwe mu rubuga lw'Efeeso. Kukwo hoho yaarombiri bantu bandi banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, ² yaabahuulya, "Bumweikirize Yesu Kurisito, mwatungiri Mwozo Musyanu mu mitima myenyu?"

Beikiriza bahwo bejirimwo nibakoba, "Kwahi! Tucaalingi kadi kwegwa-hwegwa nti heicalaho Mwozo Musyanu."

³ Kasi Paulo yaabahuulya, "Kale nu, kikyani kimwagasijirwe bumwabatizibijirwe?" Bejirimwo nibakoba, "Kubatizihwa kwa Yohaana mubatizi kuyeeeseerye."

⁴ Mwomwo Paulo yaakoba, "Kubatizihwa kwa Yohaana kuyeeeseerye, kwali kwa bantu bejirimwo bibii byahu. Kandi Yohaana yaaweereeri bantu Beisaleeri, beikiririze mu yogwo munyakubba naakugyenda kwiza heinyuma gyamwe, yooyo Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

⁵ Bahwo beikiriza ba Yesu, ba Paulo bayaali yaagijirye mu rubuga lw'Efeeso, hubeegwiri yatyo, baabatizihwa mwibara lya Mukama Yesu. ⁶ Paulo buyaabateerihho ngalu zaamwe, Mwozo Musyanu yaabejirihho baatunga maani, baatandika kubaza mu ndimi zibateetegerezengi, kandi baaragura butumwa hwa Ruhanga buyaatumiri bantu baamwe. ⁷ Bensej hamwenya baalingi nka bantu ikumi na babiri.

⁸ Hahwa kasumi ka myeri misatu, Paulo yaagyendengi mwirombero lya Bayudaaya naabaza na bantu naali musigiku, naakuuta mpaka na magezi neikirizisyanga bantu bigambu bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga. ⁹ Kyonkei bamwe mu Bayudaaya baabumbiri mapokopo gaahu, basuula kumwegwa, kandi baabaza hasyanu nibajooga Muhanda gwa Mukama. Mwomwo Paulo yaabarugaho yaagyenda. Mu kugyenda, yaatwalageeni beikiriza ba Yesu Kurisito, baagyenda mwirombero* lya mudulu gibeetengi, Tulaanu. Kukwo hoho, Paulo yaabbengi na nkuratu za huli kiro, za kuhingisanja bigambu na bantu b'Efeeso ku Binyakuhandiikwa. ¹⁰ Mu myaka mibiri minyakuhonderaho, bintu kwokwo byeiceri yatyo, nahahwakikyo Bayudaaya na Bayonaani benseenya banyakwicalanga mwisaza ly'Asiya, beegwiri kigambu kya Ruhanga.

Bintu Binyakubba hali Batabani ba Sikeewa

¹¹ Ruhanga yaakoori byamahanu byakalasanu kuraba muli Paulo. ¹² Kubba, kadi butambaara na miheeku miyeebbohengi, bantu baakabitwaliranga baseeri, mizumu myabarugengimwo na nseeri zaahu nizihona.

¹³ Bayudaaya bamwe banyakugyendanga nibahungira mbuga zikwahukana nibabinga mizumu mibiibi kuruga mu bantu, baagereeryeho kukoresya ibara lya Yesu Kurisito, kubinga mizumu kuruga mu bantu. Baakobengi, "Mwibara lya Yesu, wa Paulo gyatebya, nkubaragira mumurugeho mugyende!" ¹⁴ Haalingiho baana ba hudulu musanju ba Muyudaaya omweji gibeetengi Sikeewa, mulaami mhandu weidaara lya hakyendi banyakwekooora bityo bintu bya kubinga mizumu mu bantu.

* **19:9** 19:9 Bitabbu bindi bya Luyonaani bikoba isomeru lya Tulaanu.

15 Beitu kiro kimweji, muzumu gwabeiririmwo, “Yesu, mmwegiri, na Paulo, nkumwetegereza, beitu nywe kantabeegiri?” 16 Kasi mwomwo, mudulu munyakubbaho muzumu gubiibi yaabagwamwo na hulemu yaabakirya maani kandi yaabakuuta benseji. Baana bahwo ba Sikeewa, baakuutirwe hoji, beiruka baaruga mu nnyumba gya yogwo mudulu wa muzumu na ngoye zitematemule kandi bahuteeri hoji. 17 Banyansi benseji ba mu lulwo rubuga lw’Efeeso, Bayudaaya na Banyamahanga, hubeegwiri bintu binyakugwa mu kicweka, hutini hwabakweti hoji, baahaariiza ibara lya Mukama, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. 18 Mwomwo Beefeeso banene banyakubba beikirize Yesu, baatandika kwiza kwatula na kwelokya hasyanu bikorwa byabu bya hulogo bya kwesanasana bibaakorengi, mu meiso ga beikiriza ba Yesu bandi. 19 Kandi, bahwo balogo benseji hamwenya baaleetiri bitabbu byabu bibaakoresyengi mu kwesanasana kukwo, baabyokya hasyanu mu bantu. Bubaabaliriri muhendu gwa bibyo bitabbu, byarugirimwo sente zikwijanana bipolo bikoleerwe kuruga mu zaabu, mitwaru mitaanu. 20 Mu ngeru gigyo yatyo, kigambu kya Ruhanga kyagyendiri nikisaasaana henseenya na bantu baakiikirizamwo na maani.

Kaajagaaru Kanyakugwa mu Rubuga lw’Efeeso

21 Heinyuma gya bibyo bintu byenseji binyakukolwa hahwo, Paulo yaacwirimwo kugyenda mu rubuga Yerusalemu, yaategeka kuraba mu bicweka bya mu masaza ga Makedooni n’Akaaya. Yaaweereeri kitebe kya beikiriza ba Yesu, mu rubuga lw’Efeeso nti, “Heinyuma gya lubungu lwange lwa Yerusalemu, ndina kugyenda de mu rubuga lwa Rooma.” 22 Nahawakikyo, yaasindikiri beira babiri, Timiteo n’Erasito, nka kubaheerezengi, beehembere bagyende Makedooni, kyonkei yo, yaasigeeri yeicalaho mwisaza lilyo ly’Asiya hahwa kasumi kaneneneneho.

23 Hawire hwobwo humweji, haabyokiriho kaajagaaru kaamaani hoji, kanyakuleetwa bantu ba mu rubuga lulwo lw’Efeeso, batendyengi bantu banyakwikiririzanga mu nzegesya gya Muhanda gwa Mukama weetu. 24 Haalingiho mudulu omweji gibeetengi Demeturiyo, muheesi wa zaabu, munyakuheesanga hunyumba hwa bileleru bya kihala kibeetengi rugaba. Buhwo hunyumba hwa mahongo hwaleeterengi yogwo mudulu na bantu baayaakoresyengi mu kuheesa buhwo hunyumba, magoba ganene hoji. 25 Heinyuma, yeeteseerye bakori baamwe na bantu bandi banyakukoranga gugwo mulimo yaabasoka bigambu naabaweera, “Beira bange, mukyegiri nti tutungiri huguuda hutuli nahwo kuruga mu mulimo gwetu gwogu. 26 Hatu nu, nka kumuweeni kandi nka kumwegwiri bintu bya yogwo mudulu Paulo ali mu kukora, ali mu kuweera bantu nti, bisisani bibaheesiri na ngalu tibisobora kubba baruhanga, kandi buhwo yaamaari kadei na kwikirisisya bantu banene ba haha mu rubuga lw’Efeeso, na heehi isaza lyenseji ly’Asiya. 27 Kale nu, kili kibiibi hoji, buhiibi hwakyo huli nti, mulimo gwetu gutwiceeri nitukora gukwiza kubba gukwiri. Bubiibi hwakyo bundi huli nti, nnyumba gya maa kihala kyetu gikwiza kubba gitali na mugasu. Kubba buhwo, kitinisa kya kihala kya bantu benseji b’Asiya na ba mu nsi gyenseji kibaramya, kikwiza kubba kihenekiri.”

28 Bahwo bantu hubeegwiri bibyo bigambu bya muhandu Demeturiyo biyaabaweereeri, baakwatwa kiniga baatandika kwaluka nibakoba, “Rugaba ali wa maani, kihala ky’Efeeso!” 29 Mu hwire budooli hoji, bantu ba mu rubuga lw’Efeeso lwenseji baali batahukiri. Bantu baagyendiri baakwata Gaayo n’Arisitaako, banyakubba beira ba Paulo bayaalibatengi nabo kandi nibali Bamakedooni. Bubaabakweti, baabakapakapyirye kubatwala mwirombero, cali baazenyereengi mizeenyo. 30 Paulo yaali yendeerye kugyenda mwirombero lilyo, cali bantu baali beecookeeri, beitu beikiriza ba Yesu baamugeeni atagyendayo. 31 Na kindi, bamwenya hali bantu ba husobozi ba mwisaza ly’Asiya, banyakubba banywani

ba Paulo, nabo baamutumijiri bukwenenda nibamutaagira atageryaho kugyenda mwirombero lya mizeenyo. ³² Bwwo nu, bantu bakukira bunene mumwo mwirombero baali bagugumukiri mu buteega. Bandi muli bo, baalukengi kintu kindi, bandi nibaaluka de kintu kikwahukana, kubba bantu bakukira bunene baali bateegiri habwaki bantu baalingi beecookiri hahwo mwirombero lilyo. ³³ Bayudaaya bamweji banyakubba mumwo mwirombero, baaragijiri Alekizanda yeemeere mu meiso ga bantu benseji abatonganiire. Kyonkei bantu bandi hubaamuweeni yeemereeri mu meiso gaabu, baateekereza yooyo gibaaajunaanengi. Mwomwo Alekizanda yaabyokya mukono gwamwe mwa kuweera bantu beetegeerye, habwakubba yaali naakwendya kusoboora bantu nka kubaali batakusagika bintu bya Paulo biyaakorengi. ³⁴ Beitu bantu hubeetegeeriize nti Alekizanda ali Muyudaaya, benseji baalukiri neiraka limweji kumala saaha nkeibiri nibakobanga, "Rugaba, kihala ky'Efeeso, ali wa maani!"

³⁵ Kasi mwomwo nka kadei, muhandiiki wa lukuratu lwa rubuga lulwo lw'Efeeso, yeetikereerya bantu naakoba, "Bantu b'Efeeso beira bange! Bantu benseji bakyegiri nti, rubuga lulu lwolwo lulinda nnyumba gya kihala kya rugaba wa maani neihiga lya muzizo linyakugwa kuruga mwiguru. ³⁶ Kandi, tihaloho muntu yenseenya akusobora kugaana biyo bintu. Nahabwakikyo, mukusemeera kubba bateeku kandi mwehale kugugumukira bintu. ³⁷ Baba badulu mbaleetiri haha, beitu tibali na kintu kibaheneeri mu hnyumba bwa bihala, kandi tibali na kintu kyenseji kya muzizo kibakoori ku maa kihala kyetu. ³⁸ Na kindi, Demeturiyo na beira nka kubakora, baakabba nibali na kintu kyenseenya kibakujunaana muntu yenseji, tugira balemji na biro bitwegweramwo misangu, beize baleete nsonga zaabu kwodi. ³⁹ Beitu kandi, haakabba nihaloho nsonga zindi zenseji zimukwendya kuleeta, zizo zikwiza kubba nizeetaagisya kuzimalira mwicwero lya misangu. ⁴⁰ Kubba kusigikira bintu nka kubyemereeri hataati, twakabba tutaweeni kurungi, tukwiza kujunaanwa musangu gwa kujagaraarya bantu. Kandi de, tukwiza kubba tutali na nsonga gyenseji gitwekwatirijira kubba nigili gyogyo giheeri baba bantu kugugumuka." ⁴¹ Heinyuma gya kubaza biyo, yogwo muhandiiki wa lukuratu yaaragiri bantu, banzuka kuruga mwirombero lilyo.

20

Paulo Naaraba mu Nsi gya Makedooni na Buyonaani

¹ Heinyuma gya bantu kwetaakuza, Paulo yeetiri beikiriza ba Yesu, yaabalamba. Kasi mwomwo, yaabaraga, yaarugayo yaakwata muhanda gukumutwala mu nsi gya Makedooni. ² Buyaali naakugyenda, yaarabiri mu bicweka bya mu lilyo isaza libeetengi Makedooni, naatatiiranga beikiriza ba Yesu na bigambu binene bya Mukama, heinyuma yaamaliira adoori mu nsi gya Buyonaani. ³ Kukwo Buyonaani, Paulo yaamaariyo myeri misatu. Buyaali naakweteekaniriza kwambuka aleke agyende Siriya, yeetegereza Bayudaaya ba Buyonaani nka kubaali beekobiri mu nsita, kumwita. Nahabwakikyo yaacwirimwo yeira inyuma, yaaraba na hanzei mu Makedooni. ⁴ Mu luyendu lulwo, Paulo yaali na bantu banyakumuherekeera baamudoosya Asiya. Bawo boobo: Sopateeri wa Bberoya, mutabani wa Piro; Arisitaako na Sekundo kuruga mu Sosolonika; Gaayo wa Derubbe na Timiteo, hamweji na Tikiko na Turofimo bantu b'Asiya. ⁵ Bawo bantu benseji baatwehembeeri baagyenda kutulindira mu rubuga lubeetengi Turoowa. ⁶ Masumi ga mpehu bugaamalikiri* twatembiri bwati twaruga Filipi, twamala biro bitaanu mu meezi, kasi mwomwo twadwa hali beira beetu mu rubuga lwa Turoowa, cali twamaari biro musanju.

* 20:6 20:6 Bbajbuli zindi zikoresya: Heinyuma gya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Buma

Paulo Naahimboola Musigazi Gibeetengi Eyutiko

⁷ Ha kiro kibanza mu sabbijiti, twali twecookiri hamwe na beikiriza ba Yesu ha kiihuru kya Mukama weetu kiyaaragiri tudyenge hamwe. Ha bwire hbwwo Paulo yaatandikiri kubaliza bawo bantu. Habwakubba yaali naakwendya kurugayo mwakya gwaho, yeiceeri niyeegesya ndanda kudoosya mwitumbi. ⁸ Hakyendi cali twalingi twecookiri, mu kisiika kya hakyendi kya nnyumba gya kalina, haalingimwo mataara ganene nigakwaka. ⁹ Haalingiho musigazi omwe gibeetengi Eyutiko, munyakubba eicaliiri mu dirisa, yaakwatwa hulo bunene bwamulemesya, hbwwo Paulo naakubaza atakumala. Musigazi yogwo, hulo hbwamugondeerye, yaateisukiri yaaruga mu kalina gya kasatu, yaagwa hansi. Habaamusengeeri kumutolahoonā, yaali akwiri. ¹⁰ Beitu, Paulo buyaasirimukiri hansi, yaamuhumbaatira, naakoba, “Muleke kutiina, eiririhō, ali mwomi.” ¹¹ Kasi mwomwo, Paulo yeirayo mu nnyumba hakyendi, yaabinya mugaati yaadya. Buyaamaari kudya, yaagyenda mu meiso na kubaza na bawo bantu hawa mwanya guleihoona, kudwera kimweji mwakya karei. Mwomwo yaabarugahoonā. ¹² Yogwo musigazi beira baamwe baamuherekereeri baamwemukya kwamwabu naakulibata kandi naali mwomi, kinyakuha bawo bantu kuhuumula mu mitima myabu.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Mileeto

¹³ Paulo yaarabiri na hanzei; twe twatamba bwati bukooto, twagyenda mu meiso, twadwa mu rubuga lubeetengi Aso, cali twanjirengi kumwagya. ¹⁴ Buyaatwagiirye Aso, yaatembiri bwati yaatweyungaho, twagyenda twadwa Mitileene. ¹⁵ Bwire hbwwakeeri, twarugiri hawo Mitileene na bwati, twarabaho na ku kizinga kibeetengi Kiiyo. Kiro kyakasatu kya lulo luyendu, kyatwagiirye nituli Saamo, ha kiro kyakanei twadwa Mileeto. ¹⁶ Habwakubba Paulo yaali mu bwangu atakwendya kukeereerwa Asiya, yaacwirimwo butaraba Efeeso, aleke kyakabba nikikusoboka, kiro kihandu kya Pentekooti kimwagye Yerusalemu.

Paulo Naaraga Bahandu Beefeso

¹⁷ Paulo buyaali naali Mileeto, yaatumiri bantu mu rubuga lw'Efeeso baamwetera bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu. ¹⁸ Bubaamudwerereeri, yaabaweera, “Mwizuke mulingo gunyaabeicalengimwo biro byenseenya binyaalingi nanywe kuruga ha kiro kikyō kinyaadwererimwo mwisaza ly'Asiya. ¹⁹ Mwizuke nka kunyeehombokereerye nteeriho na kulira maliga, ninkukoora Mukama na kutalibana kunyaatalibeeni na Bayudaaya beekobiri kunzita. ²⁰ Beitu tinkalekiriho kubaweera na kibeegesya bigambu byenseji bikwiza kubagasira, kandi nimbibazira mu rwatu na mu migi myenyu. ²¹ Bayudaaya na Bayonaani benseji obatwaliiri hamwe, mbalambiri kwira hali Ruhanga na kwikiririza muli Mukama weetu Yesu Kurisito.

²² “Hataati, kusigikira Mwozo Musyanu nka kwandagiiri, nkusemeera kugyenda Yerusalemu, kandi hbwwo nteegiri kintu kyani kwiza kumbahoonā nyaakadwayo. ²³ Kyonkei huli rubuga lunkabungira, Mwozo Musyanu ambwerambe nka kunkwiza kukwatwa kandi mbonawone. ²⁴ Gya hawange, kintu kihandu maani huli kwahi bwomi hwange. Kintu kihandu maani kinkwendya, kwokwo kudoosereerya mulimo gwange gunyaahēbeerwe Mukama weetu Yesu, na kutabya Makuru Garungi ga mbabazi za Ruhanga.

²⁵ “Henseenya hankarabiri muli nywe, nintebya bigambu bya hukama hwa Ruhanga, tihaloho muntu yenseji aliira kumbonaho. ²⁶ Nahabwakikyō kiro kyadeeru nkubaweera nti, tincakajunaanwa bwomi hwa muntu yenseji muli nywe alikwera mu bibii byamwe. ²⁷ Kubba nyaaboolokeerye kwendya kwa Ruhanga kwenseji, ntakubebisira. ²⁸ Kale nu hataati, mwerinde, kandi mulinde neigana lyenseji lya Mwozo Musyanu liyaabakwatiirye kulingiira. Muliisye kitebe kya Mukama Ruhanga,

kitebe kijaaguuri neibbanga lyamwe. ²⁹ Kubba nkyegiri nti bunyaakabarugaho yati, hakwiza kwiza bantu babibi nka misege, babatematemule. ³⁰ Kandi na muli nywe nywankei, halirugamwo bantu bakwegesya bintu bikuhabisya bantu banyakwikirizirizanga mu Yesu, aleke mu mulingo gwogwo, nabo batunge bantu bakubahondera. ³¹ Nahabwakikyo mwicale nimwekenga kandi mwizukenge nka kunyaabalambiri mu bujune bunene kumala myaka misatu ijolo na mwinsi, ntakwosa.

³² “Hataati nkubakwatya Ruhanga na kigambu kya mbabazi zaamwe. Kigambu kya Ruhanga kyokyo kikusobora kubatatiirya na kubatungisya bugwete bwa Ruhanga buyaaraganisiirye bantu baamwe. ³³ Tinkegombanga feeza rundi zaabbu, kadi kyakulwala kya muntu yensei. ³⁴ Nywe nywankei mukwizuka nti ngalu zange zozo zantungisyengi bintu byensei binyeendyengi, hensei hanyaakabbanga hamwe na bantu bange. ³⁵ Mu biyoby bintu byensei binyaakoori, nyaaboolokeerye nti, kuraba mu kukora na maani yatyo, tukuteekwa kugaba nitusagika bantu baceke; nitukwizuka bigambu bya Mukama weetu Yesu biyaakobiri, nti, ‘Kili kya mugisa kugaba, kukira kuheebwa!’ ”

³⁶ Paulo buyaamaari kubaza biyoby bigambu, yaakunda malu, hamwe na babwo bantu bensei, baasaba. ³⁷ Bantu bensei banyakwiza kumuraga, baamukweti mu ngalu kumuraga na bujune bunene ha mitima myabu. ³⁸ Kinyakukira maani kubadya byali bigambu byamwe biyaabaziri naabaweera nti tibaliira kumuwonaho. Nahabwakikyo baamuherekereeri, baamudoosya ku bwati.

21

Paulo Naakwira mu Rubuga Yerusalemu

¹ Heinyuma gya kwahukana nabo, twatembiri bwati, twagyendera kimwe mbura kwemeera, twadwa ku kizinga kya Koosi. Kiro kinyakuhonderaho twagyendiri twadwa Roodo. Butwarugiri Roodo, twagyenda Patara, ² cali twagiirye bwati bukugyenda Foinikiya, twabwingiramwo, twagyenda. ³ Butwakaleebiri kizinga kibeetengi Kipuro, twakirooba naha mukono gwa humoso, twagyenda mwisaza libeetengi Siriya, twadwa ha musoma gwa ha rubuga lubeetengi Tjiro, kubba hahwo hoo ho bakama bwati baali nibakugyenda kutuukula bwati. ⁴ Butwali nitucaali hahwo tulindiriri batuukule bubwob bwati, twagiirye heinyuma gya kubuliririya, bamwe ha beikiriza ba Yesu, twamala nabo biro musanju. Babwo bantu, heinyuma gya kwegwa bigambu bya Mwozo Mwsyanu, baalambiri Paulo atagyenda Yerusalemu. ⁵ Beitw bwire bwetu bubwadoori bwa kuruga Tjiro, twarugiriyo, twagyenda-bugyendi mu meiso na luyendu lwetu. Beikiriza ba Yesu bensei, hamwe na bakalibaa bu na baana baabu baatuherekereeri baatudooseerya kimwe hanzei wa rubuga lulwo. Butwadoori ha musoma, twensei twakunda malu, twasaba. ⁶ Heinyuma gya kusaba, twabaragiri, twe twatamba bwati, nabo baakubayo mu maka gaabu.

⁷ Luyendu lwetu lwa kuruga Tjiro, lwatudooseerye ha musoma gwa rubuga lubeetengi Putolemai cali twaramukiirye beira beetu mu Yesu, kandi twamala nabo kiro kimwe. ⁸ Ha kiro kinyakuhonderaho, twarugiri Putolemai twagyenda twadwa mu rubuga lubeetengi Kaisaaliya. Mu Kaisaaliya, tweiceeri wu mudulu gibeetengi Filipo mtebya Makuru Garungi, munyakubba omwe hali bantu musanju banyakubba bakomeerwe bakwenda ba Yesu mu Yerusalemu. ⁹ Filipo yogwo yaali na bahara baamwe banei banyakubba batakaswebeerwe kandi nibali na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga.

¹⁰ Butwali nitucaali hahwo habwa biro bindiho, heiziri muraguri wa Ruhanga, gibeetengi Agabbo munyakuruga mu nsi gya Buyudaaya. ¹¹ Buyaadoori ha twalingi, yaakwata muheeku gwa Paulo, yeeboha magulu na mikono yaakoba, “Kiki kyokyo Mwozo Mwsyanu alimukukoba, ‘Bayudaaya ba Yerusalemu kwokwo

baalibboha yati mukama gugu muheeku, nibamuhayo mu mikono mya Banyamahanga.’ ” ¹² Butwegwiri bityo bigambu twensej na banyansi banyakubbaho, twesengereerye Paulo atagyenda Yerusalemu. ¹³ Beitu yo Paulo yaatwiririmwo naakoba, “Habwaki mukulira nimummalamwo maani? Gya nyeeteekanirijize kwahi kukwatwa-hukwatwa hasa, kyonkei na kukwera mu Yerusalemu, ninkukoora Mukama weetu Yesu.” ¹⁴ Paulo buyaaswiri kwegwa bigambu byetu, twamuleka, twakoba, “Mukama kiyaacwamwo, kyokyo kyakorwa.”

¹⁵ Heinyuma gya kumalaho biro bindi Kaisaaliya, twabohiri bintu byetu, twagyenda Yerusalemu. ¹⁶ Bamweji hali bantu ba Kaisaaliya banyakwikirizanga mu Yesu baagyendiri natwe, baatudoosya wu mudulu gibeetengi Minasooni, cali twalingi nitukugyenda kugonyera. Minasooni yaali Munyakipuro kandi naali omweji hali bantu banyakubanza kwikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naadwa mu Yerusalemu

¹⁷ Butwali nitucakeingira-bwiringiri mu Yerusalemu, beikiriza ba Yesu baatutangiriji na kusemererwa kunene hoji. ¹⁸ Mwakya gwaho, Paulo natwe twenseji, twagyendiri kuwona Yakobbo. Na bahandu benseji ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, baalingiyo. ¹⁹ Paulo yaabaramukirye, yaabasoboora bintu byenseenya, kamweji na kamweji, bya Ruhanga biyaamukoreseerye mu Banyamahanga. ²⁰ Bahandu babwo bubeegwiri bityo bintu, benseji baahaariiza Ruhanga. Kasi mwomwo baaweera Paulo, “Mwira weetu, nawe wankei weewoneeri nkumi na nkumi za Bayudaaya beikiririjize mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; kandi benseji bali mu kwekambira kimweji kuhondera biragiro bya Musa.

²¹ “Bayudaaya beikiriza ba Yesu, ba haha Yerusalemu, beiceeri nibeegwa nti weegesya Bayudaaya benseji beicala mu Banyamahanga, baleke kuhondera biragiro bya Musa, kandi batakora murwa gwa kusala baana baabu ba hudulu rundi kukwata ngesu zehanga lyetu. ²² Kale hataati, tukole kyani? Kubba mu mananu, babwo bantu bakugyenda kugyegwa nti ojiziri kunu. ²³ Nahabwakikyo, kintu kitwakakulamba, kyokyo okore. Tuli na badulu banei banyakurahira mu meiso ga Ruhanga kudoosereerya bintu bibeeragiri kukoora Ruhanga. ²⁴ Mugyende mu Nnyumba gya Ruhanga hamweji na baba badulu, mwejumuure. Heinyuma osasulire mikoro myenseji nka kumiicala aleke babwo badulu babamwe ntumbu. Bubu mwomwo, baba bantu benseji bakwiza kwega nti bigambu byenseji bibaakubazirihyo byalingi bya hugobya, kandi de bakyeye nti, we wankei, okuhondera biragiro bya Musa. ²⁵ Beitu bo babwo Banyamahanga banyakwikiriza bigambu bya Mukama weetu, twabahandikiri bbaruha nitubasoboora bintu bitwacwirimwo, nka kubakusemeera kwehala bidyo bhongeerwe hali Bacwezi, na nyama zilimwona ibbanga, na bisolo binigirwe-bunigwa, hamweji na bwenzi.” ²⁶ Nahabwakikyo, ha kiro kinyakuhonderaho, Paulo yaatweri babwo badulu, yaakora murwa gwa kwejumuura hamweji nabo. Kasi mwomwo yeingira mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, kumanyisya bahandu baahona, biro bya murwa gubaali bakoori, habikwiza kumalikira aleke kihongwa kya buli omweji kiheebweyo.

Bayudaaya Nibakwata Paulo

²⁷ Biro musanju bya kukooramwo mirwa, bubyali nibili heehi kumalika, Bayudaaya bamweji banyakuruganga mu nsi gibeetengi Asiya, baaweeni Paulo naali mu Yeekaru, baatandika kucukirijira bantu, baagyenda baamukwata, ²⁸ nibaalukanga, “Nywe badulu Beisaleeri, mutujune! Yogo yooyo mudulu agyenda buli kicweka niyeegesya bantu benseji bajeemere ihanga lyetu, bagaye biragiro bitwatungiri kuruga hali Musa kandi neiririjira Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga. Kandi, eingingiye Bayonaani mu Yeekaru, kikorwa kili kya muzizo hali kiikaru kisyanu.” ²⁹ (Bityo bigambu, babwo

Bayudaaya baabibaziri habwakubba baali baweeni Paulo mu rubuga lwa Yerusalemu naali na Turofimo wa mu rubuga lubeetengi Efeeso. Nahabwakikyo, baatekeriize nti, Paulo yaali amwingiirye mu Yeekaru.)

³⁰ Bantu bensei ba mu lulo rubuga baali nibakwetaakuuza, bejruka baagyenda baagwera Paulo, baamukwata, baamukapakapya baamuhulukya hanzei wa Yeekaru. Nahabwire bwobwo, baakingiri milyangu mya Yeekaru. ³¹ Bubaali nibakukuuta Paulo nibakugyendeera kumukuuta bamwite, bigambu byadwerereeri muhandu wa mahe ga Baruumi nti, bantu bensei ba mu Yerusalemu baali mu kwetaakuuza. ³² Nahaahwo bulohobuloho, muhandu wa mahe yaasengiriho bhandu ba mahe na baamahe baahondera kitebe kya babwo bantu banyakubba nibakwetaakuuza. Babwo bantu hubaaweeni baamahe hamwe na muhandu waabu nibakwiza hali bo, baalekaho kukuuta Paulo. ³³ Muhandu wa mahe buyaadoori hali Paulo, yaamukwet, yaaragira baamubbohe na njegere ibiri. Kasi mwomwo yaabuulya bantu nti, yogo mudulu yooyo naani, kandi, kibiibi kyani kyakoori? ³⁴ Bayudaaya bamwe banyakubba mu kitebe kya bantu, baalukiri kundi na bandi baaluka kundi, haabbaho butakengangana hakati gyabu bankei na bankei. Kasi muhandu wa baamahe yaawona atakusobora kutunga mananu ga bintu binyakubba bikoleerwe, yaaragira baamahe batwale Paulo mu kigo kya baamahe. ³⁵ Bubaadooseerye Paulo ha matembero ga kigo, bamahe baamsengiri hakyendi, habwakubba bantu baali batabukiri kimwe. ³⁶ Kandi hubwo, kitebe kya bantu kinyakubahonderanga kyeiceeri nikyalukanga, "Mumwite!"

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Kitebe kya Bayudaaya

³⁷ Baamahe hubaali nibali heehi kwingiirya Paulo mu kigo, Paulo yaasaba muhandu wa mahe naakoba, "Gya kanyaakali nindi na kigambu kinkwendya kukuweera."

Kasi mwomwo, muhandu wa mahe yaamuhulya, "Luyonaani olwegiri? ³⁸ Uwe, toli weewe Munyamisiri munyakujeemesya bantu mu biro byeinyuma, waatwala badulu nkumi inei za batemu mu kisaka?" ³⁹ Mwomwo Paulo yaamwiramwo naakoba, "Gya ndi Muyudaaya, akubyalwa mu rubuga lwegebeerwe hoj lubeeta Tarasiisi mu Kilikiya. Nkukusaba, onzikirize mbazeho na babwo bantu." ⁴⁰ Muhandu yogwo buyaamwikiriize, Paulo yeemereeri ha matembero yaabyokya mukono gwamwe, yeetikereerya bantu. Bantu bensei hubeetikereeri, yaabaza nabo mu Luheburaniya.

22

Paulo Niyeetonganaho

¹ Paulo yaakobiri, "Beira bange na babbaabba, nka kungkugyenda kubba ninyeetonganaho mu meiso geenyu hataati, munyeetegeerye!" ² Bayudaaya hubeegwiri Paulo naakubaza nabo mu Luheburaniya, beetikeera cei, aleke beegwe bigambu byakubaza.

Mwomwo Paulo yaakoba, ³ "Gyagya Paulo, mba Muyudaaya, mbyalwa mu rubuga lwa Tarasiisi mwisaza lya Kilikiya, beitu kandi nyaahandiri mu rubuga lwolu lwa Yerusalemu, nyeegezewa mwegesa gibeetengi Gamalyeri, munyakukuma hoj, habwa kuhondera ngesu za biragiro bya bahaaha beetu, kandi nyeeekambirengi kimwe kukoora Ruhanga, nka nywe kumukukora hataati. ⁴ Nyaalwanisiirye hoj bantu banyakuhonderanga muhanda gugu gwa kujunwa. Nyaakwatengi badulu na bakali, nimbabbohesya mu nkomo, nintaho na kubeita. ⁵ Mulaami muhandu na bakurati bensei ba Lukuratu lulu bakusobora kumpeera bukeiso. Habwakubba bampeeriho bbaruha zinyaatwaliiri Bayudaaya beira baabu ba mu rubuga lubeeta

Damasiko. Nyaagyendiŕi Damasiko kukwata bantu banyakwikirizanga mu Yesu banyakubbayo na kubaleeta Yerusalemu nka banyankomo, aleke babafubire.

⁶ “Bunyaali nincakagyenda, nindi heehi kudwa Damasiko, mu saaha zehangwe, kyererezi kinyamaani kyammulukiri kuruga mwiguru ha murundi gumwe, kyanyee-longoleerya. ⁷ Nyaagwiri hansi, nyeegwa iraka likumbwera, ‘Saulo, Saulo, okumpiiganira kyani?’ ”

⁸ “Kwandi kwa gya nyaabuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Iraka lilyo lyeiririmwona nilikoba, ‘Gyagya Yesu wa Nazareeti gyoli mukuhiiga.’

⁹ Bantu bensei banyakubba nibali nagya, kyererezi kikyoo baakiweeni, beitu bata-keetegerenze bigambu bya yogwo muntu munyakubba naakubaza nagya.

¹⁰ “Mwomwo nyaamuubuulya: ‘Nkole kyani Mukama wange?’ Yo yambwera, ‘Byoka, ogyende mu rubuga Damasiko. Haliyo mudulu akwiza kukuweera bintu byensei bya Ruhanga akuteereeriho kukora.’ ¹¹ Kuruga na hubwo, ntakeire kuhweza, habwakubba kamyankya ka kyererezi kikyoo kaali kanzitari meiso. Nahabwakikyoo beira bange bankwatiriri-hukwatiri, bandoosya Damasiko.

¹² “Kasi mwomwo mudulu gibeetengi Ananiya, munyakwekambiranga kimwei kudoosereerya biragiro bya Ruhanga, naatebwamwo na kitinisa Bayudaaya bensei banyakwicalanga mu Damasiko, yeiza kumbonaho. ¹³ Ananiya buyeziri, yeemereeri kwantandu, yambwera, ‘Saulo, mwira wange, meiso gaamu geijuluke!’ Nahaahwo bulohobuloho, meiso gange gaamaari gatandika kuhweza, nyaamulingiira.

¹⁴ “Heinyuma yambwera, ‘Ruhanga wa bahaaha beetu akukomiri, aleke weege bintu byakwendya okore. Kandi mutima gwamu ogute hali yogwo Mutongoole waamwe, weegwe bigambu bikuruga mu munwa gwamwe, ¹⁵ habwakubba okwiza kubba keiso waamwe otebeerye bantu bensei, bintu biwaaweeni na biweegwiri bikukwatagana na Yesu Kurisito. ¹⁶ Hataati kandi, olindiri ki? Byoka, obatizihwe, aleke onaabe bibii byamu, otebye ibara lwamwe.’

¹⁷ “Kiro kimwei, heinyuma gya kwirayo Yerusalemu, nyaali ninkusaba mu zigati gya Yeekaru, mu keire kadooli nyeiseeni nka muntu akuloota, nyaawonekerwa. ¹⁸ Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni Mukama naakumbwera, ‘Nahabwire hwohu ruga mu Yerusalemu, habwakubba bantu ba mumu tibakwiza kwikiriza bigambu byensei biwampeera hukeiso.’

¹⁹ “Kwandi kwa gya, ‘Mukama wange, bakwiza kwikiriza habwakubba nabo bankei bakyegiri nka kunyaagyendengi mu huli irombero ninkwata bantu banyakukwikirizangamwo, nimbakuuta kandi nimbabbohesya mu nkomo. ²⁰ Keiso waamwo Sitefaano, bantu hubaali nibakumukuuta kudwa ha kumwita, nyaali omwei hali bantu banyakwikiraniza na kumwita, kandi nyaabakoora mulimo gwa kulinda byakulwala byabu.’

²¹ “Kyonkei, Mukama wange yanziririmwo naambwera, ‘Byokya ogyende, habwakubba nkwiza kukutuma hadei mu Banyamahanga.’ ”

Paulo Naabaza Nka kwali Murumu

²² Hubwo, bantu bensei beiceeri nibakwetegeerya bigambu bya Paulo. Beitu buyaakabaziri ha kintu kya kugyenda mu Banyamahanga, bantu bensei baalukiri na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo mudulu mumwite, aruge mu nsi! Takusemeera kwicala mu nsi!”

²³ Bubaali nibakwaluka kandi nibakukasuka bilwalu byabu, kandi nibakumuisanga icuucu hakyendi, habwa kukwatwa kiniga, ²⁴ muhandu wa mahe yaaragiri basurukali batwale Paulo mu kigo, bamukuute njunju kandi bamubuulisanje, aleke yoolokye kintu kya bantu kibakumujunaana. ²⁵ Basurukali hubaali nibakumuboha ha nkondo mwa kumukuuta, Paulo yaabuulya muhandu wa kikyoo kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri hahwo, naakoba, “Mu biragiro

kiikirizibwambe kukuuta Muruumi yensei njunju, batakamusaliri musangu?”
²⁶ Muhandu wa kikyote kitebe kya basurukali buyeegwiri biyoye bigambu, yaagyenda hali muhandu wa mahe yaamubuulya, “Okugyenda kukola ki? Yogwo mudulu ali Muruumi.”
²⁷ Kasi mwomwo muhandu wa mahe yeiza hali Paulo yaamubuulya, “Mbweera mananu, oli Muruumi?” Yaamwiririmwo naakoba, “Ee, ndi Muruumi.”
²⁸ Mwomwo muhandu wa mahe yaamuweera, “Nagya ndi Muruumi, kyonkei kitinisa kyange kya kubba Muruumi, nyaakiguuri-buguli muhandu gunene.” Paulo yaamwiramwo, “Beitu gya, bbaabba abba Muruumi.”
²⁹ Nahabwire bwobwo basurukali babwo, banyakubba nibakwendya kumubuulisanja beiriri kwantandu baamurugaho, na muhandu wa mahe buyaakeetegeriize nti Paulo giyaali abbohiri njegere ali Muruumi, yaatijina.

Paulo Naatwalwa mu Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya

³⁰ Habwa kwendya kwetegereza nsonga kyani za Bayudaaya zibaajunaanengi Paulo, mwakya gwahoono, muhandu wa mahe yaamwabwiri njegere, kandi yaaragira bahandu ba balaami ba Ruhanga na lukuratu luhandu lwa Bayudaaya bensei beecooke. Kasi mwomwo yaaleeta Paulo, yaamwemereerya mu meiso gaabu.

23

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Lukuratu

¹ Paulo buyeemereeri mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, yaabangiri meiso, yeetonganaho naakoba, “Beira bange, kwicala kwange kwensei kuruga nimbyalwa, tinkezegwanga mu mutima gwange ninkujunaanwa kintu kyensei hali Ruhanga, mpaka kudwa na deeru lili.”
² Heinyuma gya kubaza yatyo, Ananiya, mulaami muhandu, yaaragiri babwo bantu banyakubba beemereeri heehi na Paulo bamupaale ha munwa.
³ Mwomwo yeiramwo Ananiya naakoba, “Nawe, Ruhanga alikukuuta. Okwetwala kubba murungi beitu kandi otali! Oicaliri hahwo kuncwera musangu, osigikiiri ku biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa, beitu kandi kirugiri hanya, we kubinya biyoye biragiro heinyuma gya kuragira bankuute?”

⁴ Bantu banyakubba beemereeri heehi nayo, beiririmwo nibakoba, “Ee, nanka we, tokutijina na kuluma mulaami muhandu wa Ruhanga?”

⁵ Mwomwo Paulo yaakoba, “Beira bange, mbenge nkyegiri nti ali mulaami muhandu, nyakabba ntabaziri yatyo. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba, ‘Otalilumanga muhandu weihanga lyamu.’ ”

⁶ Paulo buyaakakyetegeriize nti mu bantu banyakubba beecookiri hahwo haalingimwo Bafalisaayo na Basadukaayo, yaabaziri mumwo mu Lukuratu neiraka lya hakyendi naakoba, “Beira bange, gya mba Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo. Nahabwakikyo, kyokyo bandeeteeri haha, nkujunaanwa musangu gwa kwikiririza mu Ruhanga kuhimboola bantu kuruga mu bakuu.”
⁷ Heinyuma gya kubaza biyoye bigambu, haabyokiriho izongobo linyamaani hakati wa Bafalisaayo na Basadukaayo baalemwa kukengangana, Lukuratu lwebagaaniamwo.
⁸ (Kubba, Basadukaayo beikiririzengi kwahi mu kuhimbooka kwa bakuu, na kubaho kwa bamalayika, rundi muzumu. Beitu kandi bo Bafalisaayo, beikiririzengi mu byo byensei.)

⁹ Heinyuma gya izongobo lilyo, bantu beetaakwize hoji. Kasi mwomwo, beegesa bamweji ba kitebe kya Bafalisaayo beemeera, baatandika kubaza na maani, baagaana nibakoba, “Twe tituli na hubiibi bwensei hutukuwona mu yogo mudulu. Muzumu rundi malayika wa Ruhanga kwo akusobora kubba yaamuwonekeeri yaabaza nayo.”

¹⁰ Bantu hubaatabukiri hoji, muhandu wa mahe yaaragira baamahe bagyende batoolehoona babwo bantu Paulo, bamutwale mu kigo kyabu kya baamahe.

¹¹ Ijolo lya kiro kyokyo, Mukama weetu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, “Tatiira, nka kuwampeereeri bukeiso mu Yerusalemu, kwokwo okuteekwa kumpeera bukeiso mu Rooma.”

Bayudaaya Nibeehaya Kwita Paulo

¹²⁻¹³ Bwire bubwakeeri, Bayudaaya bakukira makumi ganei baarombiri beehaya nka kubatakwiiza kudya rundi kunywa kintu kyensei, mpaka beitiri Paulo. ¹⁴ Baagyendiri hali bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya baabaweera, “Twe mali turahiri, tukugyenda kwahi kudya kadyo kensei, tutakeitiri Paulo. ¹⁵ Kale nu hataati, nka bantu bakutoolereerya mananu ga bigambu bya Paulo, nywensei hamweji na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, mutumire muhandu wa mahe, mumusabe amuleete mu meiso geenyu. Ha bwire bubwu, twe tukwiiza kubba tumulaaliriri kumwita, atakadoori haha.”

¹⁶ Mwanyakaabu Paulo, buyeegwiri kikyo kihwe, yaagyendiri yeingira mu kigo hali yo, yaamuweera bibyo bigambu.

¹⁷ Mwomwo Paulo yeeta omweji mu babwo basurukali yaamuweera, “Twala yogo musigazi hali muhandu weenyu, habwakubba ali na bigambu byakwendya kumuweera.” ¹⁸ Nahabwakikyo, yaamutweri hali muhandu wa kigo kya basurukali, yaamuweera, “Paulo, munyankomo +yanzetiri yansaba, ndeete yogo musigazi hali we; ali na bigambu byakwendya kukuweera.”

¹⁹ Muhandu yogwo, yaakweti yogwo musigazi ha ngalu yaamwira kwantandu, yaamubuulya na mu nsita, “Oli na bigambu kyani byokwendya kumbwera?”

²⁰ Mwomwo yaamuweera, “Bahandu ba Bayudaaya basaari magezi ga kukusaba, oirye Paulo mu Lukuratu kiro kya mwakya. Beitu beebisiri-bwebisi mu kumubuulisanja ku mananu ga nsonga zaamwe. ²¹ Nahabwakikyo batakugobagobya. Habwakubba bantu bakukira makumi ganei beehayiri nka kubatakwiiza kudya rundi kunywa kintu kyensei kudoosya bamwitiri. Na kindi, bakwiiza kumulaaliira mu bisaka. Hataati kintu kibalindiriri, kyokyo we kwiramwo kusaba kwabu kubasabiri.”

²² Mwomwo yogwo muhandu yaaraga yogwo musigazi kandi yaamupompogeerya, “Otaweera muntu wondi yensei nka kwombwereeri bibi bigambu.”

Basurukali Nibatwala Paulo mu Kaisaaliya

²³ Heinyuma, muhandu wa kigo yogwo yeetiri basurukali babiri bahandu, yaabara-gira naakoba, “Mwone basurukali bikumi bibiri, hamwenya na banyambaraasi nsanju, na banyamasumu bikumi bibiri, mwetekanize kugyenda Kaisaaliya, saaha isatu zejolo lyoli. ²⁴ Kindi, mukwiiza kuwona mbaraasi zindi muzihe Paulo azitembe, aleke mumutwale kurungi hali weisaza Felikisi.”

²⁵ Kasi mwomwo yogwo muhandu yaahandiika bbaruha gikukwatagana na Paulo gikukoba yati:

²⁶ Gyagya Kilawudiyo Lisiya,
Hali Wakitinisa, Weisaza Felikisi:
Ninkuramukya.

²⁷ Bamweji ha Bayudaaya baakweti yogwo mudulu. Bubaamukweti, baali hadooli bamwite. Nyaagyendiri na kitebe kyange kya basurukali nyaamubagumisiya, habwakubba nyaali nyeetegeriize nti ali Murumi. ²⁸ Habwa kwendya kwetegereza nsonga kyani zibaamujunaanengi, nyaamutweri mu meiso ga Lukuratu lwaabu.

²⁹ Bubu mwomwo nyeetegeriize nti, babwo bantu baali nibakumujunaana nsonga zikukwatagana na Binyakuhandiikwa bya Ruhanga byaahaeri Musa. Beitu haalingi hataloho musangu gunyamaani gucusobora kumuheesya kifubiro kya kumwita rundi kumuboha. ³⁰ Heinyuma gya kumbwera nti babwo bantu baali

beekobiri kumwita, nyaacwirimwo kumushindika hali we mu bwangu. Kindi, ndagiiri bamunyegeeri, baleete nsonga zaabu zibakumujunaana mu meiso gaamu.

³¹ Nahabwakikyo, basurukali baatweri Paulo, nka kubaali babaragiri, baamutwala mu rubuga lubeetengi Antipaari, ijolo. ³² Bwire buhwakeeri, basurukali bandi bensei baasambiri baakubayo mu kigo kyabu, baaleka banyambaraasi boobo baagyenda hamwe nayo. ³³ Heinyuma gya babwo basurukali kudwa Kaisaaliya, na kukwatya weisaza bbaruha gyamwe, baasengiri Paulo, baamuhayo mu mikono myamwe. ³⁴ Weisaza yaasomiri bbaruha gigy, yaamubuulya isaza liyaarugengimwo. Yaadoori ha kwetegereza nti yaarugengi mwisaza libeetengi Kilikiya, isaza liyaalemengi. ³⁵ Kindi yaamuweereeri, “Nkwiza kwegwa nsonga zaamu babwo bakukujunaana bamaari kudwa haha.” Kasi mwomwo yaaragira basurukali balindire Paulo mu kiikaru kinyakwetwanga kikaali kya Herodi.

24

Bayudaaya Nibanyegeera Paulo hali Felikisi

¹ Paulo bubaamaari kumutoola mu rubuga lubeetengi Yerusalemu, haarabirihho biro bitaanu, mulaami mhandu gibeetengi Ananiya, yaaruga Yerusalemu, yeiza mu rubuga Kaisaaliya. Yeiziri na bamwe hali bahandu ba Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, hamwe na mudulu gibeetengi Teretulo, munyakwiza kubaza mwibara lya babwo bahandu bensei hamwenya. Babwo bantu, baadoori baanyegeera Paulo hali weisaza gibeetengi Felikisi. ² Paulo baamwetiri, yeiza mwicweru lya misangu. Paulo buyeiziri, Teretulo yaatandika kumunyegeera hali yogwo weisaza, naakoba,

“Wakitiinisa Felikisi, kwega otwebembeeru kurungi na magezi, bwembemberu bwamu butuheeri kubba na businge mwihanga lyetu kumala mwanya gunene. Kandi de, butuleeteeri mpindukahinduka zinene kandi zirungi, mwihanga lyetu. ³ Nkora gyamu, tukwicalanga nitugisijima hoi, mu biikaru byensei. ⁴ Kyonkei, habwa butendya kutwala mwanya gwamu gunene, nkukusaba mu mbabazi, onyeetegeerye, mbaze nsonga zeetu mu bwiji.

⁵ “Nsonga gya kubanza, tukyagiirye nti, Paulo yogo ali mudulu mutaburi, eicala naacuukiriirya Bayudaaya bali mu nsi gyensei, naabaha kujeemera bulemi bwa Barumi. Nsonga gindi, yooyo mwebembeeru wa kitebe kitekirizibwa mu bulemi bwa Barumi. Kitebe kikyo, kiikiririza mu nzegesya gya mwegesa Munazareeti.

⁶ Kandi nsonga gindi de, yogo mudulu yaalengirihho kuhenahenera Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, twacwamwo twamukwata.* ⁷ Beitu Lisiya, mhandu wa mahe, yaabingiramwo, yaamututoolaho na maani. Kasi mwomwo Lisiya yaaragira naakoba nti babwo banyakunyegeera Paulo, beize mu meiso gaamu. ⁸ Kandi nawe buwaakamubuulisanja, okwiza kukyagya nti, buli nsonga gitukumujunaana, gili gya mananu.” ⁹ Mwomwo bahandu ba Bayudaaya banyakubbaho, boodede baasagika Teretulo, nibakoba nti bigambu byensei bya Teretulo biyaabaziri byali bya mananu.

Paulo Niyeetonganaho hali Weisaza Felikisi

¹⁰ Bubaamaari kunyegeera Paulo, weisaza yaakoresya ngalu gyamwe kumanyisya Paulo yoodede abaze. Paulo yeetongeeniho naakoba,

“Nkyegiri nti, oiceeri nooli muraamuri weihanga lili kumala myaka minene. Nahabwakikyo, nkugyenda kwetonganaho nsemereerwe. ¹¹ Bantu bakusobora kwanguha kumpeera bukeiso, nibagumya nti mu biro bidooli bisabisa byeinyuma, bitakukira heikum na bibiri, nyaagyendiri mu rubuga Yerusalemu kuramya Ruhanga, mu Yeekaru nnyumba gya Ruhanga. ¹² Tihaloho kadi murundi gumwei,

* **24:6** 24:6 Bbajbuli zindi ziteeryaho nkaara 6-8 zikukoba Twali tutegekiri kumucwera musangu nituhondera biragiro byetu.

gwa Bayudaaya gubanzagiriye mu Yeekaru, nindi na muntu yenseenya ginkukuutisya mpaka. Kandi de, batakanzagye mu marombero ga Bayudaaya, rundi hantu handi henseenya mu rubuga, ninkucukiririya bantu batabuke. ¹³ Kindi de, baba bantu bakusobora kwahi kukuha bukeiso, bukugumya zizi nsonga zibakunjunaana. ¹⁴ Kutoolaho, kintu kinkwikiriza mu meiso gaamu kili nti, ndamyu Ruhanga wa bahaaha beetu gibaaramyengi, nimmuramyu kuraba mu kwikikiririza mu Mutongoole wa Ruhanga yeegebeerwe nka Kurisito. Kikyo kya kwikikiririza mu Mutongoole wa Ruhanga, kyokyo bahandu ba Bayudaaya kibakuteekereza kubba nikili kuramyu kubiibi. Kandi de, nzikiriza Biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa, kandi de, ninzikiriza na Binyakuhandikwa byensei, bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri. ¹⁵ Kandi de, nagya ncala na kunihira mu Ruhanga, nka kwa baba bantu. Kunihira kunkubazaho kwokwo nti, bantu benseenya, barungi na babiibi, bakwiza kuhimbooka kuruga mu bakuu. ¹⁶ Habwa kunihira kukwo kuncala nakwo, nyeekambira kimweji kuwona nti nkwicala ntakwezegwa nindi na musangu gwenseenya hali Ruhanga na mu bantu.

¹⁷ “Heinyuma gya kumala myaka minene ntali mu Yerusalemu, nyaakubiriyo kutwalira bantu banaku ba mwihanga lyetu kitembu kya sente na kugyenda mu Yeekaru, kugabira Ruhanga bihongwa. ¹⁸ Bunyaalingi nincakakora biyo, haabbeerho Bayudaaya bandi banyakuruga mu kicweka ky’Asiya beiza banzagya hanzei wa Yeekaru, mmaari murwa gwa kwesyanja, habwa kumala muzizo gwa kugyenda mu bantu batali Bayudaaya. Bubeziri, batakanzagye na kitebe kya bantu; kandi de, batakanzagye mu kutabuka kwenseenya. ¹⁹ Bayudaaya banyakuruga mu kicweka ky’Asiya, boobo mu hutongole baakubeeru beziri haha kunyegeera, hubaakabba kwo mali, nibali na nsonga gyensei gibakunjunaana. ²⁰ Kitali kikyo, leka baba bali haha babaze musangu gubakunjunaana, gunyaagumiri bunyaali ninkubaza mu meiso ga Lukuratu Lhandu lwa Bayudaaya. ²¹ Tindi na musangu gwenseenya, gubakusemeera kunjunaana. Kutoolaho gana, hubaakabba nibakunjunaana habwa kintu kinyaabaziri nyeemereeri mu meiso gaabu, kikukoba nti, ‘Muli mu kuntuanganisya, habwakubba gya nzikiriza nti, bakuu bakwiza kuhimbooka.’ ”

²² Mwomwo weisaza Felikisi, munyakubba yeegiri kurungi bigambu bya kwikiririza mu Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, buyaaweeni Paulo atali na musangu, yaacwamwo bigambu bya kwetegeerya nsonga zizyo, bibanze bisambiire haahwo. Kintu kindi, Felikisi yaabawereeri yati, “Muhandu wa mahe gibakweta Lisiya buyaakeiza, mwomwo nkwiiza kucwa gugwo musangu.” ²³ Kinyakuhonderaho, Felikisi yaaragiri musurukali munyakubba na hujunaanizibwa hwa kulinda Paulo, amulindenge kyonkei naamulekeranga hugabe, kandi neikirizanga banywani ba Paulo, kufaaho Paulo mu byetaagu byamwe.

Paulo Naali mu Meiso ga Felikisi na Durusila

²⁴ Heinyuma gya biro bindi, weisaza Felikisi yeiziri mu kiikaru kibaali babboheerimwo Paulo; yeiza na mukali waamwe gibeetengi Durusila munyakubba mukali Muyudaaya. Paulo buyeiziri yaatandika kubaza ha bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ²⁵ Mu bigambu byamwe, Paulo yaagyendiri mu meiso na kubaza ha kukora bintu bidoori mu meiso ga Ruhanga, kubaza ha kwehala bintu bya nsi bikusobora kwohya muntu kukora bintu bibiibi, na kubaza ha Kiro kya Ruhanga akwiza kucwa musangu, naagucwera huli muntu. Felikisi buyeegwiri biyo bigambu bya Paulo yaatiina, kandi yaaweera Paulo nti, “Hataati banza olekere hahwo. Gyenda, bigambu byombwereeri bikumala. Bunyaakatunga mwanya gundi, nkwiiza kubunja kukutumira muntu akusyome.” ²⁶ Mu kasumi kakwo kenseenya, Felikisi yeicalengi naatumisya Paulo, neiza nibabaza nayo, habwakubba yaanhirengi nti, Paulo asobora kumuha sente za kumugula, mwa kusyereerya musangu gubaali bamuteeriho.

²⁷ Beitu heinyuma gya myaka mibiri, weisaza Felikisi yaarugiri ha bulemi; mu kiikaru kyamwe kya hweisaza, baatamwo Porikoriyo Fesito. Habwa Felikisi kwendya kusijimwa Bayudaaya, yaatigiri Paulo mu nkomo.

25

Paulo Naajulira hali Muhandu wa Baruumi

¹ Heinyuma gya biro bisatu Fesito amaari kudwa mwisaza Iya Buyudaaya nka weisaza akulitwala, yaarugiri mu ruhuga Kaisaaliya, yaagyenda mu ruhuga Yerusalemu. ² Buyadooriyo, bahandu ba balaami ba Ruhanga, hamwe na bahandu bandi ba Bayudaaya, beiza hali yo, baanyegeera Paulo. ³ Kintu kindi kibaakoori, beesengereerye Fesito hwangu, abagiire mbabazi, atume bantu batoole Paulo mu ruhuga Iwa Kaisaaliya bamuleete eize kutonganira Yerusalemu. Kara buhuwo, babwo Bayudaaya baali bategekiri kugota Paulo nibakumuleeta Yerusalemu, aleke bamwitire mu muhanda. ⁴ Fesito yaabejirimwo naabaweera, "Paulo ali munyankomo mu ruhuga Kaisaaliya, kandi nagyade, ndi heehi kukubayo Kaisaaliya. ⁵ Nahabwakikyo, muleke bahandu beenyu, beize tugyende hamwe Kaisaaliya. Paulo buyaakabba naali na kintu kyenseenya kibiibi kijaakoori, mukwiza kumunyegeera na kwodi Kaisaaliya."

⁶ Fesito buyaamaari nabo biro munaanei rundi ikumi yaagyenda Kaisaaliya. Kiro kinyakuhonderaho yeeteseerye bantu bakukwatwaho, beicaara mwicweru Iya misangu. Ha hwire hwohuwo, yaatumisiirye Paulo, bamuleete mwicweru Iya misangu, eize yeetonganeho. ⁷ Paulo buyeiziri, bahandu ba Bayudaaya banyakubba barugiri mu ruhuga Yerusalemu, baamwecookaho, baamujunaana bintu binene binyamaani, bibataali na hukeyiso hwabyo hukunanukisya nti kwo byali bya mananu. ⁸ Kasi Paulo yeetonganaho naaweera Fesito, "Tinkakoranga kintu kyenseenya kikubinya biragiro bya Bayudaaya, rundi kikuhenere Yeekaru. Kandi de, tinkasobyanga biragiro bya Kaisaali mukama muhandu wa Baruumi bijaateeriho."

⁹ Beitu yo Fesito, habwa kwendya Bayudaaya bamusiime, yaabuuliirye Paulo, "Okwikiriza kugyenda Yerusalemu, hoho odwe kutonganira mimyo misangu, mu meiso gange?"

¹⁰ Mwomwo Paulo yeiramwo naakoba, "Nkwikiriza kwahi; habwakubba, haha cali handi, lili limwe ha macweru ga misangu, ga Kaisaali, mukama muhandu wa Baruumi. Kandi, kili kiikaru, hali nkusemeera kutonganira. Weedede nka kwokyegiri kurungi, gya tindi na kintu kyenseenya kibiibi kinkoori Bayudaaya. ¹¹ Bunaakabba nyaakoori kintu kyenseenya kibiibi kikumpa kusemeera kucwerwa musangu gwa kukwa, nkusuula kwahi kwitwa. Beitu bintu bya baba Bayudaaya bibakunjunaana byakabba bitali bya mananu, tihaloho muntu yenseenya ali na busobozi hwa kumpayoona hali bo. Hataati, nkujulira hali Kaisaali."

¹² Fesito buyaamaari kuhanuuraho na bahej baamwe ba magezi, yejirimwo Paulo naakoba, "Nka kwojuliri hali Kaisaali, gyadede hoho nkugyenda kukusindika."

Fesito Niyeebuulya hali mukama Aguripa

¹³ Heinyuma gya biro bidooli, mukama gibeetengi Aguripa, yeiziri mu ruhuga Kaisaaliya na nyakaabu muto, gibeetengi Bbereniike. Beiziri kubungira Fesito, mwa kumutangiira nka weisaza muhyaka, wa kicweka kya Buyudaaya. ¹⁴ Baba bagenyi, nka kubaali babungiri Fesito kumala biro binene, Fesito yaasoboori kuweera mukama Aguripa, bigambu bikukwatagana na musangu gwa Bayudaaya gubaali banyegereeri Paulo. Fesito yaabiweereeri Aguripa naakoba, "Haha tuli na mudulu gibakweta Paulo wa weisaza Felikisi giyaatigiri mu nkomo, buyaali naakuruga ha ntebe gya hweisaza. ¹⁵ Bunaagyendiri Yerusalemu, bahandu ba balaami ba

Ruhanga hamweji na bahandu bandi ba Bayudaaya beiziri hali gya baanyegeera yogwo mudulu, kandi de bansaba, mmucwere musangu gumusinge. ¹⁶ Beitu gya nyaabaweereeri nti biragiyo bya Baruumi biikiriza kwahi kumala gacwera muntu musangu gumusinge, yogwo muntu atakatungiri mugisa gwa kwetonganaho mu meiso ga bantu bamunyegeeri.

¹⁷ “Nahawakikyo, bahwo bahandu ba Bayudaaya hubeiziri haha Kaisaaliya mu meiso gange, nituli twiziri nabo kuruga Yerusalemu, musangu gugwo ntakagukeerereerye. Twadoori haha Kaisaaliya nka kyadeeru, kiro kinyakuhonderaho, nyeetesya bantu bakukwatwaho mwicweru lya misangu. Kandi de, nyaatumisya yogwo mudulu Paulo, bamuleete eize mu meiso gange, kwetonganaho. ¹⁸ Banyakumunyegeera hubeemereeri kubaza, ntakawone nibamunyegeera musangu gwenseenya gunyamaani, nka kunyaabeenihizengi kukora. ¹⁹ Bigambu bibaabaziri, byolokyengi nka kubatekiranizengi na Paulo ha bintu bikukwatagana na nzikiriza gyabu na bibyo bikukwatagana na mudulu munyakukwa, gibeeta Yesu, wa Paulo giyaagumyengi nti yaahimbookiri ali mwomi. ²⁰ Nyezagiiirye ninkulemesebwa kutooleereerya mananu ga nsonga nka zizo. Kinyaakoori, nyaahuuliirye Paulo, yaakabba naakwikiriza kugyenda mu rubuga Yerusalemu, hoho mmalire zizo nsonga. ²¹ Paulo buyaajuliri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaaragiri bamwicalye haha mu nkomo, kudoosya hunyaakamusindika wu Kaisaali.”

²² Mwomwo mukama Aguripa yaaweera Fesito, “Gyade nkwendya nyeetegeerye yogwo mudulu, nyankei.”

Kasi Fesito yeiramwo Aguripa, “Mwakya, nkwiiza kukuteekaniriza, omwetegeerye.”

Paulo Naali mu Meiso g'Aguripa

²³ Kiro kinyakuhonderaho, Aguripa yeiziri na Bbereniike. Beiziri na kitinisa kinene, baadwa beingira mu kisiika kikooto ha bantu beecookerengi. Beiziri na bahandu ba mahe, hamweji na bantu bandi ba bitinisa ba mu rubuga lulwo. Fesito yaatumisiiirye Paulo, baamuleeta. ²⁴ Mwomwo Fesito yaakoba, “Mukama Aguripa, nanywe nywenseji bandi bali haha, yogo mudulu gimukuwona haha, Bayudaaya benseenya ba Yerusalemu na ba haha Kaisaaliya, bali na nsonga zibamujuneeni hali gya. Bakwalukanga nibakoba nti, yogo mudulu asemereeri kwitwa. ²⁵ Beitu gya, mbweni atali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukusemeera kumuheesya kifubiro kya kwitwa. Beitu nka kwajuliri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaacwirimwo kumusindika mu rubuga lwa Rooma, hoho agyende kutonganira. ²⁶ Beitu kandi, tindi na kintu kyenseenya kijanguruku kinyaa-muhandiikaho ninkuhandiikira mukama wange, mukama muhandu wa Baruumi. Nahawakikyo mmuleetiri haha mu meiso geenyu nywenseenya, na maani maani mu meiso gaamu, we mukama Aguripa, we akwega kurungi biragiyo bya Bayudaaya. Mmuleetiri, aleke heinyuma gya kutooleereerya kwamu, nsobore kutunga bigambu binyaahandiikira mukama muhandu wa Baruumi. ²⁷ Hawakubba, nkuwona kitakudwa, kusindika munyankomo hali bahandu bakunkiraho, hataloho bbaruha gyenseenya, gikwolokya nsonga zibakumujunaana.”

26

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso g'Aguripa

¹ Kasi mukama Aguripa yaaweera Paulo, “Tukwikiriize weetonganaho zizo nsonga za bahandu ba Bayudaaya zibakukujunaana.”

Mwomwo Paulo yaabyokya mukono gwamwe, kasi yeetonganaho naakoba,

² “Mukama Aguripa, gya ndi na mugisa kiro kya deeru kwetonganaho mu meiso

gaamu ha zizi nsonga zenseenya za bahandu ba Bayudaaya zibakunjunaana. ³ Nkwewona nindi na mugisa, habwakubba nyeegiri nti, weegiri kurungi hoj ngesu zeetu za Bayudaaya hamwe na biyo bintu bituteikiraniza nabyo. Nahabwakikyoko nkukusaba onyeetegeerye na kugumisiriza.

⁴ “Bayudaaya benseenya, beegiri nka kunceri nindi muntu murungi kurugira kimwe mu buto bwange. Beegiri kurungi, nka kunceri ninyetwala mu bwomi bwange, kutandikira kimwe mu nsi gya kwamwetu, kasi hejnyuma, mu ruha lwa Yerusalemu. ⁵ Banzegiri kumala kasumi kanene nka kundi Mufalisaayo wa mu kitebe kikira bitebe bindi bya Bayudaaya mu kuhondera biragiro bya zegesya gwetu twe Bayudaaya, gituramiiryamwo Ruhanga wetu. Kandi de, kakubba Bayudaaya bakyendya, bakusobora kumpeera bukeiso bukugumya bibi bigambu binkubaza. ⁶ Kiro kya deeru kiki, ndi mu kwetonganaho mu meiso gaamu, habwakubba nkwikiriza nti Ruhanga akwiza kudooosereerya muragu gyeeraganisiye hali bahaaha beetu. ⁷ Bahaaha beetu, ba nganda ikumi neibiri z’Isaleeri, bujejeeri nibaramyanga Ruhanga buli kiro, gugu gwogwo muragu gwonyini, gubejeeri balindiriri gudwereere. Beitu kandi, mukama Aguripa, bahandu ba Bayudaaya bannyegereeri habwa kuwona gya ninkwikiriza kandi ninkutebya nti, gugwo muragu gukugyenda kudwereera! ⁸ Mwomwo Paulo yaabuulya Bayudaaya banyakubbaho, Nywe Bayudaaya bali haha, mwakabba mwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu, habwaki kibabbeereeri kitatiro, kwikiriza nti Ruhanga yaahimboori Yesu?*

⁹ “Nagyadede, nyaateekerezengi nti, nkuteekwa kukora kintu kyenseenya kikusoboka, kulwanisya bantu beikiririza mu Yesu, munyakuruga mu ruha Nazareeti. ¹⁰ Kikyo kyokyo de kinyaakoori, mu ruha lwa Yerusalemu. Bahandu ba balaami ba Ruhanga bampeeri busobozi nyaakwata bantu ba Ruhanga banene, banyakwikiririzanga mu Mutongoole wa Ruhanga Kurisito, nyaabata mu nkomo. Kandi de, bubaabacwerengi musangu gwa kukwa, gyadede nyaasagikengi babeite. ¹¹ Mirundi minene nyaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, mwa kuwona nti bantu bakwikiririza mu Kurisito, bakutunga kifubiro, kandi nyaalwanisiye na kubahambiriza beegaane Yesu Kurisito, gibeikiririzengimwo. Kwegya nyaabatwalengi kubiibi, nyaabahondeerengi na mu mbuga zindi, mwa kubarumbirayo.

*Paulo Naabaza ha Mulingo Guyeikirizemwo Kurisito
(Bikorwa 9:1-19; 22:6-16)*

¹² “Mu luyendu lwange lumwe lwa kugyenda kukwata bantu bakwikiririza mu Kurisito na kubata mu nkomo, nyaali ninkugyenda mu ruha lubeeta Damasiko. Bahandu ba balaami ba Ruhanga, baali bampeeri busobozi, kandi de baali bantumiri nyende nkuate bantu bakwikiririza mu Kurisito. ¹³ Muhandu, Mukama wange, nyaali ninkugyenda, nindi mu ruguudo. Ha saaha nka mukaaga za mwinsi, nyaaweeni kamyankya, nikamuluka na kyererezi kinyamaani, kikukira kya kalyoba. Kyererezi kikyo, kyarugiri hakyendi, kyammulukira mbaju zensei kandi de, kyamuluka na beira bange banyaali ninkugyenda nabo. ¹⁴ Twenseenya twagwiri hansi, kandi nyeegwa iraka likumbwera mu Luheburaniya, ‘Saulo, Saulo, habwaki okumpiganja? Okwesamba ndobo.†

¹⁵ “Mwomwo nyaabuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Mukama yanziririmwo naakoba, ‘Gyagya Yesu gyokuhiiga.’ ¹⁶ Kasi Mukama yambwera, ‘Hataati byoka, weemeere. Nkuwonekeeri, mwa kukukoma aleke onkolere nooli muheereza wange kandi keiso wa bintu bikunkwataho, byoweeni

* **26:8** 26:8 Bbajbbuli zindi zikoresya: Beitu nywe habwaki mutakwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu? † **26:14** 26:14 Bbajbbuli zindi zikoresya: Buweekuuta ku nkongi, weewe odiibwa

hataati. Kandi de, obaweere na bibyo binkwiza kukwolokya. ¹⁷ Nkwiza kukujuna hali Bayudaaya beira baamu na hali Banyamahanga. Nkukutuma hali bo bensei hamwe, ¹⁸ aleke ogyende obeegesye bigambu bya Ruhanga, balekeho kukora bintu bibiibi, batandike kukora bintu birungi, kandi bahinduke baruge mu kufugwa maani ga Sitaani mhandu wa mizumu, beire hali Ruhanga, yooyo abafuge. Mwomwo Ruhanga abaganyire bibii byahu, kandi batunge kiikaru hamwe na bawo ba Ruhanga bayaasyanjirye mitima hahwa kunzikirizamwo.’

Paulo Naasoboora ha bya Mulimo Gwamwe

¹⁹ “Nahawakikyo mukama Aguripa, ntakasuule kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri kuruga mwiguru. ²⁰ Nyaatandikisiryeye na kutebeerya bantu ba mu rubuga lwa Damasiko, nyaahondeeryaho ba rubuga lwa Yerusalemu, kasi mwomwo nyaahondeeryeho bantu benseenya ba mu bicweka bisigeerihho bya Buyudaaya, kasi mwomwo de, nyaatebeerya na Banyamahanga. Bukwenda bunyaatebeeryengi bawo bantu, kwali kubaweera nti bakuteekwa kweziramwo bibii byahu bahindikire Ruhanga, kandi de, bakore bikorwa birungi bikwolokya nti kwo mali, beeziririmwo. ²¹ Hahwa kutebya hawo hukwenda, kyokyo kinyakuha Bayudaaya kunzagya mu zigati gya Yeekaru, bankwata, baalwanisya na kunzita. ²² Kyonkei, hawakubba nti Ruhanga eiceeri nandinda kudwera kimwenya ha kiro kya deeru, kyokyo kimpeeri kwemeera haha kuha huli muntu hukeiso bukukwatagana na Yesu Kurisito. Bigambu binkubaweera, byobyo kwo bya Baraguri ba Ruhanga, na muraguri Musa naalimwo, bibaaragwiri nti bikugyenda kubbaho. ²³ Baraguri bawo, baaragwiri nti, Kurisito aliwonawona, akwe, kandi nka muntu wa kubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, aliranga bigambu bya Ruhanga bili nka kyererezi hali Bayudaaya na hali Banyamahanga.”

²⁴ Paulo buyaali naakyagyenda mu meisso na kwetonganaho yatyo, Fesito yaamaari gamuweera neiraka lya hakyendi, “Paulo, ohungutukiri! Kusoma kwamu kunene kukugyenda kukuguma iraru.”

²⁵ Paulo yaamwiririmwo naamuweera, “Wakitinisa Fesito, gya ngwiri kwahi iraru. Bigambu binkubaza, bili bya mananu kandi bya muntu muteeke byabaza. ²⁶ Mukama Aguripa, bibi bigambu bimbaziri hali Kurisito, obyegiri. Nahawakikyo, nkubaza nawe nindi mwanzuruku. Nkugumya nti huli kimwe muli byo, oiceeri nookiwona; hawakubba, mu kubbaho kwabyo, bitakabbe bya nsita, byalingi hasyanu.” ²⁷ Mwomwo Paulo yaahulya Aguripa, “Mukama Aguripa, okwikiriza nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga, bibaaragwiri hali Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, bili bya mananu? Nkyegiri okubiikiriza, kubba nibili bya mananu.”

²⁸ Mwomwo mukama Aguripa yeiramwo Paulo naakoba, “Okuteekereza, mu hwire budooli yati, okusobora kunsikiriza nintandika kwikiririza mu Kurisito?”

²⁹ Mwomwo Paulo yeiramwo Aguripa naakoba, “Nkusaba Ruhanga nti, nabukyatwala hwire budooli rundi bunene, otabba weewe musa, akwikiririza mu Yesu Kurisito. Kyonkei, na bantu bandi benseenya bakunyeetegeerya kiro kyadeeru, naboodede beikirize Yesu, nka gya kunyaamwikirize, kyonkei nywe nywensei, nkwendya kwahi muwonawone nka gya kunkuwonawona mu nkomo.”

³⁰ Paulo buyaamaari kubaza bibyo bigambu, mukama Aguripa, weisaza Fesito, Bbereniike, hamwe na bantu bandi banyakubba beicaliri hamwe nabo, bensei beemeera. ³¹ Baahulukiri mu kisika kikooto ha baalingi beecookeri, baatandika kubaza ku Paulo nibaweerangana, “Yogo mudulu tali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukumuha kusemeera kwitwa rundi kubbohwa.” ³² Mwomwo Aguripa yaaweera Fesito, “Paulo abbengi ataajuliri musangu gwamwe hali Kaisaali, waakabba omuteeseerye, omutoori mu nkomo.”

27

Basurukali Nibatwala Paulo Rooma

¹ Heinyuma gya weisaza gibeetengi Fesito kucwamwo nti tutembe bwati basurukali batutwale mwihanga ly'Italiya, mwicweru lihandu lya Buruumi, basurukali ba Kaisaaliya baasengiri Paulo na banyakomo bandi baabakwatya Yuliyo, muhandu omweji wa kitebe kya basurukali banyakulindanga muhandu wa bakama ba bukama bwa Buruumi. ² Twarugiri hahwo Kaisaaliya na bwati bukooto bukeetweka bintu, bunyakubba burugiri ha musoma gubeetengi Aduramiti, nibukugyenda ha misoma mindi minyakubba ha rubaju lwa bugwa lyoba, mu mararu geisaza ly'Asiya. Mu bwati butwatembiri, twagyendiri hamweji n'Arisitaako, mwikiriza wa Yesu Kurisito, wa mu rubuga lubeetengi Sosolonika, lwa mwisaza lya Makedooni. ³ Ha kiro kinyakuhonderaho, twajaamiri ha musoma gwa rubuga Sidooni. Yuliyo muhandu wa basurukali, yaagiira Paulo mbabazi, yaamwikiriza yaabungiraho banywani baamwe, aleke bamuhe bintu nibuli busagiki mu luyendu lwamwe. ⁴ Butwarugiri hahwo, twagyendiri na bwati nituroobeera na ku mutanda gwa kizinga kya Kipuro, ha rubaju lwa buhuluka lyoba, habwakubba mpehu ginyakubba nigikuhunga habwire bubuwo gyali gya maruga bugwa lyoba. ⁵ Twacwiri hakati na hakati weitaka, twambuka nseeri, twaleka mitanda mihereeri masaza ga Kilikiya na Panfilija, twagwera kimweji ha musoma gwa rubuga lwa Miira, mwisaza lya Likija. ⁶ Butwali nitucaali hahwo ha musoma gwa Miira, muhandu Yuliyo, yaaweeni bwati bunyakubba burugiri mwihanga lya Misiri ha musoma gw'Alekizanduriya nibukugyenda mu nsi gy'Italiya, buwobwo yaatuweera twatamba.

⁷ Bwati bwetu bwagyendengi mpula mpula, kyatutwalira biro bineneho kugyenda kudwa ha kuterekeera na musoma gwa rubuga lubeetengi Kunido. Heinyuma gya kulemesebwa kuraba hatwendyengi habwa mpehu ginyakutukuuta hoji, twesomiri ndugulo kizinga kibeetengi Kuleeti, na ha kalumi ka kikyoo kizinga, kabeetengi Salumooni, ha meezi gaali gatakwekuuta na maani. ⁸ Kuruga na bubuwo, twagyendiri yaatyo nituroobarobanga na ku mutanda, kasi twadwa ha kicweka kibeetengi, "Musoma Gurungi," heehi na rubuga lubeetengi Lasaaya.

⁹ Biro byetu binene nka kubyali bitukwiri busa, habwa busumi bubuwo kubba bubiibi bwa mpehu, kulibata kwa mu meezi nikuli kwa magada ganene hoji, Paulo yaahawiri balimba, bakori ba bubuwo bwati naakoba, ¹⁰ "Beira bange, kankuwona luyendu lwetu lulu, nitukumaliira kubiibi na kufeerwa hoji, kandi bubuwo tutakufeerwa bintu na bwati bisa, beitu na bantu." ¹¹ Kyonkei, mu kiikaru kya kwegwa bigambu bya Paulo, muhandu wa basurukali yaacwirimwo kuhondera bintu bya muhandu wa balimba na mukama bwati bibaali nibakwendya kukora. ¹² Mutanda gugwo nka kugwali gubiibi kugwicalamwo mu biro bya byalu, bantu banene baasimiri kiteekerezu kyakweteeryeyo mu meiso nibakunihira nti basobora kudwa Foyiniike hoohe babbe mu biro bya byalu. Gugu gwali mutanda gunyakubba niguli mu Kuleeti ha bukiizi bwa bugwalyoba.

Mpehu Nigikuuta Bwati Mwitaka

¹³ Butwali nitucaali hahwo, haatamwo mpehu gikuhunga mpula mpula maruga kwansi. Muhandu wa bwati na balimba beira baamwe baatekeriize gikusobora kubatwala cali bendyengi kugyenda ha musoma gwa Foyiniike. Baasikiri nnanga, bwati bwasetuka kugyenda niburoobeeranga na ha mutanda mu nsi gya Kuleeti. ¹⁴ Beitu heinyuma gya bwire budooli hoji, haahindwiri ndaawe, mpehu gibeetengi "gya mukono gudyoo gwa kwakyendi," gyatandika kuhunga na maani hoji, kutuhulukya kuruga ha kizinga kikyoo kya Kuleeti, kututwala mu kilija. ¹⁵ Bwati bumaari kubba

mu ndebalebu, kandi butakusobora kutemba mpehu, twagumiirye nitwehuukya kandi twaleka mpehu gitutwale ha gikwendya.

¹⁶ Butwali nitukugyenda kwakaalya kizinga kidooli kibeetengi Kauda, twatalibeeni hoj, twasobora kujuna kaati keetu kadooli ka bubwo bwati bukooto. ¹⁷ Heinyuma gya balimba babwo kubboha bubwo bwati budooli, baabusikiri baabusenga baabuta mu bwati bukooto. Kasi mwomwo baarabya miguha ha bubwo bwati bukooto baaburindya aleke butabbaratuka hakati na hakati. Kyonkei, habwa kutiina bwati bukooto buteekunda ku kicanka kibeetengi kya ku mutanda gwa Libbiya, baagumiri nnanga mu meezi, nibakugyendeera nti, bwati bwetwalenge mpula mpula. ¹⁸ Heinyuma gya kiro kikyoko kitwasetukiirimwo kuruga Kureeti, mpehu gyahungiri na maani hoj, balimba ba mu bubwo bwati baakasuka mu meezi, bintu bibaali baapakiri mu bwati, mwa kuhuhya hoj. ¹⁹ Na ha kiro kyakasatu de, balimba ba bwati bukooto baakasukiri mu meezi, bikwatu bindi bya bwati, bibaakoresyengi mu bubwo bwati. ²⁰ Beitu gyo mpehu gyagyendiru mu meiso na kuhunga na maani hoj, tweicala hoj tutakuwonaho kalyoba rundi nzota habwa biro binene. Twezagiirye mpula mpula tutali na kyenihizo kyensei kya kukena rufuu.

²¹ Heinyuma gya bantu bensei kumala biro binene batali na kintu kyensei kibadiiri, Paulo yeemereeri mu meiso ga balimba yaakoba, “Beira bange, mwakubbeeri mwikiraniize na bigambu byange binyaabaweereeri ninkoba tutaruga ku kizinga kya Kuleeti, twakabba tutafeereerwe kintu kyensei. ²² Kale nu hataati, nkubasaba mutagwa ntima! Tihalo muntu yensei muli nywe akwiza kukwa, kutoolahoona bwati busa bwobwo bukwiza kuheneka. ²³ Kubba ijolo, Ruhanga wange ginkolera kandi Ruhanga gindamya yaatumiri malayika waamwe yambonekera ²⁴ yambwera, ‘Paulo! Otatiina, kuli kwendya kwa Ruhanga nti, Kaisaali yooyo agyende yeegwe musangu gwamu mwicweru lya misangu lihandu lya bukama bwa Baruumi. Nahabwa nsonga gigo, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yeegwiri kusaba kwamu yaahonia bantu bensei booli nabo.’ ²⁵ Kale nu, mutatiire madulu! Kubba nkwesiga Ruhanga nti, bintu byensei biyambwereeri bukwiza kubba nka kuyaabimbwereeri. ²⁶ Kyonkei nabwo, gigi mpehu gikwiza kututwala ha mutanda gundi ha kizinga.”

Paulo na Bantu Bensei Nibakena Rufuu

²⁷ Heinyuma gya sabbijiti ibiri, kuruga ha mpehu gyatandikiiri kutukuuta, twali nitucakasuuleeba mumwo mwitaka libeetengi Adiriya. Kasi mwomwo ijolo mwitumbi, balimba baakikenga nti twali nitukwesegya heehi na mutanda. ²⁸ Nahabwakikyo, balimba baagumiri mu meezi, munwa gumweji gwa lukosi luloho kintu nkeihiga, mwa kupima hulei bwa meezi. Baagiirye meezi nigali na hulei bwa ngarama makumi gabiri.* Heinyuma gya bwire budooli beiririmwo baapima, baagya ngarama ikumi neitaanu. ²⁹ Habwa kutiina bwati butatembera lubbaali, balimba baagumiri nnanga inei na kumutaku gwa bwati, aleke zikwate bwati, baalaama hali baruhanga baabu, bwire bukye. ³⁰ Mu kugerya kweziba, balimba baahulukiiirye bwati budooli kuruga mu bwati bukooto, baabuguma mu meezi, nibeefoora nka bantu banyakubba nibakugyenda kuguma nnanga zindi mu meezi na ha mutwe gwa bwati. ³¹ Paulo buyaakakengiri kakodyo ka balimba, yaaweera muhandu wa basurukali na basurukali baamwe, “Mwakawona babwo balimba nibakaruga mu bubu bwati bukooto, mutenihiza nti, mukwiza kukena.” ³² Kasi mwomwo basurukali baasala miguha minyakubba mikweti bwati budooli baamikadula bwati bwaheta.

³³ Mwakya karei mambya atakasaari, Paulo yaataagiiri bantu bensei babbe na kantu kabakudya. Paulo yaakobiri, “Kiro kiki tumaari sabbijiti gyakabiri, nitucakasuuleeba mu meezi mbura kyakudya kyensei, kuruga mpehu nigitandika

* 27:28 27:28 Bbaibbuli zindi zikoresya mita makumi ganei.

kutukuuta. ³⁴ Kale nu hataati, nkubasaba mudyeho byakudya, aleke mutunge maani. Kubba tihalohoonu muntu yense akugyenda kuwonawona.” ³⁵ Heinyuma gya kubaza biyo bigambu byense, Paulo yaakweti mugaati yaasima Ruhanga mu meiso ga bantu bense. Kasi yaasabulaho mugaati yaatandika kudya. ³⁶ Kasi mwomwo, bantu bense baatunga maani ga kudyaho bidyo. ³⁷ Twense hamwenya banyakubba mu bwati, twali bantu bikumi bibiri na nsanju na mukaaga. ³⁸ Heinyuma gya bantu bense kudya bidyo beicutiri, baakasukiri mu meezi nganu gyense gya bwati bwali bwetwekiri, mwa kuhuhya bwati.

³⁹ Mwakya karei, kalyoba kahulukiri, balimba batakabbeer kwetegereza nsi kyani gitwali tdoorimwo, baamaari gawona mutanda gwa musinyi, na kicweka haakwingiirya bwati, baacwamwo nti, kibenge nikikusoboka baakagumya nibatemberamwo kikyoo kisinyi. ⁴⁰ Nahabwakikyo, baasaari miguha mya nnanga zense zinyakubba zikwatiriri bwati, zaadikira hansi mwitaka. Kandi kindi, baahwiri nibajegajegya miguha minyakubba mikweti ngahi, ngahi zibaakoresyengi kuterekereerya nazo bwati. Mwomwo baabyokya bikondo bibambirweho suka ha mutwe gwa bwati, mwa kuha mpehu kusindika bwati kubutwala ha gugwo mutanda. ⁴¹ Beitu bwati bwatomeeri nibutembera kicanka kinyakubba kihulukiri mu meezi. Mutwe gwa bwati gwakwatwa mu musinyi, kyonkei mutaku gwasigala mu meezi, gwakuutwa bijanga, bijanga byagwata.

⁴² Mwomwo basurukali, mu mulingo gwa kutanga banyankomo bense bataala baakagyenda ku mutanda kweziba, baali bacwirimwo kubeita bense. ⁴³ Kyonkei muhandu wa basurukali habwa kwendya kujuna Paulo, yaageeni basurukali bateita banyankomo. Yaaragiri babwo benseenya banyakubba nibakusobora kwala boobo babanze bagusuke mu meezi baale bahuluke hanzei. ⁴⁴ Yaaweereeri basigeerihoo bense bahondere bakweti bipacu bya mbaahu za bwati zinyakubba zibenyekabenyekiri, baale bagyende hanzei. Kwokwo yatyo bantu bense baadoori ha mutanda mbura kabi.

28

Paulo na Binyakumufaaho mu Rubuga Malita

¹ Butwakadoori hanzei kurungi, twetegerize kuruga hali banyansi nti, kizinga kikyoo hatwalingi, baakyetengi Malita. ² Bantu ba ha kizinga kikyoo baatwolokeerye makuni gatakira kuzookazooka. Baahembiri kikoombi kya mworo baatweta twense tugyende kwota, habwakubba kasumi kakwo ndagali gyalangi nigikugwa kandi na hwire hwalingi hwinyamwo hoj. ³ Paulo yaakomereerye kiza kimweji kya nkwi. Buyaali naakukita mu mworo, haarugamwo mpiri giwa humala, gyanwebboha ku ngalu. ⁴ Banyansi ba kikyoo kizinga kya Malita hubaaweeni mpiri gigoo nigikulengejja ku ngalu gya Paulo, baawerangana bankei na bankei nti, “Yogwo mudulu akuteekwa kubba naali mwiti, habwakubba nabwakeniri meezi, mikyenu mya bantu mikumuhondeera hense haakali kugyenda.” ⁵ Beitu Paulo yaakunkumwiri ngalu, mpiri gyagwa mu mworo, atatungiri kihuta kyense. ⁶ Bantu beiceeri balindiriri kuwona Paulo naazimba mubiri, rundi naatinduka kugwa hansi akwiri. Kyonkei hubaakalindiriri hoj batakuwona kintu kyense kikuhindukaho ha bwomi bwamwe, beehindula baakoba, “Yogo mudulu ali kilubanga.”

⁷ Heehi na hahwo ku mutanda gugwo gutwalingiho, haalingiho misiri mya mudulu omweji gibeetengi Pubbiliyo, mutongole munyakubba ateebeerweho hukama wa Baruumi kulema kikyoo kizinga. Pubbiliyo yaatutangiriri mwamwe na mbabazi, kandi yaatwolakya makuni nka bagenyi, kumala biro bisatu. ⁸ Ha hwire hwohwo, bbaa Pubbiliyo yaali ahimbiri muswija na kiharuko. Paulo yaagyendiri kumuwona, yaamusabira, kandi yaamutaho ngalu yaahona nseeri zinyakubba nizikumugadya.

⁹ Bantu ba kizinga kikyo hubeegwiri biyo bintu binyakubbahoona, baseeri bandi benseenya ha kizinga kikyo beiziri hali Paulo, Paulo yaabasabira, Ruhanga yaabahonia. ¹⁰ Baatusimiri na bisembu binene hoj. Butwali nitukugyenda kubyokya kuruga Malita, bantu baatubboheeri ntanda za bintu bitwendyengi kulibata nabyo mu bwati.

Paulo Naaruga Malita Naagyenda Rooma

¹¹ Heinyuma gya myeri misatu tweiriri twatamba bwati bundi bukooto, bunyakubba humaari de myeri misatu hahwo ha kizinga kya Malita. Bwwo bwati hubeetengi baruhanga barongo,* bwali burugiri ha musoma gwa rubuga lubeetengi Alekizanduriya. ¹² Butwarugiri hahwo Malita, twagyenda twajaama ha musoma gwa rubuga lubeetengi, Surakuza, twamalaho biro bisatu. ¹³ Twarugiri hahwo twagyenda twajaama kandi ku musoma gwa rubuga lwa Regiyo. Mwakya gwahoono haahungiri mpehu gya maruga kwansi, kyatutwalira biro bibiri kudwa ha musoma gwa rubuga lubeetengi, Putooli. ¹⁴ Kukwo hooho twagiirye beira beetu banyakwikirizanga mu Yesu, baatusaba tumale nabo biro musanju. Heinyuma gya kwicala nabo, twarugiri hahwo twagyenda Rooma.† ¹⁵ Beira beetu ba mu rubuga lwa Rooma banyakwikirizanga mu Yesu, baalingi beegwiri nti tukugyenda Rooma. Bubeegwiri biyo bigambu, beiziri kututangiira baadwera kimweji ha mbuga za katali k'Apiyo na ha nnyumba isatu cali bagenyi baagoonyerengi. Paulo buyaabaweeni yaasijima Ruhanga kandi yeegwa mutima gwamwe gutatiiri. ¹⁶ Butweingiiri mu rubuga lwa Rooma, balemji ba hukama bwa Baruumi baaha Paulo bugabe bwa kwetungira hulaalu hwamwe yankei, beitu kandi, nka kuyaali naacaali munyankomo yeiceeri na musurukali omweji akumulinda.

Paulo Naatebeerya Bayudaaya ba Rooma

¹⁷ Heinyuma gya biro bisatu, Paulo yeeteseerye Bayudaaya. Beiziri beecooka cali Paulo yeicalengi, mwomwo Paulo yaabaweera, “Bayudaaya beira bange, kambe ntasobereerye bantu beetu, rundi kusobya ha biragiyo bya bahaaha beetu bibaatuheeri, bamwenya hali Bayudaaya bankwatiiri Yerusalemu bampayoono hali balemji ba hukama bwa Baruumi. ¹⁸ Kyonkei, heinyuma gya babwo balemji kumbuilisania, bendeerye kunteesya. Kubba mu kutoolereerya mananu, baagiirye ntali na musangu gwenseenya gunyaagumiri gukumpa kuncwera kifubiro kya kukwa. ¹⁹ Kyonkei Bayudaaya banyakubba baanyegereeri, hubaageeni babwo balemji kunteesya, nyaaweeni ninkusemeera kujulira wu Kaisaali, nabunyaakabba nyaali ntali na nsonga gyenseji yakujunaana bantu beihanga lyange. ²⁰ Nahabwakikyo, kyokyo nyaabeeteseerye turombe mbazeho nanywe. Nka kumuweeni, ndi mubbohe na njegere habwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, wa Beisaleeri gibaateerimwo kunihira kwabu.”

²¹ Mwomwo babwo Bayudaaya beiramwona Paulo nibakoba, “Tucaali kutunga bbaruha gyenseji girugiri Buyudaaya gikukwatagana nawe, kandi tihaloho muntu wondi yenseenya arugiriyo ali na makuru, rundi kintu kyenseenya kibiibi kikukwatagana nawe. ²² Kale nu, tukwendya weewe wankei otuweere kikyani kyoikirizamwo, kubba tukyagiirye nti, mu nsi gyenseji bantu babyokereeri kikyo kitebe kya beikiriza ba Kurisito.”

²³ Beikiraniize kuromba na Paulo ha kiro kindi. Kiro kikyo kibeikiraniize kuromberamwo hukyadoori, heiziri Bayudaaya banene hoj cali Paulo yeicalengi. Paulo yaabasoboleeri kandi yaabatebeerya makuru gakukwatagana na hukama

* **28:11** 28:11 Bwati bwwo baabwetengi yatyo kusigikira ha bilubbanga bya bantu ba musoma gwa rubuga lw'Alekizanduriya bibaaramyengi, cali bwati bwwo hwarugengi. † **28:14** 28:14 Rooma lwalingi rubuga luhandu lweihanga ly'Italiya.

hwa Ruhanga, kuruga mwakya kuguma lyoba, yaagerya na kubasikiriza, asigikiiri ku biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa na Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga, banyakwikirizanga mu Yesu Kurisito. ²⁴ Bamwei ha bahwo Bayudaaya beikiriize bigambu bya Paulo biyaabatebereerye kubba nibili bya mananu, kyonkei bandi baaswiri kubiikiriza. ²⁵ Baalemeerwe kukengangana bo bankei na bankei kandi batandika kwanzuka heinyuma gya Paulo kubaweera bigambu bikukoba, "Bigambu bya Mwozo Musyanu biyaaweereeri bahaaha beenyu kuraba hali muraguri wa Ruhanga, Isaaya byali byabiribiri!

²⁶ "Kubba yaakobiri, 'Mugyende, muweere bantu bange;

"Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituka;

Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza."

²⁷ Habwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;
beegwa kwahi na mapokopo gaabu,
babbumbiri meiso gaabu.

Beitu kandi, meiso gaabu gaakabba nigakuwona,
mapokopo gaabu gaakabba nigakwegwa,
bakabba nibakwetegereza mu mitima myabu
kandi nibahinduka, nanya nyaakubahoneerye.'

²⁸ "Nahabwakikyo, nkwendya mukyege nti Ruhanga yaatumiri kujunwa kwamwe hali Banyamahanga, kandi bakwiza kwetegeerya." ‡ [²⁹ Heinyuma gya Paulo kubaza yatyo, Bayudaaya bahwo barugiri hahwo nibakukuuta mpaka bankei na bankei.]

³⁰ Kale nu, hahwa myaka mibiri myensei, Paulo yeiceeri hahwo mu nnyumba gigyo giyeesasulirengi yankei. Kandi yaatangiirengi bantu bensei banyakwizanga kumubungira. ³¹ Yaabatebeeryengi kigambu kya hukama hwa Ruhanga kandi naabegesya bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu Kurisito, hasyanu mbura kutijina.

‡ 28:28 28:28 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 29.

Bbaruha gya Paulo hali Baruumi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Baruumi giteekerezebwa kubba gyahandiikijirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikijiri mu rubuga Kolonso cali yeicalengi ha bwire bubwu. Yaagihandiikijiri harabirihooona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Paulo yaali atakabungiranga Rooma, nahabwakiyo yaahandiikijiri bbaruha gigi kulamba beikiriza ba Yesu Kurisito, Bayudaaya na Banyamahanga bensej hamwej, banyakwicalanga Rooma. Mu biro bibyo, Paulo yaalingi naakuteekaniza kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Rooma aleke abakoremwo mulimo gwa Ruhanga, bamusagike yeeteeryeyo agyende mu nsi gya Sipayini. Paulo yaahandiikijiri bbaruha gigi naagyendeera kusoboora nka kuyeetegereza nzikiriza gya Kurisito nakwolokya nti bantu bensej ba mu mahanga gensej bakuteekwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kandi bamwegwe (16:26).

Bbaruha gigi gili gya mugasu hoj hali beikiriza ba Kurisito benseenya kusigikira Paulo nka kuyaasoboleeri kurungi, kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito. Basomu banene bakoba nti lukaara luhandu hoj mu bbaruha gigi lwolwo lukoba nti, "...Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tigankwatasya nsoni kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensej akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga." (1:16)

Bicweka bibiri bihandu, bya hukwenda huli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

(a) Suura 1—12 zikira kubaza hali Ruhanga

(b) Suura 13—15 zilamba beikiriza ba Kurisito ha mulingo gwakwicaliramwo.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo niyeebazaho kandi niyolokya babwo bantu bayaahandiikijiri Bbaruha 1:1-15

(ii) Paulo naabaza ha mbeera gya bantu na ha kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito 1:16—11:36

(iii) Paulo niyeegesya beikiriza ba Yesu nka kubakusemeera kwicalanga 12:1—15:13

(iv) Paulo naamaliira bbaruha gigi na kuramukya bantu banene ba mu kitebe kya beikiriza kya Rooma 16

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Gyagya Paulo, mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, munyakukomwa kubba mukwenda, kandi munyakusoororwamwo kusaasaanja Makuru Garungi ga Ruhanga.

² Gagwo Makuru Garungi, googo ga Ruhanga yaaraganisiirye bantu baamwe; ga baraguri baamwe baabanziri kitebya mu Binyakuhandikwa. ³ Kandi gagwo Makuru Garungi, googo gabaza ha Mwana wa Ruhanga, yogwo mu hubyalwabwe hwa mubiri, munyakubba wa lula lwa mukama Daudi. ⁴ Kandi habwa maani ga Mwozo Musyanu ganyakubba muli yo, Ruhanga yoolokeerye nka kwali Mwana waamwe, buyaamuhimboori kuruga mu bakuu: Yogwo yooyo Yesu Kurisito Mukama weetu.

⁵ Yesu Kurisito mu mbabazi zaamwe na habwa ibaralye, yooyo munyakuha Ruhanga kutuha mugisa gwa kubba bakwenda baamwe, aleke tutebeerye Banyamahanga bensej badwe ha kuhondera nakwikiririza mu Ruhanga. ⁶ Nanywe, muli babwo bakomeerwe kubba beikiriza ba Yesu Kurisito.

⁷ Bbaruha gigi ngihandiikiiri nywe nywensei babwo ba Ruhanga bayendya bali mu Rooma, banyakukomwa kubba bantu ba Ruhanga:

Nkubendeerya mbabazi na busunge biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

Paulo Niyendya Kubungira Beikiriza Baamu Rooma

⁸ Kubanza na kubanza nkusijima Ruhanga wange mu Yesu Kurisito habwenyu nywensei; habwakubba makuru gakukwatagana na nzikiriza gyenyu mu Ruhanga gasaaseeni mu nsi gyensei. ⁹ Ruhanga yogwo ginkolera na mutima gwange gwensei kutebya Makuru Garungi ga mwana waamwe, ali keiso wange nti, mbeizuka mbe kubasabira. ¹⁰ Kandi ndi mu kusaba Ruhanga, aleke deeru bubwo, yaabba akisijimiri, mbadwereere kukwo cala mwicala.

¹¹ Habwakubba nkwendya hoj kubawona, aleke nsobore kubaletera kitembu kiruga hali mwozo wa Ruhanga kikwiza kubasoboresya kubba ba maani mu nzikiriza gyenyu. ¹² Kinkumanyisya kyokyo nti, kubunga kwange kulitusoboresya, twensei gya nanywe, kutatijiryangana mu kwikiriza kwetu. ¹³ Beikiriza beira bange, nkwendya mwicala mwegiri nka kumbanga ninyendya kwiza hali nywe mirundi minene, aleke nsobore kujuna bantu bakwikiririza mu Yesu na babwo batakamwikiririzangamwo, nka kunyaakoori Banyamahanga bandi; beitu kudoosya na hataati tikikasobokiri.

¹⁴ Nahabwakikyo nyeezegwa nindi neibanza lya kuweera bantu bensei Makuru Garungi, Bayonaani banyakubba bagunjuruku na Banyamahanga banyakubba batali bagunjuruku, bagezi na badoma. ¹⁵ Nanywe bali mu Rooma, kyokyo mbereeri na bihika bya kubatebeerya Makuru Garungi.

¹⁶ Kubba gya, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tigankwatisya nsoni kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensei akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga. ¹⁷ Habwakubba mu Makuru Garungi, hooho Ruhanga yolokya bantu nka kubasijimwa mu meiso gaamwe kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurisito mu biro byensei; nka Binyakuhandikwa kubikoba: "Yogwo yensei akusijimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera habwa kwikiririza mu Ruhanga."

Kiniga kya Ruhanga Hali Nkori za Bibii

¹⁸ Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, yoolokeerye nka kwakugyenda kufubira bantu bensei habwa bibii byabu na ngesu zaabu zibiibi, babwo beicala nibagaana mananu ga kigambu kyamwe kwegebwa. ¹⁹ Kiki, kili habwakubba bantu bensei beegiri bintu byensei bikukwatagana na Ruhanga; kubba Ruhanga abyolekeerye hasyanu. ²⁰ Kubba, kuruga ha kuhangwa kwa nsi, milingo mya Ruhanga mimyo mitawonwa, katukobe nka busobozi bwamwe butamalikaho na hwaruhanga bwamwe, byensei biicala hasyanu; kandi nibyetegerezebwa mu bintu binyakuhangwa. Nahabwakikyo tihaloho muntu yensei alibba nakyalyekwatya.

²¹ Kadi nabubaakabba baali beegiri Ruhanga, batakamutemwo kitinisa kandi batakamusijime nka kukisemereeri. Beitu nteekereza gyabu gyabaheeri kubba bantu batali na kintu kya mugasu kibakuteekereza; na mitima myabu myahabira mu ngesu zibiibi. ²² Beezeta ba magezi, beitu kandi beicala badoma. ²³ Mu kiikaru kya kuramya Ruhanga atakwa, baatandikiri kuramya bisisani bikwisana muntu wa mubiri, rundi binyoni, rundi bisolo, rundi byesiikiira.

²⁴ Nahabwakikyo, Ruhanga yaabelekeeri baakora bibii bya mitima myabu mikwendya, binyakubaha kwekora bintu bikuhemura. ²⁵ Mu ngeru gigyoo baaswiri mananu ga Ruhanga, baacwamwo kuhondera bugobya, batandika kuramya na

kuha bihangwa bya Ruhanga kitijisa kukira Ruhanga munyakubihanga, yogwo ahaariizihwa biro byensej! Amiina.

²⁶ Nahabwakikyo Ruhanga yaabaheeriyo bafugwe kwegomba kubiibi kwa mibiri myabu. Na bakalij baabu de, balaala na bakalij beira baabu, kikorwa kitali kya buhangwa hwa bantu. ²⁷ Mu ngeru gigyo na badulu de baalekirij kutunga bakalij baabu beizwamwo kibii kya kwegomba badulu beira baabu; kikorwa kya hugwagwa mudulu kwegomba mudulu mwira, beeletera kifubiro kisemereerij kikyoo kikorwa.

²⁸ Habwakubba baaswirij kwikiririza mu Ruhanga, yaabalekirij bafugwe biteekerezu byabu hibiyo bya hugwagwa. Nahabwakikyo, beezagijrye babinyirij biragiro bya Ruhanga. ²⁹ Babwo bantu bali na ngesu zensej zibiibi: hubiibi, kwegomba kubiibi, hamwej neitima. Mitima myabu mijizwirij ihali, hwiiti, huteegwangana, hugobya na nnobi. Beicala na ngambu, ³⁰ bahesa bantu, bali bantu batendya Ruhanga, bajeemu, beetembyatembya, beehaariiza, bantu bakutoleereerya milingo mya kukora bibii, bateegwa babyerij baabu, ³¹ badoma, baatesigwa, batagira mbabazi, na babwo batagira kaahuntu. ³² Kandi, nahubaakabba beegirij kiragiro kya Ruhanga, kikyoo kiicala kya hwinganiza, kibaza ha kifubiro kya kukwa kwa bantu bakora bibii nka hibiyo, baagyendirij mu meiso na kukora bikorwa bibiibi; nibasagika, na babwo babikora.

2

Ruhanga Naasalira Bantu Bensej Misangu

¹ Kale nu, nywe basalira bandi misangu, timuli na kyensej kya kwekwatya mu meiso ga Ruhanga. Kubba humusalira bandi misangu, mubba nimukumyesingisya. Habwakubba nanywe bakumisalira bandi, mukora bintu byobyobyonyinj, bya babwo bamukujunaana bibakora. ² Tukyegirij nti Ruhanga abba naakudoosya kusalira musangu bantu bakora bibii nka hibiyo. ³ Beitu we muntu huntu okuteekereza nti hwosalira bandi musangu habwa bibiibi hibiyo byonyinj nawe byokora, olikena kifubiro kya Ruhanga? ⁴ Rundi okugaya mbabazi zaamwe zinene, kugumisiriza kwamwe, na kukwata bintu mpula, yo byagira? Tiweegirij mbabazi za Ruhanga nka kuzidoosya muntu ha kweziramwo?

⁵ Beitu habwa mitima mitatiro, mya hutendya kweziramwo, Ruhanga akwiza kubaha kifubiro kinyamaani hoj. Kikyoo alikikora ha kiro kya mmaliira gya nsi, kyalyolekeeryamwo kiniga kye hali nkorij za bibii, heinyuma gya kubasalira musangu mu hwinganiza. ⁶ Kubba Ruhanga aliha huli muntu mpeera gye, kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu. ⁷ Babwo bantu bahaamiira kukora bintu birungi, mwa kutoolya Ruhanga abateho kitijisa, na mwa kutoolya hutakwa, Ruhanga alibaha hwomi hutamalikaho. ⁸ Beitu babwo baakwetooleerya byabu bisa, nibasuula mananu ga Ruhanga, nibeicala kukora bintu bibiibi, babwo Ruhanga alibafubira na kiniga kinene. ⁹ Kandi bantu bensej beicala nibakora bintu bibiibi, bo balibba mu kabi kanene hoj. Kikyoo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga. ¹⁰ Beitu babwo beicala nibakora bintu birungi, Ruhanga alibataho kitijisa, naabasijima, kandi nabaha husinge. Kikyoo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga. ¹¹ Kubba Ruhanga, hwabba naakusala misangu, tasoroora bantu.

¹² Babwo Banyamahanga benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga bateegirij biragiro byamwe biyaheerij Musa, Ruhanga alibazikya atakusigikira ha hibiyo biragiro. Na Bayudaaya benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga beegirij biragiro bya Musa, Ruhanga alibafubira, kusigikira ha hibiyo biragiro. ¹³ Kubba Ruhanga, asijima kwahi bantu habwa kwegwa-hwegwa biragiro biyaheerij Musa; beitu abasijima, habwa kukora bintu biyaaragijiri, mu hibiyo biragiro. ¹⁴ Banyamahanga,

babwo batagira biragi, bubakora bintu bya biragi bikuragira nka buhangwa buhabu kubukuboolokereerya, bubwobabba nka bantu bali na biragi, nabubabba batali nabyo. ¹⁵ Kubba mu bityo bintu bibakora, boolokya nti mu mitima myabu, beegiri biragi kubikoba. Kubba mitima myabu bundi mibasalira mbe musangu, kandi rundi, nimibaheera bukeiso nti bintu bibakukora, bidoori. ¹⁶ Nahabwakikyo, bantu benseenya Ruhanga alibafubira ha kiro kyalisalira bantu misangu kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe habwa bintu bibakora mu nsita, nka Makuru Garungi gya gantebya, kugakoba.

Biragi Tibili byoby Bayuna Bayudaaya

¹⁷ Nywe beehaariiza, nimwezeta Bayudaaya; mwesiga kuhondera biragi aleke mujunwe; kandi mwehaariiza nti, nywe muli bantu ba Ruhanga baahukanu. ¹⁸ Kandi mukoba nti, mwegiri bityo bya Ruhanga biyendya mukore, kubba musoma biragi kandi mwegiri kucwamwo bintu bidoori. ¹⁹ Kandi de mukoba nti, muli beebemberi ba bantu bejjalu meiso ha bintu bya Ruhanga; kandi nti, mukumulukira babwo bali mu ntiti. ²⁰ Kandi de mukoba nti, nywe mukusobora kutendeka bantu batali na kibegiri, nakwegesya babwo bateegiri hoji kigambu kya Ruhanga, habwakubba nywe muli na biragi bya Ruhanga bibaha magezi na mananu. ²¹ Kale nu, mwabba mwegesya bandi, habwaki muteezegesyanga? Mutebya nimukoba “Kwiba kibiibi,” nywe nywankeenya, mwiba mbe? ²² Nywe bagaana bandi kukora hwenzi, nywe, mukubona mbe? Nywe banuga mbandwa, mwehenera mbe na kunyaga bintu bya mu biikaru bibabandiramwo? ²³ Nywe beehaariiza nti mwicala na biragi bya Ruhanga, mukyegiri kwahi nti, muswaza Ruhanga, mu kubinya bityo biragi? ²⁴ Habwa nywe Bayudaaya kwesananga yatyo, Binyakuhandiikwa bikoba, “Ibara Iya Ruhanga likulumwa mu Banyamahanga habwenyu.”

Kusalwa Tikuha Muntu Kusimwa Ruhanga

²⁵ Muntu bwosalwa nka biragi kubikuragira, ojina kudoosereerya biragi. Beitu kandi bwobinya biragi, obba otali na kintu kyenseenya mu meiso ga Ruhanga, kyokukirya bantu batasaliirwe. ²⁶ Kambabuulye, kakubba Munyamahanga, atasaliirwe, akora bya biragi bibikukoba, Ruhanga yaakabula kumusima nka kwasiima yogwo asaliirwe? ²⁷ Nahabwakikyo, yogwo yensei atasaliirwe, kyonkei ahondera biragi, alisingisya musangu nywe Bayudaaya bakubinya biragi, kandi bubwobu musaliiirwe, nimuli de na biragi bya Ruhanga biyaaheeri Musa.

²⁸ Kubba Muyudaaya wa biribiri tali yogwo akuzooka kubba Muyudaaya ha bintu bya hakyendi ha mubiri; kandi de, na kusalwa kwa mananu tikili kintu kya kwakyendi ha mubiri. ²⁹ Beitu Muyudaaya wa biribiri, yooyo Muyudaaya mu mutima; kandi na kusalwa kwa mananu, kubba kwa mu mutima. Mwozo wa Ruhanga, yooyo afoora muntu Muyudaaya mu mutima; biragi bya Ruhanga biyaaheeri Musa, byo bimufora kwahi. Kandi yogwo muntu tasiimwa bantu; beitu, asiimwa Ruhanga.

3

Muyudaaya Tali na Kyakirisya Bantu Bandi

¹ Kale nu hataati, kikyani kya mugasu, kili mu muntu kubba Muyudaaya? Rundi kikyani kya muhendu, kili mu murwa gwa kusalwa? ² Kyo mu mananu, mu milingo myensei, kili kintu kihandu hoji! Habwakubba Bayudaaya babwo, boobo ba Ruhanga yeesigiri yaabakwatya kigambu kyamwe.

³ Kakibbe nti bamweji muli bo batakabbe beesigwa, beitu huteesigwa buhabu, bwakutanga Ruhanga kubba mwesigwa? ⁴ Tikisoboka! Ruhanga keicale naali

wa mananu, bantu bensei nahubaakabba nibali bagobya, nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Leka bigambu byamu byolokye nka kwoli wa mananu, aleke osinge bahwo bakucwera musangu.”

⁵ Beitu, hubiibi hwetu hwabba nihukwolokeya kimweji Ruhanga nka kweicala mwinganiza, kikiyani twe kitulikoba? Nti Ruhanga ali kwahi mwinganiza mu kutufubira? [Buhwo nkubaza nka bantu bandi kubatekereza.] ⁶ Tikisobokera kimweji! Ruhanga yaakabba atali mwinganiza, kiiza teeteji nti, yaacwereeri nsi musangu? ⁷ Muntu akusobora kukoba yati: “Bugobya hwange hwabba nihukwolokeya mananu ga Ruhanga, kandi nikimuheseya kitijinisa kinene, hahwaki nacacwerwa musangu nka muntu mubiibi?” ⁸ Bantu baabba nibakutuhangiira nti, natwe kwokwo twegesya nitukoba, “Tukore bibii aleke Ruhanga ahaahwe kitijinisa,” hahwaki nagya ntabaza nka bo. Beitu bahwo bensei bakubaza yatyo, balitunga kifubiro kibasemereeri.

Bantu bensei bakora mbe bibii

⁹ Hatu nu kikiyani kitukukoba? Buhwo twe Bayudaaya, tuli na kintu kyensei kitukukirisa Banyamahanga? Tikiloho kadi na kidooli! Hahwakubba, twamaari kadei kubajunaana nti, bantu bensei, Bayudaaya na Banyamahanga, bafugwa maani ga kibii, ¹⁰ nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Tihalohona asijimwe mu meiso ga Ruhanga, waahi kadi noomweji;

¹¹ tihalohona akwetegereza, tihalohona kadi noomweji atoolya Ruhanga.

¹² Bantu bensei baahabiri, bensei hamweji baheneka, tihalohona akora kurungi, waahi kadi noomweji.”

¹³ “Bigambu bibabaza bili nka bituuru bihuule bikununka, babaza bintu bya hugobya.”

“Bigambu byahu biita nka humala hwa mpiri.”

¹⁴ “Minwa myahu, miicala mya kujuma na kuhangiira bantu.”

¹⁵ “Magulu gaahu gabanguhya kugyenda kwita,

¹⁶ hensei ha bakagyendiri, bagyenda kuzikya kandi baleeta hujune.

¹⁷ Muhanda gokusobora kuleeta husinge, tibagwegijiri.”

¹⁸ “Tibagira kiteekerezu kyensei kya kutamwo Ruhanga kitijinisa.”

¹⁹ Hataati twensei tukyegiri nti, bintu byensei bya biragiro bibazaho, bikwataho bahwo bakufugwa biragiro, kyokyo Ruhanga alicwera nsi gyensei musangu, hataloho kadi na muntu omweji alyemeera kwetonganaho. ²⁰ Kandi tihaloho muntu yensei, alisijimwa mu meiso ga Ruhanga hahwa kudoosereerya biyo bili mu biragiro; kubba mu biragiro hoho twegera kibii.

Busyanu hwa Mutima Buruga mu kwikiririza mu Yesu

²¹ Beitu hataati, Ruhanga amaari kutwolokya bantu nka kubasijimwa mu meiso gaamwe, hatali hahwa kuhondera biragiro. Biyo biragiro na bigambu bya baraguri, bibaza ha mulingo gugwo mu Binyakuhandiikwa. ²² Kusijimwa kwa Ruhanga kuku, kwiza hali bahwo beikiririza mu Yesu Kurisito, kandi bantu bensei beikiririza mu Yesu Kurisito, batunga kusijimwa kukwo. Tihaloho kusooroora Muyudaaya rundi Munyamahanga; ²³ kubba bantu bensei baaheneeri, baalemwa kudwereera kitijinisa kya Ruhanga kiyatekanirize bantu. ²⁴ Beitu hahwa mbabazi ze, Ruhanga yaabasijimiri mu meiso gaamwe, kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe huyaacungwiri bantu bensei. ²⁵ Yogwo yooyo wa Ruhanga giyaateeriho kubba kihongwa, yaabbwoma ibbanga lyamwe nka hulih, hwa kifubiro kya bantu bensei.

Kikyo kintu kyabbeerihho yatyo, mwa kwolokya kusijimwa kwa Ruhanga, munyakutugumisiriza yeebeera bibii bitwali tukoori bwodi kadei. ²⁶ Bwubwo bwulih, bwobwo hataati bwukwolokya Ruhanga nka kweicala mwinganiza; mu kubba mwinganiza, yooyo acungura bwubwo bensei beikiririza mu Yesu Kurisito.

²⁷ Kale nu hataati, kwehaariiza kwetu twe Bayudaaya, kulahi kwo? Tikulimwo. Basigikiiri ku kiragiro kyani, kukoba nti, tikulimwo? Gana rundi, basigikiiri ku bikorwa byetu? Kwahi, kuhondera biragiro tikisobora kutoolaho bikorwa byetu, beitu kwikiririza mu Ruhanga. ²⁸ Twe tukoba yati: Kwikiririza mu Ruhanga, kyokyo kiha muntu kucungurwa, beitu hatali habwa kukora bintu bya biragiro bikuragira. ²⁹ Bwubwo mukwendya kukoba, Ruhanga abba Ruhanga wa Bayudaaya basa? Kandi nti, eicala kwahi Ruhanga wa Banyamahanga? Mananu gali nti, nabo abba waabu. ³⁰ Ruhanga nka kwali omwei, yooyo akwiza kucungura bwubwo banyakusalwa habwa kwikiririza kwaabu, na bwubwo batakasalwanga, alibacungura habwa kwikiririza kwaabu. ³¹ Kale nu hataati twabba nitucungurwa habwa kwikiririza mu Ruhanga, biragiro tubidibye? Titusobora kubidibya! Kubba bibyo bitwikiririzamwo, byobyo bituha kusagika biragiro.

4

Ruhanga Naasiima Ibburahimu

¹ Kale nu hataati twe Bayudaaya, kikyani kitukusobora kubaza ha kusijimwa kw'Ibburahimu haaha weetu? ² Ruhanga yaabba yaasijimiri Ibburahimu habwa bibyo bikorwa biyaakoori, Ibburahimu yaakubbeer na kintu kyakwehaariiza nakyo; beitu yo, atakehaariize mu meisso ga Ruhanga. ³ Byo Binyakuhandiikwa, bikoba ki? Bikoba yati: "Ibburahimu buyeikiririize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemereeri."

⁴ Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu bwakora mulimo, atunga mpeera; gigyo mpeera tugitwala kwahi kubba nka kisenbu, beitu اساسulwa kusigikira nka kwase-mereeri kusalwa. ⁵ Beitu yogwo yensei atakwesiga bikorwa byakukora, kyonkei akwesiga Ruhanga acungura bantu babiibi, yogwo muntu alisijimwa mu meisso ga Ruhanga habwa kumwikiririzamwo. ⁶ Mu ngeru gigyo, mukama Daudi abaza naahaariiza yogwo yensei atunga mugisa gwa kusijimwa kwa Ruhanga kuraba mu kwikiririza mu Ruhanga, hatali mu bikorwa bya yogwo muntu abba akoori:

⁷ "Bali na mugisa bwubwo ba bibii byabu biganyirwe, bwubwo ba Ruhanga asuswiri bibii byabu.

⁸ Ali na mugisa yogwo wa Ruhanga asuswiri bibii bye, kubba Mukama talimutaho musangu."

⁹ Gugu mugisa gwa kuganyirwa gwicala gwa bwubwo banyakusalwa basa, rundi na bwubwo batakasalwanga? Tukubaza nitukoba yati: Ibburahimu buyeikiririize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemereeri. ¹⁰ Kikyo kintu ky'Ibburahimu kubalwa kubba asemereeri, kyabbeerihho di? Bamaari kumusala, rundi batakamusaari? Yaabaliirwe yatyo atakasaliirwe, beitu hatali heinyuma gya kusalwa. ¹¹ Ibburahimu kusalwa, kaali kawoneru kayaatungiri kaakusemba nka kuyaali asemereeri mu meisso ga Ruhanga batakamusaari. Nahabwakikyo, yaafokiri haaha bantu bensei beikiririza mu Ruhanga, batakasalwanga, aleke babalwe kubba basemereeri mu meisso ga Ruhanga. ¹² Kandi de, abba haaha Bayudaaya basaliirwe, bwubwo basaliirwe busalwa hasa kwahi, beitu beikiririza mu miragu mya Ruhanga nka haaha weetu Ibburahimu kuyaakoori buyaali atakasaliirwe.

Tutunga Muragu gwa Ruhanga Habwa Kwikiriza

¹³ Ruhanga buyaaraganisiirye Ibburahimu na baana ba mu lula lwamwe, nka kubalidya gigi nsi, kitakabbeho habwakubba Ibburahimu yaadoosereerye biragiyo. Beitu kyabbeeraho, habwakubba yeikiririze mu Ruhanga, yaasimwa mu meiso gaamwe. ¹⁴ Kale babwo bahondera biragiyo, bubaakabba boobo balitunga ha muragu gwa Ruhanga, bubwo kintu kya kwikiririza mu Ruhanga, kikubba kitali na mugasu, na kiky kya kiragaanu, kikubba nikili kya busa. ¹⁵ Habwakubba, biragiyo bituweera Ruhanga nka kwalifubira babwo bensei batabihondera; kiky nikimanyisa nti, cala biragiyo bitali, tihabbaho kucwerwa musangu.

¹⁶ Nahabwakikyo, habwa kumwikirizamwo kyokyo nayo Ruhanga mu mbabazi zaamwe alitusimira, aleke baana ba mu lula lw'Ibburahimu bensei batunge ha muragu guyaabaraganisiirye, hatali babwo bakuhondera biragiyo basa; beitu na babwo beikiririza mu Ruhanga nk'Ibburahimu kuyaamwikirizemwo, habwakubba yooyo haaha weetw twe twensei. ¹⁷ Kubba Binyakuhandikwa bikoba yati: "Nkukomirimwo kubba bbaa bantu banene." Ibburahimu yogwo abba bbaa weetw twensei mu meiso ga Ruhanga, Ruhanga yogwo giyeikirizemwo, yooyo Ruhanga ahimboola bakuu kandi nyamuhanga wa bintu binyakubba bitaloho.

¹⁸ Nabuhaabba haali hataloho kintu kyatakunihiramwo, Ibburahimu yeiceeri na kunihira, yeikiririza mu Ruhanga, yaafooka bbaa bantu banene, nka Ruhanga kuyaali akobiri: "Baana ba mu lula lwamu, kwokwo balibba banene yatyo." ¹⁹ Nabuyeeweeni atali na maani, ha myaka myamwe nka kikumi mya buhandu, yeira yaawona mukaliwe Saara naali ngumba, atakagwe ntima. ²⁰ Atakabbe na bicwocwo, kusigikira ha muragu gwa Ruhanga guyaali amuraganisiirye, beitu yaagyendiri mu meiso na kwesiga Ruhanga, na kumuhaariiza; ²¹ yeegeeri kimwei nti, Ruhanga ali na busobozi hukusobora kukora kiky kiyaali amuraganisiirye. ²² Nahabwakikyo, kyahandikiirwe: Ibburahimu buyeikiririze mu Ruhanga, "Ruhanga yaamutwala kubba asemeri." ²³ Beitu bibyo bigambu bikoba, "gyamuheeri kusimwa," bitakahandikwe habwa Ibburahimu musa, ²⁴ beitu byahandikiirwe na ha hwetu. Natwedede tulisimwa mu meiso ga Ruhanga: twetwe babwo, beikiririza mu Yogwo munyakuhimboola Yesu Kurisito Mukama weetw kuruga mu bakuu. ²⁵ Yesu yogwo yooyo gibaaheeriyo, baamwita habwa bibii byetu kandi yaahimbooka, aleke atucungure.

5

Kwikiririza mu Yesu Kituha Businge na Ruhanga

¹ Nahabwakikyo, Ruhanga nka kuyaatucungwiri kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, tuli na businge nayo habwa Mukama weetw Yesu Kurisito. ² Yooyo yogwo gitweikirizemwo, yaatudoosya ha kutunga mbabazi za Ruhanga zitwicaliryeho; kandi tukusemererwa hoj habwa kunihira kutuli nakwo, kwa kudwa ha kitinisa kya Ruhanga. ³ Tikili kyokyo kisa, beitu na mu kuwonawona kutuli nakwo mu Yesu Kurisito twezegwa nitukusemererwa, kubba tukyegiri nti, mu kuwonawona harugamwo kugumisiriza; ⁴ mu kugumisiriza, harugamwo ngesu zirungi; kandi mu ngesu zirungi, niharugamwo kunihira kwa miragu mya Ruhanga. ⁵ Kandi twe kunihira kwetu tikukabanga kwa busa, habwakubba Mwozo wa Ruhanga yogwo gitwatungiri, yooyo atwolokya mu mitima myetu Ruhanga nka kwatwendya hoj.

⁶ Kubba mu bwire butwali tutali na maani gatujuna bibii, kooko kasumi ka Ruhanga yaateeriho Yesu Kurisito kukwa ha musalaba hwetu, twe batatina Ruhanga. ⁷ Tikili kintu kya buli kiro, muntu kucwamwo kwehayo kukwa mwa kujuna yogwo akwewona naakusimwa mu meiso ga Ruhanga; kadi nabukyakabba nti, habwa kujuna muntu wa ngesu zirungi, bundi habbaho muntu akwikiriza kuhayo bwomi

hwamwe nakwa habwa yogwo muntu. ⁸ Beitu kandi yo Ruhanga, atwolokeerye nka kwatwendya hoj, habwakubba butwali nitucaali na bibii, Kurisito yaatukwereeri.

⁹ Kale nu hataati, nka kutwacungirwe habweibbanga lya Yesu Kurisito liyaahwomiri, tuli na kunihira nti, Yesu Kurisito alitujunira kimweji kifubiro kya kiniga kya Ruhanga. ¹⁰ Kubba, butwali nitucaali banyanzigwa ba Ruhanga, Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga, yeeriryeho nkoragana gyetu na Ruhanga, kuraba mu kukwa kwamwe. Hati nu, twabba nituli na nkoragana na Ruhanga, buho yogwo Kurisito wa Ruhanga giyaahimboori, talikiriyaho kutujuna bibii. ¹¹ Tikili kyokyo kisa, beitu tukwesijima mu Ruhanga na mu mitima myetu habwa Mukama weetu Yesu Kurisito munyakwiriyaho nkoragana gyetu na Ruhanga.

Bikukwatagana n'Adamu na Kurisito

¹² Nahabwakikyo, kibii nka kuyeziri mu nsi kyaleetwa muntu omweji, na kukwa kwaleetwa kibii; kwokwo yatyo, kibii kiha bantu benseji kukwa, habwakubba benseji baakoori kibii. ¹³ Mu mananu, kibii kyaloho mu nsi na biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa bitakeziri; beitu, cali biragiro biba bitali, kibii kyenseji kikoleerwe kibalwa kwahi nka kibii mu meiso ga Ruhanga. ¹⁴ Beitu nabwo, kuruga na hali Adamu kudoosya hali Musa, bantu baakwengi; na babwo banyakubba bataswiri kukora bya Ruhanga byaragiri, nk'Adamu kuyaaswiri. Adamu yogwo, yooyo mu buhangwa hwamwe yaabbeer, nka yogwo Yesu munyakubba nakwiza mu biro bya mu meiso.

¹⁵ Beitu yo yogwo wa Ruhanga giyaatuhereeri busa mu mbabazi ze, na kikorwa kya kibii ky'Adamu kiyaakoori, tibili byobyo bimweji. Habwakubba, kibii ky'Adamu, kyabba kyaleeteri banene kukwa, hati mbabazi za Ruhanga na kisembu kyamwe bijira busa habwa muntu omweji Yesu Kurisito tibilibba bya Mugasu hoj kukiraho?

¹⁶ Kandi de, kisembu kya Ruhanga giyaatuhereeri busa, na kifubiro kya kibii ky'Adamu kiyaakoori, bituha kutunga bintu bikwahukana. Kinkumanyisa kyokyo nti, Adamu buyaakoori kibii yaabba na musangu, gunyakumuleetera kifubiro; beitu kisembu kya busa kya Ruhanga kiyaatuhereeri, twe bantu banyakubba na bibii binene, twacungwirwe. ¹⁷ Maani ga kukwa gaabba nigakusobora kufuga bantu benseji habwa kibii kya yogwo muntu omweji kiyaakoori, tuli na kunihira kukwijana hanya, habwa mbabazi zinene za Ruhanga na kisembu kya kusijimwa mu meiso gaamwe kiicala kya busa, kikwiza kufuga mu myozo mya babwo bantu habwa yogwo muntu omweji Yesu Kurisito.

¹⁸ Nahabwakikyo, kibii kya muntu omweji kiyaakoori kyateeriho bantu benseji musangu, na kikorwa kimweji kya muntu omweji kinyakusijimwa Ruhanga kwokwo kyacugwiri bantu benseji, kyabaha kutunga hwomi. ¹⁹ Kinkumanyisya kyokyo nti, banene nka kubafokiri babiibi habwa bujeemu bwa muntu omweji, na banene kwokwo balisijimwa mu meiso ga Ruhanga habwa yogwo muntu omweji kuhondera bigambu bya Ruhanga.

²⁰ Heinyuma gya muntu kukora kibii, Ruhanga yaateeriho biragiro. Mu kutaho biragiro, yaaheeri bantu kwewona nka kubali na bibii binene hoj; beitu bantu ha badoori kubba babiibi hoj, hoho na Ruhanga yaadoori kubba hoj na mbabazi. ²¹ Kibii kwokwo yatyo kyafugiri bantu benseji kyaleeta na kukwa. Beitu hataati mbabazi za Ruhanga zinyakutuha kusijimwa mu meiso gaamwe zoozo zikufuga bantu mu Yesu Kurisito Mukama weetu; kandi, zoozo zikwiza kudoosya bantu mu hwomi butamalikaho kuraba mu yo.

¹ Kale nu hataati, kikyani kitukukoba hali kiki? Tugyende mu meiso na kukora kibii aleke Ruhanga eicalenge naatuganyira? ² Tikisoboka! Twe beikiriza ba Yesu tuli nka bakuu hali kibii, kija teetej kwicala nitukora kibii? ³ Rundi mukyegiri kwahi nti, twe twensej banyakujubukwa mu meezi mu kubatizibwa kwa kuteerana hamwe na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, twakwiri nayo mu kubatizibwa; nka kutwabatizibwe nayo, kwokwo de tulikwa hamwe nayo? ⁴ Nahabwakikyo, twakabba twakwiri nayo mu kubatizibwa, twazikwirwe de hamwe nayo; aleke maani ga Ruhanga gagwo gahuniriza, ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, natwe gasobore kututwala mu bwomi buhyaka.

⁵ Kubatizibwa kwabba kututeerana nayo mu kukwa nka kukwo kuyaakwiri, mu mananu tuliteerana nayo mu kuhimbooka nka kukwo kuyaahimbookiri. ⁶ Tukyegiri, ngesu zeetu zizo za kadei nka kuzaabambirwe ha musalaba na Kurisito, aleke gugwo mubiri gukora kibii guzikire kimwe; kale natwe, tuleke kwira kufugwa kibii murundi gundi. ⁷ Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu bwakwa, abba atacakafugwa maani ga kibii.

⁸ Natwe twabba twakwiri hamwe na Kurisito, tukwikiriza nti tukwiza kwomeera hamwe nayo. ⁹ Habwakubba tukyegiri nti, Kurisito buyaahimbookiri kuruga mu bakuu, taliira kukwa; maani ga kukwa ticaliira kumufuga. ¹⁰ Kukwa kukwo kuyaakwiri, yaakwiri hali kibii ha murundi gumwe, yaamala; beitu bwomi bwali nabwo, yoomeera habwa Ruhanga.

¹¹ Nanywe, kwokwo mukusemeera kubba nka bantu banyakukwa hali kibii, kyonkei bakwomeera mu Ruhanga habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ¹² Nahabwakikyo, muteikiriza mibiri myenyu, mmyo mikwiza kumalikaho, kufugwa maani ga kibii, nimukoheba kwegomba kwamyo. ¹³ Muteikiriza bicweka bya mibiri myenyu kukora kibii, nibikafooka bikoresyo bya kibii; beitu kihandu maani mwekwatenge Ruhanga, nka bantu bayaajuniri kuruga mu maani ga lukuu yaabahimboola. Muheyo bicweka bya mibiri myenyu hali Ruhanga abikoresye bintu birungi. ¹⁴ Kibii kitalibafuga, habwakubba mufugwa kwahi biragiro, beitu mbabazi za Ruhanga, zizo zinyakubajuna kufugwa kibii.

Kwejuna Kibii Nakwehayo hali Ruhanga

¹⁵ Kale nu hataati, tukole ki? Tugyende mu meiso na kukora kibii, habwakubba nti tufugwa kwahi biragiro beitu mbabazi za Ruhanga? Tikisoboka! ¹⁶ Mukyegiri kwahi nti, muntu buweehayo kufugwa wondi, nka beiru kubafugwa mukama waabu, obba kwo mwiru wa yogwo muntu akukufuga. Mu ngeru gyogyo gimwe, muntu bwafugwa kibii, kibii kimutwala mu kukwa, rundi bwafugwa Ruhanga, atunga kusimwa mu meiso ga Ruhanga. ¹⁷ Beitu Ruhanga asimwe! Habwakubba, nywe banyakufugwaho kibii, hataati mitima myenyu myensei mumiteeri ha kuhondera nzegesya gya Ruhanga giyaabaheeri. ¹⁸ Bumwajunirwe kufugwa kibii, mwafookiri beiru ba bintu bikusimwa mu meiso ga Ruhanga.

¹⁹ Habwa buceke bwa buhangwa bwenyu nka bantu, kiki kankibaze mu bigambu bya huli kiru. Nka kumwalingi muheeriyo kukoresya bicweka bya mibiri myenyu bintu bya nsoni na bintu bibiibi hoj, hati nu mukoresye bintu bikusimwa mu meiso ga Ruhanga bikwiza kubaha busyanu bwa mutima. ²⁰ Bumwali nimucakafugwa kibii, mutakafugwenge bintu bikusimwa mu meiso ga Ruhanga. ²¹ Mananu gali nti, timuli na karungi kensei kamwatungiri kuruga mu bibyo bintu bikubakwatisya nsoni deeru lili. Kubba mu bintu nka bibyo, harugamwo kukwa. ²² Beitu hataati, nka kumwajunirwe hali maani ga kibii, mwafooka beiru ba Ruhanga, mukwiza kutunga busyanu bwa mutima; kandi kikyo kyensei kimulitunga kuruga mu busyanu bwa mutima, bwobwo bwomi butamalikaho. ²³ Kubba mpeera gya kibii, kwokwo

kukwa; beitu kisémbu kya Ruhanga kyagaba, hwohwo hwomi hutamalikaho mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

7

Kyakuwoneraho kya Mudulu na Mukali Baswerengeeni

¹ Nywe beegiri biragiho, beikiriza ba Yesu beira bange, mukyegiri kwahi nti, biragiho bifuga muntu naacaali mwomi? ² Kambahe kyakuwoneraho, mukali yensei hwaswerwa, heicalaho kiragiho kimuboha hali iba biro byensei iba hwabba naacaali mwomi; beitu iba hwakwa, hwohwo abba atacakafugwa kikyho kiragiho. ³ Kyonkei, kakubba yogwo mukali aswerwa mudulu wondi, iba naacaali mwomi, hwohwo bamweta mukali mwenzi. Beitu kakubba iba akwa, hwohwo abba atacakafugwa kikyho kiragiho; kandi kakubba aswerwa mudulu wondi, tibasobora kumweta mwenzi.

⁴ Kale nanywe beira bange, kwokwo yatyo mu Yesu Kurisito mwakwiri hali kufugwa biragiho; mwehayo kufugwa yogwo munyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke twensei tusobore kukoora Ruhanga bintu birungi byalisijima. ⁵ Kubba, hutwali nitucakafugwa kwegomba kwa mubiri, biragiho bya Musa byobyo byaheeri kwegomba kubiibi mu mibiri myetu kutunga maani; kandi kikyho kyokyo kinyakutuleetera kifubiro kya kukwa. ⁶ Beitu hataati, nka kutwakwiri hali bibyo binyakutufuganga, twacungurwa hali biragiho, tukusobora kukoora Ruhanga mu hwohwo hwomi huhyaka huleetwa Mwozo waamwe, tutakuhondera bibyo biragiho biyaheeri Musa.

Kulwanangana kubba mu Muntu

⁷ Kale nu hataati, kikyani kitukukoba ha biragiho? Tukobe nti, biragiho bileeta kibii? Tikisoboka! Biragiho bibenge byali bitaloho, tindi na kyensei kinyakubbeeru nyegiri ha bintu bikukwatagana na kibii. Biragiho bibenge byali bitali na kibikubazaho nka: “Otabbanga nakwegomba kubiibi,” nyakubbeeru ntali na kinyegiri ha bintu bikukwatagana na kwegomba. ⁸ Beitu kibii, kyatungiri mugisa kuruga mu biragiho, kyandeetera kwegomba kwa milingo myensei. Nahawakikyo, biragiho ha bitali, hwohwo na maani ga kibii gabba gaahi. ⁹ Bwire hweinyuma kukwo, kiragiho kya kwegomba kitakabbeeru kubba, nyaali ntali na kikuntuntuza; beitu kiragiho kikyho hkyeziri, kibii kyatunga maani ga kunfuga. ¹⁰ Kiragiho kikyho kinyakubba nikili kya kundeetera hwomi, kyandeeteeri kukwa.

¹¹ Hawakubba kibii kyatungiri mugisa kuruga mu biragiho, kibii kikyho kuraba mu biragiho, kyanzoheerye kyanzita. ¹² Nahawakikyo, byo biragiho byensei biicala bisyanu, na kiragiho kikukwatagana na huteegomba nakyo kiicala kisyanu, kya hwinganiza kandi kirungi. ¹³ Hati nu, tukobe biragiho bitukweta birungi byobyo byanzitiri? Tikisoboka! Kubba gya kudwa hakwetegereza nti kibii kili kibii, kuraba mu kikyho kintu kirungi, kikyho kibii kyandeeteeri kukwa; aleke kusigikira ha bibyo biragiho, kibii kisobore kubba nikili kwo kibiibi.

¹⁴ Tukyegiri biragiho bya Musa nka kubyarugiri hali Ruhanga; beitu gya, ndi muntu wa mubiri, ali nka mwiru, akufugwa maani ga kibii. ¹⁵ Bikorwa byange byonyini, gya nyankei timbikenga na kubikenga. Hawakubba bintu binyendya kukora, tibili byobyo binkora; beitu bibyo byonyini bimbantakwendya kukora, byobyo nkora. ¹⁶ Kakibbe nti, nkora bibyo bintakwendya kukora, beitu nkwikiriza nti, biragiho bya Ruhanga biyaatuheeri biicala birungi. ¹⁷ Nahawakikyo, tali gyagya akora bibyo bintu, beitu bikorwa kibii kiicala mu gya. ¹⁸ Kubba gya, nkyegiri nka kuntagira kirungi kyensei mu mutima gwange, kinkumanyisya nti, mubiri gwange gwogu gufugwa kibii. Nahunyakabba nyendya kukora bintu birungi, nyeezegwa ntali na maani ga kubikora. ¹⁹ Kubba bibyo birungi binyendya, timbikora; beitu bibiibi

bintendya, byobyo nkora. ²⁰ Kadi nahunyakabba, ninkukora bibyo bintakwendya, tali gyagya akubikora, beitu bikorwa kikyoo kibii kiicala mu gya.

²¹ Nahawakikyo, ngyendiri kwagya ninkufugwa maani ga bibii. Bunyendya kukora kintu kirungi, kibii kyokyo kimba heehi. ²² Kubba gya, mu mutima gwange nyeezegwa ninkwesugusya biragiro bya Ruhanga; ²³ beitu mu bikorwa bya mubiri, nyeezegwa nindi na maani gandi, gagwo gakulwanisya maani gali mu mutima gwange, niganfoora kubba munyankomo wa kiragiro kya kibii kiicala mu gya. ²⁴ Kambwenaweeni maani gya! Gugu mubiri gukufugwa maani ga kukwa, naani yogwo aligunjuna? ²⁵ Ruhanga asimwe, yogwo atujuna kuraba mu Yesu Kurisito Mukama weetu!

Kale nu gya mu magezi gange, nyeezegwa ninkufugwa kiragiro kya Ruhanga, beitu mu mubiri ninfugwa maani ga kibii.

8

Bwomi Bukufugwa Mwozo wa Ruhanga

¹ Nahawakikyo, tihacaaloho musangu hali bahwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ² Hawakubba, maani ga Mwozo wa Ruhanga yogwo atuha bwomi kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga gaabacungwiri kuruga hali maani ga kibii na lukuu, ganyakubafuganga. ³ Kubba, kikyoo kya biragiro byalemeerwe kukora hawwa kwegomba kubiibi kwa mubiri myenyu, Ruhanga yaakikoori; yaatumiri Mwana waamwe munyakwizira mu mubiri gukufugwa kibii nka gwenyu, yaafooka kyonzira kya kikyoo kibii. Kandi mu mulingo gugwo Kurisito yaasingwiri gagwo maani ga kibii, ⁴ aleke tusobore kuhondera bya biragiro bikutuweera. Twetwe bahwo batafugwa maani ga mubiri, beitu maani ga Mwozo wa Ruhanga.

⁵ Bahwo bensei bafugwa bintu bya mubiri, mitima myahu bamita ha bya mubiri, beitu bahwo bafugwa bya Mwozo, mitima myahu bamita ha bintu bya Mwozo wa Ruhanga. ⁶ Kuta mutima ha kwegomba kubiibi kwa mubiri, harugamwo kifubiro kya kukwa; beitu kuta mutima ha bya Mwozo harugamwo bwomi na businge. ⁷ Hawakubba, muntu afugwa bya mubiri bigukwendya, abba munyanzigwa wa Ruhanga; tiyoroora biragiro bya Ruhanga, kandi mu mananu tabihondera. ⁸ Kandi, bahwo bafugwa kwegomba kwa mubiri, tibasobora kusimwa Ruhanga.

⁹ Beitu, Mwozo wa Ruhanga yaabba kwo eicala muli nywe, tuleke kufugwa kwegomba kwa mubiri, beitu tufugwe Mwozo wa Ruhanga. Kandi, yogwo yensei atali na Mwozo wa Kurisito, yogwo muntu ali kwahi wa Kurisito. ¹⁰ Kurisito yaabba naali muli nywe, hahwo mubiri myenyu mikubba myakwiri hali maani ga kibii; beitu, Mwozo wa Ruhanga alibaha kwomeera hawwa kusimwa kwa Ruhanga. ¹¹ Kandi yogwo Mwozo wa Ruhanga munyakuhimboola Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu bakuu, yaabba eicala muli nywe, yooyo de akwiza kwomeerya mubiri mwenyu mimyo mikwa, hawwa yo yogwo Mwozo eicala muli nywe.

¹² Kale nu beikiriza beira bange, tukuteekwa kuhondera bya Mwozo wa Ruhanga akutuweera, hatali kukora byakwegomba kwa mubiri bigukuturagira. ¹³ Kubba mwabba nimukukora byakwegomba kwa mubiri, mukwiza kukwa; beitu mwabba nimukusuula bikorwa bibiibi bya mubiri hawwa Mwozo wa Ruhanga, mulyomeera. ¹⁴ Kinkukoba kyokyo nti, bensei beebemberwa Mwozo wa Ruhanga, babba baana ba Ruhanga. ¹⁵ Kubba, Mwozo wa Ruhanga gimwatungiri, abaha kwahi butini nka beiru; beitu yaabaheeri Mwozo wa Ruhanga munyakubafoora baana ba Ruhanga, yooyo yogwo atuha kubaza yati: "Bbaabba!"* ¹⁶ Mwozo wa Ruhanga yogwo, yooyo atuweera na mu mitima myetu, nka kutuli baana ba Ruhanga. ¹⁷ Kandi twabba nituli

* 8:15 8:15 Abba kyokyo kigambu kya Luramaiki kimanyisya Bbaabba.

baana, buḅwo tuli bagwete ba Ruhanga, baḅwo baligwetwa hamweji na Yesu Kurisito, kandi balibagana ha buḅuuda ḅwa Ruhanga Bbaa weetu; twetwe baana ba Ruhanga banyakuheḅwa muḅisa hamweji na Yesu Kurisito. Twabba kwo, twawonaweenji hamweji nayo, kwokwo tukwiza kutunga kitinisa hamweji nayo.

Kitinisa Kitulitunga

¹⁸ Gya mukwetegereza kwange, kuwonawona kuku kutukurabamwo mu kasumi kaka, titukusobora kukulengesenja na kitinisa kikyoko kitulitunga kukwo mu biro bya mu meiso. ¹⁹ Habwakubba, mu kulindiira bilibbaho mu biro bya mu meiso, bihangwa bya Ruhanga byenseji biicala na bihika bya kuwona baḅwo ba Ruhanga alyolokya kubba baana baamwe. ²⁰ Kinkumanyisa kyokyo nti, Ruhanga yaahangiri bihangwa byenseji, bibbe bitakusobora kutunga bintu bya Ruhanga akwendya bitunge. Ruhanga yendeerye kibbe yatyo, aleke biicalenge bilindiriri bibyo bikwiza mu biro bya mu meiso. ²¹ Mu ngeru gigyoko, Ruhanga alicungura bihangwa byamwe kuruga mu maani ga kubbola kwa mibiri, naabiha maani ga ḅugabe ḅwa kitinisa kya baana ba Ruhanga.

²² Tukyegiri bihangwa byenseji na kudoosya hataati, nka kubiicala na nnaku mu mutima, nibitaaga haḅwa kutunga ḅwomi ḅutamalikaho, nka mukali ali mu kudihwa mwa kubyala mwana. ²³ Tibili bibyo bihangwa bisa, beitu natwe bali na muḅisa gwa Mwozo wa Ruhanga gutwabanziri kutunga; tusinda mu mutima nitulindiira kufooka baana ba Ruhanga; buḅwo mwomwo, mibiri myetu milibba micungwirwe. ²⁴ Habwakubba kuku kunihira kutuli nakwo, kwokwo kunyakutujuna. Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu ḅwabba nakyenihizo mu kintu kyakuwonaho, kukwo tikubba kunihira kwa mananu. Naani, yaakubba na kyenihizo mu kintu kyakuwonaho? ²⁵ Beitu twabba nituli na kyenihizo mu bintu bitutakuwonaho, mu mananu twetegeke kubilindiira na kugumisiriza.

²⁶ Mu ngeru gigyoko, kwokwo yatyo Mwozo wa Ruhanga atujuna mu buceke ḅwetu; habwakubba titwegiri kusaba nka kutukusemeera kusaba; beitu yo Mwozo, yooyo yankei mu bigambu bitutakusobora kwatula, atutonganiira hali Ruhanga. ²⁷ Kandi Ruhanga yogwo, yooyo alinganja mitima mya bantu, yooyo de yeegiri bibyo bya Mwozo abba naakwendya kukora; habwakubba Mwozo wa Ruhanga, yooyo atonganiira bantu ba Ruhanga nka Ruhanga kwakwendya.

Maani ga Beikiriza ba Yesu

²⁸ Tukyegiri nti, mu bintu byenseji Ruhanga akora haḅwa ḅurungi ḅwa baḅwo bamwendya, baḅwo bayaakomirimwo nka ntegeka gyamwe kugyali. ²⁹ Kubba baḅwo bayaali yeegiri, yaabategekiri batakabbeerji na kubyalwa, yaabafoora beisane Mwana waamwe, aleke yogwo Mwana asobore kubba muzegejizo mu beira baamwe banene. ³⁰ Kandi bo, baḅwo bayaategekiri batakabbeerji na kubyalwa, boobo bayaakomirimwo; na baḅwo bayaali akomirimwo, boobo bayaacungwiri; na baḅwo bayaacungwiri, boobo bayaateerihoko kitinisa.

Kwesugusya Ngonzi za Ruhanga

³¹ Hati nu, tukobeki ha bibyo bintu bya Ruhanga byatukoleeri? Ruhanga yaabba naakutusemba, naani yogwo alitulanisya? ³² Ruhanga, yaabba yaaheeriyo Mwana waamwe nyakimweji kuwonawona, mbura kumuganyira, yaamuhayo haḅwetu twenseji, kikyani kikyoko kilimuha kusuula kutuha bintu byenseji hamweji na Kurisito? ³³ Naani, alijunaana baḅwo ba Ruhanga bayaakomirimwo? Tasobora kubba Ruhanga, yogwo munyakubacungura. ³⁴ Naani yogwo alibacwera, kubasingisya musangu? Tasobora kubba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga yogwo munyakukwa yaahimbooka kuruga mu bakuu, yeicaara mu kiikaru kya kitinisa kinene hoji, yooyo atutonganiira! ³⁵ Kyani kikyoko, kilitwahukanya na ngonzi ziicala hakati gyetu na Kurisito? Bulibba

bujune, rundi kuwonawona, rundi kurumbibwa, rundi kudiibwa nzala, rundi kubba mbura kyakulwala, rundi bizibu, rundi kwitwa? ³⁶ Nka kukyahandiikiirwe yati:

“Biro byensej, twicala mu bujune bwa kwitwa habwamu; batutwala kubiibi nka ntaama gibakugyenda kwita.”

³⁷ Beitu, mu biyo bintu byensej bituwonawonesya, tusinguliira kimwej mu maani ga yogwo Yesu Kurisito munyakubanza kutwendya. ³⁸ Kubba gya nyeegeeri kimwej nti, tihaloho kintu kadi na kimwej, kakubbe kukwa, rundi bwomi, rundi bamalayika, rundi mizumu, rundi bintu bitukuwonanga na meiso, rundi bikwiza mu meiso, ³⁹ kabibbe biyo bya mwiguru, rundi bya kuzimu, rundi kintu kindi kyensej kinyakuhangwa, kilisobora kutwahukanja na ngonzi za Ruhanga zili mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

9

Kukomamwo kwa Ruhanga

¹ Beira bange, nkubaza mananu mu Kurisito, tinkugobya. Mwozo wa Ruhanga, yooyo akwega bya mutima gwange gukuteekereza. ² Nkwegwa nindi na bujune bunene na kusaalirwa kunene hoj, kutali na hakukusambiira. ³ Nyakwendeerye nkyenwe kandi banzahukanje na Kurisito, kakubba kikyoo kibba nikikusobora kuha beira bange Bayudaaya, kumwikirizamwo. ⁴ Babwo boobo Beisaleeri, ba Ruhanga baayeetiri kubba baana baamwe, yaabaha kitinisa kandi yaakora ndagaanun zaamwe nabo. Yaabaheeri biragiro byamwe na mikoro midoori mya kumuramya, kandi yaabaha miragu minene mya kubaha migisa. ⁵ Mu babwo, hoohe haarugiri bahaaha beetu, kandi muli bo hoohe Kurisito yaabaliirwe, yooyo Ruhanga alema bintu byensej, yogwo ahaariizibwa biro na biro. Amiina.

⁶ Beisaleeri banene kubba batakwikiririza mu Kurisito, kikumanyisya kwahi nti kya Ruhanga kiyaraganisiirye kyalemiri kudwereera. Haahi! Habwakubba babwo banyakubyalwa nibali beizukulu Beisaleeri, bensej beicala kwahi bantu ba Ruhanga. ⁷ Kandi benseenya tibali baana ba Ruhanga, habwa kubyalwa nibali beizukulu b'Ibburahimu. Beitu Kinyakuhandiikwa kikoba yati: “Muli Isaka, hoohe haliruga babwo balibalwa kubba baana baamu.” ⁸ Kikyo kikumanyisya nti, baana banyakubyalwa mu mulingo gwa huli kiro, tibali boobo baana ba Ruhanga, beitu babwo banyakubyalwa heinyuma gya Ruhanga kuraganisya Ibburahimu, boobo kwo bali beizukulu b'Ibburahimu. ⁹ Habwakubba muragu gwakobengi yati: “Mwaka gukwiza, ndiira kubawona kasumi nka kaaka, kandi Saara alibba abyeri mwana wa budulu.”

¹⁰ Haloho na kyakuwoneraho kya barongo ba Labbeeka bayaabyeri na mudulu omweji, haaha weetu Isaka. ¹¹⁻¹² Beitu mwa kuwona nti mwana akukomwa, akomeerwe habwa kigyendererwa kya Ruhanga, Ruhanga yaaweereeri Labbeeka, “Muhandu muli bo, alikoora muto.” Ruhanga yaabaziri kikyo, babwo baana batakabaliirwe, kandi batakakoori kintu kirungi rundi kibiibi. Nahabwakikyo, ntegeka gya Ruhanga gya kukoma yogwo giyaasimiri, gyasigikiiri ha kwetwa kwa Ruhanga; gitakasigikiire ha bintu bibaali bakoori. ¹³ Nka kukyahandiikiirwe: “Nyendeerye Yakobbo, nyaanoba Esau.”

¹⁴ Kale nu hataati, tukobe ki? Nti Ruhanga tagira bwinganiza? Kikafuuhe! ¹⁵ Habwakubba yaaweereeri Musa yati: “Ngaira mbabazi, yogwo ginkwendya kugiira mbabazi.” ¹⁶ Nahabwakikyo, Ruhanga tiyeeta muntu kusigikira ha kwendya kwa yogwo muntu, rundi kusigikira hakwekamba kwa yogwo muntu; beitu amweta, kusigikira ha mbabazi zaamwe, yo Ruhanga. ¹⁷ Kubba mu Binyakuhandiikwa,

Ruhanga yaaweereeri Faraaho, mukama wa Misiri yati: “Nyaakuteeriho obbe Mukama, aleke nyoolokye maani gange kuraba muli we, kandi de, aleke ibara lyange, balirange mu nsi gyensej.”¹⁸ Nahabwakikyo, Ruhanga agiira mbabazi yogwo gyabba acwirimwo kugiira mbabazi, kandi naaha bantu kumujeemera, babwo baabba acwirimwo kuha kikyo.

¹⁹ Okusobora kumbuulya, “Kale habwaki Ruhanga acakajunaana bantu habwa nsoji zaabu, kandi naali yooyo mu kwendya kwamwe, acwamwo bintu bibakora?”

²⁰ Beitu kandi, we muntu buntu, weewe naani, kukuuta mpaka na Ruhanga? Kambabuulye, kyese kyakubuulya mukibumbi nti, “Habwaki wankoori yati?”

²¹ Kambabuulye de: Mubumbi tagira busobozi kwibumba, kulibumbamwo kyese kya nyahukana rundi kyese kikwisana nka bindi byenseenya?

²² Kya Ruhanga kyakoori, nakyo kwokwo kili yatyo. Ruhanga yendeerye kwolokya kiniga kyamwe, nakwolokya maani gaamwe. Beitu kandi yaagumisirize hoj habwa mbabazi zaamwe, babwo bayaali naakugyenda kufubira, banyakubba nibakugyenda, kuzika.²³ Kandi de, yaagyendereeri kwolokya kitinisa kyamwe kinene, kyaatuheeri twe bayaagiriiri mbabazi, twe bayaateekaniriize kitinisa kuruga kadei.²⁴ Twetwe babwo bantu baayeetiri. Atakatwete kuruga mu Bayudaaya hasa, beitu na mu Banyamahanga.²⁵ Nka Binyakuhandiikwa kubikoba mu kitabbu kya Hoseya: “Babwo banyakubba batali bantu bange, ‘ndibeeta bantu bange.’ Kandi ndyolokya ngonzi zange, hali babwo bantu bantendyengi.”²⁶ Kandi, “Mu kikyo kiikaru kyonyini, habaabawerereeri ‘Timuli bantu bange,’ hoho balibeeta ‘Baana ba Ruhanga mwomi.’”

²⁷ Kandi muraguri Isaaya yaabaziri hakyendi, hali Isaleeri naakoba: “Baana Beisaleeri, nabubaabba nibali banene nka musinyi gwa kwitaka, beitu badooli balisigalaho, boobo balijunwa;²⁸ habwakubba Mukama alifubira bwangu bantu ba mu nsi, nabafubira na kifubiro kyamwe kyenseenya.”²⁹ Kili nk’Isaaya, kuyaalingi aragwiri nti:

“Abbengi Mukama wa busobozi bwenseenya,
yaali atatutigiriho bantu beetu bandi
twakuzikiri nka bantu ba mu rubuga lwa Sodomu
twakubbeer nka ba mu rubuga lwa Gomora.”

Buteikiriza bwa Beisaleeri

³⁰ Kale nu hataati, tukobe ki? Tukyegiri nti, Banyamahanga, babwo bataatoolyengi kusimwa mu meiso ga Ruhanga, yaababaari kubba nibakusimwa mu meiso gaamwe kusigikira ha kwikiriza kwaabu.³¹ Beitu Beisaleeri, banyakutoolyanga kubalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga kuraba mu biragiro, batakakitunge.³² Kyani kinyakubaha kulemwa? Baalemeerwe habwakubba batakeekambe kusigikira ha kwikiriza, beitu baasigikirengi ha bikorwa byabu. Beisana nka bantu bakuutirwe ihiga, baakibbala.³³ Nka kukyahandikiirwe:

“Wona nkuta Munyeisaleeri ihiga lya bantu libalikibbaliraho,
kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu.”

Yogwo yensej amwikirizamwo, talikwatwa nsoni.

10

¹ Beira bange, gya kintu kinkwendya ha mutima gwange, kandi kinkusabira Beisaleeri hali Ruhanga, kyokyo nti: bajunwe.² Nkyegiri kurungi nti, bendya hoj kusemeza Ruhanga, beitu kandi, beetegereza kwahi mulingo gudoori gwa

kumusemezamwo. ³ Bo beegiri kwahi mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe. Bo habwa huteega mulingo gugwo, beeteereeriho mulingo gwa, baamaliira batakuhondera mulingo gwa Ruhanga. ⁴ Beitu mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe, gwicala gwa kwikiririza mu Kurisito. Nahabwakikyo Kurisito buyeiziri, kya kuhondera biragiro bya Bayudaaya kyamalikaho.

Kujunwa Kwicala kwa Bantu Bensei

⁵ Musa yaahandikiri ha mulingo gwa Ruhanga aganyira bantu, nibabba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, kusigikira hakuhondera biragiro bya Ruhanga. Musa yaakobiri yati: “Yogwo yensei akora kya biragiro biragira, alyomeera habwa bibyo biragiro.” ⁶ Ha kintu kya kuganyirwa bibii, okasijimwa Ruhanga kuraba mu kwikiriza, Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Otebulya mu mutima gwamu nti, ‘Naani alitemba mwiguru?’ ” (mwa kutoolayo Kurisito) ⁷ “rundi, ‘Naani alisirimuka kuzumu?’ ” (mwa kutoola Kurisito mu bakuu). ⁸ Binyakuhandiikwa bikoba, “Kigambu kili hehe nawe; kili mu munwa gwamu na mu mutima gwamu,” kikyo kyokyo kigambu kya kwikiriza, kitutebeerya bantu. ⁹ Nti, kakubba waatula na munwa gwo, okakoba “Yesu ali Mukama,” kandi okeikiriza mu mutima gwamu, nti Ruhanga yaamuhimboori yaamutoola mu bakuu, okujunwa. ¹⁰ Kubba muntu oikiriza na mutima gwo, mwomwo noobalwa kubba nokusijimwa mu meiso ga Ruhanga. Beitu kandi, waatula na munwa gwo, kasi noojunwa. ¹¹ Binyakuhandiikwa nka kubikoba hali Kurisito, nti, “Yogwo yensei amwikirizamwo, talikwatwa nsoni.” ¹² Kubba tihaloho nyahukana hakati wa Muyudaaya na Munyamahanga. Yogwo Mukama omwe, eicala Mukama wa bantu bensei, kandi bantu benseenya bamusaba, abaha migisa minene hoj mbura kusooroora. ¹³ Kubba, “Muntu yenseenya yeeta ibara lya Mukama, alijunwa.”

¹⁴ Beitu bantu basobora teetej kweta ibara lya yogwo, gibatakeikirizangamwo? Kandi basobora teetej kwikiririza mu yogwo, gibatakeegwanga? Kandi de, basobora teetej kwegwa, batali na muntu akubatebeerya? ¹⁵ Kandi de, bantu basobora teetej kutebya, batali na muntu yensei, abatumiri? Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Kagarungi, magulu ga habwo bakurarangya Makuru Garungi!”

¹⁶ Beitu Beisaleeri bensei batakikirize Makuru Garungi. Kubba muraguri Isaaya akoba yati, “Mukama, naani munyakwikiriza hukwenda hwetu?” ¹⁷ Nahabwakikyo, kwikiriza hukwenda, kuruga mu bigambu bitwegwa; na bigambu bitwegwa, tubyegwa kuraba mu kigambu kya Kurisito. ¹⁸ Beitu nkuubulya: Mukuteekereza, batakigwe? Malij beegwiri, habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:

“Bantu bensei beegwiri iraka lyabu;

bigambu byabu, byadwa ha mitaanu mya nsi.”

¹⁹ Kambabulye de, bantu beihanga ly’Isaleeri, batakabyetegereze? Baabyetegeriize, kubba na mu biro bya Musa, Ruhanga yaakobiri yati:

“Ndibakwatitsya ihali, hali habwo batatumbukiri, habwo batakabbanga ihanga

Ndibakwatitsya kiniga, hali ihanga litali na magezi.”

²⁰ Muraguri Isaaya de akoba atakutiina nti:

“Banyakunzaga, boobo habwo batantooleerye;

Nyeezolokeerye hali habwo banyakubba batakwendya kuntolereerya.”

²¹ Beitu hali bantu Beisaleeri, agyenda mu meiso naabaza bigambu bya Ruhanga nti, “Kiro kyenseenya, ngalu zange ziicala zitege, nzitegeeri bantu bateegwa kandi bajeemu.”

11

Mbabazi za Ruhanga hali Beisaleeri

¹ Hati nu nkubulya, Ruhanga yaasuuliri kimweji, bantu baamwe? Kikafuuhe! Nagy nyankei, ndi Munyeisaleeri, mwizukulu w'Ibburahimu, wa mu luganda lwa Bbenyamini. ² Ruhanga atakasuule bantu baamwe, bayegiri kuruga kadei. Rundi gana, mwegiri kwahi Binyakuhandikwa, nka kubikoba hali Eriya? Nka kuyaatongeni n'Isaleeri hali Ruhanga, naabaza hali Beisaleeri naakoba yati: ³ “Mukama, beitiri baraguri baamu, baatindula byoto byamu; gyagya musa asigeerihho, kandi nagyadede bakulwanisya kunzita.” ⁴ Ruhanga yaamwiririmwo teetei? Yaamwiririmwo naakoba: “Ndinayo badulu kasanju, babwo batakaramyanga Bbaali ruhanga wa hugobya.” ⁵ Mu mulingo gwogwo gumweji, na hataati haloho bantu basigeerihho, ba Ruhanga bayaakomirimwo habwa mbabazi zaamwe. ⁶ Kukomwamwona kwa bu bukhabba nikuli kwa mbabazi; buhwo, tikuli kwa milimo mibakoori. Kubbenge nikuli kwa milimo, buhwo mbabazi zaakabba zitacaali mbabazi.

⁷ Hati buhwo, kikyani kiloho? Kintu kya Beisaleeri kibaatooleerye na maani, kiky kya kusimwa mu meiso ga Ruhanga, kyokyo kibataatungiri; beitu babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, bo baakitungiri. Bo bandi baamaari gabba na mitima mitatiro, baabula kwetegeerya bya Ruhanga byakubaweera, ⁸ nka Kinyakuhandikwa kukikoba:

“Ruhanga yaabaheeri mutima gwa huteetegereza,
meiso ga butahweza,
na mapokopo ga huteegwa,
kudwera kimweji na kiro kyadeeru.”

⁹ Mukama Daudi yaakobiri yati:

“Leka magenyi gaabu, gafooke nka mutegu gukubakwata kandi nigubazikya;
kandi de, gabafookere nkongi gikubakibbalya, nigibasasula mpeera
gibasemereeri.

¹⁰ Leka meiso gaabu geijale aleke batawona,
kandi na migongo myabu myegode biro na biro.”

¹¹ Bayudaaya hubaakibbeiri, baagwiri hutejira kubyoka? Kwahi! Beitu habwa kibii kibaakoori mu meiso ga Ruhanga, kujunwa kweziri hali Banyamahanga, mwa kukwatisha Bayudaaya ihali. ¹² Beitu kibii kya Bayudaaya kibaakoori, kyabba kyaleetiri migisa minyamaani hali bantu ba mu nsi; kandi kulemwa kwa bu mu bintu bya Ruhanga, nakwo kwaleeta migisa minyamaani hali Banyamahanga; hati buhwo, magoba galibba ga bunene ki, Bayudaaya benseenya ba Ruhanga yaateekaniize, bubalihinduka nibakejira hali Ruhanga?

Kujunwa kwa Banyamahanga

¹³ Ndimukuweera nywe Banyamahanga: Nka kundi mukwenda wa Kurisito hali Banyamahanga, nkwiiza kwegonza na mulimo gwange. Nkwiza kwegonza ¹⁴ nindi na kunihira nti, kiky kisobora kuha Bayudaaya beira bange kukwatwa ihali, bandi muli bo nibadwa nahakujunwa. ¹⁵ Kubba Ruhanga buyaaswiri Bayudaaya, bantu basigeerihho bahinduka, baaleka kubba banyanzigwa ba Ruhanga, baafoka banywani baamwe. Hati Ruhanga bwaliikiriza Bayudaaya, kukwo kulibba nka yo

kubeiririya bwomi, hejnyuma gyabu bo kukwa. ¹⁶ Muntu bwosala mugaati, kicweka kyobanziri kusalaho okakiha Ruhanga, hbwwo mugaati gwensei, obba oguheeri Ruhanga. Na makolo ga musaali bwogaha Ruhanga, bijangi byagwo nabyo, hbwwo bibba bye.

¹⁷ Nywe Banyamahanga muli nka bijangi bya muzayituuni gwa mwirungu, bibaabinyiri babifooro bicweka bya muzayituuni gwa kwamugi. Mutweri kiikaru kya bijangi bibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu. Nahabwakikyo, nywedede mukwegonza na migisa mibba mu kubba kicweka, kya muzayituuni gwa kwamugi. ¹⁸ Beitu mutateekereza nti mukukira bawo Bayudaaya, bali nka bijangi binyakutemwaho. Mwizuke nti, timuli nywenywe basagika makolo, beitu kandi, makolo ga gugwo musaali googo gakubasagika. ¹⁹ Bamwei muli nywe mukusobora kukoba, "Ruhanga yaaswiri Bayudaaya, baabba nka bijangi bitemeerweho, aleke twe twire mu kiikaru kyabyo." ²⁰ Gagwo gali mananu. Beitu kandi, Ruhanga yaabaswiri habwa huteikiriza, kandi nywe, mwemereeriho habwa kwikiriza. Nahabwakikyo, mutehaariiza, beitu Mwerinde. ²¹ Habwakubba, Ruhanga yaabba ataaganyiri Bayudaaya banyakubba nka bijangi bya musaali gubyahandiri nabyo, nywedede bumulimurugaho, talibaganyira.

²² Mwone Ruhanga nka kwali na kiniga kandi nka kwali wa mbabazi: Ali na kiniga hali bawo Bayudaaya banyakumusuula. Kandi ali wa mbabazi hali nywe, kasita mwakabba nimukusijima mbabazi zaamwe zizo. Beitu bumulikaleka kumwikirizamwo, nywedede alibatemaho. ²³ Kandi Bayudaaya hubalijira kumwikirizamwo, alibeikiriza naabatangiira murundi gundi. Ruhanga akusobora kubeirya mu kiikaru kyabu kibaalingimwo. ²⁴ Kiicala kwahi kyabuhangwa, kwagya kijangi kya muzayituuni gwa mwirungu, nikili ha muzayituuni gwa kwamugi. Nanywe Banyamahanga muli nka kijangi kibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu, baakita kihandire ha muzayituuni gwa kwamugi. Beitu bawo Bayudaaya nka kubali nka kijangi kinyakuhandira ha muzayituuni gwa kwamugi, bakusobora kwira ha muzayituuni gubaali babatemiriho.

Mbabazi za Ruhanga hali Bantu Bensei

²⁵ Beikiriza beira bange, nkwendya mwetegereze kya nsita kiki, aleke mwetegereze nti mwegiri kwahi huli kintu. Beisaleeri bandi Ruhanga yaabateeri babbe na mitima mitatiro hoj, beitu kandi kikyo kikwiza kumalikaho, Banyamahanga bensei ba Ruhanga bayaateekaniize, hubalihinduka nibakeira hali yo. ²⁶ Nahabwakikyo Beisaleeri benseenya balijunwa, nka kukyahandikiirwe nti:

"Mujuni aliruga Sayuuni;*

Alitoolaho nnyumba gya Yakobbo, hubiibi hwenseenya.

²⁷ Kandi gigi gyogyo gilibba ndagaanu gyange nabo hundiatoolaho bibii byabu."

²⁸ Bayudaaya baaswiri kwikiriza Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, babba banyanzigwa ba Ruhanga. Kiki kyabbeeraho mwa kujuna nywe Banyamahanga. Beitu bo Bayudaaya de bacaali bantu ba Ruhanga bayaakomirimwo, kandi abendya hoj habwa kweraga kuyeeragiri hali bahaaha baabu ba kadei. ²⁹ Kubba Ruhanga tahindikahinduka mu biteekerezu byamwe hali bantu bayeeta na ha bintu byabba abaheeri. ³⁰ Mu husumi bwa kadei, nywe Banyamahanga mwajeemeeri Ruhanga. Beitu hataati Beisaleeri bajeemeeri Ruhanga, nahabwakikyo nywe, Ruhanga yaabagira mbabazi. ³¹ Habwa mbabazi za Ruhanga ziyaagiriiri nywe Banyamahanga, nabo Bayudaaya, Ruhanga alibagiira mbabazi. ³² Bantu benseenya baajeemeeri Ruhanga,

* 11:26 11:26 Yerusalemu gyogyo Sayuuni. 11:27 11:27 Isaaya 59:20-21; Isaaya 27:9; Yeremiya 31:33-34

kyokyo abatwala kubba nka banyankomo. Beitu akora kikyoo, mwa kusobora kugiira mbabazi bantu bensei.

Bigambu bya Kuhaariiza Ruhanga

³³ Mali naani akusobora kupima huguuda, na magezi, na kwetegereza bya Ruhanga byagira?

Naani akusobora kwetegereza ncwamwo gyamwe, rundi kusoboora bintu byakora?

³⁴ Binyakuhandikwa nka kubikoba, "Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama? Naani yaakalambanga Mukama?"

³⁵ "Naani yaakahoranga Ruhanga kintu kyensej, kya Ruhanga kyakusemeera kusasula?"

³⁶ Bintu byensej biruga hali Ruhanga.

Bintu byensej byakoleerwe kuraba muli yo kandi byakoleerwe habwamwe. Mukama ahaariizihwe biro na biro! Amiina.

12

Kukoresya Bisembu bya Ruhanga Byagaba

¹ Nahabwakikyo, beikiriza ba Kurisito beira bange, Ruhanga nka kwabagiriiri mbabazi mu bintu binene, mweheyoona hali yo, mubbe nka kihongwa kili na bwomi kandi kimbura kakuu, kitemereeri mu meiso ga Ruhanga. Gugu, gwogwo mulingo gumusemereeri kuramiiryamwo Ruhanga. ² Mutahonderanga ngesu za bantu bateikiririza mu Ruhanga; beitu mwikirize Ruhanga abahindule mitima, abahe biteekerezu bihyaka. Ruhanga kubahindula biteekerezu, kikwiza kubaha kwegu bintu biyendya mukore. Biyo byo byo bintu birungi, biyo bimuha kusemererwa, kandi bimbura kakuu.

³ Habwa kitembu kya kubba mukwenda, kya Ruhanga kiyampeeri mu mbabazi zaamwe, nywensej nkubaweera: muteetwalanga kubba bantu ba hakyendi, kukira ha lulengu lumuloho. Beitu, mutekerezenge ha bisembu bya Ruhanga biyaabaheeri, mu mulingo gudoori; nimwewona kusigikira ha kwikiriza kumuli nakwo mu Ruhanga.

⁴ Mubiri gwa muntu nka kugubba na bicweka binene, kandi na bicweka biyo byensej bitakukora mulimo gumwej, ⁵ natwe beikiriza ba Kurisito, kwokwo tuli. Nahutwabba nituli banene, tuli nka mubiri gumwej, kubba twensej twikiririza mu Kurisito; kandi huli omwej muli twe aterana na mwira waamwe nka bicweka bya mubiri, kubiteerana. ⁶ Ruhanga mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri bisembu bikwahukana. Nahabwakikyo, Ruhanga yaabba yaakuheeri kitembu kya kitebya kigambu kyamwe, kitebya kusigikira ha kwikiriza kwamu kwoli nakwo. ⁷ Ruhanga yaabba yaakuheeri kitembu kya kuheereza bantu, baheereze. Yaabba yaakuheeri kya kwegesya bantu mananu gaamwe, weegesya kurungi. ⁸ Ruhanga yaabba yaakuheeri kya kwekambisya bandi, beekambisye. Yaabba yaakuheeri kya kugabira babwo hali na byetaagu, bagabire na bwenda. Yaabba yaakuheeri kya kubba mwebemberi, weembera na bihika. Yaabba yaakuheeri kya kukolera bantu bintu na mbabazi, bibakoore na kusemererwa.

Ngesu za Beikiriza ba Kurisito

⁹ Ha kintu kya kwendyanga bantu, mukuteekwa kubanga ba mananu, mutali naakwebisira. Munobe kibii, mwekwate bintu bili birungi mu meiso ga Ruhanga.

¹⁰ Mwendyengenenge hoj nka bantu ba luganda lumwej kubendyangana; kandi, muhenge bandi kitinisa, kukira nywe kimweha. ¹¹ Mwekambe, mukoore Mukama na

mutima gwizwiri ngonzi. ¹² Leke kunihira kumuli nakwo, kwa birungi bya Ruhanga byakwiza kubakooro, kubecalenge mu kusemererwa. Mugumisirizenge mu bizibu, kandi mwicalenge nimusaba. ¹³ Mubaganenge bintu byenyu na bantu ba Ruhanga, babwo batali na bintu; kandi, mutangiirenge bagenyi mu maka geenyu.

¹⁴ Musabirenge mugisa babwo babarumba; mubasabirenge mugisa, mutabasabiranga Ruhanga kubakyena. ¹⁵ Musererwenge na babwo bakusererwa, muganyenge na babwo bakuganya. ¹⁶ Mwicalenge mu humweji. Mutabbanga na myehembu, beitu munywanenge bantu bagaywa. Mulekenge kwewona nimuli ba magezi.

¹⁷ Bumwakakorwanga kubiibi, mutahooranga nzigo; beitu mutengeho mutima kukoora bantu benseji kintu kibakuwona nikili kirungi. ¹⁸ Kyakabbanga nikikusoboka, mwicalenge mu businge na bantu benseji, nka kumwabbanga nimukusobora. ¹⁹ Beikiriza banywani bange, muntu yaakabakolanga kubiibi, mutahooranga nzigo; Mulekerenge Ruhanga, aleke yooyo, na kiniga kyamwe, ahoorenge nzigo. Habwakubba mu Binyakuhandikwa, Mukama akoba yati: "Kuhooora nzigo kwicala kwange, gyagya ndihooora nzigo." ²⁰ Na handi kikoba yati: "Munyanzigwa waamu nzala bugyamudyanga, omuhenge bidyo; nyoota bugyamukwatanga, omuhenge kyakunywa. Habwakubba mu kukora yatyo, olibba nookumuleetera kuswara, aleke ahindule biteekerezu byamwe, hali we."* ²¹ Muteikirizanga hubiibi kubasingura; beitu hubiibi, mubusingurenge nimukoresya hurungi.

13

Kworobera Balemji

¹ Buli muntu akuteekwa kworoberanga balemji, babwo bali na busobozi hali yo; kubba busobozi hwa kulema bantu, buruga hali Ruhanga. Kandi na balemji, bateebwaho Ruhanga. ² Nahabwakikyo, yogwo ajeemera balemji, abba ajeemeeri kikyo kya Ruhanga kyaateeriho. Kandi na babwo bajeema, bakwiza kweleetera kifubiro. ³ Kubba balemji, bo batijinsya kwahi bantu bakukora bintu birungi; beitu batijinsya babwo, bakora bibiibi. Kambahuulye: mwakwendeerye mutabba na kintu kyenseji kimukutiina, hali babwo bali na busobozi? Mwabba mutakwendya kubba na kimukutiina, mukore bintu birungi; babwo bali na busobozi, bakwiza kubasijima. ⁴ Habwakubba, bo babba beiru ba Ruhanga, bakora bintu habwa hurungi hwenyu. Beitu mwabba nimukukora bibiibi, hupwo hahwo mukwiza kubatiina; habwakubba busobozi hwapu hwa kufubira nkorji za bibii, hwicala hwa biribiri. Beicala baheereza ba Ruhanga; bamukoora mulimo gwa kufubira nkorji za bibii. ⁵ Nahabwakikyo, mukusemeera kubooroberanga, hatali habwa kwehala-hwehali kifubiro kibakusobora kubaha, beitu na habwa kuhapurwa kukuruga mu mitima myenyu. ⁶ Kyokyo de, musasulira misolo, habwakubba balemji bubabba nibakudoosereerya hujunaanizihwa hwapu, babba nibakukoora Ruhanga. ⁷ Musasulenge bantu bintu bibakubatonga: musasulenge misolo myenyu, na mya bintu bimuli nabyo, kandi nimuha bantu benseenya, kitijinsa.

Kwendya Bantu

⁸ Mutalibba neibanza na muntu yenseji; kintu kimweji kisa kimukuteekwa kubba nakyo, nikili nkeibanza, kyokyo kikyo kyakwendyangananga. Habwakubba, yogwo yendya mwira waamwe, abba adoosereerye biragiho. ⁹ Mu biragiho bya Ruhanga byaaheri Musa, heicalamwo biragiho bikoba: "Otalikora hwenzi," "Otalijita," "Otalijiba," "Otalibba nakwegomba kubiibi," hamweji na biragiho bindi. Kiragiho

* **12:20** 12:20 Lugeera lulwo, mu Luyonaani lukoba yati: Mu kukora kikyo, mulibba nka bakumuhemba ha mutwe makala ga mworo gukwaka.

kikukumba biyo biragiro byensej, kikoba yati: “Wendyanga mwira waamu, nka kuwezendya wankei.”¹⁰ Kakubba muntu yendya bantu beicala nabo, abakola kwahi kubiibi; nahabwakikyo, muntu akwendya beira, abba naakudoosereerya biragiro bya Ruhanga byenseenya.

Mwicala Mweteekanize

¹¹ Mukwega biro bitulimwo, nka kubikwisana; nahabwakikyo, mukusemeera kwicalanga kurungi. Kasumi kadoori, ka nywe kusisimuka kuruga mu hulo, aleke mubbe mweteekanize. Mukyegiri kurungi nti, hataati kasumi keetu ka kudwa ha kujunirwa kimwe, keesegeerye heehi kukira nka kukaalingi hatweikiriize Kurisito.
¹² Bwire bwetu bwa kwicala mu nsi humalikiri, nka bwire buli heehi kukya; kandi na kiro kya Kurisito kyaliiriramwo, nabukiloho kidoori. Nahabwakikyo, tukuteekwa kuleka kukora bikorwa bibiibi, bya bantu bibakora mu ntiti, tweteekanize kwicala hasyanu, mu kyererezi.
¹³ Leka tubbe na ngesu zirungi, nka bantu beicala mu kyererezi kya lyoba; tutabba mu bikorwa bya kubanda, byeitamiiro, bya bwenzi, bya kwesana kubiibi, byeizongobo rundi ihali.
¹⁴ Beitu Mukama Yesu Kurisito yooyo mufoore ngabu genyu, muleme mibiri myenyu, mileke kukora bintu bimikwegomba.

14

Kutasalirangana Misangu

¹ Mutangiirenge muntu ali na kwikiriza kuceke, mutakuutanga nayo mpaka ha bintu byakusemeera kukora, na biyo byatakusemeera kukora.
² Kyakuwoneraho, waagya muntu omwe, nali na kwikiriza kwa kusobora kudya buli kintu, beitu kandi wondi wa kwikiriza kuceke, yo nabba naakusobora kudya nyeni liiraguru lisa.
³ Yogwo akudya buli kintu kyensej, atagaya yodi atakudya buli kintu. Kandi naatakudya buli kintu, nayo aleke kusalira musangu, yogwo akubidya; habwakubba Ruhanga amaari kadei kutangiira yogwo akudya byenseenya.
⁴ Weewe naani, akusalira mukori wa wondi musangu? Mukama yogwo mwiru, yooyo akucwamwo, yogwo mwiru yaabba asingwiri rundi alemeerwe. Kandi yogwo mwiru akwiza kusingura, kubba Mukama yooyo akusobora kumuha kusingura.

⁵ Haloho muntu bwabba na kiro kyakutwala kubba kihandu mu meiso ga Ruhanga kukira biro bindi; kandi wondi, yo biro byensej, naabitwala kubba nibikwijanana mu mugasu. Buli omwe, akuteekwa kwecweramwo yankei, ha bintu nka biyo, naali musigiku.
⁶ Yogwo atwala kiro kimwe kubba kihandu kukira biro bindi, akora kikyo, habwa kuheesya Mukama kitinisa. Na yogwo adya buli kintu, nayo akora kikyo, habwa kuheesya Mukama kitinisa; habwakubba adya, naasijima Ruhanga. Na yogwo asuula kudya bidyo bindi, nayo asuula habwa kuheesya Mukama kitinisa, kandi nayodede, asijima Ruhanga.
⁷ Tihaloho muntu yensej muli twe yoomeera habwamwe yankei, kandi tihaloho muntu yensej muli twe, akwa habwamwe yankei.
⁸ Butwomeera, twomeera habwa Mukama; kandi nabutukwa, nabwo tukwa habwa Mukama. Nahabwakikyo, nabutwomeera rundi nabutukwa, tubba nituli ba Mukama.

⁹ Kiki kyokyo kinyakuha Kurisito kukwa na kuhimbooka; yaakwiri yaahimbooka, aleke asobore kubba Mukama wa bensej: boomi na bakuu.
¹⁰ Hati bubwo, habwaki osalira mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, musangu? Rundi, habwaki ogaya, mwikiriza wa Kurisito mwira waamu? Nkweta twenseenya tukwiza kwemeera mu meiso ga Ruhanga, aleke atusalire misangu.
¹¹ Kubba mu Binyakuhandiikwa,

“Mukama akoba yati: ‘Nka kundi Ruhanga mwomi,
buli muntu alikunda malu mu meiso gange;

kandi buli muntu alyatula mu meiso ga banene nti,

gyagya ncala Ruhanga.’ ”

¹² Nahabwakikyo, huli omweji muli twe, alyetonganaho hali Ruhanga.

Kutakora Kintu Kiguma Bandi mu Kibii

¹³ Nahabwakikyo, tulekere hahwo kusalirangana misangu. Mu kiikaru kya kusalirangana misangu, mukuteekwa kucwamwo butakora kintu kyenseenya kikuha mwikiriza wa Kurisito mwira weenyu kusaalirwa, rundi kugwa mu kibii. ¹⁴ Mukama Yesu akinzolokeerye kurungi nti, bidyo byenseenya,* Ruhanga abiwona nibikwikirizibwa kudibwa. Beitu kandi hwobba nookwikiriza nti, bidyo bindi bsemereeri kwahi kudibwa, hbwu hati, bibyo bidyo bifooka bibiibi hali we. ¹⁵ Kintu kya we kuya bidyo kalebe, kyabba nikikusaaliza mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, hati hbwu we kukidya, okubba otakumwendya. Oteikiriza kintu kyenseenya kyodya, kizikye mwira waamu yogwo, wa Kurisito giyaakwereeri. ¹⁶ Oteikiriza kintu kyotwala kubba kirungi, bantu bakakibazaho kubiibi. ¹⁷ Kubba mu hukama hwa Ruhanga, kuya na kunywa, tibili byobyo biba bihandu. Bintu bihandu byobyo bibi: kukora bintu bya Ruhanga akubala kubba bidoori mu meiso gaamwe, bantu kwicaranwa na beira baahu mu husinge, kandi nakwicala basemereerwe, byenseji bibi nibibbaho habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. ¹⁸ Habwakubba, muntu yenseji akoora Kurisito yati, yooyo asemeza Ruhanga kandi asijimwa bantu.

¹⁹ Nahabwakikyo, katwekamba kukora bintu bikuleetaho husinge mu beikiriza ba Kurisito, na bibyo bikutuha kutatiryangana mu bintu bya Ruhanga. ²⁰ Muleke kuhenera mulimo gwa Ruhanga, habwa bidyo. Bidyo byenseji, kidoori kubidya, beitu kandi kidoori kwahi kuya kidyo kikuha muntu kugwa mu kibii. ²¹ Haakiri obula kuya nyama, rundi kunywa vino, rundi obula kukora kintu kindi kyenseji, kikusobora kuha beikiriza ba Kurisito beira baamu, kugwa mu kibii.

²² Nahabwakikyo, nteekereza gyogira ha bibyo bintu, leka gibbe gyamu we wankenya na Ruhanga. Bali na mugisa, bwu batezegwa nibali na musangu, hubakora kintu kibakuwona nikili kidoori. ²³ Beitu bwu badya kintu, batakunanuka nti kidoori kukidya, Ruhanga abasalira musangu; habwakubba, babba batejiriize nti, kidoori. Kintu kyenseenya kya muntu kyakora, atakukiikirizamwo nti kidoori, kiky kintu kibba kibii.

15

Muntu Ateesemezanga Yankei

¹ Hati nu twe bali na kwikiriza kunyamaani, tukusemeera kugumisirizanga beikiriza ba Kurisito bali na kwikiriza kuceke. Tutakora bintu, bya kwesemeza twankei. ² Mu kiikaru kyakwesemeza, tukusemeera kusemezanga beikiriza ba Kurisito habwa hurungi hwaahu, mwa kubatatirya mu kwikiriza kwaahu. ³ Kubba kadi na Kurisito, atakakorenge bintu mwa kwesemeza yankei; yaasemezengi Ruhanga, nahubaamulumengi. Habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba, “Bilumo bya bantu bakukuluma, gyadede bindwerereeri.” ⁴ Kubba Binyakuhandiikwa byenseenya, byahandikirwe mwa kutwegesya, aleke butwakabisomanga bikatuha kugumisiriza, kandi bikatwiryamwo maani, tubbenge na kunihira nituli batatiro nti, Ruhanga akwiza kudooosereerya biyaaturaganisiriye kutukoora.

⁵ Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo atusoboresya kugumisiriza kandi atwekambisya, abahe mwozo wa kwikiranizanga, nimukuhondera Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ⁶ Aleke nywe nywenseji hamweji, neiraka limweji, musobore kuhaariiza Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito.

14:11 14:11 Isaaya 45:23 * **14:14** 14:14 Bbajbbuli zindi zikoresya bidyo byenseenya. **15:3** 15:3 Zabbuli 69:9

Makuru Garungi hali Bayudaaya na Banyamahanga

⁷ Nahabwakikyo, nka Kurisito kuyaabeikirize, nanywe, huli muntu atwalenge mwira kurungi. Kikyo, kikwiza kuletera Ruhanga kitinisa. ⁸ Nkubaweera, Kurisito yeiziri nka muheereza wa Ruhanga hali Bayudaaya, mwa kwelokya nti, Ruhanga adoosereerye miragu miyaaraganisiirye bahaaha Bayudaaya ba kadei hoj. Kindi de, Kurisito yeiziri ⁹ aleke Banyamahanga bahaariize Ruhanga habwa mbabazi zaamwe, nka kukyahandiikirwe yati:

“Habwa kikyo, ndikuhaariiza mu Banyamahanga,
kandi mpijime byembu bya kukuhaariiza.”

¹⁰ Handi Binyakuhandiikwa bikoba yati:

“Nywe Banyamahanga, musemererwe hamwe na bantu ba Ruhanga.”

¹¹ Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati:

“Muhaariize Mukama, nywe Banyamahanga nywenseenya.

Nywe bantu ba mahanga gensej, ize mumuhaariize.”

¹² Na kitabbu ky’Isaaya mu Binyakuhandiikwa de kikoba yati:

“Mwana Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu lula lwa Yese alija,
alija kulema Banyamahanga;

kandi na Banyamahanga, balita kunihira kwa bu muli yo.”

¹³ Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo aleetera bantu kunihira, abahe kusemererwa kunene na businge, biruga mu kumwikirizamwo; aleke habwa busobozi hwa Mwozo wa Ruhanga, kunihira kwenyu kubbe kunene hoj.

Mulimo gwa Paulo mu Banyamahanga

¹⁴ Beikiriza ba Kurisito beira bange, ndi munanuku nti, nywe muli na ngesu zirungi hoj; kandi de, mukwetegerereza kimwe bya Ruhanga biyendya mwege, kandi mukusobora nakwegesyangana. ¹⁵ Beitu nabwo, ndi na bintu bimbahandiikirihho ntakubebisira, nikuli nka kubezukya. Mbihandikiriri, habwa mbabazi za Ruhanga ziyampeeri, ¹⁶ mmbe muntu akukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu Banyamahanga, ninkora mulimo gwa hulaami gwa kutebya Makuru Garungi ga Ruhanga. Nkora gugwo mulimo, aleke Banyamahanga nabo, basobore kufooka kyonzira kikujimwa Ruhanga, kya Mwozo wa Ruhanga kyasyaniirye.

¹⁷ Nahabwakikyo, ndi na bihika bya kubaza ha bintu byenseenya bya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga byankoreseerye, mu huheereza hwange hali Ruhanga.

¹⁸ Nkubaza nindi musigiku, hali bibyo bintu bisa, bya Kurisito byakoori kuraba muli gya kuletera Banyamahanga kworoberanga Ruhanga. Boorobeeri Ruhanga, habwa bigambu byange na bikorwa byange. ¹⁹ Kandi de bamworobeeri habwa maani ga bintu bikuhuniriza na byamahanu binyaakoori, na habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. Ntebeerye hoj kikumala, Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, kurugira kimwe Yerusalemu kudwa mwisaza ly’Iliiriko. ²⁰ Nyendya hoj kutebya Makuru Garungi, mu biikaru bilimwo bantu batakeegwanga bigambu bikukwatagana na Kurisito; habwakubba nkwendya kwahi kugyenda mu meisso na mulimo gwa Ruhanga, gugwo gunyakutandikwa muntu wondi. ²¹ Beitu, nkukora nka kukyahandiikirwe kadei nti:

“Babwo batakatinganga bigambu bikumukwataho,
balimuwona,

na babwo batakeegwanga bikumukwataho,

balyegwa kandi beetegereze hukwenda hwamwe.”

²² Habwa gya kutebya mu bibyo biikaru, kijceeri ninkindemesyanga mirundi minene kwiza hali nywe kukwo Rooma.

Ntegeka gya Paulo gya Kubunga Rooma

²³ Beitu hataati, nka kuntacaali na mulimo gundi gwa kukora mu bicweka bibi, kandi nka kummaari myaka minene nindi na bihika bya kwiza kuba-wona, ²⁴ Ntegekiri mbabungire, ninkugyenda Sipayini. Nkunihira kubabungira ninkurabamwo-burabi. Kandi heinyuma gya kumala nanywe biro bidooli, nkunihira mukwiza kunsagika na bintu bikwetaagisihwa mu luyendu lwange lulwo. ²⁵ Beitu hataati ndi mu kugyenda Yerusalemu, kutwalira bantu ba Ruhanga, bintu bya kubasagika. ²⁶ Habwakubba beikiriza ba Yesu ba Makedooni, na b'Akaaya, baa-sorooziri bintu bya kusagika banaku, bali mu beikiriza ba Ruhanga ba Yerusalemu. ²⁷ Kikyo baakikoori na kusemererwa; beitu mu mananu, bakuteekwa kusagika bantu ba Ruhanga, ba Yerusalemu. Banyamahanga bakabba baabageeni na Bayudaaya ha birungi byabu bya Mwozo, na Banyamahanga nabo, basemereeri kusagika Bayudaaya na bintu byabu bya mubiri. ²⁸ Bundikamala kuwona nti bantu ba Yerusalemu batungiri bintu bibaabasorozeeri, ndirugayo mbarabeho, mbabungire ninkugyenda Sipayini. ²⁹ Nkyegiri nti bundibadwaho, ndiiza nindi na migisa myensei mya Kurisito. ³⁰ Beira bange, nkubeesengereerya habwa Mukama weetu Yesu Kurisito, na habwa ngonzi za Mwozo wa Ruhanga, mukwatanize hamwe nanya munsabire hali Ruhanga mteerho mutima. ³¹ Munsabire, aleke Ruhanga andinde hali bantu ba mu Buyudaaya, babwo bateikiririza mu Kurisito, kandi de, aleke bantu baamwe ba Yerusalemu, basime mulimo gwa kusoroza busagiki, gunkukora. ³² Aleke Ruhanga bwalisijima, nsobore kwiza kukwo na kusemererwa, kandi de nzirwemwo maani nindi nanywe kukwo. ³³ Nkubasabira, Ruhanga yogwo cali ha businge bwetu buruga, eicale nanywe nywensei. Amiina.

16

Biramukyo Byakuraga

¹ Haha nkubanjulira mukali gibakweta Fojbbe, mwikiriza mwira weetu, kandi muheereza wa Ruhanga* wa mu kitebe kya beikiriza ba rubuga lwa Kenkereya. ² Nkubasaba mumutangiire mwibara lya Mukama weetu nka kukisemereeri bantu ba Ruhanga. Kandi de, mumusagike mu bintu byenseenya byakubendyaho, habwakubba abbanga naasagika bantu banene, nanya nindimwo.

³ Nkwendya mundamukiirye Purisila n'Akwila, bakori beira bange, nka kutukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ⁴ Babwo boobo banyakwehayo, baabba mu kabi ka kwitwa, mwa kujuna bwomi bwange. Tali gyagya musa akusijima babwo bantu, beitu bakusijimwa bitebe byensei bya beikiriza bya mu Banyamahanga.

⁵ Mundamukiirye na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gya. Mundamukiirye munywani wange Epayineeto, muniyakubba wa kubanza kwikiriza Kurisito mwisaza ly'Asiya.

⁶ Mundamukiirye Malija, yogwo muniyakubakoora hoj.

⁷ Mundamukiirye Bayudaaya beira bange, Anderoniko na Yuniya, batwalingi nabo mu nkomo. Bali bakwenda ba Yesu Kurisito beegebeerwe hoj, kandi bambanziri kwikiririza mu Kurisito.

⁸ Mundamukiirye yogwo munywani wange, Ampulyato, eikiririza mu Mukama.

⁹ Mundamukiirye Urubbaano, mwira weetu akoora Kurisito hamwe natwe, hamwe na munywani wange, Sitaaki.

¹⁰ Mundamukiirye Apele, yogwo akusijimwa habwa kukoora Kurisito na bwesigwa. Mundamukiirye bantu ba mu mugw' Arisitobbulo.

* **16:1** 16:1 Bbajbuli zindi zikoresya mudjikoni.

¹¹ Mundamukiirye Herodiyooni, Muyudaaya mwira wange, hamweji na beikiriza ba Kurisito ba mu nnyumba gya Narikiiso.

¹² Mundamukiirye Turufina na Turufoosa, bakalij bakoora hoji Mukama. Mundamukiirye munywani wange Paasa, nayo ali mukali omweji, munyakukoora Mukama na maani.

¹³ Mundamukiirye Ruufo, yogwo mudulu yeegebeerwe habwa kukoora Mukama. Kandi mundamukiirye na maawe, yogwo antwala nka mwana waamwe.

¹⁴ Mundamukiirye Asinkurito, Fulegooni, Herume, Patiroobba, Herume, hamweji na beikiriza bandi ba Kurisito baromba hamweji nabo.

¹⁵ Mundamukiirye Filoloogo, Yuliya, Nerehu na nyakaabu, kandi n'Olimpa, na bantu ba Ruhanga benseji, baromba hamweji nabo.

¹⁶ Muramukyengene mu mwozo gurungi.

Bitebe byenseji bya bantu beikiririza mu Kurisito, bibaramukiirye.

¹⁷ Beikiriza ba Kurisito beira bange, nkubeesengereerya, mwerinde kandi mwehale, babwo baletereerya bantu kwebaganiamwo mu bitebe, nibahenera kwikiriza kwaabu, nibabeegesya bintu bikwahukana na bibyo bibaabeegeseerye.

¹⁸ Habwakubba bantu nka babwo, babba batakuoora Mukama weetu Kurisito, beitu babba nibakukoora nda zaabu. Kandi de, babwo bantu, bakoresya bigambu byabu bikusikiriza, na bibyo bya kwefoora kubba nibakubahaariiza, mwa kugogoobya bantu batakwetegereza zegesya zaabu nka kuzili za hugobya. ¹⁹ Bantu bakyegiri nka kumukuhondera kurungi Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Nahabwakikyo, mumpeeri kusemererwa. Beitu nabwo, nkwendya mubbe bagezi mu bintu birungi; kandi mubbe bantu batali na musangu gwa kibii kyenseji.

²⁰ Mwomwo Ruhanga yogwo, cali husinge bwetu buruga, alibaha kusingulira kimweji Sitaani.

Nkubasabira, Mukama weetu Yesu Kurisito, abagiire mbabazi.

²¹ Timiteo, muheereza mwira wange, abaramukiirye. Na Bayudaaya beira bange baba: Lusiyu, Yasooni, na Sosipateeri, nabo babaramukiirye.

²² Gyagya Teretiyo, ahandiikiri bya Paulo byabaziri mu bbaruha gigi, nkubaramukya nka mwikiriza mwira weenyu.

²³ Gaayo, yogwo ampeeri hulaalu mwamwe, kandi akulingiira kitebe kyenseji kya beikiriza kwamwamwe, nayo abaramukiirye.

Erasito mubijiki wa nsahu gya rubuga, na mwira weetu Kwarito, babaramukiirye. [

²⁴ Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale nanywe nywenseenya. Amiina.]†

²⁵ Kitinisa kibbe hali Ruhanga! Yooyo akusobora kubaha kubba basigiku mu kwikiriza kwenyu, kusigikira ha Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gya gantebya, na kusigikira ha kumulikirwa kwa mananu kwa nsita, kumala husumi hunene inyuma kukwo. ²⁶ Beitu hataati, mananu gagwo gadoori ha kwegehwa, kuraba mu bibyo bya baraguri ba Ruhanga, bibaahandiikiri. Kandi de, habwa kiragiyo kya Ruhanga yogwo atamalikaho, mananu gagwo geegebeerwe mahanga genseenya, aleke bantu benseji bageikirize kandi bagahondere. ²⁷ Kitinisa kibbe hali yogwo Ruhanga omweji musa, yooyo yogwo musa agira magezi genseenya, kuraba mu Yesu Kurisito, biro na biro. Amiina.

† 16:24 16:24 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 24 kyonkei bigambu bikukoba: Mbabazi za Mukama weetu zibbe nanywe nywenseji. Amiina. Zo Bbajbuli zindi, zibita hejnyuma gya lukaara lwa 27.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Bakolinsu Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Bakolinsu gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Gigi gyalibbaruha gyaamwe gyakubanza ha bbaruha zaamwe ibiri zyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolinsu. Paulo anihirwa kubba yaagihandiikiiri naali mu rubuga lw'Efeeso harabiriho myaka nka 55 Yesu amaari kubyalwa. Ateekwa kubba yaagihandiikiiri atakabbeeru kubungira rubuga lwa Kolinsu buyaalingi naali mu lugyendu lwamwe lwa kugyenda Makedooni (16:5-9).

Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi naakubaza ha nsonga ziyaatungiri kuruga mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolinsu, zikukoba nti mu kitebe kikyoo haalingimwona ngesu zibiibi nka kwebaganiamwo na bwenzi.

Rubuga lwa Kolinsu lwali lwegebeerwe hoj habwa ngesu za bwenzi; kyokyo na kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba mu Kolinsu, beezagiirye nibali mu kikyoo kizibu kya bwenzi. Mu bbaruha gigi heicalamwona suura gimweji gyegebeerwe hoj habwa kubaza ha ngonzi (13).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihonderegeeni

- (i) Paulo naaramukya Bakolinsu kandi naasiima Ruhanga habwahu 1:1-9
- (ii) Paulo naabaza ha nsonga gya kwebaganiamwo 1:10—4:21
- (iii) Paulo naabaza ha nsonga gya bwenzi na gigo gya beikiriza ba Kurisito kunyegeerangananga mu macweru ga misangu 5—6
- (iv) Paulo niyeegesya ha nsonga gya kuswera, kuhongera bacwezi, kuramya kwa banene, bisembu bya Mwozo Musyanu na bindi 7—15
- (v) Paulo naamaliira bbaruha 16

Paulo Naaramukya Beikiriza ba Yesu ba Kolinsu

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwikiriza mwira wange, gibeeta Soseene.

² Tugisindikiiri kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga, nywe beicala mu rubuga lwa Kolinsu, ba Ruhanga bayatongoorimwo nabateeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; mu kubateeraniza kukwo, yaabakoma mubbe bantu baamwe. Kandi de tugisindikiiri bantu benseenya ba buli kiikaru, babwo beikiririza mu Yesu Kurisito Mukama weetu, kubba Mukama waabu kandi Mukama weetu.

³ Nywe nywenseenya, twe batugisindikiiri bbaruha gigi, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetu, hamweji na Mukama weetu Yesu Kurisito, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

Paulo Nasiima Ruhanga

⁴ Mirundi minene nasiima Ruhanga, habwa kubagiira mbabazi, akabaha bisembu binene kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ⁵ Kubba, nywe habwakwikiririza mu Yesu Kurisito, Ruhanga abaheeri bintu binene. Bibyo bintu byabaheeri, kwokwo kutebya bigambu byamwe, na magezi hali bintu byenseenya bikukwatagana na Mwozo waamwe. ⁶ Mu kubaha bibyo bintu, Ruhanga agumiirye bigambu byetu bitwabawereeri bikukwatagana na Kurisito. ⁷ Kirugirimwo kyokyo nti, mutungiri buli kisenbu kyenseenya, kya Mwozo wa Ruhanga kyagaba. Bibyo mubitungiri, nimukulindiiranga Mukama weetu Yesu Kurisito eire mu nsi. ⁸ Mukama weetu Yesu Kurisito, akwiza kubecalalya nimuli basigiku mu kumwikiririzamwo, kudwa ha

Kiro kyalijiriramwo; aleke hwalijira kusalira bantu musangu, abaagye mutali na kibii kyenseenya. ⁹ Ruhanga munyakubeeta kuteerana na Mwana waamwe Yesu Kurisito, eicala mwesigwa.

Beikiriza ba Yesu Nibebaganiamwo

¹⁰ Beikiriza ba Yesu beira bange, mu husobozi hubwo hwa Mukama weetu Yesu Kurisito buyampeeri, nkubeesengereerya nywenseenya, mwikiranizenge mu bintu bimubaza, aleke hatabbaho kwebaganiamwo hakati gyenyu. Kandi de mwikiranizenge, aleke mubbe bantu bamweji, bakuteekereza kintu kimweji, kandi bali na kigyendeerwa kimweji. ¹¹ Kubba bantu ba wu Kiloowe, bambwereeri nti, nywe mukwicalanga nimukuuta mpaka, nywankei na nywankei. ¹² Kintu kinkumanyisya, kyokyo kiki: Buli omweji muli nywe, akubaza kintu kyahukanu. Okwagya omweji naakoba, "Gya ncala wa Paulo." Wondi naakoba, "Gya ncala w'Apolo." Kandi wondi yo naakoba, "Gya ncala wa Peeteru." Kasi wondi yo naakoba, "Gya ncala wa Kurisito." ¹³ Banze muwone Kurisito nka kumumubaganiiiryemwo, harugamwo bitebe! Gya Paulo, gyagya munyakubakwera ha musalaba? Rundi muli nywe, haloho muntu yenseji, munyakubajubuka mu meezi kubabatiza, naakoresya ibara lyange?

¹⁴ Gya nkusijima Ruhanga; habwakubba, tindi na muntu yenseenya muli nywe, ginyabatijize, kutoolaho Kurisipo na Gaayo. ¹⁵ Nahabwakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kukoba nti yo, baamubatiize afooke mwegesebwa wange. ¹⁶ (Ee, nzukiri kwo! Nyabatijize na Sitefaniya, hamwenya na babwo ba mugwi gwamwe. Kutoolahona babwo, nkwiizuka kwahi muntu wondi yenseenya, gya ginyabatijize.) ¹⁷ Mulimo guhandu gwa Kurisito guyantumiri kukora, gutakabbe gwa kugyenda kubatiza. Beitu, gwali gwa kutebya Makuru Garungi, ntakukoresya bigambu bya magezi ga buntu; aleke husobozi butaaha mu bukwenda hubaza hali Kurisito kukwera bantu ha musalaba, butakwa busa.

Magezi ga Buntu na Magezi ga Kurisito

¹⁸ Bantu bakugyenda kuzika, bo bateekereza nti, bukwenda bukukoba nti Kurisito yaakwereeri ha musalaba, bwicala hwa budoma. Beitu kandi twe bantu ba Ruhanga baali mukujuna, tukyegiri nti hubwo bukwenda, googo maani ga Ruhanga ga kujuna bantu. ¹⁹ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati, "Ndyolokya babwo beefoora kubba bagezi, nti beicala kwahi bagezi; Ntegeka za bantu beebala kubba beegiri binene, ndizijita."

²⁰ Kale nu, magezi ga buntu ga mu nsi gigi, gali ga mugasu kyani, mu kudoosya muntu ha kujunwa? Rundi kale nu, kwega hoji biragiro bya Ruhanga byaahaeri Musa, rundi kubba mukuuji wa mpaka munyamaani wa mu gigi nsi, bili bya mugasu kyani, hali kujunwa kwa muntu? Mananu gali nti, Ruhanga akyolokeerye nti, biteekerezu bya bantu batajunirwe, bo bibatwala kubba bya magezi, bibba bya budoma.

²¹ Kubba Ruhanga, mu magezi gaamwe ganene, yaategekiri nti, bantu batarokesyanga magezi gaabu, kudwa ha kumwega. Kyonkei, yaacwirimwo kukoresyanga bukwenda butebya, aleke ajune bantu bakumwikirizamwo; beitu bantu bakukira bunene bateekereza nti, bukwenda hwetu butaaha hwa budoma. ²² Bayudaaya, basuula bukwenda butebya habwakubba bo, bendya kuwona bintu bikuhuniriza kasi mwomwo bananuke nti, Ruhanga kwo akutukoresya. Kandi Bayonaani bo, bawona nibuli hwa budoma nibabusuula, habwakubba bo, bendya kwegwamwo bigambu bibakuwona, nibili bya magezi hoji. ²³ Beitu kandi twe, tutebya bukwenda bukukoba nti Kurisito yaatukwereeri ha musalaba, kutujuna. Buhwo bukwenda, bukola kubiibi Bayudaaya bakukira bunene, kandi bwobwo, hwa Banyamahanga

bakukira h̄unene, h̄ubawona h̄utalimwo magezi. ²⁴ Beitu kandi, hali babwo Bayudaaya na Banyamahanga ba Ruhanga bayeetiri, hukwenda hututebya, h̄ubba nihukukwatagana na Kurisito, yogwo eicala maani kandi magezi ga Ruhanga, gajuna bantu. ²⁵ Kubba kintu kya bantu kibawona nikili nka budoma h̄wa Ruhanga, kiicala kya magezi kukira magezi ga huntu. Kandi, na kikyoo kizooka nikili nka h̄uceke h̄wa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga huntu. Kubba kintu kizooka nikili nka h̄uceke h̄wa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga huntu.

²⁶ Beikiriza ba Yesu beira bange, mwizuke nka kumwali, Ruhanga hayaabeteeri kwikiririza mu Kurisito. Kusigikira ku mulingo gwa bantu gubawoneramwo bintu, bantu badooli muli nywe, boobo basa banyakubba ba magezi, rundi banyamaani, rundi ba kitinisa mu bantu. ²⁷ Ruhanga yaakigyendereeri yaakoma bantu, babwo ba bantu ba nsi bawona nibali badoma, mwa kuswaza babwo beegebeerwe kubba bantu ba magezi. Kandi de yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babawona nibali baceke, mwa kuswaza banyamaani. ²⁸ Ruhanga yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babagaya, kandi nibeiririrya, kandi nibabawona batali na mugasu. Kikyoo yaakikoori mwa kwolokya nti, bintu bya bantu ba mu nsi bibawona nibili bya mugasu, biicala kwahi bya mugasu. ²⁹ Nahabwakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kwepanka mu meiso ga Ruhanga, nti yo Ruhanga yaamukomiri, kusigikira ha bintu yo byaakiryengi bantu bandi. ³⁰ Beitu nywe, Ruhanga yooyo munyakubateeraniza na Yesu, Mutongoole waamwe. Kandi, yooyo munyakufoora Kurisito yogwo, muhanda gwetu gwa kujunwa, yo Ruhanga guyaatuheeri mu magezi gaamwe. Kurisito atufoora bantu batali na musangu mu meiso ga Ruhanga. Kandi, yaatusoroori yaatufoora bantu ba Ruhanga; kandi de, yaatucungwiri kuruga mu bibiibi byensei. ³¹ Nahabwakikyo, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, "Muntu yeehaariiza, leka yeehariize mu Mukama."

2

Bukwenda h̄wa Kurisito Munyakukoomeerwa ku Musalaba

¹ Beikiriza ba Yesu beira bange, muwonere hali gya. Bunyeiziri kutebya bigambu bya nsita za Ruhanga ziyaatuhukuliiri, kukwo mu rubuga lwenyu murundi gwange gwa kubanza, ntakakoresye bigambu bikusikiriza-husikirizi. Kandi de, ntakabitebye, mu mulingo gwa magezi ga bantu. ² Kubba hunyaalingi nanywe kukwo, nyaacwirimwo na mutima gwange gwenseenya, kubatebeerya bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito, nimbaweera nka kuyaabakwereeri ha musalaba, kubajuna bibi byenyu. ³ Nahabwakikyo hunyaali kukwo, nyeezegwengi nindi muceke, kandi nindi na hutini hunene, kubba nyaawonengi mulimo, gunkiri hunene. ⁴ Kandi de, mu kwegesya kunyegesyengi, na mu hukwenda hunyeiziri nabwo, ntakakoresyenge bigambu bikusikiriza, bya magezi ga huntu. Beitu, bigambu binyaakoresyengi, byabbengi na maani ga Mwozo wa Ruhanga. ⁵ Nahabwakikyo, kwikiriza kwenyu kumweikiririzemwo, kutakasigikire ha magezi ga huntu; beitu, kwasigikiiri ha maani ga Ruhanga.

Magezi Garuga hali Ruhanga

⁶ Beitu nabwo, twe batebya bigambu bya Yesu, hutubba mu beikiriza ba Yesu bahangiri mu kigambu kya Ruhanga, tubatebeerya hukwenda h̄wa magezi. Beitu, h̄ubba kwahi h̄wa magezi ga bantu batekiririza mu Kurisito, rundi h̄wa magezi ga balem̄ ba nsi gigi, babwo ba husobozi h̄wah̄u hukwiza kumalikaho. ⁷ Magezi ga hukwenda hututebya, giicala ntegeka gya Ruhanga gya nsita,* yo giyaateeriho mu magezi gaamwe. Ntegeka gigo, Ruhanga yeiceeri agibisiri; kandi de, gyogyo

1:31 1:31 Yeremija 9:24 * 2:7 2:7 Bbajbuli zindi zikoba magezi ga Ruhanga ga nsita.

giyaatuteereeriho, nsi gitakabbeerī kuhangwa, aleke gituheesye kitijina. ⁸ Tihaloho mulemi yensei wa mu nsi gigi, munyakugyetegeriza. Kubba bahwo balemi, hūbaakubbeerī bagyetegeeriize, baakubbeerī batabambiri Mukama wa kitijina, kumwītira ha musalaba. ⁹ Beitu kandi, Binyakuhandiikwa nka kubikoba:

“Bibyo bintu bya muntu yensei byatakawonanga,

rundi byatakeegwangaho;

bibyo bya muntu yensei byatakateekerezanga nti bilibbaho;

byobyo byonyini, bya Ruhanga biyaategekiri kukoora bantu bamwendya.”

¹⁰ Beitu twe gigo nsita, Ruhanga yaagituhuukuliiri hahwa maani ga Mwozo waamwe. Mwozo waamwe yogwo, alinganja bintu byenseenya, kadi nsita za Ruhanga, za munda hoj. ¹¹ Kwetegeriza nka kuyegiri bintu byensei, muwonere ha kiki: Mutima gwa muntu gusa, gwogwo gukusobora kwetegeriza biteekerezu byenseenya bya mukamaagwo. Mu mulingo gwogwo gumwei, Mwozo wa Ruhanga yooyo musa, yeegiri biteekerezu byenseenya bikukwatagana na Ruhanga. ¹² Twe Ruhanga, atakatuhe mwozo guwa biteekerezu bya bantu ba nsi gigi bibataaha nabyo; beitu, yaatuheeri Mwozo waamwe, aleke twetegerize bintu byenseenya, bya Ruhanga biyaatuheeri.

¹³ Nahahwakikyo, twe hutubba nitukubaza, tubaza kwahi bigambu binyakuruga mu bantu beetwala kubba bagezi; beitu, tubaza bibyo bya Mwozo wa Ruhanga biyaatwegeseerye. Yogwo Mwozo wa Ruhanga, yooyo atuha kusoboora bahwo bantu bali na Mwozo, bigambu bikukwatagana na Mwozo. ¹⁴ Yogwo yensei atali na Mwozo wa Ruhanga, eikiriza kwahi bigambu bya Mwozo wa Ruhanga biyeesya; kubba hali yo, bibyo bigambu, bibba bya hudoma. Kandi de, yeetegeriza kwahi bibyo bigambu; hahwakubba, abba atali na Mwozo wa Ruhanga, yogwo Mwozo yetegeresya bantu mugasu gwabyo. ¹⁵ Muntu yenseenya ali na Mwozo wa Ruhanga, abba naakusobora kwetegeriza kurungi mugasu gwa bintu byensei, beitu kandi yo, asemereeri kwahi kugaywa bantu bateikiriza mu Kurisito. ¹⁶ Binyakuhandiikwa mu biro bya kadei, bikoba yati:

“Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?

Naani yaakalambanga Mukama?”

Beitu hataati, hahwa maani ga Mwozo wa Ruhanga, tukusobora kuteekereza ha bintu, nka Kurisito kwabiteekerezaho.

3

Kitebe kya Beikiriza ba Yesu Kyebaganiiyemwo

¹ Beikiriza ba Yesu beira bange, hudi hunyaabahungiri nyaali ntakusobora kubaza nanywe, nka kumbaza na bantu bali na Mwozo wa Ruhanga. Nyaali ninkuteekwa kubaza nanywe, nka muntu akubaza na bantu ba nsi gigi, bahwo bafugwa mibiri myahu mu bintu byensei. Nyabaziri nanywe yatyo, kubba kasi mwomwo mwali nimucakeikiriza Kurisito, nimucaali nka baana bato mu kwikiriza kwenyu. ² Mu kubeesya, nyabeegesyengi bigambu bihuhu byakutandikiraho, bibyo bya Makuru Garungi ga Kurisito; nyeisana, nka muntu akunyweisya nkerembe, matei. Ntakabegesenge bigambu bitatiro, kubba hūhwo, nyakwiseenī nka muntu akubadiisya bidyo; hahwakubba, mwali mutakadoori kubba nimukwetegeriza bibyo bigambu bitatiro. Kadi na kudwa hataati, timukadoori ha kubyetegeera, ³ kubba mucaali na ngesu za bantu ba nsi, bakufugwa mibiri. Kubba mwakabba nimucakakwatirwangana ihali, kandi nimucakazongoba nywankei na nywankei, hati hūhwo, timuli bantu ba nsi? Kandi hūhwo, timuli bantu ba nsi, ba ngesu za huteega Ruhanga? ⁴ Kubba bamwej muli nywe, mwakabba nimukukoba, “Gya mu bigambu

bya Ruhanga, ncala wa Paulo.” Būbwo nu, bandi nimukoba, “Gya ncala w’Apolo.” Hatī būbwo, timuli na ngesu nka za bantu bateegiri Ruhanga?

⁵ Kale nu, Apolo yooyo naani? Rundi, gya Paulo gyagya naani? Twe tuli baḅwo baheereza-ḅuherezī Ruhanga, banyakubatebeerya bigambu byamwe, mwadwa ha kwikiririza mu Kurisito. Būli omweī mutwe, akora mulimo gwamwe, nka Ruhanga kuyaagumukwatīrye: ⁶ Gya ḅunyabaweereeri bigambu bikukwatagana na Kurisito, ḅudi mu kubanza, nyaabbeerī nka muntu asimbiri nsigo; kasi Apolo munyaku-bibaweera heinyuma, yo yaabba nka musenseera meezi. Beitu kandi, Ruhanga yooyo munyakuhandya kwikiriza kwenyu mu Kurisito; yaabba nka mumerya nsigo. ⁷ Nahawakikyo, gya munyakutandika mulimo gwa Ruhanga muli nywe, na baḅwo banyakugutwala mu meiso, twenseenya tuli kwahi kintu kihandu; kintu kihandu, yooyo Ruhanga, yogwo ahandya bantu mu mwozo. ⁸ Muntu atandika mulimo gwa Ruhanga, na yogwo agutwala mu meiso, benseenya babba na kigyendererwa kimwe. Kandi de, ḅuli omweī muli bo, Ruhanga alimusasula mpeera gyamwe, kusigikira ha mulimo gwamwe gwakoori. ⁹ Hawakubba twe tuli bakori ḅukori, bakukora hamwe na Ruhanga; kandi nywe, muli nka musiri gwa Ruhanga.

Kintu kindi de, muli nka nnyumba gya Ruhanga gyalī mukubimba, gitali gyetu twe gitukubimba. ¹⁰ Mu mbabazi za Ruhanga ziyampeeri, ninkatandika mulimo gwamwe muli nywe, mulimo gwange gwabbeerī nka gwa mubimbi mugezi hoj, munyakutaho musinge gwa nnyumba. Na baḅwo beegesa banyakwiza kinyuma, nibakagyenda mu meiso na kubeegeya bigambu bya Kurisito, bali nka bantu bakubimba ha musinge, gunyaateeriho. Beitu, muntu yenseenya akutwala mu meiso mulimo gwa Ruhanga muli nywe, akusemeera kwegyendereza, mulingo gwakukooramwo gugwo mulimo. ¹¹ Kubba Ruhanga yaamaari kadei kutaho Yesu Kurisito, naali Musinge gumwe gusa gwa kujunwa; kandi tihaloho muntu wondi yensei, akusobora kutaho Musinge gundi gwenseenya. ¹² Bantu bandi mu kukoora Ruhanga, bakwiza kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya bitatiro nka zaabba, feeza, na mahiga gandi ga muhendu. Kandi bandi bo, bakwiza kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya biceke, nka misaali, isubi, na bimuka. ¹³ Kiro kya Kurisito kyakwiza kwiriramwo mu nsi, kyokyo kilyolokya ḅurungi rundi ḅubiibi ḅwa mulimo gwa ḅuli muntu, gwalibba akoleeri Ruhanga. Kubba ha kiro kikyo, mworo gulipima mulimo gwa ḅuli muntu, mwa kwolokya ḅurungi kwo, ḅwa gugwo mulimo, rundi ḅuceke ḅwagwo. ¹⁴ Mulimo gwa muntu gwalibba akoleeri Ruhanga, ḅugulibba gutahiri na mworo, yogwo munyakugukora, alitunga mpeera. ¹⁵ Beitu kandi ḅugulihya na mworo, yogwo muntu munyakugukora, alifeerwa kutunga mpeera. Beitu nabwo, yo yogwo muntu, alijunwa; kyonkei alijunwa, nka muntu akeniri-ḅukeni mworo.

¹⁶ Nywe mukyegiri kwahi, nywe beikiriza ba Yesu, muli Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, na Mwozo wa Ruhanga eicala muli nywe? ¹⁷ Kakubba muntu yenseenya ageryaho kuleetera nywe bantu bali nka Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, kwahukana na Ruhanga, rundi kwahukana nywankei na nywankei, yogwo muntu nayo, Ruhanga alimuzikya ceke ceke. Hawakubba, Yeekaru nnyumba gya Ruhanga, gibba gisoroore hawwa milimo myamwe; kandi de, nywenywe Yeekaru gigo.

¹⁸ Muteegobagobya. Haakabba nihalimwo muntu yenseenya muli nywe, akwe-teekereza kubba mugezi kusigikira ku nteekereza gya bantu ba gigi nsi, yogwo muntu akusemeera kufooka mudoma mu kuteekereza kwa bantu, aleke abbe mugezi mu nteekereza gya Ruhanga. ¹⁹ Hawakubba, bintu bibatwala kubba bya magezi, bibba bya ḅudoma, kusigikira ha mulingo gwa Ruhanga gwawoneramwo bintu. Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, “Bantu bandi bo, beetwala kubba bagezi. Beitu Ruhanga, akoresya biteekerezu byabu byobyoy, bo bibawona nibili bya magezi,

kubasingura.”²⁰ Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati, “Mukama akyegiri nti, biteekerezu bya bantu beetwala kubba ba magezi, biicala kwahi na mugasu.”²¹ Nahawakikyo, tihakusemeera kubba muntu yenseenya, akwepankisya bintu bya mulemi hulemi, byakora. Hawakubba, bintu byensej biicala byenyu: ²² Kaabbe Paulo, rundi Apolo, rundi Peeteru, rundi kagibbe nsi gyensej; kahubbe bwomi, rundi kukwa, rundi bintu biloho, rundi bintu bikwiza kubba mu meiso, bibyo byenseenya bibba myenyu. ²³ Nanywe, mwicala ba Kurisito; kandi Kurisito, eicala wa Ruhanga.

4

Kuteekerezanga Kurungi ha Bakwenda ba Kurisito

¹ Nywe beikiriza ba Kurisito, mukuteekwa kututwalanga nka baheereza ba Kurisito, ba Ruhanga bayaakwatiirye hujunaanizihwa hwa kurangiranga bantu bigambu bya mananu, bya nsita zaamwe. ² Kintu kihandu kya bantu kibeenehiza hali muntu gibakwatiirye mulimo kukora, kiicala kya yogwo muntu, kubba mwesigwa hali mukama waamwe. ³ Gya kikunkwataho kwahi maani, nywe rundi nkuratu za bantu kunsalira musangu kubiibi. Gyadede nyankei, ngwesalira kwahi. ⁴ Tindi na musangu gwenseenya gunkwezegwa, gukukwatagana na mulimo gwange. Beitu kandi gya huteewona nindi na musangu kikwolokya kwahi nti, kwo tindi na musangu. Mukama yooyo ansalira musangu mu hudoori. ⁵ Nahawakikyo, mutalisalira muntu yenseenya musangu kiro kya kwira kwa Mukama Yesu kitakabbeeru kudwa. Mumulinde eire, yooyo alita hasyanu bintu bya bantu, bibalibba bakoori mu ntiti. Kandi de yooyo alita hasyanu, bigyendererwa bili mu mitima mya bantu. Ha hwire hupwo, Ruhanga alisijima huli muntu, nka kukilibba kisemereeri.

⁶ Hati nu, beikiriza ba Yesu beira bange, nkoreseerye kyakuwoneraho ky’Apolo, nakyange, aleke bibagasire. Nanywe mutwegereho mutakukirya ha binyakuhandiikwa aleke mutepankisya mwebemberi omwej, nimukeiririirya wondi. ⁷ Nywe muleke mwiririirye bandi, mukuteekereza nti mwegiri bintu kubakira? De nawo, bisembu byenseenya bimuli nabyo, mutakabitunge kuruga hali Ruhanga? Kale nu, mwakabba mwabitungiri-hutungiri, musobora teetei kwepanka?

⁸ Nywe hupwo, mukuteekereza nti, huli kisembu kya Mwozo wa Ruhanga kimukwendya, mukitungiri kadei? Kandi de, nywe hupwo, mukwewona nimuli baguuda, mu bintu bikukwatagana na Ruhanga? Nywe hupwo, mutandikiri kadei kulema nka bakama, twe nawutwabba tutakulema? Kadi hakiri abbengi nimuli bakama kwo, natwe nitukalema hamwej nanywe. ⁹ Ruhanga akwisana yaaheeri twe bakwenda ba Yesu, kiikaru kya hansi hoji kikumaliirayo. Twicala nka bantu babaasaliri misangu mya kukwera mu bantu banene. Kubba tufookiri kintu kya bamalayika, na bantu benseenya, kibakusunga. ¹⁰ Bantu bawona twe nituli badoma, kubba twikiririza mu Kurisito; beitu bandi muli nywe, mukwetwala kubba beikiriza ba Yesu ba magezi. Bantu, bakuwona twe nituli bakwenda ba Ruhanga baceke; beitu nywe, mukwewona nimuli na maani ga Ruhanga. Twe bakutugaya, beitu nywe, bakubaha kitinisa! ¹¹ Twe na deeru lili, tudihwa nzala, ntukwatwa na nyoota; tulwala bisensedde, ntukuutwa ntomi; kandi titugira hwicalu, hatweta mwetu. ¹² Tugadagada hoji nitwekoora milimo na ngalu zeetu. Twe, bantu hubatulumu, tubasabira migisa; bantu haturumba, nitugumisiriza. ¹³ Bantu haturangiira, twe tubeiramwo na bigambu bya mbabazi. Kudwera kimwej na hataati, bantu ba mu nsi, bakutuwona nka bisasiro bya nsi, bisemereeri kukasukwa ha kisinsi.

¹⁴ Mbahandikiiri bibi bigambu, ntagyendereeri kubaswaza. Beitu mbihandikiiri, aleke hibeegesye, nywe bali nka baana, banywani bange mu bigambu bya Ruhanga. ¹⁵ Kubba kadi nawumwakabba nimuli na bantu mutwaru gumwej, bakubalamba mu bwomi hwenyu hwa kwikiririza mu Kurisito, gyagya musa gimuli nayo, ali nka bbaa

weenyu. Kubba mu kuteerana kwa bwomi bwenyu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nyaafookiri nka bbaa weenyu; habwakubba, gyagya munyakubaleetera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito. ¹⁶ Nahabwakikyo nkubesengereerya, muhondere ngesu zange, nizili kyakuwoneraho kimbateereeriho. ¹⁷ Kiki kyokyo kikumpa, kubatumira yogwo Timiteo, mwana wange mu bigambu bya Ruhanga, eicala mwesigwa hali gya, kandi ginyendya. Timiteo, akwiza kubeizukya bintu bintwala kubba bihandu, nimbihondera mu bwomi bwange bwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bibyo bintu, byobyo de binyeegesya mu bitebe bya beikiriza ba Yesu henseenya hankagyenda.

¹⁸ Bandi muli nywe, mubbeerj na myehembu; mukuteekereza nti, gya nkutiina kubeizira, habwa biybo bintu bimukukora. ¹⁹ Beitu kandi Mukama buyaakabba akisiimiri, nkwiiza kwahi kutwala mwanya gunene, ntakeiziri. Bunyakeiza, nkwiiza kwendya kwegga bigambu bibakwepanka nabyo; kandi de, nyeege kwo mu mananu, Ruhanga buyaakabba yaabaheeri gagwo maani. ²⁰ Kubba bukama bwa Ruhanga, tibubba wa bigambu bugambu, beitu bubba na mu maani. ²¹ Kilahi kimukwendya, mu bibi bintu bibiri? Kikyo kya gya kwiza kukwo na kijunju, rundi kikyo kya gya kwiza kukwo na mutima gwa ngonzi kandi guteekanu?

5

Bwenzi mu Beikiriza ba Yesu

¹ +Nyeegwiri nti, muli nywe halimwo bwenzi bubwu butabba kadi na bantu bateikiririza mu Ruhanga. Kubba bambwereeri nti, halo ho mudulu akulaalanga na mukabbaawe! ² Hati bubwu nywe, musobora teetej kwehembahemba? Mu kiikaru kya kwehemba, mwakabba nimuli na nnaku ginene hoj, ha mitima myenyu! Kandi de, na yogwo mudulu munyakukora kikyo kintu, mwakabba mumusendiri, mumugeeni kurombanga nanywe mu kusaba kwenyu. ³⁻⁴ Gya nabunyakabba nindi hadei hoj nanywe mu mubiri, beitu kandi, ndi hamwe nanywe mu mwozo. Ninkwetwala nka muntu ali nanywe kukwo, nkusala musangu mu busobozi bwa Mukama weetu Yesu. Nkugusala ninkoba yati: Yogwo muntu munyakukora kikorwa kikyo, yaakoori kintu kibiibi hoj. Bumwakabba murombiri, nanya mu mwozo gwange nkaromba nanywe, mu maani gagwo ga Mukama weetu Yesu Kurisito nigali natwe, ⁵ nkukoba, yogwo mudulu mumubinge. Kumubinga kwiza kubba nikikumuhayo, abbe hansi wa busobozi bwa Sitaani aleke Sitaani awonawonesye mubiri gwamwe. Kuwonawona kukwo bukulumudoosya ha kweziramwo bibi byamwe, kikyo kiliha mwozo gwamwe kujunwa ha Kiro kya Mukama weetu Yesu kyaliiriramwo.

⁶ Kidoori kwahi nywe kubba na myehembu! Kwo mali nywe mukyegiri kwahi nti, kadi kitumbisya nikili kidooli, kihukisya mbe bibbaake byensej? ⁷ Bayudaaya beetooriho kitumbisya kikadei mu maka gaabu hubaali mu kasumi ka Bugenyi bwa Kurahwaho. Mu mulingo gwogwo gumwe, mubinge yogwo mudulu mumwetooleho, aleke mubbe muhihi guhyaka gutali na bibi. Mukuteekwa kumwetooleho habwakubba Kurisito, mwana gwa ntaama, gwa Bugenyi hwetu bwa Kurahwaho, yaatukwereeri naali nka kihongwa kya kutujuna bibiibi. ⁸ Nahabwakikyo, mu Bugenyi hwetu bubwu, leka tujaguze tutali neihalj rundi bibi bindi, biybo bibi bibba nka mugaati gubatimbisiryee kitumbisya. Beitu, leka tujaguze nituli bantu bananu, batali na bugobya hwenseenya; makuru gaakyo nti, nituli nka mugaati gubatimbiri mbura kitumbisya.

⁹ Mu bbaruha gyange ginyaabahandikiri, nyaabageeni kukoragananga na bantu benzi. ¹⁰ Mu kubagaana, nyaamanyisiryee kwahi babwo bantu bateikiririza mu Kurisito bakora bwenzi, rundi bataaha na mururu, rundi beibi, rundi baramya

bisisanj. Babwo bakora bbyo, batakwikiririza mu Kurisito, tibali boobo banyaa-manyisijrye. Kubba tosobora kwehala kukoragana na babwo bantu, kutoolaho gana, nooli ocwirimwo kurugira kimwe mu nsi. ¹¹ Kintu kinyaamanyisijrye, kyalingi nti, mukusemeera kwahi kukoragananga na muntu yenseenya yeezeta mwikiriza wa Yesu Kurisito, beitu kandi de, naali mwenzi, naali wa mururu, rundi muramya bisisanj, rundi muntu abaza kubiibi bantu bandi mwa kubahenera, rundi mutamjiru, rundi mwibi. Muntu nka yogwo, kadi kwicaara-hwicaari, mutalicaaranga nayo kudya nayo.

¹²⁻¹³ Ntakamanyisye babwo bateikiririza mu Kurisito, habwakubba bintu bya kusalira babwo misangu, gya tibikunkwataho. Babwo, Ruhanga yooyo alibasalira misangu myabu. Beitu kandi, musobora teetei kubula kusalira misangu bantu bamuramba nabo mu kusaba kwenyu? Binyakuhandiikwa nka kubikoba, "Muntu yenseenya ali nkorj gya bibiibi, mumubingenge."

6

Beikiriza Nibanyegeerangana mu Macweru ga Misangu

¹ Hatu nu, na kintu kindi kyo nkiki: Kakubba habbaho huteetegerezangana hakati gyo, we mwikiriza wa Yesu, na mwikiriza wondi mwirawaamwo, kwo mali kikudwa, kunyegeera yogwo mwikiriza mwira waamu, hali basali ba misangu? ² Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, twetwe balisalira bantu ba gigi nsi musangu, ha kiro kya kwiza kwa Mukama weetu? Kale nu, mwakabba mukyegiri nti, twetwe tulisalira bantu ba mu gigi nsi musangu, mali timusobora kumala husonga hudoolidooli hwa huteetegerezangana, huli hakati gyenyu nywe nywankei? ³ Mukyegiri kwahi nti twetwe de bakwiza kusalira bamalayika, batumwa ba Ruhanga musangu? Twakabba nituli baakusalira bamalayika musangu, kanswa huhu husonga hwa mumu mu nsi! ⁴ Kale nu, kyakabba nikili yatyo, habwaki mukugyendanga kunyegeerangana hali basali ba misangu ba mu gigi nsi? Kitemereeri kwahi kutaho muntu kumala huteetegerezangana hakati gya kitebe kyenyu, kandi yo yogwo muntu, atakwikiririza mu Mukama weetu. ⁵ Gya mu kuwona kwange, nkuwona niki kubaswaza. Mu mananu kwo, timuli na muntu wondi yensei, akusobora kubba naali na magezi gakumala husongasonga hwa huteetegerezangana hakati gyenyu, nka beikiriza ba Yesu? ⁶ Beitu kandi nywe, mucwirimwo kunyegeerangana nywankei na nywankei, hali bacwi ba misangu ba mumu mu nsi. Bubu kandi de, na kintu kizookiri nikili kibiibi kili nti, na babwo bamala zizo nsonga, bakubanga bantu bateikiririza mu Yesu Kurisito.

⁷ Kale nu, mwakabba mudoori hakutwalangana nywankei na nywankei mu basali ba misangu, kikyoko kikwolokya nywensei nka kumuli mu nsobi. Mu kiikaru kya kugwa mu nsobi gya kunyegeerangana yatyo, hakiri nu oleka mwira waamu naakunyaga, rundi naakusaaliza. ⁸ Beitu nywe, mu kiikaru kyakukora bintu birungi, mukukoranga beikiriza beira beenyu bintu bibiibi, nimubanyaga na kubanyaga.

⁹ Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, tihaloho muntu yensei mubiibi alingira mu hukama hwa Ruhanga? Huli muntu eicale yeegiri nti, bantu benzi, rundi baramya bisisanj, rundi badulu bakukunzangana mudulu na mudulu, tialingira iguru. ¹⁰ Abbe mwibi, rundi mutamjiru, rundi muhesa bantu, rundi wa mururu, rundi yogwo mutwala bintu bya bantu mu magezi; yogwo yensei akwisana yatyo, talingira mu hukama hwa Ruhanga. ¹¹ Bamweji muli nywe, kwokwo mwalingi yatyo. Beitu Ruhanga, yaabanaabijrye, yaabasyanja mitima, yaabafoora kubba bantu baamwe, batali na musangu mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, kuraba mu Mwozo waamwe.

Paulo Naabaza ha Bwenzi

¹² Bamweji muli nywe, mukugyendanga nimukoba yati, “Tuli ba hūgabe, mu meiso ga Ruhanga kukora kintu kyenseji kitukendeerye kukora.” Kwokwo, bejtu kandi bintu byenseji biicala kwahi bya mugasu hali muntu. Kandi de mukukobanga, “Tuli bahūgabe, mu meiso ga Ruhanga, kukora kintu kyenseji kitukendeerye kukora.” Bejtu kandi gya, tinsobora kwikiriza hwomi hwange kufugwa yatyo. ¹³ Kandi de, mukubazanga nimukoba, “Nkoba bidyo babitimbira nda, na nda baagihangiiri bidyo.” Kwokwo, bejtu kiro kimweji, bidyo na nda byenseji, Ruhanga alibizikya. Ruhanga atakahange mubiri kugukoresya hwenzi, yaaguhangiri habwa kitinisa kya Mukama weetu, kandi yaamuha husobozi kufuga mubiri. ¹⁴ Ruhanga mu maani gaamwe, yaahimboori Mukama weetu kuruga mu bakuu, kandi mu ngeru gyogyo gimweji de, akwiza kuhimboola mibiri myetu, natutwala mwiguru. ¹⁵ Mukwendya kukoba, mukyegiri kwahi nti, mibiri myetu mifugwa Mukama weetu Yesu Kurisito? Kandi de, kidoori kwo, mwikiriza wa Yesu Kurisito, ali nka kicweka kya mubiri gwa Kurisito, kuteeraniza kikyoo kicweka kya Kurisito na mukali malaaya? Kikafuuhe! ¹⁶ Rundi timukyegiri nti yogwo yenseji ateraniza mubiri gwamwe na muntu mwenzi abba afookiri mubiri gumweji nayo? Habwakubba nka kukyahandiikiirwe, “Bahwo bantu babiri balifooka mubiri gumweji.” ¹⁷ Muntu yenseji yeekweti hali Mukama weetu, abba mubiri gumweji mu mwozo nayo.

¹⁸ Kale nu, mwehale ngesu zenseji zibiibi za hwenzi. Habwakubba, bibii bindi, bya bantu bibakora, babikora hanzei wa mubiri, bejtu kibii kya hwenzi kiicala kibiibi hoji; kubba yogwo akukikora abba yeeheneeri mubiri gwamwe yankei. ¹⁹ Mwicala mukyegiri nti, nka beikiriza ba Yesu, mibiri myenyu miicala nka Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, cali Mwozo wa Ruhanga giyaatuheeri, eicala. Nahabwakikyo, mumu mu nsi, mwikiriza wa Yesu eicala habwamwe yankei, eicala waahi; bejtu beikiriza ba Yesu benseji beicala habwa Mwozo wa Ruhanga. ²⁰ Kubba Yesu Kurisito buyaakwiri ha musalaba, yaatuguri neibbanga lyamwe lya muhendu. Nahabwakikyo, mibiri myenyu mumikoresyenge bintu birungi, byaheseesyanga Ruhanga kitinisa.

7

Bigambu bya Kuswera, Buhuru Nakwita Maka

¹ Kale nu hataati, ha bintu bikukwatagana na bigambu bimwampandikiiri mu bbaruha gyenyu, nkukoba yati: Kili kirungi mudulu butaswera.* ² Bejtu kandi, mu kiikaru kya bantu kwicala nibakora kibii kya hwenzi, haakiri, huli mudulu atunge mukali waamwe wa kuswera na huli mukali atunge mudulu waamwe yaamuswera. ³ Akali nyineeka yenseji eicale naali wabujunanizihwa hali mukali waamwe, na huli mukali mutungwa nayo asemereeri kwicala naali wabujunanizihwa hali iba. ⁴ Kubba mubiri gwa mukali mutungwa, gubba kwahi gwamwe yankei, bejtu gubba na gweibaawe de; na mubiri gwa mudulu yenseji ali na mukali, gubba kwahi gwamwe yankei, bejtu gwa mukali waamwe de. ⁵ Mudulu na mukali batungangeeni, muteimangananga kutoolahona, kakubba habbaho nsonga gimwikiraniize hamweji gikubaha kwahukana habwa kasumi, mwa kutunga hwire hwa kusaba. Bejtu hejnyuma gya kakwo kasumi, mwirenge nimubba hamweji aleke Sitaani ataboohya kukora kibii kya hwenzi habwa nywe kubba mutakusobora kwefuga. ⁶ Kikyoo kigambu, nkibaziri nikili nka kuhabura, kitali kiragi, bejtu mukitwale nka kintu kikubora kwikirizihwa. ⁷ Bejtu nahwo, gya habwange nka muntu, nyakwendeerye bantu benseji beicala nka gya kundi muhuru. Kyonkei twenseenya, huli muntu Ruhanga yaamuheeri kisémbu kyamwe. Kusigikira ha bibyo bisembu bya Ruhanga,

6:16 6:16 Ntandiko 2:24 * **7:1** 7:1 Bbajbuli zindi zikoresya, Mudulu yenseji hwabba atasweri mukali, abba akoori kintu kirungi.

waagya muntu omweji naakusobora kukora kintu kindi, na wondi naakusobora kukora kintu kindi kikwahukana.

⁸ Kandi hali babwo batakasweranga na batakaswerwanga, hamweji na bamukaabakwere nkwendya kubaweera yati: Yogwo yenseji atali na mudulu, rundi mukali, rundi mukaamukwere, kirungi atatunga rundi atatungwa. ⁹ Beitu kandi, kakubba bantu nka babwo bawona nti, tibakwiza kusobora kwehala kukora kibii kya bwenzi, bakusemeera baswere, rundi baswerwe, kukira mitima myabu kwicala nimili ha kwendya mudulu, rundi mukali.

¹⁰ Hali babwo beikiriza ba Yesu batungegeeni, nkwendya kubateeraho kiragiho, (kiragiho kitali kyange, kyonkei kinyakuteebwaho Mukama weetu Yesu Kurisito) kikukoba yati: Kisemereeri kwahi mukali yenseji mutungwa, kwahukana neiba.

¹¹ Kyonkei, kakubba habbaho mukali yenseji akwikiririza mu Yesu, acwirimwo kwita maka, bubwogwo mukali asemereeri eicale nyakimweji biro byenseji bya bwomi bwamwe; rundi kitali kikyoo, akubeyo bwibaawe. Kandi kyokyo kimweji, tihaloho mudulu yenseji akwikiririza mu Yesu, ali na mukali akwikiririza mu Yesu, akwikirizibwa kubinga mukali waamwe.

¹² Kandi hali beikiriza ba Yesu bandi benseji, banyakuswera na banyakuswerwa, (Gya habwange nyankei, bitali bigambu bya Mukama weetu) nkwendya kubaweera yati: Mudulu yenseji akwikiririza mu Yesu Kurisito, ali na mukali atakwikiririza mu Yesu, kisemereeri kwahi yogwo mudulu kubinga mukali waamwe, kakubba yogwo mukali abba nacakendya kwicala nayo. ¹³ Kyokyo kimweji de, mukali yenseji mutungwa akwikiririza mu Yesu Kurisito, kisemereeri kwahi kwahukana neiba, kakubba iba abba nacakendya kwicala nayo. ¹⁴ Kubba, mudulu atakwikiririza mu Yesu Kurisito, asemezebwa kuraba mu kwikiriza kwa yogwo mukali waamwe akwikiririza mu Yesu. Kandi na mukali atakwikiririza mu Yesu, nayo asemezebwa kuraba mu kwikiriza kwa mudulu waamwe akwikiririza mu Yesu. Baana ba maka gagwo, babba basyanu habwa mubyeru waabu omweji, yogwo akwikiririza mu Yesu.

¹⁵ Beitu, kakubba omweji ha babiri, mudulu rundi mukali atakwikiririza mu Mukama weetu Yesu, acwamwo kwahukana na mwira, kili kirungi akore kikyoo kyakwendya. Mu mbeera nka gigyoo, mudulu rundi mukali akwikiririza mu Mukama weetu, takusemeera kuhambiriza muntu atakwendya kwicala nayo. Kubba, Ruhanga yogwo gitwekiriizemwo, eicala Ruhanga yendya bantu beicale mu businge. ¹⁶ We mukali, weegiri teeteji waabba olidoosya ibaawu ha kujunwa. Rundi we mudulu, weegiri teeteji waabba olidoosya mukaliwo ha kujunwa.

¹⁷ Beitu nabwo, kintu kindi kimusemereeri kukora, kyokyo kya buli muntu kwicala nka Ruhanga kuyaamwetiri, yogwo muntu hayekiriize mu Mukama weetu Yesu. Kiki kyokyo kigambu kinyeegesya bitebe byenseji bya beikiriza ba Yesu.

¹⁸ Kakubba habbaho mudulu akwikiririza mu Yesu, yogwo mudulu akabba asalirwe kusigikira ha murwa gwa kusala badulu, yogwo mudulu aleke kukyegaana. Kandi, muntu yenseji akwikiririza mu Yesu Kurisito, yaakabba atakasalwanga, tikisemereeri kumusala mwa kudooosereerya gugwo murwa. ¹⁹ Habwakubba, kusalwa rundi butasalwa, guli murwa burwa, gutakuteeryaho muntu kintu kindi kyenseji. Beitu kintu kihandu kyokyo nti, muhondere biragiho bya Ruhanga. ²⁰ Nahabwakikyoo, buli muntu eicale nka kuyaalingi, ha Ruhanga yaamweteeri kubba mu Kurisito.

²¹ Uwe, waali mwiru, otakabbeeru kwikiriza kuhondera Yesu Kurisito? Leka kubba na butini mu mutima gwamu. Beitu, kakubba habbaho mugisa gwa kwerema kuruga hali mukama waamu, gugu mugisa wagukoresyanga. ²² Kubba yogwo yenseji munyakubba mwiru, hayaacwereerimwo kuhondera Mukama weetu Yesu Kurisito, bubwogwo ali wa bugabe mu meisoo ga Ruhanga. Kandi, mu ngeru gyogyoo gimweji, yogwo yenseji munyakubba atali mwiru, hayaacwereerimwo kuhondera Mukama weetu, bubwogwo, yaafookiri mwiru wa Kurisito. ²³ Kale nu nywe, muleke kuhondera bintu

bikwiza kubafoora beiru, kyonkei muhondere Ruhanga yogwo munyakutucungura neibbanga lya muhendu, lya Yesu Kurisito. ²⁴ Nahabwakikyo, nywe beira bange, huli muntu eicale nka kuyaalingi, Ruhanga hayaamwetejiri.

²⁵ Kusigikira ha bintu bimwampandikiiri bikukwatagana na bantu batakaswerwanga rundi, batakasweranga, nkubejiramwo ninkoba yati: Tindi na kiragiyo kyensej kinyaatungiri kuruga hali Mukama weetu, beitu nka muntu akwikiririza mu Yesu Kurisito ndi na bigambu bya mugasu binkusobora kubalamba nabyo. ²⁶ Mu hwire hwa nganye nka hupu buloho hataati, gya mukuwona kwange, kilikirungi yogwo yensej ali na mukali eicale na mukaliwe, rundi ali na mudulu eicale na mudulu waamwe. ²⁷ Oli na mukali giwasweri gyokwicala nayo? Otatoolya mulingo gwensej gwa kwahukana nayo. Oli muhuru? Otatoolya mukali wa kuswera. ²⁸ Beitu, kakubba oswera mukali, okubba otakoori kibii. Kandi kyokyo kimweji, na muhala muto yensej atakawonanga ku mudulu kakubba aswerwa, akubba atakoori kibii kyensej. Beitu bahwo bakuswera bakwiza kurombya bizibu binene mu hwomi hupu. Nahabwakikyo, nywe batakasweranga, rundi batakaswerwanga, nyaakwendeerye mbajune bibyo bizibu bibba mu maka.

²⁹ Beira bange, kintu kinkukoba kyokyo nti, tusigeeri na hwire budooli hwa kwicala haha mu nsi, aleke Mukama weetu Yesu Kurisito eire mu nsi. Nahabwakikyo, kuruga na hataati, bahwo bensej bali na bakali, tibakusemeera kumaara hwire hwa hwa hwenesanya hali bakali baahu. ³⁰ Kandi bahwo bensej, bali na hujune, beicale nka bantu batali nahwo; bahwo bali na kikubaha kusemererwa, beicale nka bantu batali na kikubaha kusemererwa; bahwo bali na bibaguuri, beicale nka bantu batali na kintu kyensej kibali nakyo. ³¹ Na bahwo, bateekerereza hoji mu bintu bya nsi, beicale nka batabiloho hoji. Kubba nsi gigi gitulimwo, nka hutugyegiri, giicala gya kumalikaho.

³² Gya habwange, nyakwendeerye, muteicala mutuntulijiri bintu bya nsi. Mudulu atali na mukali eicalya mutima gwamwe ha milimo mya Mukama Ruhanga, naatolereerya mulingo gwensej nka kuyaasemeza Mukama waamwe. ³³ Beitu kandi, mudulu ali na maka, eicalya mutima gwamwe ha bintu bya mu nsi, natolereerya mulingo gwensej nka kuyaasemeza mukali waamwe. ³⁴ Nahabwakikyo, biteekerezu byamwe biicala kwahi mu kintu kimweji. Mukali ataswebbeerwe, rundi muhala atakateerananga na mudulu biteekerezu byamwe biicala mu kukoora Mukama Ruhanga. Kintu kyabba naakugyendeera, hutatunga maka, kibba kyakuta maani gaamwe na mutima gwamwe gwensej kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito. Beitu mukali mutungwa, hwire hukukira hunene mutima gwamwe, gwicala ha bintu bya nsi, nka kusemeza ibaawe. ³⁵ Bibi bigambu bindimukubaweera, nkubibaza kwahi habwa kubagaana kukora bintu bimukwendya kukora, beitu nkubibaweera habwa burungi hwenyu, aleke kyakabba nikikusoboka musobore kwicala nimuli bantu basemeeri mu meiso ga Ruhanga, kandi beheeriyoy kukoora Ruhanga na mutima gumweji.

³⁶ Beitu, kakubba habbaho mudulu yensej ali na muhala giyaagiirye wakuswera atakateeranangaho na mudulu, yogwo mudulu akabba naakwegewa atakusobora kwetatiirya kwicala atali na mukali; kandi na muhala giyaagiirye, akuzooka naakuraga ihala, yogwo mudulu asemereeri agyende mu meiso na ntegeka gyamwe akore nka kwakwendya. Akwiza kubba atali na kibii kyensej kyakoori mu meiso ga Ruhanga; nahabwakikyo kibasemeeri kuswerangana. ³⁷ Beitu kandi, kakubba habbaho mudulu yensej akwegewa mu mutima gwamwe naali mutatiro, atakwendya kuswera mukali, kandi de naakwegewa atakuhambirizibwa muntu wondi yensej nti aswere; kandi naakwewona akusobora kwerinda kibii kya hwenzi, atakwendya kuswera, kadi yogwo muhala atakawonangaho mudulu; mudulu nka yogwo, akubba

akoori kintu kirungi h̄utaswera. ³⁸ Kale nu, kakubba habbaho mudulu yensei ali na muhala atakateeranaŋgaho na mudulu, gyakwendya kuswera, kikubba kintu kirungi kumuswera, beitu kandi, kakubba habbaho mudulu acwirimwo h̄utaswera muhala nka yogwo, kikyoyo kyakubba akoori, kyokyo kikukira h̄urungi.

³⁹ Mukali yensei atungirwe, iba h̄wabba naacaali mwomi, abba mubbohe. Habwakubba, kusigikira ku biragiro bya Ruhanga bikukwatagana na kuswerangana kwa babiri, mudulu na mukali barahirangana kwicala batungangeeni biro byensei bya h̄womi h̄wabu. Kakubba mudulu akwa, mukali abba na h̄ugabe kuswerwa mudulu wondi yensei, beitu yogwo mudulu akumuswera heinyuma, ali na kubba muntu akwikiriza mu Mukama weetu Yesu Kurisito. ⁴⁰ Beitu gya mu kuwona kwange nkukoba yati, kakubba mukali yensei afeerwa ibaawe, yogwo mukali ateira kutungwa, kikukira eicale atali na mudulu. Kandi h̄ubwo, gya kuteekereza bibi bigambu, Mwozo wa Ruhanga yooyo abimperi.

8

Bidyo Bihongeeru Bacwezi

¹ Hataati kambaze ha kibuyulo kyenyu kikukwatagana na bidyo bihongeeru bacwezi. Gali mananu nti, “twenseenya tugira magezi.” Beitu, magezi nka gagwo, galeetera muntu myehembu; kyonkei, kwendya beikiriza ba Kurisito beira baamu, kyokyo kitatirya beira baamu. ² Muntu atekereza nti yo ali na kiyegiri, abba atakadoori kwegu nka kukimusemereeri kwegu. ³ Beitu muntu yendya Ruhanga, yooyo wa Ruhanga giyeega.

⁴ Kale nu, ha bintu bikukwatagana na kudya bidyo bihongeeru bacwezi, nkukoba yati: Tukyegiri nti mucwezi kiicala kwahi kintu kya biribiri. Kubba tukyegiri nti, heicalaho Ruhanga omwezi musa. ⁵ Heicalaho babwo ba bantu bandi babeeta baruhanga mwiguru rundi mu nsi. (Kandi kwo mali, babwo babeeta “baruhanga,” rundi “bakama,” beicala banene). Babwo benseenya nabubaabba beicalaho, ⁶ twe tukyegiri nti, heicalaho Ruhanga omwezi musa, Bbaa weetu; yooyo munyuhanga bintu byenseenya. Mu yo, hoohe tutungira h̄womi. Kandi de tukyegiri nti, heicalaho Mukama omwezi musa; yooyo Yesu Kurisito, hali bihangwa byensei byarugiri, natwe hoohe h̄womi h̄wetu h̄uruga.

⁷ Beitu kandi, bantu benseenya beegiri kwahi mananu gagwo. Bantu bandi bo, habwa kwicala maani na bacwezi, bo na deeru lili, h̄ubadya bidyo bihongeeru bacwezi, bawona bibyo bidyo nibili bidyo binyuhongerwa bacwezi ba biribiri. Habwa babwo bantu kubba nibali na mitima miceke, bawona bibyo bidyo nibikuhenera h̄womi h̄wabu h̄wa mwozo mu meiso ga Ruhanga. ⁸ Beitu kandi, bidyo bitudya, tibili byobyo bitufoora bantu barungi mu meiso ga Ruhanga. Butubba tutabidiri, tituli na kintu kyenseenya kitupeerwa mu meiso ga Ruhanga; kandi de hutubidya, tituli na kintu kindi kyenseenya kitugoba mu meiso ga Ruhanga.

⁹ Beitu nabwo, mwegyendereze mulingo gumukukoresya h̄ugabe humuunabwo, aleke mutaha beikiriza ba Yesu batali basigiku mu kwikiriza kwabu, kugwa mu kibii. ¹⁰ Kubba, beikiriza ba Yesu bandi, babba kwahi basigiku mu kwikiriza kwabu, ha nsonga gya bidyo bya bantu bihongeeru bacwezi. Mwikiriza wa mulingo gugwo, akusobora kubawona, nywe babaranga kubba nimuli ba magezi gakukwatagana na bintu bya Ruhanga, nimukudya mu nnyumba gya mucwezi. Kakubba abawona, kikyoyo kyakumuha kwohebwa naatunga maani gakudya bidyo bihongerwe hali bacwezi. ¹¹ Yogwo muntu h̄wakudya bibyo bidyo, magezi gamukwewona nimuli nago, googo gakubba galeeteri yogwo mwira weenyu, wa Kurisito giyaakwereeri, kugwa mu kibii. ¹² Bumukuleetera yogwo mwikiriza wa Yesu mwira weenyu, kutunga maani gaakukora kikyoyo kintu kiyegiri kili kibii, mukubba mukoori kibii hali yo,

nimumaliira de, mukoori kibii hali Kurisito. ¹³ Nahabwakikyo, bidyo binkudya hubyakabba nibikuleetereerya mwira wange kugwa mu kibii, gya tindijirira kudya nyama, aleke ntaha mwikiriza wa Yesu mwira wange, kugwa mu kibii.

9

Milimo mya bakwenda na Bibakusemeera Kutunga

¹ Nywe mukuteekereza, gya tindi na hūgabe, nka bandi benseenya? Nywe mukuteekereza, gya tindi mukwenda wa Yesu? Būbwo gya, nywe mukuteekereza, ntakawone Yesu Mukama weetū? Kandi de, nywe kugyenda kwikiririza mu Yesu, kitakaruge mu mulimo gwange, gya gūnyaakoleerī Mukama? ² Bantu bandi bo, nahubaabba batakumbona nka mukwenda, munyakuruga hali Yesu Kurisito, nkugūmya nti hali nywe, gya ndi mukwenda wa Yesu. Habwakubba, nywe kwikiririza mu Mukama weetū Yesu, huli hwakeiso hukugūmya nti, gya ndi mukwenda.

³ Bantu hubabba nibakunkorokota, mbeiramwo mwa kwetonganaho, njinkoresya bibuulyo bibi: ⁴ Twe, mali mukuteekereza, titukusemeera kuheebwanga bidyo na byakunywa, habwa mulimo gutukora muli nywe? ⁵ Twe hūbwo mukuteekereza, titukusemeera kuhondera kyakuwoneraho kya bakwenda bandi, hamweī na baabu Mukama weetū Yesu, hamweī na Peeteru, kikyo kya kuswera bakalī bakwikiririza mu Yesu, nitukagyendanga nabo? ⁶ Rundi, gya na Bbaranaba, twetwe twankeenya, bakusemeera kukora milimo mindi, mwa kwezemereeryaho? ⁷ Hanya ha mwakeegwanga musurukali naakukoresya sente zaamwe mwa kukoora ihe lyabba naalimwo? Mulimi kyani, abba na musiri, gwatadyaho bijuma bikuruga mu gugwo musiri? Mulisya kyani alisya igana, lyatakunywaho matei?

⁸ Byakuwoneraho bimbaheeri, bili kwahi bya magezi ga huntu gasagasa. Habwakubba, na biragiro bya Musa nabyo, bikoba kintu kyokyo kimweī. ⁹ Binyakuhandikwa bikoba, "Otaligaana nnumi gya nte kudya hūgilibba nigikusukusa nganu." Hataati hūbwo, mu kyakuwoneraho kiki, mukuteekereza Ruhanga arumirwa nnumi? ¹⁰ Nywe mukuteekereza, Yo Ruhanga kubaza yatyo, atakabbe naakubaza hali twe bantu? Twetwe bayaabazengiho; habwakubba mulimi yeenihiza kutunga ha bintu byalimiri. Kandi na mukesi hwakesa, nayo abba na kyenihizo kya kudya ha bibyo byakukesa. ¹¹ Twe habwakubba ba kubanza, mu kubeegeesya bigambu bya Kurisito, tweiseeni nka bantu banyakusimba nsigo muli nywe. Hoho nkubahuulijirya, twe hutwakabba twasimbiri yatyo bigambu bya mwozo mu mitima myenyū, mali kwo, kikubba kitakudwa, twe kunihira kutunga bintu bikugasira mibiri myetu kuruga hali nywe? ¹² Kindi kambahuulye: Bantu bandi baakabba nibali na husobozi hwa kutunga husagiki kuruga hali nywe; hati twe, banyakutandika mulimo muli nywe, tituli na husobozi hūbwo na kukiryaho bo?

Twe nahutwakabba nituli na hūbwo husobozi, beitu kandi, tutakabukoresye. Mu kiikaru kya kuhukoresya, twetatiiryē mu bintu byenseenya aleke husobozi hwetu hutabafookera kintu kikubalesya kwikiriza Makuru Garungi ga Kurisito, gatwabaleeteeri. ¹³ Nkyegeeri kimweī nti, bantu bakora mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, batunga bidyo byabu, kuruga ha bintu bya bantu bibaleeta kugaba nka bihongwa mumwo mu Yeekaru. Kandi de nkyegeeri kimweī nti, bahongi bahonga bihongwa ha kyoto kyeihongo, badya ha bibyo bihongwa bibabba bahongiri. ¹⁴ Mu mulingo gwogwo gumweī, Mukama weetū yaaragiri naakoba, bantu bakutebya Makuru Garungi batungenge bintu bibakwetaaga, kuruga hali habwo baagobooranga ha kutebya kukwo.

¹⁵ Beitu gya, ncaalingi kukoresya busobozi buhwu. Kandi de, gya kubahandiikira bibi bintu, mpandikiri kwahi nindi na kunihira nti, nkwendya munkoore bintu bya Mukama biyaaragiri kukooranga bantu bakutebya. Gya kukira kubasaba busagiki, ninkafeerwa myepanku mindi namyo, mimyo mya kubatebeerya mbura kubasaba busagiki, hakiri nkwa! ¹⁶ Kubba kintu kya gya kutebya Makuru Garungi, kili kwahi kintu kinkusemeera kwepankisya. Ruhanga yandagiri ntebye Makuru Garungi; gya kubula kugatebya, buhwu nnaku zibba zimbweeni! ¹⁷ Mbenge nyaakorengi mulimo gwa kutebya Makuru Garungi, hahwa kucwamwo kugukora mukwendya kwange hahwange, hahwo nyaakabba ninkwenihiza bantu kunsasula. Beitu kandi, nahunyakabba ntakwendya kugatebya, ndi muntu wa Ruhanga giyaaragiri kugatebya. ¹⁸ Hati buhwu, mpeera kyani, gya gintunga? Mpeera gyange, gwogwo mugisa gwa kutebya Makuru Garungi, ntasasulisiirye bantu sente, kandi ntakutonga bantu, bintu bibakusemeera kumpa.

¹⁹ Gya ndi muntu ali na bugabe, tindi mwiru wa muntu yensej. Beitu kandi, nyeehambeyo nimba nka mwiru wa huli muntu, aleke nsikirize bantu banene hoj nka kukikusoboka, beikiririze mu Yesu Kurisito. ²⁰ Bumba ninkukora na Bayudaaya, nyeetwala nka Muyudaaya, mwa kusikiriza Bayudaaya, basobore kwikiririza mu Kurisito. Kandi de, gya nahunyakabba ntakufugwa biragi, bya Ruhanga biyaaheri Musa, bumba ninkukoragana na bantu ba biragi bifuga, nagyade nyeetwala nka muntu gibikufuga. Kikyo nkikora, mwa kubasikiriza beikiririze mu Kurisito. ²¹ Mu mulingo gwogwo gumwej, bumba ninkukoragana na Banyamahanga, nyeetwala nka bo kubeetwala, mwa kusikiriza Banyamahanga. Kikyo, kikumanyisya kwahi nti, gya timpondera biragi bya Ruhanga. Mu mananu, kiragi kinfuga, kyokyo kya Kurisito kiyateeriho. ²² Bumba mu bantu bali na kwikiriza kuceke, nagyade nyeetwala nka muntu ali na kwikiriza kuceke, nimba nka omwej muli bo. Kikyo nkikora mwa kusikiriza bantu, beikiririze mu Kurisito. Nahawakikyo, gya nyefoora bintu byensej, mu bantu bensej, aleke mu mulingo gwenseenya, mmbe na bantu bankuleetera kwikiririza mu Kurisito, aleke Kurisito abajune. ²³ Bibi bintu byenseenya mbikora hahwa hurungi hwa Makuru Garungi, aleke mbagane ha magoba ga gagwo Makuru, na hahwo bantu bageikiriza.

²⁴ Nywe nywankei mukyegeeri kimwej nti, beiruki banene beiruka mbiro; beitu kandi omwej musa, yooyo asinga naatunga kisenbu kya kusinga. Nahawakikyo mwiruke mu mulingo gwabasoboresya kutunga kisenbu kya kusinga. ²⁵ Buli muzeenyi yeetamwo ngesu, na hwegyendereza hunene hoj. Kikyo akikora, mwa kwendya kutunga kondo, gitakwiza kwicalaho. Beitu kandi twe, twetamwo ngesu, mwa kwendya kutunga kondo, gikwiza kwicalaho biro na biro. ²⁶ Nahawakikyo, gya nziruka na kigyendeerwa kya kudwa ha kumaliira. Kandi de, kyokyo ndi nka mukuuta ntomi, atamala gasindika ntomi yatyo kwankei. ²⁷ Beitu nyeerumya mubiri gwange, nka muzeenyi kwakora, ningutendeka kukora kigukusemeera kukora. Gya cekeceke kintiina, kwokwo kwezagya ntasemereeri mu meiso ga Ruhanga, heinyuma gya kutebeerya bandi.

10

Paulo Naahabura Bantu Butaramya Mizumu

¹ Beikiriza ba Kurisito beira bange, nkwendya mwizuke bahaaha beetu Bayudaaya ba kadei, kikaka nka kukyabebemberengi benseenya nikibalinda mwirungu. Kandi mwizuke, benseenya nka kubaarabiri kurungi mwitaka libeeta Lyengu. ² Bo kuhondera kikyo kikaka, na kuraba mwitaka, kyalingi nka kubatizibwa, nikyolokya nti bahonderengi Musa. ³ Benseenya baadiiri bidyo byobyo bimwej, bibaatungengi hahwa maani ga Ruhanga; kandi de, ⁴ bensej banyweri meezi googo gamwej,

gabaatungengi habwa maani ga Ruhanga. Baanywengi meezi ganyakuhetanga nigaruga mu lubbaali lunyamahanu, lulwo lanyakugyendagyendanga nabo; kandi lubbaali lulwo lwalingi Kurisito. ⁵ Beitu nabwo, banene muli bo, baasalijize Ruhanga; kinyakurugamwo yabeita, kandi yaasasaania mirambu myabu mwirungu.

⁶ Hati nu, biyo byenseenya binyakubbaho, byabbeerihho nibuli nka huwoneru hwa kutuhabura, aleke tuleke kwegomba kukora bintu bibiibi, nka bahaaha beetu kubaakoori. ⁷ Kandi de, aleke tuleke kuramya kisani, nka bamweji muli bo kubaakoori. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Bantu hubeicalijiri kudya na kunywa, nibali mu kididi kya kuramya kisani, kinyakuhonderaho, baabyokiri kubinya." ⁸ Tuleke kweha kibii kya hwenzi nka bamweji muli bo kibaali beeheeri, kinyakuha Ruhanga kubafubira, haakwa bantu mitwaro mibiri na nkumi isatu mu kiro kimweji. ⁹ Tuleke kulenga Mukama na kuwona tusobora kumuheneera kwijanjana hanya, atakatufubijiri, nka bamweji muli bo kubaamulengengi. Habwa kibii kikyoo, Ruhanga yaabafubijiri, yaasindika mpiri zaabazikya. ¹⁰ Kandi de, muleke kwenurururuyta; nka bamweji muli bo kubaakoori, Ruhanga yaabatumira Malayika Muzikya, yabeita.

¹¹ Hati nu, biyo byenseji byabbeerihho hali habwo bahaaha beetu, nka kyakuwoneraho kikuhabura bantu, Ruhanga nka kwafubira nkoru za bibii. Kandi de, byahandikirwe, mwa kwegesya twe bantu baloho, mu biro bibi, bya ha mmaliriro gya nsi.

¹² Nahabwakikyo mwikiriza wa Yesu akuteekereza nti, yeemereeri kurungi mu kukora bintu bikusemeza Ruhanga, yeerinde atagwa mu kibii. ¹³ Buli kigezu kyenseenya kya bantu kimurabamwo kibba nka bigezu bya bantu bandi bibaarabirimwo. Beitu Ruhanga eicala mwesigwa; tasobora kubaleka mukatunga kulengwa kumutakusobora kusingura. Beitu mu hwire hwa bigezu nka biyo, alibaha magezi ga kubigumisiriza, aleke musobore kubisingura.

Bakusemeera Kudya ha Kiihuru kya Mukama

¹⁴ Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu banywani bange, mwehalenge kuramya bisani. ¹⁵ Nkubahabura nka bantu bakwetegereza. Nywe nywankeenya, mwecw-eremwo, mananu ga kintu kinkukoba. ¹⁶ Mu hwire hwa kudya kiihuru kya Mukama weetu Yesu Kurisito, hutubba nitukunywera ha kikopo kya vino, kikyoo kitusabira kusaba kwa kusijima Ruhanga tubba nitukubagana heibbanga Iya Kurisito. Kandi de, hutusabbula mugaati, nitukagudya, tubba nitukubagana ha mubiri gwa Kurisito. ¹⁷ Mugaati nka kugubba gumweji, natwe twenseenya nabutwabba nituli banene, tubba mubiri gumweji, habwakubba twenseenya tubagana ha mugaati gumweji.

¹⁸ Mubanze muteekereze ha mirwa mya Beisaleeri, habwo bantu badya byonzira bihonge, boobo habwo, babba na hukwate na Ruhanga gibaramya. ¹⁹ Hati, kintu kyani, kinkukoba? Nywe mukuteekereza, gya ndi mukukoba nti mizumu, rundi bidyo bihongerwe hali bacwezi, biicala na mugasu? ²⁰ Kikyoo, tikili kyokyo kinkukoba. Kinkukoba kyokyo nti, bintu bya bantu bateikiririza mu Ruhanga, bibahonga ha byoto, babihongera mizumu; tibabihongera Ruhanga. Kandi, nkwendya kwahi nywe muteerane na mizumu, habwa kudya bidyo bibamihongereri. ²¹ Timusobora kunywa ha kikopo, kikoresebwa ha kiihuru kya Mukama weetu Kurisito, kandi de mukejira mukanywera ha kikopo kya mizumu mikoreseerye. Kandi de, timusobora kudya ha kiihuru kya Mukama, mukejira mukadya ha kiihuru kya mizumu. ²² Kakubba tukola yatyo, tukubba nitukwendereerya Mukama weetu Yesu Kurisito. Hati hubwo twe, tukuteekereza, tukukirya Mukama weetu Yesu maani, mwa kusobora kumusaaliza, atatufubijiri?

Paulo Naabaha Magezi ha Bidyo Bihonge

²³ Bantu bandi bakoba yati: “Tukwikirizibwa kukora huli kintu.” Gagwo gali mananu; beitu kandi, bintu byensei, bibba kwahi bya mugasu. “Tukwikirizibwa kukora huli kintu.” Beitu kandi tikili nti huli kintu kyensei kikora mulimo gwa kutatirya kitebe kya beikiriza ba Yesu. ²⁴ Huli muntu, aleke kwetooleryanga byamwe yankei, beitu atoolyenge na bibyo, bikugasira beira baamwe.

²⁵ Kintu kyenseenya kibatunda mu katali ka nyama, mukidyenge na mutima gumwei, mutakwebuulya mu mitima myenyu. ²⁶ Habwakubba, Binyakuhandikwa nka kubikoba, “Nsi gigi, na bintu byenseenya bitaahamwo, biicala bya Mukama.”

²⁷ Kakubba omwei ha bantu bateikiririza mu Kurisito, abeeta ha kiihuru nimukeikiriza kugyendayo, musemereeri mudyenge kidyo kyenseenya kibabasegereerye, mutakwebuulya mu mitima myenyu. ²⁸ Beitu kakubba muntu, abaweera nti: “Bidyo bibi, babihongeeru mizumu.” Hati hubwo, mutabidyanga. Mubilekenge, hatali habwenyu, beitu habwa yogwo abaweereeri. ²⁹ Kikyo, nkikobiri kwahi habwa hurungi hwa mitima myenyu, beitu habwa hurungi, hwa mutima gwa yogwo abaweereeri.

Muntu akusobora kubuulya, “Habwaki biteekerezu bya muntu wondi, bikuntoola-hoona hugaru hwanze hwa kukora bintu binkwendya kukora? ³⁰ Nyaabba nsimiri Ruhanga, habwa bidyo byange binkugyenda kudya, habwaki kandi muntu wondi eiza naakatandika kunkorokota, habwa bidyo gya bimmaari kadei kusimira Ruhanga?”

³¹ Kale nu, humwakabbanga nimukudya rundi nimukunywa, rundi nimukukora bintu bindi byenseenya, mubikorenge habwa kuha Ruhanga kitinisa. ³² Mu nziicala gyenyu, mutasaalizinga Bayudaaya, rundi Banyamahanga, rundi bitebe bya beikiriza ba Ruhanga. ³³ Mukolenge nka gya; kubba nagya, ngeryaho kusemeza bantu bensei mu huli kintu kinkora. Kikyo nkikora, ntakutoolya bintu bikugasira gya nyankei, beitu ninkutoolya bibyo bikugasira bantu banene; aleke basobore kujunwa.

11

¹ Mumpondere nindi kyakuwoneraho kyenyu, nka gya kumpondera Kurisito.

Kubbumba Mitwe mu Bwire hwa Kuramya

² Nkubasijima habwa kunzizukanga na habwa kukwata bigambu bya Kurisito nka kunyaabibeegeseerye. ³ Beitu, nkwendya mwetegereze nti, Kurisito agira husobozi hali akali mudulu; Mudulu agira husobozi hali mukali waamwe; na Ruhanga, agira husobozi hali Kurisito.* ⁴ Nahabwakikyo, mudulu yenseenya, yogwo asaba rundi aragura bigambu bya Ruhanga naali abbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura Kurisito yogwo eicala na husobozi ku mudulu. ⁵ Kandi na mukali yensei, yogwo asaba rundi aragura atabbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura iba. Mukali wa yatyo, abba akoori kikorwa kikumuhemura nka kya mukali gibamweri mutwe. ⁶ Kakubba mukali abba atakwendya kubbumba mutwe gwamwe, mu bwire hwa kuramya Ruhanga, muleke kadi amwe ntumbu zaamwe. Beitu kandi, kakubba kumwa ntumbu kibba kintu kikumuhemura, kili kirungi abbumbe mutwe gwamwe.

⁷ Mudulu yeetaagisibwa kwahi kubbumba mutwe gwamwe, mu bwire hwa kuramya; habwakubba Ruhanga yaahangiri mudulu, naakumwisana mu husobozi kandi naali wa kwelokya kitinisa kya Ruhanga. Beitu kandi yo mukali, abba na buhangwa, bukwisana hweiba. ⁸ Kubba mudulu, Ruhanga atakamuhange kuruga mu mukali, beitu mukali yooyo giyaatoori mu mudulu. ⁹ Kandi mudulu, Ruhanga atakamuhangire mukali, beitu mukali yooyo wa Ruhanga giyaahangiri mudulu. ¹⁰ Habwa nsonga gigyo, kandi na habwa bamalayika bawona mukali, nibasemererwa kumuwona naakworobera husobozi hweiba, mukali akusemeera

* **11:3** 11:3 Bbajbuli zindi zikoresya Kurisito eicala mutwe gwa mudulu. Mutwe gwa mukali yooyo iba, kandi mutwe gwa Kurisito yooyo Ruhanga.

kubbumbanga mutwe gwamwe. ¹¹ Beitu kandi, mu meiso ga Mukama, mukali tabbaho hataloho mudulu; na mudulu nayo tabbaho, hataloho mukali. ¹² Kubba, mukali nka kuyaarugiri mu mudulu ha bwire bwa kuhangwa, na mudulu nayo, aruga mu mukali, mukali bwabba naakumubyala. Kandi de mudulu na mukali bensej babiri, baruga hali Ruhanga, yogwo ahanga bintu byenseenya.

¹³ Nkwendya mwebuulye, aleke mwecweremwo nywenkei, kwo mali kikudwa, mukali kusaba Ruhanga, atebbumbiri mutwe? ¹⁴ Na buhangwa busabusa, tibukukwolokya nti kuhandya maani ntumbu, kihemura mudulu? ¹⁵ Beitu kandi, kintu kya mukali kuhandya ntumbu, kibba kya kitinisa hali yo mukali. Habwakubba, yaahebeerwe ntumbu zilei aleke zimubbumbenge, naazooka kurungi. ¹⁶ Buhaakabba nihaloho muntu yenseenya akwendya kukuuta mpaka, naasuula kintu kya bakal kubumbanga mitwe myabu, twe tituli na nziicala gindi gyenseenya gitwegiri, gikwahukana na gigyoy. Kandi de, na bitebe bindi bya beikiriza ba Ruhanga binyeegiri, kwokwo yaati bibaza ha bakal kubumbanga mitwe myabu.

Kiihuru kya Mukama weetu Yesu Kurisito

¹⁷ Mu bibi bintu binkugyenda kubaragira, tindi na bintu binkubasijimira. Habwakubba, kwecooka kwenyu, tikurugwamwo burungi, beitu kurugwamwo bubiibi. ¹⁸ Kya kubanza, bantu bambwereeri nti humuromba nka beikiriza ba Yesu Kurisito, mwezahukanjamwona, nimubba bitebe bitakwikiraniza. Kandi kikyo, nagyadede ha rubaju lumweji, nkukiikiriza. ¹⁹ Kale, kwebaganiamwo kukuteekwa kubbaho muli nywe, aleke babwo muli nywe bali na mananu ga Ruhanga, basobore kwegebwa. ²⁰ Bumwecooka kudya kiihuru kya Mukama weetu Yesu, tikili kyokyo kimubba nimukudya. ²¹ Habwakubba bambwereeri nti, humubba nimukudya, bamweji muli nywe muranguhirirya kudya bidyo byenyu, mutakulinda beira beenyu, nimukadiira hamweji. Kintu kirugamwo, kyokyo nti, bamweji muli nywe beicala nzala, kandi bubwandi muli nywe, bo nibatamiira. ²² Mahanu! Hooho nkubujirya nywe, timugira maka, ha mukusobora kudya na kunywa? Rundi mu kwesana yatyo, muli mukugaya kitebe kya beikiriza ba Ruhanga, nimuswaza bantu banaku? Bwbwo, nywe mukuteekereza bibyo bintu bimukwesana, gya nkubibazaho kyani? Mukuteekereza bikwiza kumpa kubasijima? Haahi, tinsobora kubasijima.

²³ Habwakubba bigambu bya Mukama biyampeeri, nanya byobyoby binyaabeegeseerye, bikukoba nti: Mukama Yesu, ha kiro kibamudiriseeni, yaakwetji mugaati, ²⁴ buyaamaari kusijima Ruhanga habwa gugwo mugaati, yaagusabbula naakoba: “Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo habwenyu. Mukolenge yatyo mwa kunzizukirangaho.” ²⁵ Nka kuyaasijimiri habwa mugaati, kwokwo de heinyuma gya kiihuru, yaakwetji kikopo yaasijima Ruhanga, naakoba: “Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni kubajuna. Buli humwakakinywanga, mukolenge yatyo, mwa kunzizukirangaho.” ²⁶ Kubba biro byenseji humwabbanga nimukudya mugaati gugu, nimukanywa vijino ha kikopo kiki, mukwiza kubanga nimukumanyisya bantu, buhandu bwa kukwa kwa Mukama weetu Yesu, kudoosya bwaliira.

Muntu Akusemeera kudya Kiihuru kya Mukama

²⁷ Nahabwakikyo muntu yenseji yaadyanga mugaati gugu, rundi yaanywanga ha kikopo kya Mukama mu mulingo gukuhenera kitinisa kya Mukama, yogwo muntu alisingwa musangu gwa kukora kibii, ha mubiri gwa Mukama neibbanga lye. ²⁸ Kale nu, buli muntu akusemeera kubanzanga kwelinganja mu mutima gwamwe, mwa kubanza kubba muterekereri, atakadijiri ha mugaati gugwo, kandi atakanyweri ha kikopo kikyo. ²⁹ Kubba kakubba muntu adya ha mugaati gugwo, kandi akanywa ha kikopo kikyo, atakwetegereza bukwate bwabyo na mubiri gwa Mukama

weetu Kurisito, yogwo muntu Ruhanga alimusalira musangu. ³⁰ Buteetegereza bukuate hūbwo, kyokyo kiheeri banene muli nywe kubba baceke na kuhimbahimba, kyaha na banene muli nywe, kukwa. ³¹ Tubbenge nitukubanza kwelingania, Ruhanga yaakabba atakutusaliranga musangu. ³² Beitu, Mukama bwabba naakutusalira musangu, abba naakutuhapura, aleke bwalibba naakuzikya nsi, natwe banyakumwikiririzamwo, tutaligyenderanamwona.

³³ Nahabwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange humwakeecokanga kudya, mulindanganenge mwa kudiira hamweji. ³⁴ Muntu yenseji buyaabbanga na kudiibwa nzala adyenge kwamwamwe, aleke kwecooka kwenyu kutalileetera Ruhanga kubasalira musangu. Nsonga zindi zinyakubba mu bbaruha gimwahandiikiri, ndizimala bundibba nziriyoonna.

12

Bisembu bya Mwozo wa Ruhanga Byagaba

¹ Beikiriza ba Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwege bintu bikukwatagana na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba. ² Mukyegiri nti, humwalingi nimucaali kwikiririza mu Ruhanga, mwakorengi bintu mu buhabu, nimuramy bisisani bitagira bwomi. ³ Nkwendya mukyege nti, muntu akwebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tasobora kuyena Yesu. Kandi de, tihaloho muntu yenseji akusobora kukoba: “Yesu yooyo Mukama,” Mwozo wa Ruhanga atamwebembeerji kukibaza.

⁴ Heicalaho bisembu bya Mwozo bya milingo minene, beitu Mwozo wa Ruhanga yogwo abigaba, eicala omweji. ⁵ Kandi, heicalaho milingo myahukanu mya kukoora Mukama Ruhanga, beitu yo Mukama Ruhanga eicala omweji; ⁶ Kandi de, mu kukoora Ruhanga, bantu baahukana mbe mu maani gaabu ga kumukoora; beitu kandi, yogwo asoboresya huli muntu kukora mulimo guyahebeerwe, eicala Ruhanga yoogwo omweji. ⁷ Kandi huli omweji, Mwozo wa Ruhanga amuha kisembu kya kugasira bantu benseji. ⁸ Muntu omweji, Mwozo wa Ruhanga amuha kubaza bigambu bya magezi; kandi wondi, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omweji, namuha kwetegereseya bantu bandi. ⁹ Wondi, Mwozo wa Ruhanga amuha kubba na kwikiriza kwa nyahukana nti Ruhanga akora byamahanu, wondi namuha kisembu kya kuhonia nseeri. ¹⁰ Wondi, amuha kukora bintu bya mahanu, wondi namuha kuragura bigambu bya Ruhanga. Wondi, amuha magezi ga kwahukanja myozo mirungi na mibiibi, wondi namuha kisembu kya kubaza ndimi zikwahukana, kandi wondi, namuha kya kusoboora makuru ga ndimi zizo. ¹¹ Bibyo byenseenya, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omweji, yooyo abikora. Buli muntu amugabira kisembu kikwahukana, nka yo Mwozo kwabba asijimiri.

Mubiri Gumweji guli na Bicweka Binene

¹² Kurisito eicala nka mubiri gumweji, guli na bicweka binene. Gwo mubiri nabugwabba gugira bicweka bikwahukana, beitu nabwo, gwo gubba mubiri gumweji. ¹³ Mu milingo gwogwo gumweji twe twenseenya, kababbe Bayudaaya rundi Banyamahanga, kababbe beiru rundi bantu bali na hūgabe, twenseenya baatujubukiri, baatubatiza na Mwozo wa Ruhanga omweji, twafooka mubiri gumweji. Kandi de, twenseenya twanyweri ha Mwozo wa Ruhanga yoogwo omweji.

¹⁴ Kubba gwo mubiri gwankeenya, gwicala kwahi guwa kicweka kimweji kisa, beitu gugira bicweka binene. ¹⁵ Kigulu kibbenge kyasoborengi kubaza nikikakoba yati: “Gya habwa kutabba mukono, tindi kicweka kya mubiri,” kikyo, kyakukigeeni kwahi kubba kicweka kya mubiri. ¹⁶ Neipokopo libbenge lyabazengi, nilikakoba yati: “Gya habwa kutabba liiso, tindi kicweka kya mubiri,” kikyo, kyakuligeeni kwahi kubba kicweka kya mubiri. ¹⁷ Hati mubiri gwenseji, abbengi gwalingi liiso lisa,

muntu yaakwegwengi teetej? Kandi de abbengi mubiri gwensej gwalingi ipokopo lisa, muntu yaakukoresyengi ki kwegwa kinunko? ¹⁸ Bejtu kandi nka kukiicala, Ruhanga yaatekanijize bicweka bya mubiri, huli kicweka yaakiha kiikaro kyakyo nka kuyendeerye. ¹⁹ Bicweka bya mubiri byenseenya bibbenge byalingi nibili kicweka kimwej, mubiri gwakubbeerj gwahiho! ²⁰ Nka kukitaaha, bicweka biicala binene, bejtu mubiri gwicala gumwej.

²¹ Nahabwakikyo, liiso abbengi lyabazengi, lyakuwereeri kwahi mukono nti: “Nkukwendya kwahi!” Rundi mutwe abbengi gwabazengi, nagwo gwakuwereeri kwahi magulu nti: “Tinkubendya.” ²² Bejtu kandi ogyenda kwagya, bicweka bya mubiri, bbyo bizooka nka bitali binyamaani, nibili bicweka bitutakusobora kwicala tutali nabyo. ²³ Kandi na bbyo bicweka bya mubiri, bituteekereza kubba bitali bya kitinisa hoj, byobyobyo kandi bitukira kufaahoona hoj. Kandi de, bicweka byetu bitukwatitsya nsoni, byobyobyo bitukira kulwalya. ²⁴ Bejtu bicweka byetu bikirayo mu burungi, byo byetaagitsya kwahi kubilwalya. Ruhanga, kwokwo mubiri yaagutegekiri yatyo: Bicweka bitali na kitinisa, yo byobyobyo aha kitinisa na kukira bindi, ²⁵ aleke hatabbamwo kwezahukania mu mubiri, bejtu bicweka byensej biyambanganenge. ²⁶ Kicweka kimwenya kya mubiri hukibba nikikudiihwa, bicweka bindi byenseenya, nabyo bidiihwa hamwenya nakyoy. Kandi de kicweka kimwej, kakubba kiheehwa kitinisa, na bindi byensej bisemererwa hamwenya nakyoy.

²⁷ Hataati nu, nywe nywenseenya muli hansi wa husobozi hwa Kurisito, yo nabba nka mutwe, nywe nimuli nka mubirigwe. Buli omwej muli nywe ali na bujunaanizihwa mu gugwo mubiri. ²⁸ Ruhanga mu kitebe kya beikiriza ba Yesu yaateerimwo bantu bensej. Mu kiikaru kikubanza mu kitinisa, yaateerimwo bakwenda ba Yesu, mu kiikaru kyakabiri yaateerimwo baraguri baamwe, mu kiikaru kyakasatu yaateerimwo beegesa, mu kiikaru kinyakuhonderaho yaateerimwo babwo bakora byamahanu, mu kinyakuhondera kikyo, yaatamwo bantu bali na husobozi hwa kuhonia nseeri rundi kufaaho bandi, rundi kwekulembera bantu, rundi kubaza mu ndimi zikwahukana. ²⁹ Bantu benseenya, beicala kwahi bakwenda, rundi baraguri ba Ruhanga, rundi beegesa. Kandi de, huli muntu tagira husobozi hwa kukora bintu bya mahanu, ³⁰ rundi hwa kuhonia nseeri, rundi hwa kubaza mu ndimi zikwahukana rundi hwa kusoboora makuru ga bigambu bya wondi abaziri mu ndimi. ³¹ Hati nu, mutwe mitima myenyu ha kutoolya bisembu bikukira burungi.

Kisembu kikukira byenseenya, gwogwo muhanda gunkugyenda kuboolokya.

13

Ngonzi Zikira Bintu Byenseenya

¹ Nkusobora kubba muntu abaza ndimi za bantu zibabaza, rundi kadi muntu abaza ndimi za bamalayika zibabaza. Bejtu kakubba mba nindi muntu abaza zizo ndimi, ntali na ngonzi na bantu, hupwo nkubba ninkwisana kide kikulira-buliri, rundi nkubba nziseeni binyege bikulira hoj, mbura kibikumanyisya. ² Kandi, nkusobora kubba nindi na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, nimba muntu akusobora kubba na magezi kwetegereza nsita za Ruhanga zenseenya na magezi gandi genseenya. Kandi de, nkusobora kubba ninkwikiririza hoj mu Ruhanga, kudwa na hakusobora kuragira lusahu lweseguliiirye, nalwo nilweseguliiirya. Bejtu kandi de, kakubba mba na bbyo bisembu byenseenya, ntali na ngonzi na bantu, hupwo nkubba ntali na mugasu gwenseenya. ³ Nkusobora kugabira bantu banaku bintu byenseenya bindi nabyo nindwa na hakuhayoona mubiri gwange bagwokye, hupwo ninkukoora Ruhanga. Bejtu kakubba nkora bbyo bintu byensej ntali na ngonzi na bantu, tindi na kintu kyenseenya kinkugasirwa.

⁴ Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba mugumisirizi; kandi abba na mbabazi. Yogwo muntu abba kwahi neihali, rundi myepanku, rundi myehembu. ⁵ Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba kwahi na ngesu zibiibi; abba kwahi muntu akwetooleerya byamwe bisabisa; abba kwahi muntu akuranguha kuzingala; kandi, eicala kwahi na noono ha mutima gwamwe. ⁶ Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, yeehaariizira kwahi mu kukora bintu bibiibi, beitu asemererwa mu bintu bya mananu. ⁷ Muntu abba na ngonzi abba mutatiro mu bintu byenseenya; kandi de, zimuha kwikiririza mu Ruhanga mu mbeera zensei. Ngonzi zimuha kubba na kunihira mu bintu byensei, kandi de nizimuha kugumisiriza mu mbeera zenseenya.

⁸ Ngonzi ziicalaho biro na biro. Beitu kuragura bigambu bya Ruhanga kulimalikaho, na bisembu bya kubaza mu ndimi nabyo bilimalikaho, na kwetegereza, nakwo kulimalikaho. ⁹ Habwakubba kisémbu kyetu kya kwetegereza kiicala kwahi kijizulu, kandi na kuragura kwetu kwa hukwenda hwa Ruhanga hwa tuha nakwo kwicala kwahi kwizulu. ¹⁰ Beitu kikyó kijizulu kimbura kaku hukilija* biyo byenseenya bitali bijizulu bilimalikaho.

¹¹ Bunyaalingi mwana nyaabazengi nka mwana, nyaateekerezengi nka mwana, nyaacwengimwo bintu nka mwana; beitu bunyaahandiri, nyaaleka ngesu za kyana kito. ¹² Hataati mananu ga Ruhanga, tugeegiri kwahi kikumala kurungi, nka muntu akwewonera mu ndabiso kwatahweza kikumala; beitu mu kasumi kakwo mananu, genseenya tuligeegera kimweji kikumala, mali nka bantu bakuwonangana meiso na meiso. Hataati mu kwegwa kwange, nyeegiriho kicweka; beitu mu meiso kukwo, ndyega mu hwizulu nkagya Ruhanga kwanzegeeri kimweji mu hwizulu.

¹³ Hati nu heicalaho bintu bisatu: Kwikiririza mu Ruhanga, kunihira Ruhanga byakwiza kukora, hamwenya na ngonzi. Beitu mu bibi byensei kintu kikirayoona kimweji, zoozo ngonzi.

14

Kisembu kya Kuragura na kya Ndimi

¹ Nahabwakikyo, mukusemeera kuta mitima myenyu ha kwendya bantu, kandi de mwendeeryenge kimweji kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, na kukira maani kisembu kya kuragura. ² Kubba muntu yenseenya abba na kisembu kya kubaza mu ndimi, zizo ndimi azibaza kwahi na bantu; beitu azibaza na Ruhanga, habwakubba tihaloho muntu yensei yeetegereza bintu byabba naakubaza. Yogwo muntu, nsita za Ruhanga zaabaza, azibaza habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. ³ Beitu kandi, yogwo aragura bigambu bya Ruhanga, abba naakuweera bantu bigambu bya kubatiriya, bya kubeiryamwo maani, na bya kubahumuulya. ⁴ Muntu abaza ndimi yeegasira yankei mu mwozo gwamwe; beitu kandi yogwo yensei aragura bigambu bya Ruhanga, agasira kitebe kya beikiriza ba Yesu kyenseenya. ⁵ Nywensei, nkwendya mubaze ndimi; beitu kinkukira kwendya, kyokyo kya nywe kubba na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga. Yogwo aragura, abba wa mugasu kukira yogwo abaza mu ndimi, kutoolaho gana, ha yogwo akubaza mu ndimi, buhabbaho muntu akuzisoboora, aleke kitebe kya beikiriza, kigasirwe.

⁶ Hati buhwo beira bange, gya bundiiza kukwo ninkubaza mu ndimi, kilibba kya mugasu ki hali nywe? Tikilibba na mugasu kadi kadooli, kutoolaho gana nziri na hukwenda hwa Ruhanga hwampeeri, rundi na bintu binyeegiri, rundi nziri kuragura bigambu bya Ruhanga, rundi nziri kwegesya. ⁷ Mu mulingo gwogwo gumweji, kakubba bantu bakuuta bintu bitagira hwomi, nka ndere rundi ndongo, bakabikuuta batakwahukanja kurungi maraka gaabyo, badi bakubyetegerya, bo

* 13:10 13:10 Bibi bigambu bikumanyisya nti: Beitu Kurisito hwalijira

baakusobora teetej, kwahukanja maraka gaabyo? ⁸ Kandi de, kakubba mukuuṭi wa lugwara, alukuuta mu mulingo gutakwolokya kurungi nka kulukweta bantu kugyenda kulwana, naani yaaketekaniriza kugyenda kulwana hūḅwo hulemu? ⁹ Mu mulingo gwogwo gumwej, kambuulye, muntu akusobora teetej kwetegereza bigambu byokubaza, kakubba hukwenda hwokubaza, oḅubaza mu ndimi, nookukoresya bigambu yo byatakwetegereza? Biḅyo bigambu byokubaza, bikubba nibikukwa ḅusa. ¹⁰ Kili kya mananu kwo nti, mumu mu nsi, heicalamwo nkobo zinene zikwahukana; kandi tihaloho kadi lukobo lumwej muli zo, lutagira makuru. ¹¹ Beitu kakubba mba ntakwega lukobo lwa bantu lubakubaza, baḅwo bakulubaza, hūḅwo nkubawona nka Banyamahanga; nabodede, nibambona nka munyamahanga. ¹² Kyokyo kimwej nanywe; nka kumuli na bihika bya kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, mugeryeho hoj kutunga biḅyo bisembu byabiḅba kitebe kya beikiriza ba Yesu.

¹³ Nahabwakikyo, yogwo muntu akubaza ndimi akusemeera kusaba Ruhanga, aleke atunge kisembu kya kusoboora biḅyo bigambu byakubba naakubaza. ¹⁴ Kubba kakubba nsaba Ruhanga mu ndimi, mwozo gwange gukubba kwo gusabiri, beitu kandi biteekerezu byange, byo bikubba bitali na kintu kyenseenya kibikoori mu kusaba kukwo. ¹⁵ Hatj hūḅwo, nkole kyani? Kinyaakora, nkwiza kusaba mu mwozo gwange, kandi de nsabe mu biteekerezu byange. Kandi de, nkwiza kuhijima mu mwozo gwange; kandi de, mpijime mu biteekerezu byange. ¹⁶ Kakubba muntu osijima Ruhanga na mwozo gwamu gusa, hatj hūḅwo, bantu batakukwetegereza baakasobora teetej kukoba “Amiina, kwokwo kibbe,” we nookumaliira kusaba kwamu kukwo? Bakubba batali na mulingo gwa kwega bintu byokubaza nookusaba. ¹⁷ Kukwo kusaba kwamu kwa kusijima, nahukwakubba nikuli kurungi mu meiso ga Ruhanga, kukubba kutasobora kugasira bantu bandi mu myozo myaḅu kadi kadooli.

¹⁸ Gya nkusijima Ruhanga, habwakubba nywe nywensej nkubakira mu kubaza ndimi. ¹⁹ Beitu kandi nahwo, hunkubba nindi mu kitebe kya beikiriza nitukuramya, haakiri mbaza bigambu bitaanu bikwetegerezewa mwa kwegesya bantu, kukira kubaza bigambu mutwaru gumwej mu ndimi za bantu zibatakwetegereza.

²⁰ Beikiriza ba Kurisito beira bange, muleke kubba nka baana mu nteekereza gyenyu; kutoolahona mubbe nka baana, batagira musangu gwa kukora bibii. Beitu, Muteekerezenge nka bantu bahandu mu bintu bikukwatagana na mwozo. ²¹ Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Ndikoresya bigambu bya bantu bakubaza ndimi zitakwetegerezewa, kubaza na bantu bange. Beitu nahundibabaliza kuraba mu Banyamahanga baḅwo, bantu bange tibalinzegwa,” kwokwo Mukama akoba yatyo.

²² Nahabwakikyo, kisembu kya kubaza mu ndimi, kiicala kawoneru ka baḅwo bateikiriza mu Kurisito. Beitu kandi kisembu kya kuragura, kyo kiicala kawoneru ka mbabazi za Ruhanga, ka beikiriza, katali ka bateikiriza. ²³ Kakubba kitebe kyensej kya beikiriza ba Kurisito baḅwo babaza mu ndimi, beecooka, kasi mwomwo nihakeiza beikiriza ba Kurisito batagira kisembu kya ndimi, rundi nihakeiza baḅwo bateikiriza mu Kurisito, baḅwo bakubba beiziri hubakwegwa badi bakubaza mu ndimi, tibakuteekereza nti, badi bakubaza ndimi bagwiri iraru? ²⁴ Beitu kandi, kakubba baḅwo batali beikiriza ba Kurisito rundi bantu bandi benseenya, baagya beikiriza ba Kurisito benseenya nibakuragura, bantu beiziri bakunanuka, bo nka kubali babiibi mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, bigambu byensej bibakwegwa nibikuragurwa, bikubasalira musangu, ²⁵ na nsita za mu mitima myaḅu, nizibazihwa hasyanu. Kibakukola, bakugwa hansi niguli mulingo gwa kworobera Ruhanga, nibamuramya, kandi nibakoba, “Kwo mali Ruhanga ali muli nywe!”

²⁶ Hatı hūwwo, beikiriza ba Kurisito beira bange, kintu kyani, kimukusemeera kukora? Bumwecooka hamweji kuramya, omweji muli nywe ahijima kyembu, wondi naabba na kigambu kya kwegesya, wondi naabaza bigambu bya Ruhanga byamwolo-keerye mu mwozo gwamwe, wondi naabaza mu ndimi, wondi naasoboora bigambu bibabaziri mu ndimi. Biyo byenseji bikuteekwa kukorwanga, hawwa kutatijira kitebe kya beikiriza. ²⁷ Kakubba habbaho bantu bakubaza mu ndimi, bakusemeera babbe babiri rundi basatu. Beitu hawwo, huli omweji muli bo abazenge mu lubo lwamwe; Kandi, hakuteekwa kubhangaho akusoboora biyo bigambu, bibazirwe mu ndimi. ²⁸ Beitu kakubba habba hataloho muntu akusoboora biyo bigambu, yogwo akubaza ndimi akuteekwa kwetikeera, atazibazira mu kitebe kya beikiriza, azebalize mu mutima gwamwe kandi azibazire Ruhanga. ²⁹ Mulekenge baraguri ba Ruhanga babiri rundi basatu boobo babazenge; bantu basigeerihho, bo bakuteekwa kulengesanjanga na hwegyendereza biyo bigambu bibakubaza. ³⁰ Omweji mu bantu beicaliri buyaakatunganga kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, muntu yaabanga naakubaza, abazenge niyeetikeera mwa kuha yodi mugisa gwa kubaza. ³¹ Kubba nywenseenya mukusobora kuragura, huli omweji naaragura mu lubo lwamwe, aleke bantu benseenya beege kandi batunge kuhuumula. ³² Muraguri wa Ruhanga akusemeera kufuganga kisenbu kyamwe kya kuragura.* ³³ Hawwakubba, Ruhanga yendya bintu bikorwe mu husinge.

Nka kukiicala mu bitebe byenseenya bya beikiriza, ³⁴ bantu ba Ruhanga hubaabanga beecookiri, bakali bakuteekwa kwetikeeranga. Bakuteekwa kwetikeeranga hawwakubba bakwikirizihwa kwahi kubaza, kandi bakuteekwa kwehundaazanga, nka biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa kubikoba. ³⁵ Buhaakabanga nihaloho kintu kyenseenya kibakwendya kuhuulyaho kwetegereza, bakuteekwa kuhuhulyanga beiba baabu na kwamugi beemukiri. Hawwakubba kili kintu kya muswaru mukali kubaza mwirombero lya beikiriza.

³⁶ Bumwabba nimukugaana kiki, hūwwo mukubba nimukuteekereza nti muli nywe kigambu kya Ruhanga hoho kiruga? Rundi nywenywe nywankei bakyadwerereri? ³⁷ Buhaakabba nihaloho muntu yenseenya yeezegiri kubba naali muraguri, rundi yeezegiri kubba naali na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, yogwo muntu akusemeera kwikiriza nti, bibi bigambu binkubahandiikira bili biragiro bya Mukama Ruhanga. ³⁸ Kandi yogwo yenseenya akubinuga, nayo Ruhanga alimunuga.

³⁹ Nahawwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegombe hoji kisenbu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, beitu na kisenbu kya kubaza ndimi nakyo, mutakigaana. ⁴⁰ Bintu byenseenya bikuteekwa kukorwanga mu mulingo gudoori, kandi nibihonderangana kurungi.

15

Kuhimbooka kwa Yesu Kurisito

¹ Hataati, beikiriza beira bange, nkwendya kibeizukya Makuru Garungi ganyabatebereerye, kandi gamwekiririzemwo mwagakwatira kimweji na maani; ² googo gagwo Makuru Garungi ga Ruhanga gabajuna, kakubba mugeikirizamwo hoji. Kitali kikyo, bigambu byenseji bimwekiririzemwo bili bya husa.

³ Bigambu bihandu binyaabanziri kuboोकya, nanya bibampeeri, byobyoby bibi nti, Kurisito yaakwiri hawwa bibi byetu kusigikira ha Binyakuhandiikwa nka kubikukoba, ⁴ yaazikirwe, kandi yaahimbooka harabirihho biro bisatu kusigikira ha Binyakuhandiikwa; ⁵ yaawonekeri Keefa,* heinyuma yaawonekera bakwenda

* **14:32** 14:32 Bbaibbuli zindi zikoresya: Myozo mya baraguri mifugwa baraguri. * **15:5** 15:5 Ibara Keefa lili ibara lindi lya Peeteru.

baamwe ikumj na babiri.† 6 Ha murundi gundi, yaawonekeeri beikiriza beira beetu bakukira ha bikumj bitaanu ha murundi gumweji; banene muli bo na hataati bacaaloho, kadi bandi nabubakabba baakwiri. 7 Ha murundi gundi de, yaawonekeeri Yakobbo waabu Yesu, heinyuma yaawonekera bakwenda bensei. 8 Ha kumaliira, nagyade yambonekeeri, munyakumwikiririzamwo mu mulingo guzibu. 9 Kinkumanyisya kyokyo nti, gyagya yogwo akusembayo mu kitinjisa kya bakwenda bensei, atasemereeri nakwetwa mukwenda wa Yesu, habwakubba nyaalwanisiriye bitebe bya beikiriza ba Ruhanga. 10 Beitu Ruhanga, yaambereeri wa mbabazi! Kubba yooyo ampeeri kubba yogwo muntu gindi hataati; kandi zizo mbabazi zaamwe ziyangiriiri zitakabbe za busa, kubba nagya nkuli kukora, nyaakoori kukira bakwenda bensei, kadi nabuyaakabba yaali atali gyagya munyakukoranga, beitu mbabazi za Ruhanga ziicala mu gya, zoozo zaakoori. 11 Nahabwakikyo, kaambe yaali gyagya munyakukoranga, rundi bakwenda bandi, beitu bibyo bigambu byobyo tutebya, kandi nanywe byobyo mweikirize.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa Beikiriza

12 Kale twe, hutwabba nitukutebya nti, Kurisito yaahimbookiri kuruga mu bakuu, kija teetei bamweji muli nywe kukoba nti, kuhimbooka kwa bakuu tikuloho? 13 Kuhimbooka kwa bakuu kwabba kutaloho, bubwo na Kurisito akubba ataahimbookiri; 14 kandi yaabba ataahimbookiri, na kutebya kwetu kukubba nikuli kwa busa, kandi nanywe mukubba mweikirize mu kintu kitaloho. 15 Nahabwakikyo, tubbeeru nka bagobya, habwakubba twawereeri bantu, Ruhanga nka kuyaahimboori Kurisito; kandi bubwo ataamuhimboori, bukyakabba nikili kwo kya biribiri nti, bakuu tibahimbooka. 16 Beitu bakuu, bakabba batahimbooka, bubwo na Kurisito akubba ataahimbookiri. 17 Kurisito yaabba ataahimbookiri, nzikiriza gyenyu nayo gikubba nigili gya busa, kandi mu kubba nimucaali mu bibii byenyu. 18 Kale nu, na babwo banyakukwera mu Kurisito, bakubba baakwiri bazika na kuzika. 19 Twabba nitukwesiga Kurisito mu buhu bwomi bwa haha hasa, bubwo tukubba nituli bantu bakusemeera kusasirwa-busasirwa kukira bantu bandi bensei.

20 Beitu yo Kurisito mu mananu, yaahimbookiri kuruga mu bakuu, kandi kwokwo yaabbeeru muzegeizo mu bakuu yaataho kuhimbooka kwa bakuu. 21 Kukwa nka kukweziri habwa muntu omweji Adamu, na kuhimbooka kwa bakuu, kwokwo kweziri kuraba mu muntu omweji. 22 Kibii ky'Adamu nka kuyateeraho kukwa kwa bantu bensei, kwokwo na kuhimbooka kwa Kurisito kuliha bantu kwomeera biro na biro. 23 Beitu bantu bensei, balihimbooka mu keire kaabu; Kurisito nka muzegeizo, yooyo yaabanziri, kasi heinyuma bwalibba eiziri, bantu baamwe boobo balihonderaho kuhimbooka. 24 Bubwo mwomwo mmaliira gya nsi gilidwa, heinyuma gya Kurisito kukwatya Ruhanga Bbaawe bukama bwamwe yo Kurisito, na heinyuma gya kuhamba balemji bensei, busobozi bwensei na maani gensei. 25 Nahabwakikyo, Yesu Kurisito akusemeera kulema kudoosya bwalibba asingwiri banyanzigwa baamwe bensei. 26 Kandi munyanzigwa wa ha mmaliriro wa kuzikirira kimweji, yooyo Luku. 27 "Kinkumanyisya kyokyo nti, Ruhanga yaamuheeri busobozi bwa kulema bintu byensei." Beitu haloho kinyakuhandiikwa kikoba yati: "Yooyo alema bintu byensei." Makuru ga kikyokyo kigambu geegebeerwe kurungi nti, Yogwo munyakuha Kurisito kulema bintu byensei, yo yeetamwo kwahi mu kukwo kulema kwa bintu byensei. 28 Kandi Kurisito bwalibba atungiri bintu byensei naakubilema, nayo yo Mwana wa Ruhanga, bubwo mwomwo alifugwa yogwo munyakumuha

† 15:5 15:5 Ikumj na babiri haha, gwali mulingo gwa kubazaho kitebe kyensei kya bakwenda ba Yesu Kurisito, nabubakabba buhu, baali basigeeri ikumj nomweji. 15:27 15:27 Zabbuli 8:6

kulema bintu byensej; kandi kwokwo yatyo Ruhanga alisobora kulema bintu byensej naabita hansi wa h̄usobozi h̄wamwe.

²⁹ Bakuu baakabba batahimbooka, baḥwo bantu babatizihwa mwibara lya Kuris̄ito, baagyendeera ki? Bakuu bakabba batahimbooka, haḥwaki bantu beikirizanga kubatizwa, nka h̄usobozi h̄wa yogwo mukuu kubukuragira? ³⁰ Buḥwo natwe, tukubba tugyendeera kyani kweguma mu kabi kakutebya bigambu bya Ruhanga h̄wire h̄wensej? ³¹ Beira bange h̄ukyeḥukye, mmba mu kabi ka kwitwa, haḥwa kutebeeryanga bantu nti, Yesu yaahimbookiri. Beitu naḥwo, nsemererwa hoj, kubawona nimukwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ³² Kakubba nyeetembembya nka bantu bandi kubakora nakoba yati: “Nyaalwanis̄irye bisolo bya mwirungu nindi Efeeso‡,” hati huḥwo nkubba ninkugasirwa kyani? Bakuu bakabba batahimbooka, “twedjire, kandi twenywere byetu nka bantu kubakoba, haḥwakubba mwakya tuli baakukwa.”

³³ Baleke kubagobyagobya: “Muntu yeekwetj bantu babiibi nayo afooka wa ngesu zibiibi.” ³⁴ Mwelambe, mukere hahwo kwehenahenera na bibii. Haḥwakubba bamwej muli nywe, Ruhanga tumumwegiri. Kikyo kintu, nkibaziri kbaswaza.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa mubiri

³⁵ Beitu, bamwej muli nywe musobora kwehulya nimukoba yati: “Bakuu bahimbooka teetej? Kandi hubalibba nibakwiza balija nibali na mibiri mya mulingo kyani?” ³⁶ We mudomadoma! Muntu h̄wasiga mbibo, tigusobora kumera, kutoolahona gibandijze kukwa. ³⁷ Kandi husigo h̄wosiga, gibba nsigo husigo kitali kimera kyonyini kihanda nikiicalaho, beitu osiga kyana kya musaali kwankeanya; rundi kasigo ka nganu rundi nsigo gindi gyensej. ³⁸ Beitu Ruhanga yooyo agiha mubiri nka kuyendeerye, kandi huli kasigo ka musaali akaha mubiri gwako gwahukanu.

³⁹ Mibiri mya bintu byensej miicala myahukanu, bantu bali na mubiri gumwej, bisolo bili na mubiri gundi, binyoni bili na mubiri gundi, na nsu zili na mubiri gwahukanu.

⁴⁰ Heicalaho mibiri mya mwiguru; kandi, heicalaho na mya ha nsi; beitu kitinisa kya mibiri mya mwiguru kindi, na kitinisa kya mibiri mya ha nsi nakyo kindi. ⁴¹ Lyoba liigira kitinisa kyalyo, mwerj gugira kitinisa kyagwo kindi de, luzota nalwo lugira kitinisa kyalwo. Kandi huḥwo de, nzota zo zankei, tiziijanjana mu kitinisa kyazo.

⁴² Kwokwo na kuhimbooka kwa bakuu kwicala yatyo. Mubiri gubaziika gwicala gwa kubbola; kandi gugwo guhimbooka, tigubbola. ⁴³ Guziikwa gutali na kitinisa, guhimbooka na kitinisa. ⁴⁴ Guziikwa niguli mubiri gwa huntu, guhimbooka niguli mubiri gwa mwozo. Hakabba nihaloho mubiri gwa muntu huntu, huḥwo na gwa mwozo gwicalaho. ⁴⁵ Nahahwakikyo Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Adamu muntu wa kubanza h̄uyaahangijrwe yaabbeerj muntu mwomi”; Adamu wa kumaliira yaabbeerj mwozo gwomi. ⁴⁶ Bwomi h̄wa mwozo, tibuli h̄wobwo hubanza, beitu habanza h̄womi h̄wa mubiri; heinyuma gya h̄womi h̄wa mubiri hejraho h̄womi h̄wa mwozo. ⁴⁷ Muntu wa kubanza yaarugiri mwitehe, naali cuucu h̄ucuucu; muntu wa kabiri yaarugiri mwiguru. ⁴⁸ Muntu wa mwicuucu nka kwabba naali, na ba ha nsi kwokwo bali; kandi wa mwiguru nka kwali, na ba mwiguru kwokwo bali yatyo. ⁴⁹ Mibiri myetu nka kumyeiseenj gw’Adamu munyakuruga mu cuucu, kwokwo milisisana gwa Kuris̄ito munyakuruga mwiguru.

⁵⁰ Beira bange, kambaweere kiki kigambu: Mubiri neibbanga tibisobora kutunga kiikaru mu hukama h̄wa Ruhanga, na kintu kyensej kibbola tikisobora kutunga mwanya hali kintu kitakubbola. ⁵¹ Hati kambaweere gigi nsita, twensej t̄tukwiza

‡ 15:32 15:32 boobo bantu ba mitima mibiibi ba mu kicweka ky’Efeeso.

kukwa, beitu twensej mibiri milihindulwa; ⁵² mu kasumi kadooli nka kaaliiso libbaliiryamwo, lugwara lwa ha mmaliriro lulilira. Lugwara lulo bululilira, beikiriza bensej balibba bakwiri balihimbooka, hubalihimbooka tibaliira kukwa; hubwo mwomwo, natwe tulihimbooka. ⁵³ Mubiri gukubbola, gulilwala gundi gutakubbola, na mubiri gugu gukwa, gulilwala gundi gutakwa. ⁵⁴ Gugwo gukubbola, bugulibba gulweri mubiri gutabbola, nagukwa gulweri mubiri gutakwa, hubwo mwomwo kinyakuhandiikwa kilidwereera kikyoko kikoba yati: “Lukuu lusungirwe kimwej.”

⁵⁵ “We lukuu we, kusinga kwamu kwo kulahi?

We lukuu we, burumi bwa humala bwamu bwo bulahi?”

⁵⁶ Humala bwa Lukuu buruga mu kibii, na maani ga kibii garuga mu biragiro bya Ruhanga. ⁵⁷ Ruhanga asijimwe yogwo atuha busobozi hali kibii kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁵⁸ Nahabwakikyo, beikiriza beira bange, mutatire, mukwatire kimwej bigambu bya Ruhanga na maani; mwekambe kukora mulimo gwa MUKAMA huli kiro, mwicala mwegiri nti, humubba nimukumukoora, kwekamba kwenyu tikusobora kubba kwa busa.

16

¹ Ha bigambu bikukwatagana na kusoroozera beikiriza ba Yerusalemu, nkwendya mukore nka kunyaaweereeri bitebe bya beikiriza ba mu Galatiya. ² Ha kiro kyakubanza mu sabbiti, huli muntu muli nywe alina kutoolangaho naabiika kintu kyensej kyakusobora kugaba ha bintu byali nabyo, aleke mu kasumi kandiizirimwo kukwo Koljnsa, bintu byensej bibbe bisoroze. ³ Bundibba ndooriyo kukwo, ndituma babwo bantu bamulibba musijimiri na baruha, bagyende batwale biyo bintu byenyu byensej Yerusalemu. ⁴ Bumulibba muweeni nikikudwa, ngya nyankei kugyenderaho, ndigyendagyenda hamwej na babwo bantu.

Ntegeka gya Lugyendu lwa Paulo

⁵ Nywe kukwo, ndibabungira bundibba ndugiri Makedooni, habwakubba Makedooni hoohe nkwendya kuraba ninkwiza kukwo hali nywe, Koljnsa. ⁶ Nyakabba mbweni, nkusobora kwizayo kukwo. Rundi nyakeiza kusobora kumalayo busumi bwensej bwa bwinyamu bwa maani; aleke kibahe kumboheraho bintu bindi bindibba ningyenda nabyo hensej hankugyenda. ⁷ Mukama hwalibba akyendeerye, nkunihira kumala nanywe hubwo busumi bwensej, habwakubba tinkwendya kubawona nka muntu akwecumyayo-bwecumya. ⁸ Beitu, nkwiiza kwicala haha Efeeso, kudoosya ha kiro kya kijaguzo kya hugenyi bwa Pentekooti, ⁹ kubba hubwo, nkwiiza kubba ntungiri mugisa gukooto gwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga, beitu kandi hali yo bantu banene bakundemesenja.

¹⁰ Timiteo hwaliiza kukwo, mumujwahukire kandi mukoragane nayo kurungi, habwakubba mulimo gwali mu kukora, guli gwa Mukama, ngya de, gwogwo nkukora. ¹¹ Nahabwakikyo hatabbaho muntu yensej akumugaya; amale lugyendu lwamwe na businge, aleke eire kunu ha ndi; habwakubba gya na beikiriza bandi bensej, tukumunihira kwira kunu halitwe.

¹² Kandi bikukwatagana na mwira weetu Apolo: Nyaamutaagiiri hoj eize ababungire hamwej na beikiriza bandi, beitu yo yaali atakukyendya. Kyonkei, aliiza hwalibba atungiri mwanya.

Bigambu Bikusembayo

¹³ Mwerinde kintu kyensej kikusobora kubahabysya; mukwatire kimwej na maani nzikiriza gyenyu, mubbe bantu ba mitima mitatiro, kandi bali na maani mu bigambu bya Ruhanga. ¹⁴ Byensej bimwakoranga, mubikorengwe nimukwendya.

¹⁵ Mukyegiri nti, nnyumba gya Sitefaniya gyogyo gyali gyakubanza na kubanza kwikiriza mu Yesu Kurisito mu kicweka ky'Akaaya, kandi gyeheerayo kimweji kukoora beikiriza ba Yesu. Hatu nu nywe, beira bange, nkubalamba nti, ¹⁶ bantu nka babwo mubahenge kitinisa, hamweji na bakori bandi beira beetu. ¹⁷ Nyaasemereerwe habwa kwiza kwa Sitefaniya, Fotunaato n'Akaiko, habwakubba bankoleeri mulimo gumwakubbeeru mukoori bumwakubbeerihu; ¹⁸ kinkukoba kyokyo nti, bampumulijirye mitima. Nanywe, kannihire mitima myenyu mikwiza kusemererwa habwa kikyokyo kintu. Bantu nka babwo mubahenge kitinisa.

¹⁹ Bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mw'Asiya babaramukijirye. Akwila na mukali waamwe Purisila, hamweji na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyabu, babaramukijirye hoji mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito. ²⁰ Beikiriza ba Yesu ba kunu benseji babaramukijirye. Muramukyangane na kugwangana musalaka nka bantu ba Ruhanga.

²¹ Gya Paulo, mbaramukijirye na biramukyo, binkwehandiikira nyankei na mukono gwange.

²² Hakabba nihaloho muntu yenseji atendya Mukama weetu, yogwo muntu akubba yaakyeneerwe. Aji Mukama weetu, wanguha kwiza! ²³ Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale nanywe. ²⁴ Nywenseji nkubendya, mwibara lya Yesu Mutongoole wa Ruhanga. Amiina.

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Bakolınso Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Bakolınso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Yaagihandiikiiri harabirihona myaka mili hakati wa 55 na 56 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Paulo anihirwa kubba yaagihandiikiiri naali mwisaza libeeta Makedooni (2:13). Bbaruha gigi giicala bbaruha gyamwe gyakabiri ha bbaruha zaamwe ibiri ziyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolınso. Basomu bamwej bateekereza nti heicalaho bbaruha gindi gikaali gya Paulo giyaahandiikiiri nibasigikira ha (2:3-4), beitu kandi tihaloho muntu agira bbaruha gigo.

Beikiriza ba Kolınso hubaatungiri bbaruha gya Paulo gyakubanza, bamwej nahubaabba baasaaliirwe, bakukira hunene baakiweeni nka kubali mu nsobi. Baatumira Paulo nibakoba nti, bakugyenda kweziramwo bahindule ngesu zaabu.

Kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi kyolokya kusemererwa kwa Paulo hahwa makuru garungi gayaatungiri ga Bakolınso kubba baweeni nsobi gyaabu nibakatandika kwendya kwicala nka Ruhanga kwakwendya beicale.

Mu kicweka kyakabiri kya bbaruha gigi, Paulo yeetongeeniho hali bahwo bantu banyakubba nibakumubaza kubiibi mu bantu nti, tali mukwenda wa mananu wa Yesu Kurisito. Kikuzooka nti beegesa ba hugobya banyakubba hanzei wa kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Kolınso, baali beingiriiri bahwo ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Kolınso, kwetembya nibalwanisya Paulo. Baagayengi Paulo, kyamuha kwolokeerya kimwej husobozi hweicala nahwo, yo nka mukwenda wa Yesu Kurisito.

Mu bbaruha gigi Paulo yeegesya de ha nsonga gya kugaba. Na maani maani buyaabaziri ha bantu kusagika beira baabu ba mu kitebe kya beikiriza mu Yerusalemu na migisa miruga mu kugaba (8—9).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Paulo naaramukya kitebe kya beikiriza ba Kurisito 1:1-7
- (ii) Paulo naabaza hakuhindulamwo bya luyendu lwamwe 1:8—7:16
- (iii) Paulo naabaza habyakusoorooza bisembu bya beikiriza ba Kurisito ba Yerusalemu 8:1—9:15
- (iv) Paulo niyeetonganaho kwolokya husobozi hweicala nahwo kandi naabaza ha lubungo lwamwe lukuhonderaho 10:1—13:10

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwira weetu Timiteo. Tugihandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Yesu ba rubuga lwa Kolınso, hamwej na Bantu ba Ruhanga bensei bali mu kicweka ky'Akaaya kyensei.

² Nywe nywensei batuhandiikiiri bbaruha gigi, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetu abagiire mbabazi kandi abahe kwicala na husinge.

Kusiima kwa Paulo

³ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Bbaa weetu wa mbabazi, kandi yogwo Ruhanga atuhumuulya mitima, ahaariizihwe. ⁴ Kubba, yooyo atuhumuulya hwire hwensei hutubba mu hujune, aleke natwe tusobore kuhumuulya bandi bali mu hujune, nka twe Ruhanga kuyaatuhumulirye.

⁵ Kuwonawona kwa Kurisito kwabbeerj kwakalasanu maani natwe dede, kwatuleetera kubba na hujune hunene mu mitima myetu. Beitu, Ruhanga nka kuyaahumuliirye Yesu Kurisito, kwokwo natwe tulitunga kuhuumula kunene mu mitima myetu.

⁶ Nabutwabba nitukuwonawona, tukuwonawona aleke nanywe mutunge kuhuumula mitima kandi mujunwe kuruga mu maani ga bibii byenyu; nabutwakabba tuhukumwiri mu mitima myetu, kuhuumula kukwo kwokwo kukwiza kubaha maani mu mitima myenyu gaabaleetera kugumisiriza bizibu.

⁷ Nahabwakikyo, kyokyo tubeesigira kimweji, kubba tubeegiri nka bantu bakuwonawona hamweji natwe, kandi de kwokwo Ruhanga alibaha kuhuumula mu mitima.

⁸ Beira bange, titukwendya mwicale mutegiri bizibu bitwarabirimwo butwali nituli mu kicweka ky'Asiya. Habwakubba bilyo bizibu byali byakalasanu, byatukiri na kutukira, twadwa na ha kubyokya mikono. ⁹ Kyo mu mananu, mu mitima myetu twadoori hakuteekereza, titwalutonde. Beitu kandi kyo kikyo kintu, kyabbeeriho yatyo, mwakutujuna tuleke kwesiga maani geetu twankei, kyonkei twesigenge Ruhanga yogwo ahimboola bakuu. ¹⁰ Yooyo yogwo atujuna kuruga mu bizibu, kandi akwiza kutujuna; kandi yooyo gitukunihira akwiza kutujunanga bizibu byetu hwire hwenseji. ¹¹ Nanywe mutusagikenge nimutusabira. Kubba mu kutusabira, kiliha Ruhanga kutujuna naasigikira ha kusaba kwa bantu banene bakuhayo kusijima kwabu hali yo habwa mbabazi zaamwe zinene zaabba atwolokeerye.

¹² Twe hataati, kintu kimweji kitukusobora kubazaho na mitima mitatiro, kandi nikikatuha kwehaariiza mu mitima myetu kyokyo nti, nkoragana gyetu na bantu bandi mumu mu nsi kandi na maani maani nkoragana gyetu nanywe, gitubbereeri girungi hoj, kandi gya mananu kusigikira ha ngesu za Ruhanga ziyendya. Beitu bilyo byenseji bibbeeriho habwa mbabazi za Ruhanga zyaatugiriri, hatali habwa magezi ga gigi nsi. ¹³ Kubba bbaruha zeetu zenseji zitubahandiikira, titukabahandiikiranga bigambu bimumakusobora kusoma nimukabyetegereza. ¹⁴ Kadi nabukyabba nti haloho bigambu bindi bimumakwetegereza, beitu kuli kunihira kwetu nti, mukwiza kudwa hakubyetegereza ceke ceke. Bubu mwomwo mukwiza kubba na nsonga gikubaha kutwepankisya, nka twe de, kutulibeepankisya ha kiro kya kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

¹⁵ Hejnyuma gya kwetegereza nkoragana gyetu nanywe nka kugili, nyaacwirimwo kubanza kwizayo kukwo Koljns kubabungira, aleke kimpe kwiza gwakabiri. ¹⁶ Gya mu kuteekaniza kwange, nyaali nteekanize kubabungira ninkugyenda Makedooni, kandi de nzire mbarabeho ninkurugayo. Kasi mwomwo, bundibba mbabungiiri mulimbohera ntanda gindigyenda nagyo mu luyendu lwange lwa Buyudaaya. ¹⁷ Mukuteekereza gya kudwa ha kuhindula biteekerezu byange nkaula kwiza, kyali kintu kidooli? Rundi mukuteekereza bunyaali ninkuteekaniiza, nyaateekanize nka bantu ba mu nsi kubakora, babwo beikiriza kintu nibakoba, "Kili kwokwo," kasi hejnyuma nibeira nibahinduka nibakoba, "Kili kwokwo Kwahi"?

¹⁸ Nkubarahirira mu meiso ga Ruhanga wa mananu nti, bukwenda bwa kubunga kwetu, tutakabubatumire na mitima mibiri. ¹⁹ Habwakubba yogwo mwana wa Ruhanga Yesu Kurisito, wa Silivaano, Timiteo nagya gitwabatebereerye agira kwahi mitima mibiri miteekereza bintu bikwahukana. Beitu hali yo kigambu kya Ruhanga tikihinduka biro byenseji. ²⁰ Kinkumanyisa kyokyo nti, bintu byenseji bya Ruhanga biyaaraganisiiirye mu Yesu Kurisito, tibilihinduka. Kyokyo tukobera "Amiina" habwa kuheesya Ruhanga kitijisa. ²¹ Mwizuke nti, Ruhanga yogwo yooyo twe twenseji atutatiiirya mitima mu Kurisito; kandi de yooyo munyakututuma hali nywe, ²² yaatutaho kawoneru ka kubba bantu baamwe, kandi yaatuha Mwozo waamwe eicala mu mitima myetu naali kawoneru ka kugunya nti, akwiza kudoosereerya muragu gwamwe.

²³ Ruhanga naali keiso wange, kinyakungaana kwirayo kukwo Koljiso, nyaaweeni ninkusobora kubakwatjisa kiniga naakubafubira habwa bikorwa byenyu bibibi, nyaacwamwo kubeeganyira. ²⁴ Twe tuli kwahi balemj bakuragira kikyani kimukusemeera kuhondera, beitu tuli bakorj bukorj hamwej nanywe habwa burungi bwenyu, habwakubba kwikiriza kwenyu mu Yesu Kurjiso kwokwo kubaha kwemeera na maani mu Mukama weetu Yesu Kurjiso.

2

¹ Nahabwakjkyo, nyaacwirimwo buteirayo kukwo kubabungira, aleke nteicala nimbaha kusaalirwa mu mitima myenyu nka kunyaakoorj ha rubungu lwange lwa kubanza. ² Kubba, kakubba ncala nimbasaaliza, banaani balindeetera kusemererwa mu mutima? Timuli nywenywe babwo bansalijize? ³ Kandi de, kyokyo kinyakumpa kuhandiika gigi bbaruha mu bigambu bbyo, aleke bundibba nziriyoono kukwo ntadwa kubasaaliza, nywe bantu mwakabba nimukumpa kusemererwa. Kubba nkyegiri nti, kusemererwa kwange kwokwo kuli kusemererwa kwenyu nywe nywensej. ⁴ Bunyaali ninkubahandiikira, nyabahandiikiri nsaalijrwe, nindi na bujune bunene ha mutima gwange, kinyakumpa kulira maliga ganene. Kinyakumpa kulira, kitakabbe habwa kubaleetera bujune, beitu kyali habwa kuboolokya nka kunyaabarumirirwenge hoj.

Kuganyira Nkorj gya Bibii

⁵ Hakabba nihaloho muntu yensej akoorj kintu kikusaaliza, yogwo muntu akubba atasaalijize gya nyankei, beitu asaalijize nanywe nywensej. (Mu kubaza yatyo kinkukoba, ndimukukimanyjsya.) ⁶ Kifubiro kya yogwo muntu kijaatungiri kya bantu banene kibacwirimwo kumuha, kakimumale. ⁷ Kale nu hataati, musemereeri mumuganyire kandi mumutemwo maani aleke atamaliira atali na maani gaakumwemereeryaho mu nzikiriza gyamwe. ⁸ Nahabwakjkyo, nkwendya kubasaba nti, yogwo muntu mumwolokye nka kumucakamwendya mu kitebe kya beikiriza ba Yesu. ⁹ Kindi kinyagyendereeri kubahandiikira bbaruha gidj, kyali kubawona mwakabba nimukusobora kurabaho kigezu kyakuhondera bintu byensej bimbaragira kukora. ¹⁰ Bumwakaganyiranga yogwo yensej munyakubasobereerya, nanya ndimuganyira. Kandi hakabba nihaloho kintu kyensej kinyaaganyjiri, nkubba nyakjkoori habwenyu, na habwa kusemeza Kurjiso; ¹¹ aleke Sitaani atatunga maani gakatwepankiraho habwa kubula kuganyira mwira weetu, kubba mitegu myamwe myensej twicala tumyegiri.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Kyumba Tito

¹² Bunyaagyendiri mu rubuga lubeeta Turoowa, nindi na kigyendeerwa kya kutebyayoona Makuru Garungi ga Yesu Kurjiso, nyaadoori nyaatunga mugisa gwa Mukama weetu Yesu Kurjiso guyanteererjho nkore mulimo gwamwe. ¹³ Beitu mu mutima gwange ntakatunge businge, kubba mwira wange Tito ginyanihirenge kyumba, ntakamwagyeyo. Nahabwakjkyo, nyaacwirimwo nyabaraga na kubaraga, nyeeteeryayoona, nyaagyenda mwisaza libeeta Makedooni.

¹⁴ Beitu tukusijima Ruhanga, yogwo atusingjsya biro byensej mwibara lya Yesu Kurjiso, kandi atukoresya kusaasaanja bigambu byamwe biicala nka kawunyo karungi. ¹⁵ Kubba twe mu meiso ga Ruhanga, twicala nka kawunyo ka Kurjiso kakuwunya kurungi, habwa bantu bajunijrwe na babwo bakwiza kuzika. ¹⁶ Hali babwo bakwiza kuzika, tuli nka kinunke kya kintu kibbolu kikwahya bantu, beitu kyonkei hali babwo bakujunwa tuli kintu kikuwunya kikusikiriza bantu, kileeta bwomi. Naani muli twe, akusobora kukora gugwo mulimo? ¹⁷ Twe titukora nka bantu bakukira bunene kubakora, babwo basasaanja kigambu kya Ruhanga mwa

kutuga magoba. Bejtu twe, hututebya kigambu kya Kurisito, tukitebya na mananu nka kigambu kirugiri hali yo Ruhanga. Kandi tukyegesya na mananu mu meiso gaamwe, nka baheereza ba Kurisito.

3

Baheereza ba Ndagaanu Gihyaka

¹ Kigambu kitutebya kyabba nikili kya Ruhanga, habwaki kandi tutandikiri kwehaariiza twankei na twankei? Rundi natwe twankei, mukuwona nitukwiza kwetaaga bbaruha zaatuhembayoona hali nywe, nka bandi kubakukoranga? Rundi mukuwona nitukwetaaga bbaruha, kuruga hali nywe zaatuhemba hali bantu bandi?

² Bejtu, nywenywe bawo muli nka bbaruha zeetu zikutuhembayoona hali bandi, zinyakuhandiikwa ha mitima myetu, zeegebeerwe kandi zisomwa bantu bensej.

³ Kubba nziicala gyenyu gyolokeerye nka kumuli gigyó bbaruha gya Kurisito, gyaatuheeri tubahe; bbaruha gitahandikiirwe mu wiino, bejtu ginyakuhandiikwa Mwozo wa Ruhanga mwomi; hatali ha bipacu bya mahiga, bejtu ha mitima mya bantu.

⁴ Kikyo kyokyo kituha kubba na bwesige hali Ruhanga mu Yesu Kurisito. ⁵ Twe tituli na kintu kyensej kitukwesiga mu maani geetu twankei. Kandi titusobora kukoba nti, tuli na huli kintu kyensej kitukwetaaga; bejtu maani geetu gensej gatukoresya garuga hali Ruhanga. ⁶ Yooyo yogwo atusoboresya kubba baheereza ba ndagaanu gihyaka, gigyó gibatahandikiiri na wiino, bejtu ginyakuhandiikwa ha myozo myetu. Nyuguta gihandikiirwe giita mbe, bejtu Mwozo yoomeerya-bwomeerya.

⁷ Ndagaanu gigyó gikadei gitasobora kudoosya muntu ha kujunwa, gibahandikiiri ha mahiga, yakabba gyeiziri na kitinisa kinene, kikyo kinyakugaana Beisaleeri kuwona meiso ga Musa hawa kumyakyamyakya kwago, kandi de ginyakubba yakumalikaho; ⁸ tikidoori kwo kukoba nti, ndagaanu gihyaka ginyakuleeta Mwozo wa Ruhanga gijiiza na kitinisa kinene kikukira kikyo kya kubanza? ⁹ Nahabwakikyo, ndagaanu ginyakusaliranga bantu musangu yakabba gyeiziri na kitinisa, ndagaanu gikutoolaho bantu musangu gisemereeri gibbe na kitinisa kikukiraho. ¹⁰ Mu mananu ndagaanu gikadei ginyakwiza na kitinisa tigicaali nakyo, habwakubba ndagaanu gihyaka giwa kitinisa kikukiraho gyeiziri. ¹¹ Ndagaanu gikumalikaho yakabba gyeiziri na kitinisa, kitinisa kya ndagaanu gitakumalikaho tikisemereeri kubba kinene kukira kyakubanza!

¹² Nahabwakikyo, twe bali na kunihira nka kukwo, kyokyo twegeseerya bantu mbura hutini. ¹³ Tituli nka Musa munyakwebbumba meiso aleke Beisaleeri batwona kitinisa kyamwe kinyakugyendanga nikikeeha mpula mpula. ¹⁴ Bejtu kandi bo Beisaleeri baaswiri kwetegereza mulingo gwa kikyo kitinisa nka kukigyendiri nikimalikangaho. Habwakubba kudwa na hataati, hubabba nibakusoma ndagaanu gikadei, kikyo kinyakubabbumba meiso kiisana nka kintu kiloho; habwakubba Yesu Kurisito yooyo musa akusobora kutoolahoona kikyo kibabbumba meiso. ¹⁵ Na kudwa deeru lili, bigambu bya Musa hubabisoma kikyo kinyakubabbumba meiso kiloho kibabbumbiri mitima. ¹⁶ Bejtu kandi muntu bwabba eikiriize Mukama weetu, kinyakubba kimubbumbiri meiso bakitoolaho nikirugaho. ¹⁷ Hataati, Mukama weetu Yesu Kurisito yooyo Mwozo wa Ruhanga, kandi cali Mwozo wa Ruhanga abba bunyankomo bwa kuhondera biragiro humala gasyera. ¹⁸ Natwe twensej twakabba nitukusobora kuwona kitinisa kya Mukama na meiso gatabbumbiirwe, tukwiza kuhinduka twisane nka yo; turuge mu kitinisa kimwej, twingire mu kindi kikukira kituli nakyo. Kandi kikyo kitinisa, kyokyo Mukama weetu yogwo ali Mwozo wa Ruhanga, kyagaba.

4

Itungu lili mu Bikwatu Byeibumba

¹ Nahabwakikyo, twe bahwo ba Ruhanga bayaagiriiri mbabazi yaatuha buheereza, tuleke kugwa ntima. ² Habwakubba twe, twaswiri bintu byensej bikorwa mu nsita nibili bya nsoni. Kandi titwicala bagobyu, rundi bantu bakusobora kuhindula mananu ga bigambu bya Ruhanga. Beitu, kitukora kyokyo kwegesya bantu mananu ga bigambu bya Yesu Kurisito mu meisu ga Ruhanga, aleke bantu bensej beetegereze gagwo mananu mu mitima myabu. ³ Kadi bantu nabubakabba nibakukoba nti, Makuru Garungi gatutebya gali gabbumbe, gazooka nka gali gabbumbe hali bahwo bakwetj muhanda gwa kuzika. ⁴ Sitaani, ruhanga wa haha ha nsi, abbumbiri bitekerezuzi bya bahwo bateikiririza mu Kurisito, aleke batatunga kyererezi kya Makuru Garungi ga kitinisa kya Kurisito, yogwo eicala nka Ruhanga. ⁵ Kandi de natwe, tutebya kwahi bigambu byetu habwetj, beitu tutebya bigambu bya Yesu Kurisito nka kwali Mukama, natwe nka kutuli baheereza baamwe. ⁶ Habwakubba Ruhanga yogwo munyakukoba yati, "Leke kyererezi kiize kibinge nti," yoooyo de munyakwakira mu mitima myetu, yaatuha kwetegereza kitinisa kyamwe kuraba mu Yesu Kurisito.

⁷ Beitu buhu buheereza hwa Ruhanga buyaatuheeri huli nkeitungu libakulindira mu bikwatu byeibumba. Kikyo kikwolokya nti, maani gatulinda gali kwahi ga huntu, beitu garuga hali Ruhanga yogwo aterengeerwa. ⁸ Biro byensej twe batebya kigambu kya Ruhanga, banyanzigwa beetj beicala batugotiri mbaju zensej, beitu kandi, Ruhanga takabalekeeranga mwanya gwa kutulemesya kutebya kigambu kyamwe. Tugyenda nitubugutana, beitu kandi titukaterehukanga. ⁹ Baturumba biro byensej, beitu Ruhanga takatulekeeranga. Baatukuuta nka baatwita, beitu tibatwita. ¹⁰ Mu ngeru gigo, twicala twetwewiri lukuu lwa Yesu Kurisito luyaakwiri, aleke hwomi hwamwe nahwo buzookere mu mibiri myetu. ¹¹ Habwakubba tuli bakwenda ba Yesu Kurisito, twe bali boomi twicala baakukwa hwire hwensej; aleke hwomi hwamwe hwezolokye mu mibiri myetu mikwiza kukwa. ¹² Nahabwakikyo tukwiza kwicala nituwonawona habwa kutebya kigambu kya Mukama; beitu kandi nywe, kikyo kigambu kikwiza kubaha hwomi hwa biro na biro.

¹³ Binyakuhandikwa bikoba yati, "Bunyeikirize kigambu kya Ruhanga, nyaamwesigira kimweji." Na mutima gwogwo gumweji gutuha kwikiriza, gwogwo de gutuha kubaza kigambu kya Ruhanga. ¹⁴ Habwakubba tukyegiri nti, yogwo munyakuhimboola Mukama weetu Yesu kuruga mu bakuu, akwiza natwe kutuhimboola, aleke twensej hamweji nayo atudoosye mu meisu gaamwe yo Ruhanga. ¹⁵ Kale nu, biyoy bintu byensej biturabirimwo, turabirimwo aleke mbabazi za Ruhanga zisobore kubadwereera. Mu ngeru gigo, mbabazi za Ruhanga zikwiza kudwereera bantu banene hoj; kandi heinyuma de, kikwiza kuha bantu kusijima Ruhanga nikimuha na kutunga kitinisa kinene.

¹⁶ Nahabwakikyo, titusobora kugwa ntima. Mibiri myetu nabumyakabba nimukubola, beitu myo mitima myetu mirwamwo maani buhyaka bukubukye. ¹⁷ Kubba buhu bujune budooli butukurabamwo buloho habwa keire kadooli; beitu butuha kwetekaniriza kutunga kitinisa kinene, kitakusobora kupimwa. ¹⁸ Nahabwakikyo, titusobora kuta meisu geetu hali bintu bikuwonwa na meisu, beitu tukugata hali bintu bitutakuwonaho; habwakubba bituwonaho bimalika mbe, bitutawonaho tibimalika.

5

Mibiri mya Mwiguru

¹ Hataati nka kutumaari kukyega nti, mimi mibiri myetu mya mu nsi mitwicalamwo humilikakwa, Ruhanga yogwo atuha bintu byensei alituha mibiri mindi mituliicalamwo. Mimyoo mibiri mituliicalamwo mitakakorwe mikono mya bantu, beitu miicala mya mwiguru kandi milyomeera biro na biro. ² Kili kya mananu nti, mimi mibiri mitulimwo hataati mituha twicala nitusiiriima, kandi nitwegomba kulwalwa mibiri myetu mindi mya mwiguru. ³ Twicala nitwegomba kulwala mibiri mihyaka, aleke hutulibba tumaari kukusula mimi mya ha nsi, batalitutwala nituli nka bantu bali husa munyinyi. ⁴ Kubba, hutucali haha mu mibiri myetu, twicala nitusiiriima kandi ntutuutura habwa kukusulamwo byakulwala bya gigi nsi; titwendya kukusulamwo kyakulwala kyetu, beitu twendya tutunge kyakulwala kindi, aleke kiki kya ha nsi kimerwe-humerwa kindi kili na hwomi. ⁵ Kandi bibyo byensei, Ruhanga yooyo yaabitutekanirize, yooyo yogwo atuheeri Mwozo waamwe naali nka hukeiso hwamwe hukwolkya bintu byensei bikwiza kubhaho mu husumi hwa meiso. ⁶ Nahabwakikyo, twezegwa biro byensei nituli batatiro mitima; tukyegiri kimwei nti, twakabba nitucaali mu mibiri myetu mimi mya ha nsi, hupwo tukwiza kubba tutali mu meiso ga Mukama weetu. ⁷ Kubba twe, twesiga kwahi bintu bitukuwonaho na meiso, beitu twesiga Ruhanga yogwo atwebembera mu bintu byensei. ⁸ Beitu twe, mitima myetu mili mitatiro, kyonkei kandi twakendeerye kuruga mu gugu mubiri twemuke kwamugi hali Mukama weetu. ⁹ Nahabwakikyo kigyendeerwa kyetu twe, kili kuleetera Ruhanga kusemererwa, katubbe nituli haha mu mibiri myetu, rundi mwiguru tumaari kuruga mu mimi mibiri. ¹⁰ Habwakubba twensei tukwiza kwemeera mu meiso ga kitebe kya Kurisito kucwerwa musangu, aleke huli omwei atunge mpeera gya bintu bijaakoori naacaali mu gugu mibiri.

Butumwa hwa Kumalaho Ngaanaana

¹¹ Twe habwa kwegu kutamwo Mukama Ruhanga kitinisa, tusikiriza bantu kuhondera bigambu byamwe. Habwakubba Ruhanga tali na kintu kyateegiri hali twe, kandi nanywe nywankei mu mitima myenyu mutwegiri nka kutwicala. ¹² Twe batebya kigambu kya Ruhanga, titusobora kwira kwehaariiza hali nywe mwa kutunga kitinisa, beitu hutubba tukikoori, tukikora habwa hulyo, aleke nanywe musobore kuweera habwo bensei bakwehaariiza habwa bintu bikuwonwaho, kukira bintu bili munda, mu mitima myabu. ¹³ Twabba nitukubaza nka bantu bahungutukiri, tuhungutukiri habwa Ruhanga; kandi twakabba tuteekeenj kurungi mu mitima myetu, tuteekeenj habwenyu. ¹⁴ Kubba, kwendya kwa Kurisito kwatwendya nakwo kwokwo natwe kutuhambiriza hutahondera bya mitima myetu mikwendya, beitu bya Ruhanga byakwendya. Kurisito, muntu omwei huyaakwereeri bantu bensei, kwokwo bantu bensei baakwiri mu bibii byabu. ¹⁵ Yaakwereeri bantu bensei, aleke habwo bali boomi batoomeera habwabu bankei, beitu boomeere habwa yogwo munyakubakwera, kandi yaahimbooka habwabu.

¹⁶ Nahabwakikyo, kuruga na hataati titucakawona muntu yensei kusigikira ku hubyalwa hwamwe hwa mubiri; kadi nahutwakabba twawonenge Kurisito nka muntu mu hubyalwa hwamwe, beitu hataati tacaali nka muntu yaatyoo. ¹⁷ Kubba, muntu yensei hwabba mu Kurisito, yogwo muntu abba kihangwa kihyaka; huhangwa hukadei hubba hurugiriho, kandi bintu byensei bibba bihyaka.

¹⁸ Hati bibyo bintu byensei bikorwa Ruhanga, yogwo munyakumalaho hunyanzigwa hakati gyetu nayo kuraba mu Yesu Kurisito. Mu ngeru gigyoo yatyo, natwe yaatuheeri kutebya hutumwa hwamwe hwa bantu kweziramwo; ¹⁹ Ruhanga mu kumalaho ngaanaana hakati gyetu nayo yeiziri naaraba mu kukwa kwa Yesu Kurisito, yaaganyira bantu bensei ba mu nsi, kifubiro kiyaali abaheeri habwa bibii byabu. Kale nu, kwokwo yatyo natwe yaatuheeri kutebya hupwo hutumwa hwa kweziramwo. ²⁰ Nahabwakikyo, twensei nka ngabwa za Yesu Kurisito, Ruhanga

alamba bantu baamwe kuraba muli twe; tukubasaba mwibara lya Yesu Kurisito nti: Mwezirimwo bibii byenyu, aleke Ruhanga abaganyire. ²¹ Yesu Kurisito munyakubba atali na musangu, yooyo wa Ruhanga giyaateeraho musangu habwa bibii byetu, aleke twe bali babiibi tusobore kubalwa nka barungi mu meisso ga Ruhanga kuraba mu Kurisito.

6

¹ Hatu nu twe nka baheereza ba Ruhanga, bakukora mulimo gwogwo gumwe hamwe na Kurisito, tukubasaba ntukoba nti, nka kumwatungiri mbabazi za Ruhanga, muteikiriza kintu kyense kikiwiza kuhenera burungi bwenyu. ² Kubba Ruhanga akoba yati:

“Kanyakuheeri biwendyengi mu kasumi koonyini kawansabjirimwo, na ha kiro kya kukujuna kanyeziri nyaakujuna mu kabi.”

Kale nu hataati kaka kooko kasumi ka mbabazi zaamwe kwezolokya; kandi kiki kyokyo kiro kya Ruhanga ateraho kutujuna.

Paulo nka Kuyaagumisirize

³ Habwa kwendya kwehala kwita mulimo gwa Ruhanga, titukwendya nanywe mulemwe kuhondera bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito, habwetu. ⁴ Kubba, mu bintu byense bitukukora, nka baheereza ba Ruhanga, twendya kwolokya nka kutukugumisiriza mu bizibu hinene, mu kulemererwa, mu bujune, ⁵ mu kukuutwa njunju, mu kubbohwa mu nkomo, mu kurumbwa bantu bakwendya kutwita, mu kukora na maani, mu butalaala ijolo, na mu kudibwa nzala; ⁶ Kindi, kwolokya nka kutuli baheereza ba Ruhanga, twicala mbura kibii mu meisso ga Ruhanga, tweekamba kwetegereza biragiro bya Ruhanga, kugumisiriza bantu bakutulwanisya, kubba na mbabazi, kubba na Mwozo wa Ruhanga, kandi na kwendyangana kwo; ⁷ Kandi, bikorwa byetu bitwolokya kubba bantu ba Ruhanga, byobyoby: kwegesya kigambu kya Kurisito kya mananu; kukora bintu byense mu maani ga Ruhanga; kwemeera ha mananu ga kigambu kya Ruhanga, tukweti byakulwanisya byamwe mu mikono myetu kwerinda banyanzigwa; na kulwaniira kigambu kyamwe; ⁸ kukoora Ruhanga, habbe mu kitinisa, rundi hatali mu kitinisa; habbe mu kutubaza kubiibi, rundi mu kutubaza kurungi; bubuwo kandi, bandi batuwona nka bantu babiibi; beitu kandi nitukubaza kigambu kya mananu. ⁹ Twicala hahwo nka bantu bategebeerwe; beitu kandi, twegebeerwe kurungi nka baheereza ba Ruhanga; bantu beicala nibendya kutwita, beitu kandi tibatwita; baatukuuta nibateekereza tukwiza kukwa, beitu bawona nitwomeera. ¹⁰ Biro byense twicala nka bali na bujune ha mitima myetu; beitu kandi mitima myetu miicala misemererwe habwa Ruhanga kutujuna hali maani ga Sitaani; twicala nka banaku, beitu kandi twegeeri kimwe nka kutuli baguuda ba kigambu kya Ruhanga; twicala nka batali na kantu, beitu kandi Ruhanga atuha migisa minene.

¹¹ Nywe Bakoljnsa, beikiriza beira bange, bigambu byense bitubaweereeri tubibaweereeri tutakubabisa kintu kyense, kandi mitima myetu, misigeeri nimikubendeerya kimwe. ¹² Twe habwetu tituli na nsonga gindi gyense ha mitima myetu gitukubajunana, beitu nywenywe muli na bigambu bimukwatiriri ha mitima myenyu bibageeni kutudwereera. ¹³ Nkwendya kubeiramwo nti, nka baana bange, nanywe mutwolokye ngonzi nka twe kutwabolokeerye ngonzi.

Mutakoragana na Bantu Bateikiririza mu Ruhanga

¹⁴ Muleke kwicala nimudida na bantu bateikiririza mu Kurisito. Kubba kintu kyense kitadoori tikigira mudido na kintu kidoori. Kyererezi tikigira mudido gwense

na ntĩti. ¹⁵ Mukama weetu Kurĩsĩto agira muđido kyani na Sitaani?* Rundi mwikiriza wa Yesu Kurĩsĩto agira muđido kyani na yogwo yensei atakwiririza mu Yesu Kurĩsĩto?

¹⁶ Kindi, nkoragana kyani giloho hakati gya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na nnyumba gya bisisanĩ bya Sitaani? Kubba twe nka beikiriza ba Yesu Kurĩsĩto, mitima myetu miicala nka nnyumba gya Mwozo wa Ruhanga; nka kigambu kya Ruhanga kukikoba:

“Ndiicala hamweĩ nabo,
nigyendanga nabo hensei ha balibba nibakugyenda.

Ndibba Ruhanga waabu
kandi nabo balibba bantu bange.”

¹⁷ Nahabwakikyo, Ruhanga akubaza naakoba yati:

“Mubarugemwo, mubeetooleho,
kandi mutalikwata ha kintu kya muziro mu meiso ga Ruhanga.
Mwomwo nagya ndibatangiira nka bantu bange.”

¹⁸ “Ndibba Bbaa weenyũ,
nanywe mulibba batabani bange
na bahara bange,”
kwokwo yatyo akobiri Mukama wa Busobozi.

7

¹ Kale nu banywani bange, Ruhanga nka kwaturaganisĩrye biyo bintu, tukusemeera kubba basyanũ mitima; tuleke kukora bibii byensei bikusobora kuha mibiri myetu na myozo myetu butasyana mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, tukusemeera kusyanira kimweĩ mitima, kuraba mu kwicala nituhanga Ruhanga kitĩnisa.

Paulo Naasiĩma hoĩ Bakolĩnso

² Mututeekerezengeho kurungi. Banyanzigwa beetu nahubaakabba nibakutubaza kubiibi, tihaloho kadi muntu omweĩ muli nywe, gitwakoori kubiibi; tihaloho gitwahenereeri, kandi de tihaloho kadi omweĩ gitwanyagiri kintu. ³ Kiki nkibaziri kitali kya kubasalira musangu. Habwakubba, nka kunyaalingi mbawereeri, tubendya mbe kandi tukwiza kwicala nitubendya, kadi nahukulibba kukwa. ⁴ Nkubesiga hoĩ; mundeetera kusemererwa kunene mu mutima gwange. Mu bizibu byetu bituli nabyo, ndi mutatiro, kandi ndi na kusemererwa kunene hoĩ.

⁵ Nahutwadoori Makedooni, mibiri myetu mitakahuumule kadi kadooli. Twali na bizibu mu mbaju zensei. Mu bantu ba hanzei, twalingi neizongobo, kandi na mu mitima myetu twe twankei, twali na hutini. ⁶ Beitu Ruhanga, yogwo ahuumulya habwo bagwiri ntima, yaatuuumulĩrye buyaatũsindikiri Tito eize. ⁷ Tutakahuumule habwa kwiza kwamwe kusa, beitu de twahumwiri habwa yo kutuweera nka kumwamuumulĩrye. Yaatuweereeri nka kumuli na bihika bya kumbona, nka kumukuganya habwa bibii byenyũ, kandi de yaatuweera nka kumuli na bihika bya kunsagika. Biyo bigambu buyaatuwereeri byampeeri kusemererwa hoĩ.

⁸ Kadi nahunyakabba nyaabasaliize habwa bbaruha ginyaabahandikiri, nkwezizukya kwahi habwa kugihandiika. Kambe nyaabanziri kwezizukya, kubba nkukyega nti bbaruha gyange gyabasaaliize, beitu kandi gyabasaaliize kumala kasumi kadooli. ⁹ Beitu hataati, nsemereerwe hatali habwa kubasaaliza, beitu habwa kuwona nti, kusaalirwa kumwasaalirwe kwabadooseerye hakweziramwo. Kukwo kusaalirwa, Ruhanga yooyo yaakukoreseerye, nahabwakikyo tutakabakole kabi kenseenya. ¹⁰ Kusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya kuleetera

* **6:15** 6:15 Bbaibbuli zindi zikoresya: Beliyaali nka Sitaani **6:16** 6:16 Byabaleevi 26:12; Yeremiya 32:38; Ezekyeri 37:27 **6:18** 6:18 2 Samwiri 7:14; 2 Samwiri 7:8

bantu kweziramwo mu mitima myabu, nibadwa ha kujunwa; hati hahwo, kwezizukya nikubba kutaloho. Beitu kandi, kusaalirwa kwa nsi gigi kurugwamwo kukwa. ¹¹ Hataati mubanze muwone bintu bibbeerihona habwa kusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya; muwone nka Ruhanga kwabaheeri kututaho mutima, nka kwabaheeri kutaho maani mutima kwetonganaho! Muwone nka kumwasaaliirwe, nka kumwatiniiri, nka kumwabbeeru na bihika, nka kumwekambiri, nka kumwafubijiri banyakusobya mbura kubanza kwesitasita! Mu bibyo byensej, mwezoolokeerye nka kumutali na musangu gwenseenya mu bigambu binyaabahandikiiri.

¹² Nahabwakikyo, nabunyaabba nyaabahandikiiri bbaruha gigyo, ntakagihandike habwa yogwo munyakusobya, rundi habwa yogwo gibaasobereerye. Beitu nyaagihandikiiri mwa kubasoboresya kukiwona nka kumweheeriyu kimweji hali twe.

¹³ Kikyo kyokyo kyatuhumuliirye.

Oteerihho kuhuumula kutwatungiri habwetu twankeenya, twasemereerwe hoji habwa kusemererwa kunene kwa Tito kuyaalingi nakwo, nywe nywenseenya bumwamaari kumwiryamwo maani mu mwozo gwe. ¹⁴ Nyaabepankisiirye hali yo, kandi nanywe de munswezi kwahi. Beitu bintu byenseenya bitwabaweerengi nka kubyalingi byamananu, na kwepanka kwetu hali Tito nakwo, kwamaliriiri nikuli kwa mananu. ¹⁵ Tito akubendya hoji, na maani maani bwakwizuka nti mwamwegwengi; kandi de nti, mwamutangiriiri mu kitinisa na mutima gumweji.

¹⁶ Nagya nsemereerwe hoji, habwakubba nkubeesigira kimweji.

8

Kusorooza Bintu bya Kusagika Beikiriza

¹ Kale nu nywe beira beetu, tukwendya mwege nti, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaasoboreseerye bitebe bya beikiriza ba Yesu bya mwisaza lya Makedooni, kugaba na bwenda. ² Beikiriza ba mu bitebe bibyo, batungiri bizibu binene bikubalenga. Beitu nabwo, beiceeri na kusemererwa kunene hoji, kunyakubaha kubba benda mu kugaba kwabu, nabubaakabba nibali banaku. ³ Nkugumiirya kimweji nti, baagabiri na mutima gumweji nka kubaasoborengi, baadwa na hakukiryaho hoji. Bo habwabu bankeenya, ⁴ baatusabiri, baatwesengereerya tubeikirize nabo batunge mugisa gwa kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu, banyakubba mu bwetaagu. ⁵ Baagabiri kukiraho nka kutwabanjirengi kugaba! Kyakubanza becheeriyu kukora bintu bya Mukama biyendya, kasi mwomwo mu kwendya kwa Ruhanga, beehayo naakukora bintu bitwendya. ⁶ Kyokyo twasabiri mwira weetu Tito, munyakutandika gugwo mulimo gwa kusorooza sente gukwolokya mbabazi, agyende mu meisu nagwo, nanywe abasagike kugumaliira. ⁷ Hataati nka kumuli kurungi mu bintu byensej, kahabbe mu kwikiriza, mu kubaza kintu kimweji, mu kubba na kwetegereza, mu kwekamba kwenseenya, na mu kutwendya, kwokwo de mukusemeera kwekamba hoji, kudoosereerya kikorwa kikyo kya kugaba nka kukikwolokya mbabazi.

⁸ Nkubaza kwahi bibyo bigambu mwa kubateeraho biragiro. Beitu, bunkuboolokya bantu bandi nka kubakwendya hoji kubasagika, ndi mu kwetegereza mananu ga kwendya kwenyu kumuli nakwo. ⁹ Mukyegiri Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaali kyakuwoneraho kirungi, mu kubba na mbabazi. Yo nabuyaakabba yaali muguuda, habwakubba yaali Ruhanga kuruga kadei, beitu kandi habwenyu, yaafookiri munaku mu kutahamira hwaruhanga hwamwe, yaabyalwa nka muntu. Yaafookiri munaku aleke mubbe baguuda mu kwegu bigambu bya Ruhanga.

¹⁰ Ha bintu bya kikorwa kiki kya mbabazi, nkubahabura ninkoba: Mu mwaka guji, mwali baakubanza kugaba, kandi nanywenywe banyakubanza kwendya kugabira beikiriza beira beenyu. ¹¹ Mwatandikiiri karei nimwendya kusagika beira beenyu,

mugyende mu meiso mumalirize gugwo mulimo, mugabe biblyo bimuli nabyo. ¹² Muntu bwabba yendeerye kugaba, Ruhanga eikiriza kisémbu kya yogwo muntu naasigikira ha bintu bya yogwo muntu byabba nabyo, hatali ha biblyo byatali nabyo.

¹³ Nkugyendeera kwahi kutoolaho bantu bandi bujunaanizihwa mwa kwozoheera nywe aleke mugabe kyakalasanu. Beitu kandi habwa bwinganiza, ¹⁴ bintu byenyu biblyo bimusaagisiirye mu kasumi kaka, kili kirungi bisagike badi bali mu bwetaagu. Kandi nabo, hubalibba na binene, nywe nimuli mu bwetaagu, nabo balibasagika aleke haabbeho kwijanana. ¹⁵ Nka Binyakuhandiikwa kubikoba: “Munyakusorooza bintu binene, atakasaagisye bintu byakalasanu; kandi na muntu munyakusorooza bidooli, atakabbe na bidooli kyakalasanu.”

Tito na Beira Kubaatumirwe Koljnsó

¹⁶ Ruhanga asijimwe, munyakuta mu Tito mutima nka gwange gwa kufaayo kubasagika. ¹⁷ Butwamusabiri eize kukwo kubasagika mu kusorooza bintu bya kugaba, yeikirize kwiza. Atakeikirize habwa kusaba kutwamusabiri kusa; beitu habwa kwehayo kwamwe. Nahabwakikyo, akwiza kukwo na bihika binene. ¹⁸ Tukumutuma eize kukwo hamwe na mwira weetu asijimwa hoj mu bitebe byensej bya beikiriza ba Yesu, habwa mulimo gwa kurangiiranga Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito. ¹⁹ Kuteerya hali kikyo, mwira weetu yogwo, bitebe bya beikiriza ba Yesu byamukomiri tugyendenge nayo, butwabbanga nitukukora gugu mulimo gwa mbabazi za Ruhanga. Gugwo mulimo gwa kusorooza busagiki, tugukora habwa kuheesya Mukama kitinjisa na kwolokya mutima gurungi gutuli nagwo gwa kwendya kusagika beira beetu.

²⁰ Tukwegyendereza hoj, mulingo gutukukwatiramwo bisembu bitukujunaanizihwa, aleke gutabba gubiibi nigukaleetera bantu kutubazaho kubiibi. ²¹ Kigyendeerwa kyetu kili kyakukora bintu bikusijimwa, hatali mu meiso ga Mukama Ruhanga hasa, beitu na mu meiso ga bantu bensej.

²² Kandi hamwe na babwo, tukutuma mwikiriza wa Yesu mwira weetu wondi gitulinganiirye habwa kasumi kanene, twamwagya naali mwekambi hoj mu kusagika bantu. Deeru yogwo nabwali na hwesige bunene muli nywe, kikyo kikumusemeza hoj kubasagika kusorooza bintu bya kugaba. ²³ Tito, eicala mwira wange ginkora nayo kubasagika. Kandi bo badi beira beetu babiri bakugyenda kwiza nayo, bali bakwenda ba bitebe bya beikiriza ba Kurisito; kandi bali bantu bakuha Kurisito kitinjisa. ²⁴ Nahabwakikyo, mu kubatangiira na kusorooza kwenyu, muboolokye nti mukubendya. Kandi de, kikwiza kuha biblyo bitebe bya beikiriza ba Yesu kwega nti, tudoosya mbe kubeehaariiziramwo.

9

Busagiki hwa Beikiriza ba Yerusalemu

¹ Tinkwetaaga kwiramwo kubahandiikira ha bya kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu. ² Kubba nkyegiri nti, muli na bihika bya kubasagika. Kandi de, nyabeepankisiirye kadei, nyaaweera beikiriza ba Mukama Yesu, ba mwisaza Iya Makedooni nti, nywe beikiriza ba mwisaza Iy'Akaaya mumaari mwaka gumweji mweteekanijize kugaba busagiki hwenyu. Kandi de, bihika bimuli nabyo ha kusagika bantu ba Ruhanga biheeri bantu ba Makedooni nabo kwendya kusagika babwo bantu. ³ Hataati nkubatamira beira beetu banyaabawereeriho, aleke kwehaariiza kwetu kutabba kwa busa ha nsonga gigo gya kusagika beikiriza ba Yesu. Beitu nkwendya babaagye mweteekanijize nka bo kunyaakabawereeri. ⁴ Kubba, huwaakawona nkeiza kukwo Koljnsó na Bamakedooni, nitukabaagya mteetekanijize, twe banyakubeesiga kutusagika, twensej hamwe nanywe tukwiza kuswara. ⁵ Nahabwakikyo, nyaaweeni

nikikwetaagisya kusaba beira beetu babwo beize kukwo ntakeiziriyo, bateekanize karei kisenbu kyenyu kikyo kya hwenenda kimweraganisiirye kugaba. Nkwendya tukyagye nikili kiteekanize hatweizirayo, aleke kitabba kintu kibabahambiriize kugaba, beitu kibbe kimuheeriyona hwenenda.

Migisa Miruga mu Kugaba

⁶ Kinkukoba kyokyo nti, yogwo akusiga bidooli, alikesa bidooli; na yogwo akusiga binene, nayo alikesa binene. ⁷ Buli muntu akusemeera kugabanga nka kwacwirimwo mu mutima gwamwe, atakwozohererwa, rundi atakuhambirizibwa bantu bandi. Beitu buli muntu agabenge asemereerwe; habwakubba, Ruhanga yendya muntu mwenda. ⁸ Bumwabbanga nimukucwamwo kintu kyakugaba, mwizukenge nti, Ruhanga akusobora kubaha bintu bikukiraho, nywe bimukwetaagisya kubba nabyo, nikibaha kubanga na bintu byenseenya bimukwetaaga, kandi nimusaagisyaho na byakukoresya mulimo gurungi, gwa kusagika bantu bandi. ⁹ Nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Muntu murungi mu meiso ga Ruhanga, agabira banaku bintu na hwenenda;

biby bikorwa byamwe bya hwaruhanga, Ruhanga akwiza kubizukanga biro na biro.”

¹⁰ Kandi Ruhanga yogwo aha musigi mbibo, naamuha na byakudya, nanywe alibaha bintu binene kandi naabikanyia habwa hwenenda hwenyu. Kikyo kilibaha migisa minene, mya kukora bikorwa birungi. ¹¹ Akwiza kubaguudahaarya kikumala, mugabenge na hwenenda hwire hwenseenya, aleke bantu banene basijime Ruhanga habwa bintu bimugabiri, bibakutunga kuraba muli twe. ¹² Kubba nywe, kiki kikorwa kya kugabira banaku kimukoori, tikili kya kusagika bantu ba Ruhanga basa, babwo bali mu hwetaagu; beitu de kikorwa kikyo kikusagika bantu banene kusijima Ruhanga. ¹³ Habwa kukora kikyo kikorwa kikugumya nka kumweheeriyona mu mananu, bantu bakwiza kuhaariiza Ruhanga, habwa kuwona nywe nimukuhondera Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, gamwikiririzamwo. Kandi bakwiza kumuhaariiza habwa hwenenda hwenyu, bukubaha kubagana nabo na kubagana na bantu bandi benseenya, bintu byenyu. ¹⁴ Kandi, bakwiza kubasabira hali Ruhanga na ngonzi zinene habwa zizo mbabazi zaahukanu za Ruhanga zaaboolokeerye kuraba muli nywe. ¹⁵ Muteebeeru kusijima Ruhanga habwa kisenbu kyamwe kirungi kya muhendu gwakalasanu, kiyatuheeri kikyo kya mwana waamwe Yesu Kurisito.

10

Paulo Naalwaniira Buheereza Bwamwe

¹ Bantu bandi muli nywe bakoba nti humba nanywe, mba muculeeru; humba hadei nanywe, mbesengereerya kwahi. Hatu nu gya Paulo, ndi na kintu kinkubasaba mu mbabazi za Kurisito zeicala nazo, kandi na mu kubundaara kwamwe, ² nkubeesengereerya: Muteetegeerya babwo bambaza bibyo bigambu. Mutabeetegeerya nikikampambiriza kwiza kukwo nindi mubii hali nywe, kubba, ndimunanuku nti, nkusobora kwiza ninkaayira babwo bakukoba nti, twe tukukora bintu nka bantu ba nsi gigi nka kubabikora. ³ Kubba nabutwakabba twicala mu nsi, tulwana kwahi na magezi ga huntu, nka bantu ba nsi nka kubakora. ⁴ Byakulwanisya bitukoresya mu hulemu hwetu biicala kwahi nka bya bantu ba nsi; beitu, biicala bya maani ga Ruhanga, gatukoresya kutooleraho kimwe byakwerindisya binyamaani bya munyanzigwa. ⁵ Tutoolaho nzegeesya zikuhabisya hamwe na kintu kindi kyenseenya kikwetembya, kikyo kikugaana bantu kwegu Ruhanga, na kwirya biteekerezu byahu byenseenya hansi wa Kurisito. ⁶ Nywe humulimala kworobera Kurisito, hbwu mwomwo tulibba tweteekanize kufubira buli muntu yensei akujeemera Kurisito.

⁷ Nywe muli mu kuwona nzooka gya hanzei gya bintu. Buhaakabba njhalijo muntu yenseenya akwezegwa kubba naali wa Kurisito, yogwo muntu akuteekwa kwizuka nti, natwe tuli ba Kurisito, nka yo kwali wa Kurisito. ⁸ Kadi nabunyakabba mbeerj na bugabe buneneho bwa kwehaariiza habwa busobozi bwa Mukama buyaatuheerj kubatijirya na kubabimba, butali bwa kubazikya, kikyo tikikwiza kunkwatitsya nsonj. ⁹ Gya nyakwendeerye kwahi kwisana nka muntu akubatiinisirijirya na bigambu bimpandiika mu bbaruha zange. ¹⁰ Habwakubba bantu bamweji bakumbazangaho nibakoba: "Bbaruha za Paulo ziicala zinyamaani, kandi za kabi. Beitu kandi bwabba natwe abba muceke, kandi na bigambu byabaza tibigira mugasu." ¹¹ Bantu bakukoba yatyo bakusemeera kukyega nti, bintu bituhandiika mu bbaruha tutali nanywe kukwo Koljiso, tibikwiza kwahukana na biyoy bitulikora twizirijoy kukwo.

¹² Twe titukwendya kwetwala, rundi kwepimajima na bantu bandi behaariiza bankei. Babwo bantu bubabba nibakupimangana, kandi nibakeelengesanja bankei na bankei babba batakwetegereza. ¹³ Beitu twe, kubba tuli baahukanu na bakwenda ba bugobya, tukwiza kwahi kwehaariiza kukira lulengu lwa mulimo gwa Ruhanga luyaatuheerj. Mu lulengu lulwo, nanywe hooho muli. ¹⁴ Nywe nka kumuli mu lulengu lwa gugwo mulimo, tukubba tutakataadukiri lulengu lwetu, butwabaleeteerj Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito. ¹⁵ Nahabwakikyo, titukwehaariiza na milimo mya bantu bandi mibaakoorj, nitukamaliira tukijirihoy ha lulengu lwa Ruhanga luyaatuteereerihoy. Beitu tukunihira nti, kwikiriza kwenyu kukwiza kuhanda aleke tubakoremwo mulimo gunyamaani hoy, kukira gwa kubanza. ¹⁶ Mwomwo tukwiza kusobora kutebya Makuru Garungi mu nsi zindi za hadei kwakaalya nsi gyenyu tutakwehaariiza, habwa milimo mya bantu bandi mibaakoorj. ¹⁷ Binyakuhandiikwa nka kubikoba: "Muntu yensej yeehaariiza, leka yeehaariize habwa Mukama." ¹⁸ Kubba, muntu yeehaariiza tali yooyo asijimwa; beitu yogwo wa Mukama gyahaariiza.

11

Paulo Naabaza ha Bakwenda ba Bugobya

¹ Kuteerya ha kya kwegyenderezanga myepanku mimbazirihoy, nyakwendeerye mungumisirizeho, nabunyakabba ninkuzooka nindimwo budoma budooli. ² Ndi neihalj habwenyu nka lya Ruhanga lyeicala nalyo habwenyu. Nka mubyeruy weenyu mu mwozo, nyeeragirj kubagaba hali mudulu omwej musa, Kurisito, nimuli mbura kakuu nka ka muhala atakawonangaho mudulu. ³ Beitu nkutijina, kubba Sitaani mwohya munyakwizira mu kisisanj kya mpiri nka kuyaagobeerye Haawa na bugobya bwamwe, akusobora kubahenera biteekerezu. Akusobora kukoresya bakwenda ba bugobya bali muli nywe naabahabisya nimuruga ha kweheerayoy kimwej hali Kurisito. ⁴ Nkutijina habwakubba muli bantu bakwanguha kwikiriza yogwo yensej akusobora kwiza akabeegesya Yesu wondi, hatali Yesu gitwabeegeseerye. Kandi de, muli bantu bakwanguha kwikiriza mwozo wondi gimutaatungirj karei, rundi bakwanguha kwikiriza makuru garungi gakwahukana na gamwejikirijize karei!

⁵ Gya nkuteekereza nti, babwo bantu bamweta bakwenda banyahukana tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya. ⁶ Kadi nabunyakabba ntabaza kurungi, beitu magezi gakukwatagana na mananu ga Makuru Garungi ga Kurisito ndi nago. Kiki kintu twakibamanyisijirye kurungi hoy mu milingo myensej.

⁷ Mukuteekereza nyaasobeerye bunyaabundeerj mwa kubabyokya? Rundi mukuteekereza bunyabatebereerye Makuru Garungi ga Ruhanga, mutali na kimwansawirj, gyali nsobi? ⁸ Hali nyaakoorengi muli nywe, bitebe bindi bya beikiriza ba Yesu, byoboy byanzemereeryehoy. Nyaalingi nka muntu akunyaga

bitebe biyo mwa kusagika nywe. ⁹ Bunyaali nindi nanywe, nabunyakabbanga na kyetaagu, tihaloho kadi omweji muli nywe ginyaatuntuzengi na kumusaba kintu. Beitu beira beetu banyakuruga Makedooni, boobo banyakumpanga bintu byenseji binyeendyengi. Nyeeffiriho nyankei, kandi nkwiiza kwicala ninyeefaaho aleke ntabatuntuza mu mulingo gwenseji. ¹⁰ Nkubaza mananu mu Kurisito nti: Tihaloho kadi omweji alingaana kwehaariiza mu bicweka by'Akaaya, habwa kutabatoolahu bintu byenyu. ¹¹ Nywe mukuteekereza, gya kusuula husagiki kuruga hali nywe, nkubusuula habwakubba tinkubendya? Ruhanga akyegiri nti, nkubendya!

¹² Nkwiza kugyenda mu meiso na kusuulanga bintu bikuruga hali nywe. Nkwiza kubisuulanga mwa kulemesenia habwo bakwenda beetwala kubba baarugiri hali Ruhanga, batabba na nsonga gya kwepanka nti bo mulimo gwa bu gubakoora Ruhanga, guli nka gwetu mu bintu bikukwatagana na husagiki. ¹³ Kubba habwo bantu, bo bali bakwenda ba hugobya; bagobyagobya bantu ku bintu bikukwatagana na mulimo gwa bu. Kandi habwo boobo beefoora nka bakwenda ba Kurisito ba mananu. ¹⁴ Kwefoora kwa bu kutatuhuniriza; habwakubba na Sitaani mwohya yeefoora nka malayika wa kyererezi. ¹⁵ Nahabwakikyo, tikili kintu kihandu hoji kuwona baheereza baamwe, habwo bakwenda ba hugobya bamuli nabo, nibeefoora nka baheereza bakwegesya bantu bintu birungi bya Ruhanga. Mu kumaliira habwo baheereza bakwiza kutunga kifubiro kyonyini kitemereeri bikorwa bya bu.

Paulo Naawonawona nka Mukwenda

¹⁶ Nka kunyaabaziri inyuma kukwo: Muleke kuteekereza nti, ndi mudoma. Beitu nabumwakabba nimukumbonamwo hudoma, mungumisirize nka mudoma aleke nyeehaariizeho kadooli. ¹⁷ Bigambu bya kwehaariiza binkubazaho hataati bili kwahi bigambu bya Mukama biyaakwendeerye mbaze. Nkubaza bibi bigambu nka muntu mudoma, akugumya nti, ali na kyakwehaariiza nakyo. ¹⁸ Bantu banene bakoleeri muli nywe nka kubeehaariize nibasigikira ha bintu byansi gigi, nanya kanyeehaariize. ¹⁹ Kubba nabwo, nywe bakwewona nimuli ba magezi, munyumirwa kwetegeerya bigambu bya habwo bakwenda ba hugobya kandi badoma! ²⁰ Kandi de mwegiri kugumisiriza muntu nabwabaragira nka beiru, nabwabanyaga, nabwabazindiriza, nabwabeepankiraho, rundi nabwabasaaliza, na kubapaala ndahi mu husyo. ²¹ Mukukora bintu nka bantu bakwendya nsware aleke ndwe hakwikiriza nti, twe twali batini hoji, tutakusobora kubakora nka bakwenda ba hugobya kubabakoori.

Babwo bakwenda habaakabba nibakusobora kwepanka, nanya nkusobora kwepanka, beitu kandi kili kya hudoma kwepanka. ²² Bo habwo bakwenda bubaabba nibakukoba nti bali Bahebburaniya, nanya ndi Muhebburaniya. Bubaabba nibakukoba nti bali Beisaleeri, nanya ndi Mnyeisaleeri. Bubaabba nibakukoba nti bo mu hubyalwa hwa bu, bali beizukulu b'Ibburahimu, nanya de ndi mwizukulu waamwe. ²³ Bubaabba nibakukoba nti bo bali baheereza ba Kurisito, nagyadede (nkubaza nka mugweraru) ndi muheereza wa Kurisito, na kubakiraho. Nkooji hoji kubakira. Nkubakira mu kubbohwa mu nkomo mirundi minene, mu kukuutwa hoji njunju, na mu kubba mu kabi ka kwitwa mirundi minene.

²⁴ Mirundi mitaanu, Bayudaaya bankuutiri njunju makumi gasatu na mwenda. ²⁵ Nyaakuutirwe mibbeere kasatu, nyakuutwa mahiga murundi gumweji. Bwati bunyaagyenderengimwo hwakutirwe mpehu mirundi misatu, nyaagwa mu meezi, nyaasiibamwo nkwetji bibbaahu bya bwati kandi nyaalaalamwo. ²⁶ Ndibeiti ngyendu zinene zikujwahiya. Nyaagwiri mu kabi ka kwambuka migira micwiri, nyaagwa mu kabi ka banyagi, mu kabi ka bantu beihanga lyange, mu kabi ka Banyamahanga, mu kabi munda wa rubuga, mu kabi ka kubba mwirungu, mu kabi ka mwitaka, na mu kabi ka beira beetu beikiriza ba Kurisito ba hugobya. ²⁷ Nyaatalibana hoji

kukora mwa kwezemereeryaho, kandi nyaamala majolo ganene mbura kwebbaka. B̄us̄um̄i b̄undi nyad̄ib̄ij̄irwe nzala, nyakwatwa nyoota, nyaabba ntali na bidyo mirundi mikwahukana, kubba nyabbengi mbweni nik̄ik̄wetaaḡisya ncale ninkoora Kur̄is̄ito, ntakurugaho. Kandi de, b̄us̄um̄i b̄undi ndeer̄i mu mpehu, ntali na kyakweweeka. ²⁸ Bintu bindi nab̄untabyatule, b̄uli kiro nyeezagya nindi na kutuntuura hoj bitebe byensej bya beikiriza ba Yesu. ²⁹ Naani abba muceke mu mwozo gwe, gintasaasira? Naani gibaguma mu kibii, gintatalibanira mu biteekerezu byange?

³⁰ Bunyakabba nindi waakwehaariiza, kanyeahaariize hab̄wa b̄iyo bintu bik̄wolokya b̄uceke b̄wange. ³¹ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weet̄u Yesu, ahaari-izib̄wa biro byenseenya, akyegiri nka k̄untakugobya. ³² Mu Damas̄iko, m̄ulemi m̄uhand̄u wa mu b̄us̄um̄i b̄wa mukama gib̄eetengi Areeta, yaateeriho bal̄indi ha mulyangu gwa kigo kya rūb̄uga lwa Damas̄iko aleke bankwate. ³³ Beit̄u beikiriza banteeri mu kikimba, bandabya mu dir̄isa, bans̄irimul̄ira ha kis̄iika kya rūb̄uga, nyaabbusuka mu mikono mya bal̄indi baamwe.

12

Kuwonekerwa kwa Paulo

¹ Nkusemeera kugyenda mu meiso na kwehaariiza. Nab̄unyakabba ntali na kintu kinkugobamwo, nk̄wiza kugyenda mu meiso na kwehaariiza, mbaze ha bintu bya Mukama b̄iyanzolokeerye mu kuwonekerwa. ² Haloho muntu eikiririza mu Kur̄is̄ito wa Ruhanga giyaatweri mwiguru lyakasatu* hab̄wa kas̄um̄i. Hataati harab̄iriho myaka ik̄um̄i na minei kuruga hayaamut̄wal̄iri. Kaabbe kwo yaamut̄weri, rundi yogwo muntu yaat̄ungiri kuwonekerwa, kik̄yo nkyegiri kwahi; Ruhanga yooyo akyegiri. ³⁻⁴ Nkuk̄iiramwo ninkoba nti nkyegiri yogwo muntu Ruhanga yaamut̄weri mu kiikaru kya mwiguru hali kusemererwa kunene. (Ncagyenda mu meiso nikoba nti, nyeegiri kwahi b̄uyaakabba yaamut̄weri kwo, rundi yogwo muntu yaat̄ungiri-b̄ut̄unḡi kuwonekerwa, Ruhanga yooyo yeegiri). Mu kik̄yo kiikaru yogwo muntu yeeḡwiri bintu byatakusobora kubba naasoboora, bintu bya Ruhanga byatakumwikiriza kubaza. ⁵ Nahab̄wak̄ikyo nk̄wiza kwehaariiza hab̄wa yogwo muntu.† Nk̄wiza kwahi kwehaariiza hab̄wa kuraba mu b̄iyo bintu, kutoolaho gana ninkwehaariiza hab̄wa bintu bik̄wolokya b̄uceke b̄untaaha nab̄wo. ⁶ Kadi nindi nyendeerye kwehaariiza, nkubba ntali mudoma; hab̄wakubba, nkubba ninkubaza mananu. Beit̄u t̄ink̄wiza kwehaariiza aleke hatabbaho muntu akunteekerezaho bintu birungi bikukira b̄iyo byambona ninkora, rundi b̄iyo byanzegwa ninkubaza.

⁷ B̄unyaat̄ungiri kuwonekerwa kuk̄wo kwa b̄iyo bintu byakageru mwa kunjuna ntooh̄eh̄wa nkabba na myehembu, Ruhanga yeik̄iriize mukwenda wa Sitaani mwohya, yandeetera kintu kikumpa b̄ur̄um̄i mu mubiri nka b̄ur̄um̄i b̄weih̄wa. Yaak̄iiriize kimbonawonesye. ⁸ Nyaasabiri Mukama Yesu mirundi misatu nim̄wesengereerya antooleho kik̄yo kintu, kinyaali nakyo mu mubiri gwange. ⁹ Beit̄u Mukama yanzir̄imwo naakoba: “Nkuk̄ikutoolaho kwahi, mbabazi zange kaz̄ik̄uh̄um̄uulye, kimale, hab̄wakubba b̄umubba nimuli baceke, mbaha maani ga kukoora Ruhanga.” Nahab̄wak̄ikyo, nk̄wiza kwes̄im̄ira kimwei mu b̄uceke b̄wange, nindi na kusemererwa aleke maani ga Kur̄is̄ito gasobore kwicala mu gya. ¹⁰ Hab̄wa Kur̄is̄ito, kyokyo nkusemererwa mu b̄uceke, mu kund̄uma, mu kulemererwa, mu kur̄umbwa, na mu bizib̄u. Hab̄wakubba gya b̄umba muceke, mwomwo Kur̄is̄ito ampa kubba munyamaani.

Paulo Naata Mutima hali Bakoljiso

* **12:2** 12:2 Bbaj̄bb̄uli zindi z̄ikoresya: iguru lyakasatu hooho Ruhanga heicala. † **12:5** 12:5 Bbaj̄bb̄uli zindi z̄ikoresya: nk̄wiza kwehaariiza hab̄wa bintu binyakubba hali yogwo muntu.

¹¹ Mu mananu ha kintu kya kwehaariiza, mbaziri nka mudoma. Beitu kandi nywenywe mumppeeri kukikora, habwakubba nywenywe mwakubbeeru nimumpaariiza. Kadi nabunyakabba ntali kintu nka babwo bamweta bakwenda banyahukana kubakukoba, mukyege nti, tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya kadi kadooli. ¹² Bikorwa bikwolokya nka kundi mukwenda wa mananu, nyabikoori muli nywe, nyehereeriyo kimweji. Nyabakoorimwo bintu bikuhuniriza, byamahanu, hamweji na bikorwa bya maani. ¹³ Bitebe bindi bya beikiriza twabikoleeri karungi kyani, katutaakoleeri nywe? Gana rundi nyaasobeerye hutabasaba busagiki bwa sente mu huheereza bwange? Mwakabba nimukuteekereza nti nyaasobeerye, kale munganyire!

¹⁴ Hataati, nyeeteekanijize kwiza kubabungira murundi gwa kasatu. Tindi na busagiki bwenseenya bunkubaragira munteekanirize, habwakubba tinkwendya bintu byenyu, beitu nywenywe bankwendya. Kubba de, baana tibakusemeera kubiikira babyeru bintu bya kbasagika; beitu babyeru boobo babiikira baana. Mbaziri yatyo kubba ndi nka bbaa weenyu. ¹⁵ Gya nkwiiza kuhayo na kusemererwa bintu byange byenseenya bindi nabyo; kandi nagya nyankei nyeeheyoona mwa kbasagika. Gya bunyakabba mbendya hoji, timukusemeera kunzolokya ngonzi nka zizo zimboolokya?

¹⁶ Mukwiiza kukiikiriza nti, gya ntakaboozoheere na kbasaba byetaagu byange. Beitu banyanzigwa bange bakukoba nti, gya nyaalingi mugobya kandi nyaabadijiriseeni. ¹⁷ Mu babwo banyaabatumijiri haloho muntu yenseenya ginyakoreseerye kubanyaga? ¹⁸ Nyeesengereerye Tito kwiza kukwo, nyaamutuma kugyenda na mwikiriza wa Yesu mwira weetu. Nkubuyulya, Tito yogwo ali na kintu kyenseenya kiyabanyagiri? Gya nayo, tutakeebemberwenge Mwozo wa Ruhanga omweji? Kandi, tutakakore kintu kyokyo kimweji?

¹⁹ Musobora kubba mubbanga nimukuteekereza nti, twiceeri nitukwetonganaho hali nywe. Kili kwahi yatyo! Banywani bange, bintu byenseenya bitukubaza, tukubibaza mu meiso ga Ruhanga nka beikiriza ba Kurisito, kandi na bitukukora byenseenya tukubikora habwa kubatijirya. ²⁰ Kintu kinkutiina kwokwo kwiza hali nywe nkabaagya mutakukora bintu binkwendya mukore, kandi nanywe nimukawona nindi na mulingo gwa kubafubira, gumutakwendya. Kikuntijisya nkuwona ninkugyenda kubaagya nimucaalimwona izongobo, ihali, kiniga, ngesu za muntu kwefaaho yo yankei, kuhangiirangana, kuhesa, kwetumbula, na kujagaraarya bantu. ²¹ Nkutiina nti bundibunja kwiza, Ruhanga wange alimbundaarya mu meiso geenyu kubba mucakeicala mu mulingo gutasemereeri beikiriza ba Yesu kwicaliramwo. Nkwiza kuteekwa kukwatwa nnaku habwa banene muli nywe banyakukora bibii karei, kandi baasuula kweziramwo bibii byabu bibaakoori, nka bwenzi na kwesana kubiibi.

13

Bigambu Byakumaliira

¹ Ndi mu kuteekaniza kwiza kubabungira murundi gwakasatu. Nka Binyakuhandi-ikwa kubikoba, “Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeiso babiri, rundi basatu.” ² Bunyaababungijiri murundi gwakabiri, nyaalambiri bantu banyakubba bakoori bibii balekere hahwo kubikora. Hataati nabunyakabba ntaliyoona kukwo, nkubalamba nka kunyaakoori mu lubungo lulwo nti: Bundijira kukwo murundi gundi ndiganyira kwahi babwo bantu beiceeri nibakora bibii ntakabbeeru kwizayo, na babwo bandyagya nibakubikora. ³ Ndibafubira-bufubiri, habwakubba mwicala nimwendya kintu kikuhuniriza kikyoko kikugumya nti, Kurisito

abaza kuraba muli gya. Kurisito ali kwahi muceke mu kubeekwatiramwo, beitu ali mutatiro kikumala kubafubira. ⁴ Kubba nabuyaakabba yaabambiirwe, baamwitira ha musalaba mu buceke, beitu kandi ali mwomi habwa maani ga Ruhanga. Natwe tuli baceke muli yo, beitu kuraba mu kubaheereza, akwiza kutwomeerya habwa maani ga Ruhanga.

⁵ Mwekebere nywankei aleke mwewone bumwakabba nimuli kwo beikiriza ba mananu. Mwepime nywankei, mwakabba mutakusobora kukyetegereza nti Yesu Kurisito ali muli nywe, kikyokikubba nikikumanyisya nti, kigezu kibagumiri!

⁶ Nkunihira heinyuma gyakwepima, nanywe nywankei muli kyetegereza nti, twe tutakagwe kigezu. ⁷ Twe hataati tukusaba Ruhanga, mutakora kibii kadi kimweji. Kikyokukusaba, hatali habwa kwolokya nti buheereza bwetu muli nywe bubbeeribwa businguzi. Beitu tukusaba mwa kwendya nywe mukore bintu bidoori, twe nabutwakabba nitukwisana bantu balemeerwe mu kubba bakwenda. ⁸ Kubba twe, titusobora kukora kintu kyenseenya kikulwanisya mananu, beitu twakoranga kikyokikugalwanirira. ⁹ Kituha kusemererwa kili kya twe kubba baceke, nywe nimukabba ba maani. Kintu kitukubasaba kili nti, mwirwemwo buhyaka mu kubba bakusijimwa Ruhanga.* ¹⁰ Bibi bigambu mbibahandiikiiri ntakejiriyo kukwo aleke bundiiza ntabba muntu akubatwala kubi kubolokeerya kimweji busobozi bwa Mukama buyampeeri bwa kubafoora basigiku muli yo, hatali kubazikya.

Paulo Naaraga Bakoljiso

¹¹ Beira bange, nkumaliira bbaruha gigi ninkoba mugoroobe. Mweziremwo mubbe na ngesu zirungi. Bibyo bintu bimbawereeri mubiteho mutima, mwikiranizenge kandi mwicale na businge. Buhwo mwomwo Ruhanga yogwo yendya bantu kandi abaha businge, alibba nanywe.

¹² Muramukyangane kurungi nka beikiriza ba Kurisito kubakusemeera kuramukyangana.†

¹³ Bantu ba Ruhanga benseji babaramukijirye. ¹⁴ Nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi, na Ruhanga abahe mugisa gwa ngonzi zaamwe, kandi de, na Mwozo wa Ruhanga, abateerane mu mitima myenyu.‡

* **13:9** 13:9 Bbajbbuli zikoresya nywe mubbe mbura kibii kyenseenya. † **13:12** 13:12 Bbajbbuli zindi zikoresya Muramukyanganganenge na kunywegerangana kusemejiri. ‡ **13:14** 13:14 Bbajbbuli zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito, na ngonzi za Ruhanga, na kuteerana kwa Mwozo wa Ruhanga, biicalenge nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo hali Bagalatiya Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bagalatiya gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo anihirwa kubba yaahandiikiiri bbaruha gigi naali mu rubuga lw'Efeeso rundi lwa Kolinsu harabirihooona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Yaagihandiikiiri bitebe bya beikiriza ba Kurisito, bahwo banyakwicalanga mwisaza lya hukama hwa Baruumi libeetengi Galatiya.

Mu busumi hwa Paulo buyaahandiikiirimwo Bbaruha gigi, kitebe kikyo kya beikiriza, kyalingimwo Bayudaaya na Banyamahanga. Beitu kandi Bayudaaya bamweji beegesyengi nzegesya gya hugobya ginyakuhambirizanga Banyamahanga beikirijiize mu Kurisito kandi bahondere biragiro bya Bayudaaya bya mu Kiragaanu Kikadei, na maani maani bahondere kiragiro kya kusalwa. Nahawakikyo, Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi kulwanisya gigo nzegesya gya hugobya.

Kintu kindi de, beegesa bahwo baagayengi Paulo batakumutwala kubba mukwenda wa Yesu Kurisito muterekereru. Kikyo kyaheeri Paulo kwesobooraho naatonganiira busobozi hwamwe buyaalingi nahwo nka mukwenda wa Yesu Kurisito (1:11—2:14). Kandi de, yaasoboleeri nti, muntu tasobora kujunwa kutoolahogana eikirijiize mu Yesu Kurisito (2:16). Yoolokeerye nti kujunwa kwizaho kwahi hahwa bikorwa bya muntu, beitu kwiza hahwa mbabazi za Ruhanga zaagiriira muntu.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihondereeni

- (i) Paulo naatandika bbaruha na kuramukya beikiriza bya Galatiya 1:1-10
- (ii) Paulo naasoboora bintu bikumukwataho 1:11—2:21
- (iii) Paulo naasoboora mugasu gwa biragiro na mbabazi mu kujunwa 3:1—4:31
- (iv) Paulo niyeegesya mwikiriza wa Kurisito nka kwakusemeera kwicalanga 5:1—6:10
- (v) Biramukyo na kulamba 6:11-18

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo mukwenda; atatumiirwe bantu rundi muntu, beitu munyakutumwa Yesu Kurisito Mukama weetu na Ruhanga Bbaawe munyakuhimboola Yesu kuruga mu bakuu. ² Gya, hamweji na beira bange bandi nabo, nitubaramukya nywe bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lya Galatiya.

³ Nitubaramukya mu mbabazi na businge hwa Ruhanga na Mukama weetu Yesu Kurisito, ⁴ yogwo munyakwehayo kutujuna kuruga mu bibii byetu, na kutujuna kuruga mu nsi gigi gya bibii, kusigikira mu kwendya kwa Ruhanga Bbaa weetu kuyaali nakwo. ⁵ Ruhanga yogwo ahaariizihwe biro na biro. Amiina.

Tihaloho Makuru Garungi Gandi

⁶ Nkuhuniira hoji kuwona nimukwiruka kuruga hali yogwo munyakubeeta kuba-juna bibii byenyu mu mbabazi za Kurisito, nimukuhondera bigambu bindi bya bandi bibakweta makuru garungi; ⁷ kandi hahwo gali kwahi Makuru Garungi. Beitu, kizookiri nti, haloho bantu bamweji batabatahwiri bigambu bya Ruhanga, ni-bagyendeera kuhenehenera Makuru Garungi ga Yesu Kurisito. ⁸ Kadi nahutwakabba nituli twetwe baaba, rundi malayika mutumwa wa Ruhanga ali mu kitebya makuru garungi gandi, gatali gagwo gatwabatebereerye, yogwo muntu akyenwe. ⁹ Nka kutwabaweereeri kadei, na hataati kyokyo kikumpa kubunia kubaweera nti:

kakubba muntu abateberya Makuru Garungi gatali gagwo gamweikiririzemwo, yogwo muntu akyenwe.

¹⁰ Hatı mukwendya kukoba, nkubaza yatyo habwa kwendya kwenolya hali bantu, rundiki habwa kwendya kubba murungi hali Ruhanga? Rundi mukuteekereza nti, nkwendya kubba murungi mu bantu? Bunyakubbeerı nindi muntu akukora aleke bantu bansıime, nyaakabba ntali omwejı hali babwo bakukoora Yesu Kurısıto.

Paulo Nka Kuyeiziri Kubba Mukwenda

¹¹ Beikiriza beira bange, nkwendya mwıcale mukyegiri nti, Makuru Garungi ganyabatebeerye bitakabbe bigambu bikuruga hali muntu. ¹² Biyo bigambu ntakabitunge kuruga hali muntu yenseı, rundi muntu wondi yenseı kubınzegesya, kyonkei nyaabitungiri mu kuwonekerwa kunyakuruga hali Yesu Kurısıto.

¹³ Kubba nanywe nziicala gyange gya kubanza na kubanza gya nzikiriza gya Kiyudaaya mwagyegwiri, nka kunyaalwanisiriye hoı kitebe kya beikiriza ba Yesu, nyeekambira kimwejı kubazikya. ¹⁴ Kandi de, mukyegiri nka kunyaalingi mukugu na kukira Bayudaaya bandi benseı ba muhihi gwange mu kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya; nyaali omwejı ha bantu banyakubba beehereeriyo kimwejı kukwera nzikiriza gya bahaaha beetu. ¹⁵ Beitu Ruhanga yogwo munyakumbona bwondi kadei, ntakabeeri na kubyalwa,* yankomiri yanfoora kubba mutumwa waamwe kusigikira mu mbabazi zaamwe. Kandi buyendeerye, ¹⁶ yaacwirimwo nyaawonekerwa Mwana waamwe, aleke mu kuwonekerwa kukwo, nsobore kutebeerya Banyamahanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurısıto Mwana wa Ruhanga. Kandi ha bwire bubwı, ntakagyende hali muntu wondi yenseı kumwebuulyaho, ¹⁷ rundi ntakagyende mu rubuga Yerusalemu kwebuulyaho hali babwo banyakumbanza kubba bakwenda ba Yesu; beitu nyaakoleeriho, nyaagyenda mu kicweka kibeeta Arabbiya, kasi heinyuma, nyeira mu Damasiko.

¹⁸ Heinyuma gya myaka misatu, nyaagyendiri kuwona Keefa yeegebeerwe de nka Peeteru mu rubuga lwa Yerusalemu, nyeicala nayo kumala biro ikumi na bitaanu. ¹⁹ Tihaloho mukwenda wondi yenseı ginyaaweeniyo, kutoolahoonu Yakobbo, yogwo waabu Mukama weetı Yesu Kurısıto. ²⁰ Mu bibi bintu bimbahandikiri, Ruhanga abyegiri nka kubili bya mananu, tihalihoona kigambu kyenseı kya bugobya kimbawereeri.

²¹ Heinyuma gya Yerusalemu, nyaagyendiri mu bicweka bya Siriya na Kilikiya. ²² Bubu, bitebe bya beikiriza ba Kurısıto bya mu Buyudaaya baali batakambo-nanga; ²³ beitu kandi, baalingi nibali na bigambu bibanzegwiriho bikukoba yati: "Yogwo mudulu munyakutulwanisyanaga, hataati yooyo ali mu kutebya nzikiriza giyaagereeryeho kugaana bantu kuhondera." ²⁴ Mwomwo benseı baahaariiza Ruhanga habwa maani gaamwe ganyakunjuna.

2

Bakwenda Nibasiima Mulimo gwa Paulo

¹ Heinyuma gya myaka ikumi na minei, nyeiririyo Yerusalemu. Ha murundi gugu twali na Bbaranaba, hamwejı na Tito, gitwaletegeni. ² Kinyakuntwalayoona, byali bigambu bya Ruhanga biyaali anzolokeerye kuraba mu kuwonekerwa kwamwe nti, ngyendeyo hali bakwenda; kandi nti, mbasoboore bintu bikukwatagana na Makuru Garungi gankuteberya Banyamahanga. Biyo bigambu nyaabisoboleeri beikiriza ba Yesu, mu lukuratu lunyakubbamwo bantu badooı, babwo banyakubba nibakuzooka nibali bahandu ba hakyendi ba kitebe, aleke mulimo gwange gunyaali nkoori gutakwa busa. ³ Kandi yo yogwo mwira wange, Tito, ginyaalingi nayo, nabuyaakabba

* **1:15** 1:15 Bbajbbuli zindi zikoresya: ntakabeeri kwemetwa mu nda gya maama.

yaali Muyonaani, batakabaze kigambu kya kumuhambiriza kusalwa; ⁴ kakibbe nti, bamweji bendyengi asalwe. Bahwo bantu boobo banyakubba batweteeranijizeho mu lulwo lukuratu na mu kyebisijire, nibakwetwala kubba beikiriza ba biribiri, kandi hahwo batali. Kinyakubaha kutweteeranjaho yatyo, kwali kutuwona kwo twakabba tutakuhondera biragiyo bya Musa, kusigikira nka kutwali na hugabe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, hwa kusalwa rundi hutasalwa. ⁵ Beitu, hahwa kwehala kuhindula mananu ga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, tutakeikirize bigambu byahu kadi na kadooli.

⁶ Kandi bo, hahwo beikiriza bahandu ba hakyendi banyakubba beegebeerwe hoji, (Kwegehwa kwahu hali gya kyali kwahi kintu kikooto, hahwakubba Ruhanga tasoroora bantu kusigikira hakwegehwa kwahu). Batakabaze kigambu kindi kikwahukana na bigambu byange hinyaabaziri. ⁷ Kyonkei, mu kwikiraniza nagya, baadoori hakwetegereza nti, kwo biribiri Ruhanga yaalingi ankwatijirye mulimo gwa kutebya Makuru Garungi hali Banyamahanga, nka kuyaalingi akwatijirye Peeteru kutebeerya Bayudaaya. ⁸ Kubba Ruhanga yogwo munyakusoboresya Peeteru mukwenda kulibatya hukwenda hwa Yesu hali Bayudaaya, yooyo omweji munyakunsoboresya kuhudoosya hali Banyamahanga. ⁹ Hejnyuma hubaakyetegerijize nti, mali kwo Ruhanga ampeeri mugisa gwamwe gwa kutebya Makuru Garungi, Yakobbo, Peeteru hamweji na Yohaana, hahwo banyakubba beegebeerwe kubba nibali mpagi za kitebe kya beikiriza, bankwetji mu ngalu hamweji na Bbaranaba, kwolokya twenseji hamweji nabo nka kutwalingi bantu boobo bamweji. Kandi de beikiranijize natwe nti, gya na Bbaranaba tugyenda mu meiso na kutebya Banyamahanga, nabo bakwiza kugyenda mu meiso na kutebya Bayudaaya. ¹⁰ Beitu kintu kimweji kibaatupompogeerye, kyali kya kwizuka kusagikanga banaku, kikyoo kyokyo nagya, kinyaali nteerijho mutima kukora.

Paulo Naacoomera Peeteru Nibali Antyokiya

¹¹ Beitu hejnyuma Peeteru huyeiziri Antyokiya, nyaamucomeeri mu meiso ga beikiriza, nyamugaana hahwa kikyoo kintu kiyaali naakukora. ¹² Kikyoo kintu kyabbeerijho hahwakubba beikiriza Bayudaaya ba Yakobbo bayaalingi atumiri, hubaali batakeiziri Antyokiya, Peeteru na beikiriza Banyamahanga baadyengi hamweji. Beitu hahwo beikiriza hubeiziri, yaabebbaari, yaatandika kwezahukanja na hahwo Banyamahanga, hahwakubba yaatijinengi beikiriza Bayudaaya batamukorokota. ¹³ Na Bayudaaya bandi nabo baahondeeri kikorwa kyamwe kya kwesalaho Banyamahanga; na Bbaranaba hoohe yaagyendeeri mu kikyoo kikorwa. ¹⁴ Beitu hunyaaweeni batakulibatira mu mananu ga Makuru Garungi, nyaaweera Keefa mu meiso ga hahwo benseji nti: “Beitu we Muyudaaya, waabba nookuhondera ngesu za Banyamahanga otakukora nka Muyudaaya, osobora teeteji kuhambiriza Banyamahanga kuhondera ngesu za Bayudaaya?”

Bantu Bajunwa hahwa Kwikiririza mu Yesu

¹⁵ “Kwahukana na hahwo Banyamahanga ba bantu bandi babeeta nkori za bibii, batadoosereerya biragiyo bya Ruhanga biyaaheri Musa, twe twabyalijirwe nituli Bayudaaya twahanda nitukudoosereerya biragiyo.” ¹⁶ Beitu tukyegiri nti, Ruhanga tasiima muntu hahwa kuhondera biragiyo, beitu yogwo yenseji akeikiririza mu Yesu Kurisito yooyo wa Ruhanga asiima. Nahahwakikyoo, natwedede twikiririze mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga aleke tusijimwe Ruhanga; hatali kusijimwa hahwa kuhondera biragiyo. Hahwakubba, yogwo yenseji alihondera biragiyo, talisijimwa Ruhanga.

¹⁷ Kandi de, kadi nahutwakabba nitukwekamba kusijimwa Ruhanga hahwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, kyonkei nikikazooka nti, twe twankei tuli na bibii, kidoori kwo kukoba nti, Kurisito yooyo munyakuleeta kibii? Kwahi! Kikyoo kikubba kitadoori.

18 Kubba, kakubba ncwamwo hataati, kusigikira ha biragirow kwira kunihiriya bibyo binyaaheneeri inyuma, hbwwo nkwiza kubba nindi mubinya biragirow kwo. 19 Habwakubba, kusigikira ha biragirow, nyaali nka mukuu atakwega bya biragirow bikuragira; biragirow byali binfoori mukuu ku byo, aleke nyoomeere habwa kwendya kwa Ruhanga. 20 Kale nu hataati, tindi gyagya akwomeera, beitu Kurisito yooyo akwomeera muli gya. Kandi de, hbu bwomi bundi nabwo, ndi nabwo habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga munyakunzendya kandi yehayo yaakwa habwange, nahabwakikyo, nyeezegwa nka abambijirwe ha musalaba hamweji na Kurisito. 21 Tinsobora kugumirisana mbabazi za Ruhanga; kubba hbwwo, Kurisito akubba yaakwereeri husa, nitubba nka bakusimwa habwa kuhondera biragirow.

3

Kwikiririza mu Ruhanga Kuleeta Kusimwa

1 Nywe beikiriza ba Yesu beira bange, ba Galatiya, naani yogwo abalogiri? Habwaki mukwekora bintu bya hudoma nimukahabisihwa? Bigambu byenseji bikukwatagana na Yesu Kurisito kubambwa ha musalaba nyaabibaweereeri hasyanu. 2 Nkwendya kwetegereza kintu kimweji kisa kuruga hali nywe: Ruhanga buyaabaheeri Mwozo waamwe, yaabaheeri habwa kwikiririza mu biragirow, rundi yaabaheeri habwa kwikiririza mu Makuru Garungi gamwegwiri? 3 Habwaki mukwekora bintu bya hudoma yatyo? Kubba mu ntandiko, mwatandikiri nimuhondera bya Mwozo wa Ruhanga biyaaboolekeerye, beitu kandi hataati, kirugijiri hanya nywe, kwendya kukora bintu mu maani geenyu nywankei? 4 Bibyo bintu byenseji bimwakarabirimwo, mali kwo mukubba mwagadijiri husa? Mu mananu timusobora kubba mwagadijiri husa! 5 Mukuteekereza Ruhanga abaha Mwozo waamwe, naakora byamahanu muli nywe habwakubba nti, mudosereerya biragirow, rundi habwakubba nti mweikiririize mu Makuru Garungi gamwegwiri?

6 Katutwale kyakuwoneraho ky'Ibburahimu, nka Binyakuhandiikwa kubikukoba nti: "Ibburahimu yeikiririze mu kigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri mu meiso gaamwe, yo Ruhanga." 7 Nahabwakikyo, muli na kuyetegereza nti, babwo benseji beesiga Ruhanga beicala baana ba mu lula lw'Ibburahimu. 8 Kandi mu Binyakuhandiikwa hataahamwo bigambu bikukoba nti, Ruhanga yaali waakusima Banyamahanga kusigikira mu kwikiririza kwabu mu kigambu kyamwe; bibyo bigambu byabba nibikuragiira Ibburahimu Makuru Garungi, hbwwo kandi gagwo Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, gaali gatakabbeereri kubhaho. Bibyo bigambu bikoba yati: "Muli we, Ibburahimu mahanga genseji hoohe galitungira mugisa." 9 Kandi kwokwo kibba yatyo, babwo benseji beikiririza mu Ruhanga batunga mugisa nka gw'Ibburahimu guyaatungiri buyeesigiri bigambu bya Ruhanga mu biro byeinyuma.

10 Bantu benseji beesiga kuhondera biragirow bya Ruhanga biyaaheri Musa, Ruhanga alibaha kifubiro kitamalikaho. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Akyeneerwe yogwo yenseji atadosereerya bigambu byenseji Binyakuhandiikwa mu kitabbu kya biragirow!" 11 Beitu hataati kyegebeerwe, tihaloho muntu yenseji alisimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kuhondera biragirow; habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Yogwo yenseji akusimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera habwa kwikiririza mu Ruhanga." 12 Beitu, kukora bya biragirow bikuragira, na kubba na kwiririza mu Ruhanga tibikusobora kukwatagana hamweji; kubba Binyakuhandiikwa bibaza nibikoba yati: "Yogwo yenseji akora kya biragirow biragira, alyomeera habwa bibyo biragirow." 13 Kurisito buyaabambijirwe ha musalaba yaafookiri kifubiro kya

biragiyo habwetu, yaatutoolaho mukyenu gwa biragiyo, nka Binyakuhandiikwa kubikoba yati: “Yogwo yensei abambwa ha musaali, hūbwo abba akyeneerwe.”¹⁴ Kurisito buyaafookiri kifubiro yaatutoolaho mukyenu, aleke mugisa gwa Ruhanga gyyaaheri Ibburahimu gusobore kudwereera Banyamahanga bensei mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; kandi natwe habwa kumwikirizamwo tusobore kutunga Mwozo wa Ruhanga yogwo gibaaturaganisiirye.

¹⁵ Beikiriza beira bange, kambahe kyakuwoneraho kya bintu byegebeerwe. Tihaloho muntu yensei akusobora kutoolaho ndagaanu gya bantu babiri gibakoori, rundi kugiteeryaho kintu kindi kyensei, kakubba gigyo ndagaanu gibba gimaari kuteebwaho mikono mya babwo bantu babiri. ¹⁶ Hatı nu, kwokwo na migisa mya Ruhanga miyaaraganisiirye Ibburahimu myali yatyo; mu kumuraganisya, yaamuraganisiirye yo, Ibburahimu, na mwizukulu waamwe. Binyakuhandiikwa tibikakobanga, yaamuraganisiirye “na beizukulu,” nka muntu akumanyisya baana banene; beitu kigambu kikoba hali omwei, yati: “na hali mwizukulu waamu.” Yogwo giyaamanyisyengi yooyo Yesu Kurisito. ¹⁷ Kinkumanyisya kyokyo kiki: Ruhanga n’Ibburahimu baakoori kiragaanu, Ruhanga yeeraga kukidoosereerya; beitu biragiyo bibyo, byobyo bimwei binyakwiza heinyuma gya myaka 430, kandi byali bitakusobora kubinya kikyoo kiragaanu kya Ruhanga kiyateeriho, na kutoolaho mimyo migisa myakyo. ¹⁸ Kubba, migisa mya Ruhanga myabba nimiloho habwa biragiyo, hūbwo mikubba mitali habwa kiragaanu; beitu kandi Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaaheeri Ibburahimu migisa kuraba mu kikyoo kiragaanu kya.

¹⁹ Kale nu Ruhanga yaateeriho bibyo biragiyo, naagyendeera kyani? Bibyo biragiyo, yaabiteeriho habwa kusingisya nkorı za bibii musangu; na kutaho miremere kudoosya mwizukulu w’Ibburahimu wa kiragaanu kya Ruhanga kibazaho, hwalijiza. Kandi bibyo biragiyo bamalayika boobo baabileteri babikwatya Musa, munyakubba mutumwa wa Ruhanga. ²⁰ Mutumwa yensei hwabbaho, abbaho habwa kuteeraniza mbaju zensei ibiri, beitu kandi yo Ruhanga, mu kiragaanu kyamwe kiyakoori atakabbe na mutumwa, yooyo yankei yaaketeereeriho.

Kigyendeerwa kya Biragiyo

²¹ Hatı hūbwo, kibakumanyisya, biragiyo bya Ruhanga biyaaheri Musa bibaza kundi, na kiragaanu kya Ruhanga n’Ibburahimu, nakyo kibaza bindi? Tikili kwokwo yatyo! Kubba, kibenge kyali nikili yatyo, muntu yaakusoborengi kusimwa Ruhanga habwa kuhondera biragiyo, hūbwo nikikumanyisya kwo nti, bantu basimwa Ruhanga habwa biragiyo. ²² Beitu kandi, Binyakuhandiikwa bikoba nti, biragiyo byolokya bantu bensei nka kubafugwa bibii, kandi kikyoo kiha bantu bensei kusobora kutunga mugisa gwa kiragaanu kya Ruhanga, nibeikiririza mu maani ga Yesu Kurisito kubajuna bibii.

²³ Kubba, hutwali tutakatungiri bigambu bya kwikiririza mu Kurisito kutujuna bibii, twafugwengi biragiyo nka banyankomo bakulindwa-hulindwa, kudoosereerya kimwei hutwakatungiri kuwonekerwa kwa Ruhanga. ²⁴ Nahabwakikyo, biragiyo byatulindiri kudoosya Kurisito buyeziri, kandi Kurisito buyeziri Ruhanga yaatusimiri habwa kumwikirizamwo. ²⁵ Kale nu hataati, nka kutweikiririze mu Yesu Kurisito, titucakafugwa biragiyo.

Baana ba Ruhanga

²⁶⁻²⁷ Hatı nu, nywe nywensei Banyamahanga na Bayudaaya beikiriza ba Yesu, banyakujubukwa mu meezi mwabatizibwa mwibara Iya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mukwisanira kimwei Kurisito mu ngesu na mu bikorwa. Nahabwakikyo, nywensei Ruhanga abeeta baana baamwe habwa kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ²⁸ Tihacaaloho Muyudaaya, rundi Munyamahanga, tihacaaloho mwiru,

rundi yogwo akwezeta wa ħugabe, tihacaaloho mudulu, rundi mukali; haĥwakubba nywensei muli kyokyo kimwei mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ²⁹ Kale nu, mwabba nimuli ba Kurisito, ħuĥwo muli beizukulu b'Ibburahimu, baĥwo balitunga mugisa gwa Ruhanga nka kiragaanu kiki kukikoba.

4

Beikiriza babba Baana ba Ruhanga

¹ Hatı nu, ha kya kubba baana ba Ruhanga, nkukoba yati: Mwana muto yensei wa bbaawe aheeri itungu, na mwiru atali na ħugabe, bensei kusigikira ha ħugabe ħwa ħuli omwei, tihaloho akukira wondi. Itungu lya mwana muto mu mananu libba lyamwe, ² beitu, ħwabba atakadooseerye myaka mya ħuhandu mya bbaawe akwendya, alindwa bantu bahandu bakumukira. ³ Natwe beikiriza ba Yesu kwokwo tubba yatyo. Butwali nituli baana bato, twafugwengi mbandwa za gigi nsi. ⁴ Beitu kasumi ka Ruhanga kayaategekiri ħukaadoori, yaatumiri Mwana waamwe Yesu Kurisito munyakubyalwa mukali, kandi yaahanda naakuhondera biragiyo bya Bayudaaya, ⁵ mwa kusobora kutoola bantu mu nkomo gya kufugwa biragiyo; mwomwo heinyuma, kituhe twe kubba kwo baana ba mu nnyumba gya Ruhanga. ⁶ Kandi nywe Bagalatiya, ħumwafookiri baana baamwe, Ruhanga yaabaha Mwozo wa Mwana waamwe. Yogwo Mwozo yooyo abaha kweta Ruhanga na mu myozo myenyu, "Bbaabba!"* ⁷ Nahawakikyo timucaali beiru, beitu muli baana, kandi nka kumuli baana, ħuĥwo muli baana ba Ruhanga, kandi mu ngeru gigyo, kwokwo Ruhanga akwiza kubaha migisa miyaabikiiri baana baamwe.

Paulo Naalamba Bagalatiya Bateira Inyuma

⁸ Mu biro bidi byeinyuma, ħumwali mutegiri Ruhanga, mwali beiru ba mbandwa. ⁹ Beitu hataati, nka kumukukoragana na Ruhanga, musobora teetei kukubira mimyoo mirwa mya kadei mimwahonderengi, mitagira maani, kandi mili bintu kwankeenya? Mukwendya kwefoora beiru baazo murundi gwa kabiri? ¹⁰ Kanywenywe baĥwo, bateeri mitima myabu ha kuhondera mirwa mitali myenyu: mya biro, mya myeri, mya ħusumi, na mya ħuli mwaka! ¹¹ Nkwegwa nsaaliirwe mu mutima gwange haĥwa bintu bimukukora; nkwisana ntagobiri mu mulimo gwange ħunyaabakoorimwo.

¹² Nkubeesengereerya beira bange, mubbe nka gya, muleke kufugwa biragiyo; kubba nagya nyaafookiri nka nywe batafugwa biragiyo bya Bayudaaya. Gya tindi na kibiibi kyensei kinkubajunaana kimwankoori, beitu hataati, mukwisana mutandikiri kunkola kubiibi. ¹³ Mukyegiri nti, nseeri ginyaalingi nagyo, gyogyo gyandeteeri mugisa gwa kubaweera Makuru Garungi ha murundi gwa kubanza na kubanza. ¹⁴ Nseeri gigyo, kadi nabugyakabba gyali nigikusobora kubalemesya kunyeetegeerya, beitu mutakannobe kandi mutakanyeekanise. Kyonkei, mwanjawukiri nka bantu bakujwahukira malayika wa Ruhanga, rundi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga woonyini. ¹⁵ Kusemererwa kukwo kwensei kumwalingi nakwo, kwagyendiri hanya? Ha ħwire ħuĥwo, kibbenge kyali nikikusoboka, hakiri mwakwetoorimwo meiso nimugampa ganjune. ¹⁶ Gya haĥwa kubaweera mananu, ħuĥwo hataati nfookiri munyanzigwa weenyu?

¹⁷ Baĥwo bantu bakubahabya, bakwendya-ħwendya kubasikiriza yaatyoo; tibakubendeerya birungi. Beitu bakwendya mwahukane nagya, aleke mubendye. ¹⁸ Kirungi bantu kukwendya; beitu leka kikyo kibakukwendeerya kiicalenge yaatyoo biro byensei, hatali kulinda kuboolokya ngonzi mu biro bibyo bimba nindi nanywe. ¹⁹ Baana bange, nywenywe baĥwo bandimukuliriira murundi gundi, nka mukali

* 4:6 4:6 Bajbbuli zindi zikoresya kigamba kya Luyonaani: Abba kikumanyisya Bbaabba

wa nda akudibwa bisa bya kubyala. Nkwiza kwicala nimbaliira kudoosya humulyeherayo kimweji hali Kurisito eicale mu bwomi bwenyu aleke mufooke nka yo. ²⁰ Ha bwire buhu, nyakwendeerye kubba nanywe aleke nsobore kubaza nanywe mwiraka liheheru; habwakubba gya mbatuntuliri hoj.

Kyakuwoneraho kya Hagara na Saara

²¹ Nywe babwo bakwendya kufugwa biragirowo, mukwendya kukoba nti, mwetegeraza kwahi makuru ga biragirowo? ²² Binyakuhandiikwa bikoba yati: Ibburahimu yaali na batabani babiri: omweji yaamubyeri na muzaana, wondi yaamubyala na mukali yogwo wa bugabe. ²³ Mwana wa muzaana yaabyalirwe nka baana benseji nka kubabyalwa, beitu yogwo mwana mwa mukali wa bugabe yaabyalirwe habwa gigyo ndagaanu gya Ruhanga n'Ibburahimu.

²⁴ Bibyo bigambu bya babwo bakali babiri, tubitwale nka bigambu bibazirwe mu ngeera: Bakali babiri babwo bakwemeera ku ndagaanu ibiri. Ndagaanu gimweji gili gya mukali omweji yogwo wa ha lusahu lubeeta Sinaayi, yaabyeri baana baamwe ba bwiru. Yogwo mukali mwiru yooyo Hagara. ²⁵ Butubba nitukubaza ha lulwo lusahu, Sinaayi, lwicala mu nsi gy'Arabiya, tubba nitukubaza hali yogwo mukali mwiru, Hagara. Kandi Hagara ali nka rubuga lwa haha hansi lubeeta Yerusalemu. Nahabwakikyo, lwo rubuga Yerusalemu luli nka Hagara maa babwo bantu benseji bafugwa biragirowo. Lulwo rubuga lwa hansi lufokiri rubuga lwa bantu benseji bali beiru ba biragirowo. ²⁶ Beitu rubuga Yerusalemu lwa mwiguru luli nka yogwo mukali wa bugabe munyakubyala baana ba bugabe; yogwo yooyo Saara, maa weetw. ²⁷ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati:

“Semererwa we, ngumba mutabyala;

byoka waaluke, we atakadibwanga bisa byakubyala mwana;

habwakubba yogwo mukali munyakunobwa yooyo alibba na baana banene,

kukira yogwo mukali wa mudulu eicala nayo.”

²⁸ Hati nu nywe beira bange, nk'Isaka kyaabyalirwe habwa Ibburahimu kwikiririza mu ndagaanu gya Ruhanga, natwe kwokwo twafokiri baana ba Ruhanga habwa kwikiririza mu Ruhanga. ²⁹ Beitu kandi mu kasumi kadi ka kadei, yogwo munyakubyalwa muzaana, yaawonawoneseerye yogwo munyakubyalwa mukali wa bugabe. Na hataati, kyokyo okwagya nihaloho kulwana kwa bantu bakuhondera biragirowo na babwo batabihondera. ³⁰ Beitu byo Binyakuhandiikwa, kikiyo kintu bikibazaho ki? Byo Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Binga yogwo mukali muzaana na mwana waamwe, kubba yogwo mwana talitunga mugisa gwa yogwo mwana wa mukali yogwo wa bugabe.” ³¹ Nahabwakikyo beira bange, tituli baana ba muzaana, beitu tuli ba mukali yogwo wa bugabe balitunga mugisa kuruga mu gigyo ndagaanu gya Ruhanga gitweikirizemwo.

5

Bugabe huli mu Kurisito

¹ Yesu Kurisito buyaatoro mu bwiru bwa kufugwa biragirowo, yaatoromwo mwa kutuha bugabe. Kale nu hataati, mukwatire kimweji bigambu bimweikirizemwo bibafoora kubba ba bugabe. Kandi muteikiriza kintu kyenseji kikwiza kubafoora beiru ba biragirowo.

² Mukwate bigambu byange binkubaweera! Gya Paulo nkubaza ninkoba nti, waakawona mukeikiriza kusalwa, buhuwo Yesu Kurisito akubba atakubagasira.

³ Kankiiremwo murundi gundi, yogwo yenseji alikiriza kusalwa, nkwendya kumuweera nti, buhuwo alibba naakumanyisya nti, yeeheeriyo kudoosereerya biragirowo byenseji. ⁴ Yogwo yenseji akwendya kusimwa Ruhanga habwa kuhondera biragirowo,

h̄wwo abba naakwezahukanya na Kurisito; kandi de, na nkoragana gya yogwo muntu na Yesu Kurisito, gibba gimalikiriho. Hahwakubba yogwo muntu akwiza kubba atakwesiga mbabazi za Yesu Kurisito kumujuna bibii. ⁵ Kandi twe beikiriza ba Yesu tubbe na kunihira nti, Ruhanga akwiza kutusijima hahwa yogwo Mwozo waamwe atuha kutaho mitima myetu hakwikiririza mu Yesu. ⁶ Kubba, hali bahwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kusalwa rundi hutasalwa kubagasira kwahi mu mulingo gwensei. Beitu, kintu kimweji kihandu hoji kya Ruhanga kiyendya mu bantu bakwikiririza mu Yesu, kyokyo kyakubba na hwesige mu Kurisito hukwezolokya mukwendyangana.

⁷ Mubbanga nimukulibata kurungi mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu Kurisito! Naani yogwo kandi, munyakwiza kubadembereerya kuhondera biyo bigambu bya hugobya? ⁸ Bigambu bya hugobya nka biyo tibikaruganga hali Ruhanga yogwo munyakubakomera kisembu kya kujunwa. ⁹ Mwizuke nti, “Nka humya hudooli kubusaasaana mu kibbaake, nakwegesya kwa hugobya nahukubba nikuli kudooli, kwokwo de kusaasaana mu bantu.” ¹⁰ Beitu kandi gya, nka kunyeegiri hwesige hwenyu mu Yesu Kurisito, timusobora kwikiririza mu bigambu bindi bitali biyo bimwekikirizemwo. Kandi yo yogwo yensei ali mu kubatwala mu muhanda gutali gunyaabawereeri, eicale akyegiri nti, Ruhanga akwiza kumufubira.

¹¹ Beikiriza beira bange, hunyaabba nincakeegesya nti, murwa gwa kusalwa gwogwo guha bantu kusijimwa Ruhanga, nka bandi kubakukoba, hahwaki bahwo banyanzigwa bange bacakandwanisya? Hwwo kandi de, bakwiza kubba nibakumanyisya nti, kifubiro kya Yesu Kurisito kukwa ha musalaba kutujuna bibii byetu kikubba kyarugiriho. ¹² Bo bahwo babatuntwize na biyo bigambu bya kusalwa, nyaakali ninkwendya bacweremwo kimweji beesale, kadi bafookere kimweji makone!

¹³ Kandi nywe beikiriza beira bange, Ruhanga yaabajuniri, yaabaha hugabe hahwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Beitu kandi hwo hwo hugabe humwatungiri, hutabaha kukora bibii bya kwegomba kwa mubiri; kihandu maani, mubenge na ngonzi zikwiza kubaha kusagikangana. ¹⁴ Kubba, mu biragiyo bya Ruhanga biyaaheri Musa, heicalamwo kiragiyo kimweji kihandu kibboha biyo biragiyo byensei, kikoba yati: “Wendyanga mwira waamu, nka kuwezendya wankei.” ¹⁵ Beitu, waakawona nimukeicala mu kunenangana na mu kudyangana masyenene, nkwendya kubapompogeerya, ha kumaliira mukwiza kutemulangana nywankei na nywankei.

Bwomi hwa Mwozo wa Ruhanga Bwatuha

¹⁶ Kinkumanyisya kyokyo nti, mwikiriye Mwozo wa Ruhanga yooyo abebemberenge biro byensei. Mu mulingo gugwo mukwiza kubba nimukwehala ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri. ¹⁷ Kubba, ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri zinoba ngesu zirungi za Mwozo wa Ruhanga ziyendya; na Mwozo wa Ruhanga, anoba ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri. Kandi mubiri na Mwozo, kwokwo biicala nibisikangana byankei na byankei. ¹⁸ Beitu, muntu yensei yebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tafugwa biragiyo, kyonkei akora bya Ruhanga biyendya.

¹⁹ Hatu nu, twensei bikorwa bya ngesu zibiibi za mubiri twicala tubyegiri, byobyoby bibi: hwenzi, huhemu, kwesana kubiibi, ²⁰ kuramya mbandwa, hulogo, kuzongobazongoba, hunyanzigwa, ihali, kiniga, ntamuhira, mpaka, kwezahukanya, ²¹ itima, hutamjiru, bikorwa bibiibi bya hutamjiru, na bindi bikwisisana yatyo. Nkubalamba nka kunyaabalambirihooona nti, bantu bakora bintu nka biyo, tibakwiza kutunga migisa mya hukama hwa Ruhanga.

²² Beitu kandi yo Mwozo wa Ruhanga agira bikorwa bileetera bantu ngonzi mu mitima myabu, nibibaleetera kusemereerwa, businge, kugumisiriza, mbabazi, burungi, bwesigwa, ²³ buholu bwa mutima, nakwerinda kukora kibii. Hali bikorwa nka biyoye tihaloho kiragiyo kyensej kikusobora kubilwanisya. ²⁴ Kandi babwo bensej beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, boobo babba bantu baswiriri kufugwa ngesu zibiibi za bikorwa bya kwegomba kwa mibiri myabu. ²⁵ Ruhanga yaabba naali yooyo yaatuheeri Mwozo waamwe, tuhonderenge bintu bya Mwozo waamwe biyendya. ²⁶ Beitu, tusemereeri kwahi kukoranga bikorwa bya kwetembatembya, kutabatabura bantu, naakuteerangana ihali twankei na twankei.

6

Mukore bya Kurisito Byakuragira

¹ Beikiriza ba Yesu beira bange, buhaakabbangaho muntu yensej akoori kibii, nywe bali na mutima gwa mbabazi, kandi bali na Mwozo wa Ruhanga mukusemeera kumuterekereerya kukileka. Beitu, nanywe nywankei humuteerinde, mukwiza kugwa mu kwohehwa. ² Mujunanganenge mu bwire bwa bujune, kubba mu kukora yatyo mukwiza kudoosereerya biragiyo bya Kurisito. ³ Yogwo yensej akwetwala kubba wa mugasu kandi bubwu atali, yogwo muntu akwiza kubba naakwegobya. ⁴ Beitu kandi, huli muntu yeewonenge yankei bikorwa byamwe. Bikorwa byamwe byakabbanga nibili birungi, yeesiimenge yankei, hatali kwepima na muntu wondi. ⁵ Kubba huli muntu alijunaanwa bikorwa byamwe yankei.

⁶ Yogwo yensej alitunga kwegesehwa mu bigambu bya Ruhanga, birungi byamwe byensej yaabibagananga na yogwo munyakumwegesya.

⁷ Kandi, muteikiriza bantu kubahabahabisa na bigambu bya bugobya bibakubaweera: Ruhanga tasoberwa. Mbibo gyosiga, gyogyo okesa. ⁸ Na Ruhanga kwokwo akora yatyo; اساسula huli muntu kusigikira ha bikorwa biyaakoori. Yogwo yensej akora bya mubiri gukumuragira, Ruhanga amusasula na kifubiro; yogwo yensej akora bya Mwozo wa Ruhanga byakumuragira, Ruhanga amusasula na bwomi bwa biro na biro. ⁹ Tuleke kujwaha kukora bintu birungi mu meisso ga Ruhanga, kubba hutulyekamba kukora na maani, tukwiza kukesha bintu birungi mu kasumi ka Ruhanga kayaateeriho. ¹⁰ Nahabwakikyo, tukusemeera kukoora bantu bensej bintu birungi, nka kutwakabbanga nitukusobora kukora, na kukira maani nitubikoora babwo beikiriza ba Yesu beira beetu.

Bigambu Bikusembayo

¹¹ Nyuguta zikooto zizi za kiki kicweka kya gigi bbaruha nzihandikiriri mu mukono gwange nyankei. Muziwone muzeetegereze!

¹² Babwo Bayudaaya bali mu kubahambiriza kusalwa, bali bantu bakutoolya bitinisa kuruga mu Bayudaaya beira baabu. Kandi, kikubaha kukora yatyo, bakwendya kwahi kubalirwa mu babwo bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, Bayudaaya nibakabalwanisya. ¹³ Kubba nabo bantu basalirwe bonyini, tihaloho adoosereerya biragiyo bya Musa; beitu bo kibakwendya, bakwendya kubawona nimuli basale, aleke bagyende nibakwehaariiza nti, nywe musalirwe habwa kwekamba kwabu. ¹⁴ Kukwo kusalwa kwa bandi bakwehaariiziramwo, nkusaba gya ntalyehaariiza muli kwo. Nyaabba nindi mwehaariizi, ndyehaariiza habwa kukwa kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaakwiriri ha musalaba habwetu. Nahabwakikyo, mutima gwange gwakwiriri ha kwegomba kwa nsi nka muntu akwiriri ha musalaba, kandi na nsi nagyo kwegomba kwagyo kwamalikira kimwei, nka rundisi nagyo gwakwiriri ha musalaba. ¹⁵ Kusalwa rundi butasalwa tibili nahabigasira bantu, beitu kya mugasu hali bantu bensej, kwokwo Ruhanga kubafoora bihangwa bihyaka.

¹⁶ Businge hwa Ruhanga hubblege mu mitima myenyu na mbabazi za Ruhanga zibajunenge kuhondera hibiyo bigambu binkuruga kubaweera hataati, kandi de kwokwo bibbenge yatyo hali babwo Beisaleeri ba Ruhanga.

¹⁷ Nkumaaliira ninkoba yati: kuruga na hataati, mutabunia kundeetera hujune bundi hukwiza kuntabura mutima, kubba mubiri gwange gwicalamwo nkojo zinyaatungiri ninkuwonawona habwa kuhondera Yesu Kurisito.

¹⁸ Beikiriza beira bange, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abajune mubbe na mbabazi mu mitima myenyu. Amiina.

Bbaruha gya Paulo hali Beefeeso Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Beefeeso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi naali mu nkomo (3:1; 4:1; 6:20) yaagiha Tikiko agitwale Efeeso buyaali naakugyenda kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito ky'Efeeso (6:21-22). Kitabbu kiki kitekerezehwa kubba kyahandiikiirwe harabirihho myaka nka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Efeeso lwalingi rubuga lukooto, rubuga lwa Baruumi lweisaza ly'Asiya. Rubuga lulwo lwali lwegebeerwe habwa Yeekaru gikooto gya kihala kya Bayonaani kibeetengi Arutemisi (Bikorwa bya Bakwenda 19:23-31).

Bicweka bibiri bihandu, bya hukwenda huli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi, Paulo asoboora kuyaakomiri bantu baamwe yaabajuna bibii byabu kuraba mu Yesu Kurisito. Kandi aleeta kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na mubiri gwa muntu, hubwo, Kurisito naali mutwe. Kandi de, aleeta kyakuwoneraho kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na nnyumba, hubwo, Kurisito naali ihiga lya muhendu hoj lya ku nsonda.
2. Mu kicweka kyakabiri kya kitabbu kiki Paulo yeegesya ha mulingo gwa beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Paulo naakwebazaho kandi naakuramukya Beefeeso 1:1-2
- (ii) Paulo niyolokya hukwateine hakati gya kitebe kya beikiriza na Kurisito 1:3—3:21
- (iii) Paulo niyolokya mulingo beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo 4:1—6:20
- (iv) Bigambu bya kumaliira 6:21-24

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Ngihandiikiiri nywe bantu ba Ruhanga bali mu rubuga lw'Efeeso,* nywe bali beesigwa† mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

² Nkubasabira, aleke Ruhanga Bbaa weetu hamwe na Mukama weetu Yesu Kurisito, babagiire mbabazi kandi babahe kwicala na businge.

Migisa Miiza Kuraba mu Kurisito

³ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizibwe. Yooyo atuheeri migisa myense miruga mwiguru kujuna myozo myetu, naarabya mimyo migisa mu Kurisito. ⁴ Kubba Ruhanga yaatukomiri kuraba mu Kurisito nsi gitakabbeeru kuhanwa, tubbe basyanu kandi batali na kakuu mu meisu gaamwe. Habwa Ruhanga kutwendya, ⁵ yaarugiri hansi atukomiri tufooke baana baamwe mu Yesu Kurisito, kubba yo kwokwo yendeerye. ⁶ Kikyo yaakikoori, aleke tumuhaariize habwa mbabazi zaamwe zinene, ziyaatuheereeri busa kuraba mu Mwana waamwe giyendya. ⁷ Mu yogwo Yesu, tutunga kucungurwa habwa ibbanga liyaabbwomiri mu kukwa kwamwe; kwokwo ikoba, tuganyirwa bibii byetu, habwa mbabazi zaamwe

* 1:1 1:1 Bbajbuli zindi tizigira bibi bigambu: rubuga lw'Efeeso † 1:1 1:1 Rundi: beikiriza bali

zinene hoj, ⁸ zijaatugiriiri mu magezi gaamwe na mu kwetegereza kwamwe. ⁹ Mu magezi gensei na mu kwetegereza kwensei, Ruhanga yaatumanyiiriye ntegeka giyaasiimiri, gyogyo nsita giyaatwolokeye mu Kurisito. ¹⁰ Gigyoo ntegeka, gyogyo gya kuteeraniza bintu byensei kuraba mu Kurisito, bya mwiguru na bya mu nsi, kasumi hukalidwa.

¹¹ Ruhanga yogwo akora bintu byensei kusigikira ku ntegeka gyaamwe na kigyendererwa kyaamwe, yaatongoorimwo twe Bayudaaya, tubbe baamwe kuraba mu kututeeraniza na Kurisito. ¹² Yaakomiri twe Bayudaaya banyakubanza kubba na kunihira mu Kurisito, aleke tuhe bantu, kuhaariiza kitinisa kya Ruhanga. ¹³ Nanywe Banyamahanga banyakwegwa kigambu kya mananu, googo Makuru Garungi ganyakubadoosya ha kujunwa, mweikiririize mu Kurisito, mwateehwaho kilengeru kya Myozo Musyanu, yogwo wa Ruhanga giyaali araganisiiriye kuha bantu baamwe. ¹⁴ Yogwo Mwozo, ali musimbo gukwolokya nti Ruhanga akwiza kutuha bintu birungi biyaaturaganisiiriye ha kasumi kaalitucungulira kimwe, aleke kitinisa kyaamwe kihaariizibwe.

Paulo Naasabira Beefeeso

¹⁵ Nahabwakikyo kuruga bunyeegwiri nti mukwikiririza mu Mukama Yesu, kandi de nti, mwendya bantu ba Ruhanga bensei, ¹⁶ ncala biro byenseenya njnsijima Ruhanga habwenyu kandi nimbasabira huli humba ninkusaba. ¹⁷ Mbasabira, Ruhanga wa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Ruhanga Bbaa weetu wa kitinisa, abahe kubba bagezi kandi abeezolokye, aleke mumwege kurungi. ¹⁸ Kandi de mbasabira, Ruhanga abamulukire mu mitima myenyu aleke musobore kwetegereza migisa minyamaani kandi mirungi hoj. Mimyoo myomyoo migisa mya Ruhanga miyaaraganisiiriye kutuha buyaatwetiri kubba bantu baamwe, mimyoo mitukunihira kutunga. ¹⁹ Kandi de mbasabira, aleke mwege maani gaamwe, gagwo gakira maani gandi genseenya kandi nigatusoboresya kumwikiririzamwo. Maani gagwo googo gadi ²⁰ gayoolokeerye mu Kurisito, buyaamuhimboori kuruga mu bakuu, yaamwicaliriya mu kiikaru kya kitinisa kinene hoj, kulema na Ruhanga mwiguru. ²¹ Yogo Kurisito ali hakyendi wa bitebe bya mu mwanya, biyo bya bamalayika bahandu, bya ba husobozi, bya ba maani, bya balem, rundi ba kitinisa kindi kyenseenya, hatali mu biro bibi bisa, beitu na mu biro bikwiza. ²² Bintu byensei Ruhanga yaabiteeri bibbe hansi wa husobozi hwa Kurisito kandi yaataho Kurisito, yogwo eicala hakyendi wa bintu byensei, yooyo abbe muhandu wa kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Kurisito. ²³ Kitebe kikyo kili nka mubiri gwa Kurisito; kandi kitunga husobozi hwakyo kuruga hali Kurisito, yogwo aha hwomi bintu byensei hantu henseenya.

2

Kubba Boomi habwa Kurisito

¹ Budi kadei mutakekiriize Kurisito, mwalingi bakuu mu myozo, kubba mwali mujeemeeri Ruhanga nimukukora bibii. ² Mwabikorengi nka bantu ba nsi gigi kubakora, kandi nimuhondera mulemi mubiibi alema myozo mibiibi mya mu mwanya. Yogwo mulemi, hataati gwogwo mwozo gukulema bantu bajeemera Ruhanga. ³ Kadei natwe twalingi na ngesu nka zaabu; twahonderengi kwegomba kubiibi kwa mubiri, nitukora bintu bya mibiri myetu bimyakendyengi na biyo bitwakateekerezengi. Nahabwakikyo, Ruhanga yaali naakusemeera kutufubira na kiniga kinene, nka bandi bensei. ⁴ Beitu nabwo, habwa mbabazi za Ruhanga

‡ 1:17 1:17 Bbajbbuli zindi zikoresya: abahe Mwozo rundi mwozo wa Magezi na kuwonekerwa § 1:18 1:18 Bbajbbuli zindi zikoresya: Mu kumaalira, Ruhanga hwalitunga bantu baamwe huhyaka, kilimuheesya kitinisa

zinene na ngonzi zaamwe zinene hoj, ⁵ Ruhanga yaatuheeri kwomeera kuraba mu kwikiririza mu Kurisito, nabutwabba twalingi bakuu mu myozo habwa kujeemera Ruhanga. Mwajunirwe habwa Ruhanga kubagira-bugiri mbabazi. ⁶ Ruhanga yaatuhimboori na Kurisito, yaatwicaarya tuleme hamwe nayo mu biikaru bya mwiguru. Kikyo yaakikoori kuraba mu kututeeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ⁷ aleke mu busumi bukwiiza, asobore kwelokya mbabazi zaamwe zinene hoj ziteijanwa, zijaatwolokeerye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ⁸ Nywe mweikirize mwajunwa habwa mbabazi za Ruhanga. Mutakakoleere kujunwa kwenyu, beitu yo kubajuna kyali kisembu kiyaabaheeri-buhe. ⁹ Atakakibahe habwa bibyo bimwakoori, nahabwakikyo tihaloho akusobora kwehaariiza. ¹⁰ Ruhanga yoooy atufoori kikyo kituli hataati. Buyaatuteeraniize na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaatuha bwomi buhyaka aleke tukorenge bikorwa birungi bya Ruhanga biyaatutegekeri kadei, twicalenge nitukora.

Kurisito Yaateeraniize Bantu Bensei

¹¹ Nahabwakikyo, nywe banyakubyalwa nimuli Banyamahanga, nywe babwo ba Bayudaaya beetengi "bataliirwe," buhu bo nibakwezeta "basaliirwe" (kusalwa kwabu nikuli kukoleerwe bantu bakusala ha mubiri beitu kandi kutakuhindula mutima gwa muntu mubiibi), mwizuke nka kumwalingi kadei. ¹² Kandi mwizuke mu kasumi kakwo, nka kumwali mutali na nkoragana gyensei na Kurisito. Mutakabbe Beisaleeri, ba Ruhanga bayaakomiri kubba baamwe. Kandi mutakabbe bantu bakwiiza kutunga bintu birungi kusigikira mu ndagaanu ziyaakoori na Beisaleeri, buyeeragiri hali bo; nahabwakikyo, mweicalengi mu nsi gigi, mutali na kunihira kandi mutali na Ruhanga. ¹³ Beitu hataati, nywe banyakubba hadei na Ruhanga bumwekirize Yesu, Mutongoole waamwe, Ruhanga yaabeiriryee heehi, kuraba mwibbanga lya Yesu liyaabbwomiri habwenyu.

¹⁴ Habwakubba Kurisito, buyaafoori Bayudaaya na Banyamahanga kubba muntu omweji, yaatuleeteeri businge. Yaatooriho bunyanzigwa bunyakubba nka kisika kikubabaganiamwo, benseenya yaabafoora muntu omweji. ¹⁵ Yaaheeriyoy mubiri gwamwe, yaakwa kudibya biragiro byenseenya bya Bayudaaya na ngesu zaabu, aleke kuruga mu Banyamahanga na mu Bayudaaya ahangemwo ihanga limweji lihyaka, mwa kuleetaho businge. ¹⁶ Kurisito buyaakwiri ha musalaba, yaazikiirye bunyanzigwa bunyakubba hakati gya Bayudaaya na Banyamahanga, yaabateeraniza baafooka mubiri gumweji, kandi yaabeirya hali Ruhanga. ¹⁷ Kurisito yaatebeerye Makuru Garungi ga businge hali nywe Banyamahanga banyakubba hadei na Ruhanga, na hali Bayudaaya banyakubba heehi na Ruhanga. ¹⁸ Hataati twensei Bayudaaya na Banyamahanga, turaba mu Kurisito na mu maani ga Mwozo Musyanu, kasi nitudwa hali Ruhanga Bbaa weetu.

¹⁹ Kale nu, timucaali Banyamahanga, beitu muli beicali hamweji na bantu ba Ruhanga, kandi muli ba mu nnyumba gya Ruhanga. ²⁰ Muli nka kicweka kya nnyumba kilimukubimbwa ha musinge, gunyaakuteebwaho bakwenda na baraguri. Kandi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ali nkehiga lhandu lya nnyumba gyensei gyemeeraho. ²¹ Muli yo, hoohe nnyumba gyenseenya giteeranira nigifooka Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga gisyanu. ²² Kandi de muli yo, hoohe nanywe muli mukuteeranira aleke mubbe nka nnyumba cali Ruhanga eicala kuraba mu Mwozo Musyanu.

3

¹ Habwa bintu byenseenya bya Ruhanga byakoleeri gya Paulo munyankomo wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, habwenyu nywe Banyamahanga,* nkubasabira.

² Nkyegeeri kimweji, mwegwirihho nti Ruhanga, mu mbabazi zaamwe, yampeeri gugu mulimo ngukore habwa kubajuna. ³ Ruhanga yanzolokeerye nsita gigy mu kumulikirwa kuyampeeri. Kiki, nkihandiikiriho ninkisobooraho mu bihi. ⁴ Bumwakasoma biyo bimpandiikiri, mukwiza kwega nka kunyeetegeeriize nsita gya Kurisito. ⁵ Mu kasumi keinyuma kukwo, Ruhanga atakagimanyisye bantu. Beitu hataati, Ruhanga agimanyisiirye bakwenda baamwe na baraguri baamwe basyanu, kuraba mu Mwozo Musyanu. ⁶ Nsita gigyogyo nti, kuraba mu Makuru Garungi ga Kurisito, Banyamahanga bakwiza kutunga mugabu ha migisa mya Ruhanga hamweji na Bayudaaya, kandi de nibafooka bantu bamweji na Bayudaaya, nibatunga bintu bya Ruhanga biyaaraganisiirye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

⁷ Ruhanga mu mbabazi zaamwe na mu maani gaamwe, yampeeri mulimo gwa kubba muheereza waamwe akutebya gagwo Makuru Garungi. ⁸ Gya nahunyaabba nindi wa hansi hoji akusembayo mu bantu ba Ruhanga benseenya, Ruhanga yampeeri mbabazi za kumanyisya Banyamahanga bintu birungi bya Kurisito byagaba, bya bantu bateetegerereza habwa burungi bwabyo kubba bwakalasanu. ⁹ Yampeeri na kumanyisya bantu benseji nka kwakwiza kuta mu nkora ntegeka gya nsita gyamwe. Kuruga kadei, Ruhanga yogwo munyakuhanga bintu byenseji, yeiceeri abisiri nsita gigy mu mutima gwamwe. ¹⁰ Yaalingi agibisiri, aleke hataati kuraba mu kitebe kya beikiriza ba Yesu, asobore kwolokya bamalayika balemji na ba husobozi, babwo bali mu biikaru bya mwiguru, nka kweicala na magezi ga huli mulingo mu bintu byakora. ¹¹ Kikyo yaakikoori nka kuyaali ategekiri kuruga kadei, kandi yaakidoosereerya kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu. ¹² Bututeerana na Kurisito yogwo nitukamwikirizawo, tutunga maani ga kugyenda mu meiso ga Ruhanga nituli na bugabe kandi nituli batatiro. ¹³ Nahabwakikyo nkubasaba mutagwa ntima habwa biziho binkurabawo habwenyu, biyo bikubaheesya kitijisa.

Paulo Naasabira Beikiriza

¹⁴ Na habwa gigy nsonga, nkukunda malu kubasabira hali Ruhanga Bbaa weetu, ¹⁵ yogwo cali haruga nganda zenseji za mwiguru na za mu nsi. ¹⁶ Nkumusaba, aleke kuruga ha bintu byamwe birungi binene byagira, abataiirye mitima na maani ga Mwozo waamwe. ¹⁷ Kandi nkumusaba nti, Kurisito eicalire kimweji mu mitima myenyu habwa nywe kumwikirizawo. Kandi de nti, bumulikamala kusigika kitatiro kandi mukatatiira mu kubba na ngonzi, ¹⁸ musobore kwega, nywe hamweji na bantu ba Ruhanga benseji, bugali, hulei bwa hansi, na hulei bwa magyenda kwansi, bwa ngonzi zinene hoji za Kurisito zaatwendya nazo. ¹⁹ Kandi de mwege ngonzi za Kurisito, nahuzaabba zitakusobora kwetegerezewa hoji na magezi ga bantu, aleke ngesu zeenyu zihinduke zisane nka za Ruhanga.

²⁰ Yogwo akusobora kukora bintu binene hoji kukira biyo byenseji bitumusaba rundi biyo bituteekereza, naabikora mu maani gaamwe gakukoora muli twe, ²¹ ahaabwe kitijisa mu kitebe kya beikiriza na mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mu mihiji myenseji, biro na biro! Amiina.

4

Bumweji mu Kitebe kya Beikiriza

* **3:1** 3:1 Bantu banene bateekereza nti kuku kubohwa mu nkomo kwokwo kunyakubazihwaho mu Bikorwa 21:27-36

¹ Gya nka munyankomo wa Mukama weetu Yesu Kurisito, ali mu nkomo nkubasaba: Mubbe bantu ba ngesu kwo zisemereeri bantu ba Ruhanga. ² Mwicale nimuli bantu baholu hoj, kandi bakwata mpula; mubbenge na kugumisirizangana. Kandi muganyirengenge mu ngonzi. ³ Muteho maani kutatijira humweji bwa Mwozo wa Ruhanga yogwo abateeraniza mu businge. ⁴ Habwakubba twenseji nka beikiriza ba Kurisito tuli mubiri gumweji, kandi heicalaho Mwozo Musyanu omweji, nka kutuli na kunihira kumweji kwa migisa mya Ruhanga miyaaturaganisijirye. ⁵ Heicalaho Mukama omweji, kwikiriza kumweji, na kubatizibwa kumweji kwa Kurisito. ⁶ Ruhanga eicala omweji kandi yooyo Bbaa bantu benseji, yooyo wa hakyendi kukira bantu benseji, akora kuraba mu bantu benseji, kandi ali mu bantu benseji.

⁷ Beitu, huli omweji muli twe yaatungiri kisémbu nka Kurisito kuyaakimupimijiri mu mbabazi zaamwe. ⁸ Kyokyo Binyakuhandiikwa bikobera yati: “Hayaatembiri mwiguru, yeebembeeri bantu banene babwo bayaatoori mu hunyagwa, kandi yaabaha bisembu.”

⁹ (Kigambu kikukoba nti: “Yaateembiri Mwiguru,” kimanyisya kyani? Kimanyisya nti, nayo yaabandijize kusirimuka kuzimu.* ¹⁰ Yogwo munyakusirimuka kuzimu, yooyo omweji munyakutemba hakyendi weiguru yaalimalira kimweji lyenseji aleke abbe mwiguru henseji.) ¹¹ Kandi yooyo omweji munyakutaho bakwenda, bamweji yaabataho kubba baraguri, bandi yaabataho kutebya Makuru Garungi, na bandi balijisya kandi beegesa. ¹² Babwo bantu yaabateerihho mwa kuteekaniza bantu ba Ruhanga mu bintu hibeetaaga habwa kukora mulimo gwa huheereza aleke babimbe kitebe kya beikiriza ba Kurisito. ¹³ Mu kubimba kikyote kitebe baali baakukibimba kudoozya twenseji hutulibba na kwikiriza kumweji, na kwetegereza yogwo Mwana wa Ruhanga, tuhande kudwa ha huanu hwanu bwa lulengo ludoori lwa huanu bwa Kurisito.

¹⁴ Mwomwo tukwiza kubba tutali nka baana bato bakutwalatwalwa mpehu gya huli nzegezya zizo zikuruga mu kugobya bantu, na kuburungutanja bintu kusigikira mu kukora kwa bantu babiibi. ¹⁵ Beitu kyonkei, tubazenge mananu nituli na ngonzi, aleke mu milingo myenseji, tubbe nka yogwo ali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, yooyo Kurisito. ¹⁶ Kurisito yogwo, yooyo atuteeraniza twe beikiriza kandi atubboha hamweji, nka binywa bya mubiri kubikwatagana hamweji mu mubiri nibiguhandya. Kandi huli mwikiriza nka kinywa yeehimba yankei mu ngonzi na beira, habwakubba huli mwikiriza ali na kyakora ku mulimo gwa Ruhanga gwa kuhandya kitebe.

Biragiro bya Nziicala gya Beikiriza

¹⁷ Nahabwakikyo, nkubaweera nindi mutatiro mwibara lya Mukama weetu nti, muteicala nka Banyamahanga kubeicala mu biteekerezu byabu bitali na mugasu. ¹⁸ Kwetegereza kwabu kubiibi kubeicalijirye mu ntiti, kandi baarugiri hali Ruhanga habwa huteega hwaabu hubeicala nabwo, na habwa hujeemu bwa mitima myabu. ¹⁹ Bubaakaswiri kubba na kwetegereza kwenseji kwa kibiibi na kirungi, beeheerayo kimweji kukora hwenzi, nakwegomba kubiibi kwa huli mulingo, kyabaha kubba nakwegomba kunene.

²⁰ Beitu kandi nywe, Yesu Kurisito mutakamwege mu ngeru gigyo yatyo. ²¹ Mananu galoho googo nti, mwegwiri-hwegwa bigambu bikukwatagana na Kurisito, kandi baabibeegesa kusigikira ha bigambu bya mananu biicala muli yo, Yesu Kurisito. ²² Kale nu, nka ngesu zeenyu za kadei kuzaalingi, baabegeseerye muzileke; mwehale zizo ngesu zijraguru zileetwa kwegomba kubiibi. ²³ Mufooke bahyaka mu biteekerezu byenyu na mu mitima myenyu. ²⁴ Mubbe bahyaka mu kwicala kwenyu na Ruhanga;

^{4:8} 4:8 Zabbuli 68:18 * ^{4:9} 4:9 Bbajbuli zindi zikoresya: yaabanziri kusirimuka mu nsi gyetu gitwicalamwo.

mufooke bantu bahangiirwemwo buhyaka bakubalwa kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe, kandi basyanu mitima.

²⁵ Nahabwakikyo, mukere hahwo kwicala nimugobyangana, buli muntu abazenge mananu hali mwira waamwe, habwakubba tuli bicweka bya mubiri gumwe gwa Kurisito. ²⁶ Muntu yaakawatwanga kiniga, yeerindenge kukora kibii; mutalindanga kalyoba kugwa nimucaali na kiniga. ²⁷ Kandi, Sitaani yogwo munyazigwa wa Ruhanga, mutalimuha mwanya gwa kuboohya. ²⁸ Yogwo yensej abbanga nejba bintu, alekere hahwo kwiba. Hakiri akoresye mikono myamwe milimo mya mugasu, aleke asobore na kugabira baseege.

²⁹ Kigambu kyensej kibiibi kitaliruga mu minwa myenyu. Mubazenge bintu birungi bisa bikusobora kubabimba kubadoosya ha kikyo kigyendeerwa kimuloho, aleke kisobore kugasira babwo bakukyegwa. ³⁰ Kandi, mutasaalizinga Mwozo wa Ruhanga, yooyo kawoneru ka Ruhanga kayaabateereeriho kakwolokya nka kumuli baamwe kudoosya ha kiro kya kucungulirwamwo. ³¹ Mwehale ngesu zensej zibiibi: Nnobi, kiniga, kuzongoba na bilumo, kubazangana kubiibi, kuhangiira kulimwo itima lya buli mulingo. ³² Mubbenge na mbabazi hali beira beenyu. Kandi mubbenge na kisa hali bo, muganyiranganenge nka Ruhanga kuyaabaganyiri kuraba mu Kurisito.

5

¹ Kale nu, nka baana ba Ruhanga ba ku mutima gwamwe, muhonderenge bikorwa byamwe; ² kikyo kikwiza kubaha kwicala mu ngonzi zaamwe, nka Yesu Kurisito kuyaatwendeerye,* yehayo kukwa habwetu, yaafooka kihongwa kikuwunya kurungi kandi kyonzira hali Ruhanga.

³ Beitu, hatalibbaho muntu yensej muli nywe wa kikorwa kyensej kya hwenzi, rundi kikorwa kindi kyensej kya hugwagwa, rundi kya mururu, habwakubba biyo bintu tibikusemeera kubba mu bantu ba Ruhanga. ⁴ Mutabazanga bigambu bya nsoni. Mutabazanga bigambu bya budoma, rundi bigambu bya kusandasandaara kubiibi. Mukusemeera kwahi kubazanga bigambu bikwisana yatyo; beitu hakiri, musijimenge Ruhanga habwa bintu byabakoleeri. ⁵ Mwicala mukyegiri nti, tihaloho mwenzi, rundi mugwagwa, rundi yogwo ali na mururu (yogwo mufoora itungu lyamwe mbandwa za kuramya), akugyenda kugwetwa mu bukama hwa Kurisito na hwa Ruhanga. ⁶ Muteikiriza muntu yensej kubagobya ha biyo bintu bibiibi, habwakubba kiniga kya Ruhanga kinyamaani kijizira babwo bantu batamwegwa. ⁷ Nahabwakikyo, mutaliteerana nabo.

⁸ Kubba, humwali mutakeikiriize Kurisito mweiceeri nimuli nka bantu bali mu ntiti, babwo beicala mu bibiibi na mu huteega, beitu hataati muli nka kyererezi, bantu bakubalwa nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga kandi bakwega mananu. Nahabwakikyo, mwicalenge nka baana bakulibatira hasyanu. ⁹ (Cali hali Mwozo wa Ruhanga hoho waagya birungi byenseenya, biyo bibalwa kubba nibikusijimwa mu meiso ga Ruhanga na mananu.) ¹⁰ Kandi, mwekambe kwegwa bintu kyani bya Mukama Ruhanga biyendya. ¹¹ Mwehalenge bantu ba bikorwa bilimwo ntiti, bitali na mugasu, kandi mubazenge ha hubiibi wa biyo bikorwa hasyanu. ¹² Kubba bikorwa bya bajeemu biyo bibakora mu nsita, bikwatitsya bantu nsoni kadi kubibazahobubazi. ¹³ Kubba kintu kyensej kibiibi kikubazwa hasyanu kizookera hasyanu; bubwo kikwiza kuwonwa hasyanu, nka kukili kwo kibiibi. ¹⁴ Kyokyo bakoba: “We yeebakiri we, sisimuka oruge mu hulo, byoka oruge mu kibii, bubwo Kurisito, mwomwo akukuha kyererezi.”

¹⁵ Nahabwakikyo, mwerinde hoj mu bityo bintu bimukukora, mutabba nka bantu batali na magezi, beitu mubbe ba magezi. ¹⁶ Mukoresye kurungi bwire bwenyu bwensej humuli nabwo, habwakubba bintu bya bantu bibakukora biro bibi, bili bintu bibiibi bikusobora kuguma muntu mu kibii. ¹⁷ Kale nu, muleke kubba badoma, beitu mwetegerenze bintu kyani bityo bya Mukama Ruhanga biyendya. ¹⁸ Kandi muleke kutaamira maaci, habwakubba itamiro lileeta kwesana kubiibi; beitu Mwozo wa Ruhanga yooyo abafugenge biro byensej. ¹⁹ Mwakabbanga nimuli hamwej, muhimirengenge byembu bya Zabbuli, bityo bikuramya Ruhanga, na bityo bikumuhaariiza. Kandi mumuhimirenge nimumuhariiza na mu mitima myenyu. ²⁰ Biro byensej musimenge Ruhanga Bbaa weetu habwa bintu byensej byakora, mwibara Iya Mukama weetu Yesu Kurisito. ²¹ Mworoberenge beira beenyu habwa kutamwona Kurisito kitinisa.

Bantu Baswerangeeni Bibakusemeera Kukora

²² Bakali baswebeerwe mwegwenge beiba beenyu nka kumwegwa Mukama. ²³ Kubba mudulu yooyo abba mutwe gwa mukali, nka Kurisito kwali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, kili nka mubiri gwa Kurisito, kandi yooyo Mujuni waakyo. ²⁴ Kitebe kya beikiriza nka kukyorobera Kurisito, kwokwo na bakali baswebeerwe bakusemeera kworoberanga beiba baabu mu bintu byensej.

²⁵ Badulu mwendyenge bakali beenyu nka Kurisito kuyendeerye kitebe kyamwe, yehayo kukwa habwakyu, ²⁶ aleke asobore kukisyanja, na kukinaabya na meezi gagwo ga murwa gwa kusyana na kigambu kya Ruhanga. ²⁷ Mu kukora mimyo mirwa, akwiza kudoosya kikyote kitebe mu kitinisa kinene kkwaka-bwaki; kandi kikyote kitebe kilibba mbura katoonyeza, rundi mbura ngonyogonyo, rundi mbura kibii. Beitu kyo kikyote kitebe kiicale nikili kisyantu, kimbura kakuu.

²⁸ Mu ngeru gyogyo gimwej, badulu bakusemeera kwendyanga bakali baabu nka kubendya mibiri myabu. Mudulu yensej yendya mukali waamwe, abba nakwezendya mu mitima gwamwe yo yankei. ²⁹ Tihaloho muntu yaakanobanga mubiri gwamwe; beitu agudjisa nagufaaho; kandi Kurisito nayo, kwokwo yatyo afaaho kitebe kya beikiriza baamwe. ³⁰ Kale nu natwe nka beikiriza, tuli bicweka bya mubiri gwamwe. ³¹ “Nahabwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe, kandi babwo bantu babiri balifooka mubiri gumwej.” ³² Mu kikyote kinyakuhandiikwa halimwo bigambu bya Ruhanga bya nsita binyamaani hoj, beitu kikyote kintu kinkubazaho kikukwatagana na Kurisito na kitebe kya beikiriza baamwe. ³³ Kale nu, buli omwej muli nywe yendyenge mukali waamwe nka yo kuyeezendya yankei, kandi na mukali atengemwo ibaawe kitinisa.

6

Baana na Babyeru Baabu

¹ Nywe baana, mwegwenge babyeru beenyu habwa kuha Mukama kitinisa; habwakubba, kikyote kyokyo kintu kidoori kimukusemeera kukora. ² Binyakuhandiikwa bikoba: “Otiinenge Bbaawu na maawu.” Kiki kyokyo kiragiho kya kubanza kiicala na muragu nti: ³ “Obeegwenge, aleke bintu bikugyenderenge kurungi, kandi de aleke woomeere kumala busumi bunene hoj mu nsi.” ⁴ Nanywe babba baana, Mulekenge kutwala kubi baana beenyu nimubasaaliza, beitu mubooroorenge mu ngesu zirungi za kubeegesya bigambu bya Mukama Yesu Kurisito.

Beiru na Bakama Baabu

⁵ Hali nywe beiru, nkukoba yati: Mwegwenge bakama beenyu ba mu nsi babakoresya. Mubatengemwo kitinisa nimubeegwera kimweji na mutima gumweji, nka bantu bakwegwa Kurisito. ⁶ Mubeegwenge hatali habwa kwendya babasijimebusijimi; beitu kadi batakubawona nimukukora, mubeegwenge, habwakubba muli beiru ba Kurisito, babwo bakukora na maani gaabu genseenya, bibyo bya Ruhanga biyendya. ⁷ Muheerezenge na kwekamba, nka bantu bakukoora Mukama, batali babwo bakukoora bantu basa. ⁸ Muheerezenge nimwega nti, Mukama akwiza kusasula huli muntu, habwa huli kintu kirungi kijaakoori, yogwo muntu kaambe naali mwiru rundi naali wa bugabe.

⁹ Kandi nywe bakama ba beiru, beiru beenyu mubatwalenge kurungi. Muleke kubatijinsya. Mukyege nti, Mukama waabu kandi Mukama weenyu, ali yooyo omweji yogwo wa mwiguru, kandi nti yo, asala misangu atakusoroora bantu.

Kukoresya Byakulwanisya bya Ruhanga

¹⁰ Mu kumaliira, mubbe na maani kuruga hali Mukama, mutatiire habwa busobozi bwa maani gaamwe. ¹¹ Mulwale byakulwanisya byenseji bya Ruhanga byabaha kulwanisya Sitaani Mwohya, aleke Sitaani yaakabejira na hukodyo bwamwe, musobore kwemeeraho. ¹² Habwakubba titukulwana na bantu,* beitu tukulwana na myozo mibiibi mya mu biikaru bya hakyendi; tukulwana na myozo mikulema, myozo mya busobozi, na myozo mya mu ntiti milema nsi gigi. ¹³ Nahabwakikyo, mukwate byakulwanisya byenseji, bya Ruhanga biyaateerho, nka basurukali kubakwata byabu. Mukore kikyo, aleke kiro kya kabi hukilidwa, mutalijiruka, kandi humulikalwana kudwa ha kumaliira, musigale nimuli batatiro. ¹⁴ Nahabwakikyo, musigike nimuli na mananu mu nda gyenyu, gababbeere nka musipi gubeebboha. Kandi de, mubalwe kubba basijimjirwe mu meiso ga Ruhanga, kibabbeere nka kyoma kya mu salaka kibalinda. ¹⁵ Nakweteekaniza kwenyu kwa kurangiira Makuru Garungi galeeta businge, kubbe hali nywe nka kubalwala nkeito kweteekaniriza hulemu. ¹⁶ Kuteerya hali bibyo byenseji, mwikiririze mu Yesu; aleke kwikiriza kwenyu kubalindenge nka ngabu kugilinda musurukali, nikubalumjirya mworo guli ha mingesu mya Sitaani myakubalasa. ¹⁷ Mwikirize kujunwa kwa Ruhanga kwabaheeri, kubalinde nka kofira kugilinda mitwe mya basurukali. Kandi, mutunge kigambu kya Ruhanga kibabbeere nka mpirima gya Mwozo Musyanu gyabaheeri kulwanisya Sitaani. ¹⁸ Biro byenseenya musabenge nka Mwozo Musyanu kwakubeebembera, nimusaba Ruhanga kubajuna mu bintu byenseji. Kuwona nti mukusaba yatyo, mutabba bagarei mu mitima; kandi biro byenseji, musabirenge bantu ba Ruhanga benseji.

¹⁹ Nagyadede munsabirenge, aleke bunyaakatandikanga kubaza, Ruhanga ampengenge bigambu byakubaza; mwa kumanyisya bantu bintu bibatakeeganga, bikukwatagana na Makuru Garungi, nimbibamanyisya ntakutiina. ²⁰ Gya, ndi ngabwa gya gaga Makuru Garungi, nahunyaabba nindi mu nkomo. Munsabire, aleke nsobore kugarangiira nka kunkusemeera, ntali na kinkutiina.

Bigambu Byakumaliira

²¹ Tikiko mwikiriza wa Kurisito mwira weetu wa ku mwozo gwange, kandi muheereza mwesigwa mu mulimo gwa Mukama, akwiza kubamanyisya byenseji aleke mwege nka kundi na bintu binkukora. ²² Kyokyo mmutumjiri, mwege nka kutuli, kandi abatajirye mitima.

²³ Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito abahe businge, ngonzi, hamweji na kwikiriza. ²⁴ Kandi nkusaba Ruhanga, agiire mbabazi babwo benseji bendya Mukama weetu Yesu Kurisito na ngonzi zitamalikaho.

* **6:12** 6:12 Bbajbuli zindi zikoresya: mubiri neibbanga

Bbaruha gya Paulo hali Bafiripi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bafiripi gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, harabirihho myaka 61 Yesu Kurisito amaari kubyalwa, Paulo buyaalingi naali munyankomo (1:1, 13). Anihirwa kubba yaagihandikiiri naali Rooma. Firipi lwali rubuga luhandu lwa isaza lya Makedooni kandi Paulo hamweji na Siira boobo banyakutandikisya kikyo kitebe kyabeikiriza kya Firipi (Bikorwa bya Bakwenda 16:16-40). Kiki kyokyo kinyakubba kitebe kya beikiriza kyakubanza kya Paulo kijaatandikisiirye.

Mu bbaruha gya gya gya, Paulo yendeerye kusijima banywani baamwe ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Firipi, habwa kisenbu kya sente kibaali bamusindikiiri hubeegwiri nti ali mu nkomo (4:10-19).

Kyakabiri, Paulo yaakoreseerye gugu mugisa kumanyisya beikiriza ba Firipi bintu bikukwatagana na mbeera gya gya mu nkomo na kwekambisya Bafiripi kubba basigiku mu kwikiriza kwahu, hakati gya kurumbwa na mu mbeera zizibu zibaalingimwo. Yaatumiri Timiteo n'Epafura batwalegene bbaruha gigi aleke giboolokyeyo hali kitebe kya beikiriza aleke babatemwo kitinisa nka bahandu ba kitebe kya beikiriza (2:19-30).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

(i) Biramukyo 1:1-2

(ii) Paulo naabaweera bya mbeera gya gya mu nkomo 1:3—2:30

(iii) Paulo naalamba beikiriza ba Firipi 3:1—4:9

(iv) Bigambu byakumaliira 4:10-23

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi gikuruga hali gya Paulo na Timiteo baheereza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Nkugihandiikira bantu ba Ruhanga nywenseji beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, beicala mu rubuga lwa Filipi, na bahandu bakulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu hamwenya na bahwo bakutendekwa kuheereza Ruhanga.

² Nkubendeerya businge na mbabazi biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

Kusijima na Kusaba

³ Buli hunkabeizuka nsijima Ruhanga; ⁴ kandi buli humba ninkubasabira nywenseji, mbasabira nindi na kusemererwa. ⁵ Kimpa kusemererwa, nsemererwa habwakubba mwansembiri kutelwa Makuru Garungi kuruga kiro kikyo kya kubanza hmwageegwiri kudoosya na hataati. ⁶ Kandi ndi munanuku nti Ruhanga yogwo munyakutandika gugu mulimo gurungi gwa kujunwa muli nywe, yooyo akwiza kugumaliira kudoosya Kiro kya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kyalijiramwo.

⁷ Nahabwakikyo kikudwa-hudwi gya kwicala nimbateekerezaho mu mutima gwange. Ncala nimbateekerezaho habwakubba Ruhanga mu mbabazi zaamwe, abaheeri nywe nywenseeni naga nindimwo nahunyaakabba nindi munyankomo, kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi na kugatebya. ⁸ Ruhanga yooyo akusobora kumpeera hukeiso nka kunkwezegwa ninkwendya hoji kubawonaho nywe nywenseji kusigikira ha ngonzi za Yesu, Mutongoole wa Ruhanga ziyampeeri.

⁹ Kandi, ndi mu kusaba nti mwicale na zizo ngonzi aleke musobore kwega na kwetegereza kwizulu. ¹⁰ Mu ngeru gigyoyo mukwiza kubba nimukusobora kukomamwo ngesu zirungi zibahe kubba bantu bali na mitima misyanu batali na kakuu kudoosya ha Kiro kya Kurisito kyaliziramwo. ¹¹ Kandi de zizo ngesu, zimuli nazo habwa Yesu Kurisito, zikwiza kubaha kubba na bikorwa bikusimwa mu meiso ga Ruhanga na kuleetera Ruhanga kitinisa na kuhaariizibwa.

Paulo Naabaza ha Buhandu hwa Makuru Garungi

¹² Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwetegereze nti kubbohwa kwange mu nkomo kuheeri bantu banene mugisa gwa kwegwa Makuru Garungi. ¹³ Nahabwakikyo bantu bensei ba mu kikaali na babwo basurukali balinda mukama bamaari kadei kwetegereza nti, ndi mu nkomo habwa kuheereza Kurisito. ¹⁴ Kandi, habwakubba nti ndi mu nkomo, kiki kiheeri beikiriza beira bange bakukira bunene kubba na maani gaakuweera bantu kigambu kya Ruhanga batali na kutijina kwensei.

¹⁵ Kyo kili kya mananu nti, bamweji mu babwo beikiriza beira bange batebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito mwa kwiririrya buheereza hwange na kwolokya bantu bo nka kubakunkira. Beitu bo bandi bagatebya habwa kukwataniza ngya mu kutebya Kurisito. ¹⁶ Bo babwo bakutebya Kurisito habwa kwendya kukwataniza ngya, banzendya mbe; kandi bakyegiri nti, ndi haha mu nkomo habwa kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi. ¹⁷ Kandi bo babwo, batebya Kurisito habwa kwetoolerya byabu bankei, tibali na mananu gensei mu mitima myabu. Kintu kikubaha kukora yatyo, bakwendya kundeeteera hujune hoji kukira hujwo hundi nahwo mu nkomo. ¹⁸ Beitu gya kikyo tikili kintu kihandu hali gya! Kintu kihandu kili nti mu milingo myensei, habbe mu kubba na bigyendeerwa bya hujobyu rundi mu kutebya mananu, bali mu kutebya bigambu bya Yesu Kurisito. Kandi kikyo kyokyo kikumpa kusemererwa.

¹⁹ Nsemereerwe, kubba nkyegiri nti, kuraba mu kusaba kwenyu na maani ga Mwozo Musyanu wa Yesu Kurisito, bintu byensei bimbeeraho bikwiza kundoosya ha kujunwa. ²⁰ Nkwezegwa ninkwendya kandi nindi na kunihira nti mu mulingo gwensei ntalikora kintu kyensei kikusobora kumpa kuswara kutebya Makuru Garungi. Beitu, nkwendya hataati na biro byensei ncale nindi mutatiro mutima aleke kimpe kuheesya Kurisito kitinisa, habbe mu kwomeera rundi mu kwitwa. ²¹ Gya habwange, bwomi hwange huloho habwa kuheesya Kurisito kitinisa; kandi kakubba nkwa kikyo kwiza kungasira hoji, habwakubba cali nkugyenda, nkugyenda kwicala na Kurisito biro byensei. ²² Beitu kandi, nyakeicala nindi mwomi kikyo kwiza kumpa kuheereza hoji Yesu Kurisito. Kale nu, gya mu mananu tinkwega na kyakucwamwo mu bintu bibiri, kucwamwo kwomeera rundi kukwa. ²³ Ndemeerwe kyakucwamwo mu bintu bibiri; nkwezegwa ninkwendeerya kimweji kugyenda kubba na Kurisito, kubba kikyo kyokyo kikukiira kimweji hurungi. ²⁴ Beitu kandi, kili kintu kihandu hoji nti ncale nindi mwomi habwakubba mukwiza kubba nimukunyeetaaga kubaheereza. ²⁵ Ndi munanuku nka kunkyegiri nti, ha kikyo kintu kya kubba mwomi, nkugyenda kwicala nanywe nywensei aleke mu kwicala kwange nanywe, kwikiriza kwenyu na kusemererwa kwenyu mu Mukama weetu bihandire kimweji. ²⁶ Makuru gaakyo nti, bundibba mbunirye kuromba nanywe musobore kusemererwa hoji habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kunzirya hali nywe.

²⁷ Kintu kihandu mu byensei, mubbe na ngesu zikwolokya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gamweikirijize. Mwakakora yatyo, mmbe ninkusobora rundi ntakusobora kwizayo kubawona, nkwiiza kubba ninkusobora kwegwa bigambu bikwolokya mitima myenyu nywensei nka kumili ha kintu kimweji. Kandi bumweji hujwo, hujwo hujwiza kubaha kubba hamweji mu kwemeera ha bigambu bikukwatagana

na Makuru Garungi. ²⁸ Kandi muleke kutijina habwo bakubagaana kutebya Makuru Garungi. Nywe hutabatijina, kikwiza kubba nikikuboolokya nti Ruhanga akwiza kuzikya habwo bakubalwanisya beitu kandi naajuna nywe. ²⁹ Kubba yo Ruhanga atakabahe mugisa gwa kwikiriza-hwikirizi mwibara lya Kurisito, beitu yaabaheeri na gwa kuwonawona habwa kuheereza Yesu Kurisito. ³⁰ Hati nu twenseenya, gya nanywe, tuli mu hulemu hwohwo humweji hwa kuwonawona habwa kuheereza Kurisito, nka kumukwegwa, hohwo hulemu hwohwo ndimwo na hataati.

2

Kubba na Ngesu nka za Kurisito

¹ Kale nu nka kumwiceeri nimuli batatiro habwa Kurisito, kandi naabahumulyanga mu ngonzi zaamwe, naabaha kukoragana na Mwozo Musyanu na kugirangana mbabazi, ² munkoore bibi bintu byampa kusemererwa mu mutima gwange: Mubbe na nteekereza gyogyo gimweji, mwendyengenenge, kwicala kwenyu kwolokyenge nka kumukoora hamweji na mutima gumweji. ³ Mutakoranga kintu kyenseji habwa kwendya kutunga byenyu nywe nywankei, rundi habwa kwendya kwetembya, beitu mutwalenge bandi kubba bahakyendi kubakira. ⁴ Muleke kubba bantu beetekerezaho bo bankei, beitu beira beenyu nabo mubatekerezengeho de.

⁵ Kandi kuteekereza kwenyu kubbenge nka kukwo kwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuyaalingi nakwo:

⁶ Nahuyaakabba yaali na huhangwa hwa Ruhanga* ataketwale kubba ha lulengo lumweji na Ruhanga,

⁷ beitu yaahundeiri yeezirya kubba wa hansi, yaabba nka mwiru, yaabyalwa mu kisisanji kya muntu.

⁸ Kandi mukwiza kwamwe mu kisisanji kya muntu, yaahundeiri hoji kudwa ha kwikiriza kukwa, baamwita nka mwiti ha musalaba!

⁹ Nahahwakikyo Ruhanga yaamubyokeerye hakyendi hoji yaamuha ibara likukira mabara gandi genseji,

¹⁰ aleke yogwo yenseji ali mu nsi na mwiguru, na yogwo ali hansi kuzimu mu bakuu, hwalyegwanga lilyo ibara lya Yesu akundenge malu naamuramya.

¹¹ Kandi nti, bantu benseji ba ndimi zenseji baatulanga nibeikiriza nti Yesu Kurisito ali Mukama, habwa kuheesya Ruhanga Bbaa weetujitijisa.

Ngesu za Beikiriza zoozo Kyererezi

¹² Kale nu nywe beikiriza banywani bange, nka kumubanga nimuhondera bigambu byange binyaabeegeseerye, kwokwo yatyo mubihonderenge na kukira maani hataati huntali nanywe. Mwekambe hoji mu mitima myenyu kubba na bikorwa bikwolokya ngesu za kujunwa kwa Ruhanga kuyaabajuniri. ¹³ Kubba Ruhanga yogwo akoora muli nywe, yooyo akusobora kubasoboresya kubihondera na kubaha mutima gwa kwendya kukora bintu yo biyendya.

¹⁴ Mukorenge bintu byenseji mutalinamwo kiteekerezu kya kwenururuutya, rundi kya kukuuta mpaka. ¹⁵ aleke mutabba na muntu yenseji akubabazaho kubiibi. Mwicala nimuli bantu basyanu, batali na kakuu nka baana ba Ruhanga batali na kintu kyenseji kibiibi, ngesu zeenyu ziicalenge nizaaka-hwaki nka kyerezezi kya nzota za mu mwanya kumuluka hubiibi hwa bantu ba muhiji gugu nka kubuli hubiibi hoji.

¹⁶ Muweere bantu ba nsi kigambu kya Ruhanga kya hwomi, humulikakora kikyo nkwiza kubba nindinaho kyakwesugusya ha kiro kikyo kya Kurisito kyaliziramwo,

* 2:6 2:6 Bbajbuli zindi zikoresya: Mwana wa Ruhanga.

nti nanya maani gange gatakagyendere busa. ¹⁷ Beitu nabubaakanzita nka kyonzira† kiheebweyo, ibbanga lyange lilyo na kuheereza kumukuheereza Ruhanga, bikwiza kubba nibili bihongwa bimuheeriyo hali yo bikwolokya nka kumumwikirizizamwo. Nkwiza kusemererwa hoj hamwe nanywe nywensej bunyaakakwa nkabba kihongwa nka kunyeeheeriyo kubba. ¹⁸ Nahabwakikyo, muli na kusemereerwa, nanya ndisemererwa hamwe nanywe.

Timiteo n'Epafurodito

¹⁹ Mukama weetu Yesu Kurisito yaakabba akisijimiri, nkunihira kubasindikira Timiteo mu busumi butali bwa hadei, aleke nanya mmbe na kusemererwa mu mutima gwange bunyaakeegwanga makuru ga kubafaaho. ²⁰ Habwakubba tindi nayo muntu wondi yensej akusobora kubba wa mugasu hali nywe nka yo. ²¹ Baba bandi bensej bafaaho bintu bikubakwataho bisa, beitu biyo bikukwatagana na Yesu Kurisito tibabifaaho. ²² Mukyegiri Timiteo nka kwali muntu wa ngesu zisijimiri, habwakubba aheereze hamwe nanya mu kutebya Makuru Garungi nka mwana yensej na bbaawe kubabba. ²³ Nahabwakikyo, nkunihira kumubasindikira heinyuma gya kasumi katali ka hadei, bunyaakeetegereza bintu byange nka kubikwiza kumalika. ²⁴ Kandi, ndi na kunihira nti heinyuma gya kasumi kadooli nanya nyankei, Mukama weetu yogwo akwiza kubba nansoboresya kwizayo.

²⁵ Beitu kandi gya nkuteekereza nti nkusemeera kubasindikira Epafurodito, mwikiriza mwira wange, muheereza mwira wange kandi mulwani mwira wange yogwo alwaniriri Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi mukwenda weenyu gimwansindikiri ampeereze. ²⁶ Mmusindikiri eireyo hali nywe habwakubba ali na bihika binene byakubawonaho, kandi akwegwa naali na bujune habwenyu kusigikira ha makuru gaamwegwiri nti yaahimbiri. ²⁷ Mu mananu yaahimbiri hoj, yaadwa kubba nka muntu yaakwa. Beitu Ruhanga yaamusaasiri, kandi atakasaasire yo musa, nagyade yansaasiri aleke nteezegwa nindi na kusaalirwa kunene kukiryaho kukwo kunyaalingi nakwo. ²⁸ Nahabwakikyo, ndi mu kumusindika mu kasumi katali ka hadei eireyo hali nywe aleke nanywe musemererwe bumwakamuwona murundi gundi, kandi nkwiiza kubba ntali na kusaalirwa kunene. ²⁹ Kale nu mumutangiire nka mwikiriza mwira weenyu na kusemererwa kunene, kandi badulu nka babwo mubatengemwo kitinisa. ³⁰ Habwakubba yogwo mudulu yaali mukwi naali ha mulimo gwa Kurisito, naakukwera kumpeereza mu bintu nywe bimwalingi mutakusobora kukora habwa butabbaho.

3

Muleke Kwesiga Ngesu za Mubiri

¹ Kikusembayo, beikiriza beira bange, musemererwe habwakubba Mukama weetu ali nanywe! Nkwegwa ntajwahiri kubaweera bintu byobyobyo bimweji binyaabaweereeriho mu kasumi keinyuma, habwakubba biyo bintu bili na kibikubagasira.

² Mwerinde bantu banyangesu zibiibi, babwo banyangesu zikwisana za mbwene, mubeerinde babwo bakubahambiriza musalwe. ³ Twetwe bantu banyakusalwa mibiri kwo, hatali babwo bakubasala; habwakubba twetwe bali na Mwozo wa Ruhanga atuha kuramya Ruhanga. Twetwe babwo beesigira kimweji Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi babwo bateesiga bikorwa bya mubiri, ⁴ kadi nanya nyankei, nabunyakabba nyaali ninkusobora kubba ninyeesiga bikorwa bya mubiri kubba nibingasira.

† 2:17 2:17 Bbajbuli zindi zikoresya: kyonzira kya byakunywa.

Hakabba nihaloho bantu bakuteekereza nti bo bali na nsonga gikubaha kwe-siga bikorwa bya mubiri, tihaloho muntu yensej akubinkirya. ⁵ Nyaasalijirwe hejnyuma gya biro munaanei maari kubyalwa, mmba Munyeisaleeri wa mu lula lwa Bbenyamijini, mmba Muhebburaniya munyakubyalwa Bahebburaniya. Ha bikukwatagana na kuhondera biragiyo bya Musa, nyaali Mufalisaayo; ⁶ ha bikukwatagana na kwekamba kukora bya Ruhanga biyendya, nyaahijiganjize hoj kitebe kya beikiriza ba Yesu ninkuteekereza nkukoora Ruhanga; ha bikukwatagana na kuhondera biragiyo bya Musa, tindi na kiragiyo kyensej kinyaabinyiri.

⁷ Beitu byo biyoy byensej binyaakatwalengi kubba nibili bya mugasu hali gya, mbiwona nka bitalimwo kuruga bunyeetegeerize Kurisito. ⁸ Mu mananu, biyoy bintu byensej mbiwona nka bitalimwo bumbilengesania na kikyoy kya mugasu hoj kinyaatungiri kya kwega Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama wange. Nyeefereize bintu byensej habwamwe; nyaabitwala kubba nka bisasiro aleke mmwetegereze ⁹ kandi mmbe muli yo. Nkwendya kwahi kubba ninkubalwa akusijimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kuhondera biragiyo bya Musa, beitu nkwendya kubba ninkubalwa akusijimwa mu meiso ga Ruhanga kusigikira hali Kurisito ginyekiririzemwo, kukwo kwokwo kusijimwa kubalwa kubba kwa Ruhanga habwa kwikiririza mu Kurisito. ¹⁰ Kinkwendya hoj kwokwo kwetegereza Kurisito, na kwetegereza gagwo maani ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, na kuwonawona nka yo kuyaawonaweeni, na kukwa nka yo kuyaakwiri, ¹¹ aleke mu mulingo gwensej, naga de nsobore kuhimbooka kuruga mu bakuu.

Paulo Nyeekamba Kugyenda mu Meiso

¹² Nkukoba kwahi nti biyoy bintu byensej mmaari kadei kubitunga, kandi nti mmaari kadei kubba kikyoy kya Ruhanga kyakwendya mmbe, beitu nyeekamba kugyenda mu meiso aleke ntunge kisembu kya bwomi bwa mwiguru habwakubba kikyoy kyokyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kiyantegekeeri buyankomiri kubba mwikiriza waamwe. ¹³ Beikiriza beira bange, gya habwange tinkuteekereza nti mmaari kudwa ha kutunga kikyoy kisembu. Beitu kintu kimwej kinteerihoy mutima gwange kyokyo: kwebeera byeinyuma nakwekamba kugyenda mu meiso. ¹⁴ Ndi mu kwekamba kugyenda mu meiso aleke ndwe ha kutunga kikyoy kisembu kya Ruhanga kiyanzeteeri kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe.

¹⁵ Kale nu, twe twensej bahandiri mu kigambu kya Kurisito tukusemeera kubba na biteekerezu byoboy bimwej ha biyoy bintu bimbazirihoy. Beitu hakabba nihaloho bamwej muli nywe bantu bali na biteekerezu bikwahukana nabyoy, Ruhanga akwiza kubeetegeresesa de. ¹⁶ Beitu twe, tugyende mu meiso na kukwatira kimwej gagwo mananu gatwegesebeerwe.

¹⁷ Beikiriza beira bange, nywensej hamwej ngesu zeenyoy zibbenge nka zange, kandi mwegere hali bahwo bakuhondera zizoy ngesu zirungi zitwaboolokeerye. ¹⁸ Habwakubba, mirundi minene ninkibaweranga, na hataati de nkukibaweera na maliga mu meiso gange nti, haloho bantu banene ba ngesu zaabu zibaheeri kwicala nka banyanzigwa ba musalaba gwa Kurisito. ¹⁹ Bahwo bantu mmaliira gya bu kuli kugyenda mu Geehena. Habwakubba baramya bidyo bya nda zaabu kandi beesugusya bintu bikusemeera kubakwatisya nsoni. Mitima myabu miicala ha bintu bya mu nsi. ²⁰ Beitu kandi twe, iguru cali Mukama weetuy Yesu Kurisito eicala hoooy kwamwetuy. Kandi yogwo Kurisito Mujuni weetuy yooyoy gitulindiriri kuruga mwiguru. ²¹ Yooyoy yogwo alihindula mibiri myetuy mimi mya ha nsi naamifooray mya kitijinisa nka gwamwe naakoresya gagwo maani gaamwe gamusoboresya kufuga bintu byensej bya mu nsi.

4

¹ Kale nu, beikiriza beira bange, nywe beicala ku mwozo gwange kandi bandimukwendya kuwona murundi gundi, habwakubba mumpeeri kubba na kusemererwa mu mutima gwange, na kondo ginditunga ndigitunga habwenyu. Nahabwakikyo mukwatire kimwei Mukama weetu yogwo gimweikiririzemwo!

Kulamba

² Nkukwesengereerya we, Eyudiya, nawe Sintike, mwezirengemwo habwakubba nywensei muli beikiriza ba Mukama weetu. ³ Kandi we, muheereza mwira wange ginyeesiga, nkukusaba oteranize babwo bakal babiri beicale mu humwei, habwakubba baakoori mulimo gwa maani mu kutebya Makuru Garungi nagya hamwei na Kelementi na baheereza beira bange bandi ba mabara gaabu ganyakuhandiikwa mu Kitabbu kya bwomi.

⁴ Musererwenge mu Ruhanga; kankibaze murundi gundi: Musererwenge! ⁵ Muleke bantu bensei bawonenge kubundaara kwenyu. Kasumi ka Mukama weetu kwira kali heehi! ⁶ Muleke kwelalikiira kintu kyensei, beitu mu bintu byensei musabenge Ruhanga. Mumweereenge byetaagu byenyu nimuwesengereerya na kusijima mu mitima myenyu. ⁷ Bubu mwomwo, businge bwa Ruhanga bukukira kwetegereza kwensei, hulibalinda mu mitima myenyu na biteekerezu byenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

⁸ Beikiriza beira bange, nkumaliira ninkoba, mutenge mitima myenyu ha bintu bya mananu, bya kitinisa, bibyo bikusimwa mu meiso ga Ruhanga, bisyanu, bibyo birungi bikwegombwa, na ngesu zirungi. Muteekereze hali birungi bikukiirayo kimwei na bibyo bikuhaariizibwa. ⁹ Mutenge mu nkora bibyo byensei binyaabeegeseerye na bibyo binyaabaragiri kukora kuruga mu bigambu byange na mu bikorwa byange, aleke Ruhanga yogwo atuha businge eicale nanywe.

Paulo Naasiima Bisembu bya Bafiripi

¹⁰ Nkwegwa nindi na kusemererwa kunene mu Mukama weetu habwa mitima myenyu kukwatwaho murundi gundi, heinyuma gya kasumi kalei, nimukabunia kunsagika. Mu mananu bibyo biro byensei mubbanga nimunteekerezaho, kutoola-hoona nti mutakabbe na mugisa gwa kukyolokya. ¹¹ Mutateekereza nkubaza yatyo habwakubba nti, ndi na kintu kyensei kinkwendya kuruga hali nywe, kubba gya nyaadoori hakwetegereza kubbanga na businge mu mutima gwange mu mbeera zensei. ¹² Ndi na kinyeegiri ha bikukwatagana na muntu kubba naho na kubba atalinaho. Mu mbeera zizo zensei, ncala na kya nsita kya huteetaaga kintu kyensei kinyeetegerize, kimpa businge mu mutima gwange mu bwire bwa kubba na bidyo rundi bwa nzala, bwire bweitungo rundi bwa nnaku. ¹³ Habwakubba gya nkusobora kukora bintu byensei kuraba mu yogwo Kurisito ampa maani.

¹⁴ Beitu nabwo, mwanzolokeerye mbabazi humwanzirukiriri ha bwire bubwo bwa hujune bunyaalingimwo. ¹⁵ Kandi nywe beikiriza ba Filipi mukwega kurungi bintu nka kubyali hali nyaatandikiri kutebeerya Makuru Garungi mwisaza lya Makedooni. Bunyaarugiri Makedooni, tihaloho kitebe kindi kyensei kya beikiriza kinyakubba na nkoragana gya kumpa bintu,* kutoolahona gana kyenyu kisa. ¹⁶ Nabunyaali mu Sosolonika, nindi na bintu binkwetaaga mwantwekeeri bintu mirundi minene. ¹⁷ Mbaziri bibi bigambu ntakumanyisa nti ndi na kintu kinkubendyaho, beitu kinkwendya kili nti, nanywe Ruhanga abahe mugisa habwa bibyo bintu bimwansagikiri nabyo. ¹⁸ Kubba gya bintu byensei ndi nabyo, kandi ndi nabyo mu bunene ho; hataati na bibi bisembu bintungiri by'Epafurodito andeteeri kuruga hali nywe, ndi na bintu bikummala. Bibyo bisembu byenyu

* 4:15 4:15 Bbajbuli zindi zikoresya: Nywenywe basa banyaakubagana nagya magoba na kufeerwa.

bimumppeeri bimbereeri nka kihongwa kya Ruhanga kiyendya, kikuwunya kurungi kandi kimusemereeri. ¹⁹ Kandi Ruhanga wange yogwo yooyo alibaha bintu byensei bimukwendya kusigikira ha kitinisa kya huguuda bwamwe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

²⁰ Ruhanga yogwo Bbaa weetu ahebwenge kitinisa biro byensei. Amiina.

Paulo Naaraga Beikiriza ba Filipi

²¹ Mundamukiirye bantu ba Ruhanga bensei babwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi beikiriza beira bange babwo bampeereza nabo babaramukiirye. ²² Bantu ba Ruhanga bensei babaramukiirye kukira maani babwo baheereza ba mu kikaali kya mukama wa Burumu.

²³ Nkubasabira mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale na myozo myenyu. Amiina.

Bbaruha gya Paulo hali Bakolosaayi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bakolosaayi gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito harabirihho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa (1:1). Yaagihandiikiiri naali munyankomo mu Rooma. Paulo atakatandikisye kitebe kya beikiriza kya Kolosaayi beitu kyadoori hakubbaho kuruga mu mulimo gwamwe guyaali aloori mu rubuga lw'Efeeso, lunyakubba luhereeri Kolosaayi. Mu buheereza bwamwe bw'Efeeso, musigazi gibakweta Epafura yeikiririze mu Kurisito. Yogwo musigazi, yaatweri bukwenza bwa Yesu Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi. Buvaagihandiikiiri, yaagitumiri Tikiko yooyo agitwale Kolosaayi, kubba yo Paulo yaali atakadwangayo.

Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi mwa kuterekereerya beikiriza ba Kurisito ba Kolosaayi. Mu kitebe kikiyo haali hezirimwona nzegesya gya bugobya gitali ha musinge gwa kigambu kya Ruhanga, ginyakubba nigikutoola bantu ha kuhondera Kurisito, nigikubata ha kuhondera nzegesya gya bantu na biragiyo bya Bayudaaya. Gigy nzegesya gyali giheneeri kwikiriza kwabu kubaalingi nakwo mu bwaruhanga bwa Kurisito. Kurisito ali Ruhanga mu kuisana kwa muntu, ali muhanga, yooyo asoboresya bintu byensei kwicala nibili hamwe, yooyo Mukama wa kitebe kya beikiriza kandi de yooyo mujuni munyakutaho bumwe hakati gya bantu na Ruhanga. Kujunwa kwicala muli yo hasa.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo 1:1-2

(ii) Paulo nagaana nzegesya gya bugobya 1:3—3:4

(iii) Paulo nyeegeesya beikiriza ba Yesu nka kubakusemeera kwicalanga 3:5—4:6

(iv) Biramukyo byakumaliira 4:7-18

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe. Ngihandiikiiri nituli na Timiteo, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu, ² nigili gya beikiriza ba Kurisito beira beetu, basyanu mitima kandi beesigwa hali yo, ba mu rubuga lwa Kolosaayi.

Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetu abagiire mbabazi, kandi abahe businge.

Paulo Naasijima Ruhanga kandi Naasabira Bakolosaayi

³ Biro byenseenya hutubba nitukubasabira, tusijima Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ⁴ habwakubba twegwiri kwikiriza kwenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga nakwendya kwenyu kwa bantu ba Ruhanga bensei. ⁵ Mwikiriza Yesu kandi nimwendya bantu ba Ruhanga, kubba mukunihira bintu birungi bya Ruhanga biyaabatekanirize mwiguru, nimuli batatiro. Kukwo kunihira, kwokwo kumwegwiriho bantu bubaabaweereeri bukwenza bwa mananu bwa Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. ⁶ Gaga Makuru Garungi gabaabaleeteeri, bantu bali mukugeikirizamwo mu biikaru binene, nigabaha kubba na ngesu za Ruhanga asijima. Gakuhindula bantu mu mulingo gugwo, nka nywe kugaahindwiri bwomi bwenyu kuruga ha kiro kimwabanziri kugeegwa, nimukeetegereza mananu kwo, Ruhanga nka kwataaha na mbabazi. ⁷ Epafura, muheereza wa Ruhanga mwira weetu gitwendya hoi, yaatebeerye gagwo Makuru Garungi. Kandi, atusagika mu

buheereza, naali muheereza mwesigwa wa Kurisito. ⁸ Yooyo de munyakutumanyisya, Mwozo Musyanu nka kwakubasoboresya kwendyanga bantu ba Ruhanga.

⁹ Habwa yo kutumanyisya binyo bikubafaaho, kuruga hutwabyegwiri twicala nitubasabira. Tubasabira aleke Mwozo Musyanu abasoboresye kwetegerereza kimweji bintu bya Ruhanga biyendya mwege, kuraba muli yo kubafoora bagezi hoj, na kubetegereseya bintu bya Mwozo. ¹⁰ Tusaba yatyo aleke ngesu zeenyu zibbe zizo za bantu ba Mukama zibakusemeera kubba nazo; kandi de, aleke mumuhe kusemererwa mu milingo myenseji. Kandi tubasabira aleke mukorenge huli kikorwa kyenseji kirungi, na kwegira kimweji Ruhanga mu mananu. ¹¹ Kandi de, tubasabira aleke Ruhanga eicalenge naabatatiirya mu myozo myenyu, na maani garuga mu busobozi bwamwe bwa kitinisa, aleke mubbe batatiro bakusobora kutatiira mu bizihi byenseji nimuli na kugumisiriza. ¹² Kandi de tubasabira, aleke musijimenge Ruhanga Bbaa weetu, yogwo munyakubasoboresya, mwabba bantu bakwiza kutunga mugabu ha binyo bintu biyaaraganisiiye kuha bantu baamwe mwiguru. ¹³ Kubba, Ruhanga yaatutoori mu kufugwa hukama hubiibi bwa Sitaani hatwalingi nka bantu bali mu nti, yaatutwala mu hukama bwe, bwa Mwana waamwe giyendya, bwalema. ¹⁴ Kuraba mu Mwana waamwe yogwo* Ruhanga yaatucungwiri kandi atuganyira bibii.

Kurisito yooyo Muhandu wa Bintu byenseji

¹⁵ Kurisito kubba naali mu kisisanji kya Ruhanga atawonwaho, aha bantu kwetegerereza buhangwa bwa Ruhanga gitutawona; kandi, agira busobozi hukira bwa bintu byenseji bya Ruhanga biyaahangiri. ¹⁶ Habwakubba, kuraba muli yo hoohe Ruhanga yaahangiri bintu byenseji. Mu bintu biyaahangiri, hoohe hali bintu bya mwiguru na bya mu nsi; binyo bituwona, na binyo bitutawona. Kabibbe bibiibi nka bitebe bya bamalayika bahandu, bamalayika balemi, bamalayika ba busobozi, bintu byensejenya byahangiirwe kuraba mu Kurisito, kandi habwa yo. ¹⁷ Kurisito yaalingiho, Ruhanga atakabbeeru kuhanga kintu kyenseji; kandi yooyo asoboresya bintu byenseji kwicala nibili hamweji. ¹⁸ Yooyo mutwe gwa mubiri, kandi gugwo mubiri kyokyo kitebe kya beikiriza. Yooyo eicalyaho kitebe kya beikiriza ba Yesu, kandi yooyo Mwana muzegejizo wa banyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke mu byenseji, yooyo abbe muhandu akukirayo mu kitinisa. ¹⁹ Kurisito akukirayo mu kitinisa, habwakubba Ruhanga yaamusijimiri abbe naali na buhangwa bwa Ruhanga bwensejenya. ²⁰ Kandi de, kuraba mu Kurisito, Ruhanga yeiriiryeho nkoragana girungi hakati gyamwe na bintu byenseji, bya mwiguru na bya mu nsi. Kintu kyakuta bintu byenseji bibbe na businge nayo, yaakikoori kuraba mwibbanga lya Mwana waamwe liyaabbwomiri, buyaakwiri ha musalaba.

²¹ Mu kubanza, nywe beikiriza ba Kurisito, mwali mutali mu bumweji na Ruhanga; mwamuteekerezengiho kubiibi habwa ngesu zeenyu zibiibi. ²² Beitu hataati, Ruhanga yeiriiryeho nkoragana gyamwe nanywe, buyaaheriyo Mwana waamwe kulwala mubiri na kukwa ha musalaba. Kikyo yaakikoori, mwa kubadoosya mu meiso gaamwe nimuli basyanu, mutali na kakuu, rundi kintu kyensejenya kibakubajunaana. ²³ Kikyo kikudwereera, bumukwicala nimwikiririza mu Kurisito, nimuli batatiro mu kwikiriza, mutakuruga ha kwesiga miragu mya Ruhanga mya mu Makuru Garungi gaamwegwiri. Makuru gaga baagatebeerye kadei hali bantu ba mu nsi zinene, kandi nagya Paulo, ndi omweji hali baheereza ba Ruhanga, babwo bagatebya.

Mulimo gwa Paulo hali Bakolosaayi

²⁴ Hataati nkusemererwa kubba ninkuwonawona habwenyu. Nzikiriize kuwonawona mu mubiri aleke nsobore kudoosereerya kuwonawona kwa Kurisito akwendya

* **1:14** 1:14 Bbajbbuli zindi zikoresya: Kuraba mwibbanga lya yogwo mwana liyaabbwomiri

ndabemwo habwamwe, mwa kujuna kitebe kya beikiriza baamwe, bali nka mubiri gwe. ²⁵ Kitebe kikyo, kyokyo kya Ruhanga yankomeeri kubba muheereza waakyo. Yankomiri aleke mbaweere kigambu kyamwe mu bwizulu. ²⁶ Kikyo kigambu gili nsita giiceeri gibise kuruga kadei, beitu hataati Ruhanga +agyolokeerye bantu baamwe bensei. ²⁷ Bahwo, boobo ba Ruhanga bayaacwirimwo kwolokya nsita gigyo nka kugili na kitinisa kinene na mu Banyamahanga de. Nsita gigyo yooyo Kurisito ali muli nywe, kubananukisya nti mulitunga kitinisa mwiguru, kya Ruhanga kiyaaaganisiirye.

²⁸ Nahabwakikyo tutebeerya bantu bukwenda bukukwatagana na Kurisito, nitulamba buli muntu na magezi gensei gatuli nago, aleke tuhembe buli muntu hali Ruhanga, naali mwikiriza muhangiri wa Kurisito. ²⁹ Kiki kyokyo kimpa kwekamba hoj, nintebya na maani ganene gensei ga Kurisito gampa.

2

¹ Nkwendya mukyege nti nteerimwo maani hoj kugasabira, na kusabira beikiriza ba Kurisito beicala mu ruhuga lwa Lawudikeeya na bahwo bandi benseenya batakambohangaho. ² Nkukora kiki, aleke mitima myenyu na myabu miiirwemwo maani, aleke nywenseenya nabo, mwendyengene hoj kibahe kubba muntu omwei. Bibyo bikwiza kubaha migisa myensei miruga mu kwetegerereza kimwei bigambu bya Ruhanga, aleke mwege bukwenda hwa nsita huruga hali Ruhanga, kwokwo kwega Kurisito. ³ Kurisito yooyo musa akusobora kubafoora bagezi nabeetegereseya bukwenda hwa mugasu, hwa Ruhanga buyaali abisiri. ⁴ Nkubaweera bibi bigambu, aleke hatabbaho muntu akubahabisa na nzegesya giwa bigambu bikusikiriza busikirizi. ⁵ Kubba nahunyakabba ntali nanywe kukwo, mu mwozo ndi nanywe, habwakubba ncala nimbateekerezaho. Kikunsemeza kwegwa nti muli mu bumwei, kandi de nti muli basigiku mu kwikiririza mu Kurisito.

Kwekamba Kwicala mu Kurisito

⁶ Kale nu, kubba mweikiriize Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abbe Mukama weenyu, mubbe na ngesu zirungi zikusemeera beikiriza baamwe. ⁷ Mubbe basigiku mu kwikiriza Kurisito kandi mwekambe kumwesiga. Mwekambirenge kwikiririza mu bigambu bibaabeegeseerye ku Kurisito, nimusimanga Ruhanga na mitima myenyu myenseenya.

⁸ Mwerinde, hatabbaho muntu yensei akubahabisa na nzegesya gitalimwo mananu. Nzegesya gya yatyo, gisigikira ha biteekerezu bya bantu na ha ngesu za buhangwa; bintu bitaruga hali Kurisito. ⁹ Hatabbaho akubahabisa, habwakubba Kurisito mu mubiri gwamwe hoho hali maani gensei na busobozi hwensei, bya Ruhanga byagira. ¹⁰ Kandi mu Kurisito, yogwo afuga bamalayika balemj na bamalayika ba busobozi bensei, hoho mwatungiri hwomi bwizulu.

¹¹ Kandi muli yo de mwasaliirwe; na kusalwa kutali kwa bantu kugasala, beitu na kusalwa kwa Kurisito, kukwo kujuna bantu maani ga ngesu zibiibi za mubiri. ¹² Mu kubatizibwa kwenyu, mwabbeerj nka bazikiirwe na Kurisito kandi mwahimboolwa nayo habwa kwikiriza busobozi hwa Ruhanga, munyakumuhimboola kumutoola mu bakuu. ¹³ Nanywe banyakubba bakwiri myozo habwa bibi byenyu na habwa kufugwa maani ga ngesu zibiibi za mubiri, Ruhanga yaabaheeri kwomeera hamwei na Kurisito. Ruhanga yaatuganyiri bibi byetu byensei. ¹⁴ Yaatutooriho misangu mya biragiro bibyo byali bitujuneeni; yaamitutooriho, myamalikira ha musalaba gwamwe. ¹⁵ Ha musalaba Ruhanga yaatooiriho busobozi hwa bamalayika balemj na bamalayika ba busobozi, benseenya yaabaswaza hasyanu, yoolokya Kurisito nka kwabasingwiri kuraba mu kukwa kuyaakwiri ha musalaba.

Mutafugwanga Mirwa

¹⁶ Nahabwakikyo mutafaayo kakubba muntu yensej abakorokota ha bintu bikukwatagana na bidyo rundi byakunywa, rundi ha bintu bikukwatagana na biro bihandu, rundi ha byakawonekeera ka mweri, rundi ha Sabbaato. ¹⁷ Bibyo biragiyo byensej, biicala kisisanj busisanj, kikwolokya bintu binyakubba nibikugyenda kwiza; beitu kintu kyonyini, yooyo Kurisito. ¹⁸ Muteikiriza muntu yensej akwendya mwebundaaze bya hugobya kuwonawonesya mibiri myenyu, rundi yogwo akwendya muramye bamalayika nka bantu bandi nka kubakora. Mutamwikiriza kubalesya kutunga kisenbu kya bwomi butamalikaho. Muntu wa yatyo, abba naakwehaariiza kwankeena, mu biteekerezu byamwe bya huntu, atali na haakusigikira. ¹⁹ Muntu nka yogwo, abba atemereeri ha nzegesya gya mananu gya Kurisito, yogwo Kurisito ali nka mutwe, gwa kitebe kya beikiriza. Kikyo kitebe kya beikiriza nka mubiri, bukibba hansi wa Kurisito mutwe gwakyo, kidisibwa, nikiicala kibboheerwe hamwei na makuha gaakyo na binywa byakyo. Kandi de, kihanda nka Ruhanga kwabba yendeerye kihande.

Kukwa na Kwomeera hamwei na Kurisito

²⁰ Mwabba mu kuteerana kwenyu na Kurisito, mwalekiriho kufugwa biteekerezu bya bantu bikukwatagana na nsi, habwaki muli nka bantu ba nsi, bacakahondera biragiyo bya gyo bikukoba: ²¹ "Otakwata kintu kalebe! Otadya ha bidyo kalebe! Otakwata ha kintu kalebe?" ²² Bibi biragiyo byenseena bikukwatagana na bidyo na byakunywa, biicala byakumalikaho heinyuma yakubikoresya. Nahabwakikyo, mutahondera bibyo biragiyo, kubba tibili bya Ruhanga; byatebeerweho bantu. ²³ Mu mananu, bibyo biragiyo bikuzooka nibilimwona magezi, nabubyakabba nibilimwo kakurama kwabyo kwa bantu kubeteereeriho, kandi nibilimwo kakwebundaaza kwabyo kutalimwo, na kakwerumya kwa mubiri kwabyo; beitu kandi tibili na mugasu gwensej gwa kutanga kwegomba kubiibi kwa mubiri.

3

Muteekerezenge ha bya Mwiguru

¹ Kale nu, mwabba mweikiriize Kurisito nimukateerana nayo, hbwwo de mwahimbookiri nayo. Nahabwakikyo, mte mutima myenyu ha bintu bya mwiguru, cali Kurisito eicaliri mu kiikaru kya kitinisa kinene hoj. ² Kandi mutenge mitima myenyu hali bintu bya mwiguru, hatali ha bintu bya mu nsi. ³ Habwakubba nywe, mwatereni na Kurisito humwamwikiriize, mwabageeni ha kukwa kwamwe, yaabaha bwomi butamalikaho bwicala muli yo, hbwwo yo naali hamwei na Ruhanga. ⁴ Kurisito yogwo, yooyo bwomi bwetu; hwalibba eiriri kuzooka murundi gundi, mwomwo nanywe mulizookera hamwei nayo mu kitinisa.

⁵ Nahabwakikyo, muleke ngesu zeenyu zibiibi zensej za mu nsi: hwenzi, biteekerezu bibiibi, rwanju, kwegomba kubiibi na mururu gweitungu, guli mulingo gwa kurama bisisanj. ⁶ Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene kyokyo alifubira bantu bensej bajeemu, bakukora bibyo bikorwa bibiibi. ⁷ Kandi zizo ngesu, zozo zimwakorengi humwali nimucaali bajeemu. ⁸ Beitu hataati, muleke ngesu zeenyu zizo za: kukwatwa kiniga, kutabukatabuka, itima, kuhangiira, na kubaza bya nsonj. ⁹ Mutagobyananga, habwakubba mwalekiri nziicala gyenyu gigyo gya kadei na ngesu zaagyo, ¹⁰ mwatandika nziicala gindi gya bwomi buhyaka aleke hbadooosye ha magezi na ha kwisana kwa yogwo munyakubuhanga. ¹¹ Nahabwakikyo, tihacaaloho Muyonaani rundi Muyudaaya, asalirwe rundi atasalirwe, Muniyamahanga, rundi yogwo atali mugunjuruku, mwiru rundi muntu wa hugabe, beitu Kurisito yooyo kintu kihandu kandi eicala mu bantu bensej.

¹² Ruhanga nka kuyaabakomirimo kandi yaabasororamwo kubba bantu baamwe, basyanu mitima, abendeerya kimwe. Nahabwakikyo, mubbenge na mbabazi, kisa, bantu baholu, bakwata beira baabu mpula mpula kandi bagumisiriza. ¹³ Mutajwaha kuganyiranga nsobi za beira beenyu. Haakabangaho muntu yense ali na kyakujunaana wondi, muganyirengenge. Muganyirenge, nka Mukama weetu kuyaabaganyiri bibii byenyu. ¹⁴ Kandi, kihandu mu bibyo bikorwa byense mukusemeera kubba na ngonzi mu mitima myenyu. Habwakubba mukwendyangana, mukwiza kwicala nimuli mu humwe. ¹⁵ Yesu Kurisito nka kwabaha kwicala nka bantu ba mubiri gumwe mu businge, muleke hahwo businge hohwo hufugenge bibyo byense bimukora. Kandi, musimenge ho Ruhanga mu mitima myenyu. ¹⁶ Muteekerezenge ha Binyakuhandiikwa bya Kurisito aleke musobore kufuga bibyo bimukora na bimutekereza. Mukoresyenge magezi geenyu gense mukwegesyangana, kandi mulambanganenge nywankei na nywankei. Muhimenge zabbuli na byembu bya Ruhanga; mumuhimirenge na kusima mu mitima myenyu. ¹⁷ Nka bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, bibyo byense bimubaza na bimukora bibbenge bintu bikusemeza Yesu Kurisito. Kandi de, musimenge Ruhanga Bbaa weetu kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo eicala hakati gyetu na Ruhanga.

Biragiro Bikufuga Maka

¹⁸ Nywe bakali batungirwe, mukusemeera kwegwanga beiba beenyu; kubba kikyo kyokyo kintu kidoori mukali mwikiriza kukora. ¹⁹ Kandi, nywe badulu bali na maka bakwikiririza mu Kurisito, mwendyenge bakali beenyu; mutabatwalanga kubiibi. ²⁰ Nanywe baana, mwegwenge babyeru beenyu mu bintu byense, kubba kikyo kyokyo kiserereeri mwana akwikiririza mu Yesu Kurisito. ²¹ Nywe babba baana, mutacoomeranga baana beenyu ha huli kantu kabakoori, kitali kikyo mukwiza kubaha kwennoba. ²² Nywe beiru muhonderenge biragiro bya bakama beenyu, ba haha ha nsi mu bintu byense; kandi kikyo mukikorenge hatali habwakubba nti mukwendya babawone nimukukora aleke babasime. Beitu, mukikorenge na mutima gumwe habwa kutina Ruhanga. ²³ Mu bintu byense bimukora mukikorenge na mutima gwense, nka hahwo bakukoora Mukama weetu, hatali kukora kusemeza bantu. ²⁴ Mukorenge yatyo, habwakubba mukyegiri nti, Mukama weetu akwiza kubaha kisenbu kya mugisa gwamwe kiyaraganisire kuha hahwo bantu baamwe. Habwakubba yogwo Yesu Kurisito, yooyo ali Mukama gimukukoora. ²⁵ Muntu yense akora kibii, Ruhanga alimufubira habwa kikyo kibii kyamwe; kubba Ruhanga afubira bantu kusigikira ha bibii byabu.

4

¹ Nywe hahwo bali na beiru, mukusemeera kubatwalanga mu mulingo gusemereeri kandi nimubaha na milimo mibasemereeri mitaababinye. Habwakubba nanywe mukyegiri nti, mugira Mukama wa mwiguru abafuga.

Paulo Naaragira Beikiriza

² Musabenge Ruhanga huli kiro; kandi mumusabenge muteriho mutima nimumusima ho na mitima myenyu. ³ Na kindi, mutusabirenge aleke Ruhanga asobore kututeeraho muhanda gwa kutubeerya bantu hukwenda hukukwatagana na Kurisito hahwo hanyakubba huteegebeerwe. Mboheerwe mu nkomo, hahwa kutubeerya bantu bibyo bigambu. ⁴ Beitu, munsabirenge aleke nsobore kutuba hasyanu kigambu kya Yesu Kurisito, kandi nkitebye nka kunkusemeera kukitebye. ⁵ Mubbenge bantu bali na magezi, hali hahwo bantu bateikiririza mu Yesu Kurisito. Mu ngeru gigyoye, mukwiza kutunga mugisa gunyamaani gwa kubateberya Kurisito. ⁶ Biro byense muzabenge bigambu bya Ruhanga na mbabazi, nibili bigambu

bikusikiriza bantu kwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu mulingo gugwo mukwiza kusobora kwega kukoresya magezi kuterekereerya bantu mu bintu bibateegiri.

Bigambu bya Kuraga

⁷ Yogwo mwikiriza mwira weetu, Tikiko, akwiza kubaweera makuru ga bintu byensej binyakunfaaho. Tikiko abba muheereza mwesigwa wa Yesu Kurisito, kandi muheereza mwira wange yogwo nka kutukoora Mukama. ⁸ Mmutumiri kukwo eize abahungire aleke musobore kwega bintu bikutufaaho. Kindi, mmutumiri eize kukwo, aleke asobore kubatatiirya mitima na kigambu kya Mukama weetu. ⁹ Kandi mmutumiri kukwo, hamwej na mwira weetu kwo, gibeeta Onesimo. Onesimo yogwo, abba mwikiriza wa Yesu Kurisito kandi mwicalj wa kwokwo Kolosaayi. Bahwo bantu babiri bakwiza kubaweera bibyo bintu byensej bikutufaaho. ¹⁰ Munyankomo mwira wange, Arisitaako abaramukiirye; na yogwo mwa mwijwa Bbaranaba, gibeeta Mariko nayo abaramukiirye. (Yooyo yogwo ginyaabaweereeriho mu butumwa bwange mu biro byeinyuma, bwalibba eiziriyo kukwo mumutangiire kurungi.) ¹¹ Yesu yogwo gibeeta de Yusito, abaramukiirye. Bahwo boobo bakori beikiriza beira bange nka kutukoora bukama hwa Ruhanga, kandi de boobo Bayudaaya basa bantatiirye mutima. ¹² Epafura mwikiriza mwira weenyu, kandi mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abaramukiirye. Eicala nabeizuka biro byensej naabasabira aleke musobore kwemeera na maani, mweheereyo kimwej kukora bibyo bya Ruhanga biyendya. ¹³ Nkusobora kuheera Epafura bukeiso ha bintu bikukwatagana na mulimo gunyamaani gwabakoleeri nywe bantu ba kicweka kya Lawudikeeya na Hierapooli. ¹⁴ Luuka, yogwo munywani weetu kandi dakitaali hamwej na Deema babaramukiirye. ¹⁵ Nkubasaba mundamukiirye beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Lawudikeeya; mundamukiirye yogwo mukali Ninfa, na kitebe kyensej kya beikiriza kirombera mwamwe.

¹⁶ Mwakamala kusoma gigi bbaruha, mugitwekere beikiriza ba kitebe kya Yesu ba mu Lawudikeeya nabo bagisome; kandi nanywe de musome gigyogirugiri Lawudikeeya.

¹⁷ Muweere Arakijipo nti, yeekambe hoj kuwona adoosereerye mulimo gwa Mukama gyaamuheeri.

¹⁸ Nkuhandiika bibi bigambu na mukono gwange nyankei, gya Paulo; nimbaramukya. Muteebeera nkusabira, hawakubba ncaali mu nkomo. Mbabazi za Ruhanga ziicale hamwej nanywe.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Basosolanika Kwanjuura

Bbaruha gigi gyakubanza hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu bwire buyeicalirengimwo Kolonso. Yaagihandiikiiri harabirihomyaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Bbaruha gigi gikuteekwa kubba gyalingi gya kubanza mu bbaruha zaamwe zenseenya ziyaahandiikiiri. Paulo buyaalingi mu luyendu lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatandikiisiryeho kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito mu rubuga lwa Sosolonika (Bikorwa bya Bakwenda 17:1-10). Kiki kitebe kya beikiriza kyalingi na Bayudaaya banene na Bayonaani banene. Mu Sosolonika yaarugiriyo bwangu habwa Bayudaaya bamweji kumubyokeera (Bikorwa bya Bakwenda 17:5-10).

Paulo yaahandiikiiri Basosolonika kubatatiirya na kuberamwo bibuulyo byabu, na maani maani ha nsonga gya kwira kwa Yesu Kurisito. Paulo yaananukisiirye Basosolonika nti babwo banyakukwa nibakwikiririza mu Kurisito, boodede Kurisito akwiza kubatwala; kandi de nti, boobo balibanza kwingira mu bwomi butamalikaho (4:16).

Kandi de yaabahandiikiiri kubatatiirya mu kwikiriza kwabu ha bintu bya musinge gwa nzikiriza gya Kurisito. Bukwenda bwa bbaruha gigi bwicala bwa kuhumuyula na kwiryamwo maani beikiriza ba Kurisito bali mu kurumbwa, aleke beege nti Ruhanga ali hamweji nabo; kandi de nti mu kumaliira bakwiza kusingura.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

- (i) Paulo naaramukya kandi naasiima Ruhanga habwa Basosolonika 1
- (ii) Paulo naabaza ha buheereza bwamwe bwa Sosolonika na ha makuru ga Timiteo gaayaamuleeteeri 2—3
- (iii) Paulo naalamba beikiriza ha mulingo gwa kwicaliramwo nibakulindiira kwira kwa Kurisito 4:1—5:15
- (iv) Kulamba kwa kumaliirira 5:16-28

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga, Bbaa weetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

Ruhanga abahe mbabazi zaamwe, kandi, abahe kwicala kurungi na businge.

Paulo Naasiima Kitebe kya Beikiriza ba mu Sosolonika

² Biro byenseji hutubba nitukusaba Ruhanga, tubasabira mbe, kandi nitutahoona na kumusiiima habwenyu. ³ Kubba, twizuka mbe bikorwa bya kwikiriza kwenyu kumweikiirizemwo, hamweji na kutaho mutima kukora milimo mya Yesu Kurisito na bihika, kandi, hamweji na kubba basigiku mu kunihira kumwicala nakwo mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁴ Beira bange, nywe ba Ruhanga bayendya, tukyegiri Ruhanga nka kuyaabatongoiri yaabafoora bantu baamwe. ⁵ Habwakubba, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito gatwabatebeerye, gatakabbe ga bigambu kwankeenya; beitu, gaali gawa maani, maani ga Mwozo wa Ruhanga. Kandi, mwaweeni kwo biyo bigambu, nibili bya mananu. Kandi de, mukyegiri, nka kutwabakoleeri mu bigambu bitwabawereeri. ⁶ Kandi, mu biyo bigambu bitwabatebeerye, Mwozo wa Ruhanga yaabaheeri kusemererwa kunene, nabumwabba mwali nimukuwonawona. Mu

ngeru gigyoyatyo, mwadoori kutuhondera na kuhondera ngesu za Mukama weetu Yesu Kurisito. ⁷ Kandi, mu ngeru gyogyo gimweji, mwafookiri kyakuwoneraho, hali beikiriza benseji ba Yesu ba mu bicweka bya Makedooni na by'Akaaya. ⁸ Kandi, mwasasanjirye henseji bigambu bya Ruhanga. Mutakabisasaanje mu Makedooni hasa, beitu na mu kicweka ky'Akaaya. Kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kudoori ha kwegebwa hantu henseenya. Nahawakikyo, tuweeni kitakwetaagisya, twe kubaza ha kwikiriza kwenyu kukwo. ⁹ Kandi de, bantu ba mu bibyo bicweka byenseji baatuhaniiri mulingo gumwatutangiirimwo, na mulingo gumwalekiriho kuramya bisani, mwatandika kuramya na kukoora Ruhanga, Ruhanga yogwo wa mananu, kandi mwomi. ¹⁰ Kandi de, baatuweereeri nka kumukulindiira Mwana wa Ruhanga kuruga mwiguru, yogwo giyaahimboori kuruga mu bakuu. Yooyo Yesu alitujuna hali kinija kya Ruhanga kikugyenda kwiza.

2

Paulo Naabaza ku Mulimo Gubaakoori mu Sosolonika

¹ Beira beetu nka kumukyegiri, luhungo lwetu lutwababungiri, lutakabbe lwa busa. ² Butwali tutakadoori kukwo Sosolonika hali nywe, bantu ba mu nsi gya Filipi, baatuwonawoneseerye, kandi de, baatujooga. Kyonkei, Ruhanga weetu mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri maani twabatebeerya Makuru Gaamwe Garungi, nahubabba haalingiho banyanzigwa beetu, banyakubba nibakwendya kutulemesya.

³ Bigambu byenseji bitwabatebeerye, byali kwahi bigambu bya hugobya, rundi biwa bigyendeerwa bya hwenzi, rundi bya kubadyaho bintu byenyu. ⁴ Beitu kandi, Ruhanga yooyo yankei, munyakutusijima, tutebye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Yooyo yankei, munyakutwesiga yaatukwatya gugu mulimo. Nahawakikyo, twe bigyendeerwa byetu, tibili bya kukora bintu bya bantu bibakwendya, beitu bintu bya Ruhanga byakwendya. Hawakubba Ruhanga yankei, yooyo awona mitima myetu. ⁵ Kandi, tihalhoona kiro kyenseji, nka kumwegiri, kitwabaweereerimwo bigambu bya kubakiina aleke mutwendye, kadi rundi bya kwefoora-hwefoori beesigwa, mwa kwendya kubatoolahoona bintu byenyu. Kubba Ruhanga yooyo, keiso weetu. ⁶ Kandi twe, tukutoolya kwahi bitinisa kuruga mu bantu, kadi kibbe kuruga muli nywe nywankei, rundi mu bantu bandi. Kakibbe nti, nka bakwenda ba Kurisito, twali ba hugabe kubaweera mutufeeho, ⁷ twacwirimwo kubakwata mpula, nka mukali mubyeru kwafaaho baana baamwe. ⁸ Mukyege nti, twe twabendeerye hoji. Twabatebeerye Makuru Garungi ga Ruhanga, twataho na kuwona nti, tukoori kintu kyenseji kikusoboka, twahayo na hwomi hwetu. Mali kwo, mwali banywani beetu ba ku mutima.

⁹ Beikiriza beira bange, mwizuke, nka kutwekambengi kukora na maani ijolo na mwinsi, tutakwendya kubafokera kizihu, kya nywe kutuha byetaagu byetu, butwali nitukubatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga. ¹⁰ Kale nu nywe, muli bakeiso beetu, na Ruhanga de niyeega, ba ngesu zeetu kubba nizili zirungi, bakora bintu birungi, kandi bataali na kakuu kenseji, mu ngeru gitweicalirengemwo nanywe, nywe nka bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito. ¹¹ Kindi, nka kumukwega mudulu mubyeru yenseji, akwikiririza mu Ruhanga kwawoneera baana baamwe, natwe kwokwo tweicalengi na huli omweji, butwali nitucaali nanywe. Twabalambengi, nitubahuumuulya, kandi nitubekambisya, ¹² mwicale nimuli bantu beesigwa hali Ruhanga. Kubba Ruhanga yogwo, yooyo yaabeetiri, yaabafoora bantu baamwe, aleke muwoneho ku kitinisa kyamwe.

¹³ Kandi, tusijima Ruhanga huli kiro, hawakubba humwegwiri butumwa hwamwe butwabatebeerye, mwaawikiriize nka butumwa hwa mananu, hatali kukoba nti, byali bigambu byetu bya huntu huntu. Kandi, mwabikiriize kwo, nka bigambu bya

Ruhanga, habwakubba na deeru lili, byobyoby bili bigambu bikujuna bwomi bwenyu, nywe beikiririza mu Yesu Kurisito. ¹⁴ Mu ngesu zeenyu nywe beira beetu, mweiseeni nka kitebe kya beikiriza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ba mu Buyudaaya. Kubba, nabodede nka kubawonaweeni mu Bayudaaya, nanywedede kwokwo banyansi beira beenyu babawonawoneseerye. ¹⁵ Kandi boobo, banyakwita Mukama weetu Yesu Kurisito na baraguri ba Ruhanga, baataho na kutubinga tubarugeho. Bahwo bantu bajooga Ruhanga, kandi, beicala banyanzigwa ba bantu bensei. ¹⁶ Mu ngeru gigyoyoy, bali mu kutugaana, tutatebeerya Banyamahanga bigambu bya Ruhanga, bikusobora kubaha kujunwa. Kwokwo yatyo, bali mu kweleetera musangu gundi ku gundi. Beitu hataati, Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, amaliriri kubafubira, habwa bibii byahu.

Paulo Niyeegomba Kugyenda hali Basosolonika

¹⁷ Beira beetu, kakibbe nti, tumaari kasumi kadooli tutakuwonagana meiso na meiso, beitu kandi twe, mu biteekerezu byetu tubbanga hamwei nanywe. Kubba twe, mu mitima myetu, tukwendeerya kimwei kwiza kubawonaho meiso na meiso, kandi tulwanisiriye de hoj, kwiza. ¹⁸ Kale nu twe, tukwegomba hoj kwiza hali nywe, na maani maani gya, Paulo. Ngereerye mirundi na mirundi kwiza, beitu Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, yaatugeeni. ¹⁹ Beitu nahwo, nywenywe bahwo, batunamwo kunihira, kandi, bakutuha kusemererwa. Nywenywe de, batukwiza kwesugusya nka kitembu kya busingi, twensei butulyemeera hamwei mu meiso ga Mukama weetu Yesu Kurisito, ha kwiza kwamwe. ²⁰ Mu mananu kwo, nywenywe de, mukutuha kitijisa na kusemererwa.

3

Paulo Naatuma Timiteo mu Sosolonika

¹ Heinyuma gya kwicala tutakwegwa kintu kyensei kikubafaaho, twe babiri twacwirimwo, twasigala mu rubuga lw'Ateeni. ² Twabatumiri Timiteo, mwira weetu kandi mukwenda wa Ruhanga mu kusaasaanja Makuru Garungi. Nsonga gitwamutumiri gyalini nti, eize abatairiye, kibahe kwemeera na maani mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, ³ aleke kuwonawona kukugyenda kwiza mu meiso, kubaagye nimuli batatiro mitima. Habwakubba, hujune nka hubwo, hwohwo Ruhanga yaatutekanirize twe, bantu beikiririza mu Yesu. ⁴ Kubba mu biro byeinyuma, twabaweereeri nka kutukwiza kuwonawona hoj. Kandi, kwokwo de, kibbeerini nka kumwegiri. ⁵ Nahabwakikyo, hunyaaweeni ntakusobora kwicala ntakwegwa bintu bikubafaaho, kwokwo kubatumira Timiteo, eize yeetegereze nka kumwemereeri mu kwikiririza mu Mukama weetu, Yesu Kurisito. Habwakubba nyatinengi Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga atabbanga abooheerye kusuula mananu ga bigambu bya Ruhanga na bintu byensei bitwabakoleeri, nibikamaliira bikwiri busa.

Timiteo Naaleeta Makuru Garungi Kuruga Sosolonika

⁶ Hati nu, Timiteo nka kwamaari kuruga kukwo hali nywe, eiriri na makuru garungi gakukoba nti, mucaali bantu batatiro mu kwikiririza mu Ruhanga kandi bakwendyagana nka beikiriza. Kindi +yaatuweereeri naakoba nti, bintu byensei bitwabakoleeri mucakabizuka mbe. Kandi de +yaakobiri nti, mukwendeerya kimwei kwiza kutuwonahooni, nka twe kutubbanga nitwendeerya kimwei kwiza kubawonahooni. ⁷ Nahabwakikyo, beira beetu nywe, kakibbe nti, tubbanga nituwonawona, kandi turumbiirwe banyanzigwa, twe tusemereerwe hoj kwegwa bintu bikubafaaho. Kituheeri kusemererwa, kyokyo kya kwegwa bigambu bya maani bikukwatagana na nzikiriza gyenyu mu Yesu Kurisito. ⁸ Habwakubba mukweti kigambu kya Ruhanga

na maani, natwe mitima myetu mihuumuuri. ⁹ Kwegu nka kutuli na kusemererwa kunene habwenyu, mu meiso ga Ruhanga, tituli na mulingo, gutukusobora kumujimiramwona kikumala. ¹⁰ Nahabwakikyo, kyokyo tukwicalanga nitusaba Ruhanga, ijolo na mwinsi, tusobore kwiza kukwo kubawonahoona na kubatijirya mu bigambu byamwe, aleke mutabba na kikubaburwamwo.

¹¹ Nahabwakikyo, tukusaba Ruhanga Bbaa weetu, na Mukama weetu Yesu Kurisito, kutwebembera mu lulo luyendu lwetu lwa kwiza kukwo hali nywe. ¹² Kandi, tukusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abahe nywe bamwikirizamwo, kwendyagana hoj nka beikiriza mu Kurisito, na kwendya bantu bandi, nka twe kutubendya. ¹³ Mu ngeru gigyoyatyo, tukusaba Mukama weetu, abatijirye mitima, aleke Yesu Kurisito bwaliiza na bantu baamwe benseenya basyanu mitima, abaagye mutali na kakuu kenseenya mu meiso ga Ruhanga kandi, nimukwomeera habwamwe yankei.

4

Beikiriza ba Yesu nka Kubakusemeera Kwicala

¹ Kigambu kitukusembesyayo, beikiriza beira beetu, tukubapompogeerya nti, pe beiraba, mwehale kukora bikorwa bibiibi bya Ruhanga byatendya, nka kumubbanga nimukora. Kyonkei hataati, tukubasaba na maani gensej, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, kukora na maani hoj na kukiraho. ² Kubba, mwegiri biragiro bitwabeegeseerye, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito. ³ Ruhanga akwendya mwomeere habwamwe yankei, makuru gaakyo nti, mwehale bwenzi, ⁴ kandi de nti, huli muntu yeege kufuga mubiri gwamwe, nikili nka kikorwa kya kitijinisa mu meiso ga Ruhanga, na kwomeera habwamwe yankei. ⁵ Timukusemeera kwicala nimwegombagomba, nka bantu bateikiririza mu Ruhanga, batamutamwo kitijinisa. ⁶ Kandi kwegomba kukwisana yatyo, otalikukora mwira waamu, rundi kugyendera mukali waamwe, habwakubba, Ruhanga alifubira bantu bensej, bakora bintu byensej bikwisana yatyo, nka kutwabapompogeerye mu kubanza. ⁷ Kubba, Ruhanga atwetiri kwahi kwicala mu bibiibi, kyonkei akutweta tubbe bantu bakwomeera habwamwe yankei. ⁸ Nahabwakikyo, yogwo yensej akusuula kwegesebwa, akubba ataswiri bigambu bya bantu, beitu akubba ajeemeeri Ruhanga yogwo, munyakutuha Mwozo Waamwe.

⁹ Ha bintu bikukwatagana na kwendyangana nka beikiriza mu Kurisito, tikisemereeri muntu wondi yensej kubibandiikira habwakubba, Ruhanga yooyo yankei yaabeegeseerye mulingo gumukusemeera kwendyangananga. ¹⁰ Kandi, kili kya mananu nti, beira beenyu beikiriza ba mwisaza lya Makedooni, mubbanga nimubendya kwo. Beitu beira bange, nkwendya kubasaba nti, mwendyengenenge na kukiraho nka kumubbanga nimukora. ¹¹ Nka beikiriza ba Yesu kubakusemeera kubba, muli na kuwona nti, muteerihho mutima kwicala na businge na beira beenyu, muleke kwezingiirya mu bintu bitali byenyu, huli muntu yeege kukora milimo na ngalu zaamwe, nka kutwalingi tubawereeriho. ¹² Mu kukora biyo bintu, mukwiza kutunga kitijinisa mu bantu bateikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito, kandi kibahe kusobora kwezemeereeryaho nywankei, mutakwesiga bintu bya bandi.

Kwiza kwa Yesu kwa Kabiri

¹³ Beira bange, twe tukwendya kwahi mwicala nka bantu batali na kibeegiri, ha bintu bikukwatagana na babwo beikiriza ba Yesu beira beetu, banyakukwa. Tukwendya kwahi mubbe na nganye nka bantu bateikiririza mu Mukama weetu, babwo batagira kunihira, mu bwomi bwa biro na biro. ¹⁴ Twe, beikiriza ba Yesu Kurisito, tukyegiri nti, Yesu baamwitiri, kandi yaahimbookiri kuruga mu bakuu. Nahabwakikyo tukyegeeri kimweji nti, Ruhanga akwiza kutwala Yesu, hamwenya

na beikiriza baamwe banyakukwa, mwiguru. ¹⁵ Bigambu bitukubaweera hataati, bili bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito biyaatwegeseeye. Twe bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, bali boomi deeru lili, tukwiza kwahi kugyenda mwiguru, beikiriza beira beetu banyakukwera mu Yesu Kurisito, batakagyendijiri. ¹⁶ Mukama weetu yooyo yankei, alisirimuka kuruga mwiguru. Bwalijiza, bibi byobyo bintu bilibbaho mwiguru: Ruhanga aliduumira neiraka lya hakyendi, lugwara lwa Ruhanga lulikuutwa, kandi, muhandu wa bamalayika ba Ruhanga, aliranga butumwa bwa Ruhanga. Heinyuma, bantu bensei banyakukwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito, boobo balibanza kuhimbooka. ¹⁷ Kasi mwomwo, twe bacaali boomi, kandi de, bakwiza kubba basigeeri inyuma mu nsi, balitusenga ha murundi gumweji, na bahwo beira beetu mu bikaka, nibatutwala mu mwanya, kuromba Mukama weetu Yesu Kurisito. Heinyuma gya kututwala, tukwiza kugyenda kwicala nayo mwiguru, biro byenseji. ¹⁸ Nahawakikyo, na bibi bigambu byakwegesebwa, mutatijryengenenge mitima.

5

Mwetegekere Kwiza kwa Mukama Weetu

¹ Beira bange, tihaloho kintu kyenseenya kimuteegiri, kinkusemeera kubamanyisya ha bintu bikukwatagana na busumi, rundi kiro, kya Mukama weetu alijiziramwo kuruga mwiguru. ² Hawakubba mukyegiri nti, kikyoo kiro kya Mukama weetu alijizirimwo, alijiza bwangu nka mwibi kweiza ijolo, atabanziri kuruga. ³ Kubba hali bantu balibba nibakuteekereza nti, bali kurungi kandi bali na businge, buhwo hooho bintu bilihenekera bwangu, nka bisa bya mukali wa nda kubijiza bwangu ategiri. Kandi, tihaloho muntu yenseji mu bahwo bantu alikena kikyoo kifubiro kya Ruhanga. ⁴ Beitu kandi nywe, beira bange, muleke kwicala nka bahwo bantu bali mu ntiti, bahwo beicala mu bibiibi na mu huteega. Nahawakikyo, kiro kya kwiza kwa Mukama weetu kitalibaagya mutetekanijize, nka mwibi hweiza ijolo. ⁵ Kubba, nywe nywenseenya, muli beikiriza ba Yesu, bahwo banyakubyalwa kyererezi, mwabba baana bakora bintu hasyanu, mwinsi rubona. Beitu twe, twicala kwahi baana banyakubyalwa ntiti, bakora bintu ijolo, mu kyebisiire. ⁶ Nahawakikyo, tuleke kubba nka bantu bebbakiri, bahwo badoma kandi batakwerinda, beitu kandi, tubbe bakengebu kandi bakwerinda. ⁷ Kubba, bahwo bantu beebbaka, beebbaka ijolo; mu mulingo gwogwo gumweji, na bahwo batamiira, batamiira ijolo. ⁸ Beitu twe nka kutuli baana ba kyererezi, bakora bintu hasyanu, twicala bantu bakwerinda. Nka musurukali yenseji kwalwala ngabu musalaka aleke gimulinde, natwedede tukusemeera kulinda bwomi bwetu mu Kurisito, nitukwesiga Ruhanga, kandi nitumwendyanga. Kwokwo natwedede, tukusemeera kukwata na maani kunihira kwa kujunwa kwetu mu Kurisito, nka musurukali kwalwala kintu kya kumulinda mutwe. ⁹ Kubba Ruhanga, atakatukome kutufubira hawa kiniga kiyaalingi nakyo hawa bibiibi bya bantu; beitu kandi, yaatukomiri kutujuna, kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito. ¹⁰ Yesu Kurisito yogwo, yaakwiri ha musalaba hawetu; aleke mu kuka kwamwe, twe boomi, rundi bakuu, tusobore kwicala nayo mu bwomi bwa biro na biro. ¹¹ Nahawakikyo, mutatijryengene, kandi mwekambisyengene mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka kumukukoranga.

Kulamba kwa Paulo kwa Kumaliira

¹² Hati nu beira bange, tukubasaba nti, mutengemwo kitinisa bahandu beenyu, babakoramwo mulimo gunyamaani, bali na busobozi hali nywe mu Mukama weetu Yesu Kurisito; kandi, bahwo babeegesya kukora bintu birungi. ¹³ Mubatalenge kubba bantu ba bitinisa hoji, njumbendya. Hawakubba, bakora milimo minyamaani mya kubawoneera. Mwicalenge kurungi na huli omweji, mu businge.

¹⁴ Beira bange, tukubasaba mupompogeerye bantu bensej bagarei, batunge milimo mya kukora. Bahwo bali na hutini mu mitima myabu, mubatatiryenge mu Mukama weetu Yesu Kurisito, na baceke mu milingo myensej mubasagike. Kandi, bantu bensej, mubakwatenge mpula mpula na kugumisiriza. ¹⁵ Muteikiriza muntu yensej kuhoora nzigo. Beitu biro byensej, huli muntu atengeho mutima, kukoora mwira waamwe mu Mukama weetu Yesu Kurisito kintu kirungi, na kukoora bantu bandi bensej.

¹⁶ Mwicalenge musemereerwe mu mitima myenyu biro byensej, ¹⁷ kandi, nimusabanga Ruhanga, mutakulekeera. ¹⁸ Mumusiimenge mu bintu byensej, hawakubba kukwo kwokwo kwendya kwa Ruhanga hali nywe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

¹⁹ Beitu, mutalisuula kintu kyensej kirugiri hali Mwozo wa Ruhanga, ²⁰ kandi, mutaligayanga bigambu bya muraguri wa Ruhanga. ²¹ Bigambu byensej bimwakeegwanga, mubanzenge nimubilinganja kurungi. Kikyo kyensej kirungi, mukikwatenge, nimukita mu mitima myenyu. ²² Kandi, mwehalenge bintu byensej bibiibi.

Paulo Naaraga Beikiriza ba mu Sosolonika

²³ Tukasaba Ruhanga, yogwo aleetaho businge mu bantu, abaha mitima misyanu mu bintu byenseenya. Kandi de, tukumusaba, alinde myozo myenyu, na mibiri myenyu, aleke nywensej mwicala mbura kakuu kensej, ha kwiza kwa Mukama weetu Yesu Kurisito. ²⁴ Ruhanga yogwo atweta naatufora bantu baamwe, eicala mwesigwa; nahawakikyo, akwiza kudoosereerya bibyo bintu byensej.

²⁵ Beikiriza beira beetu, natwe mutusabire hali Ruhanga.

²⁶ Beira beetu bensej beikiririza mu Yesu Kurisito, mubaturamukirye na kusemererwa kunene hoj mu mitima myenyu. ²⁷ Nkubapompogeerya mu meisoga Ruhanga, muwone nti, gigi bbaruha gisomeerwe hali bitebe bya beikiriza ba Yesu bensej ba mu Sosolonika.

²⁸ Katubasabire, Mukama weetu Yesu Kurisito abagiirenge mbabazi biro byensej bya hwomi hwenyu.

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Basosolanika Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu bwire buyeicalirengimwo Kolonso. Yaagihandiikiiri harabirihomyaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Mu biro bya Paulo biyaahandiikiirimwo bbaruha gigi, beikiriza ba Yesu banene baali batuntuliri bya kwira kwa Kurisito. Bantu bamweji ba Sosolonika baateekerezengi nti Kurisito yeiriri kadei, buho kandi bamweji bo nibakuteekereza nti, Kurisito nka kwali heheji hoji kwira, kikwetaagisya na kwahi bo kukora. Mu bbaruha gigi, Paulo abaza hoji ha kwira kwa Kurisito. Alamba beikiriza ha bintu bya kuramya bisansi kandi naalamba bantu benseji bakorenge milimo mwa kutunga bidyo. Yeekambisiriye Basosolonika kubba basigiku mu kwikiriza kwahu nabubaakabba baali nibakuraba mu kurumbwa. Kandi de yaabeekambisiriye balindiire bintu bikwiza kubhahona, ha mmaliira gya nsi, nibali naakugumisiriza.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo 1:12

(ii) Paulo naasijima Ruhanga habwa beikiriza 1:3-12

(iii) Paulo naabaza ha kwira kwa Kurisito 2

(iv) Paulo naahabura beikiriza ha nsonga gya kwicaara bataukora 3:1-15

(v) Biramukyo bya kumaliira 3:16-18

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika, beikiriza mu Ruhanga Bbaa weetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito. ² Tukubasabira mbabazi na businge hwa Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito, biicale hamwenya nanywe.

Kucwerwa Musangu

³ Beira beetu, twe tuweeni nikidwa-budwi kusijimanga Ruhanga habwenyu. Kandi kitumusiimira, tumusiima habwakubba nzikiriza gyenyu mu Ruhanga na kwendyan-gana kwenyu, bigyendiriri nibyeteerya-bweteerya mu meisso. ⁴ Nahabwakikyo, titusobora kwicala tutakwehaariiza habwenyu hali bitebe bya beikiriza bya Yesu bindi. Twehaariiza habwakubba, bigambu bya Ruhanga bimwejikiririzemwo mucakagyenda meisso na kubihondera, kadi nabumwakabba nimukurumbwa, kandi nimukuwonawona habwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁵ Kuwonawona kukwo kwenseji kunyakubbaho, mukutwale kubba nka bukeiso bukwo lokya nti, Ruhanga acwa bintu bya bulyo. Kubba mu kuwonawona, Ruhanga akwiza kubawona nka bantu basemereeri kwingira mwiguru, mu bukama bwamwe.

⁶ Ruhanga yogwo acwa bintu bya bulyo, yooyo akwiza kufubira babwo bantu benseji babbanga nibabawonawonesya, ⁷ kandi, akwiza kutuha kuhuumula bibyo bizibu byenseji bitulibba turabirimwo. Bibyo byenseji bikwiza kubhahona, Yesu Kurisito hwalibba naakwiza kuruga mwiguru, na bamalayika baamwe banyamaani.

⁸ Alisirimuka hansi nejizira mu mworo, kufubira bantu benseji batamutamwo kitinisa, na babwo basuula kuhondera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito.

⁹ Kifubiro kya Ruhanga aliha babwo bantu, kilibba kifubiro kya kubazikya biro na biro. Makuru gaakyo nti, Ruhanga akwiza kubabinga mu meisso gaamwe,

nabatoolaho kuruga ha kitijinsa kya maani gaamwe. ¹⁰ Bibyo bintu byensej, bikwiza kubhaha ha kiro kiky kya Ruhanga kiyateekanze Mukama weetu Yesu Kurisito, kusirumuka ha nsi kuruga mwiguru, bamuhaariize kandi bamuhe kitijinsa. Buhwo hoo ho bantu bensej bamwikirizamwo, balihuniira hoj nibamuha kitijinsa. Kandi nanywe nywankei, mukwiza kubba mu bahwo bantu, hahwakubba mweikiriize kuhondera bigambu bya Mukama weetu bitwabatebeerye.

¹¹ Nahahwakikyo, twe kusaba kwetu hali Ruhanga biro byensej kwicala nti, Ruhanga awone nziicala gyenyu nigili nka yo kuyaabeetiri kwicala kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito. Kandi, tukusabanga Ruhanga nti, mu maani gaamwe, adoosereerye bintu byensej birungi bimukwendya, na bikorwa byensej birungi bimukwendya kukora, hahwakubba mweikiriize mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

¹² Tusaba yatyo, ibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, lihaariizibwe muli nywe kuraba mu nziicala gyenyu, kandi, aleke mutunge kitijinsa kya kwicala hamwej na Yesu Kurisito. Bibyo byenseenya, bikusoboka hahwa mbabazi za Ruhanga na Yesu Kurisito Mukama weetu.

2

Kwiza kwa Muntu Mubiibi Mujeemu

¹ Kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, kulibba yati: Bwalijira mu nsi, Ruhanga alitucoka, twe beikiriza ba Yesu, mwa kutusoboresya kuromba Yesu. Nahahwakikyo beira bange, nkubasaba ² mutaranguha kutuntura rundi kurahwamwo nkizi hahwa kwegwa bigambu bya hugobya, bikukoba nti, Yesu yaamaari kadei kwira mu nsi. Bibyo bigambu, mutabikiriza; nahubaakoba nti, bali na bbaruha, rundi bigambu binyakuruga hali twe. ³ Mutabeikiriza kubagobyagobya mu mulingo gwenseenya. Hahwakubba, kiky kiro kya Kurisito kyaliriramwo kitakabbeeru kudwa, bantu banene balijeemera Ruhanga. Kandi de, halizaho mudulu mubiibi, mujeemu, yogwo gibaategekiri kuzikirira kimwej. ⁴ Kandi de aligaana bahwo babeeta baruhanga, naagaana na bibyo byenseenya, bya bantu bibaramya; yo niyeeha kitijinsa kikukirayo mu huhandu. Kandi de, aligyenda neicaara mu Yeekaru, niyeefoora Ruhanga.

⁵ Malj kwo, mukwizuka kwahi, bibyo bintu bimbazirih? Kanyaabweerengi bibyo bintu, hanyecalirengi nanywe! ⁶ Beitu, haloho kintu nywe kimwegiri, kicakageeni yogwo mubiibi kwiza, aleke hwalibba naakwiza, eize ha keire kasemereeri, kakwo ka Ruhanga kayaateeriho. ⁷ Kubba, maani ga masana, ga hubiibi kandi ga hujeemu nahugaloho, gali mukwezolokya mu bintu bya bantu babiibi bibakukora. Beitu yogwo agagaana, akwiza kugagaanira kimwej, kudoosya Ruhanga hwalimutoolaho. ⁸ Ruhanga hwalimutoolaho, mwomwo yogwo mubiibi kandi mujeemu, alijiza. Beitu hejnyuma, Mukama weetu Yesu Kurisito hwalijira, aliragira-huragiri; yogwo mubiibi nakwa.* Kandi de, kitijinsa kya Yesu Kurisito kyalijira nakyo, kilimuzikya. ⁹ Yogwo mubiibi kandi mujeemu, alijiza na maani ga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga. Alikoresya gagwo maani kukora byamahanu, huwoneru, na bintu bikuhuniriza, aleke ahabisye bantu. ¹⁰ Alikora bibyo bintu, na bindi byenseenya, aleke ahabisye bahwo bantu benseenya bakugyenda kuzika. Bakwiza kuzika, hahwakubba, baaswiri kwendya mananu ga Ruhanga, gaakubasoboreseerye kujunwa. ¹¹ Nahahwakikyo, Ruhanga alituma maani goohya bantu, gabakoleho, aleke gabahe kwikiririza mu bibyo bintu bya hugobya. ¹² Kwokwo yatyo bantu benseenya, banyakusuula mananu ga Ruhanga, beebunira mu kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga, balisilirwa musangu.

Ruhanga Yaabakomiri Mujunwe

* **2:8** 2:8 Bhabbuli zindi zikoresya Yesu alimwita na rwoya lwa munwagwe.

¹³ Beikiriza ba Yesu beira beetu, nywe ba Mukama bayendya, tukuteekwa kwicala nitusijimanga Ruhanga habwenyu. Kubba Ruhanga, yaabakomiri atakahangiri nsi, kubajuna kuraba mu kukora kwa Mwozo waamwe, yogwo abaha kwomeera habwa Ruhanga yankei; kandi nakwikiririza mu bigambu bya mananu, bikukwatagana na Yesu Kurisito. ¹⁴ Kandi de, Ruhanga yaabeetiri mutunge kujunwa kuraba mu Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito, twe gatwabatebeerye. Yaakoori kikyo, aleke nanywedede, musobore kwicala mu kitinisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito. ¹⁵ Nahabwakikyo beira bange, mubbe basigiku mu kwikiririza mu Yesu. Kandi mwicalenge nimwikiririza mu bintu bya mananu, bitwabeegeseerye mu kutebya kutwabatebeerye kukwo, na mu bbaruha gitwabahandjijiri.

¹⁶⁻¹⁷ Tukubasabira hali Mukama weetu Yesu Kurisito, hamwenya na hali Ruhanga Bbaa weetu, aleke babeekambisye kandi babatatiriye, nibabasoboresya kukoranga na kubazanga bintu birungi. Ruhanga atwendeerye, kandi kuraba mu mbabazi zaamwe, mbabazi zizo zijiza kuraba mu Yesu Kurisito, atwekambisiriye mu mulingo guliicalaho biro na biro, kandi, atuheeri kunihira kusigiku.

3

Paulo Naasaba Basosolonika Basabire Yo na Beira

¹ Mu kumaliira, beikiriza ba Yesu beira bange, mutusabire hali Ruhanga, aleke makuru gakukwatagana na Mukama weetu Yesu Kurisito gasobore kwanguha kusaasaana. Kandi de mutusabire, aleke bantu bakwegwa gagwo makuru bageikirize nibagatwala kubba ga mugasu, nka nywe kumwageikiriye. ² Kindi de, mutusabire na maani aleke Ruhanga atujune hali nkorj za bibiibi, batatukola kubiibi. Kubba, bantu banene tibakwikiririza mu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.

³ Beitu kandi, Mukama weetu Yesu eicala mwesigwa. Nahabwakikyo, akwiza kubatiriya mu myozo myenyu; kandi de, akwiza kubalinda, aleke munyanzigwa Sitaani atabakola kubiibi. ⁴ Tukumwesiga nti, nywe bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, mukuhonderanga bintu bitwabaragiiri, kandi de nti, mukwiza kuhonderanga bintu bitubaweera.

⁵ Tukubasabira, aleke Mukama Yesu Kurisito abasoboresye kukyega hoi, nti Ruhanga abendya mbe. Kandi de, tukubasabira, aleke Yesu Kurisito abahe kugumisirizanga mu kurumbwa, nka yo.

Paulo Niyeekambisya Beikiriza Kukora Milimo

⁶ Beira bange, tukubaragira mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito mwehale beikiriza ba Yesu benseenya, babwo bali bagarei, kandi batakuhondera bintu bitwabeegeseerye nywe nywenseenya. ⁷ Kubba nywe nywankeenya, mukyegiri kurungi nti, twe twabbeerj kyakuwoneraho kirungi hali nywe, kimukusemeera kuhondera. Twe hatweicalirengi nanywe kukwo Sosolonika, tutakabbe bagarei, ⁸ kandi, tutakabbe na kintu kyenseenya kya busa, kitwatungiri kuruga hali muntu yensej, kitutasawiri. Beitu kandi twe, twatalibanengi ijolo na mwinsi, nitukoresya maani geetu, aleke tutabba kizibu hali muntu yenseenya muli nywe. ⁹ Twe twali nitukusemeera kusaba bantu batusagike. Beitu, twatalibanengi yatyo, mwa kwendya kubba kyakuwoneraho kirungi, nywe kimwahondera. ¹⁰ Kubba, nabutwalingi nanywe kukwo, twabatereeriho kiragiho kikukoba nti, "Muntu yenseenya atakwendya kukora, na kudya de atadyanga." ¹¹ Beitu nabwo, tukwegwa nti, muli nywe halimwo beikiriza ba Yesu bagarei. Babwo bantu batakukoranga mulimo gundi gwenseenya, kutoolaahona gugwo, gwa kwezingiirya mu bintu bya bantu bandi. ¹² Mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, tukuragira kandi tukulamba babwo bali

bagarei muli nywe, kuhindula ngesu, aleke batandike kukora mwa kutunga sente za kwezemereeryaho bankeenya.

¹³ Beitu nywe beira bange, mutajwaha kukora birungi. ¹⁴ Muli nywe kukwo, hasobora kubba nihaliyo bantu bakusuula kuhondera bibi bigambu bitubahandiikiiri mu bbaruha gigi. Bubaakabba nibaliyo, mubetegereze; kandi muleke kukoragana nabo, aleke bakwatwe nsoni. ¹⁵ Beitu kandi, mutabatwala nka banyanzigwa beenyu. Mu kiikaru kya kubatwala nka banyanzigwa, mubalambe nka beikiriza ba Yesu beira beenyu.

Biramukyo

¹⁶ Nkusaba Mukama Yesu Kurisito, yogwo eicala Mukama wa businge, abahe businge bwire bwenseenya, mu milingo myensei. Kandi de, abbe nanywe nywenseenya.

¹⁷ Mu kumaliira bbaruha gigi, bibi bigambu, kambihandiike na mukono gwange: "Gya Paulo, mbaramukiirye." Kaka kooko kawoneru ka bbaruha zimpandiika.

¹⁸ Mu kumaliira, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.*

* **3:18** 3:18 Bbajbbuli zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito, zibbe nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Timiteo Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza hali Timiteo gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri harabirihooona myaka, mili hakati wa 62 na 64 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Kwega Paulo kuyaali anyweni hoji Timiteo, mirundi minene Paulo yeetengi Timiteo “mwana wange.” (1:2, 18) Bbaruha gigi yaagihandiikiiri Timiteo naali mu biro byamwe bikusembayo hujwo nihali hasigeeriyo mwanya gudooli, mukama wa Buruumi, Neero, aragire Paulo bamwite. Bbaruha gigi gili gimweji ha bbaruha za Paulo ziyaahandiikiiri muntu huntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 2 Timiteo, Tito, na Firimooni.

Mu bbaruha gigi Paulo yaali kulwanisya nzegeya gya hujobya kandi yaali kwekambisya Timiteo abbe muheereza wa Yesu Kurisito mwesigwa. Paulo yaalambiri Timiteo ha mulingo gwa kuramyanga Ruhanga (2:8-15), kukoma beebemberi ba bitebe bya beikiriza (3:1-13), na kuhaŋura ha bya nzegeya gya hujobya (1:3-11; 4:1-5; 6:2-5). Kandi de, yeegeseerye Timiteo munywani waamwe muto, bintu bya kwebembera kitebe kya beikiriza.

Kusigikira ha bbaruha gigi, tukwagya nti tuli nakwega mananu, aleke tutagyenda kwikiriza nzegeya gya hujobya kutwingiira; kandi de, aleke tusobore kugaana Sitaani ateingiira bantu ba Ruhanga naakahenera hujwomi hujabu.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naaramukya Timiteo 1:1-2

(ii) Paulo naahaŋura Timiteo ha bigambu bikukwatagana na beegesa ba hujobya 1:3-11

(iii) Paulo naasijima Kurisito haŋwa mbabazi ziyaamugiriiri 1:12-19

(iv) Paulo niyegeya Timiteo ha bintu bya kuramya na ha bisaanyuzo bya beebemberi ba bitebe bya beikiriza bakusemeera kubba nabyo 2—3

(v) Kwegesya kwa kumaliira 4—6

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu,* Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga mujuni weetu, hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe bampeeri husobozi hwa kubba mukwenda wa Yesu, yogwo atuha kunihira nti Ruhanga alitujuna.

² Ngihandiikiiri we, Timiteo, mwana wange mali mu nzikiriza gyetu mu Kurisito.

Nkukuramukya kandi nkukusabira Ruhanga Bbaa weetu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetu bakugiire mbabazi, bakukwatirwe kisa kandi bakuhe husinge.

Kwerinda Nzegeya Zikuhabisya

³ Nkwendya ocaleyo mu rubuga lw'Efeeso, nka kunyaakulambiri hunyaali ninkugyenda Makedooni, aleke oragire hujwo bantu bakwegesyanga nzegeya zikuhabisya, balekere hahwo. ⁴ Obaweere baleke kuhenera hujwiri mu kwegesya bantu bigambu bya bakadei bitali bya mananu, na kulondora mabara ga bahaaha bantu gatali na hagakusambiira. Bifyo bintu bikubaha kwicala mu mpaka, mutakukora mulimo gwa Ruhanga, gukorwa haŋwa kwikiririza mu Ruhanga. ⁵ Kintu

* 1:1 1:1 Yesu Kurisito Bhabbuli zindi zikoresya Kurisito Yesu.

kimpeeri kukuragira okore yatyo, nkwendya kusoboresya beikiriza ba Kurisito, bendyengene na mutima gusyanu gutali na kibiibi kigukwerunduka, guli nakwikiriza kwa mananu. ⁶ Bantu bamweji muli nywe barugiri hali bibyo bintu bya Ruhanga biyendya, baahabira mu mpaka zitali na mugasu. ⁷ Bakwendyanga kubba beegesa ba biragiro bya Ruhanga; beitu kandi tibakwetegereza bibyo bibakwegesya; kandi na bibyo bibabazaho basigikiiri kimweji, tibakubyetegereza.

⁸ Tukyegiri nti, biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa biicala birungi, kakubba muntu abihondera mu mulingo gudoori. ⁹ Kandi de tukyegiri nti, bibyo biragiro tibabitaho habwa bantu bakora bintu birungi. Beitu, babitaho habwa bajeemu na banyampaka zitalimwo, habwa habwo batatijina Ruhanga, na habwa nkorji za bibii. Babitaho habwa bantu bateegwa Ruhanga, rundi habwo bagaya bintu bya Ruhanga; habwa beiti, habwo beita babbaa baabu, rundi bamaa baabu, na habwa habwo beita bantu bandi. ¹⁰ Kandi de, babitaho habwa benzi, habwa badulu balaala na badulu beira baabu, habwa habwo banyaga bantu nibabafoora beiru, habwa bagobya habwo barahira bya hugobya, rundi habwa habwo benseenya bakora bintu bikugaana nzegesya gidoori. ¹¹ Gigyoyogyo nzegesya gikwikiraniza na gagwo Makuru Garungi kwo, ga Ruhanga ahaariizwa, gayankwatijirye.

Paulo Naasiima Mukama habwa Mbabazi Ziyaamugiriiri

¹² Nkusiima Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu, muniyakumpa maani ga kukora gugu mulimo gwamwe. Nkumusijima habwa kumbona nindi mwisigwa akankoma kumukoora, ¹³ nahunyaabba inyuma kukwo nyaamulumengi, nimmubazaho kubiibi, kandi de nintuntuza beikiriza baamwe. Beitu Ruhanga yangiriiri mbabazi, habwakubba bibyo nyaabikorongi mu huteega, ntakeikiririize mu Yesu. ¹⁴ Mukama weetu Yesu Kurisito, yangiriiri mbabazi zinene, yampa kwikiriza na ngonzi, bibyo bitutunga hutwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁵ Kiki kigambu kili kya mananu kandi muntu akusemeera kukiikiririza kimweji nti: Yesu Mutongoole wa Ruhanga, yejiziri mu nsi kujuna babiibi. Kandi mu habwo, gyagya ndi mubiibi akukirayo. ¹⁶ Beitu kandi, gya mubiibi akukira babiibi bandi benseji, Ruhanga yangiriiri mbabazi, yampa kubba kyakuwoneraho kikwolokya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nka kwagumisiriza hoji bantu babiibi, mbura haakusambiira. Ruhanga yankoleeri kikyoyo, aleke bantu bandi nabo, beikiririze mu Kurisito, batunge hwomi hutamalikaho. ¹⁷ Ruhanga ahaariizwe kandi aheebe kitiinisa biro byenseenya, yogwo Mukama wa biro na biro, Ruhanga omweji musa, atakwa kandi atawonwa na meiso, Amiina.

¹⁸ Bigambu binkukulamba we, Timiteo, we mwana wange mali, mu nzikiriza gyetu mu Kurisito, bili kyokyo kimweji na bibyo bya baraguri ba Ruhanga bibaakuragwiriho kadei. Leka bikuhe maani kulwana kurungi, ¹⁹ kandi oicale noikiririza mu Kurisito, kandi de niwaahukanjanga kurungi, kintu kidoori na kikyoyo kitadoori. Bantu bamweji bo habwa hutafaaho bya mutima bigukubahabura, kwikiriza kwa bu kwabakwiri busa. ²⁰ Mu habwo, hooho hali Himenaayo n'Alekizanda, banyaaheeri kifubiro kya kubalekera Sitaani mwohya, aleke beege kutalumanga Ruhanga.

2

Beikiriza nka Kubakusemeera Kuramya

¹ Kintu kihandu mu byenseji, nkubalamba musabirenge bantu benseji, nimwesengereerya Ruhanga habwabu, nimubatonganiira, kandi nimumusijima habwabu. ² Musabirenge bakama na balemji benseji aleke twicale tuteekenji, nituli na businge, nitutiina Ruhanga kandi nitwolokya ngesu zirungi mu bintu byenseji. ³ Kusabira bantu kiicala kirungi kandi Ruhanga muniyakutujuna akisiima mbe,

⁴ yogwo yendya bantu bensej bajunwe kandi beege mananu. ⁵ Kubba heicalaho Ruhanga omwej musa, na muntu omwej ateraniza Ruhanga hamwej na bantu. Yogwo muntu yooyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ⁶ munyakwehayo hali Ruhanga amukoresye kucungura bantu bensej hali maani ga kibii na lukuu. Kwehayo kukwo, bwali bukeiso ha keire kasemereeri, bukwolokya nti Ruhanga yendya buli muntu ajunwe. ⁷ Kikyo kyokyo bankomeeri mmbe mukwenda, akuranga kandi akwegesya Banyamahanga bigambu bya kwikiriza na bya mananu. Nkubagobya kwahi; beitu, nkubaza mananu.

Bakali bali Mwiramiryo

⁸ Kindi kinkwendya, nkwendya badulu basabenge mu biikaru byensej habaakaromberanga, baabyokeerye mikono myabu kurungi batali na kiniga, rundi izongobo.

⁹ Kandi de, nkwendya bakali balwalenge ngoye zisemereeri kandi zitakuhemura. Batalanganga ntumbu, rundi kulwala bya zaabbu, rundi bukwanzi bwa muhendu, rundi ngoye za muhendu gunene habwa kusikiriza bantu; ¹⁰ beitu, babbe na bikorwa birungi nka kukisemereeri bakali bakutiina Ruhanga. ¹¹ Mu kasumi ka kwegesebwa, bakali beicalenge beetikereeri kandi nibakworobera bintu byensej. ¹² Nkwikiriza kwahi bakali kwegesya, rundi kubbanga na busobozi bwa kufuga badulu. Bakali bakusemeera kwetikeeranga-bwetikeeri. ¹³ Kubba Adamu yooyo yaabanziri kuhanwa, kasi haahonderaho Haawa. ¹⁴ Kandi de, Adamu tali yooyo gibaagobagobeerye; beitu, mukali yooyo wa Sitaani giyaagobagobeerye, yaagwa mu kibii. ¹⁵ Beitu Ruhanga alijuna bakali, kakubba bagyenda mu meiso na kudoosereerya bujunaanizibwa bwa nka bamaa bantu* kakubba beicala mu kwikiriza Yesu, nibali na ngonzi, na mitima msiyanu, hamwej na ngesu zirungi.

3

Bahandu ba Kitebe kya Beikiriza

¹ Kiki kigambu kinkugyenda kubaza, kiicala kya mananu nti: Kakubba muntu yendya kubba muhandu akulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, yogwo muntu akubba yeegombiri mulimo gurungi hoj. ² Mulingiira kitebe kya beikiriza akusemeera kubba muntu atali na kintu kyenseenya kibakumujunaana; mudulu munyakuswera mukali omwej, mudulu muteeke, akwerinda, ali na kitinisa, wa makuni, kandi akusobora kwegesya mananu ga bigambu bya Ruhanga. ³ Akusemeera kubba atali mutamiruru, atakutabukatabuka beitu mukwata mpula. Muntu ataku-zongazongoba, kandi atakumaara mwozo gwamwe ha sente. ⁴ Akusemeera kubba muntu afuga mugwi gwamwe kurungi, yeegesya baana baamwe kumwegwa na kumutamwo kitinisa, mu bintu byensej. ⁵ Kakubba muntu abba atakusobora kufuga mugwi gwamwe, yaakusobora teetej kulingiira kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga? ⁶ Mulingiira kitebe akusemeera kubbanga muntu atweriho busumi, naakwikiririza mu Kurisito aleke atagyenda kwetembya, akasingwa musangu gunyakusinga Sitaani mwohya. ⁷ Kandi de, akusemeera kubbanga muntu akusijimwa na bantu bateikiririza mu Kurisito. Kakubba kitabba yatyo, akufooka kintu kyakusekereerya, kandi kikyo kyokyo Sitaani kijyendya.*

Baheereza

⁸ Baheereza† nabo basemereeri kubba bantu bali na ngesu zirungi. Bakusemeera kubba bananu, batakunywa hoj maaci, kandi de batali na mururu gwa

* 2:15 2:15 Bbajbbuli zindi zikoresya: bakali balijunwa habwa kubyala baana * 3:7 3:7 Bbajbbuli zindi zikoresya: naagwa mu mutegu gwa mwohya. † 3:8 3:8 Baheereza Mu Luyonaani boobo Badyakoni.

bintu. ⁹ Basemereeri kwikiririza kimweji mu bigambu bya mananu bya Ruhanga biyaabolokeye, batali na mutima guli na bigyendeerwa bibiibi. ¹⁰ Beitu nabwo, beikiriza ba Yesu babanzenge nibabaha babwo baheereza bigezu bya kubapima. Bubaakarabangaho biyoye bigezu, mwomwo baatandikanga kuheereza Ruhanga. ¹¹ Bakali baabu, nabo bakusemeera kubbanga na ngesu zirungi. Kandi, bakusemeera kubbanga bantu batakuhesahesa beira baabu, bateeku, kandi de babbenge beesigwa mu bintu byenseenya. ¹² Muheereza akusemeera kubbanga mudulu ali na mukali omweji. Kandi de, akusemeera kubba akufuga kurungi baana baamwe, na mugwi gwamwe. ¹³ Babwo bubaheereza kurungi, batunga kitinisa mu beikiriza ba Yesu na hali Ruhanga. Nibadwa ha kutebeerya bantu bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongole wa Ruhanga, batakutinatina.

Nsita Gihandya gya Beikiriza

¹⁴ Nkuhandiikiiri bbaruha gigi ninyenihiza kwiza kukwo mu bwangu kukuwona. ¹⁵ Beitu kakubba nkereerwa kwiza, bbaruha gigi gikwiza kukwolokya nka kutukusemeera kwicalanga mu mugwi gwa Ruhanga. Gugwo mugwi, kyokyo kitebe kya bantu beikiririza mu Yesu Kurisito. Kitebe kikyokyo, okyegesenge mananu; kandi, kyemeerenge ku gagwo mananu. ¹⁶ Bya nsita bya nzikiriza gyetu, bya Ruhanga biyoolokeerye, biicala kwo bya mananu, bya muntu byatakusobora kugaana. Bikoba yati:

Yaafookiri muntu,*
 Mwozo wa Ruhanga yeiza yaamusemba nti,
 Ruhanga amujimiri,
 yaawonwa bamalayika, kandi bamuranga
 mu mahanga ganene,
 bantu banene baamwikiriza,
 yaatwalwa mwiguru, yaagyenda na kitinisa.

4

Beegesa ba Bugobya

¹ Mwozo wa Ruhanga abazira kimweji bbwa, naakoba nti, mu biro bibi bya kumaliira, bantu bandi bakwiza kulekaho kwikiririza mu nzegesya gya Kurisito. Bakwiza kuhonderanga nzegesya gya bugobya, gigyokyo gya Sitaani mwohya, mu kiikaru kya kuhondera nzegesya gya Kurisito. ² Babwo bantu befoora kubba ba mananu; beitu kandi, boobo beegesya bantu bandi, nzegesya za bugobya. Mitima myabu myakwahukanya kintu kidoori na kikyokyo kitadoori, myakwiri; tibeegwa nka mubiri gusareiri kuguteegwa. ³ Babwo, boobo bagaana bantu kuswerangana nibakoba nti, kuswerangana kuhenera bantu; kandi de, boobo baha bantu kuzira bidyo bindi. Beitu kandi, Ruhanga yaabihangiri aleke bantu bakumwikirizamwo, kandi beegiri mananu, babidyenge heinyuma gya kumujima mu kusaba. ⁴ Kubba huli kintu kyenseenya kya Ruhanga kiyahangiri kiicala kirungi. Kintu kibibi kya muziro ha bidyo kiicala kyahiho, kakubba tumujima Ruhanga habwa biyoye bidyo. ⁵ Habwakubba kigambu kya Ruhanga kiyabaziri, hamweji na kusaba kwa muntu kwasaba, kwokwo kubiha kusimwa mu meiso ga Ruhanga.

Mukori Murungi wa Kurisito Yesu

‡ 3:11 3:11 Bbajbuli zindi zikoresya: Bakali babakukora nabo § 3:15 3:15 Bbajbuli gya Luyonaani gyahindwiri nigikoba, mugwi gwa Ruhanga giicala nkondo kandi lugo lwa mananu. * 3:16 3:16 Muniyakufooka muntu, akusobora kwetegerezewa kubba Ruhanga rundi kukira maani Yesu Kurisito.

⁶ Timiteo, bwolilamba yati beikiriza ba Yesu benseenya bookwebembera, olibba muheereza murungi wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuta mutima ha bya kwikiriza na ha bya nzegesya girungi giwaahondeeri. ⁷ Weehala bihanuuro bitali bya Ruhanga, kandi bili bya budoma. Wezegereerya kutiinanga Ruhanga. ⁸ Kwezegereerya mu bintu bya kukoresya mubiri, kiicala kya mugasu. Beitu kandi, kwezegereerya kutiina Ruhanga, kyo kibba kya mugasu mu milingo myenseenya; hawwakubba kiha muntu kubba na muragu gwa kunihira kutunga mu bwomi buhu, na mu bwomi buhu buhu bukugyenda kwiza. ⁹ Kiki kigambu kikukwatagana na mugisa guli mu kutiina Ruhanga kili kya mananu; kandi, kikusemeera kwikirizibwa hoj. ¹⁰ Twekamba hoj kuhondera kikyoo kigambu; hawwakubba twesiga Ruhanga, yogwo eicala mwomi kwo. Yooyo Mujuni wa bantu benseenya na kukira maani, mujuni wa bantu beikiririza mu Kurisito.

¹¹ Bibi bigambu obyegeesye kandi obilambe beikiriza ba Yesu ba mu kitebe kyokwebembera. ¹² Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya, hawwakubba nti, oli muto. Beitu, okusemeera kubba kyakuwoneraho kirungi hali beikiriza ba Yesu mu bigambu byobaza, mu ngesu zaamu, mu kwendya beira baamu, mu kwesiga Kurisito, na mu kwicala musyanu mutima. ¹³ Tahoona mutima kusomeranga bantu Binyakuhandikwa, kubaweeranga Makuru Garungi, na kubeegeesya kudoosya bundijiza. ¹⁴ Otagumirisana kisenbu kya Mwozo wa Ruhanga kiyaaakweeri mu bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaabaziri, na mu mikonu mya bahandu mibaakuteerihoo nibakukutongoolya kukolera Ruhanga. ¹⁵ Mimiyo milimo myensei omyekambirenge, omitengeho hoj mutima; bantu bensei bakwiza kuwona nka kwokugyenda mu meisoo mu kwehayoo kwamu hali Ruhanga. ¹⁶ Weegyenderezanga bikorwa byamu; bintu byokwegesya obikwatire kimweji. Bwolikora yatyo, mwomwo olyejuna, kandi noojuna na bawoo bakukweteeerya.

5

Byakulamba Bikukwatagana na Beikiriza ba Yesu

¹ Otacomacoomeranga mudulu muhandu, beitu omulambenge mu burungi nka kuwakulamba bbaawu. Basigazi bato obatwalenge nka baana beenyu. ² Bakalij bahandu obatwalenge nka bamaawu, na bahala bato nka banyakeenyu. Kikyoo okikorenge na mutima gusyanu teji.

³ Okusemeera kutangamwo kitinisa, bamukaabakwere bali kwo na kyetaagu kya kusagikwa. ⁴ Kyonkei mukaamukwere yensei ali na baana bahandu, rundi beizukulu, bawoo bantu boobo basemereeri babbe na hujunaanizibwa hwa kubanza na kubanza, kulingiira bantu ba mu maka gaabu nka bigambu bya Ruhanga kubikuragira. Kubba mu kukora yatyo, bakwiza kubba nibakusasula babyeru baabu bibabakoleeri; kandi kikyoo, kyokyo kya Ruhanga kiyendya. ⁵ Mukaamukwere kwo atali na kintu kindi kyensei kiyeesigiri, kunihira kwamwe kwensei akuta hali Ruhanga. Nahawwakikyoo kimuha kwicala niyeesengereerya Ruhanga ijolo na mwinsi, kandi naamusaba amujune na bintu byakwetaaga. ⁶ Beitu kandi, mukaamukwere eicala naatekerereza mu kwegonza kwa nsi, nabuyaakabba naacaali mwomi, abba mukuu mu bintu bya Ruhanga. ⁷ Bifyoo bigambu binkuweereeri, nawe osemereeri kubiweera beikiriza bensei aleke muntu wondi yensei atalikorokota beikiriza ba Yesu. ⁸ Kakubba habbaho mwikiriza wa Yesu atalingiira beiju baamwe, naakukira maani bawoo ba munyumba gyamwe, yogwo muntu abba agumiriseeni hoj kwikiriza kwamwe mu Ruhanga. Kandi de, abba mubiibi hoj, naakukira yogwo atakeikirizanga mu bigambu bya Ruhanga.

⁹ Mukaamukwere akusemeera kuhandikwa mu kitabbu kya bakalij bafeerwa, yooyo yogwo yaabbanga adoosereye haakiri myaka nkaaga mya huhandu, kandi

de, akusemeera kubbanga mukali munyakuswerwaho mudulu omweji. ¹⁰ Kandi, yogwo mukali akusemeera kubbanga yeegebeerwe habwa bikorwa byamwe birungi, nka kuhandya baana baamwe mu ngesu zirungi, kukunira bagenyi, kuha bantu ba Ruhanga meezi ga kunaaba magulu, kutatijirya bantu bali mu hujune, kandi na kweheerayo kimweji kukora bintu byenseji kurungi. ¹¹ Beitu bamukaabakwere bacaali bato oteikiriza kubahandiika mu kikyoo kitabbu; kubba mibiri myahu misobora kubalemesya, nibendya kuswerwa murundi gundi, nikimaliira kibatoori hali Kurisito. ¹² Nahabwakikyo babwo bakali beeleetera musangu mu meiso ga Ruhanga, habwa hutadoosereerya kiragaanu kyahu kibarageeni na Yesu Kurisito mu kubanza. ¹³ Na kintu kindi, bakwatwa na hugarere nibatandika kwenjeera haha na hadi. Tibuli hugarere husa, beitu babaza na bigambu bibatakusemeera kubaza. ¹⁴ Nahabwakikyo, nyakwendeerye kulamba bamukaabakwere bacaali bahala bato nti, baswerwe, babyale baana; balingiire maka gaahu aleke banyanzigwa ba Kurisito batalitunga mwanya gwa kubaza beikiriza bigambu bibiibi. ¹⁵ Kubba mu babwo bamukaabakwere, halimwo bamaari kadei kuhaba kuruga hali Kurisito, beira hali Sitaani.

¹⁶ Mukali yenseji akwikiririza mu Ruhanga, hwalibba naali na bamukaabakwere bali beiju baamwe, asemereeri kubafaaho; kikyoo kikwiza kutoolaho kitebe kya beikiriza hujwwo hujune, aleke kisobore kulingiira bamukaabakwere bali na byetaagu kwo.

Bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu

¹⁷ Bahandu ba kitebe kya beikiriza babwo boolokeerye kwebembera kurungi, kikudwa-hudwi batungenge kitijinisa kinene kikukiraho kya bandi benseji, na kukira maani babwo bakora hoji milimo mya kutebya na kwegesya bigambu bya Ruhanga.

¹⁸ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Otaligaana nnumi gya nte kudya hujilibba nigikusukusa nganu" habwakubba, "Mukori asemereeri atunge mpeera gyamwe."

¹⁹ Muntu yenseji alibba na nsonga gyenseji yakujunaana muhandu wa kitebe kya beikiriza, otaligitwala kubba gya mananu, kutoolahoona nihaloho bakeiso babiri, rundi basatu bakurumiriza kikyoo kibii kyalibba akoori. ²⁰ Beitu bahandu benseji bakuhamiira kukora bintu bibiibi, obacoomerenge mu meiso ga bantu benseji, aleke kihe beikiriza bandi kubba na hutijini hwa kukora kibii.

²¹ Nkukupompogeerya mu meiso ga Ruhanga, na ga Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, na ga bamalayika batumwa ba Ruhanga bayaatongoleerye, ninkoba yati: Bigambu bikukwatagana na kulamba bahandu ba beikiriza, obikwatenge mbura kusoroora bantu, rundi mbura kusemba bantu bandi. ²² Oteirukirijiriyanga kutaho ngalu bantu botakeegiri kurungi, babwo bokutongoolya kukoora Ruhanga. Kandi de, weehalenge kwicala mu bintu bibiibi bya bantu bandi; oicalenge na mutima gusyanu.

²³ Otanywanga meezi gasa, beitu onywengeho vijino habwa nda gyamu, na habwa nseeri zoicala nohimbahimba.

²⁴ Bibii bya bantu bandi bibakora bizooka hwangu, byezoolookya batakabbeerji na kucwerwa musangu, beitu bya bamweji byo bizooka haarabirijho kasumi. ²⁵ Bikorwa birungi kwokwo yatyo nabyo bizooka hwangu; kadi nahubibba hitakazookiri hwangu, tibisobora kwicala byebisiri.

6

Beiru na Bakama baahu

¹ Beikiriza benseji bakukora hwiru, beicalenge bakyegiri nti, kibasemereeri kuhanga bakama baahu kitijinisa, aleke ibara lya Ruhanga na bigambu bya bakwenda

bitwegesya bitaligayibwa. ² Bahwo beiru bali na bakama baabu, nabo dede nibali beikiriza, batagayanga bahwo bakama baabu, hahwakubba hensei hamweji bali bantu ba luganda lumweji mu Kurisito; beitu bakoorengi bakama baabu kurungi na kukiraho nka kubabakoorengi batakeikirize Yesu Kurisito. Kubba bahwo bakugasirwa mimyoy milimo bali beikiriza beira baabu, kandi bantu ba Ruhanga bayendya mali. Biyo bigambu byo byo wegesyenge kandi olambenge.

Mwegesa wa Mananu na wa Bugobya

³ Beitu kakubba habbaho muntu akwegesya bigambu bya bugobya, rundi atakwikiraniza na bigambu bidoori bya Mukama weetu Yesu Kurisito na nzegesya gikwikiraniza na nzikiriza gyetu, ⁴ yogwo muntu akwiza kubba yeetembeerye, atali na kintu kyensei kiyeegiri. Yogwo yooyo muntu ali na mutima gubiibi gwa kusoorora, kukuuta mpaka za bigambu bitakugasira bantu, kuzongazongoba, kuhangiira, kuteekereza kubiibi hali bantu beira baamwe, ⁵ na kukuuta mpaka na bantu bali na biteekerezu bikuu, kandi batali na mananu, bakuteekereza nti, kwegesya bintu bikukwatagana na Ruhanga, gwogwo muhanda gwa kutunga buguuda.

⁶ Beitu, kutamwo Ruhanga kitinisa na kumalwa bintu bituli nabyo, kiicala na buguuda hwa ha mutima hukileeta. ⁷ Hahwakubba, mumu mu nsi tutakaleete kintu, kandi kwokwo tulirugamwo mbura kantu; ⁸ beitu butwakabbanga na bidyo na byakulwala, biyo bitumalenge. ⁹ Bahwo barurukira itungu, bagwa mu kwohehwa na mu mitegu nibasikwa kwegomba kunene, kutalimwo magezi, kandi kuleeta bizibu nikumaliira kubaheeri kuzikira kimweji. ¹⁰ Kinkukoba kyokyo nti, kwegomba kwa maani kwa sente lyolyo ikolo lya bibi byensei. Kwegomba kwa mulingo gugwo kwokwo kunyakutoola beikiriza bamweji ha nzikiriza gyabu, beeletera hujune bunene ha mitima myabu.

Paulo Naalamba Timiteo

¹¹ Beitu we, nka mudulu wa Ruhanga, biyo bintu byensei obyehalenge; mutima gwamu gwensei ogutenge ha bintu bidoori, nka kutina Ruhanga, kwikiririza mu Ruhanga, kwendyangana nka beikiriza, kugumisiriza, na kukwatanga bantu mpula mpula. ¹² Olwanenge madulu hulemu hwa kwikiriza kwamu mu Ruhanga; okwatire kimweji bigambu bya hwomi butamalikaho huwaatungiri kandi huwaahеebeerwe kurungi, huwaatwiri ibara lya Yesu Kurisito Mukama weetu mu meisо ga bakeiso banene. ¹³ Hati nu we, nkukulamba mu meisо ga Ruhanga yogwo yoomeerya bintu byensei, na mu meisо ga Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo munyakwatulira kimweji mu meisо ga Pontiyо Pilaato, yo Kurisito nka kwali keiso wa mananu; ¹⁴ ohonderenge bigambu byensei binyaakuragiri otali na kakuu, rundi otali na kintu kyensei kibakukujunaana, kudoosya Mukama weetu Yesu Kurisito hwaliza. ¹⁵ Kwiza kwamwe kukwo, Ruhanga yogwo wa Maani, yooyo yankei alikuranga mu kasumi kakwo koonyini. Yooyo Mukama wa bakama kandi Mulemi wa balemi; ¹⁶ yooyo musa atakwa kandi eicala mu kyererezi kya muntu wondi yenseenya atadwereera, atakawonwangaho kandi atasobora kuwonwaho muntu yensei. Ahehewenge kitinisa kandi ahaarizibwenge biro na biro. Amiina.

Kuhabura Beikiriza Baguuda

¹⁷ Bahwo beikiriza bali baguuda mu kasumi kaka, obaragirenge baleke kwetembemba, na kuta mitima myabu heitungo liteicalaho; beitu bamite hali Ruhanga yogwo atuheera kimweji bintu byensei bituha kwicala mu kusemereerwa. ¹⁸ Kindi, obaragire kukoranga bikorwa birungi; kibahe kubba baguuda mu bikorwa birungi, na kubba benda kandi bantu bakubegerangana na mutima gurungi. ¹⁹ Mu ngeru gigyо bakwiza kubba nibakwebiikira itungu lya mwiguru, lili nka musinge gutatiro

gwa b̄byo biro b̄kw̄iza mu b̄sum̄i b̄wa mu meiso, aleke basobore kutunga b̄womi, kandi b̄womi b̄door̄i kwo.

Bigambu Bikusembayo

²⁰ Timiteo mwanange, bigambu bya Ruhanga b̄baakukwat̄irye obihonderenge. Weehalenge lunyūmyo lutalimwona kut̄ina Ruhanga, na mpaka za bantu bamwēi zibeeta za magez̄i, kandi b̄b̄wo zitali za magez̄i. ²¹ Hab̄wakubba, bantu bandi b̄bahondera gagwo magez̄i bahabira kimwēi, nibaruga mu muhanda gwa nzikiriza gyabu mu Kur̄is̄ito.

Mbabaz̄i za Ruhanga ziicalenge hamwenya nanywe.

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Timiteo Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri gya Timiteo gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri Timiteo naali mu biro byamwe bikusembayo nihali hasigeeriyo mwanya gudooli, Neero mukama wa Buruumi aragire Paulo bamwite. Mu bwire buhwo haalingiho kurumbwa kunene hali beikiriza ba mu masaza gensei ga Buruumi. Nahabwakikyo nka kuyaali akoori mu bbaruha gyamwe gyakubanza, na mu bbaruha gigi gyakabiri, yaalambiri Timiteo ha bigambu bikukwatagana na bwire buzibu hukwiza mu meiso (3:1) na ha beegesa ba hugobyanya (3:5-9).

Paulo yeekambisiriye Timiteo kwicala neikiririza mu hukwenda hwa Yesu Kurisito kandi naabutebya atakutiina, kadi mu kurumbwa. Kintu kihandu kya kubanza na kubanza kili nti, bbaruha gigi gyekambisya bantu kugumisirizanga mu biro bizibu. Bantu bakusemeera kukyega nti, Ruhanga yooyo agira busobozi hwa kuhulukya kigambu kikusembayona hali muntu; kandi de nti, bahwo bantu beikiririza muli yo, Ruhanga abaha mpeera. Bwomi hwa Paulo huli kyakuwoneraho kirungi ha nsonga gigi.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

- (i) Biramukyo na bigambu bya kwekambisya Timiteo 1:1-18
- (ii) Paulo niyeekambisya Timiteo abbe mutatiro 2:1-13
- (iii) Paulo niyeegesya Timiteo ha bintu bikwahukana 2:14-26
- (iv) Paulo naahabura Timiteo ha bintu bikugyenda kubaho mu busumi hwa mu meiso 3:1—4:8
- (v) Bigambu bya Paulo bikusembayo biyaaweereeri Timiteo 4:9-22

Biramukyo kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi wa Ruhanga, munyakutumwa kuweera bantu bigambu bya bwomi biicala mu Yesu, Mutongoole waamwe. ² Ngihandiikiiri we Timiteo, mwana wa ha mutima gwange. Ninkuramukya; kandi Ruhanga Bbaa weetu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetu bakugire mbabazi, bakukwatirwe kisa kandi bakuhe businge.

³ Timiteo, nkusijima Ruhanga nti, biro byensei, ijolo na mwinsi, ncala ninkusabira hali yo. Kandi nkumusijima habwa kumpa kumuramya, nka bahaaha beetu kubaakolengi kadei, nkyegiri nti, mutima gwange guli gusyanu. ⁴ Nnzuka mbe hujune bunyakukukwata hutwahukeeni nawe, kandi kyokyo nkwendeerya kimwei kwiza kukwo turombe. Habwakubba hutwakaromba, nkwiza kwezegwa kurungi hoj. ⁵ Na kintu kindi kinkwizukiraho kyokyo kigambu kya Mukama weetu kiwekiriizemwo na mananu. Ninzira de ninzizuka nzikiriza gya maawu, Yunisi, na gya zizaawu, Loyisi. Nkyegeeri kimwei nti, nawe kwokwo okukora nka bo kubaakorengi.

⁶ Nahabwakikyo oteebeera kukoresya kisenbu kya Ruhanga kiyaakuheeri, hudi bunyaakusabiiri nkuteeriho ngalu. ⁷ Habwakubba Ruhanga atuha kwahi mutima gwa hutini, beitu atuha mutima gwa kubba ba maani, kwendyangana nka beikiriza, na kwerinda. ⁸ Kale nu hataati, oteezegwa nookuswara kuweera bantu bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito. Kadi rundi kuswara kubaweera nka kundi munyankomo habwa Mukama weetu Yesu Kurisito. Beitu, weeheerayo kimwei nka gya kunyeeheeriyo kutebeerya bantu Makuru Garungi mu kuwonawona nka

Ruhanga kwali kushoboresya kukora. ⁹ Habwakubba yooyo mukwendya kwamwe na mu mbabazize, yaacwirimwo kutujuna hali maani ga Sitaani, yaatufoora kubba bantu baamwe, hatali habwa bikorwa byetu, beitu habwa mbabazize. Mbabazi zaamwe zizo, yaazituheeri kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu biro bya kadei, atakahangiri gigi nsi. ¹⁰ Beitu hataati, nka kutwetegeriize atwolokeerye mbabazi kuraba mu kubyalwa kwa mujuni weetu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi yaamaliraho kimweji maani ga lukuu, yaakoresya Makuru Garungi, kutumulikira bwomi bwa biro na biro.

¹¹ Yooyo yankomiri kutebeerya bantu Makuru Garungi, nankoma nka mukwenda waamwe kandi nka mwegesa. ¹² Kikyo kintu, kyokyo kimpeeri kuwonawona yati. Beitu nabwo, mutima gwange guli gutatiro, habwakubba yogwo munyakumpa gugu mulimo, ali mwesigwa. Nkyegiri nti, ali wa maani kandi akwiza kundinda kudoosya ha kiro kya Ruhanga alizikya nsi gigi gyenseji. ¹³ Kwatira kimweji na maani bigambu byange bya mananu binyaakwegeseerye, otheo mutima kubihondera. Kandi okwatire kimweji bibyo bigambu biwekiriizemwo, otheo maani ha kintu kya kwendyangana kutwendyagana nka beikiriza mu yogwo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁴ Mwozo wa Ruhanga yogwo eicala muli twe, akuhe kulinda bintu byenseji birungi bya Mukama weetu biyaakukwatiirye.

¹⁵ Nka kuwegiri mumu mwisaza ly'Asiya, huli muntu anyeehoogiri, mu bantu banyeehoogiri, hoohe hali Fijelo na Heremojene. ¹⁶⁻¹⁷ Beitu kandi, Onesifooro buyaali naacakadwa-budwe mu rubuga lwa Rooma, yaatandikiriho kuntolereerya kudoosya buyanzagiirye. Nkusaba Mukama weetu agiire mbabazi bantu ba mu maka gaamwe. Kubba bibyo biro byenseji, yooyo eicala nampumuulya mumu mu nkomo, atakwegwa kuswara. ¹⁸ Nkusaba Mukama weetu, amujune mu mbabazi zaamwe ha kiro kikyo kya Ruhanga alisalira bantu benseji musangu. Kubba bintu byenseji biyankoleeri mw'Efeeso okubyega kurungi.

2

Mulwani Murungi wa Yesu Kurisito

¹ Hati we mutabani, tatiira mu mbabazi za Ruhanga weetu zituteeraniza hamweji mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ² Kandi, bigambu bimbanga nimbaza hasyanu mu bantu banene, nkukusaba obitwale, obyegesye bantu beesigwa. Nabo de kwokwo balikora yatyo, bakwiza kubba nibakusobora kwegesya bantu bandi.

³ Beitu nka mulwani wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuhondera biragiho bya mukama waamwe, ikiriza kuwonawona. ⁴ Mulwani yenseji bwabba ha mulimo, akora bya muhandu waamwe akwendya, kyokyo yeezagya atakusobora kukora bintu bikwisana na bya bantu benseji. ⁵ Kindi, mwiruki yenseji wa mbiro za mpaka tasobora kusinga mbiro, akatunga kitembu kutoolaho eikiriize kuhondera biragiho bya zizo mbiro. ⁶ Kyokyo kimweji na mulimi yeekamba kukora na maani. Bintu biyaalimiri bubibba byeriri, yooyo akusemeera kubba wa kubanza na kubanza kubidyaho muntu wondi yenseji atakabidiriho. ⁷ Bibyo bintu bindimukukuweera okusemeera kubitekerezangaho, habwakubba Mukama weetu akwiza kukuha kubyetegereza. ⁸ Bigambu bya Yesu Kurisito, Ruhanga giyaahimboori kuruga mu bakuu, kandi munyakubyalwa mu kika kya Daudi mukama w'Isaleeri, googo Makuru Garungi gantebya. Bibyo bigambu, otalibyebeera. ⁹ Habwa gagwo Makuru Garungi gantebya, kyokyo ncala nimbonawona, kandi kyokyo ndi mu nkomo, nka rundisi nyagumiri musangu gukooto hoji. Kandi gya, nabunyakabba nindi mu nkomo, kigambu kya Ruhanga tikisobora kulemwa kusaasaana. ¹⁰ Beitu, habwakubba Ruhanga ali na bantu baamwe baasoorimwo, kandi akwendya beeziremwo bibiibi byahu, kyokyo naga nyeehereeriyo kimweji kuwonawona. Kubba mu kuwonawona kwange, Yesu,

Mutongoole wa Ruhanga, akwiza kubajuna hali maani ga bibiibi byabu, naabaha kitijinisa kya biro na biro.

¹¹ Kubba bigambu bya Ruhanga bikoba yati,
Twakabba nituli baakukwa nayo,
kwokwo de tulihimbooka nayo

¹² Twakagumisiriza bizibu nayo,
kwokwo de tulilema hamweji nayo

Twakamusuula nitukakoba, tityumwegiri,
kwokwo nayo alitusuula naakoba, tatwegiri

¹³ Twabba nitukukoba tuli kwahi beikiriza baamwe,
beitu yo, akwiza kwicala naali mwesigwa hali twe,
Kubba yo, eicala wa mananu biro byenseji.

Ruhanga Yendya Mukorij Akukora Birungi

¹⁴ Nahawakikyo, oli nakwicala noopompogeerya kandi niweegesya bantu ba Ruhanga hasyanu mu meiso gaamwe, beehale kukuuta mpaka za bigambu bya Ruhanga zitali na mutwe na magulu. Mpaka zikwisana yatyo tizigasira bantu bakuzeegega. ¹⁵ Kindi, weekamba kwicala nooli musyanu mutima mu meiso ga Ruhanga, nka muheereza wa Ruhanga atali na kintu kyenseji kikumwiririjya inyuma, kandi kikusobora kumuha kuswaraswara kwegesya kigambu kya Ruhanga kurungi. ¹⁶ Kandi, weehale kukuuta mpaka zitali na mutwe na magulu. Hawakubba bantu beicala mu bintu bikwisana yatyo, badahira-budahiri hali Ruhanga. ¹⁷ Mpaka za yatyo ziicala zibiibi zisana nka kihote kinyamapu nka kukidya mubiri gwa muntu. Haloho bantu babiri beeheeri mulimo gwa kwegesya bigambu bikwisana yatyo, boobo baba: Himenaayo na Filute. ¹⁸ Barugiri ha mananu ga bigambu bya Ruhanga, baakutebeeryanga bantu nibakoba nti, Ruhanga yaamaari kadei kuhimboola bantu baamwe kuruga mu kukwa, kandi nti, kuhimbooka kundi kukwiza kubbayoona mu biro bya meiso, kuli kwahi. Kale nu, mu mulingo gugwo bahabijrye beikiriza bandi. ¹⁹ Beitu go mananu ga Ruhanga, biro byenseji geicalaho nka Binyakuhandikwa kubikoba nti, "Yo Ruhanga bantu baamwe eicala abegiri biro byenseji, tihaloho gyateegiri," na kindi "Yogwo yenseji akwezeta wa Ruhanga, yeehale kukora bintu bibiibi."

²⁰ Mu nnyumba gyenseji gya kitijinisa, habbamwo bikwatu bya mugasu hoj, binyakukorwa mu feeza na zaabbu, na bindi bitali bya mugasu hoj, biheese na byeiumba. ²¹ Nahawakikyo, muntu yenseji akwiza kwefaho akesyanya mutima gwamwe hatali kwicala nka bantu batakufaaho bigambu bya Ruhanga, akwiza kubba nka bikwatu biyo bya mugasu hoj mu kukora milimo mya Ruhanga. Hawakubba biyo bikwatu bilisoroorwamwo, aleke Mukama weetu abikoresye mulimo gwenseji gurungi guli gwa kitijinisa. ²² Nahawakikyo, weehala ngesu zenseji za kwegomba kubiibi za husigazi, weekambe kubba musyanu mu meiso ga Ruhanga, oikiririzenge mu bigambu byamwe, oicalenge niwendya beira baamu nka beikiriza, kandi oicalenge na husinge mu mutima gwamu. ²³ Na kindi, bintu byenseji bikukwatagana na mpaka za hudomadoma zitali na mutwe na magulu, otazihondera, hawakubba, nka kuweegiri, mpaka za yatyo zileeta izongobo. ²⁴ Kandi tikisemereeri muheereza wa Ruhanga kuzongazongoba, beitu kyakusemeera kukora kyokyo kubba wa mbabazi hali bantu benseji, na kwegesya bantu kigambu kya Ruhanga. Takusemeera kubba na nnobi mu mutima gwamwe; ²⁵ beitu, muhabura bantu benseji batakwikiriza mananu ga Ruhanga; alina kuwona akweti bantu mpula mpula. Hawakubba mu mulingo gugwo, Ruhanga akusobora kubajuna nibeeziiramwo bibiibi byabu, kandi nikibarugiiramwo kwega mananu ga bigambu bya Ruhanga. ²⁶ Heinyuma gya kwega mananu, bakwiza kwetegereza nka kubahoniri

hugobya hwa Sitaani. Habwakubba yo Sitaani kigyendeerwa kyamwe kyali kya kubeicalya banyankomo ba bikorwa byamwe.

3

Bujune Bulibbaho mu Biro bya Kumaliira

¹ Kandi we, Timiteo, osemereeri okyege nti, mu biro bya kumaliira, Mukama weetu Yesu Kurisito naali heehi kwira kusalira bantu musangu, halibbaho bujune bunene hoj. ² Habwakubba mu biro bityo bantu balibba bantu bakwendya bya mitima myabu misimiri, batakufaaho bandi nka kubali; balibba na mururu gwa sente zinene. Bantu balibba na myehembo kandi bagayi. Balibba bajoogi kandi bantu batakutamwo kitinisa babyeru baabu; balibba bahoonyola minwa kandi babiibi mu mitima myabu. ³ Balibba bantu bakuu mitima, batali na kuganyira mu mitima myabu, na magezi ga kwerinda, batakweferaho hwomi hwa bantu bandi; balibba bandaarya makuru haha na hadi, batahuku mitima kandi batakwendya kuwonaho kintu kyense kirungi. ⁴ Balibba bagobya, ntabiganye, kandi bakwetembya kubba bantu ba hakyendi hoj; balibba bantu bendya kwicala mu kusemererwa saaha zense, kukira kwendya bigambu bya Ruhanga. ⁵ Balibba bantu bakwefoora kubba bantu ba Ruhanga, beitu kandi batakwikiririza mu bigambu na maani ga Ruhanga. Nahabwakikyo, weehala bantu bakwisana yatyo.

⁶ Babwo badulu boobo bagyenda mu maka ga bakali badomadoma mu nsita niboohya babwo bakali, habwakubba bo bakali nabo bankei, bakubbanga nibakwendeerya kimwe kukora bintu bibiibi, kandi batakusobora kwehala kubikora. ⁷ Beitu bakali nka babwo tibalidwa hakwetegereza mananu ga Ruhanga, kubba na bintu bihyaka bibabegeesya huli kiro, tibabikwata. ⁸ Nka Yaane na Yambere* kubaaswiri kukwata bigambu bya Musa mu biro bya kadei, kwokwo de na babwo bantu baswiri mananu ga bigambu bya Ruhanga. Bagwagiri kimwe, na Ruhanga yaabanuga habwa bintu bibakuhondera. ⁹ Nabubaabba nibakwekora bityo bintu, tibakusobora kubikora kumala kasumi kalei, habwakubba bantu bense bakwiza kudwa hakubeetegereza nka kubali bacoome; nka kubeetegereze Yaane na Yambere kubba nibali bantu bacoome.

Paulo Naalamba Timiteo

¹⁰ Beitu we, Timiteo, bigambu byange binyeegesya bantu, na ngesu zange, na bigyendeerwa byange nka muntu, obyeeri. Bigambu bya Ruhanga binzikirizamwo, kuteekana kunteekeni mu mutima gwange, ngonzi zinyoolokeerye beikiriza ba Yesu bense nka bantu ba luganda lumwe, kuwonawona kumbwenaweeni, bityo byense de, obyeeri. ¹¹ Bantu bandumiri, na bandi bankuutiri na kunkuuta kusigikira ku bintu binyakubbaho mu mbuga za Antyokiya, Ikonio na Lisituura; bityo bintu byense nyaabigumiri. Beitu Mukama weetu bityo bintu byense yaabimponeerye. ¹² Go mananu gali nti, bantu bense bakwendya kuhondera bya Ruhanga bijaaragiri Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, balina kweteekanize, habwakubba banyanzigwa ba kigambu kya Ruhanga bakwiza kubalwanisya. ¹³ Kasi kandi babwo nkorzi za bibiibi na babwo bagobya bakwiza kubba babiibi hoj mu hugobya hwaabu. Balihabya bantu, kasi kandi nabo bankei bantu bandi beire babagobye. ¹⁴ Beitu kandi we, kwatira kimwe na maani bityo bigambu biwekiririzemwo na bigambu bibakwegeseerye. Habwakubba babwo bantu banyakubikwegesya obeeri. ¹⁵ Kandi, nka kuweeri nti, waatandikiri kwega Binyakuhandiikwa bya Ruhanga noocaali muto, bityo bigambu byobyo bikuheeri magezi ga kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa

* 3:8 3:8 Yaane na Yambere baali bafumu banyakwesanasana, baakora byamahanu mu meiso ga Musa na Faraaho, mukama wa Misiri.

Ruhanga, yaakujuna kifubiro kya Ruhanga aliha bantu bensei babiibi baswiri kumwikiririzamwo. ¹⁶ Bigambu bya Ruhanga byensei Binyakuhandikwa, Ruhanga yooyo yaabiheeri maani gakubifooro bya mugasu mu mitima mya bantu baamwe. Yaabihaheeri bibahe kwegesya bantu, kuwona nsobi zili mu bantu, kubahaŵura na kubeegeesya nka kubakusemeera kwicala. ¹⁷ Mu mulingo gugwo, Ruhanga abba na kuha bantu baamwe magezi ga kukora mulimo gwensei gurungi.

4

¹ Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, hwalijira kulema hukama hwamwe, alisalira bantu bensei musangu, bakuu na boomi. Nahawakikyo, Ruhanga hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe, nibali bakeiso bange, nkukulamba: ² Icalanga weteekanize kutebeerya bantu, bigambu bya Ruhanga. Nahubwabbanga hwire hwa bantu hubakwendeeryamwo kwetegeerya, rundi habatakwendeerya kwetegeerya, otebyenge bigambu bya Ruhanga. Okuteekwa kwolokyanga bantu, bintu bibiibi bibakoori, noobaweera baleke kubikora. Beitu kandi de, okuteekwa kuberyangamwo maani; hupwo nu, nookubeegeesya na kugumisiriza kunene hoj. ³ Nkulambiri okore biyo, hawakubba kasumi kakugyenda kudwa, ka bantu bakwiza kubba batakwendya kwetegeerya nzegesya gya mananu gya Ruhanga. Mu kiikaru kya nzegesya gya mananu, bakwiza kwendyanga kuhondera bintu byabu bo bibakwendya, nibeetooleerya beegesa baabu banene, beize babaweere bigambu, bo bibakwendya hoj kwegwa. ⁴ Bantu, bakwiza kuruga ha kuhondera mananu, nibata mitima myabu ha bihanuuro hitali na mugasu. ⁵ Beitu we, mu mulingo gwensei guwaakabbangamwo, okusemeera kwicalanga oteekeeni niweegyendereza, kandi de, weheeriyoy kuwonawona. Bantu, baweerege Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi, okorenge huli kintu kyenseenya, kyokusemeera kukora nka muheereza wa Ruhanga.

⁶ Okuteekwa kuhondera biyo bintu binkuweereeri, hawakubba gya nahundoho, nsigaliirye kasumi kadooli hoj, Ruhanga antoole mu nsi. ⁷ Gya nahunyakabba nceeri nindombya bizibu binene mu kukoora Ruhanga, nyeekambiri kimweji kumukoora, nka mwiruki kuyeeamba kuwona asingiri mbiro. Ndoori ha kumaliriza mulimo gwa Ruhanga guyampeeri kumukoora, nka mwiruki kwadwa ha mbiro zikumalikira. Kandi de, ntebeerye bigambu bya Ruhanga, nindi mwesigwa.* ⁸ Nahawakikyo, nkugyenda kutunga kisembu, hawwa kudooereerya kurungi biragiro bya Ruhanga. Yogwo Mukama, asala misangu mu hwanjananu, yooyo ha kiro kya kumaliira, akwiza kumpa kikyoy kisembu. Kikyoy kisembu, alikiha kwahi gya muntu omweji; alikiha na beira bange benseenya, hawwo bataaha bamulindiriri eire.

Paulo Niyeeta Timiteo Eize Bwangu hali Yo

⁹ Weekamba hoj, kuwona nti oiziri wangu, hali gya; ¹⁰ hawwakubba, Deema yendeerye hoj bintu bya nsi, byamuletereerya kundugaho, yaagyenda mu rubuga lwetwa Sosolonika. Kereseke, yo yaagyendiriri mu nsi gyetwa Galatiya, kandi Titoy, yo yaagyenda mu kicweka kyetwa Dalamatiya. ¹¹ Hataati, mu hawwo bantu banyalingi nabo, Luuka yooyo musa, ginsigaliirye. Bwolibba nookwiza, owone Mariko mwize nayo, hawwakubba akwiza kunjuna mu mulimo gunkukora. ¹² Tikiko yoodede, nyaamutumiri agyende mu rubuga lw'Efeeso. ¹³ Bwolibba nookwiza, ondeeteregene kyakulwala kyange kya hakyendi kya mu hwire hwinyanu, kinyaatigiri mukori mwira wange Karipo, wa mu rubuga lwa Turoowa. Kandi de, ondeeteregene bitabbu, na kukira maani, biyo bya mugasu hoj, binyakukorwa mu bikuta.

* 4:7 4:7 Bhaijbuli zindi zikoresya Nyalweni kulwana kurungi, nyadoosereerya luyendu lwange, ndindiriri kwikiriza.

¹⁴ Alekizanda, mwokya byoma, yankoori kubiibi hoj; Mukama alimusasula habwa bibyo biyaakoori. ¹⁵ Naweede, osemereeri omwerinde atakukola kubiibi, habwakubba hukwenda hwetu, twe nawe hututebya, yaahunobeeri kimweji.

¹⁶ Murundi gwange gwa kubanza gunyeemereeri mu meiso ga musali wa misangu kwetonganaho, hatakabbeho kadi muntu omweji, munyakuntonganiira; bantu benseji, banzirukiri. Nkusaba Ruhanga atalibafubira, habwa butasagika. ¹⁷ Beitu kandi, Mukama yaali nagya; yampa maani, nyaasobora kutebya hukwenda hwenseenya hwa Ruhanga buyampeeri ntebeerye Banyamahanga benseji, bahwegwe. Kandi de, Mukama yanjuniri, baabula kunsalira, musangu gwa kukwa. ¹⁸ Kandi de, Mukama akwiza kunjuna hali bintu bibiibi byenseenya, antwale dwe, mu hukama hwamwe hwa mwiguru. Kitijisa kibbe hali Mukama biro na biro! Amiina.

Paulo Naaraga

¹⁹ Ondamukiirye Akwila, na mukali waamwe Purisila. Kandi de, ondamukiirye na bantu ba mugwi gw'Onesifooro. ²⁰ Erasito yaasigeeri mu rubuga lukooto lwa Kolino; Turofimo yo nyaamutiga mu rubuga lwa Mileeto, ahimbiri. ²¹ Olwanisye hoji nka kwokusobora, kuwona nti ojiziri, busumi hwinyamu hutakabbeeru kudwa.

Yubbulo, Pudensi, Liino, Kilawudiya, hamweji na beira beetu bandi benseenya, beikiririza mu Yesu Kurisito, bakuramukiirye.

²² Mukama eicale na Mwozo gwamu; kandi, na mbabazi za Ruhanga, ziicale hamweji nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo hali Tito Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Tito gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, naagihandiikira mwikiriza Tito. Gili gimweji ha bbaruha za Paulo ziyaahandiikiiri muntu buntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 1 Timiteo, 2 Timiteo, na Firimooni. Tito yaalingi omweji ha Bayonaani banyakubanza kwikiririza mu Yesu Kurisito kuraba mu buheereza bwa Paulo. Tito amaari kwikiririza mu Kurisito, Paulo yaamukomiri karei, yaabba akumugwera. Paulo amaari kuruga Rooma mu nkomo, buyaali naakugyenda mu luyendu lwamwe lwakanei, lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatwalageeni Tito; baadwa baatandikisya kitebe kya beikiriza mu kizinga kya Kuleeti. Paulo buyaalingi naacaali mu luyendu lwamwe lulwo, yaaweereeri Tito asigale Kuleeti, alingiire kitebe kya beikiriza kyayona.

Mu bbaruha gigi, Paulo yeizukiirye Tito nka kukili kihandu beebemberi ba bitebe bya beikiriza hamwenya na beikiriza ba bitebe biyo nka kubakusemeera kubba mbura kakuu, na maani maani mu Kuleeti hawire hbwu ginyakubba gyegebeerwe hawwa hwenzi. Beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicala nibagyendera ha nzegesya gya mananu, makuru gaakyo nti, nibali na ngesu zirungi, nibakwetamwo kitinisa kandi batendekeerwe hawwa mbabazi za Ruhanga kwicala nibali na burungi. Muntu ali na bukeiso bwa ngesu zirungi mu meiso ga Ruhanga na bantu, abba na bukeiso bunyamaani kukira muntu akubaza-hubazi bigambu binene.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo niyeeranga 1:1-4

(ii) Paulo naaragira Tito akome badulu bakwegwa Ruhanga 1:5-16

(iii) Paulo naaragira Tito yeegesye bantu kwegwanga Ruhanga 2:1—3:11

(iv) Paulo naamaliira bbaruha gyamwe nakwolokya ntegeka gyamwe kandi na biramukyo 3:12-15

Paulo Naaramukya Tito

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri kubba muheereza waamwe, kandi mukwenda wa Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga yankomiri, aleke nyeebembere bantu baamwe bayaakomiri kumwikiriza, basobore kumwikiririzamwo kurungi; kandi de, yankomiri, aleke nyeegesye bantu baamwe, mananu gakukwatagana nayo, gabahe kubba na ngesu, yo zaakusima. ² Ruhanga yankomiri, aleke kintu kya bantu kumwikiririzamwo kurungi, na kiky kya bantu kwegwa mananu gakukwatagana nayo, bisobore kubaha kugumya nti kwo, halijo bwomi butamalikaho. Bwomi hbwu hwohwo Ruhanga, yogwo abaza mananu buyaaranisiirye, atakabbeeru na kuhanga nsi. ³ Mu hwire buyaateekanize, Ruhanga yaatubukuliiri Makuru Garungi, ga bwomi hbwu butamalikaho, naaraba mu bukwenda buyaatuheeri tutebeerye bantu. Bwbu bukwenda nkuhutebya, kubba yo Ruhanga mujuni weetu, yooyo yandagiiri kuhutebya.

⁴ Bbaruha gigi, Ngihandiikiiri we, Tito, oli nka mwana wange ginyeebyaliri; kubba, gyagya munyakukutebeerya bigambu bya Ruhanga, waadwa ha kubiikiriza, nka gya kunyaabikiirize.

Nkukusabira, Ruhanga Bbaa weetu hamweji na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mujuni weetu, bakugiire mbabazi kandi bakuhe businge.

Mulimo gwa T̄ito naali mu K̄izinga kyetwa Kuleeti

⁵ Nyaakuṭigiri Kuleeti, aleke osobore kuṭerekereerya bintu byenseenya binyakubba nib̄icakeetaaḡisya kukora, kandi de, okome bahandu ba kitebe kya beikiriza, mu ḥuli rubuga lulimwo beikiriza ba Yesu. Nyaakuraḡiri ninkoba yati: ⁶ Muntu gyokukoma kubba muhandu wa kitebe kya bantu bakwikiririza mu Yesu Kur̄is̄ito, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akuteekwa kubba naali na mukali omwej, kandi naali mwesigwa ku mukali yogwo. Baana ba yogwo muhandu, bakuteekwa kubba nibakwikiririza mu Yesu Kur̄is̄ito, kandi, batali bahabu rundi bajeemu. ⁷ Hab̄wakubba, yogwo muhandu akulingiira, nka kwali muntu akwebembera mulimo gwa Ruhanga, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akusemeera kwahi kubba muntu akukora bintu nka kwakaaḡirye, rundi akuranguha kukwatwa biniga, rundi mutam̄iru, rundi akuranguha kutabuka rundi wa lwozo lwa sente. ⁸ Mu kiikaru kya kubba na ngesu zibiibi nka zizo, akuteekwa kubba muntu akukunira bagenyi, akwendya ḥirungi, mutekanu, muterekereru, wa mutima gusyanu, kandi wa ngesu. ⁹ Kandi de, yogwo muhandu, akuteekwa kubba naakwikiririza kimwej nzegesya giteerekereru gikukwatagana na Yesu Kur̄is̄ito, nka kubaagimwegeseerye, kandi, naali musigiku mu nzegesya ḡigyo. Buḥwo mwomwo akusobora kwekamb̄isya beikiriza ba Yesu bandi, naabegesya kurungi mananu ga bigambu bya Ruhanga. Kandi de, buḥwo mwomwo akusobora kuhabura babwo bakumukuṭisya mpaka zikukwatagana na nzegesya gya k̄ikur̄is̄itaayo.

¹⁰ Hab̄wakubba hataati, halohoona bantu banene bakusuula nzegesya gidoori, na kukira maani babwo banyakubanza kwikiririza mu nzikiriza gya Kiyudaaya, kasi hejnyuma beikiririza mu Yesu Kur̄is̄ito. Babwo bantu baakusuulanga bigambu bya Ruhanga, nibagoogobya bantu bandi, na bigambu byabu bitali na magezi. ¹¹ Hati nu, we na bahandu bookukoma, mukusemeera kubagaana baleke kwegesya bibyo bigambu bibakwegesya, hab̄wakubba bakutaburatabura maka, na kwegesya bantu bintu bibatakusemeera kwegesya. Kandi buḥwo, kwega kili kya muswaru, bakwegesya bibyo bigambu, hab̄wa kwendya kutungamwo sente. ¹²⁻¹³ Omwej mu baraguri baabu, munyakubba yoodede Mukuleeti, yaabaziri mananu, h̄uyaakobiri yati, “Bakuleete, beicala bagobya, bazibu, kandi baamutalibeine kukoragana nabo,* beicala bagarei, kandi beicala na lwozo lwa bidyo.” Nahab̄wakiky babwo beikiriza ba Yesu ba Kuleeti, bakuhondera nzegesya ḡikuhab̄isya, osemereeri kubacoomera. Kintu kya kubacoomera, k̄ikwiza kubaha kwikiririza kimwej nzegesya gya mananu.

¹⁴ Kandi, k̄ikwiza kubaha de kulekaho kwebboheera bihanuuro bya Bayudaaya bibeeteereriho. Kandi de, k̄ikwiza kubaha kuleka kuhondera biragiro bya bantu baswiri mananu ga Ruhanga. ¹⁵ Bantu bahondera biragiro bya Ruhanga nibali na mitima misyanu, beezirisyazirisa kwahi, ḥuli kintu kibba kirungi hali bo. Beitu bantu babba na mitima mijiraguru, kandi batakwikiririza mu Kur̄is̄ito, Mutongoole wa Ruhanga, babwo bo, babba kwahi na kintu kyenseenya kibatwala kubba kirungi. Bo biteekerezu byabu bya kwahukanja kibiibi na kirungi, bibba bihenekiri. ¹⁶ Kandi, nahubaabba beetwala kubba beegiri Ruhanga, beitu kandi bikorwa byabu bibiibi byolokya nti bamwegiri kwahi; hab̄wakubba bantu ba yatyo, Ruhanga abanuga-bunugi, bamwegwa kwahi, kandi tibasobora kukora kintu kyenseenya kirungi.

2

Bintu Byakwegesya Bitebe Bikwahukana

¹ Beitu we T̄ito, okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kur̄is̄ito, mulingo gubasemereeri kwicaliramwo, kusigikira ku nzegesya gya mananu gikukwatagana

* **1:12-13** 1:12-13 Bbajbbuli zindi zikoresya: bisolo bibiibi bya mwirungu

na Makuru Garungi ga Yesu Kurisito. ² Okusemeera kulamba badulu bahandu, babbe bantu bakwegyendereza, bakwetegereza, bakwerinda. Kandi, obalambe babbe basigiku mu kwikiririza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; basigiku mu kwendya bantu bandi; kandi basigiku na mu kugumisiriza kwaḅu. ³ Mu mulingo gwogwo gumwej, okusemeera kwegesya bakalī bahandu, babbe na ngesu za bakalī beeheereeriyo kimwej hali Ruhanga, zibakusemeera kubba nazo. Bakalī baḅwo, bakusemeera kwahi kuhesa bantu bandi, rundi kufugwa itamiiro. Kandi de, bakusemeera kwegesyanga bahala batungwa mulingo gurungi gwa muntu gwakusemeera kwicaliramwo, ⁴ aleke baḅwo bakalī bahandu, basobore kutendeka baḅwo bahala, kwendyanga beḅba baḅu na kwendyanga baana baḅu. ⁵ Kandi de, aleke basobore kutendeka baḅwo bahala, kubba bantu bakwerinda batali na ḅuḅungi; na kubba bakalī bakoora maka gaḅu, niḅeegwa beḅba baḅu. Zizi, zoozo ngesu za bahala batungwa zibakusemeera kubba nazo, aleke bantu batagaya bigambu bya Ruhanga.

⁶ Mu mulingo gwogwo gumwej, weekambisya basigazi, nabo babbe bantu bakwerinda. ⁷ Kuwona nti obeekambisiriye, we wankei mu bintu byenseenya byokukora, okusemeera kubanga kyakuwoneraho, mu kubba na ngesu zirungi. Mulingo gundi gwakubeeekambisya, gwogwo, gwa we kwegesyanga bantu mananu, kandi oteeriho mutima; ⁸ niweegesya bigambu bya nzegesya gidoori, bya muntu byatakusobora kusuula, mu ḅudoori. Okusemeera kubanga kyakuwoneraho, kandi niweegesya nka kunkuweereeri, aleke bantu benseenya bakukuuta mpaka nawe, baswarenge haḅwa kwezagyanga, batali na kintu kyenseenya kibiibi kibakusobora kutubazaho, nikili kya mananu.

⁹ Ha bigambu bikukwatagana na beiru, bo baḅwo, okusemeera kubeeekambisya, beegwenge bakama baḅu mu bintu byenseenya bya bakama baḅu bibakubaragira. Kandi de, basemezenge bakama baḅu, batakubajeemera. ¹⁰ Beiru bakusemeera kwahi kwibanga bintu bya bakama baḅu. Mu kiikaru kya kwiba, bakusemeera kwicalanga nibali beesigwa, aleke boolokye bakama baḅu, nka kubali beesigwa hoj. Beiru bakusemeera kwetwalanga kurungi yatyo, aleke mu bikorwa byaḅu byenseenya, bantu basobore kudwa ha kukiwona nti, nzegesya gikukwatagana na Ruhanga Mujuni weetū, giicala girungi hoj.

¹¹ Kwokwo yatyo okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beicale; haḅwakubba, Ruhanga mu mbabazi zaamwe zinene, yaateeriho mulingo gwa kujuna bantu hensej. ¹² Kuraba mu mbabazi zaamwe zizo, Ruhanga atwegesya kuleka nziicala gitakumusemeza na kuleka kwegomba kwa bantu ba mu nsi. Kandi de, kuraba mu mbabazi zaamwe, Ruhanga atwegesya twicale mu nsi gigi, nituli bantu bakwerinda, baamananu, kandi bakumwegwa. ¹³ Ruhanga atwegesya biḅyo, haḅwakubba tulindiriiri na bihika, kintu kikwiza kutusemeza hoj, kyokyo kya kwira na kitinisa, kwa Ruhanga weetū wa maani kandi Mujuni weetū, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁴ Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yeeheeriyo kubba kyonzira, yaakwa haḅwetū, mwa kutujuna bibiibi byetū byenseenya, na haḅwa kutufoora bantu baamwe basyanū mitima, yo baakulema yankeenya, nituli bantu bakwendya hoj kukora bintu birungi.

¹⁵ Okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu biḅyo bintu byensej binkumanyisiiriye. Okoresye ḅusobozi ḅwamu ḅwensej, kubeeekambisya kukora byokubeeegesya, na kucoomera baḅwo batakubihondera. Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya.

3

Beikiriza ba Kurisito nka Kubasemereeri Kwicala

¹ Kandi ojizukye beikiriza ba Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, bakwicala mu kizinga kyetwa Kuleeti, booroberenge kandi beegwenge balem baabu na bantu bali na busobozi hali bo. Kandi de, beikiriza babwo, obalambe beicalenge beetegekiri kukora bintu birungi. ² Obaweere, batabazanga muntu yenseenya kubiibi, beitu beehalenge izongobo kandi beicaranwenge kurungi. Kandi de obaweere, babbenge bantu bakwolokya kubundaara kwa mananu hali huli muntu. ³ Habwakubba natwe twankeenya, mu kubanza, twalingi badoma, bajeemu, kandi bahabe. Twali twakalasaniryeye kwegomba, kandi de twakalasaniryeye kwicala mu bididi bya huli mulingo. Bwire bwenseenya tweicalengi mu kuzingalya bantu bandi, na mu kubakwatirwa ihali. Twahengi bantu bandi kutunoba, natwe twankeenya nitunobagana. ⁴ Beitu nahutwabba twakorengi bintu bibiibi yatyo, Ruhanga Mujuni weetu buyaatwolokeerye mbabazi zaamwe, akatwolokya na kwatwendya, ⁵ yaatujuna. Atakatujune habwa bintu birungi twe hitwakoori, beitu yaatujuniri habwa mbabazi zaamwe. Kuraba mu maani ga Mwozo waamwe, Ruhanga yaatunaabiryeye mitima, yaatuha kubyalwa buhyaka mu mitima na kutunga bwomi buhyaka. ⁶ Ruhanga yaatumiri Yesu Kurisito Mujuni weetu, atuhe Mwozo wa Ruhanga, atakubaliira. ⁷ Ruhanga yaakoori kikyoo aleke tusobore kubba mu hurungi nayo habwa mbabazi zaamwe, kandi de aleke, tusobore kutunga bwomi hutamalikaho, hubwo hutwicala tulindiriri. ⁸ Bibyo bigambu bimbaziri, byensej bili bya mananu.

Nahabwakikyo, nkwendya obyegeesye bantu banyakwikiriza Ruhanga, nooli musigiku, aleke beicalenge bateerihoo mutima, kukoora bantu bandi bintu birungi. Bibyo bigambu bili birungi, kandi bikugasira bantu bensej. ⁹ Beitu kandi, weehalanga mpaka za hudoma na kuhondera maani bintu bya kusorongya hubyalisana bwa bahaaha bantu ba kadei. Weehalanga izongobo hamwe na mpaka zikukwatagana na kusoboora ha Biragiro bya Ruhanga byaahaeri Musa. Habwakubba, bibyo bintu, bili kwahi na mugasu. ¹⁰ Kuteerya ha bibyo bintu binkumanyisiryeye, muntu yenseenya, akwegesya bintu bikuhabisya bantu, nibibatoola ha mananu ga nzegeesya gidoori, muhaburenge alekeho. Buyaakabbanga ataziri, omuhaburenge murundi gundi gumwe. Buyaakabbanga atakwetegeerya, nomuleka kandi nomugaana kuromba na beikiriza. ¹¹ Kubba hubwo, okwiza kweganga nti, muntu akukora yatyo, akwiza kubanga arugiri ha nzegeesya gya mananu, naakusobya mu meiso ga Ruhanga. Kindi akwiza kubanga yeisingisiryeye musangu.

Bigambu Byakumaliira

¹² Ntegekiri kukusindikira Aritemisi rundi Tikiko beize hali we. Muntu yensej ginyaakakusindikira mu babwo, buyaakadwa, okore kyenseenya kikusoboka, oize bwangu hali gya mu rubuga lwetwa Nikapooli; habwakubba, kukwo hooho ncwirimwona kumaliira biro bya bwire bwinyamu. ¹³ Kuteerya ha kikyoo, Zeena,* hamwenya n'Apolo, hubalibba badooseneerye kuruga Kuleeti, okusemeera kwekamba nka kwokusobora, kuwona nti obasagikiri mu byetaagu bya luyendu lwaabu, aleke babbe na bintu byenseenya bibakwetaagisya kubba nabyo, mu lulwo luyendu. ¹⁴ Kandi nabwo, beikiriza ba Yesu beicala Kuleeti, nabo bakusemeera kwega kwehangayo kukoranga bintu birungi, na kukira maani, nibabikoora bantu bakwetaagisya kubasagika, aleke beikiriza babwo, babbe bantu ba mugasu.

¹⁵ Nimmaliira bbaruha gigi, haha nkukumanyisya nti, bantu benseenya bandi nabo kunu, bakuramukiryeye. Naweede oturamukiryeye banywani beetu kandi beikiriza ba Yesu beira beetu.

Nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywenseenya abagiire mbabazi.

* **3:13** 3:13 Zeena yaalingi mudulu munyakutonganiiranga bantu mu macweru ga misanga.

Bbaruha gya Paulo hali Firimooni Kwanjuura

Bbaruha giihi gigi, Paulo yaahandiikiri Firimooni munyakubba yeegebeerwe hoj nka mwikiriza wa Kurisito mu ruhuga lwa Kolosaayi (1:1). Yaagihandiikiiri naali Rooma cali yaalingi naali munyankomo, harabirihho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Firimooni yaalingi na mwiru gibeetengi Onesimo. Heinyuma gya kasumi, Onesimo yeirukiri, yaaruga hali mukama waamwe, Firimooni. Mu kwiruka kwamwe, asobora kubba yeibiri bintu bindi kuruga hali Firimooni, aleke bimusagike mu luyendu lwamwe lulwo. Onesimo buyeirukiri, yaagyendiri mu ruhuga lwa Rooma. Kukwo hooho, yaagiirye Paulo mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaamuweera bigambu bya Yesu Kurisito. Kinyakurugamwo, Onesimo yeikiririize mu Yesu Kurisito kubba mujuni kandi Mukama waamwe.

Paulo yaahandiikiiri Firimooni naamusaba atafubira mwiru waamwe Onesimo munyakubba amwirukirihho. Mu biragiro bya Baruumi, Firimooni yaali nabugabe bwa kwita Onesimo habwa musangu guyaali agumiri, gwakumwirukaho. Paulo buyaali naakuhandiika bbaruha gigi, yaakoreseerye bigambu bikusikiriza naasaba Firimooni atangiire Onesimo kurungi, aleke kutangiira kukwo, kubbe nka kukoora yo Paulo makune.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naaramukya Firimooni 1:1-3

(ii) Paulo naasaba Firimooni atangiire Onesimo nka mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira waamwe 1:4-21

(iii) Paulo naamaliira bbaruha gyamwe na biramukyo kandi niyoolokya nka kwategekiri kubungira Firimooni 1:22-25

1-2 Bbaruha gigi, girugiri hali gya Paulo, munyakubbohwa mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.* Ngihandiikiiri we, Firimooni munywani weetu, kandi mukori mwira weetu. Bandi bangihandiikiiri, boobo baba: Kitebe kya beikiriza ba Yesu, babwo barombera mu nnyumba gyamu, Afya, mwikiriza wa Yesu mwira weetu; hamwenya n'Arakiipo, yogwo atalibana hoj nka twe mu mulimo gwa kuheereza Kurisito. Mwikiriza wa Yesu mwira wange, gibeeta Timiteo, kwokwo tukwataniiize, mu kubatumira bbaruha gigi.

³ Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu hamweji na Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

Firimooni Kuyendya Bantu kandi Neikiririza muli Kurisito

⁴ Firimooni mwikiriza wa Yesu mwira wange, huli hunkusabira, nsijima Ruhanga wange habwa nziicala gyamu, ⁵ habwakubba bambwera nka kwokugyenda mu meiso nakwikiririza mu Mukama weetu Yesu, kandi de, nakwendya bantu ba Ruhanga bensei. ⁶ Kandi mu kusaba kwange, nsaba ninyendya mulingo gututeerana nawe nka beikiriza ba Yesu, kukukengeseerye kimweji migisa myenseenya mya Ruhanga myatuha habwa kwikiririza mu Kurisito. ⁷ Mwikiriza wa Yesu mwira wange, kintu kyamu, kya we kwendya bantu ba Ruhanga, kimpeeri kusemererwa hoj, kandi

* 1:1-2 1:1 Bbaibbuli zindi zoolokya Kurisito, yooyo Yesu.

de kintatijirye, habwakubba oleteeri bantu ba Ruhanga benseenya kusemererwa. ⁸ Kusigikira nka kuwendya hoj bantu ba Ruhanga, gya nka mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, nyaakasobora kukuragira kintu kyakukora. ⁹ Beitu habwakubba nkwendya mbe, kankusabe-husabi. Nabunyaabba nindi Paulo mukwenda wa Yesu, kandi de nabunyaabba mu kasumi kaka, nindi munyankomo habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ¹⁰ nkukwesengereerya habwa mwiru waamu, Onesimo, hataati ginkutwala kubba nka mwana wange mu Kurisito, habwakubba nindi mwomu mu nkomo, nyamutebeerye bigambu bya Ruhanga, yeikiriza Kurisito. ¹¹ Kweinyumaho, yaali atakukugasira, beitu hataati ali wa mugasu hali gya na hali we.

¹² Onesimo, ginyendya na mutima gwange gwenseenya, mmukusindikiri, eire hali we. ¹³ Nyakwendeerye twicale nayo, aleke ankoore mu kiikaru kyamu, nindi haha mu nkomo habwa Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito. ¹⁴ Beitu kandi, nkwendya kwahi kukuhambiriza ondekere Onesimo ankoore. Mu kiikaru kya kukuhambiriza-buhambirizi, nkwendya omumpe, nooli we wankeenya, okicwirimwona kurugira kimwei ha mutima gwamu. Nahabwakikyo, gya nkwiiza kwahi kukora kintu kyenseenya kyoteikiriize.

¹⁵ Ruhanga asobora kubba yaalekiri Onesimo akwirukeho habwa kasumi kadooli, aleke hwalijira, oicale nayo biro na biro, ¹⁶ atali mwiru hwiru, beitu naakukiraho, naali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu. Gya mmwendya hoj, beitu we, okusemeera kumwendya kukiraho gya, habwakubba, hataati ali mwiru waamu, kandi de, ali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu.

¹⁷ Nahabwakikyo, waakabba ontwala kubba mukori wa Kurisito mwira waamu, omutangiire nka kuwaakantangiira, mbenge nindi gyagya nziri. ¹⁸ Yaakabba yaakusobereerye, rundi naali neibanza lyamu lyensei, olintonge. ¹⁹ Gya Paulo, kiki nkukihandiika na mukono gwange nti, "Ibanza lilyo, nkwiiza kulisasula," hupwo nu, tinkwendya kukwizukya nka kwondinaho ibanza, kandi ibanza lilyo, weewe woonyini, habwakubba gyagya munyeikuha kwikiririza mu Kurisito. ²⁰ Kale mwira wange, nkukusaba onkoore makune gaga, habwa Mukama. Mmpumuulya mutima, nka mwikiriza wa Kurisito mwira wange.

²¹ Mu kukusindikira bbaruha gigi, ndi munanuku nti, okwiiza kunkoora kikyoko kinkusabiri, kandi okore na kikukiraho kikyoko kinkusabiri. ²² Kandi kindi, onteekanirize hulaalu, habwakubba nkyegiri nti Ruhanga akwiiza kwegwa kusaba kwenyu nywenseenya, anzirye kukwo hali nywe.

Bantu bandi Nibaramukya Firimooni

²³ Mwira wange gibeeta Epafura, yogwo ali mu nkomo nagya, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuramukijirye. ²⁴ Bakori beira bange, Mariko, Arisitaako, Deema na Luuka, naboodede bakuramukijirye. ²⁵ Nimaliira bbaruha gigi, nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.

Bbaruha hali Bahebburaniya Kwanjuura

Muhandiiki wa Bbaruha gya Bahebburaniya gigi yeegebeerwe kwahi. Bantu bandi bateekereza Apolo yooyo munyakugihandiika, bandi nibateekereza Bbaranaba, bandi nibateekereza bantu bandi, kasi bandi bo, nibateekereza nti Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, yooyo munyakugihandiika. Bbaruha gigi baagihandiikiiri mu Rooma (13:24) baagitwala mu bitebe bya beikiriza bikwahukana. Tihaloho muntu yenseenya yeegiri kasumi koonyini kagyahandiikiirimwo, beitu kiteekerezewa nti gyahandiikiirwe, mu rubuga lwa Yerusalemu batakabbeeru kuluzikya mu mwaka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa, hawwakubba mu bbaruha gigi heicalamwona bintu bya kuhonga bihongwa mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga (9:8-9).

Mu bbaruha gigi heicalamwo bicweka bikukira ha 60 bijuliza Kiragaanu Kikadei. Kiki kyolokeerya kimweji nti Yesu yaadoosereerye mulimo gwa huraguri na gwa Mulaami Muhandu. Bbaruha gigi de, gyolokya nti Yesu yaadoosereerye biragiro, aleke balaami ba Ruhanga bateira kuhonga bihongwa murundi gundi. Yesu yeeheeriyo kubba kihongwa kya bibii byenseenya kya murundi gumweji yaamala (10:10). Mu kulamba kwamwe kwa kumaliira bbaruha gigi, muhandiiki akwekambisya bantu, "Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandya kwikiriza kwetu." (12:2).

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

- (i) Muhandiiki niyoolokya nti Yesu akira baraguri na bamalayika mu kitinisa 1:1—4:13
- (ii) Muhandiiki niyoolokya nti Yesu akira balaami ba mu Yeekaru mu kitinisa 4:14—7:28
- (iii) Muhandiiki niyoolokya nti huheereza hwa Yesu hukira huhwo hwa mu kiragaanu kikadei hwa Ruhanga buyaakoori na bantu baamwe, kuraba mu biragiro byamwe biyaaheri Musa. 8:1—10:31
- (iv) Muhandiiki naalamba bantu mu bintu bibarabamwo bukyebukye 10:32—13:7
- (v) Bigambu bya kwekambisya na kumaliira bbaruha 13:18-25

Ruhanga Naabazira mu Mwana Waamwe

¹ Mu biro bya kadei, Ruhanga yaabazengi na bahaaha beetu, mirundi minene kandi mikwahukana, kuraba mu baraguri baamwe. ² Beitu hataati, mu biro bibi bya kumaliira, abazira mu Mwana waamwe Yesu, giyaarabirimwo kuhanga bintu byenseji, kandi de giyaateeriho kubba mukama wa bibyo bintu byenseji. ³ Mwana yogwo, yo kubba na kitinisa kinene hoji, kyolokya Ruhanga nka kwali na kitinisa kinene hoji. Yogwo Mwana, yoolokya kisani kyonyini kya hwaruhanga. Kandi de, yooyo eicalyaho nsi neiguru, naakoresya kigambu kyamwe kya husobozi. Buyaamaari kikorwa kya kunaabyaho bibii, yeicaara mu kiikaru kya kitinisa kinene hoji kulema na Ruhanga mwiguru.* ⁴ Nahawakikyo, yogwo Mwana, akiira kimweji bamalayika mu kitinisa, nkeibara libaamweteri kulikira mabara ga bamalayika kitinisa.

Mwana wa Ruhanga Akira Bamalayika Kitinisa

⁵ Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga bibi bigambu biyaaweereeri Mwana waamwe:

* **1:3** 1:3 Bbajbuli zindi zikoba, naali ha mukono gwa hudyoy gwa Ruhanga.

“Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”

Rundi malayika kyani, wa Ruhanga giyaabaziriho yati:

“Gya ndibba Bbaawe,

nayo alibba Mwana wange?”

⁶ Kandi Ruhanga buyaaleetiri muzegeizo waamwe mu nsi, yaakobiri yati:

“Bamalayika, batumwa bange bensej, baramyenge yogwo mwana.”

⁷ Naakubaza ku bamalayika, Ruhanga yaakobiri nti,

“ahindula bamalayika naabafoora mpehu,

kandi naafoora baheereza baamwe ndimi za mworo.”

⁸ Beitu ku Mwana, Ruhanga akoba yati:

“Ee Ruhanga, kitebe kyamu kiliicalaho biro na biro,

bukama bwamu obulemenge na bwinganiza.

⁹ Wendya kukora bintu bya bwinganiza, noonoba kukora bintu bibiibi;

kyokyo gya Ruhanga waamu, nyaakuteeri kubba hakyendi wa beira baamu,

nyaakuha kitinjisa, kikukuleetera kusemererwa.”

¹⁰ Kandi de, Ruhanga aweera Mwana yati:

“Mu kubanza, Mukama waahangiri iguru

waahanga na nsi.

¹¹ Bibyo biwaahangiri bilimalikaho, beitu we, olisigalaho,

byensej biliguluusa nka kilwalu.

¹² Olibizinga mwa kubitoolaho, nka muntu kwazinga kyakulwala,

kandi bilihindulwa nka muntu kwahindula naatoolamwo kilwalu kiguluusu,

naalwala kilwalu kihyaka.

Beitu we, tohinduka,

kandi, olyomeera biro na biro.”

¹³ Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga:

“Icaara ha mukono gwange gwa hudyoy

kudoosya hundifoora banyanzigwa baamu

katebe ka magulu gaamu.”

¹⁴ Hati nu, Bamalayika boobo banaani? Bamalayika, bali myozo mya Ruhanga myatuma kuheereza babwo ba Ruhanga baakwiza kujuna.

2

Kuta Mutima ha Bigambu bya Kurisito

¹ Kusigikira ha bibyo bintu bya Ruhanga byakoori, tukusemeera kuta hoj mutima, hali bintu bitwegwiri bikukwatagana na Mwana wa Ruhanga, aleke tutagyenda kubirugaho. ² Kubba bukwenda bwa Ruhanga buyaaleeteeri bahaaha beetu kuraba mu bamalayika, bwali bwa mananu. Babwo bataabuhondeeri, rundi babwo banyakusuula kubwikiriza, baatungiri kifubiro kibakusemeera kutunga. ³ Hati twe bubw, tukusobora teetej, kwehala kutunga kifubiro, kakubba tugumirisana mulingo gurungi nka gugwo, gwa Ruhanga kutujuna? Mukama weetu Yesu, yooyo munyakubanza kuguranga; kasi heinyuma, babwo banyakumwegwa, nabo baatunanukisya, nka kuguli gwa mananu. ⁴ Ruhanga nayo yaagumjiirye gugwo mulingo na buwoneru, na bintu bikuhuniriza, na byamahanu bitali bimwej, hamwej na bisembu bya Mwozo Musyanu, bibyo byagaba nka kuyendeerye.

Kurisito yooyo Atudoosya ha Kujunwa

⁵ Ruhanga atakateho bamalayika kubba na h̄usobozi h̄wa kulema nsi gihyaka gikugyenda kwiza, ḡigyo gitukubazaho. ⁶ Haloho Binyakuhandiikwa bikoba:

“Muntu yooyo naani, we, Ruhanga kumuteekerezaho;
we, Ruhanga haḥwaki ofaaho muntu h̄untu?”

⁷ Waateeri muntu haḥwa kaanya kadooli abbe na kit̄inisa kya hansiho kadooli, ha kikyo kya bamalayika;

weira waamuha kit̄inisa kinene nka kya bakama babalwalijrye kondo.

⁸ Waamuheeri h̄usobozi kulema bintu byensej.”

Ruhanga h̄uyaamuheeri kulema bintu byensej, tali na kadi kintu kimwej ky-ataamuheeri kulema. Beitu kandi hataati, titukuwona muntu, naakulema bintu byensej. ⁹ Beitu tukuwona Yesu, giwaateeri haḥwa kaanya kadooli mu nsi, abbe na kit̄inisa kya hansiho hali kikyo kya bamalayika; alweri kondo gya kit̄inisa kandi gikut̄inwa. Yaawonaweeni yaakwa, heinyuma yaahaḥwa kit̄inisa kinene nka kya bakama babalwalijrye kondo, aleke mu kukwa kwamwe kuyaakwereeri bantu bensej, yoolokye mbabazi za Ruhanga hali bantu.

¹⁰ Ruhanga munyakuhanga kandi eicalyaho bintu byensej, yendeerye bantu banene badwe ha kit̄inisa kyamwe. Haḥwa kwendyakwe kukwo, kyali kisemereeri yo Ruhanga abanze arabye Yesu, yogwo adoosya bantu ha kujunwa, mu kuwonawona.

¹¹ Yesu yogwo aha bantu kubba basyanu mitima, agira h̄ubyalwa h̄woḥwo h̄umwej, na h̄ubwo h̄wa bantu baasyania. Kyokyo Yesu, atakwatirwa nsoni, kweta haḥwo bantu, beira baamwe. ¹² Yesu aweera Ruhanga yati:

“Ndiweera beira bange, bintu byokoori.

Ndikuhaariiza mu kitebe kya haḥwo beecookiri kukuramya.”

¹³ Na mu Binyakuhandiikwa bindi, Yesu akoba yati:

“Nkwiza kwesiga Ruhanga.”

Kandi naakoba yati:

“Wona ndi haha hamwej na baana ba Ruhanga bampeeri.”

¹⁴ Baana ba Ruhanga babba na mubiri kandi nibabba neibbanga. Nahahwakikyo, Yesu nayo yaafookiri muntu nka bo, aleke asobore kukwa. Kandi de, aleke kuraba mu kukwa kwamwe, asobore kuzikya maani ga Sitaani, yogwo aleeta lukuu; ¹⁵ na kujuna haḥwo bensej banyakumala h̄womi h̄waḥu mu h̄wiru h̄wa kut̄ina lukuu.

¹⁶ Mu mananu, bamalayika tibali boobo ba Yesu bayeziri kujuna, beitu yeiziri kujuna beizukulu b’Ibburahimu. ¹⁷ Nahahwakikyo, kyali nikikudwa-hudwi, yo Yesu kwisana beira baamwe mu h̄uli kintu, aleke asobore kufooka mulaami muhandu, wa mbabazi, kandi mwesigwa mu kukoora Ruhanga; kandi de aleke mu kubbwoma ibbanga lyamwe, اساسule h̄ulih̄i, haḥwa bibii bya bantu. ¹⁸ Kandi yo yankei haḥwa kuwonawona kuyaawonaweeni kandi yooheḥwa, kyokyo kimusoboresya kujuna haḥwo bakwoheḥwa.

3

Kurisito Akira Musa Kit̄inisa

¹ Beikiriza ba Kurisito beira bange, ba Ruhanga de bayeetiri, mwekwate Yesu mukwenda wa Ruhanga kandi mulaami muhandu wa nzikiriza gyetu. ² Yesu yaalingi mwesigwa hali Ruhanga, munyakumukoma kukora mulimo guyaakoori, nka Musa kuyaalingi mwesigwa mu mulimo gwamwe gwa kukoora bantu ba Ruhanga benseenya. ³ Muntu h̄wabimba nnyumba, atunga kit̄inisa kinene kukira nnyumba gyabba abimbiri. Mu mulingo gwogwo gumwej, Yesu asemereeri kutunga kit̄inisa kinene hoi, kikukira kikyo kya Musa. ⁴ Buli nnyumba gibba na muntu

munyakugibimba; beitu Ruhanga, yooyo munyakubimba bintu byensej. ⁵ Musa yaalingi muheereza wa Ruhanga, mwesigwa mu bantu ba Ruhanga bensej; kandi yaabaziri ha bintu bya Ruhanga biyaali naakugyenda kubazaho mu busumi bwa mu meiso. ⁶ Beitu Kurisito, nka Mwana wa Ruhanga, ali mwesigwa kandi ali na bujunaanizibwa hali bantu ba Ruhanga. Natwe tuli bantu ba Ruhanga, kakubba tweekamba mu kubba batatiro mitima, kandi bantu bakwesugusya miragu mya Ruhanga.

Kuhuumula kwa Bantu ba Ruhanga

- ⁷ Kyokyo Mwozo Musyanu, mu Binyakuhandiikwa akoba:
 “Kiro kyadeeru humwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,
⁸ mutajeema
 nka bahaaha beenyu kubaakoori bubaajeemeeri Ruhanga,
 nibamulenga nibali mwirungu.
- ⁹ Kukwo mwirungu bandengiri,
 nabubaabba baali bamaari myaka makumi ganei, nibakuwona bintu birungi
 binkubakoora.
- ¹⁰ Kyokyo kinyakumpa kuzingalira bantu ba busumi bubwu,
 nyaakoba, ‘Beicala bajeemu,
 kandi basuula kuhondera biragiro byange’
- ¹¹ Kyokyo nyaarahiriiri, nindi na kiniga ninkoba nti:
 ‘Tibalingira mu kiikaru kyange kya huhuumuuro bwange!’ ”
- ¹² Beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegyendereze, hatabbaho muli nywe muntu ali na mutima gubiibi gwa huteikiriza, gucusobora kuterebuka, kuruga hali Ruhanga Mwomi. ¹³ Beitu mwekambisyengenenge biro byenseenya, mwa kuwona nti, tihaloho muntu yensej muli nywe, wa kibii kikugogoobya kumuha kubba mujeemu. Mukorenge kiki, humwakabbanga nimucaali na kasumi. ¹⁴ Kubba, kakubba tubba beesigwa kudwa ha kumaliira, nitukwesiga hoj Ruhanga, nka kutwakolengi hatwekiriirize mu Kurisito, tukwiza kubagana ha birungi bya Kurisito.
- ¹⁵ Binyakuhandiikwa bikoba yati:
 “Kiro kyadeeru humwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,
 mutajeema
 nka bahaaha beenyu kubaakoori bubaajeemeeri Ruhanga.”
- ¹⁶ Bo balahi babwo banyakwegwa bigambu bya Ruhanga, nibakamujeemera? Tibali babwo bensej, ba Musa bayeebemeeri kuruga Misiri? ¹⁷ Kandi de, bo balahi ba Ruhanga bayaazingaliiri kumala myaka makumi ganei? Tibali boobo babwo banyakukora bibii, baakwa, mirambu myahu myagwa mwirungu? ¹⁸ Kandi de, bantu kyani ba Ruhanga, bayaarahiriiri naakoba nti, tibalingira mu kiikaru kyange kya huhuumuuro bwange? Tibali boobo babwo, banyakumujeemera? ¹⁹ Nahabwakikyo tukuwona nti, baalemeerwe kwingira mu kiikaru kya kuhuumula, habwakubba batakabbe na kwikiriza.

4

Kuhuumula kwa Beikiriza ba Yesu

- ¹ Na hataati, hacaaloho muragu gwa kwingira mu kiikaru kya huhuumuuro bwa Ruhanga. Nahabwakikyo, leka twegyendereze hatabbaho muntu yensej muli nywe akulemwa kwingira mu kikyo kiikaru. ² Kubba natwe, baatutebeerye Makuru Garungi gakukwatagana na kikyo kiikaru, nka Beisaleeri kubaagabatebeerye. Beitu gagwo Makuru gabeegwiri, gaabakwiri busa, habwakubba babwo banyakugeegwa,

batakagatangiire nibali na kwikiriza. ³ Ha rubaju lwetu, twe bakwikiriza bigambu bya Ruhanga byaakobiri, tukwiza kuhuumula nka Ruhanga kuyaaturaganisiirye. Hali bahwo banyakubula kwikiriza, Ruhanga yaakobiri yati: “Kyokyo nyarahiriiri, nindi na kiniga, ninkoba nti: ‘Tibalingira mu kiikaru kya buhuumuuro bwange.’ ” Ruhanga yaabaziri bibi bigambu, nabuyaabba yaali amaari mulimo gwamwe gwa kuhanga. ⁴ Kubba Binyakuhandiikwa bibaza ha kiro Kyamusanju nibikoba: “Ha kiro Kyamusanju, Ruhanga yaahuumwiri milimo myamwe myensej.” ⁵ Beitu mu kinyakuhandiikwa kiky kyeinyumaho, Ruhanga yaakobiri yati: “Tibalingira mu kiikaru kyange kya kuhuumula.” ⁶ Kiky kiikaru kya kuhuumula kiloho, kya bantu bandi kibalingiramwo. Beitu Beisaleeri banyakubanza kwegwa Makuru Garungi gakukwatagana na kuhuumula kukwo batakakutunge, habwakubba baajeemeeri Ruhanga. ⁷ Kyokyo Ruhanga yaateereeriho kasumi kandi ka kutunga kuhuumula kukwo; kakwetwa “Kiro kyadeeru.” Kiki Ruhanga yaakirangiriiri heinyuma hoi, kuraba mu mukama Daudi, mu bigambu bikukoba: “Kiro kyadeeru humwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza, mutajeema.”

⁸ Kubba Yosha buyaakubbeer aheeri Beisaleeri kuhuumula kukwo, Ruhanga yaakubbeer atabaziri ha kiro kindi kya kuhuumula, kinyakubba nikikugyenda kubaho. ⁹ Nahabwakikyo, hacaaloho keire ka bantu ba Ruhanga kuhuumula, nka Ruhanga kuyaahuumwiri ha kiro Kyamusanju, amaari kuhanga nsi. ¹⁰ Kubba, bantu benseenya bahwo beingira mu kiikaru kya kuhuumula kya Ruhanga kiyaraganisiirye, balihuumula milimo myabu nka Ruhanga kuyaahuumwiri myamwe.

¹¹ Nahabwakikyo, katwekambe kwingira mu kiky kiikaru kya kuhuumula, aleke hatalibbamwo muntu yensej akujeemera Ruhanga muli twe, naakafeerwa kuingiramwo nka Beisaleeri kubaamujeemeeri, baafeerwa. ¹² Twekambe kuingiramwo, kubba kigambu kya Ruhanga kiicala kyomi kandi kikora mbe. Kiicala kyobi kukiraho mpirima gyensej, giwa bwogi hubiri. Kituuta nikingira munda, kwahukanja mutima na mwozo, kwahukanja binywa na musonkoro. Kyetegereza biteekerezu bya muntu, na bintu byakwendya ha mutima. ¹³ Mu bintu byenseenya binyakuhangwa, tihaloho kadi kimweji, kiicala kibise mu meiso ga Ruhanga. Byenseenya, biicala hasyanu mu meiso ga Ruhanga, yogwo gitukwiza kwemeera mu meiso gaamwe, kwetonganaho.

Yesu Mulaami Muhandu

¹⁴ Nahabwakikyo, nka kutuli na Mulaami Muhandu akukiirayo kimweji, Yesu Mwana wa Ruhanga, munyakutemba mwiguru ha Ruhanga eicala, tukwatire kimweji nzikiriza gyetu. ¹⁵ Kubba mulaami muhandu gitugira, yeegiri buceke bwetu. Kubba nayo, yaalengeerwe mu milingo myensej mitulengerwamwo; beitu yo, atakagwe mu kibii. ¹⁶ Kale nu, twesume heehi na kitebe kya Ruhanga wa mbabazi tutakutijina, aleke Ruhanga atugiire mbabazi kandi atwolokye ngonzi zaamwe mu bwire hutukuzeetaagiramwo.

5

¹ Mulaami muhandu yensej, akomwa kuruga mu bantu ba bulikiro. Ateebwaho kukoora Ruhanga mwibara lya bantu, naahonga byonzira habwa bibii bya bantu bibakoori. ² Abba muntu akusobora kukwata mpula bahwo bantu bakora nsobi mu huteega, habwakubba nayo yankei, abba na buceke bwa kusobya nka bo. ³ Nahabwakikyo, akuteekwa kuhonganga bihongwa, hatali habwa bibii bya bantu bandi basa, beitu de, nahabwa bibii byamwe yo yankei.

⁴ Muntu kubba muhandu wa balaami kili kitinisa kya muntu ateeha yankei; Ruhanga yooyo amweta nka kuyeetiri Aloonj.

⁵ Na Kurisito de, atakeehe kitinisa kya kwekoma yankei kubba mulaami muhandu. Beitu Ruhanga yooyo munyakumuweera:

“Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”

⁶ Na handi mu Binyakuhandiikwa Ruhanga aweera Kurisito yati:

“We, oli mulaami wange biro byensei, wa mu kika kya Melekizedeki.”

⁷ Yesu buyaalingi haha mu nsi, yaasabiri na mutima gwamwe gwensei, naakukunga kandi naakulira maliga. Yaakungiri, yaaliriira Ruhanga, munyakubba naakusobora kumujuna atakwa. Ruhanga yeegwiri kusaba kwamwe, kubba Yesu yaali muhundaaru mu meiso ga Ruhanga. ⁸ Yesu nahuyaabba yaalingi Mwana wa Ruhanga, yaali yeegiri kintu kya kubundaara kuraba mu kuwonawona kuyaawonaweeni. ⁹ Yesu buyaadoori ha lulwo lulengu luyaali naakusemeera kubhaho, yaafookiri yogwo aletera bantu bahondera biragiro byamwe, kujunwa kwa biro na biro. ¹⁰ Kandi de, Ruhanga yaamurangiriiri kubba mulaami muhandu, wa mu kika kya Melekizedeki.

Kuhabura Bakurisito Bataruga ha Kwikiriza

¹¹ Tuli na bintu binene, bya kubaza hali muhandu wa balaami yogwo. Beitu kandi, kitatiro kubibasoboora; habwakubba kwetegereza kwenyu kudooli. ¹² Nahumwabba hataati nimukusemeera kubba beegesa ba bantu, kicakeetaagisya muntu wondi, eize abeegesyemwo huhyaka, masomo ga kubanza, ga kigambu kya Ruhanga. Wone! Mu bintu bya Ruhanga, muli nka baana bakwetaagisya matei, batakadoori kudya bidyo bitatiro! ¹³ Yogwo yensei acakeega bintu bya kutandikiraho, bikukwatagana na Ruhanga, ali nka mwana acakanywa matei, yo yeetegereza kwahi nzegesya gikukwatagana na kubba naakusijimwa mu meiso ga Ruhanga. ¹⁴ Beitu bigambu bya Ruhanga bya munda hoji bibba bya bahwo bahandiri mu myozo myahu, nka bidyo bitatiro, kubibba bya bantu bahangiri, bahwo babba beiceeri nibatendekwanga kwahukanja bintu birungi na bibibi.

6

¹ Nahabwakikyo, tulekere hahwo kwegesya nzegesya zizo zikukwatagana na Kurisito, za bantu bakutandika-butandiki kwegesebwa. Beitu tugyende ha nzegesya za bantu bahangiri. Tuteira mu bintu bya kubaza ha musinge gwa kweziramwo bikorwa bibibi bidoosya bantu ha kukwa mu myozo myahu, na ha bintu bikukwatagana na kwikiririza mu Ruhanga. ² Tuteira nahakwegesya bantu mirwa mya kubatizibwa, mya kuteebwaho mikono, mya kuhimbooka kwa bakuu, na mya kusalirwa musangu gwa biro na biro. ³ Tukwiza kudwa ha kwegesya nzegesya za bantu bahangiri, Ruhanga bwalibba akisijimiri.

⁴⁻⁶ Tikisoboka bantu badoori ha kwega Ruhanga; baatungaho kisembu kya kwikiririza mu Kurisito; baatunga mugahu gwa gwa Mwozo Musyanu, beega burungi bwa kigambu kya Ruhanga; beega Ruhanga nka kwakwiza kukora na maani mu busumi bwa mu meiso; kakubba basuula bibyo bintu, kwira kweziramwo. Tikisoboka habwakubba, hubakubisuula bakubba nibakwisana nka bantu bakwiramwo kubamba Mwana wa Ruhanga ha musalaba, kandi de bakumuswaza mu meiso ga bantu.

⁷ Tukyegiri nti beikiriza ba Yesu bakora bintu bikusemeza Ruhanga, babba na mugisa nkeitehe lya ndagaligi gwirimwo mirundi minene, aleke limereerye balimi bimera birungi. ⁸ Beitu bahwo bakora bintu bitakumusemeza, tibabba na mugasu,

Ruhanga akwiza kubafubira; bali nkeitehe likumerya mahwa, nilibba litakyali na mugasu, lisigaliirye kukyenwa. Mmaliira gyalyo, kwokwo kwokya kisaka kyalyo.

⁹ Nabutwabba nitukubaza yati, nywe beira beetu ba ku mutima, tukubeesiga. Tukyegiri nti, nka kumuli mu muhanda gurungi gwa kujunwa. ¹⁰ Ruhanga eicala mwinganiza; takwiza kwebeera mulimo gumwakoori rundi ngonzi zimuwolokya, nimukuheereza beikiriza ba Kurisito. ¹¹ Tukwendya huli omweji muli nywe, eicalyeho kwekamba kwe, kudoosya ha kumaliira, aleke birungi bimukunihira nimuli na kugumisiriza, mubitunge kwo. ¹² Tukwendya kwahi mubbe bagarei. Beitu mubbe nka babwo bantu beikiririza mu Kurisito, nibabba na kugumisiriza, nibatunga biyo byo bya Ruhanga biyaabaraganisiirye.

Ruhanga Naagumya Ndagaanu na Kirahiro

¹³ Ruhanga buyeeraganisiirye hali Ibburahimu, yaali atali na wondi yensei akumukirya busobozi; yaarahijiri naakoresya ibara lyamwe yo yankei. ¹⁴ Yaarahijiri naakoba yati: “Nkweraga hali we nti, nkwiiza kukuha mugisa, ninkuha na beizukulu banene.” ¹⁵ Ibburahimu yaagumisiriize; habwa kugumisiriza, yaatunga biyo byo bya Ruhanga biyaali amuraganisiirye.

¹⁶ Bantu hubabba nibakurahira, bakoresya ibara lya muntu akubakira busobozi, kirahiro nikibba bukeiso nti, bibakubaza bili bya mananu, kikyo nikimalaho mpaka zaabu zensei. ¹⁷ Na Ruhanga buyendeerye kunanukisiirya kimweji banyakubba nibakugyenda kutunga muragu gwamwe, nka kwatakugyenda kuhindula ntegeka gyamwe, yeeteereeraho kirahiro. ¹⁸ Ruhanga yaakoori yatyo habwakubba bibi bintu bibiri bihinduka kwahi; kubba Ruhanga tasobora kubaza hugobya. Nahabwakikyo twe banyakwirukira hali yo, tubbe batatiro twicale na kunihira kutwahebeerwe. ¹⁹ Kunihira kukwo kutuli nakwo, kutuha kubba basigiku kandi batatiro nka nnanga gya hwati kugihwa hwati kubba busigiku. Gigyo nnanga gitukubazaho, yooyo Yesu, munyakugyenda inyuma gya lutimbe lwa kiikaru kitongoleerwe kuramijyamwo Ruhanga mwiguru. ²⁰ Yesu yaagyendiryo, atwehembeeru, kandi yeingira mu kikyo kiikaru habwetu. Afokiri mulaami muhandu wa biro na biro, wa kika kya Melekizedeki.

7

Melekizedeki Mulaami wa Ruhanga

¹ Melekizedeki yaalingi mukama wa rubuga lubeetengi Salemu, kandi naali mulaami wa Ruhanga, Ruhanga akiirayo kimweji. Melekizedeki yogwo yaarombiri Ibburahimu munyakubba naakuruga kulwanisya na kusingura bakama banyakubba banyagiri mwijuwe, Looti, yaamusabira mugisa. ² Ibburahimu kiyakoori, yaatoori kimweji kyeikumji kya bintu byensei biyaali anyagiri mu hulemu, yaakiha Melekizedeki. Ibara Melekizedeki, limanyisya “Mukama wa kusimwa mu meiso ga Ruhanga”; kandi “Mukama wa Salemu,” nikimanyisya “Mukama wa businge.” ³ Binyakuhandiikwa bibaza kwahi hali bbaa Melekizedeki rundi hali maawe, kandi bibaza kwahi ha hubyalwa hwamwe. Kandi de, bibaza kwahi ha busumi buyaabyaliirwemwo, rundi buyaakwereerimwo. Ali nka Mwana wa Ruhanga, kubba ali mulaami wa Ruhanga wa biro na biro.

⁴ Mukuutemwo kisisanji muwone, Melekizedeki nka kuyaali wa kitinisa. Na haaha weetu Ibburahimu, nayo yaamuheeri kimweji kyeikumji kya bintu biyaanyagiri! ⁵ Biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa, biikiriza beizukulu ba mudulu gibeetengi Leevi, babwo babba balaami ba Ruhanga, kutunganga kuruga hali Beisaleeri beira baabu, kimweji kyeikumji kya itungu lyabu, nabukyabba nikili nti, beira baabu

babwo, nabo bali beizukulu b'Ibburahimu. ⁶ Melekizedeki nabuyaabba ataalingi na hukwatane hwenseenya na Leevi, Ibburahimu yaaheeri Melekizedeki kimwei kyeikumi. Kasi Melekizedeki yaamusabira mugisa, yogwo Ibburahimu wa Ruhanga giyaali aheeri muragu. ⁷ Kyegebeerwe kurungi nti, muntu akukira kitinisa, yooyo asabira mugisa, yogwo gyakukira. ⁸ Bo balaami ba Ruhanga ba lula lwa Leevi, batunga kimwei kyeikumi nabubaabba bakwa; beitu Melekizedeki, munyakukitunga hali Ibburahimu, yaali mulaami wa Ruhanga, gibaahandiikiraho nti, acaali mwomi. ⁹ Tukasobora kukoba nti beizukulu ba Baleevi, babwo batunga kimwei kyeikumi, nabo baakiheeri mulaami wa Ruhanga Melekizedeki, nibaraba mw'Ibburahimu. ¹⁰ Habwakubba Melekizedeki hayaarombeeri Ibburahimu, Leevi yaali naacaali mu nda gya haahawe Ibburahimu.

Mulaami wa Ruhanga Akwisana Melekizedeki

¹¹ Abbengi bantu bafookengi basyanu mu meiso ga Ruhanga kuraba mu balaami ba luganda lwa Leevi, banyakuteehwaho kuraba mu biragiro bya Musa, haakubbeeru hataloho kyetaagu kya mulaami wondi nka Melekizedeki. Beitu kandi, haloho kika kindi kya balaami bakomeerwe Ruhanga, hatali nk'Aloonu wa mu kika kya Leevi, beitu yogwo wa mu kika kya Melekizedeki. ¹² Kandi kakubba mulaami wa kika kindi eizaho, hupwo na biragiro bya kukoma yogwo mulaami, bitekwa kuhinduka. ¹³ Kandi yogwo Yesu akubazihwaho bibyo byensei, atakabbe wa luganda lunyakurugwangamwo kadi muntu omwei, akuheereza nka mulaami ha kyoto kya Ruhanga. ¹⁴ Kubba kyegebeerwe kurungi nti, Mukama weetu, yaarugiri mu luganda lwa Yuda. Kandi, Musa tali na kyensei kiyaakobiri kwolokya nti balaami, baliruga mu luganda lulwo.

Yesu ali nka Melikizeedeeki

¹⁵ Bibyo bitukubaza bikwewona-hwewoni hasyanu, huheziraho mulaami wondi ali nka Melekizedeki, ¹⁶ yogwo munyakufooka mulaami wa Ruhanga, atakusigikira ha magyendere ga hbyalisanwa hwamwe, beitu naasigikira ha husobozi hwa hwomi butalimalikaho. ¹⁷ Habwakubba baamuhandiikiraho yati:

"We oli mulaami wange biro byensei,
wa mu kika kya Melekizedeki."

¹⁸ Biragiro bikadei, bya kukoma beizukulu ba Leevi kubba balaami, birugiraho, kubba byali biceke kandi bitali na mugasu ¹⁹ (habwakubba biragiro bya Ruhanga byaaheeri Musa, bitakaleete kusyana kwa mitima kadi kadooli). Beitu hataati, haatebeerweho kunihira kukukira hurungi, kwa kudoosya bantu heehi na Ruhanga.

²⁰ Gigi nkora gihyaka, gya kutaho mulaami, gyateebeerweho na kirahiro kya Ruhanga. Mu biro byeinyuma, mu kutaho Balaami, hatakabengeho kirahiro nka kikyoo. ²¹ Beitu yo Yesu, yaahebeerwe hulaami na kirahiro kikukoba yati:

"Mukama yaarahiri
kandi talyezizukya kikyoo kiyaarahiri yati:
'Oli mulaami wa Ruhanga biro byensei.' "

²² Kikyoo kirahiro kyokyo kinyakufuora Yesu, kubba mwema wa ndagaanu gikukiraho hurungi.

²³ Balaami ba Ruhanga banyakubanza baalingi banene, nibakuhonderangana; habwakubba lukuu lwabatoolengi ha mulimo gwaabu gugwo. ²⁴ Beitu habwakubba Yesu yoomeera biro na biro, ali mulaami biro byensei, tagweterwa muntu wondi. ²⁵ Nahabwakikyoo, akusobora kujuna hataati na biro byenseenya, babwo beirukira hali Ruhanga nibaraba muli yo. Beirukira kuraba muli yo, habwakubba abbaho kubatonganiiranga biro byenseenya.

²⁶ Mulaami muhandu nka yogwo, atuha byetaagu byetu. Habwakubba eicala musyanu, tagira kibii rundi kakuu, baamutongoorimwo kuruga mu bantu babiibi, kandi ahaariizibwa kukira bintu bya mwiguru byenseenya. ²⁷ Yo yogwo takwetaagisya kuhonga byonzira huli kiro, nka babwo balaami bahandu ba Ruhanga banyakubanza: rundi habwa bibii bye, rundi habwa bibii bya bandi. Yaahongiri murundi gumweji yaamala, buyeehongiri yankei. ²⁸ Mu mananu, biragiyo byaheeri bantu baceke kuteebwaho babbe balaami bahandu; beitu munyakuteebwaho kirahiro kinyakukorwa hejnyuma, ali Mwana wa Ruhanga giyaheeri husyanu hwa biro na biro.

8

Yesu Mulaami Muhandu wa Ndagaanu Gihyaka

¹ Kihandu mu biyo bitukukoba kyokyo kiki: Tuli na mulaami muhandu, munyakwicaara mu kiikaru kya kitinisa kinene hoji kulema na Ruhanga mwiguru.*

² Yogwo mulaami aheereza mu kiikaru kitongoleerwe kuramiryamwo Ruhanga, kikyoko kitaatebeerweho bantu nka heema gya kuramiryamwo Ruhanga gya Musa giyaabimbiri, beitu kikyoko kya Ruhanga yo yankeenya kiyaateerihoko mwiguru.

³ Buli mulaami muhandu yenseji, ateebwaho kukora mulimo gwa kuhonga byonzira. Nahabwakikyo, mulaami wa Ruhanga weetu yogwo, yaali naakusemeera kubba na kintu kya kuhonga. ⁴ Abbenge naali mu nsi, yaakubbeeru kwahi mulaami kadi kadooli; habwakubba, haloho balaami ba Ruhanga bandi bakuhonga bihongwa, nka biragiyo kubiragira. ⁵ Mu biyo byenseji bibakora, bahondera kyakuwoneraho kandi kisani, kya biyo bikorwa mu kiikaru kitongoleerwe kya mwiguru. Kyokyo Ruhanga yaahabuliri Musa, Musa buyaali naali heehi kubimba heema gya kuramiryamwo Ruhanga. Ruhanga yaamuhawiri naakoba: “Taho mutima kukora bintu byenseji, nohondera kyakuwoneraho kinyaakwolokeye ha lusahu.”

⁶ Kili kya mananu kukoba nti, Kurisito yaahebeerwe huheereza hukukira hwa balaami ba kadei kitinisa; nka kiragaanu kiyaateerihoko kiteeraniza Ruhanga na bantu, nka kukukira mu hurungi, habwakubba kyasigikiiri ha miragu mikukiraho mu hurungi. ⁷ Kubba, ndagaanu gya kubanza huyakubbeeru gitalinamwo nsobi, kyakwetaagisiirye kwahi kukora ndagaanu gyakabiri.

⁸ Beitu Ruhanga yaaweeni bantu baamwe nka kubaasobeerye, yaakoba:†

“Kasumi kadoori,
nkore ndagaanu gihyaka,
na Beisaleeri,
na ba luganda Iwa Yuda.

⁹ Ndagaanu gitakwisana na gidi,
ginyaakoori na bahaaha baabu,
ha kiro kinyaabakwetaji ha mukono
nimbatoola mu nsi gya Misiri.
Bo batakate mitima myabu ha ndagaanu gyange,
kyokyo nagya, nyaabatooleerihoko mutima.”

¹⁰ Kandi de, Mukama yaakobiri nti:
“Gigi gyogyo ndagaanu gindikora na Beisaleeri:
biyo biro hubilimalikaho,
ndita biragiyo byange mu biteekerezu byabu,
nimbihandiika mu mitima myabu;
kandi ndibba Ruhanga waabu,

* **8:1** 8:1 Bbajbulji zindi zikoresya: naali ha mukono gwa hudyo gwa Ruhanga **8:5** 8:5 Kidemu 25:40 † **8:8** 8:8 Bbajbulji zindi zikoresya: yaaweera bantu

nabo babbe bantu bange.

- ¹¹ Tihalibbaho muntu alyegesya banywani baamwe, rundi aliweera baabu yati: 'Wona, weege nti ali Mukama.'
 Haḥwakubba bensej balinzega,
 kutandikira hali akukira ḥuto muli bo, kuḍoosya hali akukiirayo kimwej ḥuhandu.
- ¹² Kubba ndibaganyira bibii byabu nimbula kwira kuḥiizuka."
- ¹³ Ruhanga ḥwabaziri ha ndagaanu gihyaka, ḥuḥwo adibiirye gidj gikadei. Kandi kintu kyenseenya ḥukidiba nikikahanda, kibba kisigeeri kumalikaho.

9

Heema gya Kuramiiryamwo Ruhanga

¹ Hatj nu gigy ndagaanu gikadei nagyo, gyali na mirwa mikukwatagana na kuramya, hamwej na mimyo mya kiikaru kitongoleerwe kuramiiryamwo Ruhanga.

² Kikyo kiikaru gyali heema gya kuramiiryamwo Ruhanga. Mu kisijika kya mu meiso, heicalengimwo kikondo kya taara, hamwej na meeza ginyakubbangaho mugaati gubahongeerj Ruhanga. Kisijika kikyo baakyatengi Kiikaru Kisyana. ³ Mumwo mu heema haalingimwo lutimbe, inyuma gya lutimbe lulwo haalingimwo kisijika kibeetengi Kiikaru Kikiirayo Kimwej Kusyana. ⁴ Mu kikyo kisijika haalingimwo kyoto, kibookeeryegimwo bintu bikuwunya kurungi, kinyakubba kikoleerwe mu zaabbu, na sanduuki gya kiragaanu giwa kikunyuko kinyakubba kidolige na zaabbu mbaju zensej. Mu sanduuki gigy heicalengimwo lucuba lwa zaabu lunyakwicalangamwo maanu,* mubbeere gw'Aloonj gunyakubba gusekeseeri, na bipacu bibiri bya mahiga ga biragiyo ikumi bya Musa bya gigy ndagaanu. ⁵ Hakyendi wa sanduuki gya ndagaanu gigy heicalengimwo bisisani bya bihangwa bya maani bya mwiguru bibeetengi Bakeruubbi. Bibi bihangwa byali na bimpaha, binyakubba bibuule bibumbiri kikyo kiikaru kya kitinisa, cali Ruhanga yaaganyirirengi bibii kuraba mu kubwoma ibbanga. Bibo bintu byensej, hataati titukusobora kubisoboora kimwej kimwej.

⁶ Bubaakamalanga kuteekaniza bibyo bintu byensej yaty, balaami ba Ruhanga baagyendengi mu kisijika kya kubanza kya heema, kukooramwo mirwa myabu.

⁷ Beitu mu kisijika kyakabiri heingirengimwo mulaami muhandu yankei, kandi yeingirengimwo murundi gumwej mu mwaka gwensej. Atakeingirengemwo mbura ibbanga lya kuhonga, haḥwa bibii byamwe na bibii bya bantu bensej, bibaabbengi bakoorj mu huteega. ⁸ Kusigikira mu ntegeka gigy, Mwozo wa Ruhanga atwegesya niyoolokya nti, heema gigy gyabba nigicaaloho mu kikyo kiikaru kyagy, muhanda gucusobora kugyenda mu Kiikaru Kikiirayo Kimwej Kusyana, kukubba nigukyali gukinge. ⁹ Bibo bintu byensej byabbeerho kuragiira bantu, bintu bya biro bibi bitulimwo. Mu ntegeka gigy, baahengiyo byonzira binyakubbanga bitakusobora kusyanja mutima gwa muntu akuramya. ¹⁰ Makuru gaakyo nti, mimyo mirwa myabbengi nimikukwata ha bidyo, na ha byakunywa, na ha kunaaba kwa hakyendi wa mubiri. Mimyo myomyo mirwa minyakubbaho haḥwa kulinda mibiri myetu kuḍoosya ha kasumi ka Ruhanga alihindula bintu byensej kuḥiiryamwo huhyaka.

Ibbanga lya Kurisito lyolyo Likira mu Kusyanja

¹¹ Beitu Yesu Kurisito buyeiziri naali mulaami muhandu haḥwa birungi bikugyenda kwiza, yaakingwiri gigy heema gya kuramiiryamwo Ruhanga gikukiirayo kimwej huhandu kandi gimbura kakuu, heema gitaabimbiiirwe mikono mya bantu. Makuru

8:12 8:12Yeremiya 31:31-34 * **9:4** 9:4 Maanu byobyoby byakudya Ruhanga biyaaheeri Bejsaleeri huhaali nibali mwirungu.

gaakyo nti, giicala kwahi gya gigi nsi. ¹² B^uyeingiiiri mu gigyo heema, yeingiiiri ha murundi gumweji yaamala. Atakatwaleyo ibbanga lya mbuji rundi lya nte, beitu yeigiiiri mu Kiikaru Kikiirayo Kimweji Kusyana; yaatwalayo ibbanga lyamwe yo yankei, aleke mu ngeru gigyo acungure bantu kuruga mu bibii biro byensei. ¹³ Balaami, baamisirengi bantu bali na bibii, ibbanga lya mbuji, na lya nte nnumi, rundi isyanu lya kyonzira kya nte, kubaha mitima misyanu aleke basyane mibiri. ¹⁴ Bantu baabba baabalwengi kubba basyanu mitima habwa ibbanga lya bisolo, tibalikiryaho kusyana mitima kuraba mwibbanga lya Yesu Kurisito yogwo atagira kakuu? Kubba yogwo munyakwehayo hali Ruhanga naakoresebwa Mwozo atamalikaho, mwakututoolaho bikorwa bikusobora kutuha kukwa, yaakikoori yatyo aleke tusobore kuheereza Ruhanga atakwa.

¹⁵ Nahabwikikyo Kurisito buyaakwiri, yaateerihho ntegeka gya kucungura bantu kuruga hali bibii bibaakoori nibacaali mu ndagaanu gyakubanza. Kandi, yooyo de ateeraniza bantu na Ruhanga mu ndagaanu gihyaka, aleke habwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, batunge hugwete butamalikaho hwa muragu gwa Ruhanga.

¹⁶ Kilaami kikora kwahi munyakukihandiika atakakwiri. ¹⁷ Kitandika kukora heinyuma gya kukwa kwa mukihandiki; kikora kwahi munyakukihandiika naacaali mwomi. ¹⁸ Kandi, kwokwo na ndagaanu ginyakubanza gyali yatyo; gyali gitakusobora kukora gitali neibbanga. ¹⁹ Musa buyaamaari kumanyisa bantu bensei bintu bikukwatagana na biragiro kubyaragirengi, yaakwetji ibbanga lya nte na lya mbuji, hamweji na meezi, na kukoresya byoza bya ntaama bisyanu teji na bikoora bya musaali kumisisya, yaamisira kitabbu kya ndagaanu na Bantu bensei. ²⁰ Yaamisiri lilyo ibbanga naakobanga yati: "Lili ibbanga kyokyo kyakuwoneraho kya ndagaanu gya Ruhanga giyaabaragiiiri kuhondera." ²¹ Kandi mu mulingo gwogwo gumweji yaamisiri heema gya kuramiiiryamwo Ruhanga na bikwatu bya mu heema byensei bibaakoresyengi mu kuramya. ²² Kusigikira mu biragiro bya Musa, ibbanga lyasyaniengi heehi bikwatu byensei bya heema; kubba cali hatali kuhwoma ibbanga, tihaloho kuganyirwa bibii.

²³ Kyali nikiwetagisihwa nti, bibyo bintu binyakubba bisisani kandi byakuwoneraho bya bintu bya mwiguru baabisyanje neibbanga lya bihongwa. Beitu mu kusyana bintu bya mwiguru baakoreseerye kihongwa kikukirayoona, kikyokyo kya Yesu Kurisito. ²⁴ Habwakubba, Kurisito atakeingire mu kiikaru kya kuramiiiryamwo Ruhanga, kinyakubimbwa ngalu za bantu, kubba kikyokyo kyali kisisani kikwolokya iguru nka kuliisana, beitu yo yeingiiiri mwiguru hoonyini, aleke azookere mu meisoga Ruhanga kututonganiira. ²⁵ Kandi, atakabbe naali wakwicala niyeehayo, nka mulaami muhandu kuyeingirengi mu Kiikaru Kikiirayo Kimweji Busyanu huli mwaka, naahonganga ibbanga litali lyamwe. ²⁶ Kibbenge kyali yatyo, Kurisito yaakwicceeri naawonawona kurugira kimweji ha kuhangwa kwa nsi. Beitu, mu kasumi ka biro bibi bikusembayo, yaazookiri ha murundi gumweji yaamala, aleke yeehonge yankei nka kyonzira kutoolaho bibii bya bantu. ²⁷ Kandi bantu bensei nka kubali baakukwa ha murundi gumweji, heinyuma bacwerwe musangu, ²⁸ na Kurisito, kwokwo Ruhanga yaamuheeriyoy kubba kyonzira kya murundi gumweji, yeetweka bibii bya banene, heinyuma hwalijiza murundi gwakabiri talijiza kwetweka bibii bya bantu, beitu alijiza kujuna habwo beicala balindiriri kwiza kwamwe na bihika.

10

Kurisito Kyonzira Kikukiirayo Kimweji

¹ Beitu, kisisani kya kintu nka kukitoolokya kikyokyo kintu kyonyini, na biragiro bya Musa nabyo bitakabbe kintu kirungi kyonyini, kinyakubba nikikugyenda kwiza.

Nahaḥwakikyo byo biragiho tibisobora kufoora bantu, kya Ruhanga kiyaaakwendeerye babbe, kuraba mu kuhayo byonzira byobyobyo bimweji mwaka ku mwaka. ² Biragiho bibbenge byasoborengi kusyana bantu, bantu baakubbeerij balekirijho kuhonga byonzira. Kubba baḥwo baramya Ruhanga baakunaabengij murundi gumweji nibasyanira kimweji nibamala; kintu kya kwewona nka kubali na bibii kyakubbeerij kitaloho. ³ Bejitu mu kuhonga kwa mwaka ku mwaka, kyabahengij kwicala nibejizuka bibii byaḥu. ⁴ Haḥwakubba ibbanga lya nte nnumi na lya mbujij tilikusobora kutoolahoona muntu bibii.

⁵ Nahaḥwakikyo, Kurisijito ḥuyaali naakwiza mu nsi, yaabazirij mu meiso ga Ruhanga naakoba yati:

“Byonzira na bihongwa tibili byobyoby weetaaga kutoolahoona muntu bibii, bejitu we, wanteekanirijize mubiri.

⁶ Bihongwa byokye, kandi biheebbeerwe haḥwa bibii bya bantu, tibikuha kusemererwa.

⁷ Mwomwo nyaabazirij ninkoba yati: ‘Aij Ruhanga, mbona nka kundi haha, nzirij hali we kukora biḥyo biwendya,’ nka Binyakuhandiikwa kubimbazaho.”

⁸ Ruhanga yaakobirij yati: “Tiwendya kandi tiwetaaga byonzira na bihongwa, bibbe bihongwa byokye, rundi biḥyo biheebbeerweyo haḥwa kutoolaho bibii, tibikuha kusemererwa” (biḥyo byobyoby bihongwa bya biragiho bibazaho). ⁹ Mwomwo yaakoba yati: “Aij Ruhanga, mbona nka kundi haha, nzirij hali we kukora biḥyo biwendya.” Mukwehayokwe kukwo, Kurisijito atoolaho biragiho bya kyonzira kyakubanza naataho bya kyonzira kyamwe. ¹⁰ Kuruga Yesu Kurisijito naakora bya Ruhanga biwendya, twasyenij haḥwa kyonzira kya mubiri gwamwe, kiyaaahongirij ha murundi gumweji yaamala.

¹¹ Biro byenseenya, mūlaamij yeemeera kwihongo kukora mulimo gwe gwa kuhonga byonzira; biḥyo byonzira byeicala naahonga tibitoolaho muntu bibii.

¹² Bejitu Kurisijito ḥuyaamaarij kwehayo akabba kyonzira kimweji kya biro byensej, kya kunaabyaho bantu bibii, yeicalirij mu kiikaru kya kitinisa kinene kulema na Ruhanga. ¹³ Kuruga na ḥuḥwo, eicala alindiririj kudooosya Ruhanga ḥwalifoora banyanzigwa baamwe katebe ka magulu gaamwe. ¹⁴ Kubba, kuraba mu kwehayo kwamwe naali kyonzira kya murundi gumweji, yaaheerij bantu kusyana, kyabaha kubba kikyoy kya Ruhanga akwendya babbe biro byensej. ¹⁵ Biḥyo bigambu Mwozo wa Ruhanga yogwo yooyo keiso waabyo, kubba abibaza mbe, naakoba yati:

¹⁶ “Mukama abaza naakoba yati:

Gigi gyogyo ndagaanu ginditaho kasumij kakwo ḥukalibba kadoorij, biḥyo biro ḥubilimalikaho.

Ndita biragiho byange mu mitima myaḥu, kandi ndibihandiika mu biteekerezu byaḥu.”

¹⁷ Hejnyuma yaabazirij naakoba:

“Tindijizuka bibii byaḥu na nsobij zaḥu.”

¹⁸ Ruhanga ḥwaganyira bibii, habba hatacaloho kubihongera kyonzira.

¹⁹ Nahaḥwakikyo beikiriza beira bange, tukunihira kwingira mu Kiikaru Kikiirayo Kimweji Kusyana haḥwa ibbanga lya Yesu Kurisijito. ²⁰ Tukwiza kwingira kikyoy kiikaru, haḥwakubba yaaheerijyo mubiri gwamwe kubba kyonzira, aleke hatabbaho kintu kikutugaana kudwa mu meiso ga Ruhanga. ²¹ Nahaḥwakikyo twe baḥwo bali na muhandu wa balaamij ba Ruhanga, yogwo akulingiira Nnyumba gya Ruhanga gya mwiguru, ²² twesegye heehij na Ruhanga nituli na mutima gwa mananu na kwikiriza kusiguku. Mitima myetu mimaarij kunaaba misyenij, mirugijrwe mwe biteekerezu bibiibi na mibiri myetu minaabirij na meezi garungi. ²³ Tukwate na maani kunihira kukwo kutuli nakwo tutaḥugutana na bintu bindi, haḥwakubba Ruhanga weetu

eicala mwesigwa, akwiza kutuha biyoy biyaaturaganisiirye. ²⁴ Kandi, tute mu mitima myetu ha bigambu bikwiza kutuha kwekambisyangana mu ngonzi na mu bikorwa birungi. ²⁵ Tutaleka kikorwa kya kurombanga hamwe, nka bandi kubali mu kukora; beitu tulambagane, kukira maani nka humukuwona Kiro kya Mukama weetu kyalijiramwo kikukugyendanga nikyesegya heehi.

Kifubiro kya bahwo Basuula kwikiririza mu Yesu

²⁶ Kubba twakagyenda mu meiso na kukora bibii nejeje, heinyuma gyakubba twegiri mananu ga Ruhanga, tihaloho kyonzira kindi kilihongwa habwa kututolahoh bibii. ²⁷ Beitu na hutini mu mutima myetu tulindiire kucwerwa musangu guliza na kibabu kya mworu kuzikirya kimwe bantu bajeemera Ruhanga. ²⁸ Muntu yense munyakubinyanga biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa, akarumirizihwa bakeiso babiri rundi basatu, yaakwengi atali na muntu akumukwatirwa kisa. ²⁹ Bunene kyani bwa kifubiro humukuteekereza Ruhanga aliha yogwo yense akugaya Mwana waamwe, na yogwo adibiriye ibbanga lilyo linaabya bantu bibii lya ndagaan gya Ruhanga, kandi naazingalya Mwozo wa Ruhanga wa mbabazi? ³⁰ Kubba yogwo munyakukoba nti, “Kuhora nzigo kwicala kwange, gyagya ndihora nzigo,” kandi de yaakoba, “Mukama alisalira bantu baamwe musangu,” tumwegiri. ³¹ Kintu kya Ruhanga Mwomi kufubira bantu babiibi, kiicala kikutiinisa hoj.

³² Mwizuke nti, mu biro byeinyuma humwadoori hakwetegereza Kurisito, mwabanziri kubba na kulengwa kunene mwakugumisiriza hujune. ³³ Bundi na bundi bantu baabalumengi nibabakola kubiibi mu meiso ga banene. Kandi bundi mwemeerengi na bahwo bakulumwa na bakukolwa kubiibi. ³⁴ Mu mananu bahwo banyakubba mu nkomo mwaboolokeerye mbabazi, kandi mwekirize na mutima gumwe kunyagwa na bintu byenyu. Biyo byense mwabikirize na kusemererwa, habwakubba mwali mwegiri nka kumuli neitungu likukiraho hurungi kandi litamalikaho.

³⁵ Nahawakikyo, mube ba maani mu kwikiriza kwenyu, kubba kwokwo kwiza kubaha kutunga mpeera gikooto. ³⁶ Mukwetaaga kugumisiriza, aleke humulikakora bya Ruhanga biyendya, mutunge biyo biyaabaraganisiirye. ³⁷ Kyahandiikiirwe yati: “Hasigeeriyo kasumi kadooli, yogwo akugyenda kwiza eize, takugyenda kukeereerwayo.

³⁸ Yogwo yense akusimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera habwa kumwikiririzamwo kandi yogwo yense alindugaho, mwozo gwange tigungusijima.”

³⁹ Beitu kandi twe beikiriza ba Kurisito, tituli bahwo bakwirira inyuma nibakamaliira bakwiri kandi bazikiri; tuli bahwo beikiririza mu Ruhanga, abajune myozo myabu.

11

Mugasu gwa Kwikiririza mu Ruhanga

¹ Hatu nu, kwikiririza mu Ruhanga kyokyo kiha muntu kubba na kunihira kwa bintu bikwiza kubaho, kandi kyokyo kiha muntu kunanukira byatakuwonaho. ² Kwikiriza kukwo, kwokwo kwaheeseerye bantu ba kadei kusimwa Ruhanga.

³ Habwa kwikiririza mu Ruhanga, twatungiri kwetegereza nti, nsi gigi gyense gyahangiirwe habwa kigambu kya Ruhanga. Nahawakikyo, bikuwonwaho byahangiirwe kuruga mu bintu bitakuwonwaho. ⁴ Habwa kwikiriza kwamwe Abberi yaahongiri kyonzira kinyakusembwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kya Kaini kyaahongiri. Nahawakikyo, kyokyo yaasembeerwe kandi yaabalwa kubba

naakusiiimwa mu meiso ga Ruhanga; kikyoo kintu Ruhanga yaakikoori habwa kudoosereerya bityo biyaamuhongeeru. Kandi yo Abberu, kakibbe nti yaakwiri, beitu habwa kwikiririza mu Ruhanga, na deeru lili bintu biyaakoori bicakatwegesya mbe. ⁵ Habwa kwikiriza, Enoka yaatembiri mwiguru atarabiri mu kukwa; kandi atakeire kuzooka habwakubba Ruhanga yooyo yaamutweru. Beitu buyaali atakatembiri mwiguru, yaabandiize kusiiimwa Ruhanga nka kuyahandiikiirwe. ⁶ Yogwo yensei atabba na kwikiriza, tasobora kusiiimwa Ruhanga. Habwakubba, yogwo yensei akuramya Ruhanga akusemeera kubba naakumwikirizamwo, kandi naakwikiriza nka kweicalaho kandi nka kwaha mpeera babwo bamutoolya mu mananu.

⁷ Habwa kwikiriza, Nuha yeikiriize kuhaburwa kwa Ruhanga, Ruhanga yaamwolya bintu bikwiza kubba mu biro bya meiso, yaakora bwati bukooto kujuna nnyumba gyamwe. Habwa kwikiriza kwamwe, yaasingisiirye nsi musangu, heinyuma yaatunga busyanu bubwo buleetwa kwikiririza mu Ruhanga.

⁸ Habwa kwikiriza, Ibburahimu yeegwiri Ruhanga buyaamwetiri kuruga kwamwabu, yaamuragira kugyenda mu nsi gigyoo giyaali naakugyenda kumuha. Yaabyokeerye luyendu atakwega cali haakugyenda. ⁹ Habwa kwikiriza kuyaalingi nakwo, yeiceeri mu gigyoo nsi gya Ruhanga giyaamuraganisiirye naali nka munyamahanga; yaalaalingi mu heema nk'Isaka na Yakobbo kubaakoori. Bensei hamwe n'Ibburahimu kwokwo baagweteerwe bya Ruhanga biyaaraganisiirye. ¹⁰ Kubba lulwo rubuga luwa misinge mitatiro, lunyakubimbwa kandi lunyakukorwa kurungi Ruhanga, lwolwo luyaalingi alindiriri.

¹¹ Habwa kwikiriza, Saara yaasoboori kwemeta nda, nabuyaabba yaali muhandu yaakaliirye myaka mya kubyala. Kikyoo kyasobokiri habwakubba, ibaawe Ibburahimu yeikiririize mu yogwo Ruhanga mwesigwa munyakumuraganisiya yogwo mwana. ¹² Nahabwakikyo, kuruga mu yogwo mudulu omwe Ibburahimu, munyakubba atali na maani gaakubyala, haarugirimwo bantu banene ho bakwijanjana nzota za mu mwanya, kandi bali nka musinyi gutabalwa gwa ha mutanda.

¹³ Babwo bantu bensei badoori ha kukwa batakatungiri bya Ruhanga biyaabaraganisiirye, beitu baali na kwikiriza mu mimyo miragu nka bantu bamaari kuwona bya hadei na kubitaho bihika. Kandi baali beegiri nka kubali banyamahanga banyakubba bahambeeri mu nsi gindi. ¹⁴ Kinkukoba kyokyo nti, bantu beegiri nka kubali banyamahanga, bakyolokya mukutoolya kicwega kibeeta kya kwamwabu bo. ¹⁵ Kababbe baali bantu bakuteekerereza mu nsi gibaarugirimwo, baali nibasobora kukubayo. ¹⁶ Mu kiikaru kya kwendya nsi gibaarugirimwo, beegombiri nsi gikukirayo, lyolyo iguru. Kyokyo, Ruhanga atakwatirwa nsoni kwetwa Ruhanga waabu, habwakubba yooyo yaabatekaniriize lulwo rubuga.

¹⁷ Habwa kwikiriza kw'Ibburahimu kuyaalingi nakwo, Ruhanga buyaamulengiri, yaali yeeheeriyo kuhonga Isaka. Kandi bubwo, Ibburahimu yooyo wa Ruhanga giyaali aheeri ndagaan; kandi de, yooyo munyakubba naakwendya kuhonga mwana waamwe nyakimwe. ¹⁸ Kandi, yogwo mwana yooyo munyakubazwaho mu Binyakuhandiikwa: "Muli Isaka, hoocho haliruga babwo balibalwa kubba baana baamu." ¹⁹ Ibburahimu yaatekeriize mu mutima gwamwe nti, Ruhanga wa maani, yaabba naakusobora kuhimboola bakuu, akwiza na kuhimboola Isaka; kandi kyokyo Ruhanga yeiririirye Ibburahimu mwana waamwe, nka muntu ahimbookiri kuruga mu bakuu.

²⁰ Habwa kwikiriza, Isaka yaasabiri Yakobbo n'Esau migisa, ha bintu binyakubba nibikugyenda kubabbaho. ²¹ Kandi habwa kwikiriza, Yakobbo buyaali naali heehi kukwa, yeinamiri ha mubbeere gwamwe yaasabira baana bensei ba Yozefu migisa. Kikyoo yaakikoori naakuramya Ruhanga. ²² Habwa kwikiriza, Yozefu buyaali naali

heehi kukwa, yaabaziri ku Beisaleeri, nka kubaliruga mu nsi gya Misiri; yaabaragira nka kubalizikiramwo makuha gaamwe.

²³ Habwa kwikiriza, Musa hubaamubyeri, babyeru baamwe baamubisiri kumala myeri misatu. Habwa kuwona mwana naali murungi, batakatijine kiragiyo kya mukama wa Misiri. ²⁴ Habwa kwikiriza, Musa buyaahandiri, yaaswiri kwetwa mutabani wa muhara wa mukama; ²⁵ yaacwamwo kuwonawona hamwe na bantu ba Ruhanga, kukira kwicala mu kusemererwa kwa kibii habwa kasumi kadooli. ²⁶ Yaaweeni nikili kintu kya muhendu kulumwa habwa Kurisito kukira kudya buguuda bwensei bwa Misiri. Habwakubba yaali ateeru mutima gwamwe hali biyo byalitunga mu biro bya mu meiso. ²⁷ Habwa kwikiriza, yaarugiri Misiri atakujina kininga kya yogwo mukama; habwakubba yaali ateeru mutima gwamwe hali yogwo Ruhanga atawonwa. ²⁸ Habwa kwikiriza, yaateerihho Bugenyi bwa Kurahwaho, yaaragira Beisaleeri baasiige ibbanga ha milyangu myabu, aleke muzikya baana bazigeizo atakora kubiibi Beisaleeri.

²⁹ Habwa kwikiriza, Beisaleeri bambukiri itaka libeeta Lyengu nka bantu bakuli-bata hanzei hatatiro; beitu Banyamisiri hubaagereeryeho kwambuka nka bo, meezi gaabeitiri. ³⁰ Habwa kwikiriza, bisika bya luga lwa ruhuga lubeeta Yeriko byagwiri heinyuma gya kugotwa Beisaleeri kumala biro musanju.

³¹ Habwa kwikiriza, mukali malaaya gibeetengi Rahabbu yaakeniri kukwa mu kifubiro kinyakwizira bajeemu ba mu lulwo ruhuga, habwakubba yaakuniiri ntati zinyakwiza kutata lulwo ruhuga.

³² Kale nu hataati, naani yogwo gintakabazirihho? Tindi na bwire bwa kubazaho Gidyoni, Balaki, Samuooni, Yefuta, Daudi, Samwiri na baraguri bandi. ³³ Babwo boobo banyakusingura hukama batali bamwe habwa kwikiririza mu Ruhanga, baakora bintu bidoori kyokyo baatungiri migisa mya Ruhanga miyaabaraganisiriye, baabbumba minwa mya ntali, ³⁴ baalumya mworo gukwedembera-hwedemberi, baahona mpirima giwa hwogi. Bamwe mu babwo baali baceke, Ruhanga yaabaha maani, baafooka ba mitima mitatiro mu hulemu, baabinga mahe ga banyamahanga. ³⁵ Bakali banyakubba bafeereerwe bantu baabu, bantu baabu babwo baahimbookiri kuruga mu bakuu. Bamwe baabawonawoneseerye, beitu baasuula kwegaana Ruhanga, aleke heinyuma gya kwitwa banyanzigwa, bahimbooka beigire mwiguru. ³⁶ Kandi bamwe, babakoori bintu bya kubaswaza, babakuuta njuuju, hamwe na kubohwa njegere, babata mu nkomo. ³⁷ Bamwe baakuutiirwe mahiga, babasalamwo na misumeeni habiri, baabeita na mpirima; baagyendengi balweri bikuta bya ntaama na bya mbuli, baalingi batali na hulaalu, baawonaweeni, bakorwa kubiibi. ³⁸ Badoori nsi kubasuula, beicala nibazengeera mu bisaka na mu nsahu; nibalaalanga mu hwingira na mu bina mwa kwebisa.

³⁹ Babwo bantu bensei Ruhanga kaabbe yaabasiimiri habwa kwikiriza kwa bu, beitu batakatunge biyaabaraganisiriye. ⁴⁰ Habwakubba, twensei Ruhanga yaatutekaniriize birungi bikukirayo, hamwe nabo, aleke twensei hamwe nabo tunaabe bibi byetu, tubbe kiko kya Ruhanga kyakwendya tubbe.

12

Kurisito ali Kyakuwoneraho Kyetu

¹ Beitu kandi twe, nka kutuli na bantu banene hoi ba Ruhanga, bakutuwona mbaju zensei, twehale bintu byensei bikusobora kututanga kudwereera Mukama weetu Yesu Kurisito, na kibii kyensei kikusobora kutuboha. Twiruke mbiro zibatutereerihho nituli na kugumisiriza, nka beiruki ba mbiro, tulingiriiri mu meiso cali tukugyenda. ² Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandya kwikiriza kwetu. Habwa kusemererwa kunene kuyaali aweeni

mu biro bya mu meiso, yaagumisirijje musalaba, yaanuga nsoni zaagwo. Kandi hataati, yogwo Mukama weetu yooyo ecalijiri mu kiikaru kya kitinisa kinene hoi kulema na Ruhanga mwiguru. ³ Muteekeze ku Yesu Kurisito nka kuyaagumisirijje bikorwa bya kumulwanisya bijeeni hahwo bya bantu babiibi, aleke mutajwaha kandi mutagwa ntima.

⁴ Nahumwabba nimukulwanisya maani ga kibii, mucaali kugumisiriza kudwa ha kubbwoma ibbanga lyenyu. ⁵ Mwebereeri bigambu bya Ruhanga biyaabahawiri nabyo, nka muntu akuhahura baana baamwe? Yaakobiri yati:

“Mwana wange, otagaya kulamba kwa Mukama, kandi otalimujwaha, yaakakufubiranga.

⁶ Hawakubba, muntu wa Mukama giyendya, yooyo gyalamba; kandi, yogwo giyeeta mwana waamwe, yooyo gyafubira.”

⁷ Mu kugumisiriza bantu badwa hakwega. Kubba Ruhanga abataho mutima nka baana baamwe; kandi mwana kyani yogwo wa bbaawe gyatafubira? ⁸ Mwakabba mutakusobora kufubirwa nka baana bensei kubabafubira, hahwo timuli baana baamwe, muli baana bahandi. ⁹ Kandi hahwo, natwe babba beetu ba mu nsi baatufubirengi nitucaali bato, kandi twabatengimwo kitinisa. Hati nu, na yogwo mubyeru wa myozo mwetu, tumwegwenge aleke twomeere biro na biro. ¹⁰ Hawakubba na babba beetu ba mu nsi baatufubirengi hahwa kasumi kadooli nka kubaawonengi kitemereeri; beitu Ruhanga atufubira aleke tubbe barungi kandi tubagane ha kusyana kwamwe. ¹¹ Mu hwire hahu, kufubirwa kwensei tukuwona nikuli kwa kutusaaliza-husaalizi, tituwonamwo karungi kensei; beitu heinyuma, kuleeta bikorwa bisyanu na husinge.

¹² Nahawakikyo, muleke kubba nka bantu batacaali na maani mu mitima myenyu.

¹³ Beitu, muterekereerye mihanda myenyu; aleke yogwo yensei ali mulima muli nywe, atalimalira kimwej, beitu ahone.

Kulamba Beikiriza ba Yesu

¹⁴ Mwekambe kuwona muli na husinge na bantu bensei, kandi mwicale nimuli basyanu mitima; hawakubba, hali husyanu butali, tihaloho muntu yensei aliwona Mukama Ruhanga. ¹⁵ Beitu, mwerinde hatabbaho muntu yensei alifeerwa kutunga mbabazi za Ruhanga. Kandi de, hatabbaho muntu mubiibi muli nywe akusobora kuhenera banene nka makolo gabiibi kugahanda nigagyenda mu meiso na kurugamwo kimera kibiibi. ¹⁶ Hatabbaho mwenzi, rundi yogwo yensei akugaya bya Ruhanga, nk'Esau munyakutunda hughwete hwanwe hahwa kihuru kimwej. ¹⁷ Beitu heinyuma, huyendeerye kweziririrya gugwo mugisa, baamusuulukiriri nka kumwegiri. Nahuyaabba yaagusabiri na kizabiro, beitu kweziramwo kwamwe kutakahindule kintu.

Ndagaanu gya Kurisito Gikira gya Musa

¹⁸ Mwizuke nti, mwiziri kwahi ha lusahu nka lulwo lwa Beisaleeri lubeesegereerye heehi lunyakubbaho mworo gukwaka, ntiti, kiho, na kihehu. ¹⁹ Beitu, muli bantu banyakwegwa iraka lya lugwara, rundi iraka likooto linyakubaza bigambu binyakubatiinisirirya, mwesengereerya Ruhanga nimukoba nti, hatejira kubbaho bigambu bindi bya Ruhanga akubaweera. ²⁰ Hawakubba baali batakusobora kuhondera bya kiragiyo kya Ruhanga kiyabateereeriho kikyo kinyakukobanga: “Buli kihangwa kyensei, kadi kibbe kisololo, kyensei kyakesegya heehi na lusahu, kikwiza kukuutwa mahiga.” ²¹ Mu mananu, bibyo bintu bibaaweeni byali nibikutiinisya hoi, kasi mwomwo Musa yaakoba yati: “Ndi mu kukankana hahwa hutini.”

²² Beitu hataati, mukwisana mudoori ha lusahu Sayuuni, na ha rubuga lwa Ruhanga mwomi, Yerusalemu gya mwiguru lulwo lulimwo bamalayika bateege-beerwe muhendu, beecookiri ha bugenyi. ²³ Mwiziri mu kwecooka kwa mizigeizo, kukwo kuli kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakuhandiikwa mwiguru. Mudoori hali mucwi wa misangu, Ruhanga wa bensei, na hali bantu babalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, bayaaheeri kubba kikyo kyakwendya babbe. ²⁴ Mudoori hali Yesu, yogwo ateeraniza Ruhanga na bantu mu ndagaanu gihyaka; kandi mudoori hali ibbanga lya Yesu linyakubwomoka likururuuma kukira ibbanga ly'Abberi.

²⁵ Kandi mwerinde, mutasuula kwegwa Ruhanga byakukoba. Banyakusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naali ha lusahu, baabba bataahoniri, hati twe, tuligasirwa teetei kusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naacaali ha kitebe kye mwiguru? ²⁶ Ha hwire hbwwo, mwomwo iraka lyamwe lyazingiziry nsi; beitu hataati araganisiry nti: "Nkwiza kwira kuzingizya nsi; gitali gyo gisa, beitu neiguru." ²⁷ Bigambu biyaabaziri naakoba: "Nkwiza kwira," yaali naakumanyisya kuzingizya biyo bintu biyaahangiri, nka kubilimalikaho, aleke biyo bitakusobora kwezingizya, biicaleho.

²⁸ Nahawakikyo, tusiime Ruhanga habwa kutuha bukama butakusobora kwezingizya, kandi tumuramy nka kukimusemereeri, tumuhe kitinisa kandi tumutiine, ²⁹ hawakubba, "Ruhanga weetu eicala mworo guzikya."

13

Ngesu Zikusemeera Mwikiriza wa Kurisito

¹ Mwicalenge nimwendyangana nka bantu ba luganda mu Kurisito. ² Muteho mutima kukuniranga bagenyi. Mu kukora kikyo, bantu bandi bakuniri bamalayika batakukyega. ³ Mwizukenge bawo bali mu nkomo nimwisana nka bantu bali mu nkomo hamwe nabo. Mwizukenge na bawo bakuwonawona nimwisana nka bantu bakuwonawona nka bo.

⁴ Mutengemwo kitinisa bintu bikukwatagana na kuswerangana. Mudulu na mukali baswerengeeni, ntabbu gyabu giicalenge nigili gisyanu, kubba Ruhanga akwiza kusalira musangu bawo bakora hwenzi, nibabukora na bantu batungiri maka rundi batakutungiri maka. ⁵ Mutata mitima myenyu ha sente; kandi, mumalwenge bintu bimuli nabyo. Hawakubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaabaziri ha kubaha byetaagu byenyu, naakoba, "Tindikurugaho;

tindikuhemukira."

⁶ Kyokyo tukukobera nituli basigiku nti:

"Mukama yooyo anjuna,

tinditina;

kikyani kya muntu kyakusobora kunkola, nikiantoola ha kwesiga Ruhanga?"

⁷ Mwizuke beebemberi beenyu, bawo banyakubeegesya kigambu kya Ruhanga kikukwatagana na Kurisito; mutekereze ha bwomi bwabu, nka kubaalingi kandi baakwa; hati nanywe mwikiririze mu Ruhanga nka bo kubeikirizengi. ⁸ Yesu Kurisito tahindukahinduka. Nka kuyaalingi kadei, kwokwo ali hataati, kandi de kwokwo alibba biro byensei.

⁹ Muleke kuhabisibwa nzegesya zitali zimwe, zikuruga haha na hadi. Mu kiikaru kya kutunga maani mu mitima myetu kuraba mu kuhondera biragiro bikukwatagana na bidyo, kili kirungi kugatunga kuruga mu mbabazi za Ruhanga. Hawakubba, bawo banyakuhondera biyo biragiro, bitakabagasire.

¹⁰ Beitu twe, tuli na Yesu Kurisito ali nka kyoto. Babwo benseenya bacakagyenda mu meiso na kuhondera biragiro bya Bayudaaya bya kuhonga bihongwa, tibalitunga magoba ga kihongwa kiyaaheeriyo.

¹¹ Mulaami muhandu atwala ibbanga lya bisolo, mu Kiikaru Kikiirayo Kimweji Kusyana, nilili kihongwa kya bibii; beitu kandi, myo mibiri mya bibyo bisolo, bamyokeerya hanzei wa kiikaru kibabba bagoonyirimo. ¹² Yesu nayo yaawenaweeni kandi yaakwera hanzei wa Rubuga, aleke asyanje bantu neibbanga lye, linyakubbwomoka nibakumwita. ¹³ Nahabwakikyo, katuleke bihongwa bya Bayudaaya, tugyende hali Yesu atujune. Kandi leke tubbe na muswaru guyaalingi nagwo kuraba mu butatijina kumuhondera.* ¹⁴ Habwakubba, haha mu nsi tituli na rubuga lukwicalaho biro na biro, beitu tukutoolya lulwo lukugyenda kwiza.

¹⁵ Nahabwakikyo kuraba mu Yesu, twicalenge nituhongera Ruhanga kyonzira kya kumuhaariiza. Kikyo kyokyo kyonzira kya banyakumwikiriza, baamwatula kubba Mukama waabu. ¹⁶ Kandi mutebeera kukoora bantu bintu birungi na kubagananga bibyo bimulinabyo na babwo bali mu hwetaagu; habwakubba bibyo bikorwa, bibba nka byonzira bimuheeri Ruhanga, nayo abisiima mbe.

¹⁷ Mwegwenge beebemberi ba myozo myenyu, nimukora bibakubaweera; kubba beicala bateerho mutima kubafaaho, nibali na bujuunanizibwa bwa kuweera Ruhanga, nka kubakoori mulimo gwaabu gugwo. Mubeegwenge aleke gugwo mulimo gubakukora bagukorengi na kusemererwa, gutakuboozoheera; kubba bugukwozoha, nywe kikubagasira kwahi.

¹⁸ Mutusabirengi. Tuli bananuku nti, tituli na musangu mu mitima myetu, kubba biro byensei, twendya kukora bintu byatuha kitijina. ¹⁹ Nkubeesengereerya de, munsabire aleke Ruhanga anzirye hwangu, kukwo hali nywe.

Bigambu bya Kumaliira Bbaruha

²⁰ Leka Ruhanga, yogwo atuha businge, munyakuhimboola Mukama weetu Yesu, yogwo muliisya muhandu wa ntaama kuruga mu bakuu, muliisya mnyakutaho ndagaanu gitamalikaho kuraba mu kubbwoma ibbangalye, ²¹ abahe birungi byensei, kudoosereerya bibyo biyendya, aleke akolere muli nywe bibyo byakusijima, naabirabya mu Yesu Kurisito yogwo asemereeri kuhaabwa kitijina biro byensei. Amiina.

²² Beikiriza ba Kurisito beira bange, bigambu byange bya kuhabura mbinfundafundiirye, nkubasaba mubijikirize na mutima gumweji. ²³ Nkwendya mukyege nti, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu Timiteo bamuteeseerye kuruga mu nkomo. Kandi buyaakandwaho hwangu, nkwiza kwiza nayo kubawona.

²⁴ Mundamukiirye beebemberi beenyu na bantu ba Ruhanga bensei. Beikiriza beira beetu, babwo banyansi, Beitaliya, babaramukiirye. ²⁵ Nkubasabira Ruhanga abagiire mbabazi.

* **13:13** 13:13 Haha Bbajbuli zindi zikoba Leka tugyende hali yo hanzei wa heema, nituli na muswaru guyaalingi nagwo.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yakobbo Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Yakobbo gyahandiikiirwe mukwenda wa Yesu Kurisito akwetwa Yakobbo, munyakubba waahu Yesu. Yakobbo yogo yooyo munyakubba muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu mu Yerusalemu, kandi yaalingi omweji ha bahandu ba kitebe kya beikiriza kya Yerusalemu (Bikorwa bya Bakwenda 15:13). Paulo yaabaziri hali Yakobbo naamweta “mpagi” gya kitebe kyabeikiriza (Bagaratija 2:9). Yakobbo atekerezewa kubba yaahandiikiiri bbaruha gigi naali Yerusalemu harabiraho myaka nka 50 Yesu amaari kubyalwa.

Bbaruha gigi, Yakobbo yaagihandiikiiri Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba basaaseeni mu nsi gyenseji (1:1). Asobora kubba yaagihandiikiiri bahwo banyakubba basaaseeni mu hukama hwa Burumu, heinyuma gya kurumbwa kunyakubbahoona, bamaari kwita Sitefaano.

Mu bbaruha gigi, Yakobbo yaahandiikiiri biteekerezu byamwe mu mitendekeru mya Bayudaaya. Mu suura gyakubanza, yaabaziri ha mitwe mihandu mya hukwenda bwamwe, naakoresya bigambu bidooli. Mu suura zinyakuhonderaho, yaabaziri bintu binene ha huli mutwe gweisomo lyamwe. Bbaruha gigi giha muntu kisisanji kya hukwenda hwa Yesu buyeegeseerye ha lusahu (Matayo 5-7). Yakobbo yaabaziri mu hwihi ha bizibu nka bya: myehembu, kusoroora, hunaku, mururu, rwanju, byohyo, kwesisaniza kintu kyotali, mikoore mya bantu ba nsi, myepanku, kuzongoba, kubaza muntu na bigyendererwa bibiibi hamweji na bindi. Yakobbo yoolokeerye hupandu hwa kwikiriza, kubba basyanu mitima, kwehundaaza, kusaba, kugumisiriza, na kubanga na magezi nka mwikiriza wa Kurisito. Yakobbo yoolokeerye na maani hoji nka kwikiriza kwa muntu kwali nakwo kukusemeera kubanga na bikorwa.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo (1:1)

(ii) Yakobbo niyeekambisya beikiriza ba Kurisito kugumisirizanga mu kurumbwa 1:2-27

(iii) Kwikiriza kubenge na bikorwa 2:1-26

(iv) Yakobbo niyoolokya maani gabba mu bigambu 3:1-12

(v) Magezi ga Ruhanga na magezi ga bantu ba nsi 3:13—4:10

(vi) Kuhapura bantu baleke kwepanka 4:11—5:6

(vii) Kwegesya kwa kumaliira 5:7-20

Yakobbo Naaramukya Beikiriza ba Yesu

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Yakobbo, muheereza wa Ruhanga, kandi de, muheereza wa Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nimbaramukya, nywe nywenseenya beikiriza ba Yesu,* banyakusaasaana mu nsi gyenseji.

Bigambu bya Kwikiriza na bya Magezi

² Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, byohyo bya huli mulingo hubyabejiziranga, musemererwenge hoji. ³ Mukusemeera kukyega nti, humwabirabangamwo, mukasi-gala nimucakeikiririza mu Yesu kitatiro, kikwiza kubahanga kubba bantu ba mitima mitatiro, mu kumwesiga. ⁴ Mwekambenge hoji nka kukikusoboka kubba batatiro

* 1:1 1:1 Bbajbbuli zindi zikoresya beikiriza ba Yesu, mu kiikaru kya ba nganda ikumi neibiri.

mu kumwesiga, aleke kibasoboresyenge, kubba bantu barungi hoj, batali na kakuu. ⁵ Beitu muntu yensej muli nywe, buyaabbanga atali na magezi, yogwo muntu asabenge Ruhanga; Ruhanga akwiza kugamuhanga. Habwakubba yo Ruhanga, aha bantu benseenya bamusaba bintu bibamusaba, na bibaha na mutima gwa bwenda, kandi na mbabazi. ⁶ Beitu yogwo muntu buyaakabbanga naakusaba, asabenge naali na kwikiriza nti, Ruhanga akugamuha. Atasabanga naatekereza nti, Ruhanga asobora butamuha. Kubba muntu asaba Ruhanga, naatekereza nti Ruhanga asobora butamuha, yogwo muntu abba atatekeenj mu bitekerezu byamwe. Abba nka kijanga kya mpehu gisindika kunu na kudi nka kugikendeerye, nikiicala kitakuteekana. ⁷⁻⁸ Muntu asaba yatyo, naatangatanga kunu na kudi, mu bitekerezu byamwe, atali na kyasaarimwo mu mutima gwamwe kumaliira nakyo, atatekerezanga nti Mukama Ruhanga, ali na kintu kyenseenya kyalimuha.

Bigambu bya Banaku na Baguuda

⁹ Mwikiriza wa Yesu ali munaku, atali na kitinisa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga buyaakamwolokyanga nti ali wa kitinisa mu meiso gaamwe. ¹⁰ Kandi mwikiriza wa Yesu, yogwo muguuda ali na kitinisa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga buyaakamwiriyanga hansi. Akuteekwa kusemererwanga, habwakubba, baguuda bakwiza kurugaho na uguuda hwa, nka byakyo bya misaali kubihotoka, burungi hwabyo, niburugiraho kimwej. ¹¹ Lyoba hulisuuka na maani, lyokeerya kimwej. Kwokya kwa lyoba kukwo, kuha misaali kukunkumula byakyo, na burungi hwabyo nibumalikaho. Mu mulingo nka gwogwo, baguuda hubalibba nibacakagyenda mu meiso na kukora milimo myeitungu lyabu, balizika.

Kugumisirizanga mu Kwohebwa

¹² Ali na mugisa, yogwo wa byohyo bijizira, kyonkei naagumisiriza, naabula kuruga hakwikiriza mu Ruhanga. Habwakubba, hwalisingura byohyo bibyo, alitunga kisembu kya hwomi hwa Ruhanga buyaaraganisijrye kuha babwo bantu bamwendya. ¹³ Byohyo nka bibyo hubyakeizanga, hatabbanganaho muntu akukoba nti, "Ruhanga yooyo andeeteeri byohyo bibyo," habwakubba, tihaloho akusobora kwohya Ruhanga kukora bintu bibiibi, kandi de nayo Ruhanga, tali na muntu yenseenya, giyoohya kukora bintu bibiibi. ¹⁴ Beitu, kwegomba kubiibi kwa muntu kwabba nakwo, kwokwo kumusikiriza, nikumuleeteereerya kwohebwa. ¹⁵ Heinyuma, bwahondera kwegomba kwamwe kubiibi kwali nakwo, kirugamwo, naakora kibii. Kandi, kibiibi kikyo bukikanyira kimwej, kidoosya yogwo muntu ha kukwa.

¹⁶ Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, muteikiriza muntu yenseenya kubagobya naabaweera nti Ruhanga yooyo abaleeteeri byohyo. ¹⁷ Buli kisembu kyenseenya kirungi kitali na kakuu, kiruga mwiguru hali Ruhanga, munyakuhanga bibyo bintu byaka nibimuluka kwakyendi mwiguru. Bibyo bintu bimuluka, byo bihinduka mbe; na mituntulu mya kuisana kwabyo, namyo mihindukahinduka mbe. Beitu yo Ruhanga, tahindukahinduka. ¹⁸ Ruhanga yaacwirimwo, yaatusoboresya kwikiriza mu bigambu byamwe bya mananu, twatunga hwomi huhyaka mu myozo myetu. Yaakoori kikyo, aleke tutunge kiikaru kya kitinisa, kikukirayo kimwej, mu bintu byenseenya biyaahangiri.

Kwetegeerya na Kuhondera Kigambu kya Ruhanga

¹⁹ Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, kiki mukusemeera mukyege! Buli muntu akuteekwa kubanga na bihika bya kwetegeeryanga bigambu bya Ruhanga, beitu kandi, ataranguhiriyanga kubaza, rundi kukwatwa kiniga. ²⁰ Habwakubba, muntu hwakwatwa kiniga, akora kwahi bintu birungi bya Ruhanga byabba niyendya yogwo muntu akore. ²¹ Nahabwakikyo, muleke hubiibi hwenseenya na ngesu zibiibi

zenseenya. Mworobere Ruhanga nimwikiriza kigambu kyamwe, yo kyata mu mitima myenyu, kikyoko kikusobora kubajuna.

²² Muleke kwegobya na bintu bya kwegwanga-ḥwegwa kigambu kya Ruhanga, beitu, mukitenge mu nkora. ²³ Muntu yenseenya yeegwa kigambu kya Ruhanga, beitu atakukita mu nkora, yogwo muntu abba nka muntu yeewona mu ndabiso, niyeewona nka kwakali. ²⁴ Yogwo muntu yeewona kurungi naagyenda. Beitu kandi, ḥabwa mwanya gudooli, abba yeebereeri kadei, nka kuyaakali kwisana. ²⁵ Beitu yogwo muntu alinganja kurungi bigambu bya Ruhanga, eicala kwahi kyokyo kimweji. Biyo bigambu, bibba na maani ga kumutoola mu ḥwiru ḥwa kukora bintu bibiibi. Muntu ḥweicala naabiteekerezangaho, kandi de naabitanga mu nkora, atakubyeegwanga-ḥwegwa kandi atakubyebeera, yogwo muntu Ruhanga alimuha mugisa mu bintu byakora.

²⁶ Halimwo muntu yenseji muli nywe yeeteekereza kubba naheereza Ruhanga mu mulingo gudoori? Kakubba yogwo muntu, abba atakwerinda kalimi kaamwe, yogwo muntu abba naakwegobya, kandi de, na ḥuheereza ḥwamwe ḥubba ḥutali na mugasu. ²⁷ Bintu bya Ruhanga Bbaa weetū biyendya kwō bantu baamwe bakore, kandi bimusemeze hoji, byo byo bibi: kulingiira nfuuzi na bamukaabakwere ḥubabba nibali mu kuwonawona, hamweji na bantu kwehalanga bintu bibiibi bya mu nsi gigi, aleke bitabahenera.

2

Kusooroora nka Kukutali Kurungi

¹ Beira bange, nka bantu beikiririza mu Mukama weetū Yesū Kurisito wa kitinisa, yogwo akora byamahanu, muleke kubba na mitima mikuteekerereza mu kusooroora bantu. ² Kandeete kyakuwoneraho, kakubba heiza muntu mwirombero linyu, alweri ngoye zaamwe zirungi kandi za muhendu. Kandi, mu kasumi kooko kamweji, na muntu wondi alweri nsensende nayo akeiza mumwo mwirombero. ³ Mu babwo bantu babiri, kakubba otangiira yogwo wa ngoye za muhendu, yati, “Muhandu, kicaaro kirungi nkiki.” Kasi kandi, yogwo wondi wa nsensende, okamutangiira mu ngeru gikumwiririrya hansi nomuweera yati, “We, weemeera hahwo,” rundi nti, “We, icaara hansi hahwo.” ⁴ Buhwo, timukwiza kubba nimukwesoororamwo nywankei na nywankei? Kandi, nka kumukuteekereza bintu bibiibi yatyo, timukwiza kubba nimukwahukanjamwona banaku na baguuda?

⁵ Kale nu nywe, beira bange, nkwendya kubaweera nti, Ruhanga yaacwirimwo kuha banaku ba mu gigi nsi, kisenbu kya kwikiririza mu bigambu byamwe. Kandi, yaaha na babwo benseji bendya biragiro byamwe kutunga ḥusobozi ḥwa kulema hamweji nayo. ⁶ Kyonkeenya kandi nywe, muntu munaku yooyo gimuwona kubba naali wa hansi hoji. Ḥabwakubba bo baguuda biro byenseji beicala nibabepankiraho naakubatuntuza kubataho misangu mya ḥugobya. ⁷ Tibali boobo baakugyendanga nibajooga kitinisa kya Mukama weetū Yesū Kurisito, kikyoko kiyaatuheeri twe bantu bamweikiririzamwo?

⁸ Muntu yenseji akwiza kukora kya biragiro bya Ruhanga biragira, nti, “Wendyanga mwira waamu, nka kuwezendya wankei,” yogwo muntu, akwiza kubba naakukora kintu kirungi kwo. ⁹ Beitu yogwo yenseji, akusooroora bantu kusigikira ha nzooka gya hakyendi gya ḥuli omweji, ḥuhwo yogwo muntu akwiza kubba mubiibi. Kandi alibba abinyiri biragiro bya Ruhanga. ¹⁰ Kuhondera biragiro bimweji bya Ruhanga, beitu kandi otakubihondera byenseji, ḥuhwo biragiro byenseji bya Ruhanga, obba obibinyiri. ¹¹ Ḥabwakubba, yogwo munyakutaho kiragiro kikukoba, “Otalikora ḥwenzi,” yooyo omweji munyakutaho kiragiro kikukoba, “Otalijita.” Beitu, ḥwotalikora ḥwenzi

beitu kandi okeita muntu, hūwwo olibba obinyiri biragiyo byensei bya Ruhanga. ¹² Nahabwakikyo, mu bigambu byensei bitubaza, na mu bintu bitukora, twizukenge nti, haliyo kusalirwa musangu, kusigikira ha bigambu bya Ruhanga bituragira kwendyangananga. Kubba biyo bigambu, byobyo bitufoora ba hūgabe. ¹³ Kandi nka biragiyo bya Ruhanga kubitagira mbabazi, muntu yensei atali na mbabazi, nayo kwokwo bilimukolaho mbura kumwolokya mbabazi. Beitu kandi Ruhanga weetu, abba Ruhanga wa mbabazi hoj, kukira na biragiyo.

Bikorwa na Bigambu

¹⁴ Kale nu, beira bange, kili kya mugasu kyani, muntu kukoba nti, yo eikiririza mu Yesu Kurisito, beitu, bikorwa byamwe bitakukwatagana na bintu byakwikiririzamwo? Bigambu bya yogwo muntu byakubaza, byakusobora kumujuna hali kifubiro kya Ruhanga? ¹⁵ Kakubba mwikiriza mwira weenyu, abba atali na kyakulwala rundi kya kudya. ¹⁶ Kili kwahi na mugasu kutatatiirya muntu nka yogwo, na bigambu bisa, kumuweera nti, “Kale, ogyende mirembe, Ruhanga Mukama weiguru na nsi, akwiza kukulinda,” otali na kintu kyensei kyomuheeri. Bigambu byamu bya kumutatiirya bikwiza kubba bikukwiri husa. ¹⁷ Nahabwakikyo, muntu yensei ali na bikorwa bikwahukana na bigambu bya Ruhanga, bintu byensei byakwikiririzamwo bikwiza kubba bimukwiri husa.

¹⁸ Haloho huwaagya muntu naakuweera nti, “Bantu bandi beikiririza mu bigambu bya Ruhanga, nibatekereza bigambu bya Ruhanga bisa bikwiza kubajuna kifubiro kya Ruhanga. Kandi bandi bo, bakora bintu nibatekereza nti, bikorwa byahu bisa, bikwiza kubajuna kikyo kifubiro.” Beitu kandi gya nkukoba yati, “Muntu yensei ali na bigambu bya kwikiririzamwo bitali na bikorwa, yogwo muntu eicalenge akyegiri nti, bikorwa na bigambu byakwikiririzamwo, bigyenda hamwenya.” ¹⁹ Buli muntu nka kwakyegiri nti, Ruhanga, eicala Ruhanga omwej, kirungi hoj kwikiririza mu Ruhanga omwej. Beitu kandi, na mizumu mikyegiri, kyokyo mimumiranga, habwakubba Ruhanga akwiza kumifubira hahwa hutahondera biragiyo byamwe.

²⁰ Ee, babbaabba, puuti kyani yogo! Okwendya bakuhe hukeiso hukwolokya nti, muntu yensei akwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi ali na bikorwa bitakukwatagana na biyo biragiyo, hūwwo na byakwikiririzamwo, bibba kikuu? ²¹ Ibburahimu, haaha weetu wa kadei, huyaasengiri mwana waamwe Isaka, akendya kumuhayona nka kyonzera heihongo lya Ruhanga, Ruhanga yaamusimiri yaamutwala kubba mwesigwa hahwa kikorwa kyamwe kikyo. ²² Kale nu, hwokukiwona kurungi, okwagya nti, bigambu bya Ruhanga by'Ibburahimu biyesigiri, na maani gaamwe gayaateerimwo, mu kukora bintu byensei bya Ruhanga biyaamuragiri, byakoleeri hamwej. Kandi heinyuma, bigambu byensei biyekiririzemwo, Ruhanga yaabitweri nka bintu bidoori, beitu kikyo kyabbeeru yatyo, hahwa bikorwa byamwe biyaakoori. ²³ Kandi, bigambu bya Ruhanga bikoba nti, Ruhanga yaanyweni Ibburahimu, yaamweta munywaniwe, biruga mu Binyakuhandiikwa bikukoba yati, “Ibburahimu yekiririze mu bigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeri.” ²⁴ Kyokyo, mu kuwona nti, Ruhanga agyenda na yogwo yensei ali na bikorwa bikukwatagana na bigambu byamwe, beitu hatali hahwa biragiyo byakwikiririzamwo bisa. ²⁵ Kandi, Ruhanga kyokyo yaasimiri mukali gibeetengi Rahabbu, yaamweta mwesigwa, yogwo mukali nahuyaabba yaalingi mwenzi. Kubba bintu bya yogwo mukali biyaakoori kutangiira ntati za Beisaleeri, na kujuna kwamwe kuyaazijuniri kweziba hali banyazigwa baazo, byabbeeru bikorwa birungi mu meiso ga Ruhanga. ²⁶ Nahabwakikyo, nka mubiri gwa muntu kugutakusobora kwomeera mbura mwozo, na kintu kyensei kya muntu akwikiririzamwo, kibba kikuu hukibba kitali na bikorwa.

3

Bubiibi Bukusobora Kuruga mu Kubaza Bigambu Bibiibi

¹ Kandi nywe, beikiriza ba Yesu beira bange, nywensei timukusemeera kubba nimukwegesya bigambu bya Ruhanga. Habwakubba, nka kumwegiri nti, twensei bantu bakwegesya bigambu bya Ruhanga, Ruhanga alitusalira kifubiro kikooto kikukira kya bantu bandi. ² Mirundi mikukira bunene, twensei nka bantu, biragiyo bya Ruhanga bitulema mbe kubidoosereerya. Beitu, haakabba nihaloho muntu yensei atakasobeeryanga Ruhanga mu bigambu byamwe byabaza, yogwo muntu yooyo muntu adoori kwo mu meisu ga Ruhanga. Kandi kikyo kikwiza kubba nikiwolkya nti, yogwo muntu akusobora kwerinda kwo. ³ Nka kumwegiri, bisolo bibeeta mbaraasi, tubibboha kintu ha minwa aleke zisobore kutwegwa, nahabwakikyo kintu kitubba tugibboheriho ha munwa kitusoboresya kuvuga gigyoo mbaraasi gyensei, hagikwijana, nitugitwala hensei hatukendeerye. ⁴ Kandeete kyakuwoneraho kya maati gakooto: Na hukooto hwensei hwa gagwo maati hagakwijana, waagya mpehu gikuhunga nigigasuleebya hensei hagikeyiirye. Beitu, habwa ngahi munyangahi, waagya balimba nibasingura mpehu, nibalingiriirya hwati hukooto, nibabugoza kugyenda cali bakwendya kugyenda. ⁵ Kandi, kwokwo na kalimi ka muntu na budooli hwako ha mubiri gwa muntu, kabaza bigambu bya kwempanka, nikadwa hakuhenera mubiri gwa muntu gwensei hagukwijana.

Kandi kwokwo de na kibira kya misaali kili. Waagya kibira kikooto hakikwijana, nikihya kyensei nikimalikaho, habwa kooro munyakooro. ⁶ Kalimi ka muntu de, kwokwo keisana nka mworo, mu bicweka byensei bya mubiri, kalimi hoocho bibii byensei biruga, nikahenera mubiri gwensei. Karugwamwo mworo guhyo, gwokya buhangwa hwetu hwensei. Kalimi kakolereerya mworo gukatoola mu Geehena.

⁷ Twe bantu, Ruhanga yaatuheeri busobozi hukusobora kufuga bintu byensei bya mu nsi, nka bisolo bya mwirungu, binyoni, nsu, bisolo byesikiira hansi na bya mu meezi. ⁸ Beitu, kalimi ka muntu, kyokyo kili kintu kinyakulema huli muntu kufuga. Keicala kintu kimweji kibiibi kya muntu atasobora kufuga. Kandi, kalimi kabiibi, kakwatitsya muntu hulogo. ⁹ Butubba nitukuhaariiza Mukama Ruhanga weetu kandi Bbaa weetu, tukolesya kalimi. Kandi, na bantu ba Ruhanga bayaahangiri mu kisisanu kyamwe, butubba nitukubakyena, tubakyesya de kalimi. ¹⁰ Kalimi kakwo kabaza bigambu bikuhariiza Ruhanga, kooko kamweji de, kahulukya bigambu bikukyena bantu. Kale nu, beikiriza beira bange, kukoresya kalimi kuhaariiza Ruhanga, kandi nokejira kukyenesya bantu, kili kwahi kirungi. ¹¹ Kubba, izuba tilisobora kulwa meezi garungi, kandi de, nilikeira nilikalwa meezi gakukenkemukiira. ¹² Kandi de, musaali gwa mucungwa tigusobora kuta byana bya muyembe, rundi muyembe kwana byana bya mucungwa. Nahabwakikyo, kalimi tikakusemeera kuhaariiza Ruhanga kandi de, nikakakyena bantu, nkeizuba kulitakusobora kulwa meezi garungi, kandi de nilikalwa meezi gakukenkemukiira.

Magezi ga Mananu Garuga hali Ruhanga

¹³ Muntu yensei akwega nti ali na magezi, kandi na biragiyo bya Ruhanga abyegiri, bikorwa byamwe bikusemeera kwolokyanga burungi hwamwe. Kandi, yogwo yensei, akwehaariiza mu mutima gwamwe, mananu gaamwe gaahi. ¹⁴ Beitu, muntu yensei ali neitima na nnobi mu mutima gwamwe, atendeerya beira baamwe karungi kensei, atehaariiza kadi na kadooli. Habwakubba, bintu byensei byali mu kukora ali mu kwebbumbiira-hwebbumbiiri na bigambu bya Ruhanga. ¹⁵ Magezi gakuwisana nka gagwo, tigasobora kubba garugiri hali Ruhanga, beitu magezi gagwo ga yatyo, gabba ga Sitaani. Kandi gabba kwahi magezi ga Mwozo wa Ruhanga, beitu gali ga buntu buntu. ¹⁶ Habwakubba, cali itima na nnobi ha bili, habbaho kutabukatabuka

na ngesu zibiibi. ¹⁷ Beitu kandi, magezi garugiri hali Ruhanga tigabbamwo kintu kyensei kibiibi. Muntu abba na magezi nka gagwo ga yatyo, abba muntu muholu, akukwata bantu mpula mpula, kandi akutwala bantu bensei nka bamukagu. Kindi, muntu ali na magezi ga Ruhanga, agira mbabazi zinene mu mutima gwamwe, kandi zimuha kukoora bantu bintu birungi. Muntu wa yatyo, tagira kasorooro mu mutima gwamwe, kandi, tiyebbumbabbumbiira hali mananu. ¹⁸ Nahawakikyo, muntu yensei yaaleetaho businge, ataho muhanda gurungi gwaleeta businge. Kihonderaho, bantu bamaliira nibakwicala kurungi, batakunenangana.

4

Kworobera Ruhanga

¹ Hatj nywe, kikyani kibaha kwicalanga nimunenengana kandi nimuzongoba? Zizo ngesu, zikuruga mu kwegomba kubiibi kwa mu mitima myenyu, kwicala nikubalwanisya. ² Mwendya kintu, beitu kandi mutakukitunga. Bumubula kukitunga, kirugamwo nimwita bantu bakubalesya, aleke mukitunge. Kandi de, mugyenda nimwegomba kintu; beitu, mutali na mulingo gwa kukitunga. Kirugamwo nimuzongoba kandi nimulwana. Mutunga kwahi bintu bimubba nimukwendya kutunga, hawakubba, mubisaba kwahi Ruhanga abibahe. ³ Kadi nahumumusaba, Ruhanga abaha kwahi biyo bimubba mumusabiri, hawakubba mumusaba na bigyendererwa bibiibi. Mumusaba abibahe, aleke mukoresye kubasemeza mu kwegomba kwenyu kubiibi.

⁴ Ee! Nywe bantu batali beesigwa mu meiso ga Ruhanga! Nywe mali, mukyegiri kwahi nti, muntu hwendya bintu bibiibi bya mu nsi gigi, biyo bisemeza bantu, kiky kikufoora munyanzigwa wa Ruhanga? Nahawakikyo, muntu hawacwamwo kwendya bintu bibiibi, bisemeza bantu ba mu nsi gigi, yogwo muntu abba yeefoori munyanzigwa wa Ruhanga. ⁵ Rundi mukuteekereza kinyakuhandiikwa kikobera busa, kiky kikoba nti, "Mwozo wa Ruhanga giyaatuteerimwo yeegomba kuleeta ihali?" ⁶ Beitu kandi, Ruhanga atugiira mbabazi zinene hoj. Kyokyo kiha Binyakuhandiikwa byamwe kukoba yati:

"Ruhanga agaana banyamyehembu,
beitu aha mugisa hawo booroba."

⁷ Nahawakikyo, mworobere Ruhanga. Mulwanisye Mwohya Sitaani, akwiza kwiruka, nabarugaho. ⁸ Mwesige Ruhanga,* nayo akwiza kwiza eicale heehi nanywe. Nywe bantu babiibi, mulekere hawo kukora bikorwa bibiibi. Nka kumuli na mitima mibiri, gwa kwehayo hali Ruhanga na gugwo gwa huteehayo, mukusemeera kweheerayo kimwej, ha bintu bya Ruhanga. ⁹ Musesemereeri muganye, kandi mutemwo kizabiro hawa bibi bimukoori. Mu kiikaru kya kuseka, mulire, hawakubba mukoori bintu bibiibi. ¹⁰ Mworobe mu meiso ga Mukama, nayo alibaha kitinisa.

Muleke Kukorokotangana

¹¹ Beikiriza ba Yesu Kurisito bejra bange, muleke kubazangananga kubiibi. Muntu hwobaza kubiibi beikiriza ba Yesu, hawo bali nka beenyu, rundi okabakorokota, obba nokubinya kiragiro kya Ruhanga, kiragira bantu kwendyangananga. Kandi de, obba nka muntu akusuula nejcei, kuhondera kiky kiragiro kandi noobba nka muntu akukoba nti, kiky kiragiro kili kibiibi. Kiky kiragiro hwokyeta kibiibi, obba otacakasihondera, kyonkei, obba nooli mu nsobi gya kwefoori kubba muntu ali hakyendi waakyo. ¹² Ruhanga musa, yooyo ataho biragiro; kandi de, yooyo musa

4:6 4:6 Ngeera 3:34 * 4:8 4:8 Bbajbuli zindi zikoresya: Mwesume heehi na Ruhanga

asalira bantu misangu. Yooyo yankei, eicala na h̄usobozi h̄wa kujuna, rundi kuz̄ikya bantu. Hat̄i we, weewe naani, akukorokota mw̄ira waamu?

Kuh̄abura Bantu Baleke Kwepanka

¹³ Hataati, nkwendya munyeetegeerye, nywe bantu bepankapanka nimukoba, “Kiro kyadeeru, rundi kiro kya mwakya, tukwiza kugyenda mu rubuga nanka. Kukwo, tukwiza kumalayo mwaka, nitusuubura kandi nitukora magoba ga nsimbi zinene hoj.” ¹⁴ Mukusemeera kwahi kubazanga yatyo. Habwakubba, mubba mteegiri h̄womi h̄wenyu nka kubwabba, kadi, kiro kya mwakya kisakisa! Bwomi h̄wenyu, h̄uli h̄wakumalikaho h̄wangu, nka mwica nka kugubba mu mwanya habwa kaanya kadooli, heinyuma nigumala gasyera. ¹⁵ Mu kiikaru kya kubaza yatyo, mukusemeera kubazanga nimukoba yati, “Mukama Ruhanga yaakasijima, tukwiza kubba boomi, nitukora kiki na kidi.” ¹⁶ Beitu nywe, mogyenda nimubba na myehembu, kandi nimwepankisya b̄byo bintu bimubba mtegekiri kukora. Kibba kibiibi, kwepanka yatyo.

¹⁷ Nahabwakikyo, muntu yensej h̄watakora bintu byakwega kubba nibili bidoori, byasemereeri kukora, yogwo muntu abba na musangu, mu meiso ga Ruhanga, gwa kukora kintu kibiibi.

5

Kuh̄abura Baguuda Bawonawonesya Bantu

¹ Hat̄i nu nywe, beikiriza ba Yesu, munyeetegeerye! Bahwo banyeitungu linene bateikiririza mu Yesu, mutabafaaho. Basemereeri balire kizabiro kinyamaani, habwakubba, hujune hunene hukugyenda kubejira! ² Itungu linyu, tilili na mugasu. Lili nkeitungu lilemeerwe gwa kukora, lyolyo likwa bantu busa. Na ngoye zeenyu nazo, tizili na mugasu; zili nka ngoye zizo zinenaneneerwe binyenze. ³ Sente zeenyu, tizili na mugasu; zili sente zimukwediira nywankei. Beitu itungu lilyo lya yatyo, likwiza kubba h̄ukeiso, mu kubasingisya musangu gwa mururu. Muheneeri h̄wire kwebiikira itungu, mu h̄wire h̄bu h̄wa Ruhanga h̄wali heehi kubasalira musangu.* ⁴ Mteekereze ha bintu bimukoori! Bakori beenyu, banyakukesa misiri myenyu, mwaswiri kubasasula mpeera gyabu, nahabwakikyo, baaliriira Ruhanga nibabajunaana. Kirugirimwo, Mukama Ruhanga wa h̄usobozi h̄wenseenya, yeegwiri kulira kwabu. ⁵ Haha mu gigi nsi, mwiceeri mu h̄womi h̄wa kwejaahika na mu kusemererwa. Mwiceeri mu h̄womi h̄wa yatyo, mutakwega nti haliyo kusalirwa musangu, mweisana nka nte zidya, nizifooka sajwa, ziteegiri nti zikwiza kusalwa. ⁶ Musingisiirye musangu, bantu batali na nsobi gyensej, bandi mwabeitisa, kandi h̄bwo, bahwo bantu, tibakusobora na kwelwanaho, nibakabagaana.

Kugumisirizanga mu B̄wire h̄wa Kuwonawona

⁷ Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu beira bange, mugumisirize, kudoosya Mukama weet̄u Yesu Kurisito, h̄waliira kuruga mwiguru. Mubanze muwone mulimi, nka kwagumisiriza h̄wabba alindiriri bilimwa bya mugasu, bya mu musiri gwamwe, byere. Ateekwa kulindiira naali naakugumisiriza, hagwe ndagali gya kubanza, gibba gya h̄sumi h̄wa kusimba, hamwenya na gigyo gindi, gibba gya mukibbaga, gyerya bidyo. ⁸ Nanywedede, mugumisirize nka balimi bahwo. Kandi, mutagwa ntima, habwakubba kiro kya Mukama weet̄u Yesu Kurisito kyaliiriramwo, kusalira bantu musangu gwa h̄winganiza, kili heehi kudwa.

⁹ Beikiriza ba Yesu beira bange, muleke kunenangana, aleke Mukama Yesu,† ataligyenda kubasalira musangu. Yooyo akwiza kugutusalira, kandi, ali heehi

* 5:3 5:3 Bbajbbuli zindi zikoresya: mu biro bibi bya hakumaliira, rundi, mu biro bibi bya kumaliira. † 5:9 5:9 Bbajbbuli zindi zikoresya: Ruhanga

kudwa. ¹⁰ Beikiriza ba Yesu beira bange, kyakuwoneraho kya kugumisirizanga mu bizibu, kimukusemeera kuhondera, kili kikyoo kya baraguri ba Ruhanga bayaatumiri kadei, beize kutuweera hukwenda hwamwe. Bantu nabubaabawonawoneseerye, bo beiceeri na kugumisiriza. ¹¹ Baraguri babwo, tubeeta ba mugisa, habwakubba baagumisiriize kudwa ha kumaliira. Mwegwiriho mudulu gibeetengi Yubbu, nka kuyaagumisiriize, kandi na Ruhanga nka kuyamaliriri naakumulinda. Yaamulindiri habwakubba, yo Ruhanga, eicala wa mbabazi, kandi akuganyira.

Mulekenge Kurahira

¹² Kukira bindi byensei beira bange: Mutarahiranga iguru, rundi kurahira nsi, rundi kirahiro kindi kyenseenya. Nahabwakikyo leka kigambu kyamu “Kwokwo” kiicalenge nikili “Kwokwo,” rundi “Kwahi,” kiicalenge nikili “Kwahi,” aleke Ruhanga ataligyenda kubasalira musangu.

Kusaba Ruhanga Nookumwikirizamwo

¹³ Halimwo muntu yenseenya, muli nywe, ali na kizibu? Yogwo muntu, akusemeera kusaba Ruhanga. Kandi de, halimwo muntu yensei, muli nywe, ali na kintu kimunyumiri? Yogwo yo, akusemeera kuhima byembu bya kuhaariiza Ruhanga.

¹⁴ Kindi de, muli nywe, halimwo muntu yensei, ali museeri? Yogwo muntu, akusemeera kwetesa bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, beize bamusabire, kandi bamusiige makuta, nibasaba Mukama weetu amuhonie. ¹⁵ Mu kusaba kwa bu, kakubba kwo beesiga Mukama weetu Yesu, Mukama weetu akwiza kuhonia yogwo museeri gibakusabira, namubyokya kumutoola ha kitabbu. Kandi, kakubba yogwo museeri abba na kintu kibiibi kyaakoori, kinyakumuleetera huseeri hbw, akakyatula akakyeziramwo, Mukama akwiza kumuganyira. ¹⁶ Nahabwakikyo, mwatulenge bibi byenyu, huli muntu naabyatula hali mwira. Kandi, musabiranganenge, aleke muhone. Muntu yensei, adoosereerya kurungi biragiro bya Ruhanga, hwasaba, kusaba kwamwe kubba na maani, nikuha bintu binyamaani, kubbaho. ¹⁷ Mwizuke mudulu gibeetengi Eriya. Eriya yaalingi muntu yaatyoo nka twe yaati. Eriya yogwo yaasabiri Mukama atange ndagali gitagwa mu nsi gy’Isaleeri. Mukama yeegwiri kusaba kwamwe, ndagali gyamala myaka misatu na kicweka, gitakugwa mu nsi gigyoo. ¹⁸ Beitu heinyuma, huyeiriri kusaba, yaasabiri ndagali gigwe. Ruhanga yaasindikiri ndagali gyagwa, na nsi gyamerya bimera byagyo.

¹⁹ Beikiriza ba Yesu beira bange, gya nimmaliira bbaruha gigi, nkwendya mukyege nti, kakubba muli nywe habbamwo muntu ahabiri kuruga ha mananu ga Ruhanga, kasi muntu wondi akamwiriya ku mananu gagwo, ²⁰ yogwo muntu eiriiryee mwira ha mananu, ali na kyakusemeera kwegu. Akusemeera kukyega nti, habwa kusoboresya mwira yogwo kweziramwo, Ruhanga alijuna mwozo gwa yogwo yeeziririmwo gutazika, kandi de, namuganyira bibi byamwe binene.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Peeteru gyahandiikiirwe Peeteru munyakubba omweji ha beegesehwa ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri beikiriza benseji ba Kurisito bakwetwa “bantu ba Ruhanga bayaasoorimwo” banyakuzaaha baararanga mu nsi (1:1,17; 2:11). Yaabeetiri yatyo habwakubba baali basaaseeni mu nsi gy’Asiya, nibakuraba mu kurumbwa na kuwonawona kunene habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bbaruha gigi Peeteru yaagihandiikiiri naali Rooma giyeetiri Bbabulooni (5:13). Yaagihandiikiiri harabirihho myaka nka 65 Yesu amaari kubyalwa.

Peeteru yaahandiikiiri bbaruha gigi mwa kwiryamwo maani beikiriza banyakubba nibakuwonawona habwakwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu bbaruha gigi yaabejizukiiye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, googo: bigambu bya kukwa kwa Kurisito, bya kuhimbooka kwamwe, na bya kuraganisya kwamwe kwa kwira bwakabiri.

Hamwenya na biyo bigambu bya kubeiryamwo maani, Peeteru yaalambiri beikiriza bawo, mu nziicala gyabu beicale na ngesu zirungi, zikwolokya nti kwo bali bantu banyakwikiririza mu Kurisito.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihonderegeeni

(i) Peeteru niyeeranga kandi naabaliza bantu bayaahandiikiiri 1:1-2

(ii) Peeteru naasijma Ruhanga habwa kujunwa kwamwe na kwa bawo bayaa-handiikiiri 1:3—2:10

(iii) Peeteru niyeegesya mulingo beikiriza bakusemeera kwicalanga mu nsi 2:11—4:19

(iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kugumisirizanga bubakabbanga nibali mukuwonawona 5:1-11

(v) Biramukyo byakumaliira 5:12-14

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Peeteru, mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngihandiikiiri nywe bantu ba Ruhanga bayaasoorimwo banyakuzaaha mwararangira mu nsi za Ponto, Galatiya, Kapadokiya, Asiya, na Bbitiniya.

² Ruhanga Bbaa weetu yaabakomiri kadei hoi habwa kigyendererwa kyamwe, Mwozo waamwe yaabanaabya yaabasyanja. Kinyakurugamwo, mwabba bantu bakworobera Yesu Kurisito kandi ibbanga lyamwe libanaabye.

Nkubasabira, aleke Ruhanga abahere mbabazi na businge mu bunene.

Ruhanga Ahaariizihwe habwa Kunihira Kusiguku

³ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizihwe! Habwa mbabazi zaamwe zinene, yaatuheeri bwomi buhyaka kuraba mu kuhimboola Yesu Kurisito. Kiki kikutuha kubba na kunihira kusiguku hoi. ⁴ Nahabwakikyo tukunihira kutunga migisa minene mya Ruhanga miyaabikiiri bantu baamwe. Yaamibabikiiri mwiguru, hamitakusobora kubbola, kuheneka, rundi kurugwaho burungi bwamyo. ⁵ Habwa kwikiriza kwenyu, maani ga Ruhanga gaabalinda mbura kabi, nimulindwa kudoosya ha kujunwa kukwiza kuzooka ha kumaliira kwa nsi. ⁶ Leke kikyoko kibahe kusemererwa, nabumwakabba nimukuwonawona mu kasumi kaka ka kulengwa kunene. ⁷ Kuwonawona kukwo kwizirihho aleke kwikiriza kwenyu kuzooke nka kukuli kwa mananu. Zaabbu gimalikaho nka kugipimwa mworo, na kwikiriza kwenyu kukwo kuli kwa muhendu kukira Zaabbu, nakwo kukuteekwa kupimwa, aleke kuwonwe nka kukuli kwa mananu. Kandi de

aleke Yesu Kurisito hwaliwoneka, kukwo kwikiriza kwenyu kurugwemwo kuhaariiza kuha Ruhanga kitinisa. ⁸ Timukawonanga Yesu, beitu nabwo mumwendya mbe; kandi nabumwabba mutakumuwona hataati, mumwikirizamwo. Kandi muli na kusemererwa kunene hoj kutakusobora kusoboorwa bigambu, ⁹ habwakubba muli mukutunga kigyendeerwa kya kwikiriza kwenyu, kiky kya kujunwa kwa myozo myenyu.

¹⁰ Baraguri bamweji baabaziri nka Ruhanga kwakwiza kubagiira mbabazi. Baa-toolereerye hoj kwendya kwetegereza bintu bineneho, bikukwatagana na mulingo mulijunirwamwo. ¹¹ Baalengirihho kutoolereerya hwire hwa kitembu kiky kya kujunwa hukilidweramwo na mulingo gukiliiza. Buhwo hwohwo hwire hwa Mwozo wa Kurisito munyakubba naali muli bo buyaabazengihho, buyaali naakuragura kuwonawona kwa Kurisito kuyaali naakuteekwa kurabamwo na kitinisa kinyakubba nikikugyenda kuhonderaho. ¹² Ruhanga yaahukuliiri baba baraguri nti mulimo gubaakorengi baali batakugwekolera, kyonkei baagukoorengi nywe, hubaabazengi bintu +himwegwiri hataati kuruga hali babwo banyakubatebeerya Makuru Garungi mu maani ga Mwozo Musyanu munyakutumwa kuruga mwiguru. Bibo byobyoby bintu kadi bamalayika babaakwendeerye kwetegereza.

Mubbe Basyanu mu Ngesu

¹³ Nahabwakikyo, mutajire mitima myenyu kandi mwerinde; muteere kimweji kunihira kwenyu ha mbabazi zimukwiza kuhehwa Yesu Kurisito hwaliwoneka.

¹⁴ Nywe nka baana bakworobera Ruhanga, mutabba na kwegomba kubiibi kumwalingi nakwo humwali nimucaali mu huteega. ¹⁵ Beitu nka yogwo munyakubeeta kwali musyanu, nanywe mubbe basyanu mu ngesu zeenyu zenseenya.

¹⁶ Kubba kyahandikiirwe nti, “Mubbe basyanu, kubba ndi musyanu.”

¹⁷ Mu kusaba kwenyu, mwakabba mweta Ruhanga Bbaa weenyu, yogwo asala misangu atakusoroora bantu, naasigikira ha bikorwa babaakoori, mwicale nimujina Ruhanga nimucaali boomi mu nsi gigi. ¹⁸ Kubba, mwegiri nka kumwacungwirwe, mwaruga mu ngesu zitali na mugasu zizo zimwatoori hali bahaaha beenyu. Mutakacungurwe na bintu bimalikaho nka feeza na zaabbu, ¹⁹ beitu mwacungwirwe ibbanga lya Kurisito lya muhendu, likwisana lya mwana gwa ntaama gutali na kibiibi kigukubazwaho, rundi kakuu. ²⁰ Kurisito yogwo Ruhanga yaamukomiri nsi gitakabbeerj na kuhangwa, yaamwolokya habwenyu mu biro bibi bya kumaliira. ²¹ Kuraba mu Kurisito mwikiriza Ruhanga munyakumuhimboola kuruga mu bakuu, yaamuha kitinisa. Nahabwakikyo kwikiriza kwenyu na kunihira kwenyu bili mu Ruhanga.

²² Hataati nka kumumaari kusyanja myozo myenyu kuraba mu kworobera mananu, mwatandika kwendyangana, mwekambire hoj kintu kya kwendyangana na mitima myenyu myenseenya. ²³ Kubba mwabyalirwe hwakabiri mutakuruga mu mbibo gikumalikaho beitu gigy gitaakumalikaho kuraba mu kigambu kya Ruhanga kyomi kandi kiicalaho. ²⁴ Kubba,

“Buli muntu abba nkeisubi

na kitinisa kyenseji kya muntu kiisana hwakyo hweisubi.
Isubi lihotoka mbe, na byakyo bikunkumuka mbe,

²⁵ beitu kigambu kya Mukama kiicalaho biro byenseji.”

Kandi kiky kigambu googo Makuru Garungi gabaabatebeerye.

2

¹ Nahabwakikyo, muleke bibi byenseji; muleke kubba na hugobya hwenseji rundi kubba neihali, rundi itima rundi kuluma beira beenyu. ² Nka nkerembe kuzibba na

meiro gaakunywa matei, nanywede mubbe na meiro ga matei garungi ga mwozo, aleke gabahandye gabadoosye ha kujunwa. ³ Kiki mukikore habwakubba hataati mumaari kadei kukyega Mukama nka kwali murungi.

Ihiga Lyomi na Bantu Ruhanga Bayaakomirimwo

⁴ Mwize hali Yesu Kurisito. Yooyo ihiga lyomi lya bantu libaaswiri, beitu lya Ruhanga liyaakomirimwo nilili lya muhendu. ⁵ Nanywede mubbe nka mahiga goomi, gababimbirimwo nnyumba gya mwozo. Muli balaami ba Ruhanga basyanu, kandi habwa maani ga Yesu Kurisito, mukwiza kuhonga bihongwa bikusimwa Ruhanga.

⁶ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba,

“Wona nkuta mu Sayuni ihiga,
yoyo ihiga linyaakomirimwo kandi lya muhendu,
Yogwo yensej amwikirizamwo,
talikwatwa nsoni.”

⁷ Hataati hali nywe banyakumwikirizamwo, yogwo Yesu* abba wa muhendu. Beitu hali habwo batamwikirizamwo, ali nka,

“Ihiga lya babimbi libaaswiri
lyafooka ihiga lya muhendu lya ha nsonda.”

⁸ Kandi kinyakuhandiikwa kindi kikoba nti yogwo yooyo:

“Ihiga lya bantu libakiibbaliraho
kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu.”

Bakibala habwakubba tibahondera kigambu kya Ruhanga, nibamaliira nka Ruhanga kuyaabategekeeri.

⁹ Beitu nywe muli bantu ba Ruhanga bayaakomirimwo. Muli balaami ba Ruhanga bakuheereza mu hukama hwanwe, ihanga lisanu, kandi bantu ba Ruhanga. Nahabwakikyo mukusobora kurangiira burungi hwa Ruhanga kubba yooyo yaabeetiri yaabatoola mu ntiti yaabata mu kyererezi kyamwe kirungi hoj. ¹⁰ Kadei budi mutakabbe bantu ba Ruhanga; beitu hataati muli bantu baamwe. Budi yaalingi atakabagiriiri mbabazi, beitu hataati azibagiriiri.

¹¹ Banywani bange, nkubeesengereerya nka bantu bali mu mahanga kandi banyakuzaaha, mwehale kwegomba kwa mubiri kukwo kulwanagana na myozo myenyu. ¹² Mubbe na ngesu zirungi mu banyamahanga, aleke nahubaabba nibakubeeta nkorj za bibii, basobore kuwona bintu birungi bimukora, bahaariize Ruhanga ha kiro kyaliziramwo.

Kwegwanga Balemj na Bakama Baamu

¹³ Habwa Mukama weetu, mwegwenge ba husobozi benseenya bakubalema: Nahukwabbanga kwegwa Kaisaali, habwakubba yooyo muhandu akukirayo; ¹⁴ nahukwabbanga kwegwa bahandu ba masaza, habwo ba Kaisaali atumiri kufubira nkorj za bibii, na kusijima habwo bakora bintu bidoori. ¹⁵ Kubba Ruhanga yendya mwetikereerye bigambu bya huteetegereza bya badoma bibabaza kuraba mu bityo bintu birungi bimukora. ¹⁶ Mubbe bantu ba hugabe, beitu hugabe hwenyu mutabufora kyekwatyo kya kukora bibii; beitu mwicala nimuli beiru ba Ruhanga. ¹⁷ Bantu bensej mubatengemwo kitinisa. Mwendyenge beikiriza ba Kurisito beira beenyu. Mutinenge Ruhanga. Kaisaali mumutengemwo kitinisa.

¹⁸ Nywe bali beiru, mwegwenge bakama beenyu nimubatangamwo kitinisa kyensej. Muteegwanga habwo batwala bantu kurungi basabasa, beitu na habwo babatwala kubiibi. ¹⁹ Kili kirungi muntu kugumisiriza nnaku zibamuwonawonesya

mu h̄utadoori h̄ab̄wa Ruhanga. ²⁰ Karungi kyani kamutunga h̄umugumisiriza kuku-
utwa h̄ab̄wa kukora bibii? Beitu kakubba owonawona h̄ab̄wa kukora bintu birungi,
nookagumisiriza, Ruhanga akubikuheeraho mugisa. ²¹ Kiki kyokyo mwetebeerwe
kukora, kubba Kuris̄ito yaawonaween̄i h̄ab̄wenyu, yaabat̄igira kyakuwoneraho, aleke
muhondere muhanda gwamwe yo ḡuyaarab̄iri.

²² “Yo atakakore kibii,

na mu munwa gwamwe hatakabbemwo h̄ugobya.”

²³ B̄ubaamus̄indikirengi bilumo, atakakwatwenge kiniga kubibeiriirya;
h̄ubaamuwonawonesyengi, atakabat̄iinis̄iriiriyenge. Mu kiikaru kya kukora b̄ibyō,
yees̄igengi Ruhanga asala misangu mu h̄winganiza. ²⁴ Kuris̄ito yo yankei, yeetwekiri
bibii byetu mu mubiri gwamwe naali ha musalaba, aleke tukwe hali kibii, beitu
twomeere h̄ab̄wa kukoranga bintu b̄idoori. Mwahon̄iri h̄ab̄wa bihuta byamwe.
²⁵ Kubba mwalingi nka ntaama z̄ihab̄iri, beitu hataati mwir̄iri hali Mulīisya kandi
Mulingiira myozo myenyu.

3

Bakali Baswebeerwe na Beiba baabu

¹ Nanywe bakali, mwegwenge beiba beenyu. Beiba beenyu nabubakubba
batakwikiriza kigambu kya Ruhanga, bakusobora kuhinduka mutali na kigambu
kyenseenya kimubawereeri, ² h̄ab̄wakubba bakubba nibakuwoneraha ha ngesu zeenyu
zirungi zilimwo kut̄ina Ruhanga. ³ Burungi h̄wenyu h̄uleke kubba ha bintu
bikuwonwa ha mubiri nka kukora ntumbu, kulwala bikomo bikore mu zaabbu
na kulwala ngoye zirungi. ⁴ Mubbe barungi mu mitima myenyu kuraba mu
kubba bateekanu kandi baculeeru. Bubu h̄woh̄wo burungi h̄ukwiza kwicalaho, h̄wa
Ruhanga h̄watwala kubba h̄wa nyahukana. ⁵ Bakali basyanu mitima ba kadei, kintu
kibaakorengi kubba barungi, bees̄igengi Ruhanga kandi niboorobera h̄usobozi h̄wa
beiba baabu. ⁶ Kyakuwoneraho, Saara yoorobeeri ibaawe Ibburahimu giyeetengi
mukama waamwe. Nanywe muli bahara baamwe humwakabba nimukora bintu
b̄idoori kandi mutakwikiriza kintu kyenseenya kubat̄iinis̄iya.

⁷ Mu mulingo gwogwo gumwei, nywe badulu bali na bakali, mu kwicala kwenyu na
bakali beenyu, mubabaliirenge nimubatamwo kit̄inisa. Mubatwalenge kubba beira
beenyu baceke kandi nimubatwala kubba bagwete beira beenyu ba kisembu kya
hwomi kimwatungiri h̄ab̄wa mbabazi za Ruhanga, aleke hatabbaho kintu kyenseenya
kikugaana kusaba kwenyu kudwereera Ruhanga.

Kuwonawona h̄ab̄wa Kukora Kurungi

⁸ Kyakumaliira, nywensei mwicalenge mu humwei; mugiiiranganenge mbabazi,
mwendyengenenge nka beikiriza ba Yesu, mubbenge na kisa, muntu niy-
eehundaaza hali mwira. ⁹ Bantu h̄ubaabakolanga kubiibi, mutabakolanga kubiibi.
Bubaabalumanga, mutabalumanga, beitu mubasabirenge mugisa. H̄ab̄wakubba
kikyo kyokyo mwakomeerwe kukora, aleke muheeh̄we mugisa. ¹⁰ Kubba kya-
handiikiirwe nti,

“Yogwo yendya kubba na hwomi burungi kandi akendya kuwona biro birungi bya
mu meiso

Akuteekwa kwehala kubaza kubiibi kandi yeehale kubaza h̄ugobya.

¹¹ Akuteekwa kuhinduka kuruga ha kibii akore birungi;

atoolye kandi ahondere h̄usinge.

¹² Mukama alingiira bantu bensei bamwegwa,

kandi yeetegeerya kusaba kwaabu.

Beitu agaana bantu bensei bakora bintu bibiibi.”

¹³ Muntu kyani akusobora kubakola kubi, nimuli muteerihoona mutima kukora bintu birungi? ¹⁴ Nahumwakabba nimukuteekwa kuwonawona habwa kukora bintu birungi, Ruhanga alibaheeramwo mugisa. Mutatiina babwo bakubatinisiriya. ¹⁵ Beitu, Kurisito mumutengemwo kitinisa mu mitima myenyu, abbe Mukama weenyu. Mwicalenge mwetegekiri kwiramwo bigambu bya bantu bensei bakubabwulya nimwolokya kunihira kwenyu kwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kumwicala nakwo. Beitu mubeirengemwo mubundeeri nimubaha kitinisa.

¹⁶ Mwicala nimuli na mutima gurungi, aleke babwo bakubaza kubiibi ha ngesu zirungi zimulinazo habwa kuhondera Kurisito, basware. ¹⁷ Ruhanga bwakubba akisimiri, hakiri muwonawona habwa kukora birungi mu kiikaru kya kuwonawona habwa kukora bibiibi! ¹⁸ Kubba Kurisito yaakwiri habwa bibi byetu murundi gumwe yaamala. Kurisito asimwa mu meisga Ruhanga, yaakwereeri bantu batakusimwa mu meisga Ruhanga, aleke asobore kutudoosya hali Ruhanga. Mubiri gwamwe baagwiri, beitu mwozo gwamwe Ruhanga yaaguheeri kubba gwomi. ¹⁹ Mu Mwozo gugwo hoo ho yaagyendeeri kutebeerya myozo minyakubba mibbohe mu nkomo. ²⁰ Mimi myomyo myozo mya babwo banyakubba bajeemeeri Ruhanga, bayaagumisiriize mu biro bya Nuha bijaabimbirimwo bwati bwamwe. Bantu badooli boobo banyakubba mu bwati bwawo; bensei hamwe baali bantu munaanei, boobo basa banyakujunwa kwitwa meezi. ²¹ Kandi meezi gagwo gali kaakuwoneraho ka kubatizibwa kukubajuna hataati, kutali kwa kubanaabyaho nziro za ha mubiri, beitu niguli muragu gwa bantu gubakora na mutima gurungi hali Ruhanga. Kubatizibwa kukwo kukora mbe mulimo gwa kubajuna nikuraba mu kuhimbooka kwa Yesu Kurisito. ²² Kurisito yogwo hataati ali mwiguru, ecaliri mu kiikaru kya kitinisa kinene hoj. Akufuga bitebe bya bamalayika, biyo bya ba busobozi, na bya ba maani.

4

Kuwonawona habwa Ruhanga

¹ Nahabwakikyo, Kurisito nka kuyaawonaweeni mu mubiri gwamwe nanywe mubbe na mutima gutatiro nka gwamwe, nimuli beetegeku kuwonawona. Kubba muntu yensei awonawona mu mubiri, abba alekiriho mu kukora bibi. ² Kirugamwo, yogwo muntu abba atacakoomeera bwomi bwamwe busigeeriho bwa mu nsi naakufugwa kwendya kwa mubiri, beitu abba naakufugwa kwendya kwa Ruhanga. ³ Kubba inyuma kukwo, mumaari busumi hunene nimukukora bintu bya bantu bateikiririza mu Ruhanga bibendya kukora. Mweiceeri mu hwenzi, nimuhondera kwegomba kubiibi kwa mubiri. Mweiceeri nimutamiira mu magenyi gabiibi, mu bididi bilimwo kunywa na kutamiira, na mukurama bisani. ⁴ Banywani beenyu ba kadei, babwo bateikiriza Ruhanga bakuhuniira hoj kuwona mutakuteerana nabo mu ngesu zaabu kandi nibabaluma habwa kikyo. ⁵ Beitu bakwiza kubitongana hali Ruhanga yogwo asalira misangu bantu boomi na bakuu. ⁶ Kubba gigi gyogyo nsonga ginyakuha kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito na mu babwo banyakukwa. Baagibatebeerye aleke bubalibba bamaari kusalirwa musangu habwa bintu bibaakoori mu bwomi buhu, myozo myabu miicale na Ruhanga.

⁷ Mmaliira gya bintu byenseenya gili heehi kudwa. Nahabwakikyo mwicala nimwerinda kandi mteekeen aleke musobore kusaba Ruhanga. ⁸ Kintu kikukirayo buhandu mu byensei kuli kwicala nimwendyangana habwakubba kwendya kubbumba bibi binene. ⁹ Mugiiranganenge makuni, mutakwenjuruutya. ¹⁰ Buli omweji muli nywe Ruhanga yaamuheeri kisenbu kuruga ha bisembu byamwe

bikwahukana byataaha nabyo. Mubikoresye kurungi kuheerezangana. ¹¹ Muntu yensej yaakabbanga naakubaza, abazenge nka muntu akubaza bigambu byonyini bya Ruhanga. Muntu yensej yaakabbanga naakuheereza, aheerezenge na maani ga Ruhanga gaamuheeri, aleke mu bintu byenseenya, Ruhanga ahaariizibwe kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo ali na kitinisa kandi wa husobozi biro na biro. Amiina.

Kuwonawona habwa Kuhondera Kurisito

¹² Banywani bange, mutahuniira habwa bigezu binyamaani bimukurabamwo, nimukabba nka bantu badwebeerweho kintu kitazookazooka. ¹³ Beitu musemererwe habwakubba mu kuraba mu kuwonawona kwa Kurisito, aleke kitinisa kyamwe bukilibuukulwa musemererwe hoj. ¹⁴ Kakubba babaluma habwa kwikiriza Kurisito, muli ba mugisa, habwakubba Mwozo wa kitinisa kandi wa Ruhanga ali muli nywe. ¹⁵ Mwakabbanga nimukuwonawona, mutabbanga beiti, beibi, rundi nkorj za bibii, rundi bantu beeziingijirya mu nsonga za bantu bandi. ¹⁶ Beitu kakubba muntu yensej awonawona habwakubba eikiririza mu Kurisito, yogwo muntu ahaariizenge Ruhanga habwa mugisa gwa kubba muntu wa Kurisito. ¹⁷ Kubba, kasumi kadoori ka kusala misangu kutandikira mu bantu ba Ruhanga. Kusala misangu kwabba nikukutandikira hali twe, kilibba teetej ku babwo basuula Makuru Garungi ga Ruhanga? ¹⁸ Kandi,

“Bukyakabba nikili kitatiro hali bantu bakusimwa mu meiso ga Ruhanga kujunwa, hatj kilibba teetej hali babwo batatjina Ruhanga na nkorj za bibii?”

¹⁹ Nahabwakikyo, babwo bawonawona nikuli kwendya kwa Ruhanga, bakuteekwa kukwatya bwomi bwaabu yogwo mwesigwa munyakubahanga kandi beicalenge nibakora bintu birungi.

5

Bahandu na ba Minyeetu

¹ Nahabwakikyo, nkulamba bantu bahandu bali muli nywe, gya muhandu mwira waabu, gya keiso wa kuwonawonesehwa kwa Kurisito kandi akubagana ha kitinisa kikwiza kuzooka. ² Mulingiire igana lya Ruhanga liyaabakwatjirye kulingiira; mulilingiire nimwendya, mutakuhambirizibwa, mutali na mururu gwa kutunga sente, beitu nimukora habwa kuheereza Ruhanga. ³ Mutalemesya babwo bamukulingiira, beitu mubbe kyakuwoneraho kirungi hali igana. ⁴ Kandi Mulisya Muhandu hwalizooka, muliheehwa kondo gya kitinisa kitamalikaho.

⁵ Nywe ba minyeetu, mukuteekwa kworoberanga bahandu. Kandi de, buli omwej muli nywe yeebundaazenge hali mwira, habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:

“Ruhanga agaana banyamyehembu,
beitu aha mugisa babwo beebundaaza.”

⁶ Nahabwakikyo, mwebundaaze mwikirize kufugwa husobozi bwa maani bwa Ruhanga, aleke kasumi kasemereeri bukolidwa ababyokye mu kitinisa. ⁷ Kwelalikiira kwenyu kwensej mukumukwatye habwakubba abataho mutima.

⁸ Mwerinde kandi mwicale nimwekenga. Sitaani, munyanzigwa weenyu, eicala naarabanganamwo nka ntali gikuhuruguma, nigikutoolya muntu gigyadya. ⁹ Mumugaane, mutatiire mu kwikiriza kwenyu, habwakubba mukyegiri nti beikiriza ba Kurisito beira beenyu ba mu nsi gyensej nabo bakudwebwaho kuwonawonesehwa nka kwenyu.

¹⁰ Kandi humulibba mumaari kuwonawonesehwa habwa kasumi kadooli, Ruhanga wa mbabazi zinene munyakubeetera kitinisa kyamwe kitamalikaho mu Yesu

Kurisiito, alibahuumuulya, alibatatiirya kandi alibaha maani; ¹¹ Bulemi bwicale nayo biro na biro. Amiina.

Peeteru Naabaraga

¹² Mbahandiikiiri bbaruha gigi gihi ninsagikwa Silivaano, ginkwega kubba naali mwikiriza mwira wange mwesigwa. Kigyendeerwa kyange, kuli kubalamba kandi na kubamanyisa nti nzegesya gigi gili gya mbabazi za Ruhanga za mananu; mube basigiku mu gyo. ¹³ Kitebe kya beikiriza beira beenyu bali haha mu Babbulooni kinyakukomwa Ruhanga hamwe nanywe, kibaramukiirye. Mwana wange Mariko nayo abaramukiirye. ¹⁴ Muramukyengene nimugwangana mu salaka nimuli na ngonzi. Businge bwicale nanywe nywense bali mu Kurisiito.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura

Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru gyahandiikiirwe Peeteru hali beikiriza bensej ba Kurisito (1:1). Anihirwa kubba yaagihandikiiri harabirihona myaka, mili hakati wa 65 na 69, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Kigyendererwa kya Peeteru mu kuhandiika bbaruha gigi, kyalingi kya kwegesya beikiriza ba Kurisito beicalenge mu mulingo gukusemeza Ruhanga (1:1-11) kandi de kya kubahura beerinde beegesa ba hugobya (2). Peeteru yaabalambiri bahondere mananu gakukwatagana na Ruhanga, na Mukama Yesu Kurisito, gabeegesebeerwe bakwenda baamwe banyakuwonaho Yesu kandi baamwegwa naakwegesya.

Mu bbaruha gigi, kintu kya Peeteru kiyakiiri kutaho hoj maani, gyalingi nzegesya gya bahwo banyakukobanga nti Kurisito taliira. Peeteru yoolokeerye nti kintu kiheeri Yesu Kurisito kuzooka naakukeererwa kwira, kili nti Ruhanga “takwendya muntu yensej azike, beitu akwendya huli muntu yeeziremwo bibi byamwe.” (2 Peeteru 3:9)

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihondereeni

- (i) Peeteru niyeeranga kandi naakokoobya bantu bayaahandikiiri 1:1-2
- (ii) Peeteru niyeekambisya beikiriza beicale nibali basigiku mu kwetwa kwa kubba beikiriza 1:3-21
- (iii) Peeteru naahura beikiriza ha nsonga gya beegesa ba hugobya kandi niyolokya kabi kakwiza kugwera bahwo beegesa ha kumaliira 2:1-22
- (iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kwicala kurungi nibeeteekaniriza kwira kwa Yesu Kurisito 3:1-17

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Simooni Peeteru, muheereza kandi mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngihandikiiri nywe banyakuheehwa kwikiriza kwa muhendu kukwijanana na kwetu. Kwikiriza kukwo kwarugiri mu hwinganiza hwa Ruhanga Mujuni weetu Yesu Kurisito.

² Nkusaba Ruhanga abaheere kimweji mbabazi na husinge hwaamwe, kuraba mu kwega bintu bikukwatagana nayo na bibyo bikukwatagana na Yesu Mukama weetu.

Kutatiirya Kwetwa Nakukomwa

³ Haha maani gaamwe, Ruhanga atuheeri bintu byenseenya bitukwetaaga mwa kutunga hwomi hukumuha kusemererwa. Bibyo byensej abituheeri tumaari kwetegereza yo Ruhanga munyakutweta twire hali yo naakoresya kitinisa kyamwe na hurungi hwaamwe. ⁴ Kuraba mu kitinisa kyamwe na hurungi hwaamwe, atuheeri miragu myamwe mya maani kandi mya muhendu hoj, aleke kuraba mu myo, musobore kubba na hurangwa nka hwaamwe kandi de mwehale huringutania hwicala mu nsi gigi huleetwa kwegomba kubiibi.

⁵ Nahahwakikyo, mwekambe mu mulingo gwensej mteerye ngesu zirungi ha kwikiriza kwenyu kumuli nakwo; kandi ha ngesu zirungi, mteeryehona kwetegereza.

⁶ Ha kwetegereza, mteeryehona kwerinda; kandi ha kwerinda mteeryehona kugumisiriza; kandi ha kugumisiriza mteeryehona kutina Ruhanga. ⁷ Kandi ha kutina Ruhanga, mteeryehona kugirangana mbabazi nka beikiriza; kandi ha kugirangana mbabazi, mteeryeho ngonzi. ⁸ Kubba, kakubba mubba na birungi bibyo byenseenya, nibikanya muli nywe, bikwiza kubaha kubba ba mugasu hoj mu kwetegereza kwenyu kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kumuli nakwo. ⁹ Beitu kakubba muntu yensej abba atali na birungi bibyo, yogwo muntu abba nka muwona

bya heehi bisa rundi mwijalu wa meiso kandi abba yebereeri nka kuyaaganyirwe bibii byamwe byenyuma.

¹⁰ Nahabwakikyo beira bange, mwekambe hoj aleke mutatirye kwetwa na kukomwa kwenyu. Kakubba mukora yatyo, mukwiza kwahi kugwa. ¹¹ Kandi mulibba na kutangiirwa kunyamaani hoj kwa kwingira mu hukama hutamalikaho bwa Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito.

Kuta Mutima ha Binyakuhandikwa

¹² Hatj nkwiza kwicalanga nimbeizukya bibyo bigambu, kadi nabumwakabba mubyejiri kandi de nimuli basigiku mu mananu gamwegesebeerwe. ¹³ Nkuteekereza, nkusemeera kwicala nimbeekambisya kubibeizukyanga nincaali mwomi, ¹⁴ habwakubba na Mukama weetu Yesu Kurisito amaari kadei kunzolokya kurungi nti, nkwiza kubba ninkwa nduge mu gugu mubiri. ¹⁵ Nkwiza kutaho mutima mbone nti nabundiruga mu nsi gigi, mwicalenge nimwizuka bibyo bigambu.

¹⁶ Butwabawereeri bigambu bikukwatagana na maani na kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, twali tutakuhondera bintu bihanghange bya magezi ga buntu, twabazengi tumaari kwewonera buhandu bwamwe na meiso geetu. ¹⁷ Ruhanga Bhaawe yaamuheeri kitinisa buyaabaziri mwiraka lyamwe linyakuruga mwiguru nilikoba, "Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya kandi ginyeesimisa hoj." ¹⁸ Lili iraka twe twankeenya twalyegwiri nilikubaza kuruga mwiguru butwalingi nituli hamwe na Yesu ha lusahu lwa Ruhanga luyaasirimukiraho.

¹⁹ Habwa bibyo bintu binyakubbaho tuli bananuku nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri hali Kurisito bili bya mananu. Hatj nu, mubitehoona hoj mutima bibahe kwegu mananu, nka muntu kuyeesiga taara gikwakira mu ntiti gimuhe kuwona haakugyenda. Kikyo mukikore kudoosya kiro hukilikya, na Kurisito ali nka luzota lwa mwakya, akumulukira mitima myenyu. ²⁰ Kukira bindi byensej, mukuteekwa kuyetegereza nti, mu binyakuragurwa baraguri ba Ruhanga ba kadei tihaloho kintu kya muraguri kiyaaragwiri kuruga mukwetegereza kwamwe yankei. ²¹ Habwakubba bigambu bya Ruhanga baraguri bibaaragurengi batakabiragurenge kuruga mu kwendya kwabu, beitu baabiragurengi kuruga hali Ruhanga, Mwozo Musyanu nabasoboresya kubibaza.

2

Mwerinde Baraguri na Beegesa ba Bugobya

¹ Mu busumi bweinyuma, mu nsi gy'Isaleeri, haalingimwona baraguri ba bugobya nka kuhalibbaho beegesa ba bugobya muli nywe. Beegesa babwo bakwiza kuleetahona nzegesya gikuhenera kwikiriza kwa beikiriza mu mulingo gwa nsita, nibeegaana na Mukama wa busobozi bwenseenya munyakubacungura, nibeeteera kuzika bwangu bwangu. ² Bantu banene babwo beezeta beikiriza ba Kurisito bakwiza kuhondera bikorwa byabu bya hwenzi kandi habwa bikorwa bibyo, bantu bandi batali beikiriza bakwiza kugaya mananu ga Ruhanga. ³ Habwa mururu gubali nagwo, beegesa babwo bakwiza kubatoolaho sente nibakoresya bigambu byabu bibahanghangiri. Beitu Ruhanga yaacwirimwo kadei kubafubira kandi kintu kya kubazikya kwiza kwahi kukeereerwa.

Ruhanga Ajuna Bantu Bamutina

⁴ Ruhanga atakaganyire Bamalayika banyakukora bibii; yaabafubiri yaabaguma mu Geehena yaababbohera kuzumu mu ntiti ginyamaani, beicaleyo kudoosya hubalisalirwa musangu. ⁵ Kandi de, Ruhanga mu busumi bwa Nuha atakaganyire bantu ba kadei banyakusuula kumwetegeerya; yaabaleeteeri mwizulo gwa meezi,

beitu yaajuna Nuha munyakubatebeeryanga bigambu bya kukora bintu bidoori mu meiso ga Ruhanga kandi de yaajuna bantu bandi musanju. ⁶ Kindi de, Ruhanga yaasaliri musangu mbuga za Sodomu na Gomora yaazookya yaazifooro isyanu kandi yaazifooro kyakuwoneraho kya bintu bikwiza kubba hali bahwo bensej batatiina Ruhanga. ⁷ Beitu Ruhanga yaajuniri Looti, mudulu murungi munyakubba atuntwiri hahwa hwenzi hwa bantu babiibi. ⁸ (Kubba yogwo mudulu murungi munyakwicalanga mu bantu bataahonderengi biragiro bya Ruhanga, yaali na hujune mu mutima gwamwe hahwa bikorwa bibiibi bya bahwo bantu biyaawonengi kandi biyeegwengi) ⁹ Biyo byensej byakabba nibili yatyo, kikumanyisya nti Ruhanga yeegiri kucungura bantu bamutiina naabatoola mu kulengwa kubakurabamwo kandi de yeegiri na kufubira bantu babiibi naabeicalya mu kifubiro kudwa ha kiro kya kusala misangu. ¹⁰ Kiki kili kya mananu na maani maani hali bahwo bakora bintu bya kwegomba kubiibi kwa mibiri myahu kandi nibagaya husobozi hwa Ruhanga.

Kifubiro kya Bantu Batatiina Ruhanga

Bahwo begesa ba hugobya beicala bantu ba myehembu batatiina kuluma bihangwa bya mwiguru. ¹¹ Beitu kandi kadi bamalayika nahubaakabba nibali na maani kandi nibali na husobozi kukira bahwo begesa, bahwo bamalayika bo baluma kwahi biyo bihangwa hubabba nibakubinyegeera mu meiso ga Mukama Ruhanga. ¹² Beitu bahwo begesa baluma bilumo ha nsonga zibatakwetegereza. Bali nka bisolo bitali na magezi, bisolo bikufugwa hhangwa hwabyo binyakubyalwa mwa kuhigwa kukwatwa na kwitwa. Nka bantu kujeita biyo bisolo, nabo Ruhanga akwiza kubazikya.

¹³ Ruhanga akwiza kuleeta kabi hali bahwo begesa nikuli kubasasula hahwa kabi, bo kabaakoori bandi. Bendya kubba mu kusemererwa kwa bikorwa bibiibi mwinsi rubona. Beicala benzi, na biihuru byahu bibadya nanywe bibba bibiibi na mulingo gahu gukuswaza. ¹⁴ Na meiso gaahu ga hwenzi, tibaleka bikorwa byahu bibiibi. Boohya bantu batali basigiku nibagwa mu kibii. Babba batendeke mu kubba na mururu. Beicala hansi wa mukyenu gwa Ruhanga. ¹⁵ Bahwo begesa barugiri mu muhanda gwa mananu baahondera muhanda gwa hugobya. Baahondeeri muhanda nka gwa muraguri Bbalaamu mutabani wa Bbewoori gyaakweti, naakora bintu bitadoori mwa kutunga sente. ¹⁶ Beitu ndogoyi, nahugyabba nigili kisolo kitabaza, gyabaziri nayo mwiraka nka lya muntu gyamugaana kukora bintu bibiibi, gyalahoona iraru lya yogwo muraguri.

¹⁷ Baba begesa ba hugobya bali nka mazuba gatalimwo meezi, rundi bali nka bikaka bikutwalwa mpehu gihunga nigibitwala handi bitagumiri ndagali. Bali kwahi na mugasu gwensej. Ruhanga ababikiiri nkomo gya mu kiikaru kya ntiti ginene. ¹⁸ Babaza bigambu bya myehembu kandi bya hudoma kandi nibakora bintu bya hwenzi mwa kutega bahwo bakutandika-hutandiki kuruga mu kubba nkoru za bibii. ¹⁹ Bahwo begesa baweera bantu nibabaraganisya nti baakahondera nzegeesya gahu, bakwiza kutunga hugabe hwa kukora kibakwendya. Beitu kandi bo begesa nibeicala nibali beiru ba kukora bibii, kubba muntu abba mwiru wa kintu kifuga hwomi hwamwe. ²⁰ Baba begesa bakabba beirikiri baaruga mu hukurungutania hwa bantu ba nsi kuraba mu kwegu Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito, kandi hataati hukurungutania hwo hweira hwabakwata kandi hwabasingura, hwo bamaliriiri kubiibi ho kukiraho kubaatandikiri. ²¹ Kyakubbeeru kirungi bo huteega muhanda gubalwa kubba ngusimwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kubanza kugwega, kasi mwomwo nibakahinduka kuruga ha biragiro bya Ruhanga bibahebeerwe. ²² Bintu binyakubabbaho bikwolokya nti zizi ngeera zili za mananu: "Mbwene giirira bituna byagyo" kandi "Mponu gibamaari kunaabya gikubayo kwebulungula mu bicokodo."

3

Kiro kya Mukama

¹ Banywani bange, hataati gigi gili bbaruha gyange gyakabiri ginkubahandiikira. Bbaruha zensej ibiri nzihandiikiiri nizili za kubeizukya bintu bimwegesebeerwe mwa kubeekambisya muteekereze mu mulingo gudoori. ² Nkwendya mwizuke bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaabaziri kadei; kandi mwizuke nakwegesya kwa Mukama kandi Mujuni weetu kuyeegeeseerye naaraba mu bakwenda baamwe.

³ Kyakubanza, nkwendya mwetegerenze nti mu biro bya kumaliira, halibbaho bantu bakubaseka. Babwo bantu balikora bikorwa byabu bibiibi bibakwendya.

⁴ Balikoba yati, "Kurisiko yaaraganisiriye kwira, hati yo alahi? Kuruga bahaaha beetu bubaakwiri, bintu byensej nka kubyakali kwokwo biicala kuruga nsi nigihangwa."

⁵ Beitu babwo bantu bagaya neicej mananu gakukoba nti mu husumi hwa kadei Ruhanga yaaragiri-buragiri, habwa kigambu kyamwe iguru lyabbaho, kandi na nsi gyahangwa nigitoolwa mu meezi nago nigagyelogleerya. ⁶ Kandi de, yaakoreseerye meezi gagwo kuzikya nsi gya kasumi kakwo, haabbaho mwizulo mu nsi, meezi gagwo gaabbutya bintu byomi byenseenya. ⁷ Kandi de, kyokyo kigambu kya Ruhanga, kyokyo kikwatiriiri iguru na nsi bibyo biloho hataati, nikibilinda kudoosya bubilihya na mworo ha kiro kya kusilirwa musangu na kuzikya bantu batatijina Ruhanga.

⁸ Beitu nywe banywani bange, muteebeera kiki kintu kimweji: Hali Mukama kiro kimweji kibba nka myaka rukumi, kandi na myaka Rukumi namyo mibba nka kiro kimweji. ⁹ Mukama akeereerwa kwahi kudoosereerya miragu myamwe, bantu bandi nka kubateekereza. Kutoolaho nti nywe abagumisiriize, takwendya muntu yensej azike, beitu akwendya huli muntu yeeziremwo bibi byamwe.

¹⁰ Beitu kiro kya Mukama kyaliiriramwo kilidwa bantu batakwega, nka mwibi kweiza batakumwenihiza. Iguru lilimalikaho na kutinda kunyamaani, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela habwa mworo, na nsi na bintu byenseenya biicalamwo bilisida.

¹¹ Kambabuyulye, bintu byensej bubyabba nibikwiza kumalikaho yatyo, hati nywe mukusemeera kubba bantu ba mulingo ki? Mukusemeera kwicala nimuli basyanu mitima kandi nimuli bantu bakutijina Ruhanga, ¹² bubwo nimulindiiranga kiro kya Ruhanga, kandi nimukoranga bintu bikwiza kuha kikyoo kiro kudwa hwanu. Ha kiro kikyoo mworo gulizikya iguru, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela habwa mworo. ¹³ Beitu twe, tulindiriri muragu gwa Ruhanga, gugwo gwa nsi gihyaka neiguru lihyaka cali bantu balikoranga bintu bidoori bisabisa.

¹⁴ Nahabwakikyo banywani bange, nka kumulindiriri bibyo bintu byenseenya kudwereera, mwekambe na maani genseenya aleke kwira kwa Kurisiko kubaagye nimuli mbura kakuu, mutali na musangu, kandi nimuli mu husinge na Ruhanga.

¹⁵ Muteebeera nti Mukama agumisiriza mwakwendya bantu bajunwe. Bibi byobyoo de bya mwira weetu Paulo gitwendya hoj byaakobiri buyaabahandiikiiri naakoresya magezi ga Ruhanga gayaamuheeri. ¹⁶ Paulo abaza ha bintu byobyoo bimweji mu bbaruha zaamwe zensej. Beitu bimweji ha bibyo byahandiika mu bbaruha zizo, bibba bitatiro kubyetegerenza. Kikyoo kiha bantu bamweji, babwo babba batakwetegerenza kurungi bigambu bya Ruhanga, kandi batali basigiku mu kigambu, kubihenehenera, nka kubahenerahenera Binyakuhandiikwa bindi, nibeeteera kuzika.

¹⁷ Nahabwakikyo banywani bange, nka kumukwega nti bibi bintu bikugyenda kubaho, mwerinde aleke nsobi za babwo bajeemera Ruhanga zitaboohya nimukaruga cali musigikiiri. ¹⁸ Beitu mugyende mu meisoo na kwegaa na kuhandira mu mbabazi za Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisiko. Kitijina kibbe hali yo hataati na biro byenseenya! Amiina.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakubanza*, gyahandiikwirwe mukwenda Yohaana. Yaagihandiikiiri beikiriza ba Kurisito bensej. Yaagihandiikiiri na bigyendeerwa bibiri: Kyakubanza yendeerye kusoboresya bantu banyakwikirizanga mu Yesu, kwicala nibali mu humweji na Ruhanga, na Mwana waamwe Yesu Kurisito. Kandi gyahandiikiirwe habwa kuhabura babwo beikiriza ba Yesu kwerinda kuhondera begesa ba hugobya. Begesa babwo beegesyengi nibakoba nti, Yesu atakabbe muntu muhwizulu, kandi atakabbe Ruhanga muhwizulu.

Nahabwakikyo, mu ngeru gya kulwanjya gigy nzegegya gya hugobya, muhandiiki wa bbaruha gigi yaahandiikiiri niyolokya nti, Yesu Kurisito yaabyalirwe na mubiri nka bantu bensej kubabba. Kindi yaakobiri nti, babwo bensej beikiririza mu Yesu Kurisito balina kuhondera biragiro bya Ruhanga, na kubba na ngonzi na beira baabu. **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihondereeni**

(i) Ndagiiri 1:1-4

(ii) Kyererezi na Ntiti 1:5—2:29

(iii) Baana ba Ruhanga na ba Sitaani 3:1-24

(iv) Mananu na Hugobya 4:1-6

(v) Bujunaanizibwa huli mu kubba na Ngonzi 4:7-21

(vi) Kusingura kuli mu Kwikiriza 5:1-21

Kigambu kya Bwomi

¹ Tukubandiikira kubaweera bintu bikukwatagana na yogwo Kigambu kya bwomi munyakubbaho kuruga kadei, mu kubanza na kubanza. Yooyo yogwo gitwegwiri naakutuweera bigambu byamwe, yooyo yogwo gitwaweeniho na meiso geetu, kandi de twamukwataho na ngalu zeetu. ² Yogwo agaba bwomi, buyejiri mu nsi, twamuweeni; bibyo bitwaweeni byobyo bitukuheera hukeyo. Tukubaweera nti, yooyo bwomi hutamalikaho munyakubba na Bbaa weetu Ruhanga, kandi yooyo munyakwiza muli twe. ³ Yogwo gitwaweeni kandi twegwa bigambu byamwe, yooyo gitukubaweeraho, aleke mubbe na humweji natwe, habwakubba tuli mu humweji na yogwo Bbaa weetu hamweji na Mwana waamwe Yesu Kurisito. ⁴ Nahabwakikyo tubandiikiiri bibi bigambu aleke nanywe musobore kusemererwa hoji hamweji natwe.

Ruhanga abba Kyererezi

⁵ Bibyo bigambu bitukubaweera byobyo bitwegwiri Kurisito naatuweera nti, Ruhanga abba kyerezezi, kandi muli yo tihabbamwo ntiti kadi na kadooli. ⁶ Twabba nitukukoba nti tuli mu humweji na Ruhanga, beitu kandi nitukulibatira mu ntiti, hubwo tuli mu hugobya; tuli kwahi mu kukora mananu. ⁷ Beitu twakabba nitukwicala mu kyerezezi, nka Ruhanga kweicala kyerezezi, hubwo tukubba nituli mu humweji nanywe, kandi neibbanga lya Yesu, Mwana waamwe, likubba litunaabyaho bibii byetu byenseji.

⁸ Twakabba nitukukoba nti, tituli na kibii, tuli mu kwegobyagobya, na mananu ga Ruhanga gakubba gatali muli twe. ⁹ Beitu kakubba twatula bibii byetu hali Ruhanga, abba mwesigwa kandi mwinganiza kutuganyira bibii byetu na kutunaabyaho hutadoori hwenseji. ¹⁰ Kandi twakabba nitukukoba titukakoranga kibii, tukubba nitukufoora Ruhanga kubba mugobya, na kigambu kyamwe kikubba kitali muli twe.

2

¹ Nywe baana bange, nkubahandiikira bibi bigambu aleke mutalikora kibii. Beitu haakabba nihaloho muntu yensei akoori kibii, twicala na yogwo atutonganiira hali Bbaa weetu, yooyo Yesu Kurisito mwinganiza. ² Yooyo kyonzira kya bibii byetu, hatali bibii byetu bisa, beitu na bibii bya bantu bensei.

³ Twakabba nitukuhondera biragiyo byamwe, buhuwo tukubba nitukwolokya nti tumwegiri. ⁴ Yogwo yensei yeetwala kubba amwegiri beitu atakuhondera biragiyo byamwe abba mugobya, na mananu ga kigambu kyamwe gabba gatali muli yo. ⁵ Beitu yogwo yensei ahondera biragiyo byamwe, yogwo yooyo ali na ngonzi zijjanjeeni kurungi na za Ruhanga. Mu kubba na ngonzi zizo buhuwo tubba twegeeri kimweji nti kwo tuli bamweji. ⁶ Yogwo yensei akukoba, "Ndi hamweji na Ruhanga," alina kwetwala nka Kurisito kuyeeetwalengi.

Kiragiyo Kihyaka

⁷ Banywani bange, kiragiyo kikyoo kimbahandikiiri tikili kihyaka, beitu kili kiragiyo kikadei kimwaheebeerwe kuruga hamwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. Kikyoo kiragiyo kyokyo kya bigambu bimwegwiriho. ⁸ Beitu kandi de, kili kihyaka, habwakubba mu kuhondera kikyoo kiragiyo, Yesu Kurisito yoolokeerye mananu gaakyo, nanywedede mukyolokeerye nka kukili kya mananu. Kili kihyaka de habwakubba ntiti gili mu kumalikaho, kyererezi kitandikiiri kwaka. ⁹ Yogwo yensei akoba nti, ali mu kyererezi, beitu kandi akabba na nnobi hali beira baamwe, yogwo muntu akubba naacaali mu ntiti. ¹⁰ Yogwo yensei abba na ngonzi na mwira waamwe, akora bintu byamwe hasyanu mu kyererezi, tihaloho kintu kyensei kikusobora kumuha kukora kibii. ¹¹ Beitu yo yogwo ali na nnobi hali mwira waamwe abba mu ntiti, kandi de abba naakulibatira mu ntiti; abba ategiri cali akugyenda, habwakubba ntiti gibba gimwijeiri meiso.

¹² Nywe baana bange mu kwikiriza, nkubahandiikira bibi bigambu habwakubba bibii byenyu byaganyirwe mwibara lya Yesu Kurisito.

¹³ Nywe bahandu mu kwikiriza, nkubibahandiikira habwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza.

Nywe basigazi mu kwikiriza, nkubibahandiikira habwakubba musingwiri Sitaani.

Nywe baana bange, nkubibahandiikira habwakubba mwegiri yogwo Bbaa weetu.

¹⁴ Nywe bahandu, nkubibahandiikira habwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza.

Nywe basigazi, nkubibahandiikira habwakubba muli ba maani, kandi kigambu kya Ruhanga kiicala muli nywe, kibaheeri kusingura Sitaani.

Muleke Kwegomba Nsi

¹⁵ Muleke kwegomba nsi rundi kintu kyensei kya mu nsi. Yogwo yensei yeegomba nsi, abba atakwendya Bbaa weetu, Ruhanga. ¹⁶ Habwakubba bintu byensei bya mumu mu nsi: kubbe kwegomba kubiibi kwa ha mutima, kwegomba kubiibi kwa mubiri, na kwetembya nka ali neitungo, bibba bintu bitakuruga hali Bbaa weetu, beitu bya nsi. ¹⁷ Nsi na kwegomba kwagyo bikwiza kumalikaho, beitu yo yogwo akukora bya Ruhanga biyendya alyomeera biro byensei.

Banyanzigwa ba Kurisito

¹⁸ Baana bange, kasumi ka mmaliira gya nsi kali heehi kudwa. Nka kubaabweereeri nti munyanzigwa wa Kurisito akugyenda kwiza, kandi na hataati banene muli bo bamaari kadei kwiza. Kikyo kyokyo kituheeri kwegu kasumi ka mmaliira nka kukali heehi. ¹⁹ Bo babwo bantu baarugiri muli twe, beitu mu mananu batakabbe beira beetu. Kubba, hubaakubbeeri nibali beira beetu, bakabba nibacaali natwe. Beitu kugyenda kwabu kwolokereerye kimweji nka kubaalingi batali beira beetu.

²⁰ Beitu nywe, Yesu Kurisito yaabaheeri Mwozo Musyanu, kandi nywenseji gagwo mananu mugegiri. ²¹ Kigyendeerwa kya kubahandiikira gagwo mananu, kitakabbe nti habwakubba timugegiri, beitu habwakubba nti mugegiri. Kandi de mukyegiri nti hugobya tibukabbangamwona mananu. ²² Mugobya yooyo naani? Mugobya tiyooyo yogwo akugaana Yesu nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga? Yogwo yenseji yeegaana Bbaa weetu na Mwana, yogwo yooyo munyanzigwa wa Kurisito. ²³ Yogwo yenseji yeegaana Mwana abba atali na Bbaa weetu. Habwakubba yogwo yenseji yaatula nti eikiririza mu Mwana, abba de naali na Bbaa weetu. ²⁴ Nahabwakikyo mute mitima myenyu ha bibyo bintu bimwegwiri kuruga ha mwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. Bibyo bintu bimwegwiri, hubishiicala muli nywe, hbwwo nanywe de muliicala mu yogwo Mwana na mu Bbaa weetu. ²⁵ Kubba kiki kyokyo Kurisito kiyaturaganisiirye: hwomi hutamalikaho.

²⁶ Nkubahandiikira bibi bintu mwa kubaweera nti haloho bantu bakwendya kubagobya. ²⁷ Beitu kandi nywe, mitima myenyu nka kumilimwo Mwozo Musyanu, wa Kurisito giyaabaheeri, yogwo Mwozo eicala muli nywe. Nahabwakikyo timukwetaaga muntu wondi yenseji kubeegeesya, kubba yogwo Mwozo waamwe abeegeesya bintu byenseji bya mananu, bitalimwo hugobya. Nahabwakikyo, kusigikira Mwozo waamwe nka kwabeegeesya, mwicalenge mu Yesu Kurisito.

²⁸ Nahabwakikyo, nywe baana bange, mwicalenge muli yo, aleke hwalibba eiziri atwagye nituli basigiku, tutali na nsoni kwemeera mu meiso gaamwe kumutangiira. ²⁹ Nka kumwegiri nti Kurisito yooyo abalwa kubba naakusimwa mu meiso ga Ruhanga, muli na kwegu de nti babwo benseji bakora bintu bikusimwa mu meiso ga Ruhanga boobo bali baana ba Ruhanga.

3

Kwicalanga nka Baana ba Ruhanga

¹ Mubanze muwone Bbaa weetu nka kuyaatwendeerye hoji, twadwa na ha kwetwa baana ba Ruhanga! Tuli baana baamwe kwo. Beitu bantu ba nsi babwo bateikiririza mu Ruhanga, bamwegiri kwahi, nahabwakikyo beegiri kwahi nka kutuli baana ba Ruhanga. ² Banywani bange, hataati tuli baana ba Ruhanga; kikyo kitukwiza kubba kicaali kwegehwa. Beitu tukyegiri nti Kurisito hwalijira, tulibba nka yo, kubba tulimuwona nka kwali. ³ Na babwo benseeniya bali na kukwo kunihira, bakusemeera kusyanja mitima myabu nka Kurisito kweicala musyanu mutima.

⁴ Muntu yenseeniya akora kibii abba abinyiri kiragiro kya Ruhanga, habwakubba kukora kibii kwokwo kubinya kiragiro kya Ruhanga. ⁵ Beitu mukyegiri nti Kurisito yeiziri mwakutoolaho bibii byetu, kandi nti muli yo tihabbamwo kibii. ⁶ Muntu yenseji abba mu Kurisito eicala kwahi naakora bibii. Beitu yogwo yenseji eicala naakora bibii, takawonanga Kurisito kandi tamwegiri.

⁷ Baana bange, muteikiriza muntu yenseeniya kubahabisya. Muntu akora bintu bidoori abalwa kubba naakusimwa mu meiso ga Ruhanga, nka Kurisito kwabalwa kubba naakusimwa. ⁸ Muntu akora kibii abba wa Sitaani; habwakubba Sitaani eiceeri naakora kibii kuruga nsi nigihangwa. Nsonga ginyakuleeta Mwana wa

Ruhanga mu nsi gyali gya kuzikya bintu byenseenya bya Sitaani byakora. ⁹ Tihaloho muntu yenseenya munyakubyalwa Ruhanga eicala naakora bibii, kubba hūhangwa hwa Ruhanga hūbba mu yogwo muntu. Tasobora kwicala naakora bibii kubba Ruhanga abba amūfoori mwana waamwe. ¹⁰ Nyahukana giicala hakati wa baana ba Ruhanga na baana ba Sitaani gyogyo gigi: Baḥwo bantu benseenya batakora bintu bidoori rundi batendya beira baḥu, babba kwahi baana ba Ruhanga.

Mwendyenge Beira Beenyu

¹¹ Būkwenda hūmwegwiri kuruga hūmweikiririize mu Kurisito hūwakobengi nti: Tukuteekwa kwendyangananga. ¹² Tutabba nka Kajini munyakufugwa Sitaani yeita waḥu. Kyani kinyakumuha kumwita? Yaamwiri haḥwakubba yo Kajini yaali na bikorwa bibiibi kandi waḥu naali na bikorwa birungi. ¹³ Beikiriza ba Kurisito beira bange mutahuniiranga kuwona bantu ba nsi babanobiri. ¹⁴ Būtwendya beikiriza beira beetu, kibba nikikwolokya nti twarugiri mu kukwa tweingira mu hūwomi. Muntu yenseenya atendya beikiriza beira baamwe, yogwo muntu abba naacakafugwa maani ga lūkuu. ¹⁵ Yogwo anoba mwikiriza mwira waamwe, abba mwiti. Kandi mukyegiri nti mwiti atunga kwahi hūwomi hūtamalikaho.

¹⁶ Mu mulingo gugu twetegereza makuru ga ngonzi nti, Yesu Kurisito yaaheeriyu hūwomi hūwamwe haḥwetu, natwede tukusemeera kuhayo hūwomi hūwetu haḥwa beira beetu. ¹⁷ Kakubba muntu yensei ali neitungu lya nsi, awona mwira waamwe naali na kyetaagu beitu kandi akabula kumugiira mbabazi, hūwo de yogwo muntu yaakakoba nti yo yendya Ruhanga? ¹⁸ Baana bange, tulekere hahwo kubazanga-bubazi nti twendyangananga mbe, beitu twendyanganenge na mu bikorwa kandi mu mananu. ¹⁹ Būtukukora kikyoo, tukwega nti tuli ba mananu, kandi na mitima myetu nitumiha kuteekana mu meiso ga Ruhanga. ²⁰ Mitima myetu hūmikutucwera musangu, tukuteekwa kukyega nti Ruhanga eicala wa hakyendi hoj kukira bintu bya mitima mikutujunaana, kandi nti Ruhanga yeegiri bintu byensei.

²¹ Banywani bange, kakubba mitima myetu mibba mitakutucwera musangu, hūwo tukubba tutali na kintu kyenseenya kitukutiina mu meiso ga Ruhanga. ²² Kandi bintu bitukumusaba, akubituha, haḥwakubba tukwata biragiro byamwe kandi tukora bintu byasijima. ²³ Kandi kiki kyokyo kiragiro kyamwe: twikiririze mwibara lya Mwana waamwe Yesu Kurisito, kandi twendyengenenge nka kuyaaragiri. ²⁴ Baḥwo bahondera biragiro bya Ruhanga beicala mu Ruhanga nayo neicala muli bo. Yogwo Mwozo wa Ruhanga giyaatūheeri, yooyo atumanyisya Ruhanga nka kwakwicala muli twe.

4

Mulengenge Myozo Kwetegereza Hamirugiri

¹ Banywani bange, muteikirizanga hūli muntu yenseenya akukoba nti, yo ali na Mwozo wa Ruhanga; beitu mulengenge myozo mili mu baḥwo bantu, mwa kwetegereza myakabba kwo mirugiri hali Ruhanga, haḥwakubba mumu mu nsi halimwona baraguri banene ba hūgobya. ² Gugu gwogwo mulingo gwa kwetegereza bantu bali na Mwozo wa Ruhanga: Muntu yenseenya akoba nti, Yesu Kurisito yaarugiri hali Ruhanga yaabyalwa mu mubiri, yogwo abba naali na Mwozo arugiri hali Ruhanga. ³ Beitu yogwo yenseenya akoba nti, Yesu atakabyalwe mu mubiri, abba atali na Mwozo arugiri hali Ruhanga. Yogwo muntu abba naali munyanzigwa wa Kurisito. Gugwo mwozo gūkumulwanisya gulijiza mu nsi, nka mwegwiri na hataati, gudoori kadei haha.

⁴ Beitu nywe baana bange, muli ba Ruhanga. Musingwiri baraguri ba hūgobya, haḥwakubba Mwozo wa Ruhanga ali muli nywe ali wamaani kukira mwozo ali mu bantu ba nsi. ⁵ Baḥwo baraguri ba hūgobya beicala ba nsi gigi. Nahahwakikyoo

bintu bibabaza, babibaza mu kwetegereza kwa bantu ba nsi, nikiha bantu ba nsi kũbeetegeerya. ⁶ Beĩtu twe, twicala ba Ruhanga. Na baḅwo benseenya beegiri Ruhanga, batwetegeerya mbe. Beĩtu baḅwo bateegiri Ruhanga batwetegeerya kwahi. Kwokwo yatyo twega muntu yaabba naali na Mwozo wa mananu, rundi naali na mwozo wa ḅugobya.

Ruhanga Eicala Ngonzi

⁷ Banywani bange, tubbe na ngonzi hakati gyetu, kubba ngonzi ziruga hali Ruhanga. Yogwo yensei ali na ngonzi abba abyalĩirwe Ruhanga kandi yeegiri Ruhanga. ⁸ Yogwo atali na ngonzi abba ategiri Ruhanga, kubba Ruhanga eicala ngonzi. ⁹ Ruhanga yaatwolokeerye nka kwatwendya kuraba mu kutuma Mwana waamwe omweĩ musa eize mu nsi, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, tutunge ḅwomi ḅutamalikaho. ¹⁰ Ngonzi zinkubazaho zoozo zizi: Kili kwahi nti twetwe banyakwendya Ruhanga, beĩtu yooyo munyakutwendya, yaatuma Mwana waamwe abbe kyonzira kya bibii byetu. ¹¹ Banywani bange, Ruhanga amaari kutwendya hoĩ yatyo, twedede tukusemeera kwendyangananga. ¹² Tihaloho muntu yaakawonangaho Ruhanga; beĩtu ḅutubba nitukwendyangana, kikiyo kyolokya nti Ruhanga eicala muli twe kandi de nti, twendya bantu nka kuyendya tukore.

¹³ Tukyegeeri kimweĩ nti twicala mu Ruhanga kandi nayo eicala muli twe kubba yaatuheeri Mwozo waamwe. ¹⁴ Twewoneeri, kandi tukuha ḅukeiso nti Bbaa weetu yaatumiri Mwana waamwe kubba Mujuni wa nsi. ¹⁵ Muntu yenseenya abaza hasyanu nti Yesu ali Mwana wa Ruhanga, Ruhanga abba naali muli yo, nayo naali mu Ruhanga. ¹⁶ Nahabwakikyo, tukwega kandi tukwikiriza nti Ruhanga atwendya mbe.

Ruhanga eicala ngonzi. Muntu yenseenya eicala na ngonzi, eicala mu Ruhanga, na Ruhanga neicala muli yo. ¹⁷ Tukuteekwa kwendyanga bantu mu ḅwizulu, aleke ha kiro kya kusala misangu tubbe batatiro tutali na kitukwetiina; kandi tukwiza kubba batatiro habwakubba nziicala gyetu mu nsi mumu gili gyogyo gimweĩ ngya Kurisito. ¹⁸ Ngonzi hazili, tihabbaho ḅutiini kubba ngonzi za mananu zibinga ḅutiini ḅwenseenya. Habwakubba ḅutiini ḅwiza habwa kutijina kifubiro; makuru gaakyo, yogwo ali na ḅutiini abba atali na ngonzi zizulu.

¹⁹ Twe twendya Ruhanga na bantu, habwakubba Ruhanga yooyo munyakubanza kutwendya. ²⁰ Kakubba muntu akoba, "Nyendya Ruhanga," beĩtu kandi anobiri mwira waamwe, ḅubwo yogwo muntu akubba naali mugobya. Kubba muntu yensei atakwendya mwira gyakuwona, tasobora kwendya Ruhanga gyatakawonanga. ²¹ Kiragiyo kya Kurisito kiyaaragiri kyokyo kiki: Muntu yenseenya yendya Ruhanga, akuteekwa nakwendyanga mwira.

5

Kwikiririza mu Mwana wa Ruhanga

¹ Muntu yenseenya eikiriza nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, abba abyalĩirwe Ruhanga; kandi yogwo yensei yendya Ruhanga Bbaa weetu, yendya na mwana waamwe. ² Kiki kyokyo twegeraho nti twendya baana ba Ruhanga: Twe kwendya Ruhanga kandi nitukuhondera biragiyo byamwe. ³ Habwakubba twe kwendya Ruhanga kimanyisya tukwate biragiyo byamwe. Kandi biragiyo bya Ruhanga bitwozoheera kwahi, ⁴ habwakubba yogwo yensei munyakubyalwa Ruhanga asingura nsi. Kintu kisingura nsi kiicala kwikiriza kwetu mu Yesu. ⁵ Naani yogwo asingura nsi? Tali yooyo yogwo eikiriza nti Yesu eicala Mwana wa Ruhanga?

⁶ Yesu Kurisito yeiziri yeegeḅwa nka kwali Mwana wa Ruhanga kuraba mu kubatizibwa kwe mu meezi na mu kubbwoma ibbanga lye ha kukwa kwamwe. Atakeize mu meezi gasa, beĩtu yeiziri mu meezi na mwibbanga. Kandi Mwozo

wa Ruhanga yooyo keiso wa mananu gagwo, kubba yogwo Mwozo eicala mananu. ⁷ Halohoona bukeiso busatu: ⁸ Mwozo, meezi, neibbanga; kandi byensei bikiraniza mbe. ⁹ Twikiriza bukeiso bwa bantu, beitu bukeiso bwa Ruhanga bwo bwobwo bukirirayo kimwej habwakubba huli bukeiso bwa Ruhanga, kandi bukeiso buhu yaabuheeri hali Mwana waamwe. ¹⁰ Nahabwakikyo bantu benseenya beikiririza mu Mwana wa Ruhanga babba na bukeiso buhu mu mitima myabu; beitu bantu bateikiririza mu Ruhanga, bamufoori mugobyu kubba tibeikiriza bukeiso bwa Ruhanga buyaaheri hali Mwana waamwe. ¹¹ Bubu bukeiso bwobwo buhu: Ruhanga yaatuheeri bwomi butamalikaho kandi bwomi buhu huli mu Mwana waamwe. ¹² Yogwo yensei abba na Mwana abba na bwomi buhu; yogwo yensei atali na Mwana wa Ruhanga tali na bwomi.

Bigambu bya Kumaliira

¹³ Nywe beikiririza mwibara lya Mwana wa Ruhanga, mbahandiikiiri bibi bigambu aleke mukyeye nti muli na bwomi butamalikaho. ¹⁴ Bibi bigambu byobyo bituha kubba basigiku nitukugyenda hali Ruhanga: nti kakubba tusaba kintu kyenseenya kili mu kwendya kwamwe, akutwegwa. ¹⁵ Kandi butwakabba tukyegiri nti atwegwa mbe mu kintu kyenseenya kitumusaba, tukukyega nti tukwiza kutunga bintu bitumusabiri.

¹⁶ Kakubba muntu yenseenya awona mwira waamwe naakukora kibii kitaleetera muntu kukwa, yogwo muwona mwira akuteekwa kumusabiranga aleke Ruhanga amuhe bwomi. Kiki kikukwatagana na babwo bakora kibii kitaleetera muntu kukwa. Halohoona kibii kileetera muntu kukwa; nkukoba kwahi nti kikyo kyokyo muntu akusemeera kusaba Ruhanga akimujune. ¹⁷ Kukora kintu kyensei kitadoori kibba kibii, beitu haloho kibii kitaleetera muntu kukwa.

¹⁸ Tukyegiri nti muntu yenseenya abyaliirwe Ruhanga eicala kwahi mu kukora bibii; beitu Kurisito munyakubyalwa Ruhanga amulinda mbe, kandi mubiibi yogwo tasobora kumukola kubiibi. ¹⁹ Tukyegiri nti tuli baana ba Ruhanga, kandi de nti nsi gyenseenya gikufugwa yogwo Mubiibi. ²⁰ Kandi de tukyegiri nti Mwana wa Ruhanga yeiziri yaatuha kwetegereza aleke twege Ruhanga wa mananu; kandi twe twicala mu yogwo Ruhanga wa mananu habwakubba tuli mu Mwana waamwe Yesu Kurisito. Yogwo Yesu Kurisito ali Ruhanga wa mananu kandi yooyo atusoboresya kutunga bwomi butamalikaho.

²¹ Nywe baana bange banyendya, mwehale kuramya bisisani.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakabiri*, gyahandiikwirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandikiiri “mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe” (1:1). Yohaana atekerezewa kubba yaabazengi ha kitebe kya beikiriza.

Mu bbaruha gigi Yohaana yoolokya nka kukili kihandu beikiriza ba Kurisito kwendyangananga, kandi de naalamba beikiriza ba Kurisito ha hubiibi hwa begesa ba hugobya.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

(i) *Biramukyo 1:1-3*

(ii) *Buhandu hwa ngonzi 1:4-6*

(iii) *Kulamba ha nzegesya gya hugobya 1:7-11*

(iv) *Byakumaliira 1:12-13*

Biramukyo

¹ Gyagya muhandu, nkuramukya mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe banyendya mu mananu. Tali gyagya musa abendya, beitu na babwo benseenya beegiri mananu. ² Nkukuramukya habwa mananu gali muli twe kandi gatukwiza kwicala nago biro byenseenya.

³ Leka mbabazi, kisa na husinge, bibyo biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na hali Yesu Kurisito mwana waamwe, biicalenge natwe mu mananu na mu ngonzi.

Kulibatira mu Mananu na mu Ngonzi

⁴ Nyaasemereerwe hoji kuwona bamweji ha baana baamu mu Kurisito nibakuhondera mananu, nka Ruhanga Bbaa weetu kuyaaturagiri. ⁵ Hati nu, nkukusaba mugole wange: leka twenseenya twendyengenenge. Kiki kili kwahi kiragiro kihyaka kinkubahandiikira, beitu kili kiragiro kitwiceeri nakyo kuruga hatwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. ⁶ Kwendyangana kunkubazaho kikumanyisya kwicala nituhonderanga biragiro bya Ruhanga. Kiragiro kya Ruhanga nka kumwakyegwiri, kurugira kimweji hamwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito, kikoba nti nywenseenya mukuteekwa kwicalanga nimwendyangana.

⁷ Bagobya banene babwo bakoba nti Yesu Kurisito atakabyalwe mu mubiri, bagyendiri mu nsi gyenseji. Yogwo yenseji abaza yatyo, abba mugobya kandi munyanzigwa wa Kurisito. ⁸ Kale nu, mwegyendereze mutafeerwa kikyo kimwakolereeri, beitu mutunge mpeera gyenyu gyenseenya.

⁹ Muntu yenseji ateeryaho bigambu byamwe ha nzegesya gya Kurisito, akabula kwicala mu nzegesya gigo, abba kwahi wa Ruhanga; beitu kandi yogwo yeemeera ha nzegesya gigo, abba naali na Bbaa weetu na Mwana. ¹⁰ Nahabwakikyo kakubba muntu yenseji eiza muli nywe, akabba atakwegesya mananu ga Kurisito, mutamutwalanga mu nnyumba zeenyu rundi mutamutangiiranga. ¹¹ Muntu yenseji akumutangiira, hupwo yogwo akubba naakuteerana nayo mu bikorwa byamwe bya bibii.

¹² Ndi na bintu binene byakubahandiikira. Mu kiikaru kya kukoresya lupapura na wiino kubibahandiikira, nkunihira kubahungira, mbaze nanywe meiso na meiso, aleke nanywe musobore kusemererwa hoji hamweji natwe.

¹³ Baana ba nyakeenyu, munyakukomwa Ruhanga, bakuramukii^{ri}rye.

Bbaruha Gyakasatu Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakasatu*, gyahandiikijirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mwikiriza wa Yesu Kurisito akwetwa Gaayo, munyakubba naali mwebemberi wa beikiriza ba Kurisito (1:1).

Mu bbaruha gigi muhandiiki akuhaariiza Gaayo habwa birungi byensej bibaakoleeri beikiriza ba Kurisito bandi. Kandi de akumanyisya kitebe kya beikiriza ba Kurisito beegyendereze mudulu gibakweta Diyotereefe, ali na bikorwa bibiibi, atahondera bya Yohaana mwebemberi byaragira.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-4

(ii) Yohaana nyeeekambisya kandi naaragira Gaayo atangiire kurungi beikiriza ba Kurisito beira baamwe 1:5-8

(iii) Diyotereefe nibamusalira musangu 1:9-10

(iv) Demeturijo nibamubazaho kurungi 1:11-12

(v) Byakumaliira 1:13-15

Biramukyo

¹ Gyagya muhandu,

nkuhandiikira we Gaayo, munywani wange ginyendya mu mananu.

² Munywani wange, nkukusabira aleke obbe na bwomi burungi, kandi de nti bintu byenseenya bikugyendere kurungi, nka kwoli kurungi mu mwozo.

³ Nyaasemereerwe hoj bamweji ha beikiriza ba Kurisito beira beetu hubejiri nibakatuweera nka kwokwekambiranga mananu kandi noogahondera kwo. ⁴ Tindi na kintu kikusobora kumpa kusemererwa kukwijanana na kwegwa baana bange nka kubakuhondera mananu.

Kufangaho Baheereza ba Mukama

⁵ Munywani wange, oli mwesigwa mu bintu byokukoora beikiriza ba Kurisito beira baamu, naabuwaakabba otabeegiri. ⁶ Beikiriza habwo baweereeri kitebe kyensej kya beikiriza ba Kurisito ha ngonzi zooli nazo. Kikwiza kubba kirungi we kubabboheera mu luyendu lwa bu mu muringo gukusiimwa Ruhanga.

⁷ Baabyokeerye lulo luyendu habwa kuweera bantu bigambu bya Kurisito kandi baacwamwo huteikiriza husagiki kuruga hali muntu yensej munyakubba atali mwikiriza wa Kurisito. ⁸ Nahabwakikyo twe beikiriza ba Kurisito tukusemeera kutatiriya bantu nka habwo, aleke tusobore kukoranga nabo mulimo gwa kusaasaanja mananu.

⁹ Ndi na bintu binyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito, beitu Diyotereefe, yogwo yendya kwebembera bantu bensej, eikiriza kwahi bintu bindagira.

¹⁰ Nahabwakikyo kiro nkwiiza, ndibejizukya bintu bibiibi byakukora, na biyo bibiibi byakutubazaho. Asambiriiri kwahi hahwo hasa, beitu asuula naakutangiira beikiriza ba Kurisito beira beetu kandi de naagaana na habwo bendya kubatangiira, kandi de naababinga mu kitebe kya beikiriza.

¹¹ Munywani wange, oteikirizanga kuhondera bikorwa bibiibi, beitu ohonderenge bikorwa birungi. Muntu akora bintu birungi abba wa Ruhanga, kandi yogwo akora bintu bibiibi takawonanga Ruhanga.

¹² Demetiriyo, bantu benseenya bamubazaho kurungi, na mananu nago niga-muheera hūkeiso. Twedede tumubazaho kurungi kandi de okyegiri nti hūkeiso hwetu huli hwa mananu.

¹³ Ndi na bintu binene byakukumanyisya; beitu kandi, nkwendya kwahi kukoresya kalaamu na wiino kubikuhandikira. ¹⁴ Nkunihira kukuwona hwangu kandi tukwiza kubaza meiso na meiso.

¹⁵ Businge hwa Ruhanga hubbe nawe. Banywani baamu bakuramukiirye. Oturamukiirye huli omweji mu banywani beetu.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yuda Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yuda* gyahandiikwirwe Yuda. Yuda yeebazaho naakoba nti yaalingi waabu Yakobbo. Bbaruha gigi yaagihandiikiri "...bantu ba Ruhanga Bbaa weetu bayaakomirimwo, bayendya, ... balindirwe Yesu Kurisito." (1:1). Yaagihandiikiri nigili gya kulamba beikiriza ba Kurisito beerinde babwo beegesa ba hugobya banyakubba nibakwezeta beikiriza ba Kurisito (1:4). Kiki yaakikoori naakoresya kubezukya bintu binyakubba hali bantu banyakujemera Ruhanga mu Kiragaanu Kikadei. Bbaruha gigi mu budooli bwagyo, gili na makuru nka gagwo geicala mu *Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru*, na maani maani ha nsonga za beegesa ba hugobya (1:4; 2 Peeteru 2:1). Muhandiki waagyo, yekambisiriye bantu bayaagihandiikiri bagyende mu meiso naakulwaniira nzikiriza gya Kurisito gya Ruhanga giyaaheri bantu baamwe.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihonderegeni

- (i) Ntandiko gya kitabu 1:1-2
- (ii) Kuhabura ha nsonga gya beegesa ba hugobya 1:3-4
- (iii) Byakuwoneraho kuruga mu Kiragaanu Kikadei 1:5-16
- (iv) Bantu nka kubakusemeera kubba na kyakukoraho bamaari kuhaburwa 1:17-23
- (v) Yuda naahaariiza Ruhanga 1:24-25

Yuda Naaramukya Beikiriza

¹ Gyagya Yuda, muheereza wa Yesu Kurisito kandi waabu Yakobbo. Nkuhandiikira nywe bantu ba Ruhanga Bbaa weetu bayaakomirimwo, bayendya, nywe balindirwe Yesu Kurisito:*

² Nkubasabira Ruhanga abahe mbabazi, businge, na ngonzi zaamwe mu bunene.

Beegesa ba Bugobya

³ Banywani bange, mbanga nindi na bihika binene bya kubahandiikira ha bigambu bya kujunwa kuku kututeeraniza. Beitu nkuwona nikikwetaagisya kubahandiikira nimbasaba mulwaniire nzikiriza gya Ruhanga giyaaheri bantu baamwe murundi gumweji yaamala. ⁴ Kubba, haloho bantu bamweji banyakubezamwo mu kyebisiire. Babwo bantu boobo banyakuhandiikwaho kadei nka kubalisingwa musangu. Bali bantu batatijina Ruhanga; bo mbabazi za Ruhanga weetu bazihindula nibazifoora bugabe wabu hwa kukora hwenzi. Kandi de, basuula Mulemi weetu omweji musa kandi Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁵ Nkwendya kubezukya bintu bimwenya bimukwega. Mwizuke nti Mukama† yaajuniri bantu baamwe yaabatoola mu nsi gya Misiri, heinyuma yaazikya babwo banyakusuula kwikiriza. ⁶ Mwizuke bamalayika banyakubula kulinda kitinisa kya buhandu wabu hwa Ruhanga buyaali abaheeri, baaruga mu kiikaru kiyabaheeri, yaabecalya mu ntiji ginene, ababohiri mu njegere zitalibarugamwo kudwa ha kiro kyalibacwera musangu; ⁷ Kandi de mwizuke bantu ba mu rubuga lwa Sodomu, lwa Gomora, na ba mbuga zindi zihereeriho, kubaakoori hwenzi kandi de bakora kibii kya kuteerana kutali kwa buhangwa. Ruhanga yaabafubiri na kifubiro kya mworo gutamalikaho nikili kyakuwoneraho kyetu kikwolokya mulingo Ruhanga akwiza kufubira bantu benseji batamutijina.

* **1:1** 1:1 Bbajbbuli zindi zikoresya balindwa Yesu Kurisito bindi nibikoba balindirwe mu Yesu Kurisito. † **1:5** 1:5 Bbajbbuli zindi zikoresya: Yesu.

⁸ Kyokyo kimweji na babwo bantu banyakubeizamwo. Babba na kuwonekerwa kukubaha kuhenera mibiri myabu na hwenzi. Babwo bantu bagaya husobozi hwa Ruhanga kandi baluma bihangwa bya kitinisa bya kwakyendi. ⁹ Beitu kadi Mikairi, muhandu wa bamalayika, buyaali naakukuuta mpaka na Sitaani ha bya mubiri gwa Musa, atakalume Sitaani, beitu yaamuweereeri yati: “Leka Mukama akufubire.”

¹⁰ Beitu babwo banyakubeizamwo, bajooga kintu kyense kibatakwetegereza. Bakora bintu bibiibi bibezegeza nibakwendya kukora, nibabikora nka bisolo mbura kubanza kuteekereza ha kabi kakusobora kubarugiramwo; bikorwa bibyo byobyo bibazikya.

¹¹ Balikiwona! Bakuhondera kyakuwoneraho kibiibi kya Kaini, munyakwita waabu. Bali nka muraguri Bbalaamu, kubba beehayo kukora bintu bibiibi mwa kutunga sente. Kandi bakwiza kuzika nka mudulu Kooru habwa hujeemu hwaabu.

¹² Babwo bantu batatijina Ruhanga banyakubeizamwo hubateerana nanywe ha kiihuru kyenye kikubateeraniza, nimukujaguzi habwa ngonzi za Mukama, babba nka mahiga ga mwitaka gakusobora kwata hwati hwenye. Beefaho bo bankei mbura lisoni. Bali mbura mugasu nka bikaka bikutwalwa mpehu bitakuguma ndagali. Bali nka misaali mimbura byana mu husumi hwa kwera, minyakukwera kimweji, mijihe makolo, mitata byana. ¹³ Bali nka bijanga byeitaka biicala nibikuuta bitakuteekana. Nka bijanga kubirugwamwo ihulo likununka ha mutanda, naboodede kwokwo barugwamwo bikorwa bikuhemura bisa. Nka kututakusobora kwesiga nzota zikuzengeera kutwolokya hatukugyenda, kwokwo tutakusobora kubeesiga kutwolokya nka kutweicala. Ruhanga abategekeeri kicweka kilimwo ntiti cala bakwiza kuwonawona biro byenseji.

¹⁴ Babwo bantu boobo Enoke, mwizukulu wa musanju kuruga hali Adamu, bayaaragwiriho naakoba: “Wona, Mukama akwiza na mitwaru mya bamalayika baamwe basyanu mitima. ¹⁵ Akwiza kusalira bantu benseji musangu, na kusingisya musangu babwo benseji batatijina Ruhanga habwa bibi byenseji bibakoori, na habwa bigambu bibiibi bibaamubaziriho.” ¹⁶ Babwo bantu beicala nibenururuutya ha bintu bya Ruhanga nibatoolereerya nsobi mu bantu. Bakora bintu bibiibi bya mitima myabu mikwendya. Babaza na myepanku. Bagobyagobya bantu na bigambu birungi mwa kubba na kibaabatoolahu.

Yuda Naalamba Beikiriza Bagumisirize

¹⁷ Beitu nywe banywani bange, mwizuke bigambu bya bakwenda ba Mukama weetu Yesu Kurisito bibaakobiri. ¹⁸ Baabaweereeri yati, “Mu biro bya kumaliira halibbaho bagayi batatijina Ruhanga bakufugwa kwegomba kwaabu kubiibi.” ¹⁹ Babwo boobo babaleetera kwebaganiamwo, bahondera buhangwa hwaabu, batali na Mwozo wa Ruhanga.

²⁰ Beitu nywe banywani bange, mwekwate kandi muhande mu nzikiriza gyenyu gisyanu; mwicale nimusabanga mu maani ga Mwozo Musyanu. ²¹ Mwicale mu ngonzi za Ruhanga, mulindiriri mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito zibadoosye ha bwomi hutamalikaho.

²² Mubenge na mbabazi hali babwo batali basigiku mu kwikiriza kwaabu. ²³ Mujune bandi aleke batatwalwa nzegegya gya hugobya nka muntu kwasika wondi kuruga mu mworo akamujuna. Bandi mubagirenge mbabazi nakwegyendereza aleke mutehenera na bibi byaabu.‡

Yuda Naahaariiza Ruhanga

²⁴⁻²⁵ Kitinisa, buhandu, bulemi na husobozi bibbe hali yogwo akusobora kubalinda mutagwa, akabadoosya mu meiso ga kitinisa kyamwe mutali na kakuu kandi musemereerwe hoji. Bibyo byenseji bibbe hali Ruhanga omweji musa atujuna naaraba

‡ 1:23 1:23 Bbajbbuli zindi zikoresya: nimunoba kyakulwala kihenekiri na kibii kya rwanju.

mu Yesu Kurisito Mukama weetū munyakubbaho kadei bwire butakabbeerihō, aloho hataati, kandi alibbaho biro na biro. Amiina.

Kuwonekerwa kwa Yohaana Kwanjuura

Kitabbu kya *Kuwonekerwa kwa Yohaana* kyokyo kitabbu kya kumaliira mu Ndagaanu Gihyaka. Kyokyo de kinyakusembayo kuhandiikwa mu bitabbu byense bya Ndagaanu Gihyaka. Kitabbu kiki kyahandiikiirwe mukwenda Yohaana harabirihho myaka nka kyenda (90) Kurisito amaari kubyalwa. Yohaana yogwo yooyo de atekerezewa kubba yaahandiikiiri Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe Yohaana hamwenya na bbaruha isatu za Yohaana: 1 Yohaana, 2 Yohaana, 3 Yohaana. Yaahandiikiiri kitabbu kiki naali mu kizinga kya Patimo cali baalingi bamubboheeri hahwa kutabyanga Makuru Garungi ga Yesu Kurisito 1:9. Yaakihandiikiiri beikiriza benseenya na maani maani bahwo ba bitebe musanju bya beikiriza (2—3).

Kigyendeerwa kihandu kinyakuha Yohaana kuhandiika kitabbu kiki kyali kya kwekambisya beikiriza banyakubba nibakuraba mu kurumbwa aleke basobore kwicala nibali beesigwa hali Mukama Yesu Kurisito, hahwakubba kasumi ka Kurisito kwira kaalingi nikali heehi kudwa (1:3; 22:7). Mu kitabbu kiki Yohaana akoba beikiriza ba Kurisito bakuteekwa kwicalanga beeteekanize kukwa hahwa kuha Kurisito kitinisa. Yohaana atwala hukwenda hwa mu kitabbu kyamwe kubba nibuli hwa kuragura (1:3) kandi akoresya bisisani binene kusoboora bintu biyaaweeni. Bimweji ha bisisani biyoy biisana bya mu Ndagaanu Gikadei na maani maani Zaakaliya 6:1-8. Ngwara musanju na hucuba musanju hwa kiniga kya Ruhanga huli nka nseeri musanju za bijizo za Ruhanga ziyaasindikiiri Banyamisiri.

Bicweka bisatu bihandu, bya hukwenda huli mu kiki kitabbu byooy bibi:

1. Mu nsi mumu, heicalamwo maani ga Sitaani na bintu bindi bilwanisya Ruhanga. Gagwo maani gakora bintu bibibi; kandi nigasobora kuwonawonesya, rundi kwita beikiriza ba Yesu Kurisito;
2. Yesu eicala Mukama; kandi de akwiza kusingura bintu byenseenya.
3. Ruhanga yaabikiiri bantu bamweji beesigwa, migisa minyamaani; na kukira maani bahwo, bakwa nibakumukoora.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Bigambu bikubanza 1:1-20

(ii) Bbaruha hali bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu 2:1—3:22

(iii) Bintu bya Yohaana biyaaweeni mwiguru 4:1—5:14

(iv) Bilengeru musanju binyakubba ha kintu kizinge nka lupapurwa 6:1—8:1

(v) Ngwara musanju 8:1—11:19

(vi) Kihiri na Yesu Mwana gwa Ntaama 12:1—15:8

Hucuba musanju 16:1-21

(vii) Kugwa kwa Rubuga lwa Babbulooni; Kusingurwa kwa kisolo, kwa Muraguri wa hugobya na kwa Sitaani Mwonya 17:1—20:10

(viii) Kusala misangu kukwiza kubbayo mu husumi hwa kumaliira; Iguru lihyaka; Nsi gihyaka na Yerusalemu Gihyaka 20:11—22:5

(ix) Bigambu bikuheregera 22:6-21

Bigambu bya Muhandiki Biyaatandikiiriye

¹ Kitabbu kiki, kibaza ha bintu bya Ruhanga biyaamulukiri Yesu Kurisito, Mutongoole waamwe. Biyo bintu, Ruhanga yaabimulukiri Yesu Kurisito, aleke Kurisito abyolokye baheereza baamwe, beege bintu bikugyenda kubhaho, mu husumi hwa heehi hoi. Kurisito, yaatumiri malayika waamwe, eize biyo bintu

abimmulukire, gya Yohaana muheereza waamwe. ² Gya Yohaana, *hunyaabitungiri*, byenseenya nyaabihandiika nimbisoboora, nka *khunyaabiweeni* mu kuwonekerwa kwange kukwo. Bibyo bigambu bya mananu, *hinyaatoori* hali Ruhanga, *kusigikira* Yesu *Kurisito* nka *kuyaabimmulukiiri*, byo mbibi: ³ Ruhanga akwiza kuha mugisa, yogwo yenseenya alisoma *hubu hukwenda hanyakuruga* hali Ruhanga; kandi de, aliha mugisa, *habwo benseenya habwetegeerya* kandi nibahondera *kibukuragira!* *Habwakubba*, *hwire hwa Ruhanga huyaateekanize* bibi bintu byenseenya bili mu *hubu hukwenda bidwereere*, *huli heehi* kudwa.

Yohaana Naaramukya Bitebe Musanju bya Beikiriza ba Yesu

⁴ Bbaruha gigi *girugiri* hali gya Yohaana, kandi, *ngihandikiiri* bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu, *biicala mwisaza ly'Asiya*.

Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu, yogwo munyakubbaho, aloho, kandi de alibbaho, abagiire mbabazi, kandi abahe *husinge*. Kandi de nkubasabira, na Mwozo waamwe, yogwo agira *husobozi hwenseenya** hwa Ruhanga kandi eicala mu meiso ga kitebe kya *hukama hwa Ruhanga*, nayo abagiire mbabazi kandi abahe *husinge*. ⁵ Kandi de nkubasabira, na Yesu *Kurisito*, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo *mukeiso mwesigwa* ha bintu *bikukwatagana* na mananu ga Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe *husinge*. Yogwo Yesu *Kurisito*, yooyo munyakubanza *kuhimbooka kuruga mu bakuu*, kandi de yooyo alema bakama ba mu nsi.

Yogwo Yesu atwendya mbe. *Buyeeheeriyo kukwa habwa bibii byetu*, kukwa kwamwe kwabba *kyonzira kya kutujuna bibyo bibii*. ⁶ Kukwa kwa Yesu *kuyaatukwereeri*, *kwatufoori ihanga lya balaami* ba Ruhanga, kandi, *kwatuha kubba baheereza* ba yogwo Ruhanga Bbaawe. *Nahabwakikyo, kitiinisa* na *husobozi*, *bibbe hali Yesu Kurisito biro na biro*. Amiina.

⁷ Wona, *Kurisito alizira* mu *bikaka*, *neiza kusalira musangu nkoru za bibii*. Bantu benseenya, *balimuwona*. Na *habwo banyakumutuuta baamwita*, nabo *balimuwona*. Bantu *babiibi* ba nganda *zenseenya za mu nsi*, *balilira* na *butini hunene habwa kifubiro kyalibba naakugyenda kubaha*. Amiina!

⁸ Mukama Ruhanga *yaabaziri naakoba*, “Ndi Mukama Ruhanga wa *husobozi hwenseenya*, yogwo munyakubbaho, kandi aloho kandi akwiza *kubbaho*; *gyagya Alufa n'Omega*.”

Kurisito Munyakuhimbooka Naawonekera Yohaana

⁹ Gya, Yohaana, *mwikiriza* wa Yesu *Kurisito mwira weenyu akubagana nanywe* mu Yesu: *kuwonawona* na *kugumisiriza*, *hamwei* na *hukama hwa Ruhanga*, *bantweri* nka *munyankomo* ku *kizinga kya Patimo*. *Bantweri habwakubba nyaatebyengi hukwenda hwa Ruhanga*, kandi, *nimbwera bantu*, *bigambu bikukwatagana* na Yesu. ¹⁰ Ha kiro kya *beikiriza* ba Yesu *kibaromberamwo kuramya Mukama*, Mwozo wa Ruhanga *yanziziriho*, *nyeegwa inyuma lyanze nihaliyo iraka likooto*, *likubaza nka lya lugwara*. ¹¹ Iraka *lilyo lyambwereeri yati*: “*Bibyo bintu byokuwona*, *bihandiike* mu *kitabbu*, *obisindike*, *babitwalire bitebe musanju bya beikiriza* ba Yesu. *Bitebe hookubisindika*, *bili bya beikiriza* ba Yesu, *habwo beicala* mu *mbuga zizi musanju*: *Rubuga lw'Efeeso*, *Sumiruna*, *Perugamo*, *Tiyatira*, *Sadi*, *Filadelufiya*, na *lwa Lawudikeeya*.”

¹² Mu kuwonekerwa kukwo, *hunyaahindukiri* kuwona muntu munyakubba *naakubaza nanya*, *nyaaweeni bikondo musanju bibadengeetyaho taara*, *binyakubba bikoleerwe kuruga* mu *zaabbu*. ¹³ Mu *bibyo bikondo*, *haalingimwo munyakunsisani-ranga* nka *Mwana wa muntu*. Yaali *alweri kanzu gilei*, *ginyakubba nigikumudwa hansi* mu *magulu*. Kandi de, mu *salaka gyamwe*, yaali *alweri muheeku gunyakubba*

* 1:4 1:4 Bbajbuli zindi zikoresya: Myozo musanju

gukoleerwe kuruga mu zaabbu. ¹⁴ Ntumbu zaamwe zaalingi zisyanu teji, nka matei rundi nka byoza bya nyangi.† Meiso gaamwe gaakengi nka ndimi za mworo. ¹⁵ Magulu gaamwe, gaalingi gengu nka kyoma kyokye mu mworo. Kandi buyaabaziri, iraka lyamwe lyeisanengi nka lya meezi ganene gakwekuuta kuruga hakyendi hoji. ¹⁶ Mukono gwamwe gwa budyo, gwali gukweti nzota musanju. Mu munwa gwamwe, haarugirimwo mpirima. Busyo bwamwe, bwamulukengi nka lyoba kulyaka bwire bweihangwe.

¹⁷ Bunyaamuweeni, nyaagwiri hansi mu magulu gaamwe nka muku. Mwomwo yaadambula mukono gwamwe gwa budyo, yankwataho nambwera, “Leka kutiina, gyagya Ntandiko kandi Mmaliro gya bintu byenseenya. ¹⁸ Ndi mwomi! nahunyakabba nyaakwiri, hataati ndi mwomi; kandi, nkwiiza kwomeera biro na biro. Ncala na busobozi bwa kuhimboola bakuu na bwa kubaahula baruge kuzumu. ¹⁹ Nahabwakikyo, handiika bibyo bintu byoweeni. Handiika bibyo bilohoona hataati, kandi ohandiike na bibyo, bikwiiza kubhaha mu meiso. ²⁰ Makuru gagwo, +gaakali +gakwebisiriiri, ga nzota musanju +ziwaaweeni mu mukono gwange gwa budyo, googo gaga: Nzota musanju +zaakali mu mukono gwange, +zaakali kumanyisya beekulemberu nka bamalayika, balingiira bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu. Kandi, makuru gagwo ga bikondo musanju byakudengeetyaho taara, binyakubba bikoleerwe mu zaabbu, googo gaga: Bibyo bikondo, byobyo bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu.”

2

Bukwenda bwa Ruhanga hali Beikiriza b'Efeeso

¹ Yesu yambwereeri, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lw'Efeeso, noobaweera yati:

“Yogwo akweti nzota musanju mu mukono gwamwe gwa budyo, kwolokya nka kweicala na busobozi hali bamalayika musanju, kandi alingiira bitebe musanju bya beikiriza baamwe, akukoba yati: ² Nywe kitebe kya bantu b'Efeeso beikiririza mu gya, ngesu zeenyu, na mulingo gumwekambiramwo kumpondera, byensei mbyegiri. Kandi de, nkyegiri nti, humubba mu bizibu, mugumisiriza mbe. Nkyegiri nti, nywe timusobora kugumisiriza bantu bakwegesya bintu bibiibi. Kandi de, nyeegiri nka kumwalinganiirye kurungi, bahwo bantu banyakwezetanga bakwenda, beitu kandi batali, mwabetegereza nka kubali bagobya. ³ Nkyegiri nti, nywe habwa kwehayo kumpondera mu mananu, muwonaweeni hoji, kandi mwagumisiriza. Kandi, timukalekanga kumpeereza; mucakampeereza mbe.

⁴ “Beitu nsonga ginkubajunaana gyogyo gigi: Timucakanzendya, kandi timucakendyangana nka beikiriza, kandi nka kumwakolengi hamwanzikiririzemwo. ⁵ Nahabwakikyo nkubaweera, mwizuke nka kumwalingi. Kandi de, muwone nka kumwiririri hoji! Mweziremwo bibiibi bibyo, aleke mwire munzendye, kandi mwendyengene, nka kumwakorengi mu kubanza. Bumwakabba muteeziririmwo bibiibi byenyu bibyo, nkwiiza kwiza mbahe kifubiro kya kutoolaho kitebe kyenye, kya nywe banzikiririzamwo.* ⁶ Beitu kandi de, ndi na kintu kirungi, kinkubasimira. Kyokyo kiki: Mwanobiri nzegesya gibiibi gya Banikolayiti, gikoba nywe beikiriza bange muli na bugabe kuramyanga bisisani, na kubba na ngesu zibiibi nka za bwenzi. Nagya, nzegesya gigyoya nyaaginobiri.”

† 1:14 1:14 Bbajbuli zindi zikoresya: nka byoza bya ntaama gisyanu rundi nka birika. * 2:5 2:5 Bbajbuli zindi zikoresya: nditoola kikondo kya taara gamu ha kiikaru kyakyo.

⁷ “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya asingura maani ga kibii, ndimuha husobozi hwa kudya bijuma bya musaali guha bantu hwomi, gugwo gwicala mu musiri gwa Ruhanga gwa mwiguru, aleke yoomeere biro na biro.”

Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Sumiruna

⁸ Kandi de, Yesu yambwereeri, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange ba mu rubuga Sumiruna noobaweera yati:

“Yogwo atandikisya bintu byensej, naabidoosya ha mmaliira; kandi de, munyakukwa akeira akahimbooka, akukoba yati: ⁹ Nkyegiri bantu batanzikiririzamwo, nka kubabawonawonesya; kandi de, nka kumuli banaku mu bintu bya mu nsi. Beitu kandi de, nkyegiri nka kumuli baguuda mu myozo myenyu. Nkyegiri nti, bahwo bantu beefoora kubba Bayudaaya, beiza nibatomera na bigambu bibiibi. Bahwo bantu beicala kwahi Bayudaaya; beicala bantu bafugwa Sitaani, munyanzigwa. ¹⁰ Mutatijina kadi kadooli, kuwonawona kwensej kukugyenda kubejira. Nkubaweera, Sitaani akwiza kukoresya bantu, bakwatiseye bamweji muli nywe babate mu nkomo, hahwa mwanya gudooli,† mwa kuboohya munyeegaane. Mwicale nimuli beesigwa hali gya, nahubalicwamwo kubejita hahwa kunzikiririzamwo. Bumulicala nimuli beesigwa hali gya, ndibaha hwomi hwa biro na biro, nikili nka kisenbu kyenyu kya kusingura.

¹¹ “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, nahwalikwa, kukwa kundi, tikuli na kikulimukolaho.”

Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Perugamo

¹² Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, kindi de yandagira naakoba, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lwa Perugamo noobaweera yati:

“Yogwo eicala na mpirima, akukoba yati: ¹³ Nyeegiri cali hamwicala; Kukwo hamwicala, kiicala kiikaru kya Sitaani kyalemeramwo bantu. Nkyegiri nka kumwicala basigiku mu kunzikiririzamwo. Kadi mu biro biyo by’Antipa, mukeiso wange mwesigwa huyaali naacaali mwomi, mutakanyeehooge. Antipa baamwitiri kukwo mu rubuga lwenyu cali hali Sitaani, munyanzigwa alema bantu. ¹⁴ Beitu ndinaho bintu bidooli binkubajunaana; byo mbibi: Mukwikirizanga bamweji muli nywe, kwegesya bintu bibiibi nka bya Bbalaamu, biyeegesye kadei na kadei. Kyakuwoneraho, Bbalaamu yogwo yeegeseerye Balaki, yoohye Beisaleeri bakore bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga. Kimweji ha bibiibi biyo, kyalingi kya kudya bidyo bya bantu bandi bibamaari kadei kuhonga mu bibila byahu. Kibiibi kindi, kyalingi kibiibi kya kukora hwenzi. ¹⁵ Mu mulingo gwogwo gumweji, mukwikirizanga bamweji muli nywe kuhondera nzegesya gibiibi gya Banikolayiti. ¹⁶ Hati nu, mukuteekwa kweziramwo bibiibi byenyu. Bumwakabba muteeziririmwo, nkwiza kwiza kukwo hwangu, kulwanisya bahwo bantu bakwikiririza mu nzegesya gibiibi gigyoy. Nkwiza kubalwanisya na mpirima giruga mu munwa gwange.

¹⁷ “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange. Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, ndimudisya bidyo biteekanizibwe mu nsita. Kandi de, huli omweji alisingura ndimuha ihiga lisyanu, lindibba mpandiikiriho ibara lihyaka, lya muntu wondi yenseenya lyatalyega, kutoolaona yogwo alitunga lilyo ihiga musa.”

† **2:10** 2:10 Bbajbuli zindi zaakoreseerye: mwanya gudooli mu kiikaru kya biro ikumi.

Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Tiyatiira

¹⁸ Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, yandagiiri murundi gundi, yambwera, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lwa Tiyatiira noobaweera:

“Gya Mwana wa Ruhanga nkukoba yati: Ndi yogwo agira meiso gaaka nka ndimi za mworu; kandi de, ndi yogwo agira magulu gaseraserya nka kyoma kiyonjo. ¹⁹ Nyeegiri bikorwa byenyu. Nkyegiri munzendya mbe kandi nimwendyangana. Nkyegiri munzikirizamwo, muheereza bantu bange, kandi de, mugumisiriza bizibu byenseji bimumrombya. Kandi de nkyegiri nti, bibi bintu byenseenya hataati mukubikora, kukira nka kumwabikorengi mu kubanza.

²⁰ “Beitu nabwo, ndi na nsonga ginkubajunaana. Mulekiri mukali omweji muli nywe, akore bintu bibiibi. Yogwo mukali, akukoranga bintu bibiibi, nka bya mukali wa kadei gibeetengi Yezebbeeri, biyeekolengi. Yogwo mukali nabuyaabba naakwezeta muraguri wa Ruhanga, nzegesya gyamwe gikuhabya baheereza bange. Akuweeranga baheereza bange, bakore hwenzi; kandi de naabaweera, badye bidyo bya bantu bibamaari kadei kulaamira mu bibbila. ²¹ Mukali yogwo, nabumulekeeri hwire asobore kweziramwo bibiibi byamwe biyo, akwendya kwahi kubyeziramwo. ²² Nahabwakikyo nkugyenda kumufubira, ahimbe nseeri ginyamaani hoji. Kandi na babwo benseenya bakukora hwenzi nka yo, hubaakabba bateeziririmo nibakabuleka, nkwiza kubawonawonesya hoji. ²³ Kandi de, nkwiza kwita bantu benseenya bakuhondera nzegesya gyamwe. Bundikabeita, mwomwo bantu benseenya ba bitebe bya beikiriza bange, balikiwona nti, gyagya nyeegiri biteekerezu bya huli muntu byateekereza, na bintu bya huli omweji biyendya. Buli omweji muli nywe, ndimuha mpeera gyamwe, kusigikira ku milimo myamwe myalibba akoori. ²⁴ Beitu bamweji muli nywe beikiriza bange ba mu rubuga lwa Tiyatiira, muhondeeri kwahi nzegesya gibiibi gya beegesa ba hugobya gibeeta nsita zihandu za Sitaani. Nkwiza kwahi kubataho hujune hwa biragiro bindi binyamaani. ²⁵ Kutoolahoono, mwicalo nimunzikirizamwo kitatiro, kandi nimunzegwa kudoosya bundiiza.

²⁶ “Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, akeicala naadoosereerya bintu biyendya muntu akore kudwa ha kukwa kwamwe, yogwo muntu ndimuha busobozi hali mahanga gajeemera Ruhanga—

²⁷ “Yogwo muntu, alilema gagwo mahanga mbura kisa, neisana nka muntu akukuuta bantu ba gagwo mahanga, na mubbeere gwa kyoma.

Alibabbarangura salaka za hujeemu hwa, naazaatya nka muntu kwabarangura byese naabyata’ —

nka Bbaabba kuyampeeri busobozi. ²⁸ Kandi de, mwa kwolokya nka kwali musinguzi, yogwo yenseenya alisingura munyanzigwa Sitaani, ndimuha luzota lwa mwakya karei, lubeeta Kibbarakaaki. ²⁹ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange!”

3

Butumwa hali Beikiriza ba mu Rubuga lwa Saadi

¹ “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lubeeta Saadi, noobaweera yati:

“Yogwo wa h̄usobozi h̄wenseenya h̄wa Ruhanga* kandi, Mukama wa nzota za Ruhanga musanju,† akukoba: Bikorwa byenyu byensei ncala mbyegiri, nka kumuli bantu beegebeerwe kukora binyendya, kyonkei ngesu zeenyu, zibbeerizibiibi. ² Kale nu hataati, muleke h̄wolo! Mwekambe kuwona h̄wesige h̄wenyu h̄umwicala nah̄wo mu mitima myenyu, tibubarugiriho. Habwakubba, bikorwa byenyu byensei, mbiweeni, nyaabyagya bitali birungi, mu meiso ga Ruhanga. ³ Nahabwakikyo, muteebeerera bigambu bya kubanza na kubanza bimwegwiri nka kubaabeegeseerye. Mubikwatire kimweji na maani, kandi, mubihondere aleke muzire kukora bibiibi. Na kindi, musisimuke muruge mu h̄wolo, kitali kikyo, nkwiza kubagwamwo mutakwega. Kandi, na h̄wire h̄undiiziramwo kubasalira musangu timulihwega.

⁴ “Kyonkei, bandi muli nywe, bantu ba mu Saadi, ngesu zeenyu zili zirungi, tizili na kibiibi kyensei. Bah̄wo bo, bandiicala nabo, kubba mitima myahu mili misyanu nka ngoye zaabu zisyanu, zibalweri, basemereeri kwicala nagya. ⁵ Kandi bah̄wo bensei balilwanisya nibakasingura maani ga kibii, nkwiza kubaha ngoye zisyanu, nka bah̄wo bali na mitima misyanu. Na mabara ga bah̄wo balibba basingwiri tinkwiza kugasusura mu kitabbu kya boomi kya biro na biro, beitu nkwiza kuranga mabara ga bah̄wo bantu, hali Ruhanga na bamalayika ba Ruhanga. ⁶ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Musyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

Butumwa hali Beikiriza ba mu Rubuga lwa Filadelufya

⁷ “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lubeeta Filadelufya, noobaweera yati:

“Gyagya wa mananu, Musyanu wa Ruhanga, ali na h̄usobozi, nka mukama Daudi, w’Isaleeri buyaalingi nah̄wo. Kandi, muhanda gwensei gummba nzijwiri, mmba ngwijwiri, na gugwo gummba nzijeeri, mmba ngwijeeri. Nkwendya kubaweera bibi bigambu, ⁸ Bikorwa byenyu byensei mbyegiri nka kubiicala, kandi nkwendya munyeetegeerye kurungi! Muhanda gumbateereeriho, tihaloho muntu yensei akusobora kugwijala. Na kindi, mbeegiri nka kumutali banene banzikirizamwo, beitu nah̄wo, mucaalingi kunyeehooga, kandi bigambu byange mwabikwatiri kimweji na maani. ⁹ Munyeetegeerye nu hataati! Bah̄wo bantu ba mwirombero lya Sitaani, bakugobya bantu, nti boobo Bayudaaya, bantu ba Ruhanga. Bibyo bintu bibakubaza nibeeembya kubba ba hakyendi hoji, kandi batali, bakwiza kudwa ha kukyega nti, nywenywe kwo muli bantu bange banyendya. Kandi, nkwiza kubaha kwiza mu meiso geenyu, babakundire malu nibabataagira. ¹⁰ Kandi, nkwiza kubalinda hali maani ga Sitaani, munyazigwa wa Ruhanga, gakugyenda kwizira bantu ba mu nsi. Habwakubba nywe, mwaswiri kwegwa byohyo byamwe, beitu mwakwatiri kimweji bigambu byange binyaabeegeseerye, bimweikiririzemwo.

¹¹ “Ndi heehi kwiza! Nahabwakikyo, mukwatire kimweji kikyo kimweikiririzemwo, aleke muntu wondi yensei atalibatooloho bisembu byenyu bya h̄womi h̄wa biro na biro bya Ruhanga byababikiiri. ¹² Yogwo yensei asingura maani ga kibii, ndimufora mpagi gya Yeekaru gya Ruhanga, kandi aliicala naali musigiku biro na biro. Kindi, ndimutaho ibara lyange lihyaka, neibara lya Ruhanga wange, neibara lya rubuga lwa Ruhanga, rubuga lulwo lubakweta Yerusalemu gihyaka, lwakwiza kwicalamwo. Lulwo rubuga, lwolwo luliruga mwiguru hali

* 3:1 3:1 M̄wone mu Kuwonekerwa 1:4 nka kubakubaza ha myozo musanju mya Ruhanga. † 3:1 3:1 Makuru ga nzota musanju, mukusobora kugaagya mu Kuwonekerwa 1:20

Ruhanga wange. ¹³ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Mũsyanũ byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

Butumwa hali Beikiriza ba mu Ruḅuga lwa Lawuḍikeeya

¹⁴ “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḅuga lubeeta Lawuḍikeeya, noobaweera yati:

“Gyagya yogwo, Amiina, atahindukahinduka di na di, mwesigwa hali Ruhanga, keiso wa mananu, kandi Mukama wa bintu byensei bya Ruhanga biyaahangiri, kuruga ha kuhanga kwa nsi, nkukoba: ¹⁵ Bintu byenyũ byensei bimukakora ncala mbyegiri. Nkyegiri nti mwicala kwahi bahyo nka meezi ga kunaaba. Haakiri nu abbenge mwalingi bahyo, rundi beinyamu kikyoo kyakubbeerĩ kya mugasu. ¹⁶ Beitu, habwakubba timuli na ha muli, muli kwahi banyamaani kandi, muli kwahi bagarei, ndi mu kugyenda kubasuula, nka muntu bwatwa meezi gabiibi, kuruga mu munwa. ¹⁷ Mukwehembahemba nimukoba, ‘Tuli baguuda, tuli neitungu kandi tituli na kitwendya kitutatunga.’ Beitu kandi, mukyegiri kwahi nti, nywenywe bantu bali kubiibi hoj. Muli baseege, kandi, bejalu ba meiso, bali busa munyinyi. ¹⁸ Kale nu hataati, magezi ga nkubaha, mwize munguleho mahiga ga zaabbu, zaabbu gidĩ gihĩru kwo, aleke musobore kubba baguuda ba biribiri. Munguleho na ngoye zisyanũ tej, aleke musobore kulwala ngoye ha mibiri myenyũ. Mwakagula zizo ngoye, hũwwo mukwiza kubba mwetooriho nsoni za kubba busa, munyinyi. Kindi, munguleho mubazi gwa meiso, mwetoonerye, aleke musobore kuwona kurungi.

¹⁹ “Beitu, yogwo yensei ginyendya kwo, kakubba abba akoori kintu kibiibi, mufubira mbe kandi, nimwolokereerya nsobi gyamwe, aleke agizire. Nahabwakikyo, muleke bikorwa bibiibi, muhindule ngesu, mutandike kukora bintu birungi. ²⁰ Kale nu munyeetegeerye! Ndi nka muntu yeemereeri ha mulyangu gwa nnyumba, akweta bamukingulire, aleke eingire. Yogwo yensei alyegwa iraka lyange, akankingulira mulyangu, nkwiza kwingira mu nnyumba nitudya hamwenya nayo.

²¹ “Yogwo yensei asingura maani ga kibii, nkwiza kumuha busobozi hwa kwicaara ha rubaju lwange, heehi na kitebe kyange kya hukama, kulema bantu bensei. Nagya kwokwo nyaasingwiri maani ga kibii, nyaatunga busobozi hwa kwicaara ha rubaju lwa Ruhanga Bbaa weetũ. ²² Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Mũsyanũ byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

4

Iguru nka Kuliisana

¹ Heinyuma gya biyo bintu byensei, nyaaweeni kintu mwiguru, nikikwisana nka mulyangu gweirembo gukingule. Kandi yogwo weiraka likooto nka lya lugwara, ginyaalingi nyeegwiri naakubaza nagya ha murundi gwa kubanza na kubanza, yanzetiri yambwera, “Iza haha owone! Nkugyenda kukwolokya bintu byensei bikwiza kubaho mu biro bya mu meiso.” ² Nahaahwo hulohohuloho, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigankuuta, kandi nigansenga nigantwala hakyendi mwiguru. Kukwo mwiguru, nyaaweeniyoo kitebe kya hukama hwa Ruhanga, na yogwo munyakubba akijaliri! ³ Yogwo munyakubba akijaliri, mu nzooka gyamwe, yaamyankyengi-humyankya nka mahiga ga muhendu, kandi, na mwahangejizima gukumyankya-humyankya gwalingi gukyelogleerye. ⁴ Kandi, haalingiho bitebe bya hukama bindi makumi gabiri na binei, bya bahandu ba Bejsaleeri na ba beikiriza ba Yesu, bibaalingi bejaliri, beelogleerye kikyoo kitebe kihandu. Bahandu

baalingi balweri ngoye zisyanu tei, kandi ha mitwe myabu bateerihho kondo za bukama, zikoleerwe kuruga mu zaabbu. ⁵ Kitebe kikyo kinyakubba hakati na hakati, kyamyankyengi myoro, kandi nikitinda nka kyalu. Mu meiso gaakyo, haalingiho taara musanju zikwaka. Makuru ga zizo taara, googo myozo musanju mya Ruhanga myaha bantu baamwe. ⁶ Kindi mu meiso gaakyo, haalingiho kintu kinyakwisananga nka meezi geitaka gasyanu tei.

Kandi, hahwo ha kikyo kitebe kya bukama bwa Ruhanga, haalingiho bihangwa binei bya mwiguru, binyakubba ha mbaju zensei inei za kitebe kikyo. Buli kimweji ha bibyo bihangwa, kyalingi na meiso henseenya ha mubiri, mu meiso gaakyo, neinyuma lyakyo. ⁷ Kihangwa kyakubanza mu bibyo bihangwa kyali nka ntali, kyakabiri kyali nka nnumi gya nte, kihangwa kya kasatu kyali na busyo nka bwa muntu, na kyakanei, kyali nka sega, akudunduuka hakyendi, mu mwanya. ⁸ Kandi, buli kimweji mu bibyo bihangwa kyali na bimpaha mukaaga, binyakubbaho meiso munda na hanzei. Biro byensei, ijolo na mwinsi kwokwo byakeicalengi nibihijima,

“Musyanu, Musyanu, Mukama Ruhanga yooyo musyanu
yooyo ali Mukama Ruhanga wa busobozi, yogwo munyakubba
yogwo aloho, kandi alibbaho.”

⁹ Bibyo bihangwa byakahijima yaty, byabbengi nibikuhaariiza yogwo munyakubba eicalijiri kitebe kya Ruhanga. Byamuhariizengi, nibikumutamwo kitinisa kandi nibikumusiima, nti, yooyo alicalaho biro byensei. ¹⁰ Babwo bahandu, makumi gabiri na banei, baagwengi bo kandi hansi, nibaaramya yogwo munyakubba eicalijiri kitebe kya Ruhanga. Baakabbanga nibakurama, yogwo eicalaho biro na biro, kondo zaabu zensei baazitoolengihho, nibaziguma hansi mu meiso ga Mukama, nibakoba,

¹¹ “Mukama weetū kandi Ruhanga weetū,
weewe osemereeri kuhaariizwa,
weewe osemereeri kubba na kitinisa na busobozi.
Kubba weewe waahangiri bintu byensei,
Bintu byensei biwaahangiri, biicalaho, habwakubba kwokwo wendeerye yaatyo.”

5

Yesu, Mwana gwa Ntaama

¹ Heinyuma, nyaaweeni yogwo munyakubba eicalijiri kitebe kya busobozi kya mwiguru, akweti mu mukono gwamwe gwa budyo, kintu kizinge nka lupapura. Kikyo kintu kyalingi na bigambu bihandikiriweho kunu na kunu, kandi kyali na bilengeru bya mirundi musanju, bikuragiira muntu wondi yensei atahaahuula kikyo kintu. ² Kandi de, nyaaweeni malayika munyamaani, naakubaza neiraka lya hakyendi, yaakoba yati, “Muntu akusemeera kuhaahuula kandi akabuula kikyo kintu yooyo naani?” ³ Beitu, hatakabbeho muntu yensei mumu mu nsi, kadi mwiguru, rundi kuzumu munyakubba naakusobora kuhaahuula bibyo bilengeru, rundi naakusobora kubuula kikyo kintu, aleke nsita zaamwona zisomwe. ⁴ Habwakubba, hatakabbeho muntu yensei akusemeera kuzibuula mwa bantu ba Ruhanga kuzisoma, nyaalijiri na maani hoji! ⁵ Kyonkei, omweji hali babwo bahandu makumi gabiri na banei, yambwereeri yati, “We, welekereho kulira! Omweeni yo yogwo, Yesu mujuni weetū, gibeeta Ntali gya Buyudaaya, kandi wa mu kika kya Daudi munyakubba mukama w’Isaleeri? Yogwo yooyo munyakusinga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, kandi yooyo akusemeera kuhaahuula bibyo bilengeru na kusoma nsita za Ruhanga zensei.”

⁶ Heinyuma gya biyoy, nyaaweeni Yesu, yeemereeri heehi na kitebe kya bukama hwa Ruhanga, kandi bihangwa bya mwiguru binei na bahwo bahandu bamwelogoleerye. Yaali nka Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, beitu kandi yaali ahimbookiri. Yaalingi na mahembe musanju, na meisyo musanju, nibili nka bintu binyakuragiiranga maani ga myozo musanju mya Ruhanga miyaatumiri mu nsi gyensei. ⁷ Yaabyokiri yaagyenda hali yogwo munyakubba eicaliiri ha kitebe kya bukama hwa Ruhanga, yaamutoolaho kiky kintu. ⁸ Buyaakimutooriho, biyoy bihangwa bya mwiguru binei na bahwo bahandu, baagwiri hansi baaramya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi hbw, huli kimwei mu biyoy bihangwa na bahandu bensei baalingi bakweti kidongo na ncuba zikoleerwe mu zaabu, zinyakubbamwo kyoto nikikutuka mwica gukuwunya kurungi hoj. Makuru ga gugwo mwica gukuwunya kurungi, goolokyengi kusaba kwa bantu ba Ruhanga. ⁹ Kindi, bahwo bantu baahimengi kyembu, nibakoba yati, "Weewe musa, oli wa maani kandi akusemeera kukwata na kusoma kiky kintu kizinge kya Ruhanga, hawakubba weheeriyo waakwa, kandi ibbanga lyamu, licungura bantu ba huli lukobo na huli ihanga. ¹⁰ Kubba, waabacungwiri, baafoka bantu ba mu bukama hwamu kandi balaami baamu bakukukoora, boobo balilema bantu bensei ba mu nsi."

¹¹ Bunyaali nincakawona biyoy bintu, nyeegwiri maraka ga bamalayika banene hoj, banyakubba nkumi na nkumi, beelogoleerye kitebe kya bukama hwa Ruhanga kandi de, beelogoleerye bihangwa bya mwiguru binei na kitebe kya bahwo bahandu. ¹² Bamalayika bahwo, baahimengi na maraka ga hakyendi, nibakoba, "Yogwo Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, akusemeera kutiina hoj, akusemeera kubba wa maani hoj, akusemeera kubba wa magezi ganene hoj kandi, akusemeera kubba wa mugisa hoj."

¹³ Heinyuma gya kwegwa gagwo maraka, nyeegwiri kandi bantu bensei, babbe bahwo ba mwiguru na ba mu nsi, bahwo banyakubba hansi gyeitaka na kuzumu, bahwo bantu bensei baahimengi nibakoba, "Biro byetu byensei, tuhaariizenge yogwo Mukama weetu eicaliiri kitebe kya Ruhanga na Yesu, Mwana gwa Ntaama. Kandi, kitinisa, na maani, na mugisa bibbe hali bo." ¹⁴ Mwomwo biyoy bihangwa binei, byeiramwo nibikoba, "Amiina!" Bo bahwo bahandu baagwiri hansi baaramya Ruhanga na Yesu.

6

Yesu Naahaahuula Bilengeru

¹ Kinyakuhonderaho, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama, naahaahuula kilengeru kya kubanza, ha bilengeru musanju binyakubba nibili bizinge nka lupapura. Buyaahaahwiri, nyeegwiri kimwei ha bihangwa bya mwiguru binei, binyakubba na husobozi, nikibaza neiraka likutinda nka lya lukuba, nikikoba yati, "Iza!" ² Nyaaweeni kisolo kibeeta mbaraasi, kinyakubba na byoza bisyanu, nikirugayo. Muntu munyakubba atembiri mbaraasi gigy naakugivuga, yaali akweti huta; Ruhanga yaamuha kondo, ginyakwolokyanga businguzi. Yogwo muntu, yaali amaari kadei kusingura mu hulemu buyabanziri kulwana; kandi yaali yeeheeriyo kusingura, na mu hulemu hundi buyaali naakugyenda kulwana.

³ Heinyuma gya kuwona muntu munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu, yogwo Mwana gwa Ntaama, yaahaahwiri kilengeru kyakabiri. Ha keire kaakwo, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakabiri, kimwei ha bidi bihangwa bya mwiguru binei, nakyoko nikikoba, "Iza!" ⁴ Bukyakobiri yatyo, mbaraasi gindi, ginyakubba na hwoza hwengu, gyarugayo. Gyodede gyalingi na muntu akugivuga. Ruhanga yaaheeri yogwo munyakubba naakugivuga, mpirima gikooto na husobozi hwa kuleeta hulemu mu nsi, aleke bantu beitemene.

⁵ Būnyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gyengu, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahwiri kilengeru kyakasatu. Būyaakihaahwiri, nyeegwiri kihangwa kyakasatu, nikipoba, “Iza!” Ku murundi gugu, haarugiriyo mbaraasi giwa hwoza hwiraguru, nigili kyakuwoneraho, kya kukwa kubhahona, nzala bugibba gigwiri. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigo, yaali asengiri minzaani myakupimisa bidyo binyakubba bicehiri hoj mu nsi. ⁶ Ha keire kakwo, nyeegwiri iraka nka lya muntu, linyakwisana nka likuruga mu bidi bihangwa bya mwiguru binei. Lilyo iraka lyali nilikuweera yodi munyakubba naakuvuga mbaraasi giraguru, “Muhendu gwa kugula kikopo kimweji kisakisa, kya hukooro hwa nganu, gukwiza kwijanjananga mpeera gya muntu yakolera mu kiro kimweji. Kandi de, na muhendu gwa kugula kikopo bisatu, bya hukooro hwa ngura, nagwo gukwiza kwijanjananga mpeera, gya muntu yakolera mu kiro kimweji. Beitu kyonkei, otahenera misaali mizayituuni, mirugamwo makuta ga kudya. Kandi de, otahenera misiri mya mizabbibu!”

⁷ Būnyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi giraguru, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahuula kilengeru kyakanei. Būyaakihaahwiri, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakanei, nikipoba, “Iza!” ⁸ Deuru hūbu, haarugiriyo mbaraasi giwa hwoza husihuku. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigo, baamwetengi Kagingo. Wondi gibetengi Kuzumu, nsi gya bakuu, yo yaalingi heehi hoj, naakuhondeera yogwo Kagingo. Benseenya babiri, Ruhanga yaali abaheeri husobozi hwa kucukiririya kimweji kyakanei kya bantu ba mu nsi, beitungene na hulemu, bakwe na kugwa kwa nzala, beitungene nseeri za bijizo, kandi barumbwe bisolo bya mwirungu.

⁹ Būnyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gisihuku, Yesu yaahaahuula kilengeru kyakataanu. Būyaakihaahwiri, nyaaweeni hansi wa kyoto kya mwiguru, nihaliyo baheereza ba Ruhanga. Bahwo baheereza, boobo ba bantu beitiri, hahwa kubawona nibakwiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi de, hahwa kubawona nibakuweeranga bantu, hukwenda hukukwatagana na Yesu. ¹⁰ Baalukiri neiraka likooto, nibakoba yati, “Mukama wa husobozi hwenseenya, weewe Ruhanga Musyanu kandi wa mananu! Olidoosya hanya, kwicala otasaliiri musangu bahwo bantu ba mu nsi banyakutwita; kandi, olidoosya hanya kwicala otabafubiri?” ¹¹ Buli omweji muli bo Ruhanga yaamuheeri kanzu gisyanu, nikali kawoneru ka husinguzi. Kandi de, benseenya Ruhanga yaabaweera, bahuumuleho hahwa kasumi, kudoosya muhendu gwa bahwo baheereza beira baabu, balitwa bantu babiibi, bugulikadwereera.

¹² Mu kuwonekerwa kwange, Yesu buyaali naakuhaahuula kilengeru kya mukaaga, haloho bintu binyakubbaho. Kimweji mu byo, habbeerihomu musiki gunyamaani hoj. Kintu kindi kinyakubbaho, lyoba lyalumiri, lyeiragura lyaasisana kigoye kiraguru piipipi. Kandi de, mweri gwahindikiri gwabba gwengu nkeibbanga. ¹³ Nzota za kwakyendi, zaakunkumukiri zaagwa hansi nka miyembe kumitejsuka kugwa ha murundi gumweji, lihehu linyamaani lya mu husumi hwa kasambura, bulihunga. ¹⁴ Iguru lyezingiri nka mukeeka kugwezinga, lyarugaho lyasyeera. Na nsahu zenseji, hamwenya na bizinga byenseji, byodede byarugiriho mu biikaru byabyo, nabyo byasyeera. ¹⁵ Kinyakurugamwo, bajeemu ba mu nsi benseji baagyendiri beebisa mu hwingira, na hansi wa mahiga ga nsahu. Mu bahwo hooho haali, bakama, balemji, bahandu baamahe, baguuda na banaku, beiru na batali beiru. ¹⁶ Baalukengi nibaweera nsahu na mahiga “Mutugwere mutubise, aleke yogwo eicaara ha kitebe kya hukama atatuwonaho; kandi de, aleke na Mwana gwa Ntaama atafubira. ¹⁷ Hahwakubba, kiro kya Yesu na kya Ruhanga kutusalira musangu kidoori; kandi hubaagutusalira, tihaloho kadi muntu omweji, akusobora kugaana.”

7

Bantu ba Bamalayika Baateeriho Kilengeru

¹ Hejnyuma gya bintu bikuhuniriza, binyakubba ku nsi, ku lyoba na ku bintu bindi, Yesu amaari kuhaahuula kilengeru kya mukaaga, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kundi kuku, nyaaweeni bamalayika banei. Bamalayika babwo baali beemereeri ha mbaju inei za nsi, buli omwei naali ku rubaju lumwei lumwei. Bamalayika babwo baali bakwetj mpehu gyensej gikusobora kuleetaho kijizo mu nsi, kuruga mu mbaju inei za nsi gyensej, gitahunga mwitaka, na mu nsi, kadi kuzingizya misaali. ² Kandi de, nyaaweeni malayika wondi, munyakuruga huhuluka lyoba. Yogwo yo, yeiziri na kikwatu kya kutaho bantu kilengeru kya Ruhanga mwomi; nikili kilengeru kya kulinda bantu, hali kijizo kyenseenya. Malayika yogwo, yeetiri neiraka likooto, badj bamalayika banei, ba Ruhanga bayaali aheeri husobozi, bwa kuleeta kijizo ku nsi na mwitaka. ³ Buyaabeetiri, yaabaweera, "Mutaleeta kijizo kyensej mu nsi rundi mwitaka rundi ku misaali, gya na bamalayika bandi tutakabbeerj kutaho baheereza ba Ruhanga, kilengeru ku husyo." ⁴ Kasi mwomwo malayika yogwo, hamwei na bamalayika bejira baamwe, baata kilengeru ha buli muheereza wa Ruhanga yensej. Bwire hubwo, nyeegwiri muhendu gwa babwo bantu babaateerihoona kilengeru kya Ruhanga. Bensej hamwei, baalingi bantu kasiriira kamwei, na mitwaru minei, na nkumi inei. Babwo bantu baali barugiri mu nganda zensej ikumi neibiri za Beisaleeri.

⁵ Bantu ba mu luganda lwa Yuda, babaateeriho kilengeru, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Lubbeenj, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Gaadi, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

⁶ ba mu luganda lw'Aseeri, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Nafutaali, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Manaase, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

⁷ ba mu luganda lwa Simyoni, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Leevj, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Isaakaari, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

⁸ ba mu luganda lwa Zabbulooni, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Yozefu, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Bbenyamini, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri.

Beikiriza ba Yesu Nibahaariiza Ruhanga

⁹ Hejnyuma gya kuwona bantu ba bamalayika babaateeriho kilengeru, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kitebe kikooto kya bantu. Kwega babwo bantu nka kubaali banene, haali hataloho muntu yensej munyakubba naakusobora kubabala, akabamala. Baali barugiri mu mahanga gensej, nganda zensej, kandi nibali ba ndimi zensej. Babwo bantu baali beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga na mu meiso ga Mwana gwa Ntaama. Kandi, baali balwerj kanzu zisyanu, bakwetj nsansa nibakujaguza kusingura. ¹⁰ Babwo bantu baalukengi neiraka likooto nibakoba yati,

"Ruhanga weetj yogwo,

eicalijiri kitebe kya hukama bwa mwiguru,

na Yesu Mwana gwa Ntaama, boobo banyakutujuna."

¹¹ Bamalayika bensej baali beemereeri; beelogoleerye kitebe kya Ruhanga. Kandi de, baali beelogoleerye bahandu, na bihangwa bya mwiguru binei. Bamalayika babwo, hamwenya na bihangwa bya mwiguru binei na bahandu ba Beisaleeri, bensej

hamweji bamaari gagwa mu meiso ga kitebe kya hukama hwa mwiguru, batulukiri busyo hwa hansi, baaramya Ruhanga. ¹² Baamuramyengi nibakoba,

“Kakibbe yaatyo, nka babwo bantu kubasabiri!

Ruhanga weetu ahaariizibwe kandi ahaawe kitijisa;

hawakubba yooyo eicala wa magezi, yooyo asemereeri kusimwa,

kandi de kitijisa,

busozi, na maani,

byenseenya biicala byamwe, biro na biro!

Amiina!”

¹³ Omweji hali babwo bahandu yambuujirye yati, “Babwo balweri kanzu zisyanu, bali bantu ba mulingo kyani, kandi, barugiri hanya?”

¹⁴ Gya nyaamwiririmwo ninkoba yati, “Muhandu, nagya tnyegiri; beitu we, nka kwokubyega, nkukusaba ombwere.”

Yanziririmwo naakoba yati, “Babwo bantu boobo barugiri mu kuwonawona kunyamaani, beitu baasingura. Kandi baanaabirye kanzu zaabu mwibbanga lya Mwana gwa Ntaama, baazisyanja.

¹⁵ “Gigyo, gyogyo nsonga gibaha kwemeeranga mu meiso ga kitebe kya hukama hwa Ruhanga,

nibamukoora ijolo na mwinsi, mu Yeekaru gyamwe.

Ruhanga, yogwo eicaliri kitebe kya hukama hwa mwiguru, akwiza kwicalanga nabo, naabalinda.

¹⁶ Nzala tigilibunia kubadya;

na nyoota, tigilibunia kubakwata.

Lyoba likwiza kwahi kubookyanga.

Kadi kintu kindi kyenseenya kiicala na kingeere, kikwiza kwahi kubookyanga.

¹⁷ Hawakubba, Mwana gwa Ntaama, yogwo eicaliri hakati wa kitebe kya hukama hwa mwiguru, alibafaaho nka muliisya weigana.

Alibeebembera nka muliisya kwatwala ntaama zaamwe ku mazuba ga meezi ga bwomi, aleke zitakwa nyoota.

Kandi, Ruhanga alibasusura maliga genseenya gali mu meiso gaabu.”

8

Kilengeru kya Musanju

¹ Yesu mnyakutukwera buyaahaahwiri kilengeru kya musanju, haabbeerihoh kahuno mwiguru lyenseji, keicalaho kumala kicweka kya saaha. ² Kinyakuhonderaho, nyaaweeni bamalayika musanju, beemeera mu meiso ga Ruhanga. Buli omweji mu bamalayika babwo, yaahebeerwe lugwara.

³ Kandi, nyaaweeni malayika wondi, mnyakubba akweti lucuba lwa kutuukiriryamwo bintu bikwunya kurungi, lukoleerwe mu zaabbu. Yogwo malayika, yeiziri yeemeera mu meiso ga kyoto kya mwiguru kibaahongerengihoh. Buyaali naacaali hahwo, baamuheeri bintu binene bikwunya kurungi, bya kwokya ha kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga kitebe kya hukama hwa mwiguru. Baabimuheeri abyokye, aleke kija kyaho kituuke kigyende hali Ruhanga, hamwenya na kusaba kwenseenya, kwa bantu ba Ruhanga kubasaba. Bibo bintu, yaabiteeri mu kyoto, yaabyokya. ⁴ Mwica gwa bintu biyookeerye, gwatukengi niguruga mu lulwo lucuba lwa malayika yogwo luyaali akweti. Gwatukengi nigutemba kwakyendi hali Ruhanga, nigugyendagyenda hamwenya na kusaba kwa bantu ba Ruhanga kubaasabengi. ⁵ Mwomwo malayika yatoola makala gahyo ga mu kyoto, yaagata mu lulwo lucuba, lweizula. Bulweziri, yaaluguma ku nsi. Buyaalugumiri, lukuba lwabbwatukiri, kamyankya kaaserya, kandi de, haabbaho na musiki.

Bamalayika Nibakuuta Ngwara Inei Zaakubanza

⁶ Mwomwo bamalayika musanju, banyakubba baheebeerwe ngwara musanju, beetekaniza kuzikuuta.

⁷ Malayika wa kubanza buyaakuutiri lugwara lwamwe, ndagali giwa mahiga, hamwenya na mworo gutabwirwemwo ibbanga, byarugiri mwiguru byagwa hansu. Kinyakurugamwo, kimweji kyakasatu kya bintu byenseenya biicala mu nsi, byahya. Kimweji kya kasatu kya misaali kyahijiri, na kimweji kya kasatu kyeisubi, nakyo kyahya.

⁸ Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri, nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, kintu kikwisana nka lusahu lukooto luli mukuha, kyagwa mwitaka likooto. Kinyakurugamwo kimweji kyakasatu kya meezi kyahindikiri kyafooka ibbanga. ⁹ Kindi de kinyakurugamwo, kyokyo nti, kimweji kyakasatu kya bintu byomi bya mwitaka, byakwiri; na kimweji kyakasatu kya maati gakooto ganyakubba mwitaka, gaabuta.

¹⁰ Malayika wakasatu buyaakuutiri lugwara lwamwe, luzota lukooto, lunyakubba nilukwaka nka taara, lwarugiri mwiguru, lwagwa mu kimweji kyakasatu kya migira na mu kimweji kyakasatu kya mazuba. ¹¹ (Ibara lya luzota lulwo, lyolyo Bululu.) Kinyakurugamwo, meezi ga kimweji kyakasatu kya migira, na ga kimweji kyakasatu kya mazuba, gaatandika kululuha. Kandi de, bantu banene baakwiri habwa kunywa gagwo meezi galulu.

¹² Malayika waakanei buyaakuutiri lugwara lwamwe, Ruhanga yaasalaho kimweji kyakasatu kya lyoba, kimweji kyakasatu kya mweri, na kimweji kyakasatu kya nzota. Kikyo kyaheeri kimweji kyakasatu kya kyererezi kyabyo, kusyera. Lyoba litakasobore kusuuka habwa mwanya gukwijanana kimweji kyakasatu kya hwire hwa mwinsi. Na mweri na nzota nabyodede bitakasuke habwa mwanya gukwijanana kimweji kyakasatu kya hwire hweijolo.

¹³ Bunyaali nincaali hahwo, nyaaweeni sega naakudunduukira mu mwanya. Sega yogwo, yaalukengi naabaza nka bantu, naakoba, "Buwaakawona bamalayika badi basatu basigeerihona, nabo bakakuuta ngwara zaabu, bizibu binyamaani hoi bikwiza kugwera bantu bajeemu, beicala mu nsi. Kandi nahubaloho, bamalayika babwo basatu, bali heehi kukuuta zizo ngwara."

9

Malayika Wakataanu Naakuuta Lugwara Lwamwe

¹ Kinyakuhonderaho malayika wakataanu nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, nyaaweeni malayika, munyakwisananga luzota lunyakubba lurugiri mwiguru, lugwiri hansu. Yogwo malayika munyakwisananga luzota, baali bamuheeri kisumuruzo kya kwahula lwije lwingiirya mu kiina kitali na hakikusambiira.*

² Malayika munyakwisananga luzota, yaakingwiri lulwo lwije. Buyaalukingwiri, kiica kinyamaani hoi, kinyakuruganga mu kyoto, kyatuukiri nikiruga mu kikyo kiina. Kwegu kikyo kiica kukyalingi kinyamaani, kyaleetiriho ntiti gyakalasanu, ginyakukwata henseenya, gyagaana na kyererezi kya lyoba kugirabamwo. ³⁻⁴ Mu kiica kikyo, haarugirimwo nzige zeiza mu nsi. Nzige zizo, Ruhanga yaali azigeeni zitahenera isubi, misaali, rundi kimera kindi kyenseenya. Beitu, yaali aziheeri busobozi hwa kunena bantu, nka humansisira nka kubunena. Kandi de, yaali aziragiri ziwonawonesye zizo nkoru za bibiibi zisa, banyakubba batali na kawoneru kaamwe ku busyo hwa kakwolokya nti bali bantu ba Ruhanga. ⁵ Nzige zizo, Ruhanga atakazihe busobozi, hwa kwita babwo bantu; kyonkei, yaaziheeri busobozi,

* 9:1 9:1 Kikyo kiina, kyokyo kiteekerezewa kubba nkomo gya mizumu. 9:1 9:1 Luuka 8:31

hwa kubawonawonesya, kumala myeri mitaanu. Kudiibwa kubaabbingi nakwo, nzige zizo zimaari kubanena, kwabbingi kwa maani hoj; kweisanengi nka kwa muntu kwabba nakwo, kamansisira bukabba kamuneniri. ⁶ Kwega burumi hbwwo hwa zizo nzige, nka kubulibba bwakalasanu, bhwwo bantu bazilinena, balyegomba kukwa, beitu tibalikwa.

⁷ Zizo nzige zinyaaweeni, zeisanengi nka mbaraasi zilwani, zeetegekiri kugyenda mu hulemu. Ku mitwe myazo, zaalingi na bintu bikwisana kondo za zaabbu, binyakwolokyanga nka kuzaalingi na husobozi hwa kudwa ha kusinga. Kandi de, zaalingi na husyo hnyakwisana nka hwa bantu, mwa kwolokya nka kuzaalingi na magezi. ⁸ Zizo nzige zaalingi na byoza bilei, nka ntumbu za bakal, kandi de nizili na meino gakooto kandi goobi nka ga ntali, kwolokya nka kuzili za kabi hoj. ⁹ Zizo nzige zaalingi nizili na bigalagamba mu masalaka gaazo, binyakwisana ngabu za kyoma. Buzaabbingi nizikudunduuka kupapamuka kwazo kwabbingi neiraka nka lilyo libbahoona mbaraasi zinene huzibba nisisika bigaali, nizikwiruka kugyenda mu hulemu. ¹⁰ Nzige zizo, zaalingi na minkira misongororw nka mya humansisira. Mu mmyo minkira, hoho haalingi humala hwa kwonawonesya bantu kumala myeri mitaanu. ¹¹ Nzige zizo, zaalingi na mukama waazo akuzilema. Yogwo mukama waazo, yooyo malayika agira husobozi, ku kiina kitali na hakikusambiira, kibaabboheerimwo mizumu. Ibara lya yogwo mukama waazo, mu Luhebburaniya, lyolyo Abbadooni; kandi mu Luyonaani, lyolyo Apolyoni. (Makuru ga lilyo ibara, mu ndimi zizo ibiri, googo Muzikya.)

¹² Bujune hwa kubanza, kusigikira nka kunyaabweeni mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, humalikiriho; beitu kandi, hacaaliyoona hundi, hwa milingo mibiri, hukugyenda kwiza.

Malayika wa Mukaaga Naakuuta Lugwara Lwamwe

¹³ Kinyakuhonderaho malayika wa mukaaga nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaaluukuutiri, nyeegwiri iraka niliruga mu nsonda inei za kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga Ruhanga. ¹⁴ Iraka lilyo lyali nilikuweera malayika wa mukaaga, mnyakubba akweti lugwara, yati: “Teesya bhwwo bamalayika banei, balema mahe geiti, bhwwo banyakubbohwa nagwa kumugira gukooto, gwa huluhuka lyoba, gubeeta Efuraati!” ¹⁵ Malayika wa mukaaga kiyaakoori, yaateiswiri bamalayika bhwwo. Bamalayika bhwwo boobo ba Ruhanga bayeiceeri ategekiri kuteesya ha keire kaakwo, ka kiro kyokyo kyonyini kya mweri gwogwo na mwaka gwogwo. Yeiceeri ategekiri kubateesya, aleke beehembere mahe gaabu mu kwita kimwei kyakasatu kya nkoru za bibii zenseenya za mu nsi. ¹⁶ Bamalayika bhwwo babaateseerye, beiziri beebembeeru muhendu gukooto, gwa baamahe, banyakulwananga batembiri mbaraasi. Muhendu gugwo, bambwereeri gwalingi gwa baamahe banene hoj, batakusobora kubalwa.†

¹⁷ Mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, nyaaweeni mbaraasi hamwenya na bhwwo banyakubba nibakuzivuga. Bhwwo banyakubba nibakuzivuga baali balweri ngabu mu masalaka. Ngabu zizo zaalingi na rangi gyengu nka gya makala gakwaka; nizili na rangi gikwisana mwica; kandi de nizili na rangi gikwisana ndimi za mworo. Mitwe mya mbaraasi zizo zibaali nibakuvuga, myeisanengi nka mitwe mya ntali mu kutiinsya kwamyo, kunyakwolokyanga mbaraasi zizo, nka kuzaalingi bisolo bya kabi. Kandi, mu minwa mya mbaraasi zizo, haarugengimwo mworo, mwica, na huganga. ¹⁸ Bibyo bintu bisatu, binyakuruganga mu minwa mya mbaraasi: Mworo, mwica, na huganga, byobyobyo hizi bisatu binyakwita kimwei kyakasatu kya bantu babiibi ba mu nsi. ¹⁹ Husobozi hwa kwita bantu, hwa mbaraasi huzaaalingi nhwwo,

† 9:16 9:16 Bbaibbuli zindi zikoresya hukeikuru bikumi bibiri rundi milyoni bikumi bibiri.

bwalingi mu minwa myazo. Kandi busobozi bwa kuhutaaza bantu, bwo bwalingi mu minkira myazo. Minkira myazo, myalingi na mitwe mikwisana mya mpiri mizaakoresyengi, kunena bantu.

²⁰ Bantu banyakusigalaho bensej, babwo banyakubba batejirwe bibyo bijzo, kandi kunu boodede nibali nkorj za bibii, batakazire bisisanj bibaali beekoleerj. Mu kiikaru kya kubirugaho, nibakeeziramwo aleke Ruhanga abaganyire habwa kubikora na kubiramya, bo bagyendjiri mu meiso na kubiramya, nibaramya na mizumu. Bisisanj bibaaramyengi, bimwej baali bajiheesiri mu mahiga ga milingo mikwahukana, nka: Zaabbu, feeza, na gandi; kandi bindi byo, baali bajiheesiri mu misaali. Bisisanj byakwo byali bintu bitawona, biteegwa, kandi bitalibata. ²¹ Kandi de babwo bantu, batakeeziremwo bibiibi byabu bya bwiti, bya bulogo, bya bwenzi, rundi bibyo bya bwibi, bibaali bakoori.

10

Malayika Akwetj Katabbu Kadoolj

¹ Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweenj malayika wondi munya-maani naakusirimuka kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kikaka kinyakubba kimwelyobiri ku mubiri gwamwe, nikili nka lugoye lwa muntu alwerj. Kindi de, muhangezima gwalingi gumwelogoleerye ku mutwe. Busyo bwamwe, bwaseraseryengi nka lyoba, na magulu gaamwe, nigakwaka nka mpagi zengiri habwa mworo. ² Mu ngalu gyamwe, yaalingi akwetj katabbu kabuukule. Malayika yogwo yeicjiry kigulu kyamwe kya budyo kwitaka likooto kandi yeicya kigulu kyamwe kya humoso ku nsi. ³ Heinyuma gya kwicya yatyo magulu gaamwe yeetiri neiraka likooto linyakutindanga nka lya ntali gikuhuruguma. Buyeetiri yatyo, nkuba musanju zaamwiririmwo na mutindo gwazo, nizikoresya bigambu binyeetegerezengi. ⁴ Buzaali nizicakamala kumwiriramwo, gya nyaali nindi heehj kuhandiika bigambu byazo bizaamwiririmwo. Beitu kandi, nyeegwiri iraka linyakuruga mwiguru nilimbwera yati, "Bibyo bigambu bya nkuba bizibaziri mirundi musanju, bili bya nsita; otabihandiika!"

⁵ Mwomwo malayika yogwo ginyaaweenj, munyakubba ateerj kigulu kyamwe kimwej kwitaka, na kindi ku nsi, yaabyokya mukono gwamwe gwa budyo kwakyendi, nigucumya mwiguru, mwa kwolokya nka kwakugyenda kurahira. ⁶ Buayaagubyokeye, yaarahira mwibara lya Ruhanga, yogwo eicalaho biro na biro, munyakuhanga iguru na bintu byenseenya biicalamwo; kandi munyakuhanga nsi, na bintu byenseenya biicalamwo; kandi de, munyakuhanga itaka likooto, na bintu byenseenya biicalamwo. Malayika yogwo, yaarahjiri naagumya nti bintu byensej biyaali naakugyenda kubaza, bili bya mananu. Mu kirahiro kyamwe yaakobjiri yati, "Ruhanga takugyenda kukeereerwa, atakabbeerj kukora kiky kijaategekiri kukora! ⁷ Mu kiikaru kya kulindiira, buwaakawona malayika wa musanju akakuuta lugwara lwamwe, Ruhanga akwiza kudoosereerya ntegeka gyamwe gya nsita, nka kuyaarangiri baheereza baamwe, badi baraguri baamwe ba kadei."

⁸ Kinyakuhonderaho, yogwo weiraka lya mwiguru linyakungaana kuhandiika bigambu bya nkuba, yaahunjiry yambwera, "Gyenda hali malayika yodi yeemereerj kwitaka na ku nsi, akuhe kidi kitabbu kibuukule kyakwetj."

⁹ Gyadede nyaabyokeerye, nyaagyenda hali malayika, nyaamusaba ampe kitabbu kiyaalingi akwetj. Malayika yanziririmwo naakoba yati, "Kwata kiky kitabbu, okidye. Mu munwa gwamu kwiza kukunolera nka buhooki, beitu bukyakadwa mu nda gyo, nikyehindula nikikudjisyanda, mwa kwolokya kabi ka milingo minene kakugyenda kwiza."

¹⁰ Gya dede kinyaakoori, malayika nyaamutooriho kiky katabbu nyaakidya. Mu munwa gwange, kyannoleeri nka buhooki; beitu hunyaakimeeri, kidoori mu nda gyange, kyaluluha. ¹¹ Kasi mwomwo bandagira nibakoba, “Okuteekwa kubunja kuranga bintu bya Ruhanga biyaategekeeri bantu ba mahanga ganene, bahwo babaza ndimi za huli mulingo, na biyo, biyaategekeeri bakama benseenya.”

11

Ruhanga Naatuma Bakeiso Baamwe Babiri

¹ Kinyakuhonderaho, habbeerihona munyakumpa ludodi lunyakwisananga kipimyo. Mwomwo Ruhanga yambwera, “Gyenda opime Yeekaru, Nnyumba Ruhanga, opime cali kyoto kyamwona kiicala; kandi de obale na bantu bakundamya, mumwo mu Yeekaru. ² Buwaakabba nookupima Yeekaru, otapima zigati gyagyo, hahwakubba zigati gigy nyaagiheeriyo hali bantu batanzikirizamwo. Nahahwakiky bahwo bantu bakwiza kubba nibalema rubuga lukooto lwa Yerusalemu kumala kasumi ka myaka misatu na kicweka. ³ Ndituma bakeiso bange babiri, beize barangire bahwo bantu batanzikirizamwo, hukwenda bwange kumala myaka misatu na kicweka. Bakeiso bahwo, balijiza balweri bigoye bikuhalahala, kwolokya nka kubasaaliirwe hahwa bintu bibiibi bya bantu bibakoori.”

⁴ Misaali mibiri mya Mizayituuni na bikondo bibiri bihadengeetyaho taara, biyo biicala mu meiso ga Ruhanga mulemi wa nsi, biicala kaakuwoneraho ka bakeiso bahwo babiri. Biicala kaakuwoneraho koolokya nti, Mwozo wa Ruhanga alibaha maani na husobozi batebye kurungi bigambu bya Ruhanga, bilibba nka kyererezi hali bantu nkorzi za bibi, ba mu nsi. ⁵ Kandi, kakubba muntu yenseenya ageryaho kurumba bahwo bakeiso, bigambu byahu bibakukoresya kulwanisya yogwo akubarumba, bikubba na maani nka ga mwozo gukuhuluka mu minwa myahu, nigwokya yogwo muntu. Kwokwo yatyo, bigambu bya bakeiso bahwo bikusemeera kwitanga yogwo yenseenya, ali munyanzigwa waahu. ⁶ Bakeiso bahwo, balibba na husobozi kuruga hali Ruhanga, hwa kusobora kugaana ndagali gitagwa mu husumi hwaahu hubakubba nibakurangira bantu bigambu bya Ruhanga. Kandi de, balibba na husobozi hwa kuragira meezi ga migira na mataka kufooka ibbanga, na hahwo hwa kuleeta ku nsi hujune hwa huli mulingo, ha hwire hwenseenya hubalikabanga bendeerye.

⁷ Bubalimala kuranga bigambu bya Ruhanga, lilyo lisolo liicala kawoneru ka munyanzigwa wa Ruhanga, lilyuga mu kiina kilei hoji kitali na hakikusambiira, nilijiza kulwanisya bahwo bakeiso. Lilyo lisolo lilibakirya maani, kandi lilibejita. ⁸ Mirambu mya bakeiso bahwo, milicala mileeri mu ruguudo lwa rubuga luhandu,* cali baabambiri Mukama wa bakeiso bahwo, Yesu Kurisito, ha musalaba. Rubuga lulwo balweta Sodomu rundi Misiri, hahwa bikorwa bibiibi bya bantu baamwo, biyo bya hwenzi, na bya kuzindiriza bantu. ⁹ Bantu bakuruga mu mahanga gakwahukana, bakubaza ndimi zikwahukana, kandi ba huli mulingo, balisunga mimyo mirambu kumala biro bisatu na kicweka, kandi hahwo, batakwikiriza mirambu mya bakeiso bahwo miziikwe. ¹⁰ Bahwo bantu ba mu nsi, beicala nkorzi za bintu bibiibi balisemererwa, balikora hugenyi, kandi de, balihangana bisembu. Balikora biyo bintu byenseenya hahwa kuwona baraguri bahwo babiri, banyakwicalanga nibawonawonesya bantu ba mu nsi, na kubaleetera hujune, nibali bakwiri.

¹¹ Beitu heinyuma gya biro bisatu na kicweka, Ruhanga aliha bakeiso baamwe bahwo rwoya lulibaha kwiraho, kubba boomi. Bakeiso bahwo balyemeera, kandi

bantu benseenya baliwona bakeiso babwo, balihuniira hoj. ¹² Bakeiso babwo, balyegwa iraka likooto likuruga mwiguru, nilibaweera, “Mutembe mwize kunu!” Bakeiso babwo, baligyendera ha kikaka, nibatamba mwiguru. ¹³ Ha keire kaakwo koonyini, halibbaho musiki gunyamaani. Gugwo musiki, guliguma kimwej kyeikumi kya manyumba ga mu rubuga lulwo; kandi de, guliita bantu kasanju. Bantu basigeerho, balikwatwa hutini; kandi, balihariiza Ruhanga wa mwiguru, nibamutamwo kitinisa, habwa husobozi bwamwe bunyamaani.

¹⁴ Bujune bwakabiri, kusigikira nka kunyabweeni mu kuwonekerwa kunyaatungiri humalikiriho; beitu kandi, bujune bwakasatu, buli heehi kwiza!

Malayika Naakuuta Lugwara Iwa Musanju

¹⁵ Heinyuma gya kuwonekerwa kukwo kwa malayika munyakubba akweti katabbu na kwa bakeiso babiri, malayika wa musanju nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, haabbeerho maraka ganyamaani mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,

Hataati husobozi, bwa kulema;
 nsi gigi, nka mukama,
 buli mu mikono, mya Ruhanga;
 Hamwej na mu mikono, mya Kurisito;
 Mutongoole, waamwe
 kandi Ruhanga, akwiza kulema;
 akwiza kulema, biro na biro.

¹⁶ Mwomwo bahandu makumi gabiri na banei, babwo beicaara mu meiso ga Ruhanga ha ntebe zaabu za bukama, baagwiri beejumuka hansi, baaramya Ruhanga.

¹⁷ Baamuramyengi nibakoba yati,
 Mukama Ruhanga, we wa husobozi;
 husobozi bwenseenya, we aloho hataati,
 kandi eicalaho, biro byenseenya;
 Tukukusiima, weeziririye
 husobozi bwamu, bubwo bunyamaani;
 Tukukusiima, otandikiri kulema.

¹⁸ Babwo bantu bateikiririza
 muli we, Mukama Ruhanga,
 kiniga kyamu kinyamaani kibeiziri;
 beitu kasumi, kadoori,
 ka we kwolokya, kiniga kyamu;
 ka we kusalira bantu, musangu,
 kusalira benseenya, babwo banyakukwa;
 kandi kasumi, kadoori,
 ka we kugabira baheereza mpeera;
 baheereza baamu, babwo baragura
 bigambu bibyo byobatumiri;
 kandi kasumi, kadoori,
 kaamu kugabira, bantu mpeera;
 baamu bensei, bato na bahandu
 babwo bakutamwo, kitinisa;
 kandi kasumi, kadoori,
 ka we kuzikya, babwo benseenya;
 beita bantu, haha ku nsi.

¹⁹ Mwomwo baakingula Yeekaru gya mwiguru. Bubagikingwiri, nyaawonamwo sanduuki gya kiragaanu kya mukagu. Mu keire kakwo, nyaaweeni kamyankya nikamyakya; kandi de nyeegwa lukuba nilubbwatuka, kandi nilutinda hoj. Kindi

de, musiki gwazingiziirye nsi; kandi de, haagwa ndagali gya mahiga ginyamaani. Bibi byenseenya hinyaaweeni, kandi hinyeegwiri bamaari kukingula Yeekaru gya mwiguru, byolokyengi hahandu hwa Ruhanga, kitinisa kyamwe, hamwenya na husobozi hwe.

12

Yohaana Naawona Kihiri mu Kuwonekerwa Kwamwe

¹ Kinyakuhonderaho, mwiguru haawonekiriyo kintu kikuhuniriza hoj. Kikyo kintu kyanzookeeri yati: Nyaaweeni mukali, mubiri gwe na ngoye ze, byenseenya nibikumuluka nka lyoba. Hansi gya magulu ga mukali yogwo heisanengi nka haliyo mweri. Ha mutwe gwamwe, yaali alweri kondo gidolige na huntu ikumi na hubiri hanyakumyankyanga nka nzota. ² Mukali yogwo, yaali na nda, adoseneerye kubyala. Habwa kudiihwa bisa, na habwa hurumi hwa kubyala, yogwo mukali yaalukiri.

³ Kintu kindi kinyakumpuniriza hoj, kinyakubbaho mwiguru, kyokyo kiki: Nyaaweenyo kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kinyakubba nikili kisitaani. Kihiri kikyo kyalingi na mutwe musanju, huli mutwe niguli na kondo gidooli gikwolokya nka kukili kikama; kandi de, kyalingi na mahembe ikumi, ganyakwolokyanga nka kukili na maani. ⁴ Kihiri kikyo, kyazooliri kimweji kyakasatu kya nzota za mwiguru na mwinkira gwakyo, kyaziguma hansi. Mwomwo kyemeera mu meiso ga yogwo mukali munyakubba naakudiihwa kubyala, aleke kisobore kumera mwana gyakwendya kubyala, nacakamala kubyalwa. ⁵ Keire kaadoori yogwo mukali yaabyala mwana wa hudulu, munyakwiza kulema bantu bensei ba mu nsi na husobozi hwenseenya, hwa kurwarwamura banyanzigwa baamwe atakubaganyira. Mwana giyaabyeri, malayika yaamutweri hali Ruhanga, yaamutwala na ha kitebe kya hukama hwa Ruhanga, aleke mwana yogwo aleme hamwenya na Ruhanga. ⁶ Mukali yogwo yeirukiri mwirungu cali Ruhanga yaali atekanize bamulindire kurungi, kumala myaka misatu na kicweka.

⁷ Kinyakuhonderaho, mwiguru haabyokiriyo hulemu. Mu hubwo hulemu, mhandu wa bamalayika ba Ruhanga gibeeta Mikairi, hamwenya na bamalayika bayaalemengi, yaalwanisiriye kihiri. Na kihiri nakyo kyekonyiri na bamalayika baakyo kyelwanaho; ⁸ beitu kandi, kihiri baakirisiriye maani baakisingura. Bubaakisingwiri, bamalayika ba Ruhanga batakakiikirize, kyo na bamalayika baakyo kwicala mwiguru. ⁹ Mikairi na bamalayika baamwe, baabingiri kikyo kihiri kikooto kiruge mwiguru. Kandi de, baakikasukiri ku nsi na bamalayika baakyo. Kihiri kikyo, gyogyo mpiri gya kadei na kadei gibeeta Mwohya, rundi Sitaani, yoohya bantu ba mu nsi gyensei naabaletera kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga.

¹⁰ Mwomwo nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mwiguru nilikoba yati, "Hataati Ruhanga weetu akugyenda kujuna bantu baamwe na hukama hwamwe hudoori! Na Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nayo akugyenda kutandika kukoresya husobozi hwamwe hwa Ruhanga huyaamuheeri kulema bantu bensei. Kurisito akugyenda kulema bantu bensei, hahwakubba Sitaani munyanzigwa yogwo eicalanga naanyegeera beira beetu hali Ruhanga, ijolo na mwinsi, naaweera Ruhanga nti bakoori bintu bibiibi, hataati bamukasukiri hanzei weiguru! ¹¹ Beikiriza bamusingwiri neibbanga lya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, bamusingura habwa kutebyanga mananu. Batakaleke kugatebya, bantu nahubendyengi kubeita. ¹² Nahahwakikyo, nywe bamalayika bali mwiguru, musemererwe! Beitu nywe bali mu nsi na mwitaka, hujune hubeiziri, hahwakubba Sitaani Mwohya abeiziri. Mwohya yogwo ali na kiniga kinene hoj, kubba akyegiri nti, asigaliiryeyo kasumi kadooli, kaakukoleramwo bikorwa byamwe bibiibi."

Kihiri Nikihiiga Mukali na Baana ba Lula Lwe

¹³ Kihiri bukyaweeni bakikasukiri mu nsi, kyatandika kuronza yogwo mukali munyakubyala mwana wa budulu. ¹⁴ Beitu mukali baamuheeri bimpaha bibiri bikooto binyakwisananga nka bya sega. Bibyo bimpaha byali bya kumusoboresya kudunduuka aleke asobore kwiruka kikyo kihiri, agyende mwirungu, habaali nibakugyenda kumulingiira kumala kasumi nka ka myaka misatu na kicweka. ¹⁵ Kihiri kikyo, kyasaarimwo kuhuhira mukali meezi ganene hoj, ganyakufooka mugira. Kyendyengi gagwo meezi gatwale yogwo mukali, gamwite. ¹⁶ Beitu nsi gyamaari geesala munyangaara, gyebuula; meezi gagwo gensei ganyakuruga mu munwa gwa kihiri gaamerwa. Kwokwo yatyo, nsi gyajuniri yogwo mukali. ¹⁷ Kihiri bukyaweeni bintu bigyendiri yatyo, kyazingaliri hoj yogwo mukali. Bukyarugiri hahwo, kyagyenda kulwanisya baana ba lula lwa yogwo mukali. Babwo baana ba lula lwa yogwo mukali, boobo babwo bantu bensei bahondera biragiho bya Ruhanga. Kandi de, boobo babwo bantu beicala nibali beesigwa ku mananu gagwo genseenya ga Yesu gayaabolokeerye. ¹⁸ Mwomwo kihiri kyemeera kumutanda, gweitaka likooto.*

13

Kisolo Kikooto Nihiluka Kuruga Mwitaka

¹ Nyaaweeni kisolo kikooto, kinyakubba nikikutinisiya kukiwona, nikikuhuluka kuruga mwitaka. Kikyo kisolo, kimeitaka, kyalingi na mitwe musanju na mahembe ikumi. Mimyo mitwe na mahembe gaaho, byolokyengi nti kikyo kisolo kyalingi kinyamaani; kandi nti kyalingi kya Sitaani. Ha buli mutwe gwakyo baali bahandikirihohobara likuluma Ruhanga; kandi na ha buli ihembe lyakyo, haalingiho kondo. ² Kikyo kisolo kyahusengi nka bbegeri mu kubba na husungu. Magulu gaakyo gaalingi ganyamaani nigali na binono nka bya nyamanungu. Kandi bukyakabuulanga munwa gwakyo kuhuruguma, kyahurugumengi na kutinda kunene, kunyakutinisiyanga hoj nka kwa ntali. Kidi kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kyaheeri kiki kisolo kikooto maani na husobozi hwa kulema bantu; kandi de kyakiha, na kitebe kyakyo kya hukama, aleke kikyo kisolo kifuge. ³ Mutwe gumweji gwa kikyo kisolo, gwalingi na nkojo ginyamaani. Gigyoo nkojo, gyolokyengi nti kweinyuma kukwo kikyo kisolo kyali kihuteeri hoj heehi kukwa-bukwi. Bantu benseenya ba mu nsi, babwo bateikiririzengi mu Ruhanga, bubaaweeni kikyo kisolo kihoniri, kitakwiri habwa kihote, baahuniriri hoj baakihondera nibakiikirizamwo. ⁴ Babwo bantu baaramiirye kihiri kikyo, habwakubba kyaheeri husobozi bwakyo kikyo kisolo. Kandi de, na kisolo kikooto kyodede baakiramirye. Kyo kiki baakiramyengi nibeebuulya yati, "Naani yogwo asobora kukira kiki kisolo, mu maani? Tihaloho muntu yenseenya akusobora kukilwanisya, akakisigura."

⁵ Ruhanga yeikirize kikyo kisolo kyehaariize na husobozi bwakyo; kandi de kimulume kimusaalize. Ruhanga yaakikirize kibbe na husobozi hwa kwehaariiza yatyo habwa kasumi ka myaka misatu na kicweka. ⁶ Kikyo kisolo, Ruhanga buyaakiheeri husobozi bubwu, kyatandika kumuluma; kyaluma na kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo;* kandi de, kyaluma na babwo ba Ruhanga bayaakomiri kwicalanga mwiguru. ⁷ Kandi de, Ruhanga yaaheeri kikyo kisolo husobozi hwa kulwanisya bantu baamwe basyanu mitima, na bubwu hwa kubasingura. Kandi, yaakiheeri husobozi bubwu, kibbe nabwo ha buli luganda, ihanga, na ha bantu ba buli lukobo. ⁸ Bantu benseenya beicala mu nsi, bakwiza kuramya kikyo kisolo. Babwo batakwiza kukiramya, boobo babwo basa banyakuhandiikwa mu kitabbu kya bantu

* **12:18** 12:18 Bbajbbuli zindi zo, lulu lukaara zaaluteeri mu suura gyeikumj neisatu. * **13:6** 13:6 kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo, kisobora kumanyisya bantu beikiririza muli Ruhanga.

beicala na bwomi butamalikaho. Babwo bantu baahandikijirwe mu kitabbu kikyoy, nsi gitakabbeerj na kuhangwa. Kikyoy kitabbu kibaahandijikijirwemwo, kiicala kya Yesu Mwana gwa Ntaama, munyakutukwera.

⁹ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe! ¹⁰ Babwo bantu ba Ruhanga bayaateekanijize bakwatwe kwo, bakwiza kukwatwa. Kandi na babwo benseenya Ruhanga bayaateekanijize babejtisye mpirima, kwo balijitwa mpirima. Nahabwakikyo bantu ba Ruhanga hubaakabbanga na bizibu, bakusemeera kubigumira na kubirabangamwo nibali beesigwa hali Ruhanga.

Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga mu Nsi

¹¹ Hejnyuma, nyaaweenj kisolo kyakabiri. Kiki kyo, nyaakiweenj nikikooloka kuruga mu nsi; kandi, kyalingi na mahembe gabiri nka ga ntaama, mwa kwesisanirijrya nka kisolo kitali na kabi. Kandi de, kiki kyo kyabazengi nka kihiri kikooto kinyaali mbwenj kwejnyumaho. ¹² Kiki kisolo kyakabiri kyakoreseerye husobozi hwenseenya hwa kisolo kya kubanza; hujwo nu, kyo kisolo kya kubanza, nikili kikilingirijiri-bulingijiri. Kiki kisolo kyakabiri, kyahambirijize bantu benseenya beicala mu nsi, kuramya kisolo kya kubanza, kinyakubba kihoniri kihote. ¹³ Kisolo kyakabiri kikyoy, kwegwa kyakoori byamahanu binyamaani hoj kyasoborengi na kuragira mwororo niguruga mwiguru nigugwa hansi, bantu benseenya balingirijiri. ¹⁴ Bjbyo byamahanu, bya Ruhanga biyeikirijize kisolo kyakabiri kikore mu meiso ga kidj kyakubanza, byahabijirye bantu ba mu nsi, babwo banyakubba batakwikiririza mu Ruhanga. Kiki kisolo kyakabiri kyaragijiri bantu bakore kisisanj kya kidj kisolo kyakubanza, kibaali bejtiri na mpirima, kyonkei kandi kihjmbokirij. Kandi de, kiki kisolo kyakabiri, kyaragijiri bantu baramye kikyoy kisisanj kibaakoori. ¹⁵ Ruhanga yaaheerj kisolo kyakabiri husobozi hwa kusoboresya kikyoy kisisanj kya kisolo kya kubanza kutandika kuhuumula, aleke kisisanj kikyoy kisobore kubaza na kwita bantu benseenya bakusuula kukiramya.

¹⁶ Kisolo kyakabiri kyahambirijize bantu benseenya, bato na bahandu, baguuda na banaku, beiru hamwenya na ba bitinisa, benseenya babateho kilengeru ha mikono myabu mya hudyoy, rundi ha husyoy hwabu. ¹⁷ Kilengeru kikyoy lyali ibara lya kisolo kyakubanza; rundi gyalj namba gikwolokya ibara lya kisolo kyakubanza. Kisolo kyakabiri kikyoy, kyahambirizengi bantu babbe na kilengeru kikyoy, aleke hatabbaho muntu yenseenya akusobora kugula bintu rundi kubitunda kutoolahoonaa naali na kilengeru kikyoy.

¹⁸ Kuwona nti, muntu yeetegeerijize makuru ga kikyoy kilengeru, yogwo muntu, akusemeera kuteekereza ku kikyoy kilengeru na magezi. Makuru gagwo, yogwo akugendya akusemeera kugatoolya naasigikira ha namba gya kisolo kyakubanza, gyogyo namba: Rukaaga na nkaaga na mukaaga.† Kwokwo yatyo yogwo akutoolereerya makuru gagwo, akusobora kwagya ibara lya muntu wa gigyoy namba, gugikubazaho.

14

Yesu Mwana gwa Ntaama na Bantu Baamwe

¹ Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungirij, nyaaweenj Yesu Mwana gwa Ntaama yeemereerj ku lusahu lubeeta Sayuunj. Yaali yeemereerj na bantu mitwaru ikumj na minei na nkumj inei; muhendu gwabu gugwo, niguli kawoneru ka bantu benseenya, yo Yesu, baalicungura. Buli omwej mu babwo bantu bayaali yeemereerj nabo, yaalingi na mabara gabiri ku husyoy hwamwe. Ibara limwej lyalingi lya Yesu; kandi

† 13:18 13:18 Mu Bayonaani na Bahebburaniya, huli nyuguta gya kigambu, bagihengi namba gyogyoy. Nahabwakikyo, muntu kudwa ha kwetegeriza ibara rundi makuru geibara lya muntu rundi kintu, bateeranizengi mihendu mya zizoy nyuguta zenseenya.

lindi lya Bbaawe. ² Kintu kindi kinyakubbaho, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru. Iraka lilyo lyalingi nka lya meezi ganene ga mugira gakuruga kwakyendi, nigeekuuta hansi. Kandi de, iraka lilyo lyatindengi hoj nka lya lukuba lubbwatukiri. Iraka linyeegwiri, lyeisanengi nka lya bantu bakukuuta bidongo byabu.

³ Babwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei, baali nibakuhijima kyembu kihyaka. Baakihijimengi beemereeri mu meiso ga kitebe kya hukama hwa mwiguru, na mu meiso ga bidi bihangwa bya mwiguru binei, na mu meiso ga bahandu. Kyembu kibaali nibakuhijima kyalingi kyembu kihyaka; kandi de, boobo basa banyakubba nibakusobora kwega kuhijima kikyoo kyembu. Mu bantu benseenya ba Ruhanga bayaahangiri, babwo bantu boobo basa banyakucungurwa. ⁴ Kandi de, babwo bantu baalingi banyakwerinda kurungi, baadoosereerya biragiro bya Ruhanga; beisana nka badulu banyakwerinda beicala batateereeni na bakali, kukora kikorwa kya hwenzi. Babwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei boobo bantu banyakweheerayo kimwei kwikiririza mu Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, muhendu gwa bu gugwo gwicala kawoneru ka bantu benseenya banyakucungurwa kuruga mu bantu ba mu nsi. Yesu yaali naakubeeziririrya kuruga mu bantu ba mu nsi kandi na kubahayo hali Ruhanga, nka bidyo bibabanza kukesha, kubabihayoona hali Ruhanga. ⁵ Babwo bantu banyakucungurwa, tibakabazanga hugobya hwenseenya; beicala mbura kakuu.

Bukwenda hwa Bamalayika Basatu

⁶ Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba naakudunduukira mu mwanya. Malayika yogwo, yaali naakwiza kurangira bantu ba mu nsi, Makuru Garungi ga biro na biro. Makuru gagwo, yaalingi naakwiza kugarangira bantu ba mu nsi, ba ndimi zensei na mahanga gensei. ⁷ Malayika yogwo yaalukiri neiraka likooto naakoba, "Mukuteekwa kutamwo Ruhanga kitinjisa na kumuhaariiza, habwa husobozi hwamwe hunyamaani! Habwakubba, kasumi kaamwe ka kusalira bantu benseenya ba mu nsi musangu, kadoori. Kandi de mukuteekwa kumuramya, habwakubba yooyo munyakuhanaga iguru na nsi, oterihoo na meezi ga mwitaka gakenkemunkiira, na ga mu migira!"

⁸ Heinyuma gya malayika wakubanza, heiziri malayika wakabiri, yaakoba yati, "Bbabulooni, Bbabulooni, we ruhuga lukooto lwa nkoru za bibii, ogwiri cekeceke! Ruhanga afubiri bantu baamwo, habwa kubawona booheerye bantu ba mahanga ganene, kuruga hali yo. Babooheerye, nka bakali kuboohya badulu banywe maaci galulu hoj, mwa bo kukora hwenzi na babwo badulu."

⁹ Heinyuma gya malayika wakabiri, heiziri malayika wakasatu. Yogwo yo, yeiziri niyaaluka neiraka likooto naakoba, "Yogwo yensei akuramya kikyoo kisolo kikooto na kisiani kyakyo, kandi de, nibakamusura husyo, rundi mukono, ¹⁰ akwiza kukwatinya Ruhanga kiniga, Ruhanga amuhe kifubiro kinyamaani hoj. Kifubiro kikyoo kilibba kya kwokya yogwo muntu na mworo na huganga; alibaha kikyoo kifubiro, bamalayika baamwe hamwenya na Mwana gwa Ntaama, balingiriri. ¹¹ Mworo gukwokya yogwo muntu tiguliluma; kikyoo kiliha mwica gwaho kwicala nigutuuka biro na biro. Ruhanga aliwonawonesya yogwo muntu ijolo na mwinsi. Bibyo bintu, byobyo bilibba ku muntu yensei aramya kikyoo kisolo kikooto na kisiani kyakyo na yogwo yensei alibba na nsura gya kikyoo kisolo."

¹² Nahabwakikyo, babwo bantu benseenya bahondera biragiro bya Ruhanga biyaateerihoo, kandi nibeikiririza mu Yesu, bakuteekwa kugyenda mu meiso, na kubba beesigwa mu kuhondera biragiro biyo, na mukwikiririza mu Yesu.

¹³ Heinyuma, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru nilimbwera yati, "Handiika bibi bigambu, 'Kuruga na hataati bali na mugisa, babwo bantu bakwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito.' Mwozo wa Ruhanga akukigumya naakoba, 'Kwo mali, babwo bantu

balibba bahumwiri kutalibana kwa milimo mibaakorengi, habwakubba mpeera gya bikorwa byabu birungi bibaakorengi, Ruhanga aligibaheerayo mwiguru.’ ”

Byakusala Musangu gwa Mmaliro gya Nsi

¹⁴ Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni kikaka kisyanu. Ha kikyoo kikaka, haalingi heicaliriho yogwo munyakwisana muntu arugiri mwiguru.* Ku mutwe gwamwe, yaalingi alweri kondo gikoleerwe mu zaabbu; kandi mu ngalu gyamwe, yaalingi akweti bbiringi gyobi. ¹⁵ Mu keire kaakwo, nyaaweeni malayika. Malayika yogwo yaarugiri mu Yeekaru gya mwiguru. Malayika yogwo yeetiri yogwo munyakubba eicaliri ha kikaka neiraka likooto. Buyaamwetiri yaabaza nayo mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu, kubasalira musangu. Malayika yaabaziri naaweera yogwo wa ku kikaka yati, “Byokya bbiringi gyamu okese, habwakubba bya kukesha byeriri, na kasumi kaakubikesa ku nsi, nako kadoori.” ¹⁶ Nahabwakikyoo yogwo munyakubba eicaliri ha kikaka, yaacookiri bantu benseenya ba mu nsi bya mpaka, nka mulimi kwakesa buroj naakoresya bbiringi gyamwe kubakesa.

¹⁷ Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi naaruga mu Yeekaru gya mwiguru. Yogwo nayo, yaalingi na bbiringi gyobi. ¹⁸ Kandi de, malayika wondi munyakubba na bujunaanizibwa hwa kulingiira mworo gwa kyoto kya mwiguru, yaarugiri heehi na kyoto kikyoo. Malayika yogwo, nayo yaabazira mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu bakora bintu bibiibi, mwa kubasalira musangu na kubafubira. Malayika yogwo, yaabaziri mu ngeera neiraka likooto, naaweera malayika munyakubba akweti bbiringi gyobi yati, “Koresya bbiringi gyamu gyobi, osale bijuma bya mizabbibu mya mu nsi, habwakubba bijuma biyo, byengiri!” ¹⁹ Mwomwo malayika ginyaaweeni akweti bbiringi, yaacooka bantu ba mu nsi bya mpaka, babwo bakora bintu bibiibi; nka muntu kwakoresya bbiringi gyamwe kunokola bijuma bya mizabbibu mya mu musiri gwamwe. Buyaamaari kucooka babwo bantu, yaabaguma mu kiikaru kikooto, cali Ruhanga akugyenda kubafubira na kiniga kyamwe kinyamaani. ²⁰ Ruhanga yaatumiri mukwenda waamwe, yaasinyontola babwo bantu babiibi, hanzei wa Rubuga lulwo lubeeta Yerusalemu. Kwegga ibbanga linyakulwa nilibarugamwo nka kulyalingi linene, lyahetiri lyakora mugira gulei hoj, gukudoosya kilomita nka bikumi bisatu; kandi de, lyahuuka kudoosya mita gimweji na kicweka.

15

Bamalayika Musanju Nibaleeta Kuwonawona

¹ Heinyuma gya kuwona biyo bintu, nyaamagiri kwakyendi, nyaawonayo kyamahanu kindi kikhuniriza. Kikyoo kinyaaweeni, baali bamalayika musanju, banyakubba na bujunaanizibwa hwa kufubira nkorj za bibii mu milingo musanju mikwahukana. Biyo bifubiro musanju, byali byobyobyakumaliira, habwakubba byobyobyasembengiyo mu kwelokya kiniga kya Ruhanga kyali nakyo, hali babwo bantu bakora bintu bibiibi.

² Kandi nyaaweeni kintu kinyakwisananaga itaka likooto, likuwonekerana nka kirahuli, nilili ljuubyemwo mworo. Kandi de, nyaaweeni babwo banyakusingura kisolo kikooto, baasingura na kisisanj kyakyo. Kikyoo kisolo kibaasingwiri, kyokyo kiicala na namba gyelokya ibara lyakyo. Babwo bantu banyaaweeni, baali beemereeri hahwo ku lilyo itaka linyakubba nilikuwonekerana nka kirahuli. Baalingi bakweti bidongo bya Ruhanga biyaali abaheeri bakoresye kumuramya. ³ Babwo bantu baali nibakuhijima kyembu kya muheereza wa Ruhanga wa kadei, gibeetengi Musa kiyaaahimiri. Baakihimengi mwa kuhaariiza Yesu Mwana gwa Ntaama, nibakoba yati:

* **14:14** 14:14 Bbaibbuli zindi zikoresya Mwana wa Muntu. **14:14** 14:14 Danjeri 7:13

“We, Mukama Ruhanga wa h̄usobozi h̄wenseenya,
 We, byokora kabili h̄handu, bihuniriza!
 We, Mukama wa biro byenseenya, We, Mukama,
 Mihanda myo miicala mya h̄winganiza kandi mya mananu.

⁴ We, Mukama, bantu benseenya, balikutiina,
 benseenya balikutamwo, kitinisa.

Weewe wankei musyanu, weewe Mukama,
 bahwo bantu ba mu mahanga genseenya,
 balijiza nibakurama we, Mukama,
 hahwakubba bantu benseenya bawona mbe
 bikorwa byo bya hulyo, we Mukama.”

⁵ Hejnyuma gyakuwona bahwo banyakubba nibakuhijima, nyaaweeni Yeekaru gya mwiguru, nigili gikingule. Munda wa gigyo Yeekaru, haalingimwo kisijira. ⁶ Bamalayika musanju banyakubba na hujunaanizihwa hwa kufubira nkorj za bibibi baahulikiri mu Yeekaru. Buli omweji muli bo, yaalingi alweri lugoye lusyanu lukwangasana. Kandi de, huli omweji muli bo, yaalingi yeebohiri mu salaka gyamwe muheeku gukoleerwe mu zaabbu. ⁷ Kinyakuhonderaho, nyaaweeni kimweji ha bihangwa bya mwiguru binei, nikikuha huli omweji ha bamalayika musanju, lucuba lukoleerwe mu zaabbu. Buli lumweji ha ncuba zizo, lwalingi lwizwiri maaci ganyakwolokyanga kiniga kya Ruhanga wa biro na biro, kinyakubba nikikugyenda kwizira nkorj za bibibi. ⁸ Mu hwire hbw, Yeekaru gyeizwiri mwica, ganyakwolokyanga nti haalingimwo Ruhanga wa kitinisa kandi wa h̄usobozi h̄wenseenya. Hatakabheho muntu yenseenya munyakubba naakusobora kwingira Yeekaru, kudoosya bamalayika musanju benseji, bamaari kuha bantu babiibi, bifubiro musanju bibaali baleetiri.

16

Ncuba Musanju za Kiniga kya Ruhanga

¹ Hejnyuma gya bibyo, nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mu Yeekaru gigyo. Iraka lilyo, lyaweereeri bahwo bamalayika musanju yati: “Mugyende mubbwome mu nsi, gagwo maaci gakwolokya kiniga kya Ruhanga, gali mu zizo ncuba musanju.”

² Malayika wa kubanza yaagyendiri yaabbwoma ku nsi maaci ganyakubba mu lucuba luyaalingi nalwo. Buyaagabbwomiri, bantu ba kikyo kisolo, bakwali kisuri ku busyo, na bahwo banyakuramyanga kisisanj kya kikyo kisolo, baahulikiri huzimba mu mibiri, hanyakubazookesyanga kubiibi, kandi de, nibubadya hoj.

³ Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri yaagyendiri yaabbwoma maaci ganyakubba mu lucuba mwitaka. Buyaagabbwomirimwo, meezi ga mwitaka gaakamiri geekwata, kandi gaatandika kununka nkeibbanga lya muntu muku. Kinyakurugamwo, bintu byomi byenseji, bibyo binyakubba mwitaka, byakwiri.

⁴ Malayika wakasatu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, mu migira na mu mazuba. Kinyakurugamwo, meezi garungi ga kunywa ga mu mimyo migira na mu gagwo mazuba, gaahindikiri gaafooka nkeibbanga.

⁵ Ha keire kakwo nyeegwiri malayika munyakubba na hujunaanizihwa ha meezi ga mu nsi, naaweera Ruhanga yati, “We Ruhanga Musyanu, aloho hataati, kandi eicalaho biro byenseenya, bifubiro bibi byosindikiri bili bya h̄winganiza! ⁶ Mu busumi hwejnyuma, bantu babiibi beitiri bantu baamu basyanu mitima; kandi beita na baraguri baamu. Nawedede, obaheeri kifubiro kibasemereeri, kya kunywa meezi gali nkeibanga.” ⁷ Kinyakuhonderaho, nyeegwiri iraka lya bantu, linyakuruga ha kikyo kyoto kyeitambiro lya mwiguru. Iraka lilyo lyakobengi yati, “Kwo mali,

Mukama Ruhanga wa h̄usobozi h̄wenseenya, muḷingo gwocwamwo bintu gwicala gwa h̄winganiza!”

⁸ Heinyuma gya kwegwa lilyo iraka, malayika wakanei yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, ku lyoba. Kinyakurugamwo, Ruhanga yaaheeri lyoba h̄usobozi h̄wa kwokya nkor̄i za bibiibi na kingeere kyalyo kinyamaani. ⁹ Lyoba lyabajwiri, baaluma Ruhanga, yogwo agira h̄usobozi ha h̄ibyō bifubiro binyakubezira. Beitu naḥwo baḥwo bantu batakeeziremwo bibii byaḥu, nibakatandika kumuha kitinisa.

¹⁰ Malayika wakataanu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago ha kitebe kya h̄ukama h̄wa kisolo kikooto. Buyaagabbwomiri, heziriho ntiti, gyakwata h̄ukama h̄wa kikyō kisolo h̄ukyalemengi. Gigyō ntiti, gyaheeri baḥwo bantu banyakubba nkor̄i za bibiibi, kwetagira kimwej, baasyolokota mitima haḥwa h̄urumi h̄wa h̄uzimba h̄ubaalingi naḥwo. ¹¹ Baalumiri Ruhanga wa mwiguru, munyakubaha kifubiro kikyō kya h̄uzimba. Beitu, batakeeziremwo na bibii byaḥu bibaali bakoori.

¹² Malayika wamukaaga yeziiri yaabbwoma maaci gayaalingi nago mu mugira gukooto gubeeta Efuraati. Buyaagabbwomirimwo, gugwo mugira gwoma. Gwomiri mwa kutaho muhanda gwa bakama bakuruga h̄uhuluka lyoba, gubakwiza kurabamwo na basurukali baḥu, nibakwiza kurumba h̄ukama h̄wa kisolo kikooto.

¹³ Kinyakuhonderaho, nyaaweeni myozo mibiibi misatu, minyakwisananga masonsoonja. Mimiyo myozo myali nimikuruga mu munwa gwa kihiri, mu munwa gwa kisolo, hamwenya na gugwo gwa muraguri wa h̄ugobya. ¹⁴ Mimiyo myomyo myozo mya Sitaani mikora bintu byamahanu. Myomyo migyenda mu bakama ba mu nsi gyenseenya, nimibacooka beize mu kiikaru cali h̄ulemu h̄ulibba, ha kiro kihandu kya Ruhanga wa h̄usobozi h̄wenseenya, kyalibba naakufubira banyanzigwa baamwe. ¹⁵⁻¹⁶ Mimiyo myozo mya Sitaani milicooka bakama baḥwo, mu kiikaru kibeeta, mu lukobo Luhebburaniya: Aramagedooni.

Mwomwo nyeegwiri Mukama Yesu naakoba, “Mwetegeerye! Nkugyenda kwiza nka mwibi kweiza, batamweteekanirize. Ali na mugisa, yogwo eicala yeeteekanirize kwira kwange. Ali nka mulindi, akeesya hwire niyeerinda, aleke mwibi ateiza akamwibaho bilwalu byamwe, yo akahemuka asigeeri h̄usa munyinyi, mu meiso ga bantu.”

¹⁷ Malayika wamusanju, yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu mwanya. Ha kitebe kya mwiguru kya mu Yeekaru, haabbeerio munyakubaza neiraka likooto, naakoba, “Kintu kya Ruhanga, kufubira nkor̄i za bibii, naḥukiloho kimalikiri!” ¹⁸ Mu hwire h̄uḥwo habbeerio kaserya; haabbaho kutinda kunyamaani, na lukuba nalwo lwabbwatuka. Kandi de, habbeerio musiki gunyamaani hoj gutakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga bantu. Musiki gugwo gwali gunyamaani hoj, kukira misiki mindi myenseenya, minyakubba mibbeerio mu nsi. ¹⁹ Kinyakurugamwo, ruḥuga luhandu, lulo luhamanyisya nibakubaza hali Bbabulooni, lwesaarimwo bicweka bisatu. Kindi kinyakurugamwo, manyumba ga mbuga za mahanga gandi gaagwiri; mahanga gagwo gaazika cekeceke. Ruhanga yeizukiri bibii binene binyakukorwa bantu ba ruḥuga luhamanyisya h̄ubabba nibakubaza hali Bbabulooni. Buyeizukiri h̄ibyō bibii, baḥwo bantu banyakubikora yaabaha kifubiro kinyamaani hoj.* ²⁰ Kintu kindi de, haḥwa gugwo musiki gunyakubbaho, bizinga byenseenya byamereerwe, na nsahu zensei zaasyera cekeceke. ²¹ Mahiga ga ndagali gakooto hoj, gakudoosya nka kilo makumi gataanu huli ihiga limwej, gaarugengi kwakyendi nigakuuta bantu. Baḥwo bantu nkor̄i za bibii, baalumiri Ruhanga, haḥwa kuwonawona kunyamaani kwa kukuutwa mahiga, kwa Ruhanga kuyaabasindikiri.

16:13 16:13 Kuwonekerwa 13:11 * **16:19** 16:19 Bbajbuli zindi zikoresya yaabanyweseerye kikopo kyenseenya kinyakubba kijwiri kinja kya Ruhanga.

17

Kisolo Kikooto na Mukali Mwenzi

¹ Heinyuma, malayika omweji yeiziri hali gya naaruga mu bahwo bamalayika musanju banyakubba na hucuba mwiguru. Buyeiziri, yeiziri yambwera yati, "Iza tugyende nkwolekye Mukama Ruhanga nka kwakugyenda kufubira yogwo mukali mwenzi ali kawoneru kakwolekye rubuga lubiibi. Rubuga lulwo lulimwo migira minene. ² Bakama benseji ba mumu mu nsi, baakoori hwenzi nayo. Nahabwakikyoye, bikorwa byamwe bya hwenzi hidooseerye bantu ha kutamiira bibii byamwe nka bantu kubatamiira maaci."

³ Buyaamaari kumbwera bibyo bigambu, yogwo malayika yansengiri na maani ga Mwozo wa Ruhanga, yantwala mu kicweka kitalimwo bantu. Kukwo, nyaaweenjiyo mukali munyakubba eicalijiri kisolo kimweji kikooto, kandi kyengu. Mubiri gwenseji gwa kikyo kisolo gwalingi guhandikijirweho mabara gaakyo, ga kukihaariiza, beitu kandi gagwo mabara gaalingi na makuru ga kuluma Ruhanga. Kandi kyalingi na mitwe musanju na mahemba ikumi.* ⁴ Mukali yogwo munyakubba eicalijiri kikyo kisolo, yaalingi alweri lugoye lwa kitinisa hoji; kandi yaalingi alweri zaabubu, buhiga bwa muhendu na hukwanzi bwa muhendu. Mu mukono gwamwe gumweji yaalingi akwetji lucuba lunyakubba lukoleerwe kuruga mu zaabubu. Lulwo lucuba lwalingi lwizwiri bintu bikwisana meezi meezi, binyakubba nibikuragiira hwenzi bwa yogwo mukali nka kuhwali hwakalanisijirye. ⁵ Kandi, yaalingi neibara linyakubba lihandikijirwe ha husyo hwamwe. Makuru ga lilyo ibara gaalingi gateegebeerwe muntu wondi yenseji. Bibyo bigambu binyakubba bihandikijirwe, byakobengi yati:

MAHANU GA
BBABBULOONI, RUBUGA LUKOOTU,
MAA BENZI,
KANDI MAA NKORI ZENSEJI ZA BINTU BIBIIBI.

⁶ Heinyuma nyeetegerize nti yogwo mukali yaali atamijiri ibbanga lya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, bayaalingi eitiri habwa kutebya bigambu bya Yesu.

Kale nu, nyaahuniriri hoji, habwa kuwona kintu kikwisana yatyo. ⁷ Mwomwo yogwo malayika yambwera yati, "Otahunira hoji, nkwiiza kukuweera nsita zikukwatagana na yogwo mukali na kikyo kisolo kyeicalijiri, kiwa mitwe musanju na mahembe ikumi. ⁸ Kikyo kisolo kikooto +kiwaaweenji, tikiloho hataati, kyakwiri mu biro byeinyuma, beitu kwiza kurugayo kuzimu, mu kikyo kijina kitagira hakikusambiira. Bukilirugayo kukwo, Ruhanga alikisindika mu kicweka kindi, cali alikizikijirya cekeceke. Kwiza kwa kikyo kisolo, kuruga mu kikyo kijina, kukwiza kuhuniriza hoji bantu ba mu nsi, ba Ruhanga baatahandikiri mu kitabbu kya boomi mu biro bya kadei, nsi gitakahangijirwe. Bakwiza kuhuniira hoji, habwa kwira kuwona kikyo kisolo kinyakubba kwiri, kiwonekiri.

⁹ "Bigambu bindi mbibi haha, beitu, yogwo yenseji ali na magezi yooyo akwiza kubyetegeriza: Mitwe musanju mya kikyo kisolo, mikwemeera ha nsahu musanju zili hansi wa hulemi bwa yogwo mukali. Kandi de, mikwemeera ha bakama musanju ba hukama bwa Burumuji. ¹⁰ Hali bahwo bakama musanju, bataanu baaho baali balemijirho kadei, wamukaaga yooyo ali mu kulema hataati. Kandi yo yogwo wamusanju takeiziri ha hulemi, beitu hwalijiza ha hulemi, Ruhanga alimuha kulema habwa kasumi kadooli hoji. ¹¹ Kyo kikyo kisolo kinyakubbaho mu biro byeinyuma, kasi kyakwa, kili kawoneru ka mukama wamunaanei, oteerho bahwo bakama musanju. Beitu yo Ruhanga, akwiza kuwona nti, akizikijirye.

¹² "Mahembe ikumi +gawaaweenji ha kikyo kisolo, gakumanyisya bakama ikumi ba mu nsi, bakwiza nabo, kubba na bantu babakulema. Beitu, tibakatandikiri kulema

* 17:3 17:3 Kikyo kisolo kyokyo kisolo kibakubazaho mu suura gya 13:1

baḥwo bantu. Beṭu haḥwa kaṣuṃi kaḍooli hoṭi, baḥwo baḥama baḥwiza kutunga ḥuṣobozi ḥwa kulema haḥwenya na kikyō kisolo. ¹³ Baḥwo baḥama benseṭi baali na kigyendeerwa kyabu kimweṭi kya kuha kikyō kisolo ḥuṣobozi ḥwaḥu, aleke kisobore kulema bantu baḥu. ¹⁴ Heṭnyuma gya baḥwo baḥama na kikyō kisolo kuteerana, baḥwiza kuḥyokya ḥulemu ḥwa kulwanisya Yesu, Mwana gwa Ntaama. Beṭu yo, haḥwenya na bantu baamwe bamwikirizamwo, kandi bamuhondera, na bantu batongoole ba Ruhanga, baḥwiza kuṣinga kikyō kisolo na baḥwo baḥama. Baḥwiza kuḥasinga haḥwakubba, yooyo ali Mukama akira baḥama benseṭi, na baḥemṭi benseṭi ba mu nsi.”

¹⁵ Heṭnyuma gya kunsoboora biḥyo bigambu, malayika yaagyendiṭi mu meṭso naakumbwera yati, “Meezi genseṭi +gawaaweenṭi, cali yogwo muḥali mwenzṭi eṭcaliṭiṭi, gali hansi wa ḥuṣobozi ḥwamwe. Meezi gagwo gakwolokya bantu ba nganda zenseṭi nka na mahanga genseṭi, kandi, na bantu ba ndimi zenseṭi za mu nsi, kuḥeṭcala hansi wa ḥuṣobozi ḥwa yogwo muḥali. ¹⁶ Kandi mahembe iḥuṃi gagwo +gawaaweenṭi, boobo baḥwo baḥama iḥuṃi. Baḥama baḥwo na kikyō kisolo, baḥwiza kwehindukiira yogwo muḥali mwenzṭi, munyakubba yeemereerṭi mu kiikaru kya luḥwo ruḥuga lubiibi. Baḥwiza kulunyaga bintu byenseṭi babitwale, baluhembeho mworo kuluzikya cekeceke. ¹⁷ Baḥama baḥwo, balikwatya kikyō kisolo ḥuṣobozi ḥwaḥu, kuṣigikira Ruhanga nka kuyaategekiri kadei na kadei, yaata bigambu byamwe mu mitima myaḥu beikirize kuḥayo ḥuṣobozi ḥwaḥu hali kikyō kisolo. Nahawakikyo, kikyō kisolo kikwiza kubba na ḥuṣobozi ḥwa kulema bantu kuḍoosya kaṣuṃi ka Ruhanga kayaategekiri. ¹⁸ Kandi yogwo muḥali +giwaaweenṭi, yooyo luḥwo ruḥuga lukooto lwa nkorṭi za bibiibi luli na ḥuṣobozi hali baḥama ba mu nsi gigi.”

18

Kugwa kwa Ruḥuga Bbabbulooni

¹ Heṭnyuma gya kuwona yogwo muḥali mwenzṭi, munyakubba kawoneru ka ruḥuga Bbabbulooni, nyaaweenṭi malayika wondi naakuṣirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo, yeziṭiṭi mu maani ganene hoṭi. Kandi ḥuyaasirimukiri hansi, kitiniṭisa kya Ruhanga kiyaali nakyo, kyasyaniṭirye nsi gyenseṭi. ² Nyeegwiri niyaaluka neiraka lya hakyendi naakoba,

“Bbabbulooni, ruḥuga lukooto lwa nkorṭi za bibii, ogwiri cekeceke!

Zikuweeni!

Ofookiri ḥwicalu ḥwa mizumu,
kandi, ḥwicalu ḥwa mahiihya na masega.

³ Haḥwa ngesu zaalwo zibiibi,
lwasonasooniri bantu benseṭi kukora bintu bibiibi na kuramya bisisanṭi mu meṭso ga Ruhanga.

Baḥama ba gigi nsi, bakoori bya nsoni haḥwakubba, baahondeerṭi ngesu za bikorwa byalwo bilwakorengi.

Na basuḥuzi ba maani ba mu gigi nsi, baagudaheerṭi haḥwa kwegomba kwalwo kubiibi kulwali nakwo.”

⁴ Heṭnyuma gya yogwo malayika kukoba yatyo, nyeegwiri iraka lindi kuruga mwiguru nilikoba yati,

“Mwiruke, nywe bantu bange!

Mwiruke, mwehale bantu ba mu luḥwo ruḥuga Bbabbulooni.

Mwiruke bibii byaḥu, aleke mwehale kifubiro kyabu.

⁵ Haḥwakubba bibii byaḥu bikanyireeni maani mu meṭso ga Ruhanga,
Ruhanga akugyenda kubafubira.”

6 Mwomwo Ruhanga yaaragira yogwo munyakubba na h̄usobozi h̄wa kufubira naakoba yati,

“Bakoleho bah̄wo, nka bo kubakooriho bandi.

Kandi, nka kubakooriho bandi neitamiro lya bibii byābu,

balina kutunga kifubiro kikukiraho itamiro lyābu mirundi mibiri.

7 Bantu ba mu l̄lwo rūbuga,

beeheeri kit̄in̄isa kya k̄ukoresyanga bintu bya mihendu minene,

nahāwak̄ikyo, basemereeri kuhaābwa kifubiro kya h̄urumi h̄unene.

Beehaariiza nibakoba yati,

“Twetwe bakama bakulema gigi nsi.

Tituli nka bam̄ukaabakwere beicala mu h̄ujune, beitu twe tituliwonaho h̄ujune kadi kadooli.’

8 Kale nu, hābwa myehaariizo myābu m̄imyo,

baliwona h̄ujune nīh̄ubeizira.

Mu kiro kimwēi kisa, bantu bensēi ba mu l̄lwo rūbuga,

bakwiza kwezagya batali na bidyo bya kudya,

bandi bakwiza k̄ukwa na nseeri z̄ikwiza k̄ubeizira.

Kandi, hābwa kubba Mukama Ruhanga eicala Ruhanga wa maani,

rūbuga lwābu lwensēi, akwiza kuluz̄ikya na mworo.”

Kizabiro kya Bujune h̄wa Babbulooni

9 “Bakama bensēi bakagira h̄usobozi mu gigi nsi, banyakukora bibii bikwisana bya h̄wenzi, bya bah̄wo bantu ba mu l̄lwo rūbuga b̄ibaakorengi, h̄baliwona rūbuga nilukuhya na mworo, balikūumulamwo kizabiro nibaliriira bantu ba mu rūbuga.

10 Rūbuga l̄lwo Babbulooni h̄ululibba nilukuhya, bahandu bah̄wo t̄ibakwiza kulwesegeerya heehi, hābwa h̄utīini h̄ubalibba nābwo. Kandi, balilira nibakoba yati, “ ‘Ee, kamahanu Babbulooni!

Babbulooni koowonaweeni, we munyakubba rūbuga lunyamaani!

Kifubiro kyamu kwokwo yatyo kīiziri mu kiro kimwēi!’

11 “Nahāwak̄ikyo, basūubuzi banyamaani ba mu nsi z̄izo, banyakutundanga bintu hali bantu ba mu Babbulooni, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani hābwa rūbuga l̄lwo. Bakwiza kululiriira, hābwa kusaalirwa kuwona bafeereerwe bantu banyakugulanga bintu byābu bya muhendu. 12 Bantu ba mu l̄lwo rūbuga baagulengi bintu binene nka zaabbu, feeza, mah̄iga ga muhendu; na ngoye za muhendu zikumeremeta, z̄iteebeerwe mu marangi ganene, gakhwahukana. Bintu bindi b̄ibaagulengi zaali mbaahu za h̄uli mūlingo, na bintu byensēi b̄ikoleerwe mu masyangi ga nzegu, mu byoma bya h̄uli mūlingo, na mah̄iga ga muhendu gakūbimba nnyumba. 13 Bintu bindi b̄ibaagulengiyo byali h̄ubbaani, ndungo za nyeni, maaci ga vīino, makuta ga kudya, h̄ukooro na mpuule za nganu. Kandi, bindi mu bintu b̄ibaagulengi, byalingi bisolo nka nte, ntaama, mbaraasi hamwēi na bigaali bikasikwa mbaraasi. Baagulengi de na bantu, babaaforengi beiru bābu.

14 “Bah̄wo basūubuzi balikoba yati, ‘Ee, bantu ba Babbulooni, bintu byensēi birungi, bya mitima myenyu myendyengi, kabimal̄ikiriho! Bit̄in̄isa na bintu bibaha kwezegwa nka bantu ba hakyendi, byensēi b̄imal̄ikiriho. Kandi, nka kub̄imal̄ikiriho, tim̄ulira kubiwonaho.’ 15 Hābwa kuwona bah̄wo bantu ba Babbulooni banyakubaha h̄ugūda h̄wensēi h̄ubaali nābwo nibakuwonawona hoi, kandi nibakutaaga mu h̄urumi, basūubuzi bah̄wo banyakugulyanga Babbulooni bībyo bintu, bakwiza kwemeera hadei nibabasaasira. Balyemeera hadei nibali na h̄utīini, nibakuteekereza ha h̄ujune na nnaku bīiziri beira bābu, nabo nka kubikugyenda k̄ubeizira. Nahāwak̄ikyo, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani nibakoba,

- 16 “ ‘Ee, kamahanu Bbabbulooni! Bbabbulooni koowonaweeni, weewe munyukubba rubuga lunyamaani!
rubuga lunyakukuma habwa kitinisa kinene, nka kya mukama alweri ngoye zikwangasana,
rubuga lunyakukuma habwa kulwala zaabbu na byoma bya muhendu mwicoti na mu mikono.
- 17 Beitu mu kiro kimweji, huguuda bwenseji hwa rubuga bulwali nahwo, bumalikirihw.’
“Kandi bahwo bahandu ba maati gakooto, na bakori ba gagwo maati ganyakulibaatyanga bibyo bintu, na bahwo bantu banyakubungyanga bintu byabu, beemereeri hadei. ¹⁸ Beemereeri hadei, nibakuwona rubuga lulwo nilukuhya, baalira nibakoba yati, ‘Kuruga kadei na kadei, tihakabbangaho rubuga lunyakukuma nka rubuga lwa Bbabbulooni!’ ¹⁹ Heinyuma, baagwiri hansi mwicuucu, baalira habwa bujune bunene hubaalingi nahwo. Baaliri kizabiro kinyamaani baakoba yati, “ ‘Bbabbulooni rubuga lukooto, koowonaweeni!
Kubba bahwo banyamaati na bahwo banyakusuuburanga bintu mu rubuga, tibacaaloho!
Beitu mu kiro kimweji kisa, bantu ba mu lulwo rubuga, tibacaaloho.
- ²⁰ Mwomwo, nyeegwa iraka lindi nilikubaza kuruga mwiguru nilikukoba yati, Nywe, bantu ba mwiguru musemererwe na maani!
Museumerewe nywe bantu ba Ruhanga, baraguri baamwe, kandi bakwenda ba Yesu Kurisito!
Ruhanga afubiri bantu ba Bbabbulooni, habwa bintu byenseji bibiibi, bibaakoori nywe bantu baamwe.’ ”
- ²¹ Heinyuma, malayika yaasengiri ihiga likooto, likwijanjana lumengu, yaalikasuka mwitaka. Kasi mwomwo, yaakoba yati,
“Ihiga lilyo nka kundikasukiri,
kwokwo yatyo na rubuga Bbabbulooni lukwiza kuzika ndusyera cekeceke.
Tilulira kuzookaho kadi kadooli, nkeihiga lilyo linkasukiri mu meezi, kulitalirira kuzooka.
- ²² Byembu bya bantu ba Bbabbulooni bibaahimengi, bidongo bibaakuutengi na bikwatu bindi byenseji bibaahimisyengi, zibbe ndere na ngwara, tibalira kuzikuuta.
Mulimo gwenseji gwa huli mulingo tigulira kuzookaahona.
Kadi libbe iraka lya mengu gikuswa,
tibalira kulyegwaho.
- ²³ Tihaloho taara gyenseji gya mu rubuga gilira kwaka.
Kandi maraka ga bahwo bantu bakuswera na bakuswerwa,
timulira kugegwa mu rubuga lulwo lwa Bbabbulooni.
Basuubuzi ba Bbabbulooni, boobo banyakubba basuubuzi banyamaani, ba nsi gigi; banyakwohya bantu ba mahanga genseji, na gagwo mahanga gaahaba.
- ²⁴ Nahabwakikyo, bantu ba Ruhanga na baraguri baamwe na bahwo banyakwitwa, benseji beitirwe habwenyu.
Kale nu, ibbanga lyabu lyenseji, lili ha mitwe myenyu nywe bantu ba Bbabbulooni.”

19

Ruhanga Naahaariizihwa Mwiguru

¹ Heinyuma gya kwegwa bibyo bigambu byenseji, nyeegwiri maraka nka ga bantu banene hoi, nigakutinda-butindi kuruga mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati, “Haleluuya, ahaariizihwe, Mukama Ruhanga weetu!”

Kitiinisa na maani bibbe hali we, Ruhanga weetu, kubba weewe yogwo munyakutu-juna.

² Weewe oli wa kuhaariizwa, habwakubba osala misangu mya hwinganiza, mitali mya hugobya.

Habwakubba oicala wa mananu, kandi wa hwinganiza, waasaliiri kifubiro Babbulooni, rubuga luli nka mukali mwenzi.

Kandi, habwa bibiibi byabu bya hwenzi boohyerye bantu ba mu nsi gigi, baabaha kwekora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga.

Ruhanga ohaariizibwe habwa kifubiro kikyoo kyoheeri rubuga lwa Babbulooni habwa kwita baheereza baamu, bakukoora!”

³ Maraka gagwo geiriri nigatinda murundi gundi, nigakoba,

“Haleluuya, ahaariizibwe!

Mworo gunyakuzikya Babbulooni tigulimalikaho.”

⁴ Mwomwo babwo bahandu makumi gabiri na banei hamweji na bibyo bihangwa binei bya mwiguru baagwa hansi, batulukiri busyo hwabu baaramya Ruhanga wa ha kitebe kya mwiguru. Heinyuma, baakobiri yati,

“Amiina.

Kandi ohaariizibwenge Ruhanga weetu!”

⁵ Iraka lindi kuruga mwiguru lyabaziri nilikoba yati,

“Muhaariize Ruhanga weetu,

nywe nywenseji bamuheereza, bamutamwo kitiinisa,

nywe bamutiina,

bantu ba bitinisa na babwo batali na bitinisa, nywenseji mumuhaariize!”

⁶ Heinyuma gya kwegwa bibyo bigambu, nyeegwiri maraka, nka ga bantu banene nigakutinda nka meezi ga mugira, kandi nigakutinda nka byalu, nigakukoba,

“Haleluuya, Ruhanga weetu ahaariizibwe!

Kubba Mukama Ruhanga weetu wa busobozi hwenseji, yooyo akulema.

⁷ Tusemereerwe, tumuhaariize na maani,

kandi tumuramyeye na kitiinisa kinene!

Kubba, kiro kya Yesu Mwana gwa Ntaama kujaguzi hagenyi hwa hugole kidoori.

Kandi kitebe kya bantu baamwe nakyoo, kikyoo kili mugole mukali ahiri ha hagenyi hwa kuswerwa, kimwetekanirize.

⁸ Ruhanga yaaheeri yogwo mugole mukali ngoye zisyanu teji, kandi zikwaka-hwaki, zibakusemeera kulwala.”

(Ngoye zisyanu zikuragiira hurungi hwa bikorwa bya babwo bantu ba Ruhanga.)

⁹ Mwomwo malayika yambwera, “Handiika yati, ‘Babwo benseji banyakwetwa ha hagenyi hwa kujaguzi hugole hwa Yesu, yogwo Mwana gwa Ntaama, Ruhanga akwiza kubaha mugisa.’ ” Kindi yaabaziri yaakoba, “Bubwo hwohwo butumwa hwa mananu burugiri hali Ruhanga.”

¹⁰ Nahaahwo hulohohuloho, nyaakundiri malu kumuramyeye. Beitu yo, yangaana naakoba, “Kwahi otandamya. Nagya ndi muheereza wa Ruhanga, nka batumwa bandi benseji bakora gwa kutebeerya bantu mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye. Beitu, waramyanga Ruhanga musa! Kubba mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye, googo gaha bantu kutebya bigambu bya Ruhanga.”

Yesu naali ha Mbaraasi Gisyanyu

¹¹ Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni iguru nilili likingule; kugyenda kuwona, nyaaweeni mbaraasi giwahwoza busyanu. Kandi, yogwo munyakubba atembiri gigo mbaraasi, ibara lyamwe lyalingi, Mwesigwa kandi wa Mananu. Habwakubba yo, asala misangu mya hwinganiza, kandi alwana kulwana kwa mananu, kwa bigambu bya Ruhanga. ¹² Meiso gaamwe gaakengi nka mworo gwa kyanda; ha mutwe gwamwe yaalingi na kondo zinene, zikwolokya nka kwali mukama.

Kandi, yaalingi neibara linyakubba lĩteegebeerwe muntu wondi yensei, kutoolaho yooyo yankei, linyakubba lihandikiirwe ha mubiri gwamwe. ¹³ Kanzu gyamwe giyaalingi alweri, gyaalingi gitobiri neibbanga. Ibara lyamwe lindi libamweta, lyolyo, “Kigambu kya Ruhanga.” ¹⁴ Kandi bubwwo ihe lya mwiguru linyakubba lilweri ngoye zisyanu tei, kandi, zikworoba, lyamuhonderengi inyuma. Babwo baamahe nabo, baali batembiri mbaraasi zisyanu. ¹⁵ Mu munwa gwamwe, harugamwo mpirima giwabwogi bunene gya kulwananisa banyanzigwa baamwe mu mahanga gensei. Kubba, akwiza kulema mahanga gensei na busobozi bunene hoj.* Kandi, Mukama weetu alikolaho banyanzigwa baamwe na kiniga kinene kya Ruhanga wa maani, nka muntu kwakamula byana bya muzabbibu. ¹⁶ Ku kanzu gyamwe giyaalingi alweri, na ha kiberu kyamwe, haalingiho ibara linyakukobanga, “Yogwo yooyo Mukama akira bakama bandi bensei; kandi Mulemi akira balem bandi bensei.”

Malayika Naakasuka Banyanzigwa ba Kurisito mu Mworo

¹⁷ Heinyuma gya biyo, nyaaweeni malayika, yeemereeri, kyererezi kya kalyoba kimumulukiri. Malayika yogwo yeetiri binyoni byensei bikadya byefeera, binyakubba nibikudunduuka mu mwanya, neiraka lya hakyendi naakoba yati, “Ize, mwecooke ha kididi kya Mukama Ruhanga kya kugyenda kukora!” ¹⁸ Mwize aleke mudy nyama za bakama ba gigi nsi, baamahe bahandu, bantu ba maani, nyama za mbaraasi na za bavugi ba mbaraasi, na za bantu bensei, babbe beiru na batali beiru ba bitinisa na batali na bitinisa.”

¹⁹ Heinyuma gya biyo, nyaaweeni kikyoo kisolo kikooto na bakama ba gigi nsi hamwe na mahe gaabu beecokiri. Beecokiri hamwe aleke batahure hulemu balwanisye yogwo munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu hamwe neihe lyamwe lya mwiguru. ²⁰ Beitu heinyuma yogwo Mutongoole wa Ruhanga yaakwet kikyoo kisolo na muraguri wa hugobya munyakwesanasananga bintu mu meisoo gaamwe. Kubba yogwo muraguri na biyo bintu biyeesanasanangi, yaalingi agoogobeerye bantu bensei bayaalingi atereho kaboneru ka kikyoo kisolo ha busyo, na babwo banyakuramyanga kisani kya kikyoo kisolo. Heinyuma, Mutongoole wa Ruhanga yaakwet kikyoo kisolo na yogwo muraguri yaabikasuka nibicaali byomi, mu kicweka kikooto kikwisana itaka kinyakubba na mworo gukwedembera-hwedemberi na huganga. ²¹ Beitu, bandi bensei yaabeitisiirye bigambu binyakuruganga mu munwa gwamwe, binyakwisana mpirima. Kasi mwomwo, biyo binyoni byagwera kudya nyama za babwo bantu.

20

Ruhanga Naaboha Sitaani Myaka Rukumi

¹ Heinyuma gya biyo, nyaaweeni malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kisumuruzo kya kukingulisa kikyoo kiina kilei kitagira hakikusambiira, na lujegere lukooto luyaalingi akwet mu ngalu gyamwe.

² Buyeiziri, yaadoori yaakwata kikyoo kihiri kibeeta Mwohya, Sitaani. Yaakikwet yaakiboha na lujegere aleke kitateesuka, yaakibohiri kumala myaka rukumi.

³ Heinyuma gya kukiboha, yaakikwet yaakikasuka mu kikyoo kiina, yaabbumbaho, kandi, yaakijala na maani hoj, kudooosya myaka rukumi humilimalikaho, aleke kitagoogobya mahanga genseenya mu kasumi kakwo. Beitu, heinyuma gya myaka rukumi, bamalayika bakwiza kukiteesya habwa bwire hudooli.

⁴ Heinyuma gya kuwona biyo, nyaaweeni bantu banyakubba beicaliri bitebe bya bakama. Babwo bantu baalingi na busobozi hwa kusalira bantu misangu. Kandi de, nyaaweeni myozo mya babwo bantu babaali batemiraho mitwe. Baali

* **19:15** 19:15 Bbajbbuli zindi zikoresya Akwiza kulema mahanga gensei na mubbeere gwa kyoma kya mutehimbwa.

babatemiriho mitwe habwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga na kutebeerya bantu bigambu bya Yesu Kurisito. Babwo boobo bantu banyakubba baswiri kuramya kikyoo kisoloo kikooto, kadi kuramya kisisanii kyakyo. Kandi, boobo de, banyakubba baaswiri kubataho kaboneru ku busyo hwa bu rundi, ku ngalu zaabu. Beitu, Ruhanga yaabahimboori, yaabaha busobozi kulema hamwe na Kurisito Mutongoole waamwe.⁵ (Bakuu banyakusigalaho, batakahimbooke. Kyonkei baali bakuhimbooka hejnyuma gya myaka rukumi kumalikaho.) Kukwo, kwokwo kwali kuhimbooka kwa kubanza na kubanza.⁶ Bantu bensei banyakwira mu kuhimbooka kukwo kwa kubanza, Ruhanga akwiza kubaha mugisa, hawakubba baali bantu baamwe basyanu mitima. Hawakubba Ruhanga akwiza kubafora balaami baamwe, kandi balaami ba Yesu Kurisito, tibajira kukwa murundi gwakabiri. Beitu, mu mimyo myaka rukumi mya Yesu Kurisito alibba naakulema babwo bantu, bakwiza kulema nayo.

Sitaani Nibamuzikya

⁷ Hejnyuma gya mimyo myaka rukumi, Ruhanga akwiza kutesya Sitaani kuruga mu kina kikyoo, kiyaali amubboheerimwo nka nkomo.⁸ Hejnyuma gya kuruga mu nkomo, Sitaani akwiza kugyenda mu meiso na mulimo gaamwe gwa kugogobya banyanzigwa ba Ruhanga babwo beicala mu mahanga ga nsonda inei za nsi gyensei. Alicooka gagwo mahanga aleke gateerane hamwe kulwanisya bantu ba Ruhanga. Bantu bensei baliruga mu gagwo mahanga, balibba banene hoj, batakusobora kubalwa.⁹ Nyaabaweeni nibakugyenda kurumba kicweka kikooto kya bantu ba Ruhanga, hejnyuma baagota lugo lwa ruuga lwa Yerusalemu, ruuga lwa Ruhanga luyendya hoj. Beitu mworo gwarugiri hakyendi mwiguru gwagwa hansi, gwabeita bensei.¹⁰ Kasi mwomwo bamalayika baakasuka Sitaani, yogwo munyakwohyanga bantu mu kicweka kinyakubba na mworo guwa huganga, kinyakwisananga itaka. Kikyoo kicweka kyokyo kibaali bakasukirimwona kikyoo kisoloo na muraguri wa hugobya. Kandi kukwo hoocho, Ruhanga yaatekanirize Sitaani, kikyoo kisoloo na muraguri wa hugobya beicale mu kuwonawona biro na biro.

Ruhanga Naasalira Musangu Bantu Babiibi

¹¹ Hejnyuma gya biyo, nyaaweeni kitebe kikooto kisanu kya hukama kandi kya kitinisa, na yogwo Mukama Ruhanga munyakubba akiicaliriho. Habwa kitinisa kyamwe kikyoo kiyaali nakyo, nsi neiguru byamaari gasyera nibiruga mu meiso gaamwe. Byasyereeri hawakubba baabizikiirye.¹² Kandi de, nyaaweeni bantu bensei ba mu nsi banyakubba bahimbookiri, beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga. Mwomwo mu bantu banyakubba beemereeri, haalingimwo bantu ba bitinisa na batali na bitinisa. Mwomwo bamalayika baabuula bitabbu, binyakubba nibikwolokya bintu byensei bya huli muntu biyaali akoori naacaali mu nsi, atakakwiri. Haalingiho kitabbu kindi kibaabuuliri kibeetengi kitabbu kya bantu boomi. Mu kikyoo kitabbu bamalayika baali bahandikirimwo mabara ga babwo bantu ba Ruhanga baaha hwomi hwa biro na biro. Ruhanga yaasaliri bantu bensei babiibi musangu, kusigikira ha bikorwa bya hibaakorengi, binyakubba bhandikiirwe mu biyo bitabbu.¹³ Bantu babiibi babwo banyakubba bakwiri mwitaka likooto, bensei baarugiriyo, beemeera mu meiso ga kikyoo kitebe kikooto. Babwo banyakubba mu kikiru cali bantu babiibi beicala, na babwo banyakubba mu kikiru kya bakuu, beiziri beemeera mu meiso ga kikyoo kitebe. Kasi mwomwo, Ruhanga yaasalira huli muntu kifubiro kyamwe kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu biyaalingi akoori naacaali mu nsi.

¹⁴ Hejnyuma gya kubasalira bifubiro bya huli, Ruhanga yaakasukiri bantu banyakubba mu kikiru cali bantu babiibi beicala, na babwo banyakubba mu kikiru kya bakuu, mu liyo itaka linyakubba nilikwaka mworo. Kikyoo kicweka kikwisana

itaka, kyokyo kyali kijikaru kinyakubba kya kukwa kwa kabiri, kyakuzikiiryamwo myozo mya bantu bensej babiibi. ¹⁵ Ruhanga yaakasukiri bantu bensej banyakubba batali na mabara gaabu mu kitabbu kya bantu baamwe boomi, mu kikyoo kicweka kya bantu babiibi, kinyakwisananga, itaka likwaka mworo.

21

Iguru Lihyaka na Nsi Gihyaka

¹ Hejnyuma gya biyo, nyaaweeni iguru lihyaka, na nsi gihyaka. Habwakubba iguru likadei na nsi gikadei byali bizikiri, bitaloho; kandi, na lilyo itaka likooto nalyo lyamaari gasyera. ² Nyaaweeni rubuga lwa Ruhanga, lubeeta Yerusalemu gihyaka, cali bantu ba Ruhanga baliicala, nilukusirimuka hansi kuruga mwiguru, hali Ruhanga. Nka mugole ahijiri kandi alindiriji kutangiira iba, kwokwo lulwo rubuga lwali lutimbijirwe nulukwaka-hwaki. ³ Kasi mwomwo nyeegwa iraka likooto nilikubaza, kuruga ha kikyoo kitebe kya hukama hwa mwiguru. Iraka lilyo lyakobiri yati, "Kuruga na hataati, Ruhanga akwiza kwicalanga mu bantu baamwe. Kandi, nka kweziri kwicala nabo, yooyo yankei akwiza kubba Ruhanga waabu. ⁴ Kandi, bantu baamwe tibaliira kutoonyia iliga lyensej lya hujune. Tihaloho muntu yensej alijira kukwa, rundi, kuwonawona, rundi, kulira kizabiro, habwakubba bintu byensej binyakuwonawonesyanga bantu, bilibba birugirihoo."

⁵ Kandi yo yogwo, munyakubba eicaliiri ku kikyoo kitebe kya hukama hwa mwiguru, yambwereeri naakoba, "Kiro kiki, nkugyenda kufoora bintu byensej bihyaka!" Mwomwo yaakoba yati, "Bigambu byensej binkuweereeri bili bya mananu, kandi bikwesigwa. Kandi, nka kubili bya mananu kandi bikwesigwa, bihandiike, kubba bikwiza kukorwa."

⁶ Kindi, yambwereeri yati, "Bintu byensej hataati mbimaari! Gyagya Alufa n'Omega, Ntandiko kandi Mmaliiro. Yogwo yensej akwegwa naakwendya kunywa ha meezi kuruga mwizuba lya meezi ga hwomi, nkwiiza kugamuha; ningamuheera husa gatali ga huguli. ⁷ Kandi yogwo yensej asingura maani ga kibii, yogwo yooyo alitunga gagwo meezi ga hwomi. Ndibafoora bantu bange, nanya ndibba Ruhanga waabu. ⁸ Beitu bantu batijini, bateikiririza mu bigambu bya Ruhanga, na babwo bakora bintu bitasemereeri, bakeita bantu, bakora hwenzi, bakora bya hulogo, bakaramya bisisani rundi bibbila, kandi na babwo bensej babaza bintu bya hugobya, Ruhanga akwiza kubasalira kifubiro kya kuwonawona mu kikyoo kicweka kikuha na mworo guwa buganga. Kukwo kwokwo kukwa kwakabiri."

⁹ Hejnyuma gya biyo hejiri omwej mu babwo bamalayika musanju, yogwo munyakubba akwetj hucuba musanju bunyakubbamwona bifubiro musanju byakumaliira. Malayika yogwo yejiri yambwera, "Iza nkwolokye kitebe kya bantu ba Ruhanga, Yerusalemu gihyaka kikwisana mugole wa Yesu, Mwana gwa Ntaama."

¹⁰ Nahaahwo, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigansenga, nigantwala hakyendi wa lusahu lulei, kandi lukooto. Kukwo hakyendi wa lulwo lusahu, malayika yogwo yanzolokeerye Yerusalemu, rubuga lwa Ruhanga, nilukusirimuka hansi kuruga mwiguru hali Ruhanga. ¹¹ Rubuga lulwo lwali nilukwaka-hwaki na kitijisa kya Ruhanga nka mahiga ga muhendu gakuwonenkerana, gabeeta yasipi.

¹² Kandi, lwali na kisiika kilei kandi kikooto, kinyakubba na milyangu ikumi na mibiri mikooto. Mimyoo milyangu myalindwengi bamalayika ikumi na babiri. Buli mulyangu gwalingi guhandikirweho ibara limwej, lya buli luganda, ku nganda ikumi neibiri za Beisaleeri. ¹³ Ha mbaju inei za nsi gyensej, bugwa lyoba, huhuluka lyoba, hukijzi hwa kwansi na hukijzi hwa kwakyendi, buli rubaju haalingiyo milyangu misatu misatu.

¹⁴ Lugo lwa lulwo rubuga lwali lubimbe ha misinge ikumi na mibiri. Misinge mimyo

myali mihandiikeho mabara ga bakwenda ba Yesu, Mwana gwa Ntaama, ku huli musinge nihaloho ibara lya mukwenda omweji omweji.

¹⁵ Malayika yogwo munyakubba naakunzoolookya bibyo bintu byenseji binyaaweeni, yaalingi akwetji mu mukono gwamwe lukosi, lunyakubba lukoleerwe mu zaabbu. Lukosi lulwo lwalingi lwa kupimisya rubuga, milyangu, na bisijika bya lugo. ¹⁶ Rubuga lulwo lwalingi lubimbe na nsonda inei zijanjanu. Malayika yogwo buyaapimiri rubuga lwenseji, yaagiirye niluli na hulei hukwijana kilomita nkumi ibiri na bibiri, na bugali kilomita nkumi ibiri na bibiri, na hulei hwa kwakyendi kilomita nkumi ibiri na bibiri. ¹⁷ Heinyuma, yaapimiri hukooto hwa kisijika, yaagya nikili na hukooto hwa mita nkaaga neitaanu.

¹⁸ Bisijika bya lulwo rubuga, byali bibimbijirwe na mahiga ga muhendu gawkakabwaki, gabeetengi yasipi. Kandi lwo rubuga lwenseji, lwalingi lubimbijirwe mu zaabbu, zaabbu gisyanu teji, nka meezi ga ndagali. ¹⁹ Mahiga ganyakubimba misinge mya lugo lunyakubba lwelogoleerye lulwo rubuga, gaalingi mahiga ga muhendu kandi gadolige. Musinge gwakubanza gwalingi na mahiga gabakweta yasipi, gwakabiri gwalingi na mahiga gabakweta safiuro, gwakasatu gwalingi na mahiga gabakweta kalukeedoni, gwakaneji gwalingi na gabakweta imelida. ²⁰ Gwakataanu gwalingi na gabakweta sarudoni, gwamukaaga na gabakweta saadurio, gwamusanju gwalingi na gabakweta kurisoolito, gwamunaaneji gwalingi na gabakweta beerilo, gwamwenda gwalingi na gabakweta topaazi. Kandi, gweikumji gwalingi na gabakweta kurisooopuraso, gweikumji na limweji gwalingi na gabakweta yasinto, na gweikumji na mibiri gwalingi na gabakweta ametisito. ²¹ Milyangu myeirembo ikumi na mibiri, myalingi mikoleerwe kuruga mu hukwanzi hwa muhendu. Luguudo lumweji lukooto lwa lulwo rubuga, lwalingi lukoleerwe kuruga mu zaabbu gihijirukwo, kandi gisyanu teji nka ndabiso.

²² Mu lulwo rubuga ntakawonemwo Yeekaru, habwakubba rubuga lwenseji lwalingi lufookiri iramijiryo lya Mukama Ruhanga wa Busobozi na lya Mwana gwa Ntaama. ²³ Rubuga lulwo lwalingi lutakwetaaga kyererezi kya kalyoba, rundi kya mweri. Habwakubba kitinisa kya Mukama Ruhanga kyokyo kyamulukengi henseenya. Kandi, yogwo Mwana gwa Ntaama, yooyo yankei munyakubba taara gyalwo, ginyakumulukanga henseji. ²⁴ Bantu benseji ba mu mahanga ga mu nsi gigi bakwiza kwicala mu kyererezi kya lulwo rubuga, habwakubba kitinisa kya Ruhanga kyokyo kikwiza kubba kyererezi kya lulwo rubuga. Kandi, bakama ba nsi gigi bakwiza kwiza na bintu bya huguuda hwabu nibeiza kuramya Ruhanga na Yesu Kurisito Mwana gwa Ntaama, mu lulwo rubuga. ²⁵ Kandi, milyangu myeirembo mya lulwo rubuga milicala nimili mikingule hwire hwenseji, habwakubba hwire hwejjolo bulibba butaloho. ²⁶ Bantu kuruga mu mahanga ga nsi gigi bakwizi kuleeta huguuda hwabu, nibeiza kuramya na kusijima Ruhanga na Yesu Kurisito, Mwana gwa Ntaama munyakutukwera. ²⁷ Bintu byenseji bitakusemeera, tibilingira mu rubuga lwa Ruhanga. Kadi bantu bakora bintu bili bya muziro mu meiso ga Ruhanga, rundi bya hugobya, tihaloho muntu yenseji muli bo alingira mu rubuga lwa Ruhanga. Kyonkei babwo benseji ba mabara gaabu ganyakuhandiikwa mu kitabbu kya bwomi kya Mwana gwa Ntaama, boobo baligyenda kwicala mu lulwo rubuga, biro na biro.

22

Mugira guwa Meezi ga Bwomi

¹ Heinyuma gya kupima lulwo rubuga, malayika yogwo yantweri yanzolokya mugira gunyakubba na meezi gali na bwomi. Meezi ga gugwo mugira gaali gasyanu teji, nka meezi ga ndagali, kandi gaahetengi nigaruga ha kitebe kya hukama hwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama. ² Gugwo mugira gwaheterengi hakati na

hakati wa ruguudo lukooto lwa rubuga lwa Ruhanga. Kindi, ha huli rubaju lwa gugwo mugira haalingiho musaali guwa bijuma guha bantu hwomi. Mimyomyo misaali myanengi bijuma bya mirundi ikumi na mibiri. Beitu huli mbibo gya kijuma kimwei, gyanengi mu mweri gwagyo. Kandi, mimyomyo misaali myalingi na bikoora binyakukoranga nka mubazi gunyakutambanga nseeri za bantu ba mahanga ga mu nsi. ³ Mu rubuga lulwo lwa Ruhanga, kintu kyenseji kijaakyeri, takwiza kukiikiriza kwicalayo. Habwakubba kitebe kya hukama hwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, byobyo bikiwiza kubba mu lulwo rubuga. Kandi na bantu ba Ruhanga ba mu lulwo rubuga, boobo balimuramyanga. ⁴ Babwo bantu boobo bakwiza kwicala na Ruhanga, nibamuwona meiso na meiso. Kandi yo Ruhanga, akwiza kubataho ibara lyamwe ha busyo hwa. ⁵ Kyererezi kya taara, rundi kya lyoba, kikiwiza kubba kitakwetaagisihwa, habwakubba ijolo likwiza kubba litaliyoono. Beitu yo Ruhanga yooyo alibamulukiranga na kyerezezi kyamwe. Bantu ba Ruhanga babwo, balilema na Ruhanga, biro na biro.

⁶ Mwomwo malayika yambwera yati, “Bigambu byenseji biweegwiri bili bigambu bya mananu, kandi bikwesigwa. Mukama Ruhanga weetw, yogwo munyakuha baraguri baamwe Mwozo gwamwe, yooyo atumiri malayika mutumwa, eize kwolokya baheereza baamwe bibi bintu byenseji. Bibi bintu byenseji nka kwobiweeni, byenseji bikiwiza kukorwa mu biro bya mu meiso bitali bya hadei.”

Yesu Naaraga Kwira mu Nsi

⁷ Yesu Kurisito yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! Busumi hwange hwa kwiza huli heehi! Yogwo yenseji alikiriza kuhondera bigambu bya Ruhanga bili mu kiki kitabbu, biyaatumiri baragure, yogwo yooyo wa Ruhanga aliha mugisa.”

⁸ Gya Yohaana, gyagya yogwo munyakuwona, kandi munyakwegwa biyoy bintu byenseji bihandikiirwe mu kiki kitabbu binyakubba mu kuwonekerwa kunyaatumiri. Bunyaamaari kuwona nakwegwa biyoy bintu, nyaagwiri hansi mu magulu ga yogwo malayika munyakubba anzolokeerye biyoy bintu, mwa kumurama. ⁹ Beitu malayika yogwo yambwereeri naakoba, “Kwahi, otandamya! Nagya nyankei, ndi muheereza wa Ruhanga nka we! Kandi, ndi nka babwo beikiriza ba Yesu beira baamu, na baraguri ba Ruhanga bamukoora. Ruhanga musa, yooyo oramyenge!”

¹⁰ Heinyuma, yambwereeri naakoba, “Biyoy bigambu bya Ruhanga bijaaragwiri bili mu kiki kitabbu, otabibisa nka nsita, habwakubba kasumi ka biyoy bigambu kukorwa, kali heehi. ¹¹ Kale nu yogwo yenseji akukora bintu bibiibi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yenseji ali na mutima gwiraguru, eicale yaatyoy. Kandi, yogwo yenseji akukora bintu birungi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yenseji ali na mutima gusyanu, eicale yaatyoy.”

¹² Yesu yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! Busumi hwange hwa kwiza huli heehi! Kandi, nkwiza kwiza kufubira, rundi kuha huli muntu kisembu kimusemereeri, kusigikira ha bikorwa byamwe byeiceeri naakora. ¹³ Gyagya Alufa n’Omega, wakubanza kandi wakumaliira, Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byenseji.

¹⁴ “Bali na mugisa babwo benseji banaabya kanzu zaabu aleke ziicale nizili zisyanu. Kandi Ruhanga akwiza kubaha busobozi hwa kudya ha bijuma bya musaali guha bantu hwomi hwa biro na biro. Kindi, bakwiza kubba na busobozi hwa kwingira mu rubuga lwa Ruhanga nibaletwa mulyangu gweirembo. ¹⁵ Hanzei wa lulwo rubuga, heicalayo bantu babiibi babageeni kwingira mu rubuga, benzi, balogo, banyakuramyanga bisisani, beiti na babwo bendya kukora bintu bya kugogoobya bantu.

¹⁶ “Gyagya Yesu, atumiri yogwo malayika eize aleetere biyo bitebe bya beikiriza bigambu byense bya mananu. Ndi gyagya wa kwikolo, kandi wa ku lula lwa Daudi Mukama w’Isaleeri. Gyagya yogwo, ali nka luzota lubeeta Kibbarakaaki, luwa kyererezi kinene.”

¹⁷ Mwozo wa Ruhanga na bantu ba Ruhanga, bawo bakwisana mugole wa Yesu Kurisito, bakubaza nibakoba, “Mwize!” Kandi, na yogwo yense yeegwiri biyo bigambu, abiweere bawo bantu bakusobora kubba nibabikirizamwo nti, “Mwize!” Habwakubba yogwo yense akwegwa naakwendya bigambu bya Ruhanga bili na bwomi, eize. Nka meezi ga bwomi, biyo bigambu bya Ruhanga bikwiza kumuha bwomi bwa biro na biro. Yogwo yense akwendya, eize atunge gagwo meezi gatali ga buguli, beitu ga busa.

¹⁸ Kandi gya Yohaana, nyeegwiri Yesu naakukoba nti, bawo bense bakwegwa buhu butumwa bukukwatagana na bigambu byense bya Ruhanga babaaragwiri mu kiki kitabbu, kubapompogeerya ninkoba, “Yogwo yense aliteeryaho kintu kyense ku bigambu bya Ruhanga bihandikirwe mu kiki kitabbu, nayo kwokwo Ruhanga alimuteeryaho bujune bundi ha kifubiro kibalimusalira. ¹⁹ Kandi, yogwo yense alitoolaho ku biyo bigambu, kwokwo nayo, Ruhanga alimutoolaho kiikaru kyamwe kya mu rubuga lwa Ruhanga, na ha kudya ku bijuma bya musaali guha bantu bwomi, nka kubihandikirwe mu kiki kitabbu.”

²⁰ Yogwo abaziri bibi bigambu, akubaza naakoba yati, “Kwo biribiri, ndi hehi kwiza.”

Gya Yohaana nyaamwiririmwo ninkoba, Amiina, Mukama wange Yesu.

²¹ Kandi, nkusaba Mukama weeturi Yesu Kurisito abahe mbabazi zaamwe, ziicalenge nanywe bantu ba Ruhanga. Amiina.